
NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 06633465 1



3.–

TECHNOLOGICAL DICTIONARY

IN THREE LANGUAGES

Second Part

ENGLISH-FRENCH-GERMAN

PARIS. — PRINTED BY HENNUYER AND SON, RUE DU BOULEVARD, 7.

TECHNOLOGICAL
DICTIONARY

IN THE

ENGLISH, FRENCH AND GERMAN LANGUAGES

COMPRISING

The technical terms of Arts and Manufactures with their different acceptations

COLLECTED

FROM THE BEST AUTHORS IN THE THREE LANGUAGES

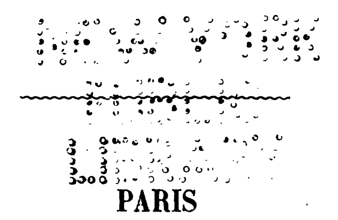
BY MESSRS.

TOLHAUSEN AND **GARDISSAL**

CIVIL ENGINEERS

Counsels in Patent and Copy-right Matters.

SECOND PART



PARIS

A. MOREL AND Co., EDITORS

13, RUE BONAPARTE

1864


ASTOR LIBRARY,
DON JUL 1876
NEW-YORK.

PREFACE

—

The object of the present work is to provide the technical Reader and Student with a key to the terminology proper to the english, french and german languages.

In our present days where the industry of those three nations developes itself in such prodigious proportions, it will generally be acknowledged that there exists a strict *solidarité* between the interests of individuals as well as of nations as to the discoveries inventions or improvements in the different branches of industry. Every manufacturer, every engineer, nay every workman must constantly be awake to those new ideas or conceptions created around him, wherewith he might enrich his knowledge and fertilize his labours. The press is the great instrument thereto, the difference of languages, and above all of the technical language, the great hindrance. To remove somewhat the latter impediment, the present work has been undertaken.

Since the publication of the first Part (French-English-German) we have spared no trouble to bring the work to a greater perfection. Thus the present volume musters about 18,000 technical terms, the greater part of which have as yet not been registered in the large Dictionaries

*

of any of the three languages. Great care has likewise been bestowed upon the correctness of the text, and due notice has at the same time been taken of the kind observations and communications of many of our friends and correspondents who felt interested in the undertaking, and to whom we return herewith our best thanks. Those only who are somewhat familiar with the international lexicography will be aware of the numberless difficulties of a similar undertaking. Fortunately our exceptional position seemed to offer us every element of success. A thorough knowledge of the three languages in which we write; a long abode in the three countries which are at the head of industry and commerce; patient researches made during several years in the chief technical works of the three nations, and lastly our manyfold labours at our offices in the technical department, those are summarily both our claims and guarantees towards the public.

Thus we may feel confident of the soundness of our undertaking. In view even of the great Congress of Nations which is to assemble in a few months at " the Champs-Elysées, " we may flatter ourselves of having achieved a work which not only is indispensable to all those concerned about Arts and Manufactures, but which may also be serviceable to the general Reader, and those foreigners who wish to bring home more than a cursory impression of that grand scene of Industry.

Paris, October 1854.

LIST OF ABBREVIATIONS

	English.	French.	German.
Arm.	armourer,	armurerie,	Waffenschmied.
B. bind.	book-binding,	reliure,	Buchbinderei.
Bal.	balances,	balances,	Waagen.
Bleach.	bleaching,	blanchiment,	Bleiche.
Bro.	bronze,	bronze,	Bronze.
But. mak.	button making,	boutonnerie,	Knopfmacherei.
Cab. mak.	cabinet-making,	ébénisterie,	Kunsttischlerei.
Cal. print.	calico printing,	impression sur étoffes,	Kattundruck.
Car. mak.	card-maker.	cartier,	Kartenmacher.
Card.	carding,	cardage,	Kardaetschen.
Carp.	carpentry,	charpenterie,	Zimmerkunst.
Carpet.	carpet-making,	tapisserie,	Teppichwirkerei.
Cast.	casting,	fonderie,	Giesserei.
Chem.	chemistry applied to Arts,	chimie industrielle,	Gewerbchemie.
Cl. man.	cloth manufacture,	fabrication du drap,	Tuchmacherei.
Cop.	copper,	cuivre,	Kupfer.
Coppersm.	coppersmith,	chaudronnerie,	Kupferschmied.
Cot. fab.	cotton fabric,	tissu de coton,	Baumwollenzeug.
Cot. spin.	cotton spinning,	filature de coton,	Baumwollspinnerei.
Cut.	cutlery,	coutellerie,	Messerschmied.
Docim.	docimacy,	docimasie,	Probirkunst.
Dy.	dyeing,	teinturerie,	Faerberei.
Elect.	electricity; electrotyping; electric telegraph,	électricité; électrotypie; télégraphe électrique,	Elektricitaet; Electrotypie; elektrischer Telegraph.
Enam.	enamelling,	émailleur,	Schmelzarbeit.
Engr.	engraving,	gravure,	Kupferstecherei.
Fl. spin.	flax spinning,	filature de lin,	Flachsspinnerei.
Fly-fr.	fly-frame,	banc à broches,	Spulemaschine.
For.	forge,	forge,	Schmiede.
Found.	foundry,	fonderie,	Giesserei.
Furb.	furbisher,	fourbisserie,	Schwertfegerei.
Galv.	galvanism,	galvanisme,	Galvanismus.
Gild.	gilding,	dorure,	Vergoldung.
Gl. mak.	glass-making,	verrerie,	Glashütte.
Glaz.	glazier,	vitrerie,	Glaserei.
Gold beat.	goldbeating,	batteur d'or,	Goldschlaegerei.
Goldsm.	goldsmith,	orfévrerie,	Goldschmied.
Gunsm.	gunsmith,	arquebusier,	Gewehrfabrikant.
H. loom.	hand loom,	métier ordinaire,	Handwebstuhl.
H. warp.	high-warp,	haute lisse.	Hautelisse Stuhl.
Horol.	horology,	horlogerie,	Uhrmacherei.

	English.	French.	German.
Hos.	hosiery,	bonneterie.	Strumpfwirkerei.
Jacq.	Jacquart,	Jacquart,	Jacquart Stuhl.
Join.	joinery,	menuiserie,	Tischlerei.
L. warp.	low warp.	basse lisse,	Basselisse Stuhl.
Lace weav.	lace weaving,	passementerie,	Passementierarbeit.
Lap.	lapidary,	lapidaire,	Steinschneider.
Let. cast.	letter casting,	fonderie de caractères,	Schriftgiesserei.
Lev.	levelling,	nivellement,	Feldmesskunst.
Loc.	locomotive,	locomotive,	Locomotive.
Lochsm.	locksmith,	serrurerie,	Schlosserei.
Magn.	magnetism,	magnétisme,	Magnetismus.
Mech.	machinery,	machines diverses,	verschiedene Maschinen.
Met.	metallurgy,	métallurgie,	Metallurgie.
Met. w.	metal works,	ouvrages en métal,	Metallarbeit.
Min.	mineralogy,	minéralogie,	Mineralogie.
Mir. man.	mirror manufacture,	glacerie,	Spiegelfabrikation.
Nailsm.	nailsmith,	clouterie,	Nagelschmied.
Need.	needler,	épinglerie,	Nadler.
P. loom.	power loom,	métier mécanique,	mechanischer Webstuhl.
Pap. hang	paper hangings,	papiers peints,	Tapetenfabrikation.
Pap. mak.	paper making,	fabrication du papier,	Papiermühle.
Past. mak.	paste board-maker,	cartonnerie,	Papparbeit.
Phot.	photography,	photographie,	Photographie.
Phys.	physics applied to arts,	physique industrielle,	Gewerbphysik.
Plumb.	plumbery,	plomberie.	Bleiarbeit.
Porc.	porcelain,	porcelaine,	Porzellan.
Pott.	pottery,	poterie,	Toepferei.
Print.	printing,	imprimerie,	Druckerei.
Rib. weav.	ribbon weaving,	rubanerie,	Bandweberei.
Rlw.	railway,	chemin de fer,	Eisenbahn.
Roll. iron.	rolling of iron,	laminage,	Walzen (Strecken).
S. fab.	silk fabric,	tissu de soie,	Seidenzeug.
S. spin.	silk spinning,	filature de soie,	Seidenspinnerei.
Scut.	scutcher,	batteur,	Batteur.
Silv.	silver,	argent,	Silber.
Sp. fr.	spinning frame,	métier pour filer,	Spinnmaschine.
Spin.	spinning,	filature,	Spinnerei.
St. b.	steam-boat.	bateau à vapeur,	Dampfboot.
St. eng.	steam-engine,	machine à vapeur,	Dampfmaschine.
Thr. fr.	throstle-frame,	métier continu.	Drosselstuhl.
Tin.	tinning,	étamage,	Verzinnen.
Tinm.	tinman,	ferblanterie,	Blechschmied.
Twi.	twiner,	métier à retordre,	Zwistmaschine.
W. carv.	wood carving,	sculpture en bois,	Holzschneidekunst.
W. cutt.	wood cutting,	gravure en bois,	Holzschnitt.
W. fab.	woollen fabric,	tissu de laine,	Wollenzeug.
W. spin.	wool spinning,	filature de laine,	Wollenspinnerei.
Weav.	weaving,	tissage,	Weberei.
Wire-dr.	wire-drawing,	tréfilerie,	Drahtzieherei.

TECHNOLOGICAL DICTIONARY

ENGLISH-FRENCH-GERMAN.

A

A jour; al giorno (jew.), *à jour*, Fassung des Edelsteins in einen Reif mit unbedecktem Untertheil; A-jour Fassung, *f.*

Aam; haam (288 pints), *aam, mesure de Holl.*, Aam; Haam.

Aba; woollen stuff of Turkey, *aba*, Aba; türk. Wollenstoff, *m.*

Abaca; a sort of West Indian hemp or flax, *abaca, m.*, Abaca; west-ind. Hanf, *m.*

Abb (weav.), *chaîne, f.*, Kettengarn, *n.*

Aberration (phys.), *aberration, f.*, Abirrung.

Abietine (chem.), *abiétine, f.*, Abietin, *n.*

Able; white poplar, *peuplier blanc*, Weisspappel.

Ablution (chem.), *lotion, f.*, Auswaschen, *n.*

Abrade, *v.*, *enlever (par le frottement)*, abreiben.

Abrasion, *action d'enlever par le frottement*, Abreibung, *f.*

Abraum (join.), *terre rouge pour rendre la couleur de l'acajou plus foncée*, rothe Erde zum Färben des Mahagoniholzes.

Absorb, *v.*; to neutralize (chem.), *neutraliser*; *rendre neutre*; *absorber un acide*, neutralisiren; eine Säure niederschlagen; verschlucken; dämpfen; brechen.

Absorbability (chem.), *absorptivité, f.*, Einsaugungskraft, *f.*

Absorbable (chem.), *absorbable*, einsaugbar.

Absorbing; sinking, *tassement, m.*, Saugen, *n.*

Absorption (chem.), *absorption, f.*, Einsaugung, *f.*

—, power of —, *absorptivité*, Einsaugungskraft; Dämpfungskraft, *f.*

Absorptive (chem.), *absorbant*, einsaugend.

Abstraction (chem.), *abstraction, f.*, Entziehung, *f.*

Abstractive, *abstractif*, entziehend.

Abut, *v.*, *abutter*, zusamenfügen.

Abutment; butment, *boutée*, *culée d'un pont*, *f.*, Widerlager einer Brücke, *n.*

Acacia; locust tree; bastard, false, common —, *acacia*; *faux acacia*; *robinier*, *m.*, Akazienholz, *n.*; Schotendorn, *m.*

—, rose —; gum-tree, *acacia rose*; *gomme acacia*, Rosenakazie; Akaziengummi, *m.*

—, german —, *acacia noir*; *prunier sauvage*; *prunellier, m.*, *épine noire, f.*, Schwarzdorn, *m.*

—, Indian —, *tamarinier, m.*, Tamariskenholz, *n.*

Acajou; mahogany, *acajou, m.*, Mahagoniholz; Mahoni, *n.*

—, mottled —, mahogany, *acajou chenillé, moiré*, moirirtes Mahagoniholz.

Acceleration (phys.), *accélération*, Verschnellerung; Gravitation, *f.*
Acceleratory, *accélérant*, verschnellernd; beschleunigend.
Accendibility (chem.), *inflammabilité*, *f.*, Entzündlichkeit, *f.*
Accendible (chem., phys.), *inflammable*, entzündbar.
Accension (chem., phys.), *inflammation*, entzündung, *f.*
Accretion (phys.), *apposition*, *f.*; *accroissement*, *m.*, Anhäufung, Ansetzung von aussen, *f.*
Accretive (phys.), *accroissant*, anhäufend.
Acerous; in the shape of a needle, *en aiguille*; *acéré*; *acéreux*, nadelförmig.
Acescent (chem.), *acescent*, in saure Gährung übergehend.
Acetate; acetite of soda (chem.), *acétate*; *acétite de potasse*, *m.*; *terre foliée végétale*, *f.*, Essigsalz; essigsaures Salz, *n.*
— of agust-clay, of alumin, of ammoniac, *acétate d'agoustine*, *d'alumine*, *d'ammoniaque*, essigsaure Agusterde, *f.*; Alaunessigsäure; essigsaurer Amoniak, *m.*
— of copper, *deutoacétate de cuivre*, *m.*, essigsaures Kupferoxyd; Kupfer Essigsalz; essigsaures Kupfer, *n.*
— of ether (chem.), *acétal*, *m.*, essigsaurer Aether, *m.*
— of iron, *acétate de fer*, essigsaures Eisenoxyd, *n.*
— of lead, *acétate de plomb*, *de Saturne*; *sel de Saturne*; *sucre de Saturne*, *m.*, Bleizucker; essigsaures Bleioxyd, *m.*
— of lime, *acétate de chaux*, *m.*, essigsaurer Kalk, *m.*; Kalkessigsalz, *n.*
— of mineral waters (chem.), *apocrénate*, *m.*, mineralwassersaures Salz.
— of soda, *acétate de soude*, *m.*, *terre foliée minérale*, *f.*, essigsaures Natron, *n.*
Acetone of iron, *acétone de fer*, essigsaures Eisenoxyd, *n.*
— of lead, *acétone de plomb*; *sel de Saturne*, essigsaures Bleioxyd, *n.*; Bleizucker, *m.*
Acetose; acetous, *acéteux*, essigsäuerlich.
Acetum (chem.), *acétum*, *m.*, Essiggrundstoff, *m.*
Achromatism (phys.), *achromatisme*, *m.*, Achromatismus, *m.*; Farblosigkeit, *f.*
Acicular (chem.), *acéré*; *acéreux*, nadelförmig.
Acid (chem., dy.), *acide*, *m.*, Säure, *f.*
—, ambreic —, *acide ambréique*, Amberinsäure, *f.*
—, acetic —, *acide acétique*, Essigsäure; Grünspangeist.
—, arsenic —, *acide arsenical*, Arseniksäure, *f.*
—, arsenious —, *arsenic blanc*; *acide arsénieux*, Hüttenrauch, *m.*; Arseniksäure.
—, boracic —, *acide boracique*; *boracin*, Boraxsäure; Stillsäure; Sedativsäure.
—, boletic —, *acide bolétique*, Löcherschwammsäure.
—, carbonic —, *acide carbonique*, Kohlensäure; Luftsäure; Kreidesäure; fixe Luft.
—, chlorhydric —, *acide chlorydrique*, Chlorstickstoffsäure.
—, chlorous —, *acide chloreux*, chlorige Säure; Chloroxydsäure.
—, cholesteric —, *acide cholestérique*, Gallenfettsäure.
—, choloidic —, *acide choloïdique*, Gallenharzsäure.
—, chromic —, *hyperoxyde de chrome*; *acide chromique*, *m.*, Chromiumoxyd, *n.*
—, cashoo —, *acide taningique*, Katechusäure.
—, cuprofulminic —, *acide cuprofulminique*, Kupferknallsäure.

Acid, carboazotic —, *acide carbazotique*, *nitropicrique*, Kohlenstikstoffsäure.
—, conicic —, *acide conicique*, Schierlingsäure.
—, elaiodic —, *acide oléoricinique*, *élaïodique*, Élaidinsäure.
—, equisetic —, *acide équisétique*, Schaftheusäure.
—, fluoric, spathic —, *acide fluorique*, *spathique*, Fluorsäure; Spathsäure.
—, fluosilicic —, *acide fluosilicique*, Fluorkieselsäure.
—, fluoboric —, *acide fluoborique*, Flussboraxsäure.
—, fungic —, *acide fongique*, Fungussäure; Schwammsäure.
—, ferrocyanic —, *acide chyacique ferruré*, Eisenchyazik-säure.
—, formic — (chem.), *acide formique*, Ameisensäure, *f.*
—, fulminic — (chem.), *acide fulminique*, Knallsäure, *f.*
—, ginger —, *acide gingembrique*, Ingwersäure.
—, hydrated —, *acide hydraté*, Hydratsäure.
—, hydrothionic —, *acide hydrosulfurique*, Schwefelwasserstoffgas, Hydrothionsaüre.
—, hyponitrous —, *acide hyponitreux*, salpetrige Säure.
—, hyposulphurous —, *acide hyposulfureux*, unterschweflige Säure.
—, hypermanganesic —, *acide hypermanganésique*, Uebermangansäure.
—, hyponitric —, *acide hyponitrique*, Untersalpetersäure.
—, hypoazotic —, *acide hypoazotique*, Unterstickstoffsäure.
—, hydrocyanic —, *acide hydrocyanique*, Cyanwasserstoffsäure.
—, hydrargyrofulminic —, *acide hydrargyrofulminique*, Hydrargyroknallsäure.

Acid, hydromargaric —, *acide hydromargarique*, Piotinsäure.
—, hydroxanthic —, *acide hydroxanthique*, Kohlenschwefelwasserstoffsäure.
—, hydriodic —, *acide hydriodique*, Jodinwasserstoffsäure.
—, hydrosulphuric —, *acide sulfhydrique*, Hydrosulfatsäure.
—, hyposulphuric — of naphtalin, *acide hyposulfurique de naphtaline*, Naphtalinunterschwefelsaure Säure.
—, iodonitric —, *acide iodonitrique*, Jodsaure Salpetersäure.
—, lampic —, *lampique*, Lampensäure, *f.*
—, lichenic —, *acide lichénique*, Flechtensäure.
—, muriatic —, *acide hydrochlorique*, *muriatique*, *marin*; *esprit de sel*, Salzsäure; Kochsalzsäure; Salzgeist, *m.*
— of mineral waters, *apocrénique*, Mineralwassersäure, *f.*
—, mimotannic —, *acide mimotannique*, Katechugerbsäure.
—, meconic —, *acide méconique*, Mohnsäure.
—, menispermic —, *acide ménispermique*, Mohnsamensäure.
—, malic —, *acide malique*, Aepfelkernöl.
—, mellitic —, *acide de mellite*, Honigsteinsäure.
—, having molybdic — for its base, *à base d'acide molybdique*; Wasserbleisauer.
—, mucic —, *acide mucique*, Schleimsäure.
—, strong fuming nitric —, *acide nitreux fumant*, rauchende Salpetersäure.
—, nitromuriatic —; aqua regis; gilder's aqua fortis; regal, *acide nitromuriatique*, salpetersaure Salzsäure; Königswasser; Königsscheidewasser; Goldscheidewasser.

Acid, nitric — ; aqua fortis; spirits of nitre, *acide nitrique, nitreux*; *eau-forte; esprit de nitre*, Salpetersäure.

—, nitrosulphuric —, *acide nitrosulfurique*, Nitroschwefelsäure.

—, nitric —, *acide azotique*, Stickstoffsäure.

—, nitric — (chem.), *eau-forte*, *f.*, Scheidewasser; Aetzwasser; Radirwasser, *n.*

—, nitromuriatic — ; aqua regis (chem.), *acide nitromuriatique*; *eau régale*, Königswasser, *n.*

— formed by nitric — on grease, *pyrosébacique*, Säure von Salpetersäure auf Fett.

—, osmic —, *acide osmique*, Osmiumbioxyd.

—, oxalic —, *acide oxalique*, Phosphorsäure.

—, oxiodic —, *acide oxiodique*, Ueberiodsäure.

—, œnanthic —, *acide œnanthique*, Weinblumensäure.

—, pyrocitric —, *acide pyrocitrique*, brenzliche Citronensäure.

—, prussic —, *acide prussique*, Blausäure; Hydrocyansäure; zootische Säure.

—, pinic —, *acide pinique*, Fichtensäure.

—, pectic —, *acide pectique*, Gallertsäure.

—, pyrogallic —, *acide pyrogallique*, brenzliche Gallussäure.

—, pyrolignic —, *acide ligneux*, *pyroligneux*, Holzsäure.

—, pure —, *acide réel*, reine Säure.

—, rose —, *acide rosé*, Rosenrothsäure.

—, rosic —, *acide rosique*, rosige Säure.

—, racemic —, *acide racémique*, Traubensäure.

Acid of saltpeter, *acide nitreux*; *esprit de nitre*, *m.*, Salpetersäure, *f.*

—, saccholactic —, *acide saccholactique*, *m.*, Milchzuckersäure, *f.*

—, selenious —, *acide sélénieux*, *m.*, selenige Säure.

—, selenic —, *acide sélénique*, *m.*, Selensäure, *f.*

—, stibic — ; antimonic —, *peroxyde d'acide*; *acide antimonique*, Spiessglassäure.

—, succinic —, *acide succinique*, Bernsteinsäure.

—, sulphuric —, *acide de soufre*, *sulfurique*, *vitriolique*, Schwefelsäure; Vitriolsäure.

—, sulphovineous —, *acide sulfovineux*, Aetherschwefelsäure; Schwefelweinsäure.

— of common salt, *acide de sel commun*, Küchensalzsäure.

—, sorbic —, *acide sorbique*, Ebereschensäure; Vogelbeersäure; Spiersäure.

—, saccholactic —, *acide saccholactique*, Milchzuckersäure.

—, sulphuric — in crystals, *acide sulfurique cristallisé*, Eisöl, *n.*

—, sulphurous carbomuriatic —, *acide sulfureux carbomuriatique*, kohlenschwefelige Säure.

—, tartaric — distilled by open fire, *pyrotartareux*, Tartarsäure bei offenem Feuer distillirt.

—, tungstic —, *acide tungstique*, Scheelsäure.

—, tartaric —, *acide de tartre*, *tartreux*, Weinsteinsäure.

—, terreous —, *acide terrestre*, Erdsäure.

—, tannic —, *acide tannique*, Gärbesäure.

—, tendency of a substance to become —, *acescence*, *f.*, Tendenz zum Sauerwerden, *f.*

—, urobenzoic —, *acide urobenzoïque*, Harnbenzoesäure.

Acid, uric —, *acide urique, lithique,* Blasensteinsäure, Harnsteinsäure.
—, verdic —, *acide verdique, glaucique,* Grünsäure.
—, xanthic —, *acide xanthique,* Xanthogensäure.
—, zoonic — (chem.), *zoonate, m.,* Zoonat, *m.*
—s, apparatus for —, *appareil des bastringues,* Säureapparat.
—s, sour —, *âcres acides*; *âcres alkalis*; *âcres moyens,* scharfsaure, scharfe, laugensalzartige Stoffe; scharfe Stoffe von der Mittelgattung.
Acidiferous (chem.), *acidifère,* Säurehaltend; sauerhaltig.
Acidifiable, *acidifiable,* Säurefähig; sauerhaltig.
— base, *base acidifiable,* Essiggrundlage enthaltend.
Acidification, *acidification, f.,* Säurung, *f.*
Acidifying, *acidifiant,* in Säure verwandelnd; säurend.
Acidimeter, *acidimètre, m.,* Säuremesser, *m.*
Acidity; acidness (chem.), *acidité, f.,* Säure, *f.*
—, to destroy the — (chem.), *désacidifier,* entsäuren.
Acidulae; aquae acidulae, *acidules*; *eaux acidules,* Sauerwasser, *n.*; Sauerbrunnen, *m.*
Acidulate, *v., aciduler,* säuern.
Acidulous; acidulated, *acidule,* säuerlich.
Acolyte; sconce; socket, *bobèche, f.,* Lichtknecht, *m.*; Dille; Einsezdille, *f.*; Profitchen, *n.*
Aconitin (chem.), *aconitine, f.,* Aconitin, *n.*
Acoustics; phonics, *pl.* (phys.), *acoustique, f.,* Akustik, *f.*
Acre (lev.), *arpent, m.,* Jauchert, *n.*
Acrimony (chem.), *acrimonie*; *âcreté, f.,* Schärfe, *f.*
Acroleine; volatile oil of a disagreeable smell (chem.), *acroléine,* Id.; flüchtiges brenzliches Oel.
Acting, double-— (mech.), *à double action, f.*; *à double effet, m.,* doppeltwirkend.
—, equally — (mech.), *à l'action égale,* gleichwirkend.
—, single —, *à simple effet,* einfach wirkend.
Action (mech.), *action*; *force, f.,* Kraft, *f.*
Acute angled, *acutangulé,* scharfkantig.
—-angular, *à angles aigus*; *acutangle,* scharfeckig.
Adamantine spar (min.), *spath adamantin,* Demantspath, *m.*
Adamas; adamant (min.), *diamant,* Diamant; Demant, *m.*
Addice; adze; broad axe (carp.), *doloire*; *épaule de mouton*; *erminette, f.,* Breitbeil; Dünnbeil; Zimmerbeil; Beil; Lenkbeil, *n.*; Breithacke; Binderbarte, *f.*; Hohlbeil; Dachsbeil, *n.*; Deissel; Dächsel, *f.*
Additament (chem., met.), *ajoutage, m.*; *addition, f.,* Zusatz; Beisatz, *m.*
Addition (cast.), *cadre,* Zulage, *f.*
Adherence (phys.), *adhérence, f.,* Adhärenz, *f.*
Adhesion (phys.), *adhérence,* Adhesion, *f.*
Adiaphorous (chem.), *adiaphore,* Weinsteingeist; Mitteldingsgeist, *m.*
Adipocere; adipocire (chem.), *adipocire, f.,* Fettwachs; Leichenwachs, *n.*
Adipous; adipose (chem.), *adipide, m.,* fettartiger Körper, *m.*
Adjective colour (dy.), *couleur adjective,* unwirksame Farbe, *f.*
Adjust the timber, *v.* (carp.), *mettre des pièces en leur raison,* Stücke Zimmerholz an Ort und Stelle bringen.
— holes, *v.* (horol.), *rapporter des trous,* richten.
—, *v.*; to size (mint) *approcher*;

ajuster, ausgleichen; justiren.
Adjust by the line, *v.* (guns.), *dresser au cordeau*, *avec l'arçon*, über die Saite abrichten.
—, *v.*; to fit; to level, *ajuster*; *dresser*; *façonner*, ein Stück Arbeit abrichten.
Adjusting; to take off with the —-file (mint), *rebaiser* (*les flans ou carreaux*), nachfeilen; mit der Justirfeile befeilen.
— iron (mint), *bilboquet*, *m.*, Schrötlingseisen, *n.*
— of letters (cast.), *coupe*; *égalisation des caractères*, *f.*, Fertigmachen, *n.*
—-tool (horol.), *levier*, *m.*, Abgleichstange, *f.*
Adopter; adapter (chem.), *vase à deux embouchures entre la retorte et le récipient*, zweihalsiges Gefäss zwischen der Retorte und dem Recipient.
Adorning; decorating (pott.), *applicage*, *m.*, Verzieren des Töpfergeschirrs, *n.*
Adraganth, brushing with a solution of — (weav.), *mouiller*; *mouillage*, *m.*, überbürsten mit Tragantauflösung.
Adraganthine (chem.), *adragantine*, *f.*, Tragantstoff, *m.*
Adulterate, *v.*; to debase; to sophisticate (chem.), *dénaturer*, verfälschen; zusetzen.
Adustion (chem.), *affinité pour l'oxygène*, *f.*, Entzündbarkeit, *f.*
Adventitious (phys.), *accidentel*, zufällig.
Adze; addice; broad axe; howel (carp.), *doloire*; *épaule de mouton*; *assette*; *essette*; *asseau*; *hachette*; *erminette*; *herminette*, *f.*, Breitbeil; Dünnbeil; Zimmerbeil; Beil; Lenkbeil; *n.*; Breithacke; Binderbarte, *f.*; Hohlbeil; Dachsbeil, *n.*; Deissel; Dächsel, *f.*; Texel; Dechsel, *m.*; Deichsel; Haue; Krummhaue, *f.*
Adze, flat —, *erminette droite*, Flachdächsel; Flachdeichsel.
—, notching —, *erminette droite à marteau*, gerader Texel mit Hammer.
—, rounding — (carp.), *erminette courbée à marteau*, krummer Texel mit Hammer.
—, to work with the —, *avec l'erminette*, deichseln.
—, *v.* (carp.), *doler*, hobeln; abhobeln.
Aelopile (phys.), *eolipyle*, *m.*, Dampfkugel, *f.*
Aerate, *v.* (chem.), *aérer*, der Luft aussetzen.
Aeriform; gaseous (phys.), *aériforme*, luftförmig.
Aerify, *v.*, *remplir d'air*; *combiner avec l'air*, mit Luft füllen, verbinden.
Aerodynamics (phys.), *aérodynamique*, Luftdynamik, *f.*
Aerometer (phys.), *aéromètre*, *m.*, Luftmesser, *m.*
Aerometry (phys.), *aérométrie*, *f.*, Luftmessung, *f.*
Aerostatic machine, *machine aérostatique*, Luftmaschine, *f.*
—s (phys.), *aérostatique*, *f.*, Aerostatik, *f.*
Aerostation (phys.), *aérostation*, *f.*, Luftbeschiffung, *f.*
Aerugineous (chem.), *aérugineux*, eisenhaltig.
Aes corinthiacum; corinthian brass, *cuivre de Corinthe*, korinthisches Erz.
Aesculine (chem.), *aesculine*, Aesculin, *n.*
Aethiops martialis (chem.), *éthiops martial*, *m.*, Eisenmohr, *m.*
Aethrioscope (phys.), *éthéroscope*, *m.*, Kältemesser, *m.*
Aetite (min.), *aétite*; *pierre d'aigle*, *f.*, Adlerstein, *m.*
Affinage, *purgation des métaux*, Läuterung; Reinigung.
Affinity, chemical — (chem., phys.), *affinité élémentaire*, *f.*;

rapport, *m.*; *affinité chimique*, *f.*, Stoffverwandtschaft; Verwandtschaft; chemische Verwandtschaft, *f.*
Affinity, elective —, *affinité élective*, *f.*, Wahlverwandtschaft, *f.*
Afflux (magn.), *afflux*, *m.*, Anströmen, *n.*
Affusion (chem.), *affusion*, *f.*, Zuguss; Aufguss, *m.*
After draft (spin.), *retirage*, *m.*, Nachzug, *m.*
— -hours, *pl.*, *heures en sus*, *f. pl.*, Extrastunden, *f. pl.*
Agallocum; ahaloth, *agalloche*; *aloès*, *m.*, Adlerholz; Aloeholz; Calambacholz; Paradiesholz, *n.*
Agaric of amadou (chem.), *agaric amadouvier*, *m.*, Schwammagarik, *m.*
Agate; burnisher (goldsm.), *agate*, *f.*, Polirstein, *m.*
— burnisher; blood-stone, *pierre à dorer*, Vergoldestein, *m.*
—, greenish — streaked like the vanes of a feather (lap.), *plume de paon*, grünlicher Achat mit Federbart ähnlichen Streifen.
Agedoite, agedoine (chem.), *agédoïte*, *m.*, besonderer Bestandtheil des Süssholzes.
Agents, chemical — (dy.), *agents chimiques*, *m. pl.*, chemische Agentien.
—, discolouring — (dy.), *agents décolorants*, entfärbende Agentien.
Agglomeration (met.), *agglomération*; *masse resserrée*, *f.*, die sich zusammen drängende Masse; Anhäufung, *f.*
Aggregate; assemblage (chem.), *agrégat*, *m.*, Gehäufe; Angehäufe, *n.*; zusammen hängende Masse, *f.*
— body (chem.), *corps par agrégation*, gleichartige Massen, *f. pl.*
Aggregation (phys., chem.), *agrégation*, *f.*, Anhäufung, *f.*
Aigremore, *aigremore*, *m.*, Kohlenstaub, *m.*
Aim; sight (arm.), *mire*; *visière*, *f.*; *point de mire*; *bouton*, *m.*, Korn; Richtkorn, *n.*; Abseher, *m.*; Fliege, *f.*
—, *œil*, Auge; Ziel, *n.*
Air, factitious —, *V.* Gas.
—, foul —, *air vicié*, faule, verdorbene Luft.
—, fixed —, *air fixe*, fixe Luft.
—, open —, *air libre*, freie Luft.
—, *v.* (dy.), *escréper*, lüften; auslüften.
— -box (st. eng.), *réservoir d'air*, *m.*; *boîte à air*, *f.*, Luftbehälter, *m.*
— -chest (sm.), *régulateur à air*, Luftbehälter, *m.*
— -compartment (met.), *cave à air*, Windmaschine, *f.*
— -cushion, *matelas d'air*, Luftkissen, *n.*
—, dephlogisticated —; oxygen gas, *air oxygène*, Oxygengas; Lebensluft, *f.*
—, to drive the — out, *purger l'air des machines*, die Luft austreiben.
— -exhauster; — -trap (phys.), *ventilateur*, Luftzieher; Luftfang, *m.*
—, explosive —; oxygen; oxygen gas (chem.), *phlogistique*; *air inflammable*; *gaz oxygène*, Feuerluft; Knallluft, *f.*; Oxygen, *n.*
— -gun, *fusil à vent*, Windbüchse, *f.*
— -hole, *bouche de chaleur*, *f.*, Warmloch zum Ausströmen der Hize, *n.*
— -hole; furnace-flue; drafthole (for., met.), *évent*; *aspirail*, *m.*, Windpfeife; Seigerpfeife; Luftröhre; Zugröhre, *f.*; Zugloch; Saugeloch, *n.*; Anzucht, *f.*
— -hole (chem.), *registre d'un fourneau*, *m.*, Register; Zugloch, *n.*; Oeffnung, *f.*

Air-hole (gl. mak.), *bonichon, m.*, Zugloch, *n.*
—, to make the —-holes (pott.), *percer*, die Luftlöcher machen.
— -holder, *tube à air*, Luftbehälter, *m.*
— -mattress, *matelas d'air*, Luftmatratze, *f.*
— -lamp, *lampe à courant d'air*, Lampe mit Luftzug.
— -level; spirit-level, *niveau d'air*, Wasserpass mit der Luftblase.
—, mid-— (phys.), *moyenne région de l'air, f.*, mittlere Luftregion, *f.*
—, nitrous —, *air nitreux, m.*, Salpeterluft, *f.*
— -pipe, *conduit ou carneau à air, m.*, Luftröhre, *f.*
— -pump (st. eng.), *pompe à air, f.*, Luftpumpe, *f.*
— -pump, *pompe pneumatique*, Luftpumpe.
— -pump (st. eng.), *pompe à vis*, Luftpumpe.
— -pump cross bar (st. eng.), *T; traverse de la pompe à air*, Kreuzstange der Luftpumpe, *f.*
— -pump cylinder (st. eng.), *chopine de la pompe à air*, Cylinder der Luftpumpe.
— -pump rod (st. eng.), *bielle de la pompe à air*, Luftpumpenstange, *f.*
— -regulator (st. eng.), *régulateur à air*, Luftregulator, *m.*
— -shaft, *puits d'aérage, m.*, Luftschacht, *m.*
— -stove, *calorifère, m.*, Luftwärmofen, *m.*
— -space (mech.), *capacité de l'air*, Luftraum, *m.*
— -spring (lathe), *ressort atmosphérique*, Luftfeder, *f.*
— -thermometer, *thermomètre à air*, Luftthermometer.
— -tight, *imperméable à l'air; étanche*, luftdicht.
Air-tight cleading (st. eng.), *chemise imperméable à l'air*, luftdichte Bekleidung.
— -tightness (phys.), *imperméabilité à l'air*, Luftdichtigkeit, *f.*
— -thread; gossamer, *fils d'araignée*, Luftgarn.
— -trap; — exhauster (phys.), *ventilateur*, Luftzieher; Luftfang, *m.*
— -trough (met.), *caisse à air, f.*, Luftkasten, *m.*
— -tube (sm.), *porte-vent, m.*, Luftröhre, *f.*
— -vessel; — -box, *réservoir d'air*, Luftbehälter, *m.*
— -valve, *f.* (mech.), *soupape à air, f.*, Luftventil, *n.*
Airing (pott.), *faire la cérémonie*, Aussetzen nach dem Schüren.
—, airiness, *exposition à l'air, f.*, Luftausstellung, *f.*; Lüften, *n.*
— -holes (met.), *canaux d'airage*, Luftlöcher, *pl.*
Ajutage; adjutage; a tube or pipe for waterworks (plumb.), *ajutage; ajutoir; ajoutoir, m.*, Aufsatz auf die Röhre eines Springbrunnens, *m.*
Alacamite (met.), *alacamite*, Alacamit; Kupfersand, *m.*; Kupferkochsalz, *n.*
Alarm; alarum waker (horol.), *réveille; réveil; réveille-matin, m.*, Wecker, *m.*
Alarum watch or clock, *montre, pendule à réveil, f.*, Weckeruhr, *f.*
Albumen (chem.), *albumine, f.; albumen, m.*, Eiweiss, *n.*; Eiweissstoff, *m.*
—, caseous —, *albumino-caseux*, käsiges Eiweiss, *n.*
Alburn; alburnum; sapwood; sap, *aubier; aubour; bois de sève, m.*, Splint, *m.*
Alcalies, putrefaction produced by — (chem.), *alcalescence, f.*, Fäulung durch Alkalien, *f.*
Alcalizing (dy.), *brevetage; breve-*

ter, Laugensalzmischung; Mischung von Laugensalz und schwefelsaurer Thonerde, *f.*

Alcarazas (pott.), *alcarazas*, Id.

Alcohol (chem.), *alcool, m.*, Alkohol; höchst rectificirter Weingeist, *m.*

—, nitric —, *alcool nitrique*, Salpetergeist, *m.*

—, compound of salt and —, *alcoolat, m.*, wohlriechender Alkohol; mit Salz verbundener Alkohol.

—, dishydrogenized —, *aldéhyde, m.*, entwässerter Alkohol.

—, turpentine —, *alcool térébenthine; gazogène; gaz liquide*, Terpentinalkohol, *m.*

Alcoholize, *v.* (chem.), *alcooliser*, alkoholisiren.

Alcoolites (chem.), *alcoolides, m. pl.*, Alkoholid, *n.*

Alcornine (chem.), *alcornine, f.*, Alkornin.

Alder, *aune*; *aulne, m.*, Erlenholz; Ellernholz, *n.*

—, black berry-bearing —, *aune noir, m.*; *bourdaine*; *bourdène*; *bourgène, f.*, Faulbaum, *m.*

Aldern, *d'aune*, von Erlen.

Alembic; matrass (chem.), *matras, m.*, Scheidekolben, *m.*

—; still; cucurbite (chem.), *chapelle, f.*, Brennkolben, *m.*

—, still retort; cucurbite (of glass), *alambic, m.*; *cucurbite, f.*, Brennkolben; Distillirkolben, *m.*; Blase; Abziehblase, *f.* (von Glas).

—, blind —; capital with no rostrum, *chapiteau aveugle, m.*, blinder Kolben (ohne Rostrum).

Algarotti's powder (chem.), *poudre d'Algaroth*, basisches Spiessglanzchlorid, *n.*

Alhidate; transom; cross-staff (lev.), *alidade*, Alhidade, *f.*; Diopterlineal, *n.*

Alizarine (dy.), *alizarine*; *garancine, f.*, Krappfarbestoff, *m.*

Alkahest (chem.), *alcaëst, m.*, käsiges Eiweiss, *n.*

Alkalescency (chem.), *alcalescence, f.*, Uebergang in laugensalzartige Gährung, *m.*

Alkalescent (chem.), *alcalescent*, alkalescirend; in langensalzartige Gährung übergehend.

Alkali, *alcali, m.*, Alkali; Laugensalz, *n.*

—, volatile —, *alcali fixe, volatil*, feuerbeständiges, flüchtiges Alkali.

Alkalify (chem.), *alcaliser*; *rendre alcalin*, alkalisiren.

Alcalimeter, *alcalimètre, m.*, Alkalimesser, *m.*

Alkaline (chem.), *substance alcaline*, Laugensalzsubstanz, *f.*

Alkalinity, *alcalinité, f.*, laugensalzige Eigenschaft, *f.*

Alkalization (chem.), *alcalisation, f.*, Alkalisirung, *f.*

Alkaloid (chem.), *alcaloïde, m.*, Pflanzenbase, *f.*

Alkanet; alkana; anchusa (dy.), *orcanète, f.*, Anchusa, *f.*

Allantoate (chem.), *allantoate, m.*, harnhäutchensaures Salz, *n.*

Allantoic acid, *allantoïque, m.*, Harnhäutchensäure, *f.*

Allay, *v.* (met.), *allier*, legiren.

Alligation (mint), *carature, f.*, Karatirung; Probirnadelmischung, *f.*

—, to keep within the limits of the — (mint), *chatouiller le remède*, sich ziemlich genau an die Ringerung halten.

— with nickel, *alliage de nickel avec un autre corps*, Nickellegirung, *f.*

Allophanous (met.), *allophane*, kieselartiger Alaunerdenhydrat.

Allowance; deduction (mint), *remède, m.*; *tolérance, f.*, Remedium, *m.*; Toleranz; Nachsicht am Münzschrot, *f.*

Alloy (mint), *aloi d'or, m.*, Goldgehalt, *m.*

—; standard of coinage (mint),

loi; *aloi*; *titre*, *m.*, Gehalt, *n.*; Münzfuss, *m.*
Alloy (met.), *alliage*, *m.*, Legirung; Beschickung, *f.*; Zusatz, *m.*
—, of gold, silver and copper, *caracoli*; *caracoly*, *m.*, Mischung von Gold, Silber und Kupfer.
—, *v.*, *allier*, legiren.
Alloyage, *alliage*, *m.*, Legirung, *f.*
Alloying mixture (tin.), *aloyage*, *m.*, Legirung der Zinngiesser, *f.*
Alman (met.), *allemanderie*, *f.*, Knopperhammer, *m.*
Almond furnace; refining-furnace; cupel furnace, *fourneau de coupellation*, *d'affinage*, Treibherd; Spleissherd, *m.*
Alpaga, *alpaca*; *alpaga*; *alpague*; *alpaque*, peruanische Kameelziegenwolle; peruanische Wolle, *f.*
Alquifou; potter's ore; galena; black-lead (pott.); *alquifoux*, *m.*, eine Art Bleiglanz.
Altérant (dy.), *altératif*, *m.*, Alterativ, *n.*
Alternating; reciprocating, *alternatif*, wechselweise.
Altimeter; a kind of theodolite; astrolabe (lev.), *balestrille*, *f.*, Höhemesser; Gradmesser; Jacobstab, *m.*
Altincar (met.), *sel factice pour séparer le minerai*, künstliches Salz zum Scheiden des Minerals.
Alto relievo, *haut relief*; *relief entier*, *m.*, hoch, ganz erhabene Arbeit.
Altometer; theodolite (lev.), *pantomètre*; *holomètre*; *altimètre*, *m.*, Höhenmesser; Theodolith, *m.*
Aludel; earthen subliming pot (chem.), *aludel*, *m.*, Sublimirtopf, *m.*; Sublimirgefäss, *n.*
Alum, *alun*; *sulfate d'alumine*, Alaun, *m.*
—; artificial —; english —, *alun factice*, *artificiel*, künstlicher Alaun.
Alum, burnt —, *alun calciné*, *brûlé*, gebrannter Alaun.
—-curd, *blanc d'œuf aluminé*, alaunhaltiges Eiweiss.
—, feather —; scissile —, *chaux sulfatée laminaire*, Schiefer-alaun, *m.*
—, flowers of —, slam, *fleurs d'alun*, *f. pl.*, Alaunblumen, *f. pl.*; Alaunmehl, *n.*
—-house; —-work, *alunière*, *f.*, Alaunhütte, *f.*
—-maker, *alunier*, *m.*, Alaunbereiter, *m.*
—-making, *alunation*, *f.*, Alaunbereitung, *f.*
—mordant, *mordant d'alun*, Alaunbeize, *f.*
— mine, *aluminière*, *f.*, Alaunbergwerk, *n.*
—, nitrous —; nitrate of —, *alun nitreux*; *nitrite d'alumine*, *m.*, Salpeteralaun, *m.*
—, operation of preparing — (dy.), *alunation*, *f.*, Alaunbildung, *f.*
—-ore; — stone, *minerai d'alun*, *m.*, Alaunerz, *n.*
—, plume, plumose —, *alun de plume* (*sulfate de zinc*), Feder Alaun; schwefelsaure Zink; Federweiss.
—-pit; — quarry, *mine d'alun*; *carrière d'alun*; *alunière*, *f.*, Alaunbergwerk, *n.*; Alaungrube, *f.*; Alaunbruch, *m.*
—, pure, crystallized —, *alun natif ou vierge*, gediegener Alaun.
—, roc or roche —, *alun de glace*, *de roche*, Stein Alaun; Fels Alaun, *m.*
—, roche, rock —, *alun de roche*, Stein Alaun.
—, steeping in —; aluming (dy.), *alunage*, *m.*, Alaunen; Sieden im Alaunwasser.
—, sugar —; — sugar, *alun de sucre*, *sucré*, *saccharin*, Zucker-Alaun; Alaunzucker, *m.*

Alum water, *eau d'alun pour lustrer le papier*, Kuttelwasser.
—-works, *pl.*, *alunière*, *f.*, Alaunhütte, *f.*
— the silk, *v.* (dy.), *aluner*, sich beeisen lassen.
Alumin, acetate of —, *acétate d'alumine*, essigsaure Thonerde.
—, carbonate of —, *carbonate d'alumine*, kohlensaure Thonerde.
—, muriatic —, *'alun marin* (*muriate d'alumine*), salzsaure Alaunerde.
—, silicate of —, *silicate d'alumine*, kieselsaure Thonerde.
—, sulphate of —, *sulfate d'alumine*, schwefelsaure Thonerde.
—, tannate of —, *tannate d'alumine*, gerbsaure Thonerde.
—, tartrate of —, *tartrate d'alumine*, weinsteinsaure Thonerde.
—, ulmate of —, *ulmate d'alumine*, humussaure Thonerde.
Alumina; alumin; alumen (chem., pott.), *alumine*, *f.*, Alaun Thonerde; Aluminoxyd.
—, gelatinous —, *alumine gélatinée*, Gallertaluminoxyd.
—, sulphate of —, *sulfate d'alumine*, Alaun, *m.*
—, spongy —, *alumine spongieuse*, Schwammaluminoxyd.
Aluminate (chem.), *aluminate*, *m.*, Alaunsaures Salz; Aluminat.
— of lead, *aluminate de plomb*, *m.*, thonsaures Bleioxyd.
Aluming; steeping in alum (dy.), *alunage*, *f.*, Alaunen; Sieden in Alaunwasser.
Aluminous; containing alum; alumish; alumy, *alumineux*, alaunartig; alaunhaltig.
— flux, *arbue*, *f.*, thonerdiger Fluss.
— lie, *lessive d'alun*, *f.*, Alaunlauge, *f.*
— mordants, *pl.*, *mordant d'alun*, Alaunbeize, *f.*
Aluminum (chim.), *aluminium*, *m.*, Aluminium; Alumium, *n.*
Alumish, *aluminé*, mit Alaun geschwängert.
Amalgam (chem.), *amalgame*, *m.*, Quickbrey, *m.*; Verquickung, *f.*
— (dy.), *bain paillé*, Amalgama, *n.*; Mischung, *f.*
—; metallic mixture (cast.), *speis*; *alliage métallique*, *m.*, Speise; Metallmischung, *f.*
—, electric —, *amalgame électrique*, elektrisches Amalgama.
—, of gold (gild.), *amalgame d'or*, Gold-Amalgam, *n.*; Goldteig, *m.*
— of silver, *argent moulu*, Silber amalgama, *n.*
— of sulphur and silver (cast.), *matte*, *f.*; *mélange de soufre et d'argent*, Plachmal, *n.*
— of palladium (chem.), *palladure*, *f.*, Palladiumamalgama.
Amalgamating tub, *tonneau d'amalgame*, Anquickfass, *n.*
—, workshop for —, *atelier d'amalgame*, Anquickhütte, *f.*
Amalgamation (chem.), *amalgamation*, *f.*, Amalgamationsprocess, *m.*
Amalgamator, *machine à amalgamer*, Amalgamirmaschine.
Amanitine; mush-room poison (chem.), *amanitine*, Amanitin, *n.*
Amarine (chem.), *amarine*, Amarin, *n.*
Amber; yellow —, *ambre jaune*, *succin*, *carabé*, *m.*, Bernstein.
— camphire, *ambre succiné*, Bernsteinkampher.
— gris; liquid —, *ambre gris*, Amber; Ambra, *m.*
— oil (chem.), *huile de succin*, Bernsteinöl, *n.*
—-power (chem., phys.), *ambréite*, Amberkraft, *f.*
—-tree wood, *bois ambré*, *m.*, Amberholz, *n.*
Ambient (phys.), *ambiant*, umgebend.

Ambrin (chem.), *ambréine*, Ambrein.
Amelioration (chem.), *amélioration, f.*, Veredlung; Verfeinerung, *f.*
Amianthus; asbestos; plume-alum; salamander's hair (min.), *amiante, m.*, Amianth; Steinflachs, *m.*; Amianthblüte, *f.*; Bergflachs; Erdflachs; Bergstein, *m.*; Bergwolle, *f.*
Amiantinewood; asbest, *asbeste ligneux, m.*, Asbestholz, *n.*
Amidine (chem.), *amidine*, Amidin, *n.*
Ammites; ammonites, *ammonite, f.*; *ammoniure, m.*, Zuzammensetzung des Amoniums mit metallischen Kalken oder Halbsaüren.
Ammolic salts, *sels ammoliques, m. pl.*, ammolische Salze, *n. pl.*
Ammoline (chem.), *ammolyne, m.*, Ammolin, *n.*
Ammonia; ammony (chem.), *ammoniaque*; *alcali volatil*, Ammonium, *n.*
—, aurate of —, *aurate d'ammoniaque*, goldsaures Ammonium.
—, bicarbonate of —, *bicarbonate d'ammoniaque*, zweifach kohlensaures Ammonium.
—, carbonate of —, *carbonate d'ammoniaque*, kohlensaures, neutrales Ammonium.
—, ferrocyanate of —, *ferrocyanate d'ammoniaque*, eisenblaues Ammonium.
— gas; volatile alkali in a gaseous state, *gaz ammoniaque*, Ammoniakgas; alkalische Luft.
—, hydrosulphurate of —, *hydrosulfate d'ammoniaque*, hydrothionsaures Ammonium.
—, hydrochlorate, muriate of —, *hydrochlorate, muriate d'ammoniaque*, hydrochlorsaures, salzsaures Ammonium; Salmiak.
—, liquid —, *ammoniaque liquide*, Ammoniakflüssigkeit, *f.*
—, molybdate of —, *molybdate d'ammoniaque*, molybdänsaures Ammonium.
Ammonia, muriate of —; salammoniac; hydrochlorate of —, *efflorescence, esprit, fleurs de sel ammoniaque*, Salmiakbeschlag; Salmiakgeist, *m.*; Salmiakblumen, *f. pl.*
—, nitrate of —, *phosphate d'ammoniaque*, salpetersaures Ammonium.
—, oxalate of —, *oxalate d'ammoniaque*, sauerkleesaures Ammonium.
—, sesquicarbonate of —, *sesquicarbonate d'ammoniaque*, anderthalb kohlensaures Ammoniak.
— sulphite of —, *sulfite d'ammoniaque*, schwefligsaures Ammonium.
—, succinate of —, *succinate d'ammoniaque*, bernsteinsaures Ammonium.
—, tungstenate of —, *tungsténate d'ammoniaque*, wolframsaures Ammonium.
Ammoniac, *ammoniac, m.*, Ammoniaksalz; flüchtiges Laugensalz; Salmiak; Ammonium.
— copper, *cuivre ammoniacal*, phosphorsaures Kupferoxyd.
—, ruby of sal —, *rubis d'ammoniaque*, Salmiakrubin, *m.*
—, sal —, *sel ammoniacal*, Ammoniaksalz, *n.*
—, sulphate of —, *sulfate d'ammoniaque*, Salpeterschwefel, *m.*
—, gum —; ammoniacum, *gomme ammoniaque*, Ammoniakgummi, *m.*
Ammoniacal, *ammoniacal*, Ammoniakhaltig.
Ammonium, *ammonium*, Id.
Ammoniurets, *pl.* (chem.), *ammoniures, pl.*, Ammoniuren, *pl.*
Amorpha; bastard indigo; goat's rue, *indigo bâtard*, falscher Indigo.
Ampelites; pharmacitis; cannel-

coal; vine-earth (cer. earth), *ampélite ou terre ampélite, f.*, Bergtorf, *n.*; Bergpecherde, *f.*; Erdharz, *n.*

Ampulla (chem.), *ampoule, f.*, Ampel, *f.*

Amygdaline (chem.), *amygdaline, f.*, Amigdalin, *n.*

Amylaceous; resembling or appertaining to starch (chem.), *amylacé*, stärkmehlartig.

Amyline (chem.), *amylonine, f.*, Amidin, *n.*

Amylum; starch; fecula (chem.), *amidon, m.*, Stärke, *f.*; Stärkmehl, *n.*

—, crystallised starch or —, *amidon en aiguilles*, krystallisirte, prismatische Stärke.

—, pellicle of — (chem.), *amidin, m.*, Stärkekörnhaütchen, *n.*

Analysis; solution; dissolution (chem.), *analyse*; *solution, f.*, Auflösung; Zerlegung; Zersetzung, *f.*

Analyze, *v.*; to resolve; to decompose (chem.), *résoudre*; *réduire*; *analyser*, auflösen; zersetzen.

Anamorphous (phys.), *anamorphique*, anamorphisch.

Anatron; glass-gall; sandever (gl. mak.), *axonge de verre*; *graisse de verre*; *tandrole, f.*, Glasschmalz; Glasschaum, *m.*; Glasgalle, *f.*; Glasschmalz, *n.*; Glaskalk, *m.*

Anchor (horol.), *ancre*, Anker, *m.*

—, recoiling escapement, *échappement à recul, m.*, zurückspringende Bewegung.

Anchusa; alkanet; alkana (dy.), *orcanète, f.*, Anchusa, *f.*

Anchusic acid (dy.), *anchusique, m.*, Färberkrautsäure, *f.*

Anchusine (chem.), *anchusine, f.*, Anchusin, *n.*

Ancony (for.), *ancrenée, f.*, Anfang einer drei Fuss langen Eisenstange mit einer Luppe an jedem Ende.

Andiron; dog; fire-dog; creeper; range; cobiron (met. w.), *chenet*; *landier*; *hâtier, m.*, Feuerhund; Feuerbock; Brandbock, *m.*

—, little — or dog (met. w.), chevrette, *f.*, Brandbock, *m.*

Anemographer, *anémographe, m.*, Windbeschreiber, *m.*

Anemometer; wind guage (phys.), *anémométrographe, m.*, Pendelwindmesser, *m.*

Anemonic acid, *anémonique*, Anemonesäure, *f.*

Anemonine (chem.), *anémonine, f.*, Anemonin, *n.*

Anemoscope (phys.), *anémoscope*, Anemoskop, *n.*

Angel water (chem.), *eau de Portugal*, Portugalwasser.

Angle (locksm.), *coude, m.*, Knie, *n.*; Winkel, *m.*

—-block; —-fillet (join.), *taquet, m.*, Winkelklotz, *n.*; Eckleiste, *f.*

—-brace; corner-drill, *foret cornier*; *foret à angles, m.*, Eckenbohrer; Winkelbohrer, *m.*

— of elongation (mech.), *angle d'élongation, m.*, Abstandswinkel, *m.*

—, to form an —, *faire angle*, ein Knie, einen Winkel, eine Krümmung machen.

—-iron (locksm.), *éparre, f.*, Angeleisen an einer Thür.

—-iron, *fer de cornière*, Winkeleisen.

—, plane — (carp.), *équerrage, m.*, durch beide Flächen eines Balkens gebildeter ebner Winkel.

— of reflection (phys.), *angle de réflexion, m.*, Abprallungswinkel, *m.*

—s, to form the — (cast.), *angler*, die Winkel genau abformen.

Angled, acute- —, *acutangle*, scharfkantig.

—, eight- —, *octogone*, achteckig.

Angled, eleven- —, *endécagone*, elfeckig.
—, five- —, *pentagone*, fünfeckig.
—, four- —, *quadrangulaire*, viereckig.
—, many- —, *polygone*, vieleckig.
—, nine- —, *ennéagone*, neuneckig.
—, obtuse- —, *obtusangle*; *à angle obtus*, stumpfeckig; stumpfwinklig.
—, right- —, *rectangulaire*, rechtwinkelig.
—, seven- —, *hectagone*, siebeneckig.
—, six- —, *hexagone*, sechseckig.
—, ten- —, *décagone*, zehneckig.
—, three- —, *triangulaire*, dreieckig.
—, twelve- —, *dodécagone*, zwölfeckig.
Angular; cornerwise, *angulaire*; *anguleux*; *angulé*, eckig.
—, to make —; to edge (carp.), *chanfreiner*; *raviver*, wieder scharf, kantig machen.
— motion (mech.), *mouvement angulaire*, Winkelbewegung, *f.*
Anhydrite (chem.), *chaux sulfatée anhydre ou anhydrite*, Anhydrit, *n.*
Anhydrous (chem.), *anhydre*, wasserlos.
Animalize, *v.* (chem.), *animaliser*, in thierischen Stoff verwandeln; verthieren.
Anime (chem.), *animine*, *f.*, Animin, *n.*
Animic salt (chem.), *animique*, Animinsalz, *n.*
Anion (magn.), *anion*, Anion, *n.*
Anisometric (phys.), *anisométrique*, anisometrisch.
Anisotic (phys.), *anisotique*, anisotisch.
Anneal, *v.*; to steel; to soften (st.), *adoucir*, den Stahl enthärten.
—, *v.* (gild.), *cuire*, glühen.
Annealing (for., arm.), *décrouir*; *recuire*, ausglühen.
Annealing; to glow out; to heat thoroughly, *recuire*, auswärmen.
—; tempering (cast.), *adoucir*, adouciren; anlassen; tempern.
—, art of —; glass-painting; encaustic painting, *peinture sur verre*, *f.*, Glasmalerei.
— (gl. mak.), *recuire*, abkühlen; in den Kühlofen bringen.
— furnace (gl. mak.), *four à recuire*, Kühlofen, *m.*
— furnace; — oven; lier; leer (gl. mak.), *fourneau à recuire*, Kühlofen; Auswärmofen.
Annex; rider; enclosure (carp., join.), *pièce ajoutée*, *f.*, Anfuge, *f.*
Annotation (print.), *annotation*; *glose marginale*; *apostille*, *f.*, Glosse, *f.*
Annular, annulary; ring-shaped (phys.), *annulaire*, ringförmig.
Anode (galv.), *anode*, *m.*, Id.
Anonis; rest-harrow, *indigo de la Guadeloupe*, West Indischer Indigo.
Anthracite; stone-coal, coal-stone; glance-coal (min.), *anthracite*, *m.*, Braunkohle, *f.*
Anthracometer (chem.), *anthracomètre*, *m.*, Luftsäuremesser; Kohlensäuremesser, *m.*
Anti-hygrometric; water-proof; dry (phys.), *hydrofuge*, wasserdicht.
Antimonial aethiops, *éthiops antimonial*, *m.*, Spiessglasmohr, *m.*
— ocre, *ocre d'antimoine naturel*, Spiessglanzkalk, *m.*
—, solid — ore, *mine d'antimoine solide*, stahlderbes Spiessglanzerz, *n.*
—, plumose — ore, *mine d'antimoine en plumes*, *f.*, federiges Spiessglanzerz, *n.*
—, red — ore, *antimoine hydrosulfuré*, rothes Spiessglanz.
— silver-ore, *argent antimonial*, Spiessglanzsilber, *n.*

Antimonial wine, *teinture d'antimoine*, *f.*, Spiessglanzauszug, *n.*

Antimoniate; *antimoniate*; *oxymoniate*; *stibiate*, *m.*, Spiessglanzsalz; antimonsaures Salz.

Antimony, *antimoine*, *m.*, Spiessglas; Spiessglanz; Antimonium, *n.*

—, butter of —, *beurre d'antimoine*, Spiessglanzbutter, *f.*

—, chloride of —, *protochlorure d'antimoine*, *m.*, Spiessglanzchlorid, *n.*

—, cinnabar of —, *cinabre d'antimoine*, *m.*, Spiessglaszinnober, *m.*

—, crude —, *antimoine cru*, rohes, geschmolzenes Antimonium.

—, compact greystreaked —, *antimoine gris compacte*, dichtes graues Spiessglanz.

—, deutosulphuret of —, *deutosulfure d'antimoine*, *m.*, Spiessglasübersülfür, *n.*

—, flowers of — (chem.), *fleurs argentines d'antimoine*; *acide antimonieux*, Antimonialblumen, *pl.*

—, glass of —, *verre d'antimoine*, *m.*, Spiessglanzglas, *n.*

—, hydrochlorate of —, *muriate d'antimoine*, salzsaures Spiessglanzoxyd.

—, hydrosulphuret of —, mineral kermes, *antimoine hydrosulfuré*, Spiessglanzblüthe, *f.*; Spiessglanzkermes, *m.*

—, iridescent —, *antimoine irisé*, vielfarbiges Spiessglanz.

— of lead, *antimoine de plomb*, Spiessglanzsaures Bleioxyd, *n.*

—, native —; regulus of —, *antimoine natif*, *pur*; *régule d'antimoine*, gediegenes Antimonium; Spiessglanzkönig, *m.*

—, nitrate of —; ammoniated nitre, *nitrate d'antimoine*; *nitre antimonié*, Spiessglanzsalpeter, *m.*

—, ore of —, *mine ou sulfure d'antimoine*, Schwefelspiessglas; natürlich geschwefeltes Spiessglas; Spiessglaserz.

Antimony, grey — ore, *antimoine sulfuré*, graues Spiessglanzerz.

—, red — ore, *antimoine rouge*, Spiessglanzblende, *f.*

—, oil of —, *huile d'antimoine*, *f.*, Spiessglanzöl, *n.*

—, oxyd of —, *oxyde d'antimoine*; *antide d'antimoine*, Spiessglanzasche, *f.*; Antimonoxyd, *n.*

—, white oxyd of — by precipitation, *oxyde d'antimoine blanc*, Spiessglasweiss.

—, sulphuretted oxyd of —, *oxyde d'antimoine sulfuré*, Spiessglanzleber, *f.*

—, phosphate of —, *phosphate d'antimoine*, phosphorsaures Spiessglanzoxyd.

—, prepared —, *antimoine préparé*, zubereitetes Antimonium.

—, protoxyd of —, *protoxyde d'antimoine*, Spiessglanzoxyd, *n.*

—, martial regulus of —, *régule d'antimoine martial*, *m.*, eisenhaltiger Spiessglanzkönig, *m.*

—, ruby of —, *rubine d'antimoine*; *oxysulfure d'antimoine*, Spiessglanzrubin.

—, sulphur of —, *soufre antimonial*, Spiessglanzschwefel, *m.*

—, sulphur of —; radiated, greystreaked, foliated sulphur of —, *sulfure d'antimoine cristallisé*, *strié*, *lamelleux*, kristallisirtes, gestreiftes, blätteriges Schwefelspiessglas.

—, golden sulphur of —, *persulfure d'antimoine*, *m.*, Spiessglasübersülfid.

—, sulphuret of —, *protosulfure d'antimoine*, *m.*, Spiessglassülfid, *n.*

—, radiated sulphuret of —, *antimoine gris rayonné*, strahliges, graues Spiessglanz.

—, acicular sulphuret of —, *anti-*

moine sulfuré aciculaire, Spiessglanzdruse, *f.*

Antimony, saffron of —, *safran d'antimoine*, Spiessglanzsafran, *n.*

—, sulphate of —, *sulfate d'antimoine*, *m.*, schwefelsaures Spiessglassalz.

—, scoria of regulus of —, *scorie de régule d'antimoine*, *f.*, Spiessglanzkönigschlacke, *f.*

—, vinegar of —, *vinaigre d'antimoine*, *m.*, Spiessglanzessig, *m.*

—, vitriol of —, *vitriol d'antimoine*, Spiessglasvitriol.

— of zinc, *antimoine de zinc*, Spiessglanzsaures Zinkoxyd, *n.*

Antispodium (chem.), *antispode*, *m.*, Pflanzenasche; Thierasche, *f.*

Antizimiac; preventing fermentation (chem.), *antizymiaque*; *antizimique*, Gährung hindernd.

Anvil, *enclume*, *f.*, Amboss, *m.*

— (coppersm.), *tasseau*, *m.*, Halsamboss, *m.*

— with one arm (for.), *potence*, *f.*, Galgenamboss; Galgen an der Trompete, *m.*

—, small —, *chaploir*, *m.*, Haarbolzen, *m.*

—, small — (goldsm.), *enclumette*, *f.*, Ambösschen, *n.*

—, little — (jew.), *bel outil*; *beaux outils*, *m.*, Bechereisen; kleiner Amboss, *m.*

—'s bed (for.), *javelotte*, *f.*, Ambossbett, *n.*

— bed, *chabotte d'enclume*, Ambossfutter, *n.*

— -block, *billot d'enclume*, *m.*, Ambossblock, *m.*

—, chamfering- —; lying — (coppersm.), *suage*, *m.*, Kehlamboss; Liegamboss, *m.*

—, edge of the —, *arête*, *bord de l'enclume*, Ambossrand, *m.*

—, face of the —, *table*, *fau*, *dessus de l'enclume*, Ambossbahn, *f.*

—, foot of the —, *jambe de l'enclume*, Ambossfuss.

Anvil for cutting files, *enclume à entailler les limes*, Hauamboss, *m.*

—, grooved — (furb.), *enclume sillonnée*, Senkstock, *m.*

—, hand —, *enclumeau*; *enclumot*, *m.*, Handamboss, *m.*

— -pillar, *poitrine d'enclume*, *f.*, Ambosspfeiler, *m.*

— -plate, *plaque d'enclume*, *f.*, Eisenknecht, *m.*

—, round — (for.), *enclume*, Stossamboss, *m.*

— to straighten iron-bars upon, *enclume à façonner*, Abrichtstab; Abrichtstock, *m.*

—, step between the wide and pointed side of the —, *embase d'enclume*, Absatz zwischen dem breiten und spitzigen Theil des Ambosses.

— -stock (for.), *pied-d'étable*, *m.*, Ambossklotz, *m.*

— -stock; block (for.), *stoc*, *m.*, Ambossstock, *m.*

—, thin —; bickern (goldsm.), *bigorne*, *f.*, Schnarreisen, *n.*

—, watchmaker's — (horol.), *bigorneau*, Federeisen, *n.*

Apatite; phosphate of lime fibrous and compact (chem.), *apatite*; *chaux phosphatée compacte et fibreuse*, *f.*, Phosphor Kalkstein, *m.*

Apomecometer (lev.), *apomécomètre*, *m.*, Weitenmesser, *m.*

Apparatus (chem., phys.), *appareil*; *apparat*, *m.*, phys. Vorrichtungen, Zurichtungen; phys. Geräthschaftssammlung; phys. Kunstgeräth; Sammlung phys., chem. Werkz., *f.*; Apparat, *m.*

—, cleaning — (spin.), *frotteur*; *frottoir*, *m.*, Würgelapparat, *m.*

—, closing —; obturator; lid (chem.), *obturateur*, *m.*, Glasstöpsel; Einschieber, *m.*

—, evaporating —, *appareil évaporatoire*, *m.*, Abdampfungsapparat, *m.*

Apparatus, meshing — in a stocking frame (hos.), *âme, f.*, Maschenapparat, *m.*
—, stock, of a manufactory, etc., *matériel d'une fabrique, etc.*, Vorrath, Apparat einer Fabrik.
—, voltaic — with capsules (phys.), *appareil voltaïque à capsules, m.*, Kapselapparat, *m.*
Appetence; appetency (phys.), *appétence, f.*, Streben; Anstreben, *n.*
Apple-wood, *pommier, m.*, Apfelbaumholz, *n.*
Appraise, *v.* (mint), *évaluer*, würdigen; den Gehalt bestimmen.
Approach; space (ty. cast.), *approche, f.*, Zwischenraum; Buchstabenraum, *m.*
Appropriation (chem.), *appropriation, f.*, Anneigung, *f.*
Apron; leathern —, *tablier, m.*, Schürze, *f.*; Schurzfell; Schurztuch, *n.*
—, *plate-forme d'une écluse, f.*, Plateform, *f.*
— -man, *ouvrier; homme à tablier*, Arbeiter; Handwerker, *m.*
Apyrin (chem.), *apyrine, f.*, Apyrin, *n.*
Aqua fortis (mint), *tire-poil, m.*, Aetzwasser, *n.*
— fortis (met.), *trempis*, Aetzwasser zum Weichsieden.
— fortis; nitric acid (chem.), *eau-forte*, Scheidewasser; Aetzwasser; Radirwasser, *n.*
— marina; aquamarine; beryllus (jew.), *aigue-marine, f.*, Aquamarin; Beryllus, *m.*
— regis; nitromuriatic acid (chem.), *eau régale; acide nitromuriatique; acide hydrochloronitrique*, Königswasser, *n.*
Aqueduct (rlw.), *aqueduc, m.*, Id.; Wasserleitung.
Aqueous, *aqueux*, wässerig.
Aquosity, *aquosité, f.*, Wässerigkeit, *f.*

Arabine (chem.), *arabine, f.*, Arabin, *n.*
Arbor; shaft; tree (mech.), *tour, m.*, Rundbaum, *m.*; Welle, *f.*
— (horol.), *arbre du barillet*, Federstift; Wellbaum, *m.*
—; shaft; spindle (horol.), *arbre d'une roue*, Achse; Welle, *f.*
—; balance beam (horol.), *arbre à balancier*, Unruhdrehstift, *m.*
—; mandrel; turning — (lathe), *arbre, m.*, Spindel; Drehbankspindel, *f.*; Drehstift, *m.*
—, Dianae —; — lunae; philosophical tree (chem.), *arbre de Diane, ou philosophique; arbre d'argent cristallisé*, Silberbaum, *m.*
— -engine, *arbre à polir les balanciers*, Unruhdrehstuhl; Unruhpolirstuhl, *m.*
—, fusee — (horol.), *arbre à fusées*, Schneckendrehstift; Schneckenauslaufer; Schneckenablaufer, *m.*
— of a hammermill, *arbre des ordons*, Hammerwerkspindel.
— Martii, *arbre de Mars*, Eisenbäumchen, *n.*
— of an ore-separating mill, *arbre de patouillet*, Erzscheidewelle.
— -ring (mech.), *cercle de tournant*, Wellring, *m.*
— Saturni, *arbre de Saturne*, Bleibäumchen, *n.*
— of the stampmill, *arbre de bocard*, Stampfwelle.
—, watch —; clock- — (horol.), *arbre à balanciers*, Unruhdrehstift, *m.*
Arch; gullet; vault, *arche, f.*, Brückenbogen, *m.*
— (gl. mak.), *arche, f.*, Arche, *f.*; Vorofen, *m.*
—, entire —; vault in full center, *voûte en plein cintre, f.*, Bogengewölbe, *n.*
—, saxon — (carp.), *arc croisé*, Kreuzbogen, *m.*

Arch, *v.*; to deflect, *cintrer*, cylindrisch biegen.
Archetype; standard (mint), *étalon*, *m.*, Mustergewicht, *n.*
Archimedes' screw; water screw (mech.), *limace*, *f.*, Schraube des Archimedes; Wasserschraube, *f.*
Area; superficies; superficial content (lev.), *superficie*; *aire*, *f.*, Oberfläche, *f.*; Flächenraum; Flächeninhalt, *m.*
— of fire-bars (st. eng.), *aire des grilles*, Rostfläche, *f.*
Arecine (chem.), *arécine*, *f.*, Aricin, *n.*
Areometer; hydrometer; water-poise (phys.), *pèse-liqueur*; *aréomètre*, *m.*, Aräometer, *m.*; Senkwage, *f.*; Wassermesser; Dichtigkeitsmesser, *m.*
—, pump- — (phys.), *aréomètre à pompe*, Pumpwage, *f.*
— of Baumé, *aréomètre de Baumé*, Areometer, *m.*; Wasserwage; Senkwage; Weinwage; Bierwage; Salzwage; Sohlwage, *f.*
Argentate, *argentate*, Silbersauersalz, *n.*
Argentation, *argenture*, *f.*, Versilberung, *f.*
Argentiferous, *argentifère*, silberhaltig.
Argil, *argile*, *f.*, Thonerde, *f.*; Thon, *m.*
Argilliferous, *argilifère*, thonhaltig.
Argillous, *argileux*, thonartig.
Argol; tartar (chem.), *gravelle*, *f.*; *tartre brut*, *m.*, argal, roher Weinstein.
Argyrodamas, *argyrodamas*; *talc*, Katzensilber, *n.*
Arm (mech.), *aile*; *came*; *endenture*, *f.*, Triebstecken, *m.*
—; knob (iron, mill), *poucet*, *m.*; *came*, *f.*, Däumling; Frosch; Hebedaumen, *m.*
—; foot; heel (horol.), *levier*; *talon*, *m.*, Theil des Steigeradklobens der die Stange der Unruhe hält.
Arm, beam, lever, of a balance, *sommier*, Wagebalken, *m.*
— of a balance, beam, lever, *fléau*, *joug*, *traversin d'une balance*, Wagebalken, *m.*
— of the glass-maker's bench, *bardelle*, *f.*, Leisten, *m.*
— -leather (gild.), *bracelet*, Armleder, *n.*; Armschoner, *m.*
—, power- — (mech.), *bras de la puissance*, Kraftarm, *m.*
— -protector used by glass-workers, *brassard*, *m.*, Armschützer.
—, a magnet, *v.*; to cap, case or set a loadstone in iron (magnet.), *armer un aimant*, Magnet einfassen.
— of a watch-wheel (horol.), *barrette d'une roue*, *f.*, Stäbchen, *n.*; Speiche an einem Uhrrade, *f.*
— of a wheel (mech.), *croisillon*, *m.*, Radarm, *m.*
—, lengthened — of a wheel (mech.), *aisselier*, *m.*, vorstehender oder verlängerter Arm oder Flügel eines Rades.
—s, *branches de ciseaux*, *de tenailles*, *f. pl.*, Blätter, *pl. n.*; Arme, *pl. m.*
—s, ends of a lever, *bras d'un levier*, *pl.*, Arme, *pl. m.*
—s, set of —, *système de bras*, Einrichtung von Armen, *f.*
Armature (fond.), *armature*, *f.*, Armatur, *f.*; Gerüst, *n.*
Armilla (mech.), *coussinet*, *m.*, Zapfenlager, *n.*
Armour (magnet.), *armure*, *f.*, Bewaffnung, *f.*
Armourer, *armurier*, *m.*, Harnischmacher; Waffenschmied, *m.*
—; gunsmith, *arquebusier*, *m.*, Gewehrschmied, *m.*
Arnotto; annotto (dy.), *arnotto*; *rocou*; *roucou*, *m.*, Arnotto; rother Farbestoff.
—, cake, flag — (dy.), *arnotto*,

rocou, roucou en tablettes, Arnottotabletten, *f. pl.*
Arnotto, roll — (dy.), *arnotto en rouleaux*, Arnottorollen, *f. pl.*
Aromatous substances (chem.), *aromates*, aromatische Substanzen, *f. pl.*
Arrangement; contrivance (mech.), *disposition, f.*, Einrichtung, Bestellung.
Arris; draught; droved edge (lathe), *vive arête, f.*, scharfe Kante.
Arseniate, *arséniate; sel arsenical, m.*, arseniksaures Salz.
— of alumina, *arséniate d'alumine*, arseniksaure Thonerde.
— of ammonia, *arséniate d'ammoniaque*, arseniksaures Ammonium.
— of cobalt, *arséniate de cobalt*, Arsenikkobaltoxyd.
— of copper, *deutoarséniate de cuivre; cuivre arséniate, arsenical*, Arsenikkupferoxyd, *n.*
— of iron, *protoarséniate de fer*, Arseniksaures Eisenoxydul, *n.*
— of hydrated iron mixed with iron-sulphate, *arséniate de fer hydraté uni au sulfate ferreux, m.*, Eisenpecherz, *n.*
— of lead; arsenical lead, *arséniate de plomb*, Bleiarsenik; arseniksaures Bleioxyd.
— of lime; pharmacolite, *arséniate en masse opaque; oxyde blanc d'arsenic; arsenic oxydé; arséniate de chaux*, Arseniat als eine weisse undurchsichtige Masse; weisser Arsenikkalk; weisser Arsenik.
— of nickel; ochre of nickel, *arséniate de nickel*, Arseniknickeloxyd, Nickelblüthe, *f.*; Nickelocher, *m.*
— of potassium, *arséniate de potasse*, arseniksaures Gewächslaugensalz.
— of silver, *arséniate d'argent*, arseniksaures Silber.
Arsenic; rats bane, *arsenic*, Arsenik, *m.*; Berggift, *n.*
—, alligation of —, *arséniures, f. pl.*, Arsenikamalgam.
— -bloom; — oxyd, *fleurs d'arsenic*, Arsenikblumen, *f. pl.*; Arsenikblüthe, *f.*
—, butter of —, *beurre d'arsenic*, Arsenikbutter, *f.*
—, deutosulphure of —, *deutosulfure d'arsenic*, Arseniksulfid; Arsenikglas; Rauschgelbarsenik; Operment.
—, flaky —, *arsenic noir; arsenic écailleux*, Fliegenstein, *m.*
—, liver of —, *foie, huile d'arsenic*, Arsenikleber, *f.*
—, white oxyd of —, *arsenic blanc, deutoxyde d'arsenic*, Arsenikoxyd.
— -ore, *mine d'arsenic*, Arsenikerz, *n.*
—, red —; red ochre, *arsenic rouge*, Bergroth, *n.*
—, reguline —, *arsenic naturel; régule d'arsenic*, gediegener, natürlicher Arsenik.
—, sulphate of —, *sulfate d'arsenic*, Arsenikvitriol, *m.*
—, sulphide of —, *sulfure d'arsenic*, Arseniksulfür, *n.*
—, subsulphide of —, *sous-sulfure d'arsenic*, Arseniksubsulfür.
—, sublimated —, *arsenic sublimé*, sublimirter Arsenik.
Arsenical, arsenious pyrite, *pyrite arsenicale, f.*, Arsenikkies, *m.*
— silver, *argent arsenical*, Arseniksilber, *n.*
Arsenite, *arsénite, m.*, halbsaures, unvollkommen arseniksaures Salz; Arseniksalz.
— of copper, *arsénite de cuivre*, Arsenikgesäuertes Kupfersalz.
— of potash, *arsénite de potasse*, Potaschen Arseniksalz.
Asbestus; asbestos, *asbeste*, Asbest, *m.*
Asboline (chem.), *asboline, f.*, Asbolin, *n.*

Ascent (st. eng.), *remont, m.*, Steigung, *f.*
Ash (wood), *frêne, m.*, Eschenholz, *n.*
— (let. found.), *métal écumé*, Metallschaum, *m.*
— -balls, *pelotes de cendres, f. pl.*, Aschenkugeln, *f. pl.*
— bath (chem.), *bain de cendres, m.*, Aschenbad, *n.*
— -fire, *feu couvert*, bedecktes Feuer.
— -furnace (gl. mak.), *four à fritte*, Frittofen; Aschenofen, *m.*
— -pit; — -box (locksm., met., st. eng.), *cendrier*, Aschenherd; Aschenfall, *m.*; Aschenloch, *n.*
Ashes, *pl.* (goldsm.), *regret, m.*, Asche, *f.*
—, bone- —; bone-earth; phosphate of lime (met. w.), *cendres d'os*, Knochenasche; Beinasche; Knochenerde, *f.*; gebrannte Knochen, *pl.*; Schafbeiu, *n.*
—, blue —; sanders blue, *cendres bleues*, Kupferblau, *n.*; Blauasche, *f.*
—, copper- —; copper-scales, *cendres de cuivre*; *pailles de cuivre, spodium*, Kupferasche, *f.*; Kupferhammerschlag, *m.*
—, full of — (iron), *pailleux, cendreux*, unganz.
—, gold —, tinputty, *cendres d'or, d'étain*, Goldasche, Zinnasche, *f.*
—, mixed with — (cast.), *cendré*, geäschert.
—, crude pearl- —; salt of wood- —; potash, *cendre gravelée*, Potasche, *f.*
—, to reduce to —; to incinerate (chem.), *cinéfier*, in Asche verwandeln; einäschern.
—, saline —, *cendre saline, de verre*, feuerbeständiges Laugensalz.
—, silver — (chem., mint), *argent de cendre*, Schrotsilber; Dunstsilber, *n.*
Ashes of touch wood, *cendre de bois pourri, f.*, Sinterasche, *f.*
Askaunt; askant; askance, *obliquement*; *de travers*, schief; quer.
Aslant; slantingly, *de côté*; *de biais*; *obliquement*, schief; quer; in die Quere.
Aslope, *en talus*, abhängig.
Asp; aspen (wood), *tremble, m.*, Espenholz; Aspenholz, *n.*
Aspalathus; aspalath, *aspalathe*; *aspalathe vert, m.*; *ébène verte*; *ébène des Antilles, f.*, Aspalatholz, *n.*; grünes Ebenholz.
Asperities; rough (let. found.), *barbe, f.*, Ungleichheit, Unebenheit, *f.*
Asphaltos; bitumen; jew's pitch, *asphalte*; *bitume, m.*, Asphalt, *m.*; Erdharz; Judenpech, *n.*
Asple; warping mill; jack (weav.), *ourdissoir, m.*, Kettenwalze, *f.*; runder Scherrahmen.
—; reel (silk sp.), *dévidoir, m.*, Seidenhaspel, *m.*
Ass; dropping-board, *trapan*; *égouttoir, m.*, Abtropftrog; Esel, *m.*; Lehne, *f.*; Abtropfbrett, *n.*
Assamare; bitter element of torrefied organic substances (chem.), *assamare, m.*, Assamare, *m.*; bitteres Princip der verbrannten organischen Substanzen.
Assay, *essai métallique, m.*, Metallprobe, *f.*
— (mint), *essai*, Probe; Münzprobe, *f.*
—; touch (goldsm.), *touche, f.*, Strich, *m.*
—, *vérification des poids et mesures, f.*, Probe; Controle, *f.*
— -box (mint), *boîte d'essai*, Probirbüchse, *f.*
— -balance; balance; gold-scales, *pl.*, *trébuchet*; *biquet, m.*, Goldwage; Münzwage, *f.*
—, cupel —, *essai à la coupelle*; *coupellation, f.*, Kuppelprobe, *f.*
—, little — -crucible (ref.), *pâtelin*, Probirtiegelchen, *n.*

Assay, cold —, *essai à froid*, kalte Probe.
—, dry —, *essai par la voie sèche*, trockene Probe.
—, to differ at the — (mint), *faire un tressaut*, ungleich ausfallen.
—, difference at the — (mint), *tressaut*, *m.*, Ungleichheit in der Münzprobe.
—, to put in the —-furnace, *porter au ressuage*, in den Probirofen bringen.
— master, *maître essayeur*, Probirer, *m.*
— office, *bureau d'essai*, *de garantie*, Controle, *f.*
— by the wet, moist way (ref., met.), *essai par la voie humide*, nasse Probe.
—, real —-weight of gold and silver; real weight of the metal (mint), *poids de semelle*, *m.*, wirkliches Probegewicht des Golds und Silbers; Richtpfennig, *m.*
— the ore of various lodes, *v.* (met.), *lotir*, die Erzprobe machen; die Probe vom Erz nehmen.
Assayer (mint), *essayeur*, *m.*, Waradein; Münzwardein, *m.*
Assaying balance, *balance d'essai*, Probirwage, *f.*
— by the copple (met.), *coupellation*, *f.*, Brennarbeit, *f.*
—-drop (ref.), *goutte*, *f.*, Probirtropfen, *m.*
—-piece; touch-needle; — slip (goldsm.), *touchau*; *toucheau*, *m.*, Giesszäpfchen;| Giessknöpfchen; Silberplättchen, *n.*
Assembling piece (carp.), *linçoir*, *m.*, Vereinigungsbalken, *m.*
Assimilation (chem., phys.), *assimilation*, *f.*, Verähnlichung; Gleichmachung, *f.*; Gleichwerden; Gleichwerdung, *n.*; Assimilation, *f.*
Assizer, *inspecteur des poids et mesures*, Gewichtcontroleur, *m.*
Asterisk; star (print.), *étoile*, *f.*; *astérisque*, *m.*, Sternchen; Sternzeichen, *n.*
Astragal (join.), *astragale*, *f.*, Kehlhobel für einen Rundstab und ein Plättchen an jeder Seite.
Astrolabe; altimeter; theodolite (lev.), *astrolabe*; *altimètre*; *pantomètre*; *holomètre*, *m.*; *balestrille*, *f.*, Theodolith; Höhemesser; Gradmesser; Jacobstab, *m.*
Asunder, to be ... —, *avoir ... d'espacement*, ... Weite haben.
Athanor; slow Harry; furnace of arcana (chem.), *athanor*; *fourneau athanor*; *fourneau des paresseux*, *m.*, Athenor; fauler Heinze.
—; digester; digesting-furnace, *digesteur*, *m.*, Kochmaschine; Papinianischer Topf; Digerirofen, *m.*
Atlas (s. fab.), *atlas*, *m.*; Atlas, *m.*
— (pap.), *papier satin*; *colombier*, Satinpapier, *n.*
Atmometer (phys.), *atmomètre*; *atmidomètre*, *m.*, Ausdünstungsmesser, *m.*
Atmosphere (st. eng.), *atmosphère*, Atmosphäre, *f.*
Atmospheric pressure (st. eng.), *pression de l'atmosphère*, *f.*, atmosphärischer Druck, *m.*
— engine (st. eng.), *machine atmosphérique*, *f.*, atmosphärische Maschine, *f.*
Atom (chem.), *atome*, *m.*, Id.
Atomistic theory (chem.), *atomistique*, *f.*, Atomistik, *f.*
Atomology (chem.), *atomologie*, *f.*, Atomologie, *f.*
Atropine (chem.), *atropine*, *f.*, Atropin, *n.*
Attendant path (rlw.), *chemin de service*, Fusspfad, *m.*
Attraction (phys.), *attraction*, *f.*, Anziehung; Anziehungskraft; Attraction, *f.*
—, elective — (chem.), *attraction élective*, Wahlverwandtschaft, *f.*

Attraction of aggregation (chem.), *attraction d'agrégation*, Anhäufungsattraction, *f.*
— of mixture (chem.), *attraction de composition*, Mischungsattraction, *f.*
—, contiguous — (phys.), *attraction moléculaire*, Molekularattraction, *f.*
—, counter-— (phys.), *attraction opposée*, Gegenattraction, *f.*

Attrite; worn out, *frotté*; *foulé*; *usé*; *détérioré*, abgenuzt; ausgerieben.

Attriteness, *état détérioré*, Abgenuztheit, *f.*

Attrition; rubbing; friction (phys.), *attrition*, *f.*, Aneinander reiben.

Atwood's machine (mech.), *atwood*, *m.*, Atwood Maschine, *f.*

Auger; wimble; terrier; augur; ogre-bit (tool), *évidoir*; *ogre*, *m.*, Hohlbohrer; Bohrer, *m.*
— (pump), *drague*, *f.*, Brunnenbohrer; Löffelbohrer, *m.*; Scharrschaufel, *f.*
—; wimble; terrier (join.), *tarière*, *f.*, Hohlbohrer, *m.*
—; wimble (carp.), *tarière*; *tarrière*, *f.*, Bohrer; Bankbohrer; Bodenbohrer; grosser Bohrer.
— (join., lathe), *mèche-cuiller*, *f.*, Löffelbohrer, *m.*
—-bit, *bout*, *cuiller*, *mèche de tarière*, Bohrspitze, *f.*; Bohrlöffel, *m.*; Schülpe an einem Bohrer, *f.*
—, jaunt —; felloe —, *tarière à jantière*, Felgenbohrer.
—; nave-borer, *tarière à goujon*; *tarière à moyeux*, Nabenbohrer; Näber, *m.*
—, rivet —, *tarière à rivet*, Nietbohrer, *m.*
—, small — (carp.), *laceret*, *m.*, Bandbohrer; Riegel, *m.*
—, shell —, *tarière en cuiller*, Stangenbohrer; Hohlbohrer mit Zahn; Löffelbohrer, *m.*
—, screw-—; twisted —; screw-tap; taper-tap; tap, *tarière anglaise*, *f.*; *taraud*; *tarau*, *m.*, Gewindebohrer; Schneidbohrer; Schraubenbohrer; Mutterbohrer; englischer Bohrer.

Auger, twisted —; screw-— *tarière à mèche spirale*, *f.*; *perçoir en spirale*, *m.*, Schneckenbohrer, *m.*
—, taper —, *tarière conique*, konisher Hohlbohrer.
—, turning —, *laceret tournant*, Drehnagel, *m.*

Aurae, *pl.* (mech.), *rondelles*, *f. pl.*, Scheiben, *f. pl.*

Aurantine (chem.), *aurantine*, *f.*, Aurantin, *n.*

Aurate (chem.), *orate*; *aurate*, *m.*, Goldoxydsalz, *n.*
— of ammonia (chem.), *aurate d'ammoniaque*; *or fulminant*, *m.*, Goldoxyd-Ammoniak, *m.*
— of iridium, *aurate d'iridium*; *alliage d'or et d'iridium*, *m.*, Iridgold, *n.*
— of ammonia; saffron of gold, *aurate fulminant*; *aurate d'ammoniaque*, *m.*, Goldoxyd Ammoniak, *m.*; Knallgold, *n.*

Aurichalcum, *V.* Brass.

Auriferous; containing gold, *tenant or*; *aurifère*, goldhaltig.
— sand, *baleux*, *m.*, goldhaltiger Sand.

Aurine (chem.), *aurine*, *f.*, Aurin, *n.*

Automaton; selfacting; selfactor (mech.), *automate*, *m.*, Automat, *m.*

Avelanedes; acorns of the avelani oak (dy.), *avelanèdes*; *gallons du Levant*, Id.; Eicheln der Avelanieiche.

Averages, taking — (docim.), *lotissage*, *m.*, Loose nehmen.

Awl; pricker (tool), *alène*; *pointe*, *f.*; *poinçon*, *m.*, Ahle, *f.*; Pfriem, *m.*
—-maker, *alénier*, *m.*, Ahlen-Pfriemhändler und macher.

Awl; borer; piercer (join.), *perçoir*; *foret*, *m.*, Bohrer; Ansteckbohrer, *m.*
—, marking —; scriber (tool), *pointe à tracer*, Reissspitze; Reissahle, *f.*
—; bullen; stalk of peeled hemp; chaff; shaws, shives of flax, *chenevotte*, *f.*, Age; Achel; Agel; Schabe; Hanfachel, *f.*; Annen, *f. pl.*
Axe, *cognée*; *hache*, *f.*; *tire-boucher*, *m.*, Axt; Beil; Bundaxt; Bundhacke, *f.*
— at the movable pulley of the warp-beam (weav.), *cheville de verre*, Achse an der beweglichen Rolle des Kettenbaums.
— of a balance, *brayer d'une balance*, Achse, *f.*
—, carpenter's —, *cognée à équarrir*, Zimmeraxt, *f.*
— -tie of the pully; pully-beam (mech.), *écharpe*, *f.*, Zapfenband an Rollen; Rollengestell, *n.*
— of the rack (horol.), *queue du râteau*, *f.*, Stiel, *m.*; Achse des Rechens, *f.*
—, little — or hatchet, *hache à poing*, *f.*; *hachereau*; *hacheron*; *hachon*, *m.*; *hachette*, *f.*, Handbeil, *n.*; Tischlerhacke, *f.*
Axifugal power (phys.), *force axifuge*, *f.*, Axifugalkraft, *f.*
Axinite; vitreous obsidian (min.), *pierre à verre*; *axinite*; *obsidienne*, *f.*, Glasstein, *m.*
Axipedal power (phys.), *axipète*, Axipedalkraft.
Axis; spindle; spool, *axe*; *fuseau*, *m.*; *tige*, *f.*, Achse; Spindel, *f.*
— of oscillation (mech.), *axe d'oscillation*, *m.*, Achse, *f.*; der Pendelschwingung.
—, rotation-— (mech.), *axe de rotation*, Bewegungsachse.
— of incidence (phys.), *axe d'incidence*, *m.*, Einfallsloth, *n.*
— of elasticity (phys.), *axe d'élasticité*, *m.*, Elasticitätsachse.
Axis, magnetic —, *axe de l'aimant*, Magnetachse, *f.*
— in peritrochio (mech.), *treuil*, Wellbaum, *m.*; Welle, *f.*
—; main-beam of a wind-mill, *arbre d'un moulin à vent*, Hauptbaum, Ständer einer Windmühle, *m.*
Axle, *essieu*, *m.*, Achse, *f.*
— (need.), *fuseau*, *m.*, Spitzringspindel; Achse, *f.*
—; winder (wire-dr.), *arbre*, *m.*, Stockrolle, *f.*
— box; grease box; *boîte de graisse*, Schmierbüchse, *f.*
—, cranked — (loc.), *axe coudé*, *à manivelle*, *m.*, Krummachse; Kurbelachse, *f.*
—, cross — (st. eng.), *axe en T à deux leviers opposés*, Welle mit zwei gegenüber stehenden Hebeln, *f.*
—, driving — (st. eng.), *essieu moteur*, *m.*, Treibachse, *f.*
—; —end; — -tree; pivot; pin (mech.), *tourillon de l'arbre*, Wellzapfen; Zapfen, *m.*
—, flat —, *axe méplat*, flache Achse, *f.*
—, separate frame of the — -tree, *châssis d'essieu*, *m.*, Achsenrahmen, *m.*
— guard (loc., wag.), *plaque de garde*, Achsenstoss, *m.*; Achsenblech, *n.*
— -hoop; iron-ring (loc.), *anneau de bout d'essieu*, *m.*, Achsenring, *m.*
— journal (wheel), *fusée*, *f.*, Achsenlager, *n.*
—, middle part of —, *corps d'essieu*, Mittelaxe, *f.*
— nut, *écrou d'essieu*, *m.*, Achsenschraube, *f.*
— -pin; linch-pin, *escarondelle*; *esse*, *f.*, Achsennagel, *m.*
—, revolving —, *axe tournant à volonté*, Drehrad, *n.*
— -tree; winch; hoist; arbor; wheel and —; whim — (mech.),

treuil; *arbre*; *treuil à roue*; *arbre de moulin*, *m.*, Wellbaum, *m.*; Welle; Haspelwelle, *f.*; Radwelle, *f.*; Mühlbaum.

Axle-tree box; wheel-bush; — -box, *boîte de roues, d'essieu*, Radbüchse, *f.*

— -tree bed, *corps d'essieu*, *m.*, Achsenfutter, *n.*

Axunge; tallow; pork's lard (chem.), *axonge*, *f.*; *saindoux*, *m.*, Talg, *m.*; Schweinsfett, *n.*

Ayri (wood), *ayri*, *m.*, Ayriholz, *n.*

Azimuth compass, dial (magnet.), *instrument azimutal*; *cadran azimutal*, *m.*, Magnetnadel Abweichungsmesser.

Azote (chem.), *azote*, *m.*, Stickstoff; Salpeter—, *m.*

—, mixtion of — and carbone (chem.), *azocarbure*, *f.*, Vereinigung des Stick und Kohlenstoffes.

—, phosphorised —, *azoture de phosphore oxydé*, mit Phosphor gesättigtes Stickgas.

Azotites (chem.), *azotides*, *m. pl.*, stickstoffhaltige Mineralien.

Azunge; tallow; pork's lard (chem.), *saindoux*, *m.*; *axonge*, *f.*, Talg, *m.*; Schweinsfett, *n.*

Azure-blue, *bleu azuré*, *m.*, Azurblau, *n.*

— copper-ore (met.), *azure de cuivre*; *cuivre carbonaté bleu*, *m.*, Kupferlasur, *f.*

B

Back; wrong-side (cloth), *envers*, Rückseite; Abrechte; Nahtseite; linke, unrechte Seite, *f.*

— (fab.), *dos*, *m.*, Rückseite, *f.*

—; ground, *fond*, *m.*, Futter, *n.*; Rückseite, *f.*; Grund, *m.*

— (mir. man.), *parquet*, *m.*, Spiegelfeld, *n.*

— (b. bind.), *entre-nerfs*, *pl.*, Rückenfelder, *pl.*

— (horol.), *arrière-fond*, *m.*, Hinterboden, *m.*

— (saw), *dossière*, *f.*, Rücken, *m.*

— of a book (b. bind.), *mors*, *m.*, Rückenrand am Buch, *m.*

—, with a broken — (b. bind.), *mors à dos brisé*, mit gebrochenem Rücken.

— -centre (lathe), *contre-pointe*; *pointe*, *f.*, Reitnagel, *n.*; Pinne, *f.*

— of a chimney, *plaque de feu*, *f.*; *contre-cœur de cheminée*, *m.*, Feuerplatte, *f.*

— -guide (pap. man.), *grippe de derrière*, *f.*, Hinterstaude, *f.*

Back with parchment, *v.* (b. bind.), *passer en parchemin*, den Rücken eines Buches mit mehren Pergamentstreifen versehen.

— -puppet (lathe), *poupée de derrière*, *f.*, Hinterdocke, *f.*

—, plain —; plain velvet; tabby —, *velours uni*, leinwandartiger Manchester.

— -roller (p. loom), *porte-fil*; *porte-chaîne*, *m.*, Kettenwalze, *f.*

— -sides (for.), *pied de rustine*, *m.*, Hinterseite.

— -stroke (st. eng.), *coup d'arrière*, Hub rückwärts.

— -stroke (electr.), *choc en retour*, Rückschlag; Nachschlag, *m.*

— tool (b. bind.), *filet*, Fileteisen, *n.*

— -ward; backwards, *à reculons*; *en arrière*, rücklings.

Backingboard; riglet; pressingboard; whippingboard (b. bind.), *ais à rogner*, *à presser*, *à endos-*

ser, à fouetter, Beschneidebrett; Pressbrett; Rückbandbrett, *n.*; Einreibehölzer, *n. pl.*

Backlash, *v.*; to shake, *agiter*; *secouer*; *ébranler*, schütteln; bewegen.

Bag; cap (mech.), *calottage, m.*, Sack; Wassersack, *m.*

Bake, *v.*; to burn (gild.), *cuire*, ausglühen.

—, *v.* (print.), *coller ensemble*, zusammen kleben.

—, *v.* (cast.), *recuire un moule*, auslohen; hart brennen.

— thoroughly, *v.* (pott.), *recuire*, ausbrennen.

— at a white heat, *v.*, *recuire le four à fritte*, bis zum Weissglühen ausbrennen.

Baking; burning, *recuite*; *cuite, f.*, Backen; Brennen, *n.*

— -pot (gl. mak.), *culave, f.*, Ausglühtopf, *m.*

— tin, *panneton, m.*, Brodform, *f.*

— wall (cast.), *mur de recuit*, Ausbrennmauer, *f.*

Balance; scale; pair of scales, *balance, f.*, Wage, *f.*

— -beam, *balancier, m.*, Wagebalken, *m.*

—; escapement wheel (horol.), *roue de rencontre*, Hemmungsrad; Steigrad, *n.*

— blade; knife edge (bal.), *lame de balance, f.*, Wageklinge, *f.*

— of the little crane (met.), *balancier du gruau, m.*, Schwengel am Treibherd, *m.*

— -cock (horol.), *coqueret, m.*, Steg über dem Unruhekloben, *m.*

—, electric, magnetic —, *balance électrique, magnétique, f.*, elektrische, magnetische Wage.

— -hook, *porte-balance, m.*, Wageträger; Wagehalter; Wagehaken, *m.*

—, hydraulic —, *balance hydraulique*, Wasserschweber, *m.*

—, hydrostatic —, *balance hydrostatique*, Wasserwage.

Balance, bent lever —; steelyard, *balance à croc, à peson*, Schnellwage.

— -plate; upper plate (horol.), *platine du balancier, f.*, Oberboden, *m.*

— of a pump, *balancier de pompe, m.*, Pumpenschwengel, *m.*

—, philosophical —, chemical —, *balance de précision, f.*, Skrupelwage, *f.*

— -ring (horol.), *cercle; coq, m.*, Unruhscheibe, *f.*

—, steam-weighing — (mech.), *balance à vapeur*, Dampfgewichtswage, *f.*

—, spring — (st. eng.), *balance à ressort, f.*, Federwage am Sicherheitsventil.

—, spring, elastic — (horol.), *balance élastique*, elastische Wage.

—, torsion —, *balance de torsion*, Coulombische Wage.

— vice (horol.), *étau à queue à balancier*, Kronradklöbchen; Stielklöbchen; Unruhstielklöbchen; Spindelklöbchen, *n.*

— -verge (horol.), *verge*; *fusée, f.*, Unruhespindel, *f.*

— -weight; counter weight (weav.), *contre-charge, f.*, Gegengewicht, *n.*; Gegenlast, *f.*

— weight for eccentric (st. eng.), *contre-poids d'excentrique*, Gegengewicht der Excentrik.

— weight for valves (st. eng.), *contre-poids du tiroir*, Gegengewicht des Ventils.

— wheel; pendulum or — of a clock, *balancier d'horloge*, Unruhe; Uhrenunruhe, *f.*; Schweber, *m.*

— wheel; escapement-wheel, *roue d'arrêt, de rencontre, f.*, Hemmungsrad; Steigrad, *n.*

—, little wing of the — -wheel (horol.), *palette, f.*, Flügel an welchem das Steigrad anstösst, *m.*

Balance, *v.* (st. eng.), *balancer la machine*, ins Gleichgewicht bringen.

Ball; pendulum-bob; disc (horol.), *disque, m.; pirouette, f.*, Linse, Pendellinse; kreisförmiger Pendel, *f.*

—; beater (print.), *balle, f.*, Balle, *f.*; Buchdruckerballen, *m.*

—; cod; cocoon, *cocon de ver à soie*, Seidenwurmgehäuse, *n.*; Seidenwurmpuppe, *f.*

— (roll. iron), *loupe, f.*, Luppe, *f.*; Deul, *m.*

— or clack (loc.), *boulet des soupapes, m.*, Kugel, *f.*

— by which the centre of a hearth is found out (cast.), *boule de preuve, f.*; Herdkugel, *f.*

— -board (print.), *démontoir, m.*, Ballenbretchen, *n.*

— of caliber, *balle de calibre; balle forcée*, Passkugel, *f.*

—, covered, clothed —, *balle montée*, überzogener, zugerichteter Ballen.

—, to renew a damaged —, *démonter une balle teigneuse*, einen fleckigen, räudigen Ballen abziehen.

— and socket; joint (mech.), *genou, m.*, Nuss; in einer Hülse bewegliche Kugel; Kugelgewind, *n.*

— -tool (print.), *pied, m.*, Geisfuss, *m.*

— for varnishing the copper-plate (engr.), *tapette, f.*, Firnissballen, *m.*

— winding machine (spin.), *peloteuse; peloteuse mécanique; machine à pelotes*, Knäulmaschine; Wickelmaschine.

Ballasting; metalling (rlw.), *pierraille, f.*; *empierrement, m.*, Dammsteine, *m. pl.*; Besteinung, *f.*

Ballast-wheel; locking-wheel, *roue d'étouteau*, Ballastrad, *n.*

Balling furnace; reheating furnace; mill furnace, *fourneau à réchauffer*, Schweissofen.

Balling by the hammer and by rollers (met.), *ballage au marteau et au laminoir*, Luppenfabrikation mit Hammer und Walzen.

— by rollers (met.), *ballage au laminoir, m.*, Luppenfabrikation mit Walzen.

— -tool; rake (cast.), *râble, m.*; *palette, f.*, Rührhaken, *m.*

—s (cast.), *peloton de coton, m.*, Klumpen; Ballen, *m.*

Balloon; recipient; glass receiver of a spherical form (chem.), *récipient*; *ballon*; *ballon de cristal, m.*, Vorlage, *f.*; Recipient, *m.*; Vorrichtung, *f.*

Balneum (chem.), *bain, m.*, Bad, *n.*

— of alun, of cochineal (dy.), *bain d'alun, de cochenille*, Alaunküpe; Cochenilleküpe, *f.*

— arenosum or siccum, sand-heat or sand-bath (chem.), *bain de sable*, Sandbad, *n.*

—, to arrange the — (dy.), *remplir le bain*, das Bad, die Wanne füllen.

— ventris equini or horsedung-bath (chem.), *bain de fumier ou de ventre de cheval*, Mistbad, *n.*

Balsam or oil of pitch; pisselaeum, *huile de poix*, Pechöl.

Baluster; bannister (locksm.), *balustre, m.*, Schlüsseldocke, *f.*; dockenförmiges Schlüsselblech, *n.*; Schlüssellochdecke, *f.*

—, hand-rail (carp.), *rampe, f.*; *balustre, m.*, Geländer; Treppengeländer, *n.*; Geländerdocke, *f.*

— of a candle-stick, *balustre d'un chandelier*, dockenförmiges Mittelstück an einem Leuchter; Leuchterdocke, *f.*

— -maker (join.), *rampiste, m.*, Geländermacher, *m.*

Band; tie, *lien, m.*, Band, *n.*; Bund, *m.*

— (cast.), *bande, f.*, Leiste (hölzerne oder eiserne), *f.*

Band; banding (loom), *cordes, f. pl.*, Korden, *f. pl.*
—, border of the lace, *pied de la dentelle*, Leiste der Spitze.
— (locksm.), *penture d'une porte, f.*, Band; Angelband, *n.*
—; cord; slip (b. bind.), *nerf, m.*; *nervure, f.*, Rippe, *f.*; Bund, *m.*; Gebund, *n.*
—; wheel tyre; clout; streak, *bandage, m.*; *bande, f.*, Bandage; Radschiene, *f.*
— -chain (met. w.), *chaîne à la Vaucanson, f.*, Vaucansonsche Kette; Bandkette, *f.*
— -vice, *vis qui fixe une bande de fer*, Schienenschraube.
—s, flemish —, *pl.* (locksm.), *pentures flamandes*, flämische Bänder.
Bandanna (cot. fab.), *bandanna, m.*, Id.
Bank; velvet weaver's oblong-frame; creel (cl. man., weav.), *cannelier; canelier*; *cantre, m.*, Scherlatte; —bank, *f.*; Schweifstock; Kanter; Scheer—, *m.*; Schweifgestell, *n.*; Spulenregister, *n.*; —leiter, *m.*
— of issue; warping bench, mill, frame (h. loom), *banc à ourdir*, Sitzbank; Zettelbank, *f.*
— -day; pay-day (print.), *jour de banque, m.*, Zahltag, *m.*
—s (gl. mak.), *sièges, m. pl.*, Bänke, *f. pl.* (im Glasofen).
Bannister; baluster (locksm.), *balustre, m.*, Schlüsseldocke, *f.*, dockenförmiges Schlüsselblech, *n.*; Schlüssellochdecke, *f.*
Bar; ingot; wedge, *barre, f.*; *lingot, m.*, Barre; Gold oder Silberstange, *f.*
—; press-stick; rounce; hose (print.), *barreau, m.*; *arbre de la presse*; *manivelle, f.*; *plateau, m.*, Schwengel; Pressbengel; Schliessnagel der Form; Pressbaum, *m.*
Bar (engr. mus.), *barre, f.*, Taktstrich, *m.*
— (chem.), *tapèce, f.*, Schlagbaum, *m.*
— welded to the ball for turning it (for.), *crosse, f.*, Krücke, *f.*
— (mint), *barre, f.*, Schwengel, *m.*
—, boring —; cutter —, *arbre*; *arbre de l'alésoir*, Bohrspindel; Bohrwelle; Bohrstange, *f.*
— of the chase; long cross; furniture (print.), *barre du châssis*, Steg; Mittelsteg, *m.*
— of cloth, *barre de drap*, Tuchstreifen, *m.*
—; driving- — (lace-mak.), *barre*, Triebstange; Treibstange, *f.*
—, extremity, end of a half-drawn — (roll. iron), *corrond, m.*, Ende einer halbgestreckten Stange.
—, fastening — for doors and windows (locksm.), *barre de linteau*, Thürstange; Fensterstange, *f.*
— of gold-wire (wire-dr.), *barre d'or*, Golddrathstange, *f.*
— -iron; rod-iron; merchant-iron; *soulière, f.*; *fer en barres*; *fer de carillon*, Stangeneisen; Stabeisen, Balleisen, *n.*
—, flat — -iron (for.), *bidons*; *bâtards, m. pl.*, Schmiedeeisen, *n.*
—, iron —; pillar (horol.), *pilier*, Pfeiler, *m.*
—, iron —, *barre de fer, f.*, Eisenstab, *m.*; Eisenstange, *f.*
— -lathe, *tour à barre, m.*, Prisma Drehbank.
— of the lintel; lintel (locksm.), *linteau, m.*, Zapfenhalter; Angelstift, *m.*; Sturzstange, *f.*
—, longest — in a bundle (for.), *gouvernail, m.*, überzählige zu schmiedende Eisenstange.
— -loom; small ware loom, *métier à barre*, Stuhl mit Triebstange.
— -loom (rib. man.), *métier à la*

barre; *métier à la Zurichoise*, Mühlstuhl; Bandmühle, *f.*

Bar-loom for ornamented weaving, *métier à barre Jacquart*, Stuhl mit Triebstange für Ziergewebe.

— -loom for plain weaving, *métier à barre tambour*, Stuhl mit Triebstange für einfaches Gewebe.

— -magnet (phys.), *fer aimanté ou magnétique*, Magnetstäbchen, *n.*; Magnetstange, *f.*

—, magnetic — of iron, *barre magnétique*, *f.*, Magnetstäbchen, *n.*

— for raking and stirring (met.), *barre à dégager*, Rohreisen, *n.*

—, strong — (locksm., for.), *cottière*, *f.*, starke Stange.

—, square iron- —; stilt-iron (for.), *fer de carillon*, Knoppereisen; Krauseisen; Zauneisen, *n.*

— which supports the taper portion of a smith's chimney (for.), *barre de languette*, Stange am Schmiedeherd.

—s; ingots, *pl.* (cast.), *lingots*; *ingots*, *m. pl.*, Stäbe; Zaine, *m. pl.*

—s of the ash-pit; fire- — (loc.), *barreaux de la grille*, *m. pl.*, Feuerrost; Aschenfall, *m.*

—s used in the construction of blast furnaces (met.), *barres crénelées*, Eisenstangen für Reverberöfen.

—s, heckle- — (spin.), *barrettes à peignes*, *pl. f.*, Hechelstäbe, *pl. m.*

—s, slide — for feed pumps (loc.), *galets d'alimentation*, *m. pl.*, Schlitten, *m.*

—s, wooden —; lathing; sacking; bed-staves (join.), *fonçailles*; *goberges*, *f. pl.*, Bodenbretter; Bettbretter, *n. pl.*

Barbary-wood, *vinetier*, *m.*, Berberisholz; Sauerdornholz.

Barelling; swelling; bulging, *bombement*, *m.*, Wölbung; Schweifung; Bauchung, *f.*

Bark, *écorce*, *f.*, Rinde, *f.*

Barked; peeled, *pelard*, abgerindet; geschält.

Barking-axe (carp.), *hache-écorce*, *f.*, Rindebeil, *n.*

Barometer; weather-gage (phys.), *baromètre*, *m.*, Schwermesser, *m.*; Wetterglas, *n.*; Barometer, *m.*

— with moveable cistern (phys.), *baromètre à cuvette mobile*, Barometer mit fester Cisterne.

— with fixed cistern (phys.), *baromètre à cuvette fixe*, Barometer mit beweglicher Cisterne, *m.*

—, open cistern- — (phys.), *baromètre à siphon ouvert*, Cisternenbarometer, *m.*

—, diagonal —, *baromètre à tube incliné*, Diagonalbarometer, *m.*

— or vacuum gauge with pipes, cisterns and covers (st. boat), *baromètre, ou jauge du vide avec complément des tuyaux*, *cuvettes et couvercles*, Barometer.

—, wheel — (phys.), *baromètre à cadran*, Radbarometer.

Barometrograph (phys.), *barométrographe*, *m.*, Barometeruhr; Schwermesseruhr, *f.*

Baroselenite, earthy —; heavy spar-earth (min.), *terre de baryte*, *f.*, Baryterde, *f.*

Barras; packing-cloth; wrapper; pack-cloth, *toile d'emballage*; *baline*, *f.*, Packtuch, *n.*

Barrel (gunsm.), *canon*, *m.*, Lauf, Gewehrlauf, *m.*; Rohr, *n.*; Schiene, *f.*

— (roll. iron), *tambour*, *m.*, gusseiserne Trommel.

—; chamber, *barillet*; *corps d'une pompe*, Pumpenstiefel, *m.*

— arbor (horol.), *arbre à barillet*, *m.*, Federhaus, *n.*; Drehstift; Federkegel, *m.*

Barrel of the anvil (need.), ***canon,*** **Stöckel,** ***m.***
— for amalgamation (chem.), *tonneau d'amalgamation, m.*, Anquickfass', *n.*
—, damaskeened — (gunsm.), *canon damassé*, damascirter Lauf.
— howel, *hache de tonnelier*, Krummhaue, *f.*
—, rifled —, *canon rayé*; *canon carabiné*, gezogener Lauf.
—, short rifled —, *canon court et rayé*, Stutzlauf, *m.*
— of a spring steel-yard (locksm.), *canon, m.*, Rohr, *m.*; Röhre, *f.*; Stiefel, *m.*; Schlüsselröhre, *f.*; Schlüsselrohr, *m.*
—, twisted — (gunsm.), *canon tordu, à ruban*, gedrehter Lauf; gewundener Lauf; Bandlauf, *m.*
— of a watch; spring-box (horol.), *tambour*; *barillet, m.*, Federhaus; Federgehäus, *n.*; Walze; Trommel, *f.*; Federhaus, *n.*
—, wire — (gunsm.), *canon filé*, Drahtlauf; Gewehrlauf von Draht.
Barret of a watch-wheel; cap (horol.), *barrette, f.*, Federhalter; Federhausstift, *m.*; Zapfenblech, *n.*; Speiche, *f.*
Barrow, double-wheel —, *vinaigrette, f.*, Handwagen, *m.*
Barymetry (phys.), *barymétrie, f.*, Barymetrie, *f.*
Baryta (min.), *baryte, f.*, Baryt; Schwerspath, *m.*
—; heavy earth, *baryte*; *terre pesante*, Barytiumoxyd, *n.*; Schwererde, *f.*
—, carbonate of —, *carbonate de baryte*, kohlensaurer Baryt.
—, chromate of — (chem.), *chromate de baryte, m.*, chromsaurer Baryt.
—, nitrate of —, *nitrate de baryte*, Salpetersaurer Baryt.
—, sulphated —; lamellar heavy spar; foliated baroselenite, *baryte sulfatée, f.*, Barytspath, *m.*; Metallspath.
Baryte; barytes (chem.), *barium, m.*, Baryt, *m.*
Barytiferous, *barytifère*, barythaltig.
Base; principle (phys.), *principe, m.*, Bestandtheil; Grundtheil, *m.*
—; piece of board for a racking-shore to come against it (carp.), *couche, f.*, Schwelle; Unterlage, *f.*; Lagerholz, *n.*
—; cup; blank (butt. man.), *plafond, m.*; *calotte, f.*, Knopfplatte, *f.*; Unterboden, *m.*
—, salifiable — (chem.), *base salifiante*, Salzbilder, *m.*
Basic (chem.), *basique*, basisch.
Basil of the plane-iron, *tête, panne, face de la mèche, f.*, Bahn eines Hobeleisens, *f.*
—s of a diamond, *biseaux d'un diamant, m. pl.*, Hauptrauten der Seitenflächen, *f. pl.*
Basin; gutter (cast.), *échenal*; *écheneau*; *échenet, m.*, Einguss; Gussloch, Gerinne, *n.*
—; socket; sole; sump (cast., tinm.), *catin, m.*, Stichherd; Vortiegel, *m.*; Pfanne, *f.*
— (s. weav.), *bassine, f.*, Wasserbecken, *n.*
—, kettle; reservoir of a barometer, *niveau d'un baromètre*, Kesselchen, *n.*
—, convex — (gl. mak.), *boule, f.*, konvexe Schale.
—, edulcorating — (chem.), *bassine à édulcorer, f.*, Absüsskessel, *n.*; Absüssschale; Absüsswanne, *f.*
— of reception; foyer (met.), *renardière, f.*, Schacht; Tümpel, *m.*
—, rinsing — (chem.), *bassin, m.*, Schwenkschüssel; Spülschüssel; Spülkumpf, *m.*
—, refining —, *bassin d'affinage*, Abtreibeherd, *m.*
Basket (arm.), *coquille, f.*, Handkorb am Degen.

Basket for the corks, *bannelle, f.*, Korb für Stöpsel, *m.*
—-hilt (arm.), *garde en coquille, f.*, Degenkorb, *m.*
— maker, *vannier, m.*, Korbmacher, *m.*
—-pole (met.), *courbestan, m.*, Korbstange, *f.*
Basso relievo, bas-relief, *bas-relief, m.*, halb erhabene Arbeit.
Bassorin (chem.), *bassorine, f.*, Bassorine.
Bast, *liber; livret, m.*, Bast, *m.*
—; lime-—, *tille, f.*, Lindenbast, *m.*
Bastard cut (tool), *moyenne taille*, Mittelhieb, *m.*
Baster; basting-ladle (gl. mak.), *puisoir, m.*, Schöpflöffel, *m.*
Bat; club; rammer, *batte, f.*, Bläuel, *m.*
— (cast.), *passe-partout*, Pritsche den Formsand damit zu schlagen, *f.*
— (weav.), *coche, f.*, Schlagholz, *n.*
—; mallet; beetle (pott.), *batte de potier, f.*; *piqueron, m.*, Schlägel; Thonschlägel, *m.*
Batch (cast., pott.), *fournée, f.*, Satz, *m.*; ein Ofenvoll; Brand, *m.*
Bath, dyer's —, *bain de teinture*, Färbeflotte, *f.*
—, water-—; boiling water into which another vessel is put for warming or distilling (chem.), *bain-marie, m.*, Marienbad, *n.*
Bathometer (lev.), *bathomètre, m.*, Tiefenmesser, *m.*
Batte; scutcher; beater (spin.), *volant; frappeur, m.; batte, f.*, Schläger, *m.*
Batten; scantling; thin deal (carp.), *volige, f.*, dünnes Brett.
—; lay; comb-tray (scut.), *battant, m.*; *chasse, f.*, Kammlade, *f.*
—; lathe; slay (loom), *battant, m.*, Lade, *f.*; Anschlag, *m.*
—, *v.*, *construire en volige*, mit dünnen Brettern aufführen.

Battery; galvanic pile, trough, *pile galvanique, f.*, galvanische Säule.
Battitura, scale (for.), *battiture de fer, f.*; *écailles; pailles de fer, f. pl.*, Zunder; Glühspan; Eisensinter; Schmiedesinter; Hammerschlag; Eisenschlag, *m.*
Battledoor (fay.), *latte, f.*, Erdschaufel, *f.*
Bay (carp.), *travée, f.*, Balkenreihe, *f.*
— of joists; span between two beams; frame-work; panel-work, *assemblage de charpente*; *panneau, m.*, Fachwerk, *n.*
—-salt; sea-salt, *sel de mer*, Meersalz.
Bayonet (arm.), *baïonnette, f.*, Bayonett, *n.*; Flintendolch, *m.*
Beach-tree, *hêtre; fouteau; foyard, m.*, Buche, *f.*; Buchenholz, *n.*
Bead; pearl, *perle, f.*, Perle, *f.*
— (met.), *bulle*; *chambre, f.*, Blase, *f.*
—; grain (chem.), *témoin, m.*, Zeiger, *m.*
—; round; cocked bead (join.), *astragale, f.*; *boudin, m.*, Rundstab, *m.*
—; rib; fillet (carp.), *nervure, f.*, Vorsprung, *m.*
Beak; beak iron; beck iron; bick iron; small anvil; hand-anvil (for.), *enclumeau*; *enclumot, m.*; *bigorne, f.*, Handamboss; Schlagstöckchen von der Gestalt des Schmiedeambosses; Horn; Sperrhorn, *n.*
— of an alembic (chem.), *allonge, f.*, Einsatzröhre, *f.*; Vorstoss, *m.*
— of a still; nozle, rostrum (chem.), *bec, m.*, Helmrohr, *n.*; Röhre am Destillirkolben, *f.*
Beam; squared timber; joist (carp.), *solive; poutre; empoutrerie, f.*; *bois d'équarrissage, m.*, Balken; Bodenbalken; De-

ckenbalken, *m.*; Kantholz; E-ckenholz, *n.*

Beam; trimmer; binding-joist; post; transom; summer (carp.), *sommier*, *m.*, Sturz; Träger; Tragebalken; Unterzug; Durchzug; Mittelbalken, *m.*

— (w. mill), *volant*, *m.*, Windmühlenflügel, *m.*

—; piece of timber; shaft; spindle (mech.), *arbre*, *m.*, Baum; Wellbaum, *m.*; Welle; Spille; Stange, *f.*; Stamm; Drehstift, *m.*

— (s. weav.), *ponteau*, *m.*, Stuhlbalken, *m.*

— (bal.), *branche d'une balance*, *f.*, Balken, *m.*

—, *v.* (loom), *monter*, *m.*, aufbäumen.

— of a bell (carp.), *mouton*, *m.*; *hune*, *f.*, Wellbaum am Glockenstuhl, *m.*; Glockenbalken, *m.*

—, lever, arm of a balance, *sommier*; *joug*, *traversin d'une balance*, Wagebalken, *m.*

—, hook of a balance, *esse d'une balance*, Haken am Ende des Wagebalkens.

—, cross — (carp.), *traverse*, *f.*, Kreuzbalken, *m.*

— compass; marking gauge (carp.), *trousquin*; *trusquin*, *m.*, Streichmass, *n.*; Streichmodel, *m.*; Reissmass, *n.*; Reissmodel, *m.*

— with flat ends (st. eng.), *balancier à têtes plates*, Balancier mit flachen Enden.

— with spherical ends (st. eng.), *balancier à boules*, Balancier mit runden, sphaerischen Enden.

—, head-piece of a — (carp.), *tablette*, *f.*, Balkenkopf, *m.*

—, horizontal — of a bridge, *travon*, *m.*, Brückenbalken; Brückenbaum, *m.*; Brückenruthe, *f.*

—, joined — (carp.), *poutre feuillée*, gefalzter, gefügter Balken.

—, joining — (carp.), *tholus*, *m.*, Kugelhelm, *m.*

Beam-lever (st. eng.), *levier à balancier*, Hebel am Balancier.

— with a moulding (carp.), *poutre quarderonnée*, Balken mit einer Kehlung.

—, notched — (mech.), *peigne*; *arbre denté*, Kammbalken; Kammbaum, *m.*

— turning on a pivot (carp.), *surbout*, *m.*, Drehbaum, *m.*

—, to put in a —, *traverser une poutre*, einen Balken einziehen.

— with pins (weav.), *rouleau piqué*, Stiftenbaum, *m.*

—, to roll on the —; to wind up (weav.), *enrouler*, aufbäumen.

— to the roof; girder to the garret floor (carp.), *racinal de comble*, Dachstuhlschwelle, *f.*; Balken, *m.*

— -scale, *balance à levier*, *f.*, Hebelwage, *f.*

—, scale- —, *fléau*, *m.*, Waagebalken, *m.*

—, the narrow side of a —, *can*, *m.*, schmale Seite.

— of a steam-engine; engine —, *balancier d'une machine à vapeur*, Balancier.

—, strengthened — (carp.), *poutre armée*, verstärkter Balken.

—, tie —, *extrait*, *m.*, Bindebalken, *m.*

— joined with the trimmers, *solive d'enchevêtrure*, mit dem Stichbalken verbundener Bodenbalken.

—, transversal —; cross — (carp.), *épaure*, *m.*, Kreuzbalken, *m.*

—, to take off from the — (loom), *décharger*; *dérouler*, abtafeln.

— of a windmill, *bascule d'un moulin à vent*, Pass; Baum; Hemmbaum, *m.*

— of a well, *bascule d'un puits*, Ruthe, Eimerstange, *f.*

—, working — (mech.), *balancier*, *m.*, Wirkstange, *f.*; Balancier, *m.*

Beams, napping — (cl. man.), *perches, f. pl.*, Rauhbäume, *m. pl.*

—s, *pl.* (Jacq., h. warp.), *cotterets, pl. m.*, Balken, *pl.*

—s; summers; plates (w. mill), *tattes, f. pl.*, Riegel unter der Windmühle, *m. pl.*

—s, to fix the — (s. weav.), *ponteler*, die Stuhlbalken setzen.

Beaming (loom), *montage*; *pliage, m.*, Aufwinden der Kette auf den Baum; aufbäumen.

Bean shot, *cuivre en grains*, Kupfer Granalien, *pl.*

Bearance; fulciment, fulcrum of a lever, *point d'appui d'un levier*; *hypomochlion*; *orgueil, m.*, Hebelpunkt, *m.*

Beard; bit (locksm.), *panneton, m.*; *barbe, f.*, Bart, *m.*

—, *v.*; to thin (carp.), *dégraisser*, dünnen; abschlagen.

—off, *v.* (met. w.), *ébarber*, die scharfen Kanten wegschleifen.

—, *v.*; to stay, or shore up with pieces of timber (carp.), *arbaléter*, mit Dachstuhlsäulen versehen.

Bearer; brace (carp.), *décharge, f.*, Strebeband; Strebeholz, *n.*

— (print.), *tampon de laine*; *bouchon, m.*, Tupfballen, *m.*

—; overlay; frisket-sheet (print.), *hausse, f.*; *taquon, m.*, Unterlage des Pressdeckels, *f.*

— of the warping (weav.), *portelame, m.*, Scherungsträger; Geschirrträger, *m.*

—, lower — (hos.), *porte-faix d'en bas, m.*, unterer Träger am Strumpfweberstuhl.

—, upper — (hos.), *porte-faix d'en haut, m.*, oberer Träger am Strumpfweberstuhl.

Bearing; chair (rlw.), *coussinet*, Schienenlager, *n.*

—; housing (carp.), *ruinure, f.*, Einschnitt in den Balken.

— (mech.), *collet, m.*, Lager, Zapfenlager, *n.*

Bearing-block, *support, m.*, Stütze, *f.*

— surface (rlw.), *point d'appui, m.*, Stützpunkt, *m.*

Beat; oscillation (horol.), *battement, m.*, Schwingungsstreich; Schwingungsschlag, *m.*

— even, *v.* (cl. man.), *battre carrément*, das Tuch recht gleich schlagen.

— à book, *v.* (b. bind.), *dresser un livre*, glatt schlagen.

—, *v.*; to hammer down the edges (met. w.), *avir*, den Falz oder Streif zur Fügung umschlagen und wieder hämmern.

— hemp or flax, *v.*, *écanguer*, brechen; schwingen.

— in, *v.*; to deepen (tin.), *enfoncer*, vertiefen; ausdrechseln.

— out, *v.*; to draw down; to stretch (for.), *rabattre*, aushämmern; strecken.

— out, *v.* (coppersm.), *caver*, auftiefen.

— -up (loom), *coup de battant*, Schlag, *m.*

Beater; beating-engine; finisher (pap. man.), *cylindre affineur*; *raffineur*; *cylindre à broyer*; *broyeur, m.*; *pile raffineuse, f.*; *cylindre raffineur, m.*, Feinzeug Holländer; Ganzzeug Holländer; Ganz Holländer, *m.*

—; stamper; scutcher; beating-machine (spin.), *batteur*, Stampfer, *m.*; Flackmaschine; Schlagmaschine, *f.*; Batteur, *m.*

—; scutcher, *batte, f.*; *frappeur*; *volant, m.*, Schläger, *m.*

—; ball (print.), *balle, f.*, Balle, *f.*; Buchdruckerballen, *m.*

—; stick (wire-dr.), *chouguet, m.*, Schlagstock, *m.*

— of the draw-plate (wire-dr.), *bat filière, m.*, Zieheisenklopfer, *m.*

— of the mass (by hands) (pott.), *batteur de pâte, m.*, Massenschläger, *m.*

Beater, round — (for.), *batte ronde*, Rundschlägel, *m.*
Beating; swinging; swingling; swindling; breaking; batting; scutching (spin.), *secouer*; *spatuler*; *espader*; *piler*; *pilage*; *battage*, *assouplissage*, *m.*; *maillerie*, *f.*, schwingen; schwingeln; Boken; Poken, *n.*; Schlagen; Klopfen; Ausklopfen, *n.*
— (mir. mak.), *batée*, *f.*, Stampfe, *f.*
— (h. warp.), *frapper*, den Einschlagfaden mit der Lade anschlagen.
—; swinging; swingling; swindling (carpet-mak., hos.), *espader*; *espadage*; *espadonnage*; *secouer*; *spatuler*, schwingen; schwingeln.
— -engine; beater; finisher (pap. man.), *pile raffineuse*, *f.*; *cylindre affineur*; *raffineur*; *cylindre à broyer*; *broyeur*, *m.*, Feinzeug Holländer, Ganzzeug Holländer; Ganzholländer, *m.*
— -mill (spin.), *moulin à pilon*, Bokmühle; Pokmühle, *f.*
— -stone (bleach.), *mailloir*, *m.*, Schlagstein, *m.*
—, time required for — (goldb.), *pause*, *f.*, Pause, *f.*
— -trough; stamping-trough (p. mak.), *floran*, *m.*; *pile à drapeaux*; *pile*, *f.*; Stampftrog, *m.*; Geschirr, *n.*; Stampfe, *f.*; Stampfloch, *n.*
Beck iron; beak iron; bick iron; small anvil; hand-anvil, *enclumeau*; *enclumot*, *m.*, Handamboss; Schlagstöckchen von der Gestalt des Schmiedeambosses.
Bed; table (join.), *table*, *f.*; *plateau*, *m.*; gusseiserne Tafel.
— (lathe), *jumelle*, *f.*, Wange, *f.*
— (type), *heurtoir*, *m.*, Sattel, *m.*
—; lower millstone; — -stone (mill), *meule de dessous*, *inférieure*, *f.*; *gîte*, *m.*, Bodenstein; Grundstein, *m.*
Bed (pump), *gîte*, *m.*, Bodenstein, *m.*
—; frame (lathe), *bâti*, Gestell, *n.*
—; matrice; die; — die; bottom die (tool), *matrice*, *f.*, Unterlage; Matrize, *f.*
Beech-oil, *huile de faine*, *f.*, Buchöl, *n.*
Beele; pick-axe (tool), *marteau à deux pointes*, Zweispitz, *m.*
Beetle (spin.), *battoir*, *m.*, Prätsch Maschine; Pantsch Maschine.
— (dy.), *battoir*, Rührbottich, *m.*; Rührküpe, *f.*
— (coppersm.), *battoir*, Bodenhammer, *m.*
—; potter's bat, *batte de potier*, *f.*, Thonschlägel, *m.*
—; mallet (for., join.), *maillet*, *m.*; *massue*, *f.*, Schlägel; Kaipfel; Klöpfel; Holzschlägel, *m.*
Belfry; cage, wood-frame of the bell (carp.), *cage de clocher*, Glockengehäuse, *n.*; Glockenstube, *f.*
Bell; shade (chem.), *jarre*, *f.*, Glasglocke; Krystallglocke, *f.*
— (horol.), *timbre*, *m.*, Glocke (ohne Klöppel).
— -crank, *bascule d'une cloche*, Glockenziehwirbel, *m.*
— founder, *fondeur de cloches*, *m.*, Glockengiesser, *m.*
— -glass; hand-glass; receiver (chem., phys.), *cloche*, *f.*, Glocke; Glasglocke.
— -hanger (locksm.), *poseur de sonnettes*, *m.*, Rammensetzer, *m.*
— -hanging, *pose de sonnettes*, *f.*, Schelleneinsetzung, *f.*
— -maker, *sonnetier*, *m.*, Schellenmacher, *m.*
— -mouth, *évasement*, *m.*, Bauchung, *f.*
— -mouthed, *évasé*, bauchigt.
— -metal, *métal de cloche*; *bronze à cloches*, *m.*, Glockenbronze; Glockenmetall; Glockengut, *n.*; Glockenspeise, *f.*

Bell of trumpets ‖ mouth of a funnel (tinm.), *pavillon, m.*; Glocke einer Trompete ‖ Mündung eines Trichters, *f.*; Trichtermund, *m.*

— -wire, *renvoi d'une sonnette, m.*, Glockendraht, *m.*

Bellows, *pl.*; pair of bellows, *soufflet, m.*, Blasebalg; Balg, *m.*

— (found.), *cagnardelles, f. pl.*, Blasebalg, *m.*

—, aspiration of the — (for.), *jet d'air, m.*, Einziehen der Luft.

— -boards, *planches de soufflet, f. pl.*, Blasebalgbacken, *m. pl.*

—, wind-wheel — (for.), *ventilateur, m.*, Windradgebläse; Flügelgebläse; Centrifugalgebläse, *n.*

— blower (for.), *chauffeur, m.*, Blasebalgzieher; Heizer, *m.*

—, to blow the —, *faire aller les soufflets*, das Gebläse anlassen.

— in a finery, *le petit soufflet*, Frischbalg, *m.*

—, to force the —, *forcer le jeu des soufflets*, das Gebläse überspannen.

—, chain of the — (for.), *branloire, f.*, Ziehkette; Blasebalgkette, *f.*

—, double —, *soufflet à double vent, à double âme*, doppelter Balg.

—, double-lever of the —; swipe (for.), *bascule des soufflets*, Balgschwengel, *m.*

— -head, *têtière de soufflet, f.*, Balgenhaupt, *n.*; Balgenkopf, *m.*

—, leather on — (for.), *quartier de soufflet, m.*, Lederwerk am Blasebalg, *n.*

—, leathern —, *soufflets en cuir*, Balggebläse, *n.*

—, lever of the — (for.), *manigaux, m. pl.*, Heber des Blasebalgs.

—, mouth-piece of the — (met.), *bec, m.*; *embouchure de la tuyère, f.*, Mundstück des Blasbalgs.

Bellows-maker, *souffletier, m.*, Blasebalgmacher, *m.*

—, that part of the — whence the air cannot be driven out (for.), *espace nuisible*, Theil des Blasebalgs von wo die Luft nicht herausgetrieben werden kann.

—, those parts of the — that receive the pressure of the cogs (for.), *mentonnet de soufflet*, jene Theile des Blasebalgs die den Druck des Wellbaums leiden.

—, upper part of the — of a furnace (met.), *basse-coude*, oberer Theil des Blasebalgs eines Hochofens.

— -pipe, *tuyère, f.*, Blaseröhre am Blasbalg.

—, sides and covers of the — (met.), *mureau, m.*, Seiten und Decke der Blasebalgröhre eines Eisenofens.

—, to suspend the action of the — (for.), *suspendre le mouvement des soufflets*, die Bälge abhängen.

—, snapper —, *soufflet de chambre*, Feuerpüster, *m.*

— -support, *tréteau du soufflet, m.*, Balgengerüst, *n.*

Belly (cast.), *fourniture, f.*, Bauch, *m.*; Kröpfung, *f.*

— -rail (rlw.), *rail ondulé*, wellenförmige Schiene.

Belt, strap, strapping (mech.), *courroie, f.*, Riemen, *m.*

— (carp.), *campane de comble, m.*, glockenförmiger Dachstuhlzierrath, *m.*

—s; iron-bars; brace (cast.), *armature, f.*, Armatur ‖ Beschlag; alles zum Beschlag gehörige Eisenwerk.

Bench; work-table; work-bench; shop-board, *banc à travailler*; *établi, m.*, Arbeitstisch, *m.*; Bank, *f.*

Bench, *banc*, Schnitzbank; Schneidebank; Hobelbank, *f.*
—, carding- — (cl. man.), *banc à carder*, Krämpelbank, *f.*
—, drawing- —; dies (mint.), *banc à tirer*; *dragon*, *m.*, Adjustirwerk, *n.*; Durchlass; Zainzug, *m.*
—, drawing- —; tube drawing mach., *banc de tréfilerie*; *banc à tirer*, Ziehbank; Drahtbank; Röhremaschine, *f.*
—, serrated drawing —, *banc à engrenage*, Zahnradziehbank.
—, edging- — (join.), *banc à écorner*, Ortbank, *f.*
—, glass-maker's —, *banc*, Glasmacherstuhl, *m.*
—, glazier's —, *banc à tirer le plomb*, Ziehbank, *f.*
— for the glass-pots (gl. mak.), *ferrasse*, *f.*, Bank für die Glashäfen; Kühlofenthür, *f.*
— -hook (join., carp.), *crochet*, *m.*, Bankhaken, *m.*; Schraubengezwinge; Bankeisen, *n.*
— -knife, box (join.), *boîte du crochet de l'établi*, Hobellade an der Werkbank, *f.*
— mark (join., carp.), *repère*; *repaire*, *m.*, Zeichen; Merkzeichen, *n.*
—, to make — marks for dressing plans (carp.), *ruiller*, Merkzeichen für Pläne machen.
—, moulder's — (found.), *banc de mouleur*, Formbank, *f.*
—, dressing —; napping — (cl. man.), *bac*, *m.*, Rauhbank, *f.*
—, pewterer's —(tinm.), *apprêtoir*, *m.*; Feilbank; Säuberbank, *f.*
— to which the plate-shears are attached (for.), *banc des cisoirs*, Scherbank, *f.*
—, portable — (join.), *bidet*, tragbare Werkbank, *f.*
—, screw-drawing —, *banc à tirer à vis*, Schraubenziehbank.
— -screw, *banc d'établi de charpentier*, Bankschraube.

Bench, strap-drawing —, *banc à tour à sangle*, Riemenziehbank.
— -vice; vice; standing-vice (join.), *servante*, *f.*; *valet de pied*; *étau d'établi*, *m.*, Knecht; Stehknecht, *m.*; Schraubstock, *m.*
—, warping —, mill, frame; bank of issue (h. loom), *banc à ourdir*, Sitzbank; Zettelbank, *f.*
Bend; flow; flexion, *retombée*; *cambrure*, *f.*, Beuge, *f.*
—, *v.*; to curve; to bow, *courber*; *fléchir*; *cambrer*, biegen; umbiegen; krümmen.
—, *v.*; to curve; to curve out, *cambrer*, bogenförmig ausarbeiten; krümmen; schweifen.
—, *v.*; to snarl (met. w.), *aboutir*; *amboutir*, austiefen.
—, *v.*; to shorten (iron), *replier*; *raccourcir*, abfassen; stauchen.
—, *v.*; to crook (spin.), *crochuer*, umbiegen; krümmen.
—, *v.* (need.), *plier*, umbiegen.
— at right angles, *v.* (locksm.), *couder*; *courber*, krippen.
— ornaments, *v.* (goldsm.), *bander*, Verzierungen wieder grad machen.
— equally the teeth of a card, *v.*, *refendre les cardes*, die Zähne der Kardätschen gleichweit von einander biegen.
Bendable; flexible; supple, *courbable*; *pliable*; *flexible*; *souple*, biegsam.
Bending; jutting out (carp.), *devers*, schief.
— of a timber, *besson*, *m.*, Biegung eines Balkens, *f.*
— -iron (spin.), *crocheux*, *m.*, Umbiegeisen, *n.* (für Kardätschennägel).
— -plate (need.), *plioir*, *m.*, Biegeklinge, *f.*
— -stick; packing-stick, *garrot*, *m.*, Knebel, *m.*; Spannholz, *n.*
— tool (card.), *refendoir*, *m.*, Biegeisen; Wiegeeisen, *n.*

Bending-tool (goldsm.), *échoppe à arrêter*, Umbieggriffel, *m.*
Benjamin; benzoin; benjoin (chem.), *benjoin, m.*, Benzoe, *f.*
Bent (gunsm.), *busc; busque, m.*, Krümmung des Flintenkolbens.
— warped, *v.* (met.), *cagneux*, geworfen.
Benzine (chem.), *benzine, f.*, Benzin, *n.*
Benzoate (chem.), *benzoate, m.*, benzoesaures Salz.
Benzoic (chem.), *benzoïque*, benzoisch.
Benzoin, crystallised —; benjoin; benjamin crystals; flowers of benjamin (chem.), *fleurs blanches de benjoin; moelle; fleurs de benjoin*, krystallisirtes Benzoin; Benzoeblumen.
— ether, *éther benzoïque, m.*, Benzoeäther, *m.*; Benzoenaphta, *f.*
Benzoine, *benzoïne, f.*, Benzoin; aus bitterem Mandelöl gezogener Kampher.
Berries, french —; Avignon —; Persian — (dy.), *graine d'Avignon; grenette, f.*, Avignon Beeren, *f. pl.*
Berthollimeter (chem.), *berthollimètre, m.*, Berthollimeter, *m.*
Betweens, *pl.*, *aiguilles moyennes*, halblange, halbdicke Nadeln.
Bevel; bevil; shifting-bevil (tool), *sauterelle; fausse-équerre; équerre pliante, f.; béveau; biveau, m.*, Schrägmass, *n.*; Schrägwinkel, *m.*; Schmiege, *f.*
—; hance; haunce, *d'angle; à corde; en biseau; en sifflet*, schräge; verloren gehend.
—, *v.*, *assembler avec la fausse équerre*, schmiegen.
— off, *v.*, *lever un biseau*, eine schiefe Kante anfeilen oder anschleifen.
— off the edge of a button-form, *v.* (butt. mak.), *rabattre le bouton*, den Rand einer Knoppfform schräg abdrehen.
Bevel joint, *assembler en about*, schräge Verbindung.
— joint, *assemblage à fausse coupe*, Gehrungsfuge, *f.*; die nach einem Punkt auf der Aussenkante des schmalen Stücks läuft.
—, single — -leaf (join.), *trait de Jupiter, m.*, schräges französisches Blatt einfach.
— shoulder; tusk; notch; score (join., carp.), *embrèvement, m.*, Kerbe, *f.*
— of wheels (st. eng.), *conicité des roues*, konische Form der Räder.
Bevelled piece of wood; butend of a plank (carp.), *about, m.*, schräges Ende; Kopf eines Stück Holzes.
Bevil; bevel; slope; askew, *biais, m.*; Schräge; Schiefe; Quere; Gehre; Gehrung, *f.*
—; bevel; shifting-bevel (tool), *sauterelle; fausse équerre; équerre pliante, f.; béveau; biveau, m.*, Schrägmass, *n.*; Schrägwinkel, *m.*; Schmiege, *f.*
—; mitre (join.), *mitre*, Gehrung, *f.*
—, *v.* (carp.), *assembler en biais*, gehren.
— -plane (tool), *tampon, m.*, Gehrhobel, *m.*
— wheel; bevil, *roue conique*, konisches Rad.
Bezel; bezil (jew.), *chaton d'une bague, d'une boîte de montre*, Kasten, *m.*
Bezoar-stone (chem.), *bézoard minéral; bézoard artificiel, m.*, Bezoarstein, *m.*; Spiessglasoxyd, *n.*
Bib (engr.), *mentonnière, f.*, Muffelblatt, *n.*; Muffelplatte, *f.*
Bicarburet of hydrogen, *hydrogène bicarboné; gaz oléifiant; oléogène, m.*, Elayl, *n.*
Bickern, *enclume noire, ronde*, Stossamboss; Doppelhorn, *n.*; Zweispitzamboss.
— (nailsm.), *étape; étable, f.*, Horn, *n.*; Hornamboss, *m.*
—; thin anvil (goldsm.), *bigorne, f.*, Schnarreisen, *n.*

Bickern (locksm.), *bigorne, f.*, Zweyspitzamboss, *m.*; Doppelhorn, *n.*; Hornamboss, *m.*

—, little —; table bick iron, *bigorneau, m.*, kleiner Hornamboss; Amboss zum Anschrauben.

Big, too —; too thick; too large, *gras*, zu dicht; zu gross; zu breit.

Bilbo (furb.), *rapière (d'Espagne), f.*, spanisches Rappier.

Bill of fount (print.), *tableau des caractères à fondre, m.*; *police pour une fonte de caractères, f.*, Giesszettel; Schriftzettel, *m.*

—-hook (locksm.), *faucillon, m.*, Einstrichfeile | Hippe im Reif des Schlüssels und der Besatzung.

—, large —-hook (tool), *courbet, m.*, Holzhippe, *f.*

Billey; billy; slubbing billy; slubbing machine; stretching frame; stretching mule; stretcher (spin.), *beylier; béli; métier en gros; belly, m.*; *machine à filer en gros; machine à filer en doux; mull-Jenny en gros, f.*, Vorspinn Maschine; Vorspinn Mule, *f.*; Grobstuhl, *m.*

Bind, *v.*; to strengthen (carp., for.), *affermir*, beschlagen.

—, *v.*; to cord (b. bind.), *relier; nerver*, binden; die Bünde an ein Buch machen.

— fast, *v.*; to fasten, *serrer en liant*, binden; festbinden.

— wrong, *v.*; to transpose (b. bind.), *postposer*, verbinden; falsch binden.

Binding; trimmers; purlin; purling; rib; longitudinal rafter (carp.), *panne; enchevêtrure; ventrière, f.*; *chevêtre, m.*, Bandholz, *n.*; Pfette; Dachpfette; Dachstuhlpfette; Stuhlpfette, *f.*

—, bad, cheap — (b. bind.), *camelot, m.*, schlechter, wohlfeiler Einband.

Binding-hoop, *ruban; cercle, m.*, Reif; Bindreif, *m.*

—-joist; trimmer; beam; post; transom; summer (carp.), *sommier; travon; cheveteau; chevêtrier, m.*, Sturz; Träger; Tragebalken; Unterzug; Durchzug; Mittelbalken; Pfosten, *m.*; Kampfwelle, *f.*

— piece; notched rail (carp.), *amoise; amoisse, f.*, Zwerchsparren, *m.*; Spille, *f.*

Birch, *bouleau, m.*, Birkenholz, *n.*; Birke, *f.*

—, dwarf-—-tree, *bouleau nain*, Alpenbirke, *f.*

—-oil, *huile de bouleau*, Russöl.

Birding-piece (gunsm.), *fusil de chasse (aux oiseaux)*, Vogelflinte, *f.*

Birhomboidal, *birhomboïdal*, doppelgeschoben; viereckig.

Bisalternate (phys.), *bisalterne, m.*, doppelt abwechselnder Krystall.

Biscuit; semi-vitrified porcelain (porc.), *biscuit, m.*, Biscuit; unglasirtes Geschirr; mattweisses Porzellan.

—-baking (pott.), *dégourdir; cuisson en dégourdi, f.*; Verglühen; schrüen.

Bismuth, *bismuth, m.*, Wismuth.

—; tinglass, *bismuth; bismuth de glace, m.*, Aschzinn, *n.*; Wismuth, *n.*

—, carbonate of —, *carbonate de bismuth*, kohlensaures Wismuthoxyd.

—, chloride of —, *chlorure de bismuth*, Wismuthchlorid, *n.*

—, crystals of —, *nitrate de bismuth*, Wismuthkrystalle, *m. pl.*

—, deutoxyd of —, *deutoxyde de bismuth*, Wismuthüberoxyd, *n.*

—, grain of —, *grain de bismuth, m.*, Wismuthkorn, *n.*

—, magistery of —, *magistère de bismuth*, basisch-salpetersaures Wismuth.

—, muriate of —, *muriate de bis-*

muth, salzsaureswismuth; Wismuthsalmiakblumen.
Bismuth, native —, *bismuth natif*, Wismuthspiegel, *m.*
—, nitrate of —, *nitrate de bismuth*, salpetersaurer Wismuth.
—, white of oxyd of —, *blanc de bismuth*, weisses Wismuthoxyd.
—, oxyd of —, *bismuth oxydé*, Wismuthasche, *f.*
—, oxygenated muriate of —, *beurre de bismuth*, Wismuthbutter, *f.*
—, vitreous oxyd of —, *oxyde de bismuth vitreux*, Wismuthglas, *n.*
— ore; sulphuret of —, *minerai de bismuth*, *m.*, Wismutherz, *n.*
—, pulverulent oxyd of —, *fleurs de bismuth*, *f. pl.*; *oxyde bismuthique*, *m.*, Wismuthblüte, *f.*
—, pearls of —, *noyaux de bismuth*, *m. pl.*, Wismuthgraupen, *f. pl.*
—, regulus of — (chem.), *régule de bismuth*, *m.*, Wismuthkönig, *m.*
—, sulphuret of —, *sulfure de bismuth*, Wismuthsülfid, *n.*
—, sulphate of —, *sulfate de bismuth*, schwefelsaurer Wismuth; Wismuthvitriol, *m.*
—, solution of —, *solution de bismuth*, *f.*, Wismuthauflösung, *f.*
Bisulphuret of iron, *bisulfure de fer*, *m.*, Eisenübersülfid, *n.*
Bit; beard (locksm.), *panneton*, *m.*; *barbe*; *barbe du pêne*, *de la clef*, *f.*, Bart; Angriff am Riegel; Schlüsselbart, *m.*
—, *v.* (print.), *tailler*, schneiden.
— of an auger, *cuiller de tarière*, *f.*, Löffelbohrer, *m.*
—; boring —; — -bridle, *mèche d'un vilebrequin*, *d'une vrille*, *f.*, Bohrspitze, *f.*; Bohreisen, *n.*
— of the cork-screw, *mèche du tire-bouchon*, *f.*, Ziehschraube, *f.*
—, elevation on the — (locksm.), *hayve*, *f.*, Erhöhung am Schlüsselbart.
Bit-pincers, *pl.* (locksm.), *tenaille à chanfrein*, *f.*, Bartklappe, *f.*; Art Zange den Schlüsselbart, etc., im Schraubstock zu halten.
—, half round —; cylinder —, *foret demi rond*, halbrunder Bohrer.
—, flat — tongs, *tenaille à bouche droite*, Zange mit geradem Maul.
— of the tongs, *bouche des tenailles*, *f.*, Maul, *n.*
— of the vice (for.), *mors*, *m.*, Gebiss des Schraubstocks, *n.*
—s, moveable — (locksm.), *barbes perdues ou volantes*, verlorene oder bewegliche Angriffe.
Biting-in (met. w.), *mordre*, fressen; angreifen.
Bittern; firsting (bleach.), *eau mère*; *eau mère de sel*, *f.*, Bitterlauge; Salzmutterlauge, *f.*
Bitumen; asphaltos; jew's pitch, *asphalte*; *bitume*, *m.*, Asphalt, *m.*; Erdharz; Judenpech; Erdpech, *n.*
Black, *noir*, *m.*, Schwärze, *f.*
—, deep —, *noir foncé*, dunkelschwarz.
— -dyer (dy.), *noircisseur*, *m.*, Schwarzfärber, *m.*
—, bone —; animal charcoal (chem.), *noir animal*; *noir décolorant*, Knochenschwärze.
—, Francfort —; german —, *noir de Francfort*; *noir d'Allemagne*, *m.*, Frankfurter Schwarz.
—, ivory —, *noir d'ivoire*, Elfenbeinschwarz.
— -jack; blende; mock-ore; sulphuret of zinc, *zinc sulfuré*, *m.*; *blende*, *f.*, Blende; Zinkblende, *f.*
—, lamp- — (chem.), *noir de fumée*, Lampenschwarz.
—lead; chalk, *crayon*, *m.*, Blei, *n.*
—, to make — (locksm., gunsm.), *noircir*, schwärzen; schwarz anlaufen lassen.
—, Spanish — (chem.), *noir d'Espagne*, spanisch Schwarz.

Black, spotted with —, *moucheté de noir*, schwarzgesprenkelt.
—, velvet —, *noir velouté*, Sammetschwarz.
— -wash, *v.* (found.), *enduire de colle et de poussier*, mit Leimwasser und Kohlenstaub bestreichen.
Blacking of the moulds (found.), *noircissement*, *m.*, Schwärzen der Formen.
Blackish, *noirâtre*, schwärzlich.
Blacksmith; smith, *forgeron*; *forgeron grossier*, *m.*, Schmied; Meister; Grobschmied, *m.*
—'s work, *ouvrages noirs*, *m. pl.*, Grobschmidsarbeiten, *f. pl.*
Blade; web; saw-web, *feuille*, *f.*, Blatt; Sägenblatt, *n.*
— (goldsm.), *lame*, *f.*, Klinge, *f.*
— (cutl., furb.), *lame*, *f.*, Klinge, *f.*
— of an axe, *fer de cognée*, Axtblatt, *n.*
—, concave —, *lame à trois carnes*, Schilfklinge, *f.*
—, damascus —; turkish blade, *lame de Damas*; *lame damasquinée*, Damascenerklinge, *f.*
—, hollow — (furb.), *lame vidée*, Hohklinge, *f.*
— -holder, *corne*, *f.*, Hörner; Blatthalter an der Säge, *pl.*
—, lifting — (Jacq.), *lame*; *lamette*, *f.*, Messer, *n.*
—, lower — of a pair of shears (cl. man.), *registre*, *m.*; *femelle*, *f.*, Lieger, *m.*
—, risen, swollen part of a — (cut.), *embase*, *f.*, aufgeschwollene Stelle einer Klinge.
—, thrusting — (furb.), *lame d'estoc*, *f.*, Stossklinge, *f.*
—, turkish —; damascus —, *lame de Damas*; *lame damasquinée*, Damascenerklinge, *f.*
—s; cheeks, *pl.*, *tranchants*, *m. pl.*; *lames*; *mâchoires de ciseaux*, *f. pl.*, Blätter, *n. pl.*
—s of scissors, *lames de ciseaux*; *tranchants*; *lames*, Blätter, *n. pl.*
Blaucher; boiler (mint), *recuiteur*, *m.*, Schrötlingsglüher; Ausglüher, *m.*
Blanching; whitening (mint), *bouillitoire*, *f.*, Weisssud, *m.*; Weisssieden, *n.*
—; to scour (met. w.), *blanchir*; *apprêter de blanc*, weisssieden; Sieden des Silbers; scheuern; puzen; rein schaben.
— composition (mint), *bouture*; *bousure*, *f.*, Weisssiedlauge; Weisssudlauge, *f.*
— -copper; boiler, *bouilloir*, *m.*, Weisssudkessel, *m.*
— stuff (need.), *chaudière*, *f.*, Weisssud, *m.*
Blank; coin plate; plank; planchet (mint), *flan*; *carreau*, *m.*, Schrötling, *m.*; Platte; Münzplatte, *f.*
—; cup; base (butt. man.), *plafond*, *m.*; *calotte*, *f.*, Knopfplatte, *f.*; Unterboden, *m.*
—; margin; white line; space (print.), *blanc*; *espace*, *m.*, Sezlinie; Durchschussilinie, *f.*; weisser Raum.
— cutting machine (mint), *coupoir*; *découpoir*, *m.*; Durchschnitt, *m.*
— -leaf (print.), *garde*, erstes oder leztes unbedrucktes Blatt in einem Buche.
—s, to beat the — (mint), *battre les flans*, die Schrötlinge beklopfen.
Blanket (print.), *blanchet*, *m.*, Filzunterlage, *f.*; Filzdeckel, *m.*
— (cal. print.), *doublier*, *m.*, wollene Unterlage.
— (pap. mak.), *lange*, *f.*; *blanchet*, *m.*, Tuchlappen; Filzlappen, *m.*
Blast; blast-engine (for.), *soufflets*, *m. pl.*, Gebläse; Gebälg, *n.*
—, to judge of the melting operation by the — (met.), *conduire le nez*, den Gang des Feuers nach dem Gebläse beurtheilen.

Blast cylinder, *soufflet cylindrique*, Blasecylinder, *m*.
— -engine; blow-pipe; forge-bellows; blowing engine; blowing-machine (met.), *soufflerie, f.*; *machines soufflantes*, Blasemaschine; metallenes Blasegeräth; Blasegebälge, *n*.
— -furnace (met.), *fourneau à courant d'air forcé*, Schachtofen; Stichofen, *m*.
—, hydrostatic —, *soufflerie hydrostatique, f.*, Wassergebläse, *n*.
— -furnace; high-furnace; flowing-furnace, *haut-fourneau*; *fourneau à fusion*, Hochofen; Flossofen; Flussofen.
—, double walls of the — furnace (met.), *pilier de cœur, m.*, Doppelmauer des Hochofens, *f*.
— meter, *anémomètre appliqué aux soufflets de forge*, Gebläsemesser, *m*.
—, exterior opening of the — -pipe (for.), *pavillon de la tuyère*, äussere Oeffnung des Blasbalgs.
— -pipe, *tuyère, f.*; *conduit de vent, m.*, Blasbalgröhre, *f*.
—, to diminish the inclination of the — -pipe (met.), *faire raser la tuyère*, die Neigung der Blasbalgröhre verringern.
— -pipe (loc.), *tuyau de raréfaction, m.*, Zugröhre, *f*.
—, prop under the — -pipe (met.), *chapon, m.*, Stütze des Blasebalgs.
—, square — -pipe (met.), *bourrec, m.*, viereckige Blaseröhre.
—, direction of the — -pipe (for.), *direction de la tuyère*, Richtung des Gebläses.
Bleacher; whitener, *blanchisseur, m.*, Bleicher, *m*.
Bleaching, *blanchiment, m.*, Bleichen, *n*.
— -ground; bleachery, *blanchisserie*; *blancherie, f.*, Bleiche, Bleichanstalt, *f*.
— -liquid; lye of Javelle (chem.), *eau de Javelle*, Bleichwasser, *n*.
Bleaching-powder, chloride of calcium (chem.), *chlorure de chaux*, Chlorkalk; Bleichzucker, *m*.
Bleak, *essence d'Orient, nacrée*, Perlenessenz, *f*.
Bleb; seedy glass (gl. mak.), *soufflure, f.*, Blase; Höhlung, *f*.
Blemometer (gunsm.), *blémomètre, m.*, Flintenmesser, *m*.
Blend, silicious — (min.), *blende siliceuse, f.*, Kieselblende, *f*.
Blende; black-jack; mock-ore; sulphuret of zinc, *zinc sulfuré, m.*; *blende, f.*, Blende; Zinkblende, *f*.
Blenometer (gunsm.), *blénomètre, m.*, Federspanner, *m*.
Blinds; venetian — (join.), *jalousies, f. pl.*, Sommerläden; Gitterläden; Jalousieläden, *m. pl.*
Blister (met.), *empoule, ampoule, f.*, Blase, *f*.
— (found.), *chambre*; *goutte froide, f.*, Kammer; Grube; Galle; Blase, *f*.
—; flaw (for.), *moine, m.*, blasige Stelle.
—, small — (met. w.), *œillet, m.*, Bläschen, *n*.
—; flaw (gild., goldsm.), *porure, f.*, Bläschen, *n*.
— (pott.), *bavure, f.*, Blase, *f*.
Block (cal. print.), *planche, f.*; *bloc, m.*, Druckmodel, *n.*; Block, *m*.
—; templet; tire-piece; tie-piece (carp.), *bout de poutre*; *billot*; *blochet, m.*; *entretoise, f.*, Unterleger, *m.*; Stichbalken, *m.*; Stichbrett, *n*.
—; anvil-stock (for.), *billot, m.*; *chabotte, f.*; *stoc, m.*, Ambossstock; Hammer; Ambossklotz, *m*.
—; brake (mill), *bloc de frottement*, Bremse; Brems, *f*.
—; pig (mech.), *billot*; *bloc*; Keil, *m.*; Unterlage unter einem Hebelbaum.
—; stereotype plate; cast (print.),

cliché, m., Gussabdruck; Klatschabdruck; Abguss, *m.*; abgegossenes Bild, *n.*
Block for brake (rlw.), *bloc, m.*, *plaque de frein, f.*, Bremsklotz, *n.*
— (mint), *cépeau, m.*, Prägestock; Münzblock, *m.*
— (goldsm.), *tronchet, m.*, Ambossstock, *m.*
— (pap. man.), *platine, f.*, Gusseisenplatte; Platte, *f.*; Grundwerk, *n.*
— (b. bind.), *pierre à battre, f.*, Schlagstein, *m.*
— -beetle (pott.), *mailloche-tampon, m.*, Schlägel und Formholz.
— -and fall; polyspast; tackle (mech.), *moufle, f.*; *polyspaste, m.*, Flaschenzug, *m.*; Zugwerk, *n.*
— for gilding (gild.), *bloc, m.*, Glättklotz, *n.*; Glättkugel, *f.*
—, joiner's —, *bloc, m.*, Klopfblock, *m.*
—; oven-door; lid, *bouchoir, m.*, Schieber, *f.*; Schiebeblech; Schiebeloch; Ofenblech, *n.*
— and pulley; set of pullies, *poulie mouflée, f.*, Flaschenzug, *m.*
— tin, *étain en saumons*; *étain commun*, Blockzinn; Pfundzinn; Probezinn, *n.*
Blomary, *foyer du feu d'affinage, m.*, Frischfeuer, *n.*
Blond, plain —; silk net, *blonde, f.*, Seidentüll, *m.*
Blood-stone, red chalk (met. w.), *pierre sanguine, f.*, Blutstein, *m.*
— -stone; haematites, *hématite brune*; *hématite rouge*, rother Hematit.
— -stone; agate burnisher (gild.), *pierre à dorer*, Vergoldstein, *m.*
Bloodlye (chem.), *lessive de sang, f.*, Blutlauge, *f.*
Bloom (for.), *massoque*; *maquette, f.*; *lopin, m.*, Kolben; Schirbel, *m.*
—; loop (found.), *loupe, f.*, Luppe, *f.*; Teul, *m.*; Frischluppe, *f.*
Bloom, inequality of the surface of the — (for.), *crête, f.*, Ungleichheit, *f.*
— -tongs (found.), *tenailles à loupes*, Raufzange; Rumpfzange.
—s, iron —, iron lumps, *fer en loupes, m.*, Eisenluppen, *f. pl.*
Blot; blur (cl. man.), *mâchure, f.*, Kleck, *m.*
—, *v.*; to sink (pap.), *fonger*, fliessen; durchschlagen.
—s; unequal printing (print.), *bouquets, m. pl.*, ungleich geschwärzte Stellen im Druck; Mönche, *m. pl.*
Blotting paper, *papier buvard, brouillard*, Fliesspapier, *n.*
Blow, *v.* (for.), *souffler*, anfachen.
—, *v.* (enam.), *souffler*, blasen.
— -off cock (st. eng.), *robinet de vidange*, Ausblashahn, *m.*
— -pipe (plumb.), *bouffoir, m.*, Löthrohr, *n.*
—, to prepare the — -pipes (gl. mak.), *dresser*, Blaseröhren zurichten, bereit legen.
—, glass or brass — -pipe (chem., met. w.), *chalumeau, m.*, Löthrohr; Lothröhrchen, *n.*
— -pipe; blast engine; blowing engine, *machines soufflantes*, Blasemaschinen; metallenes Blasegeräth.
—, enameller's — -pipe, *broui, m.*, Schmelzröhrchen; Blasröhrchen, *n.*
—, hydrogen gas — -pipe (chem., met. w.), *chalumeau aérhydrique*, Wasserstoffgas Löthrohr.
—, bottom — -valve (st. boat), *clapet du fond de la pompe à air*, untere Klappe der Luftpumpe.
— -valve; — -through valve; valve (st. eng.), *soupape à air du condenseur, f.*; *reniflard, m.*, Blasventil, *n.*; Ausblasklappe, *f.*
—, upper — thro'-valve, *soupape qui donne la vapeur pour purger le condenseur*, Dampfventil

zum Reinigen des Condensators.

Blower and spreader; lap scutcher; lap machine; spreading machine; spreader (spin.), *batteur étaleur*, Wattemaschine; Aufbreitmaschine; Wickelmaschine, *f.*

Blowing, *soufflage*, *m.*, Blasen, *n.*

—; glass-making, *paraison*, *f.*, Glasblasen, *n.*

—-cylinder, *cylindre soufflant*, *m.*, Blasecylinder, *m.*

—-engine; forge-bellows; blast-engine; blowing-machine, *machine soufflante*, Blasegebälge, *n.*; Blasemaschine, *f.*

—-iron; glass-blower's pipe; bunting-iron (gl. mak.), *felle*; *fêle*; *canne*, *f.*, Pfeife, *f.*; Blaserohr; Rohr, *n.*

—, upper end of the — iron or ponteglio (gl. mak.), *bauquin*, *m.*, Mundstück, *n.*; Pfeife des Blaserohrs, *f.*

—, hydraulic — machine (for.), *cloche*, *f.*, hydraulisches Gebläse, *n.*

—-wedge (tool), *mœllonnier*, *m.*, Sprengkeil, *m.*

Blown spaces; blown blots (iron), *cendrures*, *f. pl.*, Aschenlöcher; Aeschel; Aschadern; aschfarbige Flecken auf polirtem Eisen, *pl.*

Blue, prussian —; prussic —, *bleu de Prusse*; *prussiate de fer*, Berlinerblau, *n.*

—, dark — in black-dyeing (dy.), *piécette de bleu*, *f.*, dunkelster Blaugrund beim Schwarzfärben.

—, *v*; to dye — (dy.), *empasteler*, blau färben.

—, to begin to turn — (dy.), *la cuve vient à bleu*, die Küpe geht süss, bekommt blaue Blumen.

—, *v.* (gild.), *bleuir*, blau anlaufen.

Blue, *v.*; to temper —, *oxyder le fer au bleu*, blau anlaufen lassen.

Blueing; getting up (cal. print.), *passage au bleu*, Bläuen, *n.*

— (pap. man.), *azurer*, bläuen; lasurblau färben.

Bluish grey, *pers*, blaugrün; grünblau.

Blunderbuss; wall-gun; caliver, *arquebuse à croc*, *f.*; *fusil de rempart*, *m.*; *espingole*, *f.*, Doppelhaken, *m.*; Blunderbüchse, *f.*

Blunger (pott.), *pelle*, *f.*, *râteau*, *m.*, *aux mélanges*, Rühreisen, *n.*; Mengschaufel, *f.*

Blunt, *épointé*; *émoussé*, stumpf.

—; broken off, *émoucheté*, abgestumpft; abgebrochen.

—, *v.*; to dull; to take off the point; to nip (cut.), *émousser*, abspitzen; stumpf machen, werden.

—s, *pl.* (need.), *aiguilles courtes et grosses*, kurze, dicke Nadeln.

Blur; blot (cl. man.), *mâchure*, *f.*, Kleck, *m.*

Board (join.), *planche*, *f.*, Brett, *n.*

— (join.), *tableau*, *m.*, Anschlagbrett, *n.*

— (b. bind.), *entre-deux*, Buchbinderbrett, *n.*

—, *demi-reliure*, *f.*, Halbband, *m.*

—, bevelled — (carp.), *planche assemblée en biais*, Vergehrungsbrett, *n.*

— for the cards (cl. man.), *voiturier*, *m.*, Brett für die Kardentrachten.

—, to cut the — lengthways or broadways (join.), *débiter sur le plat*, die Bohle der Länge oder Breite nach zertheilen.

— for channeling the tringles (join.), *planche à canneler les tringles*, *f.*, Kehlbrett, *n.*

— for chips (goldsm.), *claie*, *f.*, Leistenboden, *m.*

Board, feather-edged —, *planche sciée en lame de couteau, en biseau*, keilförmig gesägtes Brett.
—, listed — (carp.), *planche réduite en largeur*, verschmälertes Brett.
— ; pressing- — (print.), *mouton de presse*, Pressbrett, *n.*
— to fill out (join.), *alaise, f.*, Füllungsbrett, *n.*
—, two, three leafed — (p. b. mak.), *carton en deux, en trois*, zwey, dreyblättrige Pappe, *f.*
—, to split the — in two (join.), *débiter sur le champ*, die Bohle der Dicke nach zertheilen.
— to roll silk stuff on (s. weav.), *plot, m.*, Brett zum Aufrollen von Seidenzeug.
—, simple — (carp.), *mi-bois*, einfaches Blatt.
—, smooth — for the wire-pliers (wire-dr.), *tuile, f.*, glattes Brett worauf die Drahtzange lauft.
—, thin — (join.), *volige, f.*, dünnes Tannenbrett.
— that keeps the threads asunder (s. weav.), *va-et-vient, m.*, Degen; Laufstock, *m.*
—, triple — (carp.), *tiers-poteau, m.*, Laurband, *n.*; Dreilingsdiehle, *f.*; Rähmling, *m.*
— a book, *v.* (b. bind.), *cartonner*, einbinden; in Pappe einbinden.
—, *v.*; to floor; to planch (carp.), *planchéier ; revêtir de planches*, abdielen; ausbohlen; ausdielen.
—s suspended between two posts (carp.), *plancher suspendu entre deux poutres*, Schwebestrich, *m.*
—s, to pile up — with interposed pegs (carp.), *trésillonner une pile de bois*, Bretter mit dazwischen gelegten Sperrhölzern aufstapeln.
Boarding; half-bound (b. bind.), *cartonnage, m.*; *relier en carton, en demi-reliure*, Einband; Band; Pappband, *m.*; Binden, *n.*; in Pappe binden; Halbfranzband, *m.*
Boasting (carving), *esquisser*, roh ausarbeiten.
Bobbin; quill to wind silk; pirn; reel; spool (spin.), *roquet, m.*; *bobine, f.*; *rotin, m.*, Spule, *f.*
—; bone (weav.), *dresse, f.*, Dresse, *f.*
— (lace w.), *fuseau, m.*, Klöppel, *m.*; Klöppelholz, *n.*
— (wire-dr.), *chapeau, m.*, Hut, *m.*
— cylinder (spin.), *voudeur, m.*, Spulenwalze, *f.*
—, cylindrical —, *bobine cylindrique*, Schlagrolle, *f.*
— -frame; flyer; fly-frame; — and fly-frame; spindle roving frame, *méchoir*; *banc à broches*; *bobinoir, m.*; *boudinerie à bobines commandées, f.*, Spindelbank; Spulemaschine, *f.*; Flyer, *m.*
— for the fourth goldwire-drawing, *roquette à avanceur, f.*, Spule auf welche der vierte Golddrahtzieher den Draht aufwindet.
— -handle (need.), *nille, f.*, Spulstiel, *m.*
—, large- — (spin.), *rossignol*; *rostein, m.*, Grossspule, *f.*
— -maker, *bobelineur, m.*, Spuler; Spulenmacher, *m.*
— net lace frame, *métier à fabriquer le tulle*, Tüllstuhl.
— ring (wire-dr.), *porte, f.*, Spulring, *m.*
— -wheel, *escaladon, m.*, Spulrädchen, *n.*; Spulmühle, *f.*
— -work, *ouvrage fait à la bobine*, Spularbeit, *f.*
—s for slubbing and roving, *bobinots, m. pl.*, Grobspulen, *f. pl.*
—s, to use the — alternately (weav.), *faire une dresse à deux*, die Klöppel einen um den andern legen, spielen lassen.
—s, working with 8 —, *dresse à huit*, Arbeiten mit 8 Klöppeln.

Bocal; mum-glass, *bocal; verre marqué d'une échelle graduée*, Krystallkugel; Wasserkugel; Lichtflasche, *f.*; Passglas, *n.*
Boccarellas, *pl.* (gl. mak.), *petits ouvreaux*, kleine Ofenlöcher,
Boccas; working holes, *pl.* (met., gl. mak.), *ouvreaux, m. pl.*, Seitenöffnungen, *f. pl.*; Ofenlöcher; Arbeitslöcher, *n. pl.*
—, to stop the —, *marger*, verstopfen (den Glasofen), zuschieben.
— -stopper, *margeoir, m.*, Schieber, *m.*
Bodies, raw —, *pl.* (pott.), *pâte crue*, rohe Masse.
—, dry — (pott.), *poterie sans vernis*, unglasirtes Geschirr.
Bodkin (lace w.), *afféron, m., aiguille à lacer; aiguille à passer, f.*, Nestelstift, *m.*; Stift, *m.*
—; pin (gunsm.), *épinglette, f.*, Aufraümer; Vorräumer, *m.*
—; point; spur (print.), *pointe, f.*, Punkturspitze, *f.*
Body; shaft (nailsm.), *tige, f.*, Schaft eines Nagels.
—, elementary — (chem.), *corps simple, m.*, Element, *n.*
—, depth, — of a letter, *corps, m.*, Schriftsorte, *f.*; Korpus.
—, thrown-up — (mech.), *projectile, m.*, in die Höhe geworfener Körper.
Bog iron-ore; swamp-ore, *fer oxydé brun limoneux; fer hydraté limoneux*, Raseneisenstein, *m.*
Boil patterns of stuff in water with certain ingredients to try the goodness of the dye, *v.* (dy.), *faire débouillir*, in die Farbenprobe thun; in der Farbenprobe auskochen lassen.
— the colour out of a dyed stuff, *v.* (dy.), *tirer la couleur d'une étoffe*, die Farbe abziehen.
— with bran, *v., recuire*, abholen; mit Weizenkleie auskochen.
Boiler; blancher (mint), *recuiteur, m.*, Schrötlingsglüher; Ausglüher, *m.*
—; large kettle, *chaudière, f.*, Kessel, *m.*
— (st. eng.), *chaudière à vapeur*, Kessel; Dampfkessel, *m.*
—; blanching-copper, *bouilloir, m.*, Weisssudkessel, *m.*
—, double-storied —, *chaudière à deux étages*, doppelstöckiger Dampfkessel.
—, feed — (st. eng.), *chaudière alimentaire*, Speisekessel.
— with internal flues, *chaudière à foyer intérieur*, Dampfkessel mit innerm Herde.
— making, *haute chaudronnerie*, Dampfkesselfabrikation, *f.*
— immured in an oven, *chaudière murée dans un poêle*, Ofenkessel, *m.*; Ofenblase, *f.*
— plate, *tôle à chaudière; étôle, f.*, Kesselblech; Dampfkesselblech, *n.*; Kesselplatte, *f.*
—, high pressure —, *chaudière à haute pression*, Hochdruckkessel.
— -tube, *bouilleur, m.*, Siedröhre, *f.*
—, tubular —, *chaudière à tubes*, Tubulardampfkessel.
Boiling; scouring (s. spin.), *décreuser; décruser; décruer*, die Seidengehäuse abschweifen, entschälen; die Seide absieden.
— (chem.), *ébullition, f.*, Sieden, *n.*
—; scouring (met. w.), *cuisson, f.*; *décreusage, m.*, Entschälen, Kochen der Seide.
— heat; — point, *point d'ébullition*, Siedehitze, *f.*; Siedpunkt, *m.*
— pitch (phys.), *terme de l'ébullition, m.*, Siedegrad; Siedepunkt, *m.*
Bolary; bole (min.), *terre bolaire, f.*; *bol, m.*, Bolus, *m.*; Bolarerde; Farbeerde, *f.*

Bologna phial (phys.), *matras de Bologne, m.*; *fiole de Bologne*; *fiole philosophique, f.*, Springkolben, *m.*; Bologneser Fläschchen, *n.*
Bolster (locksm., for.), *canon, m.*; *perçoire, f.*, Gehenke, *n.*; Lochscheibe, *f.*; Kopfstempel, *m.*
— (tool), *estampe; perçoire, f.*; *canon, m.*, Lochscheibe, *f.*
Bolt; great iron pin, *boulon*, Bolzen; Schliessnagel; Riegelnagel, *m.*
—, night- — (locksm.), *verrou; pêne, m.*, Riegel am Schloss, *m.*; Riegel; Nachtriegel; Schlossriegel, *m.*
— (gunsm.), *tenette, f.*; *tiroir, m.*, Zapfen; Haft; Ladstockschaft, *m.*; Ring am Gewehrlauf, womit derselbe im Schaft befestigt wird.
—, *v.*, *fermer au verrou*, zuriegeln; verriegeln.
—, *v.* (carp.), *enlacer; enlasser*, auslochen und einzapfen.
—, common —, *cheville à goujon, f.*, Bolzen.
—, cramp-iron —, *cheville de lien, f.* Ziehbandbolzen.
—, to drive a —, *chasser un boulon*, eine Schraube treiben.
—, slide-bolt; flat —; snacket; sash-bolt (locksm.), *targette, f.*, Schubriegel; Vorschiebriegel; Fensterreiber; Fensterriegel, *m.*
—, french —, *pêne dormant*, stehender Riegel; frz. Riegel.
—, german — (locksm.), *pêne coulant*, deutscher Riegel; schiessende Falle.
—, king —, *maîtresse cheville, f.*, Hauptbolzen, *m.*
— -hole; staple (locksm.), *gâche, f.*, Riegelloch, *n.*; Schliesskappe, *f.*; Tragring; Schliesskloben, *m.*
— -head (chem.), *récipient, m.*, Vorlage, *f.*
Bolt iron, *fer à boulons*, Bolzeneisen, *n.*
—, to lift the — or let it go, *donner course au pêne*, den Riegel vorfallen lassen oder zurückziehen.
—, hooked paddle — (st. boat), *boulon à crochet des pales, m.*, Schaufelnagel, *n.*
— peg (mir. man.), *branche, f.*, Bolzen, *m.*; Bransche, *f.*
—, long — peg (carp.), *gouvion, m.*, langer, starker Bolzen.
—, notch at the —, *encoche, f.*, Einschnitt am Schlossriegel.
—, steady — (locksm.), *pêne dormant*, stehender Riegel.
— -spring (locksm.), *paillet, m.*, Riegelfeder, *f.*
— -spring (gunsm.), *ressort de tiroir*, Ringfeder am Gewehr.
—, screw- —, *boulon à vis; boulon taraudé*, Schraubenbolzen, *m.*
— -screwing machine, *machine à tarauder les boulons, f.*, Bolzenschneidmaschine, *f.*
—, square —, *boulon, m.*; *cheville carrée, f.*, viereckiger Bolzen.
— -shaft, *corps de pêne*, Schaft am Riegel, *m.*
—, french window —, *crémone, f.*, Fensterriegel, *m.*
—s, having three — (locksm.), *empênage, m.*, Versehenseyn mit drei Schlossriegeln.
Bolter; bolting-cloth (mill), *bluteau, m.*, Stramin; Seihetuch, *n.*; Mühlbeutel; Mehlbeutel; Beuteltrommel, *f.*
Bolting (mill), *blutage, m.*, Beuteln; Durch und Ausbeuteln; Sieben, *n.*
—, *chevillage, m.*, Verbolzen, *n.*
— -hutch (mill), *blutoir, m.*; *huche à bluter, f.*; Beutelkasten, *m.*
— -house, *bluterie, f.*, Siebmühle, *f.*
— -mill, *bluteau*; *blutoir, m.*, Beutelmühle, f.

Bolting-sticks (mill), *bâtons de bluteau*, Beutelstöcke, *m. pl.*
— -cloth (mill), *toile à bluteau*; *étamine*, *f.*, Beuteltuch, *n.*
Bombazine, *bombasin*, *bombazet*, *m.*; *alépine*, *f.*, Bombasin, *m.*
Bond (carp.), *bande*, *f.*, Band, *n.*
Bone; bobin (weav.), *dresse*, *f.*, Dresse, *f.*
— -earth; phosphate of lime, *cendres d'os*, *f. pl.*, Knochenerde, *f.*
— -lace, *dentelle au fuseau*, geklöppelte Spitze.
— -turner's work (lathe), *osserie*, *f.*, Knochenarbeit, *f.*
—s, burnt — or phosphate of lime employed in cupellation (chem.), *claire*, *f.*, Kläre; Kapellenasche, *f.*; Klärstaub, *m.*
Book; book muslin, *organdi*, *m.*, Organdy; Organdin, *m.*
— -binder's punches, *petits fers*, Stempel.
—, empty — (goldb.), *emplure*, *f.*, Füllblatt; Schutzblatt, *n.*
— - work (print.), *labeur*, *m.*, bedeutende Arbeit; Hautptarbeit, *f.*
— stand; book-shelf, *tablette pour les livres*, Büchergestell, *n.*
Bool-work; buhl-work (join.), *ouvrage en boule*; *boule*, *m.*, Boule; Buhlarbeit, *f.*
Borate of iron, *borate de fer*, Boraxeisen, *n.*
— ; boracite ; — of magnesia, *boracite*, *f.*, Boraxsäure, *f.*; Sedativspath, *m.*
— of magnesia, *borate de magnésie*, borsaure Magnesia.
— of lead (chem.), *borate de plomb*, *m.*, borsaures Bleioxyd.
— of soda, *borate de soude*, Boraxsaures Natron.
Borax, *borax*, *m.*, Borax, *m.*
— -box; soldering-box (met. w.), *rochoir*; *boraxoir*, *m.*, Löthbüchse; Boraxbüchse, *f.*
—, boiled —, *borax brûlé*, gebrannter Borax.
Borax, crude —; tincal (chem.), *borax brut*, roher Borax.
Border; ledge (join.), *baguette*; *mouchette*; *tringle*; *languette*, *f.*, Leiste, *f.*
— of a door-pannel (join.), *potelet*, *m.*, Pföstchen, Füllband, *n.*
—; printer's flower; flourish; tailpiece (print.), *vignette*; *lampe*, *f.*; *fleuron*; *cul-de-lampe*, *m.*; *cordelière*, *f.*, Bruchdruckerleiste, *f.*; Bruchdruckerstock, *m.*; Leisteneinfassung, *f.*
— (mint), *carnèle*, *f.*, Ranft; gekerbter Rand der Münzen, *m.*; Kerbe, *f.*
—; clothing; cover, *bande*, *f.*, Rand, *m.*; Einfassung; Binde, *f.*; Band, *n.*; Streif, *m.*; Leiste, *f.*
— -thread, *cordeline*, *f.*, Kantenfaden, *m.*
— (b. bind.), *bordure*, *f.*, Leiste, *f.*
—, narrow—(rib. man.), *lizéré*; *liséré*, *m.*, Lizéré, *n.*,
— -plane; joiner's edge, *rabot à bordure*, Rahmenhobel, *m.*
— inside of the watch (horol.), *bâte*, *f.*, Zarge; Einfassung, *f.*
—, *v.*; to brim; to mill, *faire un bord*, rändeln.
Bore, *alésage*, *m.*, Bohrung, *f.*
—; bored hole (locksm.), *forure*, *f.*, Bohrloch, *n.*
—; caliber (locksm.), *calibre*, *m.*, Lehre, *f.*
—; tangle; flaw; skin (weav.), *forlançure*, *f.*, Webernest, *n.*
— (gunsm.), *grain de lumière*, Kern, *m.*
— -chips (found.), *copeaux*, *m. pl.*, Bohrspäne, *m. pl.*
— of a key (locksm.), *calibre d'une clef*, Höhlung des Schlüsselrohrs.
— -smith; gimblet-maker; file-cutter, *taillandier vrillier*, Bohrschmied; Feilenhauer, *m.*
—, *v.*; to perforate; to pierce; to

drill, *percer; forer*, bohren; ausbohren; anbohren.
Bore through, *v.*; to pierce, *perforer*, durchbohren.
—, *v.*, *aléser un canon*, ausbohren.
—, *v.* (carp.), *tortiller*, bohren.
—, *v.* (gunsm.), *vider*, bohren; ausbohren.
—, *v.* (horol.), *aléser un trou*, ausrunden und poliren.
— on the drilling-engine, *v.*, *forer à la palette*, auf dem Bohrstuhle bohren.
— on the mill, *v.*, *forer à la machine*, auf der Bohrmühle bohren.
— in the shape of a funnel, *v.* (lathe), *ébiseler*, trichterförmig anbohren.
Borer, *trépan à vilebrequin, m.*, Tragbohrer, *m.*
—; drill; gimlet; bit; centre-bit (carp. and join.), *foret, m.*, Bohrer, *m.*
— (iron), *alésoir, m.*, Ziehlüfter, *m.*
— (horol.), *alésoir, m.*, Bohrspitze, *f.*
— (found.), *alésoir, m.*, Spritzenbohrer, *m.*
— (gunsm.), *foreur, m.*, Bohrmüller, *m.*
—; awl; piercer (join.), *perçoir; foret, m.*, Bohrer; Ansteckbohrer, *m.*
—, bung —, *bondonnière, f.*, Spundbohrer, *m.*
—s, set of — (carp.), *trousse de forets, f.*, Satz Bohrer, *m.*; Garnitur Bohrer, *f.*
Boring, *forage, m.*; *aléser*; *écarrir*; *équarrir*, Bohren; Ausbohren, *n.*; aufreiben; ausreiben; aufräumen.
— (rlw.), *sondage, m.*, Sondiren; Bohren, *n.*
—-bit; bit; bit bridle, *mèche d'un vilebrequin, d'une vrille, f.*, Bohrspitze, *f.*
Boring, to examine by — or cutting (carp.), *sonder*, anbohren; anhauen; untersuchen.
—-chisel (cut.), *perce-meule, m.*, Lochbohrer, *m.*
—-dust, *boring-dust*, Bohrstaub, *m.*
— engine; boring lathe (gunsm.), *banc à forer, m.*, Flintenbohrmaschine; Bohrbank, *f.*
— engine; drilling engine, *machine à percer*, Bohrmaschine, *f.*
— frame (locksm.), *machine à forer, f.*, Bohrstuhl, *m.*; Bohrgestell, *n.*
— machine, *alésoir, m.*; *machine à aléser, f.*, Cylinderbohrer, *m.*
—-rod, *arbre de l'alésoir, m.*, Bohrstange, *f.*
—-tool (horol.), *pointeau, m.*, Bohrmeissel, *m.*
— tools, *outils à percer, à forer*, Bohrgeräthschaften, *f. pl.*
—-wheel; cutter-head (cut.), *porte-lames; manchon, m.*, Bohrkopf, *m.*
—s, *pl.*; shaving, *copeau, m.*, Span; Zimmerspan, Hobelspan, *m.*
Borium (chem.), *bore, m.*, Borium, *n.*
Borosilicate of lime; datolithe; date-stone (chem.), *datolithe; chaux boratée siliceuse, f.*; *borosilicate de chaux, m.*, Datolith, *m.*; borokieselsaurer Kalk.
Bosh (found., met.), *étalage, m.*, Kappe des untern Trichters im Hochofen; Rast, *f.*
Boss; socket; joint, *douille, f.*, Dille; Tille; Nabe, *f.*
—; nave (rlw.), *moyeu des roues, m.*, Radnabe.
— (mech.), *bosse, f.*, das Dicke, der Buckel am Zahnrad.
—es; swages; prints, *pl.* (for.), *étampe, f.*, Gesenke, *n.*
Bossage; rustic quoin; embossment (carp.), *bossage, m.*, Bo-

genrundung ‖ hervorragende Enden an einem Balken.

Bottle of thin glass; musical bottle, *chanterelle*, *f.*, Blaseflasche, *f.*

—, two or three-necked — (chem.), *flacon tubulé*, Flasche mit 2 oder 3 Hälsen.

— -pincers, *ferre*, *f.*, Flaschenzange, *f.*

Bottom or sole of the crucible, *culot du creuset*, *m.*, Boden oder Sohle des Tiegels.

— of a church-lamp (goldsm.), *culot*, Boden des Leuchterschälchens; Untertheil, *m.*

— edge, *hanche d'un vase*, *f.*, Bodenrand, *m.*

—, false — (lace w.), *faux fond*, *m.*, falscher Grund.

— of the furnace (met.), *bassin de dégorgement*, Sumpf, *m.*

— line (print.), *ligne inférieure* (*d'une lettre*), Grundlinie, *f.*

— note; foot (print.), *note au bas de la page*, *f.*, Note am Ende der Seite.

—, foot of a page, *bas d'une page*, *m.*, Ende einer Seite.

— -plate (butt. man.), *calotte*, *f.*; *plafond*, *m.*, Unterboden, *m.*

—, standing —; standing warp (lace w.), *âme*, *f.*, stehende Kette.

— -swage; die (for.), *dessous*, *m.*, Untertheil, *m.*; Untergesenk, *n.*

—, lower surface (goldsm.), *fond*, *m.*, Boden, *m.*; untere Fläche.

— of the warp (weav.), *bas de la chaîne*, *m.*, Unterfach, *n.*

— of the buddler (met.), *semelle de l'auge du bocard*, *f.*, Sohle in den Pochwerken, *f.*

Bouillons (met. w.), *bouillon*, *m.*; *cannetille*, *f.*, Kantille, *f.*, Bouillon, *m.*

Boulin (carp.), *boulin*, *m.*, Gerüststange, *f.*

Bow (cl. man.), *arçon*, *m.*, Fachbogen, *m.*

Bow, *v.* (cl. man.), *arçonner*; *faire voguer*, fachen.

—, *v.*, to bend; to curve, *courber*; *fléchir*; *cambrer*, biegen; umbiegen; krümmen.

—; strap (st. eng.), *bride*, *f.*, Bügel an der Triebstange, *m.*

— (lathe), *arc*, *m.*, Palesterbogen, *m.*

— (found.), *archet*, *m.*, Drahtbogen, *m.*; Drahtfeder, *f.*

— of a key, *anneau de la clef*, *m.*, Bügel, *m.*

— of a sword-hilt, *branche de l'épée*, Bügel am Degengefäss, *m.*

—, turner's pole or —; drill-bow, *archet*; *archelet*, *m.*, Drehbogen; Bogenbohrer, *m.*; Wippe, *f.*; Drahtbogen, *m.*; Rennspindel; Drahtfeder, *f.*

—; dupe, half leaf; doups (weav.), *demi-mailles*; *mailles à culotte*, *f.*, Halblize; Stelze, *f.*

Bower (carp.), *arçonneur*, *m.*, Facher, *m.*

Bowing (w. spin.), *arçonnage*, *m.*, Wollfachen; Wollschlagen.

Bowl; roller (spin.), *cylindre cannelé*; *cylindre rouleur*; *rouleau à ploques*, Lockentrommel, *f.*

—; roller, *galet*, *m.*, Laufrädchen, *n.*; Rolle, *f.*

—; cup (chem.), *coupe*, *f.*, Schale, *f.*

—, wooden —; sebilla (mir. mak.), *sébile*, *f.*, Auffangtrog, *m.*

—, wooden — (pap. man.), *écuelle remontadoire*, *f.*, Ausschöpfschale, *f.*

—, oval — (gl. mak.), *cuvette*, *f.*, Schale; Schöpfschale, *f.*

Box; pulley-box; case (loom), *cassin*; *cassier*, *m.*, Rollendach; Tablett; Tafelbrett; Tabulett, *n.*; Glasbrett an dem Kegelstuhl.

— (tool), *boîte*, *f.*, Hülse, *f.*

— (wheel), *moyeu*, *m.*, Nabe, *f.*

— (met.), *patouillet*, *m.*, Trog zu Erz, *m.*

Box (print.), *cassetin, m.*, Fach, *n.*
— ; drill-barrel (lathe), *boîte*, Bohrer, *m.*
— (screw), *écrou, m.*, Mutter, *f.*
— for the borax, *borasseau*; *boraxoir*; *rochoir, m.*, Boraxbüchse, *f.*
—-case; main plate; case (locksm.), *palâtre, m.*; *platine, f.*, Schlossblech, *n.*
—, coining- — (mint), *boîte, f.*, Prägebüchse, *f.*
— for the copper-cuttings, *beuse, f.*, Büchse zu den Kupferstreifen, *f.*
— -lock; rim-lock, *boîte à palâtre*, Kastenschloss.
— -maker; packing-case maker, *layetier, m.*, Kistenmacher; Koffermacher, *m.*
— for carrying the ore (met.), *bâche, f.*, Erzkübel, *m.*
—, upper — of a pump, *bâton de pompe*, Pumpenstock; Sauger, *m.*
—, soldering — (plumb.), *boîte à soudure*, Löthkornbüchse; Schlaglothbüchse, *f.*
— slipped, *marqueterie de bois, f.*, eingelegte Streifchen Buchsbaumholz.
—, stuffing- — (st. eng.), *boîte à étoupes*, Wergbüchse, *f.*
—, smoke- — (loc.), *boîte à fumée*, Rauchkammer.
— for carrying the slags, *bâche des scories, f.*, Schlackenkasten, *m.*
—, gland and stuffing — for steam pipe (st. boat), *boîte à garniture pour tuyau à vapeur*, Stopfbüchse, *f.*
— -tree; — -wood, *buis, m.*, Buchs, *m.*; Buchsholz, *n.*; Buchsbaum, *m.*
—es, to learn the — (print.), *apprendre la casse*, die Letternvertheilung erlernen.
—es, set of — (print.), *rangée de cassetins, f.*, Reihe Schriftkasten, *f.*

Brace; hand- —; crank — (tool), *virebrequin*; *vilebrequin*; *brequin, m.*, Brustleier, Kurbel, *f.*; Windelbohrer, *m.*; Bohrerschneide, *f.*
—; strut; bearer (carp.), *aisselier, m.*; *jambette, f.*; *esselier*; *souillard, m.*; *contre-fiche, f.*; *cousset, m.*; *décharge, f.*, Tragband; Bandstück, *n.*; Stütze im Dachgestell; Strebe, *f.*; Strebebalken; Strebepfeiler, *m.*; Strebeband; Strebeholz, *n.*; Schare, *f.*; Klammerholz, *n.*
— (locksm., carp.), *ancre, f.*, *gousset, m.*, Klammer; Schlauter, *f.*
—; strut; jamb (carp.), *poteau de décharge, m.*, schiefer Tragepfosten in einer Wand.
— (mech.), *moise*; *attache*; *ventrière, f.*, Band, *n.*; Verband, *m.*
— (locksm.), *décharge, f.*, Strebeband, *n.*
— (print.), *contre-sommier, m.*, Stütze eines Pressbalkens, *f.*
— (print.), *accolade, f.*, Klammer, *f.*; Verbindungszug, *m.*
—, half- — (print.), *accolade brisée*, durchbrochene Klammer.
—; iron-bars; belts (found.), *armature, f.*, Armatur; Beschlag; alles zum Beschlag gehörige Eisenwerk.
—-pin (join.), *boudoir, m.*, Spannagel, *m.*

Bracelet; armlet (goldsm.), *bracelet, m.*, Armband, *m.*; Armspange, *f.*; Armring, *m.*

Bracer (locksm.), *chevêtre, f.*, Tragband, Hängeisen, *n.*

Brachia; arms, *bras d'une balance*, Arme; Hebel. *pl. m.*

Bracket; lump of wood; tapit (carp.), *chantignole*; *échantignole, f.*, Klotz; Unterlegklötzchen für die Dachstuhlpfetten, *n.*; Frosch, *m.*; Trageklotz, *n.*; Unterlage der Dachstuhlpfetten; Trageleiste; Bockstütze, *f.*

Bracket; pedestal; plumber-block (mech., st. eng.), *palier, m.*, Lager; Unterlage, *f.*; Ruheblock des Wellbaums; Kugelabschnitt, *m.*; Zapfenlager, *n.*
— holding the spring of a hammer (roll. iron), *cuhart, m.*, Schwanzzapfen, *m.*
—; parenthesis (print.), *parenthèse, f.*, Einklammerung; Klammer, *f.*
—; crotchet (found.), *crochet, m.*, Haken, *m.*
— and pins for carrying lever of safety valve (st. boat), *crochets avec boulons pour supports de levier de soupape de sûreté, m. pl.*, Klammern und Stifte um den Hebel des Sicherheitsventils.
Bracteate, *bractéate, f.*, Blechmünze, *f.*
Brad; plank nail, *clou à parquet, à planches*, Spiekernagel; Brettspieker; Spundennagel; Dielennagel; Verschlagnagel.
Bradawl (gunsm.), *broche, f.*, Senkkolben; Dorn, *m.*
Brague (carp.), *brague, f.*, Fuge, *f.*
Braid (weav.), *tresse, f.*, Flechtschnur, *f.*
Braiding machine (loom), *métier à cordonnet, m.*, Schnur Maschine.
Brake; break; hatchel, *ribe*; *macque*; *brisoire*; *tillotte*; *mâchoire*; *broie, f.*; *chevalet*; *brisoir, m.*, Flachsbreche; Breche; Handbreche; Brake; Racke; Hanfbreche; Strohbreche, *f.*
— (rlw.), *frein*, Bremse, *f.*; Bremsschwengel, *m.*
— or handle of a pump; gigger of a pump, *brimbale*; *bringueballe*; *bascule, f.*; *levier de pompe, m.*, Pumpenschwengel, *m.*; Pumpenspake, *f.*
—'s man (rlw.), *garde-freins, m.*, Bremser; Bremsenwärter, *m.*
—; block (mill), *plaque de frottement, f.*, Bremse; Brems, *f.*
Braking; breaking; scutching, *broyer*; *broyage*; *macquer*; *macquage, m.*; *teiller*, brechen; brecheln (ndd. bracken, racken).
Bran, *son, m.*, Kleie, *f.*
— -tea, *eau de son, f.*, Kleienabsud, *m.*
— -tub (need.), *frottoir, m.*, Rollfass; Scheuerfass, *n.*
Branch; leg, *bras d'un compas, d'un binocle, d'un forceps*, Bein, *n.*
— -board (weav.), *planche de collet*, Collebrett; Halsbrett, *n.*
—; — -line (rlw.), *embranchement, m.*, Nebenlinie; Seitenlinie; Zweiglinie, *f.*
Brand; plate (gunsm.), *maquette*; *lame, f.*, Rohrschiene, *f.*; Büchsenbrand, *m.*
Branny, *de son*, kleiicht.
Brass, yellow- —, *cuivre jaune*; *laiton*; *airain, m.*, Messing; Erz, *n.*
—, little — -block (horol.), *plot, m.*, Messingklötzchen, *n.*
—, cast —, *laiton de fonte*, Gussmessing, *n.*
— -clippings, *pl.* (need.), *courtaille, f.*, Schrotmessing; Krätzmessing, *n.*
— -forge, *usine à laiton*, Messinghütte, *f.*
— -founder, *fondeur en, sur bronze*; *bossetier*; *bossier, m.*, Rothgiesser; Erzgiesser; Gelbgiesser, *m.*
— -foundry, *fonderie de cuivre jaune*, Messinggiesserei, *f.*
—, ground —; purpurina (chem.), *purpurine, f.*, Metallteig, *m.*; gemahlenes Metall.
—, hard —; bronze, *bronze, m.*, Bronze; Erz; Metall, *n.*
— in plates, *laiton en table*, Tafelmessing, *n.*
—, little — -rod (weav.), *virgule, f.*, Messingstäbchen, *n.*
— -plate vat (coppersm.), *cuve à*

éteindre le cuivre rouge, f., Platzfass, *n.*
Brass red; tombac; pinchbeck, *tombac*; *bronze, m.*, Tombak; rothes Messing; Rothguss, *m.*
— -wire, *fil de laiton*; *fil d'archal*, Messingdraht.
—es for side-rods (st. eng.), *coussinets pour bielles, pl.*, Lager für Längstangen.
Brassy; brazen, *d'airain*, von Erz.
Braunite, *f.* (min.), *braunite, f.*; *anhydre, m.*, Hartmangan, *m.*
Brayer (print.), *broyon, m.*, Rührkeule, *f.*; Läufer, *m.*; Reibkeule, *f.*
Braze, *v.* (locksm.), *braser*, mit Messing löthen.
—, *v.*, *travailler en airain*, in Erz arbeiten.
Brazier; brasier; copper-founder, *fondeur en cuivre*, Rothgiesser; Gelbgiesser, *m.*
—; ironmonger, *ferronnier*; *ferron, m.*, Eisenhändler, *m.*
—; coppersmith, *chaudronnier, m.*, Kesseler, *m.*
—; brass-worker, *dinandier, m.*, Messingschläger; Kaltschmied, *m.*
—, *ouvrier de cuivre en jaune*, Messingarbeiter, *m.*
—; girdler (arm.), *ceinturier, m.*, Gürtler, *m.*
—'s ware; coppersmith's trade; copper ware, *chaudronnerie, f.*, Kesselarbeit; Kesslerkunst, *f.*; Kupfergeschirr, *n.*
Brazil-wood (dy.), *brésil, m.*, Brasilienholz, *n.*
Brazing; hard soldering; brazeing, *soudure forte*; *braser*; *brasure, f.*, Hartlöthen, *n.*
Breach; crack; cleft, *fente*; *crevasse*; *escarre, f.*, Bruch; Spalt, *m.*
Breadth (stuff), *lé, m.*, Breite, *f.*
—, of unequal — (weav., print.), *douilleux*, ungleich breit.
Break; brake, *macque*; *brisoire*; *tillotte*; *mâchoire*; *broie, f.*; *chevalet, m.*, Breche; Flachsbreche; Handbreche; Brake; Racke, *f.*
Break, paragraph (print.), *alinéa, m.*, Absatz, *m.*; neue Linie, *f.*
—; brake (rlw.), *enrayage*; *frein, m.*, Bremse; Bremsenvorrichtung, *f.*
— (found.), *jet, m.*, Guss; Einguss, *m.*
— in the pile of the chenille after each shoot (carpet), *claire, f.*, Abtheilung in der Chenille.
— (gl. mak.), *cassure, f.*, Bruch, *m.*
— into small pieces, *v.*; to cut small, *brésiller*, klein hauen.
—, *v.*, *battre le chanvre, le lin*, brechen.
—, *v.* (locksm.), *se dépecer*, brechen.
— by grains, *v.*; to granulate (iron), *égrainer*; *égréner*, sich körnen.
— iron; top plane-iron, *fer de dessus, m.*; *enclume, f.*, Deckel, *m.*; Deckplatte; Klappe, *f.*; Amboss, *m.*
— the refining-hearth, *v.*, *briser*, *défaire l'âtre*, den Tiegel ausbrechen.
Breakage, *cassure, f.*, Bruch, *m.*
Breaker; breaking-card, *carde en gros, f.*; *briseur, m.*, Vor, Grob, Reisskratze, *f.*; Reisskrämpel, *m.*
—; breaking-hammer, *marteau cassant*, Bruchhammer.
Breaking; beating (spin.), *piler*; *pilage, m.*, Boken; Poken, *n.*
— tool (pott.), *échapotin*; *chapotin, m.*, Abstosseisen, *n.*
Breakwater, *brise-lames*; *revêtement, m.*, Wellenbrecher; Damm, *m.*; Dämmung, *f.*
Bream a plank, *v.* (carp.), *chauffer*, eine Bohle brennen.
Breast-beam; under-beam; front-roller (weav.), *ensouple de devant, f.*, Brustbaum; Vorderbaum; Unterbaum, *m.*

Breast-beam (rib. man.), *poitrinière, f.*, Brustholz, *n.*; Brustbaum; Brustbalken, *m.*
— -beam (cl. man.), *encouloir, m.*; *poitrinière, f.*, Brustbaum am Tuchweberstuhl; unbeweglicher Brustbaum.
— -board (mech.), *poitrail; ventre, m.*, Brustblatt; Brustbrett, *n.*
— -cushion (lace w.), *bretelle, f.*, Brustkissen, *n.*
— -drill; drill-box; drill-stock (cut., locksm.), *boîte à foret, f.*, Bohrrolle; Hülse; Brustbohrspindel, *f.*
— -plate (tool), *conscience; palette, f.*, Nusseisen; Bohrbrett; Brustbrett, *n.*
— -plate (gunsm.), *rodoir, m.*; *conscience, f.*, Nusseisen, *n.*
— -wall; retaining-wall, *mur de soutènement, m.*; Schützmauer; Stützmauer, *f.*
Breech (gunsm.), *culasse, f.*, Bodenstück; Stoss (des Geschützes); Schwanzschraube (des kleinen Gewehrs).
— -screw (gunsm.), *vis de culasse, f.*, Schwanzschraube.
— worker (gunsm.), *enculasseur, m.*, Rohrenschrauber, *m.*
Brevier; long primer (print.), *petit texte; petit romain*, Jungfer, Garmond; Garmondschrift; kleine Teufelsschrift; Jungferantiqua, *f.*
—, two lines — (print.), *gros texte, m.*, grobe Teufelsschrift.
Brick, *brique, f.*, Ziegelstein; Backstein, *m.*
Bridge; trepan of the vat (pap. man.), *pontuseau; rossignol, m.*, Nähdraht; Steg, *m.*
— (met.), *pont de la terrasse du fourneau*, Gichtbrücke, *f.*
—; dam (found., met.), *dame, f.*, Stichwand, *f.*; Schlackendamm; Wallstein, *m.*
Bridle; curb; curbing, *bride, f.*, Arm, *m.*; Stange, *f.*
Bridle; cramp; cramp-iron; staple (horol.), *cramponnet, m.*, Riegel, m.
— (locksm.), *picolet, m.*, Studel, *f.*
— (gunsm.), *bride, f.*, Studel.
— (carp.), *guetton, m.*, kleiner Streckbalken.
— (hos.), *bride, f.*, Zaum, *m.*
Brilliant, *brillant, m.*, Brillant, *m.*
—, to cut into a — (lap.), *brillanter*, zu einem Brillant schleifen.
Brim, *panse d'une cloche, f.*, Kranz einer Glocke, *m.*
—, *v.* (coppersm.), *rabattre le bord*, einbecken.
—, *v.*; to border; to mill, *faire un bord*, rändeln.
Brimstone; sulphur, *soufre, m.*, Schwefel, *m.*
—, roll or stone- —; — -cane, *soufre en canons; canons de soufre, m. pl.*, Schwefelstange, *f.*
— -mould, *moule de soufre, m.*, Schwefelform, *f.*
—, pan for melting —, *poêle à soufre, f.*, Schwefelpfanne, *f.*
Brine-pump, *pompe Maudslay*, Maudslaypumpe.
Bringing up (mint), *chauffer à rouge*, rothglühend machen.
Brink; edge (mint), *biquet, m.*, Kippe, *f.*
Bristle, *poil roide*, straffes Haar.
Britch (gunsm.), *culasse, f.*, Bodenstück, *n.*
Brittle; hard like glass, *dur comme le verre*, glashart; spröde.
Brittleness; fragility, *fragilité, f.*, Zerbrechlichkeit; Sprödigkeit, *f.*
Broach; rimer; opening bit, *équarrissoir, m.*; *broche, f.*; *alésoir*, *écarrissoir, m.*, Reibahle; Räumahle, *f.*; Bauchbohrer, *m.*
—; pin (goldsm.), *poinçon, m.*; *broche, f.*, Schmucknadel, Haarnadel, *f.*
—, four square — (tool), *alésoir carré*, viereckige Reibahle.
—, six square —, *alésoir à six*

angles, sechseckige Reibahle.
Broach, half-round —, *alésoir demi rond*, halbrunde Reibahle.
Broaching, *évider*; *aléser*, ausbohren; aufreiben; ausreiben; aufräumen.
Broad axe; adze; addice (carp.), *doloire*; *épaule de mouton*, *f.*, Breitbeil; Dünnbeil; Zimmerbeil, *n.*
— -side; broad-sheet (print.), *in-plano*, Bogenform, *f.*
Brocade, *brocart*, *m.*, Brokat, *m.*
Broken off; blunt, *émoucheté*, abgestumpft; abgebrochen.
Brome (chem.), *brôme*, *m.*, Bromium, *m.*
Bromide of carbon, *bromure de carbone*, Bromkohlenstoff, *m.*
— of gold, *bromure d'or*, *m.*, Bromgold, *n.*
— of magnesium, *bromure de magnésium*, Brommagnesium, *n.*
— of manganese, *bromure de manganèse*, *m.*, Manganbromür, *n.*
— of platina, *bromure de platine*, Bromplatin, *n.*
— of potassium, *bromure de potassium*, Bromkalium, *n.*
—s, *bromures*, *m. pl.*, Brommetalle, *n. pl.*
Brontometer (phys.), *brontomètre*, *m.*, Donnermesser, *m.*
Bronze; hard-brass, *bronze*, *m.*, Bronze; Erz; Metall, *n.*
—, antique —; green patina, *patine verte*; *patine antique*, grüne Patina; Antikbronze.
—, gilt —, *bronze doré*, vergoldetes Bronze.
— powder, *bronze moulu*; *bronze à bronzer*, *m.*, Bronzirbronze, *f.*; Bronzirpulver, *n.*
—, varnished —, *bronze verni*, unechte, gefirniste Bronzwaaren.
Bronzing; browning, *bronzer*; *bronzage*, *m.*, bronziren; bruniren; Braunmachen des Eisens.
Browning; bronzing, *bronzer*; *bronzage*, *m.*, bronziren; bruniren; Braunmachen des Eisens.
Brucine (chem.), *brucine*, *f.*, Id.
Brush, *blaireau*, *m.*, Abzugpinsel, *m.*
— (engr.), *époussette*, *f.*, Bürstpinsel, *m.*
— for restoring torn gold-leaves (gild.), *pinceau à remander*, Reparirpinsel.
— (p. b. mak.), *goupillon*, *m.*, Kleisterbürste, *f.*
— (cl. man.), *écouvette*, *f.*, Stielbürste, *f.*
— -boy (cal. print.), *tireur*, *m.*, Streichjunge, *m.*
—, colour put on with the — (dy.), *brossure*, *f.*, mit der Bürste aufgetragene Farbe.
—, letter —, *brosse d'imprimerie*, Buchdruckerbürste; Waschbürste, *f.*
—, to mend with a —, *pinceauter*, mit dem Pinsel ausbessern.
—, napping — (cl. man.), *brosse à l'apprêt*; *brosse de tondeur*, Rauhbürste; Tuchschererbürste, *f.*
—, to strike of a proof by the —, *tirer une épreuve avec la brosse*, einen Probebogen abklopfen; eine Revision abziehen.
— for vermilion (need.), *demoiselle*, *f.*, Jungfernnadel, *f.*
—wood: lop, *broutille*, *f.*, Abholz; Reisig; Reisholz, *n.*
—, *v.*; to — off; to — down (cl. man.), *vergeter*; *coucher*; *couchage*, *m.*, bürsten; abbürsten; niederbürsten; niederlegen; Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel.
Brushing (cl. man.), *brosser*; *vergeter*; *brossage*, *m.*, bürsten.
—, dry —, *brosser à sec*, trocken bürsten.
— machine; — mill, *machine à brosser*, Bürstmaschine, *f.*

Brushing, steam- —, *brosser à la vapeur*, mit Dampf benetzen.
—, wet —, *brosser à mouillé*, mit Wasser benetzen.
Brutia (chem.), *poix résineuse*, Harzpech, *n.*
Bubble; nodule (gl. mak.), *bulle, f.*; *bouillon, m.*, Blase, *f.*; Knoten, *m.*; Bläschen, *n.*
— (wire-dr., gild.), *gonfle, m.*, Luftblase, *f.*
— (pott.), *cloche, f.*; *bouillonnement, m.*, Wallung, *f.*
Buck-ashes; soap-boiler's waste (dy.), *charrée, f.*; *cendres lavées, f. pl.*, Laugenasche; ausgelaugte Asche, *f.*
Bucker (met.), *batte de fer, f.*, Erzklöpfel, *m.*
Bucket; trough, *cuve, f.*, Zuber, *m.*; Kufe; Bütte; Wanne, *f.*
— (met.), *bariquet*, *seau*, *m.*; *tonne, f.*, Bergkübel; Erztrog, *m.*
— (pump), *piston, m.*, Kolben; Piston, *m.*
—; spout; ladle; trough; channel (mill), *auget, m.*, Schuh am Mühlrumpf; Mühltrogschuh; Rumpfmulde; Mühlgerinne, *n.*
Bucking (bleach.), *coulage, m.*, Bäuchen; Bücken; Sechteln, *n.*; Buckprocess, *m.*
— cloth, *charier*; *charrier, m.*, Laugentuch; Aschentuch; Äeschertuch, *n.*
— -tub, *cuve à couler*, Bauchzuber, Laugenkasten, *m.*; Laugenfass, *n.*
Buckle, *boucle, f.*, Schnalle; Buckel, *f.*
Buckram (fab.), *bougran, m.*, Buckram, *m.*
Buckskin, *cuir de laine, m.*, Buckskin, *m.*
Buckthorn, *bourg-épine*; *nerprun*; *noirprun*, Kreuzdornholz; Wegdornholz, *n.*
Buddle; launder (met.), *baquet à rincer*; *lavoir*; *lavage*; *cuvier, m.*, Abflaufass, *n.*; Stossherd; Waschtrog, *m.*; Waschwerk, *n.*
Buddle; buddling-dish (met.), *table du lavoir, f.*, Abflauherd; Schlammherd; Schlämmherd, *m.*
—, *v.*; to wash (met.), *laver*, auslaugen; abflauen; abschwämmen.
Buddling-dish; washing-tub; buddle (met.), *table de lavoir, f.*, Abflauherd, *m.*; Ablaüterfass, *n.*; Schlammherd; Schlämmherd, *m.*
— -table (met.), *table de lavoir*, Waschbühne, *f.*
Bude light (gas), *flamme oxygénée*, Oxygenflamme, *f.*
Buffer; pad (rlw.), *buttoir*; *tampon*, *m.*; Buffer, *m.*; Stosskissen, *n.*
—; bushes, *pl.*, *poires des buttoirs, f. pl.*, Bufferringe, *f.*; Bufferlager, *n.*
— head (rlw.), *tête de buttoir, f.*, Bufferkopf, *m.*
—s, springs of the —, *ressorts de choc, m. pl.*, Bufferfedern, *f. pl.*
Buffing apparatus (rlw.), *tampons stationnaires, m. pl.*; *buttoir, m.*, Bufferständer, *m.*
Bugle; glass bead, *perle de Venise, f.*, Glasperle.
—, small —, *grain de verre, m.*, Glasschmelz, *m.*
Buhl-work; bool-work (join.), *ouvrage en boule*, Boule; Buhlarbeit, *f.*
Build, *v.*; to put together; to put up (mech.), *monter*, zusammensetzen.
Builder; engineer; machinist, *machiniste*: *constructeur, m.*, Maschinenbauer, *m.*
Bulb (therm.), *globe, m.*, Glaskugel, *f.*
Bulge of a cask, *bouge d'un tonneau, m.*, Bauchung eines Fasses, *f.*
Bullen; stalk of peeled hemp; awn; chaff; shaws, shives of

flax, *chenevotte, f.*, Age; Achel; Agel; Schabe; Hanfachel, *f.*; Annen, *f. pl.*
Bullet (cast.), *balle, f.*, Gewehrkugel, *f.*
— mould, *moule à balles, m.*, Kugelform; Kugelmodel, *f.*
— drawer; worm; crows bill (gunsm.), *tire-balle, m.*, Kugelzieher, *m.*
Bullion; precious metal, *métal précieux*, edles Metall; Gelbschatz, *m.*
Bunch (gl. mak.), *bosse, f.*, geformte Glaskugel.
— of keys, *trousseau de clés*, Schlüsselbund, *m.*
— of master-keys and picklocks (locksm.), *trousseau de passe-partout et de crochets, m.*, Sperrzeug, *n.*
— -tuft (lace w.), *soucis de hannetons, m. pl.*; Fransenquästchen; Büschelquästchen, *n.*
Bundle (pap.), *paquet de deux rames*, Packet von zwei Ries.
— off, *v.* (met.), *ballotter*, die Eisenstäbe zusammenpacken.
—s, knots not sufficiently loosened (spin.), *copins, m. pl.*, nicht hinlänglich aufgelockerte Klümpchen, *pl. n.*
Bundling-press (spin.), *presse à empaqueter*, Packpresse; Garnpresse; Bündelpresse.
Bung, *bondon, m.*; *bonde, f.*, Spund; Spundzapfen, *m.*
Bungler; dawber of paper (print.), *mâchurat, m.*, Sudler; Papiersudler, *m.*
Bunt; knot; bull's eye (gl. mak.), *boudine, f.*, Ochsengalle, *f.*
Bunting-iron; blowing iron (gl. mak.), *fêle*; *felle*; *canne, f.*, Rohr; Blaserohr, *n.*; Pfeife, *f.*
Bur (horol.), *contre-rivure, f.*, Nietmutterblech; Schraubenmutterblech, *n.*
—; tassel (cl. man.), *tasseau à manicle, m.*, Wanke, *f.*

Burin; graver; graving-tool; poitrel; point; style (engr.), *ciseau de graveur*; *ciselet*: *poinçon, m.*; *lancette, f.*, Grabstichel; Griffel, *m.*
—; cutting tool: cutter, *outil*, Schneidstahl; Zahn, *m.*
Burl, *v.* (cl. man.), *épinceter*; *ébouquer*; *épinceler*; *époutier*, noppen; das Tuch von Flocken reinigen.
— with outworn cards, *v.* (cl. man.), *enversir*, mit abgenuzten Disteln noppen.
Burler: picker (weav.), *pareur, m.*, Nopper, *m.*
Burling; picking (cl. man.), *énouer*; *noper*; *épincer*: *épincelage, m.*; *époutier*; *éplucher*; *époutir*; *épincer*, noppen; belesen; durchrauhen; ausrupfen; ausraufen.
— -iron (cl. man.), *épincette, f.*, Noppeisen; Noppzänglein; Pflückeisen, *n.*
— machine (cl. man.), *épinceleuse mécanique*; *époutisseuse, f.*, Noppmaschine.
—, second — (cl. man.), *nopage en gras, m.*, Fettnoppen, *n.*
—, third — (cl. man.), *nopage en apprêt*; *pointillage, m.*, drittes Noppen.
— after the washing (cl. man.), *nopage en maigre*; *nopage en eau, m*, Noppen aus der Wäsche.
Burn, *v.*; to bake, to — in (gild.), *cuire*; *passer au feu*, ausglühen; einbrennen.
— the colours into the glass, *v.*, *cuire le verre*, die Farben in das Glas einbrennen.
Burner; gas-burner, *bec à gaz*, Gasbrenner, *m.*; Mundstück, *n.*
—, bats wing —, *bec à éventail*, Fächergasbrenner, *m.*
Burneta (cloth), *espèce de drap*, Art Tuch.

Burning; baking, *recuite, cuite, f.*, Backen; Brennen, *n.*
—, dipping in at a slow fire (met. w.), *mitonner*, bei gelindem Feuer langsam einbrennen.
Burnish, *v.*, to polish, brighten (met. w.), *brunir*; *lustrer*; *polir*, glänzen; glätten; poliren; den Glanz geben; mit Polirstein überfahren.
Burnisher; polishing; polisher; sleeking-steel (met. w.), *polissoir*; *brunissoir, m.*, Polirfeile, *f.*; Glättstahl; Glättzahn; Polirstahl; Gerbstahl, *m.*
—; polishing-tooth (gild.), *planoir*; *dent-de-chien*, Polirzahn; Glättstahl; Polirstahl, *m.*
—; burnishing tool, *avivoir*; *polissoir, m.*, Vergoldmesser, *n.*; Brunirzange, *f.*; Polirwerkzeug, *n.*
— (mir. man.), *brûlot, m.*, Glaspolirstein, *m.*
—; spike; planisher (b. bind., p. man.), *dent-de-loup, f.*; *lissoir*; *fer à polir, m.*, Glättzahn; Glättkolben, *m.*; Polireisen, *n.*
— (wire-dr.), *polissoir, m.*, Polirstahl, *m.*
—; polisher (engr., goldsm.), *outil rayé*; *matoir rayé, m.*; *plaine, f.*, Haarpunzen; Glätter, *m.*; Glättwerkzeug, *n.*
— (butt. man.), *mandrin à boutons, m.*, Brunirform, *f.*
— (gunsm.), *brunisseur*, *enculasseur, m.*, Rohrfeiler, *m.*
Burnishing, spinning in the lathe, *emboutir au tour*, Drucken auf der Drehbank.
—-stick, *cabron, m.*, Lederfeile, *f.*
—-stick; stick (weav.), *lissoir, m.*, Glättholz, *n.*
— stone; ferretes d'Espagne, *ferret d'Espagne, m.*; *pierre sanguine à brunir, f.*, Brunirstein, *m.*
Burnt (iron), *brûlé*, verbrannt.

Burr; seam (cast.), *balèvre, f.*, Fugenspur; Fugenlinie, *f.*
— (mint), *barbilles, f. pl.*, Bart, Unebenheiten, Flitterchen, Zäckchen am Rande der Münzplatten.
— (join.), *ciseau triangulaire*, dreieckiger Meissel.
Burras-pipe (chem.), *tube pour contenir les corrosifs*, Aufbewahrungsröhre, *f.*
Bursting (of boiler) (st. eng.), *explosion, f.*, Platzen (des Kessels), *n.*
Bushes; buffer, *poires des tampons*, Bufferringe.
Butment (carp.), *renton, m.*, Fuge, *f.*; Falz, *m.*
Butt-end; —-end of a gun-stock (gunsm.), *couche*; *crosse, f.*; Kolben, Anschlag, *m.*; Hebel; Schwanz; Protzstock, *m.*
—-end of a plank; a bevelled piece of wood (carp.), *about, m.*, schräges Ende; Kopf eines Stück Holzes.
—-end of a shaft (gunsm.), *gigue, f.*, Backen; Anschlag, *m.*
— hinge (serr.), *penture, f.*, Angel, *f.*, Angelband, *n.*
— joint; jump joint, *bord obtus d'un tuyau*, stumpfe Kante der Röhre.
Butter of Saturn; leaden ore (chem.), *plomb de Saturne*; *minerai de plomb, m.*, Bleibutter, *f.*
Butterfly-valve (st. eng.), *robinet à papillon, m.*, Schmetterlingsventil, *n.*
Butteris; parer; currier's knife (tool), *boutoir*; *butoir, m.*, Wirkeisen; Wirkmesser, *n.*
Button; knob (mech.), *mamelon, m.*, Warze, *f.*; Knopf, *m.*
—, *bouton, m.*, Kleiderknopf, *m.*
—, brace —, *bouton à bretelles, m.*, Hosenträgerknopf, *m.*
—, covered —, *bouton couvert*, überzogener, Florentiner Knopf.
—-cleaning tool, *patience, f.*,

Werkzeug zum Reinigen der Knöpfe.
Button-die, *marque, f.*, Knopfformen stempel, *m.*
—-form, *moule, m.*, Knopfform, *f.*
—-form with narrow head, *bouton découronné*, oben schmäler zulaufende Knopfform.
—-loom, *métier à boutons*, Kegelstuhl, *m.*
— maker's spindle, *échignole, f.*, Spindel, *f.*
—-punch, *moule; perçoir, m.*, Knopfeisen, *n.*
—, shank- —, *bouton à queue*, Knopf mit Oehr.
— tracer, *outil à tracer; traçoir*, Knopfformreisser, *m.*
—, tufted —, *bouton à freluche*, Knopf mit Seidenflocken.
Button, massive tin- —, *bouton découpé*, massiver Blechknopf.
—-ware; — manufactory, *boutonnerie, f.*, Knopffabrik; Knopfmacherwaare, *f.*
—, wooden —, *moule de bouton, m.*, Holzknopf, *m.*
—, hollow tin- —, *bouton à coquille*, hohler Blechknopf.
—s, moulded —, *boutons moulés*, gegossene Knöpfe.
—s, stuff for —, *étoffe de la petite tire, m.*, Knopfzeug, *m.*
Buttress; pillar, *arc-boutant, m.*, Gewölbepfeiler, *m.*
—, to prop with a —, *arc-bouter*; mit einem Streibepfeiler stüzen.
By-hearth (found.), *foyer accessoire*, Schlackenherd.
—-multure (mill), *mouture extraordinaire, f.*, Beimetze, *f.*

C

Cabinet-maker; ebonist, *ébéniste, m.*, Kunsttischler; Kunstschreiner, *m.*
—-making; —-work, *ébénisterie, f.*, Kunsttischlerey, *f.*
—-work; veneering, *placage, m.*; *marqueterie, f.*; *de placage*; *en placage*, eingelegt; furnirte Arbeit; Furnirung, *f.*
Cable-tire, *câble, m.*, Rollseil, *n.*
Cableyarn, *turcoin, m.*, Kamelgarn, *n.*
Cabstan; drum, wind-lass (mech.), *moulinet, m.*, Schrotwinde, *f.*; Windhaspel; Drehhaspel; Drehbaum, *m.*; Kurbel, *f.*
Cachou (dy.), *catechu; terra japonica*, Catechu; japanische Erde.
Caddis (fab.), *cadis, m.*, Kadis, *m.*
Cade-oil; pisselaeum, *huile de cade*, Cadöl.
Cadmia; silico-carbonate of zinc; yellow tellurium, *pierre calaminaire*; *calamine*; *cadmie fossile, f.*; *zinc oxydé jaune, m.* (min.), Galmei; Gelberz; luftsaures Zinkerz, *n.*
Cage, *enveloppe, f.*, Gehäuse, *n.*
— of a wind-mill, *cage de moulin à vent*, Windmühlgehäuse, *n.*; Windmühlaufsatz, *m.*
—, wood-frame of the bell; belfry (carp.), *cage de clocher*, Glockengehäuse, *n.*; Glockenstube, *f.*
—, miner's —, *cuffat des mines de houilles, m.*, Kübel, *m.*
Caisson (rlw.), *caisson, m.*, bedeckter Wagen.
Cake; carcass (met.), *rondelle*; *rosette, f.*; *gâteau de ressuage, m.*, Rosette, *f.*; Frischkienstock, *m.*
—; loaf (pott.), *gâteau*; *pain de terre, m.*, Kuchen; Thonklumpen; Teig, *m.*

Cake (chem.), *chapeau, m*, Kuchen.

—, little — in brick shape; oil —, *briquette, f.*, kleiner Kuchen; Oelkuchen, *m.*

Cakile maritima (chem.), *cendre de Syrie ou du Levant, f.*, Levantinische Asche.

Calamanco; lasting (w. fab.), *callemande*; *callemandre*; *calmande, f.*, Kalamanko; Lasting, *m.*

Calamine, common —; oxyd of zinc, *calamine commune*; *zinc oxydé*. Zinkkalk; Zinkocher, *m.*

—, lamellar —, *calamine lamelleuse*, Zinkspath, *m.*

—, silicious —, *zinc vitreux*, Zinkglaserz, *n.*

Calc (min.), *calcaire*, kalkerdig.

— -sinter, *carbonate de chaux en stalactite*, Kalksinter, *m.*

Calcar; annealing furnace (for.), *carcaise*; *carquaise*; *carquese, f.*, Calcinirofen, *m.*

Calcareous (min.), *calcaire*, kalkerdig.

Calcedony; calcedonius (lap.), *calcédoine, f.*, Chalcedon, *m.*

Calciform, *en forme de chaux*, kalkförmig.

Calcinable, *calcinable*, verkalkbar.

Calcination; oxydation; oxydizement (chem.), *calcination*; *oxydation*; *oxygénation, f.*, Kalcinirung; Oxydation; Verkalkung, *f.*

Calciner; roasting furnace (met.), *fourneau de grillage*, Rostofen; Brennofen; Röstschuppen.

— (chem.), *four de calcination, m.*, Kalcinirofen, *m.*

Calcining; roasting (met.), *griller*; *grillage*, Rösten, *n.*

Calculation, estimation of the beams contained in a piece of timber (carp.), *solivage, m.*, Balkenberechnung, *f.*

Caldron, close — (print.), *poire, f.*, Blase, *f.*; Firnisstopf, *m.*

Caldron-full, *chaudrée*; *chaudronnée, f.*, ein Kessel voll.

Calefacient, *chauffant*, heizend.

Calefaction (chem.), *caléfaction, f.*, Erhitzen, *n*; Erhitzung; Wärmung, *f.*

Calefactive; calefactory, *qui chauffe*, heizend; wärmend; Heiz...; Wärm...

Calefy, *v.*, *s'échauffer*; *échauffer*, heiss werden; heiss machen.

Calender; mangle (dy.), *calandre, f.*; *cylindre, m.*, Mange; Mangel; Mandel; Zeugrolle; Rolle; Blockmangel; Blockkalander; Kalander; Glander; Walzkalander; Walzenmange; Cylindermange, *f.*

— roller (cal. pr.), *laminoir, m.*, Druckwalze, *f.*

—; take-off roller; roller (card.), *cylindre d'appel*, Zugwalze, *f.*

—, *v.* (dy.), *lustrer*; *satiner*, kalandern.

—, *v.* (cl. man.), *affiner*, glätten.

Calendering (dy., cal. pr.), *lustrer*, *calandrer*; *cylindrer*; *satiner*; *satinage*; *lustrage, m.*, kalandern; cylindriren.

Calf-binding, *reliure en veau, f.*, Franzband, *m.*

Caliber; reglet (bell cast.), *brochette, f.*, Glockenmass, *n.*

—; guage; gauge (found.), *calibre, m.*, Kaliber; Kugelmass, *n.*; Geschützweite; Mündungsweite, *f.*

—; mould (gunsm.), *calibre, m.*; *cloutière, f.*, Schaftmodell; Kaliber, *n.*

—; bore (locksm.), *calibre, m.*, Lehre, *f.*

—; space between the two plates of a watch (horol.), *calibre, m.*, Kaliber; Raum zwischen den beyden Böden einer Taschenuhr.

—; size (goldsm.), *calibre, m.*, Blechmass, *n.*

—, square hole in a — (pott.),

gaine, *f.*, viereckiges Loch in einem Modell.
Caliber, to give the — to the shears (cl. man.), *calibrer les forces*, die Tuchscheere kalibriren.
Calibre (carp.), *compas d'épaisseur*, *m.*, Dickezirkel, *m.*
Calico, *calicot*, *m.*; *toile de coton*; *rouennerie*, *f.*, Druck Percale, *f.*; Kaliko, *m.*
—, Bengal —, *tapsel*, *m.*, Bengalischer Kaliko.
—, manufactory of —, *tisseranderie*, *f.*, Kattunweberei, *f.*
—, printed —, cotton; chintz, indienne; *toile peinte*, *f.*; *tapissendis*, *m. pl.*, Zits; Kattun; indischer Zeug; Druckkattun; gedruckter Kattun, *m.*
—-printer, *imprimeur d'indiennes*, *de toiles peintes*; *indienneur*, Kattundrucker, *m.*
—-printing, *impression de toiles peintes d'indiennes*, *f.*, Kattundruck, *m.*; Kattundruckerei, *f.*
Caliver; wall-gun; blunderbuss, *arquebuse à croc*, *f.*; *fusil de rempart*, *m.*, Doppelhaken, *m.*
Callipers, *pl.* (goldb.), *attache*, *f.*; *étreignoir*, *m.*, Spannzange, *f.*
— ; caliber-compass; double compass; German compass, *compas courbé*, *à branches courbes*, *sphérique*, *d'épaisseur*, *à cylindre*, Holzzirkel; Dickzirkel; Taster; Tasterzirkel; Greifzirkel; Rohrzirkel; Laufzirkel, *m.*
— used by engravers (engr.), *compas à repousser*, Gravirtaster, *m.*
—, double —, *huit de chiffre*, *m.*, doppelter Dickzirkel.
—, inside and outside —, *maître à danser*; *maître de danse*, *m.*, Tanzmeister (Cirkel), *m.*
Caloric; heat (phys.), *calorique*, *m.*, Wärmestoff, *m.*
Calorimeter (phys.), *calorimètre*, *m.*, Wärmemesser, *m.*

Calx; lime (min.), *chaux*, Kalk, *m.*
— (chem.), *cendres*, *f. pl.*, Asche, *f.*
— viva; quicklime, *chaux vive*, lebendiger, ungelöschter Kalk.
— extincta; slacked lime, *chaux éteinte*, Löschkalk.
Cam; cog (met.), *palme*, *f.*, Zahn; Hebearm, *m.*
—; lifting — (mill), *alichon*, *m.*, Schaufel; Aufschlageschaufel, *f.*
—; tappet; cog; wiper (for., met.), *came*; *camme*, Zahn; Hebearm; Daumen; Hebling, *m.*
—-ring (for., met.), *bague à cames*, *f.*, Daumring, *m.*
— shaft, *arbre à cames*, Daumenwelle, *f.*
Camaieu (engr.), *camaïeu*, *m.*, Grau in Grau; Kupferstich in Tuschmanier, *m.*
Camber; — -beam (carp.), *poutre cambrée*, gewölbter Balken.
Cambric, *batiste*, *f.*; *cambric*, *m.*, Kambrik, *m.*; Kammertuch, *n.*; feiner Hemdenkambrik; Battist, *m.*
— muslin, *percale*, *f.*, Perkalleinwand, *f.*
—, strong —, *hollandé*, fester Battist.
—, unbleached —, *toilette*, *f.*, ungebleichter Battist.
Came; glazier's lead, *plomb de vitrier*, Glaserblei; Umblei.
Cameo (min.), *camayeu*, *m.*, Onyx, *m.*
Camera lucida, *chambre claire*; *camera lucida*, Id.
— obscura, *chambre noire*, *obscure*; *camera obscura*, Id.
Camlet, *camelot*, *m.*, Kamlot, *m.*
—, coarse —, *camelot à gros grain*, *fil retors*, grobkörniger Kamlot.
—, to weave a stuff like —, *cameloter*, kamelottartig machen, weben.

Camleted (cal. pr.), *colorié; marbré*, marmorirt; buntfarbig.
Camletine (fab.), *camelotine, f.*, Kammlotin.
Camlot; camlet; camblet (fab.), *camelot, m.*, Kamelot; Kammlot, *m.*
— made in the Levant, *albernus, m.*, Kammlot aus dem Orient, *m.*
—, watered —, *camelot ondé*, gewässerter Kammlot.
Campeachy-wood, *bois de campêche, d'Inde*, Kampeschenholz, *n.*
Camphogen (chem.), *camphogène, m.*, Kampherstoff, *m.*
Camphor (chem.), *camphre, m.*, Kampher, *m.*
Camphorate; camphorated salt (chem.), *camphorate, m.*, Kamphersauersalz, *m.*
Can (spin.), *pot, m.*, Kanne, *f.*
— frame; — roving frame; slubbing machine (spin.), *métier à lanternes; banc à lanternes; boudinoir, m.; lanterne, f.*; Flaschenmaschine; Kannemaschine; Laternenbank, *f.*; Laternenstuhl, *m.*; Flasche; Kanne; Laterne, *f.*
Cancel (print.), *carton, m.*, Auswechselblatt, *n.*; Andruck, *m.*; Pressdeckelbogen, *m.*
—, four-page —; — (print.), *carton refait*, Herauswerfen und Ueberarbeitung eines Bogens.
—, *v.* (print.), *faire un onglet*, ein Blatt umdrucken.
—, to insert as a — (print.), *encarter*, als Auswurfbogen einreihen.
Candent, *blanc de feu*, Feuerweiss, *n.*
Candle-coal; cannel-coal, *houille de Kilkenny*, Cannelkohle, *f.*
Cane; crutch (met.), *béquille, f.*, Krücke beim Puddeln des Eisens, *f.*
Canister (met. w.), *canastre, m.*, Blechbüchse, *f.*
Cannon-borings (found.), *buchille, f.*, Abfälle beim Kanonenbohren, *pl. m.*
—; great—; little—; trible— (print.), *canon; petit canon; gros canon; double canon; triple canon*, Kanon, *m.*; gross Kanon; klein Kanon; doppel Kanon.
—, double —; great primer (print.), *gros canon; gros romain*, Tertia, *f.*; gross Canon, *n*; Kaiserschrift, *f.*
—; handle (bell), *anse, f.*, Henkel, *m.*; Oehr, *n.*
Canted (carp.), *chanfreiné*, abgestumpft.
Canting-wheel; star-wheel; wheel for endless chain; cog-wheel (mech.), *hérisson*, Stirnrad; Zahnrad, *n.*; Rad mit spitzen Zähnen.
Cantle, *v.*; to cut cantlets (carp.), *débillarder*, abschrägen; schräg oder über Hirn sägen, behauen.
Canvass, *canevas, m.; toile de chanvre, f.*, Kanvas, *m.*
—, *stramine, f.*; *canevas, m.*, Stramin; Seidenstramin, *m.*; seidene Stickgaze; Seidengaze, *f.*
—; sail-cloth; duck, *toile à voiles*, Segeltuch, *n.*; Segelleinwand, *f.*
—, tarred —, *toile grasse*, Theerleinwand.
Caoutchouc; Indian rubber; *caoutchouc, m.; gomme élastique, f.; résine du mollé, ou poivrier d'Amérique*, Kautschuk, *m.*; Federharz; Pfefferharz, *n.*; amerikanisches Pfefferbaumharz.
Cap, *bonnet d'un instrument, d'une machine*, Haube; Kappe, *f.*
— (st. eng.), *chape, f.*, Kappe, *f.*
—; pommel; knob; bolster- — (gunsm.), *pommette; calotte, f.*, Knopf an der Pistole, *m.*; Pistolenkappe, *f.*
—; dome (chem.), *dôme, m.*, Haube, *f.*
—; tip (mint.), *chape, f.; dôme, m.*, Kappe, *f.*

Cap; bag (mech.), *plaque de fermeture, f.*; *cabottage, m.*, Kappe, Sack; Wassersack, *m.*
—; lid (horol.), *recouvrement, m.*, Deckel, *m.*
—; barret of a watch-wheel (horol.), *barrette, f.*, Federhalter; Federhausstift, *m.*; Zapfenblech, *n.*; Speiche, *f.*
— (horol.), *cuvette, f.*, innerer Deckel.
— hole; first hole (met.), *première percée*, Vorstich, *m.*
—; crown; crest; top (carp.), *couronnement*; *liteau; chapiteau, m.*, Krone; Kappe, *f.*; Aufsatz; Kranz, *m.*
—; crown (gl. mak.), *chemise, f.*, Krone; Kappe, *f.*
— of the glass-oven, *couronne, f.*, Kuppel des Glasofens, *f.*
— (pump), *clapet d'une pompe, m.*, Deckel der Brunnenstube, *m.*
—; hat of a printer's press (print.), *chapeau; chaperon de presse*, Krone, *f.*
— -bar (card., self. mule), *chapeau, m.*, Kronenstange, *f.*
—, boiler- —, *chapeau d'une chaudière*, Hut, Deckel auf einem Kessel.
— of the bell, *onde, f.*, Glockenhut, *m.*; Glockenkappe, *f.*
— of the cylinder (pap. man.), *chapeau; chapiteau*, Verschlag, *m.*; Haube, *f.*
— for main pedestal (st. boat), *chapeau pour grands paliers*, Kappe für Fussgestelle.
Capacity (chem.), *capacité, f.*, Empfänglichkeit, *f.*
Capillarity (phys.), *capillarité, f.*, Haarröhrchenanziehung, *f.*
Capillary action (phys.), *action capillaire*, Haarröhrchenkraft, *f.*
— tube (phys.), *tube capillaire, m.*, Haarröhrchen, *n.*
Capital; head of a still (chem.), *chapiteau*, Helm.
— letter (print.), *capitale; majuscule, f.*, grosser Buchstabe; Capital, *m.*
Capital, great —; large — (print.), *grande capitale*; *grande lettre*, gross Capital.
—, small —; minum (print.), *minuscule, petite capitale, f.*; klein Capital; Capitälchen, *n.*
Capped, to be — (horol.), *être à recouvrement*, mit Deckel versehen seyn; Deckeluhr, *f.*
Caprine (chem.), *caprine, f.*, Capricinfett, *m.*
Caproate, *caproate, m.*, caproinsaures Salz.
Capsicum, elementary substance in the plant — (chem.), *capsicine, f.*, Capsicin, *n.*
Capstan; windlass; crab (mech.), *cabestan*; *vindas; treuil vertical, m.*, Erdwinde, *f.*
Capuchine (gunsm.), *capucine, f.*, Spitzröhre, *f.*
Caput mortuum (chem.), *têtemorte*, Caput mortuum, *n.*
Carat (mint), *carat, m.*, Carat.
Carbo (chem.), *charbon, m.*, Kohle, *f.*
Carbobenzoate (chem.), *carbobenzoate, m.*, kohlenbenzoesaures Salz.
Carbon (chem.), *carbone, m.*, Kohlenstoff, *m.*
—, bihydroguret of —, *gaz hydrogène protocarboné*, Kohlenwasserstoffgas.
—, to free from — (for.), *décarburer*, vom Kohlenstoff befreien, trennen.
Carbonate (chem.), *carbonate, m.*, Carbonat, *n.*
— of lead (chem.), *chrome de plomb, m.*, Heterochrom, *n.*
— of iron, *protocarbonate de fer, m.*, kohlensaures Eisenoxydul.
—, sub- — (chem.), *sous-carbonate, m.*, Id.
—s, saturated — (chem.), *carbonates saturés*, gesättigte, saturirte Carbonate.

Carbosulphureted iron, *fer carbo-sulfureux*, Kohlenschwefeleisen.
Carbuncle (min.), *escarboucle, f.*, Karfunkel, *m.*
Carburet (chem.), *carbure, m.*, Kohlenstoffmischung, *f.*
— of nitrogen; cyanogen; *gaz cyanogène*; *azoture de carbone, m.*, Blaustoffgas; Cyangas.
Carcass; cake (met.), *gâteau de ressuage*, Frischkienstock, *m.*
— (carp.), *carcasse, f.*, Holzgestell; Sparrenwerk, *n.*
Card, *étoqueresse*; *plaqueresse, f.*, Kratze, *f.*; Krempelkamm, *m.*; Kardätsche.
—; carding-comb (cl. man.), *ploqueresse, f.*, Krämpel, *m.*
—, *v.*; to comb wool (spin.), *briser la laine*; *écharper*, krämpeln; kardätschen.
—, *v.* (weav.), *emplaigner*; *lainer*, kardätschen; aufkratzen; aufrauhen.
—, *v.* (cl. man.), *tirer à la perche*, kardätschen.
— fine, *v.* (cl. man.), *repassage, m.*, mit den Schrobeln kardätschen; schrobeln.
— board; Bristol paper; millboard (pap.), *carte, f.*, dünne Pappe, *f.*; Pappendeckel, *m.*
—-cleaner (cl. man.), *curette, f.*, Distelreiniger; Distelputzer, *m.*
—, coarse — comb (weav.), *repasseresse, f.*, Schrobel; Plackschrobel, *m.*
—-end; sliver; end; fillet-card (card.), *ruban de cardes*, Band, *n.*; Bandkratze, *f.*
— factory; *carterie, f.*, Kartenfabrik, *f.*
— finishing —; finisher, *finisseur, m.*; *carde en fin, f.*, Feinkratze; Auskarde; Reinkarde; Feinkrempel, *f.*
— -frame (card.), *panteur, m.*, Rahmen zum Aufspannen und Anheften der Kardätschenleder.

Card, large — (weav.), *sca*
f., grosse Kardätsche.
—-maker, *cartier, m.*, S[
tenmacher, *m.*
—-making, *carterie, f.*,
macherei, *f.*
—-paper, *carton fin, m.*;
main brune, f., Kartenpa
— filled up to the points wi
and used for cleaning th
(cl. man.), *cardinal, m.*
che, *f.*
— room, *salle à cardes*; *c*
f., Kardensaal, *m.*
—, stock of a — (card.), *fût*
einer Karde.
— sheets; sheet-— (car.
feuilles, pl., Blätter, *pl.*
— teeth of unequal length
liers, m. pl., Krempelzäh
ungleicher Länge, *m. pl.*
—, to finish the teeth of
mouver, den Kardätsch
die lezte Zurichtung geb
— woven in the thread
warp, *flèche de haute liss*
in die Kettenfäden einge
gene Schnur.
—s (weav.), *cartes, f. pl.*,
Pappen; Musterkarten, *f*
—s with figures (car. mak
f. pl., Karten mit Figure
—s, to examine the — (car
recouler les cartes, du
Hand laufen lassen um si
zusehen.
—s, fine — (cl. man.), *pl*
fines, f. pl., feine Kard
—s, finest sort of — (card.
sette, f., Kniestreiche, *f*
—s, lot of — (cl. man.),
f., 5 Trachten Karden;
dentrachten.
—s, to prepare the leathe
—, *panter des cardes*, d
zu den Kardätschen aufs
—s of the meanest quali
mak.), *triaille, f.*, lezt
Karten.
—s, to begin with new

man.), *enfrayer*, mit neuen Kardätschen den Anfang machen.
Cards, to sort the — (car. mak.), *mener la table*, die Karten aussondern.
—s, sorter of —, *meneuse*, *f.*, Kartenordnerin, *f.*
Carded (w. spin.), *cardé*, *peigné*, *m.*, Halbkammgarn, *n.*
Carder, *cardeur*, *m.*; *cardeuse*, *f.*, Kardätscher, *m.*
Carding (w. spin.), *cardage*, *m.*, Kardätschen; Krämpeln; Kratzen; Streichen, *n.*
—; roll (card.), *loquette*, *f.*; *boudin*, *m.*; *ploque*, *f.*, Flethe; Flethenlocke; Locke, *f.*
— (weav.), *étocage*, *m.*, Kratzen; Krämpeln, *n.*
— -comb; card (cl. man.), *ploqueresse*, *f.*, Krämpel, *m.*
— -engine, *machine à carder*, Kratzmaschine; Kratze; Krempelmaschine; Streichmaschine; Karde, *f.*; Krempel, *m.*
—, first — (cl. man.), *scribler*; *scriber*; *brisauder*, zum ersten Male kardätschen.
— machine (cl. man.), *machine à carder*, Tuchkamm, *m.*
— machine; — engine, *carde à loquette*; *finisseuse*; *finissoire*, *f.*, Karde, *f.*
— roller; urchin, *hérisson*, *m.*, Igel; Läufer, *m.*
— -table, *table à carder*, Kardätschentisch, *m.*
— of the wool, *plocage*, *m.*, Kardätschen der Wolle, *n.*
— -wool; short wool; short-stapled wool; clothing-wool, *laine courte*; *laine de carde*; *bourre de cardes*; *laine à carder*, Streichwolle; Kratzwolle; Tuchwolle, *f.*
—s; rolls (spin.), *loquettes*; *ploques*, *f. pl.*, Locken, *f. pl.*
Caret (print.), *signe d'omission*, *m.*, Auslassungszeichen, *n.*

Carillon; chimes (horol.), *carillon*, *m.*, Glockenspiel, *n.*
Carline-oil, *huile de carline*, Ebenwurzöl.
Carmine; base of cochineal red (dy.), *carmin*, *m.*, Karmin, *m.*
Carnelion; cornelian-stone (lap.), *cornaline*, *f.*, Carneol, *m.*
Carpentry, *charpenterie*; *charpente*, *f.*, Zimmerkunst; Zimmerhandwerk; Zimmerwerk; Gebälk, *n.*; Zimmerwerkstätt, *f.*
—, house —, *menuiserie en bâtiments*; *menuiserie en bâtisse*; *menuiserie dormante*, Bautischlerei, *f.*; Tischlerei die sich mit unbeweglichen Gegenständen beschäftigt.
Carpet; rug; cloth (for tables), *tapis*, *m.*, Teppich, *m.*
—, Brussels —, *moquette*; *moquette bouclée*, Brüsseler, ausgezogener Sammtteppich.
— -knife, *tranche-fil*, *m.*, Fadenschneider, *m.*
—, Scotch —; triple —; three ply —, *tapis d'Écosse*, dreifacher, schottischer Teppich.
—, to shave the —, *raser le tapis*, den Teppich abscheren.
—, three ply —; triple —; Scotch —; *tapis d'Écosse*, dreifacher, schottischer Teppich.
—, Turkey —, *tapis*, *façon de Turquie*; *tapis de la Savonnerie*, türkischer, Savonnerie Teppich.
— cut in imitation of velvet, *tapis velouté*, sammtartiger Teppich.
—, Wilton —, *tapis de Tournay*, Plüschteppich.
Carriage (mule), *chariot*, *m.*, Wagen; Spindelwagen, *m.*
—; plant (print.), *train*, *coffre d'une presse*; *berceau*, *m.*, Karren; Presskarren, *m.*; Laufbrett, *n.*
— (mech.), *support de coussinet*, *m.*, Lagerstütze, *f.*
—; waggon (for luggage) (rlw.), *wagon*, *m.*, Waggon, *m.*

Carriage, cords of the —, *pl.* (print.), *vache, f.*, Aufhalter, *m.*
—, to return the — (print.), *dérouler*, mit dem Karren zurückfahren.
— -truck, *train de transport*, Transportzug.
Carrier; intermittent, intermediate wheel (mech.), *roue intermédiaire*, intermittirendes Rad; Zwischenrad.
— (loom), *distributeur*, Vertheilungswalze, *f.*
— (pap. man.), *régulateur*; *distributeur, m.*, Regulator, *m.*; Vertheilungswalze, *f.*
Carryer, *toque, f.*, Mitnehmer, *m.*
Carrying power (chem.), *force échauffante*, Hitzkraft, *m.*
Carthamate, *carthamate, m.*, carthaminsaures Salz.
Carthamus; safflower (dy.), *carthame*; *safran bâtard*, Saffranblume, *f.*
—, elementary substance contained in the — (chem.), *carthamite, f.*, Karthamit, *n.*
— paint, *laque de carthame, f.*, Safranlack.
Cartouche (engr.), *cartouche, m.*, Ziertitel; Zierrahmen, *m.*; Schönleiste, *f.*
Cartwright, *charron, m.*, Wagner; Stellmacher, *m.*
Carve, *v.* (w. carv.), *tailler*, ausstechen; aushöhlen.
— neatly, *v.* (join.), *couper les bois*, Zierrathen in das Holz graben, stechen.
—, *v.*; to chase; to cut with a graver (met. w., engr.), *ciseler*, zierlich stechen; ausgraben; treiben; ciseliren; flächeln.
— balusters by the hand, *v.* (join.), *pousser des balustres à la main*, Geländerdocken mit der Hand ausarbeiten.
Carver in wood; wood- —, *sculpteur en bois, m.*, Holzschnitzer, *m.*
Carving (wood), *tailler*; *sculpter*, schnitzen.
—; carved wood, *sculpture, f.*, Schnitzwerk, *n.*; Schnitzarbeit, *f.*
— (engr.), *coupe et recoupe, f.*, Schnitt und Nachschnitt, *m.*
— chisel; gouge; skew chisel (carp.), *fermoir*; *néron*; *nez rond, m.*, Balleisen; Ballenmeissel; Hohlmeissel.
— on the edge (goldsm., lathe), *gaudron, m.*, Randarbeit, *f.*
Case; letter- — (print.), *casse*; *case, f.*, Setzkasten; Schriftkasten, *m.*
— for quick composition, *casse tachéotype*, Schnellsetzkasten, *m.*
—; box; pulley-box (loom), *cassin, m.*, Rollendach; Tablett; Tafelbrett; Glasbrett; Tabulett, *n.*
—; main plate; box-case (locksm.), *palâtre, m.*; *platine, f.*, Schlossblech, *n.*
—; compartment (join.), *rayon, m.*, Fach, *n.*; Abtheilung, *f.*
—; cope; coat; top; dome (found.), *chape, f.*; *manteau, m.*, Hobel, Hut; Mantel, *m.*; Formkappe, *f.*; Formenmantel, *m.*
—; spring-box (Jacq.), *étui des élastiques, m.*, Federhaus, *n.*
—, *v.* (goldb.), *enfourrer les cauchers*, die Quetschformen in ihr Futteral stecken.
— -bag (carp.), *soliveau, m.*, Sparren, *m.*
— for defective letters (print.), *enfer*; *bardot, m.*, Defektkasten, *m.*
—, fount- — (print.), *casseau, m.*, Zierrathenkasten; Leistenkasten, *m.*
— -full (print.), *casselée, f.*, Schriftkasten voll Lettern.
— -hardening (for.), *trempe en coquille, f.*, Formhärtung, *f.*
—, half — (print.), *casseau, m.*, halber Schriftkasten.

Case, laying a — (print.), *mise en casse*, den Schriftkasten füllen.
—, lower — (print.), *bas de casse, m.*, untere Hälfte des Schriftkastens, Setzkastens; Kleinletternkasten, *m.*.
—, upper — (print.), *haut de casse*, Kapitalkasten, *m.*
— for the warp-beam (h. warp.), *lanterne, f.*, Gehäuse für die Schermühle, *n.*
Caseate (chem.), *caséate, m.*, käsesaures Salz.
Caseine (chem.), *caséine, f.*, Käsestoff, *m.*
Casement, double- —, *contre-châssis, m.*, Vorfenster; Gegenfenster, *n.*
—, french —, *croisée, f.*, Flügelfenster, *n.*
— -staple, *crochet de fenêtre, m.*, Fensterkrampe, *f.*
Cashew-nut, *noix d'acajou; pomme d'acajou, f.*, Acajounuss, *f.*
— -oil, *huile d'acajou, f.*, Akajuholzöl, *n.*
Cashmere, *cachemire, m.*, Kasimirshawl, *m.*
Cashoo, *cachou, m.*, Catechu, *n.*; japanische Erde.
Casing, tiring of wheels (loc.), *embattage des roues, m.*, Beschienung, *f.*
—; cleading; jacket (loc.), *chemise, enveloppe de la chaudière*, Mantel, *m.*
— for chimney (st. boat), *chemise de cheminée*, Luftmantel, *m.*
— (carp.), *sourcil, m.*, Sturzverkleidung der Thür, *f.*
— with crossettes (join.), *chambranle à crossettes, m.*, Simswerk mit Verkropfungen, *n.*
Casket; jewel-box, *écrin*; *baguier, m.*, Schmuckkasten, *m.*
Cassave; cassavi; cassava (chem.), *cassave, f.*, Maniokmehl, *n.*
Cassimere (cloth), *casimir, m.*, Kasimir, *m.*
Cast; mould; form, *creux; moule, m.*, Form; Giessform, *f.*; Model; Giessmodel, *m.*
Cast; jet (found.), *jet de moule, m.*; *lingotière, f.*, Einguss; Gusstrichter, *m.*; Eingussröhre, *f.*
— (found., goldsm.), *coulé, m.*, Gussarbeit, *f.*
— (let. found.), *fonte, f.*, Schriftguss, *m.*
—; jet (mint.), *jet de moule*, Einguss, *m.*
—, to break off the — (let. cast.), *rompre le jet*, den Guss abbrechen.
—, *v.*; to run; to melt, *couler*; *fondre*; *jeter en moule*, giessen; schmelzen.
— in a mould, *v.*; to mould (cast.), *jeter*, giessen; abgiessen.
— into bars or ingots, *v.*, *lingoter*, Zaine giessen.
— a mantle on, *v.*, *surmouler*, überformen; übermodeln.
— on, in one piece with, *coulé avec* angegossen.
— -iron; pig iron, *fonte*; *fonte crue, f.*; *fer fondu; fer de fonte, m.*, Gusseisen; *n.*; Guss, *m.*; Roheisen, *n.*
— -iron, carburetted —, *fer dur; hart floss*, Kohlengesättigtes Gusseisen.
— -iron, malleable annealed —, *fonte malléable*, hämmerbarer, schmiedbarer Eisenguss.
—, white — -iron; white pig iron; forge pig, *fonte blanche*, weisses Roheisen; Hartfloss.
— lead-plates on a table covered with linen, *v.* (plumb.), *jeter le plomb sur toile*, auf einer mit Leinwand bezogenen Giessbank Bleitafeln giessen.
— plate, *floss, m.*, Gussplatte, *f.*
Castenet (fab.), *castagnette, f.*, Kastanet, *m.*
Caster; double wheel; dead pulley (mech.), *roulette, f.*, Rolle, *f.*; Walzrad, *n.*

Caster, *ustensile à saupoudrer*, Streubüchse, *f.*
Castina; flux (met.), *castine, f.*, Kalkstein, *m.*
Casting; warping (wood), *déverser; se déjeter; se tourmenter; gauchir*, sichwerfen', ziehen, verwerfen, verziehen.
—; running (found.), *coulage, m.*, Giessen, *n.*
—, art of —, *fonderie, f.*, Giesserei, *f.*
—, wooden apparatus for — (tin.), *selle à jeter, f.*, Giessattel, *m.*
— without core, *coulage massif*, Giessen ohne Kernstange.
— -house; foundry, *fonderie, f.*, Giesserei, *f.*; Giesshaus, *n.*; Schmelzhütte, *f.*
—; loam —; loam moulding, *moulage en terre, m.*, Lehmguss, *m.*
— where the mould is to be broken (found.), *moulage à creux perdu*, einen Guss machen wo die Form zerschlagen werden muss.
— -mould; ingot-mould; foss; flask, *lingotière, f.*, Stangengiessform; Giessflasche, *f.*
— pan (coppersm.), *poêle à fondre, f.*, Giesspfanne.
— -spoon, *cuiller à fondre*, Giessbuckel, *f.*
— with the vent, *couler à cale*, Giessen mit dem Steigrohr.
—s, case-hardened —; chilled work, *fonte à la volée*, Hartguss, *m.*
—s, iron —; iron foundry, *fonte moulée*, Eisenguss, *m.*
Castor and Pollux; Tyndaridae (phys.), *Castor et Pollux*, Helenenfeuer; Friedefeuer, *n.*
Castorine; castorina (fab.), *castorine, f.*, Kastorin, *m.*
Cat (met.), *chat*; *mal de plomb, m.*, *colique saturnine, f.*, Katze; Hüttenkatze, *f.*
— -silver; — gold; — stone, *argent de chat*; *or de chat*; *pierre de chat*, Katzensilber; Katzengold, *n.*; Katzenstein, *m.*
Catalysm (chem.), *action catalytique, f.*, Catalepsis, *f.*
Cataract, *cataracte*; *pendule hydraulique*, Id.
Catch; crank (locksm., horol.), *crampon, m.*, Band, *n.*; Kloben, *m.*; Klammer, *f.*
—; ratchet wheel (horol., mech., locksm.), *cliquet, m.*, Sperrkegel, *m.*
—; rest; slag (horol.), *mentonnet*; *valet, m.*, Hebenagel; Sperrkegel, *m.*
— (mech.), *crochet d'arrêt, m.*, Sperrhaken, *m.*
— (cutl., locksm.), *mentonnet, m.*, Wandhaken; Schliesshaken; Klinkhaken, *m.*
— (locksm.), *loquet*; *cliquet, m.*, Eingriff, *m.*
— (saw mill), *pied-de-biche*; *pied*; *cliquet, m.*, Schiebklaue, *f.*
—; jigger (print.), *visorium, m.*, Tenakel; Schrifthalter, *m.*
—; cramp; cramp-iron (rlw.), *crampon*; *fermoir, m.*, Krampe, *f.*
— -line (print.), *ligne perdue*, Ausfülllinie, *f.*
— of a lock, *auberon, m.*, Oehr, *n.*; Schliesshaken, *m.*
— -spring; spring (mech.), *ressort, m.*, Feder; Schnappfeder, *f.*
— -word; direction-word (print.), *réclame, f.*, Auszeichnung, *f.*
—, to verify the — -word, *vérifier la réclame*, nachsehen ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist.
—, *v.*; to hold fast (of tools), *mordre*, angreifen; packen.
—, *v.*; to lock (horol.), *encliqueter*, eingreifen.
— into, *v.* (mech.), *saisir*, eingreifen.
Catching (horol.), *engrenure, f.*, Eingriff, *m.*; Eingreifen der Räder in einander.
—; indenting (carp.), *endentement*,

m., Verzahnen; Ineinanderfügen mit Zähnen.
Catholic fire (chem.), *petit feu*, gelindes Feuer.
Cation (galv.), *cassion*; *kation*, *m.*, Kathion, *m.*
Catode (galv.), *catode*, *m.*, Kathode, *m.*
Cauking (carp.), *couper à queue d'aronde*, nach dem Schwalbenschwanz schneiden.
Caul (join.), *cale*, *f.*, Zulage, *f.*
Caulk, *v.*; to stop holes in a machine or apparatus (mech.), *adouber*, Löcher ausfüllen.
—, *v.* (mech.), *calefater*, kalfatern.
Caulking, packing tool (gild.), *queue-de-renard à étouper*, Fuchsschwanz, *m.*
Causalty (min.), *terre séparée de l'étain*, geschiedene Erde vom Zinn.
Caustic; pyrolic, *pyrotique*, pyrotisch; ätzend.
Causticity (chem., engr.), *causticité*, *f.*, Aetzkraft, *f.*
Cavalet (gl. mak.), *cavalet*, *m.*, Zuglöcherbedeckung, *f.*
Caveat, *notification de demande future de brevet*, Notificirung eines zu erholenden Patents.
Caveatee, *auteur d'une notification de demande future d'un brevet d'invention*, Einholer eines Patents.
Cavetto (join.), *cavet*, *m.*, Hohlkehle; Hohlleiste, *f.*
Cavity (iron), *grillot*, *m.*, Höhlung, *f.*
— (coppersm.), *enfonçure*, *f.*, Tiefe, *f.*
— at the bottom of a letter (let. found.), *crénure*, *f.*, Höhlung an einem Buchstaben.
— with flat bottom (horol.), *creusure*, *f.*, Höhlung mit flachem Boden.
Cedarwood, *pomme d'acajou*, *f.*; *cèdre-acajou*; *acajou à planches*; *cèdre*; *génévrier de Virginie*, *m.*, wohlriechender Cederbaum; Cedernholz.
Ceiling (carp.), *plafonnage*; *plafond*, Decke, *f.*; Fussboden, *m.*
Celature (engr.), *art de graver sur métaux*, Metallstich, *m.*
Cell (galv.), *cellule*, *f.*, Zelle, *f.*
Cement; lute (met. w.), *lut*; *ciment*; *mastic*, *m.*, Kitt; Treibkitt, *m.*; Treibpech, *n.*
— made of clay and dust; brasque; slack, *brasque*, *f.*; *poussier*, *m.*, Gestiebe; Gestübe; Ofengestiebe; Kohlengestiebe, *n.*
—, royal —, *cément des affineurs*, Affinirzement, *m.*
— (met., chem.), *cément*, *m.*, Zementirpulver, *n.*
—, cast-iron —; ironglue, *ciment de fer*, Eisenkitt aus Eisen; Schwefel und Salmiak.
—, calcareous —, *ciment*, *m.*, Kalkkitt, *m.*
—, water —, *ciment hydraulique*, hydraulischer Kitt; Wasserkitt.
Cementation (met., goldsm.), *cémentation*, *f.*, Cementirung, *f.*
—, *v.* (goldsm.), *mastiquer*; *mettre en ciment*, einkitten; in Kitt setzen; kitten.
—, *v.*; to cementate (met.), *cémenter*, cämentiren; reinigen; backen.
Cementing; luting, *cimenter*; *luter*, zusammenkitten; verkitten.
— -furnace, *fourneau à cémenter*, Zementirofen; Stahlofen, *m.*
Centigrade (phys.), *centigrade*, hundertgradig.
Centre (mech.), *centre de levier*, Centrum.
— (wheel), *moyeu*, Radnabe, *f.*
— (lathe), *pointe*, *f.*; *point*, *m.*, Spitze, *f.*; Korn, *n.*
—; bending of a vault; centry, *voussure*, *f.*; *voussoir*; *vousseau*; *cintre*, *m.*, Bogenrundung, *f.*

Centre, *pont de cloche, m.*, handle; Mittelbogen an einer Glocke, *m.*
— -bit wimble; drill; wimble; brace; hand-brace (tool), *vilebrequin; virebrequin, m.*, Winde; Bohrwinde; Faustleier, Drehbohrer; Draufbohrer; Drauf, *m.*; Traubenbohrer; Brustbohrer; Trauchbohrer; Windelbohrer, *m.*; Brustleier, *f.*
— bit (join), *mèche anglaise; mèche à trois pointes; mèche à mouche; mèche à tétine*, englischer Centrumbohrer; Zentrumbohrer, *m.*
— -bit (locksm.), *pointe à cinq pans, f.*, Schlosserspitzbohrer, *m.*
— -boss (st. eng.), *renflement central, m.*, Verstärkungen der Mitte, *f. pl.*
—, to bring out of — (lathe), *excentrer*, aus dem Centrum bringen.
— of conversion (mech.), *centre de conversion, m.*, Drehpunkt, *m.*
—, expanding — -bit (join.), *mèche à trois pointes universelle*, Universal Centrumbohrer.
— of gravity, *centre de gravité*, Schwerpunkt, *m.*; Mittelpunkt der Schwere.
— of gravitation, of attraction, *centre de gravitation, d'attraction*, Anziehungspunkt, *m.*
— of gyration, *centre de mouvement, de rotation*, Umschwungspunkt; Umwälzungspunkt; Umdrehungspunkt, *m.*
— lathe, *tour à pointes, m.*, Korndrehstuhl, *m.*
— of oscillation, of vibration, *centre d'oscillation, de vibration*, Schwingungspunkt; Schwungspunkt, *m.*
— of a plate (fay., goldsm.), *boudine, f.*, Mitte eines Tellers, einer Schüssel.
—, out of — (lathe), *faux rond*, unrund.

Centre punch (tool), *pointeau; amorçoir, m.*, Körner, *m.*; spitziger Durchschlag.
— -wheel; minute-wheel (horol.), *roue des minutes; grande roue moyenne; roue de longue tige*, grosses Bodenrad; Minutenrad, *n.*
—, small — -wheel (horol.), *petite roue moyenne*, kleines Bodenrad.
—s, dead — (lathe), *pointes fixes; pointes mortes*, feste, todte Spitzen.
Centry; bending of a vault; center, *voussure, f.*; *voussoir; vousseau; cintre, m.*, Bogenrundung, *f.*; Gewölbbogen, *m.*
Ceramic; —s, *art céramique, m.*; *céramique, f.*, Thonverarbeitung; Töpferkunst; Töpferey, *f.*
Ceramite (pott.), *céramite, f.*, Häfnererde; Töpfererde, *f.*
Ceration (chem.), *cération, f.*, Schmelzbarmachung, *f.*
Cerin (chem.), *cérine, f.*, Cerin, *n.*
Cerium, oxydated, black —, *allanite, f.*, oxydirtes, kieseliges schwarzes Cerium.
Ceroplastics, *céroplastique, f.*, Wachsbildnerey, *f.*
Ceruse; white lead (chem.), *céruse, f.*; *blanc de céruse; blanc de plomb; carbonate de plomb, m.*, Bleiweiss, *n.*
—, to cover, to mend the yellow spots with — (gild.), *rescampir, réchampir*, die gelben Stellen mit Bleiweiss überfahren; den Grund oder das Feld an solchen Stellen, wo das Gelbe eingeflossen ist, mit Bleiweiss wieder ausbessern.
Cetate (chem.), *cétate, m.*, cetinsaures Salz.
Chafery (for.), *chaufferie, f.*, Schmiedesse; Wärmesse, *f.*
—; finery (met.), *allemanderie, f.*, Knopperhammer, *m.*
Chaffern; cooking apparatus, *calé-*

facteur, *m.*, Wärmpfanne, *f.*
Chagreen (b. bind.), *chagrin*, *m.*, Chagrin, *n.*
Chain (weav.), *chaîne*, *f.*, Anschweif, *m.*; Kette, *f.*
— -cable, *câble de fer*, *m.*, Kettentau, *n.*
—, endless —, *chaîne de galle*, endlose Kette, *f.*
—, electrical —, *chaîne électrique*, *f.*, Ladekette, *f.*
— -guard (horol.), *garde-chaîne*, Ketteschützer, *m.*
— -jack (mech.), *cric à noix*, *m.*, Kettenwinde, *f.*
— man (lev.), *porte-chaîne*, Kettenträger, *m.*
— -lock (gunsm.), *platine à chaîne*, *f.*, Kettenschloss, *n.*
— -pump (mech.), *chapelet incliné*, Kettenpumpe, *f.*; Paternosterwerk, *n.*
— -rod (loom), *canne*, *f.*, Kettenruthe, *f.*; Kettenstab, *m.*
— -stitch, *point de chaînette*, *m.*, Kettenstich, *m.*
—, surveyor's —, *chaîne d'arpentage*; *chaînette d'or*, Messkette, *f.*
— timber, *fortes solives*, *f. pl.*, starkes Gebälk.
— -work (hos.), *tricot au crochet*, *m.*, Kettenarbeit, *f.*
Chair; bearing (rlw.), *coussinet*, *m.*, Schienenlager, *n.*
— (wheel), *boîte*, *f.*, Radbüchse, *f.*
—; a pair of principals; props and supports of a roof (carp.), *ferme*, *f.*; *comble*; *faîtage*, *m.*, Dachstuhl, *m.*
—, intermediate — (rlw.), *coussinet intermédiaire*, mittleres Schienenlager.
—, joint — (rlw.), *coussinet de jonction*, Endlager, *n.*
Chalcedony, blue —; saphirin (min.), *saphirine*, *f.*, Saphirin; blauer Chalcedon.
Chalcite (chem.), *chalcite*, *f.*; *sulfate de cuivre*, *m.*, Kupferkobalt, *m.*
Chalcographer; engraver in brass (engr.), *chalcographe*, *m.*, Metallstecher; Kupferstecher, *m.*
Chalk; blacklead, *crayon*, *m.*, Blei, *n.*
— (met. w.); *craie*, *f.*, Kreide, *f.*
—, red —; blood-stone (met. w.), *rubrique*; *pierre sanguine*, *f.*, Blutstein, *m.*; rother Ocher.
—, *v.*, *marquer*, *tracer avec de la craie*, mit Kreide abmerken.
Chalybeate; tempering water (met.), *eau de trempe*, *f.*, Härtwasser, *n.*
Chamber; barrel, *corps d'une pompe*, Pumpenstiefel, *m.*
— (gunsm.), *tonnerre*, *m.*, Pulversack, *m.*; Pulverkammer, *f.*
— -lie; chamber-lye (dy.), *urine*, *f.*, Urin; Harn, *m.*
— of a pump, *barillet*; *corps de pompe*, *m.*; *canne à pompe*, *f.*, Kolbenröhre, *f.*; Pumpenstiefel, *m.*
Chamfer (carp., join.), *chanfrein*, *m.*, Schrägfläche; Schrägkante; abgestossene Kante, *f.*
— -clamp, *mordache à chanfrein*, Reifkloben, *m.*
—, *v.*; to cut the sharp edges (carp.), *délarder*, die scharfen Kanten an einem Balken abschlagen; abstossen; abkanten; abrunden.
—, *v.*; to rabbet (join.), *chanfreiner*, abschärfen; abschrägen; abstossen; schräg bestossen; ablaufen lassen.
—, *v.*; to flute; to hollow; to channel (join.), *faire les talons*, abkehlen.
—, *v.*; to countersink (horol.), *ébiseler*; *chanfreiner*, kegelförmig ausbohren.
— the edge of a kettle, *v.* (coppersm.), *suager*, den Rand eines Kessels umbiegen und fügen.
Chamfered, *taillé en chanfrein*, ausgekehlt.
Chamfering-auger; rose-bit; coun-

tersink (gild.), *fraisoir*, *m.*; *fraise*, *f.*; Senkbohrer; Frisirbohrer, *m.*

Chamfering-hammer (locksm.), *suage*, *m.*, Kehlhammer, *m.*

Chamfrain, *v.*; to countersink (horol.), *chanfreindre*, ein kegelförmiges Loch ausbohren, ausfeilen.

Champer, *v.*; to chamfer off (carp.), *couper en chanfrein*, abkanten.

Champy (pap.), *champi*, Fensterrahmenpapier, *n.*

Change, *v.*; to fade; to become threadbare (cloth), *se décharger*, sich abtragen, fadenscheinig werden, abschiessen.

—, on the — (barom.), *au variable*, veränderlich zeigen.

Changing, rectifying the turned letters (print.), *déblocage*, *m.*, Kompletiren; Herausnehmen der Fliegenköpfe.

Channel (found.), *voie*, *f.*, Gasse, *f.*

—; kennel (pap. man.), *chanée*, *f.*, Rinne, *f.*

— ; thread ; furrow (mech., locksm., lathe), *pas de vis*, Gang, Schraubengang; Gewindgang, *m.*; Schraubenpatrone, *f.*

—s, evaporating — (met.), *canaux d'évaporation*, *pl.*, Abdämpfungskanäle. *pl.*

Channelling, *flûtes*, *f. pl.*, Kannelirungen in der Gestalt von Hohlkehlen.

Chantlath; eave-lath (carp.), *chanlatte*, *f.*, Karnieslatte, *f.*

Chap; chop; mouth (tool), *mâchoire*, *f.*; *mors*, *m.*, Maul, *n.*

—; chink; cleft; crack; crevice; flaw; cracking (pott., porc.), *gerçure*; *tressaillure*, *f.*; *fendillage*, *m.*, Haarriss; Riss, *m.*

Chape of a scabbard, bayonet, *bouterolle*, *f.*, Bayonethülse, *f.*

Chapel (print.), *chapelle*, *f.*, Kasse, *f.*

Chapelonian (print.), *membre d'une association*, *m.*, Mitglied einer Gesellschaft, *n.*

Chaping; splitting; chinking (wood), *se fendiller*, Risse bekommen; reissen.

Char-coal, *charbon de bois*, *m.*, Holzkohle, *f.*

— (chem.), *carbone*, *m.*, Kohle, *f.*

—, quenched —, *braise*, *f.*, Löschkohle, *f.*

—, animal —; bone black (chem.), *noir animal*; *noir décolorant*, Knochenschwärze.

—, pulverised — (for.), *aigremore*, *m.*, Kohlenstaub, *m.*

—, quantity of — and iron-ore poured into the furnace at once, *jucht*, Jucht, *f.*

Charge, *métal appliqué sur un autre*, Metallauftrag, *m.*

— (elect.), *charge*, *f.*, Ladung, *f.*

— (met.), *charge*, *f.*, Gicht, *m.*

—, *v.* (met.), *faire la charge*, aufgeben.

Charger (for.), *verseur*, *m.*, Aufgiesser, *m.*

Chargeuse (w. spin.), *chargeuse*, *f.*, Id.

Charging (gild., goldsm.), *application*, *f.*, Auftrag, *m.*

Chase; form (print.), *châssis d'imprimerie*, *m.*; *forme*, *f.*, Form; Formrahmen; Form; Druckform.

— (engr.), *châssis*, *m.*, Kupferstecherrahmen, *m.*

— (saw), *scie*, Sägenvibrirung, *f.*

—, job — (print.), *ramette*, *f.*, Druckrahmen für kleine Arbeiten, *m.*

—, support of the — (print.), *support*, *m.*, Träger am Rähmchen, *m.*

—, *v.*; to emboss (goldsm.), *enfler*, heraustreiben; ausbauchen.

—, *v.*; to carve; to cut with a graver (engr., met. w.), *ciseler*, zierlich stechen; ausgraben; treiben; ciseliren; flächeln.

—, *v.*; screw-cutting; screwing

(locksm.), *fileter*; *tarauder*; *taraudage, m.*, Schraubenschneiden, *n.*
Chaser, *ciseleur*; *répareur, m.*, Ciselirer, *m.*
Chasing; sculpture; carving, *ciselure, f.*, getriebene Arbeit, *f.*; Getriebenes, *n.*
—, *repousser*; *ciseler*, treiben; punziren; ciseliren.
—; to draw up by beating (for., goldsm.), *emboutir*, treiben; hohl austreiben; ausbauchen; austiefen; auftiefen.
— (coppersm.), *lanture, f.*, Auftreiben, *n.*
—-chisel; graver; puncher (goldsm.), *bouge*; *poinçon à emboutir*; ciselet, Treibbunzen, *m.*
— of the edge (goldsm.), *godron, m.*; *godille, f.*; Schweifung, *f.*; Buckel, *m.*
— hammer, *flerloir, m.*, Treibhammer, *m.*
—-punch (met. w.), *bouterolle, f.*, Löffelstampf, *m.*
—-punch (furb.), *poinçon à emboutir*, Grundmeissel, *m.*
—-stake (tool), *tasseau, m.*, Stöckchen; Treibstöckchen, *n.*
—-tool (need.), *pousse-broche, m.*, Treibmeissel, *m.*
—-tool (goldsm.), *godronnoir, m.*, Ausschweifmeissel; Hohlmeissel, *m.*
—-tool with an oval, polished bottom, *planoir plat, méplat, bombé*, Planoir mit ovaler polirter Endfläche.
Chatoyment; iridescence (jew.), *orient*; *chatoiement, m.*, Irisiren; Spielen der Farben.
Chauffe (found.), *chauffe, f.*, Herd, *m.*
Check (mint), *coussinet*, Rändeleisen, *n.*
—; stop; slowness (horol.), *retard, m.*, Retardirwerk, *n.*
—; (fab.), *toile de coton rayé*; *étoffe quadrillée*; *étoffe à carreaux*, gestreifter Kattun; karrirter, würfeliger, gewürfelter, quadrillirter Zeug.
Check; diamonds; square; chequered (weav.), *carreaux*, Carreaux, *pl.*; Stein; Würfel, *m.*
Checker, *v.*; to veneer (join.), *marqueter*, mit Holz einlegen.
—-work; inlaying; inlaid work, *marqueterie, f.*; *ouvrage de marqueterie, m.*, eingelegte, ausgelegte Arbeit; Tafelwerk; Fachwerk, *n.*
Cheek, *joue, f.*, Backen, *m.*
— (loom), *sommier, m.*; *masse, f.*, Backen; Klotz; Ladenklotz, *m.*
— (saw), *joue, f.*, **Anschlag**; Backen, *m.*
—, *côté de la presse, m.*, Presswand, *f.*
— of the glazier's vice, *coussin, m.*; *bajoue, f.*, Backen, *m.*; Wange des Bleizugs.
—-plate (hos.), *garde-platine*, Pressbacken, *m.*
—s; side-beams; chops of the vice; jaws, *chaperons*; *pannetons*; *couplets, m. pl.*, Backen, *m.*
—s; blades, *pl.*, *tranchants, m. pl.*; *lames*; *mâchoires de ciseaux, f. pl.*, Blätter, *n. pl.*
—s, *pl.* (print.), *jumelles de presse, f. pl.*, Presswände; Seitenwände, *f. pl.*; Hölzer; Seitenhölzer, *n. pl.*
—s, *pl.* (lathe), *jumelles, f. pl.*, Wangen, *f. pl.*
—s or side-beams, *pl.* (carp.), *jumelles d'un pressoir, f. pl.*, Wangen, *f. pl.*
—s (hammer), *mansuelles du marteau, f. pl.*, Backen; Seitenflächen, *pl.*
—s of a balance, *châsse d'une balance, f.*, Kloben, *m.*; Schere an einer Wage, *f.*
—s of the break (spin.), *les mâ-*

choires de la broie, Wangen der Breche, *f. pl.*
Cheeks or posts of a wind-beam or crane (carp.), *amarres, f. pl.*, Windebäume, *m. pl.*
Cheese (goldsm.), *fromage, m.*, Käse, *m.*
Chemicals; chemical products, *pl.*, *produits chimiques, m. pl.*, chemische Präparate, *n. pl.*
Chemistry, *chimie, f.*, Chemie, *f.*
—, quantitative —; docimasy, *docimasie, f.*, Probirkunst, *f.*
—, to work in —, *opérer*; *faire des essais*, laboriren.
Chenille (lace-mak., carpet), *chenille, f.*, Chenille, *f.*
Cherry-tree, *cerisier, m.*, Kirschbaumholz, *n.*
—, wild — -tree, *merisier, m.*, Waldkirschbaum; Holzkirschbaum, *m.*
Chest (found.), *devers, m.*, Hebel; Kasten, *m.*
Chill (found.), *coquille, f.*, Schale; Kapsel, *f.*
Chimb; crow (carp.), *jable, m.*, Kimme; Keime, *f.*
Chimes; carillon (horol.), *carillon, m.*, Glockenspiel, *n.*
—, electric — (el. tel.), *carillon électrique*, elektrisches Glockenspiel.
Chimney, mantle-piece, *cheminée, f.*, Schornstein; Rauchfang, *m.*; Kamingesims, *n.*
— -back (for.), *contre-cœur*, Brandfeuermauer, *f.*
— -filter; drain, *égout*; *filtre de cheminée, m.*, Filterrohr, *n.*
— -flue, *hotte de cheminée, f.*, Rauchfang, *m.*
— -mantle, *manteau de cheminée*, Rauchfang, *m.*
— shaft; —stalk, *tuyau de cheminée, m.*, Schornsteinröhre, *f.*
— -tie (locksm.), *fanton, m.*, Schornsteinband, *n.*
— top (st. eng.), *couronnement de la cheminée*, Rauchfangspitze, *f.*
China; porcelain, *porcelaine, f.*, Porzellan, *n.*
—, semi —, *demi-porcelaine, f.*, Halbporzellan, *n.*
— -clay, *argile à porcelaine, f.*, Porzellanthon, *m.*
— -man, *marchand de porcelaine, m.*, Porzellanhändler, *m.*
Chink; cracking; chap; cleft; crevice; flaw (porc.), *tressaillure*; *gerçure, f.*; *fendillage, m.*, Haarritz; Riss, *m.*
—; crevice (engr.), *crevasse, f.*, Höhlung; Furche, *f.*; Tiefschnitt, *m.*
—, *v.* (mint), *sonner*, durch den Klang untersuchen, proben.
Chinking; splitting; chaping, *se gercer*, Risse bekommen; reissen.
Chintz; printed calico, cotton, *indienne, f.*, Zits; Kattun, *m.*; indischer Zeug.
Chip; —s (carp.), *ételle, f.*; *décombres, m. pl.*, Zimmerspan, *m.*; Zimmerspäne, *m. pl.*
— (coppersm.), *écaillure, f.*, Häutchen, *n.*
— off the rough, *v.* (join.), *dégrosser*; *décroûter*, abschruppen; aus dem gröbsten hobeln; schroten.
— off, *v.* (pott.), *s'écailler*, sich blättern.
— off the rougher parts of a glass, *v.*, *desceller*, abebnen.
— off, *v.* (coppersm.), *écailler*, das Blei abschaben, abkratzen.
—, *v.*, to — off (goldsm.), *éclater*, den Schmelz losmachen.
—s; shreds; chippings; clippings; shavings; waste refuse, *rognures, f. pl.*; *déchet, m.*, Abgänge, *m. pl.*; Abfall, *m.*
—s of stuff, *retaille d'étoffe, f.*, Abschnitzel von einem Zeuge, *n.*
Chipping, *ciselage*, *burinage, m.*, Meisseln; Grobmeisseln, *n.*

Chipping, *buriner*, schroten.
— piece of the flanch of a pipe (mech.), *congé*, *m.*, Anpassungsfläche, *f.*
—s of tin, *crasses d'étain*, *f. pl.*, Zinnkrätze, *f.*
Chisel ; scraper (tool), *ciseau*, *m.*, Meissel, *m.*; Schroteisen, *n.*
— (mint, engr.), *boësse*, *f.*, Meissel, *m.*
— (lathe), *plane*, *f.*; *ciseau*; *ciseau à planer*, *m.*, Meissel ; Drehmeissel ; Schlichtmeissel ; Plattmeissel, *m.*
—; burin; graver (engr.), *lancette*, *f.*, Grabstichel, *m.*
—; punch (plumb., locksm.), *perçoir*; *mandrin*; *repoussoir*, *m.*, Durchschlag; Spaltmeissel, *m.*
—; scalper (goldsm.), *ébauchoir*; *ciselet pour couper*, *m.*, Schrotbunzen, *m.*
— (need.), *tranche*, *f.*, Schneidemeissel, *m.*
—; rod-—; hot-— (for.), *ciseau à chaud*, *m.*; *tranche*, *f.*, Schrotmeissel; Abschrotmeissel; Abschrot, *m.*; Setzeisen, *n.*
—, fastened in a block, *tranchet*, *m.*, Blockmeissel; Nagelschrot, *m.*
— with attenuated blade (join.), *fermoir à nez rond*, *m.*, Stemmeisen mit Verdünnung der Klinge.
— bevelled to an edge on both sides, *ciseau à deux biseaux*, *m.*, Stemmeisen, *n.*
—, bevelling — (join.), *fermoir à biseaux*, Stemmeisen mit gerader Facette auf jeder Seite.
—, bolt — (locksm.), *ciseau à langue de carpe*, Aufhauer; Kreuzmeissel, *m.*; Anschlageisen, *n.*
—, double-bevelled —, *ciseau à deux biseaux*, zweibahniger Meissel.
—, cant- —, *burin triangulaire*, *ciseau à écolter*, dreieckiger Stichel; Hohlmeissel; Kantbeitel; Kantbetel, *m.*
Chisel, carving —; skew chisel, *fermoir*; *néron*; *fermoir à nez rond*, *m.*, Balleisen, *n.*
—, chipping — (met. w.), *burin*, *m.*, gerader Meissel.
—, cold- —; — for cold metal; hewing —, *ciseau à froid*; *marteau à diviser les barres de fer en long*, Bankmeissel; Hartmeissel; Kaltmeissel.
—, crooked — (locksm.), *empenoir*; *fermoir à nez*, Krummmeissel; krummer Hohlmeissel, *m.*
— for turning cornices (lathe), *ciseau à corniche*, Karniessstahl, *m.*
—, dog-leg —, *pousse-avant*; *butte-avant*, *m.*, Grundeisen; Feltrireisen, *n.*
—, entering —; spoon — (join.), *ciseau à cuiller*, aufgeworfenes Flacheisen.
—, file cutter's —, *étoile*, *f.*, Feilenmeissel, *m.*
—, firmer —; former — (join.), *ciseau à biseau*, Stechbeitel, *m.*
—, flat — sculper, *échoppe plate et large*, breiter Flachstichel.
—, flat —, *ciseau plat*; *ciseau de monteur*, Flachmeissel.
—, great — (locksm., carp.), *dégorgeoir*, *m.*, Zurichtzeug, *n.*; Zurichtmeissel, *m.*
—, great —(carp.), *ébauchoir*, *m.*, Zurichtmeissel; Ballmeissel; Schrotmeissel, *m.*; Zimmeraxt, *f.*
—, hollow — (engr.), *onglet*, *m.*, hohler Grabstichel.
— for hollowing, *ciseau à ébaucher*, hohler Schaftmeissel.
—, martin —, *bedam*; *bec d'âne*, Lochbeitel, *m.*
—, mortise —, *ciseau de lumière*, Lochbeutel; Lochmeissel, *m.*
—, to open with a —, *ouvrir avec le fermoir*, aufstämmen.

Chisel, paring-— (lathe), *biseau, m*, Breitstahl; Ballmeissel, *m*.
—, ripping —; former (join.), *fermoir*, Stechbeutel; Stemmeisen.
—, round —; graver (engr.), *rondelle, f.*, Rundstichel, *m.*; runder Grabstichel; Rundperle, *f.*
—, scarfing-—(furb.), *écatoir, m.*, Schliessmeissel, *m.*
—, small —; graver, *ciselet, m.*, kleiner Meissel.
—, smiling-—; cutter (for.), *hacheron, m.*, Setzeisen, *n.*
—, steel —; gouge; steel gouge (lathe), *tournoir*; *biseau, m*; *clef de vielle, f.*, hohles Drechseleisen, Dreheisen; Stahl, *m.*
— sculper, *échoppe ronde dont l'arc du tranchant a jusqu'à 1 1/2 ligne de mesure*, breiteste Boltstichel an welchen die Sehne der bogenförmigen Schneide 1-1 1/2 Linien misst.
—, tail of a —; shank, *tranchet de ciseau*, Heft, *n*; Schwanz, *m.*
—, square-— (locksm.), *grain de vent*, Steinmeissel, *m.*
—, turner's —, *ciseau de tourneur*, Abdrehstahl, *m.*
— off, *v.*, *ôter avec le ciseau*, abstemmen.
— off, *v.*; to adze (carp.), *découvrir*, mit dem Grobmeissel abstossen.
Chlorate (chem.), *chlorate, m.*, Chlorsalz, *n.*
— of lime, *chlorate de chaux*; *muriate de chaux suroxygéné, m.*, chlorsaurer Kalk; überoxydirt salzsaurer Kalk.
— of potash; oxymuriate of potash, *chlorate de potasse*; *muriate de potasse suroxygéné, m.*; *poudre brontique, f.*, chlorsaures Kali; überoxydirt salzsaures Kali; Knallsalz, *n.*
Chloric acid; hyperoxygenized muriatic acid, *acide chlorique*; *acide muriatique hyperoxygéné*, chlorsäure; überoxydirte Salzsäure, *f.*
Chloride; chloruret; muriate, *chlorure*; *muriate, m.*, Chlorür; salzsaures Oxyd oder Oxydul; Chlormetall; Chlorid, *n.*
— of arsenic, *chlorure d'arsenic*, Arsenikchlorid, *n.*; Arsenikbutter, *f.*
— of barium; hydrochlorate of baryta, *chlorure de baryte, m.*, Chlorbarytium, *n.*; salzsaurer Baryt.
— of calcium; hydrochlorate of lime; muriate of lime; fixed salammoniac, *chlorure de calcium*; *hydrochlorate de chaux*; *muriate de chaux, m.*, Chlorcalcium, *n.*; salzsaurer Kalk; fixer Salmiak; Homberg's Phosphor, *m.*
— of iron; protomuriate; protohydrochlorate of iron, *protochlorure de fer*; *protomuriate*; *protohydrochlorate de fer, m.*, Eisenchlorür; salzsaures Eisenoxydul, *n.*
— of lead, *chlorure de plomb, m.*, Bleichlorid, *n.*
— of lime; bleaching powder, *chlorure de chaux, m.*, Chlorkalk; chlorichtsaurer Kalk, *m.*; Bleichpulver, *n.*
— of magnesia, *chlorure de magnésie*, unterchlorigsaure Magnesia.
— of manganese; protohydrochlorate, protomuriate of manganese, *protochlorure de manganèse*; *protohydrochlorate*, *protomuriate de manganèse, m.*, Manganchlorür; salzsaures Manganoxydul.
— of sulphur, *chlorure de soufre, m.*, Chlorschwefel.
— of nitrogen (chem.), *azoture de chlore, m.*, Knallflüssigkeit, *f.*
— of strontium; hydrochlorate of strontia, *chlorure de strontium*; *hydrochlorate de strontiane, m.*,

Chlorstrontium, *n.*; salzsaurer Strontian.
Chloride of zinc; hydrochlorate, muriate of zinc; butter of zinc, *chlorure de zinc*; *hydrochlorate*, *muriate de zinc*; *beurre de zinc*, *m.*, Zinkchlorid; salzsaures Zinkoxyd, *n*; Zinkbutter, *f.*
—s (chem.), *chlorures*, *m. pl.*, Chlormetalle, *n. pl.*; Chlorverbindung, *f.*
Chlorine; chlorin (chem.), *gaz chlore*; *chlore*; *acide*; *gaz muriatique oxygéné*, *m.*, Chlorgas; Chlor; Halogen, *n.*; dephlogistisirte Salzäure.
—, containing —, *chloré*, Chlorhaltig.
Chlorite (min.), *chlorite*, *m.* (*talc chlorite de Haüy*), Chlorit; chlorigsaures Salz.
— limestone (min.), *glauconie grossière*, *f.*, Chloritkalk, *m.*
Chlorocyanate (chem.), *chlorocyanate*, *m.*, chlorocyansaures Salz.
Chloroform (chem.), *chloroforme*, *m.*, Chloroform, *m.*
Chlorometer, *chloromètre*, *m.*, Chlorometer, *m.*
Chlorometry (chem.), *chlorométrie*, *f.*, Chlorometrie; Chlorbestimmung, *f.*
Chloruret, *V.* Chloride.
Chlorurelted (chem.), *chloré*; *chloruré*, mit Chlor gesättigt.
Choaked (print.), *pâteux*, kleckeig.
Chock (mech.), *poids*, *m.*, Lastgewicht, *n.*
—; wedge (wheels), *cale*, *f.*, Unterlage, *f.*
Choke-damp; damp, *gaz étouffant*, *suffocant*, *m.*; *moufette*, *f.*, erstickendes Gas; bösen Wetter; Schwaden, *pl.*
Choking; obstruction; stopping up (met.), *engorgement*, *m.*, Verstopfung, *f.*
Chop, *v.*, *troquer*, ausshacken.
—s of a vice, *pl.*, *mâchoire d'étau*, *f.*, Schraubstockzange, *f.*
Chopper; cleaver (cut.), *couperet*, *m.*, Hackmesser; Bankmesser, *n.*
Chopping blade; cutting knife; knife; blade, *couteau à tailler*, Schneidemesser.
—-board; trencher; platter, *tranchoir*; *tailloir*, *m.*, Schnitzbrett, *n.*
—-knife, *hachoir*, *m.*, Hachoir, *n.*
Chromate (chem.), *chromate*, *m.*, chromsaures Salz.
— of iron, *fer chromaté*, Eisenchrom; Chromeisen; Chromeisenerz, *n.*
— of lead; red lead ore (chem.), *chromate d'oxyde de plomb*; *plomb chromaté*, chromsaures Bleioxyd Rothbleierz; Bleichromat.
— of lead and copper, *plomb chromé*, Vauquelinit; Chromblei, *n.*
Chromatogene (chem.), *chromatogène*, Farbe erzeugend.
Chromaturgy, *chromurgie*, *f.*, Farbenchemie, *f.*
Chrome; chromium, *chrome*, *m.*, Chrom, *n.*
—; imperial yellow (cal. pr.), *jaune de chrome*, *m.*, Chromgelb, *n.*
Chromium (chem.), *chrome*, *m.*, Chrom, *n.*
—, deutoxyd of — (chem.), *deutoxyde de chrome*, *m.*, Chromüberoxyd, *n*
—, perchloride of — (chem.), *perchlorure de chrome*, *m.*, Chromchlorid, *n.*
—, protosulphate of — (chem.), *protosulfate de chrome*, *m.*, schwefelsaures Chromoxyd.
—, protochloride of —, *protochlorure de chrome*, *m.*, Chromchlorür, *n.*
—, terreous —, *chrome terreux*, *m.*; *terre silicoferreuse*, *f.*, Chromiumocher, *n.*
Chronometer (horol.), *chronomètre*, *m.*, Chronometer; Zeitmesser, *m.*

Chronoscope (horol.), *chronoscope, m.*, Chronoscop, *n.*; Zeitmesser, *m.*

Chrysobate; gold vegetation between two cristals soldered together, *chrysobate*, Chrysobat; Goldvegetation zwischen zwei zusammen gelötheten Krystallen.

Chrysocol; gold size; chrysocolla; gold solder; borax (chem.), *soudure d'or, f.*; *chrysocolle, m.*, Goldleim, *m.*; Chrysocolla; Goldlöthsalz, *n.*

Chuck; mandrel (lathe), *mandrin, m.*; *lunette*; *choque, f.*, Docke; Dockenspindel; Ringspindel, *f.*; Drehbaum, *m.*; Futter, *n.*; Patrone, *f.*

— (pott.), *choque, f.*, Futter, *n.*

—, eccentric — (lathe), *excentrique, f.*, Versetzkopf, *m.*

—, elastic — (lathe), *mandrin brisé*, Klemmfutter, *n.*

— lathe; mandrel, spindle, lathe with the objects fastened on one end only, *tour*, *mandrin en l'air*, Spindeldrehbank; Drehbank wo die Gegenstände blos an einem Ende befestigt werden.

—, oval — (lathe), *machine à ovale*, Ovalwerk, *n.*

—, plain —, *mandrin ordinaire*, einfaches Futter.

—, prong —; flange- — with points, *mandrin à pointes*, Stachelfutter, *n.*

— with screw; die- — with screws, *mandrin muni de vis*, Schraubenfutter, *n.*

—, universal —, *mandrin universel ou à quatre mâchoires*, knotiger Wickel; Universalfutter, *n.*

Cicutine; alkali from hemlock (chem.), *cicutine*, Cicutine; Schierlingsalkali, *n.*

Cima recta and versa; moulding (join.), *cymaise*; *doucine*; *gorge, f.*, Rinnleiste, *f.*

Cimiter; scymitar (furb.), *cimeterre, m.*; Sarazenensäbel; krummer Sarazenensäbel.

Cimolite (pott.), *cimolithe, f.*, Cimolit, *m.*

Cinders; coal- — (for.), *escarbilles, f. pl.*; *fraisil*; *fassin*; *fazin, m.*, Asche, *f.*; Sinter, *m.*; Lösche, *f.*; Kohlengestübe, *n*; Hammerschlag, *m.*; Kohlenlösche, *f.*

—, *pl.*; slag; dross; recrement scoria (found., for., met.), *scorie, f.*; *laitier, m.*; *crasse, f.*; *litier, m.*; Schlacke, *f.*; Geschür, *n.*; Glasgalle, *f.*; Erzschaum, *m.*

— poor in oxyde (met.), *laitier pauvre, m.*; *scorie crue, f.*, Rohschlacke; rohe Frischschlachlacke, *f.*

—, refining —, *scorie de forge, f.*, Frischschlacke; Eisenfrischschlacke, *f.*

Cineration (chem.), *incinération, f.*, Einäscherung, *f.*

Cinnabar; vermilion; red-lead (chem.), *cinabre*; *sulfure rouge de mercure*; *mercure sulfuré, m.*, Zinnober, *m.*; Quecksilbersülfid; Schwefelquecksilber, *n.*

—, native —, *cinabre natif*, gediegener Zinnober; Merkurblende, *f.*

—, facticious —, *cinabre factice*, künstlicher Zinnober.

—, to put on the second ground of — (gild), *repasser l'ouvrage*, der Arbeit den zweiten lebhafteren Zinnobergrund geben.

Circination (mech.), *mouvement circulaire, m.*, Kreisbewegung, *f.*

Circle of divergence (phys.), *cercle de divergence, m.*, Zerstreuungskreis, *m.*

—, horal — (horol.), *cercle horaire*, Stundenkreis, *m.*

Circuit, electrical —, *circuit électrique*, elektrischer Durchfluss.

Circular saw, *scie circulaire*; *scie à lame circulaire*; *scie ronde*, Kreissäge; Zirkularsäge; Zirkelsägmühle, *f.*

Circular shears, *cisaille circulaire*; *cisaille cylindrique*, *f.*, Kreisscheere; Zirkelscheere; runde Scheere, *f.*
Circulatory (chem.), *appareil de distillation circulatoire*, Circulationsapparat, *m.*
Circumferentor (lev.), *instrument pour mesurer un angle intérieur*, Winkelbeschreiber, *m.*
Cirsakas (fab.), *cirsakas*, *m.*, Id.
Cistern; well (pump), *réservoir*, *m.*, Cisterne, *f.*
— (barom.), *cuvette*, *f.*, Cisterne, *f.*
— (mech.), *récipient*, *m.*, Recipient, *m.*
—; tank; well (st. eng.) *réservoir*, *m.*, Wasserbehälter, *m.*
— (gl. mak.), *cuvette*, *f.*, Giesshafen, *m.*, Giesswanne, *f.*
—, feeding- — (st. eng.), *bâche alimentaire*, *f.*, Speisecisterne, *f.*
— -maker, *fontainier*; *fontenier*, Cisternenmacher; Brunnenmeister, *m.*
—, small —, *citerneau*, *m.*, kleine Cisterne.
Citrate (chem.), *citrate*; *sel citrique*, *m.*, citronensaures Salz.
— of iron, *citrate de fer*, citronsaures Eisenoxyd.
— of potassa, *m.*, *sel citronnien à base d'alcali végétal*; *citronnite*; *citrate de potasse*, *m.*, Citronenweinstein, *m.*
Citric acid (cal. pr.), *acide citrique*, Citronsäure, *f.*
Citrine (dy.), *citrin*, *m.*, Citrin, *n.*
Clack; valve, *soupape*, *f.*; *clapet*, *m.*, Klappe, *f.*; Ventil, *n.*
—; valve, *soupape de soufflet*, *f.*, Balgenklappe, *f.*; Balgenventil, *n.*
—, *v.* (mill), *cliqueter*, klappern.
— -box (st. eng.), *boîte des soupapes*; *boîte à soupape*, *f.*, Ventilbüchse; Klappenbüchse, *f.*
— -door, *porte de soupape*, *f.*, Ventilthür, *f.*
—, to fit in a —, *mettre l'âme à un soufflet*, eine Klappe in den Blasebalg einsetzen.
Clack-gear, *appareil de soupapes*, *m.*, Ventilapparat, *m.*
— -valve (st. eng.), *clapet*, *m.*; *soupape*; *soupape à clapet*; *soupape à boulet*, *f.*, Klappe, *f.*; Kugelventil; Klappenventil, *n.*
Clammy; tough, *visqueux*; *coriace*; *racorni*, zäh; zähe.
Clamp; spring —; hand vice (tool), *mordache*; *pince*; *tenaille*, *f.*, Feuerzange, *f.*; Zwinge; Spannblech, *n.*; Feilkloben, *m.*
—, hinge; hasp (locksm.), *penture*, *f.*, Haspe; Häspe, *f.*
—; cross-head or piece (carp.), *clampe*, *f.*; *goujon*, *m.*, eiserne Klammer, *f.*; Ring; Band; verlorner Zapfen; Döbel, *m.*
— (join.), *barre derrière*; *languette emboîtée*, *f.*, aufgenagelte Hirnleiste; eingeschobene Hirnleiste.
— (plumb.), *gaburon*, Haken, *m.*
—, chamfer —, *mordache à chanfrein*, *f.*, Reifkloben, *m.*
—, riveting — (met. w.), *mordache à river*; *presse pour river*, *f.*, Nietkluppe, *f.*; Nietklöbchen, *n.*
—, sloping —, *pince en bois*, *f.*, hölzerne Feilkluppe.
—, spring —, *mordache*, *f.*, Spannblech, *n.*
—, square —; square joint (carp.), *assemblage carré*, winkelrechte Verbindung.
—, *v.*; to dove-tail; to fit (join., carp.), *remboîter*; *emboîter*, wieder zusammen fügen; zusammenrichten; zusammenpassen; fügen; einfügen; verzapfen; auffügen.
Clap a piece to, *v.*; to piece, *rapiécer*, anstücken.
Clapper (bell), *battant*, *battail d'une cloche*, Klöppel, *m.*
—; valve (pump), *clapet de pompe*, *m.*, Pumpenklappe, *f.*

Clapper; mill- —, *cliquette*, *f.*; *cliquet*; *traquet*; *battant*, *m.*, Mehlklapper, *f.*; Rührnagel, *m.*; Anschlageholz, *n.*

Clare-obscure; light and shade (dy.), *clair-obscur*, *m.*, Helldunkel, *n.*; Haltung von Licht und Schatten.

Clarification; decantation (chem.), *clarification*; *défécation*; *décantation*, *f.*, Abklärung; Abhellung; Abläuterung; Läuterung, *f.*

Clarify, *v.*; to filter; to percolate (chem.), *clarifier*, abklären; abhellen; abläutern; läutern; schönen; durchklären; filtriren.

Clasp; catch (goldsm.), *fermoir*, *m.*; *griffe*, *f.*, Klaue, *f.*; Häkchen; Korn, *n.*

—; staple; link (locksm.), *auberonnière*, *f.*, Hakenblatt, *n.*; Anwurf, *m.*

—; locket; hasp (met. w.), *agrafe*, *f.*, Drahthaft; Kleiderhaft, *m.*; Häftchen, *n.*; Haken; Oehsen; Spangenhaken, *m.*

— (weav.), *pince*; *serre*, Presse, *f.*

—-knife, *couteau à bascule* (cut.), Taschenmesser; Einlegmesser; Sackmesser; Einschlagmesser; Messer mit einer Schnellfeder; Schlupfmesser, *n.*

—, crooked—-knife, *couteau à crosse*, *m.*, krummgebogenes Zuschlagmesser.

— knife without a spring, *eustache*, *m.*, Hippe, *f.*; grosses Handmesser.

—-knife that cannot be opened without moving one side of its shaft, *couteau à grimace*, *m.*, Springmesser mit verborgener Feder.

—-nail; shingle-nail, *clou à bardeaux*, *m.*, Schindelnagel, *m.*

—s, crosses and other articles relating to church service, *articles de religion*, *m. pl.*, Kirchendienstartikel, *m. pl.*

Clavis (chem.), *menstrue*, *f.*; *dissolvant*, *m.*, Menstruum, *n.*

Claw; dog; holdfast; bench-hook; bench-iron; jack; horse (join.), *valet*; *valet de pied*, *m.*; *servante*, *f.*, Zwinge; Klemmhaken; Knecht; Stellknecht, *m.*

—, Kent hammer, *marteau à pied de biche*, Kentischer Hammer.

—; jack (locksm.), *valet*, *m.*, Sperrstange, *f.*

—hammer, *marteau à dents*, Zahnhammer, *m.*

—, iron-—; crow (tool), *pince*, *f.*; *pied-de-chèvre*; *levier de fer*, *m.*, Brecheisen, *n.*

—-wrench; rail-—; clow; *tire-clou*, *m.*, Nägelzieher, *m.*

Clay, potter's — (cer.), *belidore*; *argile*, *f.*, Töpfererde, *f.*; Thon, *m.*

—, argentiferous —, *marne argentifère*, Mergel, *m.*; ährenförmiges Graukupfererz, *n.*

—, baked —; terra cotta, *terre cuite*, gebrannte Erde; terra cotta, rauhes Steinzeug.

—, calcareous —, *argile calcaifère*, kalkhaltiger Thon.

—, common — or loam, *terre franche*; *terre limoneuse*, gemeiner Thon; Lehm; Ziegelthon, *m.*

—; porcelain-earth, *terre à porcelaine*, *f.*; *kaolin*, *m.*, Porzellanerde, *f.*; Kaolin, *m.*

—, cornish —; growan (pott.), *kaolin caillouteux*, *m.*; *pegmatite altérée*, *f.*, Grauen, *m.*

—-ditch, *fosse à pâte*, Sumpf, *m.*

—, to do over with —, *glaiser*, mit Letten bekleiden.

—, dust —, *argile calcarifère pulvérulente*, Thon Asche, *f.*

—, egyptian — (dy.), *argile égyptienne*, egyptische Erde.

—, effervescing —, *argile effervescente*, Brauseerde.

Clay, fine —, *glaisine*, *f.*, feine Töpfererde.
—, fire— ; apyrous —, *argile réfractaire*; *apyre*, Pfeifenerde; feuerfester Thon.
—, fusible —, *argile fusible*, Schmelzerde, *f.*
—, fulling —; fuller's earth, *argile à foulon, ou savonneuse*; *argile smectique*, Walkerthon; Seifenthon, *m.*
— ground, land, soil, *couche d'argile*, Thonlager, *n.*; Thonboden; Lehmboden; Lettenboden. *m.*
— iron-ore, *fer carbonaté lithoïde*; *fer carbonaté des houillères*, thoniger Sphärosiderit.
—, lump of plastic —, *boudin*, *m.*, Klumpen Thon, *m.*
— marl, *marne argileuse*, Thonmergel, *m.*
—, mass of — for throwing, *tournasine*, *f*, Masse zum Drehen oder Abdrehen.
— mill, *moulin à préparer l'argile*, *m*, Thonmühle; Thonreinigungsmaschine, *f.*
—, mixture of — and cow-dung (found.), *braisine*, *f*, Mischung von Kuhmist und Thonerde.
— for lining the inside of a mould (found.), *terre de noyau*, Kernlehm, *m.*
—, ochrey red —, *argile ocreuse ou martiale*, Eisenthon; ockriger Thon, *m.*
— -plug; tap-hole plug (met.), *tampon d'argile*, *m.*, Lehmpfropf, *m.*
—, potter's —, *argile figuline*; *terre à potier*; *glaise*; *terre glaise*, Töpferthon; Letten, *m.*
— pit, *argilière*; *marnière*; *glaisière*, *f.*, Thongrube, *f.*
—, plastic —, *argile plastique*, plastische Erde.
—, to prepare the — for puddling, *corroyer*, *pétrir l'argile*, *la glaise*, kneten; zerarbeiten; Letten zurichten.

Clay, slate- —; metal-stone; foliated —, *argile schisteuse*, Blätterthon.
— -slate, *schiste argileux*, Thonschiefer, *m.*
—, spherical, nut-shaped —, *argile sphéroïdale ou en noix*, kugelförmige, nussförmige Thonerde.
— -stone, *argile endurcie*, Nilerde, *f.*
—, tenacious —, *argile compacte*, feste. spröde Thonerde.
—, to work — well, *voguer*, durchkneten; durcharbeiten.

Clayey paste; lute; luting (chem., pott.), *lut*; *enduit*, *m.*, Kitt, *m.*, Klebewerk, *n.*; Lehm; Beschlag der Retorte, *m.*

Cleading; casing; jacket (loc.), *chemise de la chaudière*, Mantel, *m.*
—; cylinder jacket (st. eng.), *chemise*, *enveloppe des cylindres*, Cylinderhemd, *n.*

Clean; clear; well defined, *franc*, *franche*, scharf abgeschieden; deutlich.
—; neat; nice (print.), *peu chargé*; *net*, sauber; fehlerfrei.
—, *v.*; to strip (spin.), *débourrer*; *débourrage*, Putzen, *n.*
—, *v.*; to wash (goldsm.), *épailler*; *décrasser*, das Unreine, Rauhe vom Guss abstossen, wegmachen; abschäumen; die Lötharbeit reinigen.
—, *v.*; to scrape (gild.), *dégraisser*, säubern; putzen.
— the edges, *v.*, *démarger*, die Ränder reinigen.
— the silk with a needle whilst or after reeling, *v.*, *aiguiller*, mit der Nadel säubern.
—, *v.*; to fettle (found.), *ébarber*, beschroten.
—, *v.*; to take off (gild.), *décaper*, ausräumen.
—, *v.* (chem.), *décaper*, läutern.

Clean, *v.* (lap.), *égriser*, aus dem Gröbsten schleifen.
—, *v.*; to finish-off (wood), *replanir*, schlichten.
— and polish, *v.* (engr.), *découvrir*, reinigen und poliren.
Cleaner; deflagrator (phys.), *déflagrateur*, *m.*, Reinbrenner, *m.*
Cleaning (pap. man.), *relevage*, *m.*, Ausputzen; Säubern, *n.*
— (engr.), *découpure*, *f.*, Putzen, *n.*
—, brushing of cocoons, *purge*, *f.*, Reinigen, Bürsten der Kokons.
— door (st. eng.), *porte de vidange*; *porte de sels pour chaudières*, Schmutzthor, *n.*
Cleanse, *v.* (print.), *clarifier*, abkreischen; abkröschen.
—, *v.*; to scour (cl. man.), *écurer*, putzen.
Cleansing (tin.), *décaper*, abbeizen.
—; scouring (dy.), *dégorgeage*; *dégorgement*, *m.*, Abschwemmen; Ausspülen; Abseifen, *n.*
—, cessation for — (met.), *mettre hors*, die Arbeit aussetzen um den Ofen zu reinigen.
Clear; thin; loose, *rare*, dünn; locker.
—; clean; well defined, *franc*, *franche*, scharf abgeschieden; deutlich.
— (carp.), *à la distance convenable*, gehörig weit.
—; limpid (varnish), *nif*, hell; rein.
—, *v.*; to free (goldsm.), *dégager*, frei machen.
Clearer (w. spin.), *nettoyeur*; *débourreur de la drousse*, *m.*, Putzwalze; Schnellwalze; Fixwalze; Wendewalze, *f.*
Clearing of wheel-works, *creux*, *m.*, Zalnlücke, *f.*
— -iron (lap.), *débouchoir*, *m.*, Austreibeisen, *n.*
— -iron (met.), *stoucar*, *m.*, Formstecher, *m.*
Clearing-screw (gunsm.), *petite vis qui ferme en dehors la lumière horizontale de l'ancien fusil à pierre transformé en fusil à percussion*, Kanalschraube; Zündkanalschraube; Reinigungsschraube des Zündstollens, *f.*
Cleavage (lap.), *clivage*, *m.*, Riss; Spalt, *m.*; Spaltung, *f.*
— (min.), *fente*, *f.*, Spalt; Riss, *m.*
Cleave, *v.* (lap.), *cliver*, spalten.
Cleaver; chopper (cut.), *couperet*, *m.*, Hackmesser; Bankmesser, *n.*
— (for.), *fendoir*, *m.*, Spaltkeil; Schneidemeissel, *m.*
—; slitter (for.), *fendeur*, *m.*, Zainer; Stabeisenschmied, *m.*
Cleaving, cleavage (lap.), *clivage*, *m.*, Spalten, *n.*
—; riving (wood), *fendre*, Spalten; Klöben.
Cleft; chap; chink; crack; crevice; flaw (pott.), *gerçure*, Haarriss; Riss; Sprung, *m.*
— (gunsm.), *éventure*, *f.*, Riss; Sprung, *m.*
—, hewn, bolt timber, *bois de refend*, *refendu*, Schnitt und Spaltholz.
Clench-nail, *clou à vis*, *m.*, Schraubennagel, *m.*
Clepsydra; water-clock (mech.), *clepsydre*, *f.*, Wasseruhr, *f.*
— (chem.), *clepsydre*, *f.*, Kolben, *m.*
Clew, *peloton de fil*, Garnklingel, *m.*
Click; stop; catch (horol.), *déclic*, *m.*; *étouteau*; *arrêt*, Sperrstift, *m.*; Sperre, *f.*
— (mech.), *crampon*; *déclic*, *m.*, Rammler; Sperrkegel, *m.*; Sperrklinke, *f.*
— (mill), *cliquet*, *m.*, Mühlklapper, *f.*
— -lock (gunsm.), *platine à cliquet*, *f.*, Kegelschloss, *n.*
— of a ratchet wheel, *pied-de-biche*, Geissfuss; Sperrkegel, *m.*

Click with ratchet crown-wheel, *couronne à rochet*, *f.*, Sperrklinke mit Kronensperrrad, *f.*
—-wire (horol.), *fil d'arrêt*, Gesperrdraht, *m.*
—-wire, *acier à cliquets*, Sperrkegelstahl.
— and spring-work (horol., mech.), *encliquetage*, *m.*, Gesperre, *n.*
Clicker ; maker-up ; impositor (print.), *metteur en page*, Formatbildner ; Setzer der umbricht, *m.*
Clinch, *v.* (carp.), *éclaveter une cheville sur virole*, verklinken.
Clink (mech.), *rochet*, *m.*, krummer Zahn.
— (mill), *roue à rochet*, *f.*, Zahnrad, *n.*
—, *v.* ; to crack, *crevasser*, reissen.
Clinking; cracking (iron), *se fendre*, reissen.
Clinquant ; dutch gold ; dutch metal ; tinsel ; leafbrass, *oripeau*; *clinquant*, *m.*, Rauschgold ; Flittergold, *n.*
Clip, *v.*, *ébarber*, beschneiden : beschroten ; den Bart, das Rauhe, Ungleiche abnehmen.
—, *v.* (need.), *rogner*, abschroten.
—, *v.* (mint), *rogner* ; *billonner* ; *altérer les espèces* ; *rogner les monnaies*, beschneiden ; kippen ; wippen.
— the planchets, *v.* (mint), *tailler les flans*, die Zaine schroten.
Clipper of iron-plate, *cisailleur*, *m.*, Blechschneider, *m.*
Clipping (fay.), *écaillage*, *m.*, Abblätterung, *f.*
— table (mint), *rabotier*, *m.*, Schrottisch, *m.*
— of the warp-ends (s. weav.), *remondage*, *m.*, Abschneiden der Enden der Kettenfäden ; Putzen, *n.*
—s ; shreds ; chips ; chippings ; shavings ; waste refuse, *rognures*, *f. pl.* ; *déchet*, *m.*, Abgänge, *m. pl.* ; Abfall, *m.*
Clippings or shearings of metals ; sizel (mint), *cisailles*, *f. pl.*, Münzabschnitzel, *n. pl.*
—s of brass (need.), *cortailles*, *f. pl.*, Krätzmessing, *n.*
Clock, *horloge*, *f.*, Uhr, Thurmuhr, *f.*
— (hos.), *coin*, *m.*, Zwickel, *m.*
—, open — (hos.), *coin à jour*, offener Zwickel.
— (horol.), *pendule*, *f.*, Pendeluhr ; Wanduhr, *f.*
—, weight-moven —, *horloge à poids*, *f.*, Gewichtuhr, *f.*
—, day —, *horloge*, *pendule qui marche vingt-quatre heures*, Uhr die vier und zwanzig Stunden geht.
—, table —, *pendule de cheminée*, Standuhr, *f.*
— out of order, *pendule*, *horloge détraquée*, Uhr aus der Ordnung.
—, Jack o'the —, *Jaquemart*, *m.*, Schlagmäunchen, *n.*
—, to take a — to pieces, *démonter une pendule*, eine Uhr aus einander nehmen.
—, to wind up a —, *monter une pendule*, eine Uhr aufziehen.
— -arbor ; watch-arbor (horol.), *arbre à balanciers*, Unruhdrehstift, *m.*
— -arbors ; watch-arbors, *fuseaux*, *m. pl.*, Drehstifte, *m. pl.*
— -case maker, *penduliste*, *m.*, Uhrkastenmacher, *m.*
— -glass, *cloche de pendule*, *f.*, Glasglocke, *f.*
— that indicates the date, *montre de quantième*, Datumuhr.
—, electrical —, *horloge électrique*, elektrische Uhr.
— -maker (horol.), *pendulier*, *m.*, Pendeluhrmacher, *m.*
— -maker file ; watch file, *lime d'horloger*, Uhrmacherfeile.
— -setter, *régulateur d'horloges*, *m.*, Uhrenrichter, *m.*

Clock, the — stops, *l'horloge dort,* die Uhr stockt.
— -work; striking work (horol.), *sonnerie, f.,* Schlagwerk, *n.*
— -work, *horlogerie, f.,* Uhrwerk, *n.*
Clod (pott.), *mottée, f.; paton, m.,* Kloss; Erdklumpen, *m.*
Close (print.), *guillemets de fin, m.,* Schlussgänsefuss, *m.*
— to, *à ras de,* nahe bei; dicht bei
Closely, *hermétiquement,* dicht; hermetisch.
Closer, *ouvrier qui met la dernière main,* Zurichter, *m.*
Closing edge (goldsm.), *bâte de fermeture,* Einschlag des Dekelrandes in den Schluss der Dose.
Cloth; stuff; fabric; material, *étoffe, f.; tissu, m.,* Zeug; Stoff, *m.*
—, in — (b. bind.), *en percaline anglaise,* in Leinwand binden.
— -beam; weaver's-beam (loom), *déchargeoir, m.; ensouple; ensuple; ensulle; enselle, f.,* Zeugbaum, *m.*; Baum; Weberbaum; Unterbaum; Zeugbaum, *m.*
—, bleached —, *toile blanchie,* gebleichte Leinwand.
—, cotton —, *toile de coton,* Baumwolle.
—, coarse —, *toile grossière,* grobe Leinwand.
—, coarse — for shearing-tables, *tuf, m.,* Schertischtuch, *n.*
—, coarse — from the Cevennes, *vigan, m.,* grobes Tuch aus den Cevennen.
— -cleanser, *reviqueur, m.,* Tuchwascher, *m.*
—, to crop the — on the wrong side, *tondre le drap à l'envers,* das Tuch verhauen.
—, double —, *double tissure, f.* Doppelgewebe, *n.*
—, double milled —, *cuir de laine, m.,* Lederleinwand, *f.*
Cloth-dyer, *teinturier en drap, m.,* Tuchfärber, *m.*
—, Dutch —, *gorgonelle,* holländische Leinwand.
—, fancy —, *étoffe façonnée,* gemusterter, façonnirter Stoff; Bildgewebe, *n.*
—, felted —, *drap feutré,* Filztuch, *n*
—, heap of fulled —, *pilée, f.,* Walkhaufen; Stampfhaufen, *m.*
— that has not yet been fulled, *drap brut,* Loden, *m.*
—, friezed —, *ratine, f.,* Ratin, *m.*
— of gold; gold tissue, *tissu d'or,* Goldgewebe, *n.*
—, thick gummed —, *criarde, f.,* Rauschleinwand, *f.*
—, to press, to gloss —, *catir une étoffe,* pressen; die Glanzpresse geben.
—, grass- —, *toile à l'arpe, f.,* Grasleinen, *n.*
— not well cleansed from grease, *drap engorgé,* vom Fett nicht wohl gereinigtes Tuch.
—, linen —, *toile de lin, f.,* Leinwand, *f.*
—, London- —, *londrin, m.,* londoner Tuch.
—, Louviers —, *Louviers, m.,* Tuch von Louviers.
—, to give a lustre to —, *catir le drap,* appretiren.
—, mixed —, *drap mélangé,* melirtes Tuch.
—, to nap the —, *lainer, lâner le drap,* das Tuch rauhen.
—, to pad the — in the colour (cal. pr.), *plaquer,* die Farbe oder Auflösung aufklotzen.
—, packing- —, *baline; carpette, f.,* Packleinwand, *f.*
—, plain —, *coton uni,* gleichförmige Baumwolle.
— -press, *guinda, m.,* Tuchpresse, *f.*
— prover (weav.), *loupe, f.,* Weberglas, *n.*; Fadenzähler, *m.*
—, sack- —; hair- —, *drap de*

laine en haire, rohes, unpräparirtes Tuch.

Cloth, Sedan —, *Sedan, m.*, Sedaner Tuch.

—, black superfine Sedan —, *pagnon, m.*, schwarzes superfeines Sedaner Tuch.

— of the first shearing, *drap de la première tonte*, Bärteltuch, *n.*

— -shearer, *tondeur de drap, m.*, Tuchscheerer, *m.*

— -shears, *déserte, f.*, Stumpfe; Tuchscheere; Stumpscheere, *f.*

—, place where the — is not shorn enough, *entre-deux, m.*, Stelle im Tuch wo es nicht kurz genug geschoren ist.

— -stamp, *bouille, f.*, Tuchstempel, *m.*

—, to spunge the —, *décatir le drap*, decatiren.

— (for tables); carpet; rug, *tapis, m.*, Teppich, *m.*

—, tweeled —; twilled —, *étoffe croisée; étoffe satinée*, geköperter, gekieperter, croisirter Stoff; atlasartiger Zeug.

— of 4000 threads in the warp, *quarantain, m.*, Tuch mit 4000 Fäden in der Kette.

— whose warp consists of 1800 threads, *dix-huitaine*, Tuch dessen Kette 1800 Fäden hat.

— whose warp has 1600 threads, *seizain; seizan, m.*, Tuch mit 4600 fädiger Kette.

—, woollen —, *drap, m.*, Tuch, *n.*

— -trade; drapery, *draperie, f.*, Tuchhandel, *m.*

— -weaver, *tisserand en drap*, Tuchweber, *m.*

Clothier; draper; woollen-draper, *drapier; marchand de drap, m.*, Tuchmacher; Tuchhändler; Gewandschneider, *m.*

— (in America), *appréteur et foulonnier, m.*, Tuchbereiter und Walker, *m.*

Clothier's frame, *table pour arçonner, f.*, Fachtisch, *m.*

Clothing, *étoffe drapée; étoffe lainée; draperie, f.*, tuchartiger Zeug; Tuch, *n.*

—; border; cover (fab.), *bande, f.*, Rand, *m.*; Einfassung; Binde, *f.*; Band, *n.*; Streif, *m.*; Leiste, *f.*

Clothis-horse (bleach.), *chevalet, m.*, Hängebock, *m.*

Cloud, *v.*; to maculate; to macule (of fresh letter-press), *maculer*, durchschlagen (vom Druck); abschmutzen.

Cloudiness (jew.), *surdité, f.*, Trübe, *f.*

Cloudy; flawy (jew.), *sourd*, trüb; wolkig.

Clout, *rondelle, f.*; *équignon, m.*, Achseneisen, *n.*

— of the axle-tree, *plaque de frottement; happe, f.*, Achsenblech; Achsschenkelblech; Einbindeblech, *n.*

—; wheel tyre; band; streak, *bande, f.*, Bandage; Radschiene, *f.*

—; — -nail, *clou à tête plate*, Plattnagel.

—, *v.*; to stud, *garnir de clous*, mit Nägeln besetzen.

Clove hitch, *nœud marin*, Matrosenknopf, *m.*

Clow, claw-wrench; rail-claw, *tire-clou, m.*, Nägelzieher, *m.*

Club; bat; rammer, *batte, f.*, Bläuel, *m.*

Clumsily, to be — made, to go stiffly (carp.), *cornailler, m.*, nicht einpassen (Zapfen).

Cluster (lap.), *épi, m.*, Gebinde, *n.*

Clutch; tooth; cog (mech.), *dent, f.*; *manchon d'embrayage, m.*; Zahn; Einschnitt, *m.*; Zinke, Kuppelung zum Ausrücken, *f.*

Coagulation (chem.), *coagulation, f.*, Verdickung, *f.*; Gerinnen, *n.*

Coagulum (chem.), *coagulum, m.*, Id, *n.*

Coal; fossil, pit —, *charbon de terre*; *charbon fossile*, *m.*; *houille*, *f.*, Steinkohle; fossile Kohle, *f.*
—, *charbon de bois*, Holzkohle, *f.*
—; pit-—, *charbon minéral*, Erdkohle, *f.*
— from Auvergne, *chaussine*, *f.*, Auvergner Steinkohle.
—, black —, *houille*, *f.*, Steinkohle, *f.*
—, vitrified —-ashes (gl. mak.), *crayer*, *m.*, verglaste Kohlenasche, *f.*
—, brown —, *lignite*, *m.*, Braunkohle, *f.*
—-basket (for.), *rasse*, *f.*, Kohlenkorb, *m.*
—, bituminous —, pitch —, *jayet*, *m.*; *houille pisiforme*, *f.*, Pechkohle, *f.*
—-box (loc.), *boîte à feu*, Feuerbüchse, *f.*
—, cannel —; parrot- —; splint- —, *houille compacte*; *houille grasse à longue flamme*, *f.*, feste, dichte Steinkohle; Kännelkohle, *f.*
—, caking —; smithy, forge- —, *houille collante*, Backkohle, *f.*
—, cubical —, *houille en cubes*, kubische Steinkohle.
—, animal char- —, *charbon animal*. *d'os*, Thierkohle; Knochenkohle.
—, vegetal char- —, *charbon végétal*, Pflanzenkohle, *f.*
—, close-burning —, *charbon maigre*; *charbon brûlant sans flamme*, Glühkohle.
— closet (st. b.), *soute au charbon*, *f.*, Kohlenkammer, *f.*
—-cinders; cinders (for.), *escarbilles*, *f. pl.*, Asche, *f.*; Sinter, *m.*
—-dust; powder; coal-dross (found.), *poussier*, *m.*; *brasque*, *f.*, Frischgestübe, *n.*
—-dross, *poussier de charbon*, *m.*, Kohlenstaub, *m.*; Kohlengeniss, *n.*

Coal-dross (wood), *fraisil*, *m.*, Kohlengeniss, *n.*
—-dust, *aspiure*, *f.*, Steinkohlenstaub, *m.*
—, earth —, *lignite terreux*, Erdbraunkohle.
— formation, *terrain houiller*, Steinkohlenlager, *n.*
—, free-burning —, *houille à longue flamme*, Hochflammkohle.
—, foliated —, *houille feuilletée*, Blätterkohle, *f.*
—, glance —; anthracite; kilkenny —; blind —; malting —; stone —, *houille luisante*, *éclatante*; *houille sèche*, *f.*, Glanzkohle, *f.*
—-gas, *gaz de houille*, *m.*, Kohlengas, *n.*
—, inflammable —; open-burning —; rough —, *houille flambante*, Flammkohle.
—, live —, *charbon vif*, lebendige Kohle.
—, open burning —; rough —; clod —; cherry —, *houille grossière*, *en mottes*; *charbon vif*, *gai*, Sinterkohle; grobe Kohle; Stückkohle; Kirschenkohle, *f.*
—-mine; — work; coalery; colliery, *houillère*; *mine de houille*, *f.*, Steinkohlengrube, *f.*; Steinkohlenwerk, *n.*
—-oil; spirit of tar, *huile de goudron*, *f.*, Thäröl, *n.*
— pan (pap. man.), *cassolle*, *f.*, Kohlpfanne, *f.*
—-pan (cl. man.), *catissoire*, *f.*, Glühpfanne, *f.*
—-pan; fire-pan, *réchaud*; *brasier*, *m.*, Feuerbecken, *n.*; Kohlpfanne, *f.*
—-pit, *houillère*, *f.*, Steinkohlengrube, *f.*
—-pit (in America), *charbonnière*, *f.*, Kohlenhütte, *f.*
—, pitch —, *jayet*, *m.*, Pechkohle, *f.*
—-poker (found.), *fourgon*; *tire-*

braise, *m.*, Kohlenkrücke, *f.*
Coal-rake; — poker, *fourgon*; *tisonnier*, *m.*; *harcque*, *f.*, Kohlenkräuel; Schürhaken, *m.*; Schüreisen, *n.*
—, refuse —, *rebut de charbon*, Kohlenabwurf, *m.*
—, stone —, *anthracite*, *m.*, Steinkohle, *f.*
—, small — (for.), *charbonaille*, *f.*, Geniss, *n.*
—, smith's —, *houille grasse*, *collante*, Schmiedkohle, *f.*
— -sack (met.), *ventre*, *m.*, Kohlensack, *m.*
— -scuttle; — -shoot (for.), *seau à charbon*, *m.*, Kohlengefäss, *n.*
— -scuttle (st. b.), *écoutille à charbon*, *f.*, Kohlenloch, *n.*
— -skip (rlw.), *benne*, *f.*, Kohlenkorb, *m.*
—, slack — or culm; small —; dross, *menu*, *m.*; *menaille*, *f.*, Staubkohle, *f.*; Steinkohlengrus, *m.*
—, slate —; splint — *houille schisteuse*, Schieferkohle; Splitterkohle, *f.*
—, stone —, *anthracite fibreux*; *charbon de bois minéral*, *m.*, Faserkohle, *f.*; faseriger Anthracit; mineralische Holzkohle.
— -tar, *goudron déhouillé*; *goudron minéral*; *goudron de houille*, *m.*, Kohlentheer, *m.*
—, wood —; brown —, *houille brune*, *f.*; *lignite*, *m.*, Braunkohle, *f.*
—, residue of — -tar (chem.), *brai*, *m.*, Kohlentheerpech, *n.*
—, wood —, *charbon de bois*, Holzkohle, *f.*
— -whipper (for.), *déchargeur de houille*; *saquatier*, *m.*, Sackkohlenträger, *m.*
—, *v.*, *charbonner*, verkohlen.
—s, taking off — and ashes (gl. mak.), *débraisage*, *m.*, Reinigung von Kohlen und Asche, *f.*
Coalfield; coal measure, *montagne à houille*, *f.*, Kohlengebirge, *n.*
Coaly, *houilleux*, kohlenhaltig.
Coarse grained, *à gros poil*, grobes Haar; grobfaserig.
Coat, *enduit*, *m.*; *couche*, *f.*, Auftrag; Ueberzug, *m.*
— (loom), *licette*; *lissette*, *f.*, Kettenschnur, *f.*
— (h. warp), *lisselte*; *lame de gaziers*, *f.*, Arkadenlitze; Aufzugstange, *f.*
— (pott.), *chape*, *f.*, Formkappe, *f.*
—; coating, *enduit*, *m.*, Ueberzug, *m.*
— (join.), *couche*, *f.*, Anstrich, *m.*
— of loam, *couche*, *f.*, Lehmauftrag, *m.*; Lage, Schicht Formlehm, *f.*
— -staves (h. warp), *bâtons de croisure*, Stäbchen zur Kreuzwebung.
Coating; frieze (weav.), *frise*, *f.*, Fries; Flaus; Coating, *m.*
—, lady —, *frise fine*, *non croisée*, *f.*, Lady-Coating, *m.*
— machine; friezing machine (cl. man.), *frise*, *f.*, Frisirmaschine.
Cobalt, *cobalt*, *m.*, Kobalt, *m.*
— (dy.), *cobalt de safre*, Blaufarbenkobalt, *m.*
—, arsenical —, *cobalt gris*; *cobalt arsenical de Haüy*, Speisskobalt, *m.*
— -bloom; radiated red — -ore, *oxyde de cobalt rouge fibreux*; *arséniate pulvérulent*, *m.*; *fleur de cobalt*; *mine de cobalt en efflorescence*, *f.*, strahliger rother Erdkobalt; Kobaltblüthe, *f.*
— blue, *bleu de cobalt*, Kobaltblau, *n.*
— -crust; earthy red — -ore, *oxyde de cobalt rouge*; *cobalt arséniaté*; *arséniate de cobalt terreux*, *m.*; *efflorescence de cobalt*, *f.*, erdiger rother Erdkobalt; Kobaltbeschlag, *m.*

Cobalt, to give the colour of — (gild.), *cobaltisage, m.*, Kobaltisiren, *n.*

—, gray —, white —, *cobalt luisant,* Glanzkobalt, *m.*

—, sublimated —, *cobalt noir,* Kobaltgeist, *m.*

— -ore, *oxyde de cobalt*; *cobalt oxydé*; *minerai de cobalt*; *cobaltide, m.*, Erdkobalt, *m.*; Kobalterz, *n.*

— -ore, black —, — black, *cobalt oxydé noir, m.*, schwarzer Erdkobalt, *m.*; Kobaltschwärze, *f.*

— -ore, brown and yellow —, *oxyde de cobalt brun*, brauner, gelber Erdkobalt.

— -ore, earthy red —; cobalt-crust, *oxyde de cobalt rouge*; *cobalt arséniaté,* erdiger rother Erdkobalt.

— -ore, radiated red —; cobalt-bloom, *fleur de cobalt, f.*; *oxyde de cobalt rouge fibreux, m.*, strahliger rother Erdkobalt.

Cobcoal; cobbling, *houille de moyenne grosseur,* mittlere Steinkohle.

Cobiron; andiron; dog; fire-dog; creeper; range (met. w.), *landier*; *hâtier, m.*, Feuerhund; Feuerbock; Brandbock, *m.*

Cobler; bent rasp (arm.), *écouenne*; *écoine, f.*, Krückraspel, *f.*

Cocalon, *gros cocon d'une faible texture*, Seidencocon von schwachem Gewebe.

Cochineal; coccinellin (dy.), *cochenille, f.*, Cochenille, *f.*

—, to dye —, *cocheniller,* in Cochenille färben.

—, base of — red; carmine (dy.), *carmin, m.*, Karmin, *m.*

— dust (dy.), *campétiane, f.*, Cochenillestaub, *m.*

— -dye, *cochenillage, m.*, Cochenillefärbe.

Cochlea (mech.), *vis, f.*, Schraube, *f.*

Cock (mech.), *dé, m.*, Metal *n.*

— (of a tube), *robinet chantepleure, f.*, Hahn, *m*

— (horol.), *style,* Zeigerhal

—; hammer (gunsm.), *chie* Hahn; Hammer, *m.*

—; potance (horol.), *pont,* I *f.*; Galgen, *m.*

— or trial of a balance; (bal.), *aiguille, f.*, Zun Zünglein, *n.*

—, blow off — (st. eng.), *de vidange, m.*, Ausblasha

—, concave of the —; s surface of the mouth *fond de la fraisure ou de dement de la tête, m.*; *fa cutante, f.*, Schlagfläch Hahnaushöhlung, *f.*

—, curve of the — (gunsm.), *du chien*, Krümmung des *f.*

—, delivery- —; purgin mudcock (st. eng.), *robin geur, m.*, Ablasshahn; *l* krahnen; Ausblashahn, *r*

—, double —, *robinet doubl* pelhahn.

—, half- —; forenotch (g *chien du repos,* Ruhrast derrast; erste Ruhe, *f.*

—, four-way (st. eng.), *r quatre ouvertures, à eaux, faces, fins,* Hal vier Oeffnungen; vierb Hahn.

—, grease —; oil cup (st. *robinet graisseur,* Oelbü Oelhahn, *m.*

—, grease — and cup for v vap.), *robinet et godet à pour tiroir,* Ventil S büchse und Hahn.

—, at half — (gunsm.), *au* abgespannt.

—, lower part or lip of (gunsm.), *mâchoire inf du chien,* Unterlippe, *f.*

—, to let down the — on t

ple; to bring down the — to the safety bend: to ease springs (arm.), *conduire le chien à l'abattu*; *mettre le chien au cran de sûreté*, den Hahn in Ruhe setzen.

Cock, to let down the — on the nipple; to uncock the piece, *désarmer un fusil*; *debander*; *mettre le chien sur la cheminée*; *mettre un fusil à l'abatage*, den Hahn auf den Piston vorlassen; den Hahn abspannen, ablass n.

— metal, *potin gris*, grauer Tomback.

— of a musket in former times (gunsm.), *serpentin*, *m.*, Hahn eines alten Luntenschlosses.

—, mud- — (st. eng.), *purgeur*; *robinet purgeur*, *m.*, Schmutzventil, *n.*

—, pet —; trial — (st. eng.), *robinet d'épreuve*. *d'essai*, Probirhahn an der Speisepumpe.

— -pin; — -nail (arm.), *vis de chien*, *f.*, Hahnschraube; Steinschraube; Lippenschraube, *f.*

— -saw; piercing saw, *bocfil*, *m.*, Laubsägebogen, *m.*

— -screw (gunsm.), *clou du chien*, Hahnschraube, *f.*

— -stake (arm.), *boule de chien*, *f.*, Hahneisen, *n.*

— with screwed shank, *cannelle à vis*, Schraubenkrahn, *m.*

— -spring (gunsm.), *ressort à chien*, Winkelfeder, *f.*

— -spur burner (gas), *jet*, *m.*, Hahnensporn Mundstück, *n.*

—, trial —; pet — (st. eng.), *robinet d'épreuve*, *d'essai*, Probirhahn an der Speisepumpe.

—, to turn on the —, *ouvrir le robinet*, den Hahn aufdrehen, öffnen.

—, to turn off the —, *fermer le robinet*, den Hahn zudrehen, schliessen.

—, upper part or lip of the — (gunsm.), *mâchoire supérieure du chien*, Oberlippe, *f.*

Cock of a watch (horol.), *coq*, *m.*, durchbrochene Scheibe über der Unruhe (einer Taschenuhr), Pendelhalter (einer Pendeluhr), *m.*

—s and valves (st. eng.), *robineterie*, *f.*, Klappen und Hahnenwerk, *n.*

Cocking (gunsm.), *armer*; *bander*, spannen; aufziehen.

— (carp.), *assemblage à tenon et mortaise*, *m.*, Verzapfung, *f.*

Cocoon, *cocon*, *m.*, Seideney; Seidenhäuschen, *n.*; Kokon, *m.*; Seidengehäuse, *n.*; Gallette, *f.*

— or chrysalis of a bad silk-worm, *dragée*, *f.*, Puppe eines fehlerhaften Seidenwurms.

—, double, twin —, *doupion*; *duppion*, *m.*, Doppelkokon; doppelter Kokon, *m.*

—, defective —, *chique*, *f.*, mangelhaftes Seidengehäuse.

— injured during the beating, *bassinâs*, *m.*, beim Schlagen beschädigter Kokon.

—, large, loose —, *cocalon*, *m.*, grosser lockerer Kokon.

—s, to destroy the —; to smother the silk worms, *éteindre*; *étouffer*, Tödtung der Kokons.

—s, to take off the — from the mulberry tree, *déramer*, die Seidenwurmgehäuse vom Maulbeerbaum losmachen.

—s, to undo —, *faire la battue*, Seidengehäuse abpeitschen.

Coction; fermentation of metals (met.), *coction*, *f.*, Reifung, *f.*

Cod; ball; cocoon, *cocon de ver à soie*. Seidenwurmgehäuse, *n.*; Seidenpuppe, *f.*

Coefficient of linear expansion (st. eng.), *coefficient de dilatation linéaire*, Coefficient der Linearausdehnung.

— of effluxion, *coefficient de dé-*

pense, m., Ausfluss; Coëfficient, *m.*

Coercibility (mech.), *coercibilité, f.*, Zurückhalbtarkeit; Einschliessbarkeit, *f.*

Coffin (pott.), *four couché; cercueil; four allemand, m.*, Sarg; Sargofen; deutscher Ofen, *m.*

— (print.), *coffre, m.*, Presskarren; Kranz, *m.*

—s, to put in — (pott.), *encaster*, in die Kapseln einsetzen; einkapseln.

—s, to put the ware in the furnace without any — (pott.), *enfourner en chapelle*. das Geschirr ohne Kapsel in den Ofen thun.

Cog; swingle; knob; arm; lift (mech.), *levée; camme, f.*, Well daum, *m.*

—; tooth; clutch (mech.), *cran; baluchon, m.*; *dent d'engrenage; dent de roue, f.*; *alluchon; aluchon, m.*, Zahn; Einschnitt; Kamm, *m.*; Zinke, *f.*; Eingriffzahn; Radzahn, *m.*

—; cam (met.), *palme, f.*, Zahn; Hebearm, *m.*

—; tooth (for.), *came, f.*, Zahn; Hebearm, *m.*

—; catch; tooth (mill), *alluchon, m.*, Zahn am Mühlrade, *m.*

— -wheel (with the pins on the outside) (mill), *hérisson, m.*, Zapfenrad, *n.*

— -wheel; curb-wheel; canting-wheel; star-wheel; wheel for endless chain; toothed wheel (mech.), *hérisson; roue d'arrêt, dentée*, Sperrrad; Stirnrad; Zahnrad, *n*; Rad mit spitzen Zähnen.

— -wheel; curb-wheel; rack; ratchet-wheel (horol.), *roue à rochet; roue d'encliquetage, f.*, Sperrrad, *n.*

— -work for propelling the log to the saw, *rochet d'un moulin à scier le bois*, Schieberad; Schlittenrad, *n.*

—s, to measure and level the — and trundle-staffs (horol.), *calibrer*, die Zähne der Räder und die Luppen der Getriebe (Getriebstäbe) messen und abgleichen.

Cogging; cocking; cauking joint (carp.), *jabler; assemblage à entailles, m.*, aufkämmen; überkämmen; verkämmen.

Coherency; cohesion; cohesiveness, *cohésion, f.*, Cohäsion, *f.*

— (chem.), *cohobation, f.*, Weideraufgiessen, *n.*

Coil, *rouleau de corde*, Seilrolle, *f.*

— (need., wire-dr.), *torche; botte; torque, f.*, Rolle, *f.*; Bund; Ring Draht, *m.*

—, interval, space in a — (mech.), *zone, f.*, gürtelförmiger Zwischenraum zwischen zwei auf einem Haspel aufgerollten Seilen.

Coiler (spin.), *pot tournant*, Drehkanne.

Coin, *monnaie, f.*, gemünztes Geld.

—; matrice; die of the effigy (mint), *matrice, f.*; *carré; coin, m.*, Prägstempel; Prägestock, *m.*

— (print.), *coin, m.*; *matrice, f.*; *carré, m.*, Prägstempel, *m.*

—; quoin (mech., print.), *coin, m.*, Keil, *m.*

—; wedge (lathe), *angrois, m.*; *clef, f.*, Schliesskeilchen; Sperrkeilchen, *n.*

— or mint money, *v.* (mint), *fabriquer; monnayer; frapper de la monnaie*, prägen; schlagen; münzen; ausmünzen.

— badly, *v.* (double) (mint), *tréfler*, verprägen; verworren prägen.

—, copper —, *monnaie de cuivre*, Kupfermünze, *f.*

—, deficiency of the —, *empirance, f.*, Ringerung, Abwürdigung der Münzen.

—, false —; base —; counterfeit —, *faux coin; fausse monnaie*, Beischlag, *m.*; falsche Münze.

— plate; plank; blank; planchet,

flan; *carreau*, *m.*, Schrötling, *m.*; Platte; Münzplatte, *f.*

Coin, piece of new — broken off for an essay, *peuille*, *f.*, Aushieb, *m.*; Probe, *f.*; Probestückchen, *n.*

—, well preserved —, *une médaille à fleurs de coin*, Münze mit vollkommen erhaltnem Gepräge.

—, upper —, lower — escutcheon and effigy-die, *coin de dessus, de dessous, d'écusson et d'effigie*, Oberstempel; Unterstempel; Wappenstempel und Brustbildstempel, *m.*

—s hardened by the blank-cutting engine, *monnaies écrouies*, durch den Stempeldruck der Durchschnittmaschine hart gewordene Münzen.

—s, conversion of —, *fonte*, *f.*, Umschmelzung, *f.*

—s, to uncover the —, *déviroler*, die Münze bloslegen.

Coinage; minting, *monnayage*, *m.*, das Münzen; Ausmünzen; Prägen; Ausprägen, *n.*; Münzkunst, *f.*

—, *frais de monnayage*, Münzkosten, *pl.*

— -town, *ville de marque*, *f.*, Münze; Münzstadt, *f.*

Coiner's stand, *écale*, *f.*, Grube; Prägegrube, *f.*; Prägeloch, *n.*

Coining, *frapper*; *fabriquer*, *battre*, Münzen, *n.*; prägen.

— by the engine, *monnayer au balancier*, Münzen durch Druckwerk.

—, grant for —, *délivrance*, *f.*, Erlaubniss zum Ausgeben neuer Münzen.

— by the hammer, *monnayage au marteau*, Münzen mit dem Hammer.

— -press; fly-press; stamping press, *balancier monétaire*, *m.*; *presse monétaire*, *f.*, Prägeschwengel, *m.*; mechanische Münzpresse; Prägestock, Prägewerk; Stosswerk, *n.*

Coke; *coke*; *coak*, *m.*, Koke; gereinigte, entschwefelte, abgeschwefelte, von Kohlensäure befreyte Steinkohle.

—; to carbonize pit coal, *carboniser la houille*, die Steinkohlen verkoken.

— blast-furnace, — iron furnace, *haut-fourneau à coke*, *m.*, Koakshohofen, *m.*

— casting, *fonte au coke*, *f.*, Guss mit Koakfeuerung, *m.*

— -oven; — furnace; pit-kiln, *fourneau de carbonisation pour la houille*, *m.*, Verkohlungsofen, *m.*

Coking-mound, *meule de houille*, *f.*, Meiler; Steinkohlenmeiler, *m.*

Colander; sieve; strainer; horsehair sieve (pap. man.), *couloire*, *f.*; *couloir*, *m.*, Seihe; Scheibe, *f.*; Durchschlag, *m.*; Seihetuch, *n.*; Seihekasten, *m.*

Colcothar; trip, *rouge d'Angleterre*, englisch Roth.

— of vitriol, *rouge d'Angleterre*, *m.*, rothes Eisenoxyd.

Cold pressing; hot pressing (print.), *presse à chaud*, *à froid*, Heissglätten; Kaltglätten.

— hammering; cool-hammering, *écrouissement*, *m.*, Kalthämmern, *n.*

— -water cistern; well and reservoir (st. eng.), *bâche à eau froide*, *f.*, Kaltwassercisterne, *f.*

— -water pump (st. eng.), *pompe d'eau froide*, *f.*, Kaltwasserpumpe, *f.*

Collar; shoulder (pott.), *emboîture*, *f.*; *épaulement*, *m.*, Ansatz, *m.*; Schulter, *f.*

— (carp.), *solive passante*, Durchzug, *m.*; durchgehender Balken.

— (locksm.), *crapaudine*; *virole*, *f.*; *collier*, *m.*, Halsband, *n.*

— (mech.), *clavette*, *f.*, Keil, *m.*

—; cramp; hold-fast (join.), *ser-*

gent: tirant, m., Zarge; Zwinge; Schraubenzwinge, *f.*; Leimknecht; Schraubknecht, *m.*

Collar (lathe), *collet, m.*, Lager, *n.*

— (self. mule), *collet, m.*, Halslager, *n.*

— -beam; wind-beam (carp.), *tirant; entrait faux, retroussé, m.*, Hahnenbalken; Kehlbalken, *m.*

—board (loom), *planche de collets, f.*, Collebrett; Halsbrett; Platinenbrett, *n.*

— -button: cotterpin, *bouton à clavette*, Keilchen, *n.*

— of a cylinder, *collet, m.*, Halslager, *n.*

— in a moulding frame, *encastrement, m.*; *empoise, f.*, Lager, *n.*

— needle, *carrelet, m.*; *aiguille à reguiller, f.*, Packnadel; Schneidenadel, *f.*

— of the furnace (locksm.), *ceinture de fourneau, f.*, Herdkragen, *m.*

—, puppet or — -key (lathe), *clef de poupée à vis ou à clavette, f.*, Spindelzapfen, *m.*

— plate; cone-plate (lathe), *poupée à lunettes, f.*, Lunette, *f.*

—, washer for screw-bolts, *rosette, f.*, Unterlagsscheibe, *f.*; Bolzenblech, *n.*

— of a shaft, *boîte; empoise, f.*, Pfanne, *f.*; Lager, *n.*

Collate, *v.* (print.), *conférer*, kollationiren; revidiren.

Collector (phys.), *plateau collecteur*, Sammelscheibe, *f.*

—, electrical —, *collecteur, m.*, Blitzstoffsammler, *m.*

Collet; circular ornaments on the shaft of a candlestick (goldsm., lathe), *collet, m.*, zirkelförmiger Zierrath am Leuchterschaft; Kolette, *f.*

— of a screw-nut (print.), *épaulement, m.*, Halsband einer Schraubenmutter.

Collision; railway accident (rlw.), *collision, f.*, Id.; Eisenbahnunfall, *m.*

Collodion (chem.), *collodion, m.*, Collodium, *n.*

Collyrite, kind of kaolin (pott.), *collyrite; alumine hydratée silicifère, f.*, Id.; Art Kaolin.

Colombier (pap.), *colombier, m.*, Colombierpapier, *n.*

Colophany; colaphony, *colophane, f.*; *arcanson; brai sec, m.*, Geigenharz; Colophonium, *n.*

—; common, black rosin, *résine de cône, de térébenthine, f.*, Terpentinharz.

Coloration, electro-chemical —, colorisation (gild.), *coloration, coloris.ation électro-chimique, f.*, galvanische Metallfärbung.

Colour; gold- — (met. w.), *couleur à bijoux*, Farbe; Goldfarbe, *f.*

—; dye, *réchaud, m.*, Farbe; Tunke, *f.*

— (cal. pr.), *main, f.*, Farbe, *f.*

—, chemical, topical — (cal. pr.), *couleur d'application, f.*, Tafelfarbe, *f.*

— doctor; doctor, *racle, f.*; *docteur en acier fondu, m.*, Abstreichmesser, *n.*; Rakel, *f.*; Doktor, *m.*

—, fast, permanent —, dye, *grand teint*, dauernde Farbe; Schönfärberei, *f.*

—, fugitive — (dy.), *petit teint*, Kleinfärberei, *f.*

—, ferrugineous —, *couleur de rouille, f.*, Eisenrostfarbe, *f.*

—, fickle —; coppered indigo; shot, *gorge-de-pigeon*, Schillerfarbe, *f.*

—, to ground in, to reenter the — (cal. pr.), *rentrer la couleur*, die Farbe eindrucken.

—, to let go the —, *lâcher la couleur*, abfärben; die Farbe gehen lassen.

—, limewater — (pap. man.), *couleur en détrempe*, Leimfarbe, *f.*

Colour, middle-? —; mezzo-tinto, *couleur moyenne; demi-teinte*, Mittelfarbe, *f.*
—-man (cal. pr.), *coloriste, m.*, Kolorist, *m.*
—, pale, sickly —, *couleur grattée*, schwache Farbe.
—, pink- —, *couleur d'aurore*, Aurorafarbe, *f.*
—, predominant —, *couleur dominante*, Hauptfarbe, *f.*
—-printing, *impression de couleur, f.*, Farbendruck, *m.*
—, to tear, teer the — (cal. pr.), *garnir la couleur; tirer la couleur*, die Farbe mit einer Bürste auftragen.
—-tub (cal. pr.), *châssis; baquet, m.*, Kasten, *m.*; Chassis, *n.*
— the golden ware, *v.*, *mettre les bijoux en couleur*, das Gold färben.
—s, the threads of the warp with different —, *v.* (weav.), *chiner; tigrer; marbrer*, chiniren; flammen.
—s, heat- —, *couleurs des chaudes, f. pl.*, Glühfarben, *f. pl.*
—s, muffle — (fay.), *couleurs de moufles, f. pl.*, Muffelfarben, *f. pl.*
—s, primitive —, *couleurs matrices, f pl.*, einfache Farben, *f. pl.*
—s of the reverberating furnace (fay.), *couleurs de réverbères*, Reverberfarben, *f. pl.*
—s, tempering — (iron), *couleurs du recuit*, Anlauffarben, *f. pl.*
Coloured, fancy — (dy.), *à petit teint*, vielfarbig.
Colouring (car. mak.), *habillage, m.*, Ausmalung, *f.*
— (met. w.), *mise en couleur*, Färben des Goldes.
—-liquor; dye, *teinture, f.*; *bain, m.*, Färbebrühe, *f.*
—-matter, *matière colorante*, Färbestoff, *m.*; Pigment, n.
—-wood, *bois colorant*, Färbeholz, *n.*
Columbate (chem.), *colombate, m.*, tantalsaures Salz.
Columbic acid (chem.), *acide colombique, m.*, Tantalsäure, *f.*
Columbite (min.), *tantale oxydé, m.*, Tantalit; Kolumbit, *m.*
Columbium; tantalum (chem.), *colombium, m.*, Columbium; Tantalum, *n.*
Column; pillar (mech.), *colonne, f.*, Säule, *f.*
— (print.), *colonne, f.*, Spalte, *f.*
—, oscillating — (mech.), *colonne oscillante*, oscillirende Säule.
— for annotations, *addition en hache, f.*, fortlaufender Zusatz; durchgehende Anmerkung.
— of water, air, *colonne d'eau, d'air*, Wassersäule; Luftsäule, *f.*
Comb (card.), *peigne, m.*, Oeffner; Kamm; Hacker, *m.*
—; wool —, *peigne, m.*, Kamm; Wollkamm, *m.*
—, *v.*, *repasser la laine*, schrobeln.
— of a cock (fire lock), *crête, f.*, Griff; Hahnstift; Hahnstengel, *m.*; Horn, *n.*
— of a cock (percussion lock), *crête, f.*, Haken; Hebel, *m.*; Daumenstück, *n.*; Griff; Kamm, *m.*
—, chequering of the —; engraving to catch the thumb, *quadrillage, m.*; *face carrelée de la crête, f.*, Kerben, *f. pl.*; Fischhaut am Haken, *f.*
— pot (card.), *pot: pot à peigne, m.*, Kammtopf; Kammpott, *m.*
— -screw (w. spin.), *vis à peigne, f.*, Kammschraube, *f.*
— stock (card.), *porte-peigne, m.*, Kammstock, *m.*
— screwing-tools; screw-tools, *peigne, m.*, Schraubstahl, *m.*
Combination of two substances (chem.), *combinaison, f.*, Verbindung zweier Stoffe, *f.*

Combing (spin.), *peignage, m.*, Kämmen, *n.*
— machine (spin.), *peigneuse*, Wollkämmmaschine, *f.*
— wool; long wool, *laine longue*; *laine de peigne*; *laine à peigne*, *f.*; *étaim, m.*; *estame, f.*, Kammwolle, *f.*
Combining-proportion (chem.), *proportion de combinaison, f.*, Verbindungsverhältniss, *n.*
Combustible (chem.), *ardent*, brennbar; entzündlich.
—; fuel, *combustible, m.*, Brennmaterial, *n.*
Combustion (phys.), *combustion, f.*, Verbrennung, *f.*
—, spontaneous —, *combustion spontanée, f.*, Selbstverbrennung, *f.*
Comma (print.), *virgule, f.*, Komma, *n.*
—, turned —; inverted —; sign of quotation (print.), *guillemet, m.*; *auge, f.*, Gänsefüsschen; Gänseauge; Hasenöhrchen; Anführungszeichen, *n.*
Commander; rammer; ram-block; driver of a pile engine (chem.), *mouton, m.*; *hie*; *sonnette*; *batte, f.*, Rammblock, *m.*; Stampfklotz, *n.*
Commensurabilite; commensurableness, *commensurabilité, f.*, Abmessbarkeit, *f.*
Comminution, *comminution, f.*, Zerbröckeln, *n.*
Commissure (carp.), *assemblage de planches, m.*, Bretterverbindung, *f.*
Communication (mech., phys.), *communication, f.*, Mittheilung, *f.*
— from the nipple seat to the chamber of a percussion lock, *canal de lumière, m.*, Bohrung des Stollens, *f.*
Communicator (el. tel.), *communicateur, m.*, Kommunikator, *m.*
Communicator (mech.), *communicateur, m.*, Zwischenmaschine, *f.*
Commutator (phys.), *commutateur, m.*, Stromumkehrer, *m.*
Companion; fellow (pap. man.), *saleran, m.*, Saalgeselle, *m.*
—; fellow (print.), *compagnon, m.*, Gespann, *m.*
Compartment; partition (join.), *compartiment, m.*, Fach, *n.*; Abtheilung, *f.*
—, secret — (join.), *cave, f.*, Geheimfach, *n.*
Compass; a pair of —ses, *compas, m.*; *compas à charnière*, Zirkel; Charnierzirkel, *m.*
— (for.), *rabat, m.*, Reitel, *m.*
—, azimuth —, *compas azimutal*, Azimuthzirkel.
—, beam- —, *compas à verges, à trusquin*, Stangenzirkel.
— board; hob board; holy board (weav.), *compas d'arcades*, Harnischbrett; Löcherbrett, *n.*
—, bow —, *compas d'artisan*, Bogenzirkel.
—, constructing —, *compas de construction*, Aufrisszirkel.
—, draught —, *compas à branches, à pointes changeantes*, Reisszirkel; Stockzirkel.
—, elliptic —; trammel, *compas elliptique, à ellipse*, Ellipsenzirkel.
—, foot of a —, *jambe d'un compas*; *branche de compas, f.*, Arm eines Zirkels, *m.*
—, hand- —, *compas portatif, russe ou anglais*, Handzirkel.
—, hair- —, *compas à cheveu*, Haarzirkel.
—, to mark with a — (carp.), *racher*, mit der Zirkelzpitze bezeichnen oder anmerken.
—, nautical —, *boussole, f.*, Compass; Seecompass, *m.*; Magnetgehäuse; Magnetkästchen, *n.*; Magnetnadel, *f.*
—, opening, feet, rivet of the —, *ouvertures, branches, rivet du*

compas, Weite, Oeffnung, *f.*; Schenkel, Niet des Zirkels, *m.*

Compass, oval —, *compas à ovale*, Ovalzirkel.

— -plane (join.), *rabot rond; rabot cintré, m.*, Schiffhobel, *m.*

—, reducing —, *compas à coulisse, de réduction*, Reduktionszirkel.

—, refining —, *compas d'alliage*, Affinirzirkel.

— saw; lock saw; fret saw; keyhole saw, *scie à main, à couteau, à voleur, f.; passe-partout, m.*, Lochsäge; Stichsäge; Spitzsäge, *f.*

—, sea —, *compas de carte ou marin*, Seecompass, *m.*

—, square —, *compas à quatre branches*, vierbeiniger, vierschenkliger Zirkel.

—, spring —, *compas à ressort, élastique*, Federzirkel.

—, narrow sides of the — (print.), *talons du compas, m. pl.*, die schmalen Wände des Winkelhakens.

— -timber, *bois courbant*, Rundholz.

—, triangular —, *compas à trois branches*, dreiarmiger Zirkel.

—, trisection- —, *compas de trisection*, Dreitheilungszirkel.

— not true; which has lost its virtue (magn.), *affolement, m.*, Fälschung, Verwirrung der Magnetnadel, *f.*

—, turn-up —; drawing —; — with shifting points; draught —, *compas à pointes tournantes, à pointes changeantes*, Zirkel mit Drehspitzen; Steckzirkel; Reisszirkel; Stockzirkel.

—, variation —; declination —; deflection —, *compas de variation, de déclinaison*, Peilungszirkel; Magnetnadelabweichungsmesser, *m.*

—, volute —, *compas à volute*, Spiralzirkel.

Compass, wing —; — with a quadrant, *compas à quart de cercle*, Bogenzirkel.

—, watch-maker's —, *compas d'engrenage*, Einhängezirkel.

—ses, double —, *compas d'épaisseur*, Dickzirkel, *m.*

—ses, german —, *compas à branches courbes*, Greifzirkel; Taster, *m.*

—ses, to measure with —, *compasser*, abzirkeln; mit dem Zirkel ausmessen.

—ses, opening span of the — *bade, f.*, Oeffnung, Spannung des Zirkels, *f.*

—ses, proportional —, *compas de proportion, de réduction*, Reduktionszirkel.

Compassing; regulating, *compassement, m.*, Abmessen, *n.*; Abmessung, *f.*; Abzirkeln, *n.*

Compensation pendulum, *pendule à compensation; pendule compensateur, m.*, Kompensationspendel, *n.*

Compensator; compensation (mech.), *compensateur, m.; machine compensatrice, f.*, Ausgleicher, *m.*

Compluvium (carp.), *comble en potence; comble en appentis, m.*, hängiges Dach; Pultdach; Taschendach, *n.*

Components, *pl.* (mech.), *composantes, f. pl.*, Seitenkräfte, *f. pl.*

Compose, *v.* (print.), *composer*, die Schrift setzen.

— in columns, *v.*, *composer par colonnes*, kolumnenweise setzen.

— in companionship, *v.* (print.), *composer en paquet*, spaltenweis, stückweise setzen; spalten.

— the first line of a title throughout, *v.*, and to indent the following lines (print.), *composer un titre en sommaire*, die erste Zeile eines Titels durchgehend setzen und die folgenden einziehen.

Composing (print.), *composition*, *f.*, Schriftsatz, *m.*
—, to border, frame the —, *entourer la composition*, den Schriftsatz einfassen.
— -stick (print), *composteur*; *justifieur*: *composeur*, *m.*, Winkelhaken, *m.*; Setzbrett, *n.*
— -room (print.), *salle de composition*, *f.*, Setzerzimmer, *n.*
Composition; composing (print.), *composition*, *f.*, Setzen, *n.*; Setzkunst, *f.*; Schriftsetzen, *n.*; Satz, *m.*
—, *composition*, *f.*; *mélange*, *alliage de cuivre et de zinc*, *m.*, Composition von Kupfer und Zink.
— (gild.), *gros-blanc*, Kreidepulver aus Leim, *n.*
— (gl. mak.), *composition*, *f.*, Glassatz, *m.*; Schmelze, *f.*
—, acid or sacharic — (gl. mak.), *composition grasse*, Glassatz mit Säuren oder Zuckerstoff geschwängert.
—, cementing — (for.), *pacquet*, *m.*, Cementcomposition, *f.*
— for cleansing copper; copper-polish, *policuivre*, *m.*, Kupferpolitur, *f.*
— of forces or motions (mech.), *composition des forces ou des mouvements*, *f.*, Zusammensetzung der Kräfte oder Bewegungen, *f.*
—, to frit the —, *fritter la composition*, den Glassatz fritten.
— of metal, *alliage*; *métal*, *m.*, Zeug, *n.*
—, to refine the —, *raffiner la composition*, den Glassatz läutern durch Verstärkung der Hitze.
— of tin and lead, *claire-soudure*, *f.*, schlechtes mit Blei verseztes Zinn.
Compositor (print.), *compositeur*, *m.*, Schriftsetzer; Setzer, *m.*
—'s board, *composoir*, *m.*, Setzbrett, *n.*

Compositor that does not make up into pages (print), *paquetier*, *m.*, Stücksetzer, *m.*
— upon the establishment (print.), *homme de conscience*, *m*, Wochenlohnsetzer; Accidenzsetzer, *m.*
Compound, chemical —, *composé chimique*, *m.*, chemisches Composi.um.
— motion (mech.), *mouvement composé*, zusammengesezte Bewegung.
Compressed (type), *allongé*, verlängert.
Compression (phys.), *compression*, *f.*, Zusammendrückung; Zusammenpressung, *f.*
Concave, *concave*, rundhohl; ausgehöhlt; eingebogen; konkav.
— basin (gl. mak.), *bassin*, *m.*, konkave Schale, *f.*
Concavo-concave, *concavo-concave*, doppelthohl; auf beiden Seiten hohl.
Concentrate, *v.*; to distil; to dephlegmate (chem.), *déphlegmer*; *concentrer*, concentriren; entwässern.
Concentration; dephlegmation; rectification (chem.), *concentration*; *rectification*; *déflegmation*, *f.*, Entwässerung, *f.*
Concretion of green carbonated copper (min.), *cuivre carbonaté*; *vert concrétionné*, *m.*, Kupferspath, *m.*
—, french — or mortar, *béton*, *m.*, französischer Mörtel.
Concurrent powers (mech.), *forces concourantes*, zusammenlaufende, zusammenwirkende Kräfte.
Condemn, *v.*; to wall up, *condamner une porte*, *une fenêtre*, blenden; vernageln.
Condensator, *condenseur*; *condensateur*, *m.*, Condensator, *m.*; Kühlgefäss, *n.*
Condense by hammering, *v.* (met.

w.), *rechausser*, durch Hämmern verdichten.

Condensed (type), *allongé*, verlängert.

Condenser ; condensing engine (st. eng.), *condensateur*, *m.*; *machine de compression, de condensation, f.*, Verdichter ; Luftdichter, *m.*; Verdichtungspresse, *f.* ; Condensator, *m.* ; Condensirungsmaschine.

— by contact ; external — (st. h.), *condenseur tubulaire, m.*, Röhrencondensator, *m.*

— -gauge (st. eng.), *manomètre du condenseur, m.*, Dampfdichtigkeitsmesser, *m.*

— -jet (st. eng.), *jet d'eau, m.*, Wasserstrahl, *m.*

— cock, *robinet du condenseur, m.*, Hahn des Condensators.

—, electric —, *condensateur électrique*, Blitzstoffsammler ; Mikro-Elektrometer, *m.*; Mikro-Elektroscop, *n.*

— of force ; power — (mech.), *condensateur des forces*, Kraftsammler ; Kraftdichter, *m.*

Condensing engine, *machine à condensation, f.*, Condensationsmaschine.

Condition (s. spin.), *condition, f.*, Konditionirung, *f.*

—, texture of the mass, *texture des pâtes ceramiques, f.*, Beschaffenheit der Masse, *f.*

Conducting arc (phys.), *arc conducteur*, Auslader, *m.*

—, property of — (heat and electricity ; — power (phys.), *conductibilité ; conducibilité, f* ; *pouvoir conducteur, m.*, Leitbarkeit ; Leitfähigkeit, *f.* ; Leitungsvermögen, *n.*

— wire ; wire ; telegraph-wire, *fil conducteur, m.*, Leitungsdraht, *m.*

Conduction of heat (phys.), *transmission du calorique* ; *conductibilité de la chaleur, f.*, Wärmeleitung, *f.*

Conductor of electricity ; non-electric, *conducteur électrique ; conducteur d'électricité*, Leiter ; Elektricitätsleiter, *m.*

—, electrical — (phys.), *arc conducteur ou excitateur*, Auslader, *m.*

—, good —, *bon conducteur*, guter Leiter.

—, bad —, *mauvais conducteur*, schlechter Leiter.

— of heat, *conducteur de chaleur*, Wärmeleiter, *m.*

— of a galvanic apparatus ; conducting wire ; voltaic wire, *conducteur galvanique* ; *fil conducteur* ; *fil de cuivre, m.*, Leitungsdraht ; Kupferdraht, *m.*

—, lightning —, lightning-rod, *paratonnerre* ; *conducteur de la foudre*, Blitzableiter ; Wetterableiter, *m.*

—, no —, *non conducteur de l'électricité*, unelektrischer Leiter ; Nichtleiter, *m.*

Conduit ; pipe (found.), *conduit, m.*, Leitungsröhre, *f.*

— -pipe (pump), *tuyau de fontaine, m.*, Brunnenröhre, *f.*

— -pipe ; gutter (plumb.), *gouttière ; descente, f.*, Dachkändel, *m.*

— -pipe (gas), *dégor, m.*, Ableitungsröhre, *f.*

Cone (mill), *noix, f.*, Kegel, *m.*

— (weav.), *bouton, m.*, Kegel, *m.*

— (lathe), *cône, m.*, Kegel, *m.*

—, melting — (chem.), *cône, m.*, Metallkegel, *m.*

— of a corn-mill ; upper framing, *cône, m.*, Trichter, *m.*

— of slag, tuyere of slag, tube (met.), *nez de la tuyère, m.*, Formnase einer Gebläseform, *f.*

— compasses ; bullet compasses ; club compasses, *pl.*, *compas à boule, m.*, Zirkel mit Kugel oder Kegel, *m.*

Cone countersink, *fraise en forme d'un cône*, Konischer Senker, *m.*
— plate; collar plate (lathe), *poupée à lunette, f.*, Lünette, *f.*
Congeal, *v.* (chem.), *congeler*, anschiessen; gefrieren; gestehen; sich verdicken; härten.
—, *v.*; to set; to become set (met.), *se figer*; *se solidifier*, erstarren; abkühlen.
Congealable; coagulable, *congélable*; *coagulable*, gerinnbar.
Congelation, *congélation, f.*, Erstarren; Abkühlen, *n.*
—; fixing; setting; cooling (met.), *congélation*; *solidification, f.*; *refroidissement, m.*, Erstarren, *n.*
—, rapid —; sudden cooling, *solidification subite*, plötzliches Erstarren.
—, slow —, cooling, *congélation lente*, langsames Erstarren.
Conglomerate (min.), *agglomérat, m.*; *agglomération, f.*, Conglomerat, *n.*
Congreves; Lucifer matches, *allumettes allemandes, chimiques, f. pl.*, Zündhölzchen; Streichhölzchen.
Conicate (chem.), *conicate, m.*, Schierlingssaures Salz.
Connecting link (st. eng.), *coulisse, f.*; *coulisseau, m.*, Coulisse, *f.*
— -rod (st. eng.), *bielle de la manivelle*; *tige de communication*, Krummzapfenstange; Treibstange; Bläuelstange; Lenkstange, Kurbelstange; Kommunikationsstange, *f.*
—, main — -rod (st. eng.), *grande bielle*; *grande verge de connexion*, Hauptlriebstange.
Console; bracket (locksm.), *console*, hervorspringendes Stützeisen.
— musket; console's pattern musket, *fusil à la Console; fusil-Console, m.*, Percussionsgewehr nach Console'scher Art, *n.*

Console's pattern lock, *plati Console; platine-Console, f* sole'sches Percussionsschl
—'s primer, *amorce à la C f.*, Zünder, *m.*; Zündwü zu der Console'schen Zü *n.*
Conspiring (mech.), *cons* zusammenwirkend.
Constant (mech.), *constan* ständig.
Constituent; component (chem.), *principe com* Bestandtheil.
Constitutive, component pa mixture (chem.), *élément mélange, pl.*, Gemengest
Construction of a timber or work, *assemblage des bo* Zusammensetzung des I ckes; Verbindung der Ve stücke, *f.*
Constructive works (rlw.), *ges d'art, m. pl.*, Kunstl *f. pl.*
Contact (mech.), *contacts,* Langwürfel; Berührungs Vereinigungswürfel, *m.*
Contignation (carp.), *contig f.*; *assemblage de poutr solives, m.*, Balkenverbind
Contiguous, *continu*; *suivi,* ander hängend.
Contour, to give the prop *contourner*, den Umris Rundung geben; runden
Contra-wheel; contrate (horol.), *roue de rencon* Steigrad, *n.*
Contract wheel; crown whe wheel (mech.), *roue de cha hérisson de côté, m.*, Kron
Contractile (phys.), *suscep contraction*, zusammensch bar.
Contraction; shrinkage (met. *retraite, f.*; *retrait, m.*, S den, *n.*
— rule (cast.), *règle pour m la quantité de retraite d*

dèles, Schwindmassstab, um das Schwinden des Gussmodells auszugleichen.

Contrivance; mechanism; arrangement, *appareil*; *mécanisme*, *m.*; *invention*; *disposition*, *f.*, Vorrichtung; Einrichtung; Bestellung, *f.*

Convex; convexed; repandous, *rond de bosse*; *convexe*; *courbé*; *cintré*; *bombé*, rund erhaben; bauchig; gewölbt; linsenförmig konvex.

—, double- —; convexo- —, *convexo-convexe*, doppeltconvex.

—, oval glasses, *verres bombés*, konvexe, ovale Gläser.

Conveyor; creeper (mill), *vis sans fin d'un arbre en bois et de palettes héliçoïdales*, *tournant dans une auge cylindrique*, *f.*, Conveyer, *m.*; Schnecke, *f.*

Convoy (mech.), *frein*, *m.*, Bremse, *f.*

Cool, *v.*, *refroidir*; *se refroidir*, abkühlen.

—-hammer, *v.*, to cold-hammer, to hammer, harden, *écrouir le fer*; *battre à froid*, kalt hämmern; kalt schmieden.

Cooling (phys.), *refroidissement*, *m.*, Kälten, *n.*

—-holes (met.), *canaux de refroidissement*, *m. pl.*, Kühllöcher, *pl.*

—, sudden —; cracking, *étonnement*, *m.*, Abschrecken, *n.*

—-oven (pott.), *four à biscuit*, *m.*, Verglühofen, *m.*

Cooper, *tonnelier*, *m.*, Böttcher; Küfner; Binder; Fassbinder, *m.*

— (weav.), *bricoteau*; *abricoteau*, *m.*, Trittbrett, *n.*; Weberlatte, *f.*; Kontermarsch; Tümmler; Obertritt, *m.*

Cop; pirn (spin.), *époulle*, *f.*; *époulin*; *espolin*, *m.*; *cannette*; *canette*; *sépoule*, *f.*, Einschussspule; Schussspule; Eintragspule, *f.*

Cop; spindle (spin.), *fusée*; *cannette*, *f.*; *fuseau*, *m.*; *bobine*, *f.*, Garnwickel; Kotzer, *m.*; Spindel; Handspindel, *f.*

— (mule), *canette*; *fusée*, *f.*, Spindel, *f.*; Spulröhrchen, *n.*; Kötzer, *m.*

—, *v.*; to wind up; to take up (spin.), *renvider*, den Faden auf die Spindel laufen lassen; aufwickeln.

Copal, fossil —, *résine copal fossile*, *f.*, fossiles Kopalharz.

Cope; case; coat; top; dome (found., met.), *chape*, *f.*; *manteau*, *m.*, Hobel; Hut; Mantel, *m.*; Formkappe, *f.*

—; case (found.), *manteau*, *m.*; *chape*, *f.*, Formenmantel, *m.*; Formkappe, *f.*

Coppel; cupel; cuppel; test (chem.), *coupelle*, *f.*; *têt*, *m.*, Kapelle, *f.*; Test; Treibscherben, *m.*

— (found., met.), *casse*, *f.*, Abflussgrube, *f.*

Copper, *cuivre*; *cuivre rouge*, *m.*, Kupfer, *n.*

—; kettle; caldron, *cuve*, *f.*, *chaudron*, *m.*, Kufe, *f.*; Kessel, *m.*

—, *v.*, *cuivrer*; *cuivrage*, *m.*, kupfern, verkupfern.

— (plumb.), *soudoir*, *m.*, Vergehrungskolben, *m.*

—, ammoniac —, *cuivre ammoniacal*, Kupferammoniak, *m.*

—, azure —-ore, *azur de cuivre*; *carbonaté bleu*, Kupferlasur, *f.*; kohlensaures Kupferoxyd.

—-ashes; — scales, *cendres de cuivre*; *battiture de cuivre*; *paille de cuivre*, Kupferasche, *f.*; Kupferhammerschlag, *m.*

—, bar —, *cuivre en barres*, *en lingots*, Stangenkupfer, *n.*

—-bit; — bolt, soldering-iron, *fer à souder*, Löthkolben, *m.*; Lötheisen, *n.*

Copper, blistered —, *cuivre ampoulé*, Blasenkupfer, *n.*
— cap; percussion-cap; — - cap primer; primingcap; primer, *capsule*; *capsule fulminante*; *capsule d'amorce*; *amorce fulminante*. *f.*, Zündhütchen, *n.*
—, coarse —. *cuivre brut*; *cuivre noir*; *cuivre non affiné*. Rohkupfer; Schwarzkupfer; Gelfkupfer.
—, carbonate of —, *cuivre carbonaté*. Kupfercarbonat.
— -cake (found.), *gâteau de cuivre fondu*, *m.*; *rosette*, *f.*, Kupferscheibe, *f.*
—, coarse —, to refine the —, *raffiner le cuivre brut*, das Rohkupfer gar machen.
—, crude —; matte, *matte brute de cuivre*, *f.*; Kupferstein, *m.*
—, compact — ore of a brick-colour (min.), *zigelerz compacte*, *m.*, dichtes Ziegelerz.
— coin, *billon*, *m.*; *monnaie de cuivre*, *f.*, Kupfergeld; Scheidemünze.
—, dioptase —, *cuivre dioptase*, Dioptaskupfer.
— in the dry state, *cuivre qui doit être raffiné*, Kupfer in übergahrem Zustande.
— founder; brazier, *fondeur de cuivre*; *fondeur en cuivre*, Kupfergiesser; Rothgiesser; Gelbgiesser, *m.*
— -foundry, *fonderie de cuivre*, Kupfergiesserei. *f.*
— goes back (refining), *le cuivre perd sa ductilité*, das Kupfer geht zurück.
— goes too far, *le cuivre perd sa ténacité*, das Kupfer oder die Gahre geht zu weit; das Kupfer wird zu jung.
— -glance, *cuivre sulfuré*; *cuivre vitreux*, Kupferglanz, *m.*; Kupferglas; Schwefelkupfer, *n.*
— indigo-kettle (dy.), *chaudron à broyer*, *m.*, Reibkessel, *m.*
Copper, to lift off the rosettes or thick cake of congealed —, *lever les rosettes de cuivre*, die Kupferscheiben abreissen.
— -mill; — -work, *forge pour le cuivre*. *f*; Kupferhammer, *m.*
—, micaceous —, *cuivre micacé*, Kupferglimmer. *m.*
— -nickel, *nickel arsenical*, Kupfernickel, *m.*
— -ore; — -pyrites, *pyrite cuivreuse*, *f.*; *cuivre pyriteux*, *m.*, Kupferkies, *m.*; Gelferz, *n.*
— -ore, azure —, *cuivre carbonaté bleu*; *azur de bleu*, *m.*, Kupferlasur, *f.*
— -ore, grey —; black —; fallow —, *cuivre gris*; *argent gris*, Fahlerz; Kupfererz.
— -ore, red —; oxydated red copper, *cuivre rouge*; *cuivre oxydé rouge*, Rothkupfererz; Kupfergewächs; Kupferoxydul, *n.*
— ore, green —; malachite; mountain green; green carbonated copper, *malachite*, *f.*; *cuivre carbonaté vert*, *m.*, Malachit; Kupferspath, *m.*
— -ore, variegated —, *cuivre panaché*, Buntkupfererz, *n.*
— -ore, to sieve the —, *cribler le cuivre*, den Kupferkies in Sieb setzen.
— -ore, to stamp the —, *bocarder le cuivre*, das Kupfererz stampfen.
— -ore, to wash the —, *laver le cuivre*, das Kupfererz waschen oder schlämmen.
—, black-oxyd of —, *cuivre oxydé noir*, Kupferoxyd, *n.*
—, oxydulated ferriferors — (chem.), *cuivre oxydulé ferrifère*, Kupferpecherz, *n.*
—, small — parcels (found.), *parcelles*, *f. pl.*, Garspäne, *m. pl.*
— -polish; composition for cleansing —, *policuivre*, *m.*, Kupferpolitur, *f.*
— -plate (engr.), *plaque*; *planche*;

feuille de cuivre, f., Kupferplatte, *f.*

Copper-plate engraving, *gravure en taille-douce, f.*, Kupferstechkunst, *f.*; Kupferstich, *m.*

— -plate printing of calico, *impression par la planche plate, f.*, Druck mittelst gravirter Kupferplatten, *m.*

— -plate printing machine (cal. pr.), *machine à planche plate*, Plattendruckmaschine.

— -plate for flattening the tin (met.), *plaque de cuivre à aplanir l'étain, f.*, Schicht, *f.*

— plated —, *cuivre haché*, plaquirtes Kupfer.

—, precipitated — (chem.), *cuivre cémentatoire*; *cuivre précipité de l'eau vitriolique*, Cementkupfer, *n.*

— -planisher, *chaudronnier planeur*, Kupferplattenschläger, *m.*

— -pyrites; — -ore (met.), *pyrite cuivreuse, f.*; *cuivre pyriteux*; *kupfer-kiess, m.*, Kupferkies, *m.*; Gelferz, *n.*

— with rough points remaining after the operation of sweating and liquation, *épines, f. pl.*, Kupferdorn, *m.*

—, redness of the — *rougissure, f.*, Röthe des Kupfers; Kupferfarbe, *f.*

—, refined —; rose —, *cuivre de rosette, m.*, Scheibenkupfer; Rosettenkupfer; Garkupfer, *n.*

— -refining furnace, *foyer d'affinage, m.*, Kupfergarheerd, *m.*

—, radiated — azure (min.), *azur de cuivre à rayons*, Kupferoxydhydrat.

— -salt, *sel de cuivre*; *sel de Vénus*, Kupferkochsalz, *n.*

— -scales; — -ashes, *battiture de cuivre, f.*; *cendres de cuivre, f. pl.*, Kupferasche, *f.*; Kupferhammerschlag, *m.*

—, slab —, *cuivre en plaques*, Kupferplatten, *f. pl.*

Copper-sheet; sheet- —; slab- —, *cuivre en plaques*; *cuivre laminé*; *plaques de cuivre*; *feuilles de cuivre*, Kupferblech, *n.*

—, shruff —, *mitraille rouge, f.*, Bruchkupfer, *n.*

— sulphur; copperish sulphuret, *soufre cuivrique, m.*, Kupferschrötel; Kupferschwefel, *m.*

— -soot (found.), *suie de cuivre, f.*, Kupferruss, *m.*

— schist (min.), *schiste cuivreux*, Kupferschiefer, *m.*

— still (chem.), *alambic, m.*, Destillirblase, *f.*

—, to take out of the — (dy.), *jeter bas*, die Säcke mit den Seidengarnen wieder aus dem Färbekessel nehmen.

—, variegated — *cuivre panaché*, Buntkupfererz, *n.*

— -works, *usine de cuivre, f.*, Kupferhütte, *f.*, Kupferwerk, *n.*; Kupferhammer, *m.*

—, wrought —; brass foil, *cuivre battu*; *cuivre ouvré*, gehämmertes Kupfer; verarbeitetes Kupfer.

— -wire, *fil de cuivre, m.*, Kupferdraht, *m.*

Copperas (chem.), *couperose, f.*; *sulfate de fer, m.*, Kupferrose, *f.*

—, green —; green vitriol; sulphate of iron, *eau verte, f.*; *vitriol de Mars*; *sulfate de fer, m.*; *couperose verte, f.*, Kupferwasser, *n.*; Eisenvitriol, *m.*

—, blue —, *cuivre de Chypre, m.*; *couperose bleue, f.*; *calchante, m.*, blaue Kupferrose.

Coppersmith; brazier, *chaudronnier, m.*, Kesseler, *m.*

— of rough works, *chaudronnier grossier*, Grobkupferschmied, *m.*

—'s trade; copper ware; brazier's ware, *chaudronnerie, f.*, Kesselarbeit; Kesslerkunst, *f.*; Kupfergeschirr, *n.*

Copula furnace; cupola, *fourneau à la Wilkinson*; *fourneau à*

manche; cubilot; fourneau à coupole, m.; Schaftofen; Kuppolofen; Kuppelofen, *m.*

Copulation (phys.), *congémination, f.*, Paarung, *f.*

Copy; transcript (print.), *manuscrit, m.; copie, f.*, Manuscript; Original; Handschrift, *f.*

—; imitation; counter-part (engr.), *copie, f.*, Nachstich, *m.*

— (print.), *exemplaire, m.*, Exemplar, *n.*

— -right, *droit de propriété (littéraire)*; *droit d'auteur*, Eigenthumsrecht, *n.*

— -right, *droit de brevet*, Privilegium, *n.*

—, the — -right is expired, out, *le droit de brevet est éteint, expiré*; *l'ouvrage est dans le domaine public*, das Patent ist abgelaufen, erloschen.

—ies, to impress, beat off the —, *tirer, empreindre les exemplaires*, die Exemplare abklatschen, abklopfen.

Corbel; corbil (locksm.), *corbeau, m.*, hervorspringender Träger.

Cord; line, *cordeau, m.*, Schnur; Messschnur, *f.*

—, *ganse, f.*, Korde, *f.*

—; string; band; slip (b. bind.), *nervure; corde, f.*, Rippe, *f.*; Bund, *m.*; Gebund, *n.*; Schnur, *f.*

— (cl. man.), *corde, f.*, Faden eines Zeugs, *m.*

—; corduroy (fab.), *velours à côtes; cordelet, m.*, Kord, *m.*

—, *v.*, *empouter*, anschnüren.

—, *v.*; to bind (b. bind.), *nerver*, die Bünde an ein Buch machen.

— badly drawn (h. warp), *forlâchure, f.*, schlecht gefasste Schlinge; schlecht angezogene Schnur.

— without end (lathe), *corde sans fin*, Schnur ohne Ende, *f.*

—, small — with an eye (weav.), *ancette, f.*, Litzenfaden, *m.*

Cord lattice (h. warp), *grille, f.*, Schnurgitter, *n.*

— -loom (rib. man.), *ratière, f.*, Kordestuhl, *m.*

— pattern (s. weav.), *remise, f.*, Litzenmuster, *n.*

—, tail — (loom), *corde de rame, f.*, Rahmkorde; Schwanzkorde, *f.*

—, tail — with three ends (loom), *corde de rame à trois bouts*, dreiendige Rahmschnur.

—, three —, treble twisted string, *corde à trois cordons*, dreisträhnig.

—, two —; three — (spin.), *à deux fils, à trois fils*, zweidrähtig; dreidrähtig.

—, weight- — (horol.), *corde, f.*, Gewichtschnur, *f.*

—s (Jacq.), *fourches, f. pl.*, Litzenfäden.

—s for drawing down the healds (weav.), *collet, m.*, Schnur zum Herabziehen der Litzen; Platinenschnüre, *f. pl.*

Cording; tying up; tie-up of Jacquard (weav.), *armure, f.*; *encordage, m.*; *billure, f.*; *empoutage, m.*, Anschnürung; Schnürung, *f.*; Anschnüren, *n.*

—, *liséré; passe-poil*, Saum mit eingenähter Schnur.

—s; slips, *pl.* (b. bind.), *nerfs, m. pl.*, Bünde; Gebünde, *pl.*

Corduroy; fustian, *velours à côtes*, Manchester; unaufgeschnittener, ungerissener, gestreifter Manchester.

Core; wedge; prop, *tampon; soutien, accot, noyau dans le moulage de la porcelaine, m.*, Keil, *m.*; Stütze, *f.*

— (found.), *noyau; marron, m.*, Kern, *m.*

— -bar; — -spindle, *arbre en fer de noyau des projectiles creux*, Kernspindel; Kernstange, *f.*

— -barrel; wallower; trundle,

(mech.), *manivelle, f.*, Drehling; Trilling, *m.*

Core-box (found.), *boîte à noyau*, Kerndrücker, *m.*; Kernbüchse; Kernpresse, *f*; Kernkasten, *m.*

— of a bell sufficiently strong for casting, *pouf; noyau pouf, m.* Kern einer Glocke der gerade nur die zum Guss erforderliche Stärke hat.

—, to cast upon a —, *couler à noyau*, über den Kern giessen.

—, false —; drawback (found.), *pièce rapportée; pièce de rapport*, Kern, *m.*; Keilstück, *n.*

— frame (lathe), *tour de moulage, à noyaux, m.*, Formdrehbank; Kerndrehbank, *f.*

— print; print (found.), *logement du noyau et de ses rallongements dans le sable, m.*, Lager; Kernlager, *n.*

— sand (found.) *sable à noyaux, m.*, Kernsand, *m.*

— stove; drying-place (found.), *étuve, f.*, Trockenstube, *f.*

Cored work (found.), *ouvrages en fonte à noyau, pl*, Kernguss, *m.*

Cork, *liége, m.*, Korkholz, *n.*

— -cutter, *bouchonnier, m.*, Korkschneider, *m.*

Corn-mill; mill for flour, *moulin à blé, m.*, Mahlmühle; Getraidemühle, *f.*

— -mill on the American system, *moulin à mouture américaine, dite anglaise*, amerikanische Mahlmühle.

— -mill of one, two, three couples of mill-stones, *moulin à simple, double, triple harnais*, Mühle mit einem, zwei, drei Mahlgängen.

— -tong; pincers (goldsm.), *bercelle; fenette; brucelle, f.*, Kornzange; Kornkluft, *f.*

— -tongs; tweezers, *pl.* (mint), *pincettes; boucelles; bercelles, f. pl.*, Federzange; Pinzettenzange; Kornzange; Kluppzange, *f.*; Zangenklüppchen, *n.*

Corn, *v.*; to granulate (chem.), *grainer; granuler*, granuliren.

Cornel-wood, *cornouiller, m.*, Kornelkirschenholz; gelbes Hartriegelholz.

Cornelian-stone; carnelion (lap.), *cornaline, f.*, Karniol, *m.*

Corner; edge, *arête; carne, f.*, Kante; spitze Kante, *f.*

—; hip; — -rafter (carp.), *arêtier, m.; arête, f.*, Ecksparren; Grathsparren; Lehrsparren; Hakenkamm, *m.*

— cup-board (join.), *coin, m.*, Eckgestell; Eckschränkchen, *n.*

— -drill; angle-brace, *foret cornier*, Eckenbohrer, *m.*

— -foot (carp.), *pied cornier, m.*, Eckstollen, *m.*

— -iron (print.), *cornière, f.*, Klammer am Presskarren, *f.*

— -post; principal post (carp.), *poteau cornier; maître-poteau; cornier, m.*, Eckpfosten; Eckbalken; Eckständer; Eckstiel, *m.*

— -stamp (b. bind.), *coin*, Eckstämpel, *m.*

— -wall (met., found.), *coignage, m.*, Eckgenämer, *n.*

— -wood (carp., join.), *poteau cornier*, Ecksparren, *m.*

Cornerwise; angular, *angulaire; anguleux; angulé*, eckig; winklig.

Cornice; ogee (carp.), *doucine, f.; bouvement, m.*, Karnies, *n.*

— of a door, *corniche d'une porte, f.*, Thürgesims, *n.*

—, gilt —, *tringle dorée*, Goldleiste, *f.*

— -plane, *doucine, f.*, Karnieshobel, *m.*

—, reversed —; talon, *talon, m.*, Karniess; ungekehrtes Karniess.

Corning, graining of the mill-cake, *grenage de la galette, m.*, Körnung des Pulverkuchens, *f.*

— -house (powder), *moulin à granuler; grenoir, m.*, Granulirmühle, *f.*; Körnhaus, *n.*

Corning sieve for granulating powder, *crible pour convertir la poudre en grains; crible à grener, m.*, Körnsieb, *n.*

Cornish stone (porc.), *espèce de granit de Cornouailles*, Granit in Cornwallis.

Corporation; trade, *corps de métier*, Zunft; Korporation, *f.*

Corposant; corp osance; St. Elme's fire, Jack with a lantern (phys.), *feu Saint-Elme; feu follet, Castor et Pollux, m.*, St. Elmsfeuer; Helenenfeuer, *n.*

Correcting stone (print.), *table à correction, f.*, Korrekturplatte, *f.*

Correction, rough —, roughing (print.), *dégrosser*, aus dem Groben lesen; die gröbsten Fehler ausmerzen.

—, first —, *première, f.*, erste Correctur; erster Correcturbogen.

Corrector or reader in a printing-house, *correcteur, m.*, Korrektor; Druckberichtiger, *m.*

Corrosion (chem.), *corrosion, f.*, Einfressen, *n.*

— (dy.), *enlevage, m.*, Aetzung mit Chlor; Wegätzen, *n.*

—; etching (engr.), *corrosion, f.*, Aetzen, *n.*

Corrosive (chem.), *corrosif; caustique, m.*, Beizmittel, *n.*

— quality (chem.), *force corrosive, f.*, Beizkraft, *f.*

— sublimate (chem.), *corrosif sublimé; bichlorure de mercure, m.*, Corrosivsublimat, *n.*

Corrugated plate, *tôle ridée*, gewelltes, geripptes, gerunzeltes Eisenblech.

Cotepalis; mixed fabric of silk and goat's hair (fab.), *cotepalis, m.*, Id.; gemischter Zeug von Seide und Ziegenhaar.

Cotter; cottar; key; gib; cottrel; wedge (carp.), *clavette, f.; coin, m.*, Keil, *m.*

—; key; fore-lock (met. w., locksm.), *clavette, f.*, Schliesse, *f.*; Vorstecknagel; Vorstecker; Splint, *m.*

Cotter-file, *carrelet plat, m.*, dickflache Feile.

— -plates; flanges (cast.), *brides d'un châssis de moulage, f. pl.*, Verbindungsvorsprünge, *m. pl.*

— for side-rods (st. eng.), *clavette pour bielles*, Schliesse fur Längstangen.

— pin; collar-button, *bouton à clavette, m.*, Keilchen, *n.*

Cotton; — -wool, *coton; fil d'Écosse, m.*, Baumwolle, *f.*; schottisches Garn.

— (fab.), *tissu de coton, m.*, Baumwollengewebe, *n.*

—, to batten, beat the — wool, *battre le coton*, die Baumwolle klopfen, schlagen.

— bagging, *toile d'emballage pour le coton, f.*, Packleinwand aus Flachswerg oder Hanfwerg.

— beaver (fab.), *espèce de futaine à poil*, Baumwollenbiber, *m.*

— ball, *pelote de fil, f.*, Baumwollenklingel, *m.*

—, beating the —; deviling (card.), *louvetage, m.*, Wolfen; Maschiniren, *n.*

—, coloured —, *coton de couleur*, farbige Baumwolle.

— -card, *quenouille, f.*, Baumwollenkardätschen.

— -cord, *ganse de coton, f.*, Korde, *f.*

—, to card the — wool, *carder le coton*, kratzen; krempeln; streichen.

—, carded —, *coton cardé, peigné*, Kammbaumwolle, *f.*

—, dead —, *coton mort*, todte Baumwolle.

—, to draw the carded —, *étirer, laminer le coton cardé*, die Baumwollenbänder strecken.

— district, *district cotonnier, m.*, Manufacturdistrikt, *m.*

—, Egyptian —, *coton jumel, d'É-*

gypte, Egyptische Baumwolle.
Cotton fabric, *tissu de coton, m.*, Baumwollenzeug, *m.*
— gin, *machine à égrener le coton*, Baumwollenkratze; Egrenirmaschine, *f.*
—, gun —, *coton-poudre*, Schiessbaumwolle.
—, Jerusalem — -yarn, *coton de bazac*, Jerusalemer Garn.
— Jenny; *métier à filer le coton*, Jenny; Baumwollenspinnmaschine.
— manufacture, *filature de coton, f.*, Baumwollspinnerei, *f.*
— mill; — manufactory, *cotonnerie, f.*, Baumwollfabrik, *f.*
—, Natolia —, *coton de terre* (*Natolie*), Baumwolle aus Natolien.
— of the ounce; — of Damascus, *coton d'once* (*Damas*), Baumwolle aus Damaskus.
—, to press — or wool, *presser, estiver à grillon, à traou*, trawen; trawen.
—, printed —, calico, *toile peinte*, Druckkattun, *m.*
—, picked —, *coton épluché*, gezupfte Baumwolle.
— in the pod; seed —, *coton en coque*, Baumwollensaamen, *m.*
—, raw —, *coton brut*, rohe Baumwolle.
—, to rove the —, *filer le coton en gros, en doux*, vorspinnen; das Vorgespinst drehen.
—, to spin the — wool, *filer en fin*, die Baumwolle spinnen, feinspinnen.
— staple, *soie de coton, f.*, Baumwollenseide, *f.*
—, long stapled —, *coton longue soie*, langhaarige Baumwolle.
—, short stapled —, *coton courte soie*, kurzhaarige Baumwolle.
—, Salonica —, *coton de mer* (*Salonique*), Seebaumwolle.
—, Smyrna —, *caragache, f.*, Baumwolle aus Smyrna.
—, finest Smyrna —, *darnamas, m.*, beste Baumwolle aus Smyrna.
Cotton, spun Smyrna —; josselassar, *josselassar, m.*, Josselassar, *m.*
— stuff; — cloth; — check, *cotonnade; siamoise, f.*, Kotonnade *f.*; Baumwollenzeug.
— spinning; — factory; — machine; — mill; — works, *filature de coton, f.*, Baumwollenspinnerey; Baumwollenfabrik, *f.*
—, skein of —, *écheveau de coton*, Strang Baumwolle.
—, treble-milled —, *molleton de coton, m.*, Moleton, *m.*
— -warp cloth, *drap à chaîne de coton, m*, Tuch mit baumwollener Kette.
— -waste, *déchets de coton, m. pl.*, Baumwolle Abfall, *m.*
— -weaver, *coton en basins, m.*, Baumwollenweber, *m.*
— -wool, *coton en rame ou en laine*, Wolle mit Baumwolle vermischt.
— -yarn; spun —, *fil de coton; coton filé*, gesponnenes Garn, *n.*
Cottonous; cottony, *cotonneux*, baumwollen.
Couch, *couche, f.*, Auftrag, *m.*; Auflage, *f.*
Couche (carp.), *couche, f.*, Unterlage, *f.*; Keil, *m.*
Coucher; layer; lifter (pap. man.), *couchart; coucheur, m.*, Leger; Kautscher, Gautscher, *m.*
Couching (pap. man.), *couchage, m.*; *coucher*, Kautschen; Gautschen, *n.*
Coul, *vase à deux oreilles, m.*, Gefäss mit zwei Ohren, *n.*
Coulomb's balance (phys.), *balance de torsion, f.*, Drehwage, *f.*
Counter; indicator (horol.), *compteur, m.*, Vorfall; Pendelschwingungszähler, *m.*
—; indicator (mech.), *compteur, m.*, Zähler, *m.*
— (for. met.), *fausse paroi; chemise du fourneau, f.*; *contremur, m.*, Futtermauer, *f.*

Counter (pap. man.), *compteuse, f.*, Zählerin. *f.*
— -balance (mech.), *contre-poids, m.*, Conterbalancier; Gegengewichtsbalancier, *m.*
— -bit of the key (locksm.), *contre-panneton, m.*, Gegenbart des Schlüssels, *m.*
— -bracket (join.), *contre-tasseau, m.*, Doppelstütze, *f.*
— -check (mech.), *force opposée, f.*, Gegenkraft. *f.*
— -die; upper die, *poinçon, m.*; *étampe supérieure, f.*, Patrize, *f.*; Gegenstempel, *m.*
— -draw, *v.* (print., engr.), *décalquer*, einen Gegenabdruck von etwas machen; die Gegenprobe abziehen.
— -draw, *v.*; to trace (engr.), *contre-tirer*, einen Gegenabdruck machen.
— -fort; buttress (carp.), *arc-boutant*: *contre-fort*; *éperon, m.*, Strebepfeiler, *m.*
— -hatching; — -tallying (engr.), *contre-hachure, f.*, Gegenschraffirung; Kreuzschraffirung, *f.*
— -hole (locksm.), *contre-fraise, f.*, Gegenloch, *n.*
— -lams (weav.), *contre-lames*, die drei Aufzugstänglein am Webstuhl.
— -lath (carp.), *contre-latte, f.*, Gegenlatte, *f.*
— -mark (goldsm.), *contre-marque, f.*, Gegenmarke, *f.*
— -movement, *contre-mouvement, m.*, Gegenbewegung, *f.*
— -mure; — -wall (met.), *contre-mur, m.*, Ofenfutter, *n.*
— -mould (found.), *contre-estampe, f.*; *contre-moule, m.*, Gegenabdruck, *m.*
— -nut (lathe), *contre-écrou, m.*, Stellmutter; Gegenmutter; Contremutter, *f.*
— -punch (engr.), *contre-poinçon, m.*, Gegenpatrize, *f.*; Gegenbunzen, *m.*

Counter-punch (locksm.), *contre-poinçon, m.*, Gegenbohrer; Durchschlag; Gegenbunzen, *m.*
—, to drive the — -punch into the die, *contre-poinçonner*, die Gegenpatrize in den zur Patrize bestimmten Stempel hineinschlagen.
— -pierce, *v.*, *contre-percer*, gegenbohren; entgegenbohren.
— -plate; — -block (weav.), *contre-planche, f.*, Gegenform, *f.*
— -poise; — -balance; balance weight (mech.), *contre-poids, m.*, Gegengewicht, *n.*
— -potance (horol.), *contre-potence, f.*, Gegenklöbchen (des Steigradklobens), *n.*
— -proof (print., engr.), *contre-épreuve, f.*, Gegenabdruck; Gegenabzug, *m.*
—, to take a — -proof of a — -drawing, ether by impression or by copying it in inverted sense (engr.), *contre-calquer*, einen Gegenabdruck machen.
— -rafter (carp.), *contre-chevron, m.*, Gegensparren, *m.*
— -rail (rlw.), *contre-rail, m.*, Leitschiene, *f.*
— -roller; — -cylinder, *contre-partie, f.*, Gegenwalze, *f.*
— -simple, *v.* (weav.), *contre-sempler*, gegensemplen.
— -stays (weav.), *contre-verges, f. pl.*, Gegenkammstäbe, *m. pl.*
— -shaft (mech.), *contre-arbre, m.*, Gegenwelle, *f.*
— -tallying; — -hatching (engr.), *contre-hachure*; *contre-taille, f.*, Gegenschraffirung; Kreuzschraffirung, *f.*
— -veneering (join.), *contre-plaquer*; *contre-placage, m.*, Gegenfurnirung, *f.*
— -weight; balance-weight (weav.), *contre-charge, f.*, Gegengewicht, *n.*; Gegenlast, *f.*
Counterfeit coin; false coin; base coin, *faux coin, m.*; *pièce con-*

trefaite; fausse pièce, f., Beischlag, *m.*; falsche Münze.

Counterfeiting; counterfeit; infringement, *contrefaçon, f.*, Nachmachung, *f.*

—; counterfeit; printing (print.), *contrefaçon; contrefaction, f.*, Nachdruck, *m.*

Countergage, *v.* (carp.), *contre-jauger les assemblages*, die Zapfen und Zapfenlöcher gegen einander abmessen.

Counterpart-sawing, *travailler en contre-partie*, Mahagonistückchen in Ahornstücke und Ahornstückchen in Mahagonistücke einlegen; Ausschneiden der eingelegten Arbeit mit zwei Furnüren.

Counterpoise a beam, *v.* (carp.), *biller*, ein Stück Holz durch Hin und Herrücken ins Gleichgewicht bringen.

Countersink (tool), *fraise pointue, f.*, Senkkolben, Versenkbohrer; Frisirbohrer, *m.*

—, *fraise, f.*, Senker; Versenker; Ausräumer; Ausreiber; Fräser, *m.*

—; rosebit; chamfering-auger (gild.), *fraisoir, m.*, *fraise, f.*, Senkbohrer; Frisirbohrer, *m.*

—; mouth of the cock head (gunsm.) *évidement de la tête du chien percutant, m.*, Ausbohrung des Hammers; Hahnaushöhlung, *f.*; Hahnmantel, *m.*

—, cone —, *fraise conique, f.*, konischer Senker.

—, rose — (gunsm.), *fraise à roder, f.*, Abdrehnagel, *m.*

—, square —, *foret à goujon; foret à noyon*, Senker mit cylindrischem Zapfen von dem in entgegengesetzen Richtungen zwei gerade Schneiden ausgehen.

—, *v.*; to sink, *noyer*, versenken.

—, *v.*, *fraiser un trou*, erweitern; ausreiben.

Countersink, *v.*; to chamfrain; to chamfer (horol.), *chanfreindre; chanfreiner*, ein kegelförmiges Loch ausbohren, ausfeilen; kegelförmig ausbohren.

—, *v.* (goldsm.), *enfoncer; fraiser*, austiefen.

Coupel; test (silv.), *têt, m.*; *coupelle, f.*, Kapelle, *f.*; Treibscherbe, *f.*

Couper (h. loom), *abricoteau; bricoteau, m.*, Kontermarsch; Tümler; Obertritt, *m.*

Couple (carp.), *moise, f.*, Band, *n.*

—; rafter (wood), *chevron, m.*, Schneidklotz, *n.*

—, *v.*, *accoupler*, je zwey verbinden.

Coupler (slide), *coulant, m.*, Schieber, *m.*

Coupling (mech.), *couplage, embréage; embrayage; accouplement, m.*, Verkupplung, Kuppelung, *f.*; Ein und Ausrückzeug, *n.*

— box, *manchon d'accouplement, m.*, Hülse; Muff der Wellenkuppelung; Muffe; Kuppelungsbüchse, *f.*

— box, clutches, glands of a — (mech.), *saillies, endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre*, Klauen, *f. pl.*; Mitnehmer, *m. pl.*

— -chain (loc.), *chaîne d'attelage, f.*, Kuppelkette, *f.*

Course; race (horol., locksm.), *course, f.*, Lauf des Riegels, *m.*

— (files), *série des tailles parallèles, f.*, Reihe der parallelen Feilhiebe, *f.*

— of bricks, *assise, f.*, Lage Backsteine; Schicht, *f.*

—, first — (file), *taille de dessous; première taille*, Grundhieb; Unterhieb, *m.*

—, second — (file), *taille de dessus, seconde taille*, Kreuzhieb; Oberhieb, *m.*

Cover, *recouvrement*, *m.*, Ueberschlag, *m.*
— (elect.), *plateau électrique*, Elektrisirscheibe, *f.*
— (horol., b. bind.), *couverte*, *f.*, Deckel, *m.*
— (goldb.), *fourreau*, *m.*, Futteral der Hautformen und Quetschformen.
— (s. weav.), *pannaire*, *m.*, Decke, *f.*
—; plate; socket; nozzle (locksm.), *foncet*; *fond*, *m.*; *couverture*, *f.*, Schlossblech, *n.*; Dille, *f.*; Schlossdeckel, *m.*; Deckplatte; Zahndecke, *f.*
— (p. b. mak.), *robe*, *f.*, Deckbogen, *m.*
— (found.), *plaque de recouvrement*, *f.*, Deckel, *m.*
— of the drum (carp.), *couverseau*, *m.*, Bohle, *f.*
— of the mould (lett. cast.), *bois du moule*, Formfutteral.
— of the mouth (met.), *plis*, *f.*, Deckel der Gussrinne.
— for the pan of a flint-lock, *assise*, *assiette*, *table*, *f.*, *entablement*, *m.*, *d'une batterie de platine à silex*, Auflage, Decke, *f.*, Gefäss, *n.*, des Pfannendeckels.
— -plate (locksm.), *couverte*; *couverture*; *platine*, *f.*; *fond*; *foncet*, *m.*, Schlossdeckel, *m.*; Deckplatte, *f.*
—, to put in a — (b. bind.), *enchemiser*, in einem Umschlag legen.
— of the tympan (print.), *clavette*, *f.*, Unterlage an der Presse; Deckelfütterung, *f.*
— with tin-plates, *v.* (tin.), *paillonner*, mit Zinnplatten belegen
Cowl (loc.), *chapeau*, *m.*, Kappe, *f.*
Crab; gin; windlass; capstan (mech.), *chèvre*, *f.*, Hebezeug, *n.*; Hebebock, *m.*; Erdwinde; senkrechte Winde.
Crab, leg of a — (mech.), *pied*, *m.*, Geissfuss; Ziegenfuss, *m.*
—, third leg of the —, *bicoq de la chèvre*, dritter Fuss.
—, the two large sides of a — (mech.), *hanches*, *f. pl.*, die zwei grossen Seiten einer Winde.
Crabbar; wind-beam; roller of a windlass or capstan (mech.), *garouenne*; *roue du guindal*, *f.*, Windebaum, *m.*; Haspelwelle, *f.*
Crack; cleft; breach, *fissure*; *lézarde*; *fente*; *crevasse*; *escarre*, *f.*, Bruch; Spalt, *m.*
—; flaw (met. w.), *brisure*, *f.*, Rissur, *f.*
—; flaw (iron), *gerçure*; *crevasse*; *crique*, *f.*, Borste; Hartborste, *f.*; Härteriss, *m.*
—, cross, transverse — in sword-blades, *évent des lames de sabres*, *m.*, Querriss, *m.*
—, flaw in wood, *gerçure*, *f.*, Windriss, *m.*
—, transversal —; cross- —; dent (gunsm.), *crevasse transversale*, *f.*; *travers*, *m.*; *crique*, *fente*, *f.*, Querriss, *m.*
—, *v.* (gl. mak.), *jeter son sel*, sein Salz verlieren; ritzig werden; Ritzen bekommen.
—, *v.*; crazing (pott.), *tressailler*; *se fendiller*; *se gercer*, sich zerklüften; rissig werden.
—s, having —, flaws or honey combs (found.), *chambré*; *chambreux*, lückig, höhlig; im Guss missrathen.
Cracking; chap; chink; cleft; crevice; flaw (porc.), *tressaillure*; *gerçure*, *f.*; *fendillage*, *m.*, Haarritz; Riss, *m.*
—; clinking (iron), *se fendre*, reissen.
—; sudden cooling, *étonnement*, *m.*, Abschrecken, *n.*
Cradle; scraper; scratching knife (engr.), *grattoir*, Gründungseisen, *n.*

.de ; profession , *métier*, *fe sion*, *f.*, Handwerk, *n.*; ion, *f.*
ıeet, *v* (print.), *charger ille*, überladen ; überfül-

ıol), *moufleites ; attelles*, Klammer, *f.*
w), *attelles*, *f. pl.*, Klam-
.
.), *davier*, *m.*, Haken ; en zwischen den Deckel- n.
und.), *ancre de fourneau*, nschlauter, *f.*
r; hold-fast; jack (join.), *t*; *serre-joints* ; *tirant*: *oir*, *m* ; Zarge; Zwinge; benzwinge , *f* ; Leimk- Schraubknecht, *m.* ;
; Leimzwinge, *f.*
, *tenailles à bec*, *f. pl.*, ıelzange.
.), *happe*, *f.*, Tiegelzange ; elzange, *f.*
, *mandrin à aiguière*, *m.*, ı zum Versilbern der Was- nen.
ron; catch (rlw.), *cram- ermoir*, *m.*, Krampe, *f.*
; —-iron ; staple (horol.), *onnet*, *m.*, Riegelhaken ; .; Strudel, *m.*
—-iron; crank (locksm.), *t*, *m.*; *crampe*; *patte*, *f.*, and, *n.*; Krampe; Klam-
.
carp., locksm.), *égrène*, *f.*, ner, *f.*
ıe chest of a press (print.), *nière*; *cornière*, *f.*, Klam- m Presskarren, *f.*
; —-hook (print.), *cram- n.*, Klammer, *f.*
n (locksm.), *crampon*, *happe*, *f.*, Schliesskloben, Krampe, *f.*; Gabelanker, Klammer, *f.*; Eckband ; , *n.*
-iron (carp.) , *clameau*; *crampon*, *m.* : *crampe*, *f.*, Klammer ; Haspe : Krampe ; Rüstklammer ; Stossklammer, *f.*

Cramp-iron having its two points in the same direction, *clameau à une face* ; *clameau plat*, *simple*, einseitige Klammer, *f.*
— -iron whose points are in opposite directions, *clameau à deux faces*, zweiseitige Klammer.
—, little —-iron ; tack ; loop standing —-iron in the forepart of a lock (locksm.), *cramponnet*, Klämmerchen ; Klöbchen, *n.*; Vorderstudel, *f.*
—-iron (join.), *happe de portes*, *de fenêtres*, *f.*, Vorreiber, *m.*
—, iron — of a gun-mould (found.), *courçon*, *m.*, Eisenklammer einer Kanonenform.
—, forked — of the pulley, *potence d'une poulie a puits*, Gabel, *f.*
—, to fix the — in the stones, *enclaver les crampons*, *les gayons*, die Klammern in den Stein einsetzen.
—, to run in the — with melted lead, *sceller*, *couler les crampons en plomb*, die Klammern mit Blei vergiessen.
—s; —-irons, *pl.*; iron work (masonry), *gros fers*, *m. pl.*, Metallzeug, *n.*

Crane (mech.), *grue*; *grue à poinçon*, *f.*; *gruau*, *m.*; *écoperche*, *f.*, Krahn; Tummelbaum, *m.*
— ; lifting-tool, *grue*; *chèvre*, *f.*, Hebebock, *m.*; Winde, *f.*; Werkzeug, *n.*
—; siphon, *siphon*, *m.*, Heber, *m.*
— -beam (mech.), *échelier* ; *rancher*, *m.*, Krahnbalken, *m.*
—, chinese —, *treuil différentiel*, Differentialwelle.
— -frame (mech.), *chaise de grue*, *f.*, Krahngestell, *n.*
— ladle (found.), *chaudière mobile à l'aide d'une grue*, *f.*, Pfanne

die mittels des Krahns bewegt wird.

Crane, screw —, *verin, m.*, Schraubenkrahn, *m.*

— -spring (mech.), *plume fictice, f.*, Feder am Storchschnabel, *f.*

—, travelling — (mech.), *grue mobile, f.*, beweglicher Krahnen.

—, upright post of the — (mech.), *flèche de grue, f.*; *poinçon*; *arbre, m.*, Krahnbaum; Krahn ständer, *m.*: Säule; Spindel, *f.*

—, water — (loc.), *grue hydraulique, f.*, Wasserkrahnen, *m.*

—, ware-house —, *grue à axe tournant, f.*, beweglicher Krahn.

—, wheel — (mech.), *grue à tympane, f.*, Tretkrahn, *m.*

—, weighing —, *grue-balance, f.*, Wägekrahn, *m.*

Crank; shaft, *manivelle*, Krummzapfen; Schwenkbaum, *m.*; Kurbel, *f.*

—; spring-wheel; handle of a wheel; shaft (mech.), *axe coudé, m.*; *manivelle, f.*, Drehling; Krummzapfen, *m.*

—; catch (locksm., horol.), *crampon, m.*, Band, *n.*; Kloben, *m.*; Klammer, *f.*

— (locksm.), *mouvement, m.*, Knie, Ellenbogen an einem Schellenzuge, *m.*

—; winch; handle (lathe), *manivelle, f.*, Kurbe; Kurbel, *f.*; Drehling; Handgriff, *m.*

— (wire-dr.), *moustache, f.*, Kurbel, *f.*

— of the bellows (for.), *cignole, f.*, Spindel am Blasebalg, *f.*

— brace; brace (tool), *fût, m.*, Kurbel, *f.*

— -case (for.), *nille, f.*, Kurbelfutter, *n.*

—, double — (mech.), *manivelle composée*, doppelter Krummzapfen; gekröpfte Welle.

—, foot- — (locksm.), *crampon à patte*, Fussklammer.

Crank, lead- —, *crampon à plomb*, Bleiklammer.

— -pin, *bouton ou tourillon de manivelle*, Drücker; Griff, *m.*

— -pin (loc.), *tourillon*; *prisonnier, m.*, Kurbelzapfen, *m.*

—, plaster- —, *crampon à plâtre*, Gypsklammer.

—, point- —, *crampon à pointe*, Spitzklammer.

— of the saw-frame; see-saw, *bascule, f.*, Schiebstange in Sägemühlen, *f.*; Schwengel, *m.*

— -shaft (st. b.), *arbre de manivelle*; *arbre intermédiaire*, Kurbelwelle, *f.*

—, single — (mech.), *manivelle simple*, einfacher Krummzapfen.

Cranked axle (mech.), *axe coudé*, Kurbelachse, *f.*

— shaft: crank, *arbre en vilebrequin, m.*, Krummzapfenwelle, *f.*

Crankle; crinkle; zigzag (mech.), *zigzag, m.*, Zickzack, *m.*; Kreuzbandzange, *f.*

—, *v.*, to crinkle; to zigzag, *former en zigzag*; *couper en zigzag*, im Zickzack bilden; im Zickzack schneiden.

Cranny, *moule de goulot, m.*, Halsform, *f.*

Crape, *crêpe*; *crépon, m.*, Krepp, Flor, *m.*

—, *v.* (fab.), *crêper*, kreppen; krausen.

Craping machine (fab.), *machine à crêper, f.*, Kreppmaschine, *f.*

Crate (pott.), *panier, m.*, Korb, *m.*

Crazing; to crack (pott.), *fendiller*; *trésailler*; *se trézaler*; *tressailler*; *se fendiller*; *se gercer*, rissig werden; sich zerklüften.

Creaking; grating; rattling (mech.), *glapir*; *strident*, Kreischen; Knirschen; Knarren, *n.*; knarrend.

— of tin, *cri de l'étain, m.*, Zinnkreischen, *n.*

Cream; cremor (chem.), *crême*, *f.*, oberste Flüssigkeit.
—; — paper, *papier couleur de crême*, gelblich-weisses Schreibpapier.
—-colour, *faïence commune*, gelblich-weisses Steingut; ordinäre Fayence.
— of tartar (chem.), *crême de tartre*, *f.*, Cremor Tartari, Weinsteinrahm, *m.*
Crease (fab.), *ancrure*, *f.*, Umschlag, *m.*; Falte, *f.*
—; wrinkle (cloth), *faux pli*, *m.*; *anguille*, *f.*, Krumpel; Schrippe, *f.*
— of the swage tool, *étampe de la machine à gouttine*, *f.*, Stempel des Schlagwerks, *m.*
—, *v.* (met. w.), *soyer*, sieken.
—s, to take the — out of cloth, *éclancher*; *écrancher*, die falschen Falten aus dem Tuche ausstreichen.
Creasing-tool (tool), *tas à soyer*, *m.*, Siekenstock; Sekenstock, *m.*
Creel; bank; velvet weaver's oblong-frame (cl. man., weav.), *cannelier*; *canelier*; *cantre*, *m.*, Scheerlatte; Scheerbank, *f.*; Schweifstock; Kanter; Scheerkanter, *m.*; Schweifgestell; Spulenregister, *n.*; Spulenleiter, *m.*
— (spin.), *râtelier*; *porte-bobines*, *m.*, Spulrahmen, *m.*
—-frame (spin.), *registre*, *m.*, Spulenregister, *m.*
Creeper, *V.* Conveyor.
—; andiron; dog; fire-dog; range; cobiron (met. w.), *hâtier*; *landier*, *m.*, Feuerhund; Feuerbock; Brandbock, *m.*
Creosote (chem.), *créosote*, *m.*, Kreosot, *n.*
Crepitation (phys.), *crépitation*; *décrépitation*, *f.*, Prasseln, *n.*
Crevet (goldsm.), *creuset*, *m.*, Tiegel, *m.*
Crevice; chink (engr.), *crevasse*, *f.*, Höhlung; Furche, *f.*, Tiefschnitt, *m.*
Crewet (gl. mak.), *verre à étroite embouchure*, *m.*, Glas mit enger Mündung, *n.*
Crinkle; zigzag; crankle (mech.), *zigzag*, *m.*, Zickzack, *m.*; Kreuzbandzange, *f.*
—, *v.*; to zigzag; to crankle, *former en zigzag*, im Zickzack bilden.
Crinoline (fab.), *crinoline*, *f.*, Crinolin, *m.*
Crisp, *v.*, *friser une chaîne*, lauter machen.
Crizzeling (glass), *aspérité*, *f.*, Rauhigkeit, *f.*
Crockery; —-ware, *faïence*, *f.*, Fayence, *f.*; Steingut, *n.*
—, blue-printed —, *faïence fine, anglaise*, feine Fayence.
— ware manufactory, *faïencerie*, *f.*, Faïencefabrik; Steingutfabrik, *f.*
—-man, *faïencier*, *m.*, Steingutmacher, *m.*
Crocon; part of the furnace near its mouth (met., found.), *chapelle*, *f.*, Kappe, *f.*; Theil des Hochofens am Schlund.
Croconate (chem.), *croconate*, *m.*, Krokonsaures Salz.
Crocus (chem.), *safran*; *safran des métaux*, *m.*, Krokus, *m.*
—; jeweller's red (met. w.), *rouge à polir*; *rouge d'Angleterre*, *m.*, Polirroth; Rouge; Crocus; englisch Roth, *n.*
Crone (mech.), *crone*, *m.*, Krahn, *m.*
Crook; hook; grapnet; drag, *croc*, *m.*, Haken, *m.*
—; bend; fall (gunsm.), *pente d'un fusil*; *courbure de la crosse*, *f.*, Krümmung des Flintenkolbens, *f.*
Crooked (need.), *tortué*, verbogen.
— part (goldsm.), *crossillon*, *m.*, krummer Theil.

Cropping; shearing, *tondre; tonte, f.*; *tondage, m.*, Scheren, *n.*; Scherung; Schur; Schafschur, *f.*

Cross (print.), *bois de tête, m.*; *croisée*; *têtière, f.*, Kreuzsteg, *m.*

— (gunsm.), *ponté, m.*, Bügel, *m.*; Kreuz, *n.*

— (lev.), *équerre d'arpenteur, f.*, Kreuzmass, *n.*

—; — stay; diagonal stay; St-Andrews — (carp.), *croix de Saint-André*; *jambes de force, f. pl.*, Kreuzgebälk; Kreuzband; St. Andreaskreuz, *n.*

— -axle (mech.), *axe en T à deux leviers opposés, m.*, Welle mit zwei gegenüberstehenden Hebeln.

— the shuttle, *v.* (weav.) *passer la navette*, durchschiessen.

—, *v.* (s. weav.), *enverger*, auf den Fingern kreuzen.

— (the strokes), *v.* (engr.), *croiser*, straffiren.

— -beam; — -bar; — -framing; collar; rail (carp.), *traverse*; *quille, f.*, Querstück; Querholz; Querband, *n.*; Querleiste; Querstange, *f.*; Querriegel; Querbalken, *m.*; Zwerchstück, *n.*; Durchzug; Holm, *m.*

— -beam; headings; head pieces, *pl.*, *traversin, m.*, Bodenholz, *n.*

— (carp.), *poutre croisée*, Kreuzbalken.

— -beams (carp.), *herses de la croupe*, *pl.*, Kreuzbalken im Dachwerk eines viereckigen Pavillons, *m.*

— -beam; transversal beam (carp.), *contrevent, m.*; *bande croisée, f.*; *contrement*; *poitrail, m.*; *épaure, f.*, Kreuzband; Blattstück, *n.*; Windstütze; Schwelle, *f.*; Querbalken; Thorriegel, *m.*

— -beam (of a dormer window), *croisée, f.*, Kreuzstock, *m.*

— -bar (furb.), *quillon, m.*, Parirstange, *f.*; Stichblattzapfen, *n.*

— -bars; — -poles (weav.), *traversiers, m. pl.*, Querstö *pl.*

Cross-bar (h. warp), *cam f.*, Aufhalter der Rahn docken.

— bar of the connecting eng.), *traverse de la bielle, f.*, Kreuzstange Triebstange, *f.*

— -bar of a window; bar *croisillon, m.*, Sprosse, *f. m.*; Fenstersprosse, *f.*; I kreuz, *n.*

— bow of a sword-hilt *traverse, f.*, Querbügel ei gengefässes, *m.*

— -cut (locksm.), *taillade* (Kreuzhieb, *m.*

— -chap hand-vice, *étau à g mâchoires*, *m.*, breitm Feilkloben, Handkloben.

— - cut saw, *passe-partou* Quersäge; Schrotsäge, *f.*

— -cut wood, *v.*, *couper*, : *bois en travers, transv ment*, das Holz über da: sägen.

— cutting chisel, [*bec d'ân* Kreuzmeissel, *m.*

— -file; crossing-file; doubl round, *lime, feuille de sa* Vogelzunge, *f.*

— foot; square foot (carp. *croisé*; *pied carré*, Kre *m.*

— -framing; — -bar; — - collar; rail (carp.), *tra quille, f.*, Querstück; Que Querband, *n.*; Querleiste; stange, *f.*; Querriegel; balken, *m.*; Zwerchstücl Durchzug; Holm, *m.*

— -garnet (carp.), *penture e me de T*, T band, *n.*

— -grained (wood), *dont la est à rebours*, gegenwüch

— grain, end-grain of wood way, pin-way of the grai *de la moelle, m.*; *coupe tra sale, f.*, Hirnseite, *f.*

Cross grained stuff; — -way of the grain, *bois de bout, bois debout*, Hirnholz, *n.*

— -handle (of an auger), *manivelle, f.*, Kopfstück, *n.*

— head (loc.), *té*; *joug, m.*; *traverse, f.*, Kreuzstange, *f.*

— head block; guide block (loc.), *glissoir, m.*, Gleitklotz, *m.*

— -head or piece; clamp (carp.), *cheville, f.*; *goujon, m.*, verlorner Zapfen; Döbel, *m.*

— -head (mech.), *creuset, m.*, Kreuset, Querhaupt, *n.*

— head (st. eng.), *tête de bielle*; *tête croisée de la tige, f.*; *té du piston, m.*, Kreuset, *n.*; Stangenblock, *m.*; Querhaupt der Kolbenstange, *n.*; Kreuzkopf, *m.*

— -hammer (for.), *traverse, f.*, Kreuzschlag, *m.*

— -iron (found.), *chapelet, m.*, Kreuzeisen, *n.*

— -joint (carp.), *assemblage en enfourchement, m.*, stumpf zusammengeschlizte Ecke.

—, long —; bar of the chase; furniture (print.), *barre de châssis, f.*, Steg; Mittelsteg, *m.*

— lines (engr.), *contre-taille, f.*, Gegenschraffirung; Kreuzschraffirung, *f.*

— line on the back of a book (b. bind.), *travers, m.*, Goldlinie auf dem Rücken des Buches.

—, oblique — (join.), *écharpe, f.*, halbes Andreaskreuz.

— path (rlw.), *chemin de traverse*, Kreuzweg, *m.*

— piece, winter (print.), *sommier d'en bas, m.*, Unterbalken; Druckbalken, *m.*

— -piece of a timber frame, *traverse, f.*, Querriegel, *m.*; Querholz, *n.*

— -poles; — -bars (weav.), *traversiers, m. pl.*, Querstöcke, *m. pl.*

— -pole on the velvet-loom (s. weav.), *estase*; *estave, f.*, Querholz oben am Sammtweberstuhl.

Cross, upper — -piece on a lifting roller (carp.), *fauconneau de l'engin, m.*, oberes Querholz am Hebezeug.

— -quarter (carp.), *entretoise croisée*, Riegelwerk in Gestalt eines Andreaskreuzes.

— shearing machine, *tondeuse transversale, f.*, Transversal Scheermaschine, *f.*

— shed (gauze-loom), *pas d'en haut du métier à gaze, m.*, Kreuztach; Oberfach, *n.*

—, to fix by — -ties (horol.), *contreventer*, durch Kreuzbänder befestigen.

— in the form of a Saint-Andrew's —, *v.* (carp.), *mettre en sautoir*, kreuzweise über einander legen.

— -timber, *entretoise de couche, f.*, Achsenriegel, *m.*

— -weaving (s. weav.), *envergeure*; *enverjure, f.*; *tissage à chaîne croisée, m.*, Kreuzwebung, *f.*

— -work of a window; munnions; mullions, *pl.*, *meneau, m.*; *croisée, f.*, Fensterkreuz, *n.*

— way of the grain; endways, *bois de bout*; *bois debout*, Hirnholz.

Crossed silks, *soies encroisées*, gekreuzt; auf den Kreuzrahmen gelegt.

Crossing (weav.), *croisure, f.*; *croisement, m.*, Kreuzwebung, *f.*

— of the portee (weav.), *croix de portée*, Gangkreuz, *n.*

—, defect in — whilst twisting the silk (spin.), *mort volant*, Fehler in der Kreuzung beim Zwirnen.

— (rlw.), *passage*; *changement de voie, m.*; *voie diagonale, f.*, Kreuzweg; Uebergang, *m.*; Kreuzung, *f.*; Kreuzgeleise, *n.*

— (carp.), *enfourchement, m.*, eingelegte Arbeit; Schlitz, *m.*; Einscheerung, *f.*

Crotch; knob; hook (locksm.),

main, f., Schubladenring; Schubladenknopf; Eimerhaken, *m.*
Crotchet (locksm.), *crochet de canne, m.*, Haken, *m.*
— of a door, *crochet d'arc-boutant*, Thürhaken.
—; bracket (found.), *crochet*, Haken, *m.*
— (mir. man.) *Y*, Hakeneisen, *n.*
—; hook (loom), *crochet, m.*, Hakenschütze, *f.*
—, iron — (gl. mak.), *dent-de-loup, f.*, Wolfszahn, *m.*
Croton, dyer's —, *tournesol, m.*, Bocelle, *f.*
Crotonate (chem.), *crotonate, m.*, crotonsaures Salz.
Crow; chimb (carp.), *jable, m.*, Kimme; Keime, *f.*
— -bar; hand spike, iron- —, *levier; levier de fer, m.*; *pince, f.*; *verdillon, m.*, Brechstange; Hebestange, *f.*; Brecheisen, *n.*; Kuhfuss, *m.*
—s-bill; bullet-drawer; worm (gunsm.), *pince-balle, f.*; *tire-balle, m.*, Kugelzange; Kugelzieher, *m.*
—s-bill (for.), *bec de corbeau*, Rabenschnabel; Hohlmeissel, *m.*; Uebereisen, *n.*
—'s foot; music-pen (engr.), *griffe, f.*, Rostrirfeder, *f.*
Crowding of warp threads; defect in weaving (weav.), *arbalète, f.*, fehlerhaftes Zusammendrängen der Kettenfäden.
Crown; king post; — post; joggle piece; cap (carp.), *couronnement*; *liteau*; *sous-faîte*; *poinçon, m.*; *aiguille pendante, f.*, Giebelspiess, *m.*; Giebelspitze; Giebelsäule; Hängesäule; Dachstuhlsäule; Krone; Kappe, *f.*
—; pallet (found.), *cerveau, m.*, Haube; Platte, *f.*; Obertheil der Glocke.
—; cap (gl. mak.), *couronne, f.*, Krone; Kappe, *f.*
—, *chaperon d'une presse, m.*, oberes Simswerk, Krone an einer Presse.
Crown (pap.), *écu, m.*; *couronne, f.*, Kronenpapier, *n.*
—, wall, dome of a blast-furnace, *mur de bataille, m.*, Gichtmauer, *f.*; Gichtmantel, *m.*
— -iron (found.), *chapelet, m.*, Gränzeisen; Kranzeisen; Kreuzeisen, *n.*
— -glass (gl. mak.), *crown-glass*; *verre à boudines, m.*, Kronglas; Mondglas, *n.*
— paper; printing demy; medium (pap.), *carré double, simple, m.*, mittelmässiges, mittleres Papier.
— of a double rose diamond (lap.), *couronne, f.*, Krone eines doppelten Rosettendiamants, *f.*
— -saw, *scie cylindrique, f.*, Kronsäge, *f.*; Kronbohrer, *m.*; Rundschneidmaschine mit Kronsäge, *f.*
—, top of the — -post (carp.), *épi de faîte*, oberstes Ende des Giebelspiesses.
— wheel; contrate wheel (mech.), *roue de champ, f.*, wagerecht stehendes Kronrad.
Crucible; melting-pot; pot; skillet (found.), *creuset, m.*, Tiegel; Schmelztiegel; Probirtiegel, *m.*
—; pot; skillet (chem.), *creuset, m.*, Schmelztiegel; Tiegel; Thon oder Graphittiegel, *m.*
—, to charge the — (mint), *charger le creuset*, den Tiegel beschicken.
—, hessian —; blue pot, *creuset de Hesse (fait avec de l'argile réfractaire)*, Hessischer Tiegel; Thontiegel, *m.*
—, hearth of a smelting furnace, *creuset, m.*, Eisenkasten eines Schachtofens, *m.*
—s, to line — with charcoal, *brasquer les creusets d'essai*, die Probirtiegel mit Kohlenstaub ausfüttern.
Cruciform groove; oil groove

(mech.), *patte d'araignée*, *f.*, Kreuzrinne an der obern Pfanne eines Zapfenlagers, die mit dem Schmierloch in Verbindung steht.

Cruet (engr.), *burette*, *f.*, Kännchen, *n.*

Crumple (cloth), *anguille*, *f.*, Nerv; Wulst, *m.*; Falte, *f.*

—; rumple (fab.), *froissure*, *f.*, Krümpel, *f.*

— produced whilst fulling (cloth), *ribaudure*, *f.*, im Walken erzeugte Krumpel.

—, to rumple or — (cloth), *foupir*, durch Reiben abglänzen.

Crusher, wooden —, *maillet de bois*, *m.*, hölzerne Quetsche.

Crushing, stamping, pounding of the mineral, *bocardage*, *m.*, *bocarder*, Pochen des Erzes.

— of the kelp, *broyage de la soude brute*, Stampfen der natürlichen Soda.

— machine (met.), *machine à broyer*, Quetschwerk, *n.*; Reibmaschine; Rührmaschine, *f.*

Crust, to take off the — (tin., found.), *déblanchir*, die Kruste abnehmen.

— (pott., found.), *croûte*, *f.*, Schwarte, *f.*

Crutch; cane (met.), *béquille*, *f.*, Krücke beim Puddeln des Eisens, *f.*

—, iron —, *chandelier*, *m.*, Schwanenhals einer Drehpresse.

— of the rack and pinion jack; double claw; forked end; horns, *pl.* (mech.), *cornes en haut de la crémaillère*, *f. pl.*, Gabel der Stange, *f.*

Cryolithe (min.), *alumine fluatée alcaline*, *cryolithe*, *f.*, Kryolith, *m.*; flussspathsaure Thonerde.

Crystal, *cristal*, *m.*, Krystall, *m.*

— glass; flint glass, *cristal*, *m.*, Krystallglas, *n.*

—, factitious —; — glass, *verre factice*, *artificiel*, Krystallglas, *n.*

Crystal-making, *cristallerie*, *f.*, Krystallfabrikation, *f.*

— of mars, *cristal de fer*, *m.*, Eisenkrystall, *m.*

— cutting table, *cristallière*, *f.*, Krystallschneidetafel, *f.*

— of verdigris (min.), *cristal de cuivre*, *m.*, Grünspankrystall, *m.*

— -works, *pl.*, *cristallerie*, *f.*, Krystallfabrik, *f.*

—s of a lustre, *pendeloque*, *f.*, Krystalle an einem Leuchter.

Crystalline (chem.), *cristalline*, *f.*, Krystallin, *n.*

—, *de cristal*, *cristallin*, *clair comme du cristal*, krystallen; krystallhell; krystallinisch.

Crystallization; crystallizing (phys.), *cristallisation*, *f.*, Kryztallisation; Krystallbildung, *f.*

—, process of —, *travail de cristallisation*, *m.*, Krystallisationsprozess, *m.*

Crystallize, *v.*, *se mettre en roche*, in Krystallen anschiessen.

Crystallizing-pan (chem.), *cristallisoir*, *m.*, Krystallisirpfanne, *f.*

Cube; hexaedron, *cube*; *hexaèdre*, *m.*, Würfel; Kubus; Hexaëder, *m.*

— -spar; cubic spar, *chaux anhydro-fluatée*, *f.*; *spath cubique*, *m.*, Anhydritspath; Würfelspath, *m.*

Cubic, *cube*; *cubique*, Cubik—; kubisch.

— content, *contenu cubique*, Cubikinhalt, *m.*

Cuchlorine; oxyd of chlorine, *acide hypochloreux*; *oxyde de chlore*, unterchlorige Säure.

Cucurbite; retort; matras (chem.), *cucurbite*; *cornue*, *f.*, Kolben; Destillirkolben; Abziehkolben, *m.*; Retorte, *f.*

— -stand (chem.), *support de la cucurbite*, Scheidebock, *m.*

Cudbear (dy.), *prune de Monsieur*;

couleur violette; *orseille de terre épurée*; *orseille violette*, Persio; rother Indigo, *m.*
Cuinage (met.), *coulage de l'étain en saumons*, Blockgiessen, *n.*
Cuiss; greaves, *pl.* (gunsm.), *tassette*, *f.*, Beinharnisch, *m.*; Beinschiene; Beinrüstung, *f.*
Cul-de-lampe; tail-piece (print.), *cul-de-lampe*; *placard*, *m.*, Schlusszierrath; Finalleiste, *f.*; Finalstock; Buchdruckerstock, *m.*
Cullender, *tamis*, *m.*, Sieb, *n.*
Cullet (gl. mak.), *tessons*, *m. pl.*; *calcin*, *m.*, Glasbrocken, *m. pl.*; Bruchglas, *n.*
Culling-iron (cl. man.), *épluchoir*, *m.*, Steigeisen; Kletteeisen, *n.*
Culvert; trench (rlw.), *drain*, *m.*, Abzuggraben, *m.*; Abzugröhre, *f.*
Culvertail (carp.), *queue d'aronde*, *f.*, Schwalbenschwanz, *m.*
Cup; bowl (chem.), *coupe*, *f.*, Schale, *f.*
—; blank base (butt.), *plafond*, *m.*; *calotte*, *f.*, Knopfplatte, *f.*; Unterboden, *m.*
— for setting stones (lap.), *salière*, *f.*, Schälchen zum Fassen der Edelsteine.
— -valve, *soupape en chapeau*, *f.*; Glockenventil, *n.*
—, soldering — (tinm.), *attelle*, *f.*, Löthschale, *f.*
Cupel; coppel; test (goldsm.), *coupelle*, *f.*, Test; Treibescherben, *m.*; Scheidekapelle, *f.*
— -assay, *coupellation*, *f.*, Probe durch Abtreiben, *f.*
— -ash, *cendre de têt*, *f.*, Testasche, *f.*
— furnace; refining furnace; almond furnace, *fourneau de coupellation*, *d'affinage*, Treibherd; Spleissherd, *m.*
— -pan, *moule de la coupelle*, *m.*, Testschüssel, *f.*
—, to anneal the —; to heat to redness, *faire rougir*, *r la coupelle*, die Kapelle abät
Cupellation; refining (chem.) *pellation*, *f.*, Abtreiben; K ren, *n.*; Läuterung der M
Cupola; — furnace, *four à chon*, *four à la Wilk four à manche*; *cubilot*; *coupole*, *m.*, Schaftofen; polofen; Kuppelofen; Ri ofen, *m.*
Cupreous (dy.), *cuivre*; *cui* kupferisch.
Cuprides, *cuprides*, *m. pl.* pferhaltige Körper, *m. pl.*
Curb-wheel; cog-wheel (r *roue d'arrêt*, Sperrrad, *n*
— -wheel; cog-wheel; rack; ratchet-wheel (horol.), *r rochet*, *f.*; *rochet d'encliq m.*, Sperrrad, *n.*
— of the main-spring; rac rol.), *râteau*, *m.*, Rechen cker, *m.*
Curbing (mach.), *frette*; *bri* Sperrung, *f.*
Curl, *v.* (weav.), *crépir*, z menlaufen; sich am Rand e len, kräuseln.
Curled wood; curling stuff ckled wood, *madrure*, *f. madré*, *m.*, Flader; Mase Maserholz, *n.*
Current; stream (phys.), *co m.*, Strom, *m.*
Cursive (print.), *cursive*, *f.*, rentschrift, *f.*
Curtain-rod (join.), *tringl* Tapetenstange; Gardinens *f.*
Curve; curvature; bent; s slant; scroll; arch, *cour courbe*; *échancrure*; *ca re*; *voussure*, *f.*, Krümn Krümme; Kurve; Schwe *f.*
—; templet (drawing), *p nelle*, *m.*, Curvenlineal, *n.*
—, *v.*; to bend; to bow,

courber; *fléchir*; *cambrer*, biegen; umbiegen; krümmen.
Cushion, *coussin*, *m.*, Kissen, *n.*
— (mech.), *coussin*, *m.*, Kisschen, *n.*
— (elect.), *frottoir*, *m.*, Kissen, *n.*
— for gilding, *agian*; *agiau*, *m.*, Vergoldepolster, *n.*; Pult des Ledervergolders, *m.*
— for bone-lace weaving (lace-mak.), *boisseau*, *m.*, Klöppelkissen, *n.*
Cut; incision; slit; slash, *coupure*, *f.*, Schnitt; Einschnitt, *m.*
—; lea (spin.), *échevette*, *f.*, Gebinde, *n.* (120 Fäden).
— (of a cloth), *pièce d'une étoffe*, *f.*, Stück, *n.*
—, bad — (b. bind.), *fausse marge*, *f.*, falscher Schnitt.
—, bastard — (file), *moyenne taille*; *bâtarde*, *f.*, Mittelhieb, *m.*
—, dental —; dovetailing (carp.), *adent*, *m.*; *endente*, *f.*, Verzahnung; Verzapfung, *f.*
—, rough — (file), *grosse-taille*, *f.*, grober Hieb.
—, second — (file), *taille-douce*, *f.*, Halbschlichtfeile, *f.*
—, smooth — (locksm.), *douce taille*; *fine taille*, *f.*, feiner Hieb.
—, dead-smooth —, *superfine taille*, *f.*, Feinschlicht Hieb, *m.*
— of a letter, *gravure d'une lettre*, *f.*, Schnitt einer Schrift, *m.*
— -and-thrust sword, *sabre à lame droite*, *m.*, Pallasch; Kürassierdegen, *m.*
— nails, *clous coupés*, *m. pl.*, geschnittene Nägel; Maschinennägel, *m. pl.*
— -work (weav.), *entretoile*, *f.*, Binnenwerk; Binnengewirk, *n.*; Zwischenstreif, *m.*
—, *v.*, to saw length-ways (carp.), *refendre*, schneiden; der Länge nach durchsägen.
—, *v.*; to open (gl. mak.), *nettoyer*, durchstossen (den Glasofen).
Cut, *v.*; to undo (pap. man.), *effilocher*, Lumpen zerreissen.
—, *v.* (pap. man.), *ébarber*, abtreiben; grob beschneiden.
—, *v.* (pott.), *couper*, schneiden.
—, *v.* (b. bind.), *rogner*, beschneiden.
—, *v.* (fab.), *se couper*, sich brechen; Brüche bekommen.
—, *v.*; to engrave (goldsm., engr.), *couper*, stechen; graben.
—, *v.* (goldb.), *couper*, das Gold schneiden.
— flax, *v.*, *couper le lin*, den Flachs schneiden.
— files, *v.*, *tailler les limes*, die Feilen hauen.
— the ribbons, *v.* (mint), *couper les flans*, die Zaine durchschneiden oder ausstückeln.
— the teeth of toothed wheels, *v.*, *fendre les dents*, die Zähne einschneiden.
— timber, *v.*, *refendre le bois en deux ou à un sciage*; *tailler le bois*, Bauholz zu Halbholz trennen; das Holz zuschneiden.
— velvet, *v.*, *couper ou ciseler les mailles*, die Maschenreihe schneiden oder reissen.
— with the chisel, *v.*, *creuser ou entailler avec le fermoir*, ausstemmen.
— down, *v.*; to fall round timber, *couper le bois*, das Bauholz stämmen.
— off the branches and the top end of timber, *découper les branches et le bout*, das Stammholz zöpfen und ausästen.
— off the steam, *v.*, to expand the steam, *détendre*, den Dampf absperren.
— off valve, expansion valve, *soupape de détente*, *f.*, Expansions ventil, *n.*; Expansionsschieber, *m.*
— across, crossways, *v.* (wood),

receper; *recepage, m.*, quer abschneiden.

Cut in, *v.*; to grind in (glass), *tailler sur le verre*, einschleifen.

— out hanses, *v.* (join.), *contreprofiler*, in einander passende Gesimse ausschneiden.

— up, *v.*; to saw, convert timber to certain dimensions, *débiter*; *couper*, zuschneiden.

— or clip unevenly, *v.* (cl. man.), *brelauder*, ungleich scheeren.

Cutler, *coutelier, m.*, Messerschmid, *m.*

—'s chest, *orfiller*, Messerschmidskasten, *m.*

Cutlery; —'s ware, *coutellerie, f.*, Messerschmiede; Messerschmidsarbeit, *f.*

Cutlooker, *inspecteur des étoffes tissues, m.*, Stückbeschauer; Schaumeister, *m.*

Cutter; burin; cutting tool, *outil, m.*, Schneidstahl; Zahn, *m.*

—; cutting file; iron- — (gunsm., horol., locksm.), *fraise, f.*, Kolben, *m.*; Fräse, *f.*; Schneidrad; Enkeleisen, *n.*

— (mint), *coupoir, m.*, Schere; Blechschere; Münzschere; Benehmschere, *f.*; Beschneider, *m.*

— (mint), *tailleresse, f.*, Stücklerin; Ausstücklerin, *f.*

— (found.); *rodoir à vis, m.*; *fraise à roder, f.*, Abdreheisen, *n.*; Abdrehnagel, *m.*

—; hack-iron (for.), *tranche, f.*; *tranchet, m.*, Schrote, *f.*; Schrotsetzer, *m.*

—; peg (st. eng.), *clavette, f.*, Keil; Splint, *m.*; Clavette, *f.*

—, cutting plate; slitting roller; slitter (roll. iron), *fenderie*; *machine à fendre le fer, f.*; *taillant*; *cylindre fendeur, m.*; *trousses, f. pl.*, Eisenspaltwerk; Scheidewerk; Schneidzeug, *n.*; Schneidscheibe; Schneidewalze, *f.*

—; smiting-chisel (for.), *hacheron, m.*, Setzeisen, *n.*

Cutter; graver (wood carv... *teur, m.*, Schnitzer, *m*

—; planing tool (join... Meissel, *m.*

—-bar (pott.), *arbre, n*... spindel, *f.*

— of a center bit, *cui*... *mèche anglaise, f.*; S... dem englischen Centr... *f.*

— - bar; boring - bar... mach.), *arbre, m.*, Boh... Bohrwelle; Bohrstang...

— -head; — -block; bor... boring wheel (cut.). *po*... *manchon, m.*, Bohrko... kolben, *m.*

— -hole; mortise (st... *mortaise, f.*, Auge, *n.*

— of a planing machine... tool, *outil, burin de l*... *à raboter, m.*, Meissel... belmaschine, *m.*

—, round — (locksm.), *cassette, f.*, Rundmeis...

— of a screw-stock; cu... *outil*; *burin, m.*, Zahn;... stahl, *m.*

— of the small-shot (fou... *peur de dragées*, Schr...

—s (boring mach.) ... *pl.*; *burins, m. pl.*, ... *pl.*; Schneiden, *f. pl.*

—s, *découpoirs, m. pl.*, S... Scheiben eines Schne... *f. pl.*

Cutting; paring, *rognur*... schneiden, *n.*

—; paring; leavings, *r*... Abschnitzel; Beschnei... Abfall, *m.*

— (met. w.), *taille, f.*, ...

—; excavation (rlw.), *f.*; *déblai, m.*, Ausgra... Einschnitt; Durchstich

— (need.), *coupage, m.*, S... Zuschneiden des Drah...

— (mint), *couper*, durchs... ausstückeln.

— (met.), *minière pauvr*...

tal pauvre, m.; armes Gangstück.

Cutting; to cut (join.), *couper; débiter*, Zuschneiden des Holzes, *n.*

— (weav.), *couper*; *ciseler*; *ciselage*, schneiden; reissen.

— -board, *écofrai*; *écofret*; *écofroi, m.*, Werktisch; Zuschneidetisch, *m.*; Zuschneidebank, *f.*; Zuschneidebrett, *n.*

— compasses, *pl.*, *compas à couper, m.*, Schneidzirkel, *m.*

— cylinder (roll. iron, for.), *espatard, m.*, Schneidesäge; Walzensäge, *f.*

—, to drain a — (rlw.), *dessécher la paroi d'une tranchée*, einen Einschnitt trocken legen.

— engine; shaping machine (locksm., goldsm.), *machine à fraiser*; *machine à sheper*, Fräsmaschine.

— edge, edge of a tool, *tranchant*; *taillant, m.*, Schneide, *f.*

— engine; wheel- — engine; teeth- — engine; rotchet engine, *machine à fendre les roues*, Räderschneidezeug; Schneidzeug, *n.*; Räderschneide Maschine, *f.*

— frame; tracer (tool), *traçoir, m.*, Reisswerk; Reisserwerk, *n.*; Ziehpunzen, *m.*

— file; cutter; iron-cutter (gunsm., horol., locksm.), *fraise, f.*, Kolben, *m.*; Fräse, *f.*; Schneidrad; Enkeleisen, *n.*

— gauge (join.), *trusquin à lame, m.*, Schneidmodel, *m.*

— into (rlw.), *ajustement des traverses, m.*, Einschneiden der Querschwellen, *n.*

— -knife (b. bind.), *coupoir, m.*, Schneidemesser, *n.*; Schnitzer, *m.*

— -line; token (print.), *marque à couper, f.*, Abschneidwinkel, *m.*; Abschneidlinie, *f.*

— machine (pap. man.), *machine à rompre les chiffons*; *machine à effilocher, f.*, Lumpenwolf, *m.*

Cutting machine; breaking machine (spin.), *machine à couper ou à briser le lin avant le filage*, Schneidmaschine; Abschneidemaschine, *f.*

— -out-machine (mint.), *emporte-pièce, m.*, Münzschere, *f.*; Beschneider, *m.*

—, to make a — (lev.), *percer une tranchée*, einen Einschnitt stechen.

—, to mark the — (carp.), *piquer*, zum Behauen zeichnen, anzeichnen.

— nippers; — plyers; nippers, *pl.*, *tenailles à couper*; *pinces, f. pl.*, Kneipzange; Beisszange; Zwickzange, *f.*

— -out pattern (for musket-stocks), *calibre*; *gabarit, m.*, Schablone, *f.*; Schablonenbrett; Schaftmodell, *n.*

— -plate (goldsm.), *meule, f.*, Schneidrad, *n.*; Schneidscheibe, *f.*

— -plate (wire-dr.), *plate-large, f.*, Zuschneideplatte, *f. pl.*

— -press; punching machine (locksm., for.), *machine à couper, f.*; *coupoir, m.*; *machine à percer*; *machine à poinçonner, f.*, Durchstoss; Durchbruch, *m.*; Lochmaschine, *f.*

— -press (b. bind.), *rognoir, m.*; *presse à rogner, f.*, Beschneidepresse.

— -press; plough, *rognoir, m.*, Beschneidetisch, *m.*; Beschneidewerkzeug, *n.*

— plyers, *pl.*; nippers; — nippers, *pince à couper*; *pince, f.*, Kneipzange; Beisszange; Zwickzange, *f.*

— point; iron tracer; tracer (join., carp.), *tracelet*; *traceret*; *traçoir*; *couteau, m.*, Vorreisser; Abreisser; Reisser; Reissstift, *m.*

Cutting in profile (carp.), *veau*, *m.*, Ausschnitt, *m.*
— of roof-pieces, or scantlings (carp.), *déchet*, *m.*; *casse*, *f.*, Verhau, *m.*
— -room; rag-knife (pap. man.), *dérompoir*, *m.*, Schneidekasten; Schneideort; Lumpenschneider; Haderschneider, *m.*; Hadermesser, *n.*
— of the rags (pap. man.), *défilage*, *m.*, Zerstücklung oder Zerstossung der Hadern, *f.*
— -tool (need.), *plane*, *f.*, Abstossmesser, *n.*
— -tool (gl. mak.), *grisoir*, *m.*, Abschneidewerkzeug, *n.*
— tool; burin; cutter, *outil*, *m.*, Schneidstahl; Zahn, *m.*
— - table; sorting - chest (pap. man.), *cassot*, *m.*, Sortirkasten, *m.*
—s; scrap-iron, *riblons*; *débris de fer*, *m. pl.*, Eisenabfälle, *m. pl.*
Cuttle bone (found.), *os de seiche*; *os de sèche*, *m.*, Sepia, *f.*; Blackfischbein, *n.*; (weisses Fischbein).
Cyanate (chem.), *cyanate*, *m.*, cyansaures Salz.
Cyanide (chem.), *cyanure*, *f.*, Cyanmetall; Cyanür, *n.*
— of iron; hydrocyanate of iron, *protocyanure de fer*; *protohydrocyanate de fer*, *m.*, Eisencyanür, *n.*; bleisaures Eisenoxydul.
Cyanogen; carburet of nitrogen (chem.), *cyanogène*; *gaz cyanogène*; *azoture de carbone*, *m.*, Cyanogen; Blaustoffgas; Cyangas; Cyan, *n.*
Cyanometer, *cyanomètre*, *m.*, Cyanometer, *m.*
Cyanurate (chem.), *cyanurate*, *m.*, cyanurinsaures Salz.
Cylinder; roller; rolling-pin; roll, *rouleau*; *cylindre*, *m.*, Rolle; Walze; Schubwalze, *f.*; Cylinder, *m.*; Rundsäule; Welle, *f.*
Cylinder; — engine; stirring-pole (pap. man.), *pile à cylindre*, *f.*; *moulin à cylindre*; *moussoir*, *m.*, holländisches Geschirr; Holländer, *m.*; Walze zum Verdünnen des Papiers; Rührstange, *f.*
— (horol.), *cylindre*, Cylinder, *m.*
— (cl. man.), *corroi*; *étendoir*, *m.*, Zeugwalze, *m.*
— (weav.), *cylindre*; *rouleau*, *m.*, Prisma, *n.*
—; roller (print.), *cylindre*, Walze; Correcturwalze, *f.*
— (jacq.), *rouleau*; *cylindre*, *m.*, Prisma, *n.*; Cylinder, *m.*
—, blowing —, *soufflet cylindrique*, *m.*, Cylindergebläse, *n.*
— bit; half round bit, *foret demi rond*, halbrunder Bohrer.
—, bone — of a wheel (lathe), *mouquette*, *f.*, knöcherne Walze eines Rades.
— -bored; cylindrical (gunsm.), *à calibre d'égale largeur*; *cylindrique à l'intérieur*, kugelgleich gebohrt.
— burning; — charring, *carbonisation par la distillation*; *carbonisation dans des cylindres*, *f.*, Verkohlung in eisernen Cylindern; Cylinder-Verkohlung, *f.*
— cock (loc.), *robinet de cylindre*, *m.*, Cylinderhahn, *m.*
— -cover; — top; — jacket, *couvercle de cylindre*, *m.*; *chemise*, *f.*, Cylinderdeckel, *m.*, Cylinderverkleidung, *f.*
—, copper- — (cal. pr.), *cylindre de cuivre*, *m.*, Kupferwalze, *f.*
—, doffing —; doffer; fillet (card.), *peigneur*; *déchargeur*; *tambour de décharge*, *m.*, Abnehmer, *m.*, Fillet, *n.*; kleine Trommel; Filettrommel; Kammwalze, *f.*
—; — engine (pap. man.), *moulin à cylindre*, *m.*; *pile à cylindre*, *f.*,

holländisches Geschirr; Holländer, *m.*

Cylinder, endless — (mech.), *cylindre sans fin*, auf Zapfen laufende Walze.

— electrical machine, *machine à cylindre*, Cylindermaschine.

— escapement (horol.), *échappement à cylindre, m.*; Cylinderhemmung, *f.*

—, flattening — (mir. mak.), *rouleau, m.*, Walze; Unterlegwalze.

—, fixed — near the spindle; tock; cutter-bar (lathe), *toc, m.*, unbeweglicher Cylinder zwischen Reitstock und Spindel.

— gauge (gunsm.), *dé, m.*, Kaliber Cylinder.

—, hollow — (mech.), *douille, f.*, hohler Cylinder.

—, hollow — of sheet-iron, *portehanse, m.*, hohler Cylinder von Eisenblech.

—, inking — (print.), *toucheur, m.*, farbauftragende Walze; Apparat zum Auftragen.

— jacket; cleading (st. eng.), *chemise*; *enveloppe des cylindres, f.*, Cylinderhemd, *n.*

—, main — (card.), *grand cylindre, m.*, Hauptwalze.

Cylinder printing machine (cal. pr.), *machine à rouleau*, Walzendruckmaschine, *f.*

— side rod (st. eng.), *bielle pendante, f.*, Bläuelstange, *f.*

— stands (spin.), *supports des cylindres, m. pl.*, Stanzen, *f. pl.*

— -tape for securing the sheets (print.), *corde du rouleau, f.*, Walzengurte, *f.*

—, toothed — of the friezing-table (cl. man.), *tiroir, m.*, gezahnter Cylinder an der Kratzbank.

—s for screw-making, *chariottes, f. pl.*, Cylinder zum Schraubenabdrehen.

—s, wooden — (plumb.), *rondies, f. pl.*, Formwalzen, *f. pl.*

Cylindric; cylindrical, *cylindrique*; *cylindriforme*, cylinderförmig.

—, revolving — engine (st. eng.), *machine à rotation, à cylindre*; *machine à cylindre tournant, f.*, revolvirende Cylindermaschine; Dampfmaschine mit Drehcylinder.

Cylindrical wheel; spur-wheel; spur gear; spur geer (mech.), *hérisson, m.*, cylindrisches Rad; Stirnrad, *n.*

D

D; dele; deleatur (print.), *deleatur*; *effacez*; *enlevez*, deleatur, streiche.

D valve (st. eng.), *tiroir, m.*, D schieber, *m.*

—, long —, *tiroir de Watt*; *tiroir sans garniture*, langer D schieber.

—, short —, *tiroir en D court*, kurzer D schieber; Doppelschieber, *m.*; Doppelsitzventil, *n.*

Dabbing; to stereotype (print.), *clicher*, abklatschen; clichiren.

— machine, *machine à clicher*, Clichirmaschine.

Daguerreotype, *daguerréotype, m.*, Daguerreotyp; Lichtbild, *n.*

Daguerreotyping; photography; *photographie*, *daguerreotypie, f.*, Lichtbildkunst; Photographie; Daguerreotypie, *f.*

Dam; — -stone; bridge (found., met.), *dame*, Stichwand, *f.*; Schlackendamm; Wallstein, *m.*
—; dike (found.), *paratonnerre*, *m.*, Schutzbrett, *n.*
— -plate (met.), *plaque de dame*, *f.*, Schlackenblech, *n.*
— up, *v.*; to stop by a floodgate (carp.), *vantiller*, abschützen.
Damages (rlw.), *avaries*, *f.*, Schaden.
Damask; — linen, *damas*; *damassé*; *linge damassé*, *m.*, Damast, *m.*; Damastgebild, *n.*; Leinendamast.
—, flower — (s. weav.), *parterres*, *m. pl.*, Blumendamast; Seidendamast, *m.*
— -loom, *banc-brocheur*, Damastwebstuhl, *m.*
— -manufactory, *damasserie*, *f.*, Damastfabrik, *f.*
— steel; damascus, *acier damassé*; *acier de Damas*, *m.*, damascirter Stahl; Damasstahl, *m.*
— -worker, *damasseur*, *m.*, Damastweber, *m.*
—, *v.* (weav.), *damasser*, modeln; auf Damastart weben.
Damaskeene, *v.*; to damask; to inlay steel with gold or silver wire, *damasser*; *damasquiner*, damasmasciren.
Damaskeening, *damasquinerie*; *damasquinure* (*travail*), *f.*, Dacirung, *f.*
Damasking; damaskworking; diaper, *damassure*, *f.*, Bildweberei; Bildwirkerei; Damastarbeit, *f.*
Damboard (fab.), *étoffe à carreaux*, *f.*, Steingewebe, *n.*
Damming up (mill), *détournement*, *m.*, Abdämmung, *f.*
Damp; vapour; exhalation; steam (chem.), *vapeur*; *exhalaison*; *évaporation*; *moufette*, *f.*, Dunst; Dampf, *m.*; Ausdünstung, *f.*
—; choke- —, *gaz étouffant*, *suffocant*, *m.*; *mouffettes*; *mofettes*, *f. pl.*; *vapeur épaisse*, *f.*, erstickendes Gas; bösen Wetter; Schwaden, *pl.*
Damp, choke — (rlw.), *air vicié*, verdorbene Luft.
—, fulminating; fire- — (mines), *grisou*, *m.*, Minenfeuer; Grubenfeuer, *n.*
— cloth, *v.*; to take the gloss off from cloth; to steam (cl. man.), *décatir*, krimpen; dekatiren; krumpen.
Damper; door; vane (st. eng.), *clapet de la cheminée*, Dämpfer; Schieber, *m.*; Register, *n.*
— (met.), *registre*; *registre à coulisses*, *m.*, Klappe; Essenklappe, *f.*
Damping by steam (cl. man.), *décatissage à la vapeur*, Dampfkrumpe, *f.*
— machine (cl. man.), *décatissoir*, *m.*, Decatirmaschine.
Dandy-roller (pap. man.), *rouleau à vergeure*, *m.*, Walze zum Nachahmen von gerippten Papier, *f.*
— roving (weav.), *second métier à filer en gros*, zweite Vorspinnmaschine.
Daphnine (dy.), *daphnine*, *f.*, Daphnin, *n.*
Darning, *coton plat*, platte Baumwolle.
— -needle, *aiguille à raccommoder*, *à ravauder*, *f.*, Stopfnadel, *f.*
Dart (spin.), *trait*, *m.*, Tracht, *f.*
Dash (print.), *trait*, *m.*, Strich, *m.*
— -wheel; wash-stock (bleach.), *dash-wheel*; *sautoir*; *plateau*, *m.*; *machine à laver*; *roue à laver*, *f.*, Daschrad; Waschrad, *n.*; Waschstock.
Dasymeter; manometer (phys.), *dasymètre*; *manomètre*, *m.*, Dichtigkeitsmesser, *m.*
Datolithe; date-stone; borosilicate of lime (chem.), *datolithe*;

chaux boratée siliceuse, f.; *borosilicate de chaux, m.*, Datolith, *m.*; borokieselsaurer Kalk.
Datum (*pl.* data); bench-mark (carp.), *repère*; *repaire, m.*, Zeichen; Merkzeichen, *n.*
— -line, *plan de niveau, m.*, Grundlinie; Basis, *f.*
Daub, *v.*; to do over; to lay on with, *enduire*, überziehen; überstreichen; überschmieren.
Davy; wire-gauze lantern; safe lantern; — 's lamp; safety lamp, *lampe de sûreté, de Davy*; *Davyne, f.*, Sicherheitslampe; Davy's Lampe; Grubenlampe, *f.*
Day-work, *travail fait à la journée, m.*; *journée, f.*, Tagewerk, *n.*; Tagarbeit; Taglohnarbeit, *f.*
Dead (weight), *inerte*, todt.
— (goldsm.), *mat*, matt.
— (mech.), *fixe*, fix, fest.
— -beat; repose scapement (horol.), *échappement à recul*; *échappement à cylindre, à repos, à l'épine, m.*, ruhende Hemmung; Abfall für die Ruhe; schleifende Hemmung; Heber; Anschläger, *m.*; Kämmerchen in Repetiruhren.
— -file, *lime sourde*, stille Feile.
— -head; sullage-piece; feeding head (found.), *masselotte, f.*, verlorner Kopf.
— -lock, *serrure cachée*; *serrure à un seul pêne, f.*, blindes Schloss; Riegelschloss, *n.*
— -plate (st. eng.), *sole, table de foyer, f.*, Feuerplatte, *f.*
Deaden, *v.*, *amortir*, tödten; auffangen.
— (goldsm.), *amatir*; *matir*, matten, matt machen.
Deal; fir; firtree; spruce; pine; pine-wood, *sapin, m.*, Tannenholz, *n.*; Weisstanne, *f.*
—; plank, *ais de sapin, m.*; *planche, f.*; *ais, m.*, Tannenbrett, *n.*; Diele, *f.*; Brett, *n.*
—, pin, red —; pine, *sapin rouge*, Fichtenholz, *n.*; Rothtanne, *f.*
Deal, white —, *bois de pin, m.*, Fichtenholz, *n.*
—, thin —; batten; scantling (carp.), *volige, f.*, dünnes Brett.
Dealbation; whitening (chem.), *blanchiment, m.*; *déalbation, f.*; Weissmachen; Weissbrennen, *n.*
Debase, *v.*; to sophisticate; to adulterate (chem.), *dénaturer*, verfälschen; zusetzen.
Debasement; deterioration; wear, *détérioration, f.*, Verschlechterung, *f.*
— (chem.), *dénaturation, f.*, Verfälschung, *f.*
Decant, *v.*; to filter; to strain; to percolate; to clarify; to purify (chem.), *filtrer*; *dépoter*; *couler*; *épurer*; *purifier*; *clarifier*, abseihen; filtriren; abklären; durchklären; abziehen.
—, slightly the surface of a liquor, *v.*, *décanter*, das Obere abgiessen.
Decantation; decanting; pouring off (chem.), *décantation, f.*; *épanchement, m.*, Decantirung; Abgiessung, *f.*
Decarbonizing (iron), *décarbonisation, f.*, Entkohlen; Decarbonisiren.
Decay; defect, *dégradation, f.*, Schadhaftigkeit, *f.*
Decaying; rotten, *pourri*; *friable*; *cassant*; *fragile*, morsch; faul.
Decimal system, *système décimal*, Decimalsystem, *n.*
Decimo octavo; 18mo; in eighteens (print.), *in-dix-huit*, Achtzehntelformat, *n.*
Deck-plate for chimney (st. eng.), *plaque du pont pour cheminée, f.*, Klappe, *f.*
Declination; variation; deflection, *déclinaison de l'aimant, f.*, Id.; Abweichung, *f.*
Declivity; slope (rlw.), *talus, m.*, Abhang, *m.*

Decoction (chem.), *décoction*, *f.*, Absud, *m.*
— of nuts (dy.), *racinage*, *m.*, Nussabsub, *m.*
Decoloration; clarification (of sugar) (chem.), *clairçage*, *m.*, *clarification*, *f.*, Abklären (des Zuckers), *n.*
Decolour, *v.*, *décolorer*, entfärben.
Decompose, *v.*; to analyse (chem.), *décomposer*; *analyser*, zersetzen.
—, *v.* (mech.), *décomposer*, eine Maschine aus einander nehmen, legen.
—, *v.*, *décomposer le mouvement d'un corps*, zerlegen; zerfällen.
Decortication; barking, *décortication*, *f.*, Abrinden; Abschälen.
Decrepitation (chem.), *décrépitation*, *f.*, Knistern, *n.*; Verknisterung, *f.*
Deduction; allowance (mint), *tolérance*, *f.*; *remède*, *m.*, Toleranz, *f.*; Remedium, *n.*; Nachsicht am Münzschrot, *f.*
Deep, *de profondeur*; *d'épaisseur*; *de hauteur*, tief; breit; hoch.
— (dy.), *foncé*, dunkel.
Deepen, *v.*; to beat in (tin.), *enfoncer*, vertiefen; ausdrechseln.
—, *v.*; to hollow (coppersm.), *enlever*; *renfoncer*, den Boden des Kessels mit dem Rundhammer austiefen; auf den Knieen die Vertiefung geben.
—, *v.* (engr.), *graver en creux*, vertiefte Figuren ausgraben.
—, *v.* (dy.), *rendre plus foncé*, dunkler färben.
— the strokes, *v.* (engr.), aufstechen; die Stiche tiefer graben.
Deepening; hollow (gild.), *cavée*, *f.*, Vertiefung, *f.*
—; lowering (engr.), *creusage*, *m.*, Aushöhlung, *f.*; Tiefschnitt, *m.*
—-tool (horol.), *crochet*, *m.*, Aushöhleisen, *n.*

Deer shot; buck shot, *chevrotine poste*, *f.*, Posten; Rehposten, *pl.*
Defecation (chem.), *défécation*, *f.*, Absetzen; Niederschlagen, *n.*
Defect; decay, *dégradation*, *f.*, Schadhaftigkeit, *f.*
—, without —; perfect (jew.), *parangon*, *m.*, makellos.
Defective (magnet.), *affolé*, verfälscht, verwirrt.
Defined, well —; clean; clear, *franc*, *franche*, scharf abgeschieden; deutlich.
Deflagrability (chem.), *combustibilité*, *f.*, Verbrennbarkeit, *f.*
Deflagrate, *v.* (chem.), *brûler avec flamme*, verflammen.
Deflagration (chem.), *déflagration*, *f.*, schnelle Verbrennung.
—; burning (phys.), *brûlement*, *m.*; *consomption*, *f.*, Abbrennung; Deflagration, *f.*
Deflagrator; cleaner (phys.), *déflagrateur*, *m.*, Reinbrenner, *m.*
Deflect, *v.*, to arch, *cintrer*, cylindrisch biegen.
Deflection; declination; variation; (phys.), *déflexion*; *déclinaison de l'aimant*, *f.*, Abweichung; Déclination, *f.*
— (mech.), *flexion*, *f.*, Biegung, *f.*
Deflectometer (mech.), *déflectomètre*, *m.*, Id.
Degree of heat; temperature, *degré de chaleur*, *m.*, Wärmegrad.
Dele (print.), *déléatur*, *m.*, Delcatur, *n.*
Delft-ware, *faïence hollandaise*, *f.*, holländische Fayence; Delftfayence.
— blue; crockery-ware blue; china blue; english blue, *bleu de faïence*, *m.*, englisch Blau; Fayence Blau; Porzellan Blau, *n.*
—, to put the — in the kiln without coffins (pott.), *enfourner en échappade*, das Geschirr ohne Kapsel in den Ofen setzen.
Deliquate, *v.* (chem.), *liquéfier*; *se*

liquéfier; zerfliessen; in Fluss bringen.
Deliquation; deliquescence (chem.), *déliquescence, f.*, Zerfliessung, *f.*; Fluss, *m.*
Deliquesce, *v.* (chem.), *tomber en déliquescence, f.*, in Fluss gerathen.
Deliquescent (chem.), *déliquescent*, zerfliessbar; zerfliessend.
Deliquiate, *v.*, *se liquéfier*, flüssig werden.
Deliquium (chem.), *déliquium, m.*, Fluss, *m.*
Delivering ball (card.), *cylindre retireur, m.*, Zugwalze; Abzugwalze, *f.*
— roller; — ball (card.), *cylindre retireur*, Abzugwalze; Zugwalze, *f.*
Delivery, *conduite, f.*, Leitung, *f.*
—; draw; draught (found.), *dépouille, f.*, Ablauf, *m.*; Verjüngung eines Modells, *f.*
— -cock; purging-cock, mudcock (st. eng.), *robinet purgeur, m.*, Ablasshahn; Ablasskrahnen; Ausblashahn, *m.*
— of money, *brève, f.*, Münzablieferung, *f.*
— -tap; outlet-pipe (st. eng.), *tuyau de robinet*, Ausgangsrohr; Ausströmungsrohr, *n.*
— -pipe, *tuyau de conduite, m.*, Leitröhre, *f.*
— -valve; head-valve; upper valve (st. eng.), *clapet de tête*; *clapet de la bâche, m.*, obere Klappe; oberes Ventil der Luftpumpe.
Demijan; large bottle of about 4 or 5 gallons (gl. mak.), *dame-jeanne, f.*, grosse steinerne oder gläserne Flasche.
Demy; post —; small post medium (pap.), *coquille, f.*, gross Median, *n.*
Dendrytic formation, *arbre métallique*, Metallbäumchen, *n.*
Density; specific weight (phys.), *densité*; *pesanteur, f.*; *poids spécifique, m.*, Dichtigkeit, *f.*; specifisches Gewicht.
Density, uniform —, *densité uniforme, homogène*, gleichförmige Dichtigkeit.
—, variable —, *densité variable, hétérogène, f.*, ungleichförmige Dichtigkeit.
Denticulation; jagging; notching; indenting, *dentelure, f.*, Auszackung, *f.*; Zahnschnitt, *m.*
Dents; splits; reeds (loom), *dents, f. pl.*, Stäbe; Zähne; Riete, *pl.*
Deodorize, *désinfecter*; *enlever l'odeur*, geruchlos machen.
Deoxidizing agents (dy.), *désoxydants, pl.*, entsäuernde Agentien, *pl.*
Deoxydation; disoxydation; disoxygenation (chem.), *désoxydation*; *désoxygénation, f.*, Desoxydiren, *n.*; Desoxydirung, Entsäuerung, *f.*
Departure (chem., met.), *départ, m.*, Scheidung, *f.*
Deperdition (chem.), *déperdition, f.*, Verlust, *m.*
Dephlegm, *v.*; to concentrate; to distil (chem.), *déphlegmer*; *concentrer*, concentriren; entwässern.
Dephlegmation (chem.), *déflegmation, f.*, Destillirung; Klärung, *f.*
Dephlogisticated (chem.), *déphlogistique*, brennstoffleer.
Depilatory (chem.), *dépilatoire, m.*, Enthaarungsmittel, *n.*
Deployment (chem.), *déploiement, m.*, Entwickelung, *f.*
Depolarise, *v.* (magn.), *dépolariser*, depolarisiren.
Deposit that forms itself on the ceiling of the blast-furnace (met.), *pompholix, m.*, Ansatz an die Manteldecke, *m.*
Depression (chem.), *dépression, f.*, Niederdruck, *m.*
Depth; dishing, *bouge d'un plat, m.*, Tiefe; Vertiefung, *f.*

Depth, body of a letter, *corps, m.*; *épaisseur, f.*, Schriftsorte, *f.*; Korpus, *m.*; Schriftdicke, *f.*

—, excess of — (join.), *refuite, f.*, zu viel Tiefe.

Depthening tool (horol.), *compas aux engrenages*, Tiefzirkel; Eingriffzirkel, *m.*

Depuration (met.), *dépuration, f.*, Reinigung; Abhellung; Klärung; Läuterung, *f.*

Deputy-warden of the mint (mint), *contre-garde, f.*, Münzgegenrechner, *m.*

Derrick (mech.), *chèvre, f.*, Bock, *m.*

Descension (chem.), *précipitation, f.*, Niederschlagung, *f.*

Descent; inclined plane (rlw.), *descente; pente, f.*, Neigeflläche, *f.*

— of the charge (met.), *descente des charges, f.*, Gichtengang, *m.*

Desiccation, drying (found.), *dessiccation, f.*, Abtrocknen; Trocknen, *n.*

Design; pattern; drawing; figure (weav.), *dessin, m.*; *dizaine, f.*, Muster; Dessin, *n.*; Dizaine, *f.*

—, continuous — (weav.), *dessin courant*, fortlaufendes Muster.

— produced by entering-draught (weav.), *dessin suivi*; *dessin à la course*, gerades Muster durch Einziehen.

—s, to form root-shaped — (b. bind.), *raciner*, wurzelartige Zeichnungen anbringen.

Designing (weav.), *mettre en carte*; *mise en carte*, Patroniren; Ausnehmen; Musterausnehmen; Absetzen; Musteraussetzen, *n.*

Despumation (chem.), *despumation, f.*, Entschäumen, *n.*

Desulphurate, *v.*; to clear from sulphur (bleach.), *dessoufrer*, entschwefeln; abschwefeln.

Detector, railway-accident — (rlw.), *appareil relevateur, m.*, Anzeiger von Eisenbahnunfällen, *m.*

Detent; stop; warning (horol.), *détente, f.*; *garde-corde*; *détentillon*; *guide-chaîne, m.*, Vorfall, *m.*; Stellung; Abzugsschnalle, *f.*; Warnzeichen, *n.*; Abdrücker, *m.*

— (gunsm.), *languette de la platine, f.*, Spiel, *n.*; Kegel; Springkegel, *m.*

Deterioration; debasement; wear, *détérioration, f.*, Verschlechterung, *f.*

Detonate, *v.*; to fulminate; to explode (chem.), *détoner*; *fulminer*, explodiren; verpuffen.

Detrition, *détrition, f.*, Abreibung, *f.*

Deuto-arseniate (chem.), *deutoarséniate, m.*, arseniksaures Oxydsalz.

— -arseniate of iron, *deutoarséniate de fer*, arseniksaures Eisenoxyd.

— -arsenite (chem.), *deutoarsénite, m.*, arsenigsaures Oxydsalz.

— -arsenite of copper, *deutoarsénite de cuivre*, arsenigsaures Kupferoxyd; Scheel'sche Grün; Schwedische Grün, *n.*

Deutochloride (chem.), *deutochloride, m.*, Chlorid, *n.*

— of silver; horn-silver (chem.), *deutochloride d'argent*; *argent corné, m.*, Silberchlorid; Hornsilber, *n.*

Deutochromate (chem.), *deutochromate, m.*, chromsaures Oxydsalz.

— of mercury, *deutochromate de mercure, m.*, chromsaures Quecksilberoxyd.

Deutocyanide (chem.), *deutocyanure, m.*, Cyanid, *n.*

— of copper, *deutocyanure de cuivre, m.*, Cyankupfer, *n.*

Deutofulminate (chem.), *deutoful-*

minate, m., knallsaures Oxydsalz.

Deutofulminate of silver; fulminating silver, *deutofulminate d'argent*; *argent fulminant, m.*, knallsaures Silberoxyd; Knallsilber, *n.*

Deutogallate of iron, *pergallate de fer, m.*, galläpfelsaures Eisenoxyd.

Deutonitrate, *deutonitrate, m.*, salpetersaures Oxydsalz.

— of chromium, etc., *deutonitrate de chrome, etc.*, salpetersaures Chromoxyd, etc.

Deutosulphate, *deutosulfate, m.*, schwefelsaures Oxydsalz.

— of copper; blue vitriol, *deutosulfate de cuivre*; *vitriol de cuivre, m.*, schwefelsaures Kupferoxyd; Kupfervitriol, *m.*

Deutosulphuret, *deutosulfure, m.*, Sülfid, *n.*

— of copper, *deutosulfure de cuivre, m.*, Kupfersülfid, *n.*; Kupferindig, *m.*

— of nickel, *deutosulfure de nickel*, Nickelübersülfid, *n.*

— of tin; mosaic gold, *deutosulfure d'étain*; *or musif*; *or de mosaïque, de Judée*, Zinnsülfid; Musivgold, *n.*

Deutotannate of iron, *pertannate de fer, m.*, gerbsaures Eisenoxyd.

Deutoxyd; deutoxyde (chem.), *deutoxyde, m.*; Ueberoxyd; Hyperoxyd; Oxyd, *n.*

— of chromium, *deutoxyde de chrome*, Chromüberoxyd, *n.*

— of cerium, *deutoxyde de cérium*, Ceroxyd, *n.*

Device; estimate, *devis*; *dessin*; *projet, m.*, Anschlag; Ueberschlag; Kostenanschlag, *m.*

Devil; deviling machine; opening machine; wool-mill; willow; willy; willey; twilley (thr. fr.), *loup*; *diable, m.*; *machine à ouvrir, f.*, Wollbrecher; Wolf; Reisswolf; Teufel, *m.*

Devil (print.), *galopin, m.*, Laufjunge, *m.*

— (tool), *filière à bois, f.*, Kluppe; Schraubenschneidekluppe, *f.*

Deviling; beating the cotton (card.), *louvétage, m.*, Wolfen; Maschiniren, *n.*

— machine (thr. fr.), *loup-drousselte, m.*, Droussettwolf, *m.*

Dew (chem.), *eau de vitriol, f.*, Vitriolwasser, *n.*

—, instrument for measuring the —, *drosomètre, m.*, Thaumesser, *m.*

— -retting, *rouissage à la rosée*; *rorage*; *rosage*; *sérénage*, Luftröste; Thauröste; Landröste, *f.*

Dextrine (chem.), *dextrine, f.*, Destrin, *n.*

Diagometer (phys.), *diagomètre, m.*, Diagometer; Oelmesser, *m.*

Diagonal brace (carp.), *moise inclinée*; *moise en écharpe, f.*, Kreuzstrebe, *f.*; Kreuzband, *n.*

Dial; conical mirror, *conique*; *miroir*; *cadran conique*, kegelförmiger Hohlspiegel.

— -plate (horol.), *cadran, m.*, Zifferblatt, *n.*; Uhrplatte, *f.*

—, meridional, northern —, *cadran méridional, septentrional*, Mittaguhr; Mitternachtuhr.

—, sun- —, *cadran solaire*, Sonnenuhr, *f.*

— -work; motion-work (horol.), *quadrature*; *cadrature, f.*, Vorlegewerk; Zeigerwerk, *n.*

Diameter of a medal, *module d'une médaille, m.*, Durchmesser, *m.*

Diamond, *diamant*, Diamant; Schneidediamant; Demant, *m.*

— (print.), *diamant, m.*, Diamantschrift, *f.*

— (weav.), *carreau, m.*, Carreau, *n.*

— bed, *couche de diamant, f.*, Diamantbett, *n.*

Diamond, cut —, *diamant taillé*, geschnittener Diamant.
— -cutter, *diamantaire, m.*, Diamantschleifer, *m.*
— cutting, *taille du diamant, f.*, Diamantschleifen, *n.*
—, to cut in squares with a —, *équarrir avec le diamant*, mit dem Diamant viereckig zuschneiden.
—, to take off the covering of the — (lap.), *décroûter*, die Rinde des Diamants abstossen.
— dust, powder, *écrisée*; *poudre de diamant, f.*, Diamantpulver, *n.*
— draught (weav.), *passage en pointe*; *remettage à retour, m.*, Vorpassiren und Zurückpassiren; Hinpassiren und Herpassiren; Einpassiren; Spitzeinziehen; aufziehen; Pointe machen; pointiren; pointirte Passage.
—, to solder the —; to fix (lap.), *mettre en soudure*, einlöthen; ins Loch einsetzen.
—, facetted —, *diamant taillé à facettes*, Rautenbrillant, *m.*
—, glazier's —; — pencil; quarrel, *pointe, f.*, Glaserdiamant, *m.*
— headed bolt, *boulon à tête de diamant, m.*, Bolzen mit sechsseitig verschnittenem Kopfe, *m.*
— joint (join.), *joint à pointe de diamant*, Diamantfuge, *f.*
—, of —; adamantine, *de diamant*, diamanten.
— powder, *poudre d'égrisée*; *égrisée, f.*, Diamantbort; Diamantpulver, *n.*
— pencil; glazier's —; quarrel, *pointe, f.*, Glaserdiamant, *m.*
— pencil (stone engr.), *pointe, f.*, Diamantspitze, *f.*
— point (wire-dr.), *diamant*, Diamantspitze, *f.*
— -pointed grave, tool, *burin losange*; *grain d'orge, m.*, rautenförmiger, spitziger Stichel; Spitzstahl; Spitzhaken, *m.*

Diamond, rose — (lap.), *diamant rose. m.*; *rosette, f.*; *diamant à rosette, m.*, Rosette, *f.*; Rosenstein, *m.*
—, rough —, *diamant brut, ingénu*, roher Diamant.
—, rough — of perfect shape, *pointe naïve, f.*, roher Diamant von ausgezeichneter Form.
—, large — -set (jew.), *parfait contentement, m.*, grosse gepuffte Diamantschleife.
—, to fix, to solder the — (lap.), *mettre en soudure*, einlöthen, ins Loch einsetzen.
—, stain in the — (lap.), *dragon*; *dragonneau, m.*, Fleck in einem Diamant, *m.*
—, tabulated —, *diamant en table*, Tafel, *f.*; Tafelstein, *m.*
— -tool; turning graver, *burin carré, m.*, viereckiger, spitziger Stichel.
—, to work a —; to set a —, *mettre en œuvre un diamant*; *travailler un diamant*; *monter un diamant*, einen Diamanten fassen.
— of the second, of the third water, *diamant de seconde, de troisième eau*, Diamant vom zweiten, dritten Wasser.
— unfit forthe wheel, *diamant de nature*, Naturdiamant.
—, wrought —, *diamant travaillé, mis en œuvre*, gefasster Diamant.
—s, box for grinding — (lap.), *égrisoir, m.*, Diamantmörser, *m.*
—s, cutting of — (lap.), *égrisage, m.*, Diamantschleifen, *n.*
—s, small ornamental — (jew.), *semence, f.*, Demantsamen; ganz kleine Diamanten.
Diapason; gauge (found.), *échelle campanaire, f.*; *campanomètre*; *diapason, m.*, Glockenmass, *n.*
Diaper, *diapré*; *linge ouvré, m.*, Tischdrell, *m.*
Diapered (fab.), *ouvré*, gewirkt.

Diapering, *diaprure*, *f.*, Wirkerei; gewirkte Arbeit.

Diaphaneity; transparency; transparentness; translucency, *transparence*, *f.*, Durchsichtigkeit, *f.*

Diaphragm (for.), *diaphragme*, *m.*, Scheidewand am Blasebalg.

— (chem.), *diaphragme*, *m.*, Querblech, *n.*

Diastase (chem.), *diastase*, *f.*, Id.

Die (mint), *dé*, *m.*, Stempel, *m.*

—; coiner's stamp; mill; minting-mill (mint), *balancier*, *m.*; *jumelle*, *f.*, Münzpresse, *f.*; Münzschwengel, *m.*; Druckwerk, *n.*; Auwurf, *m.*; Stosswerk; Spindelwerk, *n.*

—; bottom-swage (for.), *dessous*, *m.*, Untertheil, *m.*; Untergesenk, *n.*

—; matrice; bed; bed —; bottom —, *matrice*, *f.*, Unterlage; Matrize, *f.*

—; mark, *marque de reconnaissance*, *f.*, Stempeleisen, *n.*

— (engr.), *frisoir*, *m.*, Stanze, *f.*

—; screw- —, *coussinet*; *coin*; *coin à vis*, *m.*, Backen; Schraubenbacken; Schneidbacken, *m.*

—, coiner's —; stamp for the reverse side, *carré*; *coin d'écusson*, Münzstämpel, *m.*; Prägeisen, *n.*

— of the effigy; coin; matrice (mint), *poinçon*; *carré*; *coin*, *m.*, Prägstempel; Prägestock, *m.*

—, ornamental — (b. bind.), *fleuron*, *m.*, Stempel, *m.*

—-sinking; seal-engraving; intaglio, *gravure en creux*, *f.*, Stempelschneidekunst, *f.*; Stempelschnitt, *m.*

—-stock; screw-stock, *filière brisée*; *filière à coussinets*, *f.*, Kluppe; Schraubenkluppe; Schneidkluppe, *f.*

—-sinker; engraver, *graveur*, *m.*, Formstecher; Graveur.

Die, upper — (mint), *coin supérieur*, Obereisen, *n.*

—, upper coin, lower coin escutcheon and effigy- —, *coin de dessus*, *de dessous*, *d'écusson et d'effigie*, Oberstempel, Unterstempel, Wappenstempel und Brustbildstempel, *m.*

—, upper part of a — (mint.), *sommier*, *m.*, Obertheil einer Münzpresse, *m.*

—s, punches, *pl.* (gild.), *petits fers*, Stempel und Rollen zum Vergolden.

—s, contrivance to prevent the hurting of the empty — in a coining-press, *pare-à-faux*, *m.*, Vorrichtung zur Verhütung der Beschädigung leerer Stempel in einem Prägestock; Abhalter, *m.*

—s; drawing-bench (mint), *banc à tirer*; *dragon*, Adjustirwerk, *n.*; Durchlass; Zainzug, *m.*

Digest, *v.* (chem.), *faire digérer*, bei langsamem Feuer kochen.

Digester; athanor; digesting-furnace (chem.), *marmite de Papin*, *f.*; *digesteur*; *autoclave*, *m.*, Kochmaschine; Papinianischer Topf; Digerirofen; Autoklav, *m.*

Dilatability (phys.), *expansibilité*; *dilatabilité*, *f.*, Ausdehnungsvermögen, *n.*; Ausdehnbarkeit, *f.*

Dilate, *v.*; to stretch; to extend; to protract; to lengthen, *tirer*; *étendre*; *élargir*; *allonger*; *traîner*, dehnen; ausdehnen; ziehen; recken; weiten; ausweiten; strecken; ausstrecken; verlängern.

Dilute, *v.* (chem.), *diluer*, wässern; strecken.

— *v.* (pap. man.), *raffiner*, verdünnen.

Diluting, *délayage des matières céramiques*, Abschwemmung, *f.*

—; tempering (dy.), *délayement*, *m.*, Verdünnung, *f.*

Diluting-roller (pap. man.), *cylindre émoussant*, Erweichwalze.
Dim; weak (jew.), *délavé*, blass.
— colour (gild.), *mat, m.*, Mattfarbe, *f.*
— colour, dull (fay.), *couleur terne*, matte Farbe.
Dimorphism (chem.), *dimorphisme, m.*, Dimorphismus, *m.*
Dinged work; imbossed work, *ouvrage embouti*, getriebene Arbeit.
Dip, *v.* (tinm.), *mettre dans le bain*, Blech einbrennen.
—, *v.* (magn.), *incliner*, abweichen.
— the sheet-iron in grease, *v.*, *suifer*, das Eisenblech in Fett tauchen.
Diphryges (met.), *diphryge*, Kupferschlacke, *f.*
Dipper; vat-man (pap. man.), *ouvrier-fabricant; ouvreur; puiseur; plongeur, m.*, Büttgesell; Formeneintaucher; Schöpfer, *m.*
Dipping; dip, *trempée, f.*, Tunke, *f.*
— (magn.), *inclinaison, f.*, Abweichung, *f.*
—; pickling, *donner le premier bain aux plaques de fer*, die Eisenbleche abbrennen.
— (pap. man.), *plonger dans la cuve*, in die Bütte eintauchen; schöpfen.
—; pickling (met. w.), *décapage; dérochage, m.*, Abbeitzen; Abbrennen; Gelbbrennen, *n.*
—; pitching (st. eng.), *plongement, m.*, Senkung, *f.*
—, burning in at a slow fire (met. w.), *mitonner*, bei gelindem Feuer langsam einbrennen.
— in brimstone; sulphuring, *soufrage, m.*, Schwefeln, *n.*; Schwefelung, *f.*; Eintunken in den Schwefel.
— the form (pap. man.), *plongeur, m.*, Eintauchen der Form.
— frame (dy.), *cadre de la cuve, m.*, Küpenrahmen, *m.*
Dipping-needle, *aiguille d'inclinaison, f.*, Abweichungsnadel, *f.*
— in a solution of tin, *stannage, m.*, Eintauchen in eine Zinnauflösung.
—, second — of blue-dyed woollen (dy.), *rejet*, zweites Eintauchen der blaugefärbten Wolle.
Direction, line of a railway, *tracé d'un chemin de fer, m.*, Richtungslinie, *f.*; Tracé, *n.*
— -word; catch-word (print.), *réclame, f.*, Auszeichnung, *f.*; Kustos, *m.*
Dirt from the fire (gild.), *buissure, f.*, Schmutz vom Feuer, *m.*
—; pudding (found.), *boudin, m.*, Wurst, *f.*
Disc, pendulum-bob, ball (horol.), *disque, m.*, Linse, Pendellinse, *f.*
— engine (st. eng.), *machine à disque*, Scheibenmaschine.
Discharge the rough ingredients, *v.*; to distil roughly (chem.), *dématérialiser*, die rohen Bestandtheile absondern.
— air, *émission, f.*, Ausströmen, *n.*
— aperture (met.), *percée, f.*; *trou de la coulée, m.*, Abstichloch, *n.*
— of water, *écoulement, m.*; *émission; dépense, f.*, Ausfluss, *m.*; Ausströmen, *n.*; Wassermenge, *f.*
—s, chemical —, *pl.* (cal. pr.), *rongeants, m. pl.*, Aetzbeizen, *f. pl.*
Discharger (phys.), *arc conducteur; déchargeur; excitateur, m.*, Entlader; Auslader, *m.*
—; discharge-pipe; waste-steam pipe (st. eng.), *tuyau de sortie, m.*, Ausgangsrohr, *n.*
Discharging the colours previously to redying; trying the dye (dy.), *débouilli, m.*, Farbenprobe, *f.*
Discouple, *v.*; to uncouple, *désaccoupler*, entkuppeln.
Disengage, *v.*; to evolve (chem.), *dégager*, entbinden.
—, *v.*, to free (mech.), *désengrener; désembrayer*, aus dem Getriebe

bringen; auslösen; ausrücken.

Disengaging gear (mech.), *désembrayage*, *m.*, Vorrichtung zum Ausrücken, *f.*; Ausrückzeug, *n.*

Dish (bal.), *plat; plateau*, *m.*, Wagschale; Schale, *f.*

— -maker (pott.), *faiseur de tasses*, *m.*, Tassenmacher, *m.*

—; dishing (wheels), *écuanteur*, *m.*, Stürzung, *f.*

—, double —, *double écuanteur*, doppelte Stürzung.

— a wheel, *v.*, *écuanter une roue*, ein Rad stürzen.

Disjoint, *v.*; to warp (join.), *debotter*, aus den Fugen bringen.

Disk separating the cutters (roll. iron), *fausse rondelle*, *f.*, Mittelscheibe, *f.*

Disoxydation; deoxydation; disoxygenation (chem.), *désoxydation*; *désoxygénation*, *f.*, Desoxydiren, *n.*; Desoxydirung; Entsäuerung, *f.*

Dispaston, *dispaste*; *dispate*, doppelte Rolle, *f.*; Flaschenzug mit 2 Rollen, *m.*

Displacement (chem.), *déplacement*, *m.*, Versetzung, *f.*

Dissolution; solution; analysis (chem.), *dissolution; solution; analyse*, *f.*, Auflösung; Zersetzung, *f.*

Dissolvants (pott.), *délayants de couleurs*, *m. pl.*, auflösende Mittel.

Dissolve, *v.*; to melt; to fuse, *fondre*, schmelzen; einschmelzen; ausschmelzen.

Dissolver; dissolvent; solvent (chem.), *dissolvant*; *résolvant*; *fondant*, *m.*; *menstrue*, *f.*, Auflösungsmittel, *n.*

Distaff; rock (spin.), *quenouille*, *f.*, Rocken, *m.*

—, to prepare the —, *charger la quenouille*, den Rocken anlegen.

Distill, *v.*; to draw by distillation; to concentrate; to dephlegmate, *v.* (chem.), *distiller; mettre à l'alambic; tirer, passer à l'alambic; déphlegmer; concentrer*, destilliren; über den Helm ziehen; abziehen; concentriren; entwässern.

Distill roughly, *v.*; to discharge the rough ingredients (chem.), *dématérialiser*, die rohen Bestandtheile absondern.

Distillation, *distillation*, *f.*, Destillation, *f.*

Distort, *v.*; to warp (wood), *se déjeter*, sich krümmen; werfen; windisch, windschief werden.

Distorting, *se déjeter*; *se voiler* werfen; ziehen; verziehen; sich biegen.

Distribute the letters of a form, *v.* (print.), *rompre une forme*; *distribuer la lettre*, eine Form ablegen.

— the spools of the organzine on the hind-beam, *v.*, *embanquer*, die länglichten Spulen der Organseide zur Kette auf den Scherbaum vertheilen.

— the windings of the yarn, *v.*, *envider*, Windungen des Garns vertheilen.

Distributing-box; nozzle; steam-chest (st. eng.), *boîte à vapeur*, *f.*, Dampfkasten; Dampfbüchse, *f.*

— -regulator (st. eng.), *tiroir régulateur*, *m.*, Steuerung, *f.*

— -rule (print.), *ais à distribuer la lettre*, *m.*, Ablegespan, *m.*

— -shaft (loc.), *arbre de distribution*, *m.*, Distributionswelle, *f.*

— -trough; box in which the rags ground for paper are kept, *auge à rompre*; *auge à piler les drapeaux*, Zertheilungskübel; Zeugkasten, *m.*

Distribution (print.), *distribution*, *f.*, Buchstabenvertheilung, *f.*

Ditch (rlw.), *fossé d'écoulement*, *m.*, Abzugsgraben, *m.*

Divide, *v.* (print.), *diviser*, abtheilen.
Dividers, *pl.* (horol.), *compas*, *m.*, Eintheilzirkel.
Dividing engine, *machine à diviser*, Theilmaschine.
— -plate; division-plate, *plate-forme*, *f.*, Theilscheibe, *f.*
Diving-bell, *cloche à plongeur*, *f.*, Taucherglocke, *f.*
Divisible; separable (chem.), *séparable; décomposable*, scheidbar.
Division; hyphen (print.), *division*, *f.*; *tiret*; *trait d'union*, *m.*, Theilungszeichen; Divis, *n.*; Bindestrich, *m.*
— -plate; wheel cutting-machine (horol.), *plate-forme*, *f.*, Theilscheibe; Plateform, *f.*
Divisorium (print.), *mordant*, *m.*, Divisorium, *n.*; Zeilenspalter, *m.*
Do over, *v.*; to lay on with; to daub, *enduire*, überziehen; überstreichen; überschmieren.
Docimasy; quantitative chemistry (chem.), *docimasie*; *docimastique*, *f.*; *art d'essayer*, *m.*, Probirkunst, *f.*
—; metallurgy; docimastic art, *triage du minerai*, *m.*; *métallurgie*, *f.*, Metallurgie; Erzscheidekunst; Hüttenkunde, *f.*
Doctor (cal. print.), *docteur*, *m.*; *râcle*, *f.*; *essuyeur*, *m.*, Walzenreiniger; Walzenwischer, *m.*
Dodecahedron, *dodécaèdre*, *m.*, Dodekaeder, *n.*
Doe-skin (cl.), *doskin*; *drap fin pour pantalon*, *m.*, Doeskin, *m.*
Doffer; doffing cylinder; fillet (car.), *peigneur*; *déchargeur*; *tambour de décharge*; *dépendeur*, *m.*, Abnehmer, *m.*; Fillet, *n.*; kleine Trommel; Fillettrommel; Kammwalze, *f.*
Dog (met.), *chien*, *m.*, Hund; Laufkarren, *m.*
—; claw; holdfast; bench-hook; bench-iron; jack; horse (join.), *valet*; *valet de pied*, *m.*; *servante*, *f.*, Zwinge, *f.*; Klemmhaken; Knecht; Stellknecht, *m.*
Dog; andiron; fire- —; creeper; range; cobiron, *chenet*; *landier*; *hâtier*, *m.*; *chevrette*, *f.*, Feuerhund; Feuerbock; Brandbock, *m.*
— -hair (weav.), *jarre*, *f.*, Hundshaar; Ziegenhaar; falsches Haar.
— -leg chisel (join.), *pousse-avant*; *butte-avant*, *m.*, Grundeisen; Faltireisen, *n.*
— -nail; transom (carp.), *dent-de-loup*, *f.*, Vorstecker, *m.*
— -nail; jobbent nail (locksm.), *clou de serrure*, *m.*, grosser Schlossnagel.
— wood, *sanguin*; *cornouiller sanguin*, *m.*, Hartriegelholz, *n.*
—'s ear (b. bind.), *oreille*, *f.*, Ohr; Eselsohr, *n.*
—'s tooth spar, *chaux carbonatée métastatique*, Schweinzahn, *m.*
Dolomite (min.), *dolomite*, *f.*, Kalktalkspath, *m.*
Dome; cap (chem.), *dôme*, *m.*, Haube, *f.*
—; steam — (loc.), *dôme de prise de vapeur*, *m.*, Dach, *n.*; Kesseldom, *m.*
Door; damper; vane (st. eng.), *registre*, *m.*, Register, *n.*
— (pott.), *bouche de foyer*, *f.*, Schürloch, *n.*
— -case (carp.), *chambranle*, *châssis d'une porte*; *dormant*; *ébrasement*, *m.*; *huisserie*, *f.*, Thürfutter, *n.*; Thürzarge, *f.*
— -fastening; sash; turning-bolt (locksm.), *espagnolette*, *f.*, Spaniolette, *f.*; Drehriegel, *m.*
— -frame (carp.), *huisserie*, *f.*, Thürgerüst; Thürgestell, *n.*; Thüreinfassung; Thürverzierung, *f.*
— -frame with panels, *châssis à*

panneaux, *m.*, Thürrahmen mit Füllungen, *m.*
Door-hasp; hinge (locksm.), *pivot de penture*, *m.*, Bandhaken, *m.*
— -hook (locksm.), *crochet de porte à repos*, *m.*, Stutzhaken, *m.*
— -leap (carp.), *placard*, *m.*, Aufsatz über einer Thür, *m.*
— -post; jamb (carp.), *poteau d'huisserie*, *m.*, Thürpfosten, *m.*
— -spring, locking-spring, *ressort de fermeture aux portes*; *ferme-porte*, *m.*, Schliessfeder an Thüren; Thürfeder, *f.*
Dormant; fixed, *dormant*, schlafend; ruhend.
Dormar; dormer, dormant-window (carp.), *lucarne*; *lucarne flamande*; *lucarne-Demoiselle*, *f.*, Fledermaus-Dachfenster; holländisches Fenster; Kappfenster, *n.*
Dornock; dornick, *toile d'Ecosse*; *espèce de diapré*, schottische Leinwand; Tischdrell mit Steinmustern, *m.*
Dose (met.), *dose de minerai*, *f.*; Erzsatz, *m.*
Dotting; dotted lines; etching (engr.), *grignotis*; *pontillé*, *m.*, Zitterstiche, *pl.*; das Hökerichte, *n.*; Punktirung, *f.*
Double (print.), *doublon*, *m.*, Doppelsatz, *m.*; Hochzeit, *f.*
—, to drive, keep out the — (print.), *chasser*, *perdre le doublon*, den Doppelsatz ausbringen.
—, *v.*, (gl. mak.), *doubler*, überfangen.
—, *v.*; to twist (spin.), *doubler*, zwirnen.
—, *v.*; to mackle; to slur (print.), *friser*; *papilloter*, dupliren.
— -blunted (phys.), *bisémarginé*, zweifach entkantet; zweifach abgestumpft.
— compound; supercompound (chem.), *surcomposé*, doppelt zusammengesezt.
Double canon (print.), *deux points de gros canon*; *double canon*, Doppelcanon, *m.*
— -gild, *v.*, *surdorer*, stark vergolden.
— -gilt, treble-gilt, *doré à deux*, *à trois buis*, zweifach, dreifach vergoldet.
— half-round; cross-file; crossing-file, *lime de sauge*, Vogelzunge, *f.*
— -iron; — plane-iron (join.), *rabot à double fer*, *m.*, Doppeleisen, *n.*; Doppelhobel, *m.*
—mesh, *v.* (hos.), *contre-mailler*, Gegenmaschen machen.
— mule twist, *fil de coton légèrement retors*, geschleiftes Mulegarn.
— -railed, *à deux rails*, mit Doppelgeleise.
— -screw (locksm.), *lasseret*, *m.*, Doppelschraube, *f.*
— worsted, *fil retors de laine peignée*, *m.*, doublirtes, gezwirntes Kammgarn.
Doubler; blanket (cal. pr.), *doublier*, *m.*; Drucktuch, *n.*
Doublet (gl. mak., lap.), *doublet*, *m.*, Dublette, *f.*
— (pap.), *étresse*, *f.*, einfaches Kartenpapier.
Doubling; twining (spin.), *retordage*, *retordement*, *m.*, Zwirnen, *n.*
—; loose twisting (spin.), *doublage*, *m.*, Doubliren; loses Zwirnen.
—, *nouvelle distillation*, *f.*, wiederholte Destillirung.
— (roll. iron), *doublure*, *f.*, Dopplung, *f.*
— -iron; whisk (spin.), *guindre*, *m.*; *campane*, *f.*, Zwirnrädchen, *n.*; Garnwinde; Seidenwinde, *f.*; Duplireisen, *n.*
— -iron; doubler (weav.), *doublet*, *m.*, Verdoppler, *m.*
— of the letters (print.), *doublage*, *m.*, Fletschen; Dupliren.

Doubling and twisting machine, *retordoir*; *tordoir, m.*; *machine à retordre, f.*, Zwirnmühle; Zwirnmaschine, *f.*

Dovetail; swallow-tail (carp.), *queue d'aronde, f.*, Schwalbenschwanz, *m.*; Balkenband, *n.*

—, common —; ordinary — (carp.), *queue d'aronde percée*, ordinäre Zinke; offene Zinke.

— hinge; swallow-tailed hinge (locksm.), *penture à queue d'aronde, f.*, Schaufelband, *n.*; Schwalbenschwanzhänge, *f.*

—, lap — (join.), *queue d'aronde couverte, f.*, gedeckte Zinke.

—, mitre — (carp.), *queue perdue*; *queue recouverte*, Zinke auf die Gehrung, *f.*

— -plane, *rabot pour corroyer les plans obliques de la queue d'aronde, m.*, Grathhobel, *m.*

—, *v.*; to indent, *endenter*, zahnen; bezahnen; verzaknen; Zähne, Zinken einsetzen.

—, *v.*; to clamp; to fit (carp.), *emboîter*, fügen; einfügen; verzapfen; auffügen.

Dovetailing, *assembler à queues d'aronde*, Zinken; Zusammenzinken.

—; dental cut (carp.), *adent, m.*; *endente, f.*; *assemblage en crémaillère*; *assemblage à queue d'aronde, m.*, Verzahnung; Verzapfung; Verhakung, *f.*

Dowel, *goujon*; *gougeon, m.*, Diebel; Döbel; Dübel, *m.*

Dowlas; dowle; dowle las, *toile de Doulens, f.*; *crès*; *créa, m.*, Dowlas; Creas, *m.*, Lederleinwond, *f.*

Down; downy, soft hair, *poil follet, m.*, Flaum, *m.*

—, to get covered with —, *jeter son coton*, abwerfen.

Downright; plumb; perpendicular, *à plomb*; *perpendiculaire*, bleirecht; senkrecht; lothrecht.

Drab (cloth), *broche, f.*, Drapp, *m.*

Drab, fritted — (pott.), *pâte de terre de pipe frittée, f.*, Frittenpfeifenerde, *f.*

Drachm; dram, *drachme, f.*; *gros, m.*; Quent, *n.*; Drachme, *f.*

Drafthole; airhole (for., met.), *aspirail, m.*, Zugloch; Saugeloch, *n.*; Anzucht, *f.*

Drag (saw. mill), *chariot, m.*, Klotzwagen; Blockwagen, *m.*

—, *drague, f.*, Erdräumer; Sandräumer; Schlammräumer; Bagger, *m.*

— (spin.), *retard de la bobine, m.*, Zurückbleiben der Spule, *n.*

— (mech.), *frein*; *sabot, m.*, Bremse, *f.*; Bremsklotz, *n.*

— -bar (loc.), *barre d'attelage, f.*, Kuppelstange, *f.*

— -bolt (loc.), *boulon d'attelage, m.*, Kuppelbolzen, *m.*

— -chain; jack-chain; lock-chain, *enrayoir, m.*; *chaîne à enrayer, f.*, Hemmkette, *f.*

—, to put on the — -chain, the break; to stop, to trig a wheel; to break (mech.), *enrayer*, einhemmen; hemmen; einhängen.

—, *v.* (rlw.), *remorquer*; *traîner*, schleppen.

Dragon-beam (carp.), *contre-fiche, f.*, Stützbalken; Querbalken, *m.*

Drain; kennel; trench (rlw.), *saignée, f.*, Ableitungsgraben, *m.*

— (found.), *égougeoire, f.*, Schwindgrube, *f.*

— -metal (found.), *résidu de métal*, Gerinnstücke; Rinnenstücke, *n. pl.*

— -sluice; — -trunk (mill), *déversoir de fond, m.*, Abzugschleuse, *f.*

Drainage, *drainage, m.*; *rigole, f.*; *épuisements, m. pl.*, Wasserabzug, *m.*; Wasserableitung; Entwässerung, *f.*

Draining tile, *tuile à drainer, f.*, Wasserableitungsziegel, *m.*; Abzugsröhre, *f.*

Draper; woollen- —; clothier,

drapier; *marchand de drap, m.*, Tuchmacher; Tuchhändler; Gewandschneider, *m.*

Draper, linen —, *marchand de nouveautés, m.*, Schnittwaarenhändler, *m.*

Drapery; cloth-trade; cloth-work, *draperie, f.*, Tuchfabrik, *f.*; Tuchhandel, *m.*; Tucharbeit, *f.*

Draught, *tirage; appel, m.*, Zug des Feuers; Luftzug, *m.*

—; arris; droved edge (lathe), *vive arête, f.*, scharfe Kante.

—; drawing; entering; to enter-draught (weav.), *passage; remettage; rentrage*, einziehen; einseihen; passiren; einpassiren.

—, coloured —, *dessin colorié*, illuminirte Zeichnung, Karte.

— and cording; — and lie; — and tie up (weav.), *brève, f.*; *bref*; *embrèvement*; *embreuvement, m.*; *armure*; *billure, f.*, Zettel; Part, *m.*

—, diamond — (weav.), *remettage à retour*; *passage en pointe, m.*, Vor und Zurückpassiren; Hin und Herpassiren; Einpassiren; Spitzeinziehen; aufziehen; Pointe machen; pointiren; pointirte Passage.

— -edge (carp.), *arête vive, f.*, scharfe Kante.

— -furnace, *fourneau à vent, m.*, Windofen, *m.*

— -hole, *regard, m.*, Zugloch, *n.*

Draw, gaining of the carriage (mule), *retard des cylindres alimentaires, m.*, Wagenzug, *m.*; Ausbleiben der Speisewalzen, *n.*

—, *v.*; to design; to delineate, *dessiner*; *tracer*; *construire un dessin*, aufreissen; aufzeichnen.

— out, *v.* (for.), *cingler*, ausschroten.

— out, *v.*; to pull out (weav.), *dépasser les fils*; *détirer*, die Litzen aus den Augen herausziehen; die Schleifen die man bei der Bildung des Musters gemacht hatte, wieder abmachen; strecken; recken; aus einander ziehen.

Draw the slags, *v.* (met.), *sortir les crasses*, ausschüren.

— the wire through the — -plate, *v.*, *passer le fil par la filière*, den Draht durch das Zieheisen laufen lassen.

— gold-wire smaller and smaller, *v.*, *dégrosser*; *dégrossir*, strecken; abführen; ziehen.

— gold-wire the fourth time, *v.*, *avancer un fil d'or*, die vierte Ziehung mit dem Golddraht vornehmen.

— together, *v.* (b. bind.), *pincer*, zusammenziehen.

— bench, *banc à tirer, m.*, *argue, f.*, Schleppzangenbank; Ziehbank, *f.*

— -bench for common wire, *bûche à dégrossir, f.*, Ziehbank zum Grobdraht, *f.*

— -boring (gunsm.), *poliment de l'intérieur du canon avec de l'émeri, m.*, Schmirgeln der Büchsenröhre, *n.*

— -boy (weav.), *tireur*; *tireur des lacs, m.*, Ziehjunge; Latzenzieher, *m.*

— -back; false core (found.), *pièce rapportée*; *pièce de rapport, f.*, Kern, *m.*; Keilstück, *n.*

— -bar head (rlw.), *chape, boîte de ressort de traction, f.*, Zugfederhaupt, *n.*

— -box (tinm.), *boîte à tirer, f.*, Seckenzug, *m.*

— -iron, *fer à tirer*, Zieheisen.

— -loom, *métier à la tire*; *métier à tirer*, Zugstuhl; Zugwebestuhl, *m.*

—, french — -loom; Jacquart; Jacquart loom, *métier Jacquart*; *métier à la Jacquart*, Jacquart Maschine, *f.*; Jacquartstuhl, *m.*

— -plate; drawing-plate (wire-dr.), *filière à bois*; *filière à tirer, f.*, Zieheisen; Drahteisen.

Draw-plate (need.), *filière*, *f.*, Zieheisen, *n.*

—, blind — -plate (wire-dr.), *faux ras*, blindes Zieheisen.

—, first — -plate for gold-thread, *ras*, *m.*, erstes Zieheisen für den Golddraht.

— -plate for the fourth drawing, *prégaton*, *m.*, Zieheisen zur vierten Ziehung des Golddrahts.

—, hole of the — -plate, *œil de filière du pertuis*, *m.*, Loch, Nabe, Mündung des Zieheisens; enge Seite des Zieheisens.

— -plate lined with wood, *faux ras*, *m.*, blindes Zieheisen.

Drawer (print.), *casseau*, *m.*, kleiner Setzkasten.

Drawing; draught; entering; to enter-draught (weav.), *passage*; *remettage*; *rentrage*, einziehen; einseihen; passiren; einpassiren.

—; draught; sketch; plan, *dessin*; *plan*, *m.*; *délinéation*, *f.*, Riss, *m.*; Zeichnung; Skizze, *f.*

—; pattern; design; figure (weav.), *dessin*, *m.*, Muster; Dessin, *n.*

— down (for.), *étirer*, ausstrecken.

— of the flax, *étirage du lin*, *m.*, Ausziehen, Dupliren und Strecken des Flachses, *n.*

— frame (weav.), *banc d'étirage*, *laminoir*, *m.*, Strecke; Streckmaschine; Zugmaschine, *f.*; Laminirstuhl.

— -head (spin.), *machine à étirer la laine*, Strecke, *f.*; Streckkopf, *m.*

— hole, *trou du banc à tirer*, *m.*, Ziehloch, *n.*

— -knife (join., lathe), *plane*, *f.*; *ciseau à main*, *m.*, Schnittmesser; Reifmesser; Zugmesser; Ziehmesser.

— machine, *machine à étirer*, *f.*, Flachsbandmaschine; Bandmaschine; Ziehmaschine; Durchzug, *m.*; Strecke, *f.*

Drawing out (iron), *étirage*, *m.*, Ausstrecken und Formen, *n.*

— -point; dry needle; dry point; round or flat graver (engr.), *échoppe*; *pointe*; *aiguille*, *f.*, Radirnadel; Punktnadel; Nadel; Reissnadel, *f.*

—, first — -plate (wire-dr.), *rat*, *m.*, Treckeisen, *n.*

— through the plate, *ébroudage*, *m.*, durch die zweite Ziehbank ziehen.

— pen, *tire-ligne*, *m.*, Reissfeder, *f.*

— -rod (st. eng.), *tirant*, *m.*, Zugstange.

— rollers (roll. iron), *aplatisserie*, *f.*, Streckwerkstätte; Streckstätte, *f.*

— roller; fluted roller (spin.), *cylindre étireur*; *laminoir*; *cylindre cannelé*, *m.*, Streckwalze; Riffelwalze; Ziehwalze, *f.*

— of the thread (spin.), *étirage*; *laminage*, *m.*, Ausziehen, Strecken des Fadens, *n.*

Dredging-engine (mech.), *drague*; *machine à draguer*, *f.*, Baggermaschine.

Dregs; sediment; settlings; lees; feces, *pl.* (chem.), *sédiment*, *m.*; *lie*, *f.*; *effondrilles*; *fèces*, *f. pl.*, Sediment; Niederschlag; Bodensatz, *m.*

— of bad tar, *rache de goudron*, *f.*, Dros, *m.*

Dresden china; — ware, *porcelaine dure de Saxe*, *f.*, Meissner Porzellan, *n.*

Dress, *v.* (weav.), *parer*; *encoller*, pressen; schlichten; richten.

—, *v.*; to finish (cl. man.), *garnir*; *lainer*; *lustrer*; *appareiller*, staffiren; den Strich, die Gleiche, die Appretur geben; rauhen.

—, *v.* (mint), *étendre*, ausschlichten.

—, *v.* (mill), *rhabiller*, zurecht setzen.

Dress, *v.* (for.), *parer*, abrichten; pritschen.
—, *v.* (card.), *habiller*, richten.
— a casting, *v.*, *démouler la pièce fondue*, den Guss, das Gussstück putzen.
— the wrong side of cloth, *v.*, *dresser l'envers*, abrechten.
— the leather-ball, *v.* (print.), *corroyer un cuir de balle*, austreten.
— an iron pin, etc., *v.*, *dresser*, *redresser un clou*, einen Nagel, etc., richten, gerade machen.
— the stuff, *v.*, *donner la main à une étoffe*, einen Zeug zurichten.
Dresser (need., wire-dr.), *dresseur, m.*, Drahtrichter, *m.*
— (weav.), *apprêteur, m.*, Schlichter, *m.*
Dressing; sizing (weav.), *parage, m.*; *encoller*; *parer*; *collage*; *encollage*, *parement*; *parou*; *chas*, *m.*, Schlichten, *n.*; bekleistern; Schlichte, *f.*
—; raising; rowing; teasling; to form the list or wale (cl. man.), *garnissage*; *lainage*, rauhen; anschroten.
— (met.), *préparation mécanique des minerais*, *f.*, Zubereitung des Minerals.
— -bench; rule-cutter (print.), *coupoir, m.*, Beschneidebank, *f.*; Beschneider, *m.*
— -bench; napping (cl. man.), *bac, m.*, Rauhbank, *f.*
— a chase or form, *v.* (print.), *composer une forme*, eine Form anlegen, füllen.
— of crape warp; glossing of crape, *crêpage*, *m.*, Krausmachen, Krappen des Flors, *n.*
—, large — or stretching-hammer, *marteau de parage*, Pritchhammer; Abrichthammer.
— iron or sheeting, *platinage*, *m.*, Plätten, *n.*
Dressing of linen, *parou, m.*, künstliche Zubereitung der Leinwand.
— machine (weav.), *colloir, m.*; *machine à parer, f.*, *métier à encoller, m.*, Schlichtmaschine.
— -machine (weav.), *dressing-machine*, Dressing Maschine, *f.*
— room (weav.), *salle à parer, f.*, Schlichtkammer, *f.*
— stake (tool), *tas à dresser, m.*, Spannstock, *m.*
— of the dyed wool, *rembourrage, m.*, Zurichtung der gefärbten Wolle.
Drift (goldsm.), *repoussoir*, Auftiefmeissel, *m.*
—; treblet; triblet; mandrel (for.), *étampe, f.*; *mandrin, m.*, Dorn, *m.*
—; driftway; shaft (rlw.), *puits d'extraction*, *d'airage*, *m.*, Luftschacht.
— the hole, *v.*, *étamper le trou*, das Loch dornen, ausdornen.
Drifting, opening out (for.), *étamper*, ausdornen; auftreiben.
Drill; wimble (horol.), *drille, f.*; *foret à noyon, m.*, Drillbohrer; Versenkbohrer, *m.*
—; centre-bit wimble; wimble, brace; hand-brace (tool), *vilebrequin*; *virebrequin*; *vilebrequin à archet, m.*; *drille, f.*, Winde; Bohrwinde; Faustleier; Brustleier, *f.*; Drehbohrer; Draufbohrer; Drauf; Traubenbohrer; Brustbohrer; Trauchbohrer; Windelbohrer, *m.*; Kreiselbohrer, *m.*
—; borer; gimlet; bit; centre-bit (carp.), *foret, m.*, Bohrer; Zapfenbohrer, *m.*
—; wimble (lathe), *louche*; *bondonnière, f.*, Drillbohrer, *m.*
—, *v.*; to bore; to perforate; to pierce, *forer*; *forage*, bohren; ausbohren; anbohren.
— -box; breast- —; — -stock (cut., locksm.), *boîte à foret, f.*, Bohrrolle; Hülse, f.

Drill-box (horol.), *cuivrol, m.*, Drehscheibchen, *n.*
— -bow (horol.), *archet; archelet, m.*, Drehbogen; Drillbogen; Bohrbogen; Fiedelbogen.
—, corner —; angle-brace, *foret à angles, m.*, Eckenbohrer; Winkelbohrer, *m.*
—, double-chamfered —; double-cutting- —, *vilebrequin à deux tranchants; vilebrequin avec deux mèches tranchantes*, zweischneidiger Bohrer.
— with ferrule, *foret à l'archet, m.*, Rollenbohrer, *m.*
— -engine, *machine à percer*, Bohrmaschine, *f.*
— -punch; punch (engr.), *poinçon; ciselet, m.*, Grabstichel; Grabmeissel, *m.*; Grabeisen, *n.*
— socket (met. w.), *boîte d'alésoir, f.*, Gehäuse, *n.*; Büchse der Bohrstange, *f.*
—, single-chamfered —; single-cutting —, *vilebrequin avec une mèche tranchante, m.*, einschneidiger Schneidbohrer.
— single chamfered —; single cutting —, *foret à un seul tranchant*, einschneidiger Böhrer.
—, shamfering —; shamfering tool, *fraise plate et à deux tranchants*, flacher und zweischneidiger Senker für konische Aussenkungen.
— -tool; drilling-lathe, *touret; touret à percer; porte-foret, m.*, Vorrichtung zum Einspannen der Bohrspindel in den Schraubstock, *f.*
—, upright —; pump- — (locksm., goldsm.), *trépan, m.; drille, f.*, Drillbohrer, *m.*; Rennspindel; Bogendrille, *f.*
Drilled eye (need.), *aiguille à œil percé au foret*, Nähnadel mit gebohrtem Oehr, *f.*
Drilling; boring, *forer; percer*, bohren.
— engine; boring engine; *machine à percer*, Bohrmaschine, *f.*,
Drilling, radial — engine, *machine radiale*, Radialbohrmaschine.
— -lathe; drill-tool, *porte-foret; touret; touret à percer, m.*, Bohrplatte; Bohrzwinge, *f.*; Bohrschraubstock, *m.*; Vorrichtung zum Einspannen der Bohrspindel im Schraubstock.
Drive out, *v.*; to take up more room (print.), *chasser*, auslaufen; antreiben.
— off, *v.*, *déchasser*, herausschlagen; heraustreiben.
Driver; pecker; picker; picking-stick (weav.), *rat; tacot; tacquoir; taquet; chasse-navette, m.*, Schneller; Treiber; Vogel; Rechen, *m.*
—; knob; detent; tricker (horol.), *poussoir, m.*, Drücker; Einfallshaken; Schlagnagel, *m.*; Verschiebung, *f.*
—; drift (tool), *chassoir, m.*, Triebel; Treiber; Fausttreiber, *m.*
— (lathe), *guide, m.*, Führer, *m.*
— (carp.), *boulon, m.*, Stempelbolzen, *m.*
—; — wheel (mech.), *roue conductrice; roue de commande, f.*, Treiber, *m.*; Treibrad, *n.*
—; stamp (locksm.), *étampe; estampe, f.*; *repoussoir, m.*, Hohlstempel, *m.*
— wheel; driving wheel (loc.), *roue motrice, f.*, Treibrad, *n.*
Driving apparatus (mech.), *contremarches, f. pl.; carquerons, m. pl.; bacus, m.*, Treibapparat, *m.*
— axle (st. eng.), *essieu moteur, m.*, Treibachse, *f.*
— -bar of the bar-loom, *barre, f.*, Treibstange; Triebstange, *f.*
— -bolt; mandrel; punch (locksm.), *perçoir; mandrin, m.*, Bohrer; Durchschlag, *m.*; Bohrgestell, *n.*
— gear (mech.), *commande de la machinerie, f.*, Triebwerk, *n.*

Driving-shaft, *arbre moteur, m.*, Triebwelle, *f.*
—-out (print.), *composition large, f.*; *enjambage, m.*, weiter Satz; Ueberschreitung, *f.*
— tooth; driver (mech.), *dent d'impulsion, f.*, Triebzahn, *m.*
—-wheel (mech.), *grande roue d'engrenage; roue motrice*, Treibrad, *n.*
Drop (of a key-hole), *cache-entrée, f.*, Schild; Schlüsselblech, *n.*; Schlüssellochdeckel, *m.*
— box (loom), *boîte mobile*, Steiglade, *f.*
Dropping-board; ass (pap. man.), *égouttoir, m.*, Abtropftrog; Esel, *m.*; Lehne, *f.*
—-board (gl. mak.), *égouttoir, m.*, Abtropftafel, *f.*
—-board; ass (pap. man.), *trapan, m.*, Abtropfbrett, *n.*
Dross; scum; scale of metals (locksm., for.), *crasses, pl. f.*, Hammerschlag, *m.*; Metallschlacken, *f. pl.*
—; slag; cinders, *pl.*; recrement; scoria, sow; remainder of iron in the furnace (met.), *scorie, f.*; *laitier*; *porc*; *cochon, m.*; *lâche*, Schlacke, *f.*; Geschür, *n.*; Sau, *f.*
—; sweepings (mint, goldsm., met. w.), *lavure, f.*; *cendres, f. pl.*, Gekrätz, *n.*; Krätze, *f.*
—; cinders (found.), *litier, m.*, Schlacken, *f. pl.*; Glasgalle, *f.*; Erzschaum, *m.*
— of lead, *cendrée, f.*, Bleiasche, *f.*; Bleyschaum, *m.*
— of liquation (found.), *crasses de ressuage, f. pl.*, Seigerdörner, *pl.*
— conduit (met.), *gentilhomme, m.*, Schlackenableiter, *m.*
—, iron —; slag (met.), *renard, m.*, Eisenschlacke; *f.*
—, to separate the — (met.), *séparer les scories des minéraux fondus*, die Erze ausschlacken.

Drossy, to become — or scorious; to be reduced to scoria (met.), *se scorifier entièrement*, aufschlacken.
Drugget, *droguet, m.*, gedruckter Wollenteppich; Druckteppich; Droget, *m.*
—, coarse —, *télon, m.*, ordinärer Wollenzeug.
—, kind of — interwoven with gold and silver, *pluie, f.*, Art Wollenteppich mit Gold und Silber gewirkt.
—, cotton and woollen —; silk plush; plush; shag, *peluche, f.*, Plüsch, *m.*
Drum; windlass; cabstan (mech.), *moulinet, m.*, Schrotwinde, *f.*; Windhaspel; Drehhaspel; Drehbaum, *m.*; Kurbel, *f.*
— (mech.), *tambour, m.*, Trommel; Scheibe, *f.*; Riementrommel; Seilkorb, *m.*
— (locksm.), *barillet, m.*, Federgehäus, *n.*; Trommel, *f.*
— (wire-dr.), *bobine, f.*, Scheibe; Rolle; Leier, *f.*
— (pott.), *tambour*; *moule de bois pour les cazettes, m.*, Trommel, *f.*
— (for.), *tambour, m.*; *caisse de trompe, f.*, Trommel, *f.*
— (mill), *coffre, m.*, Mühlsteineinfassung, *f.*
—, four planks above the — (mill.), *converseau, m.*, vier Bretter über der Mühlsteineinfassung.
—-saw, *scie cylindrique, f.*, Rundschneidmaschine mit Kronsäge, *f.*
Druxey; rot (wood), *carie*; *pourriture, f.*, Fäulniss, *f.*; Fuchs, *m.*; Vermodern; Vermorschen; Verstocken; Feuer, *n.*
Dry, *v.* (bleach.), *essorer*, trocknen.
— sufficiently, *v.* (pott.), *donner le cru*, gehörig trocknen lassen.
— bodies, *pl.* (pott.), *grès cérames, m. pl.*, feines unglasirtes Steingut; feines Steinzeug.

Dry-grinding, *émoulage à sec, m.*, Trockenschleifen.
— -house, *sécherie, f.*, Trockenhaus, *n.*
— -rot, *mérule, f.*; *champignon des maisons, m.*, Schwamm; Holzschwamm; Hausschwamm, *m.*
— -sand (found.), *sable recuit*; *sable d'étuve*; *sable sec*, *gras, m.*, trockener Sand; Formmasse, *f.*
— -sand mould, *moule en sable sec, m.*, Massenform, *f.*
— -sand moulding; — casting, *moulage en sable sec, m.*, Massenförmerei, *f.*; Massenguss, *m.*
Dryer (colour), *siccatif, m.*, Trockenmittel, *n.*
Drying (wood), *séchage, m.*; *dessiccation*; *torréfaction, f.*, Trocknen; Darren, *n.*
— (pap. man.), *séchage, m.*; *sécher*, Trocknen, *n.*
—, first or open air — (pott.), *abonnir le carreau*, halb trocken werden lassen.
— -house; tenter; — -room, *séchoir*; *étendoir*; *étendage, m.*; *sécherie, f.*, Trockenplatz, *m.*; Trockenhaus; Hänghaus, *n.*; Hänge, *f.*
— -kiln (found.), *fourneau à sécher, m.*, Abwärmeofen, *m.*
— -line props; line-pegs (pap. man.), *guimées, f. pl.*; *étendoir, m.*, Leitstäbe; Seilstäbe, *m. pl.*; Trockenstangen, *f. pl.*
— -oil; dry-oil; oil-varnish; boiled oil, *vernis gras, m.*; *huile lithargirée, f.*, Oelfirniss; Leinölfirniss; Lackfirniss, *m.*
— -off (gild.), *passer*, abrauchen.
— -place; corestove (found.), *étuve, f.*, Trockenstube, *f.*
— -place (bleach.), *essui, m.*, Trockenplatz; Trockenboden, *m.*; Treuge, *f.*
— -poles (dy.), *[illegible]oires, f. pl.*, Trockenstangen, *f. pl.*

Drying-room, *étendoir, m.*, Aufgehänboden, *m.*
— ropes, *étendage, m.*, Trockenschnüre; Aufhängeschnüre, *pl.*
— -stove (found.), *étuve*; *chambre de dessiccation, f.*, Trockenstube; Trockenkammer; Darrkammer, *f.*; Darrofen, *m.*
Drysaltery; dying-drugs, *drogues de teinture, f. pl.*, Farbwaaren, *f. pl.*
Dubbling; slurring (print.), *papillotage, m.*, Schmitzen; Schmutzen, *n.*
Duck; swandown, *futaine à poil, f.*, rauher Barchent.
—; Russia —; Russian sheeting; sail-cloth; canvass, *toile à voiles*; *toile de Russie, f.*, Segeltuch, *n.*; Segelleinwand, *f.*; russisches Segeltuch; Schiertuch, *n.*
Duct; passage (locksm.), *passage, m.*, Rohr, *n.*
— to the case (bell cast.), *tuyau de montée, m.*, Steigröhre, *f.*
—, alimentary — (st. eng.), *tuyau alimentaire, m.*, Speiseröhre, *f.*
Ductile; soft; malleable, *traitable au fourneau*; *fusible*; *doux*; *malléable*, geziege; schmelzbar.
Ductileness, ductility, malleability, *ductilité, f.*, Streckbarkeit, *f.*
Ductility; softness (mint), *doux*, Geschmeidigkeit, *f.*
Dulcification (chem.), *dulcification, f.*, Versüssung, *f.*
Dull, dim colour (fay.), *couleur terne, f.*, matte Farbe.
—, *v.*; to blunt; to take off the point; to nip (cut.), *émousser*, abspitzen; stumpf machen, werden.
Dumb piece (mint.), *flan cendreux*, unganze, klanglose Münzplatte, *f.*
Dung, *v.* (dy.), *appliquer un bain de fiente à*, Kühkothen.
Dunging (dy., cal. pr.), *bousage, m.*, Abschwemmen; Abseifen; Kühkothen; Kuhkothbad, *n.*

Duodecimal system, *système duodécimal*, Duodecimalsystem, *n.*
Duodecimo; in twelves (print.), *in-douze*, Duodez; Zwölftelform; Zwölftelgrösse, *f.*
Dupe, half leaf; bows; doups (weav.), *demi-mailles*; *mailles à culotte*, *f. pl.*, Halblize, *f.*; Stelzen, *f. pl.*
Dupion, *cocon double*, *m.*, doppeltes Seidengehäuse.
Duplex lathe, *tour à deux burins*, *m.*, Doppeldrehbank, *f.*
Duplicate, *de rechange*, zum Auswechseln.
Durant; tammy (w. fab.), *étamine*, *f.*, Etamin; Stamin; Tamis; Damis, *m.*
Dust, *v.* (dy.), *poudrer*, stäuben.
— used in casting (found.), *folle farine*, *f.*, Giesstaub, *m.*
— of roasted ore (met.), *greillade*, *f.*, Staub vom gerösteten Erz.
— -shot, *cendrée de plomb*; *cendrée*, *f.*, Vogeldunst, *m.*
Duster (goldsm.), *époussetoir*, *m.*, Staubpinsel, *m.*
— (pap. man.), *machine*, *f.*, *tambour à nettoyer les chiffons*, *m.*, Lumpenreinigungsmaschine; Siebmaschine, *f.*
Dusting; powdering, *poussiérage*; *saupoudrage*, *m.*, Bestäuben, *n.*
— (pap. man), *nettoyage*, *m.*, sieben.
Duty (st. eng.), *travail mécanique*, *effet utile*, *m.*, mechanische Leistung, *f.*
— -stamp (goldsm.), *décharge*, *f.*, Zollstämpel, *m.*
Dye; colour; colouring-liquor, *bain*; *réchaud*, *m.*, *teinture*; *matière tinctoriale*, *f.*, Färbebrühe; Farbe; Tunke, *f.*.
—, *teint*, *m.*, Färbung, *f.*
—, brown —, *teinture en brun*, *f.*, Braunfärben, *n.*
—, cinnamon —, *cannelé*, Zimmtfarbe, *f.*
Dye-drug, *drogue de teinture*; *drogue tinctoriale*, Färbermaterial, *n.*
—, fast —, *bon teint*, Färbung die hält.
—, fugitive —, *faux teint*, Färbung die sich verliert.
— -house; — -mill; — -works, *pl.*, *teinturerie*, *f.*, Färberei, *f.*
— -stuff, *couleur*; *matière tinctoriale*, *f.*, Färbestoff, *m.*
— -wood, *bois de teinture*; *bois tinctorial*, *m.*, Färberholz, *n.*
—, yellow — like alizarine, *colorine*, *f.*, Colorin, *n.*
—, *v.*; to stain, *teindre*, färben.
— again, *v.*; to — afresh; to new- —, *biser*; *repasser par la teinture*; *reteindre*, umfärben; auffärben.
— with Brasil-wood, *v.*, *brésiller*, mit Brasilienholz färben.
— blue, *v.*; to blue, *empasteler*, blau färben.
— black, *v.*; *bronzer*, schwarz färben.
—, to double —, *teindre deux fois*, zweimal färben.
— in grain, *v.*, *teindre en laine*, in der Wolle färben.
—, to give the last —, *user*, ausfärben.
— red, *v.*, *cardinaliser*, roth färben.
— saffron-colour, *v.*, *safraner*; *ensafraner*, in Saffran farben.
— red violet, *v.*, *zinzoliner*, violettroth färben.
Dyed, badly —, *vergé*, ungleich oder schlecht gefärbt.
Dyeing, *teinture*, *f.*, Färbe; Färbung, *f.*
— black; dyer's black, *noir de teinture*, *bon noir*, *m.*, Färberschwärze, *f.*
—, black —, *teinture en noir*, *f.*, Schwarzfärben, *n.*
— -copper, *chaudière de teinturier*, *f.*, Färbekessel, *m.*
— -drugs; drysaltery, *drogues de*

[illegible]

Dyer's [illegible] -black, noir de [illegible] m., Färber-[illegible].

— [illegible] — green wood, [illegible] wood-wax, génes-[illegible] pour les teinturiers, f., [illegible] m.

— [illegible] d'étain, [illegible] f.

— [illegible] Fass. n.

— [illegible] m.; guède; [illegible] f., Waid, n.

Dynamo[illegible] dynamo-[illegible] f.; casse-[illegible] Dynamo-[illegible] n.

Dynamometrical [illegible]: friction-[illegible] dynamomé-[illegible] dynamique; [illegible] de Prony, [illegible]: Fric-[illegible] Zaum, m.

E

Earth-[illegible] sonde; ta-[illegible] Erdbohrer, m.

— [illegible] terreux,

— [illegible] by a mixture of me-[illegible] f.: engobage, m. [illegible] f.: Beguss, m.

— [illegible] —: washed kaolin [illegible] m.: terre dé-[illegible] gewaschener Kaolin; [illegible] Erde.

— [illegible] —, terre grasse; terre [illegible] de foulonnier, Walk-[illegible].

— [illegible]ginous —: iron mould; [illegible] —, terre ferrugineuse; [illegible], f., Eisenerde, [illegible] eisenhaltige Erde.

— -flax, striated gypsum; stone-

alum, *asbeste flexible*, Federweiss, *n.*
Earth, martial —; ferruginous —; iron mould, *terre ferrugineuse*; *terre martiale*, *f.*, Eisenerde, *f.*; eisenhaltige Erde.
—, mixing the heavy — with sand or cinders (pott.), *dégraissement des pattes*, Entfettung, *f.*
—, japan —, *cachou*, *m.*, Catechu, *n.*; japanische Erde, *f.*
—, potter's —, *glaise*; *argile*; *terre à potier*, *f.*, Töpfererde, *f.*
—, stone —; stone flux (found.), *terre de pierre*; *castine*, *f.*, Steinerde, *f.*
—, sulphourous —, *terre sulfureuse*, *f.*, Schwefelerde, *f.*
—, sealed —, *terre sigillée*, Siegelerde, *f.*
—, transformation into — (chem.), *terrification*, *f.*, Vererdung, *f.*; Ansetzung erdiger Theile.
—, vitrifiable — (chem.), *silice*; *terre vitrescible*, *f.*, schmelzbare Erde; Glaserde.
—, virgin — (chem.), *terre vierge*, *f.*, Jungfererde, *f.*
— -work between the double-wall (met.), *pisé*, *m.*, Erdwall zwischen der Doppelmauer.
— -work (rlw.), *travaux de terrassement*, *m. pl.*; *terrassement*, *m.*, Erdarbeiten, *f. pl.*; Erdschüttung, *f.*
Earthen pan (pott.), *moulage*, *m.*, geformte Kachel.
— ware; flint-ware; wedg-wood; queen's ware, *faïence fine*; *faïence anglaise*; *faïence de terre de pipe*, *f.*; *cailloutage*, *m.*, feine Faïence; englisches Steingut; Wedgwood, *n.*
— -ware; pottery, *poterie*; *terraille*; *vaisselle de terre*, irdene Waare.
—, brown — -ware, *faïence brune*, *f.*, braune Fayence.
—, blue, printed —, *faïence fine*, *anglaise*, *f.*, feine, englische Fayence.
Earthen, common — -ware, *faïence commune*, *f.*, ordinäre Fayence; Halbporzellan; Steingut, *n.*
—, fine hard —, *lithocérame*, *m.*, feine harte Fayence.
—, italian —, *terra invetriata*, *majolica*, Id.
—, stanniferous —, *faïence émaillée*, *stannifère*, Schmelzfayence.
Ease, *v.*; to humour, to thin the edges of iron by humering (for., locksm.), *amorcer*, körnen; überfeilen; abfinnen.
Easel (gild.), *chevalet*, *m.*, Staffel, *f.*
Eau-de-luce (chem.), *eau-de-luce*, *f.*, starke Ammoniakauflösung, *f.*
Eave-lath; chantlath (carp.), *chanlatte*, *f.*, Karnieslatte, *f.*
—s, dripping —, *pl.* (plumb.), *cheneau*; *égout*, *m.*; *gouttière*, *f.*, Dachtraufe; Dachrinne; Traufrinne, *f.*
Ebonist; cabinet-maker, *ébéniste*, *m.*, Kunsttischler; Kunstschreiner, *m.*
Ebonize, *v.*; to stain wood the colour of ebony (join.), *ébéner*, schwarz beitzen.
Ebony, *ébène*, *f.*, Ebenholz, *n.*
Ebullition; effervescence (chem.), *effervescence*, *f.*, Aufwallung, *f.*
Eccentric; excentric; — wheel; — pulley (mech.), *excentrique*; *roue excentrique*, *f.*, Excentrik, *n.*; excentrische Scheibe.
— balance weight, *contre-poids d'excentrique*, *m.*, Gegengewicht des Excentriks, *n.*
— brass belt, hoop, ring, *collier m.*, *bride d'excentrique*, *f.*, Halsring des Excentriks.
— catch (st. eng.), *butoir de l'arbre et le second butoir*, *m.*, die zwei Sectoren bei der Hebelsteuerung, *m. pl.*
— gab; bush for notch, *encoche*, *f.*, Gabel, *f.*

Eccentric **gab** pin ; — rod pin, ***bouton de manivelle d'excentrique, m.***, Warze der Excentrikstange, *f*

— guard ; pointsman (rlw.), *garde d'excentrique* ; *aiguillier , m.*, Excentrikwärter ; Weichschienenwächter, *m.*

— rod (st. eng.), *tige de l'excentrique, f.* ; *tirant d'excentrique, m.* ; *barre d'excentrique*, *f.*, Excentrikstange, *f.*

— rod gear, *renvoi de mouvement de l'excentrique, m.*, Fortpflanzung **der Bewegung** des Excentriks, *f.* ; Triebwerk des Excentriks, *n.*

— wheel (mech.), *excentrique, f.*, excentrisches Rad.

Eclipse speeder ; — roving-frame, *éclipse, f.* ; *fileur en doux, m.*, Eklips Maschine.

Edelstahl (met.), *edelstahl, m.*, Id.

Edge ; corner, *arête* ; *vive arête, f.*, Kante, *f.*

— ; brink ; ring (mint), ***débord*** ; *biquet* ; *cordon* ; *bord, m.*, äusserster Münzrand, *m.*; **Kippe,** *f.*; Rand, *m.*

— (of edge-tools), *tranchant* ; *taillant* ; *fil, m.*, Schneide, *f.*

— (b. bind.), *tranche, f.*, Schnitt, *m.*

— ; rim (found.), *bord, m.*, Schlag ; Kranz, *m.*

— (furb.), *taille, f.*, Schneide, *f.*

— ; welt (carpet), *bordure*, Borde ; Bordüre ; Kante, *f.*

— (pap.), *rive, f.*, Rand, *m.*

—, *v.*; to make angular (carp.), *chanfreiner* ; *aviver* , scharf, kantig machen.

—, *v.* (for.), *border*, börteln.

—, *v.*; to set ; to set an — on ; to sharpen ; to whet (cut.), *affiler* ; *repasser*, abziehen.

—, *v.* (plumb.), *déborder* ; *rogner*, die Bleitafeln abranden.

—, *v.*; to welt (engr.), *border la planche*, die Kupferplatte berändern.

Edge off, *v.*; to scrape (engr.), *ébarber*, abschaben.

— of a bell ; border (found.), *patte, f.*, Fuss einer Glocke.

— of a board, *tranche, f.*, hohe Kante, *f.*

— that is beaten or hammered down (met. w.), *avissure* ; *avisure, f.*, Fugesatz ; Fugestreif; Falz, *m.*

— of the butteris (tool), *cercle du boutoir*, Schneide des Wirkeisens.

—, bevelled — (carp.), *avec arête abattue, en biseau*, schiefkantig.

—, to chamfer the — , *délarder*, abstossen.

—, chipped — (mint), *bavure* ; *barbe, f.*, Grath ; Bart, *m.*

— a dish off. *v.* (goldsm.), *ébarber un plat*, abranden ; abrändeln.

—, deepened — (goldsm.), *marli, m.*, vertiefter Rand.

—, draught, droved — (carp.), *vive arête* ; *arête vive, f.*, scharfe Kante.

—, engraving on the — (mint), *machinage* ; *cordonnage, m.*, Einstechen in den Rand.

—, feather — (carp.), *biseau, m.*, Keilsteg; Schrägsteg ; Schlusssteg ; Anlegesteg ; Zurichtspan, *m.*

—, fine —, *bord effilé*, feine Kante.

—, fine, sharp — (cut.), *fil fin, tranchant*, scharfe Schneide.

—, to give an — to (cut.), *donner du fil à* ; *aiguiser*, schärfen.

—, rim of the key-bit (locksm.), *museau, m.*, Rand am Schlüsselbart.

— to lay, set on —, — -way, *poser, placer de champ, de camp*, auf die hohe Kante legen, stellen.

Edge of the mould (found.), *éponge, f.*, Rand der Giessform, *m.*
— or milling of a piece of money (mint), *cordon, m.*, Randverzierung; Kräuselung, *f.*; gewundener Rand.
—, milled — (mint), *grenetis*, Rändelung, *f.*
—, on —, *de champ*, auf der schmalen Seite.
— of uncut paper, *rive, f.*, Rand am unbeschnittenen Papier.
— a plate inside, *v.* (goldsm.), *enformer le marli*, eine Schüssel innen mit einem Rande versehen.
—, to set an — on; to whet, *donner le fil à un outil*, schärfen.
—, to set on —, *poser de champ*, auf die schmale Seite legen.
— stone; dutch stone, *meule à broyer verticale, f.*, verticaler Mühlstein.
—, straight —; strike; stricker (cast., carp.), *règle*; *règle à raser, f.*, Abstreichlineal; Richtscheit, *n.*
— -tools, *instruments tranchants, m. pl.*; *taillanderie, f.*, Schneidewaaren, *f. pl.*
— -tool (glaz.), *cavoir, m.*, Beschneidemesser, *n.*
— -tool (pap. man.), *coutelas, m.*, Beschneidemesser.
— -tool maker; iron-monger, *taillandier, m.*, Zeugschmied; Scharfschmied; Eisenhändler, *m.*
—, to take off the — of (cut.), *émousser*, stumpf machen.
—s, to cut the — off (carp.), *quarderonner*, entkanten (mit dem Viertelstab).
—s, to shoot the — of boards, *dresser les planches sur la tranche*; *corroyer les tranches*, die hohen Kanten der Bretter abstossen.
—s, to take off the — (goldsm.), *rabattre*, abnehmen; abschärfen.

Edge-tool trade, *taillanderie, f.*, Schneidewaarenhandel, *m.*
— -work; milling machine (mint), *machine à cordonner, à trancher, f.*, Rändelmaschine, *f.*
Edged, *à ... tranchants*, ... schneidig.
Edgeless, *sans tranchant, émoussé*, stumpf.
Edgewise, *de champ*, Kantenweise.
Edging; gimp; loop; twisted — (lace w.), *ganse*; *gance, f.*, Gimpf; Gimf; Gimp, *m.*
— of stereotypes (found.), *échoppage, m.*, Wegnahme der Ränder an den Buchstaben einer stereotypischen Kolonne.
— -tool, *échoppe à épailler, f.*, Abstosseisen, *n.*; Abstossgriffel, *m.*
— -tool (met. w., carp.), *débordoir, m.*, Beschneidemessser, *n.*
Eduction pipe (st. eng.), *tuyau d'émission*; *canal du condenseur*; *conduit du cylindre au condenseur*; *tuyau d'éduction, m.*, Ableitungsröhre am Cylinder; Abzugröhre, *f.*
— -valve (st. eng.), *soupape d'émission, f.*, Auslassventil, *n.*
Edulcorating basin (chem.), *bassine à édulcorer, f.*, Absüsskessel.
Edulcoration; sweetening (chem.), *édulcoration, f.*, Versüssung, *f.*
Effect (mech.), *effet, m.*, Wirkung; Leistung, *f.*; Effect, *m.*
—, lost —, impeding —, *effet perdu, m.*, Nebenleistung, *f.*
—, useful —, effective power, duty, *effet utile, m.*, *quantité de travail, f.*, Nutzeffect, *m.*
—, whole —, *effet total, absolu, m.*, Totalleistung, *f.*
Effervescence; ebullition (chem.), *effervescence, f.*, Aufwallung, *f.*
Efflorescence of cobalt (chem.), *efflorescence de cobalt*, Kobaltbeschlag, *m.*
— of sal ammoniac, *efflorescence de sel ammoniac, f.*, Salmiakbeschlag, *m.*

Efflorescent (chem.), *efflorescent*, in Blumengestalt.
—, to be — (chem.), *s'effleurir*, verblumen; blümen.
Effluence; efflux (phys.), *effluence*; *émanation*, *f.*, Ausströmung, *f.*
Effluvium (effluvia, *pl.*); emanation (phys.), *effluve*, *m.*; *exhalaison*, *émanation*, *f.*, Ausfluss, *m.*; Effluvium, *n.*; Ausdünstung, *f.*
Efflux (phys.), *écoulement*, *m.*; Ausfluss, *m.*
Eight, fine —, and fine eighteen, *deux sortes de peignes servant au serançage ou peignage du lin*, die Achter und die Achtzehner.
Eighteens, in —; decimo octavo; 18mo (print.), *in-dix-huit*, Achtzehntelformat, *n.*
Eking-piece (carp.), *allonge*; *rallonge*, *f.*, Anlängerungsstück; Anschift, *n.*
Elaiosaccharum (chem.), *glycérine*, *f.*, Elaiosaccharum, *n.*
Elastic; springy, *élastique*, federkräftig; federhart; elastisch.
Elasticity; resiliency; elastic force, *élasticité*; *force élastique*, *f.*; *ressort*, *m.*, Elasticität; Federkraft; Schwungkraft; Prallkraft, *f.*
Elaterometer (phys.), *élatéromètre*, *m.*, Dampfbarometer, Dehnungsmesser, *m.*
Elbow-cushion, *accoudoir*, *m.*, Armpolster, *n.*
— joint (st. eng.), *T*, *m.*; *jointure en T*, *f.*, Knieverbindung, *f.*
— pipe (st. eng.), *coude à vapeur*, *m.*, Röhre mit einem Winkel.
— tongs used by brass founders (found.), *attrape*, *f.*, Scherbenzange; Schnabelzange; Schlackenzange, *f.*
Elbowed, *coudé*; *en équerre*, knieförmig; gelenkig; gegliedert.
Elective affinity (phys.), *affinité élective*; *attraction élective*, *f.*, Wahlverwandtschaft, *f.*
Elective, double — affinity, *double affinité élective*, doppelte Wahlverwandtschaft.
—, single — affinity, *simple affinité élective*, einfache Wahlverwandtschaft, *f.*
Electric; non-conductor, *non conducteur*, *m.*; Nichtleiter, *m.*
—, non- —; conductor, *conducteur*, *m.*, Leiter, *m.*
—, electrical, *électrique*, elektrisch.
— battery, *batterie électrique*; *pile voltaïque*, *f.*, elektrische Batterie, *f.*
— conductor, *conducteur de l'électricité*; *conducteur électrique*, *m.*, elektrischer Leiter.
— condenser, *condenseur*, *condensateur électrique*, *m.*, Condensator der Elektricität, *m.*
— current, *courant électrique*, *m.*, elektrischer Strom.
— fluid, *fluide électrique*, *m.*, elektrisches Fluidum.
— influences, *affluences électriques*, *f. pl.*, elektrische Zuflüsse, *m. pl.*; elektrisches Zuströmen.
— non-conductor, *non conducteur de l'électricité*, *m.*, elektrischer Nichtleiter, *m.*
— printing telegraph, *télégraphe électrique imprimeur*, *m.*, elektrischer Drucktelegraph.
—, not — (phys.), *anélectrique*, nicht elektrisch.
— spark, *étincelle électrique*, *f.*, elektrischer Funken.
Electricably, *au moyen de l'électricité*; *d'une manière électrique*, auf elektrischem Wege.
Electrical jar; Leyden phial; Leyden jar, *batterie de Leyde*; *batterie électrique*, Leydner Flasche.
— machine, *machine électrique*, *f.*; *appareil électrique*, *m.*, Elektrisirmaschine; Batterie, *f.*
— shock, *commotion*, *secousse électrique*, *f.*, elektrischer Stoss.
Electrician, *physicien*, Physiker *m.*

Electricity, *électricité, f.*, Elektricität, *f.*
—, collector of — (phys.), *doubleur*; *duplicateur*, Verdoppeler, *m.*
—, to convey —, *conduire l'électricité*, Elektricität leiten.
—, negative, resinous —, *électricité négative, résineuse*, Minus elektricität; negative Elektricität, *f.*; Harzelektricität.
—, positive —, *électricité positive*, Pluselektrektricität.
—, vitreous —, *électricité vitreuse*, Glaselektricität, *f.*
Electrifiable, *électrisable*, elektrisirbar.
Electrification; electrization, *électrisation, f.*, Elektrisirung, *f.*
Electrified, *électrisé*; *électrique*, electrisch; electrisch gemacht.
—, negatively, resinously —, *électro-négatif*, negativ elektrisch.
—, positively, vitreously —, *électro-positif*, positiv elektrisch.
Electrify, *v.*, *électriser*, elektrisiren.
Electrochemical gilding, *dorure par le procédé électro-chimique, f.*, elektrochemische Vergoldung, *f.*
Electrochemistry, *électrochimie, f.*, Electrochemie, *f.*
Electrode (phys.), *électrode, m.*, Stromleiter, *m.*
Electro-galvanic gilding, *dorure électro-galvanique, f.*, electro galvanische Vergoldung.
— -galvanic deposit, *dépôt électro-galvanique*, elektro galvanischer Niederschlag.
— -gilding, *dorure galvanisée*, galvanische Vergoldung, *f.*
— -magnet, *électro-aimant*; *aimant électrique*, Elektro-magnet, *m.*
— -magnet, bifurcate —; horseshoe —, *électro-aimant bifurqué*; *électro-aimant en fer à cheval*, zweischenkliger Electromagnet; Hufeisen Electro-magnet, *m.*
Electro-magnet, circular —, *électro-aimant circulaire*, kreisförmiger Elektro-magnet; spulenförmiger Electro-magnet.
— -magnet, paracircular —, *électro-aimant paracirculaire*, mittelspulenförmiger Electro-magnet.
— -magnet, straight —, *électro-aimant rectiligne*, Stabelectromagnet.
— -magnet, trifurcate —, *électro-aimant trifurqué*, dreischenkliger Electro-magnet.
— -magnetism, *électromagnétisme, m.*, Electromagnetismus, *m.*
— -magnetizing, *aimantation temporaire, f.*, Electromagnetisiren, *n.*
— -metallurgy; galvanoplastic art, *galvanoplastie, f.*, Galvanoplastik, *f.*
— -negative, *électro-négatif*, electronegativ.
— -plating, *placage électrique, m.*; *argenture électrique, f.*, elektrische, galvanische Plattirung; galvanische Versilberung.
— -positive, *électro-positif*, electropositiv.
Electrolysis (chem.), *électrolisation, f.*, Electrolyse, *f.*
Electrolyte (chem.), *électrolyte, m.*, Electrolyt, *m.*
Electrometer, *électromètre, m.*, Electrometer; Electricitätsmesser, *m.*
Electromotor, *électromoteur*, Elektricitätserreger, *m.*
Electrophorus; electrophor; electrical machine, *électrophore, m.*, Blitzstoffhalter, *m.*; Blitzstoffmaschine, *f.*
Electroscope, *électroscope, m.*, Elektroscop, *n.*; Electricitätszeiger, *m.*
Electrotyping, *électrotypie, f.*, Id.
Electrum, *alliage natif d'or et*

d'argent, m., Electrum; Silbergold, *n.*

Element; radical; first principle (chem.), *radical, m.*; *base, f.*, Grundstoff, *m.*

Eléphant (pap.), *double couronne*, Doppelkronenpapier, *n.*

Elevation (drawing), *élévation, f.*, Aufriss, *m.*

— (chem.), *vaporisation, f.*, Verdünstung; Verrauchung, *f.*

Eliquate, *v.*, *soumettre à la liquation*, der Scheidung unterwerfen.

Eliquation (met.), *ressuage, m.*; *liquation, f.*, Darren, *n.*; Seigerung; Seigerarbeit; Darrarbeit, *f.*

Elixivatio (chem.), *lixiviation, f.*, Salzausziehung, *f.*

Ellipsis (horol., lathe), *ellipse, f.*, Ellipse, *f.*

Elliptical piece of a pendulum clock of equation (horol.), *courbe d'une pendule d'équation*, ellipsenförmiges Stück an einer Vergleichungspendeluhr.

Elm, *orme, m.*, Ulmenholz; Rüsternholz, *n.*

Elutriate, *v.* (chem.), *décanter*, abgiessen, dekantiren.

Elutriation (met.), *départ, m.*, Scheidung, *f.*

Emanation; effluvium (phys.), *émanation, f.*, Ausfluss, *m.*; Ausdünstung, *f.*

Embanking; embankment (rlw.), *levée, f.*, Erderhöhung, *f.*

Embankment, *remblai*; *emplissage, m.*, Erdaufwurf, *m.*; Ausfüllung, *f.*

—s, lining of the —, *couronnement des remblais, m.*, Randeinfassung; Randbekleidung der Erdaufwürfe, *f.*

Embers, live —, *braise vive*; *cendre ardente, f.*, glühende Asche.

—, sleeping, smouldering —, *cendre qui couve, f.*, glimmernde Asche.

Embers, to diminish the — (pott.), *débraiser*, die Kohlenanhäufung vermindern.

Embolus; piston; forcer (st. eng.), *piston, m.*, Kolben; Druckstempel; Piston, *m.*

Emboss, *v.*; to gaufer (met. w.), *gaufrer*, treiben.

—, *v.* (cut.), *damasquiner*, damasciren.

— ornaments, *v.* (coppersm.), *lenter*, Zierrathen mit dem Hammer austreiben.

—, *v.*, *travailler en bosse*; *travailler en relief*; *bosseler*, bossiren, *n.*

—, *v.*; to chase (goldsm.), *bosseler*; *enfler*, heraustreiben; ausbauchen.

—, *v.*; to figure; to goffer (cl. man.), *gaufrage, m.*, pressen; gaufriren; treiben.

Embossed; figured (fab.), *broché*, durchwirkte Arbeit.

Embossing, *bosselage, m.*; *bosselure, f.*, getriebene Arbeit; Bossirarbeit, *f.*

— -loom, *métier du broché*, Durchwirkwebstuhl, *m.*

— -stick (pott.), *ébauchoir, m.*, Bossirholz; Bossirbein, *n.*; Spatel, *m.*

Embossment; relievo, *ouvrage de relief, m.*, erhabene-Arbeit.

Embroidery, artificial — with glass powder, *brillanté* (*dentelles factices*), brillantirt.

Emerald green, *vert d'émeraude*; *smaragdin*, Schmaragdgrün.

Emergent (phys.), *émergent*, austretend.

Emery (found.), *émeri*; *émeril, m.*, Schmirgel; Schmergel; Smirgel, *m.*

— dust; putty of —, *potée d'émeri*, Smirgelasche, *f.*; geschlämmter Smirgel, *m.*

— -paper, *papier à l'émeri*; *papier d'émeri*; *papier émerisé*, Schmirgelpapier, *n.*

Emery wheel (met. w.), *meule en bois, f.*, Smirgelscheibe, *f.*
Emit, *v.* (chem.), *dégager*, entwickeln.
Empty the stick into the galley, *v.* (print.), *décharger le composteur sur la galée*, ausheben.
Empyreum; empyreuma (chem.), *empyreume, m.*, Empyreuma, *n.*; brenzlicher Oelgeruch oder Geschmack.
Enamel, *émail, m.*, Schmelz, *m.*; Email; Schmelzglass, *n.*
—; encaustic (join.), *encaustique, pâte à vernir, f.*, Mischung aus Wachs und Terpentinöl.
— of China ware, *émail de porcelaine, m.*, Porzellanglasur, *f.*
—, coarse —; glazing (glaz.), *antigorium, m.*, Glasur, *f.*; Schmelzglas, *n.*; Smalte, *f.*; Blaufarbenglas, *n.*
—, thick piece of — (enam.), *canon, m.*, das dickste Stück Schmelz zum Auftragen.
—, to clear the — of the sand (gl. mak.), *éplucher*, reinigen; säubern.
— the back part, *v.*, *contre-émailler*, auch auf der Kehrseite Schmelz auftragen.
—, inlaid —-work (goldsm.), *nielle, f.*, Nielle, *f.*
Enamelled card, *carte de porcelaine, f.*, Porzellankarte, *f.*
— work, *émaillure, f.*; *ouvrage émaillé, m.*, emaillirte Arbeit; Schmelzwerk, *n.*
Enameller, *émailleur, m.*, Schmelzarbeiter, *m.*
—'s knife, *lime, f.*, Schmelzfeile.
—'s lamp (glaz.), *lampe d'émailleur*, Blaslampe; Schmelzlampe, *f.*
Enamelling; enamelled picture, *peinture sur émail, f.*, Emailmalerei, *f.*
— cake (goldsm.), *pain d'émail, m.*, Schmelzbrod, *n.*
Enchase in the shape of a ring, *v.*; to thread (jew.), *tailler en bague*, in Form eines Rings einfassen; fadenförmige Striche um etwas herum machen.
Enchasing, setting in; framing (print.), *enchâssure, f.*, Einfassung des Presstiegels.
Enclosure; rider; annex (join., carp.), *pièce ajoutée*, Anfuge, *f.*
Encrimson, *v.* (dy.), *teindre en cramoisi*, Karmesinroth färben.
End; sliver; card-—; fillet-card (card.), *ruban*; *ruban de cardes*, Band, *n.*; Bandkratze, *f.*
— of the trigger plate (gunsm.), *bouterolle, f.*, starkes Ende am Abzugblech.
—-piece of a door or gate towards the wall (carp.), *chardonnet, m.*, Endstück eines Thors gegen die Mauer zu.
— play; loss of time (screw), *temps perdu*, todter, leerer Gang.
—-screw (join.), *presse de derrière, f.*, Hüterzange, *f.*
—s of a piece of woollen stuff, *entrebandes*; *entrebattes, f. pl.*, Sahlleisten; Sahlbänder an den Tuchenden.
Endways; crossway of the grain, *bois de bout*; *bois debout*, Hirnholz, *n.*
Endwise (carp.). *de champ*, auf der Kante.
Engage again, *v.*; to throw into gear again (mech.), *rengréner*, wieder eingreifen lassen; wieder in Gang setzen.
Engine; machine, *machine, f.*, Maschine, *f.*; Kunstgetriebe. Triebwerk, *n.*
—; instrument; tool; crane, *engin, m.*, Werkzeug, *n.*; Winde, *f.*; Hebebock, *m.*
— with articulated connecting rods (Mauldslay) (st. eng.), *machine à bielles articulées, f.*, Mauldslay Dampfmaschine.
—, assistant —, *machine auxiliai-*

re; *machine de renfort*, Hülfsmaschine.

Engine, atmospheric — (st. eng.), *machine atmosphérique*, atmosphärische Maschine, *f*.

—, beam —, *machine à balancier*, Balanciermaschine.

—-builder; mechanician; mechanist; mechanic; —-maker, *mécanicien*; *constructeur*, *m.*, Mechaniker; Maschinenmacher; Maschinenbauer; Handkünstler; Triebwerkmacher; Gerüstkünstler; Werkmeister, *m.*

— with one connecting rod, and without condenser, *machine à bielle en cadre*, Dampfmaschine mit einer Treibwelle ohne Condensator.

—, double cylinder —, *machine à deux cylindres*, Dampfmaschine mit doppeltem Cylinder.

—, double acting —, *machine à double effet*, doppelt wirkende Dampmaschine.

—, expansive —, *machine à expansion*, Expansionsmaschine.

—, finishing —, *machine à arrondir*, Wälzmaschine; Zahnmaschine; Finirmaschine; Arrondirmaschine, *f*.

—-frame, *bâti*, *m.*; *charpente de la machine*, *f.*, Pfrahmem der Dampfmaschine, *m.*; Gestell, *n.*

—; fire-—, *pompe à incendie*; *pompe à feu*, *f.*, Feuerspritze; Spritze, *f*.

—, ...horse power —, *machine de la force de... chevaux*, Dampfmaschine von... Pferdekraft.

— house, *bâtiment pour la machine*, Gebäude für die Dampfmaschine.

—, high pressure —, *machine à haute pression*, Dampfmaschine mit Hochdruck.

—, horizontal —, *machine horizontale*, horizontale Dampfmaschine.

—, inclined —, *machine inclinée*, schiefliegende Dampfmaschine.

Engine, land —, *machine fonctionnant à terre*, eingemauerte Dampfmaschine.

—, lapping — (spin.), *machine à réunir*; *doubleuse*, *f.*; *doubleur*, *m.*, Doublirmaschine.

—-lathe, *tour à la mécanique*, Maschinendrehbank.

—, low pressure —, *machine à basse pression*, Dampfmaschine mit Niederdruck.

—, lifting — for great weights (mech.), *péritrochon*, *m.*, Hebemaschine zu grossen Lasten.

—, oscillating —, *machine oscillante*, *f.*, oscillirende Dampfmaschine.

— plane, *plan-manœuvre*, *m.*, Grundriss der Maschine, *m.*

—, Pauwels —, *machine à bielle en retour*, Pauwels Dampfmaschine.

—, pilot — (rlw.), *machine-pilote*, Warnlocomotive; Vorläufer, *m.*

—, pneumatic —, machine, *machine pneumatique*, Luftdruckwerk, *n.*

—, portable —, *machine portative*, tragbare Dampfmaschine.

—, to put an —, a machine together, *monter une machine*, eine Maschine bauen.

— whose shaft is driven by a vertical steam-cylinder placed beneath, *machine à tige bielle*, Dampfmaschine, deren Welle von einem darunter befindlichen Dampfcylinder bewegt wird.

— room, *chambre de la machine*, *f.*; *emplacement de la machine*, *m.*, Ort der Dampfmaschine; Maschinenraum, *m.*

—, rose — (guilloshee), *tour à rosettes*, Patronen Drehbank.

—, reciprocating —, *machine à mouvement alternatif*, alternirende Dampfmaschine.

—, self-acting — for rounding (mech.), *arrondisseur héliçoïdal*, *m.*, selbstthätige Maschine die das Rad Zahn um Zahn umdreht.

Engine, simple acting —; single-stroke —, *machine à simple effet*, einfach wirkende Dampfmaschine.
—, stationary —, *machine fixe*, feststehende Maschine.
— for dressing the springs (horol.), *grands plombs, m. pl.*, Maschine die Federn zu richten.
—, to take an —, a machine to pieces, *démonter une machine*, eine Maschine aus einander nehmen.
— tender, *tender de machines, m.*, Dampfmaschinentender, *m.*
—-turn, *v.* (engr.), *guillocher*, guilloschiren.
—, vertical — (st. eng.), *machine verticale*, senkrechte Dampfmaschine.
—, wheeled —, *machine à roues*, räderige Dampfmaschine.
—, to work an —, *faire fonctionner, jouer une machine*, eine Maschine in Gang setzen.
—, the —, machine works well, *la machine fonctionne, va bien*, die Maschine ist in gutem Gang.
—-man; machinist, *ingénieur machiniste*, Maschinist, *m.*
—-man; —-driver, *conducteur de machines*; *machiniste, m.*, Maschinist; Maschinenführer, *m.*
—s; machines, *machines-outils, f. pl.*, Werkzeugmaschinen, *pl.*
Engineer, *ingénieur, m.*, Ingenieur.
—; builder; machinist, *machiniste; constructeur, m.*, Maschinenbauer; Rüstner, *m.*
—, civil —, *ingénieur civil*, Civilingenieur.
—, optical —, *ingénieur opticien*, Ingenieuroptikus, *m.*
Engineering, *génie, m.*, Ingenieurkunst, *f.*; Ingenieurwesen, *n.*
—, *théorie des machines, f.*, Maschinenlehre, *f.*
English (print.), *Saint-Augustin, m.*, Mittelantiqua, *f.*
English, old — (print.), *gothique, f.*, gothische Schrift.
—, two-lines — (print.), *petit canon*, klein Canon.
Engrain, *v.* (dy.), *teindre grand teint*, schön färben.
Engrave, *v.*; to cut (goldsm., engr.), *graver*; *couper*, stechen; graben.
— boldly, *v.*, *couler*, fliessend stechen.
— the shell, *v.* (furb.), *tailler en acier*, ein Stichblatt mit dem Grabstichel verzieren.
— in copper, *v.*, *graver au burin*; *buriner*, in Kupfer stechen.
—, to curve or — in waved lines; to guilloshee; to wave, *guillocher*, guillochiren.
Engraver; die-sinker, *frappeur*; *graveur*, Formstecher; Graveur.
— (mint), *tailleur, m.*, Stempelschneider, *m.*
—, *graveur, m.*, Kupferstecher, *m.*
— in brass; chalcographer, *chalcographe, m.*, Metallstecher; Kupferstecher, *m.*
— on metal, *graveur sur métaux, m.*, Metallstecher, *m.*
— of stamps, *graveur de poinçons, m.*, Eisenschneider; Stempelschneider, *m.*
Engraving, *graver*; *gravure, f.*, Graviren.
—, *gravure, f.*, Kupferstich; Stich, *m.*
— tool, *outil de graveur*, Gravirbeutel, *m.*
—, copper-plate —, *gravure en taille-douce, au burin, f.*, Kupferstich, *m.*
—, letter —, *gravure en caractères d'imprimerie*, Letternstich, *m.*
—, line —, *gravure au trait, f.*, Kupferstich mit Straffirmanier.
—, seal —, *gravure en pierres fines*; *gravure en creux, f.*, Steinschnitt, *m.*

Engraving, steel —, *gravure sur acier*, Stahlstich, *m.*
—, stroke —, *gravure au burin*, Kupferstich in Nadelmanier.
—, wood —, *gravure sur bois*, Holzschnitt, *m.*
Enlargement, *renflement*, *m.*, Anschwellung, *f.*
Entablature, to form the — (join.), *pousser à la main*, das Simswerk bilden.
Entangle, *v.* (spin.), *se crampiller*, sich verwirren, krangeln.
—, *v.*, *se bourrer*, sich verwirren.
—, *v.* (locksm.), *engager*, sich festhängen.
Enterdraught by parts, *v.* (weav.), *remettage interrompu*, *m.*, satzweise, häuschenweise passiren.
Entering; drawing; draught; enter-draught (weav.), *remettage*; *rentrage*; *passage*, *m.*, Einziehen; Einreihen; Passiren; Einpassiren.
— (carp.), *emboîter*, einfügen.
Entrance; key-hole, lid of the key-hole (locksm.), *entrée*, *f.*, Entree, *f.*; Schlüsselloch; Schlüsselblech, *n.*; Schlüsselschild, *m.*
Envelope machine, *machine à faire les enveloppes*, *f.*, Briefcouvertmaschine.
Epergne (goldsm.), *surtout*, *m.*, Tafelaufsatz, *m.*
Equable (phys.), *égal*; *uniforme*, gleichmässig.
Equal, *v.*; to even (horol.), *égaler*; *égalir*, abgleichen.
Equation; levelling, *nivellement*; *aplanissement*, *m.*, Gleichmachung, *f.*
— clock, *montre à équation*, *f.*, Gleichungsuhr.
— of the coin-plates (mint), *bouement*, *m.*, Gleichschlagen der Münzplatten.
Equilibrium; equipoise, *équilibre*, *m.*; *pondération*; *libration*, *f.*, Gleichgewicht, *n.*; Balance, *f.*
Equiponderance (phys.), *équipondérance*, *f.*, Gleichheit der Schwere des Drucks.
Erecting; laying; laying down; putting up, *posage*, *m.*, Aufstellen; Aufschlagen; Aufrichten; Legen; Aufziehen; Einsetzen, *n.*
Eremacausis; slow oxydation, *érémacausis*; *oxydation par degrés*, Id.; langsames Oxydiren; Vermoderung, *f.*
Erratum; typographical error (print.), *faute d'impression*; *erreur*, *f.*, Druckfehler, *m.*
Error; wrong letter (print.), *coquille*, *f.*, verwechselter Buchstabe; Ablegfehler, *m.*
Eruginous (chem.), *érugineux*, grünrostig.
Escape of steam; puff (st. eng.), *échappement de la vapeur*, *m.*, Entweichen des Dampfes; Puff, *m.*
Escapement, scapement (horol.), *échappement*, *m.*, Gang; Abfall; englischer Haken, *m.*; Hemmung, *f.*; Stosswerk, *n.*
— -wheel; balance wheel (horol.), *roue de rencontre*, *f.*, Hemmungsrad; Steigrad, *n.*
—, recoiling —, anchor, *échappement à recul*, *m.*, zurückspringende Bewegung.
Essay, *v.* (mint), *faire l'essai*, wardiren; waradiren.
—, *v.*; to try (mint), *prendre la goutte*, Probe schöpfen.
— trowel (found.), *truelle d'essai*, *f.*, Probekelle, *f.*
Essaying-drop (gl. mak.), *larme d'essai*, *f.*, Probirthräne, *f.*
— or assaying place (mint), *essayerie*, *f.*, Probirstätte, *f.*
— plate (mint, goldsm.), *cornet*, *m.*, Probirplättchen, *n.*
— vessel; sample of the baking (pott.), *montre*, *f.*; *pyroscope*, *m.*, Brandprobe, *f.*; Probirgeschirr, *n.*
Essence (chem.), *essence*, *f.*, we-

sentlicher Geist, wesentliches Salz.
Establishment, to be on the — (print.), *être en conscience*, in gewissem Geldetstehen; in der Accidenzdruckerey arbeiten.
Estimate; device, *devis*; *dessin*; *projet, m.*, Anschlag; Ueberschlag, Kostenanschlag, *m.*
Etching; corrosion (engr.), *corrosion*; *gravure à l'eau-forte*, *f.*, Aetzen, *n.*; Radirung, *f.*
—; dotting (engr.), *pontillé*, Punktirung, *f.*
— -needle, *pointe à graver, f.*, Radirnadel, *f.*
Ether (chem.), *éther, m.*, Aether, *m.*
—, muriatic —, *éther marin, muriatique*, Salzäther, *m.*; Salznaphta, *f.*
—, nitric —, *éther nitrique, m.*, Salpeteräther, *m.*
—, sulphuric — (chem.), *éther sulfurique*, Schwefeläther.
Eudiometer (phys.), *oxygénomètre*; *eudiomètre, m.*, Sauerstoffmesser; Gütemesser; Lebensluftmesser, *m.*
—, Volta's —, *eudiomètre de Volta*, Wasserstoffgaseudiometer, *m.*
Evaporable, *vaporisable*; *évaporable*, verdünstbar.
Evaporating apparatus (chem.), *appareil de vaporisation*; *évaporatoire, m.*, Verdünstungsapparat; Abdampfungsapparat, *m.*
— -kettle (chem.), *chaudière évaporatoire, f.*, Abdämpfungskessel, *m.*
Evaporation (chem.), *évaporation, f.*, Verdünstung; Abdampfung, *f.*
Evaporator (chem.), *bassin évaporatoire, d'évaporation, de dessiccation*, Abdämpfschale, *f.*; Abdämpfungsgefäss, *n.*
Even (cloth), *suivable*, gleich.
Even, *v.*; to equal (horol.), *égaler*; *égalir*, abgleichen.
—, to make — (lathe), *arraser*, ebnen; abgleichen.
—, to render — (lathe), *affleurer*, ebnen; glätten.
Evolution of gas, *dégagement de gaz, m.*, Gasentwicklung, *f.*
Evolve, *v.*; to disengage (chem.), *dégager*, entbinden.
Exaltation (chem.), *sublimation*, *f.*, Sublimirung, *f.*
Examine, *v.* (found.), *visiter*, besehen.
Excavation; cutting (rlw.), *déblai*, *m.*, Ausgrabung, *f.*
— at the pin-head, *auche*; *tétine*, *f.*, halbkugeliges Grübchen; Höhlung zum Aufsetzen der Stecknadelknöpfe.
Excess (chem.), *excédant, m.*, Ueberschuss, *m.*
Exciter (phys.), *excitateur, m.*, Funkenzieher, *m.*
Excrescence; wart (wood), *loup*, *m.*, Auswuchs, *m.*
Exergue (mint), *exergue, m.*, Abschnitt, *m.*
Exfoliate, *v.*; splitting and shearing, *s'exfolier*; *se fendre*, sich blättern.
Exhalation; vapour; damp; steam (chem.), *vapeur*; *exhalaison*; *évaporation*; *moufette*, *f.*, Dunst, Dampf, *m.*; Ausdünstung, *f.*; Schwaden, *m.*
Exhausting, exhaustion-valve; suction-valve, *soupape d'aspiration, f.*, Einlassventil, *n.*
— syringe, *pompe à décharger*, *f.*, Ausleerungspumpe.
Exhibition of industry, *exposition de l'industrie*, *f.*, Gewerbausstellung, *f.*
— of all nations, *exposition universelle*, Universalausstellung, *f.*
Exit of steam; waste steam (st. eng.), *dégagement de vapeur*, *m.*, Dampfauslassung, *f.*
Expanding tap, *taraud à expan-*

sion, m., Expansionschraubenbohrer, *m.*

Expansion; dilatation (phys.), *dilatation, f.*, Ausdehnung, *f.*

— (st. eng.), *expansion, f.*, Id.

— -gear (st. eng.), *détente, f.*, Expansionshebel, *m.*

—, variable — gear, *détente variable*, wechselnde Expansion.

— -valve, *soupape à expansion*, Expansionsventil, *n.*

Expansive engine, *machine à expansion, f.*, Expansionsmaschine.

— vapour, *vapeur expansive*, Expansivdampf, *m.*

Expansively acting engine, *machine à expansion*, Expansionsmaschine.

Experiment, *expérience, f.*, Experiment, *n.*

Expiration of the bellows (for.), *expiration des soufflets*, Austritt der Luft, *m.*

— of patent, *expiration de brevet, f.*, Ablaufen des Patents.

Explode, *v.*; to detonate; to fulminate (chem.), *détoner*; *fulminer*, explodiren; verpuffen.

Explosion (chem.), *explosion, f.*, Id.; Entladung, *f.*

Expression (chem.), *expression, f.*, Auspressung, *f.*

Extend, *v.*; to stretch; to dilate; to protract; to lengthen, *tirer*; *étendre*; *élargir*; *allonger*; *traîner*, dehnen; ausdehnen; ziehen; recken; weiten; ausweiten; strecken; ausstrecken; verlängern.

Extender (weav.), *tamplon, m.*, Erweiterungskamm, *m.*

Extensibleness (phys.), *extensibilité, f.*, Ausdehnbarkeit, *f.*

Extract; spirits (chem.), *extrait, m.*, Id.; Geist.

Extract of Mars (chem.), *extrait de Mars*, Eisenextract, *m.*

Extravasation (chem.), *extravasation, f.*, Ausgiessung, *f.*

Extremity; return (weav.), *extrémité, f.*; *retour, m.*, Wiederkehr, *f.*

Eye; mail (loom), *maillon*; *œillet, m.*; *boucle*; *coulisse, f.*, Litzenhäuschen; Auge; Häuschen, *n.*; Maillon; Ringel; Zeugringel, *m.*; Schleife, *f.*

—; ring (s. weav.), *œil, m.*, Auge, *n.*; Ring, *m.*

— (need.), *chas*; *œil*; *trou, m.*, Oehr; Nadelöhr, *n.*

— (furb.), *œil, m.*; *douille, f.*, Muschel am Stichblatt; Haube, *f.*; Oehr, *n.*

— (letter), *œil, m.*; *face, f.*, Auge, *n.*

—; ring (goldsm.), *bélière, f.*, Oehr; Ringelchen, *n.*

—; ear, hole of the axe, *toyère, f.*, Auge, Oehr der Axt, *n.*

—, fast — (goldsm.), *bélière du talon*, unteres oder unbewegliches Oehr, *n.*

— of a hook (need.), *porte de l'agrafe, f.*, Hafte eines Hakens; Oehr eines Hakens, *n.*

—, ear of the hammer, *œil du marteau, m.*, Stielloch; Hammerloch, *n.*

—, moveable — (goldsm.), *bélière du cliquet*, oberes, bewegliches Oehr, *n.*

— of a pix (goldsm.), *lunette*, Auge einer Monstranz.

— of the rule (print.), *œil du réglet*, Strich der Linie, *m.*

—s, to prepare the — by flattening (need.), *palmer*, zu den Oehren breit schlagen.

Eyelet, *œillet, m.*; *œilleté*, gehört; Oehr, *n.*

F

:loth ; stuff ; material,
n.; étoffe, f., Zeug;
.
—, étoffe unie; étoffe
étoffe à pas simple, glat-
ichter Stoff.
v.; to manufacture, fabri-
fabriquer des étoffes,
n; verfertigen.
n; manufacture, fabri-
f., Fabrikation; Verfer-
Bereitung, f.
; maker; workman,
eur, m., Verfertiger;
beiter; Arbeiter, m.
l, surface unie, plane;
., ebene Fläche.
se; pile (mint), croix,
se, m., Bildseite; Kreuz-

nife), plat d'un couteau,
ahn, f.
), face, f., Stahlbahn;
iche, f.
, face, f., Vorderseite, f.
, endroit, rechte Seite.
œil, m., Auge, n.
anvil, face, table de l'en-
., Ambossbahn; Schlag-

letter), gros œil, breites

(chem.), masque, m.,
.
hammer, face, table du
, f., Hammerfläche;
bahn, f.
athe), plateau, m., Plan-
f.
(letter), petit œil, dün-
e.
— (letter), gras, breit.

Facets (jew.), *pans, m. pl.*; *faces*; *facettes*, *f. pl.*, Rauten; Facetten, *f. pl.*
—, to cut with — (jew.), *facetter*, rautenweise, vielseitig, vielförmig schneiden, schleifen.
Facing; surfacing, *tourner sur le tour à plateau*, flachdrehen; plandrehen.
Factory; manufactory; mill; works, *fabrique*; *manufacture*, *f.*, Fabrik; Manufaktur, *f.*
— system, *système manufacturier*, *m.*, Manufactursystem, *n.*
Factotum (print.), *passe-partout*, durchbrochene Platte oder Kolumne mit einer Einsetzlücke.
Fag-end, *lisière*, *queue de drap*, *de toile*, *f.*, erstes, innerstes Ende eines Tuchstücks; Tuchende, *n.*; Rest.
Fagot (for.), *ramasse*, *f.*; *fagot*; *paquet*, *m.*, Packet von Abfällen, *n.*
Faints, *pl.* (chem.), *esprit faible*, *m.*, schwacher Geist.
Fall; water- — (mill), *saut*, *m.*, Fall; Wasserfall, *m.*
— (horol.), *chute*, *f.*, Fall, *m.*
Fallers; faller-wire (self.-mule), *baguettes*, *f. pl.*, Aufwinder; Aufwinddraht, *m.*
—, front — (mule), *contre-baguettes*, Vorderaufwinddraht, *m.*
Falling in; crumbling (met.), *éboulement*, *m.*, Einsinken, *n.*
False-colour (dy.), *faux teint*, unächte Farbe.
Fan; ventilator, *aspirateur*; *ventilateur*, *m.*, Luftfang; Luftzieher, *m.*; Windrad, *n.*; Windtrommel, *f.*

Fan-stick (join.), *bois d'éventail*, Fächerstab.
Fancy articles, goods, *pl.*, *nouveautés*, *f. pl.*, Schnittwaaren, *f. pl.*
— articles, *pl.*, *objets de fantaisie*, *m. pl.*, vermischte Kunstgegenstände, *m. pl.*
— -coloured, *à petit teint*, bunt gefärbt.
Fang (locksm.), *griffe*, *f.*, Klaue, *f.*
—, tang, tongue, spike of a file, *soie*; *queue d'une lime*, *f.*, Angel, *f.*
Fascets, *pl.* (gl. mak.), *petites verges de fer dont on se sert pour porter les bouteilles au fourneau à recuire*, kleine Eisenstangen.
Fashion; shape; form, *façon*; *forme*, *f.*, Form; Façon, *f.*
—, *façon*, *f.*, Macherlohn, *n.*
—, *v.*; to shape; to form; to frame, *former*; *façonner*; *organiser*; *figurer*; *représenter*, bilden; façonniren; organisiren; darstellen; modeln.
—, *v.* (hos.), *former*, bilden.
Fashioning (weav.), *façonnerie*, *f.*, Blümen, *n.*
Fast; at full speed (rlw.), *à grande vitesse*, Schnell.
— (horol.), *en avance*, vor gehen.
—, to bind — *v.*; to fasten, *serrer en liant*, binden; festbinden.
—, *v.*; to fasten, *assujettir*; *assurer*; *affermir*, fest machen; befestigen.
Fasten upon by forging, *v.*; to weld, *forger à chaud*; *corroyer*, aufschweissen.
—, *v.*; to pin; to bolt (locksm.), *boulonner*, mit einem Bolzen befestigen.
—, *v.*; to nail; to make fast (carp.), *brander*; *sceller*, befestigen; annageln.
Fastening (locksm.), *fermetures*, *f. pl.*, Riegel am Schlosse.
Fat; grease, *graisse*, *f.*, Fett, *n.*
Fat (glass), *gras*, fett.
— -faced (letter), *gras*, breit.
Fathom; toise, *toise*, *f.*, Klafter, *f.*
— -wood, *bois de corde*, *m.*, junges Holz.
—s, to put up in —, *entoiser*; *corder*; *mouler du bois*, aufklaftern.
Fauld; tymp arch; working arch; fold (met.), *encorbellement de la tympe*, *m.*, Arbeitsgewölbe, *n.*
Faying (join.), *assembler*, einfügen.
Fear-nought (w. fab.), *frise*, *f.*, Fries, *m.*
Feather (carp.), *bande*; *contrefiche*, *f.*, Band; Strebeband, *n.*
— -edge (carp.), *biseau*; *biseau*, *m.*, Bahn; Schrägfläche, *f.*
— shag; woollen velvet (fab.), *panne*, *f.*; *long poil*, *m.*, Pelzsammet, Felbel; Felper; Velpel; Felz, *m.*
Feathered shot-copper, *cuivre en grains déchiré*, *m.*, zerrissener Kupferschrot.
Feces; dregs; lees (chem.), *fèces*, *f. pl.*, Bodensatz, *m.*
Fecula (chem.), *fécule*, *f.*, *amidon*, *m.*, Kartoffelstärke, *f.*
Feed, *v.* (st. eng.), *alimenter*, den Dampfkessel speisen.
— -pipe, *tuyau nourrisseur*, *alimentaire*, *m.*, Speiseröhre, *f.*
— -roller; feeder; feeding-roller (card.), *cylindre alimentaire*, Speisewalze, *f.*
Feeder; feeding apparatus (mech.), *appareil d'alimentation*, *m.*, Speiseapparat, *m.*
— (mill), *trémie*, *f.*, Trichter; Rumpf, *m.*
Feeding, filling of the furnace (st. eng.), *chargement du foyer*, *m.*, Aufgeben; Heizen, *n.*
— -cloth (spin.), *tablier*, *m.*, Einlasstuch, *n.*
— -roller, *cylindre d'entrée*; *nourrisseur*, Einziehwalze; Einlasswalze; Entréewalze; Speisewalze, *f.*

Feeding-roller; feed roller; feeder (card.), *cylindre alimentaire*, *m.*, Speisewalze, *f.*
Feeler (rlw.), *chasse-pierre*, *m.*, Wegräumer; Schienenräumer, *m.*
Felloe auger; jaunt auger, *tarière à jantière*, Felgenbohrer.
—; jaunt; felly (wheel), *jante*, *f.*; *gabel*, *m.*, Felge, *f.*
—; felly; jaunt (mill), *jante d'une roue de moulin*, *f.*, Felge; Schaufel, *f.*
Fellow; companion (pap. man.), *porse flotre*, *f.*, *saleran*, *m.*, Saalgeselle, *m.*
Felly (lathe), *jante*, *f.*, Felge, *f.*
Felt (pap. man.), *feutre*; *flotre*; *floutre*, *m.*, Filz, *m.*
—, *v.* (weav.), *feutrer*, filzen.
—-grain, *fil du bois*, Holzfaser, *f.*
—-mark (pap.), *battu de feutre*, Fehler im Papier.
—-post (pap. man.), *porse feutre*; *porse flotre*, *f.*, befilzter Pauscht.
—, piece of — (cal. pr.), *maniette*, Filzlappen; Wischlappen, *m.*
— of wood (carp.), *fil du bois*; *bois de fil*, *m.*, Langholz; Längenholz, *n.*
—s, to take off from the — (pap. man.), *lever les feuilles*, wieder von den Filzen losmachen.
Felting, *fendre le bois d'après son fil*, nach dem Wuchs spalten.
—, *feutrage*, *m.*, Filzmachen, *n.*
Female, *femelle*, weiblich.
— leg, *branche femelle d'un compas*, weiblicher Schenkel.
— screw; nut, *écrou*, *m.*, Mutter; Schraubenmutter, *f.*
Fence, inclosure, *clôture*; *haie*, *f.*, Einfriedigung, *f.*
— of a plane, *garde*, *f.*, Anschlag; *m.*
— (st. eng.), *treillage*, *m.*; *balustrade*, *f.*, Gitter; Geländer, *n.*
—, spiked — (locksm.), *artichaut ou chardon*, *m.*, Stacheln auf Mauern, *f. pl.*
Fence in, *v.*; to inclose, *clorre*; *clore*; *entourer d'une haie*, einhägen.
Fender; fire-guard (met.), *garde-feu*, Feuerschirm, *m.*
—; safe guard; feeler (loc.), *chasse-pierre*, *m.*, Wegräumer; Schienenräumer, *m.*
Fermentation (chem.), *fermentation*, *f.*, Gährung, *f.*
—; fermenting; rotting (pap. man.), *pourrissage*, *m.*, Einweichen; Faulen; Mazeriren.
—; coction; — of metals (met.), *coction*, *f.*, Reifung, *f.*
Fermentative; fret; zymoma (chem.), *ferment*, *m.*; *zumine*, *f.*, Gährstoff, *m.*
Fermenting-trough (pap. man.), *pourrissoir*; *mouilloir*, *m.*, Faulbütte; Lumpenfäule, *f.*
Fernambuc or Brasil wood (dy.), *bois de Fernambouc*, *m.*, Fernambukholz, *n.*
Ferrandine weaver, *ferrandinier*, *m.*, Ferrandinweber, *m.*
Ferrel (st. eng.), *virole*; *bague*, *f.*, Ringbeschlag, *m.*
—; iron work; iron-clip, *ferrure*; *garniture de fer*, *f.*, Beschlag; Eisenbeschlag, *m.*
Ferret (gl. mak.), *féret*; *ferret*, *m.*, Glasgriff; Eisenstab, Glasmaterie damit auszuheben.
—; floret-silk; floss-silk; flurt; flirt, *filoselle*, *f.*; *fleuret*, *m.*, Flockseide; Wirrseide; Abseide; Florettseide, *f.*
Ferretes d'Espagne; burnishing stone, *ferret d'Espagne*, *m.*; *pierre sanguine à brunir*, *f.*, Brunirstein, *m.*
Ferretto; frit (gl. mak.), *fritte*; *composition*, *f.*, Fritte, *f.*; Gemenge, *n.*; Glasmasse, *f.*; Glasgemenge, *n.*
Ferriferous, *ferrifère*, eisenhaltig.
Ferrocyanate; ferroprussiate, *ferrocyanate*, *m.*, eisenblausaures Salz; eisenchyaziksaures Salz.

Ferrocyanate of ammonia, *ferrocyanate d'ammoniaque, m.*, Eisencyanürammonium, *m.*
— of peroxyd of iron, *ferrocyanate de peroxyde de fer, m.*, eisenblausaures Eisenoxyd.
Ferroprussiate; ferrocyanate, *ferrocyanate, m.*, eisenblausaures Salz; eisenchyaziksaures Salz.
Ferruginous (chem.), *ferrugineux*, eisenhaltig; eisenschüssig.
— parts, *pl.*, *teneur de fer, f.*, Eisengehalt, *m.*
Ferrule, *virole, f.*, Stockzwinge, *f.*
— (horol.), *virole, f.*, Ring, *m.*
— (lathe), *cuivrol, m.*; *ferrule, f.*, Drehrolle, *f.*
— (furb.), *virole, f.*, Sperrring, *f.*
— of an axle-pivot, *frette de l'arbre, f.*, Wellenring eines Rades, *m.*
—, grooved — (mint), *virole cannelée*, gekerbter Prägring.
—, opening — (mint), *virole brisée*, dreitheiliger, gebrochener Prägring.
—, smooth — (mint), *virole lisse*, glatter Prägring.
—, whole — (mint), *virole pleine*, ganzer, voller Prägring.
Ferrulet of the drill bow (lathe), *cuivrot du foret*, Drehscheibchen des Drehbogens, *n.*
Ferula (b. bind.), *épée, f.*, Schwert, *n.*
Festoon in form of a heart (join.), *rais de cœur, m.*, Herzlaub an Gesimsen, *n.*
Fettle, *v.*; to clean (found.), *ébarber*, beschroten.
Fettler (spin.), *râtelet*; *peigne en acier, m.*, stählerner Kamm.
Fettling (met.), *ébarbage, m.*, Putzen, *n.*
Fibre, ligneous —, *fibre ligneuse, f.*, Holzfaser, *f.*
—s, wood with crooked —, *bois tranché*, kurzschnittiges, krummfaseriges Holz.

Fibrine (chem.), *fibrine, f.*, Faserstoff, *m.*
Fibrous; knotty (wood), *racheux*, faserig; knotig.
Fictile art, *céramique, f.*; *art céramique, m.*, Thonbildnerei; Häfnerkunst, *f.*
Fiddle drill, *tour à l'archet, m.*, Bogendrehbank.
Field-forge, *forge de campagne, f.*, Feldschmiede.
Figure, *v.*; to work a stuff with gold, silk, etc. (weav.), *brocher*, durchwirken.
—, *v.*; to goffer; to emboss (cl. man.), *gaufrer*, pressen; gaufriren; treiben.
—, *v.*; to form; to fashion, *façonner*, modeln.
Figured; embossed (fab.), *broché*, durchwirkte Arbeit.
File (locksm.), *lime, f.*, Feile, *f.*
—, *v.*; to — off (locksm., for.), *limer*, feilen; abfeilen.
— in, *v.* (locksm.), *fendre*, einen Schlüsselbart einstreichen.
— off, *v.* (met. w.), *raviver*, befeilen.
— off, *v.*; to polish (cut., locksm.), *blanchir*, abschleifen; abfeilen; weissfeilen; poliren.
— over, *v.*, *passer la lime sur, etc.*, überfeilen.
— with the riffler, *v.* (gild.), *rifler*, mit der Rundfeile oder Raspelfeile bearbeiten.
—, adjusting — (mint), *lime à ajuster*, Justirfeile, *f.*
—, arm- —; rubber; rough- —, *lime à bras, f.*; *carreau, m.*, Armfeile; viereckige, grosse Feile.
—, balance-wheel —; swing-wheel —, *lime à roue de rencontre*, Steigradfeile.
—, bastard — (locksm.), *lime bâtarde*, Bastardfeile; Vorfeile; Schluchtfeile, *f.*
—, bastard-toothed —; planing- —, *grosse lime*, Bestossfeile, *f.*

File, blunt —, *lime qui va en se diminuant*, Feile die sich wenig verjüngt.
—, bow —; rifler, *rifloir*, *m.*; *lime à archet*, *f.*, Bogenfeile; Lochfeile, *f.*
— -cutter; gimblet-maker; bore-smith, *tailleur de limes*; *taillandier vrillier*, *m.*, Bohrschmied; Feilenhauer, *m.*
— -cutting machine, *machine à tailler les limes*, Feilenhaumaschine, *f.*
—, cotter —, *lime plate étrécie*, dickflache Feile.
—, clock-maker —; watch —, *lime d'horloger*, Uhrmacherfeile.
—, dead smooth —; superfine —, *lime superfine*, Feinschlichtfeile; Schlichtschlichtfeile.
—, double-cut —, *lime à deux tranchants*; *lime à contre-taille*, zweihiebige Feile.
—, dovetail —, *lime à queue d'aronde*, Schwalbenschwanzfeile; Steigradschieberfeile.
— -dust; filings (locksm.), *limaille*; *rognure*, *f.*, Abfeilicht, *n.*; Feilicht; Feilstaub, *m.*; Feilspäne, *m. pl.*
— -dust sieve (goldsm.), *plateau*, *m.*, Feilspänsieb, *n.*
—, enameller's —, *couperet*, *m.*, Schmelzfeile, *f.*
—, engraver's — (engr.), *berceau*, *m.*, Wiege, *f.*
—, equalling —, *lime à égalir*, Zahnfeile; Ausstreichfeile.
—, flat —; hand- —; safe-edge, *lime plate*; *plate large*; *plate à main*, flache Feile; Ansatzfeile; Handfeile.
—, flat half-round —, *lime plate demi ronde*, flach halbrunde Feile.
—, float, single-cut —, *lime à taille simple*, einhiebige Feile.
—, fine-toothed —, *lime moyenne*, Mittelfeile,

File, feather-edged —; slitting —; screw-head —, *losange*, *f.*, Einstreichfeile; Schraubenkopffeile, *f.*
—, half-round —, *demi-ronde*, *f.*, halbrunde Feile.
— -hardening, *trempe des limes*, *f.*, Feilenhärtung, *f.*
—, hand- —; flat —; safe-edge, *lime plate*; *plate large*; *plate à main*, flache Feile; Ansatzfeile; Handfeile.
—, hollow edge joint- —, *lime à charnière creuse*, hohle Charnierfeile.
—, hollow edge pinion- —, *lime à pignon creux*, Trieb Grundfeile.
—, round edge joint- —, *lime à charnières*, Charnierfeile; Charnierplatzfeile.
—, knife —; flat —; *lime coutelle*, *lime en couteau*; *lime à fendre*, Messerfeile.
—, nail-formed — (need.), *étibeau*; *étibois*; *outibot*, *m.*, Spitzstöckel, *n.*
—, parallel —, *lime parallèle*, Feile von gleicher Breite und Dicke.
—, pillar- —, *lime plate amincie*, dünnflache Feile.
—, pillar- — (horol.), *lime à pilier*, Feile für die Platinenstifte.
—, pinion —, *lime à pignon*, Triebfeile.
—, pivot- —, *lime à pivots*, Zapfenfeile, *f.*
—, planing- —; bastard-toothed —, *grosse lime*, Bestossfeile, *f.*
—, potance- —; four-sided, four-square —, *carrelette*, *f.*, Polirfeile, *f.*
—, round —, *lime de rat*; *lime ronde*; *queue-de-rat*, runde Feile.
—, round joint- —, *lime à charnière ronde*, runde Charnierfeile.
—, round edge joint- —; joint- —;

lime à charnières, Charnierfeile; Charnierplatzfeile.

File, round-off- —, *lime à arrondir*, Walzfeile.

—, round — for grooving, *lime ronde à coulisse*, Nadelfeile des Goldarbeiters.

—, rough —, *lime d'Allemagne*; *lime en paille*, Strohfeile.

—, rough —; arm- —; rubber, *lime rude, forte*; *lime à bras*, *f.*; *carreau*, *m.*, Rauhfeile; Armfeile.

—, small —, *lime à main*; *limatule*, *f.*, Handfeile; kleine Feile.

—, slitting —; feather-edged —; screw-head —, *losange*, *f.*, Einstreichfeile; Schraubenkopffeile, *f.*

— stroke, *coup de lime*, *m.*, Feilenhieb; Feilenstrich, *m.*

—, swing-wheel —; balance-wheel —, *lime à roue de rencontre*, Steigradfeile.

—, single-cut —; float, *lime à taille simple*; *lime à une seule taille*, einhiebige Feile.

—, straw- —, *lime en paille*, Strohfeile, *f.*

— -stroke, *trait de lime*, *m.*, Feilstrich, *m.*

— the shaft of the needle, *v.*, *dresser de lime*, den Schaft der Nähnadeln befreien.

—, smooth —, *lime douce*, Glattfeile; Schlichtfeile.

—, superfine —; dead smooth —, *lime superfine*, Feinschlichtfeile; Schlichtschlichtfeile.

—, taper flat —; taper hand- —, *lime plate pointue*, *f.*, spitzflache Feile; Spitzfeile, *f.*

—, tarnishing- —, *lime à mater*, *f.*, Mattfeile, *f.*

—, triangular —; three square —, *tiers-point*, *m.*; *lime triangulaire*, *f.*, dreieckige Feile.

—, thinning — (horol.), *lime à efflanquer*, Flankirfeile.

Filed too thin (horol.), *efflanqué*, zu dünn gefeilt.

Filer; scraper of the blanks (mint), *coupeur*, *m.*, Münzschneider, *m.*

Filigrane; filligree; fillagree (goldsm.), *filigrane*; *filagramme*, Filigran; Drahtfadenarbeit; durchbrochene Drahtarbeit.

— -worker (goldsm.), *ouvrier en filigrane*, *m.*, Filigranarbeiter; Drahtarbeiter, *m.*

Filing-board; — -block, *estibois*; *entibois*; *étibois*; *étibot*; *étibeau*; *bois à limer*, *m.*, Feilholz am Schraubstock, *n.*

— machine; shoping machine, *limeuse*; *machine à limer*, Feilmaschine, *f.*

—, rough — (cut.), *ébauchage*, *m.*, Grobfeilen der Klinge.

—s; file-dust, *limaille*; *rognure*, *f.*, Abfeilicht, *n.*; Feilicht; Feilstaub, *m.*; Feilspäne, *m. pl.*

Fill up, *v.* (dy.), *recruter le bain d'alun*, wieder auffrischen.

Fillet; rebate (join.), *plate-bande*, *f.*; *réglet*; *listel*; *filet*, *m.*, Platte, *f.*; Plättchen, *n.*

—; rib; bead (carp.), *nervure*, *f.*, Vorsprung, *m.*

—; doffing cylinder; doffer (card.), *déchargeur*; *peigneur*; *tambour de décharge*, *m.*, Abnehmer; Fillet, *n.*; kleine Trommel; Fillettrommel; Kammwalze, *f.*

— (horol.), *filet*, Kranz; Vorsprung, *m.*

— (goldsm., b. bind.), *filet*, *m.*, Streifen, *m.*

—; ribbon; slip; planchet (mint), *lame*; *barre*, *f.*, Zain, *m.*

— -card, *ruban de carde*, *m.*, Band, *n.*; Bandkratze, *f.*

— -plane, *tire-filets*, *m.*, Filethobel, *m.*

— on silver-vessels, *suage*, *m.*, Kranz am Silbergeschirr.

— -tool (cut.), *tire-filets*, *m.*, Filetzieher, *m.*; Fileteisen, *n.*

Filling (weav.), *remplissage, m.*, Ausfüllung, *f.*
—, feeding, — of the furnace (st. eng.), *chargement du foyer, m.*, Aufgeben; Heizen, *n.*
— -place (met.), *pierre de rustine, f.*, Einfüllort, *m.*
— piece (locksm., for.), *lardon, m.*, Füllspan, *m.*
— tie-beam (carp.), *entrait de remplage, m.*, Füllspan.
Fillister (join.), *coulisseur*; *feuilleret, m.*; *rainoire, f.*, Falzhobei, *m.*
Filter (chem.), *couloir*; *filtre*; *carrelet, m.*, Filtrirmaschine; Durchseiher, *m.*
—, *v.*; to decant; to strain; to percolate; to clarify; to purify; to pour through (chem.), *couler*; *épurer*; *purifier*; *clarifier*; *verser*; *passer par*; *filtrer*, abseihen; filtriren; abklären; durchklären; durchgiessen.
Filtering (chem.), *filtration, f.*, Filtriren.
— -cap (chem.), *chausse, f.*, Filtrirhut, *m.*
Filth (cl. man.), *ordure, f.*; *époutí, m.*, Knötchen im Tuch, *n.*
Filtration; percolation, *versement, m.*; *filtration, f.*, Durchgiessung, Filtrirung, *f.*
Fine, *v.* (met.), *affiner*, frischen; abtreiben.
— arch (gl. mak.), *arche à fritte, f.*, Vorofen für die Fritte.
— -grained, *à poil fin*, feines Haar.
— -grained wood, *à fil fin*, feinfaserig.
Fineness (mint), *finesse, f.*, Löthigkeit, *f.*
Finer; refiner (met.), *fineur*; *fondeur de la litharge*, Frischer, *m.*
Finery; chafery (met.), *allemanderie, f.*, Knopperhammer, *m.*
—, *foyer d'affinerie, m.*; *affinerie*; *finerie, f.*, Frischherd, *m.*; Garhütte; Abtreibhütte, *f.*; Treibherd, *m.*
Finery; a little forge where iron is made into wire, *affinerie, f.*, Drahtzieherei, *f.*; Drahtzug, *m.*
Finger nut; — screw; winged screw (locksm.), *vis ailée*, Flügelschraube; Handschraube.
Fingerstall; thumbstall (lace w.), *doigtier, m.*, Fingerling, *m.*
Fining (cl. man.), *affinage, m.*, Feinscheeren, *n.*
—; refining (met.), *finage, m.*, weissen; feinen.
Finish, *v.*; to work out; to perfect; to compose; to elaborate, *travailler*; *composer*; *parfaire*; *achever*; *finir*; *perfectionner*, ausarbeiten.
—, *v.*; to give the finishing stroke; to trim, *mettre la dernière main à*, die lezte Hand an etwas legen.
—, *v.*; to work over (join.), *ragréer*, noch einmal überarbeiten; vollends ausarbeiten.
—, to give the — (cl. man.), *striquer*, ausrauhen; den lezten Strich geben.
—, *v.*; to trim (dy.), *parachever*, seine Vollendung erhalten; ausfärben.
Finisher; beating-engine; beater (pap. man.), *pile raffineuse, f.*; *cylindre affineur*; *raffineur*; *cylindre à broyer*; *broyeur, m.*, Feinzeug Holländer; Ganzzeug Holländer; Ganzholländer, *m.*
—; finishing card, *finisseur, m.*; *carde en fin, f.*; Feinkratze; Auskarde; Reinkarde; Feinkrempel, *f.*
— (horol.), *finisseur, m.*, Abgleicher, *m.*
— (need.), *finisseur, m.*, Polirer, *m.*; Spitzenglätter, *m.*
Finishing (dy.), *achèvement, m.*, Ausfärbung, *f.*
— (cl. man.), *stricage*; *apprêt, m.*, Appretur; Bereitung; Trampeln; Walken; Ausrauhen, *n.*
—; trimming (pott.), *achevage*; *rachevage, m.*, Ausarbeiten;

lezte Form geben; Ausarbeitung, *f.*
Finishing, to give the —, *donner le buis*, die Vollendung, lezte Glättung geben.
— roll; merchant roll (roll. iron), *cylindre étireur*; *cylindre finisseur*, Stabwalzwerk; Reckwerk, *n.*
— -rollers; finishers (pap. man.), *cylindres affineurs*, *m. pl.*, Feinmachrollen, *f. pl.*
— -tool (pott.), *gradine*, *f.*, Vollendewerkzeug, *n.*
Fir; deal; — -tree; spruce; pine; pine-wood, *sapin*; *pin*, *m.*, Tannenholz, *n.*; Weisstanne, *f.*; Föhrenholz; Kiefernholz.
— -beam; — - post (carp.), *barrefort*, Fichtenbalken; Fichtenpfosten; Fichtenpfahl, *m.*
— -beam without knots (carp.), *louchon*, *m.*, knotenloser Tannenstamm.
— -plank, *sapine*, *f.*, Tannenbrett, *n.*
Fire, lustre (lap.), *œil*, *m.*, Auge, *n.*; Glanz, *m.*
—, blazing —, *feu qui flambe*, Flammfeuer, *n.*
—, brisk —, *feu ardent*, *vif*, lebhaftes Feuer.
—, colour of the — in the furnace (found.), *lune*, *f.*, Farbe des Feuers im Ofen.
—, to cover the — (pott.), *couvrir le feu*, das Feuer bedecken.
—, glowing —, *braise*, *f.*; *feu de chaude*, *m.*, Glühfeuer, *n.*
— to obtain iron by immediate refining, *forge à la catalane*, katalanische Schmelzhütte.
—, open — (met.), *feu nu*, offenes Feuer.
—, reverberatory — (chem.), *feu de réverbère*, Streichfeuer, *n.*
—, roasting — for copper, *feu de grillage*, Garfeuer, *n.*
—, slow —; small — (pott.), *trempe*, *f.*; *petit feu technique*, *m.*, gelindes Feuer; Lavierfeuer.
Fire, smoky — (pott.), *enfumage*, *m.*, Schmauchfeuer, *n.*
—, sharp — (pott.), *grand feu technique*, scharfes Feuer.
—, to stir the — (for.), *raviver le feu*, wieder anfachen.
— -screen (goldsm.), *garde-feu*, *m.*, Feuerschirm, *m.*
—, to protect the tube against the — (chem.), *chemiser*, den Kolben, durch einen Ueberzug gegen das Feuer schützen.
—, violent — (for.), *feu violent*, Gluth, *f.*
— -bar (loc.), *gril du foyer*, *m.*, Feuerrost, *m.*
— -box; — -place (st. eng.), *foyer*, *m.*, Feuerkasten; Herdkasten, *m.*; Feuerbüchse, *f.*
— -box (loc.), *boîte à foyer*; *boîte à feu*, Feuerbehälter, *m.*; Feuerkammer, *f.*
— -bridge (met.), *autel*, *m.*, Feuerbrücke, *f.*
— -bridge (st. eng.), *pont*, *autel*, *m.*, Feuerbrücke, *f.*
— -cock, *robinet à feu*, *m.*, Feuerkrahn, *m.*
— -damp (min.), *grisou*, *grison*; *feu grisou*, Stickluft, *f.*; Minenfeuer.
— -engine; engine, *pompe à incendie*; *pompe à feu*, *f.*, Feuerspritze; Spritze, *f.*
—, portable — -engine, *pompe portative*, Tragspritze, *f.*
— -guard; fender (met.), *garde-feu*, *m.*, Feuerschirm, *m.*
— -hook; poker (found., met.), *râble*, *m.*, Rührkrücke, *f.*; Löschhaken, *m.*; Rühreisen, *n.*
— -iron; large poker (met.), *fer à faire la percée*; *perce-fournaise*, *m.*, Abstechstachel, *f.*; Stecheisen, *n.*
— -iron (met.), *lâchefer*, Feuereisen, *n.*
— -iron; poker; stithy-crook (for.), *tisonnier*; *rouable*; *roa-*

lable, m.; *raspe, f.*, Schür-
m.; Schürstachel, *f.*;
iaken; Kohlenrechen, *m.*;
isen, *n.*
; poker (found.), *poinçon*,
igeneisen; Stecheisen, *n.*
— iron (met.), *pal des*
, m., grosses Schüreisen.
— -iron to cleanse the
ipe (met.), *estogard, m.*,
tange zum Putzen der
ilgröhre.
lock; gun-lock (gunsm.),
, f., Schloss; Gewer-
; Flintenschloss, *n.* *
coal-pan, *réchaud*; *bra-*
., Feuerbecken, *n.*; Kohl-
, f.
tinm.), *marmite à feu, f.*,
pf; Gluthtopf, *m.*
(gunsm.), *bassinet, m.*,
, f.
— -pan (goldsm.), *bas-*
m., Leuchterschälchen, *n.*
; — -box (st. eng.),
m., Feuerkasten; Herd-
m.; Feuerbüchse, *f.*
(met.), *cuve*; *cheminée*,
rnschacht; Eisenkasten;
l, *m.*; Gestell, *n.*; Schacht,

el (found., for.), *ébraisoir*,
elle à braise, f., Gluth-
l; Kohlenschaufel, *f.*
ce (st. eng.), *surface de*
, f., Heizfläche, *f.*
(met.), *pince*; *mordache*,
lines, f. pl.; *fourgon, m.*,
luft; Gluthzange, *f.*
f — -box (st. eng.), *ciel*
r, m., Heizhimmel, *m.*
(for.), *bune, f.*, Brand-
f.
; stoker (st. eng.), *chauf-*
n., Einheizer; Unterschü-

; fuel; firing, *bois*; *com-*
; *chauffage, m.*, Holz;
naterial, *n.*; Feurung, *f.*
chisel, *bec d'âne*, Kreuz-
meissel; Stechmeissel; Reiss-
haken, *m.*

Firsting; bittern (bleach.), *eau mère*, Bitterlauge, *f.*

Fish-bellied, *ondulé*; *à ventre de poisson*, fischbauchig; wellenartig.

— hook, *hameçon*; *haim, m.*, Fischangel, *f.*; Angelhaken, *m.*

— skin (join.), *peau de chien de mer*; *peau de chien, f.*, Fischhaut, *f.*

Fit, *v.*, *présenter*, anpassen.

—, *v.*; to dove-tail; to clamp (carp.), *emboîter*, fügen; einfügen; verzapfen; auffügen.

—, *v.*; to — on (locksm.), *ajuster*, reguliren; richtig anpassen.

—, *v.*; to form (b. bind.), *rabaisser (le carton)*, formiren; nach der Grösse des Buchs abrichten.

Fitter; upper roller (weav.), *verdillon, m.*, Schnürstock; Litzenstock, *m.*; Ruthe; Baumruthe; Filzruthe, *f.*; Einlegstäbchen, *n.*

—, *ajusteur, m.*, Herrichter, *m.*

— weigher of the mint (mint), *ajusteur, m.*, Justirer, *m.*

Fitting up; setting up, *pose, f.*, Aufstellen, *n.*

— up (mech.), *appareil intérieur, m.*, innere Einrichtung.

Fix, *v.* (dy.), *assurer*, fixiren.

—, *v.* (gild.), *asseoir*, auf den Goldgrund auftragen.

—, *v.* (chem.), *fixer*, fixiren.

— a rope, *v.* (carp.), *chabler*, ein Tau befestigen.

—, *v.* (goldsm.), *arrêter*, befestigen.

— the outline, *v.* (engr.), *arrêter un trait ou contour*, die Contour feststellen.

Fixed; dormant, *dormant*, schlafend; ruhend.

Fixture (carp.), *retenue, f.*, Strebeholz, *n.*

—, place of —, *point de retenue, d'attache, m.*, Anhaltungspunkt, *m.*

Flaccidity (phys.), *flaccidité, f.*, Schlaffheit, *f.*
Flack of fire; spark; scale of hot iron, *bluettes de fer*; *étincelles*; *battitures, f. pl.*, Funken; Eisensinter, *m.*
Flag-stone of the furnace, *dalle du fourneau, f.*, Bodenstein, *m.*
Flake (chem.), *flocon, m.*, Flocken, *m.*
—, *v.*; to scale (wood, iron), *écailler*, schuppen; abschuppen; abkrusten; abschalen; ausschalen.
—s; scales (met. w.), *écailles, f. pl.*, Schuppen; schuppenförmige Bleche.
Flanch; flange; flantch, *rebord de la roue, m.*; *saillie, f.*, Spurkranz; Kranz, *m.*
— of pipes (mech.), *rebord, m.*, Biegung der Röhren, *f.*
Flange of wheels (loc.), *boudin des roues, m.*, Radfelge, *f.*; Radkranz, *m.*
Flannel, *flanelle, f.*, Flanell, *m.*
—, treble-milled —, *molleton de laine, m.*, Wollenmolton, *m.*
Flap of the meal-tub (mill) *battant de huche, m.*, Schlagruthe, *f.*
Flash-pipe (gas), *perche*; *lanterne, f.*, Zündlaterne, *f.*
Flashing (gl. mak.), *éclater*; *luire*, blitzen; funkeln.
— furnace (gl. mak.), *four à réchauffer*, Auslaufofen, *m.*
Flask (found.), *châssis, m.*, Flasche; Formflasche; Giessflasche, *f.*; Kasten; Laden, *m.*
—; green sand (found.), *sable vert, m.*, grüner Sand.
—, bottom —; drag (found.), *châssis de dessous, m.*, Unterkasten.
— -breaker (phys.), *casse-bouteille, m.*, Flaschensprenger, *m.*
—, middle — (found.), *châssis du milieu, m.*, Mittelkasten, *m.*
—, top — (found.), *châssis de dessus*, Oberkasten, *m.*
Flat (mech.), *plane*, flach.
—; top; top-card; clearer board; clearer (card.), *chapeau, m.*, Deckel; Kratzdeckel, *m.*
Flat (spin.), *plateau, m.*, Platte, *f.*
— -file; safe-edge; hand-file, *plate large*; *lime à main*; *lime plate, f.*, Ansatzfeile; Handfeile; flache Feile.
— half-round, *lime plate demi ronde*, flache, halbrunde Feile.
— -iron (locksm.), *demi-laine, f.*, Flacheisen, *n.*
— side, *champ d'une pièce de bois, m.*, flache Seite.
— -wire, *fil plat*, Flachdraht, *m.*
Flatten, *v.* (wire-dr.), *écacher*, platt machen; plätten.
—, *v.* (met. w.), *aplatir*, fletschen; abbreiten; abpochen.
—, *v.*; flat (mint), *flatir*, die Schrötlinge ausschlagen.
— a wire, *v.* (need.), *aplatir le fil d'archal*, den Draht flecken.
—s, workman that — and smoothes the iron, *élargisseur*; *aplatisseur, m.*, Gleicher, *m.*
Flattener (need.), *palmeur, m.*, Breitschläger, *m.*
—; flattening cylinder (mint), *dégrossi, m.*, Plattwalze, *f.*
Flattening; laminating (wire-dr.), *laminage, m.*, Drahtplätten, *n.*
— -mill, *moulin à écacher*, Plättmühle, *f.*
— -iron (gl. mak.), *fer à platir*, Plätteisen.
Flatter; roller; rolling-cylinder; flatting-hammer (roll. iron), *aplatissoire, f.*, Streckwerk; Plättwerk, *n.*; Streckwalze; Plättwalze, *f.*; Streckhammer; Stabhammer; Urwellhammer, *m.*
— of gold-wire, *lamineur d'or*, Goldlahnschläger, *m.*
Flatting; rolling (iron), *laminage, m.*, Walzen; Plätten, *n.*
— -hammer; tilt-hammer (found.), *martinet, m.*, Hammer; Plattenhammer, *m.*
— mill; sheet-iron works, *pl.*,

rie; *tôlerie, f.*; *moulin à*
à écacher, m., Plätt-
f.; Eisenblechwerk, *n.*
mill (mint), *laminoir, m.*,
verk, *n.*; Durchlass, *m.*
met. w.), *laminoir, m.*,
ihle, *f.*; Plättwerk, *n.*
(carp.), *méplat*; *à plat*,

gew-gaw, *clinquant*; *coli-*
m.; *fanfreluche, f.*, Flit-
n, *m.*
ack; fracture (iron), *ger-*
crevasse; *crique*; *paille*,
ste; Hartborste, *f.*; Härte-
Defekt; Riss, *m.*; brü-
Stelle.
er (for.), *moine, m.*, bla-
elle.
e; tangle; skip (weav.),
çure, f., Webernest, *n.*
an.), *rupture d'une maille*,
tte im Tuch.
k (met. w.), *brisure, f.*,
, *f.*
m.), *paille*; *glace, f.*, Fle-
m.
ter (gild.), *porure, f.*,
en, *n.*
(carp.), *flache*; *dosse, f.*,
kante; Waldkante; Schwar-
Schälstück, *n.*
man.), *bros, m.*, fremder
r in dem Kartenpapier.
ed — in iron, etc., *arai-*
f., ästiger Haken.
uced by overheating; over-
g (for.), *surchauffure, f.*,
m.; brüchige Stelle durch
tarke Glühe.
h a —; starred (mint),
gesprungen; gerissen.
having flaws (goldsm.),
ux, unrein; walkig.
udy (jew.), *sourd*, trüb;
g.
, *m.*, Flachs, *m.*
reak —, *broyer le lin*, den
brechen.
; hatchel; heckle, *séran*;
sérançoir; *serin, m.*, Hechel, *f.*

Flax, dressed —, *lin préparé*, zubereiteter Flachs.

—, hemp or — dressing, *peignage de lin*; *sérançage*, Flachshechlerey, *f.*

—, earth, mountain —; amianthus; asbestos; plume-alum; salamander's hair, *amiante*; *lin minéral*: *asbeste, m.*, Amianth; Asbest; Steinflachs; Bergflachs; Erdflachs; Bergstein, *m.*; Steinblüte; Bergwolle, *f.*

— -mill, *manufacture de lin, f.*, Flachsfabrik, *f.*

— -retting, *rorage, m.*, Rösten, *n.*

—, raw —; undressed —, *lin cru*, roher Flachs.

— of second quality, *reparon, m.*, Flachs von zweiter Gattung, mittlerer Art.

Fleece; lap, *laine de toison*; *rappe, f.*; *lainage, m.*, Schurwolle, *f.*; Vliess, *n.*; Wickel, *m.*; Fell; Pelz, *n.*

— -washing, *lavage à dos*, Pelzwäsche; Rückenwäsche.

Flexibility; suppleness, *flexibilité, f.*, Biegsamkeit, *f.*

Flexible; bendable; supple; pliant, *courbable*; *pliable*; *flexible*; *souple*, biegsam; geschmeidig.

Flexion; bend; flow, *retombée*; *cambrure, f.*, Beuge, *f.*

Flint; pebble; silicium (pott.), *silex*; *caillou-silex, m.*, Kiesel; Kieselstein, *m.*

— -glass, *cristal anglais*; *flint-glass, m.*, Flintglas, Kieselglas, *n.*

— -lock (gunsm.), *platine à pierre, f.*, Schloss; Feuerschloss.

—, striking — (gunsm.), *pierre à feu*, Flinstenstein; Batteriestein, *m.*

— -ware; wedgwood; earthenware; pottery; queen's ware, *faïence fine*; *faïence anglaise*; *faïence de terre de pipe, f.*; *cailloutage, m.*, feine Fayence;

englisches Steingut; Wedgwood.
Float; — -stone (st. eng.), *flotteur*, *m.*, Schwimmer, Wasserstandsmesser, *m.*
—; raft, *radeau*, *m.*, Floss; Holzfloss, *n.*
—; single-cut file, *lime à une seule taille*, einhiebige Feile.
—, *v.*, *égaliser*; *aplanir*, abgleichen.
—, *v.*; lie loose, flush (weav.), *flotter*, flottliegen.
— -board (mill), *palette*; *aube*, *f.*; *coursier*, *m.*, Schaufel; Radschaufel, *f.*
— -board of the hammer wheel (met.), *paichère*, *f.*, Radschaufel des Eisenhammers, *f.*
Flocculence (chem.), *flocculence*, *f.*, Brechen, *n.*
Flock; tuft (spin.), *flocon*, *m.*, Flocken, *m.*
—, *bourre tontice*, Scherwolle, *f.*
—, to beat well the — for moulding (found.), *émonder*, die Flocken zu Formen wohl schlagen.
— -paper (pap. hang.), *papier tontice*, Papiertapete von Scherwolle.
— -silk; bundle of coarse silk thread, *capiton*; *fleuret*, *m.*; *bourre de soie*; *filoselle*, *f.*, Flockseide, *f.*; Bündel davon.
— -silk (s. spin.), *morvolant*, Wirrseide beim Haspeln.
— -silk of the meanest quality, *soies rondelettes*, *f. pl.*, Flock und Wirrseide von der schlechtesten Sorte.
— -surface, *velouté*, *m.*, Sammetart, *f.*
— wool, *abat-chauvée*, *f.*, geringere Wolle; Ausschusswolle, *f.*
— of wool; lock of wool, *flocon de laine*, Wollflocke, *f.*
—s; shearings, *pl.*, *tonture*; *tontisse*, *f.*, Scherwolle, *f.*; Scherflocken, *f. pl.*; Scherhaare, *n. pl.*
—s of wool; waste-wool (cl. man.), *bourre-lanice*; *bourre de laine*, *f.*, Flockwolle; Schlagwolle; Kratzwolle, *f.*
Floor; ground (join.), *carreau*, *m.*, Füllbrett, *n.*
—, *v.*; to board; to planch, *planchéier*; *revêtir de planches*, abdielen; ausbohlen; ausdielen.
— -cloth, *toile cirée pour plancher*, Wachstuch für Fussböden.
Florence (s. fab.), *florence*, *f.*, Florentiner Taffet.
Floretta; refuse; floss-silk; floret-silk; flurt; flirt; ferret, *contailles*; *soies contailles*, *f. pl.*; *bourre de soie*; *filoselle*, *f.*; *fleuret*, *m.*, Wirrseide; ganz schlechte Flockseide; Flocke, *f.*; Abseide; Florettseide; Galletseide.
Flos (met.), *chio*; *floss*, *m.*, Stühloch, *n.*
Floss ferri or martis; martial flowers, *fleur de fer*; *mine de fer blanche*, *f.*, Eisenblume, *f.*
— sulphuris; flowers of sulphur (chem.), *fleurs de soufre*, *f. pl.*, Schwefelblumen, *f. pl.*
—, spun — -silk, *fantaisie*, *f.*, Flockseide zur Tapezierarbeit.
Flounce (weav.), *dent-de-rat*, *f.*, Rattenzahn; Zäckchen am Rande zur Verzierung.
Flour, fine rich —, *farine affleurie*, feines, reiches Mehl.
— -mill, *minoterie*, *f.*, Mahlmühle, *f.*
— -sieve, *sas*, *m.*, Mühlenbeutel, *m.*
Flourish; border; printer's flower; tailpiece (print.), *vignette*; *lampe*, *f.*; *fleuron*; *cul-de-lampe*, *m.*, Buchdruckerleiste, *f.*; Buchdruckerstock, *m.*
—, *v.* (print.), *estamper*, abstämpeln.
Flourished; ornamented (print.), *gris*; *orné*, musirt.
Flow; bend; flexion, *retombée*; *cambrure*, *f.*, Beuge, *f.*
Flower (dy.), *fleur*; *fleurie*, *f.*,

Blume, *f.*; Schaum an der Blau-*join*, küpe, *m.*

Flower of benzoin, *fleur de benjoin*, Benzoeblume, *f.*

— -dye; form stamp (b. bind.), *fleuron, m.*, Formstempel; Blumenstempel, *m.*; gestempelte Blumen.

— of lead, *fleur de Saturne, f.*, Bleiblume, *f.*

—s, blue — (dy.), *adoux*, blaue Blumen, *f. pl.*

—s (weav.), *ramage, m.*, Laubwerk, *n.*

—s, martial —; flos ferri or martis, *fleur de fer*; *mine de fer blanche*, Eisenblume, *f.*

—s, with great, with small —, *à grand ramage*; *à petit ramage*, mit grossem Laubwerk; mit kleinem Laubwerk.

—s of sulphur; flos sulphuris (chem.), *fleurs de soufre, f. pl.*, Schwefelblumen, *pl.*

Fluate, *sel fluorique*, flussspathsaures Salz.

Flue, *carneau*; *conduit du feu, m.*, Feuerkanal, *m.*; Feuerröhre, *f.*

— (found.), *rampant, m.*, Fuchs, *m.*

— -hole (gl. mak.), *tisart, m.*, Schürloch, *n.*

— -surface; heating surface (st. eng.), *surface de chauffe d'une chaudière, f.*, Heizfläche eines Dampfkessels.

— of a sulphur-kiln, *tuyau à soufre, m.*, Schwefelröhre, *f.*

Fluid; liquid; liquor (phys.), *liquide*; *fluide, m.*; *liqueur, f.*, Flüssigkeit, *f.*; Flüssiges; Fluidum, *n.*

—, the metal is —, *le métal est en bain*, steht im Flusse.

—, to render a metal —, *mettre le métal en bain*, ins Bad setzen.

—, refined —; volatile liquid (chem.), *liqueur fumante*, rauchender Geist.

Fluid, vitreous — (elect.), *fluide vitreux, m.*, Glasfluidum, *n.*

—s, imponderable —, *fluides impondérables, m. pl.*, Imponderabilien, *n. pl.*

Fluoborate, *fluoborate, m.*, Id., fluorborsauer; flussboraxsauer; fluorborsaures, flussboraxsaures Salz.

Fluocolombate; fluotantalate, *fluocolombate*; *fluotantalate, m.*, Id., fluortantalsauer; fluortantalsaures Salz.

Fluor (chem.), *fluor, m.*, Id., *m.*

—, ceric —, *fluor cérique*, Cerfluor, *m.*

— spar; sparry — (min.), *fluor coloré*; *fluor*; *spath fluor, m.*; *chaux fluatée, f.*, Spathfluss, *m.*

Fluorated (chem.), *fluaté*, flussspathsauer.

Fluoride (chem.), *fluorure, m.*, Fluor.

Flush (join.), *à saillies*, zusammengefügt.

—, *v.*, to float, lie loose (weav.), *flotter*, flottliegen.

Flussilicate, *flussilicate, m.*, flusskieselsauer; flusskieselsaures Salz.

Flute (carpet), *flûte*; *broche*; *navette, f.*, Fliete; Flöte, *f.*

—; moulding; cima recta and versa (join.), *cymaise*; *doucine*; *gorge, f.*, Rinnleiste, *f.*

—, *v.*; to gutter; to groove; to shoot; to chamfer; to hollow; to channel (join.), *flûter*; *faire une rainure*; *canneler*, ausgründen; ausstossen; riffeln.

—, passage of the — (carpet), *passe-corde, m.*, Gang der Fliete.

Fluting (mint), *cannelure, f.*, Kerbe, *f.*

Flux; castina (met.), *castine, f.*, Kalkstein, *m.*

— -powder; — stone (met.), *poudre de fusion*; *poudre fondante, f.*; *flux rapide*; *flux*; *fondant*,

m.; *herbue, f.*, Flusspulver, *n.*; Zuschlag; Fluss, *m.*; Flussmittel, *n.*; thonartiger Fluss.

Flux; reduc; redux (chem.), *flux*; *fondant, m.*, Flussmittel, *n.*

— (goldsm., gl. mak.), *fondant, m.*, Glasstaub, *m.*

—, black —; quick — (chem.), *flux noir*, schwarzer Fluss; Schnellfluss.

— of copper (found.), *fondant du cuivre, m.*, Kupferzuschlag, *m.*

Fly; heck (spin.), *tréchoir*; *épinglier. m.*; *ailette, f.*, Flügel, *m.*; Gabel, *f.*

— (w. spin.), *volant, m.*, Läufer; Schnellläufer; Volant; Schnellvolant, *m.*; Fixwalze, *f.*

—; flyer (thr. fr.), *ailette, f.*, S förmiger Flügel von Eisen auf der Spindel.

— -wheel; flier (horol.), *volant, m.*, Windfang, *m.*

— of a clock, *contre-poids d'horloge, m.*, Uhrgewicht, *n.*

— -leaf (print.), *allonge, f.*, Ansetzblatt, *n.*

— of a pinion (horol.), *aile d'un pignon, f.*, Zahn, *m.*

— press; steam press, *presse à la mécanique, f.*, Schnellpresse.

— -press, *vis de percussion, f.*, Percussionsschraube, *f.*

— -press; puncher (mech.), *emporte-pièce, m.*, Stempelmaschine.

— -shuttle (weav.), *caribari, m.*, Schnellschütze, *f.*

— shuttle lathe (weav.), *battant volant*, Schnelllade, *f.*

— -wheel; regulator (horol., mech.), *aile de volant, f.*, Windflügel; Windfangflügel, *m.*

— -wheel (lathe), *volant, m.*, Rad; Schwungrad, *n.*

Flyer; fly-frame; bobbin-frame; bobbin and fly-frame; spindle roving frame, *méchoir*; *banc à broches*; *bobinoir, m.*; *boudinerie à bobines commandées, f.*, Spindelbank; Spulemaschine, *f.*; Flyer, *m.*

Flying shuttle; fly-shuttle (weav.), *navette volante*, Schnellschütze, *f.*

Foil (gild.), *oripeau*; *clinquant, m.*, Blatt; Flittergold, *n.*

— (gl. mak.), *feuille, f.*; *tain, m.*, Lage, *f.*

—; wire (lace w.), *lame, f.*, gequetschter Golddraht oder Silberdraht.

—; tinplate (jew.), *feuille, f.*, Blatt, *n.*; Folie; Unterlage, *f.*

— -tin; tin- — (mir. mak.), *tain, m.*; *feuille, f.*, Staniol, Blattzinn, *n.*; Folie, *f.*

—s, fencing —; rapier (furb.), *fleuret, m.*, Rappier, *n.*

Fold (met. w.), *agrafe, f.*; *repli, m.*, Falz, *m.*

— (pap.), *maroquin, m.*, der Länge nach gebildete Falte an einem Papierbogen.

— (b. bind.), *onglet*; *pli, m.*, Falz, *m.*

—; tymp arch; working arch; fauld (met.), *encorbellement de la tympe, m.*, Arbeitsgewölbe, *n.*

— in the leaf (print.), *larron, m.*, Räuber, *m.*

—, *v.*, *plisser*, falten; fälteln.

— up, *v.* (b. bind.), *plier*, ausfalzen.

—, *v.* (cl. man.), *fauder*, brechen; den Bruch mit Seidenfäden durchziehen.

—, *v.*; to lay in proper plaits (cl. man.), *plier*, auffalten; auftafeln.

—, *v.* (b. bind.), *encarter*; *encartonner*, falzen.

Folder; folding-stick; folding-bone (print.), *coupeur*; *plioir*; *couteau, m.*, Falzbein, *n.*

Folding (b. bind.), *pliage, m.*, Falzen, *n.*

— (fab.), *pliage, m.*, Zusammenlegen, *n.*

— (cl. man.), *faulage, m.*, Zeichen

lenfäden am Bruche der
euge.
ad — (pap.), *fronce, f.*,
e Falte.
·ith a back (join.), *per-*
m., Feldstuhl, *m.*
ır; leaf, *battant de porte,*
.rflügel.
:ontre-porte, Gegenthür,
ıthor ; Vorthor, *n.*; Vor-

ɔf a —-door, *ventail,*
manteau de porte, m.;
ʒel, *m.*
fab.), *plioir, m.*, Falt-
f.; Faltmesser, *n.*
, *échelle brisée*, gebro-
eiter.
ne, *plieuse, f.*, Legema-

:vil, bevel, *équerre plian-*
sse équerre; *sauterelle,*
au; *biveau, m.*, Schräg-
.; Schrägwinkel ; Gitter-
ı.; Schmiege, *f.*
paper-folder (b. bind.),
n., Falzbein, *n.*
fab.), *plioir, m.*, Falt-
ı.
cl. man.), *bronchoir, m.*,
l, *f.*
table pliante, brisée, f.,
ıgtisch ; Klapptisch, *m.*
; to silver (mir. mak.),
; *mettre au tain*, mit
legen.
hem.), *folié*, geblättert.
, *lamelleux*; *lamellé*;
, blättrig.
d.), *clinquant*; *oripeau,*
tergold.
volume (print.), *in-folio,*
, *n.*
ı, *folio, m.*, Seitenzahl ;
f.
pagination ; paging
, *pagination, f.*, Id.;
ung, *f.*
(locksm.), *gâchette, f.*,
ng, *f.*

Follower (mech.), *roue subordonnée*, Nebenrad, *n.*
Font; fount; stock (lett. cast.), *fonte, f.*, Guss, *m.*
Foolscap (pap.), *papier ministre*, Schreibpapier ; Conceptpapier, *n.*
—; Littriss — (pap.), *papier tellière, m.*; *tellière, f.*, Telliere Conceptpapier ; Tellierepapier, *n.*
Foot (mech.), *sabot, m.*, Fuss, *m.*
— of a glass, *patte d'un verre, f.*, Fuss eines Glases.
— of the letters in a form, *talon d'une forme*, untere Fläche, Fuss der Buchstaben einer Form.
—-board; treadle (lathe), *pédale, f.*, Tritt, *m.*
—-board (rlw.), *marchepied, m.*, Fusstritt, *m.*
—-board (mech.), *galerie, f.*, Gallerie, *f.*
—-step; step; pan; pivot; pin; spindle (mech.), *crapaudine, f.*, *pivot, m.*, Pfanne, *f.*; Frosch; Zapfen; Angelpunkt, *m.*; Spur, *f.*
—-step (print.), *planchette, f.*; *plancher, m.*, Brett, *n.*; Autritt, *m.*
—-stick; reglet; ledge of the composing-stick (print.), *biseau, m.*, Formspan ; Schrägsteg, *m.*
—-stool (weav.), *truand, m.*, Fussschemel, *m.*
— stool with crossed legs (carpet), *X, m.*, Schämel mit gekreuzten Beinen.
Footing (weav.), *bisette, f.*, Zwirnspize; Bauernspize, *f.*
— (mech.), *base, f.*; *fondement*; *empattement, m.*, Fuss, *m.*
Force of affinity, *force de l'affinité*, Verwandtschaftskraft.
—, centrifugal — (phys.), *force centrifuge*, Fliehkraft; Abstrebekraft; abstrebende Kraft, *f.*
—, centripetal — (phys.), *force centripète*, Annäherungskraft ;

annähernde Kraft, *f.*; Anstrebekraft.

Force, elastic —; elasticity, *force élastique*, Federkraft.

—, expansive —, *force expansive*; *force extensive*, Ausdehnungskraft, *f.*

—, explosive —, *force explosive*, explodirende Kraft.

— of gravity; gravity, *force de gravité*, *f.*, Druckkraft; Schwerkraft.

—, motive — (mech.), *puissance*, *f.*, Bewegkraft, *f.*

—, projectile —, *force de projection*, Wurfkraft.

—, passive —, *résistance passive*, passiver Widerstand.

— pump, *pompe à compression*, *f.*, Compressionspumpe.

—s, conspiring — (mech.), *forces conspirantes*, *f. pl.*, zusammenwirkende, vereintwirkende Kräfte.

Forcer; piston; embolus (st. eng.), *piston*, *m.*, Kolben; Druckstempel; Piston, *m.*

— (mech.), *piston*, *m.*, Embolus, *m.*

Forcing-pump, *pompe foulante*, Druckpumpe, *f.*; Druckwerk, *n.*

Fore bed (carp.), *sassoire*, Lenkschämel; Wendeschämel, *m.*; Lenkscheit, *n.*

— -carriage (print.), *train de devant de la presse*, *m.*, Vorderkarren, *m.*

— -edge (b. bind.), *gouttière*, *f.*, hohler, halbmondförmiger Schnitt an einem Buche.

— -lease (loom), *pas de devant*, *d'en haut*, Obersprung, *m.*

— -lock a bolt, *v.* (horol.), *goupiller une cheville*, einen Zahn einnieten.

Foreign (paper), *pelure*; *pelure d'oignon*, *f.*, dünnes Postpapier.

Foreman, *maître bocardeur*, *m.*, Pochsteiger, *m.*

—; overseer, *contre-maître*; *chef d'atelier*; *chasse-avant*, *m.*, Werkmeister; Werkfüh[r] seher; Obermann, *m.*

Foreman; overseer (print. *m.*, Faktor, *m.*

— -part (locksm.), *avan[t] m.*, Vordergrund aus die Zierrathen hervorst[e]

— -part of the hearth *avant-creuset*, *m.*, Vor[…]

— -stroke (st. eng.), *coup […] m.*, Hub vorwärts.

Forge; hearth; smith's — *f.*, Esse; Schmiedesse,

—; iron-works; iron-[…] *forgerie*; *usine à trait[…]* Eisenhütte, *f.*; Eisenwe[…]

— where metal is plated an[…] *tôlier*, *m.*; *fabrique de […] fer-blanc*, *f.*, Blechhütt[e]

— iron, *v.*; to hammer - *corroyer*; *ressuage*, *[…]* schweissen; brüchig, […]chen.

— -bellows; blast-engine[…] ing-engine; blowing-[…] *machine soufflante*, […] bälge, *n.*; Blasemaschin[…]

—, largest — -hammer, […] *frontal*, Stirnhammer.

— -pig; white cast-iron; […] iron, *fonte blanche*, *f.*, Roheisen; Hartfloss.

— -smith of clout-iron ([…] *maquetteur*, *m.*, Schien[…] schmied, *m.*

Forging, *forger*; *forgea[…]* schmieden.

— -iron (for.), *maquette*, […] *m.*; zum Schmieden he[…]tetes Stück Eisen; Schm[…]tiges Eisen.

— of square iron (for.), *é[…]sage*, *m.*, Schmieden vo[…]ckigem Eisen.

Fork (horol.), *fourchette*, […]bel, *f.*

—, female, male — (st. […] *fourchette mâle*, *femelle* […]liche, weibliche Gabel.

Forked, *fourchu*, gabelför[…]

Form; shape; fashion, *façon, f.*, Form; Façon, *f.*
—; mould; cast, *moule, m.*, Form; Giessform, *f.*; Model; Giessmodel, *m.*
—; chase (print.), *forme, f.*, Form; Druckform, *f.*
—; mould (g. beat.), *forme, f.*; *moule, m.*, Form; Quetschform; Schlagform, *f.*
—, *v.*; to model; to mould, *modeler; mouler; jeter en moule*, abformen.
—, *v.*; to shape; to fashion; to frame, *façonner; organiser; figurer; représenter*, bilden; façonniren; organisiren; darstellen.
— -bench; trestle (found.), *tréteau, m.*, Formbank, *f.*
— -breaker (found.), *secoueur, m.*, Formbrecher, *m.*
— -chest; sand-chest (found.), *sablonnier, m.; sablonnière, f.*, Sandkasten; Formkasten, *m.*
—, first — (print.), *première forme*, Schöndruck, *m.*
—, fallen-in — (print.), *forme tombée en pâte*, zu Zwiebelfischen zusammengefallene Form.
—, mould for glass vessels, *forme à verre, f.*, Glasform, *f.*
— -hammer (met. w.), *boursault rond*, Ausrundschlägel; Bleischlägel, *m.*
—, inner —; second — (print.), *côté de seconde, m.*, Widerdruck, *m.*
—, outer —; — of primas (print.), *côté de première, m.*, Primform, *f.*
— -piece (found.), *pierre de moule, f.*, Formstein, *m.*
—, first, second passage of the — under the press (antiq.) (print.), *premier coup; second coup, m.*, erster, zweiter Satz der Presse (veraltet).
—, primitive — (cal. pr.), *forme à donner le fond à l'étoffe, f.*, Grundform, *f.*
Form, to put on the — (hos.), *enformer*, über die Form spannen.
— of primas (print.), *côté de première, m.*, Primform, *f.*
—, the — has run over (found.), *le moule a craché*, die Form ist übergelaufen; übergeflossen.
— stamp; flower-die (b. bind.), *bouquet, m.*, Formstempel; Blumenstempel, *m.*; gestempelte Blumen.
— -stick (plumb.), *coulotte, f.*, Neigeholz, *n.*
— worked off, *forme imprimée*, ausgedruckte Form.
—, second — (print.), *forme seconde*, Widerdruck, *m.*
—, to take from the — (g. beat.), *vider*, aus der Form nehmen.
—s, maker of the — (pap., man.), *formaire, m.*, Formenmacher, *m.*
—s, to smear over the inside of the — (pott.), *poteyer les moules*, innen überschmieren.
Former; moulder; founder, *fondeur, m.*, Abgiesser, Giesser, *m.*
—; ripping chisel (join.), *fermoir; mandrin, m.*, Stechbeutel, *m.*; Stemmeisen.
Foss; ingot-mould; casting-mould; flask (found.), *lingotière, f.*, Stangengiessform; Giessflasche, *f.*
Foundation plate; sole-plate (st. eng.), *plaque de fondement; plaque de fondation*, Fundament, *n.*; Fundamentsplatte, *f.*
—s; rough-walling (met.), *fondations, f. pl.*, Rauhgemäuer, *n.*
Founder; moulder; former, *fondeur, m.*, Abgiesser, Giesser, *m.*
—'s scoop (found.), *puisoir, m.*; *pelle; écope, f.*, Giessschaufel, *f.*
Foundry; casting-house; the art of casting, *fonderie, f.*, Giesserei, *f.*; Giesshaus, *n.*; Schmelzhütte, *f.*

Foundry pattern; pattern (found.), *modèle, m.*, Gussmodell, *n.*
— pig; grey metal; grey pig-iron, *fonte grise*, graues, gemeines oder gares Roheisen.
Fount; font; stock (lett.), *fonte; police, f.*, Guss, *m.*
—; shaft of the letter (print.), *corps de lettre*, Kegel; Schriftkegel, *m.*
Fountain, circulating —; intermitting; reciprocating spring, *fontaine intermittente*, intermittirender Brunnen.
— of Hero; circulating —, *fontaine de Héron*, Heropumpe, *f.*
Fowling piece, *fusil de chasse, m.*, Jagdgewehr, *n.*
Foyer; basin of reception (met.), *renardière, f.*, Schacht; Tümpel, *m.*
—, bottom of the — (met.), *plaque de fond, f.*, Grund des Sempels.
—, basis of the — (met.), *pierres des costières de sole, f. pl.*, Grundlage des Schachts.
—, cast-iron plate forming the —, *plaque d'affinerie, de creusets*, Gusseisenplatte die den Sempel bildet.
—, stones facing the — (met.), *pierres des costières, f. pl.*, Steine dem Schacht gegenüber.
Fracture; flaw (iron), *paille; cassure d'un métal, f.*, brüchige Stelle; Bruch, *m.*
— (mech.), *rupture, f.*, Bruch, *m.*
Fragility; brittleness, *fragilité, f.*, Zerbrechlichkeit; Sprödigkeit, *f.*
Fragments or matts of an ore (met.), *débris, m.*, Seigerofenbruch, *m.*
Frame, *cadre; châssis, m.*, Rahmen; Blindrahmen, *m.*; Einfassung, *f.*
— (join.), *châssis, m.; monture, f.*, Form, *f.*; Formrahmen, *m.*
—; skeleton; — -work (join.), *bâti, m.*, Futterholz, *n.*; Gruns, *m.*
Frame (hos. loom), *cage; chapelle; carcasse, f.; bâti; bois de métier, m.*, Stuhlgestell; Holzgestell eines Strumpfwirkerstuhls.
—; wood- — (spin.), *bâtissage, m.*, Rahmengestell, *n.*; Rahmenfügung, *f.*
— (weav.), *rame, f.*, Rahm, *m.*
— (horol.), *train, m.*, Gestell, *n.*
— (gunsm.), *chemise*, Futterrohr, *n.*; Hülse, *f.*
— (b. bind.), *cousoir, m.*, Nähgestell, *n.*
— (print.), *rang de deux ou trois casses, m.*, Platz mit 2 oder 3 Setzkästen.
—; bed (lathe), *banc; établi; bâti, m.*, Gestell, *n.*
—; mould (pap. man.), *châssis; gaufrier, m.*, Formrahmen, *m.*; Formbrett zum Modeln des Papiers.
— of a saw, *châssis d'une scie; porte-scie*, Sägegestell; Gatter; Sägegatter, *n.*
—; timber-work (wind-mill), *chaise de moulin à vent, f.*, Windmühlengestell, *n.*
—; timber work (carp.), *charpente; solivure, f.*, Gebälkwerk, *n.*
—, separate — of the axle-tree, *châssis d'essieu*, Achsenrahmen, *m.*
— -board (found.), *gabarit; échantillon, m.*, Formbrett, *n.*
—, clock- —; watch- — (horol.), *cage, f.*, Kasten (der Wanduhren), *m.*; Gehäuse, Futter (der Taschenuhren), *n.*; Uhrkasten; Uhrgehäuse; Uhrfutter.
— for casting leaden tubes (plumb.), *moulinet, m.*, Gussgestell für bleierne Röhren.
—, divider — (horol.), *bâtissage, m.*, Theilscheibengestell, *n.*
—, engine- —, *bâti, m.*; *charpente de la machine, f.*, Pfrahmen der Dampfmaschine, *m.*; Gestell, *n.*

Frame, to erect a —, *monter une charpente*, aufrichten; aufstellen.
— of the furnace (st. eng.), *cadre du foyer*, *m.*, Ofengestell, *n.*
—, frizing- — (cl. man.), *faudet*, *m.*, Tuchschragen; Kasten, *m.*
— -grate; — upon piles for the support of a building (carp.), *grillage*, *m.*; *grille*, *f.*; *patins*, *m. pl.*, Grundlagerholz in den Grundmauern, *n.*
— -head of the batten (loom), *chapeau de la chasse*, Oberschweif (an der Lade), *m.*
—, Houldworth's —; jack —, *banc à broches à mouvement différentiel*, *m.*, Spindelbank mit Differentialbeweguug, *f.*
—, lap machine (spin.), *bascule*, *f.*; *doubleur*; *basculeur*, *m.*, Lapping Maschine, *f.*
—, square — in looms (weav.), *carette*, *f.*, Kammhebelbrett, *n.*
—, main- — (print.), *châssis de la presse*, Hauptgestell, *n.*
— -maker, *fabricant de métiers*, Stuhlfabrikant, *m.*
—, roving- —; slubbing-machine, *boudinoir*, *m.*, Werkzeug zum Auswinden des Fadens, *n.*
—, roving —; finishing fly —, *banc à broches en fin*, Feinspindelbank, *f.*; Feinflyer.
— of a roller, *train de cylindre*, *m.*, Walzengerüst, *n.*
— of the rest (lathe), *châssis du support*, Ruhegestell, *n.*
—, sawyer's — or trestle; horse; block; jack, *tréteau*, *baudet*, *chevalet de scieur*, *m.*, Bock; Sägebock; Holzbock, *m.*
—, slubbing —; slabbing —, *banc à broches en gros*, Grobspindelbank, *f.*; Grobflyer, *m.*
— -spinning, *filage par continu*, Spinnen ohne Ende.
— of a pair of spectacles, *châssis de lunettes*, Brillengehäus; Brillengestell, *n.*
Frame-tenter (spin.), *beyleur*, *m.*, Vorspinner, *m.*
—, top plank of the — (cl. man.), *planche haute*, Plattstück, *n.*
— of timber, *ferme*, *f.*, Dachstuhl, *m.*
—, vibrating —, *châssis mobile*, *m.*, bewegliches Gestell.
— -work; bay of joists; span between two beams; panel-work, *assemblage de charpente*; *panneau*, *m.*, Fachwerk, *n.*
— -work of a table, *châssis d'une table*, Tischgestell, *n.*
— -work; wood- —; framing (met.), *beffroi*, *m.*, Holzrahmen; Gestell, *n.*
— of a weaver's loom, *bâti*, *m.*; *cage*, *f.*, Gebäude des Webstuhls.
—s, cast iron — (st. eng.), *cages fermes*, *f. pl.*, Ständer der Walzen, *pl.*
Framer (pap. man.), *metteur sur bois*, *m.*, Formschneider, *m.*
Framing; enchasing, setting iu (print.), *enchâssure*, *f.*, Einfassung des Presstiegels.
— (carp.), *embranchement*, *m.*, Verbindung der Halbsparren mit dem Walmsparren.
—; show-cage (goldsm.), *montre*, *f.*, Schaugehäuse, *n.*
— of the carcase (carp.), *rayure*; *enrayure*, *f.*, Werksatz des Gespärres, *m.*
Frank wooden blocks on the principal rafter, *v.* (carp.), *embrever des chantignoles sur l'arbalétrier*, Unterlegklötzer auf die Dachstuhlsäule fügen.
Franking (join., carp.), *assemblage par embrèvement*, Kerbenfügung, *f.*
Fraxinine (chem.), *fraxinine*, *f.*, Id.
Fray, *v.*; to fret; to unweave (weav.), *érailler*, aufziehen; aufweben.
Free, *v.*; to disengage (mech.),

désengrener, aus dem Getriebe bringen; auslösen.
Free, *v.*; to clear (goldsm.), *dégager*, frei machen.
Freeze-weaver, *tisserand drapant, m.*, Friesmacher, *m.*
Freezing point (phys.), *degré de congélation; terme de la congélation*; *zéro, m.*, Frostgrad; Gefrierpunkt; Eispunkt, *m.*
Fret, *v.*; to fray; to unweave (weav.), *érailler*, aufziehen; aufweben.
Fretting-iron; frit-iron (gl. mak.), *râble*; *pilon, m.*, Rührhaken, *m.*
Friable (met.), *friable*, zerbrechlich.
Friar (print.), *feinte, f.*; *moine, m.*, Mönch; Mönchsbogen, *m.*
Friction; rubbing, *frottement, m.*, Reibung, *f.*
— band (mech.), *frein de frottement, m.*, Reibungsband, *n.*
— -brake; dynamometer (st. eng.), *frein dynamométrique*, Kraftmesser, *m.*
— -roller (mech.), *galet, m.*, Frictionsrolle, *f.*
— -wheel (mech.), *roue de frottement, f.*, Frictionsrad, *n.*
Frieze; coating, *frise*; *castorine, f.*, Fries; Flaus; Coating, *m.*
— panel; hawnse of a door, *dessus de porte, m.*, Thürstück, *n.*
Friezing-iron (weav.), *panneau, m.*, Kräuselrad, *n.*
— machine; coating machine (cl. man.), *frise, f.*, Frisirmaschine.
— -table (cl. man.), *frisoir, m.*, Kratzbrett; Frisirscheibe, *f.*
Frigorific (phys.), *frigorifique*, Kälteerzeugend.
Fringe; welt; tuft (lace w.), *frange*; *crépine*; *campane, f.*, Franse, *f.*
—, little —, *mollet, m.*, kleine Franse.
— maker, *franger*; *frangier, m.*, Fransenmacher, *m.*
—, twisted —, *torsade, f.*, Spiralfranse; gewundene Franse, *f.*
Fringed goods, *effilés, m. pl.*, befranste Waaren.
Fringy, *à frange*; *à crépine*, fransig; befranst.
Frisket (print.), *frisquette, f.*, Rähmchen; Gesperre, *n.*
—, to cut out the — (print.), *découper la frisquette*, das Rähmchen ausschneiden.
— -lifter (print.), *languette, f.*, Schnalle, *f.*; Zünglein, *n.*
— -sheet; overlay; bearer (print.), *hausse, f.*; *taquon, m.*, Unterlage des Pressdeckels, *f.*
— -tongue (print.), *oreille, f.*, Schnalle, *f.*; Zünglein, *n.*
Frit; ferretto; glass composition (gl. mak.), *fritte*; *composition de matières vitrifiables, f.*, Fritte, *f.*; Gemenge, *n.*; Glasmasse, *f.*; Glasgemenge, *n.*; Glassatz; Schmelz, *m.*
— -iron; fretting-iron (gl. mak.), *râble*; *pilon, m.*, Rührhaken, *m.*
—, to stir the —, *pilonner le verre*, die Fritte umrühren.
— -pan (gl. mak.), *pot à cueillir, m.*, Schröpfstopf; Frittehafen, *m.*
Fritting table (gl. mak.), *fonceau, m.*, Gemengetafel; Frittetafel, *f.*
Frizzling cylinder (cl. man.), *nourrisseur*; *cylindre d'entrée*, Entreecylinder, *m.*
Front-guide (pap. man.), *grippe de devant, f.*; *guide, m.*, Vorderstaude, *f.*
— -puppet (lathe), *poupée de devant, f.*, Vorderdocke, *f.*
— -roller; breast-beam; underbeam (loom), *ensouple de devant, f.*, Brustbaum; Vorderbaum; Unterbaum, *m.*
— -wall (met.), *poitrine d'un fourneau, f.*, Vorderwand; Vorwand; Brust, *f.*
— -wall, to rebuild the — (met.), *refaire la chemise*, den Hochofen vorwänden.
Frontispiece (print.), *taille-douce*

du frontispice, f.; *frontispice, m.*, Titelkupfer; Titelblatt, *n.*
Frosted (cut.), *damasquiné*, damascirt.
Frown; wedge of hard wood, *ébuard, m.*, Spaltkeil, *m.*
Fuel, firewood; firing, *combustible*; *chauffage, m.*, Brennmaterial, *n.*; Feurung, *f.*
—, artificial — -cake (for.), *péra*, künstliches Feuermaterial.
Fulciment, fulcrum of a lever; bearance, *point d'appui d'un levier*; *hypomochlion*; *orgueil*; *point fixe*; *point de suspension, m.*, Hebelpunkt; Ruhepunkt; Stützpunkt; Anfhängepunkt, *m.*; Unterlage eines Hebels.
Fulcrum (mech.), *support*; *palier, m.*, Lager; Zapfenlager, *n.*; Unterlage, *f.*
Fulguration (chem.), *fulguration, f.*, Blitzen, *n.*
Fuliginous; sooty (locksm., for.), *fuligineux*, russig.
Full close, *v.* (cl. man.), *fouler le drap en fort*, Tuch einwalken.
— with wooden shoes, *v.*, *saboter*, mit Holzschuhen walken, treten.
— -mill, *foule*; *foulerie, f.*, Walke; Walkmühle; Walkstube, *f.*
Fullage, *prix du foulage, m.*, Walkpreis, *m.*
Fulled, twice —, *double broche*, lederhaft, zweimal überwalkt.
Fuller; top —; half-round set-hammer (for.), *batte ronde*, runder Setzhammer; halbrunder Setzstempel, *m.*
— (cl. man.), *reniqueur, foulonnier, m.*, Tuchwalker; Walker, *m.*
—'s earth, *terre savonneuse*; *terre à foulon*, Seifenerde; Walkerde, *f.*
Fulling (cloth), *foulage, m.*, Walken, *n.*
— -board (hos.), *râtelier, m.*, Walkbrett, *n.*
Fulling, close —, *foulage en fort*, Festwalken, *n.*
— mill (cl. man.), *moulin à foulon*, Hammerwalke; Walkmühle; Dickmühle; Filzmühle, *f.*
— -mill (hos.), *batterie, f.*, Walkhammer, *f.*; Walken, *n.*
— -master (cl. man.), *pareur, m.*, Walkmeister, *m.*
— stock; stock; — -stick (cl. man.), *fouloir*; *maillet, m.*, Walkhammer, Walkstock, *m.*
— -trough (hos.), *fouloire, f.*, Walke, *f.*; Walktrog, *m.*
— trough (cl. man.), *vaisseau à fouler, m.*, Walkfass, *n.*
Fulminate (chem.), *fulminate, m.*, knallsaures Salz.
—, *v.*; to detonate; to explode (chem.), *détoner*; *fulminer*, explodiren; verpuffen.
— of copper, *cuprofulminate, m*, kupferknallsaures Salz.
Fulminating powder (chem.), *poudre fulminante*, Knallpulver, *n.*
Fumarate (chem.), *fumarate, m.*, fumarinsauer; fumarinsaueres Salz.
Fumigate, *v.* (chem.), *fumiger*, beräuchern.
Fumivorous; smoke-consuming (mech.), *fumivore*, Rauchverzehrend.
Fungate (chem.), *fungate*; *fongate*; *bolétale, m.*, pilzsaures, schwammsaures Salz.
Fungin (chem.), *fungine*; *fongine, f.*, Fungin, *n.*; Schwammstoff, *m.*
Funicular machine, *machine funiculaire*, Seilmaschine.
Funnel (chem.), *hotte, f.*, Mantel des Rauchfangs, *m.*
— (met.), *entonnoir, m.*; *charge, f.*, Eingiessloch, *n.*; Einfalltrichter des Hochofens.
—; hole of a mould; jet (found.), *godet, m.*, *ouverture de moule, f.*, Giessloch, *n.*

Funnel-pipe, *tuyau en entonnoir, m.*, Trichterröhre, *f.*

— -plate; flue sheet-iron, *tôle à tuyaux, f.*, Rohrblech; Röhrenblech, *n.*

— shaped, *en entonnoir*, trichterförmig.

Fur; furring (carp.), *fourrure, f.*, Untersatz, *m.*

—s; sediment, *pl.* (st. eng.), *dépôt, m.; incrustation, f.*, Kesselstein, *m.*

Furbisher; grinder; polisher, *polisseur, m.*, Polirer; Glätter, *m.*

—, *fourbisseur, m.*, Schwertfeger, *m.*

Furnace; kiln (for.), *fournaise, f.*, grosser Ofen.

—; — -mouth (found. met.), *chauffe, f.*, Schürloch, *n.*; Brennofen, *m.*; viereckiger Feuerraum.

—; kiln; oven (pott.), *four, m.*, Brennofen, *m.*

— below 12 feet (met.), *moyen fourneau, m.*, Schmelzofen unter zwölf Fuss.

—, part of the — extending from the belly to the hearth (met.), *grand foyer, m.*, Theil des Hochofens der vom Bauch bis zum Herd geht.

—, space of the — between the belly and the mouth (met.), *grande masse*, Raum zwischen Bauch und Schlund.

—, *v.*, *jeter (des étincelles)*, (Funken) speien.

—, annealing —; annealing oven; lier; leer (gl. mak.), *fourneau à recuire*, Kühlofen; Auswärmofen.

—; calcar (met.), *carcaise; carquaise; carquèse, f.*, Calcinirofen, *m.*

—, antimercury — (gild.), *fourneau d'apprêt*, Antimerkurofen.

—, to beat a —, *corroyer un fourneau*, pritschen.

—, blast- —; high- —, *fourneau coulant; fourneau à soufflets; haut-fourneau, m.*, Stichofen; Gebläseofen; Hochofen, *m.*

Furnace, part of the — opposite the blast-hole (met.), *contrevent*, Gegenwand dem Gebläse gegenüber.

—, bottom of —; sump (met.), *passoire, f.; fond, m.*, Sumpf, *m.*

—, bottom of the — (pott.), *fausse chauffe, f.*, Ofentiefe, *f.*

— -brown, *terre brune à vernir les chaudrons de cuivre*, Kesselbraun, *n.*

— for blanching the planchets (mint), *fourneau à donner la bouillitoire aux flans*, Siedeofen.

—, body of the — (st. eng.), *sole, f.*, Heerd der Dampfmaschine, *m.*

—, chemical —, *fourneau de laboratoire*, chemischer Ofen.

—, cementing —, *fourneau à cémenter*, Zementirofen; Stahlofen.

—, charging part of the — (met.), *bassin de réception, m.*, Vorheerd, *m.*

—, to charge the —, *charger le fourneau*, aufgeben; auflaufen; auftragen.

— for melting copper, *fourneau à manche, f.; courbe; coupole, m.*, Cupolofen; Einlassofen; Kupferofen, *m.*

—, cooling- —; pot (gl. mak.), *rafraîchissoir, m.*, Temperhafen, *m.*

—, crust of iron in the — (found.), *bête, f.*, Eisenkruste im Hochofen, *f.*

— for cylinder-boilers, *fourneau à chaudière*, Ofen für Cylinderkessel.

—, to dry a —, *fumer un haut-fourneau*, einen Hochofen austrocknen.

—, emptying a — (met.), *coulie, f.*, Ausleerung; Ausräumung, *f.*

—, evaporating- —, *fourneau évaporatoire*, Ausdünstungsofen.

, fiery —, *fournaise ar-* Glühofen, *m.*; Esse, *f.*
ng —, *fourneau à fonte,* 'en; Blauofen, *m.*
ng — ; blast- —, *fourneau on,* Flossofen; Flussofen.
air-hole (for.,met.), *évent,* Windpfeife; Seigerpfeife; hre; Zugröhre, *f.*
ıe first fusion (met.), *maze-* , Herd für die erste Schmel-

ːr part of the — near the net.), *rampant des fours à ›ère*, unterer Theil des nahe am Fluss.
- — ; blast- —, *haut-four- m.*, Hochofen, *m.*
high- —, *demi-haut-four-* Halbhochofen.
eat the — (pott.), *faire un* en Ofen heizen.
ing —, *four de chaufferie,* .edeherd, *m.*
.mer, *marteau à pétrir le* , Herdhammer.
two hearths (met.), *four- à deux yeux et à deux* ', Brillofen, *m.*
rth and recess of the — , *petite masse inférieure,* erd und Gestell.
rior part of a — (found.), *'f, m.*, innerer Raum eines elzofens.
— (met.), *calotte, f.*, Tief- *m.*
in the chemical laborato- :hem.), *acanor, m.*, Schmel- in Laboratorien.
educing copper by liqua- *fourneau de liquation, m.*, ıfen; Seigerofen, *m.*
(pott.), *pâte à fourneau, f.*, ehm, *m.*
ıth of the — (pott.), *bouche, e de fourneau*; *fausse tire,* lfenmund, *m.*
ting- —; ore-hearth, *four- de fusion,* Schmelzofen.

Furnace, muffle —, *fourneau d'émailleur,* Muffelofen; Emailli-rofen.
—, muffle —; muffle-mill (pott., chem., met.), *moufle, m.*, Muffelofen, *m.*
—, to bring the metal to the — (goldsm.), *donner une chaude à la besogne,* das Metall in die Esse bringen.
—, to open the —, *faire la percée,* den Anstich machen; das Auge aufrennen.
—, puddling —, *fourneau à puddler,* Flammofen; Puddlingofen, *m.*
—, puddling —; cupola; reverberatory —, *fourneau à réverbère,* Flammofen; Streichofen.
—, roasting- — (found.), *fourneau de parfait desséchement,* Seigerdarrofen.
—, roasting —; calciner, *fourneau de grillage,* Röstofen; Brennofen; Röstschuppen.
—, reverberating — of liquation, *fourneau de liquation, de ressuage*, Seigerofen; Darrofen; Frischofen; Steinofen.
— for first refining (met.), *stuckofen, m.*, Stückofen, *m.*
—, nealing — (tinm., wire-dr.), *fourneau à recuire*, Glühofen, *m.*
—, reheating —; balling —; mill — (for.), *fourneau à réchauffer,* Schweissofen.
—, part of the — near the runnhole (met.), *bassin de percée, m.*, Stichherd, *m.*
—, stones round the recess of a — (met.), *costière, f.*, Steineinfassung im Hochofen.
—, side-stones of a — (met.), *costières, f. pl.*, Leitensteine eines Hochofens.
—, sides of a — (met.), *doublures, f. pl.*, Seitenmauern, *f. pl.*
—, smelting- —, *fourneau de forge,* Luppenfeuer, *n.*

Furnace, slag —, *fourneau à fondre les scories*, Schlackenofen.
—, smoke consuming —, *fourneau fumivore*, rauchverzehrender Ofen.
— for the sand-bath (chem.), *fourneau à bain de sable*, Digestorium, *n*.
—, tinning —, *fourneau d'étamàge*, Blechverzinnungsofen.
—, top of a — (met.), *gueulard*; *guide-hors*, *m*., Gichthaus, *n*.
—, little vault at the bottom of the — (met.), *nasse*, *f*., kleine Höhlung im Hochofen.
—, width of the —-vault (gl. mak.), *glaie*; *glaise*, Weite des Ofengewölbes.
—, working of a — (met.), *roulement d'un fourneau*, *m*., Arbeit eines Ofens.
—s, metallic soot in —; tuty, *spode*; *tutie*, *cadmie*, *f*., Schwamm; Ofenbruch, *m*.
Furniture (print.), *garniture*, *f*., Anlegestege, *pl*.; Format, *n*.; Formsteg, *m*.
— -case, *foret*, Setzkästchen für Linien und Titelschriften; Stegfach, *n*.; Stegkasten, *m*.
—, to gauge the — (print.), *marger*, den Rand bestimmen.
Furrow; thread; channel (locksm., mech., lathe), *pas de vis*, *m*., Gang; Schraubengang; Gewindgang, *m*.; Schraubenpatrone, *f*.
— (need.), *railure*, *f*., Furche, *f*.
—; opening; slot-hole; trace; mark (weav.), *sillon*, *m*., Kanal, *m*.; Furche, *f*.
Fuscin, *fuscine*, *f*., Fuscine, *n*.
Fuse again, *v*. (met.), *monter un creuset*, von neuem schmelzen.
Fusee (goldsm.), *fusée*, *f*., Drehscheibe, *f*.
— (horol.), *fusée*, *f*.; *gignon*, *m*., Spindel; Schnecke, *f*.; Schneckenkegel, *m*.
— engine (horol.), *machine à tailler les fusées*; *machine à rayer les fusées*, Schneckenschneidzeug, *n*.
— scapement (horol.), *échappement à verge*, *m*., Spindelhemmung, *f*.
— of the shuttle, *broche*, *f*., Spille an der Spule, *f*.
Fusibility (chem.), *fusibilité*, *f*., Schmelzbarkeit, *f*.
Fusing fire; hell fire (chem.), *fondant*, *m*., Hölle, *f*.; Schmelzfeuer, *n*.
Fusion; melting, *fonte*; *fusion*, *f*., Abschmelzung, *f*.; Schmelzen, *n*.; Schmelzung, *f*.
Fustet (dy.), *fustet*; *fustel*, *m*., Färbergelb, *n*.
Fustian; velvelet; velveret; velveteen; thickset; cord; corduroy, *manchester*; *velours coton*, *m*.; *velverette*; *velventine*, *f*.; *velours à côtes*; *cordelet*, *m*., Manchester, *m*.
—; pillow (fab.), *futaine à deux envers*, *f*., glatter Barchent.
— -weaver, *futainier*, *m*., Barchentwirker, *m*.
Fustoc (dy.), *bois fustique*, *jaune*, Gelbholz, *n*.

G

Gad, *coin*, *m*., Keil, *m*.
—s; steel in small pieces, *acier commun*; *petit acier*, geringer Stahl; Stahl in Stücken.
Gaeclaeum; naphtha; rock-oil; earth-oil, *huile de pétrole ou de terre*, *f*., Naphta; Erdöl, *n*.
Gag to tie up the key-bit, *mordache*

sujettir le panneton, f., sselkluppe, f.
ire —; wire gauge (wire-jauge, f.; calibre, m., mass, n.; Drahtlehre; klinke, f.
cast.), justifieur, m., Be-eug; Justorium, n.
ing —; nonius; vernier; g-rule, nonius; vernier, onius, m.; Vernier, n.
band, little —; rope (carp.), au, m., Haltseil, n.
notch; nick, entaille; en-re; mortaise, f., Kerbe; f.; Anschnitt; Einschnitt,

m (chem.), galbanum, m., num, n.
lead-glance; plumbage; 's ore; sulphuret of lead, , f.; plomb sulfuré; alqui-m., Bleiglanz, m.
berian copper, galène de de Sibérie, Kupfersilber-, m.
pact —, galène antimoni-Bleischweif, m.
-nut (dy.), noix de galle, pfel, m.
white — (dy.), casse-nolle, llnuss, f.
; sumach; valonia; saw-dy.), sumac, m.; galle; le galle, f., Gallnuss.
to steep a stuff in — (dy.), ler, gallen; mit Galläpfeln , zubereiten.
print.), galée, f., Schiff, n. n.), galère, f., Galeereno-n.
; slice of a —; gally .), coulisse de galée, f., per, m.; Schiffszunge, f.
cid (chem.), acide gallique, allussäure, f.
; — of a printing-press; of the frisket; gibbet; beam (print.), potence, f.; let, m., Schnalle, f.; Galgen, m.; Lehne zum Pressdeckel, f.

Galvanic, *galvanique*, galvanisch.
— battery, *pile galvanique, de Volta*, *f.*, galvanische, Voltaische Batterie.
— powder, *poudre galvanique*, galvanisches Pulver.
Galvanism, *galvanisme*, *m.*, Galvanismus, *m.*
Galvanizing, *galvaniser*, Galvanisiren.
Galvanomagnetism; electromagnetism, *galvanomagnétisme*; *électromagnétisme*, *m.*, Galvanomagnetismus; Electromagnetismus, *m.*
Galvanometer, *galvanomètre*, *m.*, Galvanometer, *m.*
Gamboge; gum-gutta; gutta-gamba; ghitta-gemon, *gomme-gutte*, *f.*, Gummigutt, *m.*
Gap; opening (join.), *jour*, *m.*, Spalte; Oeffnung, *f.*
—; pigeon-hole (print.), *queue*, *f.*, weisse Lücke im Druck.
Garbling (dy.), *grabelage*, *m.*, Durchsieben des Indigo.
Garnet, *rubis de Barbarie*, *m.*, Granat, *m.*
Garnisher (gunsm.), *garnisseur*, *m.*, Zurichter der Flintenläufe.
Garnishment; set; wards, *pl.* (locksm.), *garde*; *garniture*, *f.*, Einfassung, *f.*; Beschlag, *m.*; Besatzung, *f.*; Eingerichte; Gewirre, *n.*
—, adorned — (locksm.), *pleine-croix*, *f.*, Verzierung an der Schlossbekleidung.
— of the but-end (gunsm.), *plaque de couche*, *f.*, Schaftblech, *n.*
— of a hammer (for.), *brée*, *f.*, Beschlag; Eisenbeschlag eines Hammers, *m.*
Garniture, lead — of a roof (plumb.), *brifier*, *m.*, Bleieinfassung, *f.*
Gas, *gaz*, *m.*, Gas, *n.*

Gas, **ammoniac —**, *gaz ammoniacal*, Ammoniak Gas.
—, **arseniurated hydrogen —**, *gaz hydrogène arsénique*, Arsenikwasserstoffgas, *n*.
— -blower; **— -broach**, *outil pour nettoyer les becs de gaz*, *m*.; *épingle*, *f*., Mundstückreiniger, *m*.
— -burner, *bec de gaz*, *m*., Gasbrenner, *m*.
—, **carburetted hydrogen —**, *gaz hydrogène carboné*, Kohlenwasserstoffgas.
—, **carbonic acid —**, *gaz acide carbonique*, kohlensaures Gas.
— composed of carbonic and nitric acid —, *carbazotique*, *m*., Salpeter Stickstoffgas.
—, **chlorous acid —**, *gaz acide chloreux*, chlorigsaures Gas.
— -cleaning apparatus, *dépurateur*, *m*., Gasreinigungsapparat, *m*.
— -escape, *fuite de gaz*, *f*., Gasflucht, *f*.
— -fitter, *gazier*, *m*., Gasvorrichter, *m*.
— of fluoride of silicium, *gaz fluosilicié*; *fluorure silicique gazeux*, *m*., Fluorsilicium, *n*.
—, **fluoric acid —**, *gaz acide fluorique*, Flussspathdunst, *m*.
—, **to generate — (chem.)**, *produire du gaz*, Gas erzeugen, entwickeln.
—, **to generate — (gas-w.)**, *produire*, *fabriquer du gaz*, Gas fabriciren.
—, **hydrocarbonic —**, *gaz hydrocarbonique*, hydrokohlensaures Gas.
—, **hydrogen —**, *gaz carboné*, Kohlenwasserstoff, *m*.
—, **hydriodic acid —**, *gaz acide hydriodique*, hydriodsaures Gas.
—, **hydrogureted — of potassium**, *gaz hydruré de potassium*, *m*., Kaliwasserstoffgas, *n*.
—, **hydrotelluric acid —**, *gaz acide hydrotellurique*, hydrotellursaures Gas.
Gas-holder; **gasometer**, *gazomètre*; *réservoir de gaz*, *m*., Gasbehälter, *m*.
—, **inflammable —**; **stythe**, *gaz inflammable*, entzündbares Gas.
—, **ignited —**, *gaz enflammé*, entzündetes Gas.
—, **jet of —**, *jet de gaz*, Gasstrom, *m*.
—, **laughing —**; **nitrous oxyd**, *gaz nitreux déphlogistiqué*; *gaz hilarant*; *protoxyde d'azote*, *m*., Lustgas; Lachgas, *n*.; Stickstoffoxyd, *m*.
— lamp; **— light**, *bec de gaz*, *m*., Gaslampe, *f*.
—, **liquefiable —**, *gaz non permanent*, verdickbares Gas.
— -lighting, *éclairage par le gaz*, *m*., Gasbeleuchtung, *f*.
—, **to light with —**, *éclairer au gaz*, mit Gas beleuchten.
— -making; **— -burning**, *préparation du gaz*, *f*., Gasbereitung, *f*.
— -meter; **meter**, *compteur à gaz*; *gazomètre*, *m*., Gasmesser, *m*.
— -moderator, *modérateur à gaz*, Gasmoderator, *m*.
—, **muriatic acid —**, *gaz acide muriatique*, salzsaures Gas.
—, **to mount a — -light**, *faire l'appareil d'un bec de gaz*, eine Gasvorrichtung machen.
—, **nitric —**, *gaz azoté*, *azote*, *m*., Stickgas.
—, **nitrous —**; **nitric vapour**, *gaz nitreux*, Salpeterdampf, *m*.; Salpetergas, *n*., salpetersaures Gas.
—, **oxygen and hydrogen —**, *gaz fulminant*, Knallgas.
—, **oxymuriatic acid —**, *gaz muriatique oxygène*, oxydirtsalzsaures Gas.
— -pipe, *tuyau de conduite de gaz*, *m*., Gasröhre, *f*.
—, **branch — -pipe**, *conduit*, *tuyau*

à gaz d'embranchement, Neben. Seitengasröhre.
Gas, main — -pipe, *conduit, tuyau à gaz principal*, Hauptgasröhre, *f.*
—, portative —, *gaz portatif*, tragbares Gas.
— -puddling, *puddlage au gaz, m.*, Gaspuddeln; Gasfrischen.
—, sulphuretted hydrogen —; hydrothionic acid, *gaz hydrogène sulfuré*; *gaz hydrosulfurique*, hepatische Luft; Schwefelwasserstoffgas.
—, sulphurous —, *vapeur de gaz, f.*, Schwefeldampf, *m.*
— -stove, *fourneau de gaz, m.*, Gasofen.
—, to take off the — (chem.), *dégazer*, entgasen.
— -tight, *imperméable au gaz*, gasdicht.
—, to turn to —; to gasify (chem.), *gazéifier*, in Gas verwandeln.
—, to turn off the —, *fermer le robinet de gaz*, das Gas ablassen.
—, to turn on the —, *ouvrir le robinet de gaz*, das Gas anlassen.
— -works, *pl.*, *fabrique de gaz*; *usine à gaz, f.*, Gasfabrik, *f.*
Gaseous, *gazeux*, gashaltig.
—; gasiform, *gazéiforme*; *gazeux*, gasartig.
Gasification (phys.), *dégagement du gaz, m.*, Gasentbindung; Gaserzeugung, *f.*
Gasiform; gaseous, *gazéiforme*; *gazeux*, gasartig.
Gasify, *v.*; to turn to gas (chem.), *gazéifier*, in Gas verwandeln.
Gaskin; hemp packing (st. eng.), *garniture de chanvre, f.*, Hanfliederung, *f.*
Gasmeter; meter, *compteur*; *gazomètre, m.*, Gasometer; Gasmesser, *m.*
Gasogeneous (chem.), *gazogène*, gaserzeugend.
Gasometer; gas-holder, *gazomètre*; *réservoir de gaz, m.*, Gasbehälter, *m.*
Gate; gutter; pouring hole (found.), *chenal*; *écheno, m.*, Gussloch, *n.*
—, female — -hinge (locksm.), *bourdonnier, m.*, Thorwegangel.
Gatherer (pap. man.), *assembleur, m.*, Ausschiesser, *m.*
Gaufer, *v.*; to emboss (met. w.), *gaufrer*, treiben.
Gauge; gage; guage; templet (tool), *calibre, m.*, Lehre, *f.*
— (print.), *réglette de longueur, f.*, Längenlinie, *f.*
— (met.), *éprouvette, f.*, Probestab, *m.*
— to measure the charge of a furnace (met.), *bécasse, f.*, Mass für die Ofenladung, *n.*
— (locksm.), *éprouvette, f.*, Probestänglein, *n.*
—; guage; caliber (found.), *calibre, m.*, Kaliber; Kugelmass, *n.*; Geschützweite; Mündungsweite, *f.*
—; diapason (bell cast.), *échelle campanaire, f.*; *diapason, m.*, Glockenmass; Kaliber, *n.*
—; reglet (pott.), *chandelier de jauge, m.*, Messstab, *m.*
— (rlw.), *largeur de la voie, f.*, Schienenweite, *f.*
—; — -plate (wire-dr.), *filière*; *lunette, f.*, Ziehring, *m.*
—; rule; guage (goldsm.), *bâton à dresser, m.*, Richtstab, *m.*; Rolle, *f.*
— (need.), *jauge, f.*, Schiessring, *m.*; Nummermass, *n.*
—, *v.*, *échantillonner*; *étalonner*, mit der Lehre, dem Kaliber abmessen.
—, *v.*, to measure (gunsm.), *semer* (*le canon d'un fusil*), messen; ausmessen.
— iron wire, *v.* (need., wire-dr.), *esser*, dem Eisendraht auf dem S. eine halbrunde Gestalt geben.

Gauge, bell-founder's —, *compas de cloche, m.*, Glockengiessermass, *n.*
—, broad — (rlw.), *voie d'une largeur de 7 pieds (angl.)*, Schienenweite von 7 Fuss (engl.).
—, cutting — (join.), *trusquin à lame, m.*, Schneidmodel, *m.*
— -cock (loc.), *robinet-jauge, m.*, Wasserstandshahn, *m.*
— the furniture of, *v.*; to make or fix the margin (print.), *marger*, den Rand bestimmen.
—, marking — (tool), *tracequin*; *trusquin, m.*, Streichmass; Reissmass; Parallelmass, *n.*; Parallelreisser, *m.*
—, metal —, *jauge, f.*, Blechlehre, *f.*
—, narrow — (rlw.), *voie d'une largeur de 4 pieds 8 1/2 pouces (angl.)*, Schienenweite von 4 Fuss 8 1/2 Zoll (engl).
—; pressure —; manometer; manoscope, *manomètre*; *manoscope, m.*, Luftdichtigkeitsmesser, *m.*
—, pinion- — (horol.), *calibre à pignons*; *compas à recherche, m.*, Triebmass, *n.*
—, scantling —, *équerre-tarif, f.*, Holzmass, *m.*
—, slide- —, *calibre coulant*, Schublehre; Schieblehre, *f.*
—, to take the — of, *jauger*; *prendre la mesure de*, messen; abmessen.
—, vacuum — (phys.), *jauge du vide, f.*, Vacuummass, *n.*
— of way, *largeur de la voie*; *distance des rails dans œuvre, f.*, Schienenweite, *f.*
Gauger (for.), *jaugeur*, Stichstabeneintheiler, *m.*
Gauging-rod, *jauge brisée, diagonale, f.*, Messruthe, *f.*
Gauze; wire- —; — -wire, cloth, *gaze, f.*; *tissu métallique, m.*; *toile métallique, f.*, Drahtgewebe, *n.*
Gauze; silk —, gold or silver- — (s. fab.), *gaze à blutoir, f.*, seidenes Beuteltuch, Beutelgaze, *f.*
— -loom, *métier pour faire du crêpe, m.*, Florstuhl, *m.*
— -maker; — -weaver, *gazier, m.*, Gazeweber; Florweber, *m.*
—, — -wire; wire- —, cloth, *gaze, f.*, *tissu métallique, m.*; *toile métallique, f.*, Drahtgewebe.
Gauzy, *de gaze*; *comme de la gaze*, gazeartig.
Gear; wheel —; gearing; geering (mech.), *engrenage, m.*, Verzahnung, *f.*; Getriebe; Eingreifen der Räder in einander.
—, in — (mech.), *en action*; *en jeu*; *en communication avec la machine*; *engrené*, im Gang.
—, reverting —; reversing —, (st. eng.), *levier de renversement*; *levier de changement de marche ou de relevage*, Hebel zum Umkehren; Steuerungshebel, *m.*; Wendevorrichtung, *f.*
—, to engage, to throw into — (mech.), *mettre en train*; *engrener*, in Gang setzen.
—, out of — (mech.), *libre*; *hors d'action*; *désengrené*; *en repos*, ausser Gang; in Ruhe.
—, to throw out of — (mech.), *désengrener*; *arrêter*, aus der Bewegung bringen; ausser Gang setzen.
Gearing; geering (mech.), *disposition, f.*; *appareil, m.*, Einrichtung; Vorrichtung, *f.*
Geat (found.), *écheno*; *chenal, m.*, Rinne; Gussrinne, *f.*
Gelatin; osmazome; gluten (chem.), *gélatine, f.*; *gluten, m.*, Leim, *m.*; Gallerte, *f.*; Gluten, *n.*
Gelatination, *conversion en substance gélatineuse, f.*, Gallertisirung, *f.*
Gelatine sugar (chem.), *sucre de gélatine, m.*, Leimsüss, *n.*

ous; gelatine, *gélatineux*, rtartig.
stance (chem.), *substance ineuse, f.; magma, m.*, rtartige Substanz.
ıcticious —, *fluor, m.; hap-ırde; pierre précieuse arti-le, f.*, künstlicher Edelstein; stein.
ous (lap.), *de diamant; ılable au diamant; de la re du diamant*, diamantar-

tor (st. eng.), *générateur de ur, m.*, Dampferzeuger, *m.*
back; jean back, *velours de ıs, m.*, drei und vierbündig perter Manchester.
ia; surveying; geometry, *ésie, f.; arpentage, m.*, messkunst, *f.*
(lev.), *terrassier; homme à uille, m.*, Terrassengräber,

; (lev.), *fouille, f.*, Ausgra-, *f.*
blueing (cal. pr.), *passage leu, m.*, Bläuen, *n.*
aw; flaunt, *clinquant; coli-t, m.; fanfreluche, f.*, Flit-ıam, *m.*
ino; Naples-yellow (porc.), *e de Naples*, Neapelgelb, *n.*
. eng.), *contre-clavette, f.*, ınkeil, *m.*
side rods (st. eng.), *contre-ıtte à talons, f.*, Gegen-iessen mit Absätzen.
-mill;—-machine (cl. man.), *ıisseuse; machine à lainer; ıuse; lainerie; laineuse mé-que, f.*, Rauhmaschine, *f.*
book on the edges, *v.*, *dorer tranche*, auf den Schnitt olden; einen Goldschnitt ın.
ı different dies, *v.* (b. bind.), *r à petits fers, à petits filets*, verschiedenen Stämpeln ver-en.

Gild richly, *v.* (b. bind.), *dorer à plein or*, voll vergolden.
— leather, *v.* (gild.), *escarner*, Leder vergolden.
Gilder's frame, *mandrin, m.*, Vergoldscheibe, *f.*
— furnace, *préservateur, m.*, Schutzofen, *m.*
— staff, *bilboquet, m.*, Vergoldstäbchen, *n.*
— tongs, *moustache, f.*, Zange, *f.*
— wax, *cire à dorer, de doreur, f.*, Glühwachs, *n.*
Gilding, *dorage, m.; dorer; dorure, f.*, Vergolden, *n.*; Vergoldung, *f.*
—, small brush for —, *doroir, m.*, Vergoldpinsel, Anschiesspinsel, *m.*
—, burnished —; leaf —, *dorure avec de l'or en feuilles, f.*, Vergoldung mit Blattgold.
— by the burnisher, *dorure au brunissoir, f.*, Vergoldung mit dem Polirzahn.
—, cold —; — by the rag, *dorure à froid; dorure au pouce, f.*, kalte Vergoldung; Vergoldung durch Anreiben.
—, dead —, *dorure terne, f.*, Mattvergoldung.
—, green —, *dorure d'or vert, f.; or vert, m.*, grüne Vergoldung.
— with gold powder; ormolu, *dorure au moule, en or moulu, f.*, Vergoldung mit Quickgold.
— by heat, *dorure au feu, f.*, Feuervergoldung, *f.*
— in oil; oil —, *dorure à l'huile, f.; vernir; polir*, Oel Vergoldung; Glanzölvergoldung.
—, to prepare for —, *blanchir*, den Kreidegrund geben.
— rag (b. bind.), *drapeau, m.*, Vergoldlappen, *m.*
—, red —, *dorure d'or rouge, f.; or rouge, m.*, rothe Vergoldung, *f.*
—, rough —; hatched —, *dorure hachée*, rauhe Vergoldung; ge-

hackte, schraffirte Vergoldung.
Gilding size; lay; size; ground, *assiette*, *f.*, Poliment, *n.*; Vergoldgrund, *m.*
— on water size; — in distemper; burnished —, *dorure en détrempe*, *f.*, Leimvergoldung; Wasservergoldung.
—, wet —, *dorure au trempé*, nasse Vergoldung auf Kupfer, Messing und Tombak.
Gill (spin.), *peigne de séran*, *m.*, Hechelkamm, *m.*
—; porcupine (spin.), *peigne circulaire*, beweglicher Hechelapparat.
Gilt-edged (b. bind.), *doré sur tranche*, Goldschnitt, *m.*
Gimbal or gimmal of a sea-compass, *balancier de boussole*, *m.*, Bügel, *m.*
— or gimmal of a lamp, *balancier de lampe*, Bügel, *m.*
Gimblet-maker; bore-smith; file-cutter, *taillandier vrillier*, Bohrschmid; Feilenhauer, *m.*
Gimlet; gimblet; drill; borer; bit; centre-bit, *gibelet*, *m.*; *vrille*, *f.*; *foret*, *m.*, Zwicker; Zwickbohrer; Zapfenbohrer; Nagelbohrer; Fratzbohrer; Bohrer, *m.*
—, little — (join.), *percerette*, *f.*, Zwickbohrer, *m.*
—s, fabrication of —, *vrillerie*, *f.*, Bohrkunst, *f.*
—s, maker of —, *vrillier*, *m.*, Bohrschmied, *m.*
Gin, *trappe*, *f.*; *cylindre*, *m.*, Falle, *f.*
—; crab (mech.), *chèvre*, *f.*, Hebezeug, *n.*; Hebebock, *m.*
—; cotton- —, *machine à égrener*, Maschine zum Egreniren, Reinigen der Baumwolle.
Gingham, *guingan*, Guingham, *m.*
Ginning, *égrenage*; *moulinage*, *m.*, Egreniren, *n.*
Girder; upper rafter; joist (print.), *sommier d'en haut*, *m.*, Oberbalken, *m.* (an einer Buchdruckerpresse).
Girder; summer (carp.), *pointal*; *sommier*, *m.*, Stützbalken, *m.*
—, beam to the roof; — to the garret floor (carp.), *racinal de comble*, Dachstuhlschwelle, *f.*; Dachstuhlbalken, *m.*
Girdle; setting (jew.), *guirlande*; *enchâssure*, *f.*, Fassung; Einfassung, *f.*
Girdler; brazier (arm.), *ceinturier*, *m.*, Gürtler, *m.*
Girth, *circonférence*, *f.*, Umfang, *m.*
Give in, *v.* (weav.), *remettre*, Fäden eingeben.
Glair, *v.*; to smear with the white of an egg (b. bind.), *glairer*, mit Eiweiss überstreichen.
Glairine (chem.), *glairine*, *f.*, Glairin, *n.*
Glance coal; uninflammable coal; close-burning coal, *houille sèche ou maigre, non collante*, *f.*, magere Steinkohle.
Gland and collar bush for cylinder cover (st. eng.), *boîte à étoupes pour couvercle de cylindre*, *f.*, Stopfbüchse, beweglicher und fester Theil, *f.*
— of stuffing; stuffing box lid (st. eng.), *couvre-étoupe*, *m.*, Stopfbüchsendeckel, *m.*
Glass, *verre*, *m.*, Glass, *n.*
—, alabaster —, *verre de Berlin*; *verre mêlé d'os calcinés*, Beinglas, *n.*
—, to blow —, *souffler du verre*; *paraisonner*, blasen; formen.
— bead; bugle, *perle de Venise*, *f.*; *grain de verre*, *m.*, Glasperle; Glaskoralle, *f.*
— -basket (gl. mak.), *raveslan*, *m.*, Glaskorb, *m.*
— -baster (chem.), *pipette*, *f.*, Glasschöpfer, *m.*
— -blower; — -maker, *paraisonnier*; *fêlatier*; *fératier*; *souf-*

fleur; *officier qui souffle*; *bossetier*, *m.*, Glasbläser; Glasbläser und Schwinger; Kugelschneider, *m.*

Glass-blowing, *soufflage*, *m.*, Glasblasen, *n.*

—, unfinished — body (gl. mak.), *paraison*, *f.*, unvollendeter hohler Glaskörper.

— -bowl, *bocal*, *m.*, Bocal, *m.*

—, broad —; window-—, *verre à vitres*, Fensterglas.

—, piece of broken — (mir. mak.), *casson*, *m.*, Stück zerbrochenen Glases.

—, bottle —, *verre à bouteilles*, grünes Glas; Bouteillenglas, *n.*

—, burning —, *verre ardent*, Brennglas, *n.*

—-case (goldsm.), *montre*; *case de verre*, *f.*, Schaukästchen, *n.*; Glaslade, *f.*

— -cement, *colle à verre*, *f.*, Glaskitt, *m.*

— composition; fritt, *composition de matières vitrifiables*; *fritte*, *f.*, Glassatz, *m.*

—, chain-shaped piece of a — (glaz.), *chênon*, *m.*, kettenförmiges Stück Glas.

—, crown —, *verre à boudine*; *verre de Bohême*, *m.*, Mondglas; böhmisches Glas; Kronglas.

—, batch of crushed — (glaz.), *givrée*, *f.*, Schicht zerstossenen Glases, *f.*

—, crystal —; factitious crystal, *cristal factice*, *artificiel*, Krystallglas, *n.*

— -cutter; — -grinder, *tailleur de verre*, *m.*, Glasschneider; Glasschleifer, *m.*

—-cutter; engraver on crystal, *cristallier*, *m.*, Krystallschneider; Krystallschleifer; Krystallstecher, *m.*

—, cutting —, *verre à gobeleterie*, Schleifglas.

— cutting, *tailler le verre*, Glasschneiden, *n.*

Glass-cuttings, *groisin*; *grésil*, *m.*, Glasabschnitzel, *n.*; Glasabfall, *m.*

— -cylinder (gl. mak.), *manchon*, *m.*, Cylinder; Glascylinder, *m.*

— -cylinder (goldwire-dr.), *serbocal*, *m.*, Glaswalze, *f.*

— cylinder covered at one end with a bladder (phys.), *crève-vessie*, *m.*, Glascylinder dessen eines Ende mit einer Blase bedeckt ist (Experiment des Luftdrucks).

— diamond; strass, *véricle*, *f.*; *strass*, *m.*, Glasdiamant, *m.*

—, double —, *verre doublé*, *à deux couches*, überfangenes Glas.

— -drill, *perceur de verre*, *m.*, Glasbohrer, *m.*

— -drop; — -tear, *goutte*, *larme de verre*; *larme batavique*, *f.*, Glasthräne, *f.*

—, ebullition of — in fusion, *burgeage*, *m.*, Aufwallung des geschmolzenen Glases, *f.*

—, to bring melted — to ebullition (gl. mak.), *burger*, geschmolzenes Glas zum Aufwallen bringen.

—, sloping — edges (mir. mak.), *moulure*, *f.*, schräg ablaufende Randleisten von Spiegelglass, *f. pl.*

— electrophor (phys.), *électrophore vitreux*, *m.*, Glaselektrophor, *m.*

— -frame, *châssis de verre*, *m.*, *cloche de verre*, *f.*, Glasrahmen, *m.*; Glasfenster auf Frühbeeten.

—-frame (engr.), *calquoir*, *m.*; *glace*, *f.*, Glasrahmen, *m.*

—, filigree —, *verre filigrané*, Filigranglas; Fadenglas; Pelinetglas; reticulirtes Glas.

—, foot of a —, *patte d'un verre*, *f.*, Fuss eines Glases, *m.*

—, the first form given to — in blowing, *faraison*, *f.*, erste Gestalt durch das Blasen.

—, flint —, *cristal anglais*, *d'Angleterre*, englisches Flintglas.

Glass-founder; — -maker; — -melter, *verrier*; *fondeur de verre*, *m.*, Glasmacher, Glasschmelzer, *m.*

— funnel, *entonnoir de verre*, *m.*, Glastrichter, *m.*

— -furnace, *fourneau de verre*, *m.*, Glasofen; Werkofen, *m.*

— -melting furnace, *four de verre*, *m.*, Schmelzofen, *m.*

— -gall; sandever; anatron, *tandrole*, *f.*, Glasgalle, *f.*; Glaskalk, *m.*

— -gilding, *dorure sur verre*, *f.*, Glasvergoldung, *f.*

— -globe, *boule de verre*, *f.*, Glaskugel, *f.*

— -grinder; — -cutter, *tailleur de verre*; *polisseur de glaces*; *lunettier*, *m.*, Glasschneider; Glasschleifer, *m.*

— grinding, *douci*; *polissage du verre*, *m.*, Spiegelschleifen, *n.*; Spiegelblänke, *f.*; Glasschleifen, *n.*

—, hard like —; brittle, *dur comme le verre*, glashart; spröde.

— -works; — -house, *verrerie*, *f.*, Glashütte, *f.*

—, large —; tumbler, *grand verre*, *m.*, grosses Trinkglas.

—, lead —, *verre de plomb*, Bleiglas, *n.*

—, load of — (gl. mak.), *somme*, *f.*, Last Glas.

—, looking —; mirror, *glace*, *f.*; *miroir*, *m.*, Spiegel, *m.*

—, luted —, *moletoir*, *m.*, gekittetes Glas.

— -maker; — -founder; — -blower, *verrier*; *paraisonnier*; *félatier*; *féralier*, *m.*, Glasmacher; Glasbläser, *m.*

— -making; — -work, *verrerie*; *paraison*, *f.*, Glasmacherei; Glasmacherkunst, *f.*; Glasblasen, *n.*

—, magnifying —, *verre grossissant*, Vergrösserungsglas.

Glass, marbled —, *verre marbré*, marmorirtes Glass.

— -man; dealer in — -wares, *verrier*; *faïencier*, *m.*, Glashändler, *m.*

— -metal, *masse de verre*, *f.*, flüssige Glasmasse.

— -mill, *moulin à pulvériser le verre*, *m.*, Glasmühle, *f.*

—, mosaic —, *verre mosaïque*, Millefiori.

—, multiplying —, *verre à facettes*; *microscope*, *m.*, Facettenglas.

—, Muscovy- —; specular-stone, *verre de Moscovie*; *spath gypseux*; *mica*, *m.*, Frauenglas; Marienglas.

—, neutral — -salt (gl. mak.), *suin*, *m.*, Glasmittelsalz, *n.*

—, to open the — -ball (gl. mak.), *ouvrir la bosse*, die Glaskugel öffnen.

— -oven, *four à vitres*, Glasofen, *m.*

— -oven, to give air to the —, *éventer le four*, dem Glasofen Luft geben.

—, pane of —; window- —, *carreau de verre*, *m.*; *vitre*, *f.*, Scheibe; Glasscheibe; Fensterscheibe; Fensterglas, *f.*

—, round — -pane, *cive*, *f.*, runde Glasscheibe.

—, fixed pane of —, *verre dormant*, festes Glas; festes Glasfenster.

— -paper, *papier de verre*, *m.*, Glaspapier, *n.*

— -partition; — -windows; windows; glazing, *vitrage*, *m.*, Verglasung, *f.*

— -painting; encaustic-painting; art of annealing, *peinture sur verre*, *f.*, Glasmalerei.

— plate, *table de verre*, *f.*, *plat de verre*, *m.*; *plaque de verre*, *f.*; *plateau de verre*, *m.*, Glastafel; Glasplatte, *f.*

—, cast plate- —, *glace coulée*, *f.*, gegossenes Spiegelglas.

Glass, shutting plate of the —-oven, *chio, m.*, Schliessstein; Krummkuchen, *m.*
— -pearl, *rassade, f.*, Glasperle; Glaskoralle, *f.*
—, pressed —, *verre moulé*, gepresstes, gegossenes Glas.
— -pot; — -melting pot (gl. mak.), *creuset*; *pot, m.*, Hafen; Schmelzhafen; Glashafen, *m.*
—, phosphoric — (chem.), *verre phosphorique*, Phosphorglas.
— powder, *verre pulvérisé*, Glasmehl, *n.*
— receiver of a spherical form; balloon (chem.), *ballon de cristal, m.*, Glaskolben, *m.*
— ring; kind of reel, *tournette*; *queue de cochon, f.*, gläserner Ring.
—, root —, *verre à caïeu, m.*, Blumenzwiebelglass, *n.*
—, seedy —; bleb (gl. mak.), *soufflure, f.*, Blase; Höhlung, *f.*
—, sheet —; broad window- —; spread window- —, *verre laminé, cylindré, m.*; *tringlette, f.*, gestrecktes Tafelglas; Walzenglas; Glastafel, *f.*
— -shade, *écran de verre, m.*, Glasschirm, *m.*
—, shears for cutting —, *pl.*, *ciseaux à couper le verre, m. pl.*, Glasscheere, *f.*
— or horn eye of shuttles, *annelet, m.*, Glasauge; Hornauge am Schiffchen, *n.*
— soap; manganese (chem.), *savon de verre, m.*, Glasseife, *f.*
— -spinner, *fileur de verre, m.*, Glasspinner, *m.*
— -spinning, *filer du verre*, Glasspinnen, *n.*
—, spotty —, *verre galeux*, geflecktes Glas.
—, stained —, *verre de couleur*, buntes Glas.
—, stained — for the assays, *verre de couleur pour essais*, Schiedsprobenglas.
Glass, to stir the melted —, *macler*; *démacler*, die Glasmasse umrühren.
—, table- —, *verre en tables*, Tafelglas.
— for table-use; small — -ware; — -trinket, *verroterie, f.*, Glasgeschirr, *n.*
— tear; — drop; Dutch tear (gl. mak.), *goutte de verre*; *larme de verre, f.*, Glasthräne, *f.*
— -thread, *fil de verre, m.*, Glasfaden, *m.*
— that has lost its transparency, *ambité, f.*, taubes Glas.
— -tube, *tuyau de verre, m.*, Glasröhre, *f.*
— -tube, spindle-shaped — (chem.), *fuseau, m.*, spindelartige Glasröhre.
—, to turn round the — about to be blown, *brancher la bosse*, die Glasblase herumdrehen, mit dem Bolzen im Kreise schwingen.
—, to unchalk the — (gl. mak.), *dévitrifier*, das Glas des Kalks entladen.
—, unpolished —, *verre terne*, blindes Glas.
—, unvitrified —, *verre dévitrifié*, unverglastes Glas.
— -wares, *verrerie, f.*, Glaswaaren, *f. pl.*
— -ware, small —; — -trinket; — for table-use, *verroterie, f.*, Glasgeschirr, *n.*
—, watch —, *verre de montre*, Uhrglas.
—, weather —; barometer, *baromètre, m.*, Barometer, *m.*
—, portable —, *baromètre portatif*, Reisebarometer.
—, wine- —, *verre à pied*, Weinglas.
—, white —, *verre blanc*, weisses Glas; Kreideglas.
—, half-white —, *verre demi blanc*, halbweisses Glas.
—, window- —; broad —; pane

of —, *verre à vitres, m.; vitre, f.*, Fensterglas, *f.*
Glass-windows; windows; — -partition; glazing, *vitrage, m.*, Verglasung, *f.*
—, broad window- —; spread window- —; sheet —, *verre laminé, cylindré,* gestrecktes Tafelglas; Walzenglas.
— -work; — -making, *verrerie, f.*, Glasmacherei; Glasmacherkunst, *f.*
— -works; — -house, *verrerie, f.*, Glashütte.
Glassiness, *propriété vitreuse, f.*, glasartige Beschaffenheit, *f.*
Glasswort, *salicorne, f.; salicon; salicot, m.; christe-marine, f.*, Glasschmalz, *n.*
Glassy; vitreous, *vitreux; vitrifiable*, glasartig.
Glaze; glazing; gloss; enamel of china-ware; glazing of earthenware (pott.), *couverte; calcine, f.; vernis, m.*, Glasur, *f.*
—, porous — (porc.), *coque d'œuf, f.*, poröse Glasur.
—, *v.* (gl. mak., pott.), *glacer*, glasiren.
—, *v.*; to varnish (pott.), *vernir; raunir; engommer; vernisser; plomber*, glasuren; Glasur geben; glasiren.
—, *v.* (glaz.), *vitrer*, mit Glasscheiben versehen.
—, *v.* (b. bind., print.), *satiner*, glätten; satiniren.
—, *v.*; to give a gloss (cl. man.), *glacer*, glasiren; glasuren.
Glazier, *vitrier, m.*, Glaser, *m.*
—'s diamond, *diamant à rabot; diamant à queue, m.*, Hobeldiamant, Diamant mit dem Bleiknecht.
—'s vice, *tire-plomb, m.*, Bleizug, *m.*
—'s work, *vitrerie, f.*, Glaserarbeit, *f.*
Glazing, *vitrerie, f.*, Glaserei, *f.*
—; glass-windows; windows; glass-partition, *vitrage, m.*, Verglasung, *f.*
Glazing; coarse enamel (gl. mak.), *antigorium, m.*, Glasur, *f.*; Schmelzglas, *n.*; Smalte, *f.*; Blaufarbenglas, *n.*
— (gl. mak., pott.), *glaçure, f.*, Glasur, *f.*
—; varnish (pott.), *vernissure, f.*, Glasur, *f.*
—; gumming (gild.), *encollage, m.*, Leimen; Gummiren; Planiren; Leimtränken, *n.*
— (cut.), *polir avec de l'émeri*, schmirgeln.
—, absorption of the — (porc.), *sucé, m.*, Einsaugen der Glasur, *n.*
— -calender (cl. man.), *calandre à catir, f.*, Glanzpresse, *f.*
—, defect in the — from its being too hard (porc.), *ressui, m.*, zu harte Glasur.
—, dotted — (pott.), *ponctuage, m.*, punktirte Glasur.
— -furnace; vitrification-furnace, *fourneau de vitrification, m.*, Emaillirofen; Glasirofen, *m.*
— machine (b. bind.), *lissoir, m.*, Glättmaschine; Glänzmaschine; Glänze, *f.*
—, cracked porcelain; spotted — (pot.), *craquelée; tressaillée; truitée, f.*, gerissenes Porzelan; abgeblätterte Glasur.
— -oven (pott.), *four à couverte, à glaçure, m.*, Glattbrennofen; Gutofen, *m.*
— that does not penetrate (porc.), *retirement, m.*, Glasur die nicht eindringt.
—, uniform — (pott.), *étente, f.*, gleichförmige Verbreitung der Glasur.
—, white — (pott.), *blanc, m.*, weisse Glasur, *f.*
Gloss; pressing (cl. man.), *cati, m.*, Presse; Glanzpresse, *f.*
—; glaze; glazing; enamel of china-ware; glazing of earthen-

(pott.), *calcine; couverte,*
rnis, m., Glasur, *f.*
o set a — upon, *lustrer,*
ıge, m., höchsten Glanz
rbringen.
ıke the — off from cloth,
np cloth; to steam, *décatir,*
ıen; dekatiren; krumpen.
ive a —; to glaze (cl. man.),
r, glasiren; glasuren.
take off the — (weav.),
sser, den Glanz nehmen.
g; lustre (cl. man.), *lustre;*
't, m.; *eau, f.*, Wasserap-
r, *f.*; Glanz, *m.*
:rape; dressing of crape
crépage, m., Krausmachen,
ıen des Flors, *n.*
:retcher; — widener; —
, finger-stretcher, *guille,*
guettes, f. pl., Fingerstock;
schuherweiterer; Hand-
ıöffner, *m.*
›., *recuire un creuset*, aus-
n; abäthmen.
v.; annealing; to heat
ughly (for., gunsm.), *re-*
, ausglühen; auswärmen.
›.; to heat thoroughly (pott.),
nper, ausglühen; ausbren-

temper a counter-punch in
ire, *v.* (locksm.), *revenir,*
revenir un contre-poinçon,
ıuer ausglühen und härten.
g; ignition (mint), *recuite;*
on, f., Ausglühung, *f.*
., chem.), *faire rougir la*
lle, abäthmen.
(horol.), *revenoir, m.*, Aus-
isen, *n.*
(chem.), *glucine, f.*, Glucin,

ım (metal) (chem.), *gluci-*
, m., Id.
ıin.), *colle-forte, f.*, Tisch-
m, *m.*
:se, crude —, *colle-forte de*
s, des chapeliers, f., Pariser
leim; Hutleim, *m.*

Glue, fish —, *ichthyocolle; colle de poisson, f.*, Fischleim, *m.*
—, mouth —, *colle à bouche, f.*, Mundleim, *m.*
—, cake of —, *feuille de colle, f.*, Leimblatt, *n.*
—, to take off the — from the edges (card mak.), *tordre le tas*, den zwischen den Kartenblättern herausgepressten Leim abstreichen.
—, marine —, *glu marine, f.*, Schiffleim; Marine Leim, *m.*
— boiler, *faiseur de colle, m.*, Leimsieder, *m.*
—, mixing of the —-leaves (past.-mak.), *mêlage en gris, m.*, Mischen der Leimblätter, *n.*
—-pot (weav.), *tinette à la colle, f.*, Schlichtefass, *n.*
—-pot (join.), *poêle à colle, f.*; *pot à colle, m.*, Leimtiegel; Leimtopf, *m.*
—-priming (gild.), *dorure à détrempe, f.*, Leimgrund, *m.*
— vat (pap. man.), *vase à colle, m.*, Leimfass, *n.*
Glueing; pasting (b. bind.), *coller*, leimen.
—-room (join.), *sorbonne, f.*, Leimort, *m.*
Gluey, *collant; gluant; visqueux*, leimend; leimicht; klebrig.
Glueyness, *viscosité, f.*, Klebrigkeit, *f.*
Gluish, *comme de la colle-forte; collant*, leimicht.
Gluten; osmazome; gelatin (chem.), *gélatine, f.*; *gluten, m.*; *viscine, f.*, Leim, *m.*; Gallerte, *f.*; Gluten, *n.*; Kleber; Klebestoff, *m.*
Glutine (chem.), *glutine, f.*, Id.
Go, *v.*; to move (horol.), *marcher; dodiner*, schwingen; spielen; auswerfen.
—, *v.*; to work (mech.), *fonctionner*, gehen; arbeiten.
—, to let —; to start (mech.), *faire pivoter une machine*, gehen las-

sen, in Gang, in Bewegung setzen.

Goats-foot (for.), *pied-de-chèvre*, *m.*, Geissfuss; Ziegenfuss, *m.*; Brecheisen, *n.*; Brechstange, *f.*; Brechmeisel, *m.*

— rue; amorpha; bastard indigo, *indigo bâtard*, *m.*, falscher Indigo.

Gobbing of the gangue (met.), *halde*, *f.*, Gangabfall, *m.*

Gobelins, *Gobelins*, *m. pl.*, Gobelinstapeten, *f. pl.*

Godroon, *v.* (goldsm.), *godronner*, am Rand schweifen.

Goffer, *v.*; to figure; to emboss (cl. man.), *gaufrage*, *m.*, pressen; gaufriren; treiben.

Goffering-iron (cal. pr.), *fer à gaufrer*, *gaufroir*, *m.*, Druckeisen; Modeleisen, *n.*

Goggles (gl. mak.), *lunettes*, *f. pl.*, Augengläser, *n. pl.*, Augenschützer, *m.*

Gold, *or*, *m.*, Gold, *n.*

—, alligations of —, *alliage d'or*, *m.*, Goldlegirung, *f.*; Goldmetalle, *n. pl.*

—, alloyed —, *or allié*, Karatgold, *n.*

— amalgam, *amalgame d'or*, *m.*, Goldamalgam, *n.*

—, articles of — and silver; goldsmith's work; *orfévrerie*, *f.*, Goldarbeit, *f.*

— assay; goldtest, *essai du titre de l'or*, *m.*; *touche de l'or*, *f.*, Goldprobe, *f.*

—, beaten- —; leaf- —, *or battu*; *or en feuilles*, *m.*; *feuilles d'or*, *f. pl.*, geschlagenes Gold; Blattgold; Blüthengold.

—, beaten — in leaves, *battu*, geschlagenes Gold in Blättern, Goldlahn; Silberlahn, *m.*

— -beater, *batteur d'or*, *m.*, Goldschläger, *m.*

— -beater's mould, *moule*, *m.*, Form; Quetschform; Schlagform, *f.*

Gold-beater's skin, *baudruche*, *f.*, Goldschlägerhaut, *f.*

— -beater's hammer, *chasse*, *f.*; *marteau à battre l'or en feuilles*, *m.*, Formhammer.

— -bath (chem.), *bain d'or*, *m.*, Goldbad, *n.*

—, bathing of the —, *mise en bain de l'or*, *f.*, im Bade stehen des Goldes; mit Regenbogenfarben spielen.

—, bar of —; ingot of —, *barre d'or*, *f.*; *lingot d'or*, *m.*, Goldbarre, *f.*

—, blue —; fine — 750, iron 250, *or bleu*, *m.*, Blaugold; 3/4 Feingold, 1/4 Eisen.

— of 18 carats, *or commun*; *or à 18 carats*, *m.*, 18karätiges Gold; Kronengold.

— of 22 1/37 carats, *or au haut titre*, *m.*, 22 1/37 karätiges Gold.

— under 18 carats, *or bas*, *m.*, Gold unter 18 Karat.

— for charging, *or d'applique*, Gold zum Vergolden, Buchgold; Blättergold, *n.*

— coin; — medal, *monnaie d'or*, *f.*, Goldmünze, *f.*

—, calcined —; oxyd of — (chem.), *or calciné*; *oxyde d'or*, *m.*, Goldkalk.

— chips (goldsm., gild.), *bractéole*; *bactriole*, *f.*, Goldblättchen; Goldabschnitzel, *n.*; Abfall, *m.*

—, containing —; auriferous, *tenant or*, goldhaltig.

— colour; — coloured; golden, *couleur d'or*, *f.*, Goldfarbe, *f.*, goldfarbig.

—, giving the colour of — (goldsm.), *déauration*, *f.*, Goldfarbe geben.

—, dutch —; dutch metal; tinsel; clinquant; leafbrass; leaf metal, *oripeau*, *clinquant*; *or demi fin*; *or faux en feuilles*, *m.*, Rauschgold; Flittergold; unechtes Blattgold, Metallgold, *n.*; Goldschaum, *m.*; Wischgold, *n.*

Gold, dead —, *or mat*, *m.*, Mattgold.
— dust; filings of —, *limaille d'or*, *f.*, Goldfeilicht, *n.*
— -dust, *poudre d'or*, *f.*, Goldstaub, *m.*
— -embroidery, *broderie en or*, *f.*, Goldstickerei, *f.*
—, art of embroidering in —, *broderie en or*, *f.*, Goldstickerkunst, *f.*
—, fine — 600, silver 400, *or vert d'eau*, *m.*, 600 Theile Feingold, 400 Silber.
—, fine — 700, silver 300, *or feuille morte*, *m.*, 700 Theile Feingold, 300 Silber.
— finer; — refiner, *affineur d'or*, Goldscheider, *m.*
—, flatter of — wire, *lamineur d'or*, Goldplätter, *m.*
—, green — (fine — 750, silver 250), *or vert*, *m.*, grünes Gold; (Feingold 750, Silber 250).
— ground (weav.), *fond d'or*, *m.*, Goldgrund, *m.*
—, hydrochlorate of — and soda (chem.), *hydrochlorate d'or et de soude*; *chlorure aurico-sodique*, *m.*, Goldoxyd Natron, *n.*
— in ingots, *or en lingots*, *m.*, Gold in Stangen; Goldzain, *m.*
—, imitation —, *faux or*, *m.*, falsches Gold.
—, japonese — -varnish, *salplicat*, *m.*, japonesischer Goldfirniss.
—, jeweller's —, *or d'orfévrerie*, *m.*, Werkgold.
— lace, *galon d'or*, *m.*, Goldtresse, *f.*
— -leaf (b. bind.), *or d'applique*, *m.*, Buchbindergold.
— -leaf knife (g. beat.), *couteau*, *m.*, Reissmesser, *n.*
— -leaf added to (gild.), *ramendage*, *m.*, zugeseztes Goldblatt.
—, to lay the — size on (gild.), *emplâtrer*, mit Firniss bestreichen; den Goldgrund auftragen.
Gold, to lay on the — -leaves (gild.), *poser au livret*, aus dem Goldbüchlein auflegen.
—, book of 25 — -leaves, *quarteron*, *m.*, Viertelbüchlein, *n.*
—, strong — -leaves, *pl.*, *or double*; *or à gros*, *m.*, Doppelgold.
— -lacquering, *batture*, *f.*, Art Vergoldung; Vergoldgrund; Vergoldleim; Vergoldfirniss, *m.*
—, lump of —, *masse d'or*, *f.*, Goldklumpen, *m.*
—, lightning of —, *éclair d'or*, *m.*, Goldblick, *m.*
—, mixture of — with another metal (chem.), *aurure*, *m.*, Vermischung des Goldes mit einem andern Metalle.
— manufactory, *fabrique d'or*, *f.*, Goldfabrik, *f.*
— -mastic, *mastic d'or*, *m.*, Goldcement, *n.*
—, massive —, *or massif*, *m.*, klammgälliges Gold.
—, mercury of —, *mercure d'or*, *m.*, Goldquecksilber, *n.*
— -melter; finer, *fondeur d'or*, *m.*, Goldschmelzer, *m.*
—, mosaic —, *or mosaïque*; *or musif*, *mussif*, *m.*, Mosaikgold.
—, muriate of —, *muriate d'or*, *m.*, Chlorgold, *n.*
—, native —; pure —, *or natif*, *vierge*, *m.*, gediegen Gold; Bruchgold.
—, grains of native — found in rivers, *or de rivière*; *or en paillettes*, *m.*, Flussgold.
—, nitrate of —, *nitrate d'or*, *m.*, Goldsalpeter, *m.*
—, party — (g. beat.), *m.*, *demi-or*, *m.*, Zwischgold, *n.*
—, painter's —; shell —; water- —, *or en coquille*; *or moulu*, *en chaux*, *m.*, Goldbronze; Malergold; Muschelgold.
—, pena — (ref.), *pigne d'or*, *f.*, Goldkuchen, *m.*
—, to planish the —, *dégrossir*;

peloter (de l'or), Gold strecken.
Gold, planchet of — (mint), *flan d'or, m.*, Goldschrötling, *m.*
—, plate of —, *plaque d'or, f.*, Goldblech, *n.*; Goldplatte, *f.*
— -plated, *doublé d'or*; *plaqué*, Goldplattirung, *f.*
— for polishing, *de l'or bruni*, Brunirgold, *n.*
—, potable —; tincture of —, *teinture d'or*, *f.*, Goldauflösung; Goldtinktur, *f.*
—, proto-sulphuret of —, *proto-sulfure d'or, m.*, Schwefelgold.
—, to press the — leaves down (gild.), *étouper*, ausdupfen.
—, precipitate of — (chem.), *précipité d'or*, *m.*, Goldniederschlag, *m.*
— printing, *impression en or, f.*, Golddruck, *m.*
— quartz, *pyrite aurifère*, Goldkies, *m.*
—, red — (fine — 750, copper 250), *or rouge, m.*, rothes Gold (3/4 Feingold, 1/4 Kupfer).
—, refining of —, *affinage de l'or, m.*, Goldauszug, *m.*; Goldläutern, *n.*
— searcher, *arpailleur, m.*, Goldwäscher; Goldsucher, *m.*
— size (gild.), *assiette d'or*; *couche d'or*; *couleur, f.*, Goldgrund, *m.*
— size; chrysocol, *soudure d'or, f.*; *chrysocolle, m.*, Goldleim, *m.*
—, to size the pale — (gild.), *matter*, das matte Gold mit Leim überziehen.
—, solid thin —, *or vierge capillaire, m.*, Haargold.
— solder; chrysocolla; borax (chem.), *chrysocolle, m.*, Chrysocolla; Goldlöthsalz, *n.*
— soldering, *soudure d'or, f.*, Goldlöthen, *n.*
—, making — spangles, *laminage de l'or, m.*, Goldplätten, *n.*
—, sweating —, *or de sueur, m.*, Schwitzgold, *n.*
—, standard — (20 5/32 carats), *or au titre, m.*, Probegold (20 5/32 karätig).
Gold, sulphate of — (chem.), *vitriol d'or*; *sulfate d'or, m.*, Goldvitriol, *m.*
—, spun —; — thread, *or filé, m.*, gesponnen Gold.
— scales, *pl.*, assay-balance; balance (mint), *balances fines, f. pl.*; *trébuchet*; *biquet, m.*, Goldwage; Münzwage, *f.*
—, spinner of — threads, *fileur d'or, m.*, Goldspinner, *m.*
—, shell- —; water- —; painter's — (gild.), *couleur d'or moulu, f.*; *or moulu*; *or en coquille*; *or en chaux, m.*, Muschelgold, *n.*; Goldbronze; Malergold.
—, spun —; — thread, *or filé*; *fil d'or, m.*, gesponnen Gold; Goldfaden, *m.*
—, fine — -thread, *frisé*, Krausgespinnst, *n.*; Goldgimpe, *f.*
—, silver or silk thread used in tapestry, *assure, f.*, Durchschuss, *m.*
—, interwoven with — threads, *broché d'or*, goldgewirkt.
—, thick — thread (lace w.), *bouillon*, dicker Goldfaden.
—, friezed — -thread, *frisure*, *f.*, gekräuselter Goldfaden.
— test; — assay, *essai du titre de l'or, m.*; *touche de l'or, f.*, Goldprobe, *f.*
—, tartrate of — (chem.), *tartrate d'or, m.*, Goldweinstein, *m.*
— tissue; cloth of —, *tissu d'or, m.*, Goldgewebe, *n.*
—, tincture of —; potable —, *teinture d'or*, *f.*, Goldauflösung; Goldtinktur, *f.*
— varnish, *vernis d'or, m.*, Goldfirniss; Goldlack, *m.*
— -washing, *lavage de l'or, m.*, Goldwäscherei, *f.*
— washer; — -searcher, *orpailleur, m.*, Goldfischer, *m.*
— and silver wire, *fil d'or et d'ar-*

gent, m., Gold und Silberdraht, *m.*
Gold, ungilt spots on the —-wire, *moule, m.*, die unvergoldet gebliebenen Stellen am Golddrath.
—, to adorn with flattened —-wire (lace w.), *bouillonner*, mit geschlungenem Goldlahne verzieren.
—, to wind off the —-wire, *rabattre du trait*, den Lahn abwinden; den Faden über die Scheibe gehen lassen.
—, flattened —-wire, *fil d'or, m.*, Goldlahn, *m.*
—, flatter of —-wire, *lamineur d'or, m.*, Goldlahnschläger, *m.*
—, genuine, real —-wire, *filigrane d'or, f.*; *or trait, m.*, echter Golddraht.
—-wire drawer, *tireur d'or, m.*, Golddrahtzieher, *m.*
—-wire drawing mill, *moulin à tirer l'or, m.*, Golddrahtmühle, *f.*
— weaver; silver-weaver, *fabricant de drap d'or*; *ouvrier de la grande navette, m.*, Goldwirker; Silberwirker, *m.*
—, wash- —, *or de lavage, m.*, Waschgold; Fliesgold.
— weight; troy-weight, *poids d'or*; *poids pour peser l'or, m.*, Goldgewicht, *n.*
—, white — (with more or less silver), *or blanc, m.*, Weissgold (mit mehr oder weniger Silber).
—, wrought —, *or ouvragé, orfévri, m.*; gearbeitetes Gold.
—, yellow —; fine —, *or jaune, m.*, gelbes Gold; feines Gold.
Golden; gold coloured, *couleur d'or, f.*, Goldfarbe, *f.*; goldfarbig.
Goldsmith, *orfévre, m.*, Goldarbeiter; Goldschmied, *m.*
— and jeweller, *orfévre-joaillier*; *orfévre-bijoutier, m.*, Goldarbeiter und Juwelier.
Goldsmith, wrought by the —, silversmith, *orfévri*, vom Goldschmied verarbeitet.
—'s art; —'s work; working in gold, *orfévrerie, f.*, Goldarbeit, *f.*
—'s furnace, *fourneau d'orfévre, m.*, Goldschmiedsofen, *m.*
—s, mark used by —, *estampille d'orfévre, f.*, Goldschmiedszeichen, *n.*
—'s work; working in gold, *ouvrage d'orfévre, m.*; *orfévrerie, f.*, Goldarbeit, *f.*
—'s hammer, *chasse, f.*, Treibhammer, *m.*
—'s link, *soudure d'orfévre, f.*, Goldschlagloth, *n.*
Goniometer (phys.), *goniomètre, m.*, Goniometer; Winkelmesser, *m.*
Goose, tailor's —; pressing iron planchet (mint), *carreau, m.*, Schrötling, *m.*; Münzschiene, *f.*
Gorge; gullet; neck, *gorge, f.*, Hals, *m.*; Kehle, *f.*
—, groove in the sheave of a pulley, *gorge du rouet, f.*, Rinne; Rille, *f.*
Gossamer; air thread, *fil d'araignée, m.*, Luftgarn.
Gossypine (chem.), *gossypine, f.*, Id.
Gouge (tool), *gouge, f.*, gebogener Meissel, Halbmondmeissel.
—; googe (roll. iron), *gouge, f.*, Horn, *n.*
— (engr.), *charnière, f.*, Hohlmeissel, *m.*
— (gunsm.), *rabot à canon, m.*; *gouge, f.*, Rohrhobel, *m.*
—; skew chisel; carving chisel (carp.), *fermoir*; *néron*; *nez rond, m.*, Balleisen; Ballenmeissel; Hohlmeissel.
— (join.), *fer crochu, m.*, Hohlmeissel, *m.*
— (locksm., join.), *gouge, f.*, Hohleisen, *n.*; Hohlmeissel, *m.*
—; steel —; steel chisel; turning

— (lathe), *tournoir*; *biseau, m.*; *clef de vielle*; *gouge, f.*, hohles Drechseleisen, Dreheisen; Stahl, *m.*; Röhre, *f.*; Hohlmeissel; Schrotmeissel, *m.*

Gouge, bent —, *gouge courbée, f.*, krummes, gebogenes Hohleisen.

— bit; shell bit; quill bit, *taillant arqué de la tarière, m.*, bogenförmige Schneide am Hohlbohrer.

—, carving — (join.), *gouge, f.*, *ciseau cintré, m.*, Ausschneidmeissel, *m.*

—, fluting —, *gouge de* 150 *à* 180°, Hohleisen von 150-180°,

—, flat —, *gouge de* 25 *à* 50°, *f.*, Hohleisen von 25-50°.

—, middle sweep —, *gouge de* 70 *à* 90°, *f.*, Hohleisen von 70-90°.

—, scribing —, *gouge de* 100 *à* 130°, *f.*, Hohleisen von 100-130°.

—, square — (join.), *gouge carrée, f.*, Viereisen, *n.*

—, to take off with the — (lathe), *ronger le bois*, das Holz schroten.

—, to use the — (met. w.), *dégrossir*; *ébaucher*, schrupfen; Metall abdrehen.

Gouging, hollowing, *gouger*, aushöhlen; austiefen.

Governor; regulator (st. eng.), *modérateur*; *pendule conique*; *régulateur, m.*, Geschwindigkeitsmesser; Regulator, *m.*

Gradation, softening off of colours; shade, *adoucissement des couleurs*; *colorigrade, m.*, Verschmelzung von Farben; Farbenstufe, *f.*

Gradient (rlw.), *pente, f.*, Neigung; Senkung, *f.*

Graduate, *v.* (chem.), *graduer*, gradiren.

Grafting-tool (lev.), *bêche courbée, f.*, krumme Schaufel.

Grain (pott.), *grain, m.*, Korn, *n.*

—; bead (chem.), *témoin, m.*, Zeiger, *m.*

Grain, against the — (wood), *à rebours*; *au rebours*, gegen den Wuchs.

—, with the —, *dans le sens du poil*; *en couchant le poil*, mit dem Strich.

—, cross —, *V.* Cross-grained.

—, coarse — (wood), *à gros fil*, grobfaserig.

—, coarse — (cloth), *à gros poil*, grobhaarig.

—, coarse — (met.), *à gros grain*, grobkörnig.

—, fine — (wood), *à fil fin*, feinfaserig.

—, fine — (cloth), *à poil fin*, feinhaarig.

—, fine — (met.), *à grain fin*, feinkörnig.

— for essaying (mint), *bouton, m.*, Goldkorn, Silberkorn zum Probiren; Probirkorn, *n.*

— leather, *v.* (b. bind.), *greneler*, Leder narbig machen.

—, metallic —; minute —s, *grenaille, f.*, *grain de métal, m.*, Metallkorn, *n.*

— paper, *v.*, *grainer le papier*, narbig machen.

—-puncheon, *grenoir*; *égrenoir, m.*, Grainpunzen, *m.*

— tin; mine tine; pure tin, *étain pur*; *étain de mine*; *étain doux d'Angleterre*; *étain plané*; *étain en larmes*; *étain à la rose, m.*, Bergzinn; Feinzinn; Körnerzinn; Rosenzinn, *n.*

—, wrong way of the — (cl. man.), *rebours, m.*, Gegenstrich, *m.*

Granulate, *v.* (ref.), *grenailler*, körnen; granuliren.

—, *v.*; to corn (chem.), *graner*; *granuler*, granuliren.

—, *v.*; to break by grains (iron), *égrainer*; *égrener*, sich körnen.

Granulating; roughening (mill), *engrain*; *engrainage*, Körnen der Mühlsteine.

— -iron, *fer à grainer*; *fer à greneler, m.*, Körneisen.

Granulating-roller, *rouleau, cylindre à granuler, m.*, Körnwalze, *f.*

Grapes, having the shape of —, *acineux*, Traubenkornrund.

Graphite; plombagine; bleack lead (min.), *plombagine, f.*, Plombagin; Plumbagin, *n.*

Graphometer; semi-circle, *graphomètre; cercle d'arpenteur, m.*, Messscheibe, *f.*

Grapnel; hook; crook; drag, *grapin; grappin; croc, m.*, Haken, *m.*

—, hole of a —, *œil d'une louve, m.*, Loch, *n.*; Nabe an der Steinzange, *f.*

Grappling; locking (horol.), *accrochement, m.*, Hängenbleiben; Stocken, *n.*

Grass, *v.* (hemp), *rouir à la rosée*, thaurösten.

—**cloth**, *batiste de Canton, f.*, Grasleinen, *m.*

Grate (gild.), *gril, m.*, Vergoldgitter, *n.*

— (engr.), *gril, m.*, Wärmgitter, *n.*

— (found., h. warp), *grille, f.*, Rost, *m.*

Grated, *fretté*, gegittert.

Grater (tool), *râpe, f.*, Reibeisen, *n.*; Reibe, *f.*

—; scraper (for.), *râcloir; rabot, m.*, Herdschaufel, *f.*

Grating; creaking (mech.), *hiement, m.*, Kreischen; Knirschen; Knarren, *n.*

— (plumb.), *pommelle, f.*, Rost, *m.*

— -iron, *raspatoir, m.*; *rugine, f.*, Radireisen, *n.*

—, leaden —, *crapaudine, f.*, Rost über einer Röhre.

Graver; sculper; scorper (tool), *burin, m.*, gerader Meissel; Grabstichel; Stichel; Zeiger, *m.*

—; burin; chisel (engr.), *ciselet, m.*; *lancette, f.*, Grabmeissel; Grabstichel, *m.*

Graver; cutter (w. cutt.), *pointe, f.*, Schnitzer, *m.*

—; chasing-chisel; puncher (goldsm.), *poinçon à emboutir; ciselet; ciseau d'orfévre, m.*, Treibbunzen; Stechmeissel, *m.*

—, little chisel (mint), *cisoire, f.*, Meissel zum Stempelgraben.

—, lozenge —, *burin losange*, rautenförmiger Stichel.

—, round or flat —, dry-needle; drawing-point (engr.), *burin, m.*; *échoppe ou langue de chat, pointe, f.*, Radirnadel; Punktnadel, *f.*

—, round or flat — (met.), *échoppe, f.*, Aushauer; Aushubmeisel des Probirers, *m.*; Stecheisen; Aushaueisen, *n.*

—, sharp — (goldsm.), *onglet, m.*, Stecheisen, *n.*

—, square —, *burin carré, m.*, Grabstichel mit Quadrat Querschnitt, *m.*

—, turning —, *burin, m.*, Grabstichel; Drehstichel, *m.*

Gravific (phys.), *gravifique*, schwermachend.

Gravimetrie (mech.), *gravimétrie, f.*, Id.

Graving-tool; graver, *échoppe à champ-lever, f.*, Grabeisen.

Gravitate, *v.* (phys.), *graviter; tendre*, ziehen; anstreben.

Gravitation (mech.), *gravitation, f.*, Druck, Zug eines Gewichts.

Gravity; force of —; ponderosity (phys.), *pesanteur; force de gravité; gravité, f.*, Druckkraft; Schwerkraft; Schwere.

Grease; yolk (cl. man.), *suint, m.*, Wollenfett, *n.*; fettig; Schweiss, *m.*

— or axle-box (st. eng.), *boîte de graisse, f.*, Schmierbüchse; Fettbüchse, *f.*

— the balls, *v.* (print.), *lubréfier les balles*, die Ballen einschmieren.

Grease, melted horse —; caballine oil, *huile de cheval*, *f.*, Rossöl.

— -trough, *bac à ensimer*; *graissoir*, *m.*, Schmalztrog; Einschmalztrog, *m.*

Greaves, *pl.*; cuiss (arm.), *tassette*, *f.*, Beinharnisch, *m.*; Beinschiene; Beinrüstung, *f.*

Green-glaze, *faïence fine ornée de feuilles d'un beau vert*, *f.*, mit Blätterwerk verzierte Fayence.

—, to lose the — colour; to take off the — colour (dy.), *déverdir*, die grüne Farbe verlieren.

—, to point out the — colour by lines (engr.), *faire le sinople*, die grüne Farbe durch Striche anzeigen.

— -weed (dy.), *genêt des teinturiers*, *m.*; *herbe aux teinturiers*; *genestrolle*; *génestrelle*, *f.*, Färberginster, *m.*

Greenness (wood), *verdeur*, *f.*, Saftigkeit, *f.*

Greut, *minerai grossier*, *en grains*, *m.*, Graupe, *f.*; Graupel, *m.*

Grey, to turn — (chem.), *griser*, abschiessen.

Gridiron (gild.), *grille*, *f.*, Vergoldegitter, *m.*

Grif; leash-box; lifting bar (Jacq.), *griffe*, *f.*, Hebzeug, *n.*; Messerkasten, *m.*

Griffe; stamp (tool), *griffe*, *f.*, Stempel, *m.*

Grilling; roasting; calcining; broiling (met.), *griller*; *grillage*, *m.*, Rösten, *n.*

Grind; grinding-stone, *pierre à rémouleur*, *à taillandier*, *f.*, Schleifstein.

—, *v.*, *repasser sur la meule*, auf dem Steine schleifen.

—, *v.*; to triturate (chem.), *triturer*; *écraser*, zermalmen; zerreiben; zerstossen.

—, *v.* (cut.), *repasser*, schleifen.

— in, *v.*; to cut in, *tailler sur le verre*, einschleifen.

— diamonds, *v.* (lap.), *égriser*, schleifen; aus dem Gröbsten schleifen.

Grind the scissors lengthways, *v.* (cut.), *plancher*, die Scheren nach der Länge schleifen.

— -stone, *meule d'assiette*, *f.*, eigentlicher Schleifstein.

— -stone (cut.), *meule*, *f.*, Schleifstein; Drehstein, *m.*

—, large — -stone (cut.), *meulard*, *m.*, grosser Schleifstein.

—, middle-sized — -stone (cut.), *œillard*, *m.*, Schleifstein von mittlerer Grösse.

— -stone (need.), *meule à repasser*, *f.*, Spitzring; Spitzstein, *m.*

—, furbisher's — -stone (furb.), *meulardeau*, *m.*, Zeugschmidsschleifstein, *m.*

—, chest below the — -stone (nailsm., need.), *tabernacle*, *m.*, Kasten unter dem Schleifstein.

Grinder; polisher; furbisher, *polisseur*, *m.*, Polirer; Glätter, *m.*

—; shear- — (cut.), *émouleur*; *rémouleur*; *repasseur*, *m.*, Schleifer; Scheerenschleifer; Feinschleifer, *m.*

—; knife- — (cut.), *rémouleur*, *m.*, Schleifer, *m.*

Grinding, *émoudre*; *émoulage*, *m.*, Schleifen, *n.*

—; polishing (met. w.), *poliment*, *m.*; *polir*; *roder*; *doucir*; *adoucir*, Glätten; Glänzen; Schleifen; Poliren; Smirgeln, *n.*

—, first —; ruffing (gl. mak.), *dégrossir*, die erste oder Rauhpolitur geben.

—; second — (mir. mak.), *doucir*, klar schleifen; douciren; dossiren.

— (card.), *aiguisage*, *m.*, Schleifen der Kratzen, *n.*

— -board, horse (cut.), *chevalet*, *m.*, Schleifbrett, *n.*

—, to cease — (mill), *éclore*, aufhören zu mahlen.

— -handle (cut.), *manche à émou-*

polir, m., Schleifheft; Po-
, n.
;-iron, rodoir simple, m.,
eifeisen, n.
(gl. mak.), tour, m.,
:bank, f.
polishing-mill, moulin à
re, m., Schleifmühle.
(lap.), rondeau, m.,
fscheibe, m.
l — stone (cut.), mallard,
einer Wetzstein.
)s, grippement, m., Krei-
; Angreifen, n.
; grind, pierre à rémou-
i taillandier, f., Schleif-

(met.), cous; coyer, m.,
tein; Schleifstein, m.
ke off by — (cut.), user,
eifen.
:l-dust (cut., for.), cimo-
:., Abschleifsel, n.; Schleit-
m. pl.
iech.), frein, m., Bremse,

)in.), titre, m., Feinheits-
m.; Nummer, f.
)le mêlé de parties métal-
, m., Metallsand.
stone; sand-stone (pott.),
m., Thonstein; Sandstein,

ulum (horol.), pendule
nsateur, m., Compensa-
)endel, n.
ll, dyer's —, lithosperme
'ial, m.; orcanète, f., An-

(gunsm.), gouttière, f.,
, f.
.), coupe, f., Lasche, f.
low; recess bead; nick
, cymaise, f.; cuvet, m.,
:hle, f.
sm.), coulisse, f., Falz, f.;
hen, n. (für die Wechsel-
:e eines Gewindes).
p), coulisse, f., Nuth; Falz

(in den unbeweglichen Hölzern eines Pumpenwerks).

Groove, v.; to gutter; to flute; to shoot (join.), évider; faire une rainure; rainer; canneler, ausgründen; ausstossen; falzen; fugen; eine Fuge, einen Falz anbringen; riffeln.

—, v., to riff the back of a blade (furb.), frayer, den Rückenrand einer Klinge einreifen, einkerben, riffeln.

—, v.; to gutter; to hollow; to make a —; to cut in small hollows; to round out (locksm., lathe, cut.), canneler; évider, zierlich auskehlen; ausgründen.

—, v.; to rifle (gunsm.), carabiner, einen Lauf ziehen; riefeln.

—, v. (need.), évider, zufeilen; Kerbe einfeilen.

—, v. (need.), caver, kanneliren; furchen.

— on the bobbin or spool (weav.), canal des espolins, m., Spulenrinne, f.

—, cross —, rainure transversale, Kreuzfalz, m.

—, to make a double — (join.), refeuiller, einen doppelten Anschlag oder Falz machen.

—, v., with the fillister, faire des feuillures avec la rainoire, Falze mit dem Falzhobel machen.

— and fillet (horol.), drageoir, m.; drageoire, f., Zarge, f.; Falz, m.; fadenförmige Erhabenheit.

— in pullies (mech.), entaille, f., Falz in Spindeln, m.

— and tongue-joint, assemblage à rainure et languette, m., Verbindung mit Nuth und Feder.

— for a window-glass, rainure de verre, f., Glasnuth, f.

— on the yarn-beam (loom), canal de l'ensouple, m., Rinne am Garnbaum, f.

Groover, gravoir, m., Falzeisen; Höhleisen, n.

Grooving (join.), *rainure, f.*, Falz, *m.*; Fuge; Nuth, *f.*
— machine; key-groove engine; paring machine; slotting machine, *machine à mortaiser*; *machine à buriner*, Stossmaschine; Stanzmaschine; Nuthstossmaschine, *f.*
— tool, *outil à canneler*; *bouge à filets*, Lupfer Punzen, *m.*
— tool, *couteau à tracer, m.*, Nuthstecher, *m.*
Gros de Naples; — -grain; grogram (s. fab.), *camelot de soie*; *gros de Naples*; *gros de Tours, m.*, Gros de Naples, *m.*
Gross; 12 dozens, *grosse, f.*, Schock, *n.*
—, *v.* (glaz.), *rogner*, abfügen, abfiedern.
Grossing-iron (glaz.), *grésoir*; *cavoir*, Fügeeisen; Fiedermesser, *n.*; Krösel, *m.*
Ground; back; plain, *fond, m.*; *face, f.*, Futter, *n.*; Rückseite, *f.*; Grund; Boden, *m.*
— (pap. man.), *fond, m.*, Grundfarbe, *f.*
—; floor (join.), *bâti*; *carreau, m.*, Blindholz; Füllbrett, *n.*
—; warp; main warp (weav.), *chaîne, f.*, Kette, *f.*; Aufzug, Zettel, *m.*; Grundkette; Unterkette, *m.*
— colour (pott.), *couleur de fond, f.*, Grundfarbe, *f.*
— colour (dy.), *pied, m.*, Grund, *m.*; Grundfarbe, *f.*
— colour (carpet), *fond, m.*, Grundfarbe, *f.*
— channel; spout of a gutter (plumb.), *gargouille, f.*, Speiröhre; Schnauze einer Dachrinne, *f.*
—, irisated — (carpet), *fond iris, m.*, Irisgrund; Irisfond, *m.*
— leaves (weav.), *tringles des mailles, f. pl.*, Grundschäfte, *m. pl.*
Ground-plate (lett. cast.), *taque, f.*, Unterlage; Gusslage, *f.*
— sill (carp.), *gîte, m.*, Grundbalken, *m.*
Growan; cornish clay (pott.), *kaolin caillouteux, m.*; *pegmatite altérée, f.*, Grauen, *m.*
Guaiac (chem.), *gaïac, m.*, Guajaharz, *n.*
Guard; detent (horol.), *guide-chaîne, m.*, Vorfall, *m.*; Stellung, *f.*
—; shell (furb.), *garde, f.*, Stichblatt, *n.*
—; trigger- — (gunsm.), *sous-garde, f.*, Abzugsbügel; Handbügel; Sicherheitsreif; Sicherheitsring, *m.*
— (rlw.), *conducteur de convoi, m.*, Conducteur, *m.*
—; warder; watchman (rlw.), *cantonnier, m.*, Bahnwärter, *m.*
Gudgeon; pin; stud (join.), *tourillon*; *goujon, m.*, Zapfen, *m.*
Guide; rod; pump-spear, *barre de pompe, f.*, Kolbenstange der Pumpe.
— (card.-mak.), *guide*, Weiser, *m.*
—; leading pulley (saw-mill), *bielle, f.*, Lenker, *m.*
— (horol.), *guide-âne, m.*, Eselsbrücke; Bohrführer; Eselsführer, *m.*
— (weav.), *guide*; *distributeur, m.*, Fadenleiter; Fadenführer; Weiser, *m.*
— (g. beat.), *manette, f.*, Leitstock, *m.*
—; slide-block; slide (st. eng.), *coulisseau, m.*, Gleitblock, Schlitten, *m.*
— bar (lathe), *lunette, f.*, Hohldocke, *f.*
— -rod (mech.), *tige conductrice, f.*, Leitstange, *f.*
— -saw (cut.), *guide-âne, m.*, Rimpler, *m.*
— on silk reels, *barbin, m.*, Fadenleiter; Fadenführer, *m.*

Guilloshee, *v.*; to wave; to curve or engrave in waved lines, *guillocher*, guillochiren.

Gullet (saw), *échancrure arquée entre les dents d'une scie, f.*, bogenförmige Schweifung zwischen den Sägezähnen.

—; arch; vault, *arche, f.*, Brückenbogen, *m.*

—; gorge; neck, *gorge, f.*, Hals, *m.*; Kehle, *f.*

— of the bellows (for.), *gosier, m.*, Hals des Blasebalgs.

Gum (chem.), *gomme, f.*, Gummi, *m.*

—, *v.* (cl. man.), *engommer*, mit Gummi bestreichen.

—, arabic —, *gomme arabique, f.*, Arabischgummi, *m.*

— copal; copal (chem.), *copal, m.*, Copalgummi, *m.*

— of the cedar-tree, *cédrie, f.*, Cedernharz, *n.*

— dragon, *gomme adragant, adraganthe, adragante, f.*, Adraganthgummi, *m.*

—-gutta; gamboge; gutta-gamba; ghitta-gemon, *gomme-gutte, f.*, Gummigutt, *m.*

—-lac; —-lake, *gomme laque, f.*, Gummilack, *m.*

—-lake acid (chem.), *laccine, f.*, Gummilacksäure, *f.*

— for marbling paper, *gomme, f.*, Marmorirwasser, *n.*

—-resin, *gomme-résine, f.*, Gummiharz, *n.*

—-resinous (chem.), *résino-extractif*, gummichtharzigt.

— sandrach; pounce, *sandaraque, f.*, Sandarach, *m.*

Gumminess; gummosity, *nature de la gomme, f.*, Eigenthümlichkeit des Gummis, *f.*

Gumming; glazing (gild.), *encollage, m.*, Leimen; Gummiren; Planiren; Leimtränken, *n.*

Gummous; gummy, *gommeux*; *gommé*; *gluant*; *visqueux*, gummigt; klebrig.

Gun; musket, *fusil, m.*, Gewehr, *n.*; Flinte, *f.*

—-barrel; barrel, *canon de fusil*, Rohrschiene, *f.*; Flintenlauf, *m.*

—-barrel, suture of a —, *soudure de canon à fusil, f.*, Naht am Flintenrohr, *f.*

—-barrel, working out of the — to its proper length, *refoulement, m.*; *estoquer*, Stauchen, *n.*

— with broken barrel, *couplet, m.*, Flinte mit gebrochenem Lauf.

—, to cleanse a —, *rafraîchir un fusil*, ausputzen; reinigen.

—, double barrelled —, *fusil à deux coups, m.*, Doppellauf, *m.*

—, duck- —, *canardière, f.*, Entenflinte, *f.*

—-fork, *forquine, f.*, Büchsengabel, *f.*

—-foundery; —-foundry, *canonnerie*; *forerie, f.*, Kanonengiesserei; Stückgiesserei; Stückbohrerey, *f.*

—-lock; lock; fire-lock, *platine, f.*, Schloss; Gewehrschloss; Flintenschloss, *n.*

—-metal, *bronze à canon*; *airain, m.*; *fonte verte, f.*, Kanonenmetall; Kanonengut; Stückgut; Geschützmetall; Stückmetall, *n.*

—-stock, *bois, fût de fusil, m.*, Büchsenschaft; Schaft, *m.*

—-stock maker; stocker, *équipeur-monteur*; *monteur en blanc, m.*, Büchsenschäfter, *m.*

Gunsmith; armourer, *arquebusier, m.*, Gewehrschmied, *m.*

—'s work, *œuvres blanches, f. pl.*, Zeugschmiedwerk, *n.*

Gusset (join.), *gousset, m.*, Stützholz, *n.*

Gut-cords, *pl.* (rib. weav.), *tirage, m.*, Zugschnürbänder; Zugnestel; Latten und Litzenschnüre, *pl.*

—-cord (weav.), *gavassinière, f.*, Schlangenleine; Tragleine; Latzenschnur, *f.*

—-string (s. weav.), *gavacine*;

gavassine, f., Gavacine; Zugschnur, *f.*
Gutta-gamba; gamboge; gumgutta; ghitta-gemon, *gomme-gutte, f.*, Gummigutt, *m.*
Gutta-percha, *gutta-percha, f.*, Id.
Gutter; basin; gate; pouring hole (found.), *écheno*; *chenal*; *échenal*; *écheneau*; *échenet*; *dauphin, m.*, Rinne, *f.*; Einguss, *m.*; Gussloch; Gerinne, *n.*; Ablaufrinne, *f.*
—; conduit-pipe; leaden-pipe (plumb.), *gouttière*; *descente, f.*, *cheneau, m.*, Dachkändel, *m.*; Dachrinne; Bleiröhre, *f.*
— (pap. man.), *tour de la cuve, m.*, Traufe, *f.*
— (print.), *gouttière, f.*, Ablaufrinne, *f.*
—, little — round the press, *chenette, f.*, kleine Rinne um die Presse.
Gutter of tiles or lead between two roofs (carp.), *cornière*; *jointure, f.*, Kehlgerinne, *n.*
—, *v.*; to groove; to flute; to shoot (join.), *évider*; *faire une rainure*, ausgründen; ausstossen.
—, *v.*; to groove; to hollow; to make a groove; to cut in small hollows; to round out (locksm., lathe, cut.), *évider*, zierlich auskehlen; ausgründen.
—, *v.*; to hollow (met. w.), *évider*, abschärfen; eine zierliche Ründung geben.
— -stick (print.), *bois de fond, m.*, Bundsteg, *m.*
Gypsum, fibrous —; English talc, *gypse fibreux, m.*; *chaux sulfatée fibreuse, f.*, Fasergyps, *m.*
—, striated —; stone-alum; earthflay (min.), *gypse flexible, m.*, Federweiss, *n.*

H

Habec; Habeck; scribbling-card (card.), *ploqueresse*; *ploqueuse, f.*, Kardätsche, *f.*; Brechkamm; Reifkamm, *m.*
Hackle; heckle, *peigne*; *séran*; *sérin*; *sérançoir, m.*, Hechel, *f.*
—, *soie crue, écrue*; *filasse, f.*, Rohseide, *f.*
Hackling; heckling, *peigner*; *peignage*; *sérancer*; *sérincer*; *sérançage*, hecheln.
Haematites; blood-stone, *hématite brune*; *hématite rouge*, rother Hematit.
Haematoxyline; hematin (dy.), *hématine*; *substance tinctoriale du bois de campêche, f.*, Färbestoff des Campeschenholzes; Hämatin, *n.*
Haft, *manche, m.*; *poignée, f.*, Heft, *n.*; Stiel, *m.*
—, *v.*, *emmancher*; *garnir d'une manche, d'une poignée*, mit einem Heft, Stiel versehen.
Hair, against the —, *à rebrousse poil*, gegen die Haare.
— -cloth (chem.), *haire, f.*, Haardecke des Trichters.
— -cloth; sack-cloth (cl. man.), *drap de laine en haire, m.*, rohes, unpräparirtes Tuch.
— -cord; — -string (b. bind.), *cordon de crin, m.*, Haarschnur, *f.*
—, soft, downy —; down, *poil follet*, Flaum, *m.*
— -space (print.), *espace de Limoges, f.*, Kartenspan, *m.*

: (pap. man.), *tellette, f.*,
rzeug ; Haarsieb, *n.*
, *sas ; tamis, m.*, Haar-

e the — off (gild.), *égre-*
rainer, abhaaren.
(s. weav.), *chaine à poil*,
:kette, *f.*
; shaggedness ; shag-
état velu, m., haarigte
fenheit.
hagged ; shaggy, *velu*,

d ; cloth ; boarding, *en*
liure, Halbfranzband, *m.*
:e, *demi-haut-fourneau*,
bhohofen, *m.*
; pin (spin.), *demi-portée*,
er Gang.
leaf ; bow ; doup (weav.),
aille ; maille à culotte, f.,
:e ; Stelze, *f.*
: of wool (cl. man.), *cuis-*
, halber Gang Wolle.
: (weav.), *demi-portée, f.*,
Gang, *m.*
; mezzo-tinto (engr.),
inte, f., Halbschatten, *m.*
, *v.* (tinm.), *décaper*,
; putzen.
ow, *fenêtre mezzanine, f.*,
ister, *n.*
ic, *halochimique*, halo-
:h.
halogène, Id.
r, *halométrie, f.*, Id.
ics, *pl.* (chem.), *halo-*
; *halologie, f.*, Halotech-
ilzlehre, *f.*
ut.), *emmancheur, m.*,
:her ; Stielmacher, *m.*
marteau, m., Hammer,

ferretier, m., Schmiede-
r, *m.*
n.), *batterie ; fraisure, f.*,
eckel, *m.* ; Batterie, *f.*
per (pap. man.), *maillet* ;
n., Stampfe, *f.* ; Hammer,

Hammer (mint), *bouard ; bouvard, m.*, grosser Münzhammer, *m.*
—, *v.*, *travailler au marteau*, hämmern ; mit dem Hammer arbeiten.
—, *v.* ; to forge iron (for.), *corroyer ; ressuage, m.*, ausschweissen ; brüchig, faul machen.
— for beating out, *marteau à rabattre, m.*, Streckhammer, *m.*
—, bench —, *marteau d'établi*, Bankhammer ; Handhammer.
—, bad stroke of the — (join.), *fistule, f.*, falscher Schlag des Hammers.
—, boiler's —, *marteau à nettoyer les chaudières*, Fegehammer.
—, breaking- —, *marteau à briser*, Anschlagfäustel, *m.*
—, braying- — ; pounding- —, *marteau broyeur*, Reibhammer.
—, chasing- —, *marteau à bouge*, Tellerhammer ; Fusshammer ; Krughammer, *m.*
—, chasing- — ; puncheon, *marteau à emboutir, m.* ; *bouterolle, f.*, Treibhammer ; Aufziehhammer ; Tiefhammer ; Knopfhammer ; Knaufstempel, *m.*
— -chisel, *marteau pour couper les métaux à froid*, Schrothammer.
—, cooper's —, *utinet, m.*, Bodenhammer, *m.*
—, creasing- —, *marteau à soyer*, Siekenhammer.
—, claw- —, *marteau à pied de biche ; marteau bretté*, Splitthammer.
—, copper- —, *marteau à platiner le cuivre*, Kupferhammer.
—, driving —, *repoussoir, m.*, Durchschlaghammer, *m.*
— used to beat the dints out again (goldsm.), *grappin ; marteau à rabattre les bosselures, m.*, Fusshammer, *m.*
— -dress, *v.* ; to hammer roughly, *dégrossir au marteau*, grob abhämmern.

Hammer, large dressing or stretching —, *marteau à dresser les barres*, Abrichthammer.

—, double-faced — (locksm.), *martoire, f.*, Aufrichthammer.

—, eye, ear of a —, *œil du marteau, m.*, Auge; Hammerloch, *n.*

—, essayer's —, *marteau d'essayeur*, Probirhammer.

— even, *v.* (for., locksm.), *rabattre*, aushämmern; glatt, eben hämmern.

— evenly, *v.* (tinm.), *repasser*, glatt hämmern.

— evenly on both sides, *v.*, *contreforger*, auf beiden Seiten gerade hämmern.

—, face of the —, *aire, panne du marteau, f.*, Bahn, *f.*

—, flat- —; pick- —, *marteau à dents*, Zahnhammer.

—, flatting- —, *marteau satineur, extenseur*, Breithammer; Richthammer.

—, flattening- — (mint), *flatoir, m.*, Schrötlingshammer, *m.*

—, forge- —, *marteau de forge*, Eisenhammer.

— -frame; tilt; tilt- — (met.), *ordon, m.*, Hammergerüste, *n.*; Hammerstube, *f.*

—, file-cutter's —, *marteau de faiseur de limes*, Hauhammer; Haubeil, *n.*

—, goldbeater's —, *chasse, f.*, Goldschlägerhammer, *m.*

—, goldsmith's —, *marteau à panne; marteau d'orfévrerie, m.*; *chasse, f.*, Bahnhammer; Finnhammer; Goldschmiedshammer; Treibhammer, *m.*

—, granite- —; pick- —, *têtu, m.*, Brechhammer, *m.*

—, great — used for beating wrought-iron into plates, *marteau à platiner*, Blechhammer.

—, hand- —; up-hand —, *marteau à main*, Handfäustel; Schmiedehammer.

Hammer, handle of the · *pied*; *manche de m*· Hammerheft, *n.*; H· *m.*

—, hatchet- —, *tille, f.*· beil, *n.*

— for hydraulic engine *pour les machines hy*· Kunstfäustel.

— with inclined h· locksm.), *chasse à* Hammer mit schiefer che.

— with two square he· *carrée, f.*, Art Hamm viereckigen Köpfen.

— -hard, *durci au mar* merhart.

— -harden, *v.* (for.), *é* derhart machen; h· hämmern.

— -hardening, *écrouis*· Hartschlagen, *n.*

—, indenting- —, *ma*· *denter les crics*, Tri

—, ingot- —, *marteau lingots*, Planschenha

—, inlay- — (join.), *plaquer*, Breithamme hammer.

—, lift —, *marteau ment*; *marteau à l* Aufwerfer; Aufwerfh

—, marking —, *marte*· *quer*, Zeichenhamme·

— for marking iron-ba· *à marquer le fer en b*· eisen, *n.*

— -man, *marteleur, m.* schmied; Zainer, *m.*

— out, *v.*, *étendre so*· *teau*, aushämmern.

—, pane of the —, *que*· *teau, f.*, Finne des H·

—, planishing —, *flat*· *teau à planer*; *mart*· *ser, f.*, Planirham· hammer; Abschlic· Schlichthammer; Spa· Gleichziehhammer, *n*

Hammer, polishing —, *marteau à polir, à repasser*, Glanzhammer; Glätthammer; Polirhammer.

— roughly, *v.*; to —-dress, *dégrossir au marteau*, grob abhämmern.

—, riveting —, *marteau à river*; *rivoir*, Niethammer.

—, small —, *martelet*; *marteau de main*, *m.*, kleiner Hammer; Fausthammer; Fäustel.

— spring (gunsm.), *ressort de batterie*, *m.*, Batteriefeder; Deckelfeder, *f.*

—, sledge —; twohanded —; rammer (for.), *marteau de devant, à devant, à traverse*, *m.*; *masse*, *f.*, Possekel; Vorschlaghammer; Vorhammer; Seitenhammer; Zuschlaghammer; Klopfhammer; Schlägel, *m.*

—, square —, *chasse carrée*, *f.*, viereckiger Hammer.

— support of the — (for., met.), *attache*, *f.*, Hammerstützenhalter; Stützenhalter, *m.*

—, chief support of the — (for.), *drome*, *m.*, Hauptunterlage des Hammers.

—, sharp-faced — (for.), *fonçoir*, *m.*, scharfbahniger Schmiedehammer.

—, soldering — (coppersm.), *marteau à souder*, Falzhammer.

—, set — (for.), *chasse*, *f.*, Setzhammer; Setzmeissel; Setzstempel, *m.*

—, steam- —, *marteau à vapeur*; *mouton à vapeur*, *m.*, Dampfhammer, *m.*

—, smith's shoeing —, *brochoir*, *m.*, Niethammer, *m.*

—, stretching —, *marteau à étirer, à étendre*, Spannhammer.

—-stretch, *v.* (mint), *peloter*, unter dem Hammer strecken.

—, tilt —, *marteau à queue*; *marteau à bascule*; *martinet*, *m.*, Schwanzhammer.

—, twohanded —; sledge — (for.), *marteau de devant, à devant, à traverse*, Possekel; Vorschlaghammer; Vorhammer; Seitenhammer; Zuschlaghammer, *m.*

Hammer up, *v.*, *faire à coups de marteau*, hämmern.

— -veneering (join.), *placage au marteau*, *m.*, Anreiben, *n.*

—, woodman's —, *marteau à layer*, Waldhammer; Mahlhammer.

— -work; iron-mill, *moulin à forge*, *m.*; *forge de martineur*, *f.*, Hammerwerk, *n.*; Hammerschmiede, *f.*; Hammer, *m.*

— -work, large —, *grosse forge*, Eisenwerk; Eisenhammer, *pl.*

— -work, small —, *petite forge*, Hammerwerk das nur durch Menschenhände betrieben wird, *n.*

—, to beat with a wet — (locksm.), *mouiller*, mit dem genezten Fausthammer schlagen.

— for driving in wedges, *marteau à pignons*, Keilfäustel, *m.*

—, wooden —, *maillet*, *m.*, Klöpfel, *m.*

Hammered, *fait au marteau*, gehämmert.

— work; raised work, *ouvrage martelé*, *m.*; *vaisselle martelée*, *f.*, Hammerarbeit; geschlagene Arbeit.

Hammering, *martelage*, *m.*, Hämmern, *n.*

—, last — of the iron (for.), *parage du fer*, *m.*, leztes Hämmern des Eisens.

Hammerslag; puddler's offal; offal (met.), *mâchefer*, *m.*, Schlacke, *f.*

Hance; bevel; haunce, *en sifflet*, schräge; verloren gehend.

Hand; index, *index*, *m.*, Index; Zeiger, *m.*

—; tool to keep the melted glass on the table (mir. mak.), *main*, *f.*, Hand, *f.*

Hand; finger; pointer (horol.), *aiguille, f.*, Zeiger, *m.*

— -anvil; stake; teest; polishing block (locksm., goldsm.), *tas*; *tasseau, m.*, Handamboss, *m.*; Schlagstöckchen von viereckiger Stahlplatte, *n.*

— -anvil; beak iron; beck iron; bick iron; small anvil (goldsm.), *enclumeau*; *enclumot, m.*, Handamboss; Schlagstöckchen von der Gestalt des Schmiedeambosses.

— -brace; brace, *virebrequin*; *vilebrequin, m.*, Brustleier, *f.*

— bell, *sonnette, f.*, Handglocke; Klingel, *f.*

— of a dial or watch, *aiguille d'horloge, f.*, Zeiger, *m.*

— -file; safe-edge; flat-file, *plate large*; *plate à main*; *lime plate, f.*, Ansatzfeile; Handfeile; flache Feile.

— -gear (st. eng.), *mannette, f.*, Ventilhebel, *m.*

— -glass; bell-glass; receiver (chem., phys.), *cloche, f.*, Glocke; Glasglocke, *f.*

— -leather (cl. man.), *targette, f.*, Handschild des Tuchrauhers.

— -leather, *manique, f.*, Handleder, *n.*

— -ladle; ladle (found.), *poche*; *cuiller, f.*, Schöpflöffel; Giesslöffel, *m.*; Giesskelle, *f.*

— -loom, *métier à main, m.*, Handwebestuhl, *m.*

— -mule, *métier mull-Jenny*, Handspinner, *m.*

— -mule with shaper rail (mule), *demi-automate, m.*, Halbselbstspinner, *m.*

— -owner (weav.), *propriétaire de métiers à bras, m.*, Eigner eines Handwebstuhls, *m.*

— -piece (carp.), *chapeau, m.*, Querbalken, *m.*

— -protector; tin glove (gl. mak.), *mitaine, f.*, Blechhandschuh, *m.*

Hand-rails (st. eng.), *mains courantes, f. pl.*, Geländer, *n.*

— -saw (b. bind.), *grecque, f.*, Einschneidesäge, *f.*

— -saw; whip-saw; web (join.), *égohine*; *scie à guichet*; *arme ou scie à main, f.*, Handsäge; Spaltsäge; Lochsäge; Stosssäge, *f.*

— -set, *posé à la main*, mit der Hand befestigt.

— -spike; lever; crow-bar (mech.), *levier, m.*; *pince, f.*; *contre-pouce, m.*, Hebel; Hebebaum, *m.*; Hebestange; Brechstange, *f.*; Hebeeisen; Brecheisen, *n.*

— -spike (mir. mak.), *chariot à tenailles, m.*, Hebstange, Setzstange, *f.*

— -shuttle, *navette à main, f.*, Handschütze, *f.*

— -screw (mech.), *cric à main, à crochet*, Fusswinde.

— -tongs (furb.), *tenailles à main, f. pl.*, Griffwinde, *f.*

— -vice, *étau à main, à goupilles, portatif, m.*; *mordache, f.*, Feilkloben; Feilstock, *m.*; Stiftenklöbchen, *n.*

— -vice; vice (locksm.), *chevel, d'étret, étau à main, m.*; *tenaille à vis*; *pince à vis, f.*; *étau à vis, m.*, Feilkloben, *n.*; Zange, *f.*; Handschraubstock; Handkloben, *m.*

— -vice; clamp; spring clamp (tool), *mordache, f.*, Feuerzange, *f.*; Zwinge; Spannblech, *n.*

— -vice, dog-nose —; pig-nose —, *tenaille à vis à ouverture étroite, f.*, schmalmaliger Feilkloben.

— -vice, cross-chap —, *tenaille à vis à large ouverture, f.*, breitmauliger Feilkloben.

— work, *façon, f.*; *ouvrage de main, m.*, Handarbeit; Façon, *f.*

— -weaver, *tisserand à la main, au métier, m.*, Handweber.

Handicraft; handiwork, *main-d'œuvre, f.*, Arbeit; Handarbeit, *f.*
—; handicraftsman, *manœuvre*; *ouvrier*; *artisan, m.*, Arbeiter; Handarbeiter, *m.*
Handle; holdfast, *manche*; *crampon*; *appui, m.*, Anhalter; Handgriff, *m.*
—, *poignée, f.*, Griff; Heft; Querheft, *n.*
— (plane), *poignée du rabot, f.*, Ballen am Hobel, *m.*
—; knob (locksm.), *bouton, m.*, Thürknopf, *m.*
—, wooden — of the bar (print.), *manivelle du barreau, f.*, Bengelscheide, *f.*
—, fall in the —; bend or crook (gunsm.), *pente, f.*, Senkung, *f.*
— of the latch; thumb-lift of a latch; thumb-lath, *clinche*; *clenche*; *poignée*; *coquille*; *coquille de loquet, f.*, Drücker, *m.*; Klinke, *f.*; Daumendrücker, *m.*
— or ring of a trunk; ring- —, *portant, m.*, eiserner Handring; Trageisen.
— (pap. man.), *menille, f.*, Handhabe, *f.*
—; trigger-guard (gunsm.), *pontet, m.*, Handbügel über dem Abzug am Gewehr.
— (cut.), *châsse, f.*, Griff, *m.*
—; cannons, *pl.* (bell), *anse, f.*, Henkel, *m.*; Oehr, *n.*
— (pump), *brimbale, f.*, Pumpenschwengel, *m.*
— of a cart, *brancard, m.*, Handhebe, *f.*
— of cloth-shears (cl. man.), *manicle*; *manique, f.*, Griff der Tuchscheere.
—, screw'd — for cylinder cover (st. eng.), *anse, poignée à vis pour couvercle de cylindre, f.*, Griff am Cylinderdeckel, *m.*
— of the glowing-tool (horol.), *queue du revenoir, f.*, Griff des Ausglüheisens, *m.*
Handle, moveable — (gunsm.), *porte-broche, m.*, bewegliches Heft.
—-stave, *douve d'oreilles, f.*, Henkeldaube; Griffdaube, *f.*
—s, *pl.* (past. mak.), *manchereaux, m. pl.*, Griffe, *m. pl.*
—s, to form the — (pott.), *mouler les anses*, die Oehre oder Henkel an ein Gefäss machen.
Hanger, *couteau de chasse*, Jagdmesser.
— (weav.), *maille d'en bas, f.*, Unterlitze, *f.*
—; support (mech.), *support, m.*; *chaise, f.*, Hängelager, *n.*
Hangings, *pl.*; tapestry, *tenture*; *tapisserie, f.*, Teppichtapeten; Wirktapeten, *f. pl.*
— coated, *tapisserie de tontice, f.*, bewollte Tapete.
Hank, skein of silk (s. spin.), *écheveau, m.*; *botte*; *flotte, f.*, Strähne; Docke, *f.*; Knupen, *m.*
—; skein (spin.), *échet*; *perrot, m.*; *liasse, f.*, Strang; Strähne, *f.*; Strähn, *m.*; Untergebinde, *n.*
—; number (spin.), *écheveau, m.*; *échée, f.*, Strang; Strahn; Schneller, *m.*; Docke; Nummer; Zahl, *f.*
—, *douze écheveaux, m. pl.*; *poignée, f.*, zwölf Gebinde, ein Strähn.
Hard (for.), *écroui*, spröd.
— wares, *quincaillerie*; *clincaillerie, f.*, Quincaillerieswaren, *f. pl.*
— -ware; ironmongery, *ferronnerie*; *quincaille, f.*, Eisenwaaren, *f. pl.*
— -wareman, *quincailler*; *clincailler, m.*, Quincaillerie Waarenhändler, *m.*
—, fancy — ware, *bijouterie de fer, f.*, feine Eisengusswaaren, *f. pl.*
—s, *pl.* (hemp), *teille*; *regayure, f.*, Schäbe, *f.*
Harden; to temper (for.), *tremper*, härten; abbrennen.

Hardened (st.), *trempé*, gehärtet.
Hardening; tempering (for.), *trempe, f.*, Härtung; Härte, *f.*
— in the air (st.), *trempe à l'air, f.*, Luftstählung, *f.*
—, case- — (st.), *trempe en coquille; trempe en paquet, f.*, Einsatzhärtung, *f.*
—, common- — (met.), *trempe à la volée, f.*, gewöhnliche Härtung.
— on (pott.), *cuisson en couverte, f.*, Garbrennen; Starkbrennen; Glattbrennen.
Harmaline (chem.), *harmaline, f.*, Id.
Harmophanous (gl. mak.), *harmophane*, mit sichtbarem Saum.
Harness; mounting; tackle (weav.), *équipage; harnais, m.; remise; remisse, f.*, Webergeschirr; Geschirr; Werk; Zeug, *n.*; Remise, *f.*
— (h. warp), *harnais; corps, m.*, Harnisch, *m.*; Geschirr, *n.*
Harry, slow —; athanor; furnace of arcana (chem.), *athanor; fourneau athanor; fourneau des paresseux, m.*, Athenor; fauler Heinze.
Hart-floss (met.), *hart-floss, m.*, Id.
Hartshorn, burnt —, *corne de cerf calcinée, f.*, weissgebranntes Elfenbein.
Harvester; reaping machine, *machine à récolter, f.*, Erntemaschine.
Hasp (locksm.), *moraillon, m.*, Schliesshaken, *m.*; Krampe, *f.*
—; hinge; clamp (locksm.), *penture, f.*, Haspe; Häspe, *f.*
—; reel (spin.), *travouil; aspe, m.*, Garnhaspel; Strähnenhaspel, *m.*, Haspel, *f.*
Hassock-stand; pillion-frame, *porte-carreau, m.*, Polstergestell, *n.*
Hat-body, *galette, f.*, Hutgerippe, *n.*
Hat of a printer's press; cap (print.), *chapeau, chaperon de presse, m.*, Krone, *f.*
—-form (found.), *calotte, f.*, Schrotkappe, *f.*
Hatch, *v.*, *hacher*, haschiren; aufkratzen; zerhacken; zerschneiden.
—, *v.* (engr.), *gratter; hacher*, gründen.
Hatchel; heckle; flax-comb; brake, *sérançoir; échanvroir; brisoir; séran; sérin, m.*, Hechel; Hanfschwinge; Flachsschwinge; Breche; Hanfbreche; Strohbreche, *f.*
—; finishing heckle; hitchel, *affinoir, m.*, Ausmachhechel; Feinhechel, *f.*
—, *v.*, *échanvrer*, schwingen.
— -maker; heckler, *séranceur, m.*, Hechler; Hechelmacher, *m.*
Hatchet, *hache, f.*, Beil, *n.*
— -stake (for.), *fer à rabattre, m.*, Umschlageisen, *n.*
Hatching (engr.), *hacher*, schraffiren; haschiren.
—s, to make the — broader (engr.), *regrossir*, die Züge, Schraffirungen breiter machen.
Haunce; bevel; hance, *en sifflet*, schräge; verloren gehend.
Hauyine of Italy; latialite (min.), *hauyine d'Italie; latialithe, f.*, Kalihaüyin, *n.*; Latialith, *m.*
—, german —, *hauyine d'Allemagne, f.*, Natronhaüyin.
Hawksbill pliers, *pl.*, *pincettes à bec, f. pl.*, Kastenzange, *f.*
Hawnse of a door; frieze panel, *dessus de porte, m.*, Thürstück, *n.*
Hawthorn, *aubépine; épine blanche, f.*, Weissdornholz, *n.*
—; service-tree; white —, *alizier; alouchier, m.*, Atlasbeerholz; Arlesbeerholz; Elsebeerholz; Mehlbeerbaumholz, *n.*
Hazel; hazelly (colour), *de noisette*, haselnussfarbig.

Hazel-colour, *couleur noisette, f.*, Haselnussfarbe, *f.*
Hazelnut, Turkey — tree, *noisetier turc, m.*, türkisches Haselnussholz.
Head; stem (wood), *régulateur, m.*; *tête, f.*; *appui, m.*, Anschlag; Kopf; Riegel, *m.*
— (print.), *tête de la page, f.*, Ueberschrift; Aufschrift, *f.*
—; rounding of the chief-post (join.), *bourdonnier, m.*; *bourdonnière, f.*, Kopf, *m.*; Ründung des Hauptpfostens, *f.*
—; —-stock (spin.), *tête, f.*, Passage, *f.*
— (wire-dr.), *passage d'un banc d'étirage, m.*, Passage, *f.*
—; obverse (mint), *effigie, f.*, Avers; Vorderseite; Hauptseite; Kopfseite; Bildseite, *f.*
— (butt.), *tête, f.*, Kopf, *m.*
— (lathe), *nez, m.*, Kopf, *m.*
—, *v.* (need.), *entêter*; *enrhuner*; *enfiler*, anköpfen; aufköpfen; stampfen; stampen; stämpen; den Nadelkopf aufstampen; aufspiessen.
— bones of animals for making gelatine (chem.), *caboches, f. pl.*, Kopfknochen, *m. pl.*
—-band (b. bind.), *tranche-file, f.*, Capital, *n.*
—-bank a book, *v.*; to put the — band on (b. bind.), *tranchefiler*, bestechen; kapitälen.
— band-press (b. bind.), *presse à tranchefiler, f.*, Bestechpresse, *f.*
— of a hammer, *tête du marteau, f.*, Kopf; Hammerkopf, *m.*
— and end of the leaves, *la tête et la queue d'un livre, f.*, obere und untere Theil der Blätter.
— line; running title (print.), *titre courant, m.*, Kolumnentitel, *m.*; Anfangslinie, *f.*
—-margin (print.), *ligne de tête, f.*, Columnentitel, *m.*
—-piece; lintel (carp.), *linteau, m.*, Sturz, *m.*; Oberschwelle, *f.*
Head pieces; headings, *pl.*; cross-beam (carp.), *traversin, m.*, Bodenholz, *n.*
— plane; ogee plane (join.), *tarabiscot, m.*, feiner Simshobel; Leistenhobel, *m.*
—-wire (need.), *fil à tête, m.*, Kopfdraht, *m.*; Drahtspindel, *f.*
—-workman (pap. man.), *gouverneur, m.*, erster Arbeiter in einer Papiermühle.
— sides and foot-sticks, *bois de marge, m.*, Anlegstege, *m. pl.*
— of a stake (carp.), *couronne, f.*, Pfahlkranz, *m.*
— staves, heading staves, headings, — pieces, *bois pour fond, de fond*, Bodenholz, *n.*; Bodenstäbe, *m. pl.*
— stock (lathe), *poupée, f.*; *porte-poupée, m.*, Reitstuhl; Support, *m.*
—-stock with centre; sliding-puppet (lathe), *contre-poupée*; *poupée mobile*; *poupée à pointe, f.*, Reitstock, *m.*; fahrende Docke; Spitzdocke, *f.*
—-stick (print.), *têtière, f.*; *bois plat*; *bois de tête, m.*, Kreuzsteg, *m.*; Kapitel, *n.*
—, to take off the — (nailsm.), *étêter*, abkippen; abköpfen.
Header (need.), *têtier, m.*, Kopfmacher, *m.*
—; stamp (nailsm.), *poinçon à étamper, m.*, Stempel, *m.*
—; heading-machine (need.), *métier*; *têtoir*; *entêtoir, m.*; *étiquette, f.*, Wippe; Nadlerwippe; Knopfspindel, *f.*
Heading (need.), *enclore*; *enclorre*; *frappage, m.*; *têter*, die zwei Theile des Nadelkopfes auf einmal beschlagen; anköpfen; spindeln.
— (print.), *lettrine, f.*, Verweisungsbuchstabe, *m.*
— hammer (need.), *pesée, f.*, Druckgewicht, *n.*

Heading-tool; nail mould (nailsm.), *étampe*; *clouière*; *cloutière*; *clouvière*, *f.*, Nageleisen, *n.*; Nagelform, *f.*; Stutzer, *m.*; Nageldocke, *f.*; Stempel, *m.*

— -tool (need.), *entétoir*, *m.*, Wippe, *f.*

— hammer (need.), *pannoir*, *m.*, Aufköpfhammer; Anköpfhammer, *m.*

—s; head pieces, *pl.*; cross-beam, *traversin*, *m.*, Bodenholz, *n.*

Heald; heddle; lam (weav.), *lice*; *lisse*; *maille*, *f.*, Litze (prov.; Häfel; Halfe), *f.*

—, lowering — (s. weav.), *lisse de rabat*, *f.*, Niederziehlitze, *f.*

— of the upper warp (loom), *lisse de tour*, *f.*, Polflügel, *m.*

—, steady — (loom), *lisse fixe*, *f.*, Stückflügel, *m.*

— -cord (s. weav.), *embarbe*, *f.*, Querschnur zur Befestigung der Litzen beim Stoffweben.

— shaft of a silk loom; working-band, *calqueron*, *m.*, Wirkband, *n.*

— -thread (weav.), *fil à lisses*, *m.*, Litzenzwirn.

—s, woman who ties the —, *attacheuse*, *f.*, Strickanhängerin, *f.*

Heap, *v.*; to form —s (goldsm.), *rocher*, häufeln.

Heart (wood), *cœur*, *m.*, Herz; Kern, *m.*; Kernholz, *n.*

Hearth (met.), *ouvrage*; *foyer*, *m.*, Gestell, *n.*; Herd, *m.*

—, *four*, *fourneau à manche*, *m.*, Schachtofen; Krummofen.

—; forge; smith's forge, *forge*, *f.*, Esse; Schmiedesse, *f.*

— of a forge, *foyer à rigole*, *m.*, Spurherd, *m.*

— of the glass-furnace, *tourte*, *f.*; *âtre*, *m.*, Glasofenherd, *m.*

—, refining —; refining-fire, *forge d'affinerie*, *f.*, Frischfeuer, *n.*; Frischherd, *f.*

— -rug; rug, *tapis de cheminée*, *de foyer*, *m.*; *descente de lit*, *f.*, Kaminteppich, *m.*

Heat (for.), *chaude*, *f.*, Glühe; Glühung, *f.*; Anwärmen, *n.*

—; caloric (phys.), *calorique*, *m.*, Wärmestoff, *m.*

—, glowing —; red — (for.), *feu de chaude*, *m.*, Glühhitze, *f.*

—, latent — (phys.), *calorique latent*, *m.*; *chaleur latente*, *f.*, latente Wärme, *f.*

—, red- —; redness (for.), *chaleur rouge*, *f.*, Rothglühhitze, *f.*

—, sensible — (st. eng.), *chaleur sensible*, *f.*, sensible Hitze.

—, streaming —, *calorique rayonnant*, *m.*, strahlende Wärme.

—, specific — (phys.), *chaleur spécifique*, *f.*, specifische Wärme

—, welding — (for.), *chaude grasse*, *suante*, *f.*, Weichglühhitze; Schweissglühe; fliessende Hitze, *f.*; Rothglühen, *n.*

—, at a white — (for.), *chauffé à blanc*, weissglühend.

—, white —; third degree of — (for.), *chaude blanche*, *f.*, Weissglühen, *n.*

—, *v.* (gild.), *recuire*, auswärmen.

—, *v.*, *rougir le fer*, röthen; glühend machen.

— again, *v.* (met. w.), *recuire*, von neuem erhitzen.

— iron completely, *v.*, *suer le fer*, Eisen vollkommen schwitzen.

— separately two pieces of iron before soldering them, *v.* (locksm.), *chaude portée*, *f.*, zwei Stücke Eisen zum Schweissen einzeln glühen.

—, in the open fire, in the sand-bath, *v.* (chem.), *chauffer à feu nu*, *au bain de sable*, im offnen Feuer, im Sandbad erwärmen.

— the plate, *v.* (engr.), *refondre le trait*, die Platte wieder heiss machen.

— thoroughly, *v.*; to glow out (pott.), *attremper*, ausglühen; ausbrennen.

Heat thoroughly, *v.*; annealing; to glow out (for., gunsm.), *recuire*, ausglühen ; auswärmen.
— unvitrified porcelain, *v.*, *biscuiter*, hart wärmen.
Heating; overheating (met.), *échauffement*, *m.*, Heisen ; Ueberheisen.
—, begin —, *v.* (met.), *mettre en feu*, den Ofen anfangen zu heizen.
—, tempered — of the furnace (gl. mak.), *atrempage*, *m.*, stufenweise Erhitzung des Spiegelglasofens.
—, uniform —, warming (gl. mak.), *anhéler*, gleichmässig heizen.
Heave; stroke (for.), *levée*; *volée*, *f.*, Hubhöhe, *f.*; Hub, *m.*
—up, *v.*; to hoist (mech.), *hisser*; *vider*, aufziehen ; einwinden.
Heaver; pry (hos.), *gâchette*, *f.*, Hebel am Strumpfwirkerstuhl.
Heaviness; weight, *pesanteur*; *lourdeur*, *f.*, Schwere, *f.*
Heaving; oscillation; vibration (mech.), *oscillation*, *f.*, Schwingung, *f.*; Auswurf, *m.*; Pendelbewegung, *f.*
Heck; fly (spin.), *tréchoir*; *épinglier*, *m.*; *ailette*, *f.*, Flügel, *m.*; Gabel, *f.*
—-box; jack (weav.), *giette*, *f.*; *plot*, *m.*, Führer, *m.*; Katze, *f.*
Heckle; hatchel; flax-comb (fil.), *séran*; *sérin*; *sérançoir*, *m.*, Hechel, *f.*
—-bars, *barrettes à peignes*, *f. pl.*, Hechelstäbe, *m. pl.*
—, coarse —, *regayoir*, *m.*, grobe Hanfhechel.
Heckler; hatchel-maker, *sérançeur*, *m.*, Hechler; Hechelmacher, *m.*
Heckling; hackling, *peigner*; *peignage*; *sérancer*; *sérincer*; *sérançage*, hecheln.
— machine, *machine à peigner le lin*; *peigneuse*, Hechelmaschine, *f.*
Heddle; heald; lam (weav.), *lisse*; *maille*, *f.*, Litze (prov.; Häfel; Halfe), *f.*
Heddle-hook (weav.), *passette*, *f.*, Einziehnadel, *f.*; Einziehhaken; Reihenadel; Kettendraht, *m.*
Heddling (weav.), *monter les lisses*, in die Schäfte einziehen.
Hedging-knife; pruning-knife; vine-knife; garden-knife, *serpette*, *f.*; *faucillon*, *m.*, Rebmesser; Gartenmesser; Baummesser, *n.*
Heedle thread, *lisse d'arcade*, Litzenzwirn, *m.*
Heek; fly; flyer (spin.), *épinglier*; *tréchoir*, *m.*; *ailette*, *f.*, Flügel, *m.*; Gabel, *f.*
Heel (cut.), *talon*, *m.*, Stoss, *m.*
—; arm; foot (horol.), *talon*, *m.*, Theil des Steigeradklobens der die Stange der Unruhe hält.
— of the butt (gunsm.), *talon*; *cul-de-poule*, *m.*, Ferse, *f.*; Hinterkolben, *m.*
—-plate (gunsm.), *plaque de couche*, *f.*, Kappe, *f.*; Kolbenblech, *n.*; Kolbenschuh, *m.*
—-tool; tool; hook-tool (lathe), *crochet*, Haken: Drehhaken; Schrothaken, *m.*
Heer (spin.), *deux écheveaux*, *m. pl.*, zwei Gebinde.
Helical, *en hélice*, schraubenförmig.
Helix; spiral line (mech.), *hélice*, *f.*, Schraubenlinie, *f.*
—; whirl, *tour en ligne spirale*, *m.*, Schneckengewinde, *n.*
— (phys.), *botte de fils*, *f.*, Drahtrolle, *f.*
Hell (spin.), *bac*, *m.*; *bâche*; *coquille*, *f.*; *bahut*, *m.*, Mantel; Lockenkasten, *m.*; Mulde, *f.*
— fire; fusing fire (chem.), *enfer*, *m.*, Hölle, *f.*; Schmelzfeuer, *n.*
— of a furnace (for.), *fondant*, *m.*, Hölle eines Ofens.
Helm or head of an alembic; top of the still, *chape d'un alambic*,

f.: *chapiteau de distillateur, m.*, Blasenhut; Helm; Brennhelm, *m.*
Helve; shaft (hammer), *manche de marteau*; *manche, m.*, Stiel; Helm; Hammerhelm, *m.*
— of an axe, *manche de cognée, m.*, Axthelm; Axtstiel, *m.*
— a knife, *v.*, *monter un couteau*, stielen.
Hemapheine (chem.), *hémaphéine, f.*, Hämaphäin, *n.*
Hematin, *hématine, f.*, Hämatin, *n.*
Hematite;. iron-froth, *fer oxydé rouge luisant, m.*, Eisenrahm, *m.*
Hematosine, *hématosine, f.*, Hämatosin, *n.*
Hematoxyline, *hématoxyline, f.*, Hämatoxylin, *n.*
Hemometry, *hémométrie, f.*, Hämometrie, *f.*
Hemp, *chanvre, m.*, Hanf, *m.*
— -brake, *brison, m.*, Hanfbreche, *f.*
—, break —, *v.*, *égruger*, Hanf riffeln.
—, bundle of —, *peignon, m.*; *ceinture de chanvre, f.*, Loppe; Riste, *f.*
— -comb, *sérançoir*; *séran à chanvre, m.*, Flachshechel, *f.*
—, to strip the —, *teiller le chanvre*, schleissen; schälen.
— -dresser; dealer in —, *chanvrier, m.*, Hanfbereiter, *m.*
—, to give — the first dressing, *ébauchage, m.*, Grobhecheln, *n.*
— -field or close, *chènevière*; *chanvrière, f.*, Hanffeld, *n.*
— -hart, *teille, f.*, Schäbe (von Hanf), *f.*
— -kiln, *haloir, m.*, Dörre, *f.*, Dörrhaus, *n.*; Hanfdarre, *f.*
— -linen, *toile de chanvre, f.*, Hanfleinwand; Hanfleinen, *m.*
— -mill, *maillerie, f.*, Hanfmühle, *f.*
— packing; gaskin (st. eng.), *garniture de chanvre, f.*, Hanfliederung; Werggarnitur, *f.*
Hemp-seed, *chènevis, m.*, Hanfsamen, *m.*
— seed-oil, *huile de chènevis, f.*, Hanfsamenöl, *n.*
Hempen, *de chanvre*, hanfen.
Hen of a gun; lock (gunsm.), *couvre-feu, m.*, Pfannendeckel, *m.*
Hendecagon, *endécagone*; *hendécagone, m.*, Elfeck, *n.*
Hepar (chem. ant.), *hépar*; *foie de soufre*, Schwefelleber, *f.*
Heptagon, *heptagone*, Siebeneck, *n.*
Hermetic; hermetical, *hermétique*, hermetisch; luftdicht.
Hesp, *vingt-quatre écheveaux, m. pl.*, zwei Strähne; ein Stück.
Heterodynamic (mech.), *hétérodynamique*, heterodynamisch.
Heterogeneity; heterogeneousness (phys.), *hétérogénéité, f.*, Ungleichartigkeit, *f.*
Heterogeneous (phys.), *hétérogène*, Id.; ungleichartig.
Hew, *v.* (carp.), *laver*, glatt behauen.
— timber, *v.*; to square it (carp.), *aviver*, scharfkantig behauen; bis auf dern Kern behauen.
—, *v.* (for.), *couper*, abschroten.
— off the point, *v.* (carp., join.), *ébouter*, die Spitze weghauen; behauen.
Hexaedron, *hexaèdre, m.*, Sechseck, *n.*
High pressure (st. eng.), *haute pression, f.*, Hochdruck; Oberdruck, *m.*
Hilt (saw), *poignée, f.*, Knopf, *m.*
— -driver (furb.), *chasse-poignée, m.*, Hammer, *f.*
—, to put the — on, *monter une épée*, anschäften.
Hind-beam; warp beam (weav.), *ensouple de derrière, f.*, Kettenbaum; Hinterbaum; Scherbaum; Garnbaum, *m.*
— -carriage (print.), *train de der-*

rière de la presse, m., Hinterkarren, *m.*
Hind-tack (locksm.), *cramponnet de derrière, m.*, Hinterstudel, *f.*
Hinge; joint, *charnière, f.*, Gewerbe; Gewinde; Charnier, *n.*
—; hasp; clamp; door-hasp; hook (locksm.), *penture, f.*; *pivot de porte*; *gond, m.*, Haspe; Häspe, *f.*; Bandhaken, *m.*; Angel; Thürangel, *f.*; Hasphaken, *m.*
— (print.), *piton d'une presse, m.*, Angel worin die Spindel der Walze liegt und läuft, *f.*
— -band pliant on both sides (locksm.), *penture pliante de deux côtés, f.*, Sturzhänge, *f.*
—, casement —, *gond de fenêtre, m.*, Fensterhaspe, *f.*
—, dove-tailed — (locksm., horol.), *couplet, m.*, Gewindband; Doppelband; Charnierband, *n.*
—, foliated — (locksm.), *penture à rinceau, f.*, Laubband, *n.*
— -hook; hook; plug; window fastening; *fiche, f.*, Haken; Fensterbeschlag, *m.*; Fischband, *n.*
—, plate of a — (locksm.), *paumelle, f.*, Hakenband, *n.*
— -piece of a cupboard (join.), *montant d'une armoire, m.*, Seitenbeistoss, *m.*
— -wire; joint-wire, *cheville de charnière, f.*, Gewindstift; Charnierstift, *m.*
—s, small bit of tube for —, *charnon, m.*, kurzes Stück von Röhrchen zu Charnieren.
Hip; corner; corner-rafter (carp.), *arêtier, m.*; *arête, f.*; *chevron de croupe, m.*; *empanons, m.pl.*, Ecksparren; Grathsparren; Lehrsparren; Hakenkamm; Schiftsparren, *m.*
— -roof, *croupe, f.*, Dachwerk eines Pavillons.
Hippurate (chem.), *hippurate, m.*, hippursauer; hippursaures Salz.
Hircine (chem.), *hircine, f.*, Hircin, *n.*
Hitchel; finishing heckle, hatchel, *affinoir, m.*, Ausmachhechel; Feinhechel, *f.*
Hob of a chimney, *plaque, f.*, Platte, *f.*
— of a wheel, *moyeu, m.*, Radnabe, *f.*
— -nail; old-nail; stump, *caboche, f.*, Schuhnagel, alter Schuhnagel, *m.*
—, little — -nail, *cabochon, m.*, halber Schuhnagel.
Hodometer; pedometer, *hodomètre*; *pédomètre*; *compte-pas, m.*, Wegmesser, *m.*; Massrad, *n.*; Schrittmesser, *m.*
Hoe (pott.), *houille*; *houe, f.*, Rührеisen, *n.*; Rührhaken, *m.*
Hoist; axletree; winch; arbor; wheel and axle; whim (mech.), *treuil*; *arbre, m.*, Wellbaum, *m.*; Welle; Haspelwelle, *f.*
—, *sac*; *guindal, m.*, Aufzug, *m.*
—, *v.*; to heave up (mech.), *hisser*; *vider*, aufziehen; einwinden.
Hold-fast; handle, *manche*; *crampon*; *appui, m.*, Anhalter; Handgriff, *m.*
— -fast; cramp; collar; claw; dog; bench-hook; bench-iron; jack; horse (join.), *sergent*; *tirant*; *valet de pied, m.*, *servante, f.*, Zarge; Zwinge; Schraubenzwinge, *f.*; Leimknecht; Schraubknecht; Klemmhaken; Knecht; Stellknecht, *m.*
— -fast (carp.), *crampon, m.*, klammerartiges Band.
— -fast of a window (locksm.), *penture de fenêtre, f.*; *couplet, m.*, Fensterband, *n.*
— -fast (for.), *mordache, f.*, Kneipe, *f.*
— -fast; handle (tin.), *calibre, m.*, Anhalter, *m.*
— -fast (goldsm.), *étau, m.*, Einsetzeisen, *n.*

Hold-fast, *v.*; to catch, ***mordre***, angreifen; packen.

— the hammer against that part where a nail is driven in, *v.* (locksm.), *contre-tenir*, auf der Kehrseite gegenhalten.

—, lever- — (met.), *appui de fourchettes*, ***m.***, Stützgabel, *f.*

Holder; vice (nailsm.), *mordant*, Zwinge, *f.*

—, *réservoir*, *m.*, Behälter, *m.*

— of the card (hos.), *broche*, *f.*, Distenkardenhalter, *m.*

Hole; trough (pap. man.), *bachat*, *m.*, Stampfloch; Stampftrog, *m.*

—; shaft (met.), *bure des hauts-fourneaux*, *f.*; *gueulard*, *m.*, Schacht, *m.*

— or notch for the hind side-nail (gunsm.), *échancrure*, *f.*, *ou trou pour le passage de la grande vis de derrière de la platine*, *m.*, Loch für die hintere Schlossschraube, *n.*

— in the anvil, *casse-fer*, *m.*, Ambossloch, *n.*

—, eye, ear of the axe, *toyère*, *f.*, Auge, Oehr der Axt, *n.*

— board; compass board; holy board (weav.), *planche d'arcades*, *f.*, Harnischbrett; Löcherbrett, *n.*

— board (Jacq.), *planchette*, *f.*, Harnischbrett, *n.*

—, lower — board, *planchette à fourches, à arcades*, *f.*, unteres Harnischbrett.

—, upper — board (Jacq.), *planchette à collets*, *f.*, oberes Harnischbrett.

— the boards, *v.* (b. bind.), *piquer les cartons*, die Pappblätter stechen.

—, bored —; bore (locksm.), *forure*, *f.*, Bohrloch, *n.*

—, first —; cap — (met.), *première percée*, Vorstich, *m.*

—s, *v.*; to make full of —; to perforate, *trouer*; *creuser*; *percer*, auslöchern.

Holes, to mend, to fill out the —, ***revercher l'étain, un trou***, die Lücken ausbessern; ein Loch ausfüllen.

—s or cavities on mill-stones, *éveillures*, *f. pl.*, **Löcher** an Mühlsteinen.

—s, to beat — in an iron balustrade (locksm.), *pânner*, Löcher in ein eisernes Treppengeländer einschlagen.

—s, nine — (weav.), *planche de boutons*, *f.*, Kegelbrett.

Holing axe; twybill (carp.), *bisaiguë*; *bésaiguë*, *f.*, Queraxt; Zwerchaxt; Zimmeraxt; Kreuzaxt, *f.*

Hollow; deepening (gild.), *cavée*, *f.*, Vertiefung, *f.*

—; recess bead; groove; nick (join.), *gorge*, *f.*, Hohlkehle, *f.*

— (found.), *retirure*, *f.*, Grübchen in gegossener Zinnware, *n.*

—, *v.*; to flute; to chamfer; to channel (join.), *faire les talons*, abkehlen.

—, *v.*; to gutter (met. w.), *évider*, abschärfen; eine zierliche Ründung geben.

—, *v.*; to deepen (coppersm.), *renfoncer*, auf den Knieen die Vertiefung geben.

— out the stuff, *v.*; throwing (pott.), *ébauchage*, *m.*, Kneten; Durcharbeiten des Thones; Aufdrehen, *n.*

—, *v.*; to groove; to gutter; to make a groove; to cut in small —s; to round out (locksm., lathe, cut.), *évider*, zierlich auskehlen; ausgründen.

— the underside of a precious stone, *v.*, *chever*, unten aushöhlen; auf einem rund erhabenen Rade platt schleifen.

— -casting, *fonte en creux*, *f.*, Hohlgiessen, *n.*

Hollowing; gouging, *gouger*, aushöhlen; austiefen.

(pott.), *évidage*, *m.*,
ı; Aushöhlen, *n.*
-cut, *recoupe*, *f.*, Aus-
Aushöhlen eines Holz-
lels.
ous; homogeneal (phys.),
ıe, gleichartig; von glei-
dung.
ousness; homogenealness
homogénéité, *f.*, Gleich-
t, *f.*
homogénéité des pâtes,
hförmigkeit, *f.*
-stone; whetston, *gueuse*;
huile; *pierre à l'huile*, *à*
pierre à repasser, *à ai-*
Wetzstein; Oelstein, *m.*;
tein; Abziehstein.
set; to whet, *repasser*
ierre, auf dem Stein ab-

ok; grapnel; drag, *cro-*
crampon; *croc*, *m.*;
f., Haken, *m.*
window fastening; hin-
(locksm.), *fiche*, *f.*, Ha-
nsterbeschlag, *m.*; Fisch-
.
; crotch (locksm.), *bou-*
, Schubladenring; Schub-
opf; Eimerhaken, *m.*
bolt, *verterelle*, *f.*, Rie-
n, *m.*
d end (need.), *tour*; *bec*,
innhaken; Sporn, *m.*;
nde, *n.*
crochet d'attelage, *m.*,
en.
king a drain for litharge
grattoir; *crochet*, *m.*,
ken, *m.*
.), *havet*, *m.*, Eisenhaken
ssinggiesser, *m.*
), *bride*, *f.*, Klammerha-
.
ıan.), *crochet d'attache*,
heerhaken, *m.*
het (loom), *crochet*, *m.*,
schütze, *f.*

Hook, double — (gl. mak.), *cor-nard*, *m.*, Doppelhaken, *m.*
— and eye, *agrafe*, *f.*, *et porte-agrafe*, *m.*, Haken, *m.*; und Oehr, *n.*
—; — -tool (join.), *mouchette*, *f.*, Hakenstahl, *m.*
— -tool; tool; heel-tool (lathe), *crochet*, Haken; Häkelstahl; Drehhaken; Schrothaken, *m.*
—, right, left — -tool (lathe), *mouchette à droite*; *mouchette à gauche*, *f.*, rechter und linker Hakenstahl.
—, tenter —, *clou à crochet*, *à pigeons*, *m.*, Hakennagel, *m.*
—s, old iron —, *rappointis*, *m. pl.*, alte Eisenspitzen, *f. pl.*
Hoop; hooping, *bande*, *f.*; *cerceau*; *cercle de fer*, *m.*, Band, *n.*; Bügel, *m.*; Schiene, *f.*
— (locksm.), *bandage*, *m.*; *frette*, *f.*, eisernes Band, eiserner Ring.
— (wood), *cercle*; *cerceau*, *m.*, Reifholz, *n.*
— (wheel), *jante*, *f.*, Felge, *f.*
—; strap (st. eng.), *bague d'excentrique*, *f.*, Excentrikring, *m.*
—, tire of the batten (lace w.), *bandage du battant*, *m.*, Bandwerk der Lade, *n.*; Rolle, *f.*
—, iron — (dy.), *champagne*, *m.*, Drift, *m.*
— -iron (for.), *feuillard*, *m.*, Reifeisen.
—, press- — (print.), *bande*, *f.*, eiserne Schiene des Laufbretts; Pressschiene, *f.*
—, screw —, *anneau*, *cercle à vis*, *m.*, Schraubenring, *m.*
— in the wards (locksm.), *rouet*, *m.*, Reif; Schlossreif, *m.*
— tongs, *tenaille à bouche courbée*, *f.*, Zange mit aufgebogenem Maul.
—s; — -iron, *fer en rubans*; *fer feuillard*; *feuillard*, Reifeisen; Bandeisen.
—s of iron on the furnace (met.),

banquettes, f. pl., eiserne Klammern um den Rauchfang.
Hopper; mill- — , *trémie*, *f.*, Trichter; Rumpf, *m.*
Horary foot (horol.), *pied horaire, m.*, Stundenfuss, *m.*
Hordeine (chem.), *hordéine*, *f.*, Gerstenmehlstoff, *m.*
Horn (plane), *nez du rabot*, *m.*, Nase, *f.*
— (pap. man.), *ramassoir*, *m.*, Spatel, *m.*
— -beam (wood), *charme*, *m.*, Hainbuchenholz, *n.*; Weissbuche, *f.*
— -cover (b. bind.), *reliure en parchemin relavé, f.*, Hornband, *m.*
— or iron plate to equalize or gauge the wire at the lathe (need.), *péricors, m.*; *apéritoire, f.*, Vergleichplatte, *f.*
Hornsilver, *muriate d'argent*; *chlorure d'argent*; *argent corné, m.*, Hornsilber; Chlorsilber, *n.*
Horse (s. spin.), *chevalet*, *m.*; Schwingstock, *m.*; Schwingbrett, *n.*; Streichbock, *m.*
— (goldsm.), *emboutissoir*, *m.*, Geisfuss, *m.*
—; sawyer's frame; block or trestle, *baudet*, *m.*, Sägebock des Brettschneiders, *m.*
— chesnut-wood, *marronnier d'Inde*, *m.*, Rosskastanienholz, *n.*
— -hair, *crin*, *m.*, Rosshaar; Krollhaar, *n.*
—, stuff of — -hair, *rapatelle*, *f.*, rosshärenes Tuch oder Zeug.
— -hair web, *tissu-crin*, *m.*, Pferdehaargewebe, *n.*
— jack; sawyer's frame or trestle; *tréteau*; *baudet*; *chevalet de scieur*, *m.*, Bock; Sägebock; Holzbock, *m.*
— -mill, *manége à colliers*, *m.*, Pferdemühle, *f.*
— -power (mech.), *cheval-vapeur*, *m.*; *force d'un cheval-vapeur*, *f.*, Pferdekraft, *f.*
Horse of the reel (spin.), *fantine*, *f.*, Brett am Seidehaspel, worin die Gabel mit den Fadehaltern steckt.
— -hair sieve; strainer (pap. man.), *châssis*, *m.*, Scheibe; Waschscheibe, *f.*
— tail; dutch rush; shave-grass (join.), *prêle*; *queue de cheval*, *f.*, Schachtelhalm; Schafthalm, *m.*
—, to work on the — (cl. man.), *chevaler*, auf dem Bock bearbeiten.
Hose, *tuyau élastique*, Schlauch, *m.*
—; rounce; bar; press-stick (print.), *manivelle*; *barre*, *f.*; *plateau*, *m.*; *boîte de presse*, *f.*; Kurbel, *f.*; Pressbengel; Schraubenstock, *m.*
—, india rubber — between tender and locomotive (loc.), *genouillère*, *f.*, biegsame Röhre.
Hosiery, *bonneterie*, *f.*, Strumpfwirkerei, *f.*
— -weaver; stocking-weaver, *chaussetier*, *m.*, Strumpfwirker; Strumpfweber, *m.*
Hot-press (cl. man.), *cati à chaud*, *m.*, heisse Presse.
— -pressing; cold-pressing, *catissage, satinage à chaud*, *à froid*, *f.*, Heissglätten; Kaltglätten.
— -short (iron), *cassant à chaud*, rothbrüchig.
— -water well; — -well; warm water cistern (st. eng.), *réservoir d'eau chaude*, *m.*; *bâche du condenseur*, *f.*, Heisswasserbehälter, heisser Brunnen der Luftpumpe, *m.*
— -well top, *cylindre qui exhausse la bâche de la pompe à air*, *m.*, Luftpumpencylinder.
Hour-wheel (horol.), *roue de canon*, *f.*, Stundenrad, *n.*
— -plate (horol.), *grande platine*, *f.*; *cadran*, *m.*, Zifferblatt, *n.*

House-bell, *sonnette, f.*, Hausglocke; Schelle, *f.*

— -door, *porte bâtarde, f.*, Hausthür.

— -pump, *pompe domestique, f.*, Hauspumpe.

—, large — -stove, *calorifère, m.*, Hauswärmer, *m.*

Housing; bearing (carp.), *ruinure, f.*, Einschnitt in den Balken.

— bracket; axle-tree bracket (to stay the axle tree), *échantignole, f.*, Frosch, *m.*

Howel; adze; addice, *assette*; *essette, f.*; *asseau, m.*; *hachette*; *erminette*; *herminette, f.*, Texel; Dechsel, *m.*; Deichsel; Deissel; Haue; Krummhaue, *f.*

Huckaback, *toile ouvrée, f.*, figurirte Leinwand.

Humidity, to deduct the — (found.), *défalquer*, *rabattre l'humidité*, die Nässe abziehen.

Humour, *v.*; to ease; to thin the edges of iron by hammering (for., locksm.), *amorcer*, körnen; überfeilen; abfinnen.

Husk, walnut — or peel (dy.), *brou de noix, m.*, Nussschale, *f.*

Hyalurgy, *hyalurgie, f.*, Glaschemie, *f.*

Hybometry, *hybométrie, f.*, Hybometrie, *f.*

Hydracide (chem.), *hydracide, m.*, Wasserstoffsäure, *f.*

Hydrargyro-cyanate, *hydrargyrocyanate, m.*, hydrargyrocyansauer; Quecksilberciansaures Salz.

— -fulminate, *hydrargyrofulminate, m.*, hydrargyroknallsauer; Quecksilberknallsaures Salz.

Hydrargyrum, *hydrargyre, m.*, Quecksilber.

Hydrate, *hydrate, m.*, Hydrat, *n.*

— of potassa; caustic potash, *potasse caustique*; *potasse rouge d'Amérique*; *pierre à cautère, f.*, trockenes Kalihydrat; Kalioxydhydrat; Kaliumhydrat, *n.*

Hydrate of methylene (chem.), *bihydrate de méthylène, m.*, Methyloxyd, *n.*

Hydraulic and pneumatic machine (mech.), *hydréole*, Wasser und Luftmaschine.

—s; *hydraulique, f.*, Hydraulik, *f.*

Hydraulical, *hydraulique*, hydraulisch.

Hydraulicon, *orgue hydraulique, f.*, Wasserorgel, *f.*

Hydraulicostatics, *pl.* (phys.), *hydraulicostatique, f.*, Hydraulikostatik, *f.*

Hydriodate (chem.), *hydriodate*; *iodhydrate, m.*, hydriodsauer; hydriodsaures Salz.

Hydrobromate, *hydrobromate, m.*, hydrobromsauer; hydrobromsaures Salz.

Hydrobromide of carbon, *hydrobromure de carbone, m.*, Bromkohlenwasserstoff, *m.*

Hydrochlorate; muriate of ammonia (chem.), *hydrochlorate*; *muriate d'ammoniaque, m.*, chlorstickstoffsaures Salz; hydrochlorsaures, salzsaures Ammoniak; Salmiak.

— of copper, *hydrochlorate de cuivre, m.*, salzsaures Kupferoxydul.

— of gold and soda, *hydrochlorate d'or et de soude*; *chlorure auricosodique, m.*, Goldoxydnatron, *n.*

— of soda, *soude muriatée, f*; *chlorhydrate de soude, m.*, Kochsalz, *n.*

Hydrochloride of carbon, *hydrocarbure de chlore, f.*, Chloräther, *m.*

Hydrochlorocyanate, *hydrochlorocyanate, m.*, hydrochlorocyansauer; hydrochlorocyansaures Salz.

Hydrocyanate, *hydrocyanate*; *prussiate, m.*, hydrocyansauer; hydrocyansaures Salz.

Hydrocyanate of protoxyd of iron ; cyanide ofiron, *protohydrocyanate de fer ; protocyanure de fer, m.*, **blausaures Eisenoxydul ; Eisencyanür, *n.***
Hydrodynamics, *pl., hydrodynamique, f.*, Hydrodynamik, *f.*
Hydroextractor (bleach), *hydroextracteur, m.; essoreuse, f.*, Centrifugaltrockenmaschine, *f.*
— for corn, etc., *essoreuse, f.*, **Feuchteentzieher, *m.***
Hydrofluate, *hydrofluate; fluorhydrate, m.*, hydrofluorsaurer; hydrofluorsaures Salz; Kieselsalz, *n.*
Hydrogen (chem.), *hydrogène, m.*, **Wasserstoff,** *m.*; Hydrogen, *n.*
Hydrogenize; hydrogenate, *v.* (chem.), *hydrogéner*, **in Wasserstoff verwandeln.**
Hydroguret of carbon, *gaz hydrogène percarboné; gaz oléfiant, m.*, ölbindendes Kohlenwasserstoffgas.
— of potassium, *hydrure de potassium, m.*, Kaliwasserstoff, *m.*
— of sulphur, *soufre hydrogéné*, Schwefelwasserstoff, *m.*
Hydrokelometer (phys.), *hydrokélomètre, m.*, Id.
Hydromargarate, *hydromargarate, m.*, piotinsaures Salz.
Hydrometer ; areometer ; water-poise (phys.), *hydromètre ; pèse-liqueur ; aréomètre, m.*, Wassermesser; Hydrometer; Aräometer, *m.*; Senkwage, *f.*
Hydrophosphuret, *hydrophosphure, m.*, Hydrophosphor, *m.*
Hydropneumatic (chem.), *hydropneumatique*, hydropneumatisch.
Hydrosilicate of copper, *cuivre hydrosilicé, m.*, Kupferoxydul.
Hydrostatical, *hydrostatique*, hydrostatisch.
Hydrostatics , *hydrostatique , f.*, Hydrostatik, *f.*
Hydrosulfocyanate, *hydrosulfocyanate, m.*, schwefelblausauer ; **schwefelblausaures Salz.**

Hydrosulphate ; hydros
hydrosulfate; hydrosul
hydroschwefelsauer ;
schwefelsaures Salz.
Hydrothionate ; hydrosul
drothionate ; hydrosul
hydrothionsauer ; hy
saures Salz.
Hydruret; *hydrure, m.*, I
metall, *n.*
— of sulphur, *hydrure d*
acide hydrothioneux, n
genschwefel, *m.*
Hyetometer ; pluviamete
gauge ; ombrometer
hyétomètre ; hyétomètr
scope, m., Hyometer
messer, *m.*
Hygrometer ; hygroscop
hygromètre ; hygrosc
Hygroscop, *n.*; Feuc
messer, *m.*
—, amianthoid — (phys.
mètre capillaire, m., H
meter, *m.*
Hyperbola , *hyperbole, f*
bel, *f.*
Hypermanganesiate, *hyp*
nésiate, m., überman
übermangansaures Sal
Hyperoxyd ; peroxyd (che
oxyde, m., Peroxyd ; U
n.
Hyperoxygenation , *sur*
tion, f., Uebersäurung
Hyphen ; mark of divisio
(print.), *tiret ; trait d'*
division, f., Divis, *n.*; T
zeichen, *n.*
Hypoazotate, *m.*, *hypoa*
unterstickstoffsaures S
Hypomochlion ; fulcru
(mech.), *point d'app*
mochlion ; orgueil , r
punkt, *m.*; Unterlage,
punkt eines Hebels, *m*
Hyposulphate (chem.), *hy*
m., unterschwefelsaue
schwefelsaures Salz.

I

Ichtyocolla; isinglass, (chem.), *ichthyocolle*, *f.*, Hausen, *m.*; Hausenblase, *f.*
Icosahedron, *icosaèdre*, *m.*, Zwanzigeck, *n.*
Idioelectric, *idioélectrique*, idioelektrisch.
Igasurate (chem.), *igasurate*, igasursauer; igasursaures Salz.
Ignis fatuus; jack o' lanthorn; will with the wisp (phys.), *feu follet*, Feuermännchen, *n.*
Ignition; glowing (mint), *recuite*; *ignition*, *f.*, Ausglühung, *f.*
Imbed, *v.*, *assujettir*; *sceller*, befestigen.
Imbedding; impastation; flesh well worked up (engr.), *empâtement*, Impastirung, *f.*
Imbibition (silv.), *imbibition*, *f.*, Einträukarbeit, *f.*
Imitation; paste, *diamants de strass*, *de verre*, *m. pl.*, falsche Diamanten.
— ; copy; counter-part (engr.), *copie*, *f.*, Nachstich, *m.*
Immechanical, *contre les lois de la mécanique*, den Gesetzen der Mechanik zuwider.
Immersion (pott.), *immersion*, *f.*, Eintauchen, *n.*
Imp; upper scaffolding pole (carp.), *échasse d'échafaud*, *f.*, Rüststange, *f.*; Rüstbaum, *m.*
Impact (phys.), *impact*, *m.*, Impact, *m.*
— (mech.), *choc*, *m.*, Stoss, *m.*
—, point of — (mech.), *point d'impact*; *point où s'exerce le choc*, *m.*, Stosspunkt, *m.*
Impastation, flesh well worked up; imbedding (engr.), *empâtement*, Impastirung, *f.*
Impediment (mech., phys.), *obstacle*, *m.*, Widerstand, *m.*
Impermeable; impervious, *imperméable*, undurchdringlich.
Impetus, *impulsion*; *force impulsive*, *f.*; *mouvement*, *m.*, Stoss, Impuls, *m.*
Implement; utensil, *ustensile*; *outil*, *m.*, Werkzeug; Geräth, *n.*
—s; a set of tools; utensils, *affutiau*; *attirail*, *m.*, Handwerkszeug; Zeug; Geräth, *n.*; Geräthschaft, *f.*
—s used in stamping-mills and smelting-houses, *ustensiles de forge et de fonderie*, *m. pl.*, Hüttengezäh, *n.*
Imponderability (phys.), *impondérabilité*, *f.*, Unwiegbarkeit, *f.*
Imponderable; imponderous, *impondérable*, unwiegbar.
Impose wrong, *v.* (print.), *déranger*, *transposer une page*, verschiessen.
Imposing; making-up (print.), *imposer*; *mise en pages*, *f.*, Ausschiessen; Schiessen; Schliessen; Umbrechen, *n.*
— -stone (print.), *marbre*, *m.*, Setzstein; Marmorstein; Schliessstein, *m.*
Impositor; maker-up; clicker (print.), *metteur en page*, *m.*, Formatbildner; Setzer der umbricht, *m.*
Impregnate, *v.*; to saturate (chem.), *imprégner*, anschwängern.
Impress; stamp; mark (engr.), *empreintes*, *f. pl.*, Eindruck, *m.*
Impression; print, *impression*, *f.*, Druck; Abdruck, *m.*

Impression, to be a bad —, *venir mal*, schlecht gerathen.
—, to be a good —, *venir bien*, gut gerathen.
—, Congreve —, *impression à la Congrève, f.*, Congrevdruck, *m.*
—, increased or reduced gelatin — (porc.), *impression à la gélatine avec augmentation et réduction*, Gelatindruck in vergrössertem oder verkleinertem Massstab.
—, slight — (print.), *faiblage, m.*, schwacher Druck.
—, slabbery —, *impression baveuse, f.*, schmutziger, unreiner Abdruck.
Imprint (print.), *nom de l'éditeur, m.*, Name des Verlegers, *m.*
Improving; reducing to a standard quality, *normalisation, f.*, Normalisirung, *f.*
Impulse, impulsion, *impulsion, f.*; *mouvement*; *choc, m.*, Impuls; Stoss, *m.*
Imputrescible (phys.), *imputrescible*, unverweslich.
Incalescence; incalescency, *chaleur naissante*, entstehende Hitze.
Incandescence, *incandescence, f.*, weisse Hitze.
Incinerate, *v.*; to reduce to ashes (chem.), *cinéfier*, in Asche verwandeln; einäschern.
Incineration (chem.), *cinération*; *incinération, f.*, Einäscherung, *f.*
Incision; cut; slit; slash, *coupure, f.*, Schnitt; Einschnitt, *m.*
— (carp.), *encassure, f.*, Einschnitt, *m.*
—s for the threads of the warp (loom), *cotisses, pl. f.*, Einschnitte für die Kettenfäden.
Inclosure; fence, *clôture*; *haie, f.*, Einfriedigung, *f.*
Incombustibility (chem.), *incombustibilité, f.*, Unverbrennbarkeit, *f.*
Incorporation (chem.), *incorporation, f.*, innige Verbindung, *f.*
Incrust, *v.*; to incrustate, *incruster*, belegen; überziehen; bekleiden.
Indent, *v.*; to dovetail, *endenter*, zahnen; bezahnen; verzahnen; Zähne, Zinken einsetzen.
—, *v.*; to notch; to jag (mech.), *créneler*; *denteler*, zähneln; zacken; auszacken; ausfeilen.
—, *v.* (print.), *rentrer*, *renfoncer une ligne*, eine Linie einziehen; einrücken.
Indenting; catching (carp.), *endente, f.*; *endentement, m.*, Verzahnung, *f.*; Verzahnen; Ineinanderfügen mit Zähnen.
Indention; printing-block (cal. pr.), *rentrée, f.*, Druckform, *f.*
— (print.), *renfoncement, m.*, Zurücktretung, Einziehung einer Linie, *f.*
Index; hand, *index, m.*, Index; Zeiger, *m.*
— (bal.), *curseur, m.*, Zeiger, *m.*; Zunge, *f.*
—; table of contents (print.), *table des matières, f.*, Inhaltsverzeichniss, *n.*; Index, *m.*
— -plate, *plaque à index, f.*; *indicateur, m.*, Zeigerplatte, *f.*
— -rod, *tige graduée*, abgetheilte Ruthe.
Indicator; counter (mech.), *compteur, m.*, Zähler, *m.*
—; counter (horol.), *compteur, m.*, Vorfall; Pendelschwingungszähler, *m.*
— of the inclination (lev.), *clinomètre, m.*, Neigungsmesser, *m.*
— (st. eng.), *indicateur, m.*, Weiser, *m.*
—; cord marked for indicating the colour which is to be shot (Jacq.), *pantin, m.*, Farbenangeber, *m.*
Indigo (dy.), *indigo*; *inde, m.*, Indigo, *m.*
—, bastard —; goat's rue; amorpha, *indigo bâtard, m.*; *casse d'occident*; *casse-piment, f.*, falscher Indigo.
—, blue and purple —, *indigo*

violet et bleu, veilchenblauer und Purpurindigo.

Indigo, coppery and purple — *indigo mélangé ou mixtion*, gemischter Indigo.

—, coppered — ; shot ; fickle colour, *indigo de pigeon*, Schillerfarbe, *f*.

—, fine coppery —, *indigo cuivré fin*, feiner kupferiger Indigo.

—, common coppery —, *indigo cuivré marchand*, ordinärer Indigo.

—, Dutch —, *indigo plat de Hollande*, holländischer Indigo.

— manufactory, *indigoterie*, *f*., Indigofabrik, *f*.

—, wild —, *indigo sauvage*, wilder Indigo.

Indigotate (chem.), *indigotate*, indigosauer; indigosaures Salz.

Indigotic (chem.), *indigotique*, indigohaltig.

Indigotine (chem.), *indigotine*, Indigfarbestoff, *m*.

Inertia ; vis inertiae (mech.), *inertie; force d'inertie*, *f*., Trägkraft; Ruhekraft, *f*.

Inexplosive (phys.), *inexplosible*, unentladbar.

Inflammables (chem.), *minéraux combustibles*, *m. pl.*, Inflammabilien, *n. pl.*

Inflection, angle of — of a plane (join.), *basile*, *m*., Neigung, *f*.; Neigungswinkel eines Hobels; Schlichtwinkel, *m*.

Infringement, *violation* ; *infraction* ; *contrefaçon*, *f*., Uebertretung ; Contrefaçon, *f*.

Infuse, *v*. (chem.), *infuser*, aufgiessen.

Ingot ; bar ; wedge, *barre*, *f*.; *lingot*, *m*., Barre ; Gold oder Silberstange, *f*.

— (mint), *planche*, *f*.; *lingot*, *m*., Plansche, *f*.

—; wedge (gunsm.), *lingot*, *m*., Blei oder Eisenstück, *n*.

— of gold ; bar of gold, *barre d'or*, *f*.; *lingot d'or*, *m*., Goldbarre, *f*.

Ingot, thin gold or silver — (goldsm.), *gavette*, *f*., Goldstab ; Silberstab, *m*.

—, heated — (mint), *chaude*, *f*.; geglühte Goldstange.

—-moulds (mint), *rayaux*, *m.pl.*, Eingüsse ; Ingüsse, *m. pl.*

—-mould (mint), *lingotière*, *f*., Giessbogen, *m*.

—-mould ; casting-mould ; foss ; flask (found.), *lingotière*, *f*., Stangengiessform ; Giessflasche, *f*.

—s ; bars, *pl.* (found.), *lingots* ; *ingots*, *m. pl.*, Stäbe ; Zaine, *m. pl.*

—s attached to each other (mint), *grille*, *f*., an einander hängende Zaine, so wie sie aus dem Formkasten kommen.

—s, to beat — out into thin plates, whilst the metal is hot, *battre la chaude*, geglühte Barren in dünne Platten schlagen.

—s, to pass the — through the rolling-mill (mint), *passer en blanc*, die Zaine durch das Streckwerk laufen lassen.

Ingrain, *v*. (dy.), *teindre en laine*, in Wolle färben.

Inhumation (chem.), *inhumation*, *f*., in Mist oder Erde eingraben.

Initial ; capital letter (print.), *capitale* ; *majuscule*, *f*., Versalie, *f*.; grosser Buchstabe, *m*.

Injection (st. eng.), *injection*, *f*., Einlass, *m*.; Injection, *f*.

—-cock (st. eng.), *robinet d'injection*, *m*., Einspritzhahn, *m*.

— lever (loc.), *levier de l'injection*, Eingusshebel, *m*.

— slide (st. eng.), *tiroir d'injection*, *m*., Einlassklappe ; Einlassröhre, *f*.

Ink the form, *v*. (print.), *toucher la forme* ; *encrer*, die Schwärze auftragen, aufwalzen.

—-block (print.), *encrier*, *m*., Farbenstein, *m*.

Ink-roller (print.), *rouleau*, *m.*, Farbenwalze, *f.*
— -trough (print.), *encrier*, *m.*, Farbenfass, *n.*
Inking the form; touch (print.), *encrage*, *m.*; *touche*, *f.*, Auftragen, *n.*; Farbenauftrag, *m.*
Inlaid floor; wainscoting round a mantletree of a chimney or of a pillar (join.), *parquet*, *m.*, getäfelter Fussboden; Täfelwerk an einem Kamiumantel oder Pfeiler.
— work (goldsm.), *pièces d'applique*, *f. pl.*, Fügestüke, *n. pl.*; eingelegte Arbeit, *f.*
— work; mosaic, *incrustation*; *mosaïque*, *f.*, Mosaik, *f.*
— work; inlaying; checker-work (cab. mak.), *marqueterie*, *f.*; *ouvrage de marqueterie*, *m.*, eingelegte, ausgelegte Arbeit; Tafelwerk; Fachwerk, *n.*
—, pieces for — work (goldsm.), *pièces de rapport*, *f. pl.*, Stücke zu ein und ausgelegter Arbeit.
— pieces; veneers (cab. mak.), *pièces de rapport*, *f. pl.*, eingelegte Stücke.
Inlay; veneer (gunsm., cab. mak.), *cartelle*, *f.*, Einlegebrettchen; Auslegeholz; Auslegestäbchen, *n.*
— with enamel-work, *v.* (goldsm.), *nieller*; *niellage*, *m.*, nielliren.
Inlayer (cab. mak.), *plaqueur*, *m.*, Furnirer, *m.*
Inlaying; setting (cab. mak.), *applique*, *f.*, Einlegen, *n.*
Inlet-pipe (st. eng.), *tuyau d'entrée*, *m.*, Einlassröhre, *f.*
Insert as a cancel, *v.* (print.), *encarter*, als Auswurfbogen einreihen.
Inspector (mint), *flertonneur*, *m.*, Inspektor, *m.*
Inspissation (chem.), *fixation*, *f.*, Verdickung, *f.*
Insteep, *v.*; to steep (pott.), *mouiller*, tunken.
Instrument; tool; utensil; implement, *outil*; *ustensile*; *instrument*, *m.*, Werkzeu[g] werkszeug; Werkger[ä]
Insulator; insulating sta[nd] *gâteau*; *tabouret isol[ant]* *lateur*; *isoloir*, *m.*, Is[olir] Scheidegestell; Sche[ide] *n.*
Insulating stand; insula[t] *tabouret électrique*; *ta[bouret iso]lateur*, *m.*, Elekt[r] Elektrisirschemel, *m.* gestell; Scheidegerüst
Insulation, *isolation*, *f.*, *f.*
Intaglio; die-sinking; se[a] ing, *gravure en c[reux]* Stempelschneidekunst, pelschnitt, *m.*
Interleaf (print.), *feuil[l]* *feuillet intercalé*, Dur[ch] blatt, *n.*
Interline; stroke (engr[.]) *taille*, *f.*, Zwischensch[nitt]; schenstrich, *m.*
Intermittence; intermissi[on] *intermittence*, *f.*, Ausse[tzen,] terbrechen, *n.*
Interruptor (phys.), *inte[rrupteur]* *m.*; Interruptor; St[rom]brecher, *m.*
Interstice of unequal lengt[h] *colonne boiteuse*, Spalt[e] gleicher Länge, *f.*
Intertie (carp.), *entretois[e]* *re*, *f.*, Sparren, *m.*; Z[...] band, *n.*
Interweave, *v.*, *tisser* [...] *enlacer*; *entrelacer*; *en[...]* dazwischen weben.
Inuline (chem.), *inuline*, [...] *n.*
Inustion; ustion (chem.), [...] Verbrennung, *f.*
Iodate (chem.), *iodate*, i[...] iodsaures Salz.
Iodide, *iodure*, *m.*, Iodid,
Iodine (chem.), *iode*, *m.* *f.*, Iod; Iodin, *n.*
Iodureted, *iodique*, iodhal[tig]
Iridescence; chatoyment ([...]

ement; orient, m., Irisi-
pielen der Farben, n.
chem.), *iridium*, m., Id., n.
.), *iris*, m.; *opale orientale*,
s, f.
v. (goldsm.), *iriser*, irisi-

spots in the fractures of
'ed steel, *roses de l'acier*,
Irisflecken in dem Bruch
härtetem Stahl, m. pl.
ft —; wrought —, *fer*, m.,
; Schmiedeisen; Stabeisen;
s Eisen.
lgam of —, *amalgame de*
sengemisch, n.
ous —; steely —, *fer acé-*
n., stahlartiges Eisen.
—; T —, *fer à cornière*,
leisen, n.
e —-piece, *bornière*, f.,
leisen, n.
l, angular — (locksm.),
nière; *ferrure angulaire*,
band, n.; Eckschuh, m.
—, *fer en barres*, m.,
neisen, n.
, bundle of — (welding),
, m.; *trousse de réchauf-*
., Packet, n.; Zange, f.
le —; refined —, *maga-*
er aigre, affiné, m., sprö-
sen; Frischeisen, n.
ced by the Bergama refin-
azelle, f., Bergamaskeisen.
and nail-rods — (nailsm.),
à clous, f. pl., Schneid-
n.
—-bar, *solière*, f., flache
uthe.
struck off from an —-bar,
re, f., von einer Eisenstan-
eschlagenes Stück.
g, short —-bar, *souchon*,
cke und kurze Eisenstan-

—; flat —, *fer à repasser*,
isen, n.
d, *cerclé*, *garni de fer*, mit
beschlagen, eingefasst.

Iron-brake, *brimbale*, f., Schwengel, m.
—, breaking —, *roerbrecht*, brüchiges Eisen.
—, burning of — or steel till it scales, *chauffure*, f., verbranntes Eisen.
—, broken —, *ferraille*, f.; *vieux fer*, m., altes Eisen.
— for bands; clout- —, *fer à bande*, Schieneisen.
— work; ferrel; —clip, *ferrure*; *garniture de fer*, f., Beschlag; Eisenbeschlag, m.
—, cold-short —, *fer cassant à froid*, kaltbrüchiches Eisen.
—, cold-short or sulphureous —, *kalbrecht*; *fer cassant*, kaltbrüchiges Eisen.
—, combustion of —, *combustion du fer*, Verbrennung des Eisens.
—, cast —, *fer fondu*, m.; *fonte*, f., Gusseisen, n.
— cast three times, *maquette*, f., dreimal gegossenes Eisen.
—, calcined —, *chaux de fer*, f.; *fer calciné*, m., Eisenkalk, m.
— cement, — -glue; cast- — cement, *ciment à fer*; *ciment de fer*, Eisencement; Eisenkitt aus Eisen, Schwefel, Salmiak, m.
—, compression of —, *compression du fer*, f., Zusammendrücken des Eisens.
— -cross; rynd (mill), *anille*, f., Mühleisen, n.
— -clay, *fer argileux*, m.; *argile martiale*, f., Eisenletten; Eisenthon, m.
— -cutter; cutter; cutting file (gunsm., horol., locksm.), *fraise*, f., Kolben, m.; Fräse, f.; Schneidrad; Enkeleisen, n.
—, conglomerate sulphureous —, *fer sulfuré concrétionné*, Treppenkies, m.
—, crude —, *fer cru*, rohes Eisen.
— cut into pieces of eight pounds,

rangette, f., zu Stücken von 8 Pfund zerhauenes Eisen.
Iron-crow; crow-bar, *levier de fer, m.; pince, f.; verdillon, m.*, Kuhfuss, *m.*
— -dog; pelican (carp.), *pélican, m.*, Schliessklammer, *f.*
— dross, *laitier de fer, m.; scories de fer, f. pl.*, Eisenschlacken, *f. pl.*
— -with much dross, *fer gras*, schlackenreiches Eisen.
—, drops of — spilt before the furnace (met.), *crache, f.*, Tropfen Eisenmetall vor dem Hochofen.
— -earth, blue —; blue — -ore; phosphate of —, *fer phosphaté; phosphate de fer, m.*, phosphorsaures Eisen; Eisenblau, *n.*
—, elbowed piece of — (weav.), *bâton rompu; chevron brisé*, gebrochener Stab, *m.*
—, flat —, *fer méplat*, flaches Eisen.
—, sort of flat —, *coulière, f.*, zu Stangen geplättetes Eisen.
—, sort of flat —, *bandelette, f.*, flache Eisenstange.
—, flat — rod of 50 lines by 10, *fanton, m.*, flache eiserne Ruthe.
—, fagotted —; scrap —, *fer de ramasse*, Ramass Eisen.
—, forged and marked —, *fer de lavage*, Gödeleisen, *n.*
— -frame; job-chase (print.), *ramette, f.*, Rahmen ohne Mittelsteg, *m.*
— -foundry, *fonderie en fer, f.*, Eisengiesserei, *f.*
— foundry; — castings, *fonte moulée*, Eisenguss, *m.*
— -founder, *fondeur de, sur, en fer, m.*, Eisengiesser, *m.*
—, mass of — in fusion, *fer en fusion*, Flusseisen, *n.*
— filings; swarf, *limaille de fer, f.*, Eisenfeilicht, *n.*; Eisenfeilspäne, *m. pl.*
Iron-froth; hematite, *fer oxydé rouge luisant, m.*, Eisenrahm, *m.*
— -flint; ferruginous quartz, *caillou ferrugineux; quartz hyalin rubigineux*, Eisenkiesel, *m.*
— flowers (chem.), *fleurs de fer, f. pl.*, Eisenblumen, *f. pl.*; Eisenblüthe, *f.*
— -glance, *fer oligiste*, Eisenglanz, *m.*
— -glance, common —, *mica de fer; mica ferrugineux*, muscheliger, spathiger Eisenglanz.
— -glance, micaceous —; — mica; — glimmer; shining ore, *mine de fer micacé, f.*, schuppiger Eisenglanz.
—, galvanised —, *fer galvanisé*, galvanisirtes Eisen.
— -glue, — cement, *ciment à fer*, Eisencement; Eisenkitt aus Eisen, Schwefel, Salmiak, *m.*
—, granulated — (locksm.), *dragée de fer, f.*, granulirtes Eisen.
— -works; — -hammer; forge, *usine à traiter le fer, f.*, Eisenhütte.
—, hard —, *fer ferraciéreux*, Harteisen, *n.*
—, hot short —; red-shear or red-sear —, *rouverin; rouverain; fer rouverin; fer métis; fer cassant à chaud*, rothbrüchiges Eisen.
—, heated — (join.), *fer à chauffer*, erhizter eiserner Kolben.
—, hollowed —, *fer creux*, Hohleisen.
— -hooks, *pl.* (lathe), *étriers, m. pl.*, Haken, *pl.*
—, kidney-shaped — -stone, *fer réniforme*, Eisenniere, *f.*
—, latten —, *tôle pour le ferblanc, f.*, Blech; Eisenblech, *n.*
— -liquor, *fleur de fer, f.*, flüssiger Eisenrost.
— liquor (dy.), *couleur gris de*

teinte chalybée; liqueur fer-se, f.; gris de fer, m., Ei-hwärze, f.
mps; — blooms, fer en lou- Eisenluppen, f. pl.
p of — formed in the fur-hornian, m., Eisenklum-ler sich im Ofen bildet.
l; hammer-work (met.), in à forge, m.; forge de ineur, f., Hammerwerk, n.; merschmiede, f.; Hammer,
ster, maître de forge, Ham-verkbesitzer, m.
a; micaceous — -glance; limmer; shining ore, mine er micacé, f., schuppiger glanz.
ie, minière de fer, f., Eisen-ı, m.
ger; brazier; edge-tool ma-ferronnier; ferron; taillan-m., Eisenhändler; Zeug-ied; Scharfschmied, m.
ngery; hard-ware, quin-, f., Eisenwaaren, f. pl.
de; — -mongery; — -ware, rerie; ferronnerie, f., Ei-agazin, n.; Eisenkram, m.
ttled —, fonte truitée, f., rtes Roheisen.
dants, mordants de fer, m. Eisenbeise.
uld, tache de rouille, f., flecken, m.
uld (met.), lingotière, f., gengiessform; Giessflasche,
t of manufactured —, court-age. m., 28-36'' breites 8-15''' dickes Eisen.
ive —, fer natif, m., gedie-s Eisen.
, nut, scrap —, ferraille; e ferraille, f., alt Eisen.
(chem.), fer oxydé, m., astein, m.
, minerai de fer; fer im-pur, m.; mine de fer, f., Eisen-erz, n.

Iron-ore, blue —; phosphate of —; blue — -earth, fer azuré; fer phosphaté; phosphate de fer, m., Blaueisenstein, m.; phosphor-saures Eisen; Eisenblau, n.
— -ore, bog —; swamp-ore, mine de marais, f., Wiesenerz; Mo-rasterz; Sumpferz, n.
— -ore, crystallized —, mine de fer cristallisé, f., Eisendruse, f.
— -ore, granulated — from Elba, poulette, f., körniges Eisenmi-neral aus Elba.
— -ore, muddy —, mine de fer li-moneuse; terre martiale, f.; schlich de fer, m., Eisenschlich, m.
— -ore, meadow — (min.), rasen-eisen, m., Rasenerz, n.
— -ore. red —, fer oxydé rouge, m.; hématite rouge, f., Schwar-zeisenstein; Brauneisenstein; Rotheisenstein.
— -ore, sparry —; silicate of —, fer spathique; fer carbonaté, m.; mine d'acier; mine de fer blan-che, f.; protosilicate de fer; spath de fer, m., Spatheisenstein; kieselsaures Eisenoxydul; Eisen-spath, m.
— -ore, silicious —, fer silicaté, m., kieselsaures Eisen.
— -ochre, ocre de fer, m., Eisen-oker, m.
—, oxydated argillo-bituminiferous —, mine de fer bitumineuse, f., Eisenbranderz, n.
— -pyrites, pyrite ferrugineuse, Eisenkies, m.
—, pig —, fonte en saumon, en gueuse; gueuse, f.; saumon de fonte, m., Blockeisen; Ganzei-sen, n.
— -pig; branch of sow, gueuse de fer, f., Eisengans, f.
— -plate, plaque de fer, f., Eisen-platte, f.
— -plate, strongest —, tôle forte,

f., Kreuzblech; Sturzblech, *n.*; Sturz, *m.*

Iron-plate; sleeking-— (cl.'man.), *lame*; *rebrousse*, *f.*, Streicheisen, *n.*

— -plate supporting the fire-place (locksm.), *plaque de trémie*, *f.*, Platte die den Herd trägt.

— -plate, polished — (engr.), *dressoir*, *m.*, Richteisen, *n.*

— -plate for flattening the bottom of bottles (gl. mak.), *paupoire*, *f.*, Eisenplatte zum Plattmachen des Flaschenbodens.

— -plate, long thin — in the hearth of a smelting-furnace, *plaque*; *platine*, *f.*, Frischzacken, *m.*

— -pin (locksm.), *fichon*; *ficheron*, *m.*, Vorstecknagel, *m.*

—, rolled —, *fer cylindré*; *fer laminé*, *m.*, Walzeisen.

—, half refined —, *stuck*, *m.*, halbgefrichtes Eisen.

—, half refined — at the furnace's bottom, *fer à demi affiné attaché au fond du fourneau*, *m.*, Eisensau, *f.*

— rust cement, *ciment de fer*, *m.*, Eisenkitt; Rostkitt, *m.*

—, rod-—; round —, *fer rond*, *m.*, Rundeisen.

—, soft —; malleable —, *fer doux*, *m.*, geschmeidiges Eisen.

—, kind of soft — from Berry, *courson*, *m.*, Art weiches Eisen aus Berry.

—, slitted —, *fer fendu*; *fenton*; *fanton*; *fer de fenderie*, *m.*, geschnittenes Eisen; Schneideisen.

—, sesquioxyd of —; colcothar (chem.), *colcothar*, *m.*, Kolkothar, *m.*; Caput mortuum, *n.*

—, small shot of —, *grenailles de fer*, *f. pl.*, Eisenschrot, *n.*

— -stone; siderites, *mine de fer*, *f.*; *minéral de fer riche*, *m.*, Eisenstein, *m.*

— -stone, *faïence anglaise feldspathique*, *f.*; *ironstone*, *n*... sche Feldspathfayence.

Iron-stone, specular —, *m*... *spéculaire*, *f.*, Eisenspi...

— -stone, magnetic —, ... *dulé*; *aimant*; *fer ma*... *m.*, Eisenoxydul; Eisen... Magneteisenstein, *m.*

—, sheet —, *tôle*, *f.*, Ei... *n.*

— -sheets, bundle of —, ... *f.*, Gebund Eisenbleche,...

—, piece of — on a smi... lows (for.), *balicorne*, *f*... stück am Blasebalg, *n.*

— -salt, *sel de fer*; *sel*... Eisenkochsalz, *n.*

— -solder, *soudure de*... Eisenloth, *n.*

—, piece of — about to b... ed, *échaudillon*, *m.*, zu... des Stück Eisen.

—, square —, *fer carré*, ... drateisen; 4 eckiges; 4... Eisen.

—, tilted —, *fer forgé*, *m*... mereisen.

—, titanian —, *fer titané*, ... taneisen.

—, tinned forged —, *f*... *étamé*, verzinntes Hamn...

— -trade; — -mongery; ... *nerie*, *f.*, Eisenmagazin,... senkram, *m.*

— -tool; socket of the n... (mill), *poilier*, *m.*, M... *m.*; Mühleisen, *n.*; Mei... be, *f.*

— -varnish, *vernis à fer*, ... senfirniss, Eisenlack, *m*

— -wire; wire, *fil de fe*... *Richard*; *fil ébroudi de*... Eisendraht; Draht, *m.*

— -wire, flattened —, *fi*... *aplati*, *m.*, Eisenlahn, ...

— -wire, burned —, *man*... verbrannter Eisendraht

— -work; ferrel; — -clip... *serrurerie*, *f.*; *ferrement*... *ferraille*; *ferrure*; *gar*...

fer, *f.*, Eisenarbeit, *f.*; Eisenwerk; Eisenzeug, *n.*; Beschlag; Eisenbeschlag, *m.*
Iron-works ; forge ; —-hammer, *forgerie*; *usine à traiter le fer*, *f.*, Eisenwerk, *n.*; Eisenhütte, *f.*
—, white —; tin; tin-plate, *fer-blanc*, *m.*, Blech; Weissblech, *n.*
—, piece of — welded to another to strengthen it, *mise*, *f.*; *cercle à la corne*, *m.*, Kölbel; Wulst, Hornwulst, *m.*
— welded twice, *pièce encrenée*, zweimal geschweisstes Eisen.
—-ware, *ferronnerie*, *f.*, Eisenkram, *m.*
—, wedge-shaped piece of —, *calle*, *f.*, keilförmiges Stück Eisen.
—, wrought —, *fer forgé*, geschmiedetes Eisen.
— wood ; sideroxylon, *bois de fer*; *sidéroxylon*, *m.*, Eisenholz, *n.*
— covered with zinc, *fer zingué*, *m.*, verzinktes Eisen.
Ironish, *ferrugineux*, eisenhaltig.
Isinglass, ichtyocolla, *colle de poisson*; *ichthyocolle*, *f.*, Fischleim; Hausen, *m.*; Hausenbläse, *f.*
Isochronal (phys.), *isochrone*, isochronisch.
Isochronism (mech.), *vitesse uniforme*, *f.*; *isochronisme*, *m.*, gleichmässige Bewegung.
Isomerism (chem.), *isomérisme*, *m.*, Isomerismus, *m.*
Isomorphism (chem.), *isomorphisme*, *m.*, Isomorphismus; Homeomorphismus, *m.*
Italic (print.), *italique*, *m.*, Cursivschrift, *f.*
—, german — (print.), *italique allemand*, *m.*, Schwabacher Schrift.
Ivory, *ivoire*, *m.*, Elfenbein, *n.*
—, *d'ivoire*, elfenbeinen.
—-black, *noir d'ivoire*, *m.*, schwarzgebranntes Elfenbein.
— -black; velvet black, *noir d'ivoire*; *noir de velours*, *m.*, Elfenbeinschwarz, *n.*
—, Muscovy —, *ivoire de Moscovie*, *m.*, gegrabenes Elfenbein.
—-worker, *ivoirier*, *m.*, Elfenbeinarbeiter, *m.*

J

Jacaranda wood; rose wood, *palissandre*; *jacaranda*, *m.*, Jakarandaholz; brasilianisches Pockholz; Palisanderholz, *n.*
Jack (met.), *palan*; *cric*, Winde des Hebebocks; Winde; Wagenwinde, *f.*
— (hos.), *griffe*, *f.*, Klemme, *f.*
— (mir. mak.), *chariot à potence*, *m.*, Spiegelgiesserwinde, *f.*
—; heck-box (weav.), *giette*, *f.*; *plot*, *m.*, Führer, *m.*; Katze, *f.*
—; asple; warping mill (weav.), *asple*; *ourdissoir*, *m.*, Kettenwalze, *f.*; runder Scherrrahmen.
Jack; claw (locksm.), *valet*, *m.*, Sperrstange, *f.*
— (carp.), *chevalet*; *triquet*, *m.*, Rüstbock; Sägebock, *m.*
—-in-the-box (mech.), *grande vis de bois tournant dans un écrou*, grosse hölzerne Schraube die sich in einer Mutter bewegt.
—-chain; drag-chain; lock-chain, *enrayoir*, *m.*; *chaîne à enrayer*, *f.*, Hemmkette, *f.*
— frame; Houldworth's frame, *banc à broches à mouvement*

différentiel, m., Spindelbank mit Differentialbewegung, *f.*

Jack that strikes the hours (horol.), *jaquemart*; *jacquemart, m.*, Stundenschläger, *m.*

— o' lanthorn; ignis fatuus; will with the wisp (phys.), *feu follet*, Feuermännchen, *n.*

— -lock, *cadenas à baril, m.*, Schraubenschloss, *n.*

— -plane, *demi-varlope, f.*, 18-20 Zoll lange Rauhbank; halber Schlichthobel.

— -plane, *guillaume à ébaucher, m.*, Schärfhobel; Schürfhobel; Schrobhobel; Harthobel, *m.*

—, screw lifting —, *cric à vis, m.*, Schraubenhebewinde, *f.*

— -screw; screw-crane; screw (mech.), *vérin*; *verrin, m.*, Winde; Schraubenwinde, *f.*; Schraubensatz; Hebezeug, *n.*; Zimmermannsschraube, *f.*

— (weav., carpet), *sautriaux, m. pl.*, Springhölzer, *n. pl.*

Jacket; casing; cleading (loc.), *enveloppe de la chaudière, f.*, Mantel, *m.*

Jacob's staff, *altimètre, m.*, Höhenmesser, *m.*

Jaconet, *jaconas*, Jaconet.

Jacquart; — loom; french draw-loom; — machine, *Jacquart*; *métier Jacquart*; *métier à la Jacquart*; *métier à tambour, m.*; *mécanique à cylindre, f.*, Jacquart Maschine, *f.*; Jacquartstuhl; Trommelstuhl, *m.*

Jag; jagg, *dent de scie*; *brèche, f.*, Zahn, *m.*; Kerbe, *f.*

—, *v.*; to notch (carp.), *entailler*, einschneiden; einkerben; auskerben; auslochen und einzapfen.

—, *v.*; to indent; to notch (mech.), *denteler*, zähneln; zacken; auszacken; ausfeilen.

Jagging; notching; denticulation; indenting, *dentelure, f.*, Auszackung, *f.*; Zahnschnitt, *m.*

Jaggy, *dentelé*; *ébréché*, gezahnt; lückig.

Jam, *v.*; to squeeze in, *serrer*; *pincer*, einklemmen.

Jamb, *poteau montant*, Hauptständer, *m.*

—; strip (carp.), *jambette, f.*, Stützband; Tragband, *n.*

—; door-post (carp.), *poteau d'huisserie*, Thürpfosten, *m.*

—; brace; strut (carp.), *poteau de décharge*, schiefer Tragepfosten in einer Wand.

— (lathe), *jambage, m.*, Dockenstöcke, *m. pl.*

Jant, small — or lining (mill), *jantille, f.*, Schaufelbrett; Schöpfbrett, *n.*

Japan, *v.* (porc.), *japoner*, japaniren.

Japanning, *vernir au four*, lackiren.

Jar (pott.), *jarre*; *amphore, f.*; *cuvier, m.*, grosses Wassergefäss.

—; electrical —, *bouteille de Leyde*; *bouteille, f.*, Leydner Flasche, *f.*

—, detonating — (chem.), *eudiomètre, m.*, Eudiometer; Gütemesser, *m.*

Jatrophate (chem.), *jatrophate, m.*, pinienraures Salz.

Jaunt; felloe; felly (wheel), *jante, f.*; *gabel, m.*, Felge, *f.*

—; felly; felloe (mill), *jante d'une roue de moulin, f.*, Felge; Schaufel, *f.*

Jaws (tool), *mâchoires, f. pl.*, Backen, *m. pl.*

— of the brake, *mâchoires de la broie, f. pl.*, Backen der Flachsbreche.

—, chops of the vice, *les mâchoires de l'étau, f. pl.*, Backen, *pl.*

Jean back; Genoa back, *fond de velours coton croisé, m.*, geköperter Grund des Köper-Manchesters.

— back velvet; Genoa back velvet, *velours de Gênes*; *velours croisé*; *velours à trois ou quatre lames*

ei und vierbündig ge-
Manchester.
ny, *f.*; *métier à chasse*,
nymaschine; Spinnma-
Baumwollmaschine, *f.*
-, *métier à filer en fin*,
nspinnmaschine, *f.*
ng —, *Jeannette, f.*; *mé-*
ler en gros, m., Vor-
le, *f.*; Grobstuhl, *m.*
), *fil, m.*, Guss, *m.*
nint), *jet de moule, m.*,
, *m.*
ound.), *gueule de moule*;
e, *f.*, Einguss; Guss-
m.; Eingussröhre, *f.*
s —; pitchy; — -black,
mme du jais; *noir de*
chschwarz.
nsing — (st. eng.), *jet de*
ation, m., Condensa-
guss.
er's — or cast, *jet*, Ein-
hter, *m.*
n, *V.* Asphaltos.
ou; *joyau, m.*, Juwel,
chmeide, *n.*
horol.), *monté sur rubis*,
einen laufend.
metteur en œuvre; *joail-*
bijoutier-joaillier, m.,
nfasser; Juwelier, *m.*
crocus, *rouge à polir*;
l'Angleterre, m., Polir-
Rouge, *n.*; Crocus, *m.*;
n Roth, *n.*
., *ouvrage de joaillerie*,
velierarbeit.
joaillerie; *bijouterie, f.*,
rkunst; Juwelierarbeit, *f.*
e —, *bijouterie dorée, f.*,
Schmuckwaaren; Bronze-
k, *m.*
on —, *bijouterie en fonte*
Gusseisenschmuck.
—, *bijouterie d'acier, f.*,
hmuck, *m.*
h.), *volée, f.*; *arbre de*
n., Krahnbalken, *m.*
catch (print.), *visorium*,

m., Tenakel; Schrifthalter, *m.*
Job, *travail mercenaire*; *ouvrage accordé par pièces, m.*, Lohnarbeit; Stückarbeit, *f.*
—, by the —; by the task; by the piece, *à la tâche*, stückweise.
— -chase; iron-frame (print.), *ramette, f.*, Rahmen ohne Mittelsteg, *m.*
— -work; task-work; piece-work; jobbing, *ouvrage, travail à la tâche, m.*, Stückarbeit; Accordarbeit, *f.*
Jobber, *ouvrier à la tâche*; *ouvrier qui travaille par pièces, m.*, Stückarbeiter, *m.*
Jobbing (print.), *ouvrage de ville*; *éventuel*; *bilboquet, m.*, Nebenarbeiten; Zufallsarbeiten, *f. pl.*; Accidenzien, *n. pl.*
Join on, *v.*; to — end to end (join.), *raboutir*; *encastrer*; *enchâsser*, anfügen; einfügen.
—, *v.* (spin.), *faire une enture*, gebrochenes Garn wieder knüpfen.
— by weaving, *v.*, *souder*, anstossen; ansetzen.
— two pieces on one another, *v.* (locksm.), *draper*, auf einander fugen.
— together, *v.* (carp.), *aboucher*; *accoler*, in einander fügen; zusammen schiften.
— together, *v.* (carp., met. w.), *abouter*, an einander fügen.
— by a binding-joist, *v.* (carp.), *enchevêtrer*, mit dem Stichbalken oder Schlüssel verbinden.
— the timber-work of a building, *v.*, *assembler une charpente*, ein Zimmerwerk abbinden.
— the ends together, *v.*, *ajointer*, mit den Enden an einander fügen.
— pieces of stuff together, *v.*, *entaquer*, drei Stücke Tuch dicht zusammen binden.
Joined (join.), *jointif*, gefugt; gefalzt; zusammengestossen.

Joiner, *menuisier*, *m.*, Schreiner; Tischler, *m.*
—'s edge; border-plane, *rabot à bordure*, *m.*, Rahmenhobel, *m.*
—'s putty, *futée*, *f.*, Holzkitt; Kitt von Leim und Sägespänen.
Joinery, *menuiserie*, *f.*, Tischlerkunst, *f.*
—, *menuiserie mobile*, Tischlerei die sich mit beweglichen Gegenständen beschäftigt.
Joining; junction; union, *raccord*; *raccordement*, *m.*, Anfügung, *f.*; Fug, *m.*
— (tinm.), *rapport*, *m.*, Naht an Blechtafeln, *f.*
— evenly (join.), *bouement*, *m.*, Gleichfügung; Ebenfügung, *f.*
— of the ground-sills (carp.), *gîtage*, *m.*, Zusammenfugung der Ripphölzer.
— peg (carp., join.), *clou à assembler*, *m.*, Fügenagel, *m.*
— piece, *about*, *m.*, Anschiftstück, *n.*; Anstoss, *m.*
— by screws, *raccord à vis*, *m.*, Schraubenanfügung, *f.*
Joint; socket; boss, *douille*, *f.*, Dille; Tille; Nabe, *f.*
—; hinge, *charnière*, *f.*, Gewerbe; Gewinde; Charnier, *n.*
— (join., carp.), *jointure*, *f.*, Fuge, *f.*
—; ball and socket (mech.), *genou*, *m.*, Nuss; in einer Hülse bewegliche Kugel; Kugelgewind, *n.*
— (goldsm.), *maillon*, *m.*, Glied; Gleich; Gelenk, *n.*
— of a buckle, *châsse d'une boucle*, *f.*, Gewerb an einer Schnalle, *n.*
—, broken —, *joint brisé*, gebrochene Fuge.
—, double — (carp.), *affourcher*, doppelt fügen; gabelförmig abfetzen.
— frame (horol.), *fiche à chapelet*, *f.*, Charnierband, *n.*
—-folding, *battant à noix*, *m.*, Flügel mit einer Nuss.
Joint-gauge (locksm.), *f charnière*, *f.*, Charnier Scheerkluppe, *f.*
—, glued —, *joint à pl m.*, Leimfuge.
—, knuckle — (mech.), *joi culé*, Gliederfuge, *f.*
— -lever; bent lever (mecl *brisé*; *coude pliant*, gebı Winkelhaken; Winkelhe
—, lap —, *bords assemblés* über einander liegende
—, out of — (carp.), *sorti boiture*, kammlos.
— -piece (goldsm.), *port nière*, *m.*, Gewindeträge
— -ring, *cercle pour joint*, ring, *m.*
— -tongue (carp.), *languei portée*, eingelegte Feder
— with tenon, *assemblage m.*, Verzapfung, *f.*
— of tin pipes, *rapport*, *m f.*, Saum an Blechröhren
—, universal broken- —, *jo universel*, gebrochene Un fuge.
— -wire; hinge-wire, *clou nière*, *m.*, Gewindstift; nierstift, *m.*
—s with a key-piece, *ass à clef*, Verbindung mit ten Zapfen.
—s (locksm.), *nœud*, *m.*, ii der greifendes Gewind.
—s (print.), *couplets de pr pl.*, Deckelbänder der Pı
—s (carp.), *assemblage*, *m* verbinduug, *f.*
Jointer, *varlope*, *f.*, Fü Fugbank, *f.*
Jointing (wood), *joindre*,
Joist; squared timber; bea *ve*; *poutre*, *f.*; *bois d'éq sage*, *m.*, Balken; Boden Deckenbalken, *m.*; K Eckenholz, *n.*
—; upper-rafter; girder *sommier d'en haut*, *m.*

balken, *m.* (an einer Buchdruckerpresse).
Joist, *v.*, *poser des solives*, Balken legen.
—, suspension- — (mech.), *soupente*, *f.*, Hängebalken, *m.*
—, cast-iron —, *barre de fonte*, *f.*, Gusseisenstange, *f.*
— of a grated foundation, *soliveau de grillage de charpente*, *m.*, Rostschwelle, *f.*
—, strong — (carp.), *doubleau*, *m.*, Stichbalkenträger, *m.*; Brettklotz, *n.*
—, small —, *soliveau*, *m.*, Bälklein; kleiner Balken.
—s (mill), *braie*, *f.*, Unterleghölzer; Erleichterungshölzer einer Windmühle, *n. pl.*
—s (carp.), *chevrons de remplage*, *m. pl.*, Füllsparren.
—s, common —; bridging- —, *doubleaux*, *m. pl.*, Stichbalkenträger, *m. pl.*
Josselassar; spun Smyrna cotton, *josselassar*, *m.*, Josselassar, *m.*
Journal; step; brass; plummer-block; support of roller (mech.), *coussinet*, *m.*; *empoise*, *f.*, Lager; Wellenlager; Zapfenlager; Walzenlager, *n.*
— (mech.), *marche; révolution*, *f.*, Gang; Umschwung, *m.*
Journeyman; daily labourer; workman; labourer, *manouvrier; compagnon*, *m.*, Taglöhner; Arbeiter, *m.*; Gesell; Knecht; Knappe; Bursche, *m.*
Jump the barrel, *v.* (gunsm.), *estoquer*, *refouler le canon*, stauchen.
— joint; butt joint, *bord obtus*, stumpfe Kante.
Jumper (horol.), *sautoir*, *m.*, Sperrkegel, *m.*
Jumping; up-setting (for.), *refouler*, stauchen.
Junction; joining; union, *raccord; raccordement*, *m.*, Anfügung, *f.*; Fug, *m.*
— line; — rail-way, *ligne, voie latérale*, *f.*, Verbindungsbahn; Seitenbahn; Nebenbahn, *f.*
—, places of — (weav.), *rentrure*, *f.*, Treffstelle; Verbindungsstelle, *f.*
Juncture, articulated — (mech.), *assemblage articulé*, Gliederverbindung, *f.*
— of the crank with the runner (mill), *ennillage*, *m.*, Verbindung der Drehachse mit dem Läufer.
— of a gutter (carp.), *nouet*, *m.*; *noue*; *cornière*, *f.* Kehlgerinne, *n.*
Juniper wood, *genévrier*, *m.*, Wachholderholz, *n.*
Jupiter, *V.* Tin.
Justification; adjusting (mint), *approcher*, justiren; zurichten; abrichten.
Justifier; quadrat; space (print.), *quadrat*; *cadrat*, *m.*; *espace*, *f.*, Quadrat; Spatium, *n.*; Ausschliessung, *f.*; Zwischenstift, *m.*
— (found.), *justificateur*, *m.*, Gleichmacher; Zurichter; Justirer, *m.*
Justify, *v.* (print.), *parangonner*, abgleichen.
— true, *v.* (print.), *justifier*, aussetzen; abgleichen; zurichten; ausschliessen.
Jut (pott.), *gaudron*, *m.*, Vorsprung, *m.*
Jutting; projecting; protruding; — out; outstanding, *en saillie*, hervorspringend.
— out; bending; leaning (carp.), *devers*, schief.
Juxtaposition (phys.), *juxta-position*, *f.*, Ansatz, *m.*; Anwachsen von Aussen, *n.*

K

Kamerate (chem.), *kamérate, m.*, Rataniahsaures Salz.
Kaolin; porcelain clay, *terre à porcelaine, f.*; *kaolin, m.*, Porzellanerde, *f.*; Kaolin, *n.*
—, washed —; decanted earth, *kaolin lavé*, gewaschener Kaolin.
Keeling trough (met.), *auge de rafraîchissement, f.*, Abkühltrog, *m.*
Keen; sharp, *aigu*; *affilé*; *acéré*; *tranchant*; *aiguisé, m.*, scharf; spitz; schneidend; durchdringend.
Keep in, *v.* (print.), *gagner*, einbringen.
Kelp, *soude brute, du pays, f.*; *caillotis, m.*, ordinäre Soda.
Kennel (found.), *plaque, f.*, Ausgussblech.
—; drain; trench (lev.), *saignée, f.*, Ableitungsgraben, *m.*
—; channel (pap. man.), *chanée, f.*, Rinne, *f.*
—, small — (pap. man.), *chanelette, f.*, Rinnlein, *n.*
— on the yarn-beam (loom), *chanée étrière, f.*, rund ausgehöhlte Rinne im Weberbaum.
Kentledge; pig; sow of melted iron (found.), *gueuse, f.*, Gans; Eisengans, *n.*; Eisenklump, *m.*
Kerf (wood), *voie, f.*; *chemin*; *trait, m.*, Schnitt, *m.*
— of a saw; saw-notch; saw-cut, *trait de scie, m.*, Sägeschnitt, *m.*
Kern (found.), *cran*; *créné, m.*, Signatur. *f.*; Unterschnitt, *m.*
Kerning (found.), *écrénage*; *écréner*, abschärfen; unterschneiden.
— (found.), *crénerie, f.*, Grath, *m.*
Kernstahl; common steel, *kernstahl, m.*, Kernstahl, *m.*
Kersey, (cloth), *carsaie*; *serge croisée, f.*, Id.
Kerseymere, *casimir, m.*, Kasimir, *m.*
—, double —, double milled —, *cuir de laine, m.*, Buckskin, *m.*
Kettle, *bouilloire, f.*, Kessel, *m.*
—; pan (goldsm.), *coquemar, m.*, Kessel, *m.*; Pfanne, *f.*
—, large —; boiler, *chaudière, f.*, Kessel, *m.*
—, iron — to part silver from copper; refining-pot, *chaudière de ressuage, f.*, Frischpfanne; Seigerpfanne, *f.*
—, basin, reservoir of a barometer, *cuvette, f.*; *niveau d'un baromètre, m.*, Kesselchen, *n.*
—, to heat the vat (pap. man.), *pistolet, m.*, Pistole; Blase, *f.*
Key, *clef*; *clé, f.*, Schlüssel, *m.*
—; cotter; fore-lock (met. w., locksm.), *clavette, f.*, Schliesse, *f.*; Vorstecknagel; Vorstecker; Splint, *m.*
— (carp.), *raineau*; *lien, m.*; *moise*; *clef d'une poutre, f.*, Band; Balkenband, *n.*; Holz welches die Sparren, etc., mit einander verbindet; Balkenschlüssel; Anker, *m.*
— or peg (loom), *chevillette, f.*, Häkchen an der Heftlade, *n.*
—; cottar; gib (rlw., mech.), *clavette, f.*, Keil.
—; wedge (print.), *tacon*; *taquon, m.*, Unterlage; Fütterung, *f.*
— (b. bind.), *clavette, f.*, Vorstecker; Splint; Hefthaken, *m.*
—, *v.*, to ship a wheel, etc. (mech.),

caler; *monter*, ein Rad, etc., aufstecken, auftreiben.

Key, *v.*; to wedge (print.), *taquonner*, füttern; unterlegen.

— -bit (locksm.), *chaperon*; *briquet*; *panneton*; *couplet*, *m.*, Backen, *m.*

— -button, *bouton de clef*, Schlüsselknopf, *m.*

— -bed, length of — (loc.), *portée de calage*, *f.*, Länge der Schlüsselfläche; Keilfläche, *f.*

— well-drilled or that has a good pipe, *clef bien forée*, gut ausgebohrter Schlüssel.

— -groove engine; grooving machine; paring machine; slotting machine, *machine à mortaiser*; *machine à buriner*, *f.*, Stossmaschine; Stanzmaschine; Nuthstossmaschine, *f.*

— hole; entrance (locksm.), *trou de la serrure*, *m.*; *entrée*, *f.*, Entree, *f.*; Schlüsselloch, *m.*

—, master —; pass —, *passe-partout*, *m.*, Dietrich, *m.*

— -chain; — -ring (locksm.), *clavier*, *m.*, Schlüsselkette, *f.*

—, false —, *fausse clef*, Nachschlüssel, *m.*

—, fixed — (locksm.), *clavette*, *f.*, Keil, *m.*

— -groove, *cannelure*, *f.*, Kannelirung, *f.*

—, piped —, *clef forée*, gebohrter Schlüssel.

—, split —, *clef anglaise*, gespaltener Schlüssel.

— of a screw-jack, *clef d'un cric*, *f.*, Windenschlüssel.

—, safety- — (horol.), *clef à l'ivrogne*, *f.*, Sicherheitsschlüssel.

— for tightening, for drawing tight (st. eng.), *clef de serrage*, *f.*, Schlüssel zum Anziehen.

—, to turn the —; to snap; to slip, *détendre le ressort d'une serrure*, ein Schloss abschliessen, abschnappen.

Keys; stops (loom), *touches*, *f. pl.*; Tasten, *f. pl.*

Kick, *v.*; to recoil (gunsm.), *repousser*, stossen; zurückstossen.

Kiegan; japonese stuff, *kiégan*, *m.*, japonesischer Zeug.

Kiln; furnace (for.), *fournaise*, *f.*, grosser Ofen.

—; furnace; oven; burning oven; baking oven (pott.), *poêle*; *four*, *m.*, Brennofen, *m.*

—, attendant at the — (pott.), *cuiseur*; *enfourneur*, *m.*, Verglüher, *m.*

— for the cochineal, *témascale*, *f.*, Darrofen für die Cochenille.

— -drying, *séchage au four*, *m.*, Ofendarren, *n.*

— -hole, *gueule de four*, *f.*, Ofenschlund, *m.*

— for roasting ore (met.), *grilloir*, Röste, *f.*; Röstofen, *m.*

— for subliming, *fourneau à dessoufrer*, Schwefelofen.

King-bolt, *cheville maîtresse*, *f.*, Hauptbolzen.

— -piece; — -post (mech.), *poinçon*; *poteau de fond*, *m.*, Hauptständer eines Krahnens, *m.*

— -post; crown-post; crown (carp.), *sous-faîte*; *poinçon*, *m.*, Giebelspiess, *m.*; Giebelsäule; Giebelspitze, *f.*

Kinovate (chem.), *kinovate*, *m.*, chinowasauer; chinowasaures Salz.

Kish (min.), *carbure de fer*, *m.*, Eisenschwärze, *f.*; Eisenschaum, *m.*

Knead, *v.*; to work; to — the clay; tempering (pott.), *pétrir l'argile*; *pétrir*; *malaxer l'argile*, *la pâte*, Thonerde kneten; Thon vergleichen, kneten.

Kneader of the mass (by the feet), (pott.), *marcheur de pâte*, *m.*, Massentreter, *m.*

Kneading (by the feet); tempering (pott.), *marchage*, treten; kneten.

Knee (gunsm.), *coude, m.*, Knie (am Flintenspiess).

—, iron — (st. eng.), *équerre en fer, f.*, Knie, *n.*

Knife with gilt or silvered back, *couteau à plate-bande*, Messer mit vergoldetem oder versilbertem Rücken.

—, carving —, *couteau à découper*, Tranchirmesser.

—, case- —; sheath- —, *couteau à gaine*, Messer in einer Scheide.

—; cutting- —; chopping blade; blade, *couteau à tailler*, Schneidemesser.

—, clasp- —, *couteau pliant, m.*; *jambette, f.*, Taschenmesser.

—, chopping- —, *couteau à hacher*, Brenneisen; Brennmesser, *n.*

—, currier's shaving —, *couteau à effleurer, de rivière*, Abstossmesser.

— with double edge (tool), *couteau à la berge, m.*, Zirkelmesser; Doppelmesser, *n.*

—, two edged —, *couteau à deux tranchants*, zweischneidiges Messer.

—, edging — (print.), *rainette, f.*, Beschneidemesser.

—, fustian —; velvet —, *couteau à velours*, Sammetmesser.

— for cutting the furrow in the hearth of a forge (found.), *fer à tracer la rigole du foyer de cendre*, Spureisen, *n.*

— -grinder; grinder (cut.), *rémouleur, m.*, Schleifer, *m.*

—, hatching — (gild.), *couteau à hacher*, Kreuzmeissel, *m.*

—, tawer's paring —, *couteau à écharner, m.*; *drayoire, f.*, Ausfleischmesser; Ausfleischeisen.

—, paring- —; edge - tool (b. bind.), *couteau à parer, à doler*, Abschärfmesser; Beschneidemesser.

—, plough- —; cutting- — (b. bind.), *couteau à rogner*, Beschneidehobel, *m.*

Knife, riving —, *coutre*; *merlin, m.*, Spaltklinge, *f.*; Klöbeisen, *n.*

—, silver-bladed —, *couteau à lame d'argent*, silbernes Messer.

—, spring- —, *couteau à ressort*, Messer mit einer Feder.

— -spring, *ressort d'un couteau*, Springfeder, *f.*

—, scraping —, *couteau rond*, Schabeeisen; Rundmesser; Kratzeisen, *n.*

—, splitting —, *couteau à refendre*, Ausräumer; Spaltmesser, *n.*

— -tool (engr.), *onglette, f.*, platter Grabstichel; Messerzeiger, *m.*

Knit, *v.* (hos.), *brocher*, stricken.

Knob; pommel; cap; bolster-cap (gunsm.), *pommette*; *calotte, f.*, Knopf an der Pistole, *m.*; Pistolenkappe, *f.*

—; detent; driver; tricker (horol.), *poussoir*; *bouton, m.*, Drücker; Einfallshaken; Schlagnagel, *m.*; Verschiebung, *f.*

—; swingle; cog; arm; lift; button (mech.), *levée*; *camme, f.*; *mamelon, m.*, Welldaum, *m.*; Warze, *f.*; Knopf, *m.*

—; arm (roll. iron), *poucet, m.*; *came, f.*, Däumling; Frosch; Hebedaumen, *m.*

—; sight (gunsm.), *bouton, m.*, Korn; Visirkorn, *n.*

—; hook; crotch (locksm.), *main, f.*, Schubladenring; Schubladenknopf; Eimerhaken, *m.*

—, ornamental — on the scissors, *moignon, m.*, Zierknopf an der Scheere.

— of the tongs, *bec de tenailles, m.*, Schnabel einer Zange, *m.*

Knobby, *noueux*, knotig.

Knock up, *v.*, to make balls (print.), *dresser les poignées*; *monter les balles*, die Ballen zurichten, aufschlagen, aufstossen.

— off the balls, *v.* (print.), *démon-*

ter les balles, abbrechen ; abschlagen.
Knocker ; ring ; rapper (locksm.), *marteau de porte, m.*; *boucle, f.*, Klopfer ; Thürklopfer ; Schliessring ; Klöpfel, *m.*
Knocking off, *abattre l'ouvrage*, abschlagen ; abwerfen.
Knot (locksm.), *entrelacs, m.*, durchbrochene Zierrath.
—; sort of wart (wood), *gale, f.*, Wurmloch, *n.*
— ; striae ; threads ; tears ; bunt ; bull's eye (gl. mak.), *stries, f. pl.*; *boudine* ; *déchirure, f.*, Risse, *m. pl.*; Streifen ; Riefen ; Striemen ; Strich, *m.*; Ochsengalle, *f.*
— or hand of skeins (dy.), *matteau, m.*, Pack Seidenstränge.
— (cl. man.), *nope, f.*; *bouton, m.*, Knoten, *m.*
—, small — (spin.), *matton, m.*, Knötchen, *n.*
—, little — (s. spin.), *bouchon, m.*, Knötchen, *n.*; Spinnenkopf, *m.*
—, little — (cl. man.), *matton, m.*; *frisure, f.*, Klümpchen ; Knötchen, *n.*
Knot, dead — (carp.), *nœud vicié*, fauler Knorren.
—, double — (weav.), *nœud fait en croix* ; *double nœud*, Kreuzknoten, *m.*
—, to make a double — (weav.), *fornouer*, ein Kreuzband machen.
—, rotten, dead — ; rottenness (carp.), *malandres, f. pl.*, vermodert ; verfault.
—s spun in the yarn, *bouchons filés, m. pl.*, Knöpfgarn, *n.*
—s, to take off the — (wood), *eneyer*, entknorren.
Knotless ; unknotted, *sans nœuds*, knorrenlos.
Knottiness, *abondance de nœuds, f.*, Menge Knorren.
Knotting, desk for — (cl. man.), *pupitre à épincer, m.*, Pflückgestell, *n.*
Knotty ; fibrous (wood), *racheux* ; *raboteux*, faserig ; knotig ; knorrig ; ästig.
Knuckle (locksm.), *charnière* ; *jointure, f.*, Scharnier, *n.*
Kruometer (phys.), *kruomètre, m.*, Kältemesser, *m.*

L

Label (lev.), *altimètre, m.*, Höhenmesser, *m.*
Laborant (chem.), *assistant, m.*, Gehülfe, *m.*
Laboratory (chem.), *laboratoire*, Laboratorium, *n.*
Labour ; work, *travail* ; *ouvrage, m.*, Arbeit, *f.*
Labourer ; journeyman ; daily — ; workman, *compagnon* ; *manouvrier, m.*, Gesell ; Knecht ; Knappe ; Bursche ; Taglöhner ; Arbeiter, *m.*
Lac ; lake ; lacca ; lacker ; lacquer ; — -varnish, *laque, f.*, Lack ; Lackfirniss ; Harzlack, *m.*
—, gum- —, *gomme laque, f.*, Gummilack, *m.*
— -lake (dy.), *pigment de la laque, m.*, Lacklack, *m.*
—, shell —, *laque en écailles, f.*, Schellack, *m.*
—, venitian — ; stick lack, *laque de Venise, f.*, Holzlack, *m.*
Laccic acid, *acide de gomme laque, m.*, Gummilacksäure, *f.*

Lace, *passement, m.*, Borte; Tresse, *f.*
—; twist; braid; edging, *lacet, cordonnet, m.*, Schnur, *f.*; gedrehte Goldschnur; Schnürnestel, *m.*
—, *dentelle, f.*, Spitze; Kante, *f.*
—-bottom, *toilé, m.*, Spitzengrund, *m.*
—, bone —, *dentelle au fuseau, f.*, Klöppelspitze, *f.*
—, Brussels —, *dentelle, f.*, *point de Bruxelles, m.*, Brüsseler Spitze.
—, cotton —, *dentelle anglaise*, Baumwollenspitze.
—, guimp —; vellum-— (h. warp), *guipure, f.*, übersponnene Arbeit.
—, gold —, *galon d'or, m.*, Goldborte, *f.*
— with a clear ground, *dentelle à fond bride, clair*, Spitze mit Riegelgrund.
— with a net-shaped ground, *dentelle à fond réseau*, Spitze mit netzartigem Grund.
—, Holland —, *dentelle de Hollande*, Puntas, *f. pl.*
—, imitation of —, *dentelle en porcelaine*, Porzellanspitze.
—-maker; —-man; trimming-maker; tagger, *passementier; ouvrier de la petite navette; aiguilletier, m.*, Bortenwirker; Passementirer; Kleinweber; Bandmacher; Nestelmacher; Nestler, *m.*
—, narrow —, *tavèle; tavelle, f.*, schmale Borte.
—, narrow —-maker, *lisettière, f.*, Zwirnspizenmacherin, *f.*
—-trade; small wares, *passementerie, f.*, Bortenhandel, *m.*
—, warp —, *tulle mecklin, m.*, Mechliner Spitze.
—, woven —, *dentelle au métier*, gewirkte Spitze.
—-work, *passementerie, f.*, Passementierarbeit, *f*; Bortenwirkerei, *f.*

Lace-work; — ornaments, *dentelle, f.*, spitzenartige Verzierung.
— working, *mulquinerie, f.*, Spitzenarbeit.
Lachryma Batavica; Rupert's drop, *larme batavique, f.*, Glastropfen.
Lacing, *chamarrer*, mit Fransen, etc., behängen.
Lack-lusre, *topas de Saxe, m.*, Schneckentopas, *m.*
Lacker; lac; lake; lacca; lacquer; lac-varnish, *laque, f.*, Lack; Lackfirniss; Harzfirniss, *m.*
— work, *ouvrage verni*, lakirte Arbeit.
Lackering (wire-dr.), *fumage, m.*, Räuchern, *n.*
Lacquer, *v.*; to lacker, *vernisser de laque*, lackiren.
Lactate (chem.), *lactate*, milchsauer; milchsaures Salz.
Lactometer, *galactomètre*, Milchmesser, *m.*
Ladder, *échelle, f.*, Leiter, *f.*
Lading (gl. mak.), *tréjeter*, umfüllen; umgiessen; abgiessen.
Ladle (tin.), *éprouvette, f.*, Probelöffel, *m.*
—; bucket; spout; trough; channel; flat board (mill), *aube à conduire l'eau*; *palette, f.*, Mühlgerinne, *n.*; Aufschlageschaufel, *f.*
—, *puiselle, f.*; *puisoir, m.*, Ausschöpfkelle, *f.*
—; hand-— (found.), *poche; cuiller, f.*, Schöpflöffel; Giesslöffel; Giesskelle, *f.*
— (gl. mak.), *puisoir, m.*; *pelle*; *cuiller*; *estraquelle, f.*, Einzetzlöffel, *m.*; Einsetzschaufel, *f.*
—, supporter of the —-board; rafter-foot (carp.), *coyau; coïau, m.*, Schaufelstiel, *m.*
Laid, *posé*, gelegt.
— (pap.), *vergé*, gerippt.
— mould (pap. man.), *forme à verjure, f.*, ausgerippte Form, *f.*
Lake; lac; lacca; lacker; lacquer;

lac-varnish, *laque*, *f.*, Lack; Lackfirniss; Harzfirniss, *m.*

Lake, fine —; round —, *laque fine*, *carminée*, Karminlack, *m.*

—; —-dye, *laque des teinturiers*, Färberlack.

—-dye, cake of —, *tablette de laque à teindre*, *f.*, Lackkuchen, *m.*

—, flat —, *laque plate*, flacher Lack.

Lam; heddle; heald (weav.), *lisse*; *maille*, *f.*, Litze, *f.*

Lamb (lace w.), *tringle qui embrasse les fils de la chaine*, *f.*, Schweifrahmen, *m.*

Lame (h. warp), *lame*, *f.*, Latte am Bandwirkerstuhl.

—-maker; foil-maker, *lamier*, *m.*, Lahnmacher.

Lamina (met.), *plaque*, *f.*, Platte, *f.*

Laminating; flattening (wire-dr.), *laminage*, *m.*, Drahtplätten, *n.*

— rollers; mill (mint), *laminoir*, *m.*, Drehwerk; Walzwerk, *n.*

Lamp-black, *noir de lampe*, *m.*, Lampenschwarz, *n.*

—, docimastic —, *lampe docimastique*, Probirlampe, *f.*

— that produces hydrogen gas by itself, *lampe à air inflammable*, Lampe die von selbst Hydrogengas erzeugt.

— whose light spreads well, *lampe pneumatique*, Lampe deren Licht sich überall hin verbreitet.

— whose light is concentrated in one direction, *lampe sidérale d'applique*, Lampe deren Licht nach einer Richtung hin concentrirt ist.

— with alternating level, *lampe à niveau alternatif*, *f.*, Lampe mit alternirendem Niveau.

— with a steady level, *lampe à niveau courant*, Lampe mit beständigem Niveau.

— lightening by itself, *lampe ignifère*, *f.*, Lampe die sich von selbst anzündet.

Lampate (chem.), *lampate*, lampensaures Salz.

Land-chain (lev.), *arpentage*, *m.*; *levée des plans*, *f.*, Messen, *n.*; Planaufnahme, *f.*; Riss, *m.*

Landing; —-place; railway station (rlw.), *débarcadère*, *m.*, Landungsplatz; Bahnhof, *m.*

—; plate-forme (met.), *plate-forme*, *f.*, Gichtbühne, *f.*

Lantern, safe —; Davy; wire-gauze —, *lampe de sûreté*, *de Davy*, Sicherheitslampe; Davy's Lampe.

Lap; fleece, *nappe*; *toison*, *f.*, Vliess, *n.*; Wickel, *m.*; Fell; Pelz, *n.*

—, *v.* (carp.), *poser à recouvrement*, über einander fügen.

—, knotty —, *nappe boutonneuse*, knotiger Wickel.

— drum (card.), *cylindre à nappes*, *m.*, Aufroller, *m.*; Wickelwalze.

— and lead (loc.), *avance du tiroir*, *f.*, Voreilen des Ventils, *n.*

— machine frame (spin.), *bascule*, *f.*; *basculeur*, *m.*, Lapping Maschine, *f.*

— scutcher; — machine; blower and spreader; spreading machine; spreader (spin.), *batteur étaleur*, Wattemaschine; Aufbreitmaschine; Wickelmaschine, *f.*

— of slide; overlap (st. eng.), *recouvrement du tiroir sur les lumières*, *m.*, Deckfläche der Schieber, *f.*

Lapidary, *lapidaire*; *joaillier*, *m.*, Steinschneider, *m.*

Lapidification (chem.), *lapidification*; *pétrification*, *f.*, Versteinerung, *f.*

Lapping engine; — machine (spin.), *réunisseuse*; *machine à réunir*, *f.*; *doubleur*, *m.*; *doubleuse*, *f.*, Doublir Maschine; Zwirner, *m.*; Bandvereinigungsmaschine.

Larch (wood), *mélèze*, *m.*, Lärchenholz, *n.*; Lärchentannen, *f.*

Large, too —; too thick; too big, *gras*, zu dick; zu gross; zu breit.
Larum (horol.), *pendule d'alarme*, *f.*, Lärmuhr, *f.*
Lash, *v.*; to switch; to strap; to lay out by the line (carp.), *cingler*; *tringler*; *battre une ligne*, abschnüren, mit der Schnur abmessen, berechnen.
Lashes; leashes (h. warp), *lacs*, *m. pl.*, Tretschnüre, *f. pl.*; Latzen, *m. pl.*
Lashing; sleying (s. weav.), *lever le semple*, aufziehen; einlesen; leviren.
Latch; specket (locksm.), *cadole*, *f.*, *loquet*; *loqueteau*, *m.*, Klinke; Thürklinke; Falle, *f.*; Drücker, *m.*
— that may be opened from without, *loquet à la cordelière*, Nonnenschloss, *n.*
—, vielle —, *loquet à vielle*, Leierklinke, *f.*
—plate, *platine à loquet*, *f.*, Klinkenblech, *n.*
Lath (wood), *latte*, *f.*, Latte, *f.*
— -work, *hourdage*; *hourdis*, *m.*, Lattenwerk zu einem Fussboden.
Lathe; turning- —, *tour*, *m.*, Drehbank, *f.*
—; batten (loom), *battant*, *m.*, Lade, *f.*
—, burnishing —; pressing —; chasing —, *tour presseur*; *tour à emboutir*, Druckdrehbank, *f.*
—, center- —; turnbench, *tour à pointes*, Spitzendrehbank.
— the ceiling, *v.*, *planchéier le plafond*, verschalen; ausschalen.
—, double centre- —, *tour à deux points*, Schreinerdrehbank.
—, figuring- —, *tour de placages ou de marqueterie*, *m.*, Figurirbank, *f.*
—, foot- —, *tour au pied*, Drehbank mit dem Tritt.
— for guillosheeing, *tour à guillocher*, Guillochirdrehbank, *f.*
Lathe, heading- — (need.), *tour à tête*, Knopfrad, *n.*
—, mandrel- — for flat objects, *tour à plaque*, Döckendrehstuhl mit messingenem Scheibenfutter zum Einspannen flacher Gegenstände.
—, pole —, *tour à perche*, *m.*, Drehbank mit der Wippe.
—, pressing- —; chasing- —; burnishing —, *tour presseur*; *tour à emboutir*, Druckdrehbank, *f.*
— -spindle; — -mandrel, *arbre du tour*, *m.*, Drehbankspindel, *f.*
— for scoring several staves at once, *tour à barrettes*, Drehbank zum Eindrehen von Kerben auf vielen Stäben zugleich.
—, sliding- —, *tour cylindrique*; *tour parallèle*; *tour à chariot*, *m.*, Drehmaschine.
—, surface —; *tour à plateau*, Scheibendrehbank.
— for turning the trunnions (found.), *tour à tourner les tourillons*, Abdrehmaschine.
Latherkin (glaz.), *tringlette*, *f.*, Bleiknecht, *m.*; Flinkmesser, *n.*
Lathing; wooden bars; sacking; bed-staves, *pl.* (join.), *fonçailles*; *goberges*, *f. pl.*, Bodenbretter; Bettbretter, *n. pl.*
Latialite; hauyine of Italy (min.), *hauyine d'Italie*; *latialithe*, *f.*, Kalihaüyin, *n.*; Latialith, *m.*
Latten; sheet brass; plate brass; brass; brass-plate, *laiton*, *m.*, Messingblech, *n.*
— -brass, *cuivre laminé*, Kupferblech, *n.*
Lattice; trellis (carp.), *treillis*; *grillage*; *frisage*, *m.*, Gitterwerk; Bindwerk; Lattenwerk; Lattengitter, *n.*
—, *ranche*, *f.*, Sprosse an der Leiterstange, *f.*
— maker, *treillageur*, *m.*, Gitterflechter, *m.*
Launder; buddle (met.), *lavoir*,

m., Waschtrog, *m.*; Waschwerk, *n.*

Lawn (fab.), *linon, m.*; *toile claire de lin, f.*, Linon, *m.*

Lay; gilding size; size; ground (gild.), *assiette, f.*, Poliment, *n.*; Vergoldgrund, *m.*

—; batten; comb-tray (scut.), *battant, m.*; *chasse, f.*, Kammlade, *f.*

— on, *v.* (gild., b. bind.), *coucher*, auftragen.

— on with, *v.*; to do over; to daub, *enduire*, überziehen; überstreichen; überschmieren.

— on the gold size, *v.* (gild.), *coucher l'assiette*, den Goldgrund auftragen.

—-cap; pull-to (weav.), *cape*; *poignée, f.*, Ladendeckel, *m.*

Layer; coucher; lifter (pap. man.), *couchart*; *coucheur, m.*, Leger; Kautscher; Gautscher, *m.*

— (print.), *leveur*; *margeur, m.*, Einschieber; Aufleger; Aufheber, *m.*

—-on (join.), *posoir, m.*; *main, f.*, Hand, *f.*; Zubringer, *m.*

—, second — of a reverberating-furnace (met.), *hausse, f.*, zweite Schicht eines Reverberofens.

—, concentric — of the trees, *couche ligneuse, concentrique, d'accroissement, f.*, Wuchsstrahl, *m.*; Holzlage, *f.*

—, divergent — (wood), *rayon médullaire, m.*, Markstrahl, *m.*

—s (print.), *parties d'assemblage, f. pl.*, Lagen, *f. pl.*

Laying; — down, erecting; putting up, *posage, m.*, Aufstellen; Aufschlagen; Aufrichten; Legen; Aufziehen; Einzetzen, *n.*

— chisel (engr.), *positionnaire, m.*, Lagenmeissel; Lagenstichel, *m.*

—-on (gild.), *charge, f.*, Auftragen, *n.*; Auftrag, *m.*

—-tool (b. bind.), *couchoir, m.*, Auftraghölzlein, *n.*

Lea; ley; skein; rap (spin.), *échevette, f.*, 7 Gebinde; 100 Fäden im Gebinde.

Lead, *plomb, m.*, Blei, *n.*

—; plummet; plumb-line; level (join., carp.), *plomb à niveau*; *niveau*; *fil à plomb, m.*, Senkblei; Bleiloth; Loth, *n.*; Bleischnur, *f.*; Bleiwurf, *m.*; Bleiwage, *f.*; Bleimass, *n.*

—; spaceline (print.), *interligne, f.*, Durchschiesslinie, *f.*; Durchschuss, *m.*; Zwischenlinie, *f.*

— (weav.), *plomb, m.*, Eisen; Bley.

—, *v.*, *sceller en plomb*, mit Blei eingiessen, ausgiessen.

—, *v.* (print.), *interligner*, durchschiessen.

—, arsenical —, *arséniate de plomb, m.*, Bleiarsenik, *n.*

—-ashes, *crême, f.*, Bleikrätze; Bleiasche, *f.*; Bleischaum, *m.*

—, black —; plombagine; graphite (min.), *plombagine, f.*; *potelot*; *plomb, m.*, Plombagin; Plumbagin; Pottloth; Wasserblei, *n.*

—, black — (met. w.), *mine de plomb, f.*; *plombage, m.*, Reissbley, *n.*; Graphit, *m.*

—, chambers of — (chem.), *chambres de plomb, f. pl.*, Bleikasten, *m. pl.*

—; citrate of —, *crême de Saturne, f.*, Bleirahm, *m.*

—, dross of —, *crasse de plomb*; *scorie de plomb, f.*, Bleischlacke, *f.*

—-drawer (glaz.), *tireur de plomb, m.*, Bleizieher, *m.*

—, quantity of — fused in 24 hours (met.), *poste de plomb, f.*, Bleischicht, *f.*

— which in refining incorporates with the furnace, *plomb de foyer*, Herdblei, *n.*

— fume; ashes of —, *écume de plomb, f.*, Bleirauch, *m.*

Lead, foliating —, *plomb à charger*, Belegeblei.
— garniture of a roof (plumb.), *noquet*, *m.*, Bleistreifen in den Kehlen eines Schieferdaches.
— -glance; galena; plumbage; potter's ore, *galène*, *f.*; *plomb sulfuré*; *alquifoux*, *m.*, Bleiglanz, *m.*
—, glazier's —; came, *plomb de vitrier*, Glaserblei; Umblei.
—, hard —, *plomb aigre*, Hartblei.
—, lump of —, *navette*, *f.*; *pain de plomb*, *de saumon*, *m.*, Bleiklumpen; Bleiblock, *m.*
—, lump of — (cut.), *plomb*, Bleiklotz, *n.*
—, lightning of — (met.), *éclair de plomb*, Bleiblick, *m.*
—, to lay the — on the edges (b. bind.), *plomber*, verbleien.
—, magistery of —, *précipité de plomb*; *magistère de Saturne*, *m.*, Bleiniederschlag, *m.*
—, matt of —; uncalcined — (met.), *matte de plomb*, *f.*, Stein; Bleistein, *m.*
—, to mix a metal with — by smelting (met.), *scorifier avec le plomb*, ansieden.
—, muriatic —, *plomb corné*, Hornblei.
— -mould (plumb.), *moule*, *m.*, Bleiform.
— -ore, black —, *noir de plomb*, *m.*, Bleischwärze, *f.*
— -ore, white —, *plomb blanc*; *plomb carbonaté*, Weissbleierz, *n.*
— in which the panes are set (glaz.), *liaison de plomb*, *f.*, Bund, *m.*
— -plates, lowering of the — (hos.), *foncement de pied*, *m.*, Niedertreten der Bleiplatten am Stumpfwirkerstuhl.
— pigs, *plomb en saumons*, Bleimulden, *f. pl.*; Bleiblöcke, *m. pl.*
—, raw —; workable —; pig- —, *plomb d'œuvre*; *plomb de liquation*, *m.*, Werkblei; Silberblei; Werk, *n.*
Lead, refined —, *plomb frais*, *m.*, Frischblei, *n.*
— for refining, *plomb de ressuage*; *plomb-œuvre*, *m.*, Seigerblei; Treibwerk, *n.*
—, refined —, *plomb raffiné*; *plomb doux*, Frischblei; Glättblei; Weichblei, *n.*
—, red —, *plomb orange*; *plomb anglais*; *minium*, *m.*, Meinige; Mennig, *m.*
—, red —, *sous-oxyde de plomb*, *m.*, Bleisuboxyd, *n.*
—, sheet of —, *feuille de plomb*, *f.*, Bleiblatt, *n.*
—, subacetate of —, *tri-sous-acétate de plomb*, *m.*, drittel essigsaures Bleioxyd.
— smoke; refiner's fume; white powder; ashes of —, *fumée de plomb*; *écume de plomb*, *f.*; Bleirauch, *m.*
—, sugar of —, *sucre*, *acétate de plomb*, *m.*, Bleizucker, *m.*; essigsaures Bleioxyd.
—, skimmed — (found.), *plomb d'écumage*, Abstrichblei, *n.*
— for the trade, *plomb marchand*, Kaufblei.
—, uncalcined —; matt of — (met.), *matte de plomb*, *f.*, Stein; Bleistein, *m.*
— -vinegar; vinegar of Saturn, *vinaigre de plomb*; *extrait de Saturne*, *m.*, Bleiessig, *m.*
—, white —, *céruse*, *f.*; *blanc de plomb*, *m.*, Bleiweiss, *n.*
— -weight; plummet (horol.), *plomb*, Bleigewicht, *n.*
— -work; plumbery, *plomberie*, *f.*; *plombage*, *m.*, Bleiarbeit; Bleiverarbeitung, *f.*; Bleigiesserei, *f.*
— -works, *plomberie*, *f.*, Bleigiesserei; Bleihütte, *f.*
—, workable —; raw —; pig- —, *plomb d'œuvre*, *de liquation*,

Werkblei; Silberblei; Werk, *n.*
Lead, yellow — (met.), *massicot, m.*, Bleigelb; Massikot; Neugelb; Königsgelb, *n.*
—s of the front-healds (h. warp), *fuseau, m.*, Bleistück welches die Vorderlitzen gespannt hält.
Leaden ore; butter of Saturn (chem.), *beurre de Saturne*; *minerai de plomb, m.*, Bleibutter, *f.*
—-pipe; gutter, *chéneau, m.*, Dachrinne; Bleiröhre, *f.*
Leader (mech.), *roue principale, motrice, f.*, Hauptrad, *n.*
Leading, *plombage*, bleifarbiger Anstrich.
— pulley; guide (saw-mill), *bielle, f.*, Lenker, *m.*
Leady, *couleur de plomb*, bleifarbig.
Leaf (mill), *vantail, m.*, Schleusenflügel, *m.*
—; folding-door (join.), *vantail, m.*, Flügel; Thürflügel; Fensterflügel, *m.*
—; spring plate; blade of a lock spring (locksm.), *feuille, f.*; *coin de ressort, m.*, Federblatt, *n.*
— (horol.), *dent, f.*, Zahn, *m.*
—; fly of a pinion (horol.), *aile, f.*, Flügel, *m.*
— brass; dutch gold; — metal *or demi-fin*; *or faux en feuilles*, unechtes Blattgold, Metallgold, *n.*; Goldschaum, *m.*; Wischgold, *n.*
—-dish; pancake (found.), *gâteau, m.*; *rosette, f.*, Scheibe, *f.*
—-gold; beaten gold (goldbeat.), *feuille d'or*; *or en feuilles*; *or battu*, Breitgold; geschlagenes Gold; Blattgold; Blüthengold, *n.*
—-needle (hos.), *poinçon, m.*, Schaftnadel, *f.*
—-press (b. bind.), *presse à feuilles, f.*, Stockpresse.
— of a pinion (horol.), *fuseau, m.*, Treibstock; Triebstock; Triebstab; Triebstecher, *m.*
Leaf-silver; silver foil; beaten silver, *feuille d'argent, f.*; *argent en feuilles*; *argent battu, m.*, echte Folie; Silberfolie; geschlagenes Silber; Blattsilber.
—-tin; tin-foil, *tain*; *appeau, m.*, Blattzinn; Staniol, *n.*
Leakage (mech.), *fuite*; *perte, f.*, Riss, *m.*
Lean-faced letter, *lettre à œil mince, f.*, schmalaugiger Buchstabe.
Leaning; bending; jutting out (carp.), *devers*, schief.
—-board (pap. man.), *accotoir, m.*, Abtropfbrett, *n.*
Lease; shed (weav.), *pas*; *entrecroisement des fils de la chaîne*; *encroix, m.*; *enverjure*; *envergeure, f.*, Fach, *n.*; Sprung, *m.*; Fadenkreuz, *n.*; Kreuzrahmen; Schrank, *m.*; Kreuz; Gelese, *n.*
Leash-box; grif; lifting bar (Jacq.), *griffe, f.*, Hebzeug, *n.*; Messerkasten, *m.*
—s; lashes (h. warp), *lacs, m. pl.*, Tretschnüre, *f. pl.*; Latzen, *m. pl.*
Leat, *auge de moulin, f.*, Mühlgerinne, *n.*
Leather-board (pap. man.), *carton-cuir, m.*, Lederpappe, *f.*
— thimble, *déliot*; *délit, m.*, Lederfingerhut, *m.*
Leaves, mixing of the white — (card. mak.), *mélage en blanc, m.*, Mischen der weissen Blätter.
Leavings, *pl.*; paring, *rognure, f.*, Abschnitzel; Beschneidsel, *n.*; Abfall, *m.*
Ledge (locksm.), *rebord, m.*, Stulp, *m.*
—; border; rabbet; rebate (join.), *baguette*; *mouchette*; *tringle*; *languette*; *feuillure*; *embrasure, f.*; *liteau, m.*, Leiste, *f.*; Anschlag; Falz, *m.*; Kante, *f.*
Ledger (carp.), *perche transversale, f.*, Kreuzstange, *f.*
Leer (mir. mak.), *estrique*; *es-*

trigue, *f.*, Spiegelglasofen, *m.*

Lees, *pl.*; sediment; settlings; dregs; feces (chem.), *sédiment*, *m.*, *fèces*, *f. pl.*, Id.; Niederschlag; Bodensatz, *m.*

Leg-stockings, *bas d'attache*, *m.*, Wulststrümpfe, *m. pl.*

Legend (mint), *légende*, *f.*, Münzumschrift; Umschrift, *f.*

Length (cl. man.), *moison*, *f.*, Länge, *f.*

—, defect in the —; shortness (cl. man.), *courtige*, *f.*, Defekt in der Länge.

— of a roof (carp.), *courant de comble*, *m.*, Dachstuhllänge; Dachlänge, *f.*

— of stroke (s. eng.), *longueur de course*, *f.*, Hublänge, *f.*; Hub, *m.*

Lengthen, *v.*; to stretch out; to draw out (roll. iron), *allonger*, verlängern; anstücken; ausdehnen; strecken.

Lengthening (wood), *bois en bout*; *bois de rallonge*, verlängertes Holz.

— of the hip (carp.), *reculement*, *m.*, Einziehung; Grathsparrenverlängerung, *f.*

— (carp.), *recoulement*; *rallongement*, *m.*; Wiederanstücken; Wiederanlängen; Anstückung; Holzverlängerung, *f.*

Lessen, *v.*; to thin (carp.), *maigrir*, dünner behauen.

—, *v.* (join.), *alléger*, dünner hobeln.

—, *v.* (chem.), *affaiblir*, dünner behauen.

—, *v.* (locksm.), *allégir*, verdünnen.

Lessening; thinning (carp.), *étricage*, *m.*, Schmalschneiden; Engschneiden.

Let down, *v.*, *recuire les limes*, *les burins*, nach der Härtung auswärmen, anlassen.

— down the fire, *v.* (found.), *refroidir le fourneau*, ausblasen.

Letter, *v.* (b. bind.), *me*
tres à, den Rücktitel n

—, battered —, *mauv*
schlechter Buchstabe.

—, black —, *lettre goti*
thischer Buchstabe.

—, capital — ; initial; c
tiale; *majuscule*, *f.*
f.; grosser Buchsstabe
buchstabe, *m.*

— -cutter, *graveur de*
m., Schriftschneider,

—, changing a — c
(print.), *straction*, *f.*,
seln eines Buchstaben
drats.

— -founder, *fondeur*
res, Schriftgiesser, *m*

— invented by Ramus
lettres ramistes, *f.*
stisch; von Ramus

—, italic —, charact
caractère italique, *n*
schrift, *f.*

—, initial —, *lettre init*
d'apparat, *f.*, Anfang
m.

—, medial — (print.),
diale, Mittelbuchstab,

— -model; type-mode
marron, *m.*, Buchst
m.

— -press, *impression ty*
que, *f.*, Druck; Letter

— -press printer; ty
printer, *m.*, *typogr*
primeur, *m.*, Druck
drucker, *m.*

— -press printing; ty
printing, *typograph*
merie, *f.*, Drucker
druckerkunst, *f.*

—, to raise the — -pre
rehausser; *taquon*
Schriften unterlegen.

—, superior —; headi
lettrine, *f.*, Spaltenbu

—, title- —, *lettre à t*
buchstabe, *m.*

—, wrong —; error (p

., verwechselter Buchsta-
egfehler, *m.*
lourished — ; ornament
, *caractères ombrés, m.*
ɪirte Buchstaben.
: — ; lines badly jus-
rint.), *sonnette, f.*, lose
ben; schlecht ausgesch-
Zeilen.
(b. bind.), *titre*, *m.*,
ɪl, *m.*
own; tempering (iron),
; *faire revenir*, anlassen;
sen.
oom), *levier, m.*, Heber
r, *m.*
r; turning-bar (for.),
, *m.*, Schweif, *m.*; Heb-
ı. ; Kehrstange; Wen-
ɜ, *f.*
e, *surface unie, plane*;
., ebene Fläche.
d'eau, m., Wasserwage;
ɜ; Schrotwage; Richt-
Bleiwage, *f.*; Wasser-
.; Nivellirinstrument, *n.*
ruler; straight edge
oin.), *règle*; *équerre, f.*,
eit; Lineal, *n.*
smooth; to plane; to
ɪn (wood), *dégauchir*;
ichten; behauen; besch-
behobeln; zusägen; be-

eler; *profiler*, mit der
, Wasserwage abmes-
ɜlliren.
, *mettre au niveau*, ni-
(mit).
plumb (carp.), *plomber*;
l'aplomb, lothen.
—, *niveau parfaitement*
sserspiegel, *m.*
ıead of water (mech.),
de l'eau, f., Wasser-
Niveau, *n.*
ım —, *niveau à pendule*,
lelwage, *f.*
—, *niveau à plomb, m.*,
, *f.*

Level with reflector, ***niveau de réflexion***, Spiegelwasserwage, *f.*
— square (join.), ***niveau à équerre***, *m.*, *équerre à niveau, f.*, Winkelmass mit der Setzwage vereinigt.
—, spirit —, ***niveau à bulle d'air***, *m.*, Wasserwage, *f.*
Leveller, *niveleur, m.*, Nivellirer; Abmesser, *m.*
Levelling; equation, ***nivellement***; *aplanissement, m.*, Gleichmachung, *f.*
— -pole; — -staff, ***mire pour nivellement***, *f.*, Messstab, *m.*
— tool (found.), ***rabot***, *m.*, Abgleicheisen, *n.*
Lever; hand spike (mech.), ***levier***, *m.*; *pince, f.*, Hebel; Hebebaum, *m.*; Hebestange; Brechstange, *f.*; Brecheisen, *n.*
— of the first class (mech.), ***levier hétérodrome***, Druckhebel; Hebel der ersten Art, *m.*
— of the second class (mech.), *levier homodrome, m.*, Tragehebel; Hebel der zweiten Art, *m.*
— (locksm.), ***bascule d'un loquet***, *f.*, Schnapper, *m.*; Klappfeder, am Schloss, *f.*
— (mint), ***bras du balancier***, *m.*, Anwurfschlüssel, *m.*
—, great — (st. eng.), ***balancier***, *m.*, Balancier, *m.*
—, serated spring —, ***bascule à pignon***, *f.*, gezähnter Schneller.
—, beam, arm of a balance, *sommier, joug, traversin d'une balance, m.*, Wagebalken, *m.*
—, bent —; joint- — (mech.), *levier brisé*; *coude pliant*, gebrochener Winkelhaken, Winkelhebel, *m.*
—, bent — -balance; steel-yard, *peson à contre-poids, à ressort, m.*, Schnellwage; Balkenwage; Ziehwage, *f.*
— -brace; — -drill, *foret, fût à levier, m.*, Bohrer mit Hebel.

Lever on bellows (for.), *courbotte, f.*, Schwengel, *m.*
—, cross- —; triangle (mech.), *levier en croix*, Hebkrahn, *m.*; Hebkreuz, *n.*
— of the cross-bar (cl. man.), *diable, m.*, Bauernfuss, *m.*
—, double —; see-saw; rocking, *bascule, f.*, Schwengel; Schlagbalken; Schnellbalken; Schlagbaum, *m.*; Schaukelbrett; Fallbrett, *n.*
—, elbowed — (locksm.), *cigogne, f.*; *cou-de-cigogne, m.*, Hebel mit zwei Winkeln.
—, fulcrum of a —, fulciment; bearance, *point d'appui d'un levier*; *hypomochlion*; *orgueil, m.*, Hebelpunkt, *m.*
—, great iron —, *pinçart, m.*, grosses Hebeleisen.
— for bringing the millstones closer, *levier des meules, m.*, Richtstange bei Windmühlen, *f.*
—, power, force, of the —, *force du levier, f.*, Hebelkraft, *f.*
—, rectangular —, *levier coudé à angle droit, m.*, rechtwinkliger Hebel.
—, standard — (st. eng.), *levier régulateur, m.*, Regulator, *m.*
—, starting — (st. eng.), *levier de mise en train*, Ganghebel, *m.*
—, straight —, *levier droit*, gerader Hebel.
—, shorter end of a —, *bras court d'un levier*, Zunge, *f.*
—, support of the — of safety valve, *support de levier de soupape de sûreté*, Stütze des Hebels am Sicherheitsventil.
— watch; horizontal watch, *montre à cylindre, f.*, Cylinderuhr, *f.*
Leverage (st. eng.), *produit de la force du levier*; *moment, m.*, Hebelkraft, *f.*
Levigation (chem.), *pulvérisation*; *raspation, f.*, Zerreibung, *f.*; Raspeln, *n.*
Ley; lea; skein; rap (spin.), *échevette, f.*, 7 Gebinde; 100 Fäden im Gebinde.
Leyden jar (elect.), *bouteille de Leyde, f.*, Leydner Flasche, *f.*
Libration; swinging; rocking; see-saw (phys.), *balancement, m.*, Schwebung; Schwingung, *f.*; Schwung, *m.*
Libratory (mech.), *en équilibre*, im Gleichgewicht.
License (print.), *brevet, privilége, m.*, *patente, f.*, *d'imprimerie*, Druckerlaubniss, *f.*; Druckprivilegium, *n.*
—, *v.* (print.), *accorder un brevet, un privilége*, ein Druckprivilegium ertheilen.
Licker-in; taker-in, *cylindre enleveur*, Ziehwalze.
Lid; obturator; closing apparatus (chem.), *obturateur, m.*, Glasstöpsel; Einschieber, *m.*
— of the key-hole, *plaque d'entrée, f.*, Schlüsselblech, *n.*; Schlüsselschild, *m.*
Lie loose; to float, flush (weav.), *flotter*, flott liegen.
Lier; annealing furnace; annealing oven; leer (gl. mak.), *four à recuire, m.*, Kühlofen; Auswärmofen, *m.*
Lift (pap. man.), *came*; *lève, f.*, Däumling; Daumen, *m.*
— (mech.), *bras de levier, m.*, Hebelarm, *m.*
— and force pump, *pompe foulante et aspirante*; *pompe de Ctésèbes*, Druck und Saugpumpe.
— out the from, *v.* (print.), *relever, décharger de la presse*, die Form aus der Presse ausheben.
Lifter, lifting-shaft (pap. man.), *hérisson, m.*, Hebewelle, *f.*
—; layer (print.), *leveur, m.*, Aufheber; Leger, *m.*
— (horol.), *arc de levée, m.*, Aushebungsbogen, *m.*
Lifting (found.), *démouler*, die Formen abnehmen, wegnehmen, ausheben.

ıar; grif; leash-box (Jacq.), , *f.*, Hebzeug, *n.*; Messer- ı, *m.*
(Jacq.), *lame*; *lamette*, *f.*, r, *n.*
of the warp (loom), *lissette*, ttenheber, *m.*
ine (for.), *griffe*, *f.*, Spreng- , *f.*
f the sand (found.), *dépouil-* ıs dem Formsand nehmen; Figur abthun.
t, lifter (pap. man.), *hé-* ı, *m.*, Hebewelle, *f.*
s, *pl.* (loom), *crochets*, *m.* latinen, *f. pl.*; Hebehaken,
ie warp (Jacq.), *levée*, *f.*, hub, *m.*
es (found.), *ligatures*, *f.* Ligaturen, *f. pl.*
nd shade; clare-obscure *clair-obscur*, *m.*, Helldun- ., Haltung von Licht und ten.
uched (engr.), *rehauts*, *m.* ichter, *n. pl.*
, *v.* (carp.), *décharger*, ei- Balken, etc., Luft machen.
ng (chem., ref.), *éclairer*, en; im Blick stehen.
ilver, gold, *coruscation*, *f.*, ; Silberblick; Goldblick,
; conductor (phys.), *para-* rre; *conducteur*, *m.*, Blitz- er; Wetterableiter.
vitæ; pock-wood; guaia- holy, Indian wood, *gaïac*; *Saint*, Pockholz; Franzo- lz; Guajac; Gajakholz.
ood), *lilas*, *m.*, Fliederholz; lelhollunderholz; Syringen-
nech.), *limbe*, *m.*, Rand, *m.*
linden (wood), *tilleul*, *m.*, enholz.
x, *chaux*, *f.*; *protoxyde de* um, *m.*, Kalk, *m.*
back of the books, *v.* (b. bind.), *tremper à la colle*, den Rücken der Bände mit Leim bestreichen.

Lime and chalk over, *v.* (gild.), *enduire de blanc*, mit weisser Farbe aus Leim und geschlämmter Kreide überziehen.
—-bast; bast, *tille*, *f.*, Lindenbast, *m.*
—, persistent carbonate of — (min.), *chaux carbonatée persistante*, winkelbeständig kohlengesäuerter Kalk.
—, blue fluate of — (min.), *chaux fluatée bleue*, Flussspath, *m.*
—, malate of —, *malate de chaux*, *m.*, äpfelsaurer Kalk.
—, quick- —; unslacked —, *chaux vive*, *f.*, lebendiger Kalk; ungelöschter Kalk.
—, slacked —, *chaux éteinte*, Kalkhydrat, *n.*; abgelöschter Kalk.
—, sulphurate of —, *sulfure calcaire*, *m.*, Schwefelcalcium, *n.*; Kalkleber, *f.*
—, crumbly slack- —, *chaux éteinte à l'air*, *f.*, Staubkalk, *m.*
—, tannate of —, *tannate de chaux*, gerbsaurer Kalk.
—, tungstenate of —, *tungstate de chaux*, wolframsaurer Kalk.
—, quick- —; unslacked —, *chaux vive*, *f.*, lebendiger Kalk; ungelöschter Kalk.
—, ulmate of —, *ulmate de chaux*, humussaurer Kalk.
—-white, *chaux fondue*, *f.*; *lait de chaux*; *blanc de chaux*, *m.*; Kalkmilch, *f.*
—-wash, *échaudage*, *m.*, Einweichung in Milch der zum Leim nothwendigen Materialien.
Limestone, magnesian — (chem.), *carbonate de chaux et de magnésie*, *m.*, Bitterkalk, *m.*
Limpid; clear (varnish), *nif*, hell; rein.
Linch-pin; axle-pin; lin-pin, *escarondelle*; *esse*, *f.*; Achsennagel, Achsenstoss; Achsenstift, *m.*

Line; road; track (rlw.), *voie, f.*, Geleise, *n.*
—; traverse (rlw.), *ligne, f.*; *parcours, m.*; *course, f.*, Durchlauf, *m.*; Linie, *f.*
—; cord, *cordeau, m.*, Schnur; Messschnur, *f.*
—, branch- — (rlw.), *embranchement, m.*, Nebenlinie, *f.*
—, carpenter's — (carp.), *cordeau*; *fouet, m.*, Zimmerschnur; eine mit Röthel, etc., bestrichene Schnur.
— engraving, *gravure au trait, f.*, Kupferstich mit Straffirmanier.
—, to lay out by the — (carp.), *tringler*; *cingler*; *battre une ligne*, schnüren; abschnüren.
— -pegs; drying- — props (pap. man.), *guimées, f. pl.*; *étendoir, m.*, Leitstäbe; Seilstäbe, *m. pl.*, Trockenstangen, *f. pl.*
—, piece, portion of a — (rlw.), *tronçon, m.*, Eisenbahnstrecke, *f.*
—, single — (rlw.), *voie simple*, einfaches Geleise.
—, white — (print.), *colombelle, f.*, Spaltenlinie, *f.*
—s, two — double pica; trismegist (print.), *trismégiste, m.*, Mittelcanon, *m.*
Linen; — -cloth, *toile, f.*, Leinwand, *f.*; Leinen; Linnen, *m.*
—, *linge, m.*, Wäsche, *f.*; Weisszeug, *n.*
—, fine —, *cretonne, f.*, feine Leinwand.
—, *de toile*, leinen.
— cotton —, *basin, m.*, Baumwollenzeug, *m.*
—, Dutch —, *toile de Hollande, f.*, höllandische Leinwand.
— -draper, *marchand de toiles, m.*, Leinwandhändler, *m.*
—, dealer in — or cotton cloth, *toilier, m.*, Linnenwaarenhändler, *m.*
— -drapery, *lingerie, f.*, Weisszeughandel; Leinwandhandel, *m.*
Linen, flaxen —, *toile de lin, f.*, Flachsleinwand, *f.*; flächserner Leinen.
— -fabrics, *pl.*; cotton-stuff, *toilerie, f.*, Zeugwaare, *f.*; Baumwollenzeuge, *m. pl.*
—, glazed —, *toile gommée*, Glanzleinwand, *f.*
—, Irish —, *toile d'Irlande*, irländische Leinwand.
— from Picardy, *demi-Hollande, m.*, Leinwand aus der Picardie.
—, primed —, *toile imprimée*, gegründete, grundirte Leinwand.
— warehouse, *maison, spécialité de blanc, f.*, Weisszeughandel, *m.*
— with 2,000 threads in the warp, *toile en compte de vingt*, Leinwand von 2,000 Fäden im Zettel.
— whose warp is cotton and whose weft is of palm-thread, *madrenague, f.*, Leinwand mit baumwollenem Zettel und Einschlag von Palmgarn.
Lining, small jant or — (mill), *jantille, f.*, Schaufelbrett; Schöpfbrett, *n.*
— of a carpet, *latibande, f.*, Teppichfutter, *n.*
—; shirt; first —; coating of fire-bricks (met.), *parois, f. pl.*; *paroi principale, f.*, Kernschacht, *m.*; Schachtfutter, *n.*
—, glazed —, *percaline, f.*, Perkaline, *f.*
— -plate (cut.), *platine, f.*, Furnirblech, *n.*
—, second — or casing (met.), *fausses parois*; *contre-parois, f. pl.*; *chemise, f.*, Rauhschacht, *m.*
Link (locksm.), *chaînon, m.*, Kettenring, *m.*
— of a chain, *chaînon, m.*; *membrure, f.*, Gelenk; Glied, *n.*
— to solder with; —s of solder, *pl.* (goldsm.), *paillon de soudure, m.*; *paillettes, f. pl.*, Schlagloth; Löthkorn; Löthkupfer, *n.*

Link, *v.*, *articuler*, anlenken.
—**s**, *pl.* (met. w.), *paillons*, *m. pl.*, Paillen, *f. pl.*
Linseed oil, *huile de lin*, *f.*, Leinöl.
Lintel; upper rafter (carp.), *solive supérieure*; *poutre de dessus*, *f.*, Oberbalken, *m.*
—; head-piece (carp.), *sourcil de porte*; *linteau*, *m.*, Oberschwelle, *f.*; Sturz, *m.*
—; bar of the — (locksm.), *linteau*, *m.*, Zapfenhalter; Angelstift, *m.*; Sturzstange, *f.*
Lip-glue, *colle à bouche*, *f.*, Mundleim, *m.*
Liquate, *v.*; to reduce by liquation (met.), *ressuer*; *séparer*, ausseigern; darren.
Liquation; eliquation (chem., met.), *liquation*, *f.*, Scheidung, *f.*
— -cake (ref.), *pièce de liquation*, *f.*; *tourteau de liquation*, *m.*, Scheidekuchen; Seigerkuchen, *m.*
—, to finish the —, *finir le ressuage*, abseigern.
—, to reduce by —; to liquate (met.), *ressuer*; *séparer*, ausseigern; darren.
Liquefaction (chem.), *liquéfaction*, *f.*, Flüssigmachung, *f.*
Liquid; fluid; liquor, *liquide*; *fluide*, *m.*; *liqueur*, *f.*, Flüssigkeit, *f.*; Flüssiges, *n.*
—, volatile —; refined fluid (chem.), *liqueur fumante*, *f.*, rauchender Geist.
—, fluid body (chem.), *corps liquide*, *m.*, tropfbar flüssiger Körper.
Liquor; a mixture of dyeing drugs or ingredients (dy.), *bain*, *m.*, Küpenbad, *n.*
—, to examine the —, *manier le bain*, das Küpenbad untersuchen.
— of flints (chem.), *liqueur de cailloux*, *f.*; *verre soluble*, *m.*, Kieselfeuchtigkeit, *f.*
—, iron- — (dy.), *bain noir*, Eisenbeize, *f.*; Brühe, *f.*; Absud, *m.*; Beitzbrühe, *f.*
Liquor, to prepare the — (dy.), *faire le bain*, das Küpenbad machen.
—, to take out from the —; to try the colour (dy.), *ouvrir le bain*, etwas von dem Bade herausfassen; die Farbe des Bades prüfen.
— vini probatorius, *eau sulfureuse acidulée*, Weinprobe, *f.*
List; selvage; selvedge, *lisière*, *f.*; *cordon*, *m.*; *cordeline*, *f.*, Kante; Leiste; Egge, *f.*; Ende; Sahlband, *n.*; Sahlleiste; Abschrote, *f.*
— (tinm.), *lisière du fer-blanc*, *f.*, glänzender Streifen.
— -pot (tin.), *chaudière à lisser*, *f.*, Kessel mit stark erhiztem Talg; Abwerfpfanne, *f.*
—, to roll up the — (cl. man.), *liter*, die Sahlleisten einfassen; den Saum aufrollen, zusammen rollen.
Literal error (print.), *omission*, *f.*, *déplacement d'une lettre*, *m.*, Auslassung, Versetzung eines Buchstaben, *f.*
Litharge (met.), *litharge*; *glette*, *f.*, Glätte; Bleiglätte; Goldglätte; Silberglätte, *f.*
—, to draw the — (met.), *faire écouler la litharge*, die Glätte abziehen.
— mill (pott.), *moulin à litharge*, *m.*, Glättmühle, *f.*
—, to reduce the —, *rétablir la litharge*, die Bleiglätte aufrischen.
—, reducing of the —, *refonte du têt*, *f.*, Herdfrischen, *n.*
— to be reduced to lead, *litharge à réduire en plomb*, Frischglätte, *f.*
—, solution of — in vinegar (chem.), *sous-acétate de plomb*; *extrait de Saturne*, *m.*, essigsaures Bleioxyd.
—, wet —, *litharge fraiche*, Fliessglätte, *f.*

Lithographical establishment, *imprimerie lithographique*, lithographische Druckanstalt.
Lithomarge, *V.* Fuller's earth, Potter's clay.
Litmus; turnsol (dy.), *tournesol*, *m.*, Rocelle, *f.*
Littering (loom), *bandoir*, *m.*, Spannagel, *m.*
— -handle (h. warp), *manche du bandoir*, *m.*, Spannnagelgriff, *m.*
Littriss fools cap; fools-cap, *papier tellière*, Telliere Conceptpapier.
Liverstone (min.), *hépatite*, *f.*, Leberstein, *m.*
Lixiviate, *v.* (chem.), *lessiver*, laugen.
Lixiviation (chem.), *lixiviation*, *f.*, Ablaugen, *n.*
Lixivium; lye (dy.), *lessive*, *f.*, Lauge, *f.*
Loadstone, *pierre aimantée*, *d'aimant*, *f.*; *aimant*, *m.*, Magnet, *m.*
—, to rub or touch with a —; to polarise (magn.), *aimanter*, mit einem Magnet bestreichen.
Loaf; cake (pott.), *pain de terre*, *m.*, Thonklumpen; Teig, *m.*
Loam; moulding — (found.), *terre à mouler*, *f.*, Formlehm, *m.*
— (pott.), *terre franche*; *terre limoneuse*, Lehm; Ziegelthon, *m.*
— moulding; — casting, *moulage en terre*, *m.*, Lehmguss, *m.*
Lock, *serrure*, *f.*, Schloss, *n.*
— (horol.), *loq*, *m.*, Scheibe über der Unruhe, *f.*
—; gun- —; fire- — (gunsm.), *platine*, *f.*, Schloss; Gewehrschloss; Flintenschloss, *n.*
— that may be opened from both sides, *serrure bénarde*, massiver Schaft.
— that may be opened with or without a key, *bec de canne*; *demi-tour*, *m.*, deutsches Schloss; Halbtourschloss, *n.*
— that can only be opened from one side, *serrure trefflère*, *trifilière*, Schloss dasnur von einer Seite her geöffnet werden kann.
Lock (wool), *flocon*, *m.*, Flocke, *f.*
—, *v.*; to catch (horol.), *encliqueter*, eingreifen.
— up a form, *v.* (print.), *serrer une forme*, eine Form schliessen.
—, Bramah —, *serrure à pompe*, Bramah Schloss.
—, to break off, to take down a —, *lever une serrure*, abreissen; abbrechen.
— with a curved bolt, *serrure en pêne à bord*, Schloss mit krummem Riegel.
— -box, *cloison*, *palastre d'une serrure*, *f.*, Kasten, *m.*
—, bay- —; screw-barrel, *serrure à broche*, *à tuyaux*, Rohrschloss.
—, combination- —, *serrure à combinaisons*, *f.*, Combinationsschloss.
—, cellar- —; outside- —, *serrure à bosse*, Taschenschloss; Kellerschloss, *n.*
—, double —, *serrure à double tour*, Doppeltourschloss.
—, to double —, *fermer à double tour*, doppelt schliessen.
—, double shutting —, *serrure à deux fermetures*, Doppelschloss.
—, french —; — whose bolt drops and opens by the key, *serrure à pêne dormant*, französisches Zuhaltungsschloss.
—, forced —, *serrure mêlée*, verdrehtes Schloss.
—, german —, *demi-tour*; *bec de canne*, *m.*, deutsches Schloss; Halbtour Schloss.
—, house- —, *serrure à clanches*, Hausschloss.
—, half —, *serrure à demi-tour*, Halbtourschloss.
—, letter-keyed —, *cadenas alphabétique*, Alphabetschloss, *n.*
—, mortise —, *serrure à mortaise*, Einsteckschloss.

Lock, mortice dead — (serr.), *benarde, f.*, Schloss das auf zwei Seiten zu öffnen ist.

—, outside — ; cellar- —, *serrure à bosse*, Taschenschloss ; Kellerschloss, *n.*

— -plate (gunsm.), *corps de la platine, m.*, Fläche am Flintenschloss, *f.*; Flintenschlossblech ; Schlossblech, *n.*

— -plate form (locksm.), *moule à platine, m.*, Schlossblechform, *f.*

—, pipe-keyed — ; thorn- —, *serrure à clef forée*, Dornschloss, *n.*

—, to pick a —, *crocheter une serrure*, ein Schloss mit dem Dietrich aufmachen.

—, puzzle —, *serrure secrète*, Buchstabenschloss ; Malschloss.

—, round —, *serrure à rondelles*, Scheibenschloss.

—, ring- —, *serrure à rouleaux*, Ringschloss.

—, rim- — ; box- —, *serrure à palastre*, Kastenschloss.

— -side (gunsm.), *plat extérieur, m.*, äussere Seite, Fläche.

— -staple, *serrure de targette*, Klöbchen am flachen Riegel.

—, stock- —, *serrure à deux pênes*, Fallenschloss; Riegelschloss.

—, safety- —, *serrure de sûreté*, Sicherheitsschloss.

—, secret —, *chogramme, m.*, Geheimschloss, *n.*

—, spring —, *serrure à ressort*, Schloss mit einer Klappfeder.

—, to single —, *fermer à un tour*, einfach schliessen.

—, thorn- — ; pipe-keyed —, *serrure à clef forée*, Durchschloss, *n.*

—, two and a half —, *serrure à deux tours et demi*, Dritthalbtourschloss.

—, to take off a —, *déposer*, ein Schloss abnehmen.

Locket ; clasp ; hasp (met. w.), *agrafe, f.*, Drahthaft ; Kleiderhaft, *m.*; Häftchen, *n.*; Haken ; Oehsen ; Spangenhaken, *m.*

Locket (goldsm.), *cadenas; médaillon, m.*, Medaillon, *n.*

Locking ; grappling (horol.), *accrochement, m.*, Hängenbleiben; Stocken, *n.*

— -spring ; door-spring, *bascule de fermeture aux portes, f.*, Schliessfeder an Thüren.

— -wheel ; ballast-wheel (horol.), *roue d'étouteau, f.*, Sperrrad ; Ballastrad, *n.*

Locksmith, *serrurier* ; *ferreur, m.*, Schlosser, *m.*

—'s art, business, *serrurerie, f.*, Schlosserei, *f.*; Schlosserhandwerk, *n.*

—'s work, *serrurerie*, Schlosserarbeit, *f.*

—'s, delicate — work (locksm.), *rappointis, m.*, leichte, feine Schlosserarbeit.

Locomotive engine, *locomotive*; *machine locomotive, f.*, Locomotive, *f.*; Dampfwagen, *m.*

— double boiler tank engine, *locomotive à deux chaudières*, Locomotive mit doppeltem Kessel, *f.*

— power, *frais de traction, m. pl.*, Locomotivkraft, *f.*

— superintendent ; manager, *directeur du mouvement*, Direktor im Wagen oder Lokomotivendepartment.

Locust tree ; acacia ; bastard, false, common acacia, *robinier ; acacia*; *faux acacia*, Akazienholz, *n.*; Schotendorn, *m.*

Log ; plank timber (wood), *bille, f.*; *bloc, m.*, Block ; Sägeblock, *m.*; Klotz, *n.*

— -wood ; tree for sawing, *bois de sciage*; *bois en billes*, Sägestamm; Blockbaum, *m.*

Long-stapled, *à longue soie*, langhaarig.

Look-hole, *vasistas, m.*, Guckloch, *n.*

Look-hole in the kiln (pott.), *visière, f.*, Probeloch, *n.*
Looking-glass; mirror, *miroir, m.*, Spiegel, *m.*
— -glass polisher, *polisseur, m.*, Spiegelschleifer, *m.*
— -glass maker, *miroitier, m.*, Spiegelfabrikant, *m.*
— -glass trade; mirror-trade; *miroiterie, f.*, Spiegelhandel, *m.*
Loom; weaver's — (weav.), *estille, f.*; *métier à tisser, m.*, Weberstuhl; Stuhl; Webestuhl; Werkstuhl, *m.*
—, beam of a —, *ourdissoir, m.*, Giebe, *f.*
—, draw- —, *métier à tirer, m.*; Zugwebestuhl, *m.*
—, french —, *métier à cueillement*; *métier français, m.*, französischer Stuhl.
— going, *métier battant*, im Gang befindlicher Webstuhl.
—, hand- —, *métier ordinaire, à la main*, Handwebstuhl, *m.*
— for the low-warp, *châssis, m.*, Basse-lisse Stuhl.
—, power- —, *métier mécanique*, Kunstwebstuhl, *m.*
— of a ribbonweaver, *métier à cordons*, Schnurmühle, *f.*
— -shop, *atelier de métiers*, Stuhlwerkstätte, *f.*
—, small-ware —, *bas-métier, m.*, Kniewirkerstuhl, *m.*; kleiner Weberstuhl.
—, upright —; high warp, *haute lisse, f.*, Hochkamm; Hautelissestuhl, *m.*
—s, the — stop, are stopped, *les métiers cessent de battre*, stocken; stehen still.
Loop; gimp; edging; twisted edging (lace w.), *ganse*; *gance, f.*, Gimpf; Gimf; Gimp, *m.*
— in silk weaving, *barlin, m.*, Bindeschleife; Ziehschleife, *f.*
—; bloom (met.), *loupe, f.*, Luppe, *f.*; Teul, *m.*; Frischluppe, *f.*
Loop (found.), *pilon, m.*, Dockenstempel, *m.*
— (carp.), *tenon, m.*, Zapfenloch, *n.*
— -mill, *moulin à ganses, m.*, Gimpfmühle, *f.*
Loose; thin; clear (fab.), *rare*, dünn; locker.
— (mech.), *fou*, lose; beweglich.
—, to get —; to work —; to work (mech.), *jouer*, spielen.
Loosen, *v.* (gl. mak.), *élocher*, von der Unterlage losmachen.
Lop; brushwood, *broutille, f.*, Abholz; Reisig; Reisholz, *n.*
Lorication, *lorication, f.*, Inkrustirung, *f.*
Lose, *v.*; to be, to go too slow (horol.), *retardatif*; *retarder*, zu langsam, zu spät gehend; nach gehen.
— the white, blue colour, *v.*, *jeter le blanc, le bleu, etc.*, abweissen; abbläuen.
Loss; tare; want; waste, *tare*; *déperdition*; *discale, f.*, Abgang des Gewichts, der Schwere, *m.*
— of time; end play (screw), *temps perdu*, todter, leerer Gang.
Low, roman — -furnace (met.), *ferarie, f.*, römischer Tiefofen.
— warp, *métier de basse lisse, m.*, Basselisse Stuhl, *m.*
—, the two principal beams of a — -warp, *romes, f. pl.*, die beiden Hauptstücke eines tiefschäftigen Webertuhls.
Lowering; deepening (engr.), *creusage, m.*, Aushöhlung, *f.*, Tiefschnitt, *m.*
Lozenge; diamond, *losange*; *lozange, f.*, Raute, *f.*
Lubrication, *lubréfiage, m.*, Schmieren, *n.*
Luminous matter; photogen (phys.), *photogène, m.*, Leuchtstoff; Lichtstoff, *m.*
Lump (met.), *nid, m.*, Klumpen, *m.*
— (pott.), *masse, f.*, Klumpen, *m.*

ipple-seat (gunsm.), *mas-*
; *loupe*, *f.*, Zündstollen ;
a zur Aufnahme des Zünd-
und Zündkanals, *m.*
gulated — of iron (met.),
m., coagulirter Eisenklum-

weav.), *lustre*; *œil*, *m.*,
n.; Glanz, *m.*
(lap.), *œil*, *m.*, Auge, *n.*;
, *m.*
ssing (cl. man.), *lustrage*,
u, *f.*, Wasserappretur, *f.*;
, *m.*
oldsm.), *flinquer*, flinkern ;
ernd machen.
le —, *lustre changeant*,
erglanz, *m.*
allic —, *éclat métallique*,
etallglanz, *m.*
ake off the — (weav.), *dé-*
r, den Glanz benehmen.
; taffeta ; taffety ; lute-
, *taffetas*, *m.*, Taft ; Tafft,

(chem.), *lutation*, *f.*,
ttung, *f.*
ement, *lut*; *ciment*; *mas-*
n., Kitt ; Treibkitt, *m.*;
pech, *n.*
ng; clayey paste (chem.,
lut; *enduit*, *m.*, Kitt, *m.*;

Klebewerk, *n.*; Lehm ; Beschlag der Retorte, *m.*

Lute, *v.* (chem.), *luter*, beschlagen ; verschmieren.

— -string ; taffeta ; taffety ; lustring, *taffetas*, *m.*, Taft ; Tafft, *m.*

Luting ; cementing, *cimenter* ; *luter*, zusammenkitten ; verkitten.

—; lute : clayey paste (chem.), *lut* ; *enduit*, *m.*, Kitt, *m.*; Klebewerk, *n.*; Lehm ; Beschlag der Retorte, *m.*

— -loam ; mould ; moulding-clay (found.), *potée*, *f.*, Zierlehm, *m.*; Formerde, *f.*; Formkitt, *m.*

— -stick (engr., goldsm.), *mandrin*, *m.*, Kittstock, *m.*

Lye ; lixivium (dy.), *lessive*, *f.*, Lauge, *f.*

—, aluminous —, *lessive d'alun*, *f.*, Alaunlauge, *f.*

—, caustic — ; etching —, *lessive caustique*, Aetzlauge ; Kalilauge, *f.*

— of Javelle ; bleaching-liquid (chem.), *eau de Javelle*, *f.*, Bleichwasser, *n.*

— -water (chem.), *eau seconde*, Lauge, *f.*

Lyer (cl. man.), *contre-couteau*, *m.*; *femelle*, *f.*, Lieger, *m.*; Contremesser, *n.*

M

e, *v.* (met.), *mettre les*
en macération, die Erze
asser beizen.
ion (met.), *macération*, *f.*,
eizen, *n.*
; engine, *machine*, *f.*;
, *m.*, Maschine, *f.*; Kunst-
be ; Triebwerk, *n.*
gine, *machine-outil*, *f.*,
zeugmaschine, *f.*

Machine, complicate —, *machine compliquée*, *f.*, zusammengesezte Maschine.

— for the engraving of edges (engr.), *machine carrée*, Quarre Maschine.

—, fluting —, *machine à canneler*, *f.*, Riffelmaschine ; Kannelirmaschine, *f.*

— factory ; — manufactory, *atelier*

de construction pour les machines, m., Dampfmaschinenfabrik, *f.*

Machine, hydraulic —, *machine hydraulique*, hydraulische Maschine.

— -impression, *impression à la machine, f.*, Maschinendruck, *m.*

— for lifting (carp.), *cabre; chèvre, f.*, Hebebock, *m.*

— -made; by machinery, *à la machine; fait à la machine*, mechanisch; durch Maschinen.

— minder, *surveillant des machines, m.*, Dampfmaschinen Aufseher.

—, pneumatic —; air-pump, *machine pneumatique*, Luftpumpe, *f.*

— spinning, *filature mécanique; filature à la mécanique, f.*, Maschinenspinnerey; mechanische Spinnerey.

—, easy working —, *machine qui chasse bien*, leicht gehende Maschine, die leichtes Spiel hat.

—, worn-out —, *patraque, f.*, abgenutzte Maschine.

— for giving the weight and length of the gold-threads (but. man.), *tracanoir, m.*, Maschine um das Gewicht und die Länge der Goldfäden zu bestimmen.

Machinery; mechanism; wheel-work, *mécanique; machine, f.; mécanisme; rouage, m.*, Mechanismus, *m.*; Räderwerk, *n.*; Maschinerie, *f.*

—, by —, *par une machine*, durch Maschinen.

—, figuring —, *machine pour damasser, f.*, Desseinmaschine, *f.*

Machinist; builder; engineer, *machiniste; constructeur, m.*, Maschinenbauer, *m.*

—; engine-man, *ingénieur machiniste*, Machinist, *m.*

Mackle (print.), *frisure, f.*, doppelte Linie.

Mackle, *v.*; to slur; to double (print.), *friser*, dupliren.

Maculate, *v.*; to macule; to cloud (of fresh letter-press) (print.), *mâchurer; maculer*, durchschlagen (vom Druck); abschmutzen; sudeln.

Maculation; maculature; waste sheet; waste paper; macule (print.), *maculature, f.*, Auswurfbogen, *m.*; Maculaturpapier, *n.*

Madder (dy.), *garance, f.*, Grapp, *m.*

— -dyeing; maddering, *garançage, m.*, Grappfärben, *n.*

— -mill, *moulin à garance, m.*, Krappmühle, *f.*

Madras, *madras, m.*, Madraszeug, *m.*

Madrier; piece of timber; thick oak plank (carp.), *madrier, m.*, dickes Eichenbrett.

Magasin; store; store-room; store-house; warehouse; stock, *magasin, m.*, Magazin; Waarenhaus; Waarenlager, *n.*

Magistery (chem.), *magistère, m.*, leichter Niederschlag.

Magnesia; — alba, *magnésie*, Magnesia, *f.*; Magnesiumoxyd, *n.*

Magnesium (metal) (chem.), *magnésium, m.*, Magnesium.

Magnet; loadstone; sideritis, *pierre d'aimant, f.*; *aimant, m.*, Magnetstein; Magnet, *m.*

—, artificial —, *aimant artificiel; barreau aimanté, m.*, künstlicher Magnet.

—, to arm, cap a —, *armer un aimant*, einen Magnet einfassen.

—, electro —, *électro-aimant, m.*, Elektro-Magnet, *m.*

—, strong, powerful —, *aimant généreux, vigoureux*, gerne mittheilender Magnet, starker, schwere Last tragender Magnet.

—, horse-shoe —, *aimant en fer à cheval, m.*, Hufeisenmagnet, *m.*

Magnet of light (phys.), *aimant phosphorescent, m.*, Lichtmagnet, *m.*

— -ring, *portant; porte-poids, m.*, Anker eines Magnets, *m.*

Magnetic; magnetical belonging to the loadstone, *magnétique; aimantin; aimanté*, magnetisch; magnethaltig.

— pole, *pôle de l'aimant, m.*, Magnetpol, *m.*

Magnetical, animated needle, *aiguille aimantée, de boussole*, Magnetnadel, *f.*

Magnetically, *par le magnétisme*, durch Magnetismus.

Magneticalness; magneticness, *propriété magnétique*, *f.*, magnetische Kraft.

Magnetism, *magnétisme, m.*, Magnetismus, *m.*

—, animal —; mesmerism, *magnétisme animal; mesmérisme, m.*, thierischer Magnetismus; Mesmerismus, *m.*

Magnetize, *v., magnétiser; aimanter*, magnetisiren.

Magneto electric, *magnéto-électrique*, magnetelektrisch.

Magnetometer (phys.), *magnétomètre, m.*, Beruhigungsapparat, *m.*

Mahaleb, *bois de Sainte-Lucie*, Mahaleb Kirschbaumholz.

Mahogany; acajou, *acajou, m.*, Mahagoniholz; Mahoni, *n.*

—, curled —, *acajou ronceux*, aderiges Mahagoniholz.

—, bastard —, *acajou bâtard, m.*, Afrikanisches Mahagoniholz; Madeira Mahagoniholz.

—, log of —, *bille d'acajou, f.*, Mahagoniblock.

—, mottled —, *acajou chenillé, moiré*, moirirtes Mahoni.

—, sheet veneer of —, *feuille d'acajou, f.*, Mahagoniblatt zum Belegen, *n.*

— used for sugar-chests, *acajou de caisse ou femelle*, Zuckerkistenholz.

Mahogany, spotted —, *acajou moucheté*, gefledktes Mahagoniholz.

Mail; eye (weav.), *œillet; maillon, m.; boucle; coulisse, f.*, Litzenhäuschen; Auge; Häuschen, *n.*; Schleife, *f.*; Maillon; Ringel; Zeugringel, *m.*

—, ring of — (s. weav.), *maille de corps, f.*, Faden der durch den Glasring geht; Harnischlitze, *f.*

—; mesh (met. w.), *maille, f.*, Glied, *n.*

—; mash; mesh; loop; terry (hos.), *maille, f.*, Masche, *f.*

Main, *grand conduit; grand cylindre*, grosse Röhre, *f.*; grosser Cylinder, *m.*

—, public —, *tuyau principal (pour le gaz)*, Hauptgasröhre.

— wall, *mur principal d'un fourneau d'affinage*, Stirnmauer, *f.*

— branch (weav.), *collet, m.*, Colle-Schnur; Colle-Korde; Halsschnur; Haupt-Bransche, *f.*

— -cylinder (spin.), *tambour, m.*, Trommel; grosse Trommel; Siebtrommel; Kratztrommel, *f.*

— line (rlw.), *voie principale, f.*, Hauptlinie, *f.*

— -piece (carp., mech.), *maîtresse-pièce, f.*, Hauptstück, *n.*

Majolica, *porcelaine commune, italienne*, Majolica, *n.*

Make, *fabrique; fabrication, f.*, Façon; Arbeit, *f.*

—; wages, *main-d'œuvre, f.*, Arbeitslohn; Macherlohn, *m.*

—, *v., confectionner*, verfertigen; fabriziren.

— up, *v.*; to — up into pages (print.), *mettre en pages*, umbrechen.

—, unequal —, *faiblage, m.*, geringere Manufakturarbeit.

Maker; fabricator; workman, *fabricateur, m.*, Verfertiger; Fabrikarbeiter; Arbeiter, *m.*

— -up; impositor; clicker (print.),

metteur en pages, m., Formatbildner; Setzer der umbricht, *m.*
Making-up; imposing (print.), *mise en pages, f.*, Formatbilden; Ausschiessen; Schiessen; Schliessen; Umbrechen, *n.*
Malachite; mountain green; green copper ore; green carbonated copper, *malachite, f.*; *cuivre carbonaté vert, m.*, Malachit; Kupferspath, *m.*
Male screw, *vis, f.*, Schraube, *f.*
—, female fork (st. eng.), *fourchette mâle, femelle, f.*, männliche, weibliche Gabel.
Mall; mallet (carp.), *mail*; *maillet, m.*, Schlägel; Klöpfel; Klöppel; Bläuel, *m.*
—, *v.*, *frapper d'un gros mallet*, klöpfeln.
Malleability; ductility, ductileness, *ductilité, f.*, Streckbarkeit, *f.*
—; malleableness (for.), *malléabilité, f.*, Hämmerbarkeit, *f.*
Malleable; soft; ductile, *traitable au fourneau*; *fusible*; *doux*; *malléable*, geziege; schmelzbar.
Mallet (engr.), *sonnette, f.*, Stempelhammer, *m.*
—; beetle (for., join.), *maillet, m.*; *massue, f.*, Schlägel; Kaipfel; Klöpfel; Holzschlägel, *m.*
—; bat (pott.), *piqueron, m.*, Schlägel, *m.*
— (coppersm.), *marteau à panne droite, m.*, Seitenschlägel, *m.*
—, little —, *masse de main, f.*, Handschlägel, *m.*
—, wooden —; sergestick (weav.), *mailloche, f.*; *maillet, m.*, grosser, hölzerner Schlägel.
Manager, *directeur*; *chef d'exploitation, m.*, Direktor; Vorsteher, *m.*
—; locomotive superintendent (rlw.), *directeur du mouvement*, Direktor im Wagen oder Lokomotivendepartment.
Mandrel; treblet; triblet; drift (for.), *étampe, f.*; *mandrin, m.*, Dorn, *m.*
Mandrel; punch; driving-bolt (locksm.), *perçoir, m.*, Bohrer; Durchschlag, *m.*; Bohrgestell, *n.*
—; chuck; arbor; turning arbor; puppet (lathe), *lunette, f.*; *arbre*; *mandrin, m.*, Docke; Dockenspindel; Ringspindel, *f.*; Drehbaum, *m.*; Futter, *n.*; Patrone; Spindel; Drehbankspindel, *f.*; Drehstift, *m.*; Hohldocke, *f.*; Dockenstock, *m.*
—, *broche à vis, f.*, Schraubenspindel, *f.*
—, spindle, chuck lathe; lathe with the objects fastened on one end only, *tour en l'air, m.*, Spindeldrehbank; Drehbank wo die Gegenstände blos an einem Ende befestigt werden.
—, *cylindre à vis*; *cylindre, m.*, Holländerwalze, *f.*
—; puppet (horol.), *mandrin, m.*, Drehdocke, *f.*
—-stock (lathe), *poupée fixe, f.*, Spindelkasten; Spindelstock, *m.*; Spindeldocke, *f.*
Manganese; glass soap (chem., gl. mak.), *savon de verre*; *manganèse, m.*, Glasseife, *f.*; Mangan, *n.*
—, black — (min.), *manganèse noir, m.*, Schwarzeisenstein, *m.*
Manganide (chem.), *manganide, m.*, Manganverbindung, *f.*
Mangle (weav.), *rouloir, m.*, Rolle, Mange, *f.*
—; callender (dy.), *calandre, f.*; *cylindre, m.*, Mange; Mangel; Mandel; Zeugrolle; Rolle; Blockmangel; Blockkalander; Kalander; Glander; Walzkalander; Walzenmange; Cylindermange, *f.*
—, to put into the —, *passer au cylindre*, unter die Mangel bringen.
—, to pass eight times through the

—, *donner une voie de calandre*, 8 mal durch die Mange gehen lassen.
Manhole; man-way (st. eng.), *trou d'homme*; *trou à homme*, Fahrloch; Mannloch, *n*.
Manicordion (pap. man.), *manicordion*; *manicordium*, *m*., Binddraht, *m*.
Manipulation (chem.), *manipulation*, *f*., Manipulation; Bereitung, *f*.
Manometer; dasymeter; manoscope (phys.), *dasymètre*; *manomètre*; *manoscope*, *m*., Dichtigkeitsmesser; Dampfmesser, *m*.
Mantle; rough-walling; outer-stack or building; outside-building (met.), *manteau*; *double muraillement*; *massif*, *m*., *chemise*, *f*., Mantel, *m*.; Rauhmauer, *f*.; Rauhgemäuer, *n*.
— (found.), *surtout*; *surmoule*, *m*., Mantel; Formmantel, *m*.; Uebermodel; Ueberform, *f*.; Ueberguss, *m*.
—-piece; chimney, *cheminée*, *f*., Schornstein; Rauchfang, *m*.; Kamingesims, *n*.
—, cast-iron ceiling of the — (met.), *marâtres*, *f. pl*., Decke von Gusseisen des Mantels.
—, interior —, *parois du haut-fourneau*, *f. pl*., innerer Mantel.
Mantua-maker's hem, *surjet*, *m*., überwendliche Naht.
Manufactory; factory; mill; works, *fabrique*; *manufacture*, *f*., Fabrik; Manufaktur, *f*.
—-man, workman in a —, *ouvrier de fabrique*, Fabrikarbeiter, *m*.
Manufacture; fabrication, *fabrication*, *f*., Fabrikation; Verfertigung; Bereitung, *f*.
—, *manufacture*, *f*., Manufaktur; Fabrik; Manufakturwirkerey; Manufakturmacherei; Manufakturweberei; Manufakturgiesserei, *f*.
—; works, *pl*. (met.), *usine*, *f*., Hüttenwerk, *n*.; Hütte; Werkstätte, *f*.
Manufacture; salework, *objet fabriqué*; *objet manufacturé*; *ouvrage de fabrique*, *m*., Fabrikat, *n*.; Fabrikarbeit, *f*.
—, *v*.; to fabricate, *manufacturer*; *fabriquer des étoffes*, fabriziren; verfertigen.
—-mark, *marque de fabrique*, *f*., Fabrikzeichen, *n*.
—, to open a —, *monter une manufacture*, eine Fabrik einrichten.
Manufacturer, *fabricant*; *manufacturier*, *m*., Manufakturist; Fabrikant, *m*.
—; workman, *manufacturier*; *ouvrier*, *m*., Arbeiter; Fabrikarbeiter, *m*.
—s, *pl*., *industrie manufacturière*, Manufacturindustrie, *f*.
—s; manufactured goods, *articles de manufacture*, *m. pl*., Manufakturwaaren, *f. pl*.
Manufacturing; making; workmanship; working up, *facture*, *f*., Art und Weise wie etwas gemacht ist; Ausarbeitung, *f*.
Many-valved (mech.), *qui a de nombreuses soupapes*, mit vielen Klappen versehen.
Maple (wood), *érable*, *m*., Ahornholz, *n*.
Marble (mir. mak.), *marbre*, *m*., Marmor, *m*.; Tafel, *f*.
—, *v*., *marbrer*, marmoriren.
—, *v*. (b. bind.), *jasper*, sprenkeln; marmoriren.
— a books edge, *v*., *tacheter*; *moucheter*; *marbrer la tranche*, einsprengen.
Marbling, *marbrure*, *f*., Marmorirung, *f*.
Marcassite (iron), *marcassite*, Id.
Marches (loom), *contre-marches*, *f. pl*.; *carquerons*; *bacus*, *m. pl*., Quertritte, *m. pl*.
Margin; blank; white line; space (print.), *blanc*, *m*.; *marge*, *f*.,

Setzlinie; Durchschusslinie, *f.*; weisser Raum.

Margin, inner — (print.), *fond*; *blanc de fond, m.*, innerer weisser Raum.

—, head — (print.), *tête*; *ligne de tête, f.*, Columnentitel, *m.*

—, to make or fix the —, to gauge the furniture of (print.), *marger*, den Rand bestimmen.

Marginals; side-notes (print.), *glosses marginales*; *apostilles, f. pl.*; *émargement, m.*, Marginalien, *f. pl.*

Mark, *marque, f.*; *titre*; *timbre, m.*, Fabrikzeichen, *n.*; Stempel, *m.*

—; die, *marque de reconnaissance, f.*, Stempeleisen, *n.*

—; stamp; impress (engr.), *empreinte, f.*, Eindruck, *m.*

—; furrow; trace (spin.), *sillon, m.*, Furche, *f.*

—; stamp; die to stamp money, *coin, m.*, Stämpel; Probestempel; Münzstempel, *m.*; Gepräge, *n.*

— applied to stuffs, *boujon, m.*, Zeugstämpel, *m.*

—, *v.* (goldsm.), *contrôler*, stempeln.

—, *v.* (need.), *marquer*, einschlagen.

— with a line, *v.*, *marquer au cordeau*, abschnüren.

— the pages, *v.* (print.), *folioter*, paginiren; mit Seitenzahlen bezeichnen.

— of division; hyphen (print.), *tiret*; *trait d'union, m.*, Divis, *n.*; Theilungszeichen, *n.*

— of reference (print.), *lettrine, f.*, Verweisungsbuchstabe; Notenbuchstab, *m.*

Marker; tassel (b. bind.), *signet, m.*, Lesezeichen; Blattzeichen, *n.*

Marking gauge; beam-compass (carp.), *trusquin, m.*, Streichmass, *n.*; Streichmodel, *m.*; Reissmass, *n.*; Reissmodel, *m.*

— -tool; tracer (carp.), *traçoir*; *traceret, m.*, Reisser, *m.*

Marl (pott.), *argile*; *marne argileuse*; *argile calcarifère terreuse*; *marne*; *argile marneuse*, Thonmergel; Sandmergel, *m.*

—, loamy —, *marne limoneuse*, Lehmmergel, *m.*

— -pit, *marnière, f.*, Lehmgrube, *f.*

—, vitrifiable —, *marne vitrifiable*, Giessmergel, *m.*

— -digger; marler; labourer in a marl-pit, *marneron, m.*, Arbeiter in einer Lehmgrube.

Marlacious, *marneux*, lehmig.

Marquetry, *marqueterie, f.*, eingelegte Arbeit.

Marseille; quilting (fab.), *piqué, m.*, Piqué, *m.*

Mash; mail; mesh; loop; terry (hos.), *maille, f.*, Masche, *f.*

Mass, drying of the — (pott.), *ressuage, raffermissement des pâtes, m.*, Abtrocknen der Masse.

— of light (phys.), *amas de lumière, m.*, Lichtmasse, *f.*

— for porcelain, *pâte de porcelaine, f.*, Porzellanteig, *m.*; Porzellanmasse, *f.*

—, specimen of the — (mint), *échantillon de la masse, m.*, Tiegelprobe, *f.*

Massicot (chem.), *massicot, m.*, calcinirtes Bleiweiss.

Massy, *massif*; *massive*, massiv.

Master-smelter, *maître fondeur, m.*, Hüttensteiger, *m.*

— tap; plug-tap; original tap, *taraud-mère, m.*; *mère, f.*, Backenbohrer; Originalbohrer, *m.*

—s and wardens (weav.), *maîtres égards, m. pl.*, beeidigte Schaumeister.

Masterkey (locksm.), *passe-partout, m.*, Dietrich; Hauptschlüssel, *m.*

Mastic, *mastic, m.*, Mastix, *m.*

Match, *v.*; to fit (carp.), *appareiller*, zusammen fügen.

—, *v.*; to sulphurate; to sulphur:

in brimstone, *soufrer*;
r, schwefeln.
xymuriatic —, *pl.*, *bri-*
imique, *m.*, chemisches
ug, *n.*
matériaux, *m. pl.*, Ma-
, *n. pl.*
lembic (chem.), *matras*,
eidekolben, *m.*
lie; bed; bed die; bot-
matrice, *f.*, Unterlage;
f.
die of the effigy (mint),
f.; *carré*; *coin*, *m.*,
npel; Prägestock, *m.*
x (goldsm.), *tuile*, *f.*,
ne, *f.*
x (found.), *matrice*, *f.*,
Matrize; Mater, Guss-
f.; Abschlag, *m.*
r.), *modèle*, *m.*; *matrice*,
ring, *m.*
couleur matrice, *f.*,
rbe; Urfarbe, *f.*
of — for founding types,
f., Einschlag; Abschlag,

), *matte*, *f.*, Lech, *m.*
et.), *mazéage*; *mazage*,
tzerrennen, *n.*
nazeau, *m.*, hartzerron-
isen.
bleu foncé, dunkelblau.
number, *moyenne*, *f.*,
hnittszahl, *f.*
v.; to gauge (gunsm.),
e canon d'un fusil), aus-

survey (lev.), *mesurer*;
auner; *arpenter*, abmes-

e the name-plate of a
of a proper proportion
embichetage; *embistage*,
s zur oberen Bodenschei-

mark of the — (cl. man.),
d'aunage, *f.*, bleiernes
chen.
surveyor (lev.), *arpen-*
teur; *mesureur*; *géomètre*; *ap-*
pareilleur, *m*, Abmesser; Feld-
messer, *m.*

Measurer; steam-gauge (st. eng.), *éprouvette*, *f.*, Dampfmesser, *m.*

Measuring, *auner*; *aunage*, *m.*; *métrer*; *métrage*, *m.*, messen.

— cord, *cordeau d'arpenteur*, *m.*, Messschnur, *f.*

— silk, etc., *cannage*, *m.*, Seide, etc., messen; ausmessen.

Mechanic; operative; work-man; artisan, *artisan*; *mécanicien*, *m.*, Mechaniker; Maschinenarbeiter, *m.*

Mechanically, *conformément aux principes de la mécanique*, den Gesetzen der Mechanik gemäss.

—, *mécaniquement*, mechanisch.

Mechanicalness, *conformité avec les lois de la mécanique*, *f.*, Gemässheit mit den Gesetzen der Mechanik, *f.*

Mechanician, *mécanicien*, *m.*, Mechaniker, *m.*

Mechanics, *pl.*, *mécanique*, *f.*, Mechanik, *f.*

Mechanism; contrivance; machinery, *mécanique*, *f.*; *appareil*, *m.*; *machine*, *f.*, Mechanismus, *m.*; Vorrichtung, *f.*

Mechanist; mechanician; mechanic; engine-builder; engine-maker, *mécanicien*; *constructeur*, *m.*, Mechaniker; Handkünstler; Triebwerkmacher; Gerüstkünstler; Werkmeister; Maschinenmacher; Maschinenbauer, *m.*

Mechline lace; mechlin, *malines*, *f. pl.*, Mechliner Spitzen.

Medium (phys.), *milieu*, *m.*, Mittel, *n.*

— (pap.), *carré*, *m.*; *coquille*, *f.*, Median, *n.*

—, to take a —, *prendre la moyenne*; *médionner*, das Mittel, den Durchschnitt nehmen.

Medlar-tree, *azérolier*, *m.*, Azerolbaum, *m.*

Medley (pott.), *mélange, m.*, Mischung, *f.*; Gemeng; Gemengsel, *n.*
Medullary rays (wood), *rayons médullaires, m. pl.*, Markstrahlen, *m. pl.*
Medullin (chem.), *médulline, f.*, Markstoff, *m.*
Mellowing-box; stuff chest (pap. man.), *caisse de dépôt, f.*, Zeugkasten; Ganzkasten, *m.*; Teigkasten, *m.*
Melt, *v.*; to dissolve; to fuse, *fondre*, schmelzen; einschmelzen; ausschmelzen.
— the runner, *v.* (tin.), *épiler*, die Giessazpfen abschmelzen.
— open, *v.*, *ouvrir en liquéfiant*, aufschmelzen; losschmelzen.
Melting; smelting (met.), *fondage, m.*, Schmelzen; Ausschmelzen.
—; fusion (found.), *fusion, f.*, Schmelzen; Schmelzung.
—; smelting, *emploi à la fonte, m.*, Verschmelzung, *f.*
—, *fonte, f.*, Giessung, *f.*
— -house, *fonderie, f.*; *atelier de fonte, m.*, Schmelzhütte, *f.*
— pan, *poêlon à fondre des métaux, m.*, Schmelzpfanne, *f.*
— -pot (gl. mak.), *padelin, m.*, Tiegel; Schmelztiegel, *m.*
— -pots, hole for the — (gl. mak.), *tonnelle du four*; *ventouse, f.*, Tiegelloch, *n.*
— kettle used by pewterers, *fosse, f.*, Bleipfannenkessel, *m.*
Mend, *v.*; to repair, *réparer*, ausbessern; verputzen.
—, *v.* (met. w.), *ramender*, ausbessern.
—, *v.* (pott.), *embourrer*, die Fehler ausstreichen.
Mending; patching; reparing (gild.), *ramendage, m.*, Ausbessern, *n.*
Menstruum (chem.), *menstrue, f.*; *dissolvant, m.*, Menstruum, *n.*
Mensuration, *mesurage, m.*, Messung, Abmessung, *f.*

Mephitic acid, *V.* Carbonic acid.
Merchant roll; finishing roll (roll. iron), *cylindre étireur*; *cylindre finisseur*, Stabwalzwerk; Reckwerk, *n.*
Mercury; quicksilver (chem.), *mercure*; *hydrargyrum*; *vif-argent, m.*, Merkur, *m.*; Quecksilber, *n.*
—, carbosulphurous —, *mercure carbosulfureux*, Kohlenschwefelquecksilber, *n.*
—, fulminating —, *mercure fulminant*, Knallquecksilber, *n.*
—, impure — (min.), *korallenerlz, m.*, *mine de mercure impur en forme de corail, f.*, Korallenertz, *n.*
—, native —, *mercure natif, m.*, Quecksilberstein, *m.*
—, sulphate of —, *mercure sulfaté*, Quecksilbervitriol, *m.*
—, tartrate of —, *tartre mercuriel, m.*, Quecksilberweinstein, *m.*
Merino (fab.), *mérinos, m.*, Merino, *m.*
Mesh; mail (met. w.), *maille, f.*, Glied, *m.*
— (s. weav.), *colisse, f.*, Kolisse, *f.*
—, little — hook (hos.), *tournille, f.*, Maschenhäkchen, *n.*
—, to take up a —, *reprendre une maille*, eine Masche aufnehmen.
Metagallate (chem.), *métagallate, m.*, metagallussaures Salz.
Metal, *métal, m.*, Metall, *n.*
— (gl. mak.), *métal, m.*, Glasmasse, *f.*
—; ballasting (rlw.), *empierrement*; *cailloutis, m.*, Besteinung; Sandschüttung; Sanddecke, *f.*
— that is too much alloyed (mint), *écharseté, f.*, überlegirtes Metall; Geringhaltigkeit, *f.*
—, Britannia- — (cop.), *britannia*; *métal blanc anglais, m.*, Britannia Metall, *n.*
—, Bath, prince's —, *métal du prince Robert*, Rupertsmetall.
—, bell- — (found.), *métal, m.*,

Glockengut, *n.*; Glockenspeise, *f.*

Metal-cake (found.), *carcas, m.*, Wolf, *m.*

—, coarse — (met.), *métal brut, m.*; *matte brute de cuivre, f.*, rohes Metall; Rohstein; Kupferstein, *m.*

—, compound —, *alliage métallique, m.*, Metallcomposition, *f.*

—, colour of —, *couleur de métal, f.*, Metallfarbe, *f.*

—, drop of — (lathe), *goutte, f.*, Metalltropfen, *m.*

—, fine —; blue metal, *métal fin*; *métal bleu, m.*; *matte concentrée, f.*; *fine metal, m.*, Konzentrationsstein; Spurstein, *m.*; feine Gussplatte.

—, grey —; grey pig-iron; foundry pig, *fonte grise*, graues, gemeines oder gares Roheisen.

—, leaf of —, *feuille de métal*, Metallblatt, *n.*

—, leaf —; dutch gold; leaf brass, *métal demi-fin*; *métal faux en feuilles*, unechtes Blattgold; Metallgold, *n.*; Goldschaum, *m.*; Wischgold, *n.*

—, hammered —; hammered plate, *plaque faite au marteau*, geschlagenes Blech.

—, precious —; bullion, *métal précieux*; *métal parfait*; *métal noble*, edles Metall; Geldschatz.

—, plated —; plate, *plaqué, m.*, plattirtes Metall.

—, rolled —; rolled plate, *plaque laminée*, gewalztes Blech; Walzblech.

—, specimen of the — (met.), *essai de l'œuvre, m.*, Werkprobe, *f.*

—, speculum —; specular — (met.), *métal à miroirs*, Spiegelmetall, *n.*

—; semi— (chem.), *demi-métal*, Halbmetall.

—, two pieces of — about to be soldered (goldsm.), *coquille, f.*, Doppe, *f.*

Metal, trifling —, *claire-étoffe, f.*, schlechtes Metall.

—, turner in —, *tourneur en métal, m.*, Metalldrechsler, *m.*

—, type- —, *métal à fondre les caractères*, Schriftgiessermetall, *n.*

—, thickness of —, *épaisseur, f.*, Fleischstärke, *f.*

—s, alcaline —, *métaux alcalins, m. pl.*; *bases métalliques des alcalis fixes, f. pl.*, leichte Metalle; Alkalimetalle, *n. pl.*

—s, mixture of — (chem.), *métail, m.*, Metallgemisch, *n.*

—s, incomplete melting or forging of the — (goldsm.), *doublure, f.*, unvollständiges Schmelzen oder Schmieden der Metalle.

—s, virgin —, *métaux vierges, m. pl.*, Jungfernmetalle; gediegene Metalle.

Metallic; metalliferous, *métallifère*; *métallique*, metallhaltig.

— cake, *gâteau de métal, m.*, Metallkuchen, *m.*

—, to detach the — leaves from the crucible, *enfolier*, die Metallplättchen im Tiegel los machen.

— mirror, *miroir métallique, m.*, Metallspiegel, *m.*

— mordant, *mordant métallique, m.*, metallische Beize.

— lustre, *éclat métallique, m.*, Metallglanz, *m.*

— mixture; amalgam (found.), *speis*; *alliage métallique, m.*, Speise; Metallmischung, *f.*

Metalliform, *métalliforme*, metallförmig.

Metalling; ballasting (rlw.), *empierrement, m.*, Besteinung; Sanddecke; Sandschüttung, *f.*

Metallist, *personne qui travaille les métaux, f.*, Erzarbeiter, *m.*

Metallization, *métallisation, f.*, Metallbildung, *f.*

Metallize, *v.*, *donner la forme métallique*, metallisiren.

Metallochemistry, *métallochimie, f.*, Metallchemie, *f.*
Metalloid (chem.), *métalloïde, m.*, Metalloid, *n.*
Metallurgy; — of iron; docimacy, docimastic art, *métallurgie*; *métallographie*; *métallochimie*; *métallurgie du fer*; *sidérurgie, f.*; *triage du minerai, m.*, Metallurgie; Metallkunde; Hüttenkunde; Eisenhüttenkunde; Erzscheidekunst, *f.*
—, electro—, *électro-métallurgie, f.*, Electro-Metallurgie, *f.*
Metalman, *ouvrier en métaux, m.*, Metallarbeiter, *m.*
Meter; gasmeter, *compteur*; *gazomètre, m.*, Gasometer; Gasmesser, *m.*
—, liquid —, *compteur à liquide*, Flüssigkeitsmesser, *m.*
Mezzo-tinto, *gravure en noir, f.*, Schabemanier; Schwarzstichkunst, *f.*
—; half-shade (grav.), *demi-teinte, f.*, Halbschatten, *m.*
—; middle-colour (dy.), *teinte moyenne*; *demi-teinte*, Mittelfarbe, *f.*
Mica ferrea (min.), *eisenmann*; *eisenram*; *eysenglantz*, Eisenman; Eisenglanz, *m.*
Micrometer, *micromètre, m.*, Mikrometerzirkel, *m.*
Middle piece, *morceau du milieu*; *entre-deux, m.*, Mittelstück, *n.*
— stuff (pap. man.), *pâte venante*, Mittelzeug, *n.*
Mildew, *v.*; to rut (print.), *se piquer*, anlaufen.
Milky; opalescent (lap.), *pâteux*, wolkig.
Mill; works; manufactory; factory, *fabrique*; *manufacture, f.*, Fabrik; Manufaktur, *f.*
—, laminating rollers (mint), *moulinet, m.*, Drehwerk; Walzwerk, *n.*
— that goes by the help of a sluice, *un écoute-s'il-pleut*, wasserarme Mühle; Regenmühle.
Mill; spinning —, *moulin à soie, m.*, *machine à organsiner, f.*, Seidenfilatorium, *n.*
— (past. mak.), *tournoir, m.*, Zertheilungsmühle, *f.*
—, *v.* (goldsm.), *découvrir*, abbrändeln.
—, *v.*; to serrate (mint), *fabriquer au moulinet*; *créneler*, rändern; rändeln.
—, *v.* (hos.), *draper*, walken; nach Tuchart zurichten.
— -board; pasteboard (pap.), *carton de pâte*; *carton de moulage*, geformte Pappe; Pappdeckel; starker Pappendeckel.
— with flat-boards, *moulin à palettes*, Schaufelmühle.
— -bar (iron), *barre laminée, f.*, gewalzte Stange.
— -clapper; clapper (moul.), *cliquette, f.*; *cliquet*; *traquet*; *battant*; *claquet, m.*, Mehlklapper, *f.*; Rührnagel, *m.*; Anschlageholz, *n.*; Mühlklapper, *f.*
— -course; — -race, *bief*; *biez, m.*, Wassergang, *m.*; Mühlgerinne, *n.*
—, common —, *moulin banal*, Bannmühle, *f.*
— -dust, *folle-farine, f.*, Mehlstaub, *m.*
— -dam; water-gate, *pale, f.*; *paratonnerre, m.*, Schutzbrett, *n.*
— furnace; reheating furnace; balling furnace (for.), *fourneau à réchauffer, m.*, Schweissofen, *m.*
— -hopper; hopper (mill), *trémine*; *trémie, f.*, Mühlrumpf; Trichter; Rumpf, *m.*
—, left-handed —, *moulin à gauche*, Mühle die links geht.
—, right-handed —, *moulin à droite*, Mühle die rechts geht.
—, hand- —, *moulin à bras*, Handmühle, *f.*
—, overshot —, *moulin à auges*,

à pots, oberschlächtige, überschlägige Mühle.

Mill for pressing olives; stamper, *détritoir*, *m.*, Olivenpressmühle, *f.*

— -race; — -course, *canal*; *courant de moulin*; *biez*; *bief*, *m.*; Mühlengerinne, *n.*

—, to set a — a going, *ouvrir la pale*, eine Mühle anlassen.

— -saw; saw, *scie*, *f.*, Säge; Mühlsäge, *f.*

— -scuttle, *anche*, *f.*, Mehlloch, *n.*

— -stone; stone, *meule*, *f.*, Mahlstein, *m.*

— -spun, *filé au métier mécanique*; *filé à la mécanique*, mechanisches Gespinst.

— with three stones, *moulin de trois meules*, Mühle mit drei Gängen.

— -stone plank, *cartelle*, *f.*, Mühlsteinbohle, *f.*

— -stone, upper —; runner, *meule de dessus*, *supérieure*; *meule courante*, Läufer; Wendelstein, *m.*

— -stone, lower —; bed, *meule de dessous*, *inférieure*, *f.*; *gîte*, *m.*, Bodenstein, *m.*

— -stone shaft, axle, *moulage*, *m.*, Mühlwerk; Triebwerk; Räderwerk, *n.*

—, undershot —, *moulin à vannes*, *à ailerons*, *à volets*, *m.*, unterschlächtige Mühle; unterschlägige Mühle.

— -wheel, undershot —, *roue en dessous*, *à aubes*, *à palettes*, *f.*, unterschlächtiges Mühlrad.

— -wheel, overshot —, *roue de dessus*, *en dessus*, *mue en dessus*, *à augets*, *à pots*, *f.*, oberschlächtiges Mühlrad.

— -wheel, horizontal —, *rodet*, *m.*, wagerecht liegendes Mühlrad.

— -wright, *constructeur de moulins*, *m.*, Mühlarzt, *m.*

— wright (mech.), *ajusteur*, Monteur: Maschinenaufsteller, *m.*

Mill and water-works, *artifices*, *m. pl.*, Mühl und Wasserwerke, *n. pl.*

— -spun yarn, *fil mécanique*, mechanisches Garn.

Milled (hos.), *drapé*, gewalkt; tuchartig.

— edge; milling; the engrailed ring round a piece of coin (mint, engr.), *crénelage*; *grenetis*, *m.*, Kräuselwerk; Rändelwerk, *n.*; Kräuselung; Rändelung, *f.*; Ranft, *m.*

Milling (mint), *créneler*; *cordonner*, rändeln.

— (found.), *moletter*, rändeln.

— -chisel, *fer à découvrir*, Rändelstichel, *m.*

— -iron; puncheon; punch, *grenetis*, *m.*, Kräuseleisen, *n.*

— machine; edge work (mint), *machine à cordonner*; *machine à trancher*, Kräuselwerk, *n.*

— tool; nurling tool; thrilling tool (lathe), *porte-molette*, *m.*, Rändelgabel, *f.*

— wheel (lathe), *molette*, *f.*, Rändelrad; Krausrad; Schlagrädchen, *n.*; Mollette, *f.*

Millstone, to nott the —, *rebattre la meule*, den Mühlstein wieder aufschärfen, frisch behauen.

Mine, *mine*, *f.*; *minerai*, *m.*, Mineral; Erz, *n.*

— -burner, *grilleur de minerai*, Erzröster, *m.*

— tin; grain tin; pure tin, *étain pur*; *étain de mine*, Bergzinn, *n.*

Mineral, *minéral*, *m.*, Mineral; Erz.

— water, *eau minérale*, Mineralwasser, *n.*

Mineralization, *minéralisation*, *f.*, Mineralbildung, *f.*

Mineralogy, *minéralogie*, *f.*, Mineralogie, *f.*

Miniate, *v.*; to vermilion (goldsm.), *vermillonner*, hellen.

Minion (print.), *mignonne, f.*, Mignonschrift, *f.*
Minium (chem.), *cinabre de Saturne; minium, m.*, Bleizinnober, *m.*
Mint, *fabrique de monnaies, f.*; *hôtel de la Monnaie, m.*, Münzstätte; Münze, *f.*
—, *v.*; to coin, *monnayer; frapper de la monnaie; fabriquer*, münzen; ausmünzen; Geld prägen oder schlagen.
— -man; minter, *monnayeur, m.*, Münzer, *m.*
—, master of the —, *directeur de la Monnaie, m.*, Münzwardein, *m.*
— -stamp, *empreinte des monnaies, f.*, Münzgepräge, *n.*
— -smithery, *atelier de monnaies*, Münzwerkstätte, *f.*
— -warden, *prévôt des cours de monnaie, m.*, Münzmeister, *m.*
Mintage, gain of the mint, *seigneuriage; monnayage; rendage, m.*, Schlagschatz, *m.*; Schlaggebühr; Münzgebühr, *f.*; Schlagsatz; Prägesatz, *m.*
Minting; coinage, *monnayage, m.*, das Münzen; Ausmünzen; Prägen; Ausprägen, *n.*; Münzkunst, *f.*
— implements, *pl., ustensiles de monnayage, m. pl.*, Münzgeräth, *n.*
Mintmark, *déférent, m.*, Münzzeichen, *n.*
Mintwork, *machine pour monnayer, f.*, Münzwerk, *n.*
Minum; small capital (print.), *minuscule, f.*, klein Capital, *n.*
Minute wheel; centre-wheel, *roue de chaussée; roue des minutes; grande roue moyenne; roue de longue tige, f.*, Minutenrad; grosses Bodenrad, *n.*
— wheel-work; — -wheels (horol.), *minuterie; cadrature, f.*, Minutenwerk; Minutenweiserwerk, *n.*
Mirror; looking-glass, *miroir, m.*, Spiegel, *m.*
—, conical —, dial, *miroir, cadran conique, m.*, kegelförmiger Hohlspiegel.
—, concave —, *miroir, verre concave*, Hohlspiegel, *m.*; Hohlglas, *n.*
— glass; plate-glass, *glace, f.*, Spiegelglas, *n.*
—, back of a —, *parquet, derrière de glace, m.*, Hinterlage, *f.*
— -trade; looking-glass trade, *miroiterie, f.*, Spiegelhandel, *m.*; Spiegelfabrikation, *f.*
Mist; exhalation, *vapeur, f.*, Ausdünstung, *f.*
Mitre; bevil (join.), *mitre, f.* (45°), Gehrung, *f.*
— -square (gunsm.), *équerre, f.*; *onglet, m.*; *équerre à onglet, f.*, Gewehrmass, *n.*
Mix, *v.* (mint, met.), *brasser*, umrühren.
Mixed body (chem.), *corps composé, m.*, zusammengesezter Körper.
Mixing (cl. man.), *mélanger*, Mellren, *n.*
— (found.), *mélage, m.*, mischen.
Mixtion (gild.), *mixtion, f.*, Mischung, *f.*
—; mixture (met. w., met.), *dosage, m.*, Mischen der Masse zum Schmelzen, *n.*, Schmelzmasse, *f.*
— (pap. man.), *tapis, m.*, Mischung, *f.*
Moat (found.), *fossé, m.*, Vertiefung, *f.*
Mock jewel made of glass, *happelourde, f.*, Glasstein, *m.*
— -ore; blende; black-jack; sulphuret of zinc, *zinc sulfuré, m.*; *blende, f.*, Blende; Zinkblende, *f.*
Model; pattern; mould, *modèle; module, m.*, Muster; Modell; Lehr, *n.*
—; rule, *norme; règle, f.*, Norm; Regel, *f.*

Model; pattern (join.), ***sabot, m.***, Lehre, *f.*; Probeholz zum Fügen, *n.*

— (goldsm.), ***mandrin, m.***, Formklotz; Formholz, *n.*

—, *v.* (met. w.), *lanter; lenter*, modeln.

—, *v.*; to form; to mould, ***modeler; mouler; jeter en moule***, abformen.

— the clay, *v.* (pott.), ***ébaucher la pâte***, den Thon modelliren.

— for deepening figures (gild.), ***contre-moule, m.***, Modell um vertiefte Figuren auszugraben.

— iron (gl. mak.), ***support, m.***, Leisteneisen, *n.*

— for grated vases (join.), ***gobriole, f.***, Form zu gegitterten Gefässen.

—, wooden — of a hearth (met.), ***pattoup, m.***, hölzernes Modell eines Ofenherds.

Modelling with clay in sheets, ***moulage à la croûte, m.***, Modeln mit Thonblättern.

— with clay-balls, ***moulage à la balle***, Modeln mit Thonballen.

— by the hand (pott.), ***moulage à la main***, Modeln mit der Hand.

— partly by the hand, partly on the wheel, ***moulage à la housse***, Modeln theils mit der Hand theils auf dem Rad.

— by press, ***moulage à la presse***, Modeln durch die Presse.

— tool, ***outil à ondes, m.***, Werkzeug zu den Wassermodeln.

Moderator (mech.), ***modérateur, m.***, Halter; Anhalter, *m.*

Moire metallic; crystallized tinplate, ***moiré métallique, m.***, Metallmoor, *n.*

Moisten, *v.*; to wet (pap. man.), ***mouiller***, aufeuchten; einnetzen.

—, *v.*; to soak; to wet, ***tremper***, einfeuchten.

—, *v.*; to wet (cl. man.), ***mouiller***, netzen, krumpen; krimpen.

Moles of a paper wind-mill, ***solles, f. pl.***, Grundbalken einer Papierwindmühle, *m. pl.*

Molybdate of lead (chem.), ***molybdate de plomb***, molybdänsaures Bleioxyd.

Molybden (chem.), ***molybdène, m.***, Molybdän, *n.*

Molybdena (min.), ***molybdénite, f.***, Molybdänglanz, *m.*

Momentum; requisite velocity; speed (mech.), ***quantité de mouvement; vitesse requise, f.; moment, m.***, Geschwindigkeit, *f.*; gehörige Geschwindigkeit; Kraftmoment, *m.*; Kraftproduct, *n.*

Monkey; rammer (mech.), ***mouton, m.***; *hie; sonnette; batte, f.*, Rammblock, *m.*; Stampfklotz, *n.*

— -bezoar (chem.), ***bézoar de singe, m.***, Affenbezoar, *n.*

Monks, to print full of — or blots (print.), ***bavocher***, unrein drucken, stechen; sudeln.

Moon-steel (lathe), ***croissant, m.***, Mondstahl, *m.*

Moor's head (chem.), ***chape, f.; chapiteau de cuivre, m.***, kupferner Blasenhut.

Mop; smith's sprinkle (for.), ***mouillette, f.***; *arrosoir; goupillon, m.*, Löschwedel, Löschwisch, *m.*

Mordant, ***mordant, m.; eau-forte, f.***, Aetzwasser, *n.*

— (dy.), ***mordant, m.***, Beize, *f.*; Beizmittel, *n.*

Moroco, *v.* (b. bind.), ***maroquiner***, marokiniren.

Mortar; trough (pap. man.), ***creux, m.; auge; pile, f.***, Trog, *m.*; Stampfe, *f.*

— (chem.), ***mortier, m.***, Mörser, *m.*

—; mallet for balling the copper (found.), ***mortier, m.***, Mörser, *m.*; Keule zum Ballen des Kupfers.

—, hydraulic —; roman cement; water-cement, ***ciment romain, m.***, Roman-Cement; Wassermörtel, *m.*

Mortice; mortise (carp.), *mortaise*; *lumière*, *f.*, Zapfenloch, *n.*; Fuge, *f.*; Keilloch, *n.*

—, *v.*; to set into a mortise (carp.), *emmortaiser*; *assembler à mortaise*, in Fugen setzen; fügen; einpassen; einzapfen; fugen.

— -chisel (join.), *bec*; *bec-de-cane*, *m.*, Lochbeutel, *m.*; Stemmeisen, *n.*; Gesimsreimer, *m.*

— -chisel, square —, *broche carrée*, vierkantiger Lochmeissel.

— -chisel, round —, *broche ronde*, Runddorn; Feildorn, *m.*

— -chisel, pointed —, *broche pointue*, Vorzeichenmeissel; Spitzmeissel, *m.*

— -cleaner (carp.), *tire-boucler*, Fugenputzer, *m.*

—, to fit a —, *s'adapter dans une mortaise*, in die Fuge passen; einpassen.

— -gauge (carp.), *équilboquet*; *trusquin d'assemblage*, *m.*, Streichmass; Zapfenstreichmass, *n.*

— gauge with screw slide, *trusquin d'assemblage à vis*, Zapfenstreichmass mit Führungsschraube.

— a hole, *v.* (locksm.), *piquer*, vorstechen; vorzeichnen.

— -twybill (carp.), *piochon*, *m.*, Zwerchaxt zu den grossen Zapfenlöchern, *f.*

—s, tool for sounding — (join.), *quilboquet*, *m.*, Zapfensonde, *f.*

Mortising, *assemblage à mortaise*, *m.*, Verzapfung; gezapfte Ecke, *f.*

— for steps (carp.), *emmarchement*, *m.*, Einschnitt, *m.*; Anordnung der Treppenstufen, *f.*

Mortling; pelt-wool, *pleures*; *laines mortes*, *f. pl.*, Sterblingswolle; Abwolle; Wolle von geschlachteten Thieren, *f.*

Mosaic; inlaid work, *ouvrage de marqueterie*, *m.*; *mosaïque*, *f.*, eingelegte Arbeit.

Moss, *rogne*, *f.*, Holzmoos, *n.*

Mother; lees; dregs, *pl.* (chem.), *lie*, *f.*, Hefe, *f.*; Bodensatz, *m.*

— of pearl; pearl shell, *mère perle*, *f.*; *nacre de perle*, *m.*, Perlmutter, *f.*

— -water (chem.), *eau amère*; *eau mère*, Wasserschimmel, *m.*

Motion (chem.), *mouvement*, *m.*, Bewegung, *f.*

—; springs, *pl.* (horol.), *pignon*, *m.*, Getriebe, *n.*

—, backward —, *mouvement en arrière*, Bewegung nach hinten.

—, backward and forward —, *mouvement de va-et-vient*, Hin und Herbewegung, *f.*

—, circular —; verticity, *mouvement circulaire*, *giratoire*, *rotatoire*, Zirkelbewegung, *f.*

—, eccentric —, *mouvement excentrique*, excentrische Bewegung.

—, forward —, *mouvement en avant*, Bewegung nach vornen.

—, pitching — (loc.), *mouvement de galop*, *de tangage*, Stossbewegung.

— of projection, *mouvement projectile*, Wurfbewegung, *f.*

—, parallel —, *parallélogramme de Watt*, *m.*, Parallelbewegung, *f.*

— of the quarters (horol.), *pièce des quarts*, *f.*, Viertelwerk, *n.*

—, reciprocating —; — to and fro, *mouvement de va-et-vient*; *mouvement alternatif*, Hin und Herbewegung; alternirende Bewegung.

— -rod (st. eng.), *bielle de parallélogramme*, *f.*, Parallelstange, *f.*

—, rocking — (loc.), *mouvement de roulis*, Schwanken; Hin und Herschwanken, *n.*

—, rotary, rotatory — (st. eng.), *mouvement rotatif*; *giratoire*, Radbewegung, *f.*

—, see-saw —; reciprocating —;

backward and forward —; — to and fro; see-saw gear; traversing-gear, *mouvement de va-et-vient*, Hin und Herbewegung; Zugbewegung; Gestängbewegung, *f*.
Motion, up and down —, *mouvement de haut en bas et de bas en haut*, Auf und Abbewegung.
— -work; dial-work; movements, *pl*. (horol.), *quadrature*; *cadrature*, *f*., Vorlegewerk; Zeigerwerk, *n*.
Motive power (mech.), *force motrice*, *f*., Bewegkraft, *f*.
Mould; form; cast (found.), *moule*; *creux*, *m*., Form; Giessform, *f*.; Model; Giessmodel, *m*.; Gypsform, *f*.; Schacht, *m*.
—; model; pattern, *modèle*; *module*, *m*., Lehr, *n*.
—; moulding-clay; luting-loam (found.), *potée*, *f*., Zierlehm, *m*.; Formerde, *f*.; Formkitt, *m*.
—, the two parts of the — (found.), *cotières*, *f*. *pl*., die zwei Theile der Form.
—, earthen —; sagger for plates, dishes, etc. (pott.), *renversoir*; *support à dessécher ou à cuire*; *moule*, *forme ou ustensile à dessécher*, irdene Form; Kapsel für Teller, Schüsseln, etc.; Abtrockengefäss; Umsturzgefäss, *n*.
— (pap. man., gl. mak.), *moule*, *m*., Form, *f*.
—; form (goldbeat.), *moule*, *m*., Form, *f*.
—; caliber (gunsm.), *calibre*, *m*., Schaftmodell, *n*.
—; frame (pap. man.), *gaufrier*, *m*., Formbrett zum Modeln des Papiers.
—, *v*.; to form; to model, *modeler*; *mouler*; *jeter en moule*, abformen.
—, *v*.; to cast in a — (found.), *jeter*, giessen; abgiessen.
—, *v*. (carp.), *gabarier*, nachformen; nachbilden.
Mould in, *v*. (found.), *enterrer*, eindammen.
— -board (pap. man.), *planche à carton*, *f*., Pappenformbrett, *n*.
—, cover of the — (goldsm.), *fourreau*, *m*., Formfutter, *n*.
— made of cuttle-bone (goldsm.), *creuset d'os de sèche*, *m*., Fischbeinform, *f*.
— -frame, *moule à table*, *m*., Giesstisch, *m*.
—, to fix the — wires (pap. man.), *parfiler*, die Formdrähte festsetzen.
—, hole of a —; funnel; jet (found.), *godet*, *m*.; *ouverture de moule*, *f*., Giessloch, *n*.
—, iron —; ferruginous earth; martial earth, *terre ferrugineuse*; *terre martiale*, *f*., Eisenerde, *f*.; eisenhaltige Erde.
—, iron — for making leaden (met w.), *boulon*, *m*., Formbolzen; Grundbolzen, *m*.; Grundeisen, *n*.
— of about 1,000 leaves (goldbeat.), *chauderet*; *chaudret*, *m*., Goldschlägerform; Hautform; Löthform, *f*.
—, to take the letters from the — (lett. cast.), *décrocher*, die Buchstaben aus der Form herausnehmen.
—, laid — (pap. man.), *forme à verjure*, *f*., gerippte Form.
—, residue of metal in the — (found.), *masselotte*, *f*., verlorner Kopf.
—, to take out the metal from the — (found.), *déchapper*, das Metall aus dem Mantel herausnehmen.
—, the metal escaping from the — (found.), *coulure*, *f*., auslaufendes, ausgelaufenes Metall.
—, the largest — used by golddrawers (wire dr.), *acheveur*, *m*., grösste Goldzieherform, *f*.
— for sugar-loaves (pott.), *forme à sucre*, *f*., Zuckerhutform, *f*.

Mould for the scroll (locksm.), *faux rouleau*, Schnörkelmodell, *n.*
—, to arrange the sand round the — (found.), *labourer*, den Formsand zurichten.
— -spoon (mint), *cuiller de moule*, *f.*, Stechlöffel, *m.*
—, taking from the — (pott.), *démoulage*, *m.*, aus der Form heben.
—, vellum — (goldbeat.), *caucher*, *m.*, Quetsche; Quetschform; Pergamentform, *f.*
— -wire (pap. man.), *transfil*, *m.*, Formdraht, *m.*
Moulder; former; founder, *fondeur*, *m.*, Abgiesser; Giesser, *m.*
Moulding, *moulure*, *f.*, Formerei, *f.*
— (found.), *moulage*, *m.*, Abformen, *n.*; Formerei, *f.*
— (pott.), *plastique*, *f.*; *moulage*, *m.*, Formkunst, *f.* ‖ Bauornamente von künstlicher Steinmasse.
—; flute; cima recta and versa (join.), *moulure*; *cymaise*; *doucine*; *gorge*, *f.*, Rinnleiste; Kehlung, *f.*
— (goldsm.), *moulure*, *f.*, Zierrathen von Hohlkehlchen, Schleifen, Stäben und Leisten.
— box (found.), *châssis de moule*, *m.*, Formkasten, *m.*
— -clay; mould; luting-loam (found.), *potée*, *f.*, Zierlehm, *m.*; Formerde, *f.*; Formkitt, *m.*
— without core (found.), *moulage simple*, Formen ohne Kern.
—, round — in locksmith's work (locksm.), *boudin*, *m.*, runde Verzierung, *f.*
— model (goldsm.), *bille à moulures*, *f.*, Leistenmodel, *f.*
— -plane (join.), *nacelle*, *f.*; *trochile*, *m.*; *varlope onglée*, *f.*, Kehlhobel für eine Hohlkehle zwischen zwey Plättchen, *m.*
— -table (found.), *caisse*, *f.*, Formlade, *f.*
Moulding-worker; planer (join.), *raboteur*, *m.*, Simshobler, *m.*
Mouline (mech.), *moulinet*, *m.*, Hebewalze, *f.*
Mount a gun, *v.*; to stock, *monter un fusil*, schäften.
Mountain-blue; caeruleum montanum, *bleu de montagne*, *m.*; *cendres bleues cuivrées*, *f. pl.*; *azur de cuivre*, *m.*, Bergblau; blaues Kupfercarbonat, *m.*
— -green; malachite; green copper ore; green carbonated copper, *malachite*, *f.*; *cuivre carbonaté vert*, *m.*, Malachit; Kupferspath, *m.*
— -pinetree; — -pine, *pin des Alpes*, *m.*, Alpenkiefer, *f.*
Mounting; harness; tackle (weav.), *équipage*; *harnais*, *m.*; *remise*; *remisse*, *f.*, Webergeschirr; Geschirr; Werk; Zeug, *n.*; Remise, *f.*
—; setting (lap.), *garniture*, *f.*, Fassung, *f.*
—; setting (goldsm.), *monture*, *f.*, Fassung, *f.*; Zierrathen, *f. pl.*
— (tool), *monter*, einspannen.
— of a gun, *garniture d'un fusil*, *f.*, Beschlag einer Flinte.
—, to take a precious stone from its —, *dessertir*, einen gefassten Edelstein wieder aus seinem Kasten heben.
Mousseline-laine, *mousseline de laine*; *mousseline-laine*, *f.*, Wollmusselin, *m.*
— -laine, twilled —, *mousseline-laine croisée*, geköperter Wollmusselin.
Mouth; throat; furnace-top (met.), *dame*, *f.*; *gueulard*; *orifice*, *m.*, Gicht, *f.*; Mund; Schlund, *m.*
— (found.), *chio*, *m.*; *bouche*, *f.*, Stichloch, *n.*
—; opening; aperture; muzzle (wire-dr.), *embouchure*, *f.*, Mündung des Lochs am Zieheisen.
— (plane), *lumière du rabot*, *f.*, Keilloch, *n.*

f the boiler for the steam,
le vapeur, *f.*, Dampföff-
Loch im Kessel.
the cooling-furnace (gl.
, *gueulette*, *f.*, Mündung
ihlofens.
cock of a gun (gunsm.),
ire, Maul am Hahn des
nschlosses; Hahnlippen, *f.*

furnace (found.), *œil*, *m.*;
e de fourneau, *f.*; *chio*, *m.*,
uge, *n.*
ing of the furnace (met.),
; *bouche du four*; *gueule
rneau*; *courtine*; *bure*, *f.*;
rd, *m.*, Flossloch; Stich-
Ofenloch, *n.*; Ofenschlund,

pen the — of a furnace,
er, *crever l'œil*, das Auge
ssen, auftrennen, durch-
n.
funnel, *pavillon*, *m.*, Mün-
eines Trichters, *f.*; Trich-
nd, *m.*
nozzle and the blast-pipe
net.), *bouche de la buse et
tuyère*, Mündung des Ge-
.
e, *embouchure*, *f.*, Mund-
n.
e of syringes, *bout de lance*,
undstück an Spritzen, *n.*
e of the blast-pipe (for.),
u soufflet, *m.*, Mundstück
lasebalgs, *n.*
he vase, *bec de vase*, *m.*,
uze, *f.*
.; to go (horol.), *marcher*;
er, schwingen; spielen;
rfen.
nt; wheel-work (horol.),
ge; *mouvement*, *m.*, Geh-
, *n.*; Räderwerk; Gang-
n.
or and tubes of the dial-
(horol.), *cadrature*; *qua-
re*; *minuterie*, *f.*, Vorlege-
werk; Ziegerwerk, *n.*; Anrich-
tung, *f.*

Movement, alteration of the —; repelling (loc.), *changement de marche*, *m.*, Gangänderung, *f.*
—, rotary —, *mouvement circulatoire*, Kreisbewegung, *f.*
—, regulating the — (st. eng.), *régularisation du mouvement*, *f.*, Regulirung der Bewegung, *f.*
—, strength of —, *quantité de mouvement*, *f.*, Grösse, Stärke, Kraft der Bewegung, *f.*
—, to slacken the —, *ralentir le mouvement d'une machine*, die Geschwindigkeit der Bewegung einer Maschine vermindern.
—, unfinished —, *ébauche de montre*, *f.*; *mouvement en blanc*, *m.*, unvollendetes Getriebe; im Groben bearbeitetes Uhrwerk.

Mover, first, prime — (horol.), *ressort moteur*, Hauptfeder, *f.*
—, first, prime — (mech.), *force motrice*, Hauptbewegkraft.

Mud-cock; delivery-cock; purging-cock (st. eng.), *robinet purgeur*, *m.*, Ablasshahn; Ablasskrahnen; Ausblashahn, *m.*
— -chest (loc.), *tronc à boue*, *m.*, Schmutzbehälter, *m.*
— -hole (st. eng.), *trou à nettoyage*; *orifice de nettoiement*, Schmutzloch; Schlammloch, *n.*

Muddy (jew.), *nuageux*, trübe; wolkig.

Muffle (met.), *manchon*; *moufle*, *m.*, Muffel, *f.*
— (chem.), *moufle*; *têt à scorifier*, *m.*, Schlackenscherbe, *f.*
— furnace, *fourneau d'émailleur*, Muffelofen; Emaillirofen, *m.*
— furnace, putting in the — (porc.), *emmoufflement*, *m.*, den Muffelofen setzen.
—, support of the — (found.), *support du moufle*, Muffelblatt, *n.*

Mule; — -Jenny, *mule-Jenny*, *métier à filer en fin*, *m.*, Mule Jenny; Mulespinnmaschine, *f.*

Mule room; spinning room, *salle à filer sur métiers*, Spinnsaal, *m.*
—, selfacting —; selfactor, *mull-Jenny renvideur*; selbstspinnende Mulemaschine; Selfactor; Selbstspinner, *m.*
— spinning frame; spinning mule, *mull-Jenny en fin*, *m.*, Mulespinnmaschine; Mulemaschine; Mule Jenny.
— -twist, *fil de métier à filer en fin*, Mulezwist.
Mull (dy.), *mulle*, *f.*, Färberröthe von geringer Sorte.
Muller (chem.), *molette*, *f.*, Stössel, *m.*
—; rowel, *molette*, *f.*, Rändeleisen; Sporenrad; Rädchen, *n.*
Mullion; cross-work of a window; munnion, *meneau*, *m.*; *croisée*, *f.*, Fensterkreuz, *n.*
— -swing, *battant à meneau*, *m.*, Spagnolettflügel; Rahmschenkel, *m.*
Multure-chest (mill), *huche à mouture*, *f.*, Metzkasten, *m.*
Mum-glass; bocal, *bocal*; *verre marqué d'une échelle graduée*, Krystallkugel; Wasserkugel; Lichtflasche, *f.*; Passglas, *n.*
Muriate, *muriate*; *hydrochlorate*, *m.*, salzsaures Salz.
— of ammonia; sal-ammoniac; hydrochlorate, *hydrochlorate*, *muriate d'ammoniaque*, *m.*, chlorstickstoffsaures Salz; hydrochlorsaures, salzsaures Ammoniak; Salmiak.
— of copper, *muriate de cuivre*; *sel cuivreux*, *m.*, Kupfersalz.
— of gold, *hydrochlorate*, *muriate d'or*, *m.*, salzsaures Goldoxyd; Chlorgold, *n.*
Muriate of lime, *muriate calcaire*, Kalkkochsalz, *n.*
— of quicksilver, *muriate de mercure doux*; *aigle blanc*, *m.*, kochsaures Quecksilber; versüsstes Quecksilber; weisser Adler.
— of zinc, *sel zincique*, Zinksalz.
Muricalcite, cristallized —; rhombspar; tharandite, *chaux carbonatée magnésifère*, *f.*; *spath amer*, *m.*, Bitterspath, *m.*
Mushroom sugar (chem.), *sucre de champignon*, *m.*, Schwammzucker, *m.*
Music-pen; crow's foot (engr.), *griffe*, *f.*, Rostrirfeder, *f.*
Musket; gun, *fusil*, *m.*, Gewehr, *n.*; Flinte, *f.*
— -stock, *fût*, *bois de mousquet*, *m.*, Musketenschaft, *m.*
Muslin, *mousseline*, *f.*, Musselin; Muslin, *m.*; Nesseltuch, *n.*
—, Indian — (cot. fab.), *tanget*, *m.*; *mallemolle*, *f.*, indischer Musselin.
—, fine — from East Indies, *cossas*, feiner Ostindischer Musselin.
—, Leno —, *mousseline de coton*, *f.*, Lenomusslin, *m.*
—, open —, *tarlatane*, *f.*, lose gewebter Muslin.
—, plain, embroidered, striped —, *mousseline unie*, *brodée*, *rayée*, einfacher, gestickter, gestreifter Musselin.
Mute (met.), *sourd*; *stérile*, taub.
Muzzle (gunsm.), *bouche*, *f.*, Mündung, *f.*
— -sight; front-sight, *guidon*, *m.*, Mücke; Korn; vorderes Absehen.
Myricine (chem.), *myricine*, *f.*, Myricine; Wachsstoff, *m.*

N

ou, m., Nagel, *m.*
bed —; spike- —, *cheville* *tre pointes, barbue, bar-* Nagel mit aufwärts stehen- ähnen, Bärten; Bartnagel,

len- —, *clou à tapissier*, iernagel.
v; clow; claw wrench, *lou, m.*, Nagelzieher, *m.*
p- —; shingle —, *clou à*, *à bardeaux, à tête ra-*, Schienennagel; Radna- Schindelnagel.
-headed —; clasp- —, *clou piquée*, Hakennagel.
urn down, to clinch a —, *tre le clou*, den Kopf auf agel schmieden; den Kopf m Nageleisen bilden.
hed —, *clou rivé*; *rivet*, ietnagel mit umgebogener

her- —; screw- —, *clou à* chraubennagel.
ked —, *bec-de-cane*, Ha- gel, *m.*
rive a —; to drive in a —, *er, ficher un clou*, einen einschlagen.
n in — or screw, *tête per- une vis ou d'un clou*, ver- r Nagel oder Schraube.
er (locksm.), *chasse-clous*, urchschlag, *m.*; Dupeisen,

, *v.*; to — up, *fermer avec ous*, vernageln; zunageln.
- —, *clou à glace*, Griff-

se- —; hob- —, *clou à*, *à ferrer, m.*, Hufnagel; rnagel.

Nail, head of a —; — head, *tête d'un clou*; *tête de clou, f.*, Nagelkopf, *m.*
— without head, *clou étêté, à tête coupée*, Nagel ohne Kopf.
—, hob- —, *clou à botte*; *clou de cordonnier*, Absatzstift; Formstift, *n.*; Schusternagel.
—, brath, lath —; slater's —, *clou sans tête, à latte*, Lattennagel.
—, lead- —, *clou à plomb*, Bleinagel.
—, locksmith's —, *clou à serruriers*, Schlossnagel; Schlossspieker, *m.*
—, movable — (join., lathe), *coulisse, f.*, beweglicher Nagel.
— mould; heading-tool, *clouière*; *cloutière*; *clouvière*, Nageleisen, *n.*; Nagelform, *f.*; Stutzer, *m.*
— -manufactory; — -trade, *clouterie, f.*, Nagelschmiede, *f.*; Nagelkram, *m.*
— -nippers, *pl.* (locksm.), *loup, m.*, Nägelzange, *f.*
—, saddle —; saddler's tack, *clou de sellier*, Sattelnagel; Sattelzweck.
— -shank, *tige de clou, f.*, Nagelstiel, *m.*
— -shaped, *cludiforme*, nagelförmig.
—, shoe- —; hob- —, *clou à caboches, à souliers*, Schuhnagel.
— -shears, *cisoire, f.*, Nagelschere.
—, to take out a —, *arracher un clou*, einen Nagel herausziehen.
— -tool; — -form; — -moul, *cloutière*; *clouvière*; *clouière, f.*, Nagelform, *f.*; Nageleisen, *n.*
— up, *v.*, *attacher avec un clou*, annageln.

Nails, sack full of —, *sachée, pochée de clous, f.*, Sackvoll Nägel.
—s, to size the —, *découvrir*, eine Zeitlang in einer Weinsteinauflösung liegen lassen.
—s, small —, *semences, f. pl.*, kleine Nägel.
—s, weight- —; spikes, *clous au poids, m. pl.*, Nägel aufs Gewicht; Stifte, *m. pl.*
—s, 12000 —, *somme, f.*, 12000 Nägel.
Nankin; nankeen, *nanquin*; *nankin, m.*, Nanking, *m.*
Nap; pile; cut pile; pile warp; — warp (weav.), *poil, m.*, Flor, *m.*; Pole; Polkette; Oberkette; Sammetkette, *f.*
—, *v.*; to rise with a —; to become cottony (weav.), *cotonner*, mit Kardätschen Baumwolle füttern.
—, *v.*; to tease; to dress; to raise the — of woollen cloth (cl. man.), *friser*; *chardonner*, rauhen; aus den Haaren kratzen; aufkratzen; aufreissen.
—, *v.*; to twill cloth (cl. man.), *ratiner*; *friser*, ratiniren; kraüseln; narbig machen.
—, *v.* (cl. man.), *ébourrer*, noppen.
—, *v.*; to raise the — (with teazels or burs) (w. fab.), *aplaigner*; *aplaner*, rauhen; aufkratzen.
— again, *v.* (cl. man.), *repaumer*; *regarnir*, aufs neue scheren; die Wolle wieder aufkratzen.
—, against the hair or —; against the grain (cl. man.), *contre-poil, m.*, Gegenstrich, *m.*
— evenly, *v.* (cl. man.), *dépiéter*, überall gleich rauhen.
—, to raise the —, *donner une voie de chardon à une étoffe*, aufkratzen.
—, to raise the — with teasels (cl. man.), *tirer à la perche*, auf der Stange mit Karden aufkratzen.
Nap and shear, *v.* (cl. man.), *tondre d'affinage*, dem Tuch die dritte und lezte Schur geben.
— unevenly, *v.* (cl. man.), *bertauder*, ungleich scheeren.
Napery, *linge de table, m.*, Tischleinwand, *f.*
Naphtha; rock-oil; Gaeclaeum; earth-oil; fossil tar (chem.), *huile de pétrole ou de terre, f.*; *naphte, m.*, Naphta; Erdöl, *n.*
Naphthalin (chem.), *naphtaline, f.*, Id.; Steinkohlenkampher, *m.*
Napped (cl. man.), *tiré à poil*, geschoren.
Nappiness (cloth), *abondance de poils, f.*, Haarigkeit, *f.*
Napping; raising; rowing; dressing; teasling (cl. man.), *lainer*; *garnir*, kartätschen; rauhen; aufrauhen; aufkratzen.
— comb (cl. man.), *rebroussette, f.*, Aufstreichkamm, *m.*
—, first —, *lainage en herman*; *lainage à la première eau*, rauhen aus den Haaren, aus dem Haarmann, aus dem ersten Wasser.
Natrium (chem., metal), *natrium*; *sodium, m.*, Id.
Natron from Egypt (chem.), *natron d'Egypte, m.*, aegyptischer Natron.
Nave; boss; — -box (wheel), *moyeu des roues, m.*, Radnabe; Dicke, *f.*; Buckel, *m.*
— -hole, *œil de roue, m.*; *emboîture du moyeu, f.*, Nabenloch, *n.*
Navel (gl. mak.), *nombril, m.*, Nabel (an einem Glas), *m.*
Nealing (goldsm.), *chaude, f.*, Glühe, *f.*
— furnace (wire dr.), *fourneau à recuire, m.*, Glühofen, *m.*
Neat; clean; nice (print.), *net*, sauber.
Neck; gorge; gullet, *gorge, f.*, Hals, *m.*; Kehle, *f.*
— (goldsm.), *canonnière d'un étui*, Hals, *m.*
— (lathe), *collet, m.*, Halsstück, *n.*

.), *coude*, *m.*, Hals,

cou, *m.*, Hals, *m.*
›ottle, *goulot*, *m.*, Hals
asche.
r (chem.), *cercle*, *m.*,
raht, *m.*
f a breech, *talon*, *m.*,
ı.; Kreuztheil, *m.*
ɜs, *collet*, *m.*, Hals.
juille, *f.*, Nähnadel, *f.*
lle (compass), *aiguille*
npas, *f.*, Kompassnadel.
), *aiguille de semple*, *f.*,
el.
, *aiguille*, *f.*, Nadel, *f.*;
m.
g —, *aiguille à repriser*,
es, Stopfnadel.
ɛ —, *aiguille d'inclinai-*
gungsnadel.
.ng —, *aiguille de décli-*
Abweichungsnadel.
-; dry point; drawing-
round or flat graver
échoppe; *pointe*, *f.*,
del; Punktnadel, *f.*
;- —, *aiguille de gra-*
avirnadel; Aetznadel.
und eye, *aiguille à chas*
adel mit rundem Auge.
idery, carpet, rug —,
à tapisserie, Sticknadel;
·nadel.
, *carrelet*, *m*, Schneid-
.
pin.), *doitée*, *f.*, Probe-
ıdenmuster, *n.*
ne d'aiguille, *f.*, Nadel-

percussion gun, *fusil à*
on, *m.*, Zündnadelge-
Percussionsgewehr, *n.*
·'s —, *passe-soie*, *m.*,
ɜhklinge; Strumpfweber-
.
in; hair —, *épingle à*
, Gabelnadel; Haarna-

hook; knitting frame —,

aiguille à bec, *f.*, Strickrahmen-nadel.
Needle-head, *tête d'une aiguille*, *f.*, Oehrende, *n.*; Nadelkopf, *m.*
—, knitting —, *aiguille à tricoter*, *f.*, Stricknadel, *f.*
— -lace, *dentelle à l'aiguille*, *f.*, genähte Spitze.
— for working lace, *aiguille à dentelle*, Klöppelnadel.
— -leads (hos.), *plomb à aiguille*, *m.*, Nadelbleie, *pl.*
—, marline —, *aiguille à merliner*, Nadel zum Marlen.
—, dead magnet —, *aiguille morte*, todte Magnetnadel.
— -maker, *aiguillier*, *m.*, Nadler, *m.*
—, mending with the — (weav.), *restaupage*, *m.*, Stoppen, Ausbessern mit der Nadel.
—, netting —, mash pin, *aiguille à filet*, *f.*, Filetnadel, *f.*
—, to point the —, *pointer l'aiguille*, spitzen.
—, to hole the — -paper, *piquer les papiers*, die Löcher mit dem Stechkamm in das Papier stechen.
—, handle, pin of the rosette (horol.), *aiguille de la rosette*, *f.*, Rücker, *m.*
— for sail-cloth, *aiguille à relingue*, Leitnadel.
— of a sea-compass; animated, magnetic, magnetical —, *aiguille de marine ou aimantée*, Magnetnadel.
—, sewing —, *aiguille à coudre*, Nähnadel.
—, stitching- — (b. bind.), *aiguille à relier*, Heftnadel.
— -stick (weav.), *brodeur*, *m.*, Nadelstab, *m.*
— -shaft cutter, *coupeur de hausses*, *m.*, Drahtschneider; Nadelschaftschneider, *m.*
— shaped, *aciforme*, nadelförmig.
—, silver-eyed, gold-eyed —, *aiguille à tête argentée, dorée*,

Nadel mit silbernem, goldenem Oehr.

Needle, touch- — (goldsm.), *aiguille d'essai ou touchaux*, Probirnadel; Streichnadel.

—, Y —, *aiguille à l'Y*, Fransennadel, *f.*

—s, measure of —; S, *S*, Nadelmass; S, *n.*

Negative (elect.), *négatif*, negativ.

Negativity (phys.), *négativité*, *f.*, Negativität, *f.*

Nest; set; sediment (coppersm.), *fourrure*, *f.*; *chaudron*, *m.*, Gesatz; Einsatz von Kesseln, *f.*

Net, *tulle*, *m.*, Tüll, *m.*

— -work, *lacis*, *m.*, Netzarbeit, *f.*

Netting-pin (lace w.), *moule à frange*, *m.*, Fransenmodel, *m.*

Neutral (chem.), *neutre*, neutral.

Neutralization (chem.), *neutralisation*, *f.*, Neutralisirung, *f.*

Neutralize, *v.*; to absorb (chem.), *neutraliser*; *rendre neutre*; *absorber un acide*, neutralisiren; eine Säure niederschlagen.

Neutralizer (chem.), *corps qui neutralise*, neutralisirende Substanz.

New-dye, *v.*; to dye afresh, *repasser par la teinture*; *reteindre*, auffärben.

— -stocking (gunsm.), *remontage*, *m.*, Wiederzusammensetzen und Justiren ‖ Anschaften, *n.*

Newel (carp.), *noyau d'escalier*; *noyau*, *m.*, Treppenbaum, *m.*

Nice; clean; neat (print.), *net*, sauber.

Nick; notch, *entaille*, *f.*; *cran*, *m.*, Kerbe; Fuge, *f.*; Anschnitt; Einschnitt, *m.*

—; signature; notch (lett. cast.), *cran*, *m.*, Signatur; Signaturrinne, *f.*

Nickel, *nickel*, Nickel, *m.*

—, arseniureted —, *arséniure de nickel*; *alliage d'arsenic et de nickel*, Nickelarsenik, *m.*

— green, *vert de nickel*, Nickelgrün, *n.*

Nickel, nitrate of —, *nitrate de nickel*, *m.*, salpetersaures Nickeloxyd.

—, nitre of —, *noir de nickel*, Nickelsalpeter, *m.*

Nicker, *mèche anglaise*; *dent de la pointe centrale de la mèche*, *f.*, schneidiger Zahn an der Centrumspitze.

Nicking-buddle; rack (met.), *table dormante*; *table allemande*, *f.*, Kehrherd, *m.*

Night-bolt; bolt, *verrou*, *m.*, Riegel; Nachtriegel, *m.*

Niobium (metal, chem.), *niobium*, *m.*, Id.

Nip, *v.*; to dull; to blunt; to take off the point (cut.), *émousser*, abspitzen; stumpf machen, werden.

— off, *v.* (need.), *couper*, den Nadeldraht zuschneiden.

— off, *v.*; to take off the rough edge (mint), *ébarber*, beschroten.

— off, *v.*; to pinch off, *pincer*; *ôter en pinçant avec la tenaille*, abkneipen; abkneifen.

— off the wire, *v.*, *cueillir la dressée*, den Draht abzwicken.

Nipper; wire-pliers, *pincettes*; *béquettes*, *f. pl.*; *béquet*, *m.*, Drahtzange, *f.*

—, cutting —; plyer; pincer, *pince*; *tenaille*, *f.*, Zange; Beisszange, *f.*

—s; cutting —; cutting plyers, *pl.* (for.), *tenaille à deux biseaux*; *mordache*; *pince*; *tenaille à couper*, *f.*, Kneipzange; Beisszange; Zwickzange, *f.*

—s, flat, round, caliber, cheeked —, *pinces plates*; *pinces rondes*; *pinces à compas*; *pinces à mâchoires*, *f. pl.*, flache, runde, Kaliber, Backen Kneipzange.

—s, spring — (horol., gild.), *brucelle*, *f.*, Federzange, *f.*

—s, weaver's —; tweezer; weav-

eezer, *pincettes, f. pl.*, ange; Noppzange.
lug (gunsm.), *cheminée, ton, m.*, Zündkegel; Pi-ündstift, *m.*
chem.), *nitrate; nitrite,* petersaures Salz.
m; nitrous alum, *alun*; *nitrate d'alumine, m.*, ralaun, *m.*
ad, *azotate de plomb*; *de Saturne, m.*, Blei-r, *m.*
sh, *nitrate de potasse*; *salpêtre, m.*, salpetersau-li.
roxyd of iron, *pernitrate m.*, salpetersaures Eisen-.
er, *nitrate d'argent, m.*, alpeter, *m.*
oda, *nitrate de soude*; *cubique,* salpetersaures.
ltpeter; nitrate of potash), *nitre*; *salpêtre, m.*, r; Salniter, *m.*
—, *nitre cubique, m.*, er in Würfeln.
it of —, *esprit de nitre é,* Salpeteräthergeist, *m.*
s; saltpeter-works, *sal-re, f.*, Salpetersiederei, *f.*
hem.), *nitrique,* salpeter-.
acide nitrique, azotique, lpetersäure, *f.*
radical nitreux, m., Sal-rundlage, *f.*
v. (chem.), *nitrifier,* sal-ren.
f potassa, *nitrite de po-* salpeterigsaures Kali.
zide (chem.), *nitrobenzide*; *enzine, f.*, Nitrobenzid,
zoyle (chem.), *nitroben-* Id.
, *nitrogène*; *azote, m.*, ; Stickstoff, *m.*

Nitroleucate (chem.), *nitroleucate, m.*, nitroleucinsaures Salz.
Nitrometer, *nitromètre, m.*, Id.
Nitronaphtalide (chem.), *nitronaphtalide, f.*, Nitronaphtalid, *n.*
Nitrosulphate, *nitrosulfate, m.*, nitroschwefelsaures Salz.
Nitrous; nitry (chem.), *nitreux,* salpeterig.
—, to issue — vapours (chem.), *rutilant,* salpetersaure Dämpfe von sich gebend.
Nitrum fixum (chem.), *flux blanc,* weisser Fluss.
Nitry; nitrous (chem.), *nitreux,* salpeterig.
Nodule; bubble (gl. mak.), *bulle, f.*; *bouillon, m.*, Blase, *f.*; Knoten; Knopf; Butzen, *m.*
Noils, *pl.* (w. fab.), *blousse*; *blouse*; *blorelle, f.*; *entredent*; *peignon, m.*, kurze Wolle; Kurzwolle; Kämmling, *m.*
Non-conducting; non-conductor (elect.), *non-conducteur, m.*, Nichtleiter, *m.*
Non-electric, *non électrique,* unelektrisch.
—, *substance non électrique, f.*, unelektrische Substanz.
Nonius; vernier; sliding-gauge; sliding-rule, *nonius,* Vernier, *n.*
Nonpareil; pearl (print.), *écriture perlée*; *nonpareille, f.*, Perlschrift; Nonpareilleschrift, *f.*
—, great — (print.), *grosse nonpareille,* gross Nonpareille.
Non-pressure (mech.), *absence de pression, f.*, Drucklosigkeit, *f.*
Noose; running-knot; slip-knot (weav.), *nœud coulant,* Schleife, *f.*; Weberknopf, *m.*
Nopper (cl. man.), *écriteau*; *écréteau, m.*, Schmitze, *f.*
Noria; kind of hydraulic machine (mech.), *noria,* Id.; Art hydraulische Maschine.
Normal acceleration, *accélération normale, f.*, normale Beschleunigung; normale Acceleration, *f.*

Nose-bit; slit- — bit; auger-bit (join.), *mèche-cuiller*, *f.*, Hohlbohrer mit einem Zahn.
— -pipe; pipe (bellows), *canon*, *m.*; *tuyère*, *f.*, Rohr; Balgrohr, *n.*; Drüse, *f.*
Notch; nick; scotch, *entaille*, *f.*; *cran*, *m.*; *encoche*, *f.*, Anschnitt; Einschnitt, *m.*
— (tool), *craquette*, *f.*, Knopflochschraube, *f.*
— (gunsm.), *cran*, *m.*, Ruhe, *f.*; Kasten, *m.*
— (met. w.), *bretture*, *f.*, Strich; Streifen; Zahnstrich; Zahnstreifen, *m.*
— (weav.), *entaille*; *dent*, *f.*, Kimme, *f.*
—; score (carp.), *oche*, *f.*, Kerbe, *f.*; Einschnitt, *m.*
—; tusk; bevel shoulder; score (join., carp.), *embrèvement*, *m.*, Kerbe, *f.*
—; nick (lett., cast.), *cran*, *m.*, Signaturrinne, *f.*
— of a pulley, *rainure*, *f.*, Kerbe, *f.*
—, *v.*; to indent; jag (mech.), *denteler*, zähneln; zacken; auszacken; ausfeilen.
—, *v.*; to jag (carp.), *entailler*, einschneiden; einkerben; auskerben; auslochen und einzapfen.
—; groove of a breech, *coche à la culasse*, *f.*, Aushöhlung; Kerbe, *f.*; Hohlkern, *m.*
— at the bolt, *encoche*, *f.*, Einschnitt am Schlossriegel.
— of the nut (gunsm.), *cran de la noix*, *m.*, Ratte, *f.*
— -wheel (horol.), *roue de détente*, *f.*, Vorfallsrad; Zählrad, *n.*
Notcher; notching-tool (join.), *jabloire*, *f.*, Kinnhobel; Keimhobel, *m.*
— (tool), *cochoire*, *f.*; Bindmesser, *n.*
Notching (carp.), *entaille*, *f.*, Ueberschneiden; Ueberscheiten, *n.*
—; jagging; denticulation; indenting, *dentelure*, *f.*, Auszackung, *f.*; Zahnschnitt, *m.*
Notching file (horol.), *cranoir*, *m.*, Feile zum Einschneiden des Uhrrads.
— -iron (join.), *fer ondoyant*, *m.*, Flammeisen.
— -tool; notcher (join.), *jabloire*, *f.*, Kinnhobel; Keimhobel, *f.*
— of the watch-wheel (horol.), *cranage*, *m.*, Einschneiden des Uhrrads.
Note, foot, bottom — (print.), *note au bas de la page*, *f.*, Note am Ende der Seite.
— in the margin; marginal — (print.), *note en marge*, Marginalnote, *f.*
Nozle; nozel; tewel, *tuyère*; *douille*, *f.*; *canon*, *bec de soufflet*, *m.*, Balgrohr, *n.*
—; beak of a still; rostrum (chem.), *bec*, *m.*, Helmrohr, *n.*; Röhre am Destillirkolben, *f.*
Nozzle; socket (locksm.), *foncet*; *fond*, *m.*, Dille, *f.*
—, mouth of the — (met.), *mufle des soufflets*, *m.*, Mund des Blasebalgs.
— -block of a pair of bellows, *têtière*, *f.*; *têtard*; *mufle*, *m.*, Balgenkopf; Kopf, *m.*; Kopfstück, *n.*
— -block hoop (bellows), *frette de mufle*, *f.*, Kopfring, *m.*
Number; hank (spin.), *écheveau*, *m.*; *échée*, *f.*, Strang; Strahn; Schneller, *m.*; Docke; Nummer; Zahl, *f.*
— of a volume (print.), *tomaison*, *f.*, Bandbezeichnung; Norm, *f.*
— the pages, *v.* (print.), *numéroter les feuilles*, paginiren.
Numbering (s. spin.), *titrage*, *m.*, Titrirung, *f.*
Nurling tool; milling tool; thrilling-tool (tool), *porte-molette*, *m.*, Rändelgabel, *f.*
Nut; female screw; inside screw; screw- — (mech.), *écrou*, *m.*,

Schraubenmutter; in-
e Schraube, *f.*
, *noix*, *f.*, Nuss.
weav.), *ton*, *m.*, Nuss, *f.*
)ler (locksm., gunsm.),
, Nuss.
nned —; hexagonal- —,
; *six pans*, *m.*, sechssei-
tter.
, tumbler-screw (locksm.),

vis de rappel, *f.*, Nussschraube.
Nut-shaping machine, *machine à dresser les écrous*; *machine à tailler les écrous*, *f.*, Mutterfräsmaschine.
—, winged —; finger- —, *écrou à oreilles*; *écrou ailé*, *m.*, Flügelmutter, *f.*
— -wood, *noyer*, *m.*, Nussbaumholz; Nussholz, *n.*

O

e, *m.*, Eichenholz, *n.*
tan, *m.*, Eichenrinde, *f.*
sh —, *rouvre*, *m.*, en-
Eiche.
— plank; madrier; piece
er (carp.), *madrier*, *m.*,
Eichenbrett.
tow, *étoupe*, *f.*, Werg;
;; Werrig, *n.*; Hede, *f.*
m (found., tin.), *étou-*
Vischer, *m.*
weav.), *grumel*, *m.*, Ha-
blüten, *pl.*
ss, *verre objectif*; *objec-*
Objectivglas, *n.*
slanting; taper, *en épi*,
liegend.
g in an —, diagonal or
direction, *biaisement*, *m.*,
schief laufen.
ace — or side-ways, *dé-*
eine schiefe Richtung
schief führen; schleifen.
, vitreous —; axinite
pierre à verre; *axinite*;
ne, *f.*, Glasstein, *m.*
on; stopping up; choking
engorgement, *m.*, Ver-
g, *f.*
; lid; closing apparatus
, *obturateur*, *m.*, Ein-
r, *m.*

Obverse; head; face (mint), *effigie*, *f.*; *obvers*; *obverse*, *m.*, Avers; Vorderseite; Hauptseite; Kopfseite; Bildseite, *f.*
—; uneven, odd page (print.), *recto*, *m.*, erste Seite.
Occult (phys.), *occulte*, verborgen.
Ochre (min.), *ocre*; *ochre*, *f.*, Ocher, *m.*
— of nickel; arseniate of nickel, *arséniate de nickel*, Nickelblüthe, *f.*; Nickelocher, *m.*
Ochreous; ochry, *ocreux*, ocherhaltig.
Octahedron; octohedron, *octaèdre*, *m.*, Achteck, *n.*; Oktaeder, *m.*
Octavo (print.), *octavo*, *m.*, Octav, *n.*
—, large — (pap.), *grand octavo*, Grossoctav, *n.*
— -part of a duodecimo sheet, *grand carton*, zwei Drittel eines Duodezbogens.
Odometer; surveying - wheel (mech.), *odomètre*, *m.*, Odometer; Wegmesser, *m.*
Off-cut (print.), *petit carton*, erstes Drittel eines Duodezbogens.
Offal; hammerslag; puddler's — (met.), *mâchefer*, *m.*, Schlacke, *f.*

Ogee; cornice, *doucine, f.*; *bouvement, m.*, Karnies, *n.*
— plane; head plane; cornice plane (join.), *tarabiscot, m.*; *doucine, f.*, feiner Simshobel; Leistenhobel; Karnieshobel, *m.*
Ogre-bit; augur (tool), *ogre, m.*, Bohrer, *m.*
Oil, animal —, *huile animale*, thierisches Oel.
—, almond —, sweet, *huile d'amandes douces, f.*, süsses Mandelöl.
—, ant —; formic —, *huile formique*; *huile de fourmis*, Ameisenöl, *n.*
— of blubber, *huile de poisson, de baleine, f.*, Fischthran, *m.*
—, boiled —; —-varnish; drying- —; dry- —, *vernis gras, m.*; *huile lithargirée, f.*, Oelfirniss; Leinölfirniss; Lackfirniss, *m.*
—, caballine —; melted horse grease, *huile de cheval*, Rossöl.
— cup; grease cock (st. eng.), *robinet graisseur*, Oelbüchse, *f.*; Oelhahn, *m.*
— -cup (st. eng.), *boîte, f.*, *godet à huile, m.*, Oelkännchen, *n.*
—, colophony — (chem.), *résinéine, f.*, Geigenharzöl, *n.*
—, castor —, *huile de ricin*, Castoröl.
— -cloth, *toile cirée*, Wachstuch, *n.*; Wachsleinwand, *f.*
— cake; little cake in brick shape, *briquette, f.*, kleiner Kuchen; Oelkuchen, *m.*
—, cod —, *huile de morue*, Stockfischöl.
—, essential — (chem.), *huile essentielle*, flüchtiges Oel.
—, hazel —, *huile de noisette, f.*, Haselnussöl, *n.*
— -leaf (print.), *bouchon*, Oelblättchen, *n.*
—, olive —; salad- —, *huile d'olive*, Salatöl; Olivenöl; Baumöl.
— extracted from the spanish marjoram, *huile de dictame de Crète*, Hopfenöl, *n.*
Oil, Provence —, *huile de Provence*, Provencer Oel.
—, poppy —; maw seed —, *huile d'œillette, d'œillet*, Mohnöl.
—, rose —, *huile rosat*, Rosenöl.
—, rape —, *huile de navette, de rabette*, Rüböl; Rübsamenöl.
—, rancid —, *huile rance*, ranziges Oel.
— -rubber, turkey —; turkey stone; turkois stone, *pierre du Levant*, türkischer Oelstein.
— of savory, *huile de sarriette*, Satureiöl.
— -sugar of lemon, *oléosucre de citron*, Citronenölzucker, *m.*
— -skin, *toile vernie*, geölte Leinwand.
—, spike —, *huile d'aspic, f.*, Spiköl, *n.*
— -stone; hone; whetstone, *pierre à l'huile, à rasoir, f.*, Oelstein, *m.*
— of tartar, *huile de tartre*, Weinsteinöl.
—, train —; whale —, *huile de baleine*, Thran; Fischthran.
—, volatile —, *huile volatile, essentielle*, ätherisches Oel.
— of vitriol, *huile de vitriol*, Vitriolöl.
—, virgin —; pure —, *huile vierge, f.*, Jungfernöl; reines Oel.
—, whale —; train —, *huile de baleine*, Thran; Fischthran.
—, worst —, *huile d'enfer*, schlechteste Oel.
Oiler (cl. man.), *drousseur, m.*, Schlumper; Grobkämmer, *m.*
Oiling, *ensemer*; *ensimer*; *ensemage, m.*; *huiler*; *graisser*; *graissage, m.*, einfetten; fetten; einschmalzen; schmalzen; schmälzen; schmieren.
— -needle (horol.), *porte-huile, m.*, Oelnadel, *f.*
— -trough (cl. man.), *graissoir*; *bac, m.*, Einschmalztrog, *m.*

·on, *calculateur-universel*,
rsalrechner, *m.*
: (chem.), *oléagine*, *f.*, Id.;
gin, *n.*
chem.), *oléate*, *m.*, ölsaures

tassa (chem.), *oléate de po-*
m., ölsaures Kali.
id, *acide oléique*, *m.*, Oel-
, *f.*
sphate, *oléophosphate*, *m.*,
sphorsaures Salz.
charum of fennel (chem.),
icre de fenouil, *m.*, Fen-
lzucker, *m.*
outon olivaire, Olive, *f.*
for.), *marteau à pied*, *m.*,
ıammer; Tritthammer, *m.*
(chem.), *olivine*, *f.*, Id.
ıeter; rain-gauge; pluvia-
; udometer (phys.), *ombro-*
, *m.*, Id.; Regenmesser,

n; out (in printing),
on, *m.*, Leiche; Auslas-
f.
hos.), *assise*, *f.*, Anlage,

(chem.), *oonine*; *albumine*,
nin, *n.*
ent; milky (lap.), *pâleux*,
g.
veav.), *à claire-voie*, lose
ot.
to cut (gl. mak.), *nettoyer*,
stossen (den Glasofen).
ked, *à jour*, durchbrochen.
(of the blown glass-ball)
ıak.), *ouvreur*, *m.*, Oeffner
geblasenen Glaskugel).
; aperture; muzzle; mouth
-dr.), *embouchure*, *f.*, Mün-
des Lochs am Zieheisen.
mak.), *logis*, *m.*, Oeffnung,

, *faire l'ouverture*, Einwei-
n.
ıure, *f.*, Oeffnung; Spalte,

rimer; broach, *écarrissoir*;
équarrissoir, *m.*; *broche*, *f.*,
Reibahle; Räumahle, *f.*

Opening, mouth of the furnace (met.), *percée*, *f.*, Flossloch; Stichloch, *n.*

— machine; devil, deviling machine; wool-mill; willow; willy; willey; twilley (thr. fr.), *loup*; *diable*, *m.*; *machine à ouvrir*, *f.*, Wollbrecher; Wolf; Reisswolf; Teufel, *m.*

— -tool (met.), *perçoir*; *périer*, *m.*, Anstecher, *m.*; Anstecheisen, *n.*

— -tool (found.), *le bois de l'œil*, Augenholz; Stechholz, *n.*

Operative; workman; journeyman; artisan; mechanic, *ouvrier*, *m.*, Arbeiter; Gesell, *m.*

Operator (met.), *opérateur*, *m.*, Arbeitsthür, *f.*

Opposite each other (print.), *régioné*, neben einander; einander gegenüber.

Orchal; orchil; orchella; rock-moss; litmus; orchilla; archil; archilla; turnsol; cudbear (dy.), *orseille*, *f.*; *tournesol*, *m.*; *prune de Monsieur*, *f.*, Rocelle, *f.*

Ore; — -flour, *minerai*; *métal*, *m.*; *mine*, *f.*, Erz; Mineral, *n.*

—, alveolar —, *minerai cellulaire*, *alvéolaire*, Bienenerz.

—, base —, *minerai ignoble*, armes, taubes Erz.

— -basket (met.), *congé*, *m.*, Erzkorb, *m.*

— -crushing plate (met.), *plaque de bocard*, *f.*, Pochschale, *f.*

— -cleaner (met.), *égrappoir*, *m.*, Erztrog; Erzkübel, *m.*

—, crystallised —; — in a group, *groupe métallique*; *minerai cristallisé*, *m.*, Erzdruse, *f.*

— cake (of black copper and lead) (found.), *pièce de liquation*; *matte de cuivre, plomb et argent*, *f.*, Frischstück, *n.*

—, earthy, sandy, swampy — (met.), *roussier*, *m.*, erdiges, sandiges, schlammiges Eisenerz.

Ore, efflorescent —, *minerai effleuri, décomposé, m.*, Mulm, *m.*
— -hearth, *fourneau de fusion, m.*, Schmelzherd, *m.*
—, lump of — in the furnace (met.), *massé, m.*, Erzklumpen im Ofen.
—, small lump of — in the furnace *masselet, m.*, kleiner Erzklumpen im Ofen.
—, lots of — sticking to the walls of the furnace; putzen (met.), *putzen, m.*, Putzen; Erzklumpen die an den Mauern des Hochofens hängen bleiben.
— -funnel (met.), *trémie d'égrappoir, f.*, Erztrichter, *m.*
—, fusible —, *minerai fusible, m.*, leichtflüssiges Erz.
—, fraction of a small lump of —, *massoquette, f.*, Bruch eines kleinen Erzklumpens.
—, globular —, *minerai granuliforme, m.*, Erbsenerz.
— in a group; crystallized —, *minerai cristallisé*, Erzdruse, *f.*
—, granular —, *argent en épis*, Aehrengraupen; ährenförmiges Graukupfererz.
— -hammer, *marteau à briser le minerai*, Pochschlägel, *m.*
— -hearth; melting-furnace, *fourneau de fusion, m.*, Schmelzofen.
—, mock - —; false galena, *blende, f.*, Blende, *f.*
—, lots of — (met.), *rognons, m. pl.*, Erzmasse, *f.*
—, raw —, *minerai brut, m.*; *mine brute, f*, Roherz, *n.*
—, pieces of roasted —, *gâteaux, pièces, pains de ressuage, pl.*, Schwitzenstücke; Seigerstücke, *n. pl.*
—, refractory —, *minerai rebelle*, schwerflüssiges, heissgradiges Erz.
—, rich —, *minerai riche*, Edelerz, *n.*
— -stamper (met.), *pileur de minerai, d'essai*; *chaideur, m.*, Probenstösser, *m.*

Ore, first — -stamper (met.), *pileur dégrossisseur*, Unterschürstempel, *m.*
— to be stamped, *minerai pauvre*, Pocherz, *n.*
—, to stamp —, *écraser, bocarder le minerai*, das Erz auspauschen, pochen.
—, shining —; micaceous iron-glance; iron mica; iron glimmer, *mine de fer micacé, f.*, schuppiger Eisenglanz.
—, shingled lump of — (found.), *masseau, m.*, Massel; Massal, *m.*
— -separator (met.), *patrouille, f.*, Maschine um das Eisenerz von der Erde zu sondern; Erzscheidemaschine.
—, stubborn —, *minerai difficile à traiter*, Dürrsteine, *m. pl.*
— of sulphur, *mine de soufre, f.*, Schwefelerz, *n.*
—, yellow —, *minéral jaune*, Gilbe; Gilft, *f.*
—s, to enrich — by fusion (met.), *enrichir*, anreichern.
Organize, *v.*, *organiser*, organisiren.
Organzine; thrown silk, *organsin, m.*, Kettenseide; Organsinseide; Orsoseide, *f.*
—, *v.*; to throw (spin.), *organsiner*, doppelt zwirnen.
—, double-threaded —, *organsin à deux bouts, m.*, zweifädige Organsinseide.
—, treble-threaded, *organsin à trois bouts, m.*, dreifädige Organsinseide.
Ormolu; gilding with gold powder, *dorure au moule, en or moulu*, Vergoldung mit Quickgold.
Ornament (goldsm.), *nœud, m.*, Schleife, *f.*
—; flourished letter (print.), *caractère ombré, m.*, musirter Buchstabe.
—, bell-shaped — on a candlestick (goldsm.), *cloche, f.*, glo-

mige Verzierung an einem
:r.
:, palmshaped — (join.),
e, *f.*, Palmstengel; Palm-
m.
led — (weav.), *mouchetu-*
:kzierrath, *f.*
— (locksm.), *anse de pa-*
., schneckenförmige Zier-

shaped — (goldsm.), *ove,*

ompartments (b. bind.),
rtiments, m. pl., felder-
ertheilte Zierrathen.
ıl — in veneerings (join.),
: *et contre-parties, f. pl.*,
verzierungen bei eingeleg-
beit, *f. pl.*
er of —, *ornemaniste, m.*,
thenmacher, *m.*
for forming pearl-shaped
b.), *perloir, m.*, Schlag-
n.
ıted; flourished (print.),
orné, musirt.
ıting (pott.), *garnissage*,
erzieren, *n.*
ed — (pot.), *moletage, m.*,
eren durch Rändeleisen.
t; yellow arsenic; compo-
of sulphur and arsenic,
ent; *orpin, m.*, Auripig-
n.; gelber Arsenik; Com-
on von Schwefel und Arse-

lgar, *rubine d'arsenic, f.*;
e rouge cristallisé, m., Ar-
-rubin, *m.*
le couleur; *orpiment, m.*,
ges Gold; Goldfarbe, *f.*
ion; heaving; vibration
h.), *oscillation, f.*, Schwin-
, *f.*; Auswurf, *m.*; Pendel-
gung; Schwingung, *f.*
at (horol.), *battement, m.*,
ingungsstreich; Schwin-
sschlag, *m.*
water-willow, *osier vert*,
Bachweide, *f.*

Osier twig; willow twig; wicker, *verge d'osier, f.*, Weidenruthe, *f.*

Osmazome; gelatin; gluten (chem.), *gélatine, f.*; *gluten, m.*, Leim, *m.*; Gallerte, *f.*; Gluten, *n.*

Osmium (chem.), *osmium, m.*, Id.

Out (in printing); omission, *bourdon, m.*, Leiche; Auslassung, *f.*

Outlet-pipe; delivery-tap (st. eng.), *tuyau de sortie, m.*, Ausgangsrohr; Ausströmungsrohr, *n.*

Outline; sketch, *tracé, m.*, Riss, *m.*

— s of the designs (lace w.), *parfilure, f.*, Contour der Zeichnung, *m.*

Oven, kiln, furnace (pott.), *poêle, m.*, Brennofen, *m.*

—, burning —; baking —; kiln (pott.), *four, m.*, Brennofen, *m.*

—, common —, *four banal, m.*, Bannofen, *m.*

—, drying — (gl. mak.), *chambre, f.*, Oeffnung in Glasöfen, *f.*

— -door; block; lid, *bouchoir, m.*, Schieber, *m.*; Schiebeblech; Schiebeloch; Ofenblech, *n.*

— -fork, crooked — (met.), *polichinelle, m.*, gebogene Ofengabel.

—, partition in the — (pott.), *fenêtre, f.*, Scheidewand im Ofen.

—, to put in the — (gl. mak., pott.), *enfourner*, die Glastiegel in den Ofen einschieben.

—, to put the dry ware into the — (pott.), *enfourner le cru*, die getrocknete Waare in den Ofen bringen.

—, spreading- — (gl. mak.), *fourneau d'étendage, m.*, Streckofen.

—, to take out from the — (gl. mak.), *défourner*, ausheben; ausfassen.

—, upright — (pott.), *four droit*; *four à alandiers, m.*, stehender Ofen.

Over-fall of a mill-dam; wear,

weir, *déversoir*, **m.**, **Wasserabschlag**, *m.*

Over-hang, *v.*, *tirer*, *pousser au vide*, schief stehen; nicht im Senkel stehen.

— -hanging, *en surplomb*; *en porte à faux*, überhängig.

Overbanking (horol.), *renversement*, *m.*, Schwungstift, *m.*

Overbeat, *v.* (weav.), *écraser*, zu viel schlagen.

Overcharge; surcharge, *surcharge*, *f.*, Ueberlast, *f.*

— the furnace, *v.* (met.), *surcharger*, übersetzen.

— the ink, *v.* (print.), *charger l'encre*, die Schwärze zu dick auftragen.

Overheat, *v.* (for.), *surchauffer*, zu stark glühen.

Overheating; flaw produced by — (for.), *surchauffure*, *f.*, Riss, *m.*; brüchige Stelle durch allzustarke Glühe.

—; heating (met.), *échauffement*, *m.*, Heizen; Ueberheizen.

Overlap; lap of slide (st. eng.), *recouvrement du tiroir sur les lumières*, *m.*, Deckfläche der Schieber, *f.*

Overlay; frisket-sheet; bearer, *taquon*, *m.*, Unterlage des Pressdeckels, *f.*

Overpay (mint), *surachat*, *m.*, Ueberkauf, *m.*

Overprint; supernumerary sheets; overplus (print.), *main de passe*, *f.*; *chaperon*, *m.*, Zuschuss; Ueberdruck; Zuschussbogen, *m.*

Overrefining, *suraffinage*, *m.*, Ueberbrand, *m.*

Overret, *v.*, *trop rouir*, überrösten.

Overrun, *v.* (print.), *remanier*, umbrechen.

Oversaturated (chem.), *sursaturé*, übersättigt.

Overseer in a manufactory; foreman, *surveillant*; *inspecteur de fabrique*; *chasse-avant*, *m.*,

Fabr
man
Overse
m.,
—, sit
an -
torst
Fakt
Oversh
lard
schu
— mi
schl
Overw
m.,
wich
— (m
wich
Schi
Ox-gal
Och
—, cei
(che
horr
Oxalat
cker
— of l
saue
— of
m.,
Oxome
Essi
Oxychl
rure
Oxycy
nur
Oxyd ;
Oxy
—, au
aur
—, ca
carl
lens
— of
hyp
unte
—, ch
de
m.,
—, re

eroxyde de fer, m., rothes
ɩyd; Eisenoxyd, *n.*
lratic — of iron, *fer oxydé*
é, Eisenoxydhydrat, *n.*
ɜ red — of lead, *plomb*
ɩ; *minium natif, m.*,
'd, *n.*; natürlicher Men-

ganese, *savon de verriers*,
nganoxyd, *n.*
lic —, *oxyde métallique*,
talloxyd, *n.*
ckel, *oxyde de nickel*;
nicolique, Nickeloxyd, *n.*
c —; nitrous gas, *gaz*
yde d'azote, Stickstoff-
s.
assium, *oxyde de potas-*
n., Kaliumoxyd, *n.*
ɔniacal — of silver, *oxyde*
nt ammoniacal, Ammo-
beroxyd, *n.*
c; common calamine, *ca-*
commune, f.; *zinc oxydé*,
nkkalk; Zinkocher, *m.*
us —; laughing gas, *gaz*
c déphlogistiqué, Lustgas,

ious — (chem.), *oxyde de*
m., Selenoxyd, *n.*
, *oxygénable*, oxygenir-

v.; to oxydize, *oxyder*,
en.
n; oxydizement; calcina-
chem.), *oxydation*; *oxy-*
on, f., Id.; Verkalkung, *f.*

Oxydation, process of — (chem.), *travail de l'oxydation*, Oxydationsprocess, *m.*
—, slow —; eremacausis, *érémacausis*; *oxydation par degrés*, Id.; langsames Oxydiren.
Oxydulate, *v.*, *oxyduler*, oxyduliren.
Oxygen; — gas; explosive air (chem.), *oxygène*; *air déphlogistiqué*; *air vital*; *phlogistique*; *air inflammable*; *gaz oxygène, m.*, Sauerstoff, *m.*; Oxygen, *n.*; Feuerluft; Knallluft, *f.*
Oxygenate, *v.*; to oxygenize, *oxygéner*; *oxyder*, oxygeniren; oxydiren.
Oxygenation; oxygenizement, *oxygénation, f.*, Oxygenirung, *f.*
Oxymanganate; permanganate, *oxymanganate*; *permanganate, m.*, oxymangansaures Salz.
Oxymeter, *oxymètre, m.*, Id.
Oxymuriatic acid; chlorine, *chlore*; *acide muriatique oxygéné, m.*, Chlor; Halogen, *n.*; dephlogistirte Salzsäure, *f.*
Oxyphosphuret, *oxyphosphure, m.*, oxyphosphorhaltiges Metall.
Oxysaccharum, *oxysaccharon*; *sirop de vinaigre, m.*, Essigzucker, *m.*
Ozier; withy; wicker, *osier, m.*, Korbweide; Bandweide, *f.*
Ozokerite, *ozokérite*; *cire de terre, f.*, Erdwachs, *n.*

P

ıth, *serpillière, f.*, Pack-
Sacktuch, *n.*; Packlinnen,
'ackleinwand, *f.*
ad; twine, *ficelle*; *fiscelle*,
ıdfaden, *m.*

Pack-thread reel, *ficelier, m.*, Bindfadenrolle, *f.*
Packing (st. eng.), *garniture, f.*, Liederung, *f.*
— -blocks for valves (st. eng.),

presse-garnitures des valves, *f.*, Ventilfutter, *n.*

Packing-cloth; barras; wrapper; pack-cloth, *toile d'emballage*; *baline*, *f.*, Packtuch, *n.*

— -cord, *seizaine*, *f.*, Packschnur; Ballenschnur, *f.*

—, metallic — (st. eng.), *garniture métallique*, *f.*, Metall Liederung.

— paper; wrapping paper, *papier vanant*, *m.*; *trace*; *mainbrune*; *maculature*, *f.*, Packpapier, *m.*

— -stick; bending-stick, *garouenne*, *f.*, Knebel, *m.*; Spannholz, *n.*

—, caulking tool (gild.), *queue-de-renard à étouper*, *f.*, Fuchsschwanz, *m.*

Pad, *manche universel*, *m.*, Universalgriff, *m.*

—; buffer (rlw.), *tampon*, *m.*, Buffer, *m.*; Stosskissen, *n.*

Padar-chest (mill), *jatte*, *f.*, Schrotkasten, *m.*

Paddle (st. boat, mill), *palette*, *f.*, Radschaufel, *f.*

— (mill), *aube de roues*, *f.*, Schaufel, *f.*

—, *volet*, *m.*, Schaufel am Mühlrad, *f.*

— (mill), *trappe*, *f.*, Fallthor, *n.*

— (fay.), *rame*, *f.*, Rührholz, *n.*

— (for.), *ringard*, *m.*, Schweif, *m.*; Hebeisen, *n.*; Kehrstange; Wendestange, *f.*

— -box; — -case (st. boat), *tambour des aubes*, *m.*, Radkasten, *m.*

— -beam (st. b.), *grand bau*; *bau de force, de roue à aubes*, *m.*, Radwelle, *f.*

—, feathering- —, *palette mobile d'une roue*, bewegliche Schaufel.

— plate (st. boat), *plaque*, *bande de fer pour pales*, *f.*, Schaufelbrett, *n.*

—, parabolic — (st. boat), *aube parabolique*, *f.*, parabolische Schaufel.

Paddle ring (st. boat), *cercle des roues*, *m.*, Radring, *m.*

— -shaft (st. boat), *arbre de pale*, *m.*, Schaufelwelle, *f.*

— -wheel, *roue à palettes*, *f.*, Schaufelrad, *n.*

Padlock, *cadenas*, *m.*; *serrure mobile*, *f.*, Vorhängschloss; Vorlegschloss; Anhängschloss; Hängschloss, *n.*

—, cylindrical —, *cadenas cylindrique*, *m.*, Bolzenschloss, *n.*

— with four springs, *cadenas à quatre ressorts*, *m.*, Splinterschloss, *n.*

Page, blank —; sham —; slur (print.), *belle page*; *page blanche*; *fausse page*, *f.*, Blankseite; Schmutzseite, *f.*

—, blank part of a — (print.), *queue*, *f.*, blanke Stelle einer Seite.

—, even —; reverse (print.), *verso*, *m.*; *colonne paire*, *f.*, Kehrseite; Rückseite; gerade Columne, *f.*

—, odd —; obverse; uneven (print.), *recto*, *m.*, erste Seite.

Paging; pagination; folioing (print.), *pagination*, *f.*, Id.; Paginirung, *f.*

Pail (dy.), *cassin*, *m.*; *tinette*, *f.*; *baril*, *m.*, Hose, *f.*; Eimer, *m.*

Painter of cards, *peintre de cartes*; *cartier*, *m.*, Briefmaler, *m.*

Painting, encaustic —; glass- —; art of annealing, *peinture sur verre*, *f.*, Glasmalerei, *f.*

— on glass or porcelain; — in enamel, *peinture en émail*, *f.*, Feuermalerei; Schmelzmalerei, *f.*

— by means of a puncheon (porc.), *estampillage*, *m.*, Stempelmalerey, *f.*

Pakfong; tutenag; german silver, *maillechort*; *melchiort*; *toutenaque*; *argent allemand*; *argent d'Allemagne*, *m.*, Argentan;

ng; Weisskupfer; Neusil-
ı.
ost; stake (found.), *pal, m.*,
, *m.*
der wood; violet wood;
ed wood, *palissandre*; *bois*
, Luftholz; Violetholz; Pur-
lz; Amaranthholz; Pali-
rholz; blaues Ebenholz.
e (chem.), *palladate, m.*,
liumsaures Salz.
m (chem.), *palladium, m.*,

card. mak.), *platine, f.*,
nbrett, *n.*
(horol.), *lardon*; *aileron*,
alette; *saillie, f.*, Spindel-
ı, *m.*; Radhemmung, *f.*
.), *palette, f.*, Vergoldbrett-
Stück Fell zum Aufnehmen
oldblätter, *n.*
vn (found.), *cerveau, m.*,
; Platte, *f.*; Obertheil der
e.
(horol.), *platine, f.*, Mes-
heiben zwischen denen das
werk sich bewegt, *m.*;
rplatte, *f.*
capement (horol.), *palette*
ppement, Schlagscheibe,

ee, american — (wood),
ne, f., Amerikanischer
aum, *m.*
(chem.), *palmate, m.*,
nsaures Salz.
tle (goldsm.), *coquemar*,
essel, *m.*; Pfanne, *f.*
.), *crapaudin, m.*, Pfanne,

h— (gunsm.), *bassinet*,
aisure, f., Pfanne; Zünd-
; Zündpfannhöhlung, *f.*;
fannbecken, *n.*; Trog;
ntrog, *m.*
— for annealing silver
, *poêlon à faire rougir ou*
e les flans, m., Glühpfan-

of the — near the cock,
garde-feu, m., Theil der Pfanne der am Hahn gelegen ist.

Pan; earthen — (pott.), *terrine, f.*, irdener Topf.
—, earthen — for a stove; Dutch tile (pott.), *carreau, m.*, Kachel, Ofenkachel, *f.*
—, to dry the earthen — (pott.), *abonnir le carreau*, die Kacheln halb trocken werden lassen.
—, elevation on the — (gunsm.), *rempart du bassinet, m.*, Erhöhung, *f.*, Ansatz der Pfanne, *m.*
—-holder; —-rester, *tenon de poêle, m.*, Pfannenknecht, *m.*
—-mender; tinker, *drouineur, m.*, Kesselflicker; Pfannenflicker, *m.*
—-smith, *poêlier, m.*, Pfannenschmied, *m.*
Pancake; leaf-dish (found.), *gâteau, m.*; *rosette, f.*, Scheibe, *f.*
Pane, square of glass, *carreau de vitre, m.*, Fensterscheibe, *f.*
—, smallest — (glaz.), *cadre*; *panneau, m.*, Formscheibe, *f.*
— of glass whose surface being covered with metallic plates, produces electrical phenomena similar to those of the Leyden jar, *carreau électrique, m.*, elektrische Scheibe.
Panel (join.), *panneau, m.*, Feld; Fach, *n.*; Füllung, *f.*
—-frame, *emboîture des portes, f.*, Steg, *m.*; Rahmstück, *n.*
Panelling, wooden —; wainscoting, *lambrissage, m.*, Täfeln, *n.*
Pantometer (join., carp.), *demi-cercle, m.*, Winkelmesser; Pantometer, *m.*
Paper, *papier, m.*, Papier, *n.*
—, *v.* (cl. man.), *cartonner*, einpapieren; einspänen.
—, cyanotype — (phot.), *papier cyanotype de Hunt*, Cyanotyppapier.
—, bastard —; short demy- —;

copy, *papier bulle; papier écu*, Kanzleypapier.

Paper, bordured —, *papier à bordure*, berändeltes Papier.

—, the quantity of — beaten at once (b. bind.), *battée, f.*, Schichtsatz, *m.*

—, Bristol —; wovy —; Isabey —, *carton blanc, m.*, Bristolpapier, *n.*

—, Bristol —; card board; millboard, *carte, f.*, dünne Pappe, *f.*; Pappendeckel, *m.*

—, brocaded —, *papier à fond d'or, m.*, Brokatpapier; Metallpapier, *n.*

—, blank — (print.), *papier blanc*, Schöndruck; erste Seite des zu druckenden Bogens.

— having a bell for its watermark, *cloche, f.*, Glockenpapier.

— that blots, *papier qui boit*, fliessendes Papier.

—, blotting, bibulous or sinking —, *papier brouillard, buvard; papier gris*, Löschpapier; Fliesspapier, *n.*

—, writing —; fool-scap —; whity-brown; brief- —, *papier à écrire; papier d'écriture; papier écolier; papier bulle*, Schreibpapier; Conceptpapier.

—, bundle of — (10 reams), *ballot de papier, m.*, Ballen, Pack Papier, *m.*

—, brown —; tarpaper, *papier goudronné*, Theerpapier.

—, very coarse brown —; wrapper, *maculature grise*, Packpapier, *n.*

—, calotype —; Talbot — (phot.), *papier calotype, de Talbot*, Calotyppapier; Talbotpapier.

—, card —, *papier-carte*, Kartenpapier; Kartenpappe, *f.*

—, cassie —; outside quires, *mains de papier de refus, f. pl.*, Eckbücher, *n. pl.*

—, cap —, *papier gris*, graues Papier.

Paper, cut-out —, *châssis, m.*, ausgeschnittenes Papier.

—, common coloured —, *papier de couleur*, schlichtes Farbenpapier.

—, chrysotype — (phot.), *papier chrysotype de Herschell*, Chrysotyppapier.

—, colour-printed —, *papier coloré à la planche*, bedrucktes Papier.

—-cutting machine, *grammographe*, Beschneidemaschine, *f.*

—, damast —, *papier linge, m.; étoffe, f.*, Damastpapier.

—, demy- —; post-demy- —, *papier coquille*, Postpapier.

—, short demy- —; copy; bastard —, *papier écu*, Kanzleypapier.

—, design —; point —; rule —, *papier à patrons; papier quadrillé; papier rayé, m.; carte, f.*, Patronenpapier; Musterpapier; Tupfpapier; Carta rigata.

—, drawing —, *papier de dessin*, Zeichenpapier.

—, enamelled —, *papier-porcelaine*, Porzellanpapier.

—, endless —, *papier continu; papier sans fin*, Papier ohne Ende.

—, flock —, *papier soufflé, velouté; papier-tontisse*, Flockpapier.

—, flowered —, *papier à fleurs*, Blumenpapier.

— -folder; folding-stick (b. bind. *plioir, m.*, Falzbein, *n.*

—, fool-scap —; writing —; whity-brown —; brief- —, *papier à écrire; papier d'écriture; papier écolier; papier bulle, m.*, Schreibpapier; Conceptpapier.

—, filtering- —, *papier fluant; papier à filtre*, fliessendes, ungeleimtes Josephpapier; Filtrirpapier.

—, to take off the folds in the — (past. mak.), *rompre la main brune*, die Rückfalten wegnehmen.

Paper, foreign —; foreign post —, *pelure*; *pelure d'oignon, f.*; *papier pelure, m.*, dünnes Postpapier.
—, galvanic —, *papier galvanique*, galvanisches Papier.
—, glass- —; sand —, *papier verré*; *papier de verre*, Glaspapier.
—, glazed —, *papier glacé, verni, lissé*, Glanzpapier, *n.*; Oelpapier; Firnisspapier; Glaspapier; Titelpapier; geglättetes Papier; Tafftpapier.
—, gold —, *papier doré*, Goldpapier.
— -hanger, *colleur de papier, m.*, Tapezier, *m.*
— -hanger, *colleur, m.*, Leimer, *m.*
— -hangings, *papiers peints, m. pl.*; *papier de tenture*; *papier à tenture, m.*, Papiertapeten, *f. pl.*
—, stained —; tapestry, *tapisserie, f.*, Tapete, *f.*
— for hangings, *papier à tenture*, Tapetenpapier.
— -holder; pin on the tympan (print.), *ranguillon, m.*, Stift am Pressdeckel, *m.*
—, hydrographic —, *papier hydrographique*, hydrographisches Papier.
—, imperial —, *grand jésus*, Imperial, *n.*
—, India —, *papier de Chine*, chinesisches Papier; Maulbeerbaumpapier.
—, irisating —, *papier irisé*, Irispapier.
—, ivory —, *carton d'ivoire, m.*, Elfenbeinpappe, *f.*
—, lace —, *papier-dentelle*, Papierspitzen, *f. pl.*
—, laid —, *papier à verjure, vergeuré*; *papier vergé*, geripptes Papier.
— -mache, *papier mâché*, Papiermache, *n.*
— -mache, french —, *papiers français, m. pl.*, französisches Papier mache.

Paper machine —; machine-made —, *papier mécanique*; *papier à la mécanique*, Maschinenpapier.
— -machine, *machine à papier, f.*, Papiermaschine.
— -manufactory; — -mill; — -manufacture, *papeterie*; *manufacture de papier, f.*, Papiermühle, *f.*
— -mark, *marque de papier, f.*, Papierzeichen, *n.*
—, marbled —; stained —, *dominò*; *papier jaspé*; *papier marbré, m.*, türkisches Papier, Türkischpapier; Buntpapier; gesprengtes Papier; Granitpapier; buntes Marmorpapier; marmorirtes Papier.
—, stippled marbled —, *papier guilloché*, getupftes Marmorpapier.
— -maker, *papetier, m.*, Papiermüller, *m.*
—, dutch metal- —, *papier métallique*, Schabinpapier.
— -mill, *moulin*, Papiermühle, *f.*
— -mill, cylindrical —, *hollandais*; *moulin à cylindre, m.*, Holländer, *m.*
—, morocco —, *papier maroquiné*, Marokinpapier; Saffianpapier.
—, music —, *papier de musique*, Notendruckpapier.
—, nacreous —, *papier nacré*, Perlenmutterpapier.
—, page- —, *porte-page, m.*, Kolumnenunterlage, *f.*
—, mixing of the — -paste, *affleurage, m.*, Einrühren des Zeugs, *n.*
—, petition —, *papier ministre*, Ministerpapier.
—, photogenic — (phot.), *papier photogénique*, photogenisches Papier.
—, plate —, *papier à estampes*, Kupferdruckpapier.
—, point —; rule —; design —, *carte, f.*; *papier rayé*; *papier à*

patrons, *papier quadrillé*, *m.*, Musterpapier; Patronenpapier; Tupfpapier; Carta rigata.

Paper, post-demy —; demy- —, *papier coquille*, Postpapier.

—, thin post- — (pap.), *cornet*, *m.*; *pelure*, *f.*, dünnes Postpapier.

—, press- —; pressed —, *papier gaufré*, Appreturpapier; gepresstes Papier.

—, printing —, *papier à imprimer*; *papier d'impression*, Druckpapier.

—, running printing —, *carré fluant*, *m.*, schlechtes Druckpapier.

—, printed —; printed book, *imprimé*, *m.*, Druckschrift, *f.*

—, proof — (print.), *papier de décharge*, Abziehbogen, *m.*

— -pulp; pulp; stuff (pap. mak.), *pâte*; *pulpe*, *f.*, fertiges breiartiges Ganzzeug; Zeug; Papierzeug, *n.*

—, quire of —, *main de papier*, *f.*, Buch Papier, *n.*

—, ream of —, *rame de papier*, *f.*, Ries Papier, *n.*

—, coarse refuse —, *gros retrié*, grober Ausschuss.

—, royal —; — royal, *royale*, *f.*; *papier grand raisin*; *papier royal*, *m.*, Royal-papier; Königspapier, *n.*; Regalpapier.

—, long royal —; super royal —, *papier jésus*, Grossregalpapier; Jesuspapier.

—, reactive — (chem.), *papier réactif*, Reagenspapier.

—, rule —; design —; point —, *papier à patrons*; *papier quadrillé*; *papier rayé*, *m.*; *carte*, *f.*, Patronenpapier; Musterpapier; Tupfpapier; Carta rigata.

—, rust —; sand- —, *papier à dérouiller*, Rostpapier.

—, sand- —; glass- —, *papier mat*; *papier verré*; *papier de verre*, Sandpapier; Glaspapier.

Paper, safety —, *papier de* . Sicherheitspapier.

—, satin —, *papier satiné*. nirtes Papier; Satinpapie laspapier.

—, scouring- —, *papier à é* Scheuerpapier.

—, sheet of —, *feuille de p* *f.*, Papierbogen, *m.*

—, silver- —; tissue —, *josep pier à soie*; *papier argent pier joseph*, *m.*; *serpen papier de soie*, *m.*, Joseph *n.*; Papier zum Einwicke Seidenbündel; Silberpapi

—, straw —, *papier-paille*, papier.

—, to put again in the — - *refondre*, wieder in die I stampfe thun.

—, sized —, *papier collé*, ge Papier.

—, large sized —; — of size, *dauphin*; *papier papier aigle*, *m.*, Grossf *n.*; Papier von grosser I sion.

— of the largest size, *papie de*, Papier von der grösstei

—, middle-sized —, *papier* Papier mittlerer Sorte.

—, defective size of —, *g m.*; *godée*, *f.*, fehlerhaf pierform.

—, stripe, line in the —, *seau*, *m.*, Streifen, *m.*

— stripe to keep the leaf the frame (h. warp), *gat* Papierstreifen zum Festha Kammes in der Lade.

—, stained —; tapestry; — ings, *tapisserie*, *f.*; *papier m.*, Tapete, *f.*

— -staining, *fabrication d piers peints*, *f.*, Tapetenf rung, *f.*

—, sugar blue —, *papier à de sucre*, Zuckerpapier.

—, fine — -stuff, *affleurée*, ner Zeug, *m.*

Paper, calotype —; Talbot — (phot.), *papier calotype, de Talbot,* Calotyppapier; Talbotpapier.
—, test — (chem.), *papier réactif,* Probepapier.
—, tissue —, *papier de soie; papier joseph à soie, m.; pelure, f.,* Goldpapier; Seidenpapier.
—, tortoise-shell —, *papier écaillé,* Schildpatpapier.
—, tracing —, *papier à calquer; papier végétal,* Kalkirpapier; Papier aus schäbefreiem Werg.
—, transfer- —, *papier autographique,* Ueberdruckpapier.
—, unsized —, *papier fluant; papier sans colle,* ungeleimtes Papier.
—, unstamped —, *papier libre, mort,* ungestämpeltes Papier.
—, vellum —; wove —, *papier vélin; vélin,* Velinpapier.
—, velvet —, *papier velouté,* velutirtes Papier; Sammtpapier.
—, waste —, *papier de rebut,* Ausschusspapier, *n.*; Abgang von Papier, *m.*
—, waste paper; to put to the — (print.), *mettre à la rame,* zu Makulatur machen.
—, water-proof —, *papier imperméable,* wasserdichtes Papier.
—, wrapping- —; packing —, *papier vanant, m.; trace; mainbrune; maculature, f.; papier d'emballage, à envelopper, m.,* Packpapier, *n.*
—, to wet the — (print.), *tremper le papier,* das Papier netzen.
—, grey wrapping —, *trace, f.,* Trasspapier; graues Papier; Umschlagpapier.
—, writing —; fool-scap —; whity-brown —; brief- —, *papier à écrire; papier d'écriture; papier écolier; papier bulle, m.,* Schreibpapier; Conceptpapier.
—, large and strong writing —, *papier de comptes,* Registerpapier.

Paper, wove —, *papier vélin,* Velinpapier, *n.*
—, wovy —; Bristol —; Isabey —, *carton blanc,* Bristolpapier, *n.*
—, to press the wetness from the —, *écacher,* die Feuchtigkeit aus den Papierbogen pressen.
Papering (need.), *boulage; encardage, m.,* in Briefe einstechen.
Papescent (pap. mak.), *pulpeux,* breiartig.
Papinian pot, *papin, m.; marmite de papin, f.; digesteur, m.,* Papinischer Topf.
Parabola (lathe), *parabole, f.,* Parabel, *f.*
Paragon (jew.), *parangon, m.,* Modell, *n.*; fleckenlos; makellos.
—; double pica (print.), *petit parangon; gros parangon,* Paragonschrift, *f.*; gross Paragon.
Paragraph; break (print.), *alinéa, m.,* Absatz, *m.*; neue Linie, *f.*
Parallel joint (st. eng.), *parallélogramme articulé,* Parallelverbindung; Parallelgliederung, *f.*
— vice (tool), *étau parallèle; étau à mouvement parallèle, m.,* Parallelstock; Schraubstock, *m.*
— ruler (engr.), *parallèle à vis, f.,* Parallellineal, *n.*
— motion (st. eng.), *parallélogramme de Watt, m.,* Parallelbewegung, *f.*
Parapet (locksm.), *barre d'appui, f.,* Brustlehne; Lehnstange, *f.*
Parboil, *v.*; to scald; to seeth, *échauder; laver avec de l'eau chaude,* abbrühen.
Pare, *v.* (b. bind.), *parer,* abschärfen; ganz wenig beschneiden.
—, *v.* (tin.), *ébarber,* beschroten.
Parenthesis; bracket (print.), *parenthèse, f.,* Einklammerung; Klammer, *f.*
Parer (tin.), *ébarboir, m.,* Abstecheisen, *n.*
Paring; leavings, *pl., rognure, f.,*

Abschnitzel; Beschneidsel, *n.*; Abfall, *m.*

Paring chisel (lathe), *biseau*; *fer à polir*; *ciseau de tourneur*; *couteau sourd*, Glattbetel; Breitstahl, *m.*

— -knife (b. bind.), *tranche-couteau*; *couteau à rogner*; *fût*, *m.*, Schnitthobel; Beschneidehobel, *m.*

— -knife (gild.), *fer à détirer*, Steckeisen; Streicheisen; Zieheisen.

— knife, pipe-maker's — (pott.), *estriqueux*, Schabeisen, *n.*

— -knife (coppersm., plumb.), *plane à déborder*; *plane ronde*, Schrotmesser, *n.*

— -tools, *pl.* (mint), *outils à ébarber*, *m. pl.*, Schrotzeug, *n.*

—s; shavings, *raclure*, *f.*, Abschabsel, *n.*

—s (b. bind.), *partition*, *f.*, Abschabsel; Abschnitzel, *n.*

—s, dutch metal- —, *pl.*, *raclures de métal*, *f. pl.*, Schabin, *n.*

Part, *v.* (met.), *séparer*, abschmelzen.

Particle, integral — (chem.), *molécule intégrante*, *f.*, Integralbestandtheil, *m.*

Parting (chem.), *départ*, *m.*, Scheidung, *f.*

— (goldsm.), *chrisopée*, *f.*; *départ de l'or*, *m.*; Goldscheidung, *f.*

— (pap. man.), *échange*, *m.*, Planiren; austauschen.

— -tool (join.), *carrelet*; *burin*; *burin à bois*, *m.*, Geisfuss, *m.*

— -tool (lathe), *fer*; *le V*, Geisfuss, *m.*

Partition (mech.), *séparation*, *f.*, Abtheilung, *f.*

— -board (join.), *cloison*, *f.*, Verschlag; Bretterverschlag, *m.*; Verschlagwand, *f.*

— -oven (pott.), *échappade*; *chapelle*, *f.*, Ofen mit Scheidewänden.

— wall, *mur mitoyen d'un fourneau de fonderie*, Brandmaner, *f.*

Pass (loom), *foule*, *f.*; *pas*, *m.*, Sprunghöhe, *f.*; Sprung, *m.*

— (met.), *entonnoir*, *m.*, Trichter, *m.*

Passage; duct (locksm.), *conduit*, *m.*, Rohr, *n.*

Passing; — -place (rlw.), *voie supplémentaire*, *d'évitement*, *f.*, Nebengeleise; Weichgeleise.

Paste, *colle de pâte*, *f.*, Pappe, *f.*

— (engr.), *pâte*, *f.*, Glaspaste, *f.*

—; stras; imitation (gl. mak.), *strass*; *diamant de véricle*, *m.*, Strass; falscher Diamant, *m.*

— (gild.), *épargne*, *f.*, Brei, *m.*

— -board; mill- board, *carton de collage*; *ais de carton*, *m.*, starker Pappendeckel; geleimte Pappe.

— -boards, to cut the —, *mener au ciseau*; *régler les cartons*, die Pappe mit der Schere bearbeiten; den Rand der Pappen beschneiden.

— -boards, to take asunder the double —, *séparer les étresses et les cartons doubles*, die an den Rändern zusammengeleimten Pappenblätter und doppelten Pappen wieder von einander reissen.

— -board-maker; paper-hanger, *colleur*; *cartonnier*, *m.*, Leimer; Pappendeckelmacher; Papparbeiter, *m.*

— board-making, *cartonnerie*, *f.*, Papparbeit, *f.*

— -board, sort of great —, *catholicon*, *m.*, Art grosser Pappe.

— -board, statuary —, *carton-pierre*, *m.*, Steinpappe, *f.*

— -boards, to take out the single — from the press, *séparer les feuilles de carton*, die Pappen einzeln aus der Presse nehmen.

— -bowl (b. bind.), *jatte*, *f.*, Kleisternapf, *m.*

—s, *pl.*, *pâte de verre*, *f.*, Glaspasten; Glasflüsse, *pl.*

lueing (b. bind.), *coller*,

p (glaz.), *borne*, *f.*; *tran-*
., Zwickel, *m.*
for inlaid work, *pièce de*
f., Einlegestück, *n.*
mending; reparing
ramendage, *m.*, Aus-
n.
--bill, *brevet*, *m.*; *let-*
tentes, *f. pl.*, Patent; Pri-
, *n.*
agent pour les brevets
ion, Patent Agent, *m.*
ing; chambered breech;
ed plug (gunsm.), *cu-*
dez; *culasse chambrée*,
merschwanzschraube, *f.*
communication, *brevet*
tation, Einfuhrpatent.
rovement, *brevet de per-*
ement, Patent für eine
erung.
ntion, *brevet d'invention*,
ür eine Erfindung.
inge a —, *violer le privi-*
brevet, ein Patent über-

privilége du brevet, *m.*,
rechtsame, *pl.*
registre de brevets, Pa-
ster.
cation of a —, *descrip-*
pécification d'un brevet,
hreibung eines Patents.
e out a —, *prendre un*
ein Patent nehmen; pa-
n.
breveté, *m.*, Patentinha-
ivilegirter, *m.*
; road; track (rlw.),
Geleise, *n.*
t.), *patine*, *f.*, Patina, *f.*,
—; antique bronze,
verte; *patine antique*,
atina; Antikbronze.
model, *modèle*, *m.*, Mu-
odell, *n.*
le, *modèle*; *échantillon*,
ster, *m.*; Probe, *f.*

Pattern; mould; model, *moule*, *module*, *m.*, Lehr, *n.*
— (met. w.), *patron*, *m.*, Modell, *n.*; Schablone, *f.*
—; foundry — (found.), *modèle*, *m.*, Gussmodell, *n.*
— (pott.), *calibre*, *m.*, Lehre; Schablone.
—; model (join.), *modèle*, *m.*, Probeholz zum Fügen, *n.*; Lehre, *f.*
— (join., carp.), *échantillon*, Lehre; Streichmodel, *f.*
—; design; drawing; figure (weav.), *patron*; *dessin*, *m.*; Muster, *n.*; Patrone, *f.*; Dessin, *n.*

Pavilion (jew.), *culasse*, *f.*; *pavillon*, *m.*, Hauptraute, *f.*

Pawl, *tige*, *f.*; *pôle*, *m.*, Polstange, *f.*

Pay, *salaire*, *m.*; *main-d'œuvre*; *façon*, *f.*, Arbeitslohn; Macherlohn, *m.*
— (print.), *banque*, *f.*, Lohn, *m.*; Bezahlung, *f.*
—, weekly —, wages, *semaine*, *f.*, Wochenlohn, *m.*
—-day, *jour de paye*, *m.*, Zahltag, *m.*

Pea-ore (min.), *fer pisiforme*, Bohnenerz, *n.*

Pear wood, *poirier*, *m.*, Birnbaumholz, *n.*

Pearl; bead, *perle*, *f.*, Perle, *f.*
—; ruby; nonpareil (print.), *parisienne*; *écriture perlée*; *sédanoise*, *f.*, Perlschrift; Pariserschrift, *f.*
—, artificial —, *perle artificielle*, unechte Perle; Glasperle.
—-ashes, *pl.* (chem.), *potasse d'Amérique*; *perlasse*, *f.*, Perlasche, *f.*
—-powder, *blanc de perle*, *m.*, Perlweiss, *n.*
— shell; mother of —, *mère perle*, *f.*; *nacre de perle*, *m.*, Perlmutter, *f.*

Pearl-sieve, *tambour*, *m.*, Perlensieb, *n.*
—, timbal-shaped —, *tambourin*, *m.*, beckenförmige Perle.
—s, small — (four or five to a grain), *semence de perles*, *f.*, Lothperlen, *f. pl.*
Pebble; flint; silicium (pott.), *silex*; *caillou-silex*, *m.*, Kiesel; Kieselstein, *m.*
— (jew.), *prime*, *f.*, Mutter, *f.*
Peck, six — s, *demi-minot*, *m.* (*mesure*), Sechter, *m.*
Pecker; driver; picker; picking-stick (weav.), *chasse-navette*; *tacot*; *tacquoir*; *taquet*; *rat*, *m.*, Rechen; Treiber; Schneller; Vogel, *m.*
Pectine (chem.), *gelée végétale*; *pectine*, *f.*, Pectin, *n.*
Pedestal; bracket; plumber-block (mech., st. eng.), *palier*, *m.*, Lager, *n.*; Unterlage, *f.*; Ruheblock des Wellbaums; Kugelabschnitt, *m.*; Zapfenlager, *n.*
— (loom), *faudet*, *m.*, Fussgestell, *n.*
—, main — (st. eng.), *grand palier*; *palier de l'arbre de couche*, Hauptlager, *n.*
Pediment; tympan (carp.), *tympan*, *m.*, Giebelfeld, *n.*
Pedometer; surveying-wheel; odometer; hodometer (mech.), *pédomètre*; *odomètre*; *compte-pas*; *hodomètre*, *m.*, Pedometer; Wegmesser; Odometer, *m.*; Massrad, *n.*; Schrittmesser, *m.*
Peel (print.), *ferlet*, *m.*, Aufhängekreuz, *n.*; Rieshänge, *f.*
Peeled; barked (wood), *pelard*, *m.*, abgerindetes, geschältes Holz.
Peeling; stripping (hemp), *teiller*; *tiller*; *teillage*; *tillage*, *m.*, Schleissen; Schälen; Pellen, *n.*; Hanf mit der Hand brechen.
— knife; stripping knife (fil.), *teilleuse*, *f.*; *couteau releveur*, *m.*, Schleissmesser, *n.*
Peg; spigot; tap; quill; faucet, *broche d'un cuveau ou tonneau*, *f.*, Zapfen, *m.*
— (join.), *clef*, *f.*, Zapfen, *m.*
—, key or —, *chevillette*, *f.*, Häkchen an der Heftlade, *n.*
—; pin (carp.), *trésillon*, *m.*; *enture*, *f.*, Sperrholz; Sperrhorn, *n.*; Sprosse, *f.*
— (wire-dr.), *chanterelle*, *f.*, Schnarrrolle der Golddrahtzieher, *f.*; Spindelchen, *n.*
— or pin, *v.*; to fasten with a —; to treenail; to trenail, *cheviller*, verpflöcken; anpflöken; anbolzen.
—, *v.* (carp.), *rechausser*, mit frischen Randzapfen oder Zähnen versehen.
—, american — (bleach.), *épingle*, *f.*, Klammer, *f.*; Waschzapfen, *m.*
— -iron, *fer à chevilles*, Döbeleisen, *n.*
—, slate —; tack, *clou à couvreurs*, *à maçons*, *de bouche*, *à tête plate*, Mundnagel.
— -cam (mech.), *came*, *f.*, Zahn, *m.*
—s on the bearers of the warp-beam (h. warp), *hausse*, *f.*, Hölzchen auf den Trägern der Zettelbäume oder Anschweifrollen.
—s, to fasten with —, *ficher des chevilles*, pflöcken.
Pelican; iron-dog (carp.), *pélican*, *m.*, Schliessklammer, *f.*
— (chem.), *pélican*, *m.*, Pelikan, *m.*
Pen, drawing —, *tire-lignes*, *m.*, Reissfeder, *f.*
—, fountain- —, *plume sans fin*, *f.*, Feder ohne Ende.
—, metallic —, *plume métallique*, *d'acier*, Stahlfeder, *f.*
Pencil-bristle, *soie de cochon pour les pinceaux*, *f.*, Pinselborste, *f.*
— -blue, *bleu de pinceau*, *bleu*

d'application, *m.*, Schilderblau; Kastenblau, *n.*

Pendant, hook of a — (jew.), *talon d'une pendeloque*, *m.*, Träger an einem Angehänge.

Pendulum (mech.), *pendule*, *m.*, Schweber; Pendel, *m.*

—; spiral spring (horol.), *régulateur*, *m.*, Unruhe; Schneckenfeder in den Taschenuhren, *f.*; Perpendikel, *m.*; und Linse, *f.*; an den Pendeluhren; Regler, *m.*

—-bob; ball; disc (horol.), *lentille*; *pirouette*, *f.*; *disque*, *m.*, Pendellinse; kreisförmiger Pendel; Linse, *f.*

— or balance of a clock; balance wheel, *balancier d'horloge*, *m.*, Unruhe; Uhrenunruhe, *f.*; Schweber, *m.*

—-clock, *montre de toilette*; *montre à pendule*, *f.*, Kabinetsuhr, *f.*; Standuhr; Stockuhr; Pendeluhr.

—, conical —; regulator; governor (st. eng.), *modérateur*; *régulateur*; *pendule conique*, *m.*, Geschwindigkeitsmesser an einer Dampfmaschine.

—, compensation —, *pendule à compensation*, *m.*, Kompensationspendel, *m.*

—, to load the — (horol.), *charger un balancier*, die Unruhe beschweren.

—-lever, *niveau à pendule*, *m.*, Pendelwage, *f.*

—, roast —, *pendule à gril*, *m.*, Rostpendel, *m.*

—-spring; spiral (horol.), *spiral*, *m.*, Spiralfeder.

—-wire; flat-wire, *fil plat*, *m.*, Flachdraht; geplätteter Stahldraht.

Peracetate of iron, *peracétate de fer*, *m.*, essigsaures Eisenoxyd.

Perambulator; hodometer, *compte-pas*; *odomètre*, *m.*, Schrittmesser; Wegemesser, *m.*

Percarbonate of iron, *percarbonate de fer*, *m.*, kohlensaures Eisenoxyd.

Perch (carp.), *goujonnière*, *f.*, Stange, *f.*

—, pole ten feet long (carp.), *décempède*; *pédal*, *m.*, 10 füssige Messruthe, *f.*

Perchlorate (chem.), *perchlorate*, *m.*, überchlorsaures Salz.

Perchloride of sulphur, *protochlorure de soufre*, *m.*, Schwefelüberchlorid, *n.*

Percolate, *v.*; to pour through; to filter, *verser*; *couler*; *passer par*; *filtrer*, durchgiessen; filtriren.

Percolation; filtration, *versement*, *m.*; *filtration*, *f.*, Durchgiessung; Filtrirung, *f.*

Percussion; verberation (phys.), *percussion*, *f.*, Percussion, *f.*; Stoss, *m.*

— cap, *capsule fulminante*, *à percussion*, *f.*, Zündkäppchen; Zündhütchen, *n.*; Zündkapsel, *f.*

— musket; —-gun; needle-gun, *fusil à percussion*, *m.*, Percussionsgewehr; Zündnadelgewehr, *n.*

— lock (gunsm.), *platine à percussion*, *f.*, Perkussionsschloss, *n*

Percussive distance (phys.), *distance explosive*, *f.*, Schlagweite, *f.*

Perfect, *v.*; to work out; to finish; to compose; to elaborate, *travailler*; *composer*; *parfaire*; *achever*; *finir*; *perfectionner*, ausarbeiten.

—; without defect (jew.), *parangon*, *m.*, makellos.

Perfection, to make to —, *perler un ouvrage*, perfekt machen.

Perforate, *v.*; to make full of holes; to hole, *trouer*; *creuser*; *percer*, auslöchern.

—, *v.*; to pierce; to bore; to drill, *percer*; *forer*, bohren; ausbohren; anbohren.

—, *v.* (need.), *percer les aiguilles*, einfitzen.

Performance (mech.), *produit*, *m.*, Produkt, *n.*; Leistung, *f.*
Period (print.), *point*, *m.*, Punkt, *m.*
Peritrochium (mech.), *roue*, *f.*, Rad, *n.*
Peroxyd ; hyperoxyd, *peroxyde*, *m.*, Peroxyd, *n.*
— of iron ; red oxyd of iron, *peroxyde de fer*, *m.*, rothes Eisenoxyd; Eisenoxyd, *n.*
— of lead, *peroxyde de plomb*, *m.*, Bleiüberoxyd; braun Oxyd.
Perpendicular; plumb; downright, *à plomb*; *perpendiculaire*, bleirecht; senkrecht; lothrecht.
Perpetual screw, *vis sans fin*, *f.*, Schraube ohne Ende, *f.*
Perquisites (print.), *casuel*, *m.*, *bilboquets*, *m. pl.*, Accidenzarbeit, *f.*
Persian (s. fab.), *marceline*, *f.*, Marzelin; Doppeltafft, *m.*
Pertartrate of iron, *pertartrate de fer*, *m.*, weinsteinsaures Eisenoxyd.
— of iron and potash, *pertartrate de fer et de potasse*, weinsteinsaures Eisenoxydkali.
Perulmate of iron, *perulmate de fer*, *m.*, humussaures Eisenoxyd.
Perviousness (phys.), *perméabilité*, *f.*, Durchdringlichkeit, *f.*
Petersham; flemish ratteen (fab.), *ratine*; *saiette*; *revêche*, *f.*, flämischer Ratin.
Petroleum (chem.), *huile de pétrole*, *f.*; *pétrole*, *m.*, Erdöl, *n.*
Petronel, *pistolet d'arçon*, *m.*, Sattelpistol, *n.*
Petunse; petuntse; petuntze, *petunsé*, *m.*, Porzellanstein, *m.*
Pewter; tin, *étain*, *m.*, Zinn, *n.*
—; pinchbeck, *potin*, *m.*, Hartmetall; Hartzinn, *n.*; Tomback, *m.*
Phenicine (dy.), *phénicine*, *f.*, Indigopurpur, *m.*
Phlegm (chem.), *liqueur aqueuse*, wässerige Flüssigkeit.
Phlogistic (chem.), *phlogistique*, *m.*, entzündlich.
Phlogiston (chem.), *phlogiston*, *m.*, Brennstoff, *m.*
Phonometer (phys.), *phonomètre*, *m.*, Phonometer; Schallmesser, *m.*
Phosphate, chloric — (chem.), *chlorosphate*, *m.*, Chlorphosphat.
— of copper, *cuivre phosphaté*, phosphorsaures Kupferoxyd.
— of iron; blue iron-ore; blue iron-earth, *fer phosphaté*; *phosphate de fer*, *m.*, phosphorsaures Eisen; Eisenblau, *n.*
— of lime; bone-ashes; bone-earth (met. w.), *cendres d'os*, *f. pl.*, Knochenasche; Beinasche; Knochenerde, *f.*; gebrannte Knochen, *pl.*; Schafbein, *n.*
—, metallic —; phosphuret, *phosphure*, *m.*, Phosphorhaltiges Metall.
— of peroxyd of iron, *perphosphate de fer*, *m.*, phosphorsaures Eisenoxyd.
Phosphated, *phosphaté*, phosphorsauer.
Phosphite, *phosphite*, *m.*, Phosphit.
Phosphor; phosphorus, *phosphore*, *m.*, Leuchtstein; Phosphor, *m.*
Phosphoresce, *v.* (chem.), *être phosphorescent*, phosphorleuchtend.
Phosphorescence (chem.), *phosphorescence*, *f.*, Phosphorleuchten, *n.*
Phosphoreseent, *phosphorescent*, phosphorescirend.
Phosphoret of sulphur, *phosphure de soufre*, *m.*, Schwefelphosphor, *m.*
Phosphoric, *phosphorique*, phosphorsauer.
Phosphorous, *phosphoreux*, phosphorhaltig.
Phosphorus box, *briquet phosphorique*, Phosphorfeuerzeug, *n.*

Phosphuret; metallic phosphate, *phosphure, m.*, phosphorhaltiges Metall.

Photogen; luminous matter (phys.), *photogène, m.*, Leuchtstoff; Lichtstoff, *m.*

Photographic portrait; daguerreotype, *photographe, m.*; *photographie, f.*; *daguerréotype, m.*; *daguerréotypie, f.*, Lichtbild, Photograph; Daguerreotyp, *n.*

Photography; daguerreotyping, *photographie*; *daguerréotypie, f.*, Lichtbildkunst; Photographie; Daguerreotypie, *f.*

Phtorid, *phtorure, m.*, Phtorverbindung, *f.*

Physeter, *filtre, m.*, Filtrirmaschine, *f.*

Pica (print.), *cicéro, m.*, Ciceroschrift, *f.*

—, small — (print.), *cicéro approché, m.*; *philosophie, f.*, klein Cicero.

—, middle — (print.), *passe-cicéro, m.*, Mittelcicero, *f.*

—, double —; text (print.), *texte*; *gros parangon, m.*, Text, *m.*; gross Paragon, *n.*

—, two lines — (print.), *deux points de cicéro, m.*; *palestine, f.*, Palestinaschrift, *n.*

—, two lines double —, *trismégiste, m.*, Trismegist, *m.*

Pick; pickax; pike; pickpoint (tool), *pic*; *hoyau, m.*; *pioche*; *houe, f.*, Picke; Pickhacke, *f.*; Pickel, *m.*

— (print.), *ordure*; *ordure sous presse, f.*, Schmutzbuchstabe, *m.*

—; shoot; thread of the weft; weftyarn (weav.), *duite, f.*, Einschlagfaden; Eintragsfaden; Schussfaden, *m.*

—, *v.*, *piquer les meules*, die Mühlsteine aufrauhen; rauhen; pillen.

— the cotton, *v.* (weav.), *étouper*, die hervorragenden Enden an den Baumwollenfäden abschneiden.

Pick up the pies, *v.* (print.), *trier les pâtés*, die Zwiebelfische auslesen.

— up letters, *v.* (print.), *lever la lettre*, die Schrift aus dem Schriftkasten nehmen.

—-axe; heele, *marteau à deux pointes, m.*, Zweispitz, *m.*

— for scaling boiler, *marteau à piquer les sels des chaudières*, Fegehammer.

—-hammer; granite-hammer, *têtu, m.*, Brechhammer, *m.*

—-hammer; flat-hammer, *marteau à dents*, Zahnhammer.

—-lock, *rossignol, m.*; *hâture, f.*; *crochet, m.*, Sperrhaken; Haken; Hakenschlüssel; Diebschlüssel; Dietrich, *m.*

—s, he — up well (print.), *il lève bien*, er hat einen guten Griff.

Pickax-hammer, *pic à tête, m.*, Pickhammer, *m.*

Picker; picking stick; whip; driver; pecker (loom), *bascule d'un métier, f.*; *fouet*; *chasse-navette, m.*, Knecht; Schneller, *m.*; Schnellwage; Peitsche, *f.*; Treibstock; Treiber; Rechen, *m.*

—; burler (weav.), *pareur, m.*, Nopper, *m.*

— (plumb.), *sonde, f.*, Räumer; Ausräumer, *m.*

— (tool), *éplucheuse, f.*, Noppeisen, *n.*

—; sifter (met.), *marteau de triage, m.*, Klaubhammer.

Picket, *piquet, m.*, Pflock; Absteckpfahl, *m.*

Picking; burling (cl. man.), *noper*; *émouer*; *éplucher*; *époutir*; *épincer*; *épinceler*; *trier*; *pluser*, noppen; durchrauhen; ausrupfen; ausraufen; belesen; zupfen; zausen; plüsen; pflücken.

— (weav.), *éplucher*, ausputzen; auszupfen; klauben; noppen;

schiessen; zausen; plüsen; pflücken.

Picking stick; picker; whip (loom), *fouet, m.*, Treibstock, *m.*; Peitsche, *f.*

— out threads (s. weav.), *parfilure, f.*, Ausfasern, *n.*

Pickling; dipping, *donner le premier bain aux plaques de fer*, die Eisenbleche abbrennen.

—; dipping (met. w.), *décapage*; *dérochage, m.*; *relever la couleur du laiton*, Abbeitzen; Abbrennen; Gelbbrennen, *n.*

Pickpoint; pick; pickax; pike (tool), *pic*; *hoyau, m.*; *pioche*; *houe, f.*, Picke; Pickhacke, *f.*; Pickel, *m.*

Picture-frames, plain — (gild.), *passions, f. pl.*, glatte Bilderrahmen.

Pie (print.), *pâté, m.*; *pâte, f.*, Zwiebelfisch; Mönch, *m.*

Piece let in or fitted in (carp.), *flipot, m.*, Füllstück; Flickstück; Deckstück, *n.*

—, *v.*, to clap a piece to, *rapiécer*, anstücken.

—, by the —; by the task, *à la tâche*, stückweise.

— -work; task-work; job-work; jobbing, *ouvrage, travail à la tâche, m.*, Stückarbeit; Accordarbeit, *f.*

—s, dumb — (mint), *flans qui ne résonnent pas, m. pl.*, klanglose Platten, *f. pl.*

Pierce, *v.*; to perforate; to bore; to drill, *percer*; *forer*, bohren; ausbohren; anbohren.

— through, *v.*; to — through and through; to transpierce, *perforer*; *transpercer*, durchbohren; durchstechen.

Pierced work; filigree, *ouvrage percé, à jour*, durchbrochene Arbeit; Filigranarbeit, *f.*

Piercer; awl; borer (join.), *perçoir*; *foret, m.*, Bohrer; Ansteckbohrer, *m.*

Piercer (b. bind.), *fer, m.*, Stecheisen.

— for the drawing-plates, *foret à percer les filières, m.*, Richtspille; Richtspindel, *f.*

Pig (print.), *cochon, m.*, Sau, *f.*

—; block (mech.), *billot*; *bloc, m.*, Keil, *m.*, Unterlage, *f.*, unter einem Hebelbaum.

—; sow of melted iron; kentledge (met.), *saumon, m.*; *gueuse, f.*; Block; Salm, *m.*; Mulde; Gans, *f.*; Eisengans, *n.*; Eisenklump, *m.*

—, small — (met.), *gueusat, m.*, kleine Gans.

— -iron; cast -iron, *fer fondu, m.*; *fonte*; *fonte crue, f.*, Roheisen; Gusseisen, *n.*

— -iron, refined —, *boden, m.*, raffinirtes Roheisen.

— -iron, kishy —, *fonte noire*, schwarzes, übergares, todtgares Roheisen.

— -iron, white —; white cast-iron; forge- —, *fonte blanche*, weisses Roheisen; Hartfloss.

— -iron, grey —; grey metal; foundry —, *fonte grise*, graues, gemeines oder gares Roheisen.

— -lead; raw lead; workable lead, *plomb d'œuvre, de liquation*, Werkblei; Silberblei; Werk, *n.*

Pigeon-hole (join.), *layette, f.*, Fach, *n.*

— -hole; gap (print.), *colombier, m.*, weisse Lücke im Druck.

— -holes, set of — (join.), *casier, m.*, Fachkasten, *m.*

Pigment; size (gild.), *mordant, m.*, Beize, *f.*

—, vitrifiable —, *couleur vitrifiable*, Emailfarbe; Schmelzfarbe, *f.*

Pike; pick; pickax; pickpoint (tool), *pic*; *hoyau, m.*; *pioche*; *houe, f.*, Picke; Pickhacke, *f.*; Pickel, *m.*

— (lathe), *broche, f.*, Dorn, *m.*

Pilaster; column (st. boat), *colonne, f.*; *pilastre, m.*, Pilaster, *m.*
— between the panels of a wainscoting, *pilastre de lambris, m.*, Pfeiler zwischen den Feldern des Täfelwerks.
Pile; electrical, galvanic battery; galvanic —, *pile galvanique, f.*, galvanische Säule; Batterie, *f.*
—; reverse (mint), *pile, f.*, Kehrseite; Rückseite, *f.*
—; nap; cut —; — warp; nap warp (weav.), *poil, m.*, Flor, *m.*; Pole; Polkette; Oberkette; Sammetkette, *f.*
— -driver; — engine (carp.), *sonnette, f.*, Ramme, *f.*; Rammgerüst, *n.*
—, cellular voltaic —, *pile voltaïque à cellules, voltaïque, de Volta, f.*, Kammersäule, *f.*
—, galvanic —; electrical battery, *pile électrique, galvanique*, electrische, galvanische Batterie.
Piled fabric, *tissu à poils, m.*, Tuchgewebe, *n.*
Pillar; column (mech.), *colonne, f.*, Säule, *f.*
—; buttress, *arc-boutant, m.*, Gewölbepfeiler, *m.*
—; iron bar (horol.), *montant, m.*, Pfeiler, *m.*
— (st. eng.), *support, m.*, Support, *m.*
—, thorough —, post, *poteau de fond*, durchlaufender Ständer.
— of the frame of an ore-crushing mill, *montant de la charpente du bocard, m.*, Pochsäule, *f.*
— -plate; pallet-plate (horol.), *platine, f.*, Messingscheiben zwischen denen das Räderwerk sich bewegt, *f. pl.*; Pfeilerplatte, *f.*
Pillion - frame; hassock - stand (join.), *porte-carreau, m.*, Polstergestell, *n.*
Pillow; fustian (fab.), *futaine à deux envers, f.*, glatter Barchent.
— (mech.), *coussinet, m*, Lager, *n.*

Pin (need.), *épingle, f.*, Stecknadel, *f.*
—, large —, *housseau; hausseau, m.*, grosse Stecknadel.
—; pivot; foot step; spindle (mech.), *pivot, m.*, Zapfen; Angelpunkt, *m.*; Spur, *f.*
—; pivot; axleend; axle; axletree (mech.), *tourillon de l'arbre, m.*, Wellzapfen; Zapfen, *m.*
—; axis; axle (pulley), *essieu; axe, m.*, Rollenbolzen, *m.*; Walzeisen; Klobenniet, *n.*
— (locksm.), *rivure, f.*, Dorn eines Gewindes, *m.*
— (locksm.), *foliot; étoquereau, m.*, Anschlagestift, *m.*; Anhaltstift.
—; stem; gudgeon (locksm.), *broche, f.*, Dorn, Stift an einem deutschen Schlosse, *m.*
—, small — (but. mak.), *brochette, f.*, Speiler; Spreissel, *m.*
— (horol.), *étouteau, m.*; *goupille, f.*, Sperrstift, *m.*; Vorstecker; Vorsteckstift; Vorstecknagel; Vorstechpflock, *m.*
— (b. bind.), *épingle, f.*, Trockennadel, *f.*
— (gild.), *goujon de pommes, m.*, Stift, *m.*
—; bodkin (gunsm.), *dégorgeoir, m.*; *épinglette, f.*, Aufraümer; Vorräumer, *m.*
—; tail (gunsm.), *queue, f.*, Zapfen; Schwanz; Hammerschlag, *m.*
—; nail (nailsm.), *clou d'épingle, m.*; *pointe, f.*, Stift; Stiftnagel, *m.*
—; wrest, *cheville, f.*; *goujon, m.*, Pflock; Bolzen; Zapfen; Stift; Dobel; Dippel; Düppel, *m.*
—; plug; wooden nail (carp.), *cheville de lien*; *de moise*, Bandnagel, *m.*
—; peg (carp.), *trésillon, m.*, Sperrholz; Sperrhorn, *n.*
— (rlw.), *coin, m.* Nadel, *f.*
—, large — (cl. man.), *drapière*, Tuchnadel, *f.*

Pin (st. eng.), *goujon, m.*, Bolzen; Vorstecknagel, *m.*

—; half-gang, *demi-portée, f.*, halber Gang.

—, *v.* (mech.), *arrêter; mettre une brochette, une broche, une goupille à; cheviller*, einhalten; anhalten; einzapfen.

—, *v.* (horol.), *goupiller*, zusammennieten; einnieten.

—, *v.*; to fasten; to bolt (locksm.), *boulonner*, mit einem Bolzen befestigen.

—, *v.* (join.), *goujonner*, andöbeln; anbolzen; döbeln; anpflocken.

—, brace- — (join.), *bandoir, m.*, Spannagel, *m.*

—, cleaning — (s. weav.), *fer, m.*; *épingle, f.*, Nadel; Sammtnadel, *f.*

— drill, *mèche à téton, f.*, Bohrer mit cylindrischem Zapfen.

—, drawing —, *punaise, f.*, Heftzweck, *m.*

— -head, *tête d'une épingle, f.*, Nadelkopf, *m.*

— -head, excavation at the — (need.), *têtine; auche; mèche, f.*, halbkugeliges Grübchen; Höhlung zum Aufsetzen der Stecknadelköpfe; Ambosshöhle für den Nadelkopf.

—, to turn the — -heads (need.), *godronner*, die Nadelköpfe auf der Form drehen.

— -maker; dealer in —s, *épinglier, m.*, Nadler, *m.*

— that keeps the minute-handle (horol.), *chaussée, f.*, Stift des Minutenzeigers.

—, minikin — (need.), *camion, m.*, winzige Nadel.

—, movable — (join.), *cheville; coulisse, f.*, beweglicher Nagel.

—, paper —; sheet- —, *épingle boutée*, Briefnadel, *f.*

—, steady —, *cheville fixe*, fixer Bolzen.

—, steadying —, *broche d'arrêt, f.*, Sperrnagel, *m.*

Pin-sticker (need.), *bouteuse, f.*, Nadelsteckerin, *f.*

— of the silk-loom, *hâtelet, m.*, Spiesschen des Seidenwebstuhls, *n.*

— -tongs; sliding tongs, *tenaille à boucle, f.*, Schiebzange, *f.*

— which takes up the silk thread, *chevilloir*, Nagelholz, *n.*; Garnstock, *m.*

— -wire, *fil à moule, m.*, Nadeldraht.

— -wire, to draw the — (need.), *tirer l'épingle*, den Messingdraht zu den Stecknadeln durch das Zieheisen ziehen; den aufgerollten Draht wieder gerade richten oder ziehen.

—s, bundle of 6000 —, *sixain d'épingles, m.*, Pack oder Bündel von 6000 Stecknadeln.

—s, bundle of brass-wire — (need.), *dressée, f.*, gerichteter Draht.

—s with a catch (h. warp), *hardilliers*, Schaftpflöcke, *pl.*

—s, dealer in —; pin-maker, *épinglier, m.*, Nadler, *m.*

—s to join together two parts such as of a core-box, *cheville de repère*, Pflöcke zum richtigen Zusammenfügen, *m. pl.*

—s, pound —, *épingles au poids, f. pl.*, Stecknadeln aufs Gewicht, *f. pl.*

—s, to take out the — (horol.), *dégoupiller*, die Stifte herausziehen.

Pincer, *tenailles à crocs recourbés, f. pl.*, Brechzange.

—; cutting nipper; pair of nippers; plyer, *tenaille; pince, f.*, Beisszange; Zange, *f.*

—, reed — (s. weav.), *tire-dent, m.*, Kammzange *f.*

—s, *pl.*, *tenailles; tricoises, f. pl.*, Beisszangen, *f. pl.*

—s (found.), *tenailles; tenailles à jeter en fonte, f. pl.*, Giesszange, *f.*

Pincers (met.), *crochet, m.*, Druckzange, *f.*
—s (print.), *pince de correction, f.*, Correcturzange, *f.*
—s; corn-tong (goldsm.), *bercelle*; *fenette, f.*, Kornzange; Kornkluft, *f.*
—s, small — (goldsm.), *embrassoires, f. pl.*, Zänglein, *n.*
—s (mir. mak.), *tenailles, f. pl.*, Hafenzange.
—s, crooked — (goldsm.), *main, f.*, Krummzange; Schnabelzange, *f.*
—s, flat — (goldsm.), *relève-moustache, m.*, Plattzange, *f.*
—s, hand — (horol.), *pince aux aiguilles, f.*, Zeigerzange.
—s, stretching —; — for stretching glass (gl. mak.), *moralles*; *pincettes à étirer le verre, f. pl.*; *canne à ressort, f.*, Streckzange; Glaszange, *f.*
—s, selvage — (cl. man.), *pince-lisière, f.*, Sahlbandkneipe, *f.*
—s, wire —, *affiloir, m.*, Kneipzange, *f.*
Pinch; twinch; twitch (cl. man.), *pinçure, f.*, Kniff, *m.*
—, *v.*; to press, to squeeze against, *presser contre*, anklemmen.
—, *v.*; to nip off, *pincer*; *ôter en pinçant avec la tenaille*, abkneipen; abkneifen.
— off, *v.*; to squeeze off, *séparer*, *emporter en froissant*, abklemmen.
Pinchbeck; similor, *chrysocalque*; *chrysocale*; *similor*; *or de Manheim*; *alliage du prince Robert*; *cuivre jaune*; *laiton*; *peinchebek*; *pinchebek, m.*, Similor; Mannheimer Gold; Pinchbeck; Scheingold; Prinzmetall; Goldkupfer, *n.*
—; tombac; red brass, *tombac*; *bronze, m.*, Tombak; rothes Messing; Rothguss, *m.*
—; pewter, *potin, m.*, Hartmetall; Hartzinn, *n.*; Tomback, *m.*
Pinchers, *pl.* (wire-dr.), *tenailles, f. pl.*, Schiebekloben, *m.*
—; callipers (goldbeat.), *attache, f.*; *étreignoir, m.*, Spannzange, *f.*
—, middle-sized — (for.), *badours, m. pl.*, Zange mittlerer Sorte, *f.*
Pinchina; coarse cloth, *pinchina, m.*, Pinchina; grobes Tuch.
Pine-tree, large — cut square (carp.), *billon, m.*, viereckig beschlagener Tannenbalken, *m.*
Pinea of silver (mint), *argent en pâte, m.*; *pigne, f.*; *pain d'affinage, m.*, Silberkuchen, *m.*
Pinion-gauge (tool), *calibre à pignons, m.*, Triebmass, *n.*
— -plate (horol.), *face de pignon, f.*, Getriebscheibe, *f.*
— -plate, to move the — (horol.), *mener*, den Getriebstab fortschieben.
— of report (horol.), *conduite, f.*; *pignon de renvoi, m.*, Zeigerstange, *f.*; Schneckenzapfen, *m.*
— facing-tool (horol.), *outil à polir la face des pignons, m.*, Klöbchen zum Poliren der Facetten.
—, six-toothed — (horol.), *pignon à six dents, m.*, Sechser, *m.*
— -wire, *fil à pignons, m.*, Triebstahl, *m.*
Pink, *v.*; to slash cloth, etc., *vider*; *découper*, ausrändeln; ausschneiden.
— -colour (dy.), *couleur d'aurore, f.*, Rosenroth, *n.*
— -salt, *chlorure d'étain ammoniacal, m.*, Pinksalz, *n.*
Pinking (fab.), *piqûre* (*d'une étoffe*); *déchiqueture, f.*, das Ausgehackte; Auszackung, *f.*
Pinule; alhidade (lev.), *pinnule, f.*, Alhidade, *f.*; Diopterlineal, *n.*
Pipe; tube, *tube, m.*, Rohr, *n.*; Röhre, *f.*
—; tube (bellows), *douille, f.*, Röhre, *f.*
—; rod-ring (gunsm.), *porte-ba-*

guette, m., Ladstockpfeife, *f.*; Ladstockring, *m.*
Pipe, branch —, *tuyau d'embranchement*, *m.*, Seitenröhre; Zweigröhre.
—, branched — (st. eng.), *branche de tuyau*, *f.*, Zweigröhre, *f.*
—, bent —, *tuyau courbé*, *m.*, krumme Röhre.
—, blow- —, *tube*, *m.*, Blaserohr, *n.*
—, blow-off — (st. eng.), *tuyau à purger l'air*, *m.*, Blaseröhre, *f.*
—, blast- —, *tuyau d'échappement de vapeur*, Dampfauslassungsröhre.
—, bifurcated — (mech.), *tuyau bifurqué*, Gabelröhre.
— -bowl model (pott.), *étampon*, *m.*, Pfeifenkopfmodel, *f.*
—, conduit- —, *tuyau de fontaine*, *m.*, Brunnenröhre, *f.*
— -clay (pott.), *terre à pipes*, *f.*, Pfeifenthon, *m.*
— -clay, to beat the — in the third vat (pott.), *séraaber*, die Pfeifenerde in der dritten Kufe schlagen.
—, delivery — (st. eng.), *tuyau de conduite*, *m.*, Leitröhre.
—, delivery — (loc.), *tuyau de sortie variable*, veränderliches Ausströmungsrohr.
—, discharging — (st. eng.), *tuyau de décharge*, Auslassröhre.
—, eduction- —; waste-steam — (st. eng.), *tuyau de sortie*; *tuyau de décharge pour la vapeur*, Ausführungsröhre, *f.*
—, evacuation —; waste — (st. eng.), *tuyau d'évacuation*, Ausleerungsröhre, *f.*
—, elbow- —; knee- —, *tubulure*, *f.*, Knieröhre, *f.*
—, forked —, *culotte*, *f.*, Doppelröhre; Gabelröhre, *f.*
— -form; model for —s (plumb.), *tondin*, *m.*, Röhrenform, *f.*
—, feed- —, *tuyau ajusté aux soufflets à cylindre*, Füllröhre, *f.*
Pipe, feeding — (st. eng.), *tuyau alimentaire*, Vergütungsrohr, *m.*; Speisröhre, *f.*
— of a fire engine (pump.), *lance*, *f.*, Spritzenrohr, *n.*
—, gas- —, *tuyau de conduite*, *m.*, Gasröhre, *f.*
—, joint- —, *tuyau de jointure*, Verbindungsröhre, *f.*
—, knee- —; elbow- —, *tubulure*, *f.*, Knieröhre, *f.*
—, kneed —, *tuyau coudé*, *m.*, Knieröhre.
— -laying (gas), *canalisation*, *f.*, Röhrenlegung, *f.*
—, lead —, *tuyau de plomb*, *m.* Bleiröhre, *f.*
—, leaden — (plumb.), *canon*, *m.*, Ausgussröhre, *f.*
—, leading, main —, *tuyau principal*, *m.*, Hauptröhre.
—, pet — (st. eng.), *tuyau d'épreuve des pompes*, Proberöhre, *f.*
—, quadrant —, *tuyau courbé d'un quart de cercle*, Röhre deren Krümmung 90° beträgt.
—, small — of a syringe, *canule*, *f.*, Spritzenröhrchen; Röhrchen, *n.*
—, steam- —, *tuyau à vapeur*; *tuyau d'apport*, *de communication de la vapeur*; *tuyau de prise de vapeur*, *m.*, Dampfröhre.
—, socket —, *tuyau à emboîtement*, Fugröhre.
—, suction —; sucking tube; sucker; plunger barrel (pump), *tuyau aspirant*, Saugröhre, *f.*; Sauger, *m.*
—, tank warming — (st. eng.), *tuyau réchauffeur*, Wärmröhre, *f.*
—, trial — (st. eng.), *tuyau d'essai*, Proberöhre, *f.*
—, vacuum — (st. eng.), *tuyau*, *tube atmosphérique*, Luftröhre, *f.*
—, waste- —; evacuation —, *tuyau de trop-plein*; *tuyau d'évacuation*, *m.*, Ausgussröhre; Ausleerungsröhre, *f.*

mall — (tin.), *canalicules*,
, kleine Röhren, *f. pl.*
tuyaux, mit Röhren ver-

tuyanterie, *f.*, Röhren-
m.; Röhrenarbeit, *f.*
; counter-feiting; coun-
(print.), *contrefaçon*, *f.*,
ruck, *m.*
eav.), *sépoule*; *époulle*;
te; *canette*, *f.*; *époullin*;
, *m.*, Einschussspule;
spule; Eintragspule, *f.*
bin; quill to wind silk;
pool (spin.), *roquet*, *m.*;
, *f.*, Spule, *f.*
m: cade-oil; balsam or
pitch, *huile de cade*; *huile*
c., *f.*, Cadöl; Pechöl.
sucker, *piston de pompe*,
hopinette de pompe, *f.*,
der Pumpe; Piston, *m.*
olus: forcer (st. eng.),
m., Kolben; Druckstem-
iston, *m.*
-, *piston à air*, *m.*, Luft-

icate — ring (st. boat.),
tte, *couronne du grand*
f., Einfassung des gros-
stons.
isive — (st. eng.), *piston*
sif, *m.*, Expansivpiston, *m.*
—, *piston plein*, *foulant*,
Piston.
packed — (st. eng.),
à garniture de chanvre,
mit Hanfliederung.
w, perforated —, *piston*
ebohrter Piston.
g —, *piston à clapets*, *élé-*
, Hebepiston.
llic — (st. eng.), *piston*
ique, Metallkolben.
ng of the — (st. eng.),
ure du piston, *f.*; *étou-*
lu piston, *m.*, Dampfkol-
lerung, *f.*
tail (st. eng.), *tige de*
f., Kolbenstange, *f.*

Piston rod-collar; stuffing-box (st. eng.), *collet de la tige du piston*, *m.*; *boîte à étoupe*, *f.*, Büchse; Stopfbüchse, *f.*
—, segment of —, *segment de piston*, *m.*, Kreisabschnitt des Pistons, *m.*
—, solid —, *piston plein*, massiver Piston.
—, stroke of the —, *coup de piston*, *m.*, Kolbenschlag; Hub, *m.*
—, length of the stroke of the —, *course*, *f.*, *jeu*, *m.*, *du piston*, Hublänge, *f.*; Hub, *m.*
—, top-plate of the —, *plateau du piston*, *m.*, Kolbenkrone, *f.*
—, tail piece of a —, *queue de piston*, *f.*, Pistonende, *n.*
Pit (found.), *fosse*, *f.*, Dammgrube, *f.*
— before the furnace for the reception of the melted pewter (met.), *fosse*, *f.*; *avant-foyer*, *m.*, Gerentherd, *m.*
— for the metal which is let out of the dam of the furnace (met.), *moule*, *m.*, Abstechgrube, *f.*; Abstechheerd, *m.*
— -coal; coal, *charbon minéral*, *m.*; *houille*, *f.*; *charbon de terre*, *m.*, Erdkohle, Steinkohle, *f.*
— -coal, aluminous —, *houille alumineuse*, *f.*, Thonerde haltende Steinkohle.
— -coal, earthy —, *houille fuligineuse*, Russkohle, *f.*
— -charring; pit-burning, *carbonisation dans des fosses*, *f.*, Verkohlung in Gruben; Grubenverkohlung, *f.*
— -man, *scieur qui est au-dessous*, Grubensäger.
— -saw, *passe-partout*, *m.*, Schrotsäge, *f.*
Pitch (mech.), *denture*, *f.*, Schrift, *m.*
—, *poix*, *f.*; *brai*, *m.*, Pech, *n.*
— (plane), *inclinaison du fer du rabot*, Neigung des Hobeleisens.
— -board; stand, *équerre*; *plan-*

che de support, f., Stützbrett, *n.*
Pitch-block, *boulet, m.*, Treibkugel, *f.*
—, boiling — (phys.), *terme de l'ébullition, m.*, Siedegrad; Siedepunkt, *m.*
—, common — (of the plane-iron), *inclinaison de* 45°, gewöhnliche Neigung.
— coal, *houille pisiforme, f.*, Pechkohle, *f.*
— -fork (met.), *fourchette*, *fourche de fenderie, f.*, Spaltgabel.
—, half — (of the plane-iron), *inclinaison de* 60°, Neigung auf 60°.
— -ladle, *cuiller à brai, f.*, Pechlöffel, *m.*
—, middle — (of the plane-iron), *inclinaison de* 55°, Neigung auf 55°.
—, mineral — (of Bastennes), barbaboes tar, *goudron minéral*; *brai naturel, m.*, mineralischer Theer; Erdpech, *n.*
— -ore; uran mica, *urane oxydulé*, Uranpecherz; Uranglas, *n.*
— -tree; black wood; resinous wood, *bois noir*; *bois résineux, m.*, Schwarzholz, *n.*
—, York — (of the plane-iron), *inclinaison de* 50°, Neigung auf 50°.
Pitcher, ground — (pott.), *tessons de grès broyés, m. pl.*; *ciment de grès, m.*, Sandsteincement, *n.*
Pitching; dipping (st. eng.), *plongement, m.*, Senkung, *f.*
— -tool (horol.), *outil à planter, m.*; *machine à planter, f.*, Geradhängemaschine; Plantirmaschine, *f.*
Pitchy; black as jet, *noir comme du jais*, pechschwarz.
Pittacal (dy.), *pittacal, m.*, Pittakall, *n.*
Pivot; trendle; trundle, *rouleau*; *pivot, m.*, Drehzapfen, *m.*; Drillingsscheibe, *f.*
—; spindle (wheel), *tourillon d'une roue, m.*, Radzapfen, *m.*
Pivot; foot step; pin; spindle (mech.), *pivot, m.*, Zapfen; Angelpunkt, *m.*; Spur, *f.*
—; axleend; axle; axletree (mech.), *tourillon de l'arbre*, Wellzapfen; Zapfen, *m.*
—; tenon (mech.), *poinçon, m.*, Pinne, *f.*
—; pin (print.), *tourillon, m.*, Zapfen an der Walze einer Kupferdruckerpresse, *m.*
—, little — (horol.), *tenette, f.*, Zäpfchen; Säckchen, *n.*
— of the grind-stone (need., nailsm.), *tampon, m.*, Lager des Schleifsteins, *m.*
— -hole (horol.), *trou de pivot, m.*, Futter, *n.*
—, vertical — that moves in a socket (locksm.), *piron, m.*, aufrechte Angel die sich in einer Zapfenmutter bewegt.
Pix (goldsm.), *ostensoir*; *soleil, m.*, Monstranz, *f.*
Place, *v.*; to set wrong (out of the perpendicular line) (carp.), *poser à faux*, nicht satt auf der Mauer aufliegen; nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen oder liegen.
Plaid, *étoffe écossaise*, schottischer Zeug.
Plain; ground (fab.), *fond, m.*; *face, f.*, Grund; Boden, *m.*
— (fab.), *uni*, einfach.
— (weav.), *plain*, schlicht; einfach.
— back; tabby back (fab.), *fond, m.*; *toile de velours, f.*; *coton à pas simple, m.*, leinwandartiger Grund des glatten Manchesters.
— velvet; tabby back velvet, *velours à pas simple, m.*, glatter Sammet.
Plaits, to lay in proper —; to fold (cl. man.), *plier*, auffalten; auftafeln.
Planch, *v.*; to board; to floor, *planchéier*; *revêtir de planches*, abdielen; ausbohlen; ausdielen.

Planchet (mint), *flan, m.*; *lame, f.*, Zain, *m.*
— casting (found.), *tuile, f.*, Platten Einguss, *m.*
—, tailor's goose; pressing iron — (mint), *carreau, m.*, Schrötling, *m.*; Münzschiene, *f.*
—s, to cut —, *tailler des flans*, Schrötlinge ausstückeln.
—s, to file off the — (mint), *écouaner*, beschroten.
—s, to cut into — (mint), *débiter*, zu Schrötlingen ausschneiden.
—s, to form the — (mint), *couper les lames en flans*, Münzschienen zu Schrötlingen schlagen.
Plane; smoothing — (join.), *rabot, m.*, Hobel; Metallhobel; Schlichthobel, *m.*
—; chisel; turning chisel (lathe), *ciseau à planer*, Meissel; Drehmeissel; Schlichtmeissel.
—, *plaine, f.*, Schlichthammer, *m.*
—, *v.*; to planish; to smooth, *planer*, ebnen; gleichen; überschlichten; schlichten; abschlichten; glätten; glatt hobeln.
—, *v.*; to — down (print.), *taquer*, klopfen; niederklopfen.
—, bench- —, *rabot à planer, m.*, Hobel zum Ebnen und Glätten.
—, small — of block-makers, *rabot debout*, Schruffhobel.
—, straight-block —, *rabot à écorner*, Vergatthobel.
—, cavetto- —, *congé; cavet, m.*, Viertelhohlkehle, *f.*; Anlauf, *m.*
—, cornice —; ogee —, *doucine, f.*; *congé, m.*, Karnieshobel, *m.*
—, compass —; spout —; convex —, *rabot cintré*; *rabot rond*, Bogenhobel; Rundhobel; Schiffhobel.
— across, *v.*, *traverser*, der Quere nach hobeln oder schrubben.
— of a dressing-bench, *rabot d'un coupoir*, Hobel einer Beschneidebank.
—, dovetail —; rabbet —, *rabot à languette, à queue d'aronde*; *bouvet mâle, m.*, Grathhobel, *m.*
Plane, face of a —, *tête, panne, face du rabot, f.*, Bahn eines Hobels, *f.*
—, fillet —, *tire-filets, m.*, Filethobel, *m.*
—, fluting —; hollow —, *rabot à gorge*, Hohlkehlhobel.
—, grooved small —, *rabot debout cannelé*, ausgekehlter Schruffhobel.
—, grooving —, *bouvet femelle*; *bouvet à rainures*, Nuthhobel, *m.*
—, hollow —; fluting —, *rabot à gorge*, Hohlkehlhobel.
—, horse —; round-nose —, *riflard, m.*, Ruffel, *f.*; Schärfhobel, *m.*
— -iron, *fer de rabot*; *fer de varlope*; *fer, m.*; *mèche, f.*, Hobeleisen; Eisen; Klinge am Hobel, *f.*
— -iron, double —, *double-fer, m.*, Doppeleisen, *n.*
— -iron, toothed —, *fer bretté*; *fer à rabot denté*, Zahneisen, *n.*
— -iron, to drive on the —, *donner du fer à un rabot*, das Hobeleisen vortreiben.
— -iron, to set in a —, *mettre en fût*, ein Hobeleisen einsetzen.
—, the — has not iron enough, *le rabot ne mord pas*, der Hobel greift nicht an.
—, inclined —; descent (rlw.), *rampe, f.*, Neigefläche, *f.*
—, inclined —, *rabot incliné, m.*, Schiefhobel.
—, inclined — (mech.), *plan incliné*, geneigte oder hängende Ebene.
—, inflection, angle of inflection of a — (join.), *basile*, Neigung, Neigungswinkel eines Hobels, *f.*
—, jack- — (join.), *demi-varlope, f.*, halber Schlichthobel.
—, long —, *colombe, f.*, Bankhobel, *m.*

Plane, to lessen with a —, ***chapoter*****, abhobeln.**
—, moulding- —; side-fillister, *guillaume à plates-bandes*: *feuilleret*, *m.*, Simshobel; Orthobel, *m.*; Plattbank, *f.*; Plattenhobel, *m.*
—, moulding — (join.), *varlope onglée*, *f.*; *grain d'orge*; *rabot à moulures*, *m.*: *gorge-fouille*, *f.*; *gorget*, *m.*, Kehlhobel; Hohlkehle; Kehlleiste; Hohlleiste, *f.*; Hohlkehlenhobel, *m.*
—, mitre —, *rabot à mitre*, Gehrungshobel.
—, for metals and hard wood, *guillaume debout*, *m.*, Harthobel, *m.*
—, ogee- —, plough; *doucine guimpée*, Karnieshobel mit einem Stäbchen, *m.*
—, organ builder's —, *galère*, *f.*, Fügehobel; grosser Schürfhobel; Ruhebankhobel, *m.*
— off, *v.*; to smooth; *raboter*; *dégrossir*; *amenuiser*, abhobeln.
— off the edges, *v.*, *écorner*, ortern.
—, rabbet —; dovetail —, *bouvet mâle*, Grathhobel, *m.*
—, curved rabbet —, *guillaume cintré*, *m.*, krummer Simshobel.
—, rough —, *riflard*, *m.*; *galère*, *f.*, Rauhhobel; Schrothobel; Schrobhobel, *m.*
—, round —, *rabot à boudin*, Stabhobel; Rundstabhobel.
—, round-nose —; horse —, *riflard*, *m.*, Ruffel, *f.*; Schärfhobel, *m.*
—, reed —, *rabot à chantourner*, Hobel für bogenförmige Ausschnitte.
—, smoothing —, *rabot à recaler*; *rabot plat*, Schlichthobel, *m.*; Glätthobel.
—, smoothing — -iron, *fer de rabot à recaler*, Schlichteisen, *n.*
—, side rebate —; side rabbit- —, *guillaume de côté*, *m.*, seitwärts schneidender Simshobel oder Falzhobel; Wandhobel, *m.*
Plane, stock of a —, *fût*; *fût du rabot*, *m.*, Kasten; Hobelkasten, *m.*; Gehäuse des Hobels, *n.*
—, square rabbit —, *guillaume droit*, gerader Simshobel.
—, selfacting — (rlw.), *plan automoteur*, selbstwirkende Ebene.
— -table (lev.), *planchette*, *f.*, Reisstafel, *f.*
—, terminal — (rlw.), *plan incliné à l'extrémité*, abhängiger Terminus.
—, tooth- —, *rabot bretté*, Zahnhobel.
—, toothing —, *rabot denté*; *rabot à fer bretté*, Zahnhobel.
—, trying —, *varlope*, Schlichthobel; Glatthobel, *m.*
—, double trying —, *varlope à double fer*, *f.*, Doppelrauhbank, *f.*
— wood, *v.*, *corroyer*; *dresser le bois*, schrubben; abstossen; rauh behobeln; glätten.
Planer; moulding-worker, *raboteur*, *m.*, Simshobler, *m.*
— (print.), *taquoir*, *m.*, Klopfholz, *n.*
Planing, *rabotage*; *amenuisement*, *m.*, Hobeln, *n.*; Behoblung, *f.*
— -bench, *établi*, *m.*, Hobelbank, *f.*
— -tool; cutting tool; cutter, *outil*, *burin*, *m.*; *lame*, *f.*; *outil à vis*, *m.*, Schneidstahl; Zahn, *m.*; Messer, *n.*; Schneide, *f.*; Meissel, *m.*
— machine, *raboteuse*; *machine à raboter*; *machine à planer*, *f.*, Hobelmaschine.
Planish, *v.*; to smooth; to plane, *planer*, ebnen; gleichen; überschlichten; schlichten; abschlichten; glätten; glatt hobeln.
—, *v.* (pott.), *refrayer*, glatt streichen.

Planish, *v.* (for.), *réparer*; *planer*, schlichten; planiren.
— (gold), *dégrossir*; *peloter* (*de l'or*), Gold strecken.
Planisher; burnisher (b. bind.), *frottoir*, *m.*, Glättkolben, *m.*
Planishing (for.), *planer*; *réparer*, schlichten; planiren.
— -mallet (engr.), *marteau à planer*, Polterhammer, *m.*
— -stake, *tas à planer*, *m.*, Polirstock, *m.*
— tool (tin.), *redressoir*, *m.*, Planirkolben, *m.*
Plank; deal, *planche*, *f.*; *ais*, *m.*, Diele, *f.*; Brett, *n.*
—; coin plate; blank; planchet (mint), *flan*; *carreau*, *m.*, Schrötling, *m.*; Platte; Münzplatte, *f.*
— timber, *v.*; to saw off the outside (carp.), *dédosser*, behauen.
—, top — of the frame (cl. man.), *planche haute*, *f.*, Plattstück, *n.*
—, pile- —; sheeting pile (carp.), *palplanche*, *f.*, Rammholz, *n.*
— -way of the grain, *bois de fil*; *fil de bois*, Langholz; Längenholz; Aderholz.
—s, *bois d'échantillon*, Holz mit bekannten Dimensionen.
Plano-concave, *plano concave*, planconcav.
— -convex, *plano convexe*, planconvex.
Planometer; surface-plate, *planomètre*, *m.*, glatte Gusseisenplatte.
Plant; carriage of a press (print.), *berceau*, Laufbrett, *n.*
Plaster-crank, *crampon à plâtre*, *m.*, Gypsklammer, *f.*
Plasterer; worker in stucco, *stucateur*, *m.*, Stuckarbeiter; Stuckkünstler, *m.*
Plastic art; moulding (pott.), *plastique*, *f.*; *moulage*, *m.*, Formkunst, *f.*; Bauornamente von künstlicher Steinmasse.
Platbands, *pl.* (join.), *sédes-bandes*, *f. pl.*, Streifen in den Feldern von eingelegter Arbeit.
Plate; sheet-iron; sheet, *tôle*, *f.*, Eisenblech; Schwarzblech, *n.*
—; slab, *plaque*, *f.*, Platte, *f.*
—; plated metal, *plaqué*, *m.*, plattirtes Metall.
—, *vaisselle d'argent*, *f.*, Silbergeschirr, *n.*
—; cover; socket; nozzle (locksm.), *foncet*; *fond*, *m.*; *couverture*, *f.*, Schlossblech, *n.*; Dille, *f.*; Schlossdeckel, *m.*; Deckplatte; Zahndecke, *f.*
—; stereotype —; block; cast (print.), *cliché*, *m.*, Gussabdruck; Klatschabdruck; Abguss, *m.*
— (locksm.), *boîte*, *f.*; *palastre*, *m.*, Schloss, *n.*; Schlosskasten, *m.*
—; table (gl. mak.), *coëte*; *lagre*, *f.*, Platte; Tafel, *f.*; Lagerblatt, *n.*
— -boiler (goldsm.), *bouloir*, *m.*, Scheuerfass, *n.*
— (engr.), *planche de cuivre*, *f.*, Kupferplatte, *f.*
—; table (found.), *lame*, *f.*, Platte, *f.*
— (tinm.), *semelle*, *f.*, Sturz, *m.*
—; sheets; sheet metal (tinm.), *plaque*; *lame*, *f.*, Blech; Blattmetall, *n.*
— (gunsm.), *corps de platine*, *m.*, Schlossblatt; Schlossblech, *n.*
—, *v.* (met. w.), *plaquer*, plattiren.
—, *v.* (mir. mak.), *étamer*, mit Folie belegen.
—; brand (gunsm.), *maquette*; *lame*, *f.*, Rohrschiene, *f.*; Büchsenbrand, *m.*
—; base (horol.), *portée*, *f.*, Unterlage, *f.*
— (hos., rib. weav.), *platine*, *f.*, Platte; Platine, *f.*
— brass; sheet brass; latten; brass; brass- —, *laiton*, *m.*, Messingblech, *n.*
—, bending — (need.), *plioir*, *m.*, Biegeklinge, *f.*

Plate, spring — bolt, *targette à ressort*, *f.*, Schubriegel mit Feder.
— -bolster (spin.), *plate-bande*, *f.*, Blattband, *n.*
— -chain, *chaîne à lin*, *à moufles*, *f.*, Plattenkette, *f.*
—, cutting — (goldsm.), *outil plat*, Schneidescheibe, *f.*
—, cutting — (wire-dr.), *plate-large*, *f.*, Zuschneideplatte, *f.*
—, even, empty — (engr.), *table rase*, glatte, leere Platte.
— fire; sheet iron fire (met.), *feu de tôle*, *m.*, Blechfeuer; Trockenfeuer, *n.*
—, face — (lathe), *plateau*, *m.*, Planscheibe, *f.*
—, fast —, *plaque fixe*, *f.*, fixe Platte.
—, fixed — (loom), *platine fixe*, *f.*, fixe Platte.
—, flat — (horol.), *compas*, *m.*, Flachscheibe, *f.*
—, goldbeater's —, *frappe-plaque*, *m.*, Schlagplatte, *f.*
— of the fire-box in which the tubes are riveted (st. eng.), *plaque tubulaire de la boîte à feu*, Tubularplatte des Feuerkastens.
— of the front-wall (for.), *taqueret*, *m.*, Vorwandplatte, *f.*
— -glass; mirror glass, *glace*, *f.*, Spiegelglas, *n.*
— -glass, blown —, *glace soufflée*, geblasener Spiegel, *m.*
— -glass, unpolished part of —, *accroc*, *m.*, matte Stelle, *f.*
— -glass manufactory, *halle*, *f.*, Tafelglasfabrik, *f.*
—, hammered —; hammered metal, *plaque faite au marteau*, geschlagenes Blech.
— of the hearth (st. eng.), *plateau du foyer*, Herdplatte, *f.*
—, holed — (enam.), *tôle*, *f.*, Wärmblech, *n.*
—, hollow — used in soldering, *plaque à souder*, *f.*, Löthblech, *n.*

Plate, iron —; sleeking iron (cl. man.), *lame*; *rebrousse*, *f.*, Streicheisen, *n.*
—, long thin iron — in the hearth of a smelting-furnace (met.), *taque*; *plaque*; *platine*, *f.*, Gussplatte; Zacke; Frischzacke, *f.*
—, lower — (horol.), *platine des piliers*, *f.*, Unterboden, *m.*
— of lead, *table de plomb*, *f.*, Bleiplatte, *f.*
— of lead (plumb.), *bavette*, *f.*, Traufplatte; Bleiplatte, *f.*
— of lead on roofs (plumb.), *lanusure*, *f.*, Bleiunterlage (der Giebel), *f.*
— -leads (hos.), *plomb à platine*, *m.*, Platinenbleie, *pl.*
—, leaden- — (gunsm.), *cache-folie*; *cache-lumière*, *m.*, Zündlochkappe, *f.*
— -mill, *cylindre à tôle*, *m.*, Blechmühle, *f.*
—, main —; box-case; case (locksm.), *palastre*, *m.*; *platine*, *f.*, Schlossblech, *n.*
—, ore-crushing —, *plaque de bocard*, *f.*, Pochschale, *f.*
—, moveable — (loom), *platine mobile ou abaisseuse*, bewegliche Platte.
—, wooden polishing — (cut.), *polissoir*, *m.*; *polissoire*, *f.*, Polirscheibe, *f.*
—, regulating — (horol.), *ressort du cadran*, *du spiral ou réglant*, *m.*, Zifferblattfeder; Spiralfeder durch welche der Gang der Uhr regulirt wird.
— -rollers; rolling-mill; — -rolling, *laminage de tôle*, *m.*, Blechwalzwerk; Streckwerk, *n.*
—, rolled —; rolled metal, *plaque laminée*, gewalztes Blech; Walzblech.
—, round —, *flan*; *flaon*, *m.*, runde Platte.
— of sulphur, *cuivre sulfuré*, *vitreux*; *gâteau de soufre*, Schwefelkuchen, *m.*

Plate of support (pott.), *rondeau, m.*; *sorte de support, f.*; *disque, m.*, Stellplatte, *f.*; Panzen, *m.*; Scheibe, *f.*
—, sole — of a blast-furnace, *aire du haut-fourneau à fondre le fer, f.*, Tümmel, Tümmelstein, *m.*
—, balance- — ; upper — (horol.), *platine du balancier, f.*, Oberboden, *m.*
—, upper — (but. man.), *coquille, f.*, Oberboden, *m.*
— to wire draw gold, *argue, f.*, Drahtwinde, *f.*; Abführtisch, *m.*; Schiebbank der Drahtzieher, *f.*
—s; summer; beam (windmill), *tratte, f.*, Riegel unter der Windmühle, *m.*
—s, common —; single tin —, *fer en feuilles simples*, Einzelblech, *n.*
—s, two thin iron — on the back of a file (locksm.), *dosseret, m.*, zwei dünne eiserne Platten auf dem Rücken einer Feile.
—s on both sides of the grinding stone (need.), *aperçoir, m.*, Blech, *n.*
—s, supporting — of a file, *dossier, m.*, Ansetzblech an den Seiten einer Feile.
Plated (met. w.), *doublé*; *plaqué*, Plattirung, *f.*; plattirtes Blech.
— (goldsm., mint), *fourré*, unecht; überzogen; betrüglich.
Platen; platine (print.), *platine, f.*, Platte, *f.*; Tiegel, *m.*
Plater, *plaqueur, m.*, Plattirer, *m.*
Platform (carp.), *enrayure, f.*, Werksatz; Balkenriss, *m.*; Gesperre, *n.*
—; terminus; station (rlw.), *plateforme*; *gare, f.*, Bahnhof, *m.*
— of a blast-furnace, *plate-forme d'un haut-fourneau, f.*, Gichtbühne; Juchtbühne, *f.*
— master (rlw.), *chef de gare, m.*, Aufseher, *m.*
Platform, traversing — (mech.), *racineaux, m. pl.*, Bettung, Grundsohle eines Krahns, *f.*
Plating, cold —; — by rubbing, *argenture à froid*; *argenture au pouce, f.*, kalte Versilberung; Reibversilberung.
— on iron, *plaqué sur fer*, Plattirung auf Eisen, *f.*
—, rough —, *argenture hachée*, rauhe Versilberung.
Platinum; platina, *platine*; *or blanc, m.*, Platin; Halbsilber, *n.*
—, spongy —, *platine en éponge*, Platinschwamm, *m.*; schwammiges Platin.
Platten (print.), *platine, f.*, Tiegel, *m.*
Platter; chopping-board; trencher, *tranchoir*; *tailloir, m.*, Schnitzbrett, *n.*
Playing cards of the first sorting, *fleur, f.*, Spielkarten erster Sorte.
Pliant; supple; flexible, *souple*; *flexible*, geschmeidig; biegsam.
Pliers, *pl.* (horol.), *petite pince à ressort, f.*, Kluppzange, *f.*
Plombagine; graphite; black lead (min.), *plombagine, f.*, Plombagin; Plumbagin, *n.*
Plot (lev.), *pièce de terrain, f.*; *lot, m.*, Stück; Land, *n.*; Grund, *m.*
Plotting (lev.), *rapporter*, reduziren.
— -scale (lev.), *échelle à rapporter, f.*, reduzirter, verkleinerter Massstab.
Plough; moving fillister; ogee plane; head plane (join.), *bouvement*; *bouvet*; *feuilleret, m.*, Kehlzeug; Kehlhobel; Karnieshobel; Nuthhobel; Falzhobel; Flitschhobel; Leistenhobel, *m.*
—, screw- — (join.), *rabot brisé, de deux pièces*; *rabot à écartement, m.*, Nuthhobel mit Stellung, *m.*
—; cutting-press (b. bind.), *rognoir, m.*, Beschneidetisch, *m.*; Beschneidewerkzeug, *n.*

Plough, deepening — (join.), *bouvet à approfondir*, Hobel für Nuthen von beliebiger Tiefe, *m.*
—, to plane with the —; to join by groove and tongue, *bouveter*, spünden.
— -knife; cutting knife (b. bind.), *couteau à rogner*, *m.*, Beschneidehobel, *m.*
Ploughbit (join.), *fer à rainures*, *m.*, Nutheisen, *n.*
Plug; stopper, *tampon*, *m.*, Pfropf; Stöpsel, *m.*
—; pin; wooden nail (carp.), *ételon*, *m.*, *cheville de lien*, *de moise*, *f.*, Leistnagel; Bandnagel, *m.*
— (mech.), *clef*, *f.*, Zapfen, *m.*
—; stopple; pin (found.), *tampon*, *m.*, Stopfholz, *n.*; Pfropf, *m.*
— (valve), *noix*, *f.*, Nuss.
—; hook; window fastening; hinge-hook (locksm.), *fiche*, *f.*, Haken; Fensterbeschlag, *m.*; Fischband, *n.*
—; nipple (gunsm.), *piston*, *m.*, Zündkegel; Piston, *m.*
—; breech pin (gunsm.), *culasse de fusil*, *f.*, Schwanzschraube, *f.*
—, fusible —; peg (st. eng.), *bouchon fusible*, *m.*; *rondelle fusible*, *f.*, schmelzbarer Hahn; schmelzbarer Stöpsel.
—, screw —, *cheville vissée*, *f.*, *tampon taraudé*, *à vis*, *m.*, Schraubenbolzen; Schraubenstöpsel, *m.*
— of the steel yard, *broche de la balance romaine*, *f.*, Schnellwagzapfen, *m.*
— -tap; original tap; master tap, *taraud mère*, *m.*, Backenbohrer; Originalbohrer, *m.*
— of a valve (mech.), *cannillon*, *m.*, Zapfen an einer Klappe, *m.*
Plum spirits (dy.), *esprit de prune*, *m.*, Pflaumenspiritus, *m.*
Plumb; plummet; sounding, *sonde*, *f.*; *plomb*, *m.*, Senkblei; Bleiloth; Loth, *n.*; Bleiwurf, *m.*
—; perpendicular; vertical, *perpendiculaire*; *vertical*; *à plomb*, senkrecht; lothrecht; bleirecht.
Plumb, *v.*; to level (carp.), *plomber*; *prendre l'aplomb*, lothen.
— -level; — -line; plummet; lead; level (join., carp.), *plomb*; *plomb à niveau*; *niveau*; *fil à plomb*, *m.*; *ligne à plomb*, *f.*; *perpendicule*, *m.*, Senkblei; Bleiloth; Loth, *n.*; Bleischnur, *f.*; Bleiwurf, *m.*; Bleiwage, *f.*; Bleimass; Schwunggewicht; Richtblei; Perpendikel, *n.*
— -level (carp.), *chat*, *m.*, Bleigewicht, *n.*; Bleiwage, *f.*
— -lever, *niveau à plomb*, *m.*, Bleiwage, *f.*
Plumbage; galena; lead-glance; potter's ore, *galène*, *f.*; *plomb sulfuré*; *alquifoux*, *m.*, Bleiglanz, *m.*
Plumber, *plombier*; *fondeur en plomb*, *m.*, Bleigiesser; Bleiarbeiter, *m.*
— -block; pedestal; bracket (mech., st. eng.), *palier*, *m.*, Lager, *n.*; Unterlage, *f.*; Ruheblock des Wellbaums; Kugelabschnitt, *m.*; Zapfenlager, *n.*
Plumbery; lead-work, *plomberie*, *f.*, Bleiarbeit; Bleiverarbeitung; Bleigiesserei; Bleihütte, *f.*
Plummer-block, support of roller; journal (mech.), *empoise*, *f.*, Zapfenlager; Walzenlager, *n.*
Plummet; plumb; sounding; plumb-line; lead; level (join., carp.), *sonde*, *f.*; *plomb*; *plomb à niveau*; *niveau*; *fil à plomb*, *m.*, Senkblei; Bleiloth; Loth, *n.*; Bleiwurf, *m.*; Bleischnur; Bleiwage, *f.*; Bleimass, *n.*
—; lead-weight (horol.), *plomb*, Bleigewicht, *n.*
— -line (carp.), *chas*, *m.*, Bleiwage; Setzwage; Schrotwage, *f.*
Plunger (st. eng.), *piston plongeur*; *plongeur*, *m.*, Pumpenkolben, *m.*
Plush; silk —; shag; cotton and

woollen drugget (fab.), *peluche, f.*, Plüsch, *m.*
Plushy, *pelucheux*, plüschartig.
Pluviameter; rain-gauge; udometer; ombrometer; hyetometer (phys.), *pluviomètre*; *ombromètre*; *hyétomètre*; *hyotomètre*; *hyétoscope, m.*, Regenmesser; Hyometer, *m.*
Ply; stretch (w. spin.), *avalée, f.*, Zug, *m.*; Fahne, *f.*
—, *v.*; to cross the shuttle, *faire courir la navette*, durchschiessen.
Plyer; cutting nipper; pincer, *pince*; *tenaille, f.*, Zange; Beisszange, *f.*
—s; flat —; flat-nosed —, *pl.*, *béguettes*; *pincettes, f. pl.*, Flachzange; Plattzange, *f.*
—s, *pl.*, *tenailles à plier, à courber, f. pl.*, Biegzange.
—s, cutting —; nippers; cutting nippers, *pinces*; *tenailles à couper, f. pl.*, Kneipzange; Beisszange; Zwickzange.
—s, hawks bill —, *pincettes à bec, f. pl.*, Kastenzange, *f.*
—s, joint —, *pincettes à charnière, f. pl.*, Scharnierzange.
—s, round —; round-nose —, *pincettes rondes, f. pl.*, Rundzange.
Pneumatic; pneumatical (phys.), *pneumatique*, pneumatisch.
Pock-wood; lignum vitæ. *gaïac*, Pockholz; Franzosenholz; Guajak.
Point, *pointe, f.*, Spitze, *f.*
— (found.), *marteline, f.*, Spitzhammer.
—; spur; puncture (print.), *pointe du tympan*; *pointure, f.*; *ardillon, m.*, Punkturspitze am Pressdeckel; Punktur, *f.*
— (locksm.), *marteau à pointe, m.*; *pointe, f.*, Spitzhammer.
—; switch; siding-rail (rlw.), *aiguille, f.*, Ausweichschiene, *f.*
—, *v.* (need.), *empointer*, spitzen, zuspitzen.
Point, *v.* (need.), *dégrossir*, zuspitzen.
—, Brussel's — (lace-w.), *point d'Angleterre, m.*, Brüsseler Spitze.
— -crank, *crampon à pointe, m.*, Spitzklammer, *f.*
—, cutting —, *traçoir*; *tracelet*; *traceret*, Reisser, *m.*
— -driver (horol.), *pousse-pointes, m.*, Ochsentreiber, *m.*
—, dry —; drawing —; dry needle; round or flat graver (engr.), *échoppe*; *pointe, f.*, Radirnadel; Nadel; Reissnadel; Punktnadel, *f.*
—, dead — (st. eng.), *point mort de la manivelle*, todter Punkt; Mittellinie der Stange und Kurbel, *f.*
—, dead — (mech.), *point mort*, todter Punkt.
— of equilibrium, *point d'équilibre*, Gleichgewichtspunkt.
— of incidence, *point d'incidence*, Einfallspunkt.
— of a needle or pin, *point d'aiguille*; *point d'épingle*, Nadelspitze, *f.*
— -openings (print.), *crénures, f. pl.*, Punkturöffnungen, *f. pl.*
— of suspension (mech.), *point d'application ou de suspension* Anlegepunkt; Hängepunkt, *m.*
—, self-acting — (rlw.), *aiguille à contre-poids, f.*, selbstthätige Weichschiene.
— -tool (lathe), *fer à moulures*; *grain d'orge, m.*, Hohlkehlenstahl; Spitzstahl; Spitzhaken.
—, to take off the —; to blunt; to nip, *épointer*; *émousser*, abstumpfen; abspitzen.
—, tracing — (engr.), *pointe, f.*, Stift; Metallstift, *m.*
—s, to return the — (need.), *détourner*, die Nadelspitzen umkehren.
—s on the squares (print.), *points*

carrés, m. pl., Punkte auf den Gevierten.
Pointel (b. bind.), *petite pointe*, Heftstift, *m.*
Pointer; finger; hand (horol.), *aiguille, f.*, Zeiger, *m.*
—; pointsman; switcher (rlw.), *aiguilleur, m.*, Weichschienenwächter, *m.*
—; moveable rail; switch, *rail mobile*, Weichschiene.
— (need.), *empointeur, m.*, Spitzer, *m.*
—, self-acting —, *aiguille à contre-poids, f.*, selbstthätige Weichschiene.
Pointing (need.), *affinage*; *empointage, m.*, Feinspitzen, *n.*; an dem Spitzringe spitzen; spitzen; anspitzen.
Pointsman; eccentric guard (rlw.), *garde d'excentrique*; *aiguillier, m.*, Excentrikwärter; Weichschienenwächter, *m.*
Poising; ponderation, *pondération, f.*, Wiegen; Wägen, *n.*
Poitrel; burin; graver; graving-tool; point; style, *burin de graveur*; *ciselet*; *poinçon, m.*, Grabstichel; Griffel, *m.*
— (locksm.), *plastron, m.*, Brustplatte zum Bohren.
Poker, large —; fire-iron (met.), *ringard à faire la percée*; *perce-fournaise, m.*, Abstechstachel, *f.*; Stecheisen, *n.*
—; fire-hook (found., met.), *dégorgeoir, m.*; *canne, f.*, Rührkrücke, *f.*; Löschhaken, *m.*; Rühreisen, *n.*; eiserne Rührstange.
— (met.), *écossaise, f.*, Kohlenräumer, *m.*
— (found., for.), *attisoir; attissonnoir, m.*, Schüreisen, *n.*; Schürfeuerhaken, *m.*
—; shovel; stithy-pick; fire-iron; stithy-crook (for.), *cure-feu*; *tisonnier, m.*, Schlackenzieher, *m.*; Schlackenschaufel, *f.*; Schürstab, *m.*; Schürstachel, *f.*; Schürhaken, *m.*
Poker (st. eng.), *pique-feu, m.*, Schüreisen, *n.*
—; fire-iron (found.), *poinçon, m.*, Augeneisen; Stecheisen, *n.*
Poking (gl. mak.), *tisage, m.*, Schüren; Nachschüren.
Polarise, *v.*; to rub or touch with a loadstone (magn.), *aimanter*, mit Magnet bestreichen.
Polarity (phys.), *polarité, f.*, Polarität, *f.*
Polarization, circular — (phys.), *polarisation circulaire, f.*, Kreispolarisation, *f.*
—, luminous —; — of light, *polarisation de la lumière, f.*, Lichtpolarisation, *f.*
Pole (lathe), *perche, f.*, Wippe, *f.*
— (hammer), *tête*; *panne, f.*, Bahn, *f.*
—, iron — for surveying (lev.), *fer pour aligner*, Absteckeisen, *n.*
—, scaffolding —; upper scaffolding —; imp (carp.), *poinçon d'échafaudage, m.*; *échasse d'échafaud, f.*, Rüststange, *f.*; Rüstbaum, *m.*
— -in a turner's lathe, *barre, f.*, Träger, *m.*
— -thread (weav.), *fil de tour, m.*, Polfaden, *m.*
—s, *pl.* (mech.), *perches, f. pl.*, das Gestänge; die Stangen.
—s, magnetic —, *pôles de l'aimant, m. pl.*, Magnetpole, *m. pl.*
Poling; sheeting (rlw.), *blindage, m.*, Einbretten, *n.*
Polish, taking off the —; tarnishing, *dépolissage, m.*, Mattmachen, *n.*
—, french — (join.), *vernis, m.*, Schellackpolitur; Wiener Politur; französische Politur.
—, *v.* (join.), *vernir*, poliren mit Schellack.
— with pumice-stone, *v.*; to pumice, *poncer*, bimsen; abbimsen.
—, *v.*; to rub off; to smooth with

shave-glass, *préler; polir avec de la préle*, abschachteln; mit Schachtelhalm poliren.

Polish, *v.* (engr.), *brunir*, gerben; mit dem Gerbestahl glätten.

—, *v.* (goldsm., nailsm.), *brunir*, glätten; glänzen; brüniren.

—, *v.*; to make smooth (tin.), *limer*; *écouaner*; *appréter*, versäubern; abglätten.

—, *v*; to burnish; to brighten (met. w.), *aviver*; *ravaler*; *découvrir*, mit Polirstein überfahren; einem Stück Arbeit den Glanz geben; glänzen; glätten; poliren.

—, *v.*: to scour (met. w.), weissschleifen.

—, *v.*; to file off (locksm.), *polir*; *limer*, abschleifen; abfeilen; weissfeilen; poliren.

— the points of the needles, *v.*, *repasser les épingles*, die Spitzen der Stecknadeln poliren.

— the needle-shafts, *v.*, *éclaircir*, den Stecknadelschäften den Glanz geben.

—, *v.*; to get or fetch up the rust, *dérouiller*, entrosten; den Rost abnehmen.

—, *v.* (found.), *roder*; *lustrer*; *lustrage*, *m.*, poliren.

— a glass, *v.*, *débroutir*; *débrutir*, die erste oder rauhe Politur geben.

— with fish skin, *v.*, *peaudechienner*, mit Seehundsfell glätten.

Polished part of gold or silver plate, *bruni*, *m.*, das Geglänzte, Gebräunte, Brünirte.

Polisher; polishing-tool; burnisher; burnishing-tool, *polissoir*, *m.*, Polirwerkzeug, *n.*; Glättstahl, *m.*

—; grinder; furbisher, *polisseur*, *m.*, Polirer; Glätter, *m.*

— (mir. mak.), *lustroir*, *m.*; *molette*, *f.*, befilztes Polirholz.

—; burnisher; sleeking-steel (met. w.), *lissoir*; *brunissoir*, *m.*, Glättstahl; Glättzahn, *m.*; Glättholz; Glättheft, *n.*

Polisher (gunsm.), *semeur*, *m.*, Polirer, *m.*

— (card. mak.), *lissoir*, *m.*, Glättstange, *f.*

— (pap. hang.), *lisse*, *f.*, Glättstange, *f.*

— (need.), *repasseur*, Polirer; Plätter, *m.*

—; smoothing sticks, *pl.* (s. weav.), *lissoir*, *m*, Weisshölzer, *n. pl.*

—; burnisher (b. bind.), *fer à polir*, Polireisen.

—; sleek (found.), *lissoir*, *m.*, Streichholz, *n.*

—; burnisher (engr.), *brunissoir*, *m.*, Glätter, *m.*; Glättwerkzeug, *n.*

—; burnisher (gild.), *avivoir*, *m.*, Vergoldmesser, *n.*

—, felted — (mir. mak.), *molette*, *f.*, überfilztes Polirholz.

—, steel —, *brunissoir d'acier*, *m.*, Glättstahl; Gerbstahl; Werkstahl; Kernstahl, *m.*; Brunireisen, *n.*

Polishing; grinding, *poliment*, *m.*; *polir*, Glätten; Glänzen; Schleifen; Poliren, *n.*

— (met. w.), *polir*, Poliren; Glanzschleifen.

— -board (tin.), *joliète*, *f.*, Blänkbrett; Polirbrett, *n.*

— bench (card. mak.), *lisse*, *f.*, Glättbank, *f.*

— felt (card. mak.), *savonnoir*; *savonneur*, *m.*, Glättfilz; Polirfilz, *m.*

— file; burnisher, *brunissoir*, *m.*, Polirfeile, *f.*

— -mill; grinding-mill, *moulin à émoudre*, Schleifmühle.

— -table, bench, *polissoir*, Polirtisch, *m.*; Polirbank, *f.*

— -tool; finishing (pott.), *tournassin*, *m.*, Abdreheisen, *f.*

— -tool; polisher; burnisher; burnishing-tool, *polissoir*, *m.*,

Polirwerkzeug, *n.*; Glättstahl, *m.*

Polishing-tooth; burnisher (gild.), *dent-de-chien, f.*, Polirzahn, *m.*

Polychroite; colouring element of the safron (mech.), *polychroïte, f.*, Id.; Färbeelement des Saffrans.

Polyspast; tackle; block and fall (mech.), *polyspaste, m.*; *moufle, f.*, Flaschenzug, *m.*; Zugwerk, *n.*

— with four pullies (mech.), *tétrapaste, m.*, Kloben oder Flaschenzug mit 4 Scheiben oder Rollen.

Pommel (furb.), *pommeau d'épée, m.*, Degenknopf; Knopf am Degengefäss, *m.*

—; knob; cap; bolster-cap (gunsm.), *pommette; calotte, f.*, Knopf an der Pistole, *m.*; Pistolenkappe, *f.*

— setting-tool (furb.), *chasse-pommeau, m.*, Koppeleisen, *n.*

Ponderability, *pondérabilité, f.*, Wägbarkeit, *f.*

Ponderosity; gravity; ponderousness (phys.), *gravité, f.*, Schwere, *f.*

Pool; trench; vat (met.), *patrouillet, m.*, Pochherd. *m.*

Poolwork; stamping-mill (pap. man.), *moulin à pilons*; *moulin à maillets, m.*; *pile, f.*, deutsches Geschirr; Stampfmühle; Hammermühle; Hammerstock, *m.*

Poplar, *peuplier, m.*, Pappel, *f.*; Pappelholz, *n.*

—, black —, *peuplier noir, franc*, Schwarzpappel.

—, white —; able, *peuplier blanc*, Weisspappel.

Poplin (fab.), *popeline*; *papeline, f.*, Poplin; Papelin, *m.*

Populine (chem.), *populine*; *f.*, Pappelsubstanz, *f.*

Porcelain; china, *porcelaine, f.*, Porzellan, *n.*

—, cracked —, spotted glazing, *craquelée*; *tressaillée*; *truitée, f.*, gerissenes Porzellan; abgeblätterte Glasur.

Porcelain clay; kaolin, *kaolin, m.*, Kaolin, *m.*; Porzellanerde, *f.*

— earth; china-clay, *terre à porcelaine, f.*; *kaolin, m.*, Porzellanerde, *f.*; Kaolin, *m.*

—, filigree —, *pièce réticulée, f.*, Filigranporzellan, *n.*

—, hard —, *porcelaine dure, vraie*, echtes Porzellan; Steinporzellan; Feldspathporzellan.

—, hygienic — (pott.), *hygiocérame, m.*, Gesundheitsgeschirr, *n.*

—, soft —, *porcelaine tendre, frittée*, Frittenporzellan; Glasporzellan.

—, transparent —, *porcelaine transparente*, Glasporzellan.

—, unfinished —, *péribole, f.*, unbeendigtes Porzellan.

Porcupine; gill (spin.), *peigne circulaire*, beweglicher Hechelapparat.

Pork's lard; azunge; tallow (chem.), *saindoux, m.*; *axonge, f.*, Talg, *m*; Schweinsfett, *n.*

Porringer with a handle (pott.), *écuelle à queue, f.*, Schwanznapf, *m.*

Portee (spin.), *table, f.*, Gang, *m.*

Porter; levator; turning-bar (for.), *ringard, m.*, Schweif, *m.*, Hebeisen, *n.*; Kehrstange; Wendestange, *f.*

— (spin.), *compte, m.*; *portée, f.*, Gang, *m.*; 12 1/2 Gebinde, *n. pl.*

Positive (electr.), *positif*, positiv.

Post (pap. man.), *porse, f.*, Stoss, *m.*; Filze, *f.*; Pauscht; Bauscht, *m.*

— (carp.), *poteau*; *portereau, m.*; *chandelle, f.*; *poteau de charge, m.*, Pfoste, *f.*; Pfosten; Ständer; Pfahl; Sperrpfosten, *m.*; Trageholz, *n.*; Tragepfosten.

—; pale; stake (found.), *pal, m.*, Pfahl, *m.*

— demy; demy; small — me-

pap.), *coquille*, *f.*, gross
, *n.*
— (pap. mak.), *porse feu-*
orse flôtre, *f.*, befilzter
t.
: — (carp.), *tournisse*, *f.*,
sten, *m.*
rting the hammer (roll.
ourt-carreau, *m.*, Ham-
ze, *f.*
e —, *poteau de remplage*,
ischenständer.
iling, *pilastre*, *m.*, Stän-
einem Gitter, *m.*
shears (cl. man.), *mon-*
poteau des forces, *m.*,
ler Tuchscherer, *m.*
ugh —, pillar, *poteau de*
urchlaufender Ständer.
—, *porse blanche*, weis-
scht.
ers (join.), *dormants*, *m.*
rfutter, *n.*; Fensterrah-
.
cible; skillet (chem.),
m., Schmelztiegel; Tie-
on oder Graphittiegel, *m.*
g-furnace; cooling — (cl.
rafraîchissoir: *pot à ra-*
, *m.*, Temperhafen;
fen, *m.*
rbit-shaped — (need.),
f., kolbenartiger Topf.
ng — (need.), *pot à van-*
aiguilles; *vannoir*, *m.*,
genapf, *m.*
horol.), *nez de potence*,
tence, *f.*, Steigeradklo-
.
otassa; tartarine; soda;
earl-ashes; salt of wood-
chem.), *potasse*, *f.*; *sous-*
ate de soude; *alun catin*,
dre gravelée; *blanquette*,
nzenlaugensalz, *n.*; Po-
f.; Löthsalz, *n.*; Sode,
hensalz, *n.*
ic —; dry potassa; hy-
of potassa, *potasse à la*
; *potasse caustique*; *po-*
tasse rouge d'Amérique; *pierre à cautère*, *f.*, Aetzkali; trockenes Kalihydrat; Kalioxydhydrat; Kaliumhydrat, *n.*

Potash, calcined — (mir. mak.), *salin*, *m.*, feuerbeständiges Gewächslaugensalz.

—, prussiate of —, *ferrocyanate de potasse*, *m.*, Blutlaugensalz, *n.*

—, workman that prepares the — (mir. mak.), *salinier*, *m.*, Potaschensieder, *m.*

— -water (print.), *lessive*, *f.*, Potaschenwasser, *n.*

Potassa; potash; tartarine, *potasse*, *f.*, Pflanzenlaugensalz, *n.*; Potasche, *f.*

—, citrate of —, *citrate de potasse*; *citronnite*; *sel citronnien à base d'alcali végétal*, Citronenweinstein, *m.*

—, dry —; caustic potash, *potasse à la chaux*, Aetzkali, *n.*

—, ferrocyanate of —, *ferrocyanate de potasse*, Eisencyanürkalium, *n.*

Potassium; kalium (chem.), *potassium*; *kalium*, *m.*, Kalium, *n.*; Kalimetall, *n.*

—, peroxyd of —, *peroxyde de potassium*, *m.*, Kaliumhyperoxyd, *n.*

Potter, *potier*, *m.*, Häfner; Töpfer, *m.*

—'s plane, *estoc*, *m.*, hölzerne Klinge.

—'s table, *vaucour*, *m.*, Töpfertisch, *m.*

—'s wheel; throwing lathe; thrower's engine; throwing wheel; throw; jigger (pott.), *tour de potier*, *m.*, Drehscheibe; Scheibe; Töpferscheibe, *f.*

—'s wheel, top of a — (pott.), *girelle*, *f.*, Spitze einer Drehscheibe.

Pottery, *poterie*, *f.*, Töpferkunst ‖ Töpferware, *f.*; Töpfergeschirr, *n.*

Pottery, *moulin de potier, m.*, Töpfermühle; Töpferfass, *n.*

—; earthen-ware; flint-ware; wedgwood; queen's ware, *faïence fine*; *faïence anglaise*; *faïence de terre de pipe, f.*; *cailloutage, m.*, feine Faïence; engl. Steingut; Wedgwood.

—; earthen wares, *terraille, f.*, irdene Waare.

—, fragments of broken —; sherds, *tessons, m. pl.*, Scherben, *f. pl.*

—, coarse, common —, *porcelaine commune, de ménage*, gemeine Töpferware; irdene Ware; Töpferzeug; Töpfergut; Küchengeschirr, *n.*

—, glazed —, *plonnure, f.*, glasurte Töpferwaare.

—, hygienic —, *porcelaine de santé, f.*; *hygiocérame, m.*, Gesundheitsgeschirr, *n.*

—, raw piece of —, *porcelaine crue, non cuite*, rohes Stück.

Pounder; stamp (met.), *pilon de bocard, m.*, Pochstempel, *m.*

— for the sediment (found.), *batte de sédiment, f.*, Senkelholz, *n.*

Pounding (met.), *bocardage, m.*, Pochen, *n.*

— machine; — mill, *bocard, m.*, Pochwerk, *n.*

— -hammer; braying-hammer; *marteau broyeur*, Reibhammer.

Pour through, *v.*; to filter; to percolate, *verser*, *couler*, *passer par*; *filtrer*, durchgiessen; filtriren.

— over the lye, *v.* (bleach.), *voyer*, (die Lauge) aufgiessen.

Pouring hole; gutter; gate (found.), *chenal*; *écheno, m.*, Rinne, *f.*; Gussloch, *n.*

— off; decantation; decanting (chem.), *décantation, f.*; *épanchement, m.*, Abläuterung; Abklärung, *f.*

Powder; coal-dust; coal-dross (found.), *poussier, m.*; *brasque, f.*, Frischgestübe, *n.*

—, *v.*; to sprinkle, *saupoudrer*, mit Pulver bestreuen.

— -blue; smalt, *bleu d'émail*; *bleu d'empois, m.*, Schmelzblau, *n.*

— for tempering the files, *poudre à tremper les limes, f.*, Härtpulver, *n.*

— -horn, *touilloir, m.*, Pulverspatel, *f.*

—, pounce —, *poudre de sandaraque*; *sandaraque, f.*, Sandarach, *m.*

— of tin-putty (cut.), *liniguise, f.*, Zinnaschenpulver, *n.*

—, white —; refiner's fume; lead smoke; ashes of lead, *fumée de plomb*; *écume de plomb, f.*, Bleirauch, *m.*

Powdering; dusting, *poussiérage*; *saupoudrage, m.*, Bestäuben, *n.*

Power (mech.), *force, f.*; *abatage, m.*, Kraft, *f.*

—, impelling —, *travail d'une machine, m.*, Kraft; Triebkraft, *f.*

—, appropriating — (chem.), *force disposante*, Aneignungskraft, *f.*

— -arm (mech.), *bras de la puissance, m.*, Kraftarm, *m.*

— of absorption (chem.), *pouvoir absorbant, m.*; *absorptivité, f.*, Einsaugungskraft; Dämpfungskraft, *f.*

—, accelerating — (mech.), *force accélératrice*, beschleunigende Kraft.

—, attractive —, *force attractive*, Anziehungskraft.

—, effective — (mech.), *force effective*, Effektivkraft, *f.*

—, ... horse — (st. eng.), *force de ... chevaux, f.*, ... Pferdekraft, *f.*

— loom, *métier mécanique*; *métier à vapeur, m.*, mechanischer Webestuhl; Maschinenwebestuhl;

Kraftwebestuhl; selbstwebender Webestuhl, *m.*; Webemaschine, *f.*; Dampfwebestuhl, *m.*

Power loom with double strokes, *métier mécanique à deux coups*, Webestuhl wo die Lade zwei Mal auf jeden Einschluss schlägt.

—, motive — (mech.), *force motrice, mouvante, f.*; *moteur, m.*, Bewegkraft, *f.*

—, motive — (st. eng.), *travail moteur*, Bewegekraft, *f.*

—-owner, *propriétaire de métier mécanique, m.*, Besitzer eines mechanischen Webstuhls.

— of oscillating, *faculté d'osciller, f.*, Schwingkraft, *f.*

—, perturbating — (mech.), *force perturbatrice*, die regelmässige Bewegung störende Kraft.

—, propelling —, *force d'impulsion*, Triebkraft.

—, radiating —, *pouvoir rayonnant*, Strahlungsvermögen, *n.*

—, repulsive — (phys.), *vertu, force, faculté répulsive*; *force de répulsion, f.*, zurückstossende Kraft, Gewalt; Zurückstossungsvermögen, *n.*; Entzweiungskraft.

—, retarding — (mech.), *force retardatrice*, hemmende, aufhaltende Kraft.

—, resisting —, *pouvoir résistant*, Widerstrebskraft, *f.*

—, tractive —, *pouvoir de traction, m.*, Ziehkraft, *f.*

Pozzuolana; puzzolan; puzzolana (pott.), *poussolane*; *pozolane, f.*, Eisenkitt, *m.*; Puzzolanerde, *f.*

Precipitant (chem.), *précipitant*; *réactif, m.*, Fällungsmittel, *n.*

Precipitate of Cassius (chem.), *oxyde de l'or par l'étain*, Goldpurpur, *m.*

— of iron (chem.), *précipité de fer*, Eisenniederschlag, *m.*

Precipitation; settlement (chem.), *précipitation, f.*, Niederschlag, *m.*; Fällung, *f.*

Preparation; work in —, *ouvrage préparatoire, m.*; *préparation, f.*, Vorarbeit, *f.*

—; roving and slubbing (spin.), *filage en gros*; *filage en doux, m.*, Vorspinnen, *n.*

—; sorting (spin.), *assortiment*; *détrichage*, Assortiment, *n.*; Section, *f.*

Prepare, *v.* (dy.), *asseoir*, ansetzen.

—, *v.* (weav.), *charger*, vorlegen.

Preponderant (mech.), *prépondérant*, überwiegend.

Press, *presse, f.*, Presse, *f.*

— (wire-dr.), *cloche, f.*, Pressform; Glocke, *f.*

— (hos.), *fourrure*, Musterpresse, *f.*

— (found.), *serre, f.*, Presse, *f.*

—, *v.*; to pinch; to squeeze against, *serrer contre*, anklemmen.

—, *v.*; to gloss cloth, *catir une étoffe*, pressen, die Glanzpresse geben.

—, *v.* (cl. man.), *écatir*, kalt pressen.

—, *v.* (wood), *moulage, m.*, pressen.

—, *v.* (pap.), *satiner*, glätten.

— down, *v.*, *peser sur*, niederdrücken.

— into a hole, *v.* (pott.), *estamper*, in ein Loch drücken.

— the dutch-gold, *v.* (gild.), *pousser des filets*, auf das Blattgold aufdrücken.

— in, *v.* (gild.), *catir*, einpressen; mit der Presse einfügen.

—-bar (mint), *fléau, m.*, Pressstange, *f.*

—-bar (cl. man.), *écrive, f.*, Pressstange, *f.*

—-board (b. bind.), *membrure, f.*, Pressbrett, *n.*

—-board; pressing-board (print.), *mouton de presse*, Pressbrett, *n.*

—-board, lower — (pap. man.),

soutrait, m., unteres Brett an der Presse.
Press full of books (b. bind.), *pressée de livres,* Presse voll Bücher.
— -beam (cl. man.), *mouton de la presse, m.,* Pressbaum, *m.*
—-beam (print.), *chandelle, f.; mouton, m.,* Pressbalken, *m.*
—, cold — (cl. man.), *cati à froid,* Stichpresse.
—, employed — (print.), *presse roulante,* im Gange befindlich; gehend.
—, forcing —, *presse foulante, f.,* Druckpresse.
— -frame (b. bind.), *porte-presse, m.,* Pressgestell, *n.*
—, hedge — (print.), *presse de carrefour,* Winkelpresse.
—, hydraulic —, *presse hydraulique; presse hydrostatique,* hydraulische Presse.
—, in the —, *sous presse,* im Druck.
— -jack (b. bind.), *mise, f.,* Pressknecht, *m.*
— -man; printer (print.), *pressier; imprimeur, m.,* Presser; Drucker, *m.*
— -plug (b. bind.), *cheville, f.,* Bolzen zum Auf und Zuschrauben der Presse.
— -point; net; single — -point, *tulle, m.,* Tüll, *m.*
— -point, double —, *tulle anglais,* englischer Tüll.
— revise; third proof-sheet (print.), *tierce, f.,* lezter Probebogen; dritter Probebogen; Superrevision, *f.*
— -screw (print.), *vis d'imprimerie, f.,* Pressschraube.
— -screw, lower end of the —, *pivot de la vis, m.,* Schraubenspitze, *f.*; Schraubenende an der Presse, *n.*
—, Stanhope —, *Stanhope,* Stanhope Presse, *f.*
—, second — (pap. man.), *pressette, f.,* Feinpresse.
Press-stick; rounce; bar; hose (print.), *arbre de la presse, m.,* Pressbaum; Pressbengel, *m.*
—, to take out of the — (print., b. bind.), *dépresser,* aus der Presse thun.
—, tabbying —, *presse à moirer l'étoffe, f.,* Moirirpresse.
— of a wind-mill (carp.), *frein, m.,* Presse; Windmühlenpresse, *f.*
Presser, *satineur, m.,* Glätter, *m.*
— (spin.), *comprimeur, m.,* Presser, *m.*
—; pressing roller, *cylindre de pression, m.,* Druckwalze; Lederwalze.
—; flyer (spin.), *comprimeur ailé,* Pressflügel, *m.*
— frame, *banc à broches à bobines comprimées,* Pressflyer, *m.*
Pressing, *presser; pressage, m.,* pressen.
— (b. bind., print.), *satinage, m.,* Glätten; Satiniren, *n.*
—; beating; strengthening the paste-board (b. bind.), *affinage, m.,* Festpressen; Feinpressen; Feinschlagen, *n.*
—; gloss (cl. man.), *cati, m.,* Presse; Glanzpresse, *f.*
— -board (pap. man.), *pressette, f.; drapant, m.,* Gautschbrett; Quetschbrett, *n.*
— board, to lay a sheet on the — (pap. man.), *coucher la feuille,* gautschen.
— boards (cl. man.), *cartons, m. pl.,* Glanzpappe, *f.*; Pressspäne; Tuchpressspäne, *m. pl.*
— -boards, to put — in the stuffs (cl. man.), *cartonner,* Pressspäne in die Zeuge legen.
— -boards, to put between — (weav.), *encarter,* zwischen Pressspäne legen.
— -knife (gild.), *catissoir, m.,* Einfügemesser, *n.*
— riglet; riglet; backing riglet; whipping board (b. bind.), *ais à rogner, à presser, à endosser,*

à fouetter, *m.*, Beschneidebrett; Pressbrett; Rückbandbrett; Einreibeholz, *n.*
Pressing rollers (pap. man.), *lisse*; *satineuse*, *f.*, Walzwerk zum Satiniren.
— tool (mir. mak.), *grillot*, *m.*, Drückwerkzeug, *n.*
Pression; pressure (mech.), *pression*, *f.*, Druck, *m.*
Pressure (print.), *foulage*, *m.*, Schattirung, *f.*
—, atmospheric —, *pression de l'atmosphère*, *f.*, atmosphärischer Druck.
—, back — (st. eng.), *contre-pression*, *f.*, Gegendruck, *m.*
— engine (mech.), *presseur*, *m.*; *machine à colonne d'eau*, *f.*, Wasserdruckmaschine.
—-gauge (phys.), *manomètre*, *m.*, Druckmesser, *m.*
—, at high —, *à haute pression*, mit Hochdruck.
—, low — (st. eng.), *basse pression*, *f.*, Niederdruck, *m.*
—, at low —, *à basse pression*, mit Niederdruck.
—, mean — engine, *machine de moyenne pression*, Mitteldruck Maschine.
—, middle — (st. eng.), *moyenne pression*, Mitteldruck, *m.*
—, at middle —, *à moyenne pression*, mit Mitteldruck.
Prick, *v.* (print.), *piquer*; *percer*, einstechen.
— in with type, *v.*; to — in (print.), *repousser*, ausfüllen.
—-post (carp.), *entretoise*, *f.*, Stichbalken, *m.*; Riegelholz, *n.*
Pricker; awl, *pointe*; *alène*, *f.*; *piquoir*; *poinçon*, *m.*, Ahle, *f.*; Stecher, *m.*
— (weav.), *épinglette*, *f.*, Putznadel, *f.*
Pricking-comb (need.), *quarteron*, *m.*, Stechkamm, *m.*
Prickle-wood; spindle-tree, *fusain*, *m.*, Spindelbaumholz; Pfaffenkäppchenholz, *n.*
Prickle-wood black (chem.), *noir de fusain*, *m.*, Spindelbaumschwarz, *n.*
Prickpunch (gunsm.), *poinçon à piquer*, *m.*, Vorstecher; Vorzeiger, *m.*
Prima (print.), *réclame*; *prime*, *f.*, Blatthüter; Custos, *m.*; Prime, *f.*
—, to mark out the —, etc. (print.), *marquer la prime*, *etc.*, die Prime, etc., auszeichnen.
—s, form of — (print.), *côté de première*, *m.*, Primform, *f.*
Prime (gunsm.), *amorce*, *f.*, Zündkraut, *n.*
Primer (gunsm.), *épinglette*, *f.*, Räumer, *m.*
—; Roman (print.), *romain*, Antiquaschrift, *f.*
—, great —; double canon (print.), *gros romain*; *gros texte*; *gros canon*, *m.*, gross Antiquaschrift; Tertia, *f.*; gross Canon, *n.*; Kaiserschrift, *f.*
—, two lines great — (print.), *deux points de gros romain*, zwei Punkte gross Antiquaschrift.
—, long —; brevier (print.), *petit romain*; *petit texte*, klein Philosophie; Garmond; Garmondschrift; kleine Teufelsschrift; Jungferantiqua, *f.*
Priming (wood), *teinte dure*, *f.*, Ueberstreichen des Holzes mit Bleiweiss, Leinölfirniss und Terpentinöl.
— (st. eng.), *jet de mélange d'eau et de vapeur*, *m.*, Auslassen von Dampf und Wasser.
— (gunsm.), *amorçage*, *m.*, Einludeln.
—-iron (for., locksm.), *taillet*, *m.*, Schroteisen, *n.*
—-pan (gunsm.), *bassinet*, *m.*, Zündpfanne, *f.*
Prince's metal, *potin jaune*, *m.*, gelber Tomback.

Principals, a pair of —; chair; props and supports of a roof (carp.), *ferme, f.*; *comble*; *fattage, m.*, Dachstuhl, *m.*

Principle; base (phys.), *principe, m.*, Bestandtheil; Grundtheil, *m.*

—, **bitter** — (chem.), *principe amer*, **Bitterstoff**, *m.*

—, **first** —; element; radical (**chem.**), *radical, m.*; *base, f.*, **Grundstoff**, *m.*

Print; impression, *impression, f.*, Druck; Abdruck, *m.*

— (engr.), *estampe*; *gravure, f.*, Kupferstich; Stahlstich, *m.*

—; type (print.), *type, m.*, Typus, *m.*; Letter; Druckschrift, *f.*

—; swage; boss (for.), *étampe, f.*, Gesenk, *n.*

— black with red, *v.*, *imprimer en rouge et noir*, schwarz und roth drucken.

—, not to — clean, full of monks or blots, *bavocher*, unrein drucken, stechen; sudeln.

— figures, *v.* (card. mak.), *mouler*, das Topfpapier bedrucken.

— on leather, *v.* (gild.), *caver*, auf Leder drucken.

— a post, *v.* (card. mark.), *mouler une pressée*, einen Stoss bedrucken.

—-shop, *magasin de gravures, m.*, Kunsthandlung, *f.*

Printer; typographer; letter-press —; pressman, *typographe*; *imprimeur, m.*, Drucker; Buchdrucker, *m.*

— of copper-plates, *taille-doucier, m.*, Kupferdrucker, *m.*

—'s flower; border; flourish; tailpiece, *vignette*; *lampe, f.*; *fleuron*; *cul-de-lampe, m.*, Buchdruckerleiste, *f.*; Buchdruckerstock, *m.*

—'s ink; printing-ink, *noir, m.*; *encre, f.*; *noir d'imprimerie, m.*, Druckerschwärze; Buchdruckerfarbe, *f.*

Printers peel, *étendoir*, ; hängekreuz, *n.*

Printing; typography; let —, *typographie, f.*, Di Buchdruckerkunst, *f.*

—-block; indention (c *rentrée, f.*, Druckform,

—, block — (cal. pr.), *ir par la planche, f.*, Ha Tafeldruck, *m.*

—-house; establishment *merie, f.*, Druckerei, *f.*

—-office, *typographie*; i *rie, f.*, Druckerei, *f.*

— demy; crown paper; (pap.), *carré double, si* mittelmässiges mittlere:

—-press; letter-press *d'imprimerie, f.*, Buch presse, *f.*

—, running — paper (pap *fluant, m.*, schlechtes l pier.

—, surface — (cal. pr.), *in par le métier à surf pression par la plombin l'herneline, f.*, Walzend tels Reliefcylinder, *m.*

—-table, *table à imprim diennes*, Drucktafel, *f.*

— type, *caractère d'im m.*, Typus, *m.*

Process (met.), *allure, f.*, ‹

—, cold — (met.), *allur* kalter Gang.

— of crystallization, *tr cristallisation, m.*, Kr tionsprocess, *m.*

—, hot — (met.), *allure* heisser, hitziger Gang.

—, irregular — (met.), *a régulière, f.*, Rohgang scharfer, übersezter Gan

—, regular — (met.), *allu lière*, Gargang; guter G

Produce, *rendage, m.*, Er Product, *n.*

— (met.), *rapport du min* Abwerfen; Product, *n.*

Profession; trade; craft,

m.; *profession, f.*, Handwerk, *n.*; Profession, *f.*

Project above, *v.* (mech.), *désaffleurer*, hinausragen über.

Projectile force, *force projectile, f.*, Wurfkraft, *f.*

— motion (mech.), *projection, f.*, Wurf, *m.*

Projection; spindle (st. eng.), *axe, m.*, Spindel, *f.*; Vorsprung, *m.*

—; unevenness (lathe), *jarret, m.*, Unebenheit, *f.*

— of the glass furnace, *sourcilier, m.*, Vorsprung am Glasofen.

Prong, *griffe, m.*, Klaue, *f.*; Haken, *m.*

Prongs, tongue, tong of a buckle, *ardillon, m.*, Spitze einer Schnalle, *f.*

Proof; — -sheet; show-sheet; sheet of letter press, *braie*; *copie de la chapelle*; *feuille d'impression, f.*, Makulaturbogen; Korrekturbogen; Aushängebogen; Druckbogen; Probebogen, *m.*

— (print.), *épreuve, f.*, Probedruck; Probeblatt, *n.*; Korrekturbogen, *m.*

—; revise (engr.), *épreuve, f.*, Probeblatt, *n.*; Abzug, *m.*

— -coin (mint), *denier de boîte, m.*, Probemünze, *f.*

— -coins, collector of — (mint), *receveur des boîtes, m.*, Probemünzsammler, *m.*

—, clean — (print.), *épreuve peu chargée*, reiner Abzug.

—, foul — (print.), *épreuve chargée*, schmutziger Abzug.

— impression, *gravure avant la lettre, f.*, Probeabdruck, *m.*

— -sheet (print.), *feuille d'épreuve*, Berichtigungsbogen; Korrekturbogen, *m.*

— sheet; show-sheet (print.), *montre, f.*, Aushängebogen, *m.*

— -sheet, second — (print.), *seconde, f.*, zweiter Abzug.

— -sheet, third —; press revise (print.), *tierce, f.*, lezter Probebogen; dritter Bogen; Superrevision, *f.*

Proof-sheet, to strike off a —, (print.), *tirer avec la brosse*, abklopfen; abklatschen.

—, to take off the last — (engr.), *tirer au vrai*, den lezten Probeabzug von einem Kupferstiche machen.

—, to take off a —; to work off a sheet (print.), *tirer*, abziehen; abdrucken.

—, to take off a — by the cylinder (print.), *faire une épreuve au rouleau*, einen Probebogen mit der Correcturwalze abziehen.

— work, *ouvrage d'essai, m.*, Probearbeit, *f.*

Prop; wedge; core, *tampon*; *soutien, accot, noyau dans le moulage de la porcelaine, m.*, Keil, *m.*; Stütze, *f.*

—; fulcrum; hypomochlion (mech.), *appui*; *point d'appui*; *hypomochlion*; *orgueil, m*, Stützpunkt; Ruhepunkt; Unterlage, *f.*

— (carp.), *plumart*; *étrésillon, m.*, Unterlage; Stüze, *f.*

—; stay; shore (carp.), *chevalement*; *soutènement, m.*, Gerüst am Unterbau; Strebepfahl, *m.*

—; stay (lathe), *patin, m.*; *semelle, f.*; *appui, m.*, Stütze, *f.*; Stützbrett, *m.*

— of the registers (chem.), *tirette, f.*, Pfropf zum Verstopfen der Register oder Zuglöcher.

—, cylindrical — of the saggars (pott.), *colombin*; *boudin, m.*, cylindrische Stütze der Kapseln.

—; stay (print.), *étançon, m.*; Spannholz, *m.*; Stütze, *f.*

—; stay (cl. man.), *étai*; *étrésillon, m.*, Schrull, *m.*

— *v.*; to underprop, *étançonner*, stützen; unterstüzen.

—s and supports of a roof; a pair of principals (carp.), *ferme, f.*;

comble; *fattage*, *m.*, Dachstuhl, *m.*
Proportion, *v.*, *doser les fondants*, die Schmelzmasse mischen.
Proteine (chem.), *protéine*, *f.*, Protein, *n.*
Protoacetate of iron, *protoacétate de fer*, *m.*, essigsaures Eisenoxydul.
Protoaluminate of iron, *protoaluminate de fer*, *m.*, thonsaures Eisenoxydul.
Protoarseniate of iron, *protoarséniate de fer*, *m.*, arseniksaures Eisenoxydul.
Protogallate of iron, *protogallate de fer*, *m.*, galläpfelsaures Eisenoxydul.
Protomuriate of iron, *protomuriate de fer*; *hydrochlorate de fer*, *m.*, salzsaures Eisenoxydul.
Protonitrate of tin, *protoazotate d'étain*, Protonitrat des Zinns.
Protosulphuret of nickel, *protosulfure de nickel*, Nickelsülfid.
Prototannate of iron, *prototannate de fer*, *m.*, gerbsaures Eisenoxydul.
Prototartrate of iron, *prototartrate de fer*, *m.*, weinsteinsaures Eisenoxydul.
Prototype (found.), *prototype*, *m.*, Kreuzmass, *n.*
Protoulmate of iron, *protoulmate de fer*, *m.*, humussaures Eisenoxydul.
Protoxalate of iron, *protoxalate de fer*, *m.*, sauerkleesaures Eisenoxydul.
Protoxyd, *oxydule*; *protoxyde*, *m.*, Oxydul; Protoxyd, *n.*
— of iron, *protoxyde de fer*, *m.*, Eisenoxydul, *n.*
— of lead, *protoxyde de plomb*, *m.*, Bleioxyd, *n.*; gelbes Bleioxyd.
— of lead, *massicot massif*, *m.*; Bleiprotoxyd, *n.*
— of nickel, *oxydule de nickel*; *sous-oxyde de nickel*, oxydul, *n.*
Protractor (horol.), *pince au de rencontre*, *f.*, Steigra
— (lev.), *rapporteur*, *m.*, kelbeschreiber, *m.*
Protruding; projecting; j jutting out; outstandi *saillie*, hervorspringend,
Prove, *v.* (gunsm.), *flamb* brennen.
Prover (gl. mak.), *crochet à* *m.*, Hakeneisen, *n.*; Haker *f.*
Pruning-knife; vine-knife ing-knife; garden-knife, *te*, *f.*; *faucillon*, *m.*, Reb Gartenmesser; Baummes
Prussiate, *prussiate*, *m.*, B blausaures Salz; Berlin säure, *f.*
Pry; heaver (hos.), *gâche* Hebel am Strumpfwirker
Psychrometer (phys.), *psyc tre*, *m.*, Dunstmesser; P meter, *m.*
Pudding; dirt (found.), *m.*, Wurst, *f.*
Puddler's offal; hammersl fal (met.), *mâchefer*, *m.* cke, *f.*
— roll; roughing roll, *cyl cingler*; *cylindre cingleu* parirwalze; Puddelwalz Luppenwalzwerk, *m.*; Z ze, *f.*
Puddling, *puddlage*, Puddl beit; Puddeln; Ofenfrisc
— -bar; stirring-bar (*croard*, *m.*, Eisenstan Reinigen des Gusses.
— furnace; cupola; reverb furnace, *fourneau à ré* Flammofen; Streichofen
Puff; escape of steam, *écha de la vapeur*, Dampfqua Entweichen des Dampf Puff, *m.*
Pull in, *v.*, *serrer en tiran* ziehen.

Pull out, *v.*; to draw out (weav.), *dépasser les fils*; *détirer*, die Litzen aus den Augen herausziehen: die Schleifen die man bei der Bildung des Musters gemacht hatte, wieder abmachen; strecken; recken; aus einander ziehen.

—-to; cape; lay-cap (weav.), *poignée*, *f.*, Ladendeckel, *m.*

Pulley; sheave (mech.), *poulie*, *f.*, Kloben, *m.*; Rolle; Flasche; Winde; Zugwinde, *f.*

—; box; case (loom), *cassier*, *m.*, Glasbrett an dem Kegelstuhl.

—, little — (weav.), *noix*, *f.*, Nuss, *f.*

—, rigger (lathe), *poulie*, *f.*, Rolle; Scheibe, *f.*

—-beam (carp.), *arbre de poulie*, *m.*, Richtbaum, *m.*

—-box; box; case (loom), *cassin*, *m.*, Tafelbrett; Tabulet; Glasbrett, *n.*

—-box, annex of the — (loom), *hausse de cassin*, *f.*, Ansätze an das Tafelbrett des Rollendachs.

—, block and —; set of pullies, *poulie mouflée*, Flaschenzug, *m.*

—, dead —; caster; double wheel (mech.), *roulette*, *f.*, Walzrad, *n.*

—, eccentric- —, *poulie d'excentrique*, excentrische Rolle.

—, flat — (st. eng.), *poulie plate*, flache Rolle.

—, fulling — (cl. man.), *poulie fouleuse*, Walkrolle.

—, fast, loose —, *poulie fixe*, *folle*, todte. lebendige, Rolle.

—, grooved —, *poulie à gorge*, gekerbte Rolle; Kerbrolle, *f.*

—-maker, *poulieur*, *m.*, Rollenmacher, *m.*

— manufacture, *poulierie*, *f.*, Blockmacherei, *f.*

— sheave; sash- —; stop (join.), *tourniquet*, *m.*, Reiber; Vorreiber; Wirbel, *m.*

— of the tackle, *poulie mouflée* Flaschenzugrolle, *f.*

Pulley wood, *pouliot*, *m.*, Klobenholz, *n.*

Pulling (a proof); working; working off (print.), *tirage*, *m.*, Drucken; Abziehen, *n.*; Druck; Abdrucken; Druckkosten, *pl.*

Pulp; paper- —; stuff (pap. man.), *pâte*; *pulpe*, *f.*, fertiges breiartiges Ganzzeug; Zeug; Papierzeug, *n.*

— (b. bind.), *bouillie*, *f.*, Brey, *m.*

— strainer (pap. man.), *épurateur de pâte*, *m.*; *machine à boutons*, *f.*, Knotenmaschine; Knotenfänger; Zeugsichter, *m.*

—-vat (past. mak.), *trempis*, *m.*, Weichkübel, *m.*

—-vat; trough (pap. man.), *auge du trempis*, *f.*, Weichkübel, *m.*; Zeugbütte, *f.*

Pumicate, *v.*; to rub with pumice, *frotter avec la pierre ponce*, mit Bimsstein reiben; bimsen.

Pumice; —-stone, *ponce*; *pierre ponce*, *f.*, Bimsstein, *m.*

—, *v.*; to polish with —-stone, *poncer*, bimsen; abbimsen.

Pumicing, *ponçage*, *m.*, Bimsen, *n.*

Pump; spring; well; fountain, *pompe*; *fontaine*, *f.*; *puits*, *m.*, Pumpe, *f.*; Brunnen, *m.*

—, double acting —, *pompe à double effet*, *f.*, doppeltwirkende Pumpe.

—-areometer (phys.), *aréomètre à pompe*, *m.*, Pumpwage, *f.*

—-brake, *brimbale*, *bringuebale de pompe*, *f.*, Pumpenschwengel, *m.*

—-balance beam (mech.), *balancier de pompe*, *m.*, Pumpbalken, *m*

—-borer; drill and drill-stock, *rouane de pompe*, *f.*; *perçoir à curette*, *m.*; *cuiller à pompe*, *f.*, Pumpenbohrer; Schrotbohrer, *m.*; Bohrspindel und Drillstange, *f.*

Pump-bore, *âme de pompe, f.*, Pumpenbohrloch, *n.*
— -brake, *pompe*; *brimbale, bascule, f.*; *levier de pompe, m.*, Pumpenschwengel, *m.*
—, Brine —, *pompe Maudslay*, Maudslaypumpe, *f.*
— -box, lower —, *chopinette de pompe*, Pumpenkolben, *m.*
—, upper box of a —, *soulier du siphon*; *talon du siphon, m.*; *heuse, f.*, Pumpenschuh, *m.*
— -casing, *arche de pompe, f.*, Pumpenkoker, *m.*
—, chain- — (mech.), *chapelet incliné, m.*, Kettenpumpe, *f.*; Paternosterwerk, *n.*
—, chamber of a —, *corps de pompe*; *barillet, m.*, Pumpenstiefel, *m.*; Pumpenkammer, *f.*
— -drill; upright drill (locksm., goldsm.), *trépan, m.*; *drille, f.*, Drillbohrer, *m.*; Rennspindel; Bogendrille, *f.*
—, feed- — (st. eng.), *pompe alimentaire*, Speisepumpe, *f.*
—, forcing —, *pompe foulante*, Druckpumpe.
—, funicular —, *pompe à corde de Véra*, Strickpumpe; Seilpumpe.
— -gear, *tirant*; *piston, m.*; *gaule de pompe, f.*, Zugstange der Pumpe; Pumpenstange, *f.*
— -gear, *garniture de pompe, f.*, Pumpenbeschläg, *n.*
— -gauge, *sonde de pompe, f.*, Brunnensonde, *f.*
— -handle, *bringuebale de pompe, f.*, Pumpenspake, *f.*
— -hook, *croc de pompe, m.*, Pumpenhub.
— -lift, *reprise de pompe, f.*, Pumpenhub, *m.*
—, lifting —, *pompe élévatoire et aspirante*, Hebe und Saugwerk.
— -making, *pomperie, f.*, Brunnenmacherkunst, *f.*
—, the part of a — below the piston, *chopinette, f.*, Pumpenkolben; Saugkolben; Win[...] *m.*; Windhose, *f.*

Pump rod, *tige de pompe*, [...]benstange, *f.*
— rod, air — (st. b.), *biel[...] pompe à air, f.*, Luftp[...]stange, *f.*
— -spear; rod; guide, *verge, gaule, tige de pom[...]* Kolbenstange der Pumpe[...]penstange, *f.*; Pumpensch[...] *m.*
— -staff; upper box of a — *appareil de pompe, m.*, P[...]stock; Sauger, *m.*
—, service of the —, *four[...] pompe, f.*, Pumpenkleid,
—, sucking and forcing —[...] *des prêtres*, Saugwerk und[...]werk, *n.*
—, tail-piece of a —, *q[...] pompe, f.*, Kolbenschwan[...]
— -valve, *clapet de pom[...]* Pumpenklappe, *f.*
— -work, *pomperie, f.*, Br[...]werk; Pumpenwerk, *n.*

Punch, *poinçon, m.*, Pfriem[...]zen; Bunzen, *m.*
—; strap- —; cutting- —, *[...]poir*; *poinçon à découpe[...] porte-pièce, m.*, Ausschla[...] Kneif; Durchschlag; Aus[...] Aushauer, *m.*; Ausschne[...] Aushauereisen.
—; puncheon; milling-iro[...] *çon*, Kräuseleisen, *n.*
—, *poinçon, m.*, Drücker[...]pel; Mönch, *m.*
—, small — to take out [...] (horol.), *dérivoir, m.*, [...]chen ein Rad damit aus[...] Lage zu treiben.
—; stamp (found.), *poin[...]* Patrize, *f.*; Stempel, *m.*
— (goldsm.), *estampe*, [...]hauer, *m.*
—, prick- — (goldsm.), *p[...] sertir*, Vorstecher; Stem[...]
— (goldsm., tinm.), *poin[...]* Durchschlag, *m.*

), *estampe, étampe, f.*,
ampfe, *f.*
, ram-block (mech.),
., *sonnette, f.*, Ramm-
Stampfklotz, *n.*
· (engr.), *poinçon*;
., Grabstichel; Grab-
., Grabeisen, *n.*
poinçon, m., Loch-
schlageisen, *n.*
– (join.), *coupe-cer-*
raufbohrer; Windel-
iittelpunktsbohrer, *m.*
masque, m., Punzen;
eissel, *m.*
drel; driving-bolt
perçoir, m., Bohrer;
g, *m.*; Bohrgestell,

on (locksm., for.),
; *mandrin*; *poinçon*;
nper, m., Locheisen,
issel; Nietpfaffe, *m.*
— (tool), *pointeau*;
m., Körner; spitzi-
schlag.
need.), *répépion, m.*,
ft.
awer's —, *pyramide,*
ahtzieherpfriem, *m.*
mp (met. w.), *rosette,*
nstempel, *m.*
ndrin, m., Formeisen,

poinçon, m., Formen-

(plumb., locksm.),
; *tranchet, m.*, Durch-
altmeissel, *m.*
— (horol.), *poinçon à*
eisen, *n.*; Nietpunze,
issel, *m.*
il. (gild.), *petits fers,*
empel und Rollen zum
.
hasing hammer, *mar-*
boutir, m.; *bouterolle,*
ammer; Aufziehham-
hammer; Knopfham-
ifstempel, *m.*

Puncheon; punch; milling-iron, *grenetis, m.*, Kräuseleisen, *n.*
— for gilding, *palette, f.*, Vergoldmesser, *n.*
— (tinm.), *poinçon à emboutir*; *emboutissoir, m.*, Bunzen; Bunzel, *m.*
— (nailsm.), *emboutissoir, m.*, Bunzen; Austreibeisen; Nägeleisen.
— (need., nailsm.), *boutereau*; *bouterot*; *boutriot, m.*, Ziehlüfter; Stempellüfter, *m.*
— (cut.), *mandrin*; *matoir, m.*, Austreibstahl, *m.*
— (goldsm.), *bout, m.*; *bouterolle, f.*, Kastenstampf, *m.*; Anke, *f.*; Untersatz, *m.*
— (gild., goldsm.), *bouterolle, f.*, Knaufstämpel; Vertiefstämpel; Kastenstampf, *m.*
— (found.), *ciselet, m.*, Bunze, *f.*; Bunzen, *m.*
— (locksm.), *mandrin, m.*, Locheisen, *n.*; Durchschlag, *m.*
— (carp.), *montant, m.*, Träger, *m.*
—, flat — (for.), *mandrin méplat,* flacher Dorn.
—, grooving —, *bouge*; *bouge à filets*; *outil à canneler, m.*, Lupferpunzen, *m.*
—, pearl- —, *outil à cœur de rosette*, Perlenpunzen, *m.*
—, round — (for.), *mandrin rond,* runder Dorn.
—, square — (for.), *mandrin carré*, viereckiger Dorn.
— with a scaly surface, *outil à écailles*, Punzen deren Endfläche die Gestalt einer kleinen Schruppe haben.
—s (b. bind.), *petits fers, m. pl.*, Stempel, *m. pl.*
—s of a stamping-mill (met.), *jumelles, f. pl.*, Pfähle einer Stampfmühle, *m. pl.*
Puncher; fly-press (mech.), *bouge, m.*, Stempelmaschine.
Punching (locksm., for.), *décou-*

per; découpage, m., durchschlagen: ausschlagen.
Punching (for.), *percer,* Lochen, *n.*
— machine; cutting-press (locksm., for.), *machine à découper, f.; coupoir, m.; machine à percer; machine à poinçonner, f.,* Durchstoss; Durchbruch, *m.;* Lochmaschine, *f.*
— machine; reading and stamping machine; reading and cutting machine (Jacq.), *machine à lire, f.; liseur et perceur mécaniques, m.,* Kartenlochmaschine; Pappenschlagmaschine; Ausschlagmaschine; Stechmaschine; Vorstechmaschine; Dessinirmaschine.
— table (tinm.), *table, f.,* Durchschlagtisch, *m.;* Durchschlagbank, *f.*
Puncture; point (print.), *pointure, f.; ardillon, m.,* Punktur, *f.*
—s, fixing of the sheets in the — (print.), *pointage, m.,* Einlegen der Bogen in die Punkturen, *n.*
Punt (gl. mak.), *pontil, m.,* Hefteisen, *n.*
Puppet; mandrel (horol.), *mandrin, m.,* Drehdocke, *f.*
—; mandrel (lathe), *poupée, f.; mandrin, m.,* Docke; Hohldocke, *f.;* Dockenstock, *m.*
— or collar-key (lathe), *clef de poupée à vis ou à clavette, f.,* Spindelzapfen, *m.*
—, *manche à tarière, m.,* Drehdocke in der Bohrmühle.
—; — -head (lathe), *poupée à lunette,* Schraubenfutter, *n.*
Purchase (saw), *chemin, m.,* Schnitt, *m.*
— (mech.), *force mécanique, f.; effet, m.,* Leistung, *f.*
Purfle, *v.* (cl. man.), *liser; éliser,* strecken; ziehen.
Purging cock; delivery-cock; mudcock (st. eng.), *robinet purgeur, m.,* Ablasshahn; Ausblashahn, *m.*
Purification; refining (chem.), *épuration, f.,* Raffinirung, *f.*
Purify, *v.* (lett. cast.), *dégraisser,* abschäumen.
Purl; gold or silver- — (lace w.), *cannetille, f.,* schraubenförmiger Lahn, *m.;* Kantille, *f.*
— (lace), *engrêlure, f.,* kleine Spitze.
Purled border; purl, *couronne, f., picot de la dentelle, m.,* Kranz, *m.;* Einfassung von Zäckchen.
Purlin; purling; rib; binding; longitudinal rafter (carp.), *ventrière; panne, f.,* Pfette; Dachpfette; Dachstuhlpfette; Stuhlpfette, *f.*
Purling-iron (s. weav., lace-w.), *égratignoir, m.,* Aufrauheisen; Auszackeisen, *n.*
Purpled wood; violet wood; palixander wood, *palissandre; bois violet, m.,* Lufthoiz; Violetholz; Purpurholz; Amaranthholz; Palisanderholz; blaues Ebenholz.
Purpurate (chem.), *purpurate, m.,* purpurisches Sauersalz.
Purpurina; ground brass (chem.), *purpurine, f.,* Metallteig, *m.;* gemahlenes Metall.
Put together, *v.;* to — up; to build (mech.), *monter,* zusammensetzen.
— together the sheets, *v.* (print.), *faire l'assemblage,* Lagen machen; zusammentragen.
Putlock (carp.), *boulin, m.,* Kreuzstange, *f.*
Putter; he that lays the sheet on the pressing-board (pap. man.), *coucheur, m.,* Filzer; Gautscher, *m.*
Putting up; laying; laying down, erecting, *posage, m.,* Aufstellen; Aufschlagen; Aufrichten; Legen; Aufziehen; Einsetzen, *n.*
— out, bring out of order, *dérèglement d'une machine, m.,* unrichtiger Gang.
— together again (mech.), *remon-*

m., Zusammensetzen und
:hten.
ıastic, lut de vitrier, m.,
'kitt, m.
- —; pewter, potée d'é-
Zinnasche, f.
ier's —, malthe, f., Kitt,

tion of —, séchée d'eau,
chte Auflösung von Zinn-

nery; emery dust, potée
ri, f., Smirgelasche, f.
glaz.), mastiquer, kitten;
ten.
lots of ore sticking to the
of the furnace (met.),
ı, m., Id.; Erzklumpen die
n Mauern des Hochofens
n bleiben.
(locksm.), secret, m.,
r, n.
ı; puzzolana; pozzuolana
, poussolane; pozolane,
:isenkitt, m.; Puzzolan-
f.

Pyrites; green vitriol, atramentaire; pierre de vitriol, f., Dintenstein; Atramentstein; Vitriolstein; Zinkvitriol, m.

—, arsenical —, fer arsenical et pyriteux, Arsenikkies; Mistpickel, m.; harter Giftkies.

— found in argil, féramine, f., Steinchen im Thon.

—, vitriolic —, pyrite vitriolique, f., Vitriolkies, m.

Pyroligneous; pyrolignic; pyrolignous (chem.), pyroligneux, holzsauer.

Pyrolignite of iron, pyrolignite de fer, m., holzessigsaures Eisenoxyd.

Pyrometer, pyromètre, m., Feuergradmesser; Gluthmesser; Hitzemesser, m.

Pyrophorous (phys.), pyrophore, m., Luftzünder, m.

Pyrotic; caustic, pyrotique, pyrotisch; ätzend.

Pyroxile; gun-cotton, pyroxyle; coton-poudre, m., Schiessbaumwolle, f.

Q

; space; justifier (print.),
rat; cadrat, m.; espace, f.,
rat; Spatium, n.; Ausschlies-
f.; Zwischenstift, m.; Ge-
:, n.
— (print.), cadratin, m.,
rte, n.
— (print.), demi-cadratin,
gevierte, n.
ısert a — at the beginning
line following a break
:.), enfoncer une ligne, eine
sperren.
; glazier's diamond; diamond pencil (glaz.), pointe, f., Glaserdiamant, m.

Quartation (chem., met.), inquart, m.; inquartation; quartation, f., Legirung, f.; Quartiren, n.

Quarter of a quire, cahier de papier, m., Lage Papier, f.

— -grain, bois de maille, Spiegelholz, n.

— round (carp.), quart de rond, m., Viertelstab, m.

— -staff; sort of staff, brin d'estoc, m., Springstock, m.; Springstange, f.

Quarto (print.), *in-quarto, m.*, in-quarto, *m.*, Viertelform, *f.*,
Quartz, ferruginous —; iron-flint, *caillou ferrugineux* ; *quartz hyalin rubigineux*, Eisenkiesel, *m.*
Quercitronbark (dy.), *quercitron, m.*, gelbe amerikanische Eichenrinde.
Quick-silver; mercury, *mercure*; *hydrargyrum*; *vif-argent, m.*, Merkur, *m.*; Quecksilber, *n.*
— -ball (chem.), *boule de mercure, f.*, Quecksilberkugel, *f.*
Quick-silvered (mir. mak.), *étamé*, mit Folie belegt.
— -silvering (mir. mak.), *étamage, m.*, Belegung, *f.*
Quickbeam ; quicktree, *sorbier sauvage*; *cormier sauvage*, *m.*, Vogelbeerholz ; Ebereschenholz; Eibischholz; Maasbeerholz, *n.*
Quickening, *eau mercurielle*, *f.*, Quickwasser, *n.*
—, to put on the — (gild.), *parachever*, das Quickgold auftragen.
Quiescence; rest; quiescency (mech.), *repos, m.*, Ruhe, *f.*
Quill (s. weav.), *canette*; *cannette, f.*; *canon*; *espolin, m.*, Spule, *f.*
— bit; shell bit; gouge bit, *taillant arqué de la tarière*, bogenförmige Schneide am Hohlbohrer.
— to wind silk; bobbin; pirn; reel; spool, *roquet, m.*; *bobine, f.*, Spule, *f.*
Quilting; stitching; *piqûre, f.*, Steppung, *f.*
—; marseille (fab.), *piqué, m.*, Piqué, *m.*
Quire (pap.), *main, f.*, Buch, *n.*
—, quarter of a — (pap.), *cahier, m.* (6 *feuilles*), Lage, *f.*
— outside —; cassie paper, *main de papier de refus, f.*, Eckbuch, *n.*
Quirk, *arête entre doucines, f.*, Kante zwischen Rinnen.
Quoin, *angle, m.*, Winkel, *m.*; Ecke; Kante, *f.*
—; coin (mech., print.), *coin, m.*, Keil, *m.*
—; wedge; slip; rule (join.), *tringle, f.*, Span, *m.*
Quotation (print.), *cadrat creux*, Anführungsquadrat.

R

Rabbet; rebate; ledge (join.), *chanfrein, m.*; *feuillure*; *embrasure, f.*, Anschlag; Falz, *m.*, Kante, *f.*
—, *v.*; to scarf (carp., join.), *enter*; *emboîter*, an einander schiften; einfalzen.
—, *v.*; to chamfer (carp., join.), *chanfreiner*, abschärfen; abschrägen; abstossen; schräg bestossen; ablaufen lassen.
— -ledge (join.), *battement, m.*, Schlagleiste, *f.*
— -plane; rebate-plane; rabbit-plane, *guillaume, m.*, Hobel; Leistenhobel, *m.*
Rabbet-plane, curved —, *guillaume cintré*, krummer Simshobel.
—; side rebate-plane; side rabbit-plane (join.), *guillaume de côté*, seitwärts schneidender Simshobel oder Falzhobel; Wandhobel.
Rabetting (join.), *enchevauchure, f.*, Einfalzung, *f.*
Race (mill), *daraise*; *auge, f.*, Wasserbett, *n.*
— of a wheel (mill), *coursière, f.*;

coursier, m., Spielraum eines Mühlrads.
Racemate (chem.), *racémate, m.,* traubensaures Salz.
Rack (carp.), *ranche, f.,* Sprosse, *f.*
— (print.), *rayon, m.*; *cheville, f.,* Ballenknecht, *m.*
— (mech., locksm.), *crémaillère, f.,* Zahnstange, *f.*
—; curb of the main-spring (horol.), *crémaillère, f.*; *cramailler, m.,* Repetirrechen; Rechen; Rücker, *m.*
—, *crémaillère d'un cric, f.*; *râteau, m.,* Zahneisen, *n.*; Hebestock einer Winde, *m.*
—; cog-wheel; curb-wheel; ratch; ratchet-wheel (horol.), *roue à rochet*; *roue d'encliquetage, f.,* Sperrrad, *n.*
—; nicking-buddle (met.), *table dormante, allemande,* Kehrherd, *m.*
—-door, *porte à crémaillère, f.,* Thür mit einem Zahneisen.
—-detent (horol.), *doigt, m.,* Einfallspitze des Viertelstundenrechens an einer Repetiruhr.
—-groove (horol.), *coulisse*; *coulisse de râteau, f.,* Rechenkerbe, *f.*
—-ladder; roast-ladder, *rancher, m.,* Sprossenbalken, *m.*
— with pegs (but., coppersm.), *tringle, m.,* Nagelholz; Zapfenholz, *n.*; Rechen, *m.*
— and pinion (st. eng.), *engrenage à crémaillère, m.,* Zahnstange und Rad.
—, toothed —, *crémaillère de moulin,* Staffelholz; Stellholz, *n.*
Radiant (phys.), *radiant,* strahlend.
Radical; element; first principle (chem.), *base, f.*; *radical, m.,* Grundstoff, *m.*
Radius; spoke, *rayon d'une roue, m.,* Halbmesser, *m.*; Speiche, *f.*
— line (carp.), *simbleau, m.,* Zirkelschnur; Zirkelkette, *f.*
— of osculation (mech.), *rayon osculateur, d'osculation,* Krümmungsmittelpunkt, *m.*
Raft; float; *radeau, m.,* Floss; Holzfloss, *n.*
Rafter; stop-plank, *poutrelle, f.*; *soliveau, m.,* schmaler Balken.
—, *bois de chevron,* Sparrenholz; Stollen; Säulenholz, *n.*
—, *chevron de ferme, m.,* Dachstuhlsparren, *m.*
—, couple (saw-mill), *chevron, m,* Schneidklotz, *n.*
—, *v.* (carp.), *embroncher,* Sparren befestigen.
—, arched — (carp.), *chevron cintré,* gebogener Sparren; gewölbter Sparren.
—-foot; supporter of the ladle-board (join., carp.), *coyau*; *coïau, m.,* Schaufelstiel, *m.*
—, lower- —, beam, *sommier d'en bas*; *petit sommier,* Unterbalken; Querbalken.
—, principal — (carp.), *arbalétrier*; *remplage*; *chevron*: *poteau, m.*; *ferme de remplage, f.,* Hauptsparren, *m.*; Füllsparren; Zwischenpfosten oder Ständer; Fülldachstuhl, *m.*
—, upper- —; lintel (carp.), *solive supérieure*; *poutre de dessus, f.,* Oberbalken, *m.*
—, upper- —; joist; girder (print.), *sommier d'en haut, m.,* Oberbalken, *m.* (an einer Buchdruckerpresse).
—s, inclination of the — (carp.), *rampe de chevron, f.,* Neigung der Dachsparren, *f.*
—s, long — (carp.), *chevron de long pan,* langer Sparren.
—s, longitudinal — (carp.), *cours de pannes, m.,* Sparren der Länge nach.
—s, laying on of the — (carp.), *chevronnage, m.,* Anlegen der Sparren, *n.*
—s, pair of principal — (carp.),

jambe de force, f., Dachstuhlbalken.
Rag (pap. man.), *pilot* (*Bretagne*), *m.*, Lumpen, *m.*
— -bolt, *cheville à fiche, f.*, Bandstift; Hakenstift, *m.*
— cutting machine, *coupe-chiffe, m.*; *machine à couper les chiffes, f.*; *dérompoir, m.*; *délisseuse mécanique, f.*, Lumpenschneider; Hadernschneider, *m.*
— -knife, *coupoir, m.*; *faux, f.*; *dérompoir, m.*, Lumpenmesser, *n.*
— -sorter, *patière*; *pattière, f.*, Lumpenausleserin; Ausschiesserin, *f.*
— -tub, *tinette, f.*; *gerlon*; *gerlot, m.*, Lumpentiene; Tine, *f.*
— -wheel (pap. mak.), *hérisson, m.*, Lumpencylinder, *m.*
— to lay hold of the wire (wire-dr.), *chiffe, f.*; *chiffon, m.*, Drahtlumpen, *m.*
—s, *pl.*; tatters, *chiffe, f.*; *chiffon, m.*; *drille, f.*; *drapeaux, m. pl.*; *peilles*; *peies, f. pl.* Lumpen; Papierlumpen; Papierhadern, *pl.*
—s, lot of rotten —, *mouillée, f.*, Partie gefaulter Lumpen.
—s, to sort the —, *séparer les chiffons*, die Lumpen aussortiren.
Rail; iron — (rlw.), *rail, m.*; *ornière en fer, f.*, Schiene; Eisenbahnschiene; Eisenschiene, *f.*
— (carp.), *traverse*; *lierne, f.*, Querband, *n.*; Bindesparren, *m.*
—, copping — (fly-fr.), *chariot, m.*, Schnecke, *f.*
— -claw; clow; claw-wrench, *tire-clou, m.*, Nägelzieher, *m.*
—, edge- —, *ornière saillante, f.*; *rail à rebord, m.*, Kantenschiene, *f.*; Schiene mit vorstehendem Rande.
—, flat —; plate —; tram, *rail plat, m.*; *ornière plate, f.*, flache Schiene; Plattschiene, *f.*
—, fish-bellied —, *rail ondulé à ventre de poisson*, Wellenschiene.
Rail, guard —, *contre-rail, m*, Gegenschiene, *f.*
—, hand- —; baluster (carp.), *rampe, f.*, Geländer, Treppengeländer, *n.*
—, I —; T — (rlw.), *rail à champignon*, I Schiene; T Schiene, *f.*
—, lifting — (thr. fr.), *chariot, m.*, Lüfter, *m.*
—, moveable —; switch; pointer, *rail mobile, m.*; *aiguille, f.*, Weichschiene.
—, main —; stock — (rlw.), *rail fixe*, Hauptschiene; feste Schiene.
—, notched —; binding piece (carp.), *amoise*; *amoisse, f.*, Zwerchsparren, *m.*; Spille, *f.*
—, plate —; flat —; tram, *rail plat*, flache Schiene.
—, point — (rlw.), *rail convergent ou du milieu*, Mittelschiene; convergirende Schiene.
—, parallel —, *rail parallèle, prismatique*, Parallelschiene.
—, stock —; main — (rlw.), *rail fixe*, Hauptschiene; feste Schiene.
—, siding — (rlw.), *voie d'évitement, f.*, Weichschiene, *f.*
—, tram — (rlw.), *ornière plate à rebord, f.*; *rail à ornière, m.*, Falzschiene; Kranzschiene, *f.*
—, wing — (rlw.), *rail divergent ou extérieur, m.*, divergirende Schiene.
—, wooden — (rlw.), *ornière en bois, f.*, Holzschiene, *f.*
—s, hand — (st. eng.), *mains courantes, f. pl.*, Geländer, *n.*
—s, running off the — (rlw.), *déraillement, m.*, Schienenablauf, *m.*
Railed, double- —, *à double voie*, doppelgeleisig.
—, single- —, *à une seule voie*, mit einem Geleise.

Railroad, *route à ornières, f.*; *railway, m.*, Eisenbahn, *f.*; Schienenweg, *m.*
—s, system of —, *réseau de chemins de fer, m.*, Eisenbahnnetz, *n.*
Railway (card.), *couloir, m.*, Bandleitung, *f.*
— ; railroad, *voie de fer, f.*, Eisenbahn, *f.*
—, atmospherical —, *chemin de fer atmosphérique, m.*, Luftdruckeisenbahn, *f.*; atmosphärische Eisenbahn.
—, branch —, *embranchement de chemin de fer*, Zweigbahn, *f.*
—, conical — buffer with draw-springs, *tampon pour wagons de chemin de fer conique à ressorts, avec plongeur cylindrique en fer*, konischer Eisenbahnbuffer mit Stahlfedern.
— gate, *barrière de clôture, f.*, Barriere, *f.*
— -guard, *conducteur de convoi, m.*, Bahnzugwächter; Conducteur, *m.*
— -line, *ligne de parcours, f.*, Eisenbahnlinie, *f.*
— plant, *matériel fixe, m.*, liegendes Material.
— station; landing; landing-place, *débarcadère, m.*, Landungsplatz; Bahnhof, *m.*
Rain-gauge; hyetometer; pluviameter; ombrometer; udometer (phys.), *hyéomètre*; *hyétomètre*; *hyétoscope*; *ombromètre*; *pluviomètre, m.*, Hyometer; Regenmesser; Ombrometer, *m.*
Raise, *v.*; to set off by cuttings (locksm.), *relever*, durch Einschnitte erheben, hervorheben.
—, *v.*, or widen by beating (coppersm.), *relever un vase*, durch Klopfen höher, weiter machen.
— the nap, *v.* (with teazels or burs); to nap (cl. man.), *aplaigner*; *aplaner*; *donner une voie de chardon*, rauhen; aufkratzen.
Raise too much the nap of the cloth (cl. man.), *effondrer*, allzusehr aufkratzen.
Raising; napping; rowing; dressing; teasling; to form the list or wale (cl. man.), *lainer*; *garnir*, kartätschen; rauhen; aufrauhen; aufkratzen; anschroten.
— (carp.), *contre-marche, f.*, Stufenträger, *m.*
— (for.), *relever*, aufziehen.
— -in (for.), *rétreinte*, einziehen.
— -piece; sabliere (carp.), *sablière, f.*, Schwelle; Saumschwelle, *f.*; Rahmholz, *n.*
Rake; balling-tool (found.), *râble, m.*, *palette, f.*, Rührhaken, *m.*
— ; stopper; opening-tool (found.), *serrière, f.*; *perrier*; *périer, m.*, Stosseisen; Ausstosseisen; Anstecheisen, *n.*
— (pap. mak.), *émoussoir*; *moussoir, m.*, Schäumer, *m.*
— ; rule (cast.), *suiveur*; *râble, m.*, fortgeschobenes Lineal.
— (gl. mak.), *moise, f.*, Einsetzhaken; Rührhaken, *m.*
—, little — (gl. mak.), *graton*, Ofenkrückchen, *n.*
— ; stirrer; strike (met.), *râble, m.*, Spette, *f.*
— or flyer on the spinning-wheel, *épinglier, m.*, Rechen am Spinnrad, *m.*
— (mint), *serre, f.*, Giessrahmen, *m.*
— the fire, *v.*, *dégager le feu*, das Feuer schüren.
— out the fire, *v.* (for.), *déliser le feu*, verwerfen; aus einander schüren.
Raker, *ratissette de forgeron, f.*, Kratzeisen, *n.*
Ram (mech.), *bélier, m.*, Kunstbock, *m.*
— -block; rammer; commander; driver of a pile-engine (mech.), *mouton, m.*; *hie*; *sonnette*; *batte, f.*, Rammblock, *m.*; Stampfklotz, *n.*

Ram, hydraulic —; Archimedes' screw; water-snail; screw-propeller, *vis d'Archimède, f.*; *bélier hydraulique, m.*, Archimedische Schraube; hydraulischer Stösser oder Widder, *m.*
— rod-plane (gunsm.), *rabot à baguette, m.*, Nuthhobel oder Ladestockhobel.
—, suction — (pump), *bélier aspirateur*; *bélier siphon*, Sauger; Heber, *m.*
—'s head, *levier de fer, m.*, eiserner Hebel.
Rammer; bat; club, *batte, f.*, Bläuel, *m.*
— (pott.), *battoir de pipe, m.*, Erdschlägel, *m.*
— (found.), *cogneux*, Schlägel, *m.* (den Giessand festzuhalten); Stampfer, *m.*
—; commander; ram-block; driver of a pile-engine (mech.), *mouton, m.*; *hie*; *sonnette*; *batte, f.*, Rammblock, *m.*; Stampfklotz, *n.*
—; stamper (mech.), *concasseur, m.*, Stösser; Stampfer, *m.*
—; sledge-hammer (for.), *masse, f.*, Klopfhammer; Schlägel, *m.*
Ramming (carp.), *hiement, m.*, Einrammeln.
Range; andiron; dog; fire-dog; creeper; cobiron (met. w.), *landier*; *hâtier, m.*, Feuerhund; Feuerbock; Brandbock, *m.*
—, *v.* (print.), *enligner, aligner les pages*, die Register zurichten.
—, *v.* (glaz.), *donner les dimensions*, abmessen.
Ranging (print.), *alignement, m.*; *rangette, f.*, Ordnen, *n.*
Rape-oil, *huile de navette, de colza, f.*, Rüböl; Colzaöl, *n.*
Rapier; fencing foil (furb.), *fleuret, m.*, Rappier, *n.*
Rare (phys.), *rare*; *raréfié*, verdünnt.
Rarefaction (phys.), *raréfaction, f.*, Verdünnung, *f.*
Rarefied, capacity of being — (phys.), *raréfactibilité, f.*, Verdünnbarkeit, *f.*
Rarefy, *v.* (phys.), *raréfier*, verdünnen.
Rarefying (phys.), *raréfiant*, verdünnend.
Rareness (phys.), *raréfaction, f.*, Dünnheit, *f.*
Rash (fab.), *ras, m.*, Zeugrasch; Rasch, *m.*
— of carded wool, *ras drapé*, Krämpelrasch, *m.*
Rasp (join.), *râpe, f.*, Raspel, *f.*
—, small — (mint), *grelette, f.*, kleine Münzfeile.
—, cutler's —, *écouane, f.*, Messerschmiedsraspel, *f.*
—, curved — (gild.), *fer à réparer*, Spitzhaken; Kratzhaken, *m.*
—, fine-cut — (lathe), *grêle, f.*, Feinraspel; Elfenbeinraspel, *f.*
—, fine-cut — (mint), *écouane*; *écouène*; *grêle*; *grêlette, f.*, Münzfeile; Schrötlingsfeile; Beschrotfeile, Feinraspel, *f.*
—, wood- —, *râpe en bois, f.*, Holzraspel, *f.*
Rasping-mill, *machine à râper*, Raspelmaschine; Farbholzmaschine.
—s, *pl.*, *râpure, f.*, Raspelspäne, *m. pl.*
Rat-tail (file), *queue-de-rat, f.*, Rattenschwanz, *m.*
Ratch; ratchet-wheel (horol.), *bascule d'une horloge, f.*; *tympan*; *rochet, m.*, Auslösung; Wippe, *f.*; Steigrad, *n.*
Ratched engine; teeth-cutting engine (screws), *machine à fendre, à tailler les dents d'engrenage, f.*, Maschine zum Einstreichen des Kopfes, *f.*
Ratchet (locksm.), *rochet, m.*, Zahnscheibe, *f.*
— wheel; catch (mech.), *cliquet, m.*, Sperrkegel, *m.*
Rate, at the — of; at a speed of, *à la vitesse de*, mit einer Geschwindigkeit von...

Ratteen, flemish —; Petersham (fab.), *saïette*; *revêche*, *f.*, flämischer Ratin.

Rattling; creaking (mech.), *strident*, knarrend.

— (engr.), *criquetis*, *m.*, Kirren (des Grabstichels).

Ravel; separator (spin.), *peigne de pliage*; *râteau*; *râtelier*, *m.*, Riedkamm; Scheidekamm; Schlichtkamm, *m.*; Kammblatt, *n.*; Oeffner, *m.*

— (weav.), *vateau*; *vautoir*, *m.*, Oeffner, *m.*

— out, *v.*; to undo a piece of silk stuff; to make wadding (s. spin.), *effiler*; *effiloquer*, Seide ausfasern, auszupfen.

Ravelling-roller (pap. mak.), *effilocheur*, *m.*, Ausfasercylinder; Holländer.

Raw; unwrought, *brut*; *cru*; *non ouvré*; *non travaillé*, roh; unverarbeitet.

— (silk), *grége*; *grèze*, roh.

— -melting (met.), *travail cru*, *m.*, Roharbeit, *f.*

Rays, *pl.* (goldsm.), *rayons*, *m. pl.*, Strahlen, *m. pl.*; Ring, *m.*

Razor with a protector, *rasoir à rabot*, Rasirmesser mit einer Schutzscheide.

— strap, *cuir à rasoir*, *m.*, Abziehriemen, *m.*

Reacting; reagent (chem.), *réactif*, Reagens, *n.*

Reaction (mech.), *réflexion*, *m.*, Zurückwerfung; Zurückstossung, *f.*

Read, *v.* (weav.), *lire un dessin*, ein Bildgewebe angeben; leviren; einlesen.

— the text on the forms, *v.* (print.), *lire sur le plomb*, den Text in den Formen lesen.

Reader in a printing-house; corrector, *correcteur*, *m.*, Korrektor; Druckberichtiger, *m.*

Reading of the copy, *prélecture*, *f.*, Vorherlesen; Durchlesen im Manuskript.

Reading, first, second — (print.), *lecture en première*, *en seconde*, *f.*, erste, zweite Korrektur.

— and stamping machine; punching machine; — and stamping engine (Jacq.), *machine à lire*, *f.*; *liseur et perceur mécaniques*, *m.*, Kartenlochmaschine; Pappenschlagmaschine; Ausschlagmaschine; Stechmaschine; Vorstechmaschine; Dessinirungsmaschine.

Readjustment, *rajustement d'une machine*, *m.*, Wiederherstellung; Wiedereinrichtung, *f.*

Ready, making — (print.), *mettre en train*, einheben; in die Presse schiessen.

Reagent; reacting (chem.), *réactif*, gegenwirkend; rückwirkend, Reagens, *n.*

Realgar (chem.), *réalgar*; *réalgal*; *sulfure d'arsenic*; *rubis de soufre*, *m.*, Rauschgelb; Auripigment; Operment, *n.*; rother Arsenik; Rubinschwefel, *m.*

—, native —; red arsenic, *soufre vierge transparent*, *m.*; *rubine d'arsenic*, *f.*, Schwefelrubin, *m.*

Ream (pap.), *rame de papier*, *f.*, Riess, *n.*

Reaping machine; harvester, *machine à récolter*, Erntemaschine.

Rebate; rabbet; ledge; fillet (join.), *feuillure*; *embrasure*; *platebande*, *f.*, Anschlag; Falz, *m.*; Kante; Platte, *f.*; Plättchen, *n.*

— -plane; rabbet-plane; rabbitplane, *guillaume*, *m.*, Hobel; Leistenhobel, *m.*

—, round — and groove (join.), *gueule-de-loup*, *f.*, runde Hohlkehle.

Rebating (join.), *assemblage à demi-bois*, *à mi-bois*, *m.*, Aufblattung, *f.*; Zusammenblatten, *n.*

Recarbonize, *v.* (iron), *recarboni-*

ser, den verlornen Kohlenstoff wiedergeben.

Recasting; recoinage (mint), *refonte*, *f.*, Umschmelzung; Umprägung, *f.*

Receiver (chem.), *récipient*, *m.*; *cloche*, *f.*, Recipient, *m.*; Vorlage; Glocke, *f.*

— (air-pump), *récipient de la machinepneumatique*, *m.*, Glocke, *f.*; Glas, *n.*

Recess (locksm.), *arrière-corps*, *m.*, hinterer Grund aus welchem die Zierrathen hervorstehen.

— (met.), *creuset*, *m.*, Schacht; Tümpel, *m.*

— bead; hollow; groove; nick (join.), *gorge*, *f.*, Hohlkehle, *f.*

— -plate (met.), *haire*, *f.*, Herdplatte, *f.*

Recipient; balloon (chem.), *récipient*; *ballon*, *m.*, Vorlage, *f.*; Recipient, *m.*

Recoil (horol.), *recul*, *m.*, Zurückspringung, *f.*

—, *v.*; to kick (gunsm.), *repousser*, stossen; zurückstossen.

— -escapement (horol.), *échappement à recul*, *m.*, zurückspringende Hemmung.

Recoin, *v.*; to — again (mint), *rengrener*, wiederprägen.

Recoinage; recasting (mint), *refonte*, *f.*, Umprägung, *f.*

— (mint), *rengrènement*, *m.*, Wiederprägen; nochmaliges Prägen.

Recomposition (print.), *recomposition*, *f.*, neuer Satz.

Recrementitial; recremental; recrementitious, *plein de scories*, schlackigt.

Recrements of pure copper (found.), *scories du cuivre affiné*, *f. pl.*, Garschlacken, *f. pl.*

Rectification; concentration; dephlegmation; alcoholization (chem.), *concentration*; *rectification*; *déphlegmation*, *f.*, Entwässerung; Läuterung; Reinigung; Rectificirung, *f.*

Rectify, *v.*; to refine (chem.), *raffiner*, läutern.

Rectifying, changing the turned letters (print.), *déblocage*, *m.*, Klompetiren; Herausnehmen der Fliegenköpfe.

Rectometer (cal. pr.), *rectomètre*, *m.*, Rektometer, *m.*

Recurrent (mech.), *récurrent*; *rétrograde*, Id., rücklaufend.

Red of goat's hair (dy.), *bourre*, *f.*, Ziegenhaarroth.

—, to bring — into carmine (dy.), *roser*, das Rothe ins Carmesinrothe treiben.

— dyeing colour; rocou; roucou, *roucou*, *m.*, rother Farbestoff; Orleans.

— -hot, *rougi au feu*, rothglühend.

— -hot; second degree (for.), *cerise rouge*, *f.*, rothglühend; zweiter Grad Glühung.

— -lead, *sous-oxyde de plomb*, *m.*, Bleisuboxyd, *n.*

— realgar, *rubine d'arsenic de Delisle*, Delisle's rother Arsenik; rothes Rauschgelb; Rubinschwefel; Arsenikrubin, *m.*

— -shear or — -sear iron; hot short iron, *fer rouverin*; *fer métis*; *fer cassant à chaud*, rothbrüchiches Eisen.

— -veined (wood), *vergeté*, brüchig; rothgeädert.

Redden, *v.* (dy.), *roussir*, roth färben.

Redness; red-heat (for.), *chaleur rouge*, Rothglühhitze, *f.*

Reduc; flux; redux (chem.), *flux*, *fondant*, *m.*, Flussmittel, *n.*

Reduce, *v.* (chem.), *réduire*, wiederherstellen; anfrischen.

Reducible (chem.), *réductible*, wiederherstellbar.

Reducing of the litharge (found.), *refonte du têt*, *f.*, Herdfrischen, *n.*

a standard quality;
, *normalisation*, *f.*,
'ung, *f.*
:hem.), *réduction*, *f.*,
stellung; Anfrischung,

'*éduction*, *f.*, Anfri-

'*aite*, *f.*, Ringerung,

reduc (chem.), *flux*;
ı., Flussmittel, *n.*
ımender, nachfärben;
al, besser färben.
sage, *m.*, Umfärben.
; sley; stays; leaf
gne; *ros*; *rot*; *râte-*
ıme; *lisse*; *lamette*,
.; Kamm, *m.*; We-
.; Weberkamm; Riet-
; Rietblatt; Riet, *n.*;
n.; Trageblatt, *n.*;
, *f.*; Geschirrkamm;
ügel, *m.*
voutoir, *m.*, Kamm;
m.
m), *passette*, *f.*, Blatt-
inziehmesser, *m.*
s. weav.), *tire-dent*,
zange, *f.*
tween the teeth of the
, *rosée*, *f.*, Raum zwi-
Zähnen des Kammes.
:s (join.), *assemblage*
'es, Rundstäbe dicht
nder.
splits (loom), *dents*,
äbe; Zähne; Riete,

· (loom), *peignes mé-*
n. pl., metallne Blät-

eav.), *piquage*, *m.*,
ken; Kammstechen, *n.*
yarn-windle (spin.),
rs; *aspe*; *dévidoir*;
n.; *signole*, *f.*, Zwirn-
spel, *m.*; Abwinde, *f.*;
pel, *m.*; Garnwinde;

Reel (need.), *tourniquet*, *m.*, Giebe, *f.*
— (lace w.), *séchoir*, *m.*, Haspel, *m.*
—; asple; silk — (s. weav.), *tourte*, *f.*; *tour*; *dévidoir*, *m.*; *fallope*, *f.*; *aspe de filature*, *m.*, Zwirnhaspel; Zwirnmaschine; Seidenhaspel; Drilling an der Zwirnmaschine, *m.*; Coconhaspel, *f.*
— (spin.), *compte*, *m.*, Zahl; Zaspel, *f.*; Haspel, *m.* (100 Fäden).
—, *v.*; to wind; to — off; to unspool (spin.), *travouiller*; *dévider*; *dérouler*; *voluter*, Garn zu Strähnen haspeln; abhaspeln; aufhaspeln; abspulen; abwinden; in Strähne bringen; Garn aufspulen.
— off, *v.* (wire-dr.), *tracaner*, abhaspeln.
— -band, *chambrière de fileuse*, *f.*, Rockenband; Zwirnband, *n.*
— -cross; — arms (spin.), *détendoir*, *m.*, Haspelkreuz, *n.*
Reeling; winding; spooling (spin.), *tirer*; *tirage*; *dévidage*; *bobinage*, *m.*, Haspeln; Spulen, *n.*
— -girl, *tireuse*; *fileuse*, *f.*, Hasplerinn, *f.*
Reference (print.), *renvoi*, *m.*; *lettrine*, *f.*, Verweisung; Nachweisung; Zurückweisung, *f.*
Refine, *v.* (for.), *recuire le fer forgé*, auswärmen; frischen.
— by insolation, *v.* (chem.), *préparer par insolation*, an der Sonne distilliren.
—, *v.*; to rectify (chem.), *raffiner*, läutern.
—, *v.* (mint), *faire le ressuage*, abtreiben.
—, *v.* (gl. mak.), *raffiner*, läutern.
Refiner; finer (met.), *fondeur de la litharge*; *fineur*, *m.*, Frischer, *m.*
—, master —, *maître affineur*, Abtreibmeister, *m.*

Refiner's fume; lead smoke; white powder; ashes of lead, *fumée de plomb*; *écume de plomb*, *f.*, Bleirauch, *m.*
Refinery furnace; running-out fire; run-out furnace (met.), *finerie, f.*; *fourneau d'affinerie, m.*, Raffinirofen; Feineisenofen; Feuerofen; Weissofen.
Refining; fining; reviving (met.), *affinage*; *finage*; *rafraîchissement, m.*; *raffiner*; *corroyer*, Frischen, *n.*; Frischprozess, *m.*; Abtreibung; Reinigung; Abläuterung, *f.*; gärben; raffiniren; weissen; feinen; Frischmachen, *n.*; garmachen; feinbrennen.
— (pap. mak.), *affinage*; *raffinage, m.*, Feinmachen, *n.*
— (silver), *affinage, m.*, Silberscheidung, *f.*; Feinmachen; Affiniren des Silbers, *n.*
—; purification; cupellation (chem.), *épuration*; *coupellation, f.*, Raffinirung, *f.*; Abtreiben; Kapelliren, *n.*; Läuterung der Metalle.
— cinders (found.), *scories de la fonte fraîche, f. pl.*, Frischschlacke, *f.*
— cake (met.), *pain de liquation, m.*, Seigerkuchen, *m.*
— -furnace (silver), *fourneau d'affinerie*, Silberbrennherd, *m.*
— furnace; cupel furnace; almond furnace (chem.), *fourneau de coupellation*, *d'affinage, m.*; *la grande coupelle, f.*; *fourneau de coupelle, m.*, Treibherd; Spleissherd; Abwerfofen; Kapellenofen; Treibofen; Abtreibofen, *m.*
—, first —, *affinage immédiat*, Affiniren, *n.*; erstes Ausziehen.
— -fire; — -hearth, *forge d'affinerie, f.*, Frischfeuer, *n.*; Frischherd, *f.*
— -hearth, *âtre du fourneau de coupelle, m.*, Treibherd, *m.*
— -hearth, to break the —, *briser*, *défaire l'âtre du fourneau*, den Tiegel ausbrechen.
Refining-pot, *poêlon de liquation, m.*, Seigerpfanne.
—, large — pan, *poêle, f.*, Garpfanne, *f.*
—, Styrian — process, *affinage de Styrie*, *ou styrio-wallon*, Steyrischer Frischprozess.
—, to put the stuff in the — vats (pap. man.), *remonter les chiffons, la pâte*, ausschöpfen; in die Tröge zum Feinmachen thun.
— -vessel (goldsm.), *têt, m.*; *casse, f.*, Test, *m.*
— works, *usine d'affinage, f.*, Brennhütte, *f.*
Reflecting (phys.), *réfléchissant*, zurückwerfend; zurückstossend.
Reflection, plain of —, *plan de réflexion, m.*, Zurückwerfungsebene; Reflectionsebene, *f.*
—, angle of —, *angle de réflexion, m.*, Zurückwerfungswinkel; Reflectionswinkel, *m.*
Reflector (phys.), *réflecteur, m.*, Zurückwerfer; Zurückstrahler, *m.*
Reflexibility; reflexity (phys.), *réflexibilité, f.*, Zurückwerfbarkeit; Reflectibilität, *f.*
Refract, *v.* (phys.), *réfracter*, brechen.
Refracting (phys.), *réfringent*, brechend; lichtbrechend.
Refraction of solids, *réfraction des corps solides*, *f.*, Brechung der festen Körper; Veränderung der Richtung fester Körper welche schief aus einem Mittel in das andere fallen.
Refractory (chem.), *réfractaire*, strengflüssig.
Refrigeration (chem.), *réfrigération, f.*, Abkühlen, *n.*
Refrigeratory (chem.), *réfrigérant*; *tonneau réfrigérant*; *seau, m.*, Kühlfass; Kühlgefäss, *n.*; Kühlkessel; Abkühlkessel, *m.*

ıtory, to solder the — on
ital, *souder le réfrigérant*
ıpiteau de l'alambic, das
:fäss auf den Helm au-
..
ıt fresh water in the —,
'eler l'eau du réfrigérant,
s Wasser in das Kühlge-
un.
ıt the — on the alembic,
le réfrigérant sur l'alam-
s Kühlgefäss auf den Kol-
.zen.
waste matter, *rebut, m.*,
ıuss, *m.*
), *rebut, m.*, Brack, *n.*
tta; floss-silk, *soies con-*
, *f. pl.*, Wirrseide; ganz
ıte Flockseide; Flocke, *f.*
ation (chem.), *régénéra-*
., Wiederherstellung, *f.*
(print.), *registre, m.*,
er, *n.*
print.), *pointer*, einste-

· (print.), *en registre*, im
er; in der Ordnung.
·f — (print.), *mal en re-*
aus der Ordnung.
; (chem.), *fourneau à re-*
m., Registerofen;
nometer; self-registering
ɔmeter, *thermomètre à*
na et à minima, m., Re-
'thermometer.
r (print.), *pointeur, m.*,
cher, *m.*
ıast. mak.), *réglée, f.*, Hau-
m Pressen gerichteter Pap-

ng rule; foot-stick; ledge
composing-stick (print.),
!e, f., Setzlinie, *f.*; Aushe-
ı; Formspan; Schrägsteg,

cast.), *jeton, m.*, Besehe-
; Beschaublech, *n.*
ber (bell cast.), *brochette*,
ockenmass, *n.*
ıge (pott.), *porte-baleine*; *porte-mesure*; *chandelier de jauge, m.*, Messstab, *m.*

Reglet, broad — (join.), *limande, f.*, breites Richtscheit.

Regulate, *v.*; to time; to set, — a watch (horol.), *régler une montre*, regeln; reguliren; richten; eine Uhr reguliren, setzen.

— the movement, *v.* (phys.), *régler le mouvement*, in regelmässigen Gang bringen.

Regulating-plate (horol.), *ressort du cadran, du spiral ou réglant, m.*, Zifferblattfeder; Spiralfeder durch welche der Gang der Uhr regulirt wird.

Regulation, fast and slow — (horol.), *avance et retard*, Stellung; Korrektion, *f.*

Regulator (loom), *régulateur, m.*, Regulator; Weberegulator, *m.*

—; governor; conical pendulum (st. eng.), *modérateur*; *régulateur*; *pendule conique, m.*, Geschwindigkeitsmesser; Regulator, *m.*

—; fly-wheel (horol., mech.), *roue de volant, f.*, Windflügel, *m.*; Windrad, *n.*; Windfang, *m.*

— (mech.), *régulateur, m.*, Regulator, *m.*; Regulirstange, *f.*

— slide (st. eng.), *tiroir du régulateur, m.*, Regulatorklappe, *f.*

Reguline (chem., obsol.), *régulin, m.*, regulinisch; rein metallisch.

Regulus (chem., obsol.), *régule*, König, *m.*

— of nickel, *régule de nickel*, Nickelmetall, *n.*

— Saturni (chem.), *régule de plomb, m.*, Bleikönig, *m.*

— of silver, *culot d'argent*; *régule d'argent, m.*, Silberkönig; Silberkorn, Probirkorn, *n.*

Reheating, *réchauffage, m.*, Aufwärmen; Wiederheizen, *n.*

Reimpose, *v.* (print.), *réimposer*, anders ausschiessen.

Reimposition (print.), *réimposition, f.*, neues Setzen.
Reins, *manche des tenailles, m.*, Griff, *m.*
Reiteration (print.), *retiration, f.*, Wiederdruck, *m.*
Relay (tap.), *relais, m.*, Oeffnung; blanke Stelle, *f.*
Relieve, *v.*; to set off by gold or silk (pap. hang.), *rehausser d'or et de soie*, herausheben; durch Gold und Seide erheben.
Relievo; embossment, *ouvrage de relief, m.*, erhabene Arbeit.
Remedy (mint), *faiblage, m.*, Remedium, *n.*
Remontoir (horol.), *remontoir, m.*, Aufzug, *m.*
Renovation (chem.), *rénovation, f.*, Erneuung; Vervollkommung, *f.*
Rent (wood), *fente; fistule, f.*, Riss, *m.*
—; tearing (weav.), *déchirure, f.*, Riss, *m.*; Zerreissen, *n.*
— in iron or wire, *queue-de-canard, f.*, Riss im Eisen oder Draht.
— in cross (gunsm.), *travers, m.*, Querriss, *m.*
Reophore (elect.), *réophore, m.*, Reophor, *m.*
Repair, *v.*; to mend, *réparer*, ausbessern; verputzen.
Repandous; convex; convexed, *convexe; courbé; cintré; bombé*, runderhaben; bauchig; gewölbt; linsenförmig konvex.
Reparing; mending; patching (gild.), *ramendage*, Ausbessern, *n.*
Repeat, *v.*; to strike (horol.), *répéter*, repetiren.
Repeater; repeating-watch, *montre à répétition, f.*, Repetiruhr; Schlaguhr, *f.*
— of the quarters (horol.), *demi-sonnerie, f.*, halbe Repetiruhr; halbes Repetirwerk.
Repeating spring, *ressort à répétition, m.*, Repetirfeder; Schlagfeder, *f.*
Repellency (phys.), *force répulsive, f.*, Abstossungskraft, *f.*
Repelling; alteration of the movement (loc.), *relevage; changement de marche, m.*, Gangänderung, *f.*
Repose escapement (horol.), *échappement à repos, m.*, ruhende Hemmung.
Reprint; reprinting (print.), *réimpression, f.*, neuer Druck; Wiederdruck, *m.*
Reps (fab.), *reps, m.*, Id.; Rips; Ribs.
Repulsion (phys.), *répulsion, f.*, Zurückstossung; Abstossung, *f.*; Rückstoss, *m.*
Reserve, *v.* (engr.), *graver en épargne*, auf Holzschnittart stechen.
Reservoir; tank, *réservoir, m.*, Reservoir, *n.*; Behälter, *m.*
— for the water race (met.), *boutas, m.*, Reservoir, *n.*
Residence (chem.), *dépôt; résidu; sédiment, m.*, Niederschlag, *m.*
Residue; rest (print.), *reste; résidu, m.*, Ueberstich, *m.*
—; bottom (found.), *culot, m.*, Bleischaum, *m.*; Bleiasche, *f.*
Residuum (chem.), *résidu, m.*, Rest, *m.*; zurückbleibender Bodensatz; Residuum, *n.*
—; waste matter (found.), *balayures de fonderie, f. pl.*, Hüttenafter, *n.*
Resiliency; elasticity, *élasticité, f.*, Elasticität; Federkraft.
Resin; rosin; colophany (chem.), *résine, f.*, Harz; Colophonium, *n.*
—, like — (chem.), *résiniforme; résinoïde*, harzartig.
—, Carana —, *résine de Carana*, Gummi Carannä.
—, cristal — (chem.), *résinule, f.*, Kristallharz, *n.*

esin, cake of —, *pain de résine*, *m.*, Harzkuchen, *m.*
-, elastic —, *résine élastique*, Federharz; Lederharz; Schnellharz.
-, fir —, *résine de Tyr*, Fichtenharz.
-, galganth —, *résine de cachibou*, Galgantharz.
--gummous (chem.), *résino-gommeux*, harzichtgummig.
-, liquid —, *résine liquide*, flüssiges Harz.
- oil, *raze; rase*, *f.*, Fichtenharzöl, *n.*
-, white — (chem.), *galipot*, *m.*; *poix-résine*, *f.*, Tannenharz; Pech, *n.*
Resist, *v.*; to spring (spring), *repousser*, abprallen; abstossen; abwerfen.
Resistance (phys.), *rénitence; résistance*, *f.*, Widerstand, *m.*; Renitenz, *f.*
— (mech.), *résistance des machines*, *f.*, Beharrungszustand der Maschinen, *m.*
—, to show a — (mech.), *résister*, einen Widerstand äussern.
Resolution (chem.), *résolution*, *f.*, Auflösung, *f.*
— of forces (mech.), *décomposition des forces*, *f.*, Zerlegung, Zerfällung, Zerspaltung, Vertheilung der Kräfte, *f.*
Resolve, *v.*; to analyse (chem.), *résoudre; réduire*, auflösen.
Resolvent (chem.), *résolvant*, *m.*, Auflösungsmittel, *n.*
Respirable; vital (phys.), *respirable*, athembar; einathembar.
Rest; quiescence; quiescency (mech.), *repos*, *m.*, Ruhe, *f.*
— (lathe), *bras; support*, *m.*; *chaise de support*, *f.*, Stütze, *f.*; Träger, *m.*; Auflage, *f.*; Support, *m.*
—; stag; catch (horol.), *valet*, *m.*, Sperrkegel, *m.*
Rest; residue (print.), *reste; résidu*, *m.*, Ueberstich, *m.*
— (tool), *barre*, *f.*, Werkstock, *m.*
—-harrow; anonis, *indigo de la Guadeloupe*, *m.*, westindischer Indigo.
Restamping (mint), *refrappement*, *m.*; *réformation*, *f.*, Umprägung, *f.*
Restoration (rlw.), *rectification des voies*, *f.*, Herstellung der Schienenlager, *f.*
Resublimation, *sublimation nouvelle*, Wiederemportreibung, *f.*
Retaining-wall; breast-wall, *mur de soutènement*, *m.*, Schützmauer; Stützmauer, *f.*
Retardation (mech.), *retardation*, *f.*, Verminderung der Geschwindigkeit, *f.*
Retort; cucurbit; matras (chem.), *retorte; cornue*, *f.*; *matras*, *m.*, Retorte, *f.*; Abziehkolben; Kolben, *m.*
—; rotary — (gas), *cornue; retorte*, *f.*; *matras*, *m.*, Retorte, *f.*
— for purifying brimstone, *retorte pour purifier le soufre*, *f.*, Schwefelkolben, *m.*
Retouch (engr.), *retouche*, *f.*, Aufstechen, *n.*
— a copper-plate, *v.*, *retoucher une planche*; *rentrer*, eine Kupferplatte aufstechen, überstechen.
Retting (hemp), *rouir*, rösten; rotten; rötten; röten.
—, mixed —, *rouissage mixte*, gemischte Rotte.
—-tank; —-pit; —-pond; —-pool, *rutoir*; *routoir*, *m.*, Rottegrube; Flachsröste, *f.*
—-place, *rouissoir*, *m.*, Hanfröste, *f.*
Return; extremity (weav.), *extrémité*, *f.*; *retour*, *m.*, Wiederkehr, *f.*
Reumameter (phys.), *reumamètre*, *m.*, Reumameter; Strommesser, *m.*
Reverberating, small — furnace

(pott.), *fournette, f.*, kleiner Reverberofen.
Reverberatory; — furnace; cupola; puddling furnace, *fourneau à réverbère, m.*, Streichofen; Reverbirofen; Flammofen, *m.*
— fire (chem.), *feu de réverbère*, Streichfeuer; Reverbirfeuer, *n.*
Reverse; tail; pile (mint), *écusson*; *revers, m.*; *pile, f.*, Rückseite; Kehrseite, *f.*; Revers, *m.*; Wappenseite; Schriftseite, *f.*
—; even page (print.), *verso, m.*, Kehrseite; Rückseite, *f.*
Reversing of the ladle-boards (mill), *pajotage, m.*, Umkehren der Schöpfbretter im Wasser.
Revisal (print.), *révision, f.*, Durchsicht; Revision, *f.*
Revise; proof (print.), *deuxième épreuve d'auteur, f.*, zweite Korrektur, *f.*
—, press — (print.), *tierce, f.*, Presskorrektur, *f.*
—, *v.*, *faire la révision de*; *revoir*, durchsehen; revidiren.
Revive, *v.* (met.), *rafraîchir*, Schwarzkupfer frischen.
Revived (met.), *revivifié*, gefrischt.
Revivification; vivification (chem.), *revivification*, Wiederlebendigmachung; Frischung, *f.*
Reviving; refining (met.), *rafraîchissement*; *affinage*; *rafraîchissage, m.*, Frischmachen, *n.*; Frischen; Verbleien, *n.*
Revolution (mech.), *révolution, f.*, Umwälzung; Revolution, *f.*
— of a wheel (mech.), *tour, m.*, Radumdrehung, *f.*
Revolvency, *mouvement de révolution*, revolvirende Bewegung.
Revolver; revolving pistol, *pistolet à cylindre roulant*; *pistolet Adams*; *revolver, m.*, Revolver, *m.*, Drehpistole, *f.*
Revolving-beam, *arbre tournant*, Wellbaum, *m.*
—-beam, end of a — (mech.), *collet, m.*, Ende eines Wellbaums.

Rheadine (dy.), *rhéadine, f.*, Rheadin; Färbestoff der Klatschrose, *m.*
Rhomb-spar; cristallized muricalcite; tharandite, *chaux carbonatée magnésifère, f.*; *spath amer, m.*, Bitterspath, *m.*
Rib; purlin; purling; binding; longitudinal rafter (carp.), *ferme*; *panne, f.*, Pfette; Dachpfette; Dachstuhlpfette; Stuhlpfette, *f.*
—; bead; fillet (carp.), *nervure, f.*, Vorsprung, *m.*
— for selvage (cloth), *côte, f.*; *cordeau, m.*, rippige Sahlleiste.
— (carp.), *entretoise, f.*, Stichbalken, *m.*
— (carp.), *étançon, m.*, Stütze, *f.*
—s of a button, *ondes d'un bouton, f. pl.*, Wellen, *f. pl.*
—s of an inlaid floor (join.), *carcasse, f.*, Gerippe zu einem eingelegten Boden.
Riband, ribbon, *ruban, m.*, Band, *n.*
—-agate, *agate rubanée*; *agateonyx, f.*, Bandachat, *m.*
— weaver's frame, *châtelet, m.*, Kastell; Hintergestell des Bandstuhls.
Ribbon; riband, *ruban, m.*, Band, *n.*
—; fillet; slip (mint), *lame, f.*, Zain, *m.*
— with a single border, *ruban boiteux*, einseitiges Band.
— with linen warp and silk weft, *padou, m.*, Band dessen Kette von Leinengarn und Einschlag von Seide ist.
—, small —; rosette (lace w.), *largette, f.*, Rosette, *f.*
—, narrow —; silk-ferret; *faveur, f.*, Bandabzeichen, *n.*
—, goffered —, *ruban gaufré*, geblümtes, gemodeltes Band.
—-loom, *métier à rubans*, Stuhl zum Bandweben.
—-merchant, *rubanier-mercier, m.*, Bandhändler, *m.*

Ribbon manufactory, *manufacture de rubans, f.*, Bandfabrik; Bandmanufactur, *f.*
— maker's tool (h. warp), *guipoir*, Durchziehhaken, *m.*
—, plain —, fancy —, *ruban uni, façonné, m.*, glattes, gemodeltes Band.
— -shaped, *rubanté*, bandartig; bandförmig.
—, satin —, *ruban de satin, satiné*, Atlasband.
— -trade, *rubanerie, f.*, Bänderkram, *m.*; Bandwaren, *f. pl.*
— -weaver, *tissutier-rubanier; rubanier, m.*, Bandweber, *m.*
— -weaving, *rubanerie, f.*, Bandweberei, *f.*
Rich (jew.), *velouté*, dunkelfarbig.
Rider; annex; enclosure (join., carp.), *pièce ajoutée*, Anfuge, *f.*
Ridge, *v.* (need.), *faire l'enrue*, die Furchen machen; die Nähnadeln aushöhlen.
—; runner (found.), *écheno principal; chenal principal*, Hauptrinne, *f.*
— of a house; top; roof (carp.), *comble, m.*, Dachstuhl, *m.*; Dachsparrenwerk, *n.*
— -tree, *faîte; faîtage, m.*, Dachspitze, *f.*
— of a roof with the rafter and girders, *ferme de remplage, f.*, Fülldachstuhl, *m.*
—, to make the — of a roof (carp.), *enfaîter*, ein Haus verfirsten.
Riding (print.), *chevauchage; chevauchement, m.*, Krummstehen der Buchstaben und Linien.
Riff the back of a blade, *v.*; to groove (furb.), *frayer*, den Rückenrand einer Klinge einreifen, einkerben, riffeln.
Riffer (wire-dr.), *griffon, m.*, Riffelfeile, *f.*
Riffler (tool), *riflard; rifloir, m.*, Raspelfeile; Riffelfeile, *f.*
Rifle; rifled gun, *arquebuse carabinée*, gezogene Büchse.
Rifle, *v.*; to groove (gunsm.), *rayer; carabiner*, ziehen; riefeln; einen Lauf ziehen.
— -burnisher (engr., goldsm.), *matoir rayé; outil rayé*, Haarpunzen, *m.*
— -gun, heavy —, *biscaïen, m.*, *arquebuse, f.*, Standrohr, *n.*
— for target-shooting, *arquebuse buttière, f.*; *biscaïen, m.*, Standbüchse; Scheibenbüchse, *f.*
Rifler; bow file, *rifloir, m.*, Bogenfeile; Lochfeile, *f.*
Rifling (gunsm.), *rayure, f.*, Zug, *m.*; Dralle, *f.*
—, hair — (gunsm.), *rayure à cheveux, f.*, Haarzug, *m.*
— machine; — bench (gunsm.), *machine à rayer*, Ziehbank, *f.*
Rigger; pulley (lathe), *poulie, f.*, Rolle; Scheibe, *f.*
Rigid body, *corps solide, m.*, fester Körper.
Riglet; pressing —; backing —; whipping board (b. bind.), *ais à rogner, à presser, à endosser, à fouetter, m.*, Beschneidebrett; Pressbrett; Rückbandbrett; Einreibeholz, *n.*
— (print.), *réglette, f.*, Keilchen; Formkeilchen, *n.*
Rim, *tour d'une roue, m.*, Kranz, *m.*
—, *périphérie de la roue, f.*, Radkranz, *m.*
—, *rond de roue, m.*, Radfelgenkranz, *m.*
— (mule), *roue, f.*, Aufwinder, *m.*; Aufwindrad; Schwungrad, *n.*
— (spin.), *poulie à gorge, f.*, Kerbrolle, *f.*
—, little — (spin.), *pouliot, m.*, Röllchen; Klöbchen, *n.*; Rollenträger, Klobenträger, *m.*
— (horol.), *anneau, m.*, *lunette, f.*, Uhrglasring, *m.*
— of a bell; edge, *pause, f.*; *bord, m.*, Glockenrand; Schlag; Kranz, *m.*

Rim, edge of the key-bit, **museau**, *m.*, Rand am Schlüsselbart.

— square, *équerre à chapeau*, *f.*, Winkelmass mit Falz.

Rimer; broach; opening bit, *écarrissoir*; *équarrissoir*; *alésoir*; *alézoir*, *m.*; *broche*, *f.*, Reibahle; Räumahle, *f.*; Bauchbohrer, *m.*; viereckiges Locheisen.

— used by joiners, *bonnet carré*, *m.*, viereckiger, vierflügliger Bohrer, *m.*

— (gunsm.), *égravoir*, *m.*, Räumbohrer, *m.*

— (horol.), *écarrissoir*, *m.*, Ausweiteisen, *n.*; Aufräumer; Ausschroter, *m.*

— (goldsm.), *écarrissoir*, *équarrissoir*, *m.*, Räumnadel, *f.*

Ring (locksm.), *bride*, *f.*, Ring, *m.*

—; knocker; rapper (locksm.), *boucle*, *f.*, Schliessring; Klopfer an einem Thor, *m.*

—; eye (weav.), *œil*, *m.*, Auge, *n.*; Ring, *m.*

—; edge (mint), *bord*, *m.*; *tranche*, *f.*, Rand einer Münze, *m.*

— (wheel), *jante*, *f.*, Radfelge, *f.*

— (of the bottle), *collet*, *m.*; *cordeline*, *f.*, Flaschenring.

—; eye (goldsm.), *bélière*, *f.*, Oehr; Ringelchen, *n.*

—, annual — (wood), *couche*, *f.*, Jahrring, *m.*; Jahr, *n.*

— with uniform breadth (goldsm.), *jonc*, *m.*, Kugelring, *m.*

— -bolt, *cheville à boucle*, *à oreilles*, *f.*, Ringbolzen.

— of clapper, *bélière d'une cloche*, Ring, *m.*

— of a chain (for.), *hape*, *f.*, Kettenring, *m.*

—, eccentric — (st. eng.), *collier d'excentrique*, *m.*, excentrischer Ring.

—, graduated — (magn.), *anneau gradué*, *m.*, Gradring (am Kompass), *m.*

— -handle; — or handle of a trunk, *portant*, *m.*, eiserner Handring; Trageisen.

Ring-head (cl. man.), *étendoir*, *m.*, Streckwerkzeug, *n.*

— -lock, *cadenas à rouleaux*, *m.*, Ringschloss, *n.*

— of a musket to which the sling is fastened, *grenadière*, *f.*, Riemenbügel, *m.*

— of mail (weav.), *maillon*, *m.*, Glasring, *m.*

— of mail (s. weav.), *maille de corps*, *f.*, Faden der durch den Glasring geht, *m.*; Harnischlitze, *f.*

—, superior, inferior — of mail, *maille de corps d'en haut*, *d'en bas*, oberer, unterer, doppelter Faden am Glasring.

— on an organ pipe, *bague*, *f.*, Orgelring, *m.*

— carrying the studs on which the tilt-hammer swings (for.), *bogue*; *hurasse*, *f.*, Hülse; Hammerhülse, *f.*

— -screw (locksm.), *piton*: *laceret*; *laceret tournant*, *m.*, Ringnagel, *m.*; Ringschraube, *f.*; Fensterbeschlagkolben, *m.*

— of sword-belt, *bélière de ceinturon d'épée*, *f.*, Ring am Degengehänge, *m.*

—, steel-yard —, *touret d'une romaine*, *m.*, Schnellwagering, *m.*

— of the tongs, *anel*, *m.*; *maille de tenaille*, *f.*, Zangenring, *m.*

— on the wire-plate (locksm.), *davier*, *m.*, Ring am Zieheisen.

—s, collection of — (jew.), *dactyliothèque*, *f.*, Sammlung von Ringen, *f.*

—s, leaden —; stamp (plumb.), *gousses de plomb*, *f. pl.*, bleiernes Gesenk; bleierne Ringe.

Rinsing; scouring (spin.), *décreusage*; *décrusement*; *décrûment*; *débouillissage*; *dégommage*, *m.*, Abschweifen der Seidengehäuse; Auskochen der

ıbseifen, Ablaugen des
re drawer, *ébroudeur*,
ıdrahtzieher, *m.*
on; pointed, crooked
l), *bec de corbin*, *m.*,
rummer Meissel, *m.*
former (join.), *fermoir*;
Brechbetel; Stechbeu-
Stemmeisen, *n.*
in.), *drége*; *grége*, *f.*,
; Riffel; Riffelkamm;
n, *m.*
spin.), *dréger*, riffeln;
raffeln; reffen.
. w.), *rivet*; *clou*, *m.*,
ng nail, *rivet*; *clou à*
., Niet; Nietnagel, *m.*
.), *lacet*, *m.*, Stift in
ɜwerbe; Niet, *m.*
v., *river un clou*, nie-
nicten; vernieten.
'arière à rivet, *f.*, Niet-
m.
ıorol.), *rivure*, *f.*, Niet,
(horol.), *mordache*, *f.*,
se.
(met. w.), *mordache à presse pour river*, *f.*,
ıpe, *f.*; Nietklöbchen, *n.*
ı pour river, *m.*, Niet-
r, *chasse-pointe*; *rivoir*,
thämmerchen, *n.*; Niet-
·; Bankhammer; Satz-
; Beckhammer, *m.*
ne, *machine à river*,
chine.
cut.), *rosette*, *f.*, Roset-
Nietblech, *n.*
ısse-rivet, *m.*, Nietstem-
etpfaffe, *m.*
banc à river; *outil à*
Nietstöckchen, *n.*; Niet-
Nietplatte, *f.*
cleaving (wood), *fendre*,
; Klöben.
, *merlin*; *coutre*, *m.*,

Spaltklinge, *f.*; Klöbeisen, *n.*
Road; line, path; track (rlw.), *voie*, *f.*, Geleise, *n.*
Roast pendulum, *pendule à gril*, *m.*, Rostpendel, *m.*
— -ladder; rack-ladder, *rancher*, *m.*, Sprossenbalken, *m.*
— the mat, *v.* (found.), *griller la matte*, Stein treiben.
Roasting; calcining (met.), *griller*; *grillage*, *m.*, Rösten, *n.*
— (chem.), *tostion*; *ustulation*, *f.*, Röstung, *f.*
— (met.), *grillage*; *rôtissage*, *m.*, Rösten, Braten der Metalle.
— -fire for copper, *feu de grillage*, *m.*, Garfeuer, *n.*
— of iron, *grillage*; *crot*, *m.*, Rösten, *n.*
— process (met.), *méthode de grillage*, *f.*, Röstarbeit, *f.*
Rock; distaff (spin.), *quenouille*; *poupée*, *f.*, Rocken; Wocken, *m.*
— milk, *lait de lune*; *agaric minéral*, *m.*, Bergmilch; metallische, milchähnliche Flüssigkeit.
— -oil; naphtha; Gaeclaeum; earth-oil, *huile de pétrole ou de terre*, Naphta; Erdöl.
— cherry-tree; mahaleb, *cerisier mahaleb*, Mahalebkirschenbaumholz, *n.*
— -salt, *sel fossile*, *gemme*, *minéral*; *sel de roche*, Steinsalz; Erdsalz.
— -staff (for.), *branloire*, *f.*, Balgenstange; Blasebalgwippe, *f.*; Blasebalgschwengel, *m.*
— -wood, *asbeste ligniforme*, *m.*, Bergholz, *n.*
Rocking (h. warp), *balancer*; ungleich hängen.
—; libration; swinging; see-saw (phys.), *balancement*, *m.*, Schwebung; Schwingung, *f.*; Schwung, *m.*
Rockshaft (mech.), *arbre à bascule*, *m.*, Schwebebaum, *m.*
Rod; guide; pump-spear, *barre de*

pompe, f., Kolbenstange der Pumpe.
Rod (gl. mak.), *pointil, m.*, Punktirstange, *f.*; Punktireisen, *n.*
— (found.), *crapaudine, f.*, Grenzeisen, *n.*
— (st. eng.), *verge*; *tige, f.*, Stange, *f.*
—, small — (s. weav.), *trapelle, f.*, Fallstäbchen, *m.*
— (w. spin.), *gaulette, f.*, Wollestock, *m.*
—; staff (dy.), *épart, m.*, Fringeisen; Wringeisen.
— (saw-mill), *bielle, f.*, hölzernes oder eisernes Triebwerk, *n.*, Triebstange, *f.*
— (horol.), *tige, f.*, Welle; Achse; Stange, *f.*
—, bar of a pair of bellows (for.), *fléau, m.*, Stange eines Blasebalgs.
—, buffer —; buffer head (rlw.), *buttoir*; *tampon, m.*, Stosskissen, *n.*; Buffer, *m.*
—, connecting — (loc.), *bielle motrice*; *tige de communication, f.*, Triebstange, *f.*
—, connecting —; draw-bar (mech.), *tige de traction, f.*, Zugstange, *f.*
—, connecting-— (mill), *babillard, m.*, Treibstab, *m.*
—, coupling — (loc.), *bielle métallique pour attacher l'une à l'autre les roues qui tirent la locomotive*; *bielle d'accouplement, f.*, Kuppelstange; Kuppel, *f.*
—, eccentric — (st. b.), *tige de l'excentrique, f.*; *bras en cuivre d'excentrique, m.*, Excentrikstange, *f.*
—-ferrule (horol.), *cuivrot à verge, m.*, Stangenrolle.
—, guide — (mech.), *tige conductrice, f.*, Leitstange, *f.*
— of the horse (hos.), *verge du chevalet, f.*, Rossstange, *f.*
— for hammering the plates round upon, *tasseau à arrondir la tôle, m.*, Rohrstock, *m.*
Rod-iron; bar-iron; round iron, *soulière, f.*; *fer rond, m.*, Stangeneisen; Rundeisen, *n.*
—-iron, to beat out the —, *dresser les barres de fer*, Stabeisen abrichten.
—, iron —, lever (gl. mak.), *bûche, f.*, Topfhebel, *m.*
—, iron — for preventing the introduction of coals in the moulds (mint), *demoiselle, f.*, Jungfer, *f.*
—, iron — (wire-dr.), *moulinet, m.*, Spiess, *m.*
—, iron — (found.), *mansard, m.*, Eisenstab die Schwarzkupferprobe damit zu holen.
—-iron, split — (locksm.), *côte de vache, f.*, gespaltenes Stangeneisen.
—, measuring by the — (weav.), *vergeage, m.*, Messen mit der Elle.
—, motion — (st. b.), *bielle du parallélogramme*, Parallelbewegungsstange, *f.*
—-ring (gunsm.), *porte-baguette, m.*, Ladstockring, *m.*
—, reversing — (loc.), *barre de relevage*, Umkehrstange, *f.*
— for putting on the ring of bottles; ring on the necks of bottles (gl. mak.), *cordeline, f.*, Randkolben; Rand an der Flaschenmündung.
—, side — (st. eng.), *bielle latérale, f.*, Nebentriebstange, *f.*
—, main side — (st. eng.), *bielle pendante du grand piston*, Zugstange; Ziehstange, *f.*
—, short — (horol.), *tigeron, m.*, Stielchen; Zäpfchen, *n.*
—-strap, *tige à courroie*, Riemenwelle, *f.*
—-shaped, *bacillaire*, stabförmig.
— of a stocking-frame (hos.), *baguette, f.*, Ruthe welche durch die Schwingen geht, *f.*

Rod, valve — (st. eng.), *bielle du tiroir, f.*, Schieberstange, *f.*
— of the warp-beam (s. loom), *estisseuse, f.*, Stänglein, *n.*; Scherkasten, *m.*
—s to hold the sheet-iron in the fire (for.), *courbure, f.*, Stangen zum Halten der Eisenbleche im Feuer.
—s, tension — (loc.), *tiges traversales et tirants*, Ziehstangen; Querstangen, *f. pl.*
—s of the threads which form the little diamonds (loom), *tringles des fils qui forment les petits carreaux, f. pl.*, Steinschäfte, *m. pl.*
—s of a warping mill, *baguette de rappel, f.*, Stangen zum Rückwinden der ungebrochenen Fäden der Zettelmaschine.
Roll; carding (card.), *loquette, f.*; *boudin, m.*; *ploque, f.*, Flethe; Fletheulocke; Locke, *f.*
— (weav.), *rouloir*, Zeugbaum, *m.*
— (h. warp), *molette, f.*, Drehrolle; Rolle; Scheibe, *f.*
—; bundle (need.), *torque, f.*, Rolle, *f.*; Bund, *m.*
— (pap. hang.), *pièce, f.*; *rouleau, m.*, Stück, *n.*; Rolle, *f.*
—; roller (mech.), *rouleau, m.*, Rollenwelle, *f.*
—, *v.*, *unir*; *aplanir*, abwalzen.
—, *v.* (gl. mak.), *marbrer*, rollen.
— the cord, *v.* (but. mak.), *rouler*, die Korte umwickeln.
— the sand, *v.* (cast.), *corroyer le sable à fondeur*, den Giessand zubereiten.
—, bookbinder's —, *roulette, f.*, Rolle, *f.*; Rädchen, *n.*; Räderstempel, *m.*
— of clay (pott.), *rouleau de lut, m.*, Weller; Wulst, *m.*
— -frame (wire-dr.), *moufle, m.*, Rollengestell, *n.*
— with grains, with a simple fillet (b. bind.), *roulette à grains*; *roulette à filet simple, f.*, Rädchen mit Punkten, mit einem einfachen Filett.
Roll with two lines (b. bind.), *roulette à deux lignes, f.*, Rädchen mit zwei Linien.
—, roughing —; puddler's roll, *cylindre à cingler*; *cingleur*, Präparirwalze; Puddelwalze, *f.*; Luppenwalzwerk, *m.*; Zeugwalze, *f.*
— -sheet-iron; flue sheet-iron in —s, *tôle en rouleau, f.*, Rollenblech, *n.*
— of silver foil (chem.), *feuille d'argent en rouleau*, Silberröllchen, *n.*
— for the silk skeins, *lame, f.*, Rolle für Seidensträhne.
—s, roughing — (roll. iron), *cylindres dégrossisseurs, m. pl.*, erste Walzen.
Roller; cylinder; roll; rolling pin, *cylindre, m.*, Cylinder, *m.*; Rundsäule; Walze; Welle; Rolle; Schubwalze, *f.*
—; bowl (spin.), *cylindre cannelé*; *rouleur*; *rouleau à ploques*, Lockentrommel, *f.*
—; cylinder (print.), *rouleau, m.*, Walze; Correcturwalze, *f.*
—; bowl (saw-mill), *galet, m.*, Laufrädchen, *n.*; Rolle, *f.*
— (mill), *trempure, f.*, Mühlschwengel, *m.*
— (lathe), *gorge, f.*, Rollstab, *m.*; Rollholz, *n.*
—; flatter; rolling - cylinder; flatting hammer, *aplatissoire, f.*, Streckwerk; Plättwerk, *n.*; Streckwalzen; Plättwalzen, *f. pl.*; Streckhammer; Stabhammer; Urwellhammer, *m.*
— (dy.), *courroi, m.*, Walze, *f.*
—; cuff (lace w.), *fer à rouler*; *canon, m.*, Rolleisen, *n.*; Kuffe, *f.*
—; rolling stick (pott.), *billette, f.*, Rollholz, *n.*

Roller (gl. mak.), *rouleau, m.*, Walzholz, *n.*

—, barrel- —, *tambour, m.*, Trommel, *f.*

—, boxwood — (mech.), *tour-terrière, m.*, Walze, *f.*

—, case-hardened —, *cylindre trempé à la volée, m.*, Hartwalze, *f.*

—, fluted —; drawing — (spin.), *cylindre cannelé*, Riffelwalze; Ziehwalze, *f.*

—, granulating- —, *rouleau à granuler*, Körnwalze, *f.*

— gin (cot. spin.), *cylindre à égrener, m.*, Walzwerk zum Engreniren, *n.*

—, plain —, *cylindre effilocheur*, ebene, glatte Walze.

— of a pulley or crane, *roue d'une poulie, d'une grue, f.*, Scheibe an einem Kloben oder einer Rolle; Rolle an einem Krahnen; Krahnrolle, *f.*

—, acerous part of the slitting, *tranchant de fenderie, m.*, gestählter Theil der Schneidewalzen.

—, take-up — (spin.), *cylindre; déchargeoir, m.*, Aufnehmwalze, *f.*

—, upper —; filter (weav.), *verdillon, m.*, Schnürstock; Litzenstock, *m.*; Ruthe; Baumruthe; Filzruthe, *f.*; Einlegstäbchen, *n.*

— of a windlass or capstan; crab-bar; wind-beam, *arbre du guindal, m.*, Haspelwelle, *f.*; Windebaum, *n.*

Rolling; flatting (iron), *laminage, m.*, Walzen; Plätten, *n.*

— -machine (tool), *outil à planche, m.*, Wälzmaschine, *f.*

— -mill; plate-rollers, *batterie, f.*; *laminoir, m.*; *machine à cingler le fer, f.*, Siebboden, *m.*; Blechwalzwerk; Streckwerk, *n.*

— -mill (mint), *moulin à monnaie, m.*, Streckwerk, *n.*

— -mill, extreme end of a — (for.), *collet, m.*, äusserstes Ende eines Streckwerks.

Rolling-pin; roller; cylinder, *rouleau; cylindre, m.*, Rolle; Walze; Schubwalze, *f.*

— stock (rlw.), *matériel roulant, m.*, bewegliches Material.

Roman; primer (print.), *romain*, Antiquaschrift, *f.*

Roof, square — (carp.), *comble en équerre, m.*, neudeutsches, rechtwinkeliges Dach; Winkeldach, *n.*

— -timber (carp.), *plate-forme de comble; panne; filière de comble, f.*, Fette; Pfette; Mauerlatte, *f.*

Roofing, *toiture, f.*, Bedachung, *f.*; Dach; Dachwerk, *n.*; Dachbau, *m.*

Room; shop; workshop, *atelier, m.*, Werkstätte, *f.*

Rope; little gaggotband (carp.), *hardeau, m.*, Haltseil, *n.*

— to drive the clapper or clacker (mill), *bataillère, f.*, Klapperstrick, *m.*

—, shaft —; beam — (mech.), *ardier, m.*, Wellbaumseil, *n.*

— -ladder, *échelle de corde, f.*, Strickleiter, *f.*

Rose-bit; chamfering-auger; countersink (gild.), *fraisoir, m.*; *fraise, f.*, Senkbohrer; Frisirbohrer, *m.*

— -copper; refined copper, *cuivre-rosette*, Garkupfer; Scheibenkupfer; Rosettenkupfer.

—, ornamental — (locksm.), *rose, f.*, Rose, *f.*; Röschen, *n.*

— on a rack (lathe), *rose, rosette d'un râtelier, f.*, Rose, Röschen an einem Rechen.

— -stamp (locksm.), *rosettier, m.*, Rosettenstempel, *m.*

— stamp; punch (met. w.), *rosette, f.*, Rosettenstempel, *m.*

— -wood; jacaranda wood, *palissandre; jacaranda, m.*, Jakarandaholz; brasilianisches Pockholz; Palisanderholz, *n.*

Rose of the watering-pot, *pomme d'arrosoir*, *f.*, Brause, *f.*; Sieb an der Giesskanne, *n.*
Rosette (lathe), *rosette*, *f.*, Rosette; Patrone, *f.*
— of a lustre, *rosette de lustres*, *f.*, Leuchterrosette, *f.*
— (horol.), *rosette d'une montre*, Stellscheibe, *f.*
—; small ribbon (lace w.), *largette*, *f.*, Rosette, *f.*
Rosin; resin; colophany (chem.), *résine*, *f.*, Harz; Colophonium, *n.*
—, coarse —, *résine commune*, gemeines Harz.
—, white —, *résine jaune*, gelbes Harz.
—, *v.*, *frotter de résine*, mit Harz reiben.
Rostrum, tube (chem.), *bec du chapiteau*, *m.*, Rostrum, *n.*; Glasröhre, *f.*
Rot; druxey (wood), *carie*; *pourriture*, *f.*, Fäulniss, *f.*; Fuchs, *m.*; Vermodern; Vermorschen; Verstocken; Feuer, *n.*
—, dry —, *carie sèche*; *pourriture sèche*, trockene Fäulniss; Trockenfäulniss, *f.*; Trockenmoder, *m.*
—, wet —, *pourriture humide*, nasse Fäulniss.
Rotation; verticity, *rotation*, *f.*, Umdrehung; Achsendrehung, *f.*
—, speed of — (mech.), *vitesse rotatoire*, Umdrehungsgeschwindigkeit, *f.*
Rotatory (mech.), *rotatoire*, eine umdrehende Bewegung machend, hervorbringend.
— motion; verticity, *mouvement rotatoire*, *m.*, Schwungbewegung, *f.*
Rotten; decaying, *pourri*; *friable*; *cassant*; *fragile*, morsch; faul.
—, to get — (pott.), *faire pourrir la pâte*, verrotten.
—-stone (met. w.), *terre pourrie*, englische Erde.
Rottenness; dead, rotten knot (carp.), *malandre*, *f.*, vermodert; verfault.
Rotting; fermenting; fermentation (pap. mak.), *pourrissage*, *m.*, Einweichen; Faulen; Mazeriren.
Roucou (dy.), *rocou*; *roucou*, *m.*, Orleans, *m.*
Rough; asperities (letter), *barbe*, *f.*, Ungleichheiten; Unebenheit, *f.*
— (diamond), *brut ingénu*, rauh.
— draw, *v.*; to sketch, *ébaucher*, anlegen, flüchtig entwerfen; skizziren.
—-grind a plate-glass, *v.*, *dégrossir une glace*, erste Politur geben.
—-walling; mantle; foundations (met.), *muraillement*, *m.*; *chemise*, *f.*; *fondations*, *f. pl.*, Rauhschacht, *m.*; Rauhgemäuer, *n.*
—-work (met.), *escapoulage*, *m.*, Rauharbeit, *f.*
—-work (horol.), *ébauchage*, *m.*, aus dem Gröbsten herausgearbeitetes Räderwerk.
Roughening; granulating (mill), *engrainage*, *m.*, Körnen der Mühlsteine.
Roughhew a piece of wood, *v.* (carp.), *ébaucher*, Abarbeiten des Gröbsten vom Holze.
Roughing (need.), *dégrossissage*, *m.*, Spitzen vorarbeiten.
—; first rolling (iron), *ébauchage*, *m.*, Strecken, *n.*
—; first grinding (gl. mak.), *dégrossir*, die erste oder Rauhpolitur geben.
— (need.), *ébauchage*, *m.*, Abschleifen der Nadelspitze.
— (lap.), *ébaucher*, den Steinen die erste Bearbeitung geben.
—, rough correction (print.), *dégrossir*, aus dem Groben lesen; die gröbsten Fehler ausmerzen.
Roughness; unevenness (engr.), *barbe*, *f.*, Ungleichheiten, *f. pl.*
—; sharpness; harshness (met.

w.), *aigreur, f.*, Sprödigkeit, *f.*
Rounce; press-stick; bar; hose (print.), *manche, m.*; *barre de la presse*; *manivelle, f.*; *plateau, m.*, Pressbengel; Pressbaum, *m.*; Scheide; Kurbel, *f.*
Round; step, *ranche de l'échelier d'une grue, f.*, Sprosse einer Krahnleiter, *f.*
—; step; rundle (carp.), *roulon, m.*, Sprosse; Leiter, *f.*
—; bead; cocked bead (join., lathe), *baguette, f.*; *boudin, m.*, Pfühlmeissel; Rundstab, *m.*
— tool (lathe), *gouge, f.*, Schrotstahl, *m.*
—, *v.*, *tourner rond*, rundlaufen.
—, *v.*; to — off; to cut out (goldsm.), *gironner*; *écoleter*, abründen; ausründen; rund schlagen.
—, *v.*; to widen (join., carp.), *gourbiller*; *gouriller*, ausrunden.
— off, *v.* (carp.), *écarner*; *écorner*; *rogner*, abfassen.
— off, *v.* (engr.), *arrondir*, rund machen; durch Schattirung heben, heraustreten machen.
— a piece of iron upon the bickern, *v.*, *bigorner*, rund schmieden; rund schlagen.
Rounder, *filière à bois, f.*, Schneidzeug; Kluppe, *f.*
Rounding (file), *arrondissage, m.*, Rundmachen einer Feile.
—, head of the chief-post (join.), *bourdonnier, m.*; *bourdonnière, f.*, Kopf, *m.*; Ründung des Hauptpfostens, *f.*
— on posts; traverse on pillars (join.), *parclose*; *paraclose, f.*, gefügte Querleisten an den Pfeilern; geschweifter Ständer.
— up of the wing transom, *bouge vertical de la lisse d'hourdy*, stehendes Ablaufen; Abdrehen.
— aft of the wing transom, *bouge horizontal de la lisse d'hourdy*, liegendes Ablaufen; Abdrehen.
Rounding tool (for.), *étampe ronde, f.*, Rundgesenk, *n.*
Router plane; woman's tooth, *guimbarde, f.*, Nuthhobel; Grundhobel, *m.*
Roving (spin.), *boudinage, m.*, Vorgespinst; Vorgarn, *n.*
— coarse —; slab; slub, *mèche, f.*; *boudin, m.*, grobes, starkes Vorgespinst; Lunte, *f.*
—, fine — (spin.), *mèche, f.*; *fil doux, m.*, feines Vorgespinst.
— frame; finishing fly-frame, *lanterne, f.*; *boudinoir*; *banc à broches en fin, m.*, Feinspindelbank, *f.*; Feinflyer, *m.*
— and slubbing; preparation, *filage en gros*; *filage en doux, m.*, Vorspinnen, *n.*
Row (spin.), *rouleau, m.*, Rolle, *f.*
Rowel, muller (tool), *molette, f.*, Rändeleisen; Sporenrad; Rädchen, *n.*
Rowing; raising; dressing; teasling; to form the list or wale (cl. man.), *lainer*; *lainage, garnissage, m.*; rauhen; anschroten.
Royal, *grand raisin*, gross Traubenpapier.
—, long —; super — (pap.), *jésus, m.*, Grossregalpapier, *n.*
Rub, *v.*; to scour, *frotter*, schleifen; abschleifen.
— the balls, *v.* (print.), *distribuer l'encre sur les balles*, die Ballen reiben.
— off, *v.*; to polish, to smooth with shave-glass, *prêler*; *polir avec de la prêle*, abschachteln; mit Schachtelhalm poliren.
— off, *v.* (goldbeat.), *frotter*, die Goldtheilchen mit einem Tuchläppchen vom Goldbüchlein abreiben.
— with pumice, *v.*; to pumicate, *frotter avec la pierre ponce*, mit Bimsstein reiben, bimsen.
— with shave-grass, *v.* (gild.), *engrener*, mit Schachtelhalm oder

Kannenkraut zum zweitenmal reiben.

Rub ball (card-mak.), *frotton*; *fronton*, *m.*, Reibeballen, *m.*

Rubber, *pierre à adoucir*, Handschleifstein, *m.*

—, smooth —, *pierre douce*, linder Wetzstein.

—, half-smooth —, *pierre demi rude*; *pierre demi douce*, halblinder Wetzstein.

—; arm-file (locksm.), *carreau*, *m.*; *lime à bras*, *f.*, Armfeile; viereckige, grosse Feile; Putzfeile; Grobfeile, *f.*

—; rubbing-cloth (goldbeat.), *frottoir*, *m.*, Reiblappen, *m.*

—, India —; caoutchouc, *gomme élastique*, *f.*; *caoutchouc*, *m.*; *résine du mollé, ou poivrier d'Amérique*, Gummi elasticum; amerikanisches Pfefferbaumharz.

—, crossing the marks of the — on the plate-glass (mir. mak.), *recoupage*, *m.*, Durchkreuzen der von dem Polirbrette auf der Spiegelfläche zurückgelassenen Spuren.

—, triangular — (locksm.), *trois-quarts*, dreikantige Grobfeile.

Rubbing; friction, *frottement*, *m.*, Reibung, *f.*

— (horol.), *quotter*, anstossen; sich reiben.

— friction; attrition (phys.), *attrition*, *f.*, Aneinanderreiben.

Rubbish; worthless merchandize; trash; stuff, *camelotte*, *f.*; *rebut*, *m.*, Plunder, *m.*

— of bricks (found.), *briquaillons*, *m. pl.*, Backsteinstücke, *n. pl.*; Backsteinschutt, *m.*

Rubration (mint), *rubration*, *f.*, Rothmachung, *f.*

Ruby (lap.), *rubis*, *m.*, Rubin, *m.*

— (chem.), *rubine*, *f.*, Rubinschwefel, *m.*

—; pearl (print.), *parisienne*, *f.*, Perlschrift, *f.*

—; vermilion (gild.), *vermeil*, *m.*, Zinnobergrund, *m.*; Helle, *f.*

Ruby, balass —, *rubis balais*, Balassrubin; Rubinbalass, *m.*

—-fluor, *faux rubis*, Rubinglas, *n.*

—, spinelle —, *rubis spinelle*, *m.*, Spinell, *m.*

Ruddle, *rubrique*, *f.*, Röthel, *m.*

Ruffer, long — (hemp), *ébauchoir*, *m.*, Grobhechel; Aufzughechel, *f.*; Hanfkamm, *m.*

Rug, hearth- — (carpet), *tapis de foyer*, *m.*; *descente de lit*, *f.*; *coin de foyer*, *m.*, Bettteppich; Kaminteppich, *m.*

—; carpet; cloth (for tables), *tapis*, *m.*, Teppich, *m.*

Rugosities; rough spots, *pl.* (millstone), *pinces d'une meule*, *f. pl.*, scharfe Stellen; Unebenheiten, *f. pl.*

Rugosity (iron), *crissure*; *crispure*, *f.*, Runzel; Falte, *f.*

Rule, model; scale, *norme*; *règle*; *échelle*, *f.*; *pied*; *mètre*; *demi-mètre*, *m.*, Norm; Regel, *f.*; Columnenmass, *n.*; Massstab; Zollstab, *m*

—; ruler; straight edge; level (carp., join.), *règle*; *équerre*, *f.*, Richtholz; Leitholz; Richtscheit; Lineal, *n.*

—; scale; ruler (print.), *réglet*; *filet*, *m.*; *interligne*, *f.*, Stäbchen, *n.*; Kolumnensteg, *m.*; Linie, *f.*

—; rake (cast.), *suiveur*; *râble*, *m.*, fortgeschobenes Lineal.

—; adjusting tool (gunsm.), *redressoir*, *m.*, Richtstock, *m.*

—; gauge; guage (goldsm.), *bâton à dresser*, *m.*, Richstab, *m.*; Rolle, *f.*

—-cutter; dressing-bench, *coupoir*, *m.*, Beschneidebank; Beschneider, *m.*

— with a turning joint (carp.), *règle brisée*; *équerre pliante*, *f.*, Kluft, *f.*

—, ornamental, display — (print.), *filet anglais*, *orné*, *d'ornement*, Verzierungsstab, *m.*

Rule, parallel —, *règle à parallèle, f.*, Parallellineal, *n.*
—, thick — (print.), *filet gras*, dicker Stab.
—, thin — (print.), *filet maigre*, dünner Stab.
—, waved — (print.), *filet tremblé; tremblé, m.*, Wellenstab, *m.*; Schlangenlinie, *f.*
Ruler; level (lathe), *calibre, m.*, Richtscheit, *n.*; Anleger, *m.*
—, T —; T square, *équerre en T, f.*, Anschlaglineal, *n.*
Rumple; crumple (fab.), *froissure, f.*, Krumpel, *f.*
— or crumple, *v.* (cl. man.), *foupir*, durch Reiben abglänzen.
Run; set of stones (mill), *passe-corde; tournant, m.; meule, f.*, Gang, *m.*
— over, *v.*, *sortir; passer*, überlaufen.
— off the rails, *v.*; to wriggle off, *sortir de la voie; dérailler; sortir (des rails)*, von dem Geleise ablaufen; von den Schienen ablaufen.
Rundle; step; round (carp.), *roulon, m.*, Sprosse; Leiter, *f.*
— (plumb.), *rondelle, f.*, Schliessblech, *n.*
Runner; tedge; — stick (found.), *masselotte, f.*; *saumon; jet, m.*, Giesszapfen; Giesskopf; Anguss, *m.*
—; ridge (found.), *échenо principal; chenal principal*, Hauptrinne, *f.*
—; upper mill stone, *meule de dessus, supérieure; meule courante*, Läufer; Wendelstein, *m.*
— (plumb.), *rejet, m.*, Giesszapfen, *m.*
Running; casting, *coulage, m.*, Giessen, *n.*
— (title); head line (print.), *titre courant, m.*, Kolumnentitel, *m.*
— -knot; noose; slip-knot (weav.), *nœud coulant, m.*, Schleife, *f.*; Weberknopf, *m.*

Running-hole (dy.), *daleau, m.*, Ausflussloch, *n.*
— over (found.), *rejet, m.*, Ueberfluss, *m.*
— off; tapping (met.), *coulée, f.*, Abstich, *m.*
— of the glaze (porc.), *coulage, m.*, Ablaufen der Glasur.
— stroke (engr.), *taille coulée, f.*, fliessender Schnitt, Stich.
— -out fire; refinery furnace; run-out furnace (met.), *finerie, f.*; *fourneau d'affinerie, m.*, Raffinirofen; Feineisenofen; Feuerofen; Weissofen, *m.*
—s, first — (chem.), *avant-coulant, m.*, Vorlauf, *m.*
Rupert's drop; lachryma Batavica (gl. mak.), *larme batavique, f.*, Glastropfen.
Rupture, *rupture, f.*, Riss, *m.*
Rush, dutch —; horse tail; shave-grass (join.), *presle; prêle; queue de cheval, f.*, Schachtelhalm, *m.*
Rust; — on iron, *rouille; rouille de fer, f.*, Rost; Eisenrost, *m.*
—, *v.*; to gather —; to get, to grow rusty, *se rouiller*, rosten; verrosten.
—, to get or fetch up the —; to polish, *dérouiller*, entrosten; den Rost abnehmen.
—, to take off the — or oxyd, *décaper*, Entrosten, *n.*
Rustic quoin; bossage; embossment (carp.), *bossage, m.*, Bogenrundung ‖ hervorragende Enden an einem Balken.
Rustiness, *rouillure, f.*, Verrosten, *n.*
Rustling of silk, *flou-flou, m.*, Rauschen der Seide.
Rut, *v.*; to mildew (print.), *se piquer*, anlaufen.
Ruthenium (chem.), *ruthénium, m.*, Id.
Rutiline (chem.), *rutiline, f.*, Rutilin, *n.*
Rynd; iron-cross (mill), *anille*, Mühleisen, *n.*

S

locksm.), *marteau en*
hammer.
:, *tuyau en forme de*
röhre.
(chem.), *sabadilline*,
illin, *n*.
l; sable-form (found.),
sable, Sandform, *f*.
tment of a —; raising-
bliere (carp.), *renton*
lière, *m.*; *sablière*, *f*.,
velle; Schwelle, *f*.;
:, *n*.
den shoe, *sabot*, *m*.,
ı, *m*.; Holzsche, *f*.
with main-braces, *bé-*
le, *f*., Säbelgehenk mit
iemen, *n*.
(chem.), *saccharate*,
ersalzsaurer; zucker-
; Salz.
(chem.), *saccharin*;
alique, *m*., Saccharin,

achée, *f*., Sackvoll, *m*.
with powdered coals
poncis, *m*., Sackvoll
ter Kohlen.
in.), *empocher la soie*,
hende Seide einsacken.
oile à sacs, *f*., Sacklein-

ooden bars; lathing;
s (join.), *fonçailles*;
f. pl., Bodenbretter;
r, *n. pl*.
cken, *treillis à sacs*,
zwillich, *m*.
flat-file; hand-file,
e; *plate à main*; *lime*
Ansatzfeile; Handfeile;
le.

Safe-guard; fender; feeler (loc.), *chasse-pierre*, *m*., Wegräumer; Schienenräumer, *m*.
Safety-cock (loc.), *robinet de sûreté*, *m*., Sicherheitshahn, *m*.
— **lamp; davy's lamp**, *davyne*; *lampe de sûreté*, *f*., Sicherheitslampe, *f*.
—, **lead — plug** (st. eng.), *plomb de sûreté*, *m*., bleierner Ventilstöpsel.
Safflower (chem.), *safranum*, *m*., Saffranum, *n*.
— ; **carthamus** (dy.), *carthame*; *safran bâtard*, Saffranblume, *f*.
Saffron, *couleur de safran*, *f*., saffranfarbig.
— **of gold; aurate of ammonia, or fulminant**; *aurate d'ammoniaque*, *m*., Goldoxyd Ammoniak, *m*.; Knallgold, *n*.
Sag, *v*., *s'affaisser*, sich senken; einfallen.
Saggar (pott.), *manchon*, *m*., Kapsel (für Pfeifen), *f*.
— ; **seggar** (pott.), *gazette*; *cassette*, *f*.; *enduit*, *m*., Kapsel; Kassette, *f*.; Koker, *m*.
— **for plates, dishes, etc.; earthen mould** (pott.), *renversoir*; *support à dessécher ou à cuire*; *moule, forme ou ustensile à dessécher*, irdene Form; Kapsel für Teller, Schüsseln, etc.; Abtrockengefäss; Umsturzgefäss, *n*.
—, **economical — (without bottom)**, *cazette à cul de-lampe ou économique*, *f*., Sparkapsel, *f*.
— **-frame** (pott.), *plateau*, *m*., Kapselgestell, *n*.
—, **prop of the —** (pott.), *accot*; *appui*, *m*., Klamme, *f*.; Brocken, *m*.

Saggar, supports of the — in the shape of a cock's foot, *pattes-de-coq, f. pl.*; *chevaux de frise, m. pl.*, Unterlagen in der Gestalt von Hahnenfüssen, *pl.*
—, set of — (pott.), *pile de cazettes, f.*, Kapselstoss, *m.*
—s, covering the — with sand, etc., *engommage ou terrage de la porcelaine*, Sandbestreuung oder Bekleidung der Kapseln.
—s, powdering of the — (pott.), *terrage*; *engommage, m.*, Sandbestreuung der Kapseln.
Sagging, *courbure, f.*, Biegung, *f.*
Sail, *toile d'un moulin à vent, f.*, Flügeltuch, *n.*
— -cloth; canvass; duck, *toile à voiles*; *noyale, f.*, Segeltuch, *n.*; Segelleinwand, *f.*
Sal alkali; salt-wort, *fiel de verre, m.*, Glasgalle, *f.*
— ammoniac; salammonia; sulphate of ammonia, *sel ammoniac*; *aigle céleste, m.*; Salmiak, Ammoniaksalz, *n.*
— ammoniac, spirit of —, *esprit de sel ammoniac, m.*, Salmiakgeist, *m.*
Salary; wages, *pl.*, *gages, m. pl.*; *salaire, m.*, Lohn, *m.*
Salework; manufacture, *ouvrage de fabrique, m.*, Fabrikarbeit, *f.*
Salicine (chem.), *salicine, f.*, Salicin, *n.*
Saliferous (chem.), *salifère*, salzhaltig.
Salification; salifying, *salification*; *formation du sel, f.*, Salzbildung, *f.*
Saline; salinous (chem.), *salin*, salzigt.
Salso-amarous (chem.), *salé amer*, salzigbitter.
Salsuginous (chem.), *salsugineux*, salzig.
Salt, *sel, m.*, Salz, *n.*
—, *d'un goût de sel*, salzig.
—, acid —, *sursel*, scharfes Salz.
Salt, alga — (chem.), *sel des varechs*, Seegrassalz.
—, ambergris- —, *sel d'ambre gris*, Ambersalz, *n.*
—, basic —, *sel basique*, basisches Salz.
—, bleaching —, *sel à blanchir*, Bleichersalz.
— of chalk, *sel de craie*, Kreidensalz.
—, copperish —, *sel cuivrique*, Kupferoxydsalz, *n.*
—, saccharine copper- —, *sel sucré*; *sel saccharin de sel*, Kupferzuckersalz, *n.*
— crystals, *pl.*, *cristaux de sel, m. pl.*, Salzkrystalle, *m. pl.*
— efflorescence; flowers of —, *fleurs de sel, f. pl.*, Salzblumen, *f. pl.*
—, formic —, *formiate, m.*, Ameisensaures Salz.
—, fixed —, *sel fixe*, fixes Salz.
— -flux (found.), *flux salin*; *fondant salin*, Salzfluss, *m.*
—, haloid —, *sel haloïde*, Haloidsalz, *n.*
—, hair- —, *halotric*; *sel capillaire, m.*, Haarsalz, *n.*
—, kitchen- —, *sel commun, m.*, Kochsalz, *n.*
— of lime, *sel de chaux*, Kalksalz, *n.*
—, narcotic —, *sel narcotique*, Narcotinsalz.
—, neutral —, *sel neutre*, Mittelsalz, *n.*
— of prunel, *sel de brunelle*, Salpeterkügelchen, *n. pl.*
— of hydrated potassa, *sel de potasse hydratée*, Kalioxydhydratsalz, *n.*
— of Saturn, *sel de Saturne*, Bleisalz, *n.*
—, sea- —; bay- —, *sel de mer*, Meersalz.
—, soda —, *sel de soude*, Sodasalz, *n.*
—, sodaic —, *sel sodique*, Natriumhaloidsalz.

Salt, smelling —; vinaigrette, *sel de vinaigre*, Riechsalz.

—, selenitous —, *sel séléniteux*, Kalksalz.

—, spirit of —, *sel marin*; *esprit de sel, m.*, Salzgeistsäure, *f.*

— combined with sulphide, *sulfosel, m.*, Sülfidsalz, *n.*

—, tantalic —, *sel tantalique, m.*, Tantaloxydsalz.

— of titan, *sel de titane*, Titansalz.

— of tartar, *sel de tartre*, Weinsteinsalz, *n.*

—, triple —, *trisel*; *sel triple, m.*, Drippelsalz, *n.*

—, vanadic —, *sel vanadique, m.*, Vanadinsalz.

• —, vegetable —; tartrate of potash, *sel végétal*; *tartrate de potasse, m.*, weinsaures Kali.

—, volatile — of hartshorn, *sel de corne de cerf*, Hirschhornsalz, *n.*

—-wort; sal alkali; *fiel de verre, m.*, Glasgalle, *f.*

— exsuding from walls, *sel mural*; *halinatron, m.*, Mauersalz, *n.*

—, yttrious —, *sel yttrique*, Ytteritsalz; Yttriumhaloidsalz; Yttriumoxydsalz, *n.*

—, zumic —, *zumate, m.*, zumisches Salz.

Salting (pott.), *salage, m.*, Salzen, *n.*

Saltly, *avec un goût de sel*, salzicht.

Saltpeter; nitre; nitrate of potash, *nitre*; *salpêtre, m.*, Salpeter; Salniter, *m.*

—, acid of —, *acide nitreux*, salpetrige Säure.

— maker, *salpêtrier, m.*, Salpetersieder, *m.*

— -works; nitre-works, *salpêtrière, f.*, Salpetersiederei, *f.*

Sample; pattern, *modèle*; *échantillon, m.*, Muster, *n.*; Probe, *f.*

— of the baking; essaying vessel (pott.), *montre, f.*; *pyroscope, m.*, Brandprobe, *f.*; Probirgeschirr, *n.*

Sanas; indian cotton-stuff, *sanas, m.*, Sanas, *m.*; indischer Baumwollenzeug.

Sand; moulding — (found.), *sable*; *sable à mouler, m.*, Formsand, *m.*

— -bath or — -heat; balneum arenosum or siccum (chem.), *bain de sable*, Sandbad, *n.*

—, cast in —, *sablé*, in Sand gegossen.

—, to cast — on (for.), *sabler le fer*; *sablonner*, seihen; Sand aufstreuen.

— -casting; — -moulding, *moulage en sable, m.*, Sandguss, *m.*; Sandformerei, *f.*

— -casting between flasks, *moulage en châssis*, Kastenguss, *m.*

— -casting, open —, *moulage à découvert, m.*, Herdguss, *m.*

— -chest; form-chest (found.), *sablonnier, m.*; *sablonnière, f.*, Sandkasten; Formkasten, *m.*

— case above the fine arch (mir. mak.), *sablonnette, f.*, Sandbehälter über dem Frittofen.

—, maker of — -forms (found.), *sableur, m.*, Sandformenmacher, *m.*

—, green —; flask (found.), *sable vert*, grüner Sand.

— -ladle (found.), *plane à planer le sable, f.*, Plätteisen, *n.*; Sandschaufel, *f.*

— -moulding; — -casting, *moulage en sable, m.*, Sandguss, *m.*; Sandformerei, *f.*

— mould, open —, *enterrage, m.*, Giesserde, *f.*

—, parting — (found.), *sable recuit*; *sable d'étuve*, trockener Sand.

— -paper; rust-paper, *papier à dérouiller*, Rostpapier.

—, sharp —, *sablon*; *sable fin, m.*, feiner Sand.

— -stone; grit; grit-stone, *grès*,

m., Thonstein; Sandstein, *m.*
Sand-stone for grinding mirrors, *moellon, m.*, Sandstein zum Spiegelschleifen.
—, vitreous —, *sable à faire le verre, m.*, Glassand, *m.*
Sandal; — -wood; sanders; sanders' wood; saunders; saunders' wood, *sandal, m.*, Sandelholz, *n.*
—, aromatic —, *sandal odorant*, wohlriechendes Sandelholz.
—, true — -wood (wood), *santalin, m.*, Santalinholz, *n.*
—, yellow —, *sandal citrin*, Citronensandelholz, *n.*; gelbes Sandelholz.
Sandel-brick (bleach.), *brique verte*, Bleichstein, *m.*
Sanders; saunders, *santal rouge, m.*, Sandelholz; Santelholz; rothes Sandelholz.
— blue; blue ashes, *cendres bleues, f. pl.*, Kupferblau, *n.*; Blauasche, *f.*
Sandever; glass-gall; anatron (gl. mak.), *tandrole, f.*, Glasgalle, *f.*; Glaskalk, *m.*
Sandiver (met.), *chiasse*; *écume de verre, f.*, Glasschlacke, *f.*
—, flown-out — (glass-mak.), *picadil, m.*, ausgelaufene Glasschlacke.
Sandy ground (cal. pr.), *fond sableux*, Sandgrund, *m.*
Santaline (chem.), *santaline, f.*, Santalin, *n.*
Sap (wood), *sève, f.*, Nahrungssaft, *m.*
— (carp.), *lard du bois, m.*, Splint, *m.*
— -colour (cal. pr.), *couleur de sève*; *couleur végétale, f.*, Pflanzenfarbe, *f.*
— -green (dy.), *vert de vessie, m.*, Blasengrün; Saftgrün, *n.*
—; alburn; alburnum; — -wood (wood), *aubier*; *aubour*; *bois de sève, m.*, Splint, *m.*

Sapan-wood, *sapan, m.*, Sapanholz; rother Sandel.
Saphirin; blue chalcedony (min.), *saphirine, f.*, Saphirin; blauer Chalcedon.
Saponification (chem.), *saponification, f.*, Seifenbildung, *f.*
Saponine (chem.), *saponine*; *f.*, Saponin, *n.*
Sapphire (lap.), *saphir, m.*; *télésie, f.*, Saphir, *m.*
Sarcenet; Florence taffeta (s. fab.), *florence*; *florentine, f.*, Florentiner Taffet.
Sarcocollin (chem.), *sarcocolline, f.*, Sarkocollin, *n.*
Sardagate (lap.), *sarde-agate, m.*, Sardachat, *m.*
Sardonyx (lap.), *sardonyx, m.*; *sardoine*; *sardienne, f.*, Sardonyx; Sarder; Sardonier, *m.*
Sash; door-fastening; turning-bolt (locksm.), *espagnolette, f.*, Spaniolette, *f.*; Drehriegel, *m.*
—, fast — (carp.), *dormant*; *châssis, m.*, ruhendes Fenstergestell.
—, folding —, *châssis fiche, à coulisse*, Fensterrahmen mit Haspen oder Bändern, mit einem Schiebfalz, einer Fuge.
—, french —, *croisée, f.*, Kreuzfenster, *n.*
—, inner —, *contre-fenêtre, f.*, Doppelfenster, *n.*
— -pulley; pulley-sheave; stop (join.), *tourniquet, m.*, Reiber; Vorreiber; Wirbel, *m.*
— -window (join.), *fenêtre à guillotine*; *fenêtre coulante*; *coulisse*; *trappe, f.*, englisches Ziehfenster; Fallfenster, *n.*
Satin; broken; tweel; — tweel, *satin, m.*, Atlas; Atlasköper, *m.*
— -weaver, *satinaire, m.*, Atlasweber; Atlaswirker, *m.*
Satinet, *satinade, f.*, Halbatlas.
Saturate, *v.*; to impregnate (chem.), *imprégner*, anschwängern.

Saturation (chem.), *saturation, f.*, Sättigung, *f.*

Saw; mill- —, *scie, f.*, Säge; Mühlsäge, *f.*

—, *v.*; to — off, *couper avec la scie*, sägen; absägen.

— up, *v.*, *débiter à la scie*, ansägen; mit der Säge anmerken.

—, *v.*; to cut length-ways (carp.), *débiter sur le plat*, schneiden; der Länge nach durchsägen.

— off with a large double —, *v.* (carp.), *couper*; *scier*, abschroten.

— off the outside, *v.*; to plank timber (carp.), *dédosser*, behauen.

—, annular —; crown- —; curvilinear —; drum- —; washing-tub —, *scie cylindrique*, Rundschneidemaschine mit Kronsäge.

— with back; backed —, *scie à dossière*; *scie à dos*, Säge mit Rücken; Rückensäge.

— -blade, *lame, feuille de la scie, f.*, Sägeblatt, *n.*

— with a broad and flexible blade, *hansar*; *hausard, m.*, Art Säge mit breitem Blatt.

—, bow —; turning- —; sweep- —, *scie à évider, à échancrer, à guichet, f.*; *feuillet, m.*; *scie à chantourner*; *scie en archet, f.*, Rundsäge; Lochsäge; Schweifsäge; Rundsägemaschine; Bogensäge.

—, bench —, *scie mécanique*, Sägemaschine.

— -beam, *solive de sciage, f.*, Schnittbalken.

—, buhl- —; piercing —; inlaying —, *scie à contourner*, Laubsäge.

—, mitre — -block, *appareil pour couper les baguettes en biais*, Vorrichtung um Leistennach der Gehrung abzusägen.

—, book-binder's —, *grecque, f.*, Einschneidesäge, *f.*

Saw, belt or strap —, *scie à ruban*, Bandsäge, *f.*

— -cut; — -notch; kerf of a —, *trait de scie, m.*, Sägeschnitt, *m.*

—, crown- —; annular —; curvilinear —; drum- —; washing-tub —, *scie cylindrique*, Rundschneidemaschine mit Kronsäge.

—, crafting —; pruning- —, *scie de jardinier*, Gärtnersäge; Baumsäge.

—, carpenter's —, *raquette, f.*; *passant, m.*, Zimmersäge, *f.*

— for chamfering, *cannelle, f.*, Riefensäge; Furchensäge, *f.*

—, circular —; compass- —, *scie circulaire*; *scie à revider*, Cirkelsägmühle; Kreissäge, *f.*; Cirkelsäge.

—, cross-cut —, *harpon, m.*; *scie à deux mains*; *scie de travers, f.*, Schülpsäge, *f.*; Quersäge; Trecksäge.

—, compass- —; circular —, *scie à revider*, Cirkelsäge.

—, compass- —; fret — (goldsm.), *scie à couteau, f.*, Messersäge; Spritzsäge.

— -dust, *sciure, f.*; *bran de scie, m.*, Sägespäne, *m. pl.*; Sägemehl, *n.*

—, endless —, *scie rotative*; *scie sans fin*; *scie à lame sans fin*, Säge ohne Ende; Schneidemühle mit Säge ohne Ende.

—, frame —, *scie allemande*, Stellsäge.

—, frame- —; veneer- —, *scie à refendre*, Klobsäge; Furnirsäge; Schülpsäge.

—, great frame- —; span- —, *scie à travers*, Spannsäge.

— -frame (carp.), *affût de scie, m.*, Sägengestell; Sägengerüst, *n.*

—, fret —; compass — (goldsm.), *scie à couteau*, Messersäge; Spritzsäge.

— gin (spin.), *machine à égrener à lames circulaires*, Egrenirma-

schine mit cirkelförmigen Sägeblättern.

Saw, gullet-teeth —; briar-teeth —, *scie à dents de loup*, Säge mit Wolfszähnen.

—, hand- —, *sciotte*; *scie à main*; *égohine*; *scie à poing*, *f.*, Handsäge, *f.*; Faustsäge; Fuchsschweif; Fuchsschwanz, *m.*; Schlussblatt, *n.*; Schrobsäge.

—, hand- —, *scie dont les dents ont la forme d'un triangle scalène*, Säge deren Zähne die Gestalt eines ungleichseitigen Dreiecks haben.

— -handle, *bras de scie*, *m.*, Sägegriff, *m.*

—, inlaying —; piercing —; buhl- —, *scie à contourner*, *f.*, Laubsäge.

—, keyhole- —; lock- — (locksm.), *scie*; *scie à voleur*, *f.*; *passe-partout*, *m.*, Lochsäge; Stichsäge; Spitzsäge.

— -mill; — -yard, *moulin à scie*, *m.*, *scierie*, *f.*, Brettermühle; Sägemühle; Schneidemühle, *f.*

— -mill; — -machine, *scierie mécanique*, *f.*, künstliche Sägemühle.

— -notch; — -cut; kerf of a —, *trait de scie*, *m.*, Sägeschnitt, *m.*

— -pad, *porte-scie*, *m.*, Gatter; Sägegatter, *n.*

— -pad, *manche d'une scie*, *m.*; *scie à main*, *f.*, Lochsägenheft, *n.*

— -pit, *fosse de scieur de long*, Sägegrube, *f.*

—, pit- —; long —; whip —, *scie à débiter*; *scie de scieur de long*, *f.*; *passe-partout*, *m.*, Schrotsäge; Oertersäge; Brettsäge; Dielensäge; Spaltsäge, *f.*

—, potter's —, *scie*, Töpfersäge, *f.*; Schneidedraht, *m.*

—, pruning- —; crafting —, *scie de jardinier*, Gärtnersäge; Baumsäge.

—, piercing —; inlaying —; buhl- —, *scie à vider*; *scie à découper*; *scie à contourner*; *scie d'horloger*, Laubsäge.

Saw-ring, *équiers*, *m. pl.*, Sägering, *m.*

— -set; — -wrest, *fer à contourner*, Sägesetzeisen; Schränkeisen.

— -set plyer, *tenailles à contourner*, *f. pl.*, Zange zum Aussetzen der Zähne.

—, sheet for —, *fer à scie*, *m.*, Sägeblech, *n.*

—, sweep- —; turning- —; bow —, *scie à évider*, *à échancrer*, *à guichet*, *f.*; *feuillet*, *m.*; *scie à chantourner*, *f.*, Rundsäge; Lochsäge; Schweifsäge; Rundsägemaschine.

—, span- —; great frame- —, *scie à travers*, Spannsäge.

—, sticky —, *scie empâtée*, Säge deren Zähne noch Sägemehl behalten.

—, straight —, *scie droite*, *verticale*, gerade Säge.

—, stone cutter's —; stone- —, *scie à pierre*; *coupe à la sciote*, *f.*, Steinsäge, Marmorsäge, *f.*

— -timber, *bois de sciage*, *m.*, Schnittholz, *n.*

—, turning —, *scie à tourner*, Schweifsäge.

—, tenon- —, *scie à tenon*, Schliesssäge.

—, tenon- —, *scie de boisselier*; *scie à arraser*, *f.*, Pinnensäge; Absetzsäge; Absetzsäge mit Anschlag.

—, turning- —; sweep- —; bow —, *scie à évider*, *à échancrer*, *à guichet*, *f.*; *feuillet*, *m.*, Rundsäge; Lochsäge; Schweifsäge.

— teeth, *dents de scie*, *f. pl.*, Sägezähne, *m. pl.*

—, coarse-toothed —, *scie à grosses dents*, grobzahnige Säge.

—, fine-toothed —, *scie à dents fines*, feinzahnige Säge.

— without teeth, *scie sans dents*, ungezahnte Säge.

Saw, briar-teeth —; gullet-teeth—, *scie à dents de loup,* Säge mit Wolfszähnen.
— with peg teeth, fleam teeth, *scie dont les dents ont la forme d'un triangle isocèle,* Säge deren Zähne die Gestalt eines gleichschenkligen Dreiecks haben.
— with cross-cutting teeth, *scie dont les dents ont la forme d'un triangle équilatéral,* Säge deren Zähne die Gestalt eines gleichseitigen Dreiecks haben.
— with M teeth, *scie dont les dents ont la forme d'un triangle hétéroscèle,* Säge mit M Zähnen.
—, veneer- —; frame —; veneering-web, *scie à refendre; scie à placage, f.,* Brettsäge; Klobsäge; Furnirsäge; Schülpsäge, *f.*
—, veneer cutting —, veneer mill, *scie, scierie à placage,* Furnirsäge, Furnirschneidmühle, *f.*
— -web; blade; web, *lame; feuille, f.,* Blatt; Sägenblatt, *n.*
— -wrest; — -set, *scie à contourner,* Sägesetzeisen.
— -wort (dy.), *sarrette; serrette; serratule, f.,* Färberscharte; Gallnuss, *f.*
—, whip —; long —; pit —, *scie de scieur de long, f.; passe-partout, m.,* Schrotsäge; Brettsäge; Dielensäge; Spaltsäge, *f.*
— -yard; — -mill; *scierie, f.,* Sägemühle; Schneidemühle, *f.*
Sawing, *sciage, m.,* Sägen, *n.*
— -jack, *tréteau, baudet de scieur, m.; chèvre, f.,* Sägebock, *m.*
Sawyer, *scieur; scieur de long, m.,* Säger; Brettsäger; Brettschneider, *m.*
Sayette-weaver, *sayetteur; sayetteur drapant, m.,* Sayettfabrikant; Sayettuchbereiter, *m.*
Scald, *v.*; to parboil; to seeth, *échauder; laver avec de l'eau chaude,* abbrühen.
— the cocoons, *v., ébouillanter,* die Seidenwurmgehäuse in das kochende Wasser legen, tauchen.
Scalding-house; — -tub (cl. man.), *échaudoir, m.,* Brühkessel, *m.*; Brühfass; Brühhaus, *n.*
Scale; balance; pair of —s, *balance, f.,* Wage, *f.*
—, plat, *bassin d'une balance, m.,* Wagschale, *f.*
—; rule, *règle, f.; pied; mètre, m.,* Columnenmass, *n.*
—; rule; ruler (print.), *réglet; filet, m.; interligne, f.,* Kolumnensteg, *m.*; Linie, *f.*
—; —s (for.), *battiture de fer, f.; écailles; pailles de fer, f. pl.,* Zunder; Glühspan; Eisensinter; Schmiedesinter; Hammerschlag; Eisenschlag, *m.*
—, *v.*; to flake, *écailler,* schuppen; abschuppen; abkrusten; abschalen; ausschalen.
— beam; weigh-bridge, weighing machine, *balance à bascule, f.; pont à bascule, m.,* Brückenwage, *f.*
— of iron; slack; — of hot iron (for.), *paillettes de fer, f. pl.; mâchefer, m.; écailles, f. pl.,* Eisenschlag; Hammerschlag, *m.*; Hammerschlacke, *f.*; Funken; Eisensinter, *m.*
— maker, *balancier, m.,* Wagenmacher; Gewichtmacher; Wagenhändler, *m.*
—, reduced —, *échelle réduite, f.,* verjüngter Massstab; Skala, *f.*
—s, gold —, *biquet, m.,* Münzwage; Goldwage, *f.*
—s used in the mint, *ajustoir, m.,* Justirwage; Abgleichwage; Ausgleichwage; Benehmwage, *f.*
—s; flakes (met. w.), *écailles, f. pl.,* Schuppen; schuppenförmige Bleche.
—s, *pl.* (met.), *blettes, f. pl.,* Blatteln, *f. pl.*
Scaling (met. w.), *décantation, f.,* Glühen, *n.*

Scaling oven (tin.), *fourneau à décaper, m.*, Flammofen.
Scalloped; scolloped; vandyke, *festonné*; *dentelé*, wellenförmig gefaltet; festonnirt; gekraust.
Scalper; chisel (goldsm.), *ébauchoir*; *ciselet pour couper, m.*, Schrotbunzen, *m*.
Scantling; batten; thin deal (carp.), *volige, f.*, dünnes Brett.
— -work (carp.), *colombage, m.*, Ständerwerk, *n*.
Scapement, escapement (horol.), *échappement, m.*, Gang; Abfall; englischer Haken, *m.*; Hemmung, *f.*; Stosswerk, *n*.
—, cylinder — (horol.), *échappement à cylindre*, Cylinder Hemmung.
—, fusee — (horol.), *échappement à verge*, Spindelhemmung.
—, hook — (horol.), *virgule, f.*, Hakenhemmung, *f*.
—, leaf of a —, *dent d'échappement, f.*, Hemmzahn, *n*.
—, repose —; dead-beat (horol.), *échappement à repos, à l'épine*, ruhende Hemmung; Abfall für die Ruhe; schleifende Hemmung; Heber; Anschläger, *m.*; Kämmerchen in Repetiruhren.
— wheel, *roue d'échappement, f.*, Hemmrad, *n*.
Scarf (carp.), *assemblage, m.*; *empatture, f.*, Holzverbindung, *f*.
— and key (carp.), *trait de Jupiter, m.*, Nuthzapfen und Keil, *m*.
—, *v.*; to trim (carp.), *mettre les bois en leur raison*, das Zimmerholz auf dem Lager zusammenpassen.
— *v.*; to rabbet (join., carp.), *enter*; *embotter*, an einander schiften; einfalzen.
Scarlet (dy.), *écarlate*, scharlach.
—, bastard- — (dy.), *demi-graine, f.*, Halbfranzscharlach, *m*.
— cloth, second treatment of the —, *rougie, f.*, zweite Behandlung des Scharlachtuches.
Scarlet-dyer; stainer; dyer in fine colours, *teinturier du grand teint*, Schönfärber; Buntfärber; Scharlachfärber, *m*.
— -grain, french — -grain, *kermès de Provence, m.*, Provencer Kermes.
— -berries, polish or german —, *kermès du Nord*; *kermès de racines, m.*, Wurzelkermes.
— ruby, *rubis vermeil, m.*, scharlachrother Rubin.
—, Venice —, *écarlate de graine*; *écarlate de Venise, f.*, Körnerscharlach, *m*.
Scatter, *v.* (found.), *rocher*, spratzen.
Schist; shist; shistus; slate(min.), *schiste, m.*, Schist; Schiefererde, *f*.
—, silicious —, *schiste siliceux, m.*, Hornflint, *m*.
Schistose; shistose; shistous, *schisteux*, schieferig.
Schlick; slich; slick (found.), *schlich, m.*, Schlamm; Schlich, *m*.
Schorl, ferruginous —, *schorl ferrugineux*, Eisenschörl, *m*.
Scibbler engine; scribbler; scribbing machine (cl.man.), *drousse*; *briseuse*, Schrubbelmaschine.
Scibbling; scribbling (cl. man.), *droussage*; *drossage, m.*, Schlumpen; Schrubbeln; Schrobbeln, *n*.
Scissors-holder (cut.), *porte-ciseaux*, Scherenzwinge, *f*.
Sclerometer; instrument for measuring the density of the ware (pott.), *scléromètre, m.*, Dichtigkeitsmesser, *m*.
Scolloped; scalloped; vandyke (weav.), *festonné*, wellenförmig gefaltet; festonnirt; gekraust.
Sconce; acolyte; socket, *bobèche, f.*, Lichtknecht, *m.*; Dille;

Einsezdille, *f.*; Profitchen, *n.*

Scoop, founder's — (found.), *puisoir, m.*; *écope*; *pelle, f.*, Giessschaufel, *f.*

— wheel; tympan (mech.), *tympan*; *rochet, m.*; *roue à godets, f.*, Schöpfrad, *n.*; Schöpfer, *m.*; Kastenrad; Heberad.

Score; notch (carp.), *oche, f.*, Kerbe, *f.*; Einschnitt, *m.*

Scoria (met.), *sorne, f.*, Schlacken, *f. pl.*

— (found.), *selle, f.*, Sattel, *m.*

—, bed of — (found.), *lit de scories, m.*, Schlackenbett, *n.*

—, to be reduced to —; to become scorious or drossy (met.), *se scorifier entièrement*, aufschlacken.

—, vessel serving to reduce to — (found.), *scorificatoire*; *têt, m.*, Treibscherbe, *f.*

Scorification, *scorification, f.*, Verschlackung, *f.*

Scorp, *v.* (gild.), *échopper*, ausmeisseln.

Scorper; graver; sculper, *burin, m.*, gerader Meissel; Grabstichel; Stichel; Zeiger.

Scotch; notch, *encoche, f.*, Kerbe, *f.*; Einschnitt, *m.*

Scotching (horol.), *accotement, m.*, Aufhaltung.

Scotia (join.), *scotie, f.*, gedrückte Hohlkehle.

Scour, *v.* (bleach.), *dégraisser*, ausfetten; entfetten; abfetten.

—, *v.* (found.), *ébarber*, putzen.

—, *v.* (nailsm.), *blanchir*, verzinnen.

—, *v.* (need.), *savonner*; *vanner*; *déteindre*, weiss sieden; schwingen; wannen; abspülen.

—, *v.*; to polish; blanching (met. w.), *écacher*; *blanchir*; *apprêter de blanc*, weissschleifen; weisssieden; Sieden des Silbers, scheuern; puzen; rein schaben.

—; to wash (ref.), *végéter*, auswaschen; aussprossen.

Scour, *v.*; to wash (cl. man.), *houer*; *rincer*, abwaschen; abflauen.

—, *v.*; to cleanse (cl. man.), *écurer*, putzen.

— well, *v.* (cl. man.), *rechinser*, rein auswaschen; rein ausspülen.

—, *v.*; to rub (print., tinm.), *frotter*, schleifen; abschleifen.

—, *v.* (wire-dr.), *écrier*, reinigen.

— in the fire, *v.* (tinm.), *blanchir*, im Feuer verzinnen.

— in a river, *v.* (bleach.), *repamer*, im fliessenden Wasser ausschwemmen oder schlagen.

— metal, *v.* (met. w., gild.), *dérocher*, das Metall reinigen.

— with sand, *v.* (gild.), *écurer*, mit Sandstein abreiben.

— with sand, *v.* (met. w.), *écurer avec du sable*; *sablonner*, mit Sand scheuern.

— the silk, *v.* (dy.), *rafraîchir la soie*, die Seide im Flusswasser auswaschen.

— silver in saltpeter-lie, *v.* (mint), *affiner au salpêtre*, das Silber in Salpeterlauge reinigen.

Scouring, boiling (s. spin.), *cuisson, f.*; *décreusage, m.*, Entschälen, Kochen der Seide.

—; rinsing, *décreusage*; *décrusement*; *décrûment*; *débouillissage*; *dégommage, m.*, Abschweifen der Seidengehäuse; Auskochen der Seide; Abseifen, Ablaugen des Garns, *n.*

—; washing out the gum (s. spin.), *dégommage, m.*, Degummiren, *n.*

— (cl. man.), *dessuinter*; *désuinter*; *échauder*; *dessuintage*; *lavage*; *dégraissage, m.*, abfetten; entfetten; Waschen; Auswaschen, *n.*

— (tin., locksm.), *écurer*, abscheuern.

— (need.), *blanchiment, m.*, verzinnen.

—; cleansing (dy.), *dégorgeage*;

dégorgement, *m.*, Abschwemmen; Ausspülen; Abseifen, *n.*
Scouring-pot (need.), *vannoir*; *pot à vanner les aiguilles*, *m.*, Schwingnapf, *m.*; Schwingsschüssel, *f.*
— -room (tinm.), *récurage*, *m.*, Scheuerkammer, *f.*
— of the sheet-iron, *lavage du fer-blanc*, *m.*, Schauern des Blechs.
— - stick; washing-trough (cl. man.), *dégorgeoir*, *m.*, Ausspülstock, *m.*; Waschmühle, *f.*
— -tub; steeping-tub (cl. man.), *auge*, *f.*; *pot*, *m.*, Netzfass, *n.*; Walktrog, *m.*
—s, *pl.* (dy.), *dégraissés*, *pl.*, ausgepresster Stoff beim Zeugreinigen.
Scrap iron; fagotted iron, *fer de ramasse*, *m.*; *roublons*; *riblons*, *m. pl.*, Ramass Eisen; Stahlspäne, *m. pl.*
Scrape, *v.* (join.), *ratisser*; *racler*, abschürfen.
—, *v.*; to shave; to scratch (met. w.), *racler*; *ratisser*, schaben.
—, *v.*; to clean (gild.), *ébarber*, reinigen; putzen; überfeilen.
—, *v.*; to edge off (engr.), *ébarber*, abschaben.
— the balls, *v.*; to rub (print.), *ratisser les balles*, die Ballen abputzen.
—, *v.*; to scratch with a brush (goldsm.), *saieter*, mit der Kratzbürste kratzen, bürsten, putzen, reinigen.
— the edge, *v.* (b. bind.) *ratisser les gouttières*, den Schnitt schaben.
— the leather, *v.* (b. bind.), *ratisser les veaux*, abschaben.
—, *v.*; to take, or wear the silver off, *désargenter*, entsilbern.
Scraper; chisel (tool), *ébarboir*; *ciseau*, *m.*, Schrotmesser; Schroteisen, *n.*; Schrotmeisel; Rundstahl, *m.*
Scraper (locksm.), *éparselle*, *f.*, Thürscharre; Fensterscharre, *f.*
— (carp.), *traceret*; *traçoir*, *m.*, Schraper, *m.*
—; scraping-knife; scratcher; cradle; scratching knife (engr.), *râteleur*; *grattoir*, *m.*, Radirmesser, *n.*; Schabekrücke, *f.*; Gründungseisen, *n.*
—; scraping tool; scraping-iron (pott.), *rasette*; *razette*, *f.*, Schabeisen, *n.*; Schabekrücke, *f.*; Kratzeisen, *n.*
— (horol., b. bind.), *racloir*, *m.*, Schaber, *m.*
—; grater (for.), *racloir*; *rabot*, *m.*, Herdschaufel, *f.*
— (met. w.), *grattoir*, *m.*, Schaber, *m.*
— (tin.), *fer à polir*, *à parer l'étain*, Schabedegen, *m.*
— (cut.), *gratteau*, *m.*, Schaber; Kratzer, *m.*
— (gunsm.), *racloir*, *m.*, Kratzeisen, *n.*
—; spoke-shave (join.), *racloir*, *m.*, Ziehklinge, *f.*; Speichenhobel, *m.*
—; scratchbrush, small brush (goldsm.), *saie*, *f.*, Kratzbürste, *f.*; kleiner Staubbesen.
— of the blanks; filer (mint), *coupeur*, *m.*, Münzschneider, *m.*
—, fluted —, *grattoir cannelé*, Hohlschaber, *m.*
—, square — (join.), *ébardoir*, *m.*, vierkantiges Kratzeisen.
—, to take off, to take away the rough with the —, *ôter*, *enlever les barbes avec l'ébarboir*, abraspeln.
—, three-square — (met. w.), *grattoir*, *m.*, dreischneidiger Schaber.
Scraping, *gratter*; *racler*, kratzen; schaben; abschaben; aufkratzen.
—, easy —, *grateler*, leicht kratzen.

Scraping-board (b. bind.), *chevalet, m.*, Schabebrett, *n.*
— -iron; scraper (pott.), *razette, f.*, Schabeisen; Kratzeisen, *n.*
— -knife; scraper (b. bind.), *dague à ratisser, f.*, Schabeisen; Schabmesser, *n.*
— -knife; scraper (engr.), *râteleur, m.*, Radirmesser, *n.*
— -plane, *rabot à racler*, Schabehobel, *m.*
— tool; craper (pott.), *rasette, f.*, Schabeisen, *n.*; Schabekrücke, *f.*
—s, *pl.*, *ratissure, f.*, Abschabsel; Abgekratztes, *n.*
—s; sweepings (found.), *laises; lavures, f. pl.*, Gekrätz, *n.*; Krätze, *f.*
—s of liquation, *pl.*, *pailles de liquation, f. pl.*, Seigergekrätz, *n.*
Scratch (glaz.), *langue*, Schneideritze, *f.*
—, *v.*; to shave; to scrape (met. w.), *racler*; *ratisser*; *dérocher le borax*, schaben; den verglasten Borax an der Löthung wegätzen.
—, *v.* (weav.), *égratigner*, aufkratzen; aufrauhen.
—, *v.*; to scrape with a brush (goldsm.), *saieter*, mit der Kratzbürste kratzen, bürsten, putzen, reinigen.
— -brush; wire-brush, *gratteboesse, f.*, Kratzbürste; Drahtbürste, *f.*; Anschusspinsel, *m.*
— -brush; scraper; small brush (goldsm.), *saie, f.*, Kratzbürste, *f.*; kleiner Staubbesen.
— -brush maker, *saieteur, m.*, Kratzbürstenmacher, *m.*
Scratcher (gild.), *gratteau, m.*, Kratzeisen, *n.*
—; scraper (engr.), *racloir, m.*, Schabekrücke, *f.*
Scratching, *gratte-boesser*, kratzen.
—; making a tooth (join.), *bretter*; *bretteler*, zahnen.
Scratching-iron (met. w.), *racloir, m.*, Schabeisen, *n.*
— knife; cradle; scraper (engr.), *grattoir*, Gründungseisen, *n.*
Screen, *tamis de passage, m.*, Durchwurf (für Sand), *m.*
— (gl. mak.), *parafeu, m.*; *chasse, f.*; *mur de protection, m.*, Ofenschirm, *m.*; Schirmmauer, *f.*; Schirm, *m.*
— (for.), *écran, m.*, Feuerschirm, *m.*
— (found.), *claie, f.*, Sieb, *n.*
— (goldsm.), *éventail, m.*, Feuerschirm, *m.*
— used in furnaces; screening walls round the mouth of furnaces (met.), *bataille, f.*, Windschützer, *m.*
— boards of the window-blinds, *tringles des persiennes, f. pl.*, Schirmbrettchen der Sommerladen, *n.*
Screw, *vis, f.*, Schraube; auswendige Schraube; Spindel; Schraubenspindel, *f.*
—; — -crane; jack- — (mech.), *vérin*; *verrin, m.*, Winde; Schraubenwinde, *f.*; Schraubensatz; Hebezeug, *n.*; Zimmermannsschraube, *f.*
— (hos.), *petit coup, m.*, Schraube am Strumpfweberstuhl.
—, with a —, *à vis*, mit Schrauben versehen.
—, *v.*; to — down, up, in, on, *se visser*, schrauben; anschrauben; zuschrauben.
— in, *v.*; to fasten with a —, *serrer à vis*, einschrauben.
— up, down, *v.*, *fermer à vis*, zuschrauben.
— off, *v.*; to unscrew, *dévisser*; *desserrer*; *démonter*; *défaire*, aufschrauben; abschrauben; losschrauben.
—, adjusting, thumb —, *vis de rappel*; *vis à rappel*; *vis de pression*, Stellschraube; Druckschraube.

Screw, Archimedes' — ; hydraulic ram ; water-snail ; — -propeller, *vis d'Archimède, f.* ; *bélier hydraulique, m.* ; *vis hydraulique, f.*, Archimedische Schraube; hydraulischer Stösser oder Widder, *m.*; hydraulische Schraube.

— -arbor (lathe), *arbre à vis*; *arbre à rebours*, linker Drehstift, *m.*

— -arbor with nut, *arbre à écrou, m.*, Drehstift mit Mutter, *m.*

— -auger ; twisted auger ; — -tap; taper-tap ; tap ; twisted auger, *taraud* ; *tarau, m.* ; *tarière anglaise*; *tarière en spirale*; *tarière à mèche spirale, f.*, Gewindebohrer; Schneidbohrer; Schraubenbohrer ; Mutterbohrer; englischer Bohrer; Schneckenbohrer, *m.*

— -auger, single lip —, *tarière à vis simple*, einfacher Schraubenbohrer.

— -auger, double lipped —, *tarière à vis double*, doppelter Schraubenbohrer.

— -bar (carp.), *taranche, f.*, Drehbolzen ; Schraubennagel, *m.*

— -barrel ; bay-lock, *serrure à broche, à tuyaux, f.*, Rohrschloss.

—, false breeching — (gunsm.), *vis du canon, f.*, Kreuzschraube, *f.*

— -bolt, *croc à vis* ; *boulon taraudé*, Schraubenbolzen, *m.*

— -bolt (locksm.), *verrou à vis, m.*, Schraubenriegel, *m.*

— -box (lathe), *boîte à vis* ; *poupée à tourner les vis, f.*, Schraubendocke, *f.*

—, set of — -boxes or nut-mandrels (lathe), *affûtage de boîtes à vis, m.*, Schraubenregister, *n.*

— of a breech (gunsm.), *bouton taraudé, m.*, Zapfen ; Gewindetheil ; Schwanzschraubenkopf, *m.*

— -cutting ; tapping ; screwing ; to chase (locksm.), *tarauder* ; *fileter* ; *taraudage, m.*, Schneiden der Schrauben und Bohrer; Schraubenschneiden, *n.*

Screw-cutting at random (locksm.), *fileter à la volée*, aus freier Hand den Stahl führen.

— -cutting engine, *machine à tailler les vis* ; *machine à tarauder*; *machine à fileter*, Schraubenschneidmaschine.

—, cock- — (gunsm.), *vis du chien*, Hahnschraube.

— -chase, *cadre à vis*, Schraubenrahmen, *m.*

— ; — -crane ; jack- — (mech.), *vérin* ; *verrin, m.*, Winde ; Schraubenwinde, *f.* ; Schraubensatz, *m.*; Hebezeug, *n.*; Zimmermannsschraube, *f.*

— -driver ; turn- — (locksm.), *tournevis, m.*, Schraubenzieher; Schraubenschlüssel, *m.* ; Klub, *f.*

— dies; dies, *pl.*, *coussinets* ; *coins à vis, m. pl.*, Schraubenbacken, *m. pl.*

—, double-thread —, *vis à deux filets* ; *vis à double pas*, zweifache, doppelte Schraube.

—, endless, perpetual — ; worm (horol.), *vis sans fin*, Schraube ohne Ende.

—, fixed —, *vis à la romaine*, feste, fixe Schraube.

— -ferrule (horol.), *cuivrot à vis, m.*, Schraubrolle, *f.*

—, female — ; inside — ; nut; — -nut (mech.), *écrou, m.*, Mutter; Schraubenmutter; inwendige Schraube, *f.*

—, to fasten with a — ; to — in, *serrer à vis*, einschrauben.

— -formed, *en forme de vis*, schraubenförmig.

—, finger — ; winged — ; finger nut (locksm.), *vis ailée*, Flügelschraube; Handschraube.

—, flat —, *vis à la tête perdue*, Schraube mit flachem Kopf.

— gills, *pl.* (spin.), *système à*

vis, m., Schraubenkämme, *m. pl.*
Screw, hammer-spring — (gunsm.), *vis du ressort de la batterie,* Pfannfederschraube.
—, hammer- — (hos.), *vis de marteau,* Hammerschraube.
—, hammer- — (gunsm.), *vis de batterie,* Pfanndeckelschraube.
— -hole (gunsm.), *trou de la vis de culasse, m.*, Kreuzschraube, *f.*
— -head, *tête de vis, f.*, Schraubenkopf, *m.*
— -head, roman —, *vis à la romaine,* römischer Schraubenkopf.
— -head, round —, *tête de vis en goutte de suif,* runder Schraubenkopf.
—, heart of the —, *noyau de la vis, m.*, Kern der Schraube, *m.*
— with convex head (locksm.), *vis en goutte de suif,* Schraube mit runderhabenem Kopfe.
— with round head (lathe), *goutte de suif, f.*, rundköpfige Schraube.
—, hind — of a joiner's bench (join.), *seconde vis d'un établi, f.*, Hinterzange an der Hobelbank.
—, hydraulic —; Archimedes' —, *vis hydraulique*; *hélice, f.*, hydraulische Schraube.
— -jack (mech.), *cric à vis, m.*, Kettenwalze; Kofferwalze.
— -key, *clef à vis*; *clef à écrous, f.*, Schraubenschlüssel, *m.*
— -wrench, *clef à écrou,* Schraubenschlüssel zu den Muttern.
— -key; — -driver, *clef à vis, f.*, Schraubenschlüssel zu Kopfschrauben.
— -key; — -vice, *tenaille à vis, f.*; *crochet avec clef, m.*, Schraubenhaken, *m.*
— of a knife handle, *T*, Messerheftschraube, *f.*
— -lever (mech.), *levier à vis, m.*, Hebegeschirr, *n.*
—, lid- — (gunsm.), *vis de la bride de noix,* Deckelschraube.
Screw-lines in vases (defect of modelling) (pott.), *vissage, m.*, Schraubenlinien, *f. pl.*
— -manufacture, *fabrication de vis,* Schraubenfabrik, *f.*
— -mandrel lathe, *tour à pas de vis, m.*, Schraubenspindel; Patronenspindel; Patronendrehbank, *f.*
— -nut; female —; inside —; nut (mech.), *écrou, m.*, Mutter; Schraubenmutter; inwendige Schraube, *f.*
— -nut (lathe), *peigne mâle, m.*, Schraubenmuttereisen, *n.*
— of a press, *clef d'un pressoir, f.*, Schraube, *f.*
—, male — of the press, *vis de la presse,* Pressspindel, *f.*
—, perpetual, endless —; worm (horol.), *vis sans fin,* Schraube ohne Ende.
— -plug, *cheville vissée, f.*; *tampon taraudé, à vis, m.*, Schraubenstöpsel, *m.*
—, pan- — (gunsm.), *vis de bassinet,* Pfannschraube.
— -plate (lathe), *peigne femelle, m.*; *écuelle d'une vis, f.*, Schraubeneisen, *n.*; Schraubenplatte, *f.*
— -plate; die (gunsm.), *porte-vis, m.*; *filière à vis*; *filière à tarauder*; *filière simple, f.*; *fer à écrou, m.*, Schraubenblech, *n.*; Kluppe, *f.*; Schneideisen; Schraubeneisen, *n.*
— -piece (locksm.), *avisse, f.*, Schraubenstück, *n.*
— -ring; turrel, *tire-fond, m.*, Bodenschraube, *f.*
— -ring; double- — (locksm.), *piton*; *lasseret, m.*, Doppelschraube, *f.*; Schraubenring, *m.*
— -roller (horol.), *cuivrot à vis, m.*, Schraubenrolle, *f.*
—, right-handed —; right-hand —, *vis filetée à droite,* rechte Schraube.
— of the reversing gear (st. eng.), *verrou du changement de mar-*

che, m., Schraube der Umkehrstange.

Screw, sear-— (gunsm.), *vis de la gâchette*, Stangenschraube.

—, sear-spring — (gunsm.), *vis du ressort de gâchette*, Stangenfederschraube.

—, main spring — (gunsm.), *vis du grand ressort*, Schlagfederschraube.

—, shank of a —, *queue d'une vis, f.*, Schwanz einer Schraube, *m.*

— -stock; die-stock, *filière brisée*; *filière à coussinets, f.*, Kluppe; Schraubenkluppe; Schneid-kluppe, *f.*

— -stock, endless —, *étau à river, m.*, Biegkloben; Nietkloben, *m.*

—, sunk — (locksm.), *vis noyée*, versenkte, eingelassene Schraube.

—, single-thread —, *vis à pas simple*, einfache Schraube.

—, side — (join.), *presse de devant, f.*, Vorderzange.

— -steamer, *vapeur à hélice, m.*, Schraubendampfer, *m.*

—, T shaped — for the breech (gunsm.), *sepé*, Schieber, *m.*

— -tracer (for.), *filière, f.*, Schraubenleiter, *m.*

—, thumb, adjusting —, *vis de pression*, Druckschraube.

—, triangular —, *vis triangulaire*, dreieckige Schraube.

— -tools; screwing-tools; comb screwing-tools (locksm.), *peigne, m.*, Schraubstahl, *m.*

— -tool, inside —, *peigne femelle*, inwendiger Schraubstahl.

— -tool, outside —, *peigne mâle*, auswendiger Schraubstahl.

— -tap; — -auger; twisted auger; taper-tap; tap, *taraud*; *tarau, m*, Gewindebohrer; Schneidbohrer; Schraubenbohrer; Mutterbohrer.

— -tab (gunsm.), *quille, f.*; *taraud, m.*, Schwanzschraubenbohrer, *m.*; Mundrohr, *n.*

Screw, triple thread —, *vis à trois filets, à triple pas*, Schraube mit dreifachem Gewinde.

—, multiplex thread —, *vis à plusieurs filets*, Schraube mit mehrfachem Gewinde.

— -vice; — -key, *tenaille à vis, f.*; *crochet avec clef, m.*, Schraubenhaken, *m.*

— -vice (goldsm.), *cadran, m.*, Quadrant; Schraubstock, *m.*

— -vice, hole on the — (locksm.), *œil, m.*, Schraubenloch am Schraubstock.

— -wheel, *roue-vis, f.*, Schraubenrad, *n.*

— -work, *ouvrage à vis, m.*, Schraubwerk, *n.*

—, winged —; finger nut; finger —, *vis ailée*, Flügelschraube; Handschraube.

— worm, thread of a —; worm, *filet de vis, m.*, Gewinde.

— -wrench; — -key; *clef à vis*; *clef à écrous, f.*; *tournevis, m.*, Schraubenschlüssel; Schraubenschlüssel zum Losschrauben, *m.*

— -wrench, universal —; spanner; monkey; monkey wrench (tool), *clef anglaise, universelle*, englischer Schraubenschlüssel; Universalschraubenschlüssel, *m.*

— for the wool -prop (found.), *tire-laine, m.*, Wollpfropfzieher, *m.*

—, wood- —, *vis à bois, f.*; *clou à vis, m.*, Holzschraube.

—, wooden —, *vis de bois*, Holzschraube.

—s, to fix the cover by —, *encharner*, den Deckel einer Büchse anhaken, mit Haken in Form eines Gewindes fest machen.

Screwing, *vissage, m.*; *visser*, Schrauben, *n.*; zusammenschrauben.

—; screw-cutting, *taraudage, m.* *tarauder*; *fileter*, Schraubenschneiden, *n.*

— -in leg (tool), *coupe-cercle, m.*, Einschraubschenkel am Cirkel.

Screwing-table (locksm.), *filière mécanique, f.*, Leierkluppe, *f.*
— -table (wire-dr.), *filière à bobine, f.*, Scheibenziehbank; Leierbank; Rollenbank.
— -tools; screw-tools; comb — -tools (locksm.), *peigne, m.*, Schraubstahl, *m.*
Scribbler; scribbling machine; scibbler engine (cl. man.), *droussette*; *drousse*; *briseuse, f.*, grosser Wollkamm; Schrubbelmaschine.
—; scribbling engine; sibbling engine (card.), *briseuse*; *drousse*; *droussette, f.*, Schrubbelmaschine, *f.*; Reisskrempel, *m.*
Scribbling-card; habec (card.), *ploqueresse*; *ploquereuse, f.*, Kardätsche, *f.*; Brechkamm; Reifkamm, *m.*
Scriber marking awl, *pointe à tracer*, Reissspitze; Reissahle, *f.*
Script type (print.), *caractères calligraphiques, m. pl.*, Schreibschrift, *f.*
Scroll (mule), *colimaçon, m.*, Schnecke, *f.*
— (locksm.), *enroulement*; *contour d'ornement, m.*, Spiralzierrath, *f.*
Sculper, flat —; flat style (engr.), *ciseau à fil plat, m.*; *échoppe plate, f.*, Flachstichel, *m.*
—, stag-feet —, *échoppe ovale*, ovaler stichel.
—, round —, *échoppe ronde*, Boltstichel, *m.*
Sculpture; chasing; carving, *ciselure, f.*, getriebene Arbeit, *f.*; Getriebenes, *n.*
Sculpturer of little figures (pott.), *terrinier, m.*, Figurenbildner, *m.*
Scum; dross; scale of metals (for.), *crasses, f. pl.*, Hammerschlag, *m.*; Metallschlacken, *f. pl.*
Scumming; skimming (dy.), *despumer*, abschäumen.
Scuppers; scupper-holes (pap. man.), *dalon*; *dalot, m.*, Ablaufrinne, *f.*
Scutcheon (locksm.), *platine, f.*; *écusson, m.*, Schlossblech; Blech, *n.*; Schlüsselschild; Schlüssellochdeckel, *m.*
—, foliated — (locksm.), *platine à panache*, Blech mit Blätterwerk.
Scutcher; beater; batte —; beating-machine (spin.), *batte, f.*; *frappeur*; *batteur, m.*, Flackmaschine; Schlagmaschine, *f.*; Batteur, *m.*
—; beater (scut.), *batte, f.*; *frappeur*; *volant, m.*, Schläger, *m.*
Scutching; braking; breaking (hemp), *broyer*; *macquer*; *teiller*; *broyage*; *macquage, m.*, brechen; brecheln (ndd. bracken, racken).
—; beating; batting (spin.), *assouplissage, m.*; *maillerie, f.*; *battage, m.*, Schlagen; Klopfen; Ausklopfen, *n.*
— machine; braking machine, *broie mécanique*; *machine à broyer*; *machine à teiller, f.*, Flachsbrechmaschine; Brechmaschine, *f.*
— machine; blowing machine; blower (spin.), *batteur éplucheur*, Putzmaschine, *f.*
— room (spin.), *salle à batteurs, f.*, Batteurzimmer, *n.*
Scymitar; cimiter (furb.), *cimeterre, m.*, Sarazenensäbel; krummer Säbel.
Scythe (cut.), *faux, f.*, Sense, *f.*
Seal in the form of a paving stone, *cachet pavé*, Siegel in Form eines Pflastersteins, *n.*
— -engraving; die-sinking; intaglio, *gravure en creux, f.*, Stempelschneidekunst, *f.*; Stempelschnitt, *m.*
Seam (met. w.), *ourlet, m.*, Sieke, *f.*
— (mech.), *jointure, f.*, Naht; Fuge, *f.*; Scharnier, *n.*
—, burr (found.), *assise*; *bavure*; *balèvre, f.*, Fugenspur;

Fugenlinie; Formnaht; Naht; Gussnaht, *f.*
Seam (gl. mak.) *seam, m.* (*kilog.* 54,42), Seam, *m.* (109 Pfund).
—, *v.* (plumb.), *couvrir avec des coutures,* die Bleiplatten mit Nägeln besetzen.
—, false — (hos.), *faux ourlet,* blinder Saum.
—, moulding — (found.), *balètre, f.*, Formenspur, *f.*
—, to take off the — (plumb.), *doler,* beschneiden; die Giessnaht abnehmen.
—s, pieces of wood joined by —, *menuiserie d'assemblage, f.*, Schreinerverband, *m.*
Seaming (met. w.), *ourler; soyer,* sieken.
Sear; trigger; staple; catch (gunsm.), *gâchette; griffe, f.*, Stange; Krappe, *f.*; Schlagstückfeder, *f.*
—-spring; wire-trigger (gunsm.), *déclin; cliquet, m.*, Stecher; Haardrücker, *m.*
—, *v.*; to singe (fab.), *flamber,* flammen; anflammen; ausbrennen.
— with a wax candle, *v.*; to size (s. fab.), *bougier,* Taffet am Rande wichsen.
—, red —, *défaut de fer cassant à chaud, m.*, Rothbruch, *m.*
Searcher (horol.), *cherche-fiche; cherche-pointe, m.*, Reibahle, *f.*
Seasoning (wood), *sécher à l'air; préparation, f.*; *séchage, m.*, Lufttrocknen.
Seat of a stop-cock (mech.), *boite, f.*, Büchse, *f.*; Siz eines Hahns, *m.*
Sebacic acid (chem.), *acide sébacique, m.*, Talksäure, *f.*
Sebacide; acid extracted from tallow and grease (chem.), *sébacide, m.*, Talg und Fettsäure, *f.*
Sebilla; wooden bowl (mir. mak.), *sébile, f.*, Auffangtrog, *m.*
—, sort of foot-stool for the —, *culot, m.*, Gestell zur Quecksilbergelte.
Second-cut, *lime demi douce,* Halbschlichtfeile.
Secret-spring, *secret, m.*, geheime Feder.
Section, *section; coupe, f.*, Durchschnitt; Schnitt, *m.*
Sector; proportional compass, *compas de proportion, de réduction,* Verhältnisszirkel.
— of the reversing-gear (st. eng.), *secteur du changement de marche, m.*, Umkehrungssektor, *m.*
Secure, *v.* (carp.), *retenir,* befestigen.
Securer (locksm.), *détente, f.*, Versatz, *m.*
Sediment; nest; set (coppersm.), *fourrure, f.*, Gesatz; Einsatz von Kesseln, *f.*
—; furs, *pl.* (st. eng.), *dépôt, m.*; *incrustation, f.*, Kesselstein; Absatz, *m.*
See-saw; rocking; double levers, *bascule, f.*, Schwengel; Schlagbalken; Schnellbalken; Schlagbaum, *m.*; Schaukelbrett; Fallbrett, *n.*
—-saw; crank of the saw-frame (saw-mill), *bascule, f.*, Schiebstange in Sägemühlen, *f.*; Schwengel, *m.*
—-saw gear; —-saw motion; reciprocating motion; backward and forward motion; motion to and fro; traversing-gear (mech.), *mouvement de va-et-vient,* Hin und Herbewegung; Zugbewegung; Gestängbewegung, *f.*
Seed-lak, *laque en grains, f.*, Lacksaamen, *m.*
Seeth, *v.*; to scald; to parboil, *échauder; laver avec de l'eau chaude,* abbrühen.
Seggar; saggar (pott.), *gazette; cassette, f.*, Kapsel; Kassette, *f.*; Koker, *m.*
Seizing; sizing; paper-hanging

(pap.), *collage*, *m.*, Leimen; Aufkleben, der Tapeten, *n.*

Selen (chem.), *sélène*, *m.*, Selen, *n.*

Seleniate (chem.), *séléniate*, *m.*, selensaures Salz.

Selenide (chem.), *sélénide*; *séléniure*, *m.*, Selenid; Selenmetall, *n.*

Selenite (chem.), *sélénite*, *f.*; *sulfate de chaux*, *m.*, Selenit; Kalsulfat, *n.*

Seleniurate of lead, *séléniure de plomb*, *m.*, Bleiselenid.

Seleniuret of copper, *séléniure de cuivre*, *m.*, Kupferselenür, *n.*

Selfactor; automaton; selfacting (mech.), *automate*, *m.*, Automat, *m.*

—; selfacting mule, *métier renvideur*; *métier selfacting*; *métier selfactor*; *mull-Jenny renvideur*, *m.*, selbstspinnende Mulemaschine, *f.*; Selfactor; Selbstspinner, *m.*

Selvage; list; selvedge, *lisière*, *f.*; *cordon*, *m.*; *cordeline*, *f.*, Kante; Leiste; Egge, *f.*; Ende; Sahlband, *n.*; Sahlleiste; Abschrote, *f.*

— (cloth), *litage*, *m.*, Sahlband, *n.*

—, to set with — (cl. man.), *coiffer*, mit Sahlleisten versehen.

— of Genoa taffeta, *cimosse*, *f.*, Sahlband von Genuesischem Taffet.

— -pincers, *pl.* (cl. man.), *pince-lisière*, *f.*, Sahlbandkneipe, *f.*

Semi-circle; graphometer, *cercle d'arpenteur*, *m.*, Messscheibe, *f.*

— -metal, *demi-métal*; *métal cassant*, *m.*, Halbmetall, *n.*

— -porcelain, *demi-porcelaine*, *f.*, Halbporzellan.

Sensibility (phys.), *sensibilité*, *f.*, Sensibilität, *f.*; leichte Bewegung.

Sensitive, made — (phot.), *sensibilisé*, angreifbar gemacht.

Separable; divisible (chem.), *séparable*; *décomposable*, scheidbar.

Separate the sheets, *v.* (pap. man.), *désœuvrer*, die Papierbogen absondern.

— tin and lead from copper, *v.* (met.), *dessécher*, das Kupfer austrocknen.

Separation (chem.), *séparation*, *f.*, Trennung; Scheidung, *f.*

Separator; ravel (spin.), *peigne de pliage*; *râteau*; *râtelier*, Riedkamm; Scheidekamm; Schlichtkamm, *m.*; Kammblatt, *n.*; Oeffner, *m.*

Separatory (chem.), *séparatoire*, *m.*, Scheideglas, *n.*

Sequence (card. mak.), *séquence*, *f.*, Kartenordnung, *f.*

Serge, *tiretaine*; *serge*, *f.*, Petermann; Rasch, *m.*; Sarsche, *f.*

—, Orleans —, *tourangette*, *f.*; *flin*, *m.*, Orleans Sarsche, *f.*

—, fulled —, *tramière*, *f.*, gewalkte Sarsche.

—, Morocco —, *serge de Maroc*, Marksarsche, *f.*

— -maker; — -weaver, *sergier*; *serger*, *m.*, Sarscheweber, *m.*

— -manufactory, *sergerie*, *f.*, Sarscheweberei, *f.*

—, small —, *sergette*; *lingette*, *f.*, kleine Sarsche.

—, scotch —, *plaindin*, *m.*, schottische Sarsche.

— -stick; wooden mallet, *mailloche*, *f.*; *maillet*, *m.*, grosser, hölzerner Schlägel.

— -trade, *sergerie*, *f.*, Sarschehandel, *m.*

— -weaver; — -maker, *sergier*; *serger*; *tisserand en ras*; *tiretenier*, *m.*, Sarscheweber; Raschweber; Raschmacher, *m.*

Serpent-eye (lap.), *œil de serpent*, *m.*, Schlangenauge, *n.*

Serpentine; worm (chem.), *serpentin*, *m.*, Wurmkolben, *m.*

Serrate; serrated, *à engrenage*, verzahnt; gezahnt.

Serrate, *v.*; to mill (mint), *créneler*, rändern; rändeln.
Serrated tool, *marteau bretté, bretelé*, Zahnhammer; Zahnmeissel, *m.*
Service-tree; white hawthorn, *alizier; alouchier, m.*, Atlasbeerholz; Arlesbeerholz; Elsebeerholz; Mehlbeerbaumholz, *n.*
Sesquicarbonate of soda, *sesquicarbonate de soude*, anderthalb kohlensaures Natron.
Sesquichloride of iron, *sesquichlorure de fer, m.*, Eisenchlorid, *n.*
Sesquiferrocyanate of iron, *sesquiferrocyanate de fer, m.*, blausaures Eisenoxydkali.
Sesquioxyd of lead, *sesquioxyde de plomb*, Bleisesquioxyd, *n.*
— of hydrated manganese, *sesquioxyde de manganèse hydraté*, Manganoxydulhydrat, *n.*
Sesquisulphuret of iron, *sesquisulfure de fer, m.*, anderthalb Schwefeleisen.
Set; garnishment (locksm.), *garniture, f.*, Besatzung, *f.*; Eingerichte; Gewirre, *n.*
— (gl. mak.), *coup de verre, m.*, Glasaushub, *m.*
— (mech.), *système, m.*, System, *n.*
—; nest; sediment (coppersm.), *chaudron, m.*; *fourrure, f.*, Gesatz; Einsatz von Kesseln, *m.*
—, *v.*; to hone; to whet, *repasser sur la pierre*, auf dem Stein abziehen.
— with stones, *v.* (jew.), *entourer une pierre*, einen Edelstein mit anderen kleinen einfassen.
— in a bezil, *v.* (jew.), *sertir*, fassen; einsetzen.
—, *v.* (goldsm.), *montage, m.*; *sertir*; *mettre en œuvre*, fassen.
— a form, *v.* (print.), *poser une forme*, zurichten; zusammenschiessen.
— the fount, *v.* (print.), *épuiser les caractères*, die Schriften versetzen.
Set and straight the barrel, *v.* (gunsm.), *dresser le canon*, das Rohr richten, vergleichen.
— up, *v.* (print.), *dresser*, aufsetzen.
—, *v.*; to place wrong (out of the perpendicular line) (carp.), *poser à faux*, nicht satt auf der Mauer aufliegen; nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen oder liegen.
— off the shape, *v.* (engr.), *dégager les traits*, ablösen; losmachen.
— a razor, *v.*, *repasser un rasoir*, ein Rasiermesser abziehen.
— off by gold or silk, *v.*; to relieve (pap. hang.), *rehausser d'or et de soie*, herausheben; durch Gold und Seide erheben.
—, to raise off by cuttings (locksm.), *relever*, durch Einschnitte erheben, hervorheben.
— the cloth-shears, *v.*, *auger les forces*, die Tuchschere richten.
— cloth, *v.*, *appointer*, heften.
— square, *triangle à onglet, m.*, Triangel zur rechtwinkeligen Fügung.
—, run of stones (mill), *tournant, m.*; *meule, f.*, Gang, *m.*
— -screw (mech.), *contre-écrou, m.*, Gegenmutter, *f.*
Setter (goldsm.), *monteur, m.*, Arbeiter der die Steine fasst.
Setting (saw), *donner la voie; contourner*, Schränken; Aussetzen der Zähne, *n.*
—; inlaying (join.), *applique, f.*, einlegen.
—; girdle; mounting (jew.), *sertissure; enchâssure; monture, f.*; *enchatonnement, m.*, Fassung; Einfassung, *f.*
— in a bezil (jew.), *sertissure*; *sertie*; *serte, f.*, Fassung, *f.*; Fassen; Einsetzen der Diamanten.
— in a bezel wider above than be-

low, *sertissure épatée*, Einfassung deren Umfang oben breiter ist als unten.

Setting with catches, *sertissure à griffes*, Fassung mit Häkeln oder Klauen.

— in of the card-nails (card.), *reboutement*, *m.*, Einsetzen der Kardätschennägelchen.

—, foliated —, *sertissure à feuilles*, *f.*, Fassung mit Laubwerk.

—, hollow — in a bezil, *sertissure à biseau creux*, hohle Fassung.

—, enchasing in; framing (print.), *enchâssure*, *f.*, Einfassung des Presstiegels.

— with a narrow fillet, *sertissure à filet*, Fassung mit schmalem glatten Rande.

— into a groove (lathe, locksm.), *encastrer*, *noyer*, einfalzen.

— rule; reglet (print.), *réglette*, *f.*; *filet à composer*, *m.*, Setzlinie, *f.*; Aushebespan, *m.*; Setzstab.

— up; fitting up, *pose*, *f.*, Aufstellen, *n.*

Settle, *v.* (chem.), *déposer*, Niederschlag bilden.

—, *v.*, to fix or fasten a rafter on a beam (carp.), *brander*, *brandir un chevron sur la panne*, einen Sparren auf das Stüzband befestigen.

Settling of the goldleaf (b. bind.), *aspirer*, das Gold annehmen.

— -vat; subsidence-vat (dy.), *diablon*; *diablotin*; *reposoir*, *m.*, Stellbottich, *m.*; Abseiheküpe; Setzküpe, *f.*

—s; dregs; lees, *pl.* (chem.), *sédiment*, *m.*, Sediment; Niederschlag, *m.*

Sewing machine, *machine à coudre*, Nähmaschine, *f.*

— -press (b. bind.), *cousoir*, *m.*, Heftlade, *f.*; Heftbrett, *n.*

Sextant, Hadley's — (phys.), *sextant de réflexion*, *m.*, Spiegelkreis, *m.*

Shade; gradation, *colorigrade*, *m.*, Farbenstufe, *f.*

—; shed (gl. mak.), *étenderie*, *f.*, Plätteplatz, *m.*

—; tint (dy.), *nuance*, *f.*, Schattirung; Nuance, *f.*

— lines (engr.), *traits de force*, *m. pl.*, Schattenlinien; Kraftlinien, *f. pl.*

Shading (pott.), *chatiron*, *m.* (*précipité pourpre de Cassius*), Schattirung, *f.*

— (print.), *frison*, *m.*, Schattirung, *f.*

Shadowless, sinumbra lamp, *lampe sinombre*, *f.*, schattenlose Lampe.

Shaft; hole (met.), *bure des hautsfourneaux*, *f.*; *gueulard*, *m.*, Schacht, *m.*

— (need.), *branche*, *f.*, Schaft; Nadelschaft, *m.*

— (pott.), *boisseau*, *m.*; *chausse*, *f.*, Einsatzröhre; Abtrittsröhre, *f.*

—; drift; driftway (rlw.), *bure d'extraction*, *d'airage*, *f.*, Luftschacht.

—; fire-room; tunnel (furnace), *cuve*; *cheminée*, *f.*, Schacht, *m.*

—; body (locksm.), *bout*, *m.*, Schaft, *m.*

—; spring-wheel; handle of a wheel; crank (mech.), *manivelle*, *f.*, Drehling; Krummzapfen, *m.*

—; arbor; tree; beam; piece of timber; spindle (mech.), *tour*; *arbre*, *m.*, Rundbaum, *m.*; Welle, *f.*; Baum; Wellbaum, *m.*; Spille; Stange, *f.*; Stamm; Drehstift, *m.*

—; body (nailsm.), *tige*, *f.*, Schaft eines Nagels.

— (spin.), *branche*, *f.*, Schaft, *m.*

— (weav.), *lisseron*, *m.*; *lamette*, *f.*, Stab; Schaft, *m.*

—, *branche d'un chandelier*, *f.*, Schaft, *m.*

—; helve (for.), *manche*, *m.*, Helm; Hammerhelm, *m.*

Shaft together, *v.* (cut.), *entabler*, in einander schaften.
—, cheeky — (gunsm.), *monture en gigue*, backiger Schaft.
— -cushion, support of the — (met.), *plume-seuil*, *m.*, Stütze des Wellenlagers.
—, driving —; main — (mech.), *arbre moteur*; *arbre de couche*, Treibwelle; Triebwelle einer Maschine, *f.*
—, excentric — (st. eng.), *arbre du tiroir*, Schieberstange, *f.*
—, horizontal — (mech.), *arbre de couche*, wagrechter Baum.
— of the letter; fount, *corps de lettre*, *m.*, Kegel; Schriftkegel, *m.*
—, motion — (st. eng.), *arbre du parallélogramme*, Parallelbewegungswelle, *f.*
—, paddle — (st. b.), *arbre des pales*; *arbre des roues*, Radwelle; Radspindel, *f.*
—, perforated — (pap. man.), *arbre des bachots*, Löcherbaum, *m.*
Shaftwood, *bois de fusil*, Flintenschaftholz; Schaftholz.
Shag, *poil rude*, rauhes Haar.
—; plush; silk plush; cotton and woollen drugget, *peluche*, *f.*, Plüsch, *m.*
— machine (weav.), *repasseuse*, *f.*, Pelzmaschine, *f.*
Shagged; hairy; shaggy, *velu*, haarigt.
Shaggedness; hairiness; shagginess, *état velu*, *m.*, haarigte Beschaffenheit.
Shaggy; shagged, *à poil long et rude*; *velu*, rauhhaarig.
Shake, *v.* (lathe), *brouter*, Schnarren, Zittern des Drehstahls, *n.*
—, *v.*; to backlash, *agiter*; *secouer*, schütteln, bewegen.
Shale, bituminous —, *porcelaine jaspe*, *f.*, Porzellanjaspis, *m.*
Shalloon, *serge fine*, feine Sarsche.
Sham door, *fausse porte*, Blendthür; blinde Thür; Hinterthür, *f.*
Sham page; slur, *fausse page*, *f.*, Schmutzseite, *f.*
— title page, *faux titre*, *m.*, Schmutztitel, *m.*
Shamfering tool; — drill, *fraise plate et à deux tranchants*, *f.*, flacher und zweischneidiger Senker für konische Aussenkungen.
Shank (found.), *chaudière*, *f.*, Giesspfanne, *f.*
— (but.), *attache*; *queue*, *f.*, Oehr, *n.*
— (need.), *moule*, *m.*; *hanse*, *f.*, Spindel der Nadel, *f.*; Schaft, *m.*
— (nail), *tige de clou*, *f.*, Nagelstiel, *m.*
—; tail (chisel), *tranchet d'un ciseau*, *m.*, Stiel: Schwanz, *m.*
— of the key, *tige de clef*, *f.*, Schlüsselschaft, *m.*
— of a pin, *hanse*, *f.*, Nadelschaft, *m.*, Nadellänge, *f.*
Shanked, *à tige*, geschäftet.
Shape; form; fashion, *façon*, *f.*, Form; Façon, *f.*
—, *v.*; to form; to fashion; to frame, *former*; *façonner*; *organiser*; *figurer*; *représenter*, bilden; façonniren; organisiren; darstellen.
—, *v.* (coppersm.), *enformer*, die Form geben.
Shaping machine (mech.), *contourneuse*, *f.*, Formmaschine; Rundirmaschine.
— machine; cutting engine (locksm., goldsm.), *machine à fraiser*; *machine à sheper*, Fräsmaschine.
Sharp; keen, *aigu*, scharf; durchdringend.
— (cut.), *tranchant*; *affilé*, scharf.
—, to make —, rough, harsh (for.), *aigrir*, spröde, brüchig machen.
—s, *pl.*, *aiguilles longues et fines*, *f. pl.*, lange, dünne Nadeln, *f. pl.*
Sharpen, *v.*; to whet; to make sharp;

to set an edge on; to set; to edge (cut.), *aiguiser*; *affiler*; *repasser*, schleifen; abziehen.
Sharpening; edging (tool), *affûtage*, *m.*, Schärfen.
Sharpness, *acuité*, *f.*, Schärfe; Scharfheit, *f.*
Shave; spoke shave (carp., lathe), *plane*, *f.*, Glätteisen, *n.*
—, *v.*, *planer le cuivre*, planiren; auf beiden Seiten schlagen; glatt schlagen.
— -grass; horse tail; dutch rush (join.), *presle*; *prêle*; *queue de cheval*, *f.*, Schachtelhalm, *m.*
— -grass, to smooth, to rub off, to polish with —, *prêler*; *polir avec de la prêle*, abschachteln; mit Schachtelhalm poliren.
Shaving; borings (join.), *copeau*, *m.*; *planure*; *flie*, *f.*, Span; Zimmerspan; Hobelspan, *m.*
— -tub (b. bind.), *âne*, *m.*, Hobelkasten, *m.*
—s (pott.), *tournassure*, *f.*, Abdrehspäne, *m. pl.*; Geschnitze, *n.*
—s (found.), *alésure*, *f.*, Bohrspäne; Abfälle, *m. pl.*
—s; parings, *raclure*, *f.*, Abschabsel, *n.*
—s, to take off — (carp.), *détacher par bardeaux*, abspahnen.
Shear-block, *bloc à cisaille*, Scheerenstock, *m.*
— -grinder; grinder, *émouleur*; *rémouleur*, *m.*, Schleifer; Scheerenschleifer, *m.*
— roughly, *v.* (cl. man.), *surtondre*, überscheeren; obenhin scheeren.
—s; plate- —; cutter, *cisailles*; *cisoires*; *forces*, *f. pl.*; *coupoir*, *m.*, Blechscheere; Metallscheere, *f.*
—s (cl. man.), *forces*; *efforces*, *f. pl.*, Tuchscheere; Stockscheere, *f.*
—s (gl. mak.), *bion*, *m.*, Glasscheere, *f.*
Shears (coppersm.), *cisailles*, *f. pl.*, Stutzscheere, *f.*
— (mint), *cizel*, *m.*, Scheere, *f.*
—, bench —; stock —, *cisailles à banc*; *cisailles à bras*, *f. pl.*, Stockscheere, *f.*
—, blunt — (cl. man.), *forces désertes*, *f. pl.*, stumpfe Tuchscheere.
—, flat — with screw fulcrum or pivot, *ciseau à la berge*, flache Scheere mit einer Schraubenaxe.
—, flat —; pin-maker's scissors, *pl.* (need.), *ciseaux camards*, *m. pl.*, Knopfscheere, *f.*
—, hand- —; snips, *cisailles à main*, *f. pl.*, Handscheere.
—, rotary —; circular —, *cisaille circulaire*, *cylindrique*, *f.*, Zirkelscheere; Kreisscheere; runde Scheere.
—, sheep- —, *forces*, *f. pl.*, Schafscheere, *f.*
Shearer; shearman, *tondeur*, *m.*, Scheerer; Tuchscheerer, *m.*
Shearing; cropping, *tonte*, *f.*; *tondage*, *m.*; *tondaille*, *f.*, Schur; Schafschur, *f.*; Sheeren, *n.*; Scheerung, *f.*
—, back- —; to dress the wrong side of cloth (cl. man.), *traversage*, *m.*, Abrechten; Scheerung auf der Kehrseite, *f.*
—, first —, *tondre hairement*, zum erstenmal scheeren.
—, to give the first — to the cloth; *donner la première tonte au drap*; *ébertauder*, bärleln; überscheeren; das Tuch abstützen; ihm die erste Schur geben.
—, to give the last —, *donner la dernière tonte au drap*, ausscheeren.
— machine (cl. man.), *tondeuse*; *machine à tondre*, *f.*, Tuchscheermaschine, *f.*; Scheermaschine.
—, cylinder — machine (cl. man.), *tondeuse hélicoïde*, *f.*; *forces hélicoïdes*, *f. pl.*, Cylinder Scheermaschine mit drehender Bewegung.
— longitudinal — machine, *ton-*

deuse longitudinale, *f.*, Längenscheermaschine.

Shearing, oscillating — machine, *tondeuse oscillante*, oscillirende Scheermaschine.

—, transversal — machine, *tondeuse transversale*, Transversal Scheermaschine.

—, second — (cl. man.), *réparage*, *m.*, zweite Schur.

—, second — of the vicuna, *carmeline*, *f.*, Carmelinwolle, *f.*

—, second and third — (cl. man.), *seconde et troisième tonte*, *f.*, Schippscheeren, *n.*

— -table (cl. man.), *table à tondre*, Absetztisch; Scheertisch, *m.*

—, instrument for taking away the remainder of the — (cl. man.), *écurette*, *f.*, Werkzeug zum Wegnehmen der übriggebliebenen Scheerwolle.

— -wool, *tondaille*, *f.*, Scheerwolle, *f.*

—s; flocks, *pl.*, *tontisse*; *tonture*, *f.*, Scheerwolle, *f.*; Scheerflocken, *f. pl.*; Scheerhaare, *n. pl.*

Shearman; shearer, *tondeur*, *m.*, Scherer; Tuchscherer, *m.*

Sheating; copper —; copper fastening, *doublage*, *m.*, Kupfern, *n.*; Kupferbeschlag, *m.*

Sheave; pulley; wheel (mech.), *poulie*, *f.*; *rouet*, *m.*, Kloben, *m.*; Rolle; Flasche; Winde; Zugwinde; Rollscheibe, *f.*

Shed; shade (gl. mak.), *étenderie*, *f.*, Plätteplatz, *m.*

—; lease (loom), *pas*, *m.*, Fach, *n.*; Sprung, *m.*

—, lower — (loom), *pas d'en bas*, Unterfach; Untergelese, *n.*; Untersprung, *m.*

—, upper — (loom), *pas d'en haut*, Oberfach; Obergelese, *n.*; Obersprung, *m.*

Sheep-leather (b. bind.), *basane*, *f.*, zubereitetes Schafleder.

Sheet, *feuille*, *f.*, Blatt, *n.*

Sheet (glass), *plat de verre*, *m.*, Glastafel, *f.*

—; — -iron; plate, *tôle*, *f.*, Eisenblech; Schwarzblech, *n.*

— brass; plate brass; latten; brass; brass-plate, *laiton*, *m.*, Messingblech, *n.*

—, blank — at either end of a book, *feuille blanche*, *ou marbrée*, Vorsetzpapier, *n.*

— bend, *nœud de tisserand*, *m.*, Weberknopf, *m.*

— bending machine (roll. iron), *machine à cintrer*, Biegewalzwerk, *n.*

— -copper; copper- —, *feuille de cuivre*; *plaque de cuivre*, *f.*; *cuivre en plaques*; *cuivre laminé*, *m.*, Kupferblech, *n.*

— -card; card- —, *feuille*, *f.*, Blatt, *n.*

—, defective — (pap.), *chantonné*, Defektbogen, *m.*

— of galvanised tinned iron, *feuille de fer galvanisée et étamée*, Blech von galvanisch verzinntem Eisen, *n.*

— and a half foolscap (pap.), *double pot*, anderthalb Bogen Conceptpapier.

— -iron, *fer en feuilles*, Blatteisen, *n.*

— -iron about two or three inches wide, *tôle à palâtre*, zwei oder drei Zoll breites Eisenblech.

— -iron, black —, *fer noir*, schwarzes Eisenblech.

— -iron, corrugated —, *tôle ondulée*, gerunzeltes Eisenblech.

— -iron, flue —; funnel-plate, *tôle à tuyaux*, Rohrblech; Röhrenblech, *n*.

— -iron, flue — in rolls; roll — -iron, *tôle en rouleau*, Rollenblech, *n*.

— -iron forge, *forge de tôle*, *f.*, Blechhammer, *m.*; Blechhütte, *f.*

— -iron fire; plate fire (met.), *feu de tôle*, *m.*, Blechfeuer; Trockenfeuer, *n*.

Sheet-iron, taking off the impurities of the—, *recumage de la tôle*, *m.*, Reinigen, Säubern des Eisenblechs.

—-iron, middle —, *étrille*, *f.*, mittleres Eisenblech.

—-iron plates used to fix the heddles in carpet weaving, *calais*, *m.*, Eisenblech, *n.*

—-iron, prepared piece for —, *semelle*, *f.*, zubereitetes Stück für Eisenblech.

—-iron after the first operation, *languette*, *f.*, Eisenblech nach der ersten Verarbeitung.

—-iron, thin —, *tôle à réchaud*, *f.*, dünnes Eisenblech.

—-iron, thin — (for sign-posts), *enseigne*, *f.*, dünnes Eisenblech.

—-iron, thinned — (for.), *palâtre*, *m.*, dünngeschlagenes Eisenblech.

—-iron works, *pl.*; flatting-mill, *tôlerie*, *f.*, Eisenblechwerk, *n.*

—-iron on two wheels (mir. mak.), *chariot à ferrasse*, *m.*, Rollwagen der Spiegelgiesser, *m.*

—of lead, *table*, *f.*, Bleitafel; Bleiplatte, *f.*

— of letter-press; proof- —, *feuille d'impression*, *f.*, Druckbogen; Probebogen, *m.*

— metal; plate; —s, *plaque*; *lame*, *f.*, Blech; Blattmetall, *n.*

—-pin; paper pin, *épingle boutée*, Briefnadel, *f.*

—, show- —; proof — (print.), *montre*, *f.*, Aushängebogen, *m.*

—s, handful of — (pap. man.), *poignée*, *f.*, Handvoll Bogen.

—s, 26 — with their felts (pap. mak.), *quet*, *m.*, 26 Bogen mit ihren Filzen.

Sheeting, *toile pour draps de lit*, *f.*, Leintuch, *n.*

—; poling (rlw.), *blindage*, *m.*, Einbretten, *n.*

—-pile; pile-plank (carp.), *palplanche*, *f.*, Rammholz, *n.*

Shelf; till (print.), *tablette*, *f.*; *patin*; *sabot*, *m.*, Brücke, *f.*; Brückenbrettchen, *n.*

Shelf (join.), *tablette*, *f.*, Gestell; Fach; Regal, *n.*

— (pott.), *rayon*, *m.*; *planche pour mettre l'ouvrage*, *f.*, Regal, *n.*

— for the glass cylinders (gl. mak.), *schaff*, *m.*, Ständer für die Glascylinder, *m.*

Shell (furb.), *garde*, *f.*, Blatt; Stichblatt, *n.*

— bit; gouge bit; quill bit, *taillant arqué de la tarière*, bogenförmige Schneide am Hohlbohrer.

—, little — (print.), *coquillon*, *m.*, Rührhaken, *m.*

— -lak, *laque en feuilles*, *en écailles*, *f.*, Schellack.

— of a pulley, *chape*; *caisse*, *f.*; *corps*, *m.*, Gehäuse, *n.*

Sherds; fragments of broken pottery (pott.), *tessons*, *m. pl.*, Scherben, *f. pl.*

Shifting-bevil; bevil; bevel (tool), *fausse-équerre*; *équerre pliante*; *sauterelle*, *f.*; *béveau*; *biveau*, *m.*, Schrägmass, *n.*; Schrägwinkel, *m.*; Schmiege, *f.*

Shingle; splint (carp.), *bardeau*, *m.*; *échandole*; *serche*, *f.*, Schindelholz, *n.*; Schindel, *f.*

Shingling (roll. iron), *cinglage*, *m.*, Zängen, *n.*

— hammer (for.), *cinglard*, *m.*, Streckhammer, *m.*

Shining, to make — (for.), *détaper*, glänzend machen.

Ship, *v.*, to key a wheel, etc. (mech.), *caler*; *monter*, ein Rad, etc., aufstecken, auftreiben.

Shirting, *toile pour chemises*, Hemdenleinwand.

Shist; schist; shistus; slate (min.), *schiste*, *m.*, Schist; Schiefererde, *f.*

Shistous; schistose; shistose, *schisteux*, schieferig.

Shiver or splinter of wood (join., carp.), *éclat*, *m.*, Splitter, *m.*

Shiver (bell), *rompure, f.*, Abbruch, *m.*
Shock (elect.), *secousse, f.*, elektrischer Schlag.
Shoe, wooden — ; sabot, *sabot, m.*, Holzschuh, *m.*; Holsche, *f.*
Shoot; pick; thread of the weft; weftyarn (weav.), *duite, f.*; *fil de la trame, m.*, Einschlagfaden, Eintragsfaden; Schussfaden, *m.*
—, double — (weav.), *duite double*, Doppelschuss, *m.*
Shooting-board (join.), *boîte à recaler*, Stosslade, *f.*
— -board, bevilling — (join.), *machine à onglet, f.*, Gehrungsstosslade, *f.*
— -stick (print.), *décognoir*; *desserroir*; *cognoir*; *barreau d'une forme, m.*, Treibholz; Triebel; Keil; Schliessnagel, *m.*
Shoping machine; filing machine, *limeuse*; *machine à limer*, Feilmaschine, *f.*
Short nap (cl. man.), *poil ras*; *ras*, kurzgeschorenes Haar; glatt; glatt geschoren.
— -ratch machine, *métier à eau chaude*; *métier à décomposition*, Shortratchmaschine.
— stapled, *à courte soie*, kurzhaarig.
Shorten, *v.* (gunsm., locksm., horol.), *estoquer*, stauchen.
—, *v.*; to bend (for.), *rabattre*; *replier*; *raccourcir*, abfassen; stauchen.
Shortness; defect in the length (cl. man.), *courtige, f.*, Defekt in der Länge.
Shot; coppered indigo; fickle colour (dy.), *gorge de pigeon, f.*, Schillerfarbe, *f.*
— (cast.), *dragée, f.*; *plomb de chasse*, Schrot; Hagel; Flintenschrot; Bleischrot; Schiesshagel, *m.*
—, big —, *grosse royale*, grosses oder grobes Königsschrot.
Shot coloured, *changeant*; *étoffes glacées*, schillern; changiren.
—, dust —; lead ashes, *cendre de plomb, f.*; *cendrées, f. pl.*, Bleiasche, *f.*; Vogeldunst; Vogelschrot; Bleischaum, *m.*
—, feathered —, *cuivre en plumes, m.*, federähnliche Kupfergranalien, *pl.*
—, small —, *plomb menu, m.*; *cendre de plomb*; *menuise, f.*, Bleidunst, *m.*; kleines Jagdschrot, *n.*
—, small — of iron, *grenailles de fer, f. pl.*, Eisenschrot, *n.*
Shoulder; collar, *épaulement, m.*, Ansatz, *m.*; Schulter, *f.*
— (carp.), *arrasement, m.*, Abgesatze, *n.*; Brüstung; Schulter, *f.*
— (carp.), *épaulement d'un tenon, m.*, Ausladung eines Zapfens.
— (furb.), *talon, m.*, Schuh, *m.*
—; nick (lett. cast.), *écluse, f.*, Spund am Gerinne, *m.*
— (horol., mech.), *embase, f.*. Ansatz, *m.*; Stelle wo ein Rad an die Spindel befestigt ist.
—, flattened — of a blade, *talon, m.*, Parirung, *f.*
— of a chair (rlw.), *contrefort, m.*, Ansatz, *m.*; Schulter, *f.*
Shovel (gl. mak.), *palette, f.*, Schaufel, *f.*
—; poker; stithy-pick (for.), *curefeu, m.*, Schlackenzieher, *m.*; Schlackenschaufel, *f.*
— (found.), *écluse*; *pelle, f.*, Abschlagschaufel, *f.*
— -bearer; — -holder (locksm.), *croissant, m.*, Feuerschaufelträger; Feuerzangenträger, *m.*; ausgebogene Vorhangstange.
—, small metal —, *main, f.*, kleine Schaufel aus Messing, Blech oder Eisenblech.
Show, *vitrine, f.*, Schaufenster, *n.*
— -cage; framing, *cage*; *montre, f.*, Schaugehäuse, *n.*
— -sheet; proof-sheet (print.),

copie de la chapelle, Aushängebogen, *m.*

Shreds; chips; chippings; clippings; shavings; waste refuse, *retailles*; *rognures, f. pl.*; *déchet, m.*, Abgänge, *m. pl.*; Abfall, *m.*

Shrink, *v.*; to shrivel (found.), *se gripper*, einschrumpfen.

Shrinkage, *contraction*; *retraite, f.*, Zusammenziehen, *n.*

— ; contraction (met., pott.), *retraite, f.*; *retrait, m.*, Schwinden, *n.*

— (cl. man.), *rentrer dans le foulage*, einwalken; einlaufen; krimpen in der Walke.

Shrinking (pott.), *retraite de la porcelaine*, Schwindung, *f.*

— (weav.), *s'emboire*, einweben; eingehen.

— in fulling (cl. man.), *vider*, eingehen in der Walke.

— in width (weav.), *rentrer*, einspringen.

Shunting; siding; turn-out; turn-out track (rlw.), *gare d'évitement, f.*, Ausweichplatz, *m.*; Weiche, *f.*

Shut (for.), *soudure, f.*, Schweissstelle, *f.*

— the arms of the shank (for.), *encoller l'ancre*, die Arme oder das Kreuz an die Ankerruthe schweissen.

— hermetically, *sceller hermétiquement*, luftdicht verschliessen.

Shutter, window- —, *volet, m.*, Laden; Fensterladen, *m.*

—, boxing —; folding —, *volet brisé*, Klappladen.

— of the blast-furnace, *porte d'un fourneau de fonderie, f.*, Ansetzblech am Schmelzofen.

— -latch, *serrure à canon, f.*, Laufschloss, *n.*

—, outside- — (found.), *contrevent, m.*, Laden; Fensterladen, *m.*

Shutting together; — up, *souder ensemble*, zusammenschweissen; Anschweissen; Aufschweissen.

Shuttle (weav.), *navette*; *passerelle, f.*, Schiffchen, *n.*; Schütze; Schiessspule, *f.*

— (h. warp), *broche, f.*, Schiffchen, *n.*

— -box; box (weav.). *boîte de navette, f.*, Weberschiffchenhöhlung, *f.*; Weberschiffchenkasten; Schützenkasten, *m.*

—, course of the — (weav.), *course, f.*; *cours, m.*, Bewegung hin und her; Lauf des Schiffchens.

— -cop, fast — or bobbin (weav.), *canette à défiler, f.*, Schleifspule, *f.*

— -cop, loose — or bobbin (weav.), *canette à dérouler, f.*, Laufspule, *f.*

—, to cross, to ply the — (weav.), *faire courir la navette*, durchschiessen.

—, furrow along the — (weav.), *boîte*; *poche*; *fosse*; *chasse, f.*, Höhlung des Schiffchens, *f.*; längliche Vertiefung an der Schnellschütze.

—, movement of the — between the threads of the warp, *passée, f.*, Gang des Schiffchens in der Kette.

—, small —; little tube of rush (cl. man.), *époulin*; *espoulin*, Spule; Weberspule; Schütze, *f.*; Schiffchen, *n.*

—, the — has undershot, overshot, *la navette a lardé*, das Schiffchen hat unterschossen, überschossen.

Siccative, *siccatif, m.*, Trockenfarbe, *f.*

Side, substance of a barrel, *paroi, f.*, Wand; Seitenwand, *f.*

— -beams; cheeks; chops of the vice; jaws, *chaperons*; *pannetons*; *couplets, m. pl.*, Backen, *m.*

— -fillister; moulding-plane (join.),

feuilleret à plates-bandes; *feuilleret*, Simshobel; Orthobel, *m.*; Plattbank, *f.*; Plattenhobel, *m.*
Side, long — (mule), *côté gauche ou long*, lange Seite.
— of a nut or head, *pan d'un écrou*, *m.*, Seite einer Schraube, *f.*
— -note; marginal (print.), *glosse marginale*; *apostille*; *manchette*, *f.*, Marginalie; Randnote, *f.*
— -plate (gunsm.), *contre-platine*, *f.*; *porte-vis*, *m.*, Schraubenplatte, *f.*
— -rod, *tige latérale*, Nebenstange; Seitenstange.
—, short — (mule), *côté droit ou court*, kurze Seite.
— tool; inside tool (lathe), *outil de côté*; *ciseau de côté*, *m.*, doppelbahniger Meissel; Ausdrehstahl, *m.*
— view; longitudinal view (drawing), *élévation longitudinale*, *f.*, Seitenansicht, *f.*
Siderites; iron-stone, *mine de fer*, *f.*; *minéral de fer riche*, *m.*, Eisenstein, *m.*
Sideroxylon; iron wood, *bois de fer*; *sidéroxylon*, *m.*, Eisenholz, *n.*
Sideways, a little — above; below, *contre-haut*; *en haut*, *en bas*, seitwärts oben, unten.
Siding; shunting; turn-out; turn-out track (rlw.), *gare d'évitement*, *f.*, Ausweichplatz, *m.*; Weiche, *f.*
—, *évitements*, *m. pl.*, Ausweichschienen, *pl.*
Sieve; sifter, *crible*; *tamis*, *m.*, Sieb, *n.*
—; colender; strainer; horsehair sieve (pap. man.), *couloire*, *f.*, *couloir*, *m.*, Seihe; Scheibe, *f.*; Durchschlag, *m.*; Seihetuch, *n.*; Seihekasten, *m.*
— -maker, *tamisier*, *m.*, Siebmacher, *m.*
Sieving (met.), *criblage*, *m.*, Siebsetzen, *n.*
Sift, *v.*, *tamiser*; *cribler*, durchsieben.
Sifter; picker, *marteau de triage*, Klaubhammer.
—(gl. mak.), *tamiseur*, *m.*, Sieber, *m.*
Sifting, *sassement*; *tamisage*; *criblage*, *m.*, Sieben; Durchsieben, *n.*
— (cast.), *tamisage*; *échantillonnage*, *m.*, Sortiren, *n.*
—s, *criblure*, *f.*, Abgang beim Sieben.
—s of cochineal (dy.), *duvet*, *m.*; *criblure de cochenille*, *f.*, Abfall von Cochenille, *m.*
Sight; aim (gunsm.), *mire*; *visière*, *f.*; *bouton*, *m.*, Korn; Richtkorn, *n.*; Abseher, *m.*; Fliege, *f.*, Visir, *n.*
—, *v.*, *bornoyer*, mit den Augen messen, gerade sehen.
— -vane level, *niveau d'air avec pinnules*, *m.*, Wasserpass mit Dioptern.
Sign of reference (print.), *pied-de-mouche*, *m.*, Nachweisungszeichen, *n.*
Signature (print.), *signature*, *f.*, Bogenzeichen, *n.*; Signatur, *f.*
Silicate (chem.), *silicate*, *m.*, kieselsauer; kieselsaures Salz.
— of alumina (gl. mak.), *silicate d'alumine*, Thonerdesilicat, *n.*
—, alcaline — (gl. mak.), *silicate alcalin*, alkalisches Silicat.
— of iron; sparry iron-ore, *protosilicate de fer*, *m.*, kieselsaures Eisenoxydul.
— of lime, *silicate de chaux*, *m.*, kieselsaurer Kalk; Bleioxydsilicat, *n.*
— of magnesia (pott.), *magnésite*, *f.*, kieselsaure Magnesia.
— of peroxyd of iron, *persilicate de fer*, *m.*, kieselsaures Eisenoxyd.
— of protoxyd of iron and of manganese (gl. mak.), *silicate de protoxyde de fer et de manga-*

nèse, Doppelsilicat von Eisen und Mangan, *n.*

Silicium (chem.), *silicium, m.*, Kieselstoff, *m.*

—; flint; pebble (pott.), *silex*; *caillou silex, m.*, Kiesel; Kieselstein, *m.*

Silk, *soie, f.*, Seide, *f.*

—; silken; silky, *de soie*, seiden; von Seide.

—, bundle of —, *moche, f.*, Seidebündel, *m.*

—, best quality of Bengal —, *tani, m.*, erste Sorte Bengalischer Seide.

— -bobbin; — -roller, *canette de soie*; *bobine de soie, f.*, Seidenrolle, *f.*

—, boiled —, scoured —, *soie décreusée, cuite*, gekochte, entschälte Seide.

—, half boiled —, *soie mi-cuite*, halbgekochte Seide.

—, bleached —, *soie blanchie*, gebleichte Seide.

—, coarse — round the cocoon; outside layer of a cocoon, *bourrette*; *blaise, f.*; *frison, m.*, rohe Seide; erste Lage an einem Kokon.

—, chinese- —; China —, *sina*; *soie sina, f.*, chinesische Seide.

—, bundle of coarse — thread; flock- —, *capiton*; *fleuret, m.*; *bourre de soie*; *filoselle, f.*, Flockseide, *f.*; Bündel davon.

—, dressed —, *soie apprêtée*, zubereitete Seide.

— -dresser, *lustreur, m.*, Glänzer, *m.*

— -damask weaver, *tisserand de damas de soie*, Seidendamastweber, *m.*

— -doubling machine, *aspe*; *guindre, m.*, Seidedoppler, *m.*

— -district, *pays séricicole, séricole, m.*, Bezirk in dem der Seidenbau betrieben wird, *m.*

— -dyer, *teinturier en soie*, Seidenfärber, *m.*

Silk-engine; throwing-mill; — -throwing-mill, *moulin à soie, m.*, Organsinmühle, *f.*

— -ferret; narrow ribbon, *faveur, f.*, Bandabzeichen, *n.*

—, flock —, *soie en flocons*, Flockseide.

—, flocky —, *soie bourrue*, knotige, flockige Seide.

—, floss —; — waste; waste —, *bourre de soie; soie plate, f.*, Gallettseide; Flossseide.

— feather shag, *panne de soie, f.*, Seidenfelbel, *m.*

— -gloss, *lustre de soie, m.*, Seidenglanz, *m.*

—, grooved — stuff, *cannelé, m.*, gerippter Seidenzeug.

— goods; silks, *pl.*, *soierie*, Seidenwaare, *f.*

— -husbandry, *industrie séricole, séricicole, f.*, Seidenbau, *m.*

—, head of —, *bouin, m.*, Bund von seidenen Strähnen, *m.*

— industry, *industrie soyère, f.*, Seidenzucht; Seidenverarbeitung, *f.*

—, to lower the —, *foncer la soie*, die Seide erniedern.

— -manufactory; — -mill, *soierie*; *fabrique de soie, f.*, Seidenfabrik; Seidenmühle, *f.*

— -mill, *filature de soie, f.*, Seidenspinnerei, *f.*

— -mill, Piedmont —, *aspe de tors du Piémont*, Piemontesischer Zwirnhaspel, *f.*

— -mill, spinning —, *filature mécanique de soie, f.*, Seidenmühle, *f.*

—, mixed fabric of —, wool, hair and thread, *burais*, gemischter Zeug von Seide, Wolle Haar und Zwirn.

— -mercer, *marchand de soie, m.*, Seidenhändler, *m.*

— net; plain blond, *blonde, f.*, Seidentüll, *m.*

— purse, *filoche, f.*, seidener Geldbeutel.

Silk, packed-up —, ***soie en bottes,*** **verpackte Seide.**

—, to prepare the — on the pin (dy.), ***mettre en main,*** **die Seide zum Färben auf dem Nagelholz zurecht machen.**

—, fine persian —, *légis, f. pl.*, feine persische Seide.

—, raw —, *grége*; *grèze*; *soie grége*; *soie non ouvrée, f.*, rohe Seide; Gregseide, *f.*

—, raw —, *matasse, f.*, Knäul ungesponnener Seide.

—, raw —; unbleached —, *soie crue, écrue, f.*; *écru, m.*, ungekochte, unentschälte Seide.

—, raw — thread after the first twist, *poil, m.*, Seidengarn; Rohseide nach der ersten Zwirnung.

— ravelled out, *effloche, f.*, Seideflocken; Seidefasern, *f. pl.*

—, ribbed Indian —, *cancagnas, m.*, gerippte indische Seide.

— -roller; — -bobbin, *canette de soie*; *bobine de soie, f.*, Seidenrolle, *f.*

— -reel, *escaladon, m.*, Seidehaspel, *m.*

—, reel of —, *bobine de soie, f.*, Spindel Seide.

— -spinning-mill, *filature, f.*, Filanda; Seidenspinnerei, *f.*

— -spinning, *filature de soie, f.*, Seidenspinnerei, *f.*

—, scoured —, boiled —, *soie décreusée, cuite, f.*, gekochte, entschälte Seide.

— -stick (dy.), *lissoir, m.*, Seidenpflock, *m.*

—, stick for — -skeins, *dressoir, m.*, Garnstock, *m.*

— -spinner, *filateur de soie, m.*, Seidenspinner, *m.*

—, spun —, *soie filée*, Seidengarn, *n.*; gesponnene Seide.

—, slack —, *soie à broder*, Stickseide; flache Seide; Plattseide, *f.*

—, to shake the — (dy.), *dresser la soie*, zurichten, ausrütteln (die Seide).

Silk, sewing —, ***soie à coudre, f.,*** **Nähseide; Cusirseide.**

— -tissue on fringes, ***chaînette, f.,*** **Fransenkettchen,** ***n.***

— between tram and organzine, *tors sans filé, m.*, Mittelgattung zwischen Organsin und Trama.

—, twilled — fabric, *grenadine, f.*, geköperter Seidenzeug.

— -trade, *soierie, f.*, Seidenhandel, *m.*

— thread, *fil de soie, m.*, Seidenfaden, *m.*; Seidengarn, *n.*

— thread for tyeing up broken ones, *jointe, f.*, Ergänzungsseide für die Fadenbrüche, *f.*

— thread from waste —, *fleuret monté, m.*; *galettes, f. pl.*, Florettseide, *f.*

— thread, handful of — (dy.), *parceau, m.*, Handvoll Seidengarn.

—, defect in twisting; running in of a strange — -thread, *mariage, m.*, Einlaufen eines fremden Seidenfadens beim Zwirnen.

—, to twist —, *mouliner*, auf der Seidemühle bereiten oder zurichten; Seide zwirnen.

—, strongly twisted —, *grenade*; *grenadine, f.*, Seide zu Spitzen.

— -twisting, *tordage*; *doublage, m.*, Zwirnen der Seide auf der Zwirnmühle; Seidenreederei, *f.*

—, thrown —, *soie moulinée, ouvrée*, filirte, moulinirte Seide.

—, thrown —; organzine, *organsin, m.*, Kettenseide; Organsinseide; Orsoseide, *f.*

— -throwing, *moulinage de la soie, m.*, Zwisten der Seide, *n.*

— -throwing-mill; throwing-mill; — -engine, *moulin à organsin, m.*, Organsinmühle, *f.*

—, bundles of unfinished —, *fagotines, f. pl.*, Bündel unvollendeter Seide, *pl.*

—, undressed —, *soie non appré-*

tée, f., unzubereitete, unfertige Seide.

Silk, unprepared —, *soie en moches*, unpräparirte Seide.

—, unbleached —; raw —, *soie crue, écrue, f.*; *écru, m.*, ungekochte, unentschälte Seide.

— -worm, *ver à soie, m.*, Seidenraupe, *f.*; Seidenwurm, *m.*

— -worm nursery, *coconnière*; *verrerie*; *magnanerie*; *magnanière, f.*, Seidenpuppenhaus, *n.*; Seidenrauperei, *f.*

— -worm nursery, owner, proprietor of a —, *éducateur de vers à soie*, Seidenbauer, *m.*

— -worms, unreproductive —, *graines vierges, f. pl.*, Jungferneier; unfruchtbare Seidenwürmer.

— -worms, rearing of —, *éducation de vers à soie*, Seidenzucht, *f.*

— -worms, to rear —, *élever des vers à soie*, Seidenwürmer ziehen.

— -worms, to smother the —; to destroy the cocoons (spin.), *éteindre*; *étouffer*, Tödtung der Kokons.

—, wrought —, *soie ouvragée, ouvrée*, verarbeitete Seide.

— -waste; waste- —; floss- —, *galette*; *bourre de soie, f.*, Flockseide; Florettseide; Gallettseide, *f.*

— -weaver, *tisserand en soie*; *bouracher, m.*, Seidenweber; Seidenwirker, *m.*

— -weaver's trade, *fabrication de la soie, f.*, Seidenweberei, *f.*

— s, *pl.*; — goods, *soierie, f.*, Seidenwaare, *f.*; Seidenzeuge, *m. pl.*

Sill; sole (carp.), *racinal, m.*, Grundbalken, *m.*; Grundschwelle, *f.*

—, *palin d'un escalier, m.*, Sohle; Unterlage, *f.*

Silver, *argent, m.*, Silber, *n.*

Silver, *v.*; to foliate (mir. mak.), *mettre au tain*, mit Folie belegen.

— over, *v.*; to plate or do over with silver, *argenter*, versilbern; übersilbern; mit Silber belegen.

—, auriferous —, *argent tenant or*, goldhaltiges Silber.

— of base alloy, *argent bas*; *bas argent*, geringhaltiges Silber.

—, beaten —; — foil; leaf- —, *feuille d'argent, f.*; *argent en feuille*; *argent battu, m.*, echte Folie; Silberfolie; geschlagenes Silber; Blattsilber.

—, billon of — (mint), *mélange*; *alliage, m.*, Pagament, *n.*

— coin, *monnaie d'argent, f.*, Silbermünze, *f.*

—, coined —, worked up —, *argent monnayé, travaillé, en œuvre, m.*, gemünztes, verarbeitetes Silber.

— fabrics, *étoffe à fond d'argent*, Silberstoff, *m.*

—, fine —, *argent de coupelle*; *argent fin, m.*, Kapellensilber; Brandsilber; feines, 12 löthiges Silber.

—, fulminating — (chem.), *argent fulminant*, Knallsilber.

—, false —, *argent faux*, Aftersilber.

—, german —; pakfong; tutenag, *argent allemand, d'Allemagne, anglais, pakfond, maillechort, melchiort, toutenaque, m.*, Argentan; Pakfong; Weisskupfer; Neusilber, *n.*

— gilt, *vermeil, m.*, vergoldetes Silber.

—, granulated —, *argent en grains, m.*, granulirtes Silber.

—, grains of —, *argent de cendrée*, Schrotsilber; Dunstsilber, *n.*

—, grain of — which sometimes sticks to the edge of the hearth (met.), *argent en grenailles qui*

s'attache au bord du foyer, *m.*, Herdkorn, *n.*
Silver-glance, *sulfure d'argent*; *argent sulfuré*, *vitreux*, Glassilbererz; Schwefelsilber, *n.*; Silberglanz, *m.*; Glanzerz, *n.*
— -glance, earthy —, *argent noir terreux*, Glaserzschwärze, *f.*
— ingots, *argent en barre*, *en lingots*, Silberbarre; Silberstange, *f.*; Silber in Barren, Stangen; Barrensilber; Stangensilber, *n.*
— lace, *dentelle d'argent*, Silberspitzen, *f. pl.*
—, leaf- —, *argent en feuilles*, *battu*, Blattsilber; Blättchensilber; geschlagenes Silber.
—, lamellar virgin —; black tellurium ore (min.), *argent vierge en lames*, Blättererz, *n.*
— contained in the lead of the hearth (met.), *argent contenu dans la matte*, Herdgehalt, *m.*
—, to pass over — into lead-ore (met.), *faire passer l'argent dans le plomb*, Silber in das Werk bringen.
—, liquid —, *argent en bain*, Silberfluss; flüssiges Silber.
—, the — lightens (met.), *l'argent fait l'éclair*, das Silber blickt.
—, lightened —; pure —, *argent d'usine*, Blicksilber, bergfeines Silber.
—, to bring the — into the mat (met.), *faire passer l'argent dans la matte*, Silber in den Rohstein bringen.
—, to mix the — with the ashes, *faire un cochon*, eine Sau jagen; das Silber in die Sau jagen.
—, molybdic — (chem.), *argent molybdique*, Wasserbleisilber, *n.*
—, native —, *argent natif*, *vierge*, gediegen Silber.
—, oxydated —, *argent oxydé*, *m.*, oxydirtes Silber.
— -oxyd, sulphurous —, *sulfure d'oxyde d'argent et d'antimoine*, Rothgüldenerz, *n.*
Silver-ore, *argent non vierge*, Silbererz.
— -ore, black —, *rosicle*, schwarzes Silbererz.
— -ore, carious black —, *mine d'argent noire cariée*, Schwarzgüldenerz, *n.*
— -ore, plumose —; salamander's hair, *argent antimonié*, Spiessglanz; Federerz, *n.*
— -ore, red —; — -glance, *argent rouge*, Rothgüldigerz; Rothgülden.
— -ores, smelting of — which contain no lead, *fonte fraîche*, Frischschmelzen, *n.*
— -plated, *doublé d'argent*; *plaqué*, Silberplattirung, *f.*
— -plating, *argenture au feu*, *f.*, Feuerversilberung, *f.*
— at twelve penny-weights, *argent à douze deniers*, sechzehnlöthiges Silber.
—, pinea of —, *argent en pâte*, Silberteig, *m.*
—, tissue paper, *serpente*, *f.*, Seidenpapier, *n.*
—, regule —, *argent le roi*, *du roi*, Königssilber.
—, rising and falling of — in the bath, *l'argent fait opale*, das Silber steigt und fällt im Bade.
—, spun —; — spun, *argent filé*; *fil d'argent*, *m.*, gesponnenes Silber; Silberfaden, *m.*; Silbergespinst, *n.*
— -spun, *filé d'argent*, silberbesponnen, *n.*
—, smoked —, *argent fin fumé*, feines Rauchsilber.
—, standard —, *argent au titre*, Probesilber.
—, shell —, *argent en coquille*, Muschelsilber.
— -steel; — -combined steel, *acier d'argent*, *m.*, Silberstahl, *m.*
—, scorified —, *argent en chaux*, verschlacktes Silber.
— -test, *touche de l'argent*, *f.*, Silberprobe, *f.*

Silver, work in —, *argenterie, f.*, Silberarbeit, *f.*
—, wrought —, *argent orfévré*, verarbeitetes Silber.
— wire, *argent trait*, gezogenes Silber; Drahtsilber.
—, white unpolished — produced by azotate of — on charcoal (chem.), *argent ardent*, weisses mattes Silber aus Silbernitrat auf einer brennenden Kohle.
— -weaver; gold-weaver, *ouvrier de la grande navette, m.*, Goldwirker; Silberwirker, *m.*
—, whitening of — after melting, *dérochage de l'argent, m.*, Weisswerden des Silbers nach der Schmelzung.
Silvering; foliating (mir. mak.), *étamage, m.*; *mettre au tain*, Belegen, *n.*
Silverly, *avec la couleur d'argent*, silbernfarbig.
— mixture (chem.), *argiroïde, m.*, silberähnliche Mischung.
Silversmith, *orfévre pour l'argenterie*, Silberarbeiter.
— and jeweller, *orfévre-bijoutier, m.*, Silberarbeiter und Juwelier, *m.*
—, wrought by the —, *orfévri*, vom Silberarbeiter verarbeitet.
Silvery, *d'argent*, silbern.
Similar bodies (phys.), *corps similaires, m. pl.*, gleichartige Körper, *m. pl.*
Similor; pinchbeck, *chrysocalque*; *chrysocale*; *similor*; *or de Manheim*; *alliage du prince Robert*; *cuivre jaune*; *laiton, m.*, Similor; Mannheimer Gold; Pinschbeck; Scheingold; Prinzmetall; Goldkupfer, *n.*
Simmer, *v.* (dy.), *friller*, schauern.
Simmering (chem.), *frémissement, m.*, Knistern, *n.*
Simple (chem.), *simple*, einfach.
—; symbolt (loom), *semple*; *métier à œemple ou semple, m.*, Sempel; Zampel; Zempel, *m.*
Simple body (phys.), *corps simple, m.*, einfacher Stoff; Grundstoff der Körper, *m.*
— -cord (loom), *corde*; *corde de semple*; *tirelle, f.*, Ziehschnur; Sempelschnur; Zampelschnur; Zampelkordel; Aufziehschnur, *f.*
— cords, *estrivières, f. pl.*, Ziehschnüre, *f. pl.*
— -hook (loom), *crochet de semple, m.*, Zampelhaken.
— -stick, *bâton de semple, m.*, Sempelstock, *m.*
Singe, *v.*; to sear, *flamber*, flammen; anbrennen; ausbrennen.
—, *v.* (cl. man.), *gazer*, durch die Gasflamme glatt brennen.
Singeing (cl. man.), *grillage des tissus*; *grillage, m.*, Sengen, *n.*; Brennen.
— machine (cl. man.), *machine à griller*, Sengmaschine.
— by cylinders, *grillage à la plaque*; *grillage au cylindre, m.*, Cylindersengerei, *f.*
— tube, *tuyau flambeur, m.*, Flammrohr, *n.*; Flammröhre, *f.*
Single (s. spin.), *poil, m.*, Pelseide, *f.*; Pelo, *m.*
— -stroke engine; simple acting engine (st. eng.), *machine à simple effet*, einfach wirkende Dampfmaschine.
Sink (found.), *évier, m.*, Gussrinne, *f.*
—, *v.*; to countersink (locksm.), *fraiser, noyer un clou*; *noyer*, versenken; einlassen; einsenken.
—, *v.*; to blot, *fonger*, fliessen; durchschlagen.
— a shaft, *v.*, *creuser un puits*, einen Schacht graben.
Sinking, absorbing (found.), *tassement, m.*, Saugen, *n.*
— in funnel-form (horol., join.), *noyure, f.*, trichterförmige Versenkung.
—, cylindrical — (horol.), *noyon, m.*, walzenförmige Versenkung.

Siphon, *siphon, m.*; *pompe de celliers, f.*, Heber, *m.*
— filler, *amorce-siphon,* Heberfüller, *m.*
— pump, *pompe à siphon, f.*, Heberpumpe.
— -wick (rlw.), *mèche de graissage, f.*, Schmierwerg, *m.*
Sismometer (phys.), *sismomètre, m.*, Erdbebenmesser, *m.*
Sixteens; in sixteens (print.), *in-seize*; *format in-seize, m.*, Sedez; Sedezformat; Sechzehntelform, *n.*
Sixty, *soixantaine, f.*, Schock, *n.*
Size; pigment (gild.), *mordant, m.*, Beize, *f.*
— (met.), *numéro, m.*, Nummer, *f.*
— (print.), *format, m.*, Format, *n.*; Buchform; Bogenform, *f.*
— (mint), *volume, m.*, Grösse, *f.*
—; calibre (goldsm.), *plaque de fer, f.*, Blechmass, *n.*
—; lime-water (cl. man.), *brevet*; *breuvet, m.*, Leimwasser, *n.*
—, *v.* (b. bind.), *laver, abreuver*, planiren; gründen.
—, *v.* (locksm.), *calibrer*, die gehörige Weite oder Dicke geben.
—, *v.*, to sear with a wax candle (s. weav.), *bougier,* Taffet am Rande wichsen.
—, *v.*; to adjust (mint), *rechausser*; *ajuster*, ausgleichen; justiren.
— -book (print.), *livre de formats*, Formatbuch, *n.*
— of bore (gunsm.), *calibre, m.*, Bohrung, *f.*; Bohrungsdurchmesser, *m.*
—, full —, *grandeur d'exécution*; *grandeur naturelle*, natürliche Grösse.
Sizel (mint), *rognure, f.*, Abschnitzel, *n.*
Sizer (pap.), *colleur de feuilles, m.*, Papierleimer, *m.*
Sizing (b. bind.), *lavure, f.*, Planiren ‖ Planirwasser.
—; size (gild.), *encollage blanc, m.*, weisser Leimgrund.
—; dressing (weav.), *parage*; *parement, m.*, Schlichte, *f.*
—; seizing; paper-hanging (pap. hang.), *collage, m.*, Leimen, Aufkleben, *n.*, der Tapeten.
—, mixing for the second —, *mélage en étresse, en ouvrage*, Mischen zur 2ten Leimung.
— in the vat (pap. man.), *collage à la cuve, m.*, Leimen in der Bütte.
— -trough (pap. mak.), *mouilloir*; *mouilladoir*; *mouilladour, m.*, Anfeuchtgrube, *f.*; Leimtrog; Eintauchtrog, *m.* ‖ Planirkessel, *m.*
Skein; hank (spin.), *liasse, f.*, Strähne, *f.*; Strähn, *m.*
— of silk; hank of silk, *matteau, m.*; *main de soie, f.*; *écheveau de soie, m.*; *botte de soie*; *flotte, f.*, Strang Seide, *m.*; Gebund Seide, *n.*; Knupen, *m.*; Strähne; Docke, *f.*
—; lea; ley; rap, *échevette, f.*, 7 Gebinde; 100 Fäden im Gebinde.
—, thread of a —; thread end, *sentène, centaine d'écheveaux, f.*, Fitze, *f.*; Fitzband; Fitzfaden, *n.*
— divider, *trafusoir*, Strähnenzertheiler, *m.*
—, part of a —, *écagne*; *écague, f.*, Gebund, *n.* (Bänder).
—, to wind off a —, *dévider un écheveau*, absträhnen; abhaspeln.
—s, stick for silk —, *cheville à dresser la soie, de devant, f.*, Garnstock, *m.*
Skeleton; frame; frame-work (join.), *bâti, m.*, Futterholz, *n.*; Gruns, *m.*
— (carp.), *charpente*; *carcasse, f.*, Gerippe; blosse Zimmerwerk, *n.*; Werksatz, *m.*

Sketch; outline, *tracé*, *m.*, Riss, *m.*
—, *v.*; to make a —; to rough-draw, *tracer*; *ébaucher*, enein Riss machen; entwerfen; anlegen; flüchtig entwerfen; skizziren.
—, *v.* (carp.), *piqueter*, vorzeichnen; vorreissen.
— made with charcoal, *dessin charbonné*, Kohlenriss, *m.*
— of a roof on a board (carp.), *étalon*; *ételon*, *m.*, Aufzeichnung eines Dachstuhls auf ein Brett.
—, rough — drawn on a wall (carp.), *ételon*, *m.*, rohe Skizze auf einer Mauer.
Sketcher, *traceur*, *m.*, Zeichner; Vorzeichner, *m.*
Sketching, *esquisser*, skizziren; entwerfen.
— (engr.), *ébauchage*, *m.*, entwerfen.
Skew chisel; gouge; carving chisel (carp.), *fermoir*; *néron*; *nez rond*, *m.*, Balleisen; Ballenmeissel; Hohlmeissel.
— rabbit-plane, *guillaume oblique*, *m.*, schräger Simshobel.
— -whiff; warped (wood), *déversé*; *déjeté*, *coffiné*, windschief.
Skewer (mule), *broche en bois*, *f.*, Spiess, *m.*
Skim, *v.* (gl. mak.), *écrémer*, abschäumen.
—, *v.*, to take off the scum; to scum (chem.), *écumer*; *despumer*, abschäumen.
Skimmer, *écumoir*, *m.*, Schaumlöffel, *m.*
— (found.), *rouable*, *m.*; *écumoire*, *f.*; *tioul*, *m.*, Schaumlöffel, *m.*; Krücke, *f.*; Abstreichlöffel, *m.*
— (gl. mak.), *grappin*, *m.*; *casse*, *f.*, Schaumlöffel, *m.*
Skimming; scumming (dy.), *despumer*, abschäumen.
— -board (dy.), *chasse-fleurée*, *f.*, Schaumbrett, *n.*
Skin (gild.), *curet*, *m.*, Leder, *n.*
—, to put into the — (gild.), *dégrosser*, in die Quetschform schlagen.
Skin, to take from the — (goldbeat.), *défourrer*, aus der Quetschform herausnehmen.
— -dyer, *teinturier - fourreur*, Rauchfärber, *m.*
Skip teeth, *espace entre les dents d'une scie*, freier Raum zwischen den Zähnen einer Säge.
Slab; plate, *plaque*, *f.*, Platte, *f.*
—; slub; coarse roving (spin.), *boudin*, *m.*; *mèche*, *f.*, grobes, starkes Vorgespinst, *n.*; Lunte, *f.*
— (print.), *marbre*, *m.*, Marmorplatte, *f.*
— (carp.), *dosse*; *dalle*, *f.*, Schwarte, *f.*; Schwartenbrett, Schillstück; Aussenbrett, *n.*; Tafel, *f.*
—; flaw, *flache*, *f.*, Wahnkante; Waldkante; Schwarte, *f.*; Schälstück, *n.*
— -copper; copper sheet; sheet-copper, *plaque de cuivre*; *feuille de cuivre*, *f.*; *cuivre en plaque*; *cuivre laminé*, *m.*, Kupferblech, *n.*
— of marble, *marbre de presse*, *m.*, Marmorplatte in der Druckpresse, *f.*; Grund, *m.*
—s, to cut the —, *couper*, *scier les flaches*, abschwarten.
—s, to form the smelting into — (met.), *mazer*, das Erz in Platten giessen.
Slabbery (print.), *impression baveuse*, schmuziger, unreiner Abdruck.
Slag; cinders, *pl.*; dross; recrement; scoria; iron dross (met.), *scorie*, *f.*; *laitier*; *renard*, *m.*, Schlacke, *f.*; Geschürr, *n.*; Eisenschlacke, *f.*
—; scales of iron (for.), *écailles*, *f. pl.*, Hammerschlag, *m.*; Hammerschlacke, *f.*
— -cobs, *pl.*, *grenaille de scories*, *f.*, Schlackenklein, *n.*

Slag-duct (met.), *voie de scories, f.*, Schlackengang, *m.*
— from liquated copper, *épines de ressuage, f. pl.*, Seigerdorn; Kupferdorn, *m.*
—s, to beat off the — (gl. mak.), *dégager*, die Schlacken abschlagen.
—s, bruised — (met.), *scories dépouillées, f. pl.*, ausgepauschte Schlacken.
—s on the conduit-pipe (found.), *nez de la tuyère, m.*, Nase, *f.*
—s, to cut off the — on the conduit-pipe, *couper, retrancher le nez*, die Nase abstossen.
—s, hard — (met.), *laitier dur*, Härtling, *m.*
—s of liquation, *pl.*, *scories de liquation, f. pl.*, Krätzschlacken, *f. pl.*
—s, to melt the — anew (met.), *fondre de nouveau les crasses*; *repasser les crasses*, die Schlacken durchstechen; die Schlacken noch einmal schmelzen, ausschmelzen.
—s, running-out of the — (met.), *pissée, f.*, Abfluss der Schlacken, *m.*
—s, to free ore from the — (met.), *ouvrager une mine*, geschmolzenes Erz von den Schlacken einigen.
Slam, *fleur d'alun, f.*, Alaunmehl, *n.*
Slant, *biais, m.*; *obliquité, f.*, Schiefe; Quere, *f.*
—; slope; curve; scroll; arch, *échancrure*; *cambrure*; *voussure, f.*, Schweifung, *f.*
—, *v.*; to slope (for.), *écolleter*, schweifen; ausschweifen.
Slanting; oblique; taper, *en sifflet*; *en écharpe*; *en épi*; *de biais*, schief; schräg; schräg liegend.
Slantingly; aslant, *obliquement*, schief; quer; in die Quere.
Slapping (pott.), *jeter fortement les ballons de pâte contre la table*, klatschen.
Slash, *v.*, to pink cloth, etc., *découper*, ausschneiden.
Slate; schist; shist; shistus (min.), *schiste, m.*, Schist, *m.*; Schiefererde, *f.*
— -black, *noir de schiste, m.*, gegrabene Tusche.
— -coal, *houille schisteuse*, blätterige Steinkohle.
—, enamelled — -table, *table en ardoise émaillée, f.*, emaillirte Schiefertafel.
Slay; reed; sley; leaf; stay (loom), *lisse*; *lamette, f.*; *peigne*; *ros*; *rot*; *râtelet, m.*, Träger, *m.*; Trageblatt, *n.*; Scherung, *f.*; Weberkamm; Geschirrkamm; Schaft; Kamm; Flügel, *m.*; Blatt; Weberblatt, *n.*; Rietkamm, *m.*; Rietblatt; Riet, *n.*
—s, maker of —, *rotier, m.*, Kammmacher, *m.*
Slaying-beam for the spools (h. warp), *porte-époulins, m.*, Schweifbrett, *n.*
Sledge, *marteau à deux mains*, grosser Hammer.
— -hammer, *devant*; *piffre, m.*, Possekel; Vorschlaghammer; Vorhammer; Formhammer; Schlaghammer, *m.*
Sleek; polisher (found.), *lissoir, m.*, Streichholz, *n.*
Sleeking-ball, *boule à lisser le têt, f.*, Testkugel, *f.*
— -board; smoothing-board (cl. man.), *tuile*; *tampe, f.*, Streichbrett, *n.*; Scheibe, *f.*
— -board, finishing by the — (cl. man.), *tuilage, m.*, Streichen mittels der Scheibe.
— -hammer (goldsm.), *marteau à polir*, Glätthammer, *m.*
— -iron; iron-plate (cl. man.), *lame*; *rebrousse, f.*, Streicheisen, *n.*
— or smoothing machine, *machine à lisser*, Glättmaschine.

;-steel; polisher; burnisher w.), *lissoir*; *brunissoir*, lättstahl; Glättzahn, *m.*
e (pap. man.), *lissoir*, *m.*; *dre*, *f.*, Glättplatte, *f.*
; sleek (weav.), *lissoir*, *m.*, ıerholz, *n.*
le; smoothing-table, *table er*, *f.*, Glätttisch, *m.*
ne; smoothing-stone (pap. , *patte-de-loup*, Glättstein,

(carp., rlw.), *longrine*, *f.*, ; Schienenlager, *n.*
way — (rlw.), *sleeper*, *m.*; *rse*; *traversine*, *f.*, elle; Querschwelle, *f.*; ıolz, *n.*; Eisenbahnquer-elle, *f.*
it (carp.), *empanon*, *m.*, parren, *m.*; Strebeband,

st (join.), *dormant*, *m.*, futter, *n.*; Fensterrahmen,

ıv.), *maille d'en haut*, *f.*, itze, *f.*
ıe — (rlw.), *dé en pierre*, teinlager, *n.*
es of a windmill, *soles d'un in à vent*, *f. pl.*, Grund-elle, *f.*
ays (h. warp), *escalette*, *f.*, n, *m.*
weav.), *lisser*, einlesen.
; lashing (s. weav.), *lever nple*, aufziehen; einlesen; n.
spatula; spattle (print.), *'e*, *f.*, Farbenschaufel, *f.*; enspatel, *m.*
galley; gally (print.), *coule galée*, *f.*, Schiffszunge, *f.*; ber, *m.*
., *tailler*; *couper*, einschnei-

slich; schlick (found.), *ch*, *m.*, Schlamm; Schlich,

Slide; slot, *coulisse*, *f.*, Falz; Schiebwand; Gleitbahn, *f.*
— (mule), *coulisse des supports*, *f.*, Stanzenlager, *m.*
— (lathe), *support à chariot*, *m.*, Schlitten für den Support.
—; block; — guide (st. eng.), *galet*; *coulisseau*, *m.*, Gleitblock; Schlitten, *m.*
— bars (st. eng.), *glissoires*; *glissières*, *f. pl.*, Gleitstangen, *f. pl.*; Gleitrahmen, *m. pl.*
— -bolt; flat bolt; snacket; sash-bolt (locksm.), *targette*, *f.*, Schubriegel; Vorschiebriegel; Fensterreiber; Fensterriegel, *m.*
— -box; steam-chest (st. eng.), *boîte à vapeur*; *boîte de distribution*, *f.*, Dampfbüchse; Distributionsbüchse; Schubladenbüchse, *f.*
— lathe, *tour parallèle*; *tour cylindrique*; *tour à chariot*, Drehmaschine; Cylinderdrehbank, *f.*
— -plyer, *tenaille à bouche étroite*, *f.*, Schmalmaul, *n.*
— -rest; sliding-rest (lathe), *support fixe*, feste Auflage.
— -rest, revolving — (lathe), *chariot circulaire*; *chariot tournant*, Kugelsupport.
— -valve (st. eng.), *tiroir de distribution*; *tiroir*, *m.*, Distributionsventil, *n.*; Gleitklappe, *f.*
— valve face (st. eng.), *table des tiroirs*, *f.*, Klappenfläche, *f.*
— -vice, *tenaille à large bouche*, *f.*, Breitmaul, *n.*
Slider (mech.), *planche*, *f.*, Schieber, *m.*
— (cl. man.), *branche mâle*, *f.*, Läufer (an der Tuchscheere), *m.*; Blatt der Tuchscheere, *n.*
— (goldsm.), *coulant*, *m.*, Schiebring, *m.*
—; sliding-board (for.), *potille*, *f.*, Schiebeholz, *n.*; Schiebepfahl, *m.*
—, moving tool of the — (cl.

man.), *mailleau, m.*, Beweger des Liegers.
Sliding-gauge; — -rule; nonius; vernier, *nonius*, Vernier, *n.*
— -puppet; head-stock with centre (lathe), *contre-poupée*; *poupée mobile*; *poupée à pointe, f.*, Reitstock, *m.*; fahrende Docke; Spitzdocke, *f.*
— -rest; slide-rest (lathe), *support fixe*, feste Auflage.
— tongs; pin-tongs, *tenaille à bouche, f.*, Schiebzange, *f.*
— window, *coulisse, f.*, Schubfenster, *n.*
Slimy matter (from grinding) (cut.), *matière cimolithée*, Abschleifsel, *n.*; Schliff; Schlich, *m.*; Schleifspäne, *m. pl.*
Slip; cord; band; cording (b. bind.), *nerf, m.*; *nervure, f.*, Rippe, *f.*; Bund, *m.*; Gebund, *n.*
—; slop (pott.), *barbotine, f.*, Töpferbrei; Schlicker, *m.*
— (met. w.), *moulée, f.*, Schliff, *m.*
— (print.), *paquet*; *placard, m.*; *épreuve en placard, f.*, Stück, *n.*; Abzug; Klatschbogen; Abzug in Fahnen, *m.*
— (engr.), *échappade, f.*, Fehlschnitt, *m.*
—; quoin; wedge; rule (join.), *éclisse*; *tringle, f.*, Span, *m.*
— (carp.), *étançon, m.*; *contrefiche, f.*, Strebe; Schare, *f.*; Strebeband, *n.*
—; ribbon; fillet (mint), *lame, f.*, Zain, *m.*
—; patch (glaz.), *tranchoir*; *tranchet, m.*; *borne, f.*, Zwickel, *m.*
— (spin.), *six écheveaux, m. pl.*, sechs Gebinde.
—, *v.*; to turn the key; to snap, *détendre le ressort d'une serrure*, ein Schloss abschliessen; abschnappen.
— kiln (pott.), *four à raffermir la barbotine*, Schlickerofen.
— making (pott.), *façonnage de la barbotine, m.*, Schlickerarbeit, *f.*
Slips, to work by — (print.), *travailler en paquet*, stückweise arbeiten.
Slit, *rainure, f.*, Falz, *m.*; Fuge; Nuth, *f.*
— (locksm.), *coche*; *entaille, f.*, Einstrich, *m.*
—, *v.* (locksm.), *refendre*, spalten.
— the outside of porcelain, *v.*; to crack, *fendiller la couverte d'une porcelaine*, die Aussenseite des Porzelans ritzen; sich zerklüften.
— -nose bit; nose-bit; auger bit (join.), *mèche-cuiller*, Hohlbohrer mit einem Zahn, *n.*
— -deal (carp.), *planche d'un pouce de large coupée en deux feuilles, f.*, zollbreites, in zwei Blätter geschnittenes Brett.
—, to make a little — on, *érafler*; *faire une petite fente*, anritzen.
Slitter; cleaver (for.), *fendeur, m.*, Zainer; Stabeisenschmid, *m.*
—s; slitting rollers; cutters (roll. iron), *fenderie*; *machine à fendre le fer, f.*; *cylindres fendeurs, m. pl.*, Eisenspaltwerk; Schneidewerk, *n.*; Schneidewalze, *f.*
—s; cutters, *pl.*, *trousses, f. pl.*, Schneidzeug, *n.*
Slitting of iron into rods (met.), *fenderie, f.*, Zainen; Zertheilen des Eisens in Stangen; Stäbe; Schienen.
— -mill (met.), *fenderie, f.*, Stabhammer; Zainhammer; Hammerwerk, *n.*
Sliver (spin.), *ruban, m.*, Band, *n.*; Lunte, *f.*
—; end; card end; fillet-card (card.), *ruban de cardes*, Band, *n.*; Bandkratze, *f.*
— (cl. man.), *trait, m.*, Zug, *m.*
—, feeding — (spin.), *ruban nourricier, m.*, Einlassband, *n.*
Sloat (carp.), *taugour, m.*, Achsenrunge, *f.*

Sloat (carp.), *lisoir, m.*, Schämel, *m.*; Rungschale, *f.*

Slop; slip (pott.), *barbotine, f.*, Töpferbrei; Schlicker, *m.*

Slope; curve; slant; scroll; arch, *échancrure*; *cambrure*; *voussure, f.*, Schweifung, *f.*

—; bevil; bevel; askew, *biais, m.*, Schräge; Schiefe; Quere; Gehre; Gehrung, *f.*

—; declivity (rlw.), *talus, m.*, Abhang, *m.*

—, *v.*; to cut sloping, *échancrer*, ausschweifen; ausbogen.

—, *v.* (lev.), *taluter*, einen Abhang dossiren.

—, *v.*; to slant (for.), *écolleter*, schweifen; ausschweifen.

—, side — (rlw.), *talus intérieur, m.*, innerer Abhang.

Sloping (cut.), *hoche, f.*, Einschnitt, *m.*

— (lev.), *mise en talus, f.*, Dossirung, *f.*

Slothole; furrow; opening, *rainure, f.*, Kanal; Nuth, *f.*

Slotting machine; key-groove engine; grooving machine; paring machine, *machine à mortaiser*; *machine à buriner*, Stossmaschine; Stanzmaschine; Nuthstossmaschine, *f.*

Slow (horol.), *retard*, nach.

—, to be, to go too —; to lose (horol.), *en retard*; *retarder*, nach gehen.

— fire (chem.), *feu de suppression*, Dämpffeuer, *n.*

Slowness; stop; check (horol.), *retard, m.*, Retardirwerk, *n.*

Slub; slab; coarse roving (spin.), *boudin, m.*; *mèche, f.*, grobes, starkes Vorgespinnst, *n.*; Lunte, *f.*

—; slubbing (cl. man.), *mèche, f.*, Vorgespinnst, *n.*

Slubbing, *filature en gros, f.*; *béliage, m.*, Vorspinnen, *n.*

— machine; stretching frame; stretching mule; stretcher; billy; — billy, *métier en gros*; *belly, m.*; *machine à filer en gros*; *machine à filer en doux, f.*; *mull-Jenny en gros*; *beylier*; *béli, m.*, Vorspinn Mule, *f.*; Grobstuhl, *m.*

Slubbing-machine; roving-frame (spin.), *boudinoir, m.*, Werkzeug zum Auswinden des Fadens, *n.*

— -machine with vertical bobbins, *mécheur continu, m.*, Vorspinnmaschine mit senkrecht stehenden Spulen.

— -machine; can roving frame, *lanterne, f.*, Flasche; Kanne; Laterne, *f.*

Sluice, *écluse, f.*, Schleuse, *f.*

Slur; sham page (print.), *fausse page*, Schmutzseite, *f.*

—, *v.*; to mackle; to double (print.), *friser*, dupliren.

Slurring; dubbling (print.), *papillotage, m.*, Schmitzen; Schmutzen, *n.*

Small of the stock; band; handle (gunsm.), *poignée, f.*, Hals; Griff, *m.*; Dünnung, *f.*

Smalt, *émail bleu, m.*, Blauglas, *n.*

—; powder-blue, *bleu d'émail*; *bleu d'empois, m.*, Schmelzblau, *n.*

Smaragd prasus (lap.), *smaragdoprase, m.*; *prase émeraude, f.*, Schmaragdpraser, *m.*

Smear with the white of an egg, *v.*; to glair (b. bind.), *glairer*, mit Eiweiss überstreichen.

Smell, putrid — (pott.), *odeur putride que les pâtes répandent en pourrissant*, fauliger Geruch.

Smelt, to render a transparent — indifferent and leaden (goldsm.), *bordoyer*, einen durchsichtigen Schmelz unscheinbar und bleifarbig machen.

Smelter (found., met.), *chargeur, m.*, Aufgeber; Aufläufer.

—, under- — (met.), *sous-fondeur, m.*, Kleinschmelzer, *m.*

Smelting; melting, *emploi à la fonte, m.*, Verschmelzung, *f.*

Smelting; melting (met.), *fondage, m.*, Schmelzen; Ausschmelzen.
— -furnace (met.), *fluss-ofen*, Flussofen.
— -house, *atelier de fonte*, Erzhütte, *f.*
— hearth (met.), *feux, m. pl.*, Schmelzherd, *m.*
— pot (met.), *bassin de fusion, m.*, Schmelztiegel, *m.*
— -pot, fore-part of a —, *laiterol, m.*, Vordertheil eines Schmelztiegels.
Smith; blacksmith, *forgeron*; *martineur, m.*, Schmied; Meister; Kleinschmied, *m.*
—'s forge, *forge maréchale, f.*, Schmiedefeuer, *n.*
Smithery, *ouvrage de forge, m.*, Schmiedearbeit, *f.*
Smithing, *art du forgeron, m.*, Schmiedekunst, *f.*
Smithy; — trough (for.), *auge, f.*; *étang d'enclume, m.*, Löschtrog; Kühltrog, *m.*
Smock frock (gl. mak.), *demi-chemise, f.*, Halbkittel; Glasmacherkittel, *m.*
Smoke, *fumée, f.*, Rauch, *m.*
— -tube (for., met.), *dalème, f.*, Rauchableitungsröhre, *f.*
— -consuming; fumivorous, *fumivore*, Rauchverzehrend.
— -plate (gas), *fumivore, m.*, Rauchplatte, *f.*
— -preventer (gas), *fumifuge*, Rauchverhüter, *m.*
Smoking (found. pl., tin.), *flamber*; *noircir*, anrauchen.
— or smoky coal (for.), *fumeron, m.*, Brand, *m.*
Smooth, *v.*, *lisser*, glätten.
—, *v.*, to planish, to plane, *planer*, ebnen; gleichen; überschlichten; schlichten; abschlichten; glätten; glatt hobeln.
—, *v.* (join.), *replanir*; *recaler*, feinhobeln; abputzen; schlichten; glatt hobeln.
—, *v.*; to plane off, *raboter*; *dégrossir*; *amenuiser*, abhobeln.
Smooth, *v.*; to level; to plane; to straighten, *dégauchir*, zurichten; behauen; beschneiden; behobeln; zusägen; befeilen.
— (fab.), *ciseler une étoffe*, mit heissen Eisen plätten.
—, *v.* (engr.), *fondre les tons*, verschmelzen.
—, to make —; to polish (tin.), *apprêter*; *écouaner*; *limer*, versäubern; abglätten.
— the work with the spokeshave, *v.* (join.), *polir, unir avec la lame*, die Arbeit abziehen.
— in water, *v.*; grinding (met. w.), *adoucir*; *doucir*, schleifen; glätten.
Smoothing; — and polishing (mir. mak.), *savonnage, m.*; *adoucir*, Feindouciren; Spiegelglasschleifen, *n.*
— (goldsm.), *réparage, m.*, Glattfeilen.
— -board; slecking-board; piece of wood on the friezing-table (cl. man.), *tuile*; *tampe, f.*, Streichbrett, *n.*; Scheibe, *f.*; Stück Holz an der Kratzscheibe.
— -board, to give the finishing with the — (cl. man.), *tuiler*, mit der Scheibe dem Tuch den Strich geben.
— -board, to press the — on, *tamper*, das Streichbrett aufdrücken.
— horn, *lissoir, m.*, Glättkolben, *m.*; Keule, *f.*; Holz, *n.*; Stahl; Stein, *m.*; Bein, *n.*; Maschine, *f.*
— -iron (horol.), *poinçon à rabattre, m.*, Glätteisen, *n.*
— -mill (pap. man.), *moulin à lisser, m.*, Glättmühle, *f.*
— -plane (join.), *varlope à recaler, f.*, Schlichthobel; Glatthobel, *m.*
— room (b. bind.), *lissoir, m.*, Glättsaal, *m.*
— stone (b. bind.), *lissoir, m.*, Glättstein.

ng-stone; sleekstone (pap.
, *patte-de-loup*, Glättstein,
, *pl.*; polisher (s. weav.),
s, *m. pl.*, Weisshölzer, *n.*

; sleeking-table, *table à*
f., Glätttisch, *m.*
(weav.), *plaine*, *f.*, Glätt-
eug, *n.*
ess (engr.), *douceurs*, *f.*
lle, weiche Stellen, *pl.*
chine; corn-cleaning ma-
mill), *cylindre émotteur*;
eil émotteur, Kornreini-
maschine.
; slide-bolt; flat bolt;
olt (locksm.), *targette*, *f.*,
riegel; Vorschiebriegel;
rreiber; Fensterriegel, *m.*
rol.), *limaçon*, *m.*, Schne-
d, *n.*
; to turn the key; to slip,
tre le ressort d'une serrure,
chloss abschliessen, ab-
ppen.
springes of the simple-
pl. (s. weav.), *lacs*, in die
elschnüre eingreifende,
arnige Schlingen.
., to bend (met. w.), *am-*
; *aboutir*, getriebene Ar-
nachen; Metall mit dem
ammer treiben; ausbau-
austiefen; auftiefen.
to stamp; to work on a
(pott.), *emboutir*, die
lu aufkehren.
bellows), *tuyau*; *canon*,
undstück, *n.*
reen, *paraneige*, *m.*,
eschirm; Schneeableiter,

; to wet; to moisten, *trem-*
infeuchten.
. (card-mak.), *savonner*,
fen.
-but (bleach.), *tinette*, *f.*,
ifbütte, *f.*
nder-stocking, *chaussette*,
f.; *chausson*, *m.*, Socke, *f.*; Un-
terstrumpf, *m.*

Socket; joint; boss, *douille*, *f.*, Dille; Tille; Nabe, *f.*
—, *douille de la baguette*, Schuh; Dille für den Ladstock.
—; sole (mech.), *seuil*, *m.*; *crapaudine*; *couette*; *grenouille*, *f.*, Zapfenmutter, *f.*; Frosch, *m.*; Pfanne zu einem Zapfen, *f.*
— (horol.), *canon*, Zeigerröhre; Zeigerhülse, *f.*
—; sole (locksm., horol.), *crapaudine*, *f.*, Pfanne; Zapfenmutter, *f.*
— ; nozzle; cover; plate (locksm.), *foncet*; *fond*, *m.*; *couverture*, *f.*, Dille, *f.*; Schlossblech, *n.*; Schlossdeckel, *m.*; Deckplatte; Zahndecke, *f.*
—; sole (found.), *poaillier*; *poilier*, *m.*, Zapfenstück, *n.*
— ; basin; sole; sump (found., tinm.), *catin*, *m.*, Stichherd; Vortiegel, *m.*; Pfanne, *f.*
— (for.), *hurasse*; *bogue*, *f.*, Hammerring, *m.*; Hülse; Hammerhülse, *f.*
— ; sole (cl. man.), *grenouille*, *f.*, Frosch, *m.*; Bohle für die Spindel, *f.*
— -chisel (gunsm.), *ciseau à tenons*, Haftmeissel.
— of a hammer, *douille d'un marteau*, *f.*, Hülse, *f.*
—s for paddle wheels (st. b.), *disques*, *moyeux des roues à aubes*, *m. pl.*, Kurbel für Schaufelräder.

Sockle, *socle*, *m.*, Untersatz; Sockel, *m.*; Fussgestell, *n.*

Soda; potash (chem.), *soude*; *blanquette*, *f.*; *sel de soude*; *sel lixiviel*; *sous-carbonate de soude*, *m.*, Aschensalz, *n.*; Soda; Sode, *f.*; Löthsalz, *n.*
—, caustic —, *soude caustique*, *f.*, ätzende Natronflüssigkeit; kaustisches Natron.
—, to clean raw —, *touiller*, rohe

Soda reinigen; das anhängende Pulver ablösen.

Soda, levantine — (pott.), *rochette, f.*, levantische Soda.

—, stearate of —, *stéarate de soude, m.*, talgsaures Natron.

—, succinate of —, *succinate de soude*, bernsteinsaures Natron.

Sodaic (chem.), *sodaïque*, sodahaltig; natronhaltig.

Sodium; natrium, *sodium*; *natrium, m.*, Natrium, *n.*

Soft; tender (met.), *avoir de la chair*, weich, zart sein.

—; malleable; ductile, *traitable au fourneau*; *fusible*; *doux*; *malléable*, geziege; schmelzbar.

Soften iron by fire or the hammer, *v.* (for.), *adoucir*; *corrompre le fer*, geschmeidig machen; durch Feuer oder Hammer erweichen.

—, *v.*, to anneal steel, *détremper*, den Stahl enthärten.

Softening off, gradation of colours, *adoucissement des couleurs, m.*, Verschmelzung von Farben, *f.*

Softness; ductility (mint), *doux*, Geschmeidigkeit, *f.*

Soil, *v.* (gunsm.), *encrasser*, schmutzen.

Soilage (gunsm.), *encrassement*, *m.*, Schmutzen, *n.*

Solace (print.), *amende pour offense, f.*, Sühngeld, *n.*

Solanine (chem.), *solanine, f.*, Solanin, *n.*

Solder, *soudure, f.*, Loth, *n.*

—, *v.*; to fasten upon by soldering, *souder*; *souder sur*, löthen; verlöthen; zusammenlöthen.

— with bismuth, *v.*, *souder avec du bismuth*, wismuthen.

— composed of 7/8 of silver and 1/8 of copper (goldsm.), *soudure à huit*, Loth mit 7 Theilen Silber und 1 Theil Kupfer.

—, hard —, *soudure forte*, Hartloth; Schlagloth, *n.*; Strengloth, *n.*

Solder for pipes, *soudure à tuyaux*, Röhrenloth, *n.*

—, soft —; tin —, *soudure tendre*; *soudure fondante*; *soudure blanche et molle, f.*, Weichloth; Schnellloth; Zinnloth; Weissloth, *n.*

— -stick, *barre de soudure, f.*, Löthstange, *f.*

Solderable, *soudable*, löthbar.

Soldering; welding, *soudage, m.*, Löthen, *n.*; Löthung, *f.*; Schweissen, *n.*

— (met. w.), *brassure, f.*, Löthung; Löthstelle, *f.*

— (plumb.), *embrancher*, zusammen löthen.

— (tinm.), *soudure, f.*; *nœud, m.*, Saum, *m.*; Löthstelle, *f.*

—, autogeneous —, *soudure autogène*, Zusammenschmelzen ohne Loth.

— -board (met. w.), *étamoir, m.*, Löthbrett; Lothbrett; Probirbrett, *n.*

— -board; — -stone (glaz.), *estaminois*; *étamoir, m.*, Löthbrett, *n.*; Löthstein, *m.*

— -box; borax-box (met. w.), *rochoir*; *boraxoir, m.*, Löthbüchse; Boraxbüchse, *f.*

—, defect in — (met. w.), *doublure, f.*, fehlerhafte Löthung.

—, *v.*, to fasten upon by —; to solder, *souder sur*; *souder*, löthen; verlöthen; zusammenlöthen.

—, hard —; brazing; brazeing, *soudure forte*; *brasure, f.*; *braser*, Hartlöthen, *n.*

— iron; copper-bit, copper-bolt (plumb.), *fer à souder*; *soudoir*, Löthkolben; Vergehrungskolben, *m.*

— -iron (glaz.), *fer à souder*; *soudoir, m.*, Gehrungskolben, *m.*

— -lamp, *lampe à souder*, Löthlampe, *f.*

— -pan (tinm.), *polastre, m.*, Löthpfanne, *f.*

ıg, rough —, *soudure en épi*, ; grätenartig.
ng —, *étoffure, f.*, starke ıng.
e (tinm.), *roche, f.*, Löth- *m.*
—, *soudure tendre*; *sou-* Weichlöthen, *n.*
ocket (mech.), *coïste, m.*; *uille*; *crapaudine, f.*, Za- ıutter; Pfanne zu einem n, *f.*
ı.), *sole*; *semelle, f.*, Dach- ;chwelle; Schwelle; Sohle; lage, *f.*; Sohlstück, *n.*
l (carp.), *racinal, m.*, lbalken, *m.*; Grundschwel-
.), *semelle*, Sohle, *f.*
ket (found.), *poaillier*; *poi- n.*, Zapfenstück, *n.*
ket (locksm., horol.), *cra- ne*, Frosch, *m.*; Pfanne; nmutter, *f.*
ιet (horol.), *couette, f.*, h, *m.*; Pfanne; Zapfen- r, *f.*
ιet (cl. man.), *grenouille*, rosch, *m.*; Bohle für die el, *f.*
ι crane, *racinal de grue*; *in, m.*, Grundbalken; Bet- oder Grundsohle eines ens; Grundbalken eines :eugs.
om of the crucible (met.), *pierre de fond, f.*, Boden ısenkastens, *m.*
e furnace (met.), *bassin de érie*, Kollektbecken, *n.*
e; foundation-plate (st. , *plaque de fondation*; *pla- le fondement, f.*, Funda- platte, *f.*; Fundament, *n.*
ted — (join.), *semelle en e, en fer*, Sohle von Mes- Eisenplatte, *f.*
epers of a windmill, *soles noulin à vent, f. pl.*, Grund- :lle, *f.*

Solid, *plein*; *massif*, **massiv; solid.**
Solidity; stability (mech.), *stabi- lité, f.*, Stabilität, *f.*
Solin (carp.), *solin, m.*, Sparren- weite, *f.*
Solitaire (lap.), *solitaire, m.*, So- litär, *m.*
Soluble (chem.), *soluble*, **auflöslich.**
Solution, *solution de continuité, f.*, Trennung eines Ganzen.
—; dissolution; analysis (chem.), *solution*; *dissolution*; *analyse, f.*, Auflösung; Zersetzung, *f.*
—, auriferous — (chem.), *solution aurifère*, Goldtropfen, *m.*
— of acetate of lead in oil of tur- pentine (chem.), *baume de Sa- turne, m.*, Bleibalsam, *m.*
— of ceruse in vinegar, *solution de céruse, f.*; *blanc de plomb, m.*, Bleiweissauflösung, *f.*
— of iron in muriatic acid, *solution de Mars*, Eisenöl.
—, iron — (chem.), *solution de fer*, Eisenäuflösung, *f.*
— of lead with vinegar (chem.), *lait de Saturne*; *lait virginal*, Bleimilch, *f.*
Solvent; dissolvent; dissolver (chem.), *dissolvant*; *résolvant*; *fondant, m.*; *menstrue, f.*, Auf- lösungsmittel, *n.*
Soot, metallic — in furnaces; tuty (met.), *tutie*; *spode*; *cadmie, f.*, Schwamm; Ofenbruch, *m.*; Tu- tia, *f.*
— -impression (engr.), *fumé*, Russdruck, *m.*
Sooty; fuliginous (for.), *fuligi- neux*, russig.
Sophisticate, *v.*; to debase; to adulterate (chem.), *dénaturer*, verfälschen; zusetzen.
Sorb, *cormier*; *sorbier*; *bois de cormier*, Spierlingsholz.
Sorbate, *sorbate, m.*, ebereschen- sauer; ebereschensaures, spier- saures Salz.
Sorrel (dy.), *saure*, braungelb.

Sort, *v.* (dy.), *décrampiller,* sortiren.
— the rags, *v.* (pap. mak.), *trier, délisser les chiffons,* die Lumpen auslesen, ausschiessen.
— wool, *v., détricher,* auswirren; entwirren.
Sorter; chief of the work-shop (pap. man.), *sallérant; trieur, m.,* Sortirer; Aufseher in der Werkstatt; Ausschiesser, *m.*
Sorting, *séparage; triage, m.,* Aussuchen; Auslesen, *n.*
— (pap. man.), *délisser; trier; triage, m.,* auslesen; sortiren.
—; preparation (spin.), *assortiment; détrichage, m.; assortir,* Assortiment, *n.*; Section, *f.;* Sortiren der Wolle.
— (s. spin.), *triage; délissage, m.,* Sortiren, *n.*
— (met.), *triage à la main, m.,* Handscheidung, *f.*
— (cast.), *échantillonnage; tamisage, m.,* Sortiren, *n.*
— and distribution of pie (print.), *dépâtisser,* aufräumen.
— -chest; cutting-table, *cassot, m.,* Sortirkasten, *m.*
— of wool, *démêlage, m.,* auseinander machen; aufmachen.
Soul (locksm.), *âme, f.,* Seele, *f.*
— of the shuttle (loom), *âme; fuserolle, f.,* Seele des Weberschiffchens; Seele (der Weberspule), *f.*
Sound, to examine by the — (gl. mak.), *sonder,* durch den Klang untersuchen, erproben.
Sounding; plumb; plummet, *sonde, f.; plomb, m.,* Senkblei; Bleiloth; Loth, *n.*; Bleiwurf, *m.*
— -board (carp.), *abat-voix, m.,* Schalldach; Kanzeldach, *n.*
Sour, *v.* (chem.), *acidifier,* säuern.
Sourdine (horol.), *sourdine, f.,* Sperrfeder; Schlagsperre, *f.*
Souring (bleach.), *acidifier,* in die Gährung bringen.
Sours (chem.), *eau sure,* Sauerbad, *n.*
Sow; dross; remainder of iron in the furnace (met.), *porc; cochon, m.,* Sau, *f.*
—, branch of —; iron-pig, *gueuse de fer, f.,* Eisengans, *f.*
— of melted iron; pig; kentledge, *gueuse, f.,* Gans; Eisengans, *f.*; Eisenklump, *m.*
Space; quadrat; justifier (print.), *quadrat; cadrat, m.; espace, f.,* Quadrat; Spatium, *n.*; Ausschliessung, *f.*; Zwischenstift, *m.*
—; play (horol., mech.), *jour, m.,* Zwischenraum; Raum; Spielraum, *m.*
—, intermediate — (rlw.), *entrevoie, f.,* Schienenzwischenraum, *m.*
—, *v.* (print.), *espacer,* Füllstifte einsetzen.
—, hair — (print.), *espace très-fine, de Limoges,* Haarspatium, *n.*; Kartenspan, *m.*
— -line; lead (print.), *interligne, f.,* Durchschiesslinie; Durchschuss; Zwischenlinie, *f.*
—, to manage the — (print.), *tomber en page,* die Seiten gut einrichten.
— between two teeth (mech.), *creux, m.,* Kammsasse, *m.*
—, stick — (print.), *forte espace,* breites Spatium.
—, thin — (print.), *espace fine,* dünnes Spatium.
—s, leads cast on to the type, *fonte portant son blanc, f.,* Schrift mit angegossenem Durchschuss auf höherem Kegel.
Spacing (print.), *espacement, m.,* Einsetzen der Spatien; Durchschiessen.
Spade (roll. iron), *louchet, m.; écoupe, f.,* Abstecheisen; Abstechmesser, *n.*

Spade (for.), *bêche, f.*, Spaten.
—, little — (weav.), *palette, f.*, Spaten, *m.*
— to run the pig mould in the sand (met.), *charrue, f.*, Formspaten, *m.*
Spangles, *pl.* (met. w.), *paillettes, f. pl.*, Flitter, *m.*
Spanner; universal screw-wrench; monkey; monkey wrench, *clef anglaise universelle*, englischer Schraubenschlüssel; Universalschraubenschlüssel, *m.*
—, *clef de pistolet, f.*, Schlüssel; Spanner, *m.*
— (gunsm.), *chien, m.*, Hahn, *m.*
—, *clef à boulon, f.*, Bolzenschlüssel, *m.*
—, *clef à desserrer les écrous, f.*, Schraubenschlüssel, *m.*
Spar; styles, *pl.*; juffer (join.), *membrure, f.*, Rahmen, *m.*; Rahmstück, *n.*
— (met.), *spalt*; *spath, m.*, Spalt; Spaltstein, *n.*
—, calcareous — (min.), *chaux carbonatée cristallisée, f.*; *spath calcaire, m.*, Kalkdrüsen, *f. pl.*
—, fluor — (chem.), *chaux fluorée*, Fluorkalk.
— (wood), *boulins, m. pl.*, Rüststange, *f.*; Rüstholz, *n.*
Spare, *réserve, f.*; *de réserve*; *de rechange*, Aushülfe, *f.*; Ersatz, *m.*; zum Umwechseln.
—, *v.* (gild.), *épargner*, aussparen.
— pieces (rlw.), *agrès de secours*, vorräthige Stücke, *n. pl.*
Spark; flack of fire; scale of hot iron, *bluettes de fer*; *étincelles*; *battitures, f. pl.*, Funken; Eisensinter, *m.*
—s, diamond —, *semence de diamant, f.*, Diamantsaamen, *m.*
Sparkles, iron —, *pl.*; scale of iron, *écailles, f. pl.*; *battiture de fer*; *scorie de fer forgé, f.*, Hammerschlag; Schmiedesinter, *m.*

Spattle; spatula, *spatule, f.*, Spatel, *f.*; Scheit, *m.*
—; slice; spatula (print.), *spatule, f.*, Farbenschaufel, *f.*; Farbenspatel, *m.*
Spatula (gl. mak.), *houlette, f.*, Schaufel, *f.*
Specific (phys.), *spécifique*, specifisch.
Specification (patent), *description*; *spécification, f.*, Specificirung; Beschreibung, *f.*
Specimen (found.), *échantillon, m.*, Schöpfprobe, *f.*
—; — of the metal (met.), *pièce, f.*; *essai de l'œuvre, m.*, Probestück, *n.*; Werkprobe, *f.*
— page (print.), *page d'essai, f.*, Probeseite.
Speck; spot (wood), *madrure, f.*, Maser im Holz, *f.*
—s, full of — (lap.), *jardineuse, f.*, unrein.
Specket; latch (locksm.), *loquet, m.*; *cadole, f.*; *loqueteau, m.*, Falle; Klinke, *f.*; Drücker, *m.*
Specular-stone; Muscovy-glass, *verre de Moscovie*; *spath gypseux*, Frauenglas; Marienglas.
Speed; velocity, *vitesse, f.*, Geschwindigkeit, *f.*
—; velocity (mech.), *vélocité, f.*, Geschwindigkeit, *f.*
—, at a — of; at the rate of, *à la vitesse de*, mit einer Geschwindigkeit von...
—, at full —; fast (rlw.), *à grande vitesse*, Schnell...
—, at one's height of —, *de toute sa vitesse*, in der höchsten Geschwindigkeit.
—; requisite velocity; momentum, *vitesse requise, f.*, gehörige Geschwindigkeit; Kraftmoment, *m.*
—, proper —, *vitesse moyenne d'un mouvement régulier*, Normalgeschwindigkeit, *f.*
—, to set at full —, *lancer à toute vitesse*, höchste Geschwindigkeit geben.

Spell, *coup de main, m.*, Handanlegung, *f.*
Spelter; zinc, *zinc, m.*, Zink, Spialte; Spiauter, *m.*
Spherometer, *sphéromètre, m.*, Kugelmesser, *m.*
Spherosiderite (min.), *brune chaux, f.*; *sphérosidérite, m.*, strahliger Braunkalk.
Spigot; peg; tap; quill; faucet, *broche d'un cuveau, tonneau, f.*, Zapfen, *m.*
Spike (locksm.), *dard, m.*, Schlangenzunge an einem Gitter. *f.*
— (spin.), *poignée*, Riste; Risse; Reiste, *f.*
— ; burnisher (b. bind.), *dent-de-loup, f.*, Glättzahn.
—, *v.*; to point, *émousser*; *épointer*, abspitzen.
—, round —, *tourillon en forme de cylindre, m.*, Walzzapfen, *m.*
Spill (carp.), *épite, f.*, Spiekerpinne, *f.*
Spin over a button, *v.*, *filer en soie*, mit der gespulten Seide überflechten.
Spindle; axis; spool, *axe*; *fuseau. m.*; *tige, f.*, Achse; Spindel, *f.*
—; pivot, *tourillon d'une roue, m.*, Radzapfen, *m.*
— (spin. wheel), *broche d'un rouet, f.*, Spindel, *f.*; Spuleisen, *n.*
— ; needle (compass), *aiguille d'un compas, f.*, Kompassnadel.
— (spin.), *broche, f.*, Spindel, *f.*
—; spyndle (spin.), *quarante-huit écheveaux, m. pl.*, zwei Stück; eine Spindel.
— (st. eng.), *axe*, Dampfspindel, *f.*
—; projection, *soufflage, m.*; *saillie, f.*, Spindel, *f.*; Vorsprung, *m.*
— (found.), *trousseau, m.*, Formspindel, *f.*
— ; tenon; tenant; pivot (horol., chem.), *chape de poulie, f.*, Zapfenband an Rollen; Zapfenbänder; Rollengestell, *n.*; Zwinge um den Wellzapfen, *f.*
Spindle and bobbin rails (spin.), *sommiers à pattes, m. pl.*, Spindel und Spulschienen, *f. pl.*
— -ful (spin.), *fusée, f.*, Spindel voll Garn.
— -guage (mule), *ajusteur de broches, m.*, Spindelwage, *f.*
— -holder (spin.), *travouillette, f.*, Spindelhalter, *m.*
—, mandrel, chuck lathe; lathe with the objects fastened on one end only, *tour en l'air, m.*, Spindeldrehbank; Drehbank wo die Gegenstände blos an einem Ende befestigt werden.
— -maker, *fuselier, m.*, Spindelmacher. *m.*
— roving frame; flyer; fly-frame; bobbin-frame; bobbin and fly-frame, *méchoir*; *banc à broches*; *bobinoir, m.*; *boudinerie à bobines commandées, f.*, Spindelbank; Spulemaschine, *f.*; Flyer, *m.*
— of a spool, *bobineuse, f.*, Spulspindel, *f.*
— -shaped, *fusiforme*, spindelförmig.
—, toothed —, *fuseau denté, m.*, Zahnspindel, *f.*
— -tree; prickle-wood, *fusain, m.*, Spindelbaumholz; Pfaffenkäppchenholz, *n.*
— of o winding staircase, *noyau d'escalier, m.*, Treppenbaum, *m.*
Spine. back wool, *laine mère*, Rückenwolle.
Spinelle; topaz; spinel, *spinelle*; *rubacelle*; *rubicelle, f.*, Topas; Spinell, *m.*
Spinner, *fileur*; *filateur, m.*; *fileuse*; *tireuse, f.*, Spinner, *m.*; Spinnerin, *f.*
Spinning, *filature, f.*; *filage, m.*, Spinnerei, *f.*; Spinnen, *n.*
—, *filure*, Gespinnst; gesponnene Faden.
—; fine —, *filage en fin, m.*, Spinnen; Feinspinnen, *n.*
—; throwing, *dernière ouvraison*,

ıier *apprêt, m.*, Zwirnen
ɔlirfäden.
première ouvraison, f.;
ʳ *apprêt*; *filage, m.*, Dre-
˸ einzelnen Fäden.
ıich the short fibres are
ed, *filature à décomposi-*
˸., Spinnmethode mittels
r die kurzen Elementar-
von einander getrennt
ı.
: —, *filage par continu*,
.spinnerei, *f.*
ı, *jeannette, f.*; *métier en*
; *Jenny, f.*, Spinnjenny,
nspinnmaschine für Wol-

shing in the lathe, *em-*
au tour, Drucken auf der
.nk.
; mule — -frame, *mull-*
en fin, m., Mulespinn-
ne; Mulemaschine; Mule

ne; — -frame, *machine à*
pinnmaschine.
ne; — -frame, *machine à*
.; *métier en fin, m.*, Fein-
ıaschine, *f.*, Feinstuhl, *m.*
ılk-mill, *moulin à soie, m.*;
ıe à organsiner, f.; *esca-*
m., Seidenfilatorium, *n.*;
mühle, *f.*
ɔwner, proprietor of a —,
r, m., Spinner, *m.*
; mule room, *salle à filer*
étiers, f., Spinnsaal, *m.*
, *rouet*; *filoir à filer, m.*,
Spinnrad, *n.*
ɔrt of the — wheel, *ma-*
tte, f., Stütze des Spinn-

ometer (phys.), *spinthéro-*
m., Funkenmesser, *m.*
piral; *en boudin*, schne-
rmig; spiralförmig; ge-
n.
ed, *spiroïde*, spiralähn-

helix, *spirale*; *hélice, f.*,
Schraubenlinie, *f.*; Schnecken-
linie; Spirallinie.

Spiral, pendulum-spring (horol.), *spiral, m.*, Spiralfeder.

Spirally; spiry, *en spirale*, spiralförmig.

Spirit-level; air-level, *niveau d'air*, Wasserpass mit der Luftblase.

—, pyroacetic —, *acétone*; *esprit pyroacétique, m.*, Essiggeist, *m.*

—s, *pl.*; extract (chem.), *extrait, m.*, Extract; Geist, *m.*

Spiritualization (chem.), *spiritualisation, f.*, Vergeistigung; Verflüchtigung, *f.*

Spirituous (chem.), *spiritueux*, geistig; geisthaltig.

Spiry; spirally, *en spirale*, spiralförmig.

Spit (weav.), *pointicelle*; *pointizelle, f.*, Querstift im Schiffchen der die Seidenspule hält; Zweck; Schützenzweck, *m.*

— of the double wheel (print.), *broche du rouleau, f.*, Walzenspindel, *f.*

— -sticker, *burin à pointes, m.*, Spitzstichel, *m.*

— -sticker, oval —, *burin à pointes ovale*, ovaler Spitzstichel.

Splash-leather (cut.), *rabat-eau, m.*, Spritzlappen, *m.*

Splice (join.), *fausse coupe, f.*, Schrägfügung, *f.*

—; splicing (lathe, carp.), *épissure, f.*, Splissung; Anspizung, *f.*

—, *v.* (join.), *joindre à onglet*, in die Kerbe fügen.

—, *v.*, *épisser*, anspizen.

Splint; shingle (carp.), *serche, f.*, Schindel, *f.*

Splinter (join.), *esquille, f.*; *brises, f. pl.*, Splitter; Brüche, *m.*

— -work (join.), *picotage, m.*, Stippelform; Stippelarbeit, *f.*

Split in two, *v.*, *fendre de part en part*, durchspalten.

Splitful, a — (weav.), *dents remplies de fils, f. pl.*, Rietvoll Fäden, *m.*

Splitting; chinking; chaping (wood), *se fendre,* Risse bekommen; reissen.
— and shearing; to exfoliate, *s'exfolier*; *se fendre,* sich blättern.
— (weav.), *écorchure, f.,* Stelle die sich gestrupft, geschleist hat.
— -iron (glaz.), *fer à fendre,* Spalteisen.
— machine (card.), *machine à refendre,* Lederspalten, *n.*
Spodium; copper-ashes (chem.), *spode*; *cendre de cuivre, f.,* Spodium, *n.*; Kupferasche, *f.*
Spoil, *v.*; to wear off, *se détériorer,* sich abnüzen; verderben.
Spoke, radius, *bras d'une roue*; *rais, rayon d'une roue, m.,* Halbmesser, *m.*; Speiche, Radspeiche, *f.*, Radarm, *m.*
— gauge, *mesure pour les rais, f.,* Speichenmass, *n.*
— -shave; shave (carp., lathe), *plane, f.,* Glätteisen, *n.*
— -shave; scraper (join.), *racloir, bastringue, m.*; Ziehklinge, *f.*, Speichenhobel; Schabhobel, *m.*
Sponge (met.), *torche-fer, m.,* Wischer, *m.*
—, *v.* (met.), *torcher,* mit dem Wischer überfahren.
—, metallic — (met.), *éponge métallique,* Metallschwamm, *m.*
— -tool (lathe), *porte-éponge, m.,* Schwammzange, *f.*
Spool (spin.), *époulle, f.,* Garn auf der Spule; gespultes Garn.
— (weav.), *bobine vidée,* Ablaufer, *m.*
—, *v.* (spin.), *bobiner,* spulen.
—, short and big — (s. spin.), *rochet, m.,* kurze und dicke Spule.
—, little — of thread, *buhot, m.,* kleine Spule gezwirnter Fäden.
— -groove, *rebord, m.,* Rolle an der Spule eines Spinnrades.
— for gold threads, *cazelle, f.,* Goldspinnerspule, *f.*
Spool-rod, *fraseau, m.,* Spulstängelchen des Zettlers.
— -ring, *vétille, f.,* Spulring, *m.*
— of the shuttle, *volue, f.,* Schiffchenspule; Weberschiffspule, *f.*
— -table, *guéridon, m.,* Spultischchen, *n.*
— -wire (rib. weav.), *coulette, f.,* Spuldraht, *m.*
Spooler (weav.), *espoleur,* Spuler, *m.*
Spooling; winding; reeling, *dévidage*; *bobinage, m.,* Spulen, *n.*
— wheel, *roue à bobiner, f.*; *bobinoir, m.,* Spulrad, *n.*
Spoon chisel; entering chisel (join.), *ciseau à cuiller,* aufgeworfenes Flacheisen.
— gouge; entering gouge, *gouge-cuiller, f.,* aufgeworfenes Hohleisen.
Spot; speck (wood), *madrure, f.,* Maser im Holz, *f.*
—, clear — (goldsm.), *glaire, f.,* heller Fleck im Diamant.
—s, brown — on the iron (for.), *noir-ployant, m.,* braune Flecken auf dem Eisen.
—s, rough —; rugosities, *pl.* (millstone), *pinces d'une meule, f. pl.,* scharfe Stellen; Unebenheiten, *f. pl.*
—s, thin — (pap.), *bouteilles*; *musettes, f. pl.,* dünne Stellen.
Spotted (found., porc.), *truité,* fleckig.
Spotty; full of specks (lap.), *jardineuse, f.*; *gendarmeux, m.,* unrein; fleckig.
Spout; bucket (mill), *auget, m.,* Schuh am Mühlrumpf; Mühltrogschuh; Rumpfmulde.
— of a gutter; ground channel (plum.), *tuyau de décharge*; *dégorgeoir, m.*; *gargouille, f.,* Speiröhre; Schnauze einer Dachrinne, *f.*
— plane; compass plane; convex

plane, *rabot rond,* Rundhobel; Schiffhobel.
Spouting or gushing out (found.), *bouillonnement, m.,* Ausströmen, *n.*
Spray (found., met.), *coulée* ; *branche du chenal principal* ; *branche de l'écheno, f.,* Abflussrinne; Gosse, Gussröhre, *f.*
Spread out, *v.* (dy.), *courroyer,* aufspannen.
— the gold or silver foils with the polisher, *v.* (gild.), *ravaler l'or, l'argent,* die Goldblättchen oder Silberblättchen mit dem Glätter auf der Arbeit ausbreiten, ehe man sie ins Feuer bringt.
Spreader (spin.), *étaleur, m.,* Anlegemaschine; Auflegmaschine.
— (rlw.), *barre d'attelage, f.,* Anhängestange, *f.*
Spreading-machine (dy.), *élargisseur,* Ausbreitmaschine.
Spring; well; pump; fountain, *fontaine* ; *pompe, f.*; *puits, m.,* Brunnen, *m.*; Pumpe, *f.*
— ; catch-— (mech.), *ressort, m.,* Feder; Schnappfeder, *f.*
— ; regulator (horol.), *ressort, m.,* Uhrfeder; Feder; Spiralfeder, *f.*
— ; helical — (locksm.), *boudin, m.,* Feder; Springfeder, *f.*
— (weav.), *clisson, m.,* Schneller, *m.*; Schlagfeder, *f.*
— (lace-mak.), *bandoir, m.,* Sparrnagel, *m.*
—, *v.*; to resist (spring), *repousser,* abprallen; abstossen; abwerfen.
— -pieces of the bellows (for.), *porte-ressort, m.,* Federnträger, *m.*
— band (horol.), *lame, f.,* Stahlfederstreifen, *m.*
— -box; case (Jacq.), *étui des élastiques, m.,* Federhaus, *n.*
— -box; barrel of a watch (horol.), *tambour* ; *barillet, m.,* Federhaus; Federgehäus, *n.*; Walze; Trommel, *f.*; Federhaus, *n.*
Spring-bolt, *pêne à demi-tour, à ressort, m.,* Riegel mit einer Feder.
—, to bend the —, *bander le ressort,* die Feder spannen.
— clamp; clamp; hand vice, *mordache, f.,* Zwinge, *f.*; Spannblech, *n.*; Feilkloben, *m.*
— clasp (cut.), *mentonnet, m.,* Kinnstückchen, *n.*
— centre and top pivot hinge, *gond à pivot, à ressort, m.,* Federthürangel, *f.*
— -cramp (gunsm.), *monte-ressort, m.,* Schlüssel, *m.*; Federschraube, *f.*; Federhaken, *m.*
— -chape, *ploye-ressort* ; *ploie-ressort, m.,* Federeisen, *n.*; Federbieger; Federbügel, *m.*
—, draw — (loc.), *ressort de traction de la machine,* Zugfeder, *f.*
— divider, *compas à vis, m.,* Schraubenzirkel.
— -frame; under frame of a carriage, *train d'une voiture, m.,* Untergestell, *n.*
—, hair —; spiral — (horol.), *ressort spiral,* Haarfeder; Schneckenfeder, *f.*
— of the hammer, detent, or regulator (horol.), *ressort du marteau, de la détente, du guide-chaîne,* Feder am Hammer, am Vorfalle oder Ausheber, an der Stellung.
—, locking —, *ressort qui sert à fermer,* Schliessfeder, *f.*
— -lid (horol.), *savonnette, f.,* Springdeckel, *m.*
—, main — (gunsm.), *grand ressort,* Schlagfeder, *f.*
— plate; leaf, blade of a lock-— (locksm.), *feuille, f., coin de ressort, m.,* Federblatt, *n.*
— ratchet-wheel (saw-mill), *roue à rochet,* Schiebrad, *n.*; Zahnscheibe, *f.*; Federsperrrad, *n.*
—, repeating — (horol.), *tout-ou-rien, m.,* Repetirfeder, *f.*
—, to relax the —, *détendre le*

ressort, die Feder springen lassen, losdrücken.

Spring, relaxed —, *ressort détendu*, lose Feder.

—, railway-carriage —, *ressort voluté*, Eisenbahnwagenfeder, *f.*

— -rounding (locksm.), *gorge*, *f.*, Ründung an einer Schlossfeder.

—, spiral —; pendulum (horol.), *régulateur*, *m.*, Unruhe; Schneckenfeder in den Taschenuhren, *f.*; Perpendikel, *m.*; und Linse, *f.*; an den Pendeluhren; Regler, *m.*

—, spiral —; hair — (horol.), *ressort spiral*; *spiral*, *m.*; *roue spirale*, *f.*, Haarfeder; Schneckenfeder; Spiralfeder, *f.*

—, spiral —, *ressort à boudin*, Spiralfeder; gewundene Feder.

— steel-yard, *peson à tiers-point*, *m.*, Federwage; Gradwage.

—, steel —, *ressort d'acier*, Stahlfeder; Springfeder, *f.*

—, split — (horol.), *pas-d'âne*, *m.*, Druckfeder; Spannfeder, *f.*

—, serrated —, lever, *bascule à pignon*, *f.*, gezähnter Schneller.

—, sear- — (gunsm.), *ressort de gâchette*, Stangenfeder, *f.*

— -shuttle (weav.), *navette rétrograde*; *navette à retrait*; *navette à renvidage*, Schütze mit Federspannung, *f.*

— shaft (weav.), *tire-lisses*, *m.*, Aufzugstängelchen, *n.*; Wage, *f.*

— -suspension (horol.), *suspension à ressort*, *f.*, Stück einer dünnen Uhrfeder.

— -tool (horol.), *monte-ressort*, *m.*; *estrapade*, *f.*, Federspanner; Federwinder, *m.*

— -tool (horol.), *estrapade*, *f.*, Aufziehwerkzeug, *n.*; Federwinder, *m.*

—§-trunk lock, *houssette*, *f.*, Federfallschloss, *n.*

Spring of the tumbler (locksm.), *ressort d'arrêt*, Zuhaltungsfeder, *f.*

— -vice (locksm.), *pincettes à ressort*, *f. pl.*; *bigorneau*, *m.*, Federhakenzange, *f.*

— -wheel (mech.), *pignon*, *m.*, Triebrad; Treibrad; Getriebe, *n.*

— -wheel; handle of a wheel; crank; shaft (mech.), *manivelle*, *f.*, Drehling; Krummzapfen, *m.*

—s, *pl.*; motion (horol.), *pignon*, *m.*, Getriebe, *n.*

—s, motion — (horol.), *ressorts*, *m. pl.*; *mouvement*, *m.*, Getriebe, *n.*

Springer (mech.), *sommier*; *coussinet*, *m.*, Träger, *m.*; Lager, *n.*

Springes of the simple-cords, snares, *pl.* (loom), *lacs*, in die Sempelschnüre eingreifende grobgarnige Schlingen.

Springy; elastic, *élastique*; *qui fait ressort*, federkräftig; federhart; elastisch; federmässig.

Sprink, *v.*; to become warped (pott.), *gauchir*, verziehen.

Sprinkle; mop (for.), *mouillette*, *f.*; *arrosoir*, *m.*; *écouvette*, *f.*; *goupillon*, *m.*, Löschwedel; Löschwisch, *m.*

—, *v.*; to powder, *saupoudrer*, mit Pulver bestreuen.

— the fire with water (for.), *aviver le feu*, das Feuer durch Besprengung mit Wasser besser zum Brennen bringen.

Spruce; deal; fir; firtree; pine; pine-wood, *sapin*, *m.*, Tannenholz, *n.*; Weisstanne, *f.*

Spun work, *ouvrage embouti au tour*, *m.*, gedrückte Arbeit.

Spunge, *v.* (cloth), *décatir*, dekatiren.

Spur; point (print.), *pointe du tympan*, Punkturspitze am Pressdeckel.

— -nut (mech.), *pignon*, *m.*, Getriebe, *n.*

— wheel, *hérisson*, *m.*; *roue droi-*

te, f., Sternrad; Stirnrad, *n.*

Square; diamonds; check; chequered (weav.), *carreaux, m. pl.*, Carreaux, *pl.*; Stein; Würfel, *m.*

— ; set —, *équerre, f.*; *triangle*; *viseur, m.*, Winkelmass; Winkeleisen, *n.*; Winkelweiser, *m.*

— (join., found.), *réglet*, Winkelhaken, *m.*

— (found.), *composteur, m.*, Winkelmass, *n.*

— (goldbeat.), *quartier, m.*, Quartier, *n.*

— (mint), *carré, m.*, Wappen und Brustbildstempel, *m.*

—, flat of a rifle-barrel, *pan extérieur, m.*, Fläche, *f.*

—, by the —, *à l'équerre*, winkelrecht.

—, *v.*; to hew timber (carp.), *équerrer*; *écarrir*; *équarrir*, scharfkantig behauen; bis auf den Kern behauen; die gehörige Form geben; abvieren; kantig, balkenartig behauen; viereckig zuschneiden.

— (mir. mak.), *écarrir*, viereckig zurichten.

—, little — of a floor (join.), *guinguin, m.*, Bodentäfelchen, *n.*

—, large — -folio, *format grand in-folio oblong*, Atlasformat.

— foot; cross-foot (carp.), *pied croisé*; *pied carré*, Kreuzfuss, *m.*

— joint (join., carp.), *onglet, m.*, rechtwinklige Fügung.

— or lay out by a line, *v.* (carp.), *enligner*, schnurgleich richten, stellen, setzen, legen, mauern, arbeiten.

—, out of —, *à fausse équerre*, winkelschief.

—, triangle —; level — (carp.), *équerre à niveau*, mit der Setzwage vereinigtes Winkelmass.

— tool (gl. mak.), *danze*, viereckiges eisernes Werkzeug auf dessen Seiten zwei aufrechte Stänglein stehen.

Square thread (locksm.), *filet carré, m.*, flaches Gewinde.

Squareness (carp.), *écarrissage*; *équarrissage, m.*, Gevierte, *n.*

Squarer (met. w.), *écarrissoir*; *équarrissoir, m.*, Fortbohrer; Tiefbohrer, *m.*

Squaring; scantling (carp.), *écarrissement*; *équarrissement, m.*, Abvieren; Behauen, *n.*; Abvierung, *f.*; Gevieren; ins Gevierte hauen.

Squeeze, *v.*, to press, to pinch against, *serrer contre*, anklemmen.

— in, *v.*; to jam, *serrer*; *pincer*, einklemmen.

— off, *v.*; to pinch off; to separate by pressing, *séparer, emporter en froissant*; *séparer en pressant*, abklemmen; abpressen.

Squeezer; squeezing machine (bleach.), *machine à exprimer*, Auspressmaschine.

—s (roll. iron), *machine à cingler, f.*; *cingleur, m.*, Presswerk; Quetschwerk, *n.*

Squeezing (bleach.), *presser*, auswinden; ausringen.

— box (pott.), *cylindre presseur, m.*, Drückcylinder, *m.*

Stability; solidity (mech.), *stabilité, f.*, Stabilität, *f.*

—; durability (st. eng.), *résumé, m.*, Dauerhaftigkeit, *f.*

Staff; rod (dy.), *épart, m.*, Fringeisen; Wringeisen.

— for moulding (found.), *batte, boîte à recaler, f.*, Säbel zum Formsande, *m.*

— for measuring the dispart, *verge de calibre, f.*, Caliberstab, *m.*

— -work (s. spin.), *chevillon, m.*, Stab, *m.*

Stag; rest; catch (horol.), *valet, m.*, Sperrkegel, *m.*

Stage, *procédé, m.*, Verfahren, *n.*

Stain (pott.), *écoussage*, *m.*, Fleck, *m.*; Unreine, *n.*
—, *v.*; to dye, *teindre*, färben.
— wood the colour of ebony, *v.*; to ebonize, *ébéner*, schwarz beitzen.
Stained (carp.), *pouilleux*, stockfleckig.
Stainer; dyer in fine colours; scarlet-dyer, *teinturier du grand teint*, Schönfärber; Buntfärber; Scharlachfärber, *m.*
Stairs, flight of — (carp.), *rampe*, *f.*, Treppe, *f.*
Stake; pale; post (found.), *piquet*; *pal*, *m.*, Pfahl, *m.*
— (mint), *tasseau*, *m.*, Münzamboss, *m.*
—; hand-anvil; teest; polishing block (goldsm., locksm.), *tas*; *tasseau*, *m.*, Handamboss, *m.*; Schlagstöckchen von viereckiger Stahlplatte, *n.*
— (carp.), *estache*, *f.*, Pfosten, *m.*
— -pannel (carp.), *polisson*, *m.*, Stakenbrett, *n.*
Stalactite (min.), *concrétion stalactique*, *f.*, Sinter, *m.*
Stall in a horse-box (rlw.), *case*, *f.*, Pferdekasten, *m.*
Stamp; stamper, *pilon*, *m.*, Stössel; Stösser; Stempel, *m.*
—; griffe, *griffe*, *f.*, Stempel, *m.*
—; marking-iron, *fer à marquer*, *m.*; *estampille*, *f.*, Merkeisen, *n.*
—; mark, *marque*, *f.*, Stempel, *m.*
—; mark; impress (engr.), *empreintes*, *f. pl.*, Eindruck, *m.*
—; mark; die to stamp money (mint), *coin*, *m.*, Stämpel; Probestämpel; Münzstämpel; Gepräge, *n.*
—; stamping (mint), *frappe*, *f.*, Schlag; Hammerschlag, *m.*; Gepräge; Fallwerk, *n.*
—; punch (lett. cast.), *poinçon*, *m.*, Patrize, *f.*; Stempel, *m.*
Stamp; mark (weav.), *poinçon*, *m.*, Stempel, *m.*
—; thimble (engr., goldsm.), *dé à emboutir*, *m.*, Ankel; Untersatz, *m.*; Anke, *f.*
— -mill (pap. man.), *batterie*, *f.*, Stampfwerk, *n.*
— for the reverse side (mint), *matras*, *m.*, Prägestock, *m.*; Prägeeisen, *n.*
—; driver (locksm.), *étampe*; *estampe*, *f.*; *repoussoir*, *m.*, Hohlstempel, *m.*
— (horol.), *estampe*, *f.*, Stempel; Lochstempel, *m.*; Locheisen, *n.*
—; die (b. bind.), *poinçon*; *coin*, *m.*; *empreinte*, *f.*, Stempel, *m.*
—; header (nailsm., need.), *poinçon à étamper*, Stempel, *m.*
—; pounder (met.), *pilon de bocard*, *m.*, Pochstempel, *m.*
— (gunsm.), *matoir*, *m.*, Stempel, *m.*
— for beating spangles, *poinçon à paillettes*, Flitterstempel.
—, leaden rings (plumb.), *gousses de plomb*, *f. pl.*, bleiernes Gesenk; bleierne Ringe.
—, *v.*, *signer*, stempeln.
—, *v.*; to work on a stamp; to snarl (pott.), *emboutir*, die Buckeln aufkehren.
— gold, *v.* (mint), *quinter l'or*, das probirte Gold stempeln.
Stamper; mill for pressing olives, *détritoir*, *m.*, Olivenpressmühle, *f.*
— (pap. man.), *pilon*, *m.*, Stampfe, *f.*
—; hammer (pap. man.), *maillet*; *pilon*; *pileur*; *batteur*, *m.*, Stampfe, *f.*; Hammer; Plöcher, *m.*
—; beater (spin.), *pilon*; *batteur*, Stampfer, *m.*
—, *bocard à crasses*, *m.*, Stampfe, *f.*
— (pott.), *étampe*, *f.*, Stampfe, *f.*
— (goldsm.), *carré*, *m.*, Dosenstampfe, *f.*

Stamper with hopper, *bocard à trémie, m.,* Rollpochwerk, *n.*
—; rammer (mech.), *concasseur, m.*, Stösser; Stampfer, *m.*
Stamping, crushing, pounding of the mineral, *bocardage, m.; bocarder*, Pochen des Erzes.
— (mint), *impression, f.*, Eindruck; Abdruck, *m.*
— -mill; poolwork (pap. man.), *moulin à pilons; moulin à maillets, m.; pile, f.*, deutsches Geschirr; Stampfmühle; Hammermühle; Hammerstock, *m.*
— -mill; crushing machine; pounding machine; mill; stamp; stamper, *bocard, m.; bocambre, f.; moulin à bocarder, m.*, Pochwerk, *m.*; Pochmühle, *f.*
— -mill, roofless —, *bocard découvert*, Klatze, *f.*
— -trough; beating-trough (pap. man.), *pile, f.; floran, m.; pile à drapeaux, f.*, Geschirr, *n.*; Stampfe, *f.*; Stampfloch, *n.*; Stampftrog, *m.*
Stanchion for guard of engine house, *chandelier pour garde-corps de machine*, Geländer, *n.*
—, *treillis de fer, m.*, Eisengitter an Fenstern, *n.*
Stand, *plaque de support, f.*, Stützplatte, *f.*
—; pitch-board, *planche de support, f.*, Stützbrett, *n.*
Standard, *étalon; type, m.*, Mustermass, *m.*; Mustergewicht, *n.*
—; upright, *montant, m.*, Träger, *m.*
—, *support mobile, m.*, bewegliche Stütze.
— (loom), *lisse à coulisse, f.*, Schaft, *m.*
— (goldsm.), *titre, m.*, Gehalt; Feingehalt, *m.*
— (mint), *écharseté de loi, f.*, Schlagsatz, *m.*
—, above the — (mint), *large de loi*, übergut.
Standard, below the — (mint), *échars*, geringhaltig.
— of coinage; alloy, *titre des monnaies, m.; valeur des monnaies, f.; loi; aloi; titre, m.*, Münzfuss; Gehalt; Feingehalt, *m.*; Korn, *n.*
—, excess of the — (mint), *largesse de loi, f.*, zu hoher Gehalt der Münzen.
— of the fineness of silver (goldsm.), *denier de fin, de loi, m.*, Karat, *n.*; Satz, *m.*
— lever (loc.), *levier régulateur*, Regulirhebel, *m.*
— -piece (mint), *pied-fort, m.*, Probeschlag, *m.*; Probemünze, *f.*
— weight, *poids-matrice*, Lagergewicht, *n.*
— weight, to cut to —; cutting to — (mint), *tailler; taille des pièces, f.*, ausstückeln; stückeln; Stückeln; Ausstückeln, *n.*; Stückelung, *f.*
Standing-vice; table-vice, *étau à pied ou à agrafe, m.*, Tischschraube, *f.*
— -vice; vice; bench-vice, *étau, étau d'établi, m.*, Schraubstock, *m.*
Stanfile (card-mak.), *imprimure, f.*, Malblatt, *n.*
Stannate (chem.), *stannate, m.*, Zinnsalz, *n.*
Stannic acid, *acide stannique, m.*, Zinnsäure, *f.*
Stannum, *étain, m.*, Zinn, *n.*
Staple (spin.), *brin, m.; mèche; soie, f.*, Faser, *f.*
—; bolt-hole (locksm.), *gâche, f.*, Riegelloch, *n.*; Schliesskappe, *f.*; Tragring; Schliesskloben, *m.*
—; clasp; link (locksm.), *auberonnière, f.*, Hakenblatt, *n.*; Anwurf, *m.*
—; trigger; sear; catch (gunsm.), *gâchette; griffe, f.*; Stange; Krappe, *f.*; Schlagstückfeder, *f.*
Stapled, long- —, *à brin long*,

longue soie, langschürig; langfaserig.

Stapled, short- —, *à brin court*; *courte soie*, kurzschürig; kurzfaserig.

Stapler, wool- —, *marchand de laine*, *m.*, Wollenhändler, *m.*

Star (st. eng.), *rebord saillant*, Knaggen, *m.*

—; asterisk (print.), *étoile*, *f.*; *astérisque*, *m.*, Sternchen; Sternzeichen, *n.*

— -wheel (horol., b. bind., gl. mak.), *étoile*, *f.*, Stern, *m.*; Sternrad, *n.*

— -wheel; canting-wheel; wheel for endless chain; cog-wheel (mech.), *étoile*, *f.*; *hérisson*, *m.*, Sternrad; Stirnrad; Zahnrad, *n.*; Rad mit spitzen Zähnen.

Starch, *amidon*, *m.*; *fécule*, *f.*, Stärke, *f.*; Stärkmehl, *n.*

—, weaver's —, *chas*; *parement*, *m.*, Weberkleister, *m.*, Schlichte, *f.*

Starred; with a flaw (mint), *étoilé*, gesprungen; gerissen.

Start, *v.*; to let go, *mettre en train*, *en mouvement*; *faire pivoter une machine*, gehen lassen; in Gang, in Bewegung setzen.

Starting, *mise en mouvement*, *en train*, *f.*, in Bewegung setzen.

— -lever (loc.), *levier à main pour mouvoir les tiroirs*; *levier de mise en train*, *m.*, Steuerungshebel; Ganghebel, *m.*

Statics, *pl.* (mech.), *statique*, *f.*, Statik; Standlehre; Wägelehre; Gleichgewichtslehre, *f.*

Station; terminus; platform, *station du chemin de fer*; *gare*, *f.*; *débarcadère*, *m.*, Eisenbahnstation; Station; Haltestelle, *f.*; Bahnhof, *m.*

—, chief- —, *station principale*, Hauptstation.

— -master; superintendent; — -keeper, *chef de station*, Stationmeister; Oberaufseher; Chef einer Station, *m.*

Station, watering- —, *station pour l'alimentation*, *f.*, Wasserstation, *f.*

Stationary (mech.), *fixe*, fix; eingemauert.

Stationer, *papetier*, *m.*, Papierhändler, *m.*

—, whole-sale —, *marchand de papier*, *m.*, Papierhändler, *m.*

Stationery; paper-trade, *papeterie*, *f.*, Papierhandel, *m.*

Stave (wood), *douve*; *douelle*, *f.*, Daube; Fassdaube, *f.*

—, *merrain*; *douvain*, *m.*, Böttcherholz; Bindholz; Daubenholz; Stabholz, *n.*

—s of the counterweight (lace w.), *quille*, *f.*, Gegengewichthölzer, *n. pl.*

Stay; prop (cl. man.), *étai*; *étrésillon*, *m.*, Schrull, *m.*

—; prop (carp.), *coulombe*; *chandelle*, *f.*; *poteau*, *m.*; *entretoise*, *f.*; *soutènement*, *m.*, Ständer; Strebepfahl, *m.*

—; stopwork (horol.), *arrêt*, *m.*; *bride*, *f.*, Sperrkegel, *m.*; Spannfeder; Hemmung, *f.*

—; sley (weav.), *râtelet*; *peigne*, *m.*, Kamm, *m.*; Blatt, *n.*

—; sley (h. warp), *escalette*, *f.*, Kamm, *m.*

— (mech.), *support*, *m.*, Stütze, *f.*

—; stud (met. w.), *étai*; *étançon*, *m.*, Steg, *m.*

—; prop (print.), *étançon*, *m.*, Spannholz, *n.*; Stütze, *f.*

—, *v.*, *assujettir*; *attacher*, befestigen; fest machen.

— cramp (join.), *arrêt de bois de l'établi*, *m.*, Zangenbrett, *n.*

— of the frisket; gallows of a printing-press (print.), *chevalet*, Galgen, *m.*; Lehne zum Pressdeckel; Schnalle an der Presse, *f.*

— for the lock-plate (gunsm.), *potence*, *f.*, Schlossblecheisen, *n.*

— -pin; — -peg (locksm.), *éto*-

guiau; *éloquilau*, *m.*, Sperrstift; Sperrkegel, *m.*; Sperre, *f.*
Staysmaker, *parfaiseur*, *m.*, Zeugkammfabrikant.
Steady, *assujetti*, befestigt.
—, to keep —, *assujettir*, befestigen.
Steam, *vapeur*, *f.*, Dampf, *m.*
—, *v.*; to imbibe with vapour, *remplir de vapeur*; *imbiber de vapeur*, eindünsten.
—, *v.*; to take the gloss off from cloth; to damp cloth, *décatir*, krimpen; dekatiren; krumpen.
— through, *v.*; to penetrate by —, *bruir*, durchdämpfen; von Dampf durchdringen lassen.
— bath (chem.), *bain de vapeur*, *m.*, Dampfbad, *n.*
— -boat; steamer, *bateau à vapeur*, *m.*; *vapeur*, *f.*, Dampfer, *m.*; Dampfschiff; Dampfboot, *n.*
— -boiler, *chaudière à vapeur*; *chaudière*, *f.*, Dampfkessel; Kessel, *m.*
— -chamber; — -reservoir; — -room; — vessel (st. eng.), *réservoir de la vapeur*, *m.*; *chambre de vapeur*, *f.*; *réceptacle de la vapeur*; *dôme à vapeur*, *m.*, Dampfkammer, *f.*; Dampfbehälter; Kesseldom, *m.*
— -chest; slide-box (st. eng.), *boîte à vapeur*; *boîte de distribution*, *f.*; *coffre à vapeur*, *m.*, Dampfbüchse; Distributionsbüchse; Schubladenbüchse, *f.*
— -carriage, *voiture à vapeur*, *f.*, Dampfwagen, *m.*
— -case, *chemise*, *f.*, Cylinderhemd, *n.*
— -cock, *robinet à vapeur*, Dampfhahn.
— -cylinder and jacket, *cylindre à vapeur et son enveloppe*, Dampfcylinder nebst Hemd, *m.*
— -cylinder cover, *couvercle du cylindre à vapeur*, Dampfcylinderdeckel, *m.*
—, to cut off, to shut off the —, *supprimer la vapeur*, den Dampf abschneiden.
Steam-dome; dome, *dôme de prise de vapeur*, *m.*, Dach, *n.*; Kesseldom, *m.*
— -engine, *machine à vapeur*, *f.*, Dampfmaschine, *f.*
— -engine, double cylinder —, *machine à vapeur à double cylindre*, Dampfmaschine mit Doppelcylinder.
— -engine, expansion —, *machine à détente de vapeur*, Expansionsmaschine.
— -engine, marine —, *machine pour bateaux à vapeur*, Dampfmaschine für die Marine.
— -engine, oscillating double piston —, *machine à vapeur oscillatoire à double piston*, oscillirende Dampfmaschine mit Doppelkolben.
— -engine, pendulous —, *machine à vapeur à pendule*, Dampfmaschine mit Pendel.
— -engine, Perkins —, *machine à la Perkins*, Perkins' Dampfmaschine.
— -engine, rotatory —, *machine à vapeur à rotation*, *f.*, rotirende Dampfmaschine.

Pour les autres composés de Steam-Engine, V. Engine.

— -gauge, measurer (st. eng.), *manomètre*, *m.*; *éprouvette*, *f.*, Dampfmesser, *m.*
— guage (phys.), *élatéromètre*; *atmidomètre*; *atmomètre*, *m.*, Dampfmesser, *m.*
—, to generate —, *produire de la vapeur*, Dampf erzeugen.
—, to get up the —, *chauffer*, heizen.
— -hammer, *marteau-pilon*; *marteau à vapeur*, Vertikalhammer; Dampfhammer.
— -hole (st. eng.), *soupirail*, *m.*; *ventouse*; *lumière*, *f.*, Dampfloch, *n.*

Steam-heating, *chauffage à la vapeur*, Dampfheizung, *f.*
—, to have the — on, *avoir donné, introduit la vapeur*, den Dampf angelassen haben.
—, to have all its — on, *être en pleine vapeur*, mit vollem Dampf arbeiten.
— -inlet, *conduit d'admission de la vapeur, m.*, Dampfeinlasser, *m.*
— -jacket, *chemise, f.*, Cylinderbekleidung, *f.*
—, mouth of the — at the boiler, *prise de vapeur, f.*, Kesselmund, *m.*
—, with all one's — on, *en pleine vapeur*, mit vollem Dampf.
—, the — is on, *la vapeur est donnée à la machine*; *on est en vapeur*, der Dampf ist angelassen.
— -outlet, *tuyau d'échappement, m.*, Dampfauslasser, *m.*
— in an oven, *buée, f.*, Dampf im Backofen, *m.*
— -pan, *augelot, m.*, Dampfpfanne, *f.*
— -passage, *aire du passage de vapeur, f.*, Dampfweg, *m.*
— -packet, *paquebot à vapeur, m.*, Dampfpacketboot, *n.*
— pressure, *tension de la vapeur, f.*, Dampfdruck, *m.*
— piston, *piston à vapeur*, Dampfpiston.
— piston, cross bar of the —, *traverse du grand piston, f.*, Kreuzstange des Pistons, *f.*
—, to put the — on, *mettre en vapeur*, den Dampf anlassen.
— press; fly press, *presse à la mécanique*; *presse à la vapeur*, Schnellpresse; Dampfpresse.
— -pipe, breeches —, *embranchement de tuyau à vapeur, m.*, Seitendampfröhre, *f.*
— -pipe, waste —, *tuyau de dégagement de la vapeur*, Dampfauslassröhre.
Steam-port, *lumière, f.*; *conduit, m.*; *ouverture de la vapeur, f.*, Dampföffnung, *f.*; Dampfloch, *n.*
— -power, *force de vapeur, f.*, Dampfkraft.
— -reservoir; — -chamber; — -room, *réservoir de la vapeur*; *dôme à vapeur, m.*; *chambre de vapeur, f.*, Dampfkammer, *f.*; Kesseldom, *m.*
— ship; — -vessel, *navire à vapeur, m.*, Seedampfschiff, *n.*
— -tug, *remorqueur à vapeur, m.*, Schlepptauschiff; Dampfschleppschiff, *n.*
— -tight, *étanche de vapeur*; *contenant la vapeur*; *imperméable à la vapeur*, dampfdicht.
—, the — is up, *on est en pleine vapeur*, der volle Dampf ist angelassen.
— -valve, *soupape d'accès, d'admission, f.*, Zugangshahn, *m.*; Dampfklappe, *f.*; Schnarchventil, *n.*
— -valve, flat —, *soupape plate ou enfilée*, flaches Ventil.
— -valve, equilibrium —, *soupape à garniture, f.*, Gleichgewichtsventil.
— -vessel; — -chamber, *réceptacle de la vapeur, m.*, Dampfbehälter, *m.*
— -vesicles (phys.), *vésicules des vapeurs, f. pl.*, Dunstbläschen, *n. pl.*
— -waggon, *chariot à vapeur, m.*, Dampfwagen, *m.*
— -work, *ouvrage fait à la vapeur*, Dampfwerk, *n.*
— -whistle, *sifflet pour locomotives*; *sifflet, m.*, Locomotivpfeife; Pfeife, *f.*
Steamer; steam-boat, *bateau à vapeur*; *pyroscaphe, m.*, Dampfschiff; Dampfboot; Dampfer, *m.*
—; steam-vessel, *navire à vapeur*; *bâtiment à vapeur, m.*, Dampfschiff, *n.*

Stearate (chem.), *stéarate*, *m.*, stearinsaures Salz.
— of potassa, *stéarate de potasse*, *m.*, talgsaures Kali.
Stearic acid (chem.), *acide stéarique*, *m.*, Stearinsäure, *f.*
Stearine; steatine (chem.), *sébacine*; *stéatine*, *f.*, Talgstoff, *m.*
Stearo-ricinate, *stéaro-ricinate*, *m.*, ricinstearinsaures Salz.
Steel, *acier*, *m.*, Stahl, *m.*
—, *acier*, *m.*, Feuerstahl, *m.*
—, *v.* (gunsm.), *bronzer un fusil*, blau anlaufen lassen.
—, *v.*; to temper iron with —, *acérer*, stählen; verstählen; mit Stahl belegen.
— in barrels, *acier en barils*, *m.*, Fassstahl.
— -block in the frog (print.), *grain*, *m.*, Stahlblöckchen im Frosch, *n.*
— -border (mint), *coussin*, *m.*, Stahlstreifen, worauf die Umschrift des Schnittes eingegraben ist.
— -brilliants (met. w.), *pointes de diamant*, *f. pl.*, Stahlbrillanten, *m. pl.*
— in thin bars, *acier de carme*, Stahl in dünnen Stangen.
—, blistered —, *acier poule*; *acier factice*, *artificiel*; *acier boursouflé*, aufgeschwellter Stahl; Blasenstahl.
—, cast —, *acier fondu*, Gussstahl.
—, welding cast —; mild cast —, *acier soudable*, schweissbarer Gussstahl.
— of cementation, *acier de cémentation*, Zementstahl; Brennstahl.
—, carinthian —; hard —, *acier de carme*, *à la double marque*, Kärthner Stahl.
—, crown- —, *acier à la couronne*, Kronstahl.
— -colour, *couleur d'acier*, Stahlfarbe, *f.*
Steel-colour, violet —, *passe-violet*, *m.*, veilchenblau angelaufene Stahlfarbe.
— -colour, *v.*, *mettre en couleur d'eau*, stahlblau anlaufen lassen.
—, damascus —, *acier damassé*, Damascener, damascirter Stahl.
— -dust; grindings, *moulée*; *cimolithe*, *f.*, Abschleifsel, *n.*, Schleifspäne, *m. pl.*
— for edge-tools, *schartz-stahl*, *m.*, Schartzstahl, *m.*; Stahl für Schneidewaaren.
— -engraving, *gravure sur acier*, *f.*, Stahlstich, *m.*
—, file- —, *acier à limes*, Feilenstahl.
—, firm as —, *compacte comme l'acier*; *munz-stall*, stahlderb; stahldicht; feiner Stahl.
—, german —, *acier d'Allemagne*, deutscher, natürlicher Stahl.
—, german — of a mean quality, *mock*, *m.*, geringer Stahl.
—, harsh cast —, *acier non soudable*, unschweissbarer Gussstahl.
—, Hungary —, *acier de Hongrie*; *acier en botte par quintal*, Stabstahl.
—, Indian —, *wootz*, *m.*, Wootz, *m.*
— jewellery, *bijouterie d'acier*, *f.*, Stahlschmuck, *m.*
—, lump of —, *pain d'acier*, *m.*, Stahlklumpen, *m.*
— in lumps, *acier de grain*, *de motte*, Klumpstahl; Küchenstahl.
— manufactory, *aciérie*, *f.*, Stahlhütte, *f.*
—, mild —; welding —, *acier fondu soudable*, *m.*, weicher, schweissbarer Stahl.
—, natural —; furnace —, *cedat*; *acier naturel*, *de fonte*, *de forge*, *m.*, Naturstahl, *m.*; Rohstahl; Schmelzstahl.
— plate, *tôle d'acier*, *f.*, Stahlblech, *n.*

Steel, pinion- —; pinion-wire (horol.), *acier à pignons, m.*, Triebstahl.
—, purified state of the —, *revenu, m.*, Gare des Stahls, *f.*
— peg, *lardon, m.*, stählerner Pflock.
—, rough —, *acier brut*; *rauhstahl*, Rohstahl; Rauhstahl, *m.*
—, refined —; shear —, *acier corroyé*; *acier raffiné*, Gärbstahl; gegärbter, raffinirter Stahl.
— rolled —, *acier laminé, de madragon*, Streckstahl.
—, rolled — (horol.), *acier tiré, étiré*, Triebstahl.
— -roller (wire-dr.), *dégrossi, m.*, Streckwerk, *n.*
—, rose —; superfine —, *acier à la rose, de carme*, Rosenstahl; Brockenstahl.
—, soft —; bad —, *acier à la simple marque, m.*, weicher, schlechter Stahl.
—, Siegen —, *mittellochs, m.*, Siegener Stahl.
—, silver- —; silver combined —, *acier d'argent, m.*, Silberstahl, *m.*
— (for sharpening); tool-sharping —, *fusil*; *tourne-fil, m.*; Stahl; Wetzstahl; Stahl zum Schärfen der Werkzeuge, *m.*
—, spring- —, *acier à ressort, m.*, Federstahl.
—, spring- — plates, *acier en feuilles*, Blattstahl.
— trepan, holder of the — (mint), *talon, m.*, Schussbolzen, *m.*
—, tilted cast —, *acier fondu forgé*, geschmiedeter Gussstahl.
—, well tempered —; — of a fine temper, *acier bien trempé*; *de bonne trempe*, gut gehärteter Stahl.
— -wire, *fil d'acier*, Stahldraht, *m.*
— -wire, round —, *acier rond tiré*, gezogener Rundstahl.

Steel work, *ouvrage d'acier, m.*, Stahlarbeit, *f.*
— -yard; Roman scales; swivel-hook; Roman balance; bent lever balance, *balance romaine*: *romaine*; *balance à bascule, f.*; *peson à contre-poids, à ressort, m.*, Wagebaken; Schnellwage; Balkenwage; Ziehwage, *f.*
— -yard ring, *tourillon d'une romaine, m.*, Schnellwagenring, *m.*
Steeling (for.), *armer*; *aciérer*; *acérer*, anstählen; verstählen; vorstählen.
Steep, *v.*; to insteep (pott.), *mouiller*, tunken.
— in lime-water, *v.* (chem.), *chauler*, in Kalkwasser tränken.
— a stuff in galls; to gall (dy.), *engaller*, gallen; mit Galläpfeln färben, zubereiten.
Steeper; steeping-vat; steeping-copper (dy.), *pourriture*; *trempoire, f.*, Gährbütte; Gährungsküpe; Weichküpe, Fäulungsküpe, *f.*; Netzkessel, *m.*
Steeping (bleach.), *macérer*, entschlichten.
— (dy.), *trempage, m.*, Eintunken; Eintauchen, *n.*
— in lye (chem.), *lessivage, m.*, Einlaugung, *f.*
— -tub; scouring-tub (cl. man.), *mouillet*; *trempoir, m.*, Netzfass, *n.*; Walktrog; Netzkübel, *m.*
— -vat; steeper; — -copper (dy.), *trempoir, m.*; *trempoire*; *pourriture, f.*, Weichküpe, Fäulungsküpe, *f.*; Netzkessel, *m.*; Gährungsküpe, *f.*
Stem; head (wood), *tête, f.*, Anschlag; Kopf; Riegel, *m.*
—; pin; gudgeon (locksm., horol.), *broche, f.*, Dorn; Dornstift, *m.*
—, trunk of a tree, *tronc d'arbre, m.*, Baumstamm, *m.*
Stencil, *patron, m.*, Patrone, *f.*; Muster, *n.*

Stencil, *v.* (card-mak.), *peindre au patron* ; *patronner,* Kartenblätter vermittelst des Musters ausmalen.

Step (mech.), *marche* ; *révolution, f.*, Stufe, *f.*

— ; journal ; brass (mech.), *piédestal* ; *coussinet, m.*, Lager ; Wellenlager, *n.*

— ; foot-— ; pan (mech.), *crapaudine, f.*, Pfanne, *f.*; Frosch, *m.*

—; round ; rundle (carp.), *roulon, m.*, Sprosse ; Leiter, *f.*

— ; round (crane), *ranche de l'échelier d'une grue, f.*, Sprossen einer Krahnleiter.

— ; piece of cast iron at the necks of rollers (for), *contre-empoise, f.*, Stück Gusseisen an den Streckwalzen.

— of a kevel (carp.), *sole d'un taquet à oreilles, f.*, Kreuzholzklampe, *f.*

— in two parts (mech.), *coquille, f.*, Pfannschale ; Lagerschale, *f.*

Stereostatics, *pl.*, *stéréostatique, f.*, Stereostatik, *f.*

Stereotype, *v.*; dabbing (print.), *clicher*; *stéréotyper*, abklatschen; clichiren.

— -printing ; stereotypography; *stéréotypie, f.*, Stereotypgiesserei, *f.*

— plate; block; cast (print.), *cliché, m.*, Gussabdruck; Klatschabdruck ; Abguss, *m.* ; abgegossenes Bild, *n.*

Stereotyper ; stereotypographer, *stéréotypeur, m.*, Stereotypgiesser ; Stereotypverfertiger.

Stereotyping, *clichage* ; *stéréotypage, m.*; *stéréotyper*, Gussdruckerei : Metallgiesserei, *f.*; Stereotypiren, *n.* ; Stereotypdruck ; Plattendruck, *m.*; Plattenschrift, *f.*

Sthenometer (phys.), *sthénomètre, m.*, Sthenometer..

Stibium, *antimoine, m.*, Antimonium, *n.*

Stick, iron —, rod for stirring (mint, met.), *brassoir, m.*, Eisenstange zum Umrühren.

— ; burnishing stick (weav.), *lissoir, m.*, Glättholz, *n.*

— (cl. man.), *cureau, m.*, Klöppelchen ; Klöpfelchen, *n.*

— used in haute-lisse for crossing the thread of the warp, *bâton de croisure, m.*, Kreuzstab, *m.*

— ; beater (wire-dr.), *chouguet, m.*, Schlagstock, *m.*

— to keep the threads of the warp separate, *carteron, m.*, Kettenfädenhalter, *m.*

— of the tap-hole (found.), *bois de percée, m.*, Stechholz.

— -lak ; Venitian lac, *laque en bâtons* ; *laque de Venise, f.*, Stangenlack ; Holzlack, *m.*

—, simple- — (s. spin.), *bâton du simple, m.*, Zampelstock, *m.*

— of the warning-wheel ; striking of a repeater watch before the quarter (horol.), *avant-quart, m.*, Schlagen vor dem Viertel ; Warnglöckchen ; Warnschlag; Vorschlag ; Schlagezeichen.

Stiff, *inflexible*, unbiegsam.

Stiffen like buckram, *v.* (weav.), *bougraner*, aussteifen ; mit Steifleinwand besezen.

Stiffly, to go — ; to be clumsily made (carp.), *cornailler*, nicht recht einpassen (Zapfen).

Stiffness (st. eng.), *rigidité, f.*, Steifheit, *f.*; schwerer Gang.

Stifle, *v.* (cl. man.), *étrangler*, Wülste, falsche Falten machen.

Still, *bouillerie, f.*, Branntweinbrennerei, *f.*

Stilt-iron ; square iron-bar (for.), *fer de carillon, m.*, Knoppereisen ; Krauseisen; Zauneisen, *n.*

Stipple, *v.* (engr.), *grener*, rauh machen.

Stippling (engr.), *grenure, f.*, Rauhmachen ; Granuliren, *n.* ; das Rauhe, Granulirte einer Kupferplatte.

Stippling (engr.), *pointillage, m.*, Punktirung, *f.*
Stir the hot metal, *v.* (found.), *avaler; brasser*, den Guss rühren.
— the silk pieces with a rod, *v.* (dy.), *barrer*, das Seidenzeug mit einem Stab umrühren.
Stirrer; rake; strike (met.), *râble, m.*, Spette, *f.*
Stirring - bar ; puddling - bar (found.), *croard, m.*, Eisenstange zum Reinigen des Gusses.
— up the fire (for., met.), *attisage, m.*, Schüren, *n.*
— -pole; cylinder (pap. man.), *moussoir, m.*, Walze zum Verdünnen des Papiers; Rührstange, *f.*
— -trough (pap. man.), *lavoir, m.*, Umrührtrog, *m.*
Stitch (h. warp), *maillon, m.*, Ringelchen für die Schnüre.
—, loose —, *maille tombée*, lose Masche.
—, to let down a —, *laisser échapper, tomber une maille*, eine Masche fallen lassen.
—, *v.* (b. bind.), *brocher*, broschiren.
— together, *v.*, *pointer*; *empointer*, leicht zusammen heften.
Stitcher (b. bind.), *couseuse, f.*, Hefterin, *f.*
Stitching; quilting, *piqûre, f.*, Steppung, *f.*
Stithy; stith (vieilli), *enclume, f.*, Amboss.
— -crook; fire-iron; poker (for.), *tisonnier, m.*, Schürstab, *m.*; Schürstachel, *f.*; Schürhaken, *m.*
— -pick; poker; shovel (for.), *cure-feu, m.*, Schlackenzieher, *m.*; Schlackenschaufel, *f.*
Stock, *bâti, m.*, Gestell, *n.*
—, apparatus of a manufactory, etc., *matériel d'une fabrique, etc., m.*, Vorrath, Apparat einer Fabrik.
—; magasin; store; store-room; store-house; warehouse, *magasin, m.*, Magazin; Waarenhaus; Waarenlager, *n.*
Stock (mill), *réservoir, m.*, Vorrath, *m.*
— (gunsm.), *monture, f.*; *fût, m*, Schaft, *m.*
—; fount; font (print.), *fonte, f.*, Guss, *m.*
—; fulling — (cl. man.), *fouloir*; *maillet, m.*, Walkhammer, *m.*
— (card.), *talon, m.*, Boden, *m.*; Kreuz, *n.*
—, *v.*, to mount a gun, *monter un fusil*, schäften.
— of anvil (for.), *chabotte, f.*, Chabotte; Schawatte, *f.*; Ambossstock, *m.*
— of a plane, *fût, m.*, Kasten; Hobelkasten, *m.*
—, rolling — (rlw.), *matériel roulant*, bewegliches Material.
— -shave (mech.), *serpette, f.*, Stockmesser, *n.*
Stocked tool (join.), *outil à fût, m.*, geschäftetes Werkzeug; Hobel, *m.*
Stocker; gunstock maker, *monteur en blanc*; *équipeur-monteur, m.*, Büchsenschäfter, *m.*
Stocking-frame, *métier à bas*, Strumpfwirkerstuhl.
— -net; web (hos.), *tricot, m.*, Tricot, *m.*; Strickgewebe, *n.*
—, leg-part of a — (hos.), *canon, m.*, Obertheil der Strümpfe, *m.*
— -weaver; hosiery-weaver, *tisserand en bas*; *chaussetier, m.*, Strumpfwirker; Strumpfweber, *m.*
Stoke the fire, *v.*, *toucher*, stochern.
— -hole (st. eng.), *embrasure, f.*, Heizloch, *n.*
Stoker; fireman (st. eng.), *chauffeur*; *toucheur, m.*, Einheizer; Unterschürer; Stocher, *m.*
— (gl. mak.), *tiseur, m.*, Schürer, *m.*

Stone; mill- —, *meule, f.*, Mahlstein, *m.*

— -breaker (tool), *casse-pierre*, Steinmetzwerkzeug, *n.*

— -cap of a refining-furnace; thickness (found., met.), *chemise, f.*; *muraillement, m.*, Hemd, *n.*; Mantel; Hut einer Form, *m.*; Futtermauer, *f.*; Kernschacht, *m.*; Vorwand eines Schmelzofens, *f.*; Gestellstein des Sempels; Rauhschacht, *m.*; Vorsetzwand, *f.*

— flux; stone earth (found.), *terre de pierre*; *castine, f.*, Steinerde, *f.*

— -hammer, *batterand, m.*, Steinhammer, *m.*

— -hearth (for.), *paillasse, f.*, gemauerter Herd.

—, imperfect — (lap.), *loup*, unreifer Edelstein.

— that is too pale (lap.), *clairet, m.*, schwachfarbiger, matter Edelstein.

—, rotten —; tripoli (met. w.), *tripoli, m.*, Tripel, *m.*

— -retort (with a narrow neck for distilling the aqua fortis) (chem.), *cuine*; *cornue, f.*, Art Retorte (mit engem Hals), steinerner Destillirkrug; Destillirung zum Scheidewasser.

—, turkey —; turkey oil-rubber; turkois —, *pierre du Levant, f.*, türkischer Oelstein.

— -ware, *poterie de grès, f.*; *grès cérame*; *grès cérame fin, m.*; *gresserie, f.*; *grès, m.*, Steingut; Steinzeug, *n.*

Stool (carp.), *tabouret, m.*, Trilling, *m.*

Stop; sash-pulley; pulley-sheave (join.), *tourniquet, m.*, Reiber; Vorreiber; Wirbel, *m.*

—; detent (horol.), *détente, f.*, Vorfall, *m.*

—; catch; click, *éloquiau*; *étouteau*; *arrét, m.*, Sperrstift, *m.*; Sperre, *f.*

Stop; check; slowness (horol.), *retard, m.*, Retardirwerk, *n.*

— (mech.), *point d'arrét, m.*, Stillstand, *m.*

— (locksm.), *talon, m.*, Stoss am Riegel.

—, *v.*; to — up, *tamponner*, zupfropfen; zustöpseln; zuspunden.

—, *v.* (met.), *arréter*, abschützen.

—, *v.*, to trig a wheel; to put on the dragchain, the break; to break (mech.), *enrayer*, einhemmen; hemmen; einhängen.

— by a floodgate, *v.*; to dam up (carp.), *vantiller*, abschützen.

— the mill, *v.*, *mettre le moulin à joc*, die Mühle stellen.

— -cock, seat of a — (mech.), *boisseau, m.*, Büchse, *f.*; Sitz eines Hahns, *m.*

— -plank; rafter, *poutrelle, f.*; *soliveau, m.*, schmaler Balken.

— -spring (cut.), *mouche, f.*, Stellfeder, *f.*

— -valve, *soupape d'arrét, f.*, Sperrklappe; Aufhaltklappe, *f.*

— with wax, *v.* (pott.), *étouper*, die Risse im Geschirr mit Wachs verstopfen.

—s; keys (loom), *touches, f. pl.*, Tasten, *f. pl.*

Stoppage; stopping (mill), *joc, m.*, Ruhe, *f.*; Stillstand, *m.*

Stopper; plug, *tampon, m.*, Pfropf; Stöpsel, *m.*

—; stopple (found.), *quenouillètte, f.*, Stopfstange, *f.*

—; rake (found.), *serrière, f.*, Stosseisen; Ausstosseisen, *n.*

— (horol.), *ressort d'arrét, m.*, Hemmfeder, *f.*

— (hos.), *arrétant, m.*, Schlussriegel, *m.*

Stopping; stoppage (mill), *joc, m.*, Ruhe, *f.*; Stillstand, *m.*

— -motion (card.), *casse-ruban, m.*; *déclinche, f.*, Aufhalter, *m.*

— of the mould hole with soil (found.), *bouchage, m.*, das Guss-

loch mit feuchter Erde verkleben.

Stopping up: obstruction; choking (met.), *engorgement*, *m.*, Verstopfung, *f.*

Stopple (gunsm.), *crique*, *f.*, Spund zum Flintenrohr.

—; plug; pin (found.), *tampon*, *m.*, Stopfholz, *n.*; Pfropf, *m.*

Stopwork, stay (horol.), *arrêt*, *m.*, Sperrkegel, *m.*, Spannfeder; Hemmung, *f.*

Storax, liquid —, *huile du styrax d'Amérique*, Storaxöl.

Stout-end; breech-end (gunsm.), *tonnerre du canon*, *m.*, Pulverkammer, *f.*; Pulversack, *m.*

Stove (wire-dr.), *terrasse*, *f.*, Wärmofen, *m.*

— -bench (glaz.), *bodée*, *f.*; Ofenbank, *f.*

— for lustreing (cl. man.), *calissoir*, *m.*, Lustrirofen, *m.*

Straddling; width of base (mech.), *empattement*, Krahnbasis, *f.*; Weite zwischen den Rädern, *f.*

Straight edge; rule; ruler; level (carp., join.), *règle*; *équerre*, *f.*, Richtscheit; Lineal, *n.*

Straighten, *v.*; to level; smooth; to plane (carp., join.), *dégauchir*, zurichten; behauen; beschneiden; behobeln; zusägen; befeilen.

—, *v.* (engr., goldsm.), *dresser*, poliren; vollends richten; ebnen.

— anew on the anvil, *v.* (need.), *dresser de marteau*, die aufs neue geglühten Nähnadeln mit dem Hammer wieder gleich schlagen.

Straightening iron, *redressage*, *m.*, Geradschlagen.

— (need.), *dressement*, *m.*, zurichten; gerade machen; Richten des Drahts; glatt feilen.

— -board (need., wire-dr., nailsm.), *dressoir*; *engin*; *sabot*, *m.*, Richtholz, *n.*; Richtmaschine.

Straightening-hammer (cut.), *dressoir*, *m.*, Richthammer, *m.*

— -rod; a looking-glass maker's tool (mir. mak.), *dressoir*; *fer à dresser*, *m.*, Richteisen; Ausstreichlineal, *n.*

— rod (locksm.), *grattoir*, *m.*, Richteisen, *n.*

Strain; stress (st. eng.), *effort qu'éprouvent les parties des machines*, Anstrebung; Anstrengung, *f.*

—, *v.*; to decant; to filter; to percolate; to clarify; to purify (chem.), *filtrer*; *couler*; *épurer*; *purifier*; *clarifier*, abseihen; filtriren; abklären; durchklären; abquicken; den Quickbrei durchdrucken.

Strainer (mir. mak.), *flanelles*, *f. pl.*, Seihelappen, *m.*

— (pap. man.), *civière*, *f.*, Seihkasten; Seigkasten, *m.*

— (goldsm.), *passoire*; *passette*, *f.*, Durchschlag; Seiher, *m.*

Straining-piece, *V.* Strut.

Strand (spin.), *cordon*, *m.*, Draht, *m.*

Strap; belt; strapping (mech.), *courroie*; *cornette*, *f.*, Riemen, *m.*

—; hoop (st. eng.), *bague d'excentrique*, *f.*, Excentrikring, *m.*

—; strop; grummet; iron bending; cringle (pulley), *garniture*; *ferrure*, *f.*, Beschlag, *m.*

—, parallel motion —; radius-bar; conducting-rod (st. eng.), *bielle du parallélogramme*, *f.*, Leitstange, *f.*

— -punch, *poinçon-découpoir*, Ausschlageisen; Ausschlagpunzen, *m.*

—, shoulder- — (rib. w., lacemak.), *sangle*, *f.*, Gurt, *m.*; Schulterband, *n.*

—s, iron — on a smithy hammer (forg.), *abras*, *m.*, eiserner Beschlag des Schmiedehammers.

Stras; paste; glass diamond (gl.

mak.), *stras*, *m.*: *véricle*, *f.*, Strass; Glasdiamant, *m.*

Stratification (chem.), *stratification*, *f.*, Schichten, *n.*; Schichtung, *f.*

Stratify, *v.* (chem.), *stratifier*, schichten.

Straw, bundle of — at the bottom of the vat (pap. man.), *paillon*, *m.*, Strohsatz, *m.*

— -foil (goldsm.), *paillasson*, *m.*, Strohuntersatz, *m.*

— -flax, *lin en paille*, *m.*, Strohflachs; Flachs im Stroh.

— -gauze (weav.), *gaze Cérès*, *f.*, Stroh Dünntuch, *n.*

— rope, *tortis de paille*, *m.*, Strohseil, *n.*

— web, *tissu paille*, *m.*, Strohgewebe, *n.*

Streak; vein (wood), *veine*, *f.*, Ader, *f.*; Streifen, *m.*

—; tire (wheel), *bandage de roue*, *m.*, Radreif, *m.*

— (mir. mak.), *filandre*, *f.*, unverglaste Substanz.

—, *v.*, *rayer*, ritzen; verkritzen.

Streaky (weav., dy.), *vergé*, ungleich gewebt oder gefärbt; streifig.

Stream; current (phys.), *courant*, *m.*, Strom, *m.*

— (jew.), *rivière*, *f.*, grosser Diamantenschmuck.

— -works (met.), *mines d'étain de lavage*, *f. pl.*, Zinnwäscherei, *f.*

Strengthen, *v.*; to bind (carp., for.), *armer*, beschlagen.

— with cheeks, side-beams, *v.* (carp.), *jumeler*, mit Nebenbalken verstärken.

— an iron-bar, *v.*, *charger une bande de fer*, eine Eisenstange verstärken.

Strengthening of the fore-anvil (for.), *estomac de l'enclume*, *m.*, Verstärkung des Vorderambosses.

Stress; strain (st. eng.), *effort qu'éprouvent les parties des machines*, Anstrebung; Anstrengung, *f.*

Stretch (weav.), *aiguillée*; *course*, Auszug, *m.*

—; ply (w. spin.), *avalée*, *f.*, Zug, *m.*; Fahne, *f.*

—, *v.*; to extend; to dilate; to protract; to lengthen, *tirer*; *étendre*; *élargir*; *allonger*; *traîner*, dehnen; ausdehnen; ziehen; recken; weiten; ausweiten; strecken; ausstrecken; verlängern.

—, *v.* (gild.), *détirer*, strecken; recken; glatt strecken.

—, *v.* (cl. man.), *arramer*; *lisser*; *étendre*, in die Rahmen, auf das Walkholz spannen; nach der Breite ausziehen; ausspannen.

—, *v.*; to equalize (hos.), *dresser*, ausspannen; gleichziehen.

— out, *v.*; to lengthen; to draw out (roll. iron), *allonger*, verlängern; anstücken; ausdehnen; strecken.

— upon tenters, *v.* (cl. man.), *aramer*, in Rahmen spannen; einrahmen.

Stretcher (roll. iron), *cylindre dégrossisseur*; *cylindre ébaucheur*; *cylindre préparatoire*, Zugwalze, *f.*

— (cl. man.), *temple*; *templu*, *m.*, Tempel; Spannstock, *m.*; Spannholz, *n.*; Filzruthe; Sperrruthe, *f.*

—, to put on the — (weav.), *templer*, auf der Sperrruthe aufspannen.

—; he who puts on the tenter (cl. man.), *rétendeur*, *m.*, Ausspanner; Aufspanner, *m.*

—; temple; templet (weav.), *tempe*, *f.*; *tempia*; *temple*: *templet*; *templu*, *m.*, Sperrruthe, *f.*; Spannstock; Tömpel; Tempel, *m.*

Stretching (cl. man.), *tirage*, *m.*, Recken, *n.*

— (for.), *extension*, *f.*, Strecken, *n.*

Stretching and rolling bar of the beam (h.warp), *tentoi*, *m.*, Streck und Rollstange am Weberbaum.
— machine; tenter (cl. man., dy.), *rame*, *f.*, Rahmen; Tuchrahmen; Spannrahmen; Trockenrahmen, *m.*
— frame; — mule; stretcher; billy; slubbing billy; slubbing machine, *métier en gros*; *belly*, *m.*; *machine à filer en gros*; *machine à filer en doux*, *f.*; *mull-Jenny en gros*; *beylier*; *béli*, *m.*, Vorspinn Mule, *f.*; Grobstuhl, *m.*
Striae; knots; threads; tears (glaz.), *stries*, *f. pl.*; *boudine*; *déchirure*, *f.*, Risse, *m. pl.*; Streifen; Riefen; Striemen; Strich, *m.*
Strike, *cessation de travail*; *grève*, *f.*, Arbeiteinstellung, *f.*
— (found.), *pince à élever le métal*, *f.*, Stochelzange.
—; strickle (found.), *règle à raser*, *f.*, Abstreichlineal, *n.*
— for the table-mould sand (found.), *labour*; *laboureur*, Stecher, *m.*
—; stirrer; rake (met.), *râcle*, *f.*, Spette, *f.*
— (tool), *mandrin*, *m.*, Durchschlag, *m.*; Locheisen, *n.*
—, *v.*; to repeat (horol.), *sonner*; *frapper*; *répéter*, repetiren.
— off a key, *v.*, *enlever une clef*, herunterschlagen; herunterhauen.
— *v.* (mint), *frapper*, schlagen.
— *v.* (met.), *battre*, klopfen.
Striker (for.), *frappeur*, Zuschläger, *m.*
Striking work; clock-work (horol.), *sonnerie*, *f.*, Schlagwerk, *n.*
String - board of a stair-case (carp.), *limon*, *m.*, Treppenträger; Steigbaum, *m.*; Treppenwange, *f.*
—-end (b. bind.), *témoin*, *m.*, Zeuge; Randzeuge, *m.*
String of the working-band (s. weav.), *corde de calqueron*, *f.*, Wirkschnur, *f.*
— of pearls, *fil de perles*, *m.*, Perlenschnur, *f.*
Stringing, *marqueterie*, *f.*, Einlegen, *n.*
Stringy, fibrous iron, *fer fibreux*, faseriges Eisen.
Strip; jamb (carp.), *jambette*, *f.*, Stützband; Tragband, *n.*
—, *v.*; to clean (spin.), *débourrer*; *débourrage*, *m.*, Putzen, *n.*
Stripe (weav.), *raie*, *f.*, Streifen, *m.*
—, line in the paper, *pontuseau*, *m.*, Streifen im Papier.
— in soft iron, *nerf*, *m.*, Streifen im weichen Eisen.
—, blue — (fab.), *liteau*, *m.*, farbiger Saumstreifen; blaue Kante.
Striped (weav.), *rayé*, gestreift, *f.*
Stripper, *teilleur*; *tilleur*, *m.*, Hanfbrecher, *m.*
—; stripping machine (card.), *débourreur*, *m.*, Putzmaschine.
Stripping; peeling (hemp), *teiller*; *tiller*; *teillage*; *tillage*, *m.*, Schleissen; Schälen; Pellen, *n.*; Hanf mit der Hand brechen.
— knife; peeling knife, *teilleuse*, *f.*; *couteau releveur*, *m.*, Schleissmesser, *n.*
Stroke; heave (for.), *levée*; *volée*, *f.*, Hubhöhe, *f.*; Hub, *m.*
— (pump), *bâtonnée de pompe*, *f.*, Pumpenschlag, *m.*
— (engr.), *trait*, *m.*, Zug, *m.*
—; interline (engr.), *entre-taille*, *f.*, Zwischenschnitt; Zwischenstrich, *m.*
—, line to mark the hips (carp.), *raméneret*; *trait raméneret*, *m.*, Strich, *m.*; Linie zur Bezeichnung der Grathsparren, *f.*
—, down —, *mouvement descendant*, *m.*, niedersteigende Bewegung.
— engraving; copper-plate engraving, *gravure au burin*, *f.*.

Kupferstich mit Nadelmanier.
Stroke, length of the — (st. eng.), *jeu des cylindres*, Spielraum, *m.*; Flucht, *f.*
—, broken off — (engr.), *taille brisée*, *f.*, abgebrochener, abgesezter Stich, *m.*
—, up —, *mouvement ascensionnel*, aufsteigende Bewegung.
—s, to lessen the — downwards (engr.), *tailler en dépouille*, nach unten weniger stark zuschneiden, ausgraben.
Strontiane (chem.), *strontiane*, *f.*, Strontiumoxyd, *n.*
Strontium (chem.), *strontium*, *m.*, Strontium.
Strop, *v.*, *repasser sur un cuir*, auf einem Leder abziehen.
Strut; sleeper; brace; bearer (carp.), *potelet*; *étai*; *support*; *empanon*, *m.*; *guêtre*; *contre-fiche*, *f.*, Halbsparren, *m.*; Strebeband, *n.*; Strebe; Schare, *f.*
—; brace; jamb (carp.), *poutre de décharge*, *f.*, schiefer Tragepfosten in einer Wand.
— (carp.), *guette*; *lambourde*, *f.*; *pointal*, *m.*, Streckbalken; Stützbalken, *m.*
Strutting piece (ladder), *trésaille*, *f.*, Sperrleiste, *f.*
Stubborn (found.), *réfractaire*; *rebelle*, strengflüssig; heissgrädig.
Stubbornness (met.), *caractère réfractaire*, *m.*, Strengflüssigkeit, *f.*
Stucco, *stuc*, *m.*, Stuck; Gypsmörtel, *m.*
—, *v.*, *couvrir*, *enduire de stuc*, mit Stuck bekleiden.
—, worker in —; plasterer, *stucateur*, *m.*, Stuckarbeiter; Stuckkünstler, *m.*
Stud, *tourillon fixe*, fester Zapfen.
—, *clou d'applicage*, *m.*, Beschlagnagel.
— (carp.), *montant*, *m.*, Träger; Pfosten, *m.*
Stud; pin; gudgeon (join.), *goujon*, *m.*, Zapfen, *m.*
—; stay (met. w.), *étai*; *étançon*, *m.*, Steg, *m.*
—, *v.*, *clouter*, mit Stiftchen beschlagen; mit Nägeln ausschlagen.
Stuff; cloth; fabric; material, *étoffe*, *f.*, Zeug; Stoff, *m.*
—; pulp; paper-pulp (pap. man.), *pâte*; *pulpe*; *pâte raffinée*, *f.*, fertiges breiartiges Ganzzeug; Zeug; Papierzeug; Feinzeug, *n.*
— (met.), *étoffe*, *f.*, zusammengesezte Stange von Eisen und Stahl.
—, *v.*, to fill the balls (print.), *emplir les balles*, die Ballen anstopfen.
—, common — (pap. man.), *boulongeon*, *m.*, grober Zeug.
—, chinese satin —, *pélains*, *m. pl.*, chinesischer Taffetzeug.
— chest; mellowing-box (pap. man.), *caisse de dépôt*, *f.*, Zeugkasten; Ganzkasten; Teigkasten, *m.*
— made by cords, *étoffes façonnées à la tire*, *f. pl.*, Zugarbeit; gezogene Arbeit.
—, double —, *étoffe renforcée*, *f.*, Doppelzeug, *m.*
—, first —; half — (pap. man.), *pâte effilochée*; *demi-pâte*; *butte*, *f.*; *défilé*, *m.*, Halbzeug, *n.*; Lumpenbrei, *m.*
—, fermented — (pap. man.), *pâte pourrie*, gefaultes Zeug.
—, middle — (pap. man.), *pâte vanante*, *f.*, Mittelzeug, *n.*
—, piece of — visited and stamped (weav.), *égardé*, von den Beschauern besichtigt und bezeichnet.
— of different mineral, vegetable and animal substances, *chenavard*, *m.*, Zeug von verschiedenen mineralischen, vegetabi-

lischen und animalischen Substanzen.

Stuff, open-worked —, *étoffe façonnée à jour*, durchbrochener Stoff.

—, ready-made —, *pliée*; *fassure*; *façure*, *f.*, fertig gewordenes Stückchen Zeug.

— -roller, *cylindre affleurant*, *m.*, Walze zum Zerrühren, *f.*

— for sieves, *solamire*, *f.*, Zeug für Siebe, *m.*

—, stitched —, *tissu à maille*, *m.*, Wirkwaare; gewirkter Stoff.

— -shovel (pap. man.), *bacholle*, *f.*, Leerpfanne; Leerschaufel, *f.*

— produced by the semple, *étoffe de la grande tire*, *f.*, mit dem Sempel gearbeiteter Zeug.

—, striped —, *étoffe rayée*; *étoffe à bandes*, gestreifte Zeuge.

—, unfermented — (pap. man.), *pâte verte*, ungefaultes Zeug.

—, warped —, *étoffe chinée*, *f.*, geflammte, flammirte, chinirte Zeuge.

Stuffing (furnace), *remplissage*, *m.*, Füllung, *f.*

— -box; piston rod-collar (st. eng.), *stuffing-box*; *serre-étoupe*; *collet de la tige du piston*, *m.*; *boîte à étoupe*, *f.*, Stopfbüchse; Wergbüchse; Büchse, *f.*

— box lid; gland of — (st. eng.), *presse-étoupe*, *m.*, Stopfbüchsendeckel, *m.*

Stump; hob-nail; old-nail (nailsm.), *caboche*, *f.*, Schuhnagel; alter Schuhnagel, *m.*

—, *estompe*, *f.*, Wischer; Papierpinsel, *m.*

Style, *style*, *m.*, Griffel; Zeiger, *m.*

—, flat —; flat sculper, *ciseau à fil plat*, Flachstichel, *m.*

—s, *pl.*; juffer; spar (join.), *membrure*, *f.*, Rahmen, *m.*; Rahmstück, *n.*

Styrax benzoin, *benjoin*; *badamier*, *m.*, Benzoebaum, *m.*

Stythe; inflammable gas, *gaz inflammable*, entzündbares Gas.

Subacetate of copper, *sous-acétate de cuivre*, *m.*, basisch essigsaures Kupferoxyd.

— of lead, *tri-sous-acétate de plomb*; *acétate tribasique de plomb*, *m.*, drittel essigsaures Bleioxyd.

Subcarbonate of cobalt, *sous-carbonate de cobalt*, *m.*, 2/3 kohlensaures Kobaltoxyd.

— of copper, *sous-carbonate de cuivre*, halbkohlensaures Kupferoxydhydrat.

— of potassa, *sous-carbonate de potasse*, einfaches, kohlensaures Kali.

Subchloride of lime, *sous-chloride de chaux*, unterchlorigsaurer Kalk.

— of potassa, *sous-chloride de potasse*, unterchlorigsaures Kali.

Suberate (chem.), *subérate*, *m.*, korksaures Salz.

Suberin (chem.), *suber*, *m.*; *subérine*, *f.*, Korkstoff, *m.*

Sublimable (chem.), *sublimable*, sublimirbar.

Sublimate (chem.), *sublimé*, *m.*, Sublimat, *m.*

—, corrosive — (chem.), *corrosif sublimé*; *bichlorure de mercure*; *sublimé corrosif*, Corrosiv Sublimat, *n.*

—, *v.* (chem.), *sublimer*, emportreiben; übertreiben.

Sublimation, works for the — of arsenic (met.), *usine pour la sublimation de l'arsenic*, *f.*, Gifthütte, *f.*

Sublimed, room for concreting the — sulphur, *chambre au soufre*, *f.*, Schwefelkammer, *f.*

Subliming; sublimation (chem.), *sublimation*, *f.*, Emportreibung; Erhebung, *f.*

Subliming-pot (chem.), *sublimatoire, m.*, Sublimirgefäss, *n.*
Suboxyd, *sous-oxyde, m.*, Suboxyd, *n.*
—, aureous —, *suboxyde aureux, m.*, Goldsuboxydul, *n.*
— of sodium, *sous-oxyde de natrium*, Natriumsuboxyd.
Subsalt (chem.), *sous-sel, m.*, Untersalz ; Salz mit vorwiegender Basis.
Subsidence-vat; settling-vat (dy.), *diablon*; *diablotin*; *reposoir*, Stellbottich, *m.*; Abseiheküpe; Setzküpe, *f.*
Subsilicate of uranium, *sous-silicate d'uranium, m.*, 2/3 kieselsaures Uranoxyd.
Substance (chem.), *substance, f.*, Substanz, *f.*; Stoff, *m.*
—, horn — (chem.), *substance cornée*, Hornsubstanz, *f.*
—, mucous — (chem.), *substance muqueuse*, Schleimstoff, *m.*
—, slimy — (pap. man.), *gonfle, f.*, schleimige Substanz.
Substitution, temporary — (print.), *toquage, m.*, vorübergehender Eintritt für einen andern.
Subtilization (chem.), *subtilisation, f.*, Subtilisirung; Verdünnung, *f.*
Subtilize, *v.*; to volatilize (chem.), *volatiliser; subtiliser*, verflüchtigen.
Succinate (chem.), *succinate, m.*, bernsteinsaures Salz.
— of lime, *succinate de chaux*, bernsteinsaurer Kalk.
— of potash, *succinate de potasse*, bernsteinsaures Laugensalz.
Sucker; sucking tube; suction pipe; plunger barrel (pump), *tuyau aspirant, m.*, Saugröhre, *f.*; Sauger, *m.*
—; piston (pump), *piston de pompe, m.*; *chopinette de pompe, f.*, Kolben der Pumpe; Piston, *m.*
Sucking pump, *pompe aspirante*, Saugpumpe, *f.*; Luftwerk, *n.*
Suction-valve; up-stroke valve, *soupape d'ascension, f.*, Aufsteigeklappe; Pumpenschuh; Sauger, *m.*
— -valve; exhausting, exhaustion-valve, *soupape d'aspiration*, Einlassventil, *n.*
— pump, *pompe aspirante*, Saugpumpe, *f.*; Saugwerk, *n.*
Sud (dy.), *bidanet, m.*, Ofenruss; Kienruss; Schornsteinruss, *m.*
Sulphate of alumina; natural alum; — of alumina and potash, *alumine sulfatée alcaline, f.*; *alun naturel*; *sulfate d'alumine et de potasse, m.*, gediegener Alaun; Kali Alaun, *m.*; schwefelsaure Thonerde, *f.*
— of alumine and ammonia, *sulfate d'alumine et d'ammoniaque*, Ammoniakalaun, *m.*; schwefelsaure Thonerde, *f.*
— of cadmium, *sulfate cadmique, m.*, Cadmiumsalz.
— of cobalt, *vitriol de cobalt natif*, Kobaltvitriol, *m.*
— of copper; blue vitriol, *cuivre sulfaté*; *vitriol bleu*, Kupfersulfat; Kupfervitriol, *m.*
— of gold (chem.), *vitriol d'or*; *sulfate d'or, m.*, Goldvitriol, *m.*
— of iron; green copperas; green vitriol, *sulfate de fer*; *vitriol de Mars, m.*; *couperose verte, f.*, Eisenvitriol, *m.*
— of iron, *protosulfate de fer, m.*, schwefelsaures Eisenoxydul.
— of lime; sulphuret of calcium, *sulfate de chaux, m.*, Gyps, *m.*; schwefelsaurer Kalk.
— of lead, *sulfate de plomb*; *vitriol de plomb, m.*, Bleivitriol, *m.*
— of nickel, *vitriol de nickel*; *sulfate de nickel, m.*, Nickelvitriol; schwefelsaures Nickeloxyd, *m.*
— of peroxyd of iron, *persulfate de fer, m.*, schwefelsaures Eisenoxyd.

Sulphate of potassa, *sulfate de potasse, m.*, schwefelsaures Kali.
— of soda; Glauber's salt, *sulfate de soude*; *sel admirable de Glauber*, Wundersalz; schwefelsaures Natron ; Glaubersalz, *n.*
— of zinc; white vitriol, *sulfate de zinc, m.*; *couperose blanche, f.*; *vitriol blanc, m.*, Zinkvitriol; schwefelsaures Zinkoxyd.
—, stalactite of — of zinc (copper, iron) (min.), *vitriol martial en stalactites*, Vitriolzapfen, *m.*
Sulphated; sulphatic, *sulfaté*, schwefelgesäuert.
Sulphide of methylene, *sulfure de méthylène, m.*, Methylsulfür, *n.*
— of uranium, *sulfure d'uranium, m.*, Uranschwefel, *m.*
—s, *pl.*, *sulfures, m. pl.*, Schwefelmetalle, *n. pl.*
Sulphite (chem.), *sulfite, m.*, Sülfid, *n.*
Sulphocyanide, *sulfocyanure, m.*, Schwefelcyanmetall, *n.*
— of copper, *sulfocyanure de cuivre, m.*, Kupfersulfocyanid, *n.*
Sulphur; brimstone, *soufre, m.*, Schwefel, *m.*
—, *v.*; to sulphurate; to match; to dip in brimstone, *soufrer*; *ensoufrer*, schwefeln.
—, aerial —, *soufre aérien*, Luftschwefel, *n.*
— of antimony, *rubine (anc.)*; *rubine d'antimoine, f.*, Spiessglasschwefel, *m.*
— -ball, *boule de soufre, f.*, Schwefelkugel, *f.*
—, flowers of —; flour of —, *fleurs de soufre, f. pl.*, Schwefelblumen, *f. pl.*
—, iridic —, *soufre iridique*, Iridiumschwefel, *m.*
—, impression in —, *estampe en soufre, f.*, Schwefelabdruck, *m.*
—, kiln for purifying —, *fourneau à raffiner le soufre, m.*, Schwefelläuterofen, *m.*
— -kiln, flue of a —, *tuyau à soufre, m.*, Schwefelröhre, *f.*
Sulphur, liver of —, *foie de soufre, m.*, Schwefelleber, *f.*
—, native — in shape of filaments, *soufre vierge en filets*; *soufre capillaire*, Haarschwefel.
—, oxygenated —, *soufre oxygéné*, Schwefeloxyd, *n.*
—, plate of —, *gâteau de soufre*; *cuivre vitreux*, Schwefelkuchen, *m.*
—, precipitated —, *lait de soufre, m.*, Schwefelmilch, *f.*
—, purification of —, *purification de soufre, f.*, Schwefelläuterung, *f.*
—, roll —, *soufre à canon*, Schwefel in Stangen.
—, hole for the roasted —, *trou pour recueillir le soufre*, Schwefelfang, *m.*
— salt, *sel de soufre*, Schwefelsalz, *n.*
—, scoria of —, *laitier de soufre, m.*, Schwefelschlacke, *f.*
— silk, *v.*, *donner du cri à la soie*, die Seide so schwefeln dass sie beim Anfühlen rauscht.
—, torrefied —, *soufre de grillage*, Treibschwefel; Trippschwefel.
—, vanadous —, *sulfide vanadeux*, Vanadinschwefel, *m.*
—, vegetable —, *soufre végétal*, Klopfpulver, *n.*
— -works, *pl.*, *fabrique de soufre, f.*, Schwefelwerk, *n.*
Sulphurate, *v.*; to match; to sulphur; to dip in brimstone, *soufrer*; *ensoufrer*, schwefeln.
— of lime, *soufre calcaire*, Kalkleber, *f.*
— of lead; sulphuret of lead, *soufre de plomb, m.*, Bleisülfid; Schwefelblei, *n.*
Sulphuration, vulcanization of caoutchouc, *vulcanisation*, *sulfuration du caoutchouc, f.*, Vulkanisirung des Kautschuks, *f.*

Sulphureous; sulphurous, *soufré*; *sulfureux*, schwefelhaltig.
— acid (chem.), *acide sulfureux*, *m.*, schwefelige Säure.
Sulphureousness, *état sulfureux*, *m.*, schwefeligsaure Beschaffenheit.
Sulphuret of carbon, *sulfure de carbone*, *m.*, Schwefelalkohol, *m.*
— of calcium; sulphate of lime, *sulfate de chaux*, *m.*, Gyps, *m.*; schwefelsaurer Kalk.
—, copperish —; copper sulphur, *sulfure cuivrique*, Kupferschrötel; Kupferschwefel, *m.*
— of iron, *sulfure de fer*, *m.*, Eisensülfür, *n.*; einfaches Schwefeleisen.
— of lead; sulphurate of lead, *sulfure de plomb*, *m.*, Bleisülfid; Schwefelblei, *n.*
— of manganese, *manganèse oxydé métalloïde*; *sulfure de manganèse*, *m.*, Braunsteinblende; Glanzblende, *f.*
Sulphuretted (chem.), *sulfuré*, mit Schwefel gesäuert.
Sulphuric (chem.), *sulfurique*, schwefelig.
Sulphuring; dipping in brimstone, *soufrage*, *m.*, Schwefeln, *n.*; Schwefelung, *f.*; Eintunken in den Schwefel.
— (bleach.), *ensoufrage*, *m.*, Schwefeleinschlag, *m.*; Schwefeln; Einschwefeln, *n.*
— room, *soufroir*, *m.*, Schwefelkammer, *f.*
— -stove (bleach.), *ensoufroir*, *m.*, Schwefelkammer, *f.*; Schwefelkorb, *m.*
Sumach; galls, *pl.*; valonir; sawwort (dy.), *sumac*, *m.*; *galle*; *noix de galle*, *f.*, Gallnuss.
Summer; girder (carp.), *pointal*; *sommier*, *m.*, Stützbalken, *m.*
—; traverse-beam (carp.), *potence*, *f.*, Träger; Arm, *m.*
Summer-tree (carp.), *lambourde*, *f.*, Schwelle; Rippe, *f.*
—s; beams; plates (mill), *trattes*, *f. pl.*, Riegel unter der Windmühle, *m. pl.*
Summit (carp.), *sommet*, *m.*, Giebel, *m.*; Firste, *f.*
Sump; bottom of a furnace (met.), *passoire*, *f.*; *fond*, *m.*, Sumpf, *m.*
— (pott.), *fosse*, *f.*, Sumpf, *m.*
— (chem.), *vanne*, *f.*, Kothjauche, *f.*
Sun, ornamental — (goldsm.), *soleil*, *m.*, Sonne, *f.*
— and planet wheel (st. eng.), *mouche*; *roue solaire et planétaire*; *roue excentrique*, *f.*, Getriebe; Sonne und Planetenrad, *n.*
Supercompound; double compound (chem.), *surcomposé*, doppelt zusammengesezt.
Superficies; area; *superficie*, *f.*, Oberfläche, *f.*; Flächenraum, *m.*
Superfine, *superfin*, superfein.
— (spin.), *refin*, superfein.
Superintendent; stationmaster (rlw.), *chef de station*, Stationmeister; Oberaufeher, *m.*
Supernumeraty sheets; overprint (print.), *main de passe*, *f.*; *chaperon*, *m.*, Zuschuss; Ueberdruck; Zuschussbogen, *m.*
Superoxyd (chem.), *suroxyde*, *m.*, Ueberoxyd, *n.*
Superpose, *v.*, *superposer*, über, darauf legen, setzen, stellen.
Superposed (join.), *flotté*, über einander liegend.
Supersalt, *sursel*, *m.*, Uebersalz.
Supersaturate, *v.* (chem.), *sursaturer*, übersättigen.
Supersaturation (chem.), *sursaturation*, *f.*, Uebersättigung, *f.*
Supple; bendable; flexible, *pliable*; *flexible*; *souple*; *courbable*, biegsam.
—, *v.* (weav.), *assouplir*; *briquer*, geschmeidig machen.

Swivel-hook; steel-yard; roman balance (mech.), *crochet à bascule, m.*, Wagehaken.

Sword (loom), *montant, m.*; *lame*; *épée, f.*, Arm, *m.*; Schwinge, *f.*

— (loom), *porte-battant*; *bâton, m.*, Sperreisen, *n.*; Ladenstock; Prügel; Ladenprügel, *m.*

— (found.), *batte plate, f.*, Bleigiesserwerkzeug, *n.*

— -belt (arm.) *ceinturon, m.*, Degenkoppel, *f.*

—, broad — shaped, *acinaciforme*, Säbelförmig.

Sword-cutler, *fourbisseur, m.*, Schwerdtfeger, *m.*

— -handle; — -hilt, *poignée d'épée, f.*, Degengefäss, *n.*; Degengriff, *m.*

— -knot, *nœud d'épée, m.*, Degenschleife, *f.*

— -ornaments, *garniture d'épée, f.*, vollständiges Degengefäss.

Symbolt; simple, *métier à semple ou semple, m.*, Zampel; Zempel, Sempel, *m.*

Syringe, *petite pompe, f.*, kleine Spritze.

—, exhausting —, *pompe à faire le vide, f.*, Schöpfpumpe.

T

T bevil, *sauterelle double, f.*, Doppelschmiege, *f.*

— rail (rlw.), *rail à champignon, m.*, T schiene.

— square; — ruler, *té, m.*; *équerre en T, f.*, Winkelmass in T form; Anschlaglineal, *n.*; Reissschiene, *f.*

Tabby (s. fab.), *tabis, m.*, moirirter Zeug.

—, *v.*; to water; to cloud (weav.), *moirer*; *tabiser*, mohren; auf Mohrart wässern; moiriren.

— back; plain velvet: plain back, *velours uni*, leinwandartiger Manchester.

Tabbying; watering (weav.), *moirage*; *moiré, m.*, Moirirung, *f.*; moiriren; wässern, *n.*

Tabe off parts, *v.* (found.), *offrir de la dépouille*, Theile wegreissen (Modell).

Table; plate (found.), *lame, f.*, Platte, *f.*

— (spin.), *table, f.*, Bahn, *f.*

Table; plate (gl. mak.), *lagre, f.*, Lagerblatt, *n.*

—; bed (join.), *plateau, m.*; *table, f.*, gusseiserne Tafel zur Hobelmaschine.

— -cloth, *nappe, f.*, Tischtuch, *n.*

— bick iron: little bickern (locksm.), *bigorneau, m.*, kleiner Hornamboss; Amboss zum Anschrauben.

— on which the iron is tinned, *banc des écureurs*, Verzinntisch, *m.*

— on which large mirrors are cast, *table à couler les glaces*, Giesstisch, *m.*; Giesstafel, *f.*

—, Pembroke —; folding — (join.), *table à feuille brisée*, Falztisch, *m.*

— of a launder or buttle, *âtre du lavoir, m.*, Filzherd, *m.*

—, spreading — (spin.), *table à étaler*, Breitetisch, *m.*

—, sealing — (cl. man.), *table à plomb*, Siegelbank, *f.*

Swaging (for.), *estamper*, Schmieden in Gesenken.
Swallow-tail; dovetail (carp.), *queue d'aronde*, *f.*, Schwalbenschwanz, *m.*; Balkenband, *n.*
Swamp-ore; bog iron-ore; *fer oxydé brun limoneux*; *fer hydraté limoneux*, Raseneisenstein, *m.*
Swan-skin (fab.), *molleton*, *m.*, Molton; Molleton; Multon, *m.*
Swandown; duck, *futaine à poil*, *f.*, rauher Barchent.
Swan's down, *vigogne*, *f.*; *drap de vigogne*, *m.*, Vigunatuch, *n.*
Swarf; iron filings, *limaille de fer*, *f.*, Eisenfeilicht, *n.*; Eisenfeilspäne, *m. pl.*
Sweating of a vessel about to be gilded (pott.), *ressui*, *m.*, Feuchtigkeit, Schwitzen eines zu vergoldenden Töpfergeschirrs.
— (for.), *ressuage*, *m.*, Schwitzen; Ausschweissen; brüchig, faul machen.
Sweep (pump), *potence de brimbale*, *f.*, Gabel eines Pumpenschwengels, *f.*
—; templet (pott.), *estèque*, *f.*; *calibre*, *m.*, Schablone, *f.*
— or wipe with a scovel, a maulkin, *v.* (for.), *écouvillonner*, mit einer cylindrischen Bürste reinigen.
—, to cut a profile with a — (join., carp.), *chantourner*, nach einer Lehre, einem Modell ausschweifen, ausschneiden, abrunden, schweifen.
Sweepings; dross (met. w., mint), *lavure*, *f.*; *cendres*, *f. pl.*, Gekrätz, *n.*; Krätze, *f.*
—; scrapings, *pl.* (found.), *laises*; *lavures*, *f. pl.*, Gekrätz; Krätze, *f.*
Swell of a bell, *faussure*, *f.*, Schweifung, *f.*
—; swelling, *hanche de chaudière*, *f.*, Kesselwölbung, *f.*
Swelling; barrelling; bulging, *bombement*, *m.*, Wölbung; Schweifung; Bauchung, *f.*
Swindling; beating; swinging; swingling (hos.), *espadage*; *espadonnage*, *m.*; *espader*; *secouer*; *spatuler*, schwingen; schwingeln.
Swing (locksm.), *battant*, *m.*, Klinkenschaft, *m.*; Thürklinke, *f.*
— the flax, *v.*, *daguer*, den Flachs schwingen.
— -purchase (mech.), *chasse*, *f.*, freier Spielraum; freies Spiel; Flucht; freie, leichte Bewegung einer Maschine.
— -sieve (met.), *crible à manivelle*, Erzwäschesieb, *n.*
Swinging (horol.), *branle*, *m.*, Schwingungsraum; Schwungbaum, *m.*
—; beating; swingling; swindling (hos., carpet), *espadage*; *espadonnage*, *m.*; *espader*; *secouer*; *spatuler*, schwingen; schwingeln.
Swingle; cog; knob; arm; lift (mech.), *levée*; *camme*, *f.*, Wellbaum, *m.*
—, *v.* (hemp), *battre le lin*, brechen, klopfen.
Swipe; double-lever of the bellows (for.), *bascule des soufflets*, *f.*, Balgschwengel, *m.*
— (loom), *bascule*, *f.*, Schwungstange, *f.*
Switch; moveable rail; pointer; point; siding-rail (rlw.), *rail mobile*, *m.*; *aiguille*, *f.*, Weichschiene; Ausweichschiene, *f.*
—, *v.*; to lash; to strap; to lay out by the line (carp.), *cingler*; *tringler*; *battre une ligne*, abschnüren; mit der Schnur abmessen, berechnen.
Switcher; pointer; pointsman (rlw.), *aiguilleur*, *m.*, Weichschienenwächter, *m.*
Swivel (gunsm.), *gâchette*; *griffe*, *f.*, Krappe; Nusskrappe, *f.*; Krapfen, *m.*

cylindre d'appel, Zugwalze, *f.*
Take asunder, *v.*; to — down; to — to pieces (carp.), *désassembler*, zerlegen.
— off, *v.*; to clean (gild.), *décaper*, ausräumen.
— off the soldering-mark, *v.*; to tarnish (gunsm.), *mater*, an der Löthstelle matt feilen.
— off the rough edge, *v.*; to nip off (mint), *ébarber*, beschroten.
— off the top, *v.* (for.), *décalotter*, abkappen.
— out, *v.* (found.), *mettre hors*, das Werk herausnehmen.
— off, *v.*, *lever les rosettes de cuivre*, abreissen.
— to pieces, *v.*; to undo (mech.), *démonter*, zerlegen; aus einander nehmen, machen, legen.
— down the sheets, *v.*, *assembler les feuilles*, die gedruckten Bogen abnehmen.
— up, *v.* (print.), *ramasser*, aufheben.
— up, *v.* (weav.), *cueillir*, aufnehmen.
— up, *v.*; to wind up; to cop (spin.), *renvider*, den Faden auf die Spindel laufen lassen, aufwickeln.
Taker-in; licker-in, *cylindre enleveur*, Ziehwalze.
— in; breaker; breaking card, *briseur*, *m.*; *carde en gros*, *f.*, Vorkratze; Grobkarde, *f.*
Taking (print.), *quantité de copie prise à la fois*, *f.*, Portion Manuskript, *f.*
— in (weav.), *prise*, *f.*, Prise, *f.*
— off (spin.), *levée*, *f.*, Abnehmen, *n.*
— off the polish; tarnishing (mir. mak.), *dépolissage*, *m.*, Mattmachen.
— up (print.), *poignée de distribution*, *f.*, Griff Lettern zum Abwerfen, *m.*
Talc, *talc*, *m.*, Talk, *m.*
—, English —; fibrous gypsum, *chaux sulfatée fibreuse*, Fasergyps.
Talc-slate, *talc feuilleté*, Schiefertalk, *m.*
Tallow; axunge; pork's lard (chem.), *axonge*, *f.*; *saindoux*, *m.*, Talg, *m.*; Schweinsfett, *n.*
Talon; reversed cornice (join.), *talon*, *m.*, Karniess; umgekehrtes Karniess.
Tamkin (engr.), *tampon*; *bouchon*, *m.*, Filzbällchen, *n.*; Tupfballen, *m.*
Tammy; durant (weav.), *étamine*, *f.*, Etamin; Stamin; Tamis; Damis, *m.*
Tang, fang; tongue; spike (file), *soie*; *queue*, *f.*, Angel, *f.*
—; tail (gunsm.), *queue*, *f.*, Schweiftheil; Schwanz; Vorstoss, *m.*; Nase, *f.*
Tanghine (chem.), *tanghine*, *f.*, Tanghin, *n.*
Tangle; bore; flaw; skip (weav.), *forlançure*, *f.*, Webernest, *n.*
Tank; reservoir, *réservoir*, *m.*, Reservoir, *n.*; Behälter, *m.*
—; cistern (st. b., pump), *bâche*, *f.*; *réservoir*, *m.*; *citerne*, *f.*, Cisterne, *f.*; Wasserbehälter, *m.*
Tantalium (min.), *tantalite*; *colombite*, *f.*, Tantalerz, *n.*
Tantalum (min.), *tantale*; *tantalium*, *m.*, Tantal; Tantalmetall, *n.*
Tantoo (tool), *cheville de presse ou d'étau*, *f.*, Bolzen am Schraubstock.
Tap, *fausset*, *m.*, Zapfen; Hahn, *m.*
—; — -borer, *taraud*, *m.*, Bohrer; Spundbohrer, *m.*
— (locksm.), *filière*, *f.*, Kluppe, *f.*; Schraubeneisen, *n.*
—, *v.*; to worm (locksm.), *tarauder*, zu einer Schraubenmutter ausbohren.
— hole; tapping hole (met.), *œil*, *trou de coulée*, *m.*, Stich, *m.*; Stichloch, *n.*
—, plug- —; original —; master

—, *taraud-mère, m.*; *mère, f.*; Backenbohrer; Originalbohrer, *m.*

Tap wrench; wrench (locksm.), *tourne-à-gauche, m.*, Drehschlüssel, *m.*; Windeeisen; Wendeisen, *n.*

Tape, *ruban de coton, fil, m.*, Plattschlag, *m.*

—, *ruban-mesure, m.*, Bandmass, *n.*

Taper; oblique; slanting, *en épi*; *en écharpe*, schräg liegend.

— bit, *tarière à pointe aiguë, f.*, Hohlbohrer mit scharfer Spitze.

— file, *lime finissant en pointe, f.*, Feile die in eine Spitze auslauft.

Tapestry; paper-hangings; stained paper, *tapisserie, f.*, Tapete, *f.*

—; hangings, *pl.*, *tenture, f.*, Teppichtapeten; Wirktapeten, *f. pl.*

—, fabrication of —, *stromatechnie, f.*, Tapetenwirkerkunst, *f.*

— of the low warp; low warp —, *basse lisse*; *tapisserie de basse lisse, f.*, tiefschäftige Tapete; Bildteppich, *m.*

— of the high-warp, *haute lisse, f.*, hochschäftige Tapete.

— representing verdure, *verdure, f.*, Tapeten mit Laubwerk.

— -worker, *tapissier, m.*, Tapetenwirker, *m.*

Tapit; bracket (carp.), *chantignole*; *échantignole, f.*; *tasseau, m.*, Trageklotz, *n.*; Unterlage der Dachstuhlpfetten; Trageleiste; Bockstütze, *f.*

Tappet; cam; cog; wiper (for., met.), *came*; *camme, f.*, Zahn; Hebearm; Daumen; Hebling, *m.*

—, eccentric — (st. eng.), *excentrique, f.*, Excentrik; excentrische Scheibe, *f.*

Tapping; running off (met.), *coulée, f.*, Abstich, *m.*

—; screw-cutting, *tarauder*, Schneiden der Schrauben und Bohrer.

Tapping (engr.), *tapement, m.*, Tüpfeln, *n.*

Tar, *goudron végétal*, Theer, *m.*

—, Barbadoes —; mineral pitch, *goudron minéral*, mineralischer Theer.

— -work, *usine à goudron*; *goudronnerie, f.*, Theerfabrik, *f.*

— -clearing tube (gas), *barillet, m.*, Enttheerungsröhre, *f.*

—, fossil —; naphtha (chem.), *naphte*; *éther, m.*, Naphta, *f.*

Tare; want; loss; waste, *tare*; *déperdition*; *discale, f.*, Abgang des Gewichts, der Schwere, *m.*

Tarnisher; burnisher (engr., goldsm.), *traçoir mat*; *matoir, m.*, matter Ziehpunzen; Mattpunzen, *m.*

Tarnishing; to give gold or silver a pale or dim cast without either polish or burnish (goldsm., gild.), *mater*; *donner le mat*; *mettre au mat*; *matir*; *dépolir*, mattiren; abmatten; matt machen; matt verarbeiten.

— tub (gild.), *tonneau au mat, m.*, Mattirtonne, *f.*

Tartan (fab.), *tartan, m.*, Tartan; grossgewürfelter Wollenzeug.

Tartar (chem.), *tartre, m.*, Weinstein, *m.*

—; argol (chem.), *gravelle, f.*, roher Weinstein.

—, succinated — (chem.), *tartre succiné, m.*, Bernsteinweinstein, *m.*

— -lye (goldsm.), *bouture, f.*, Weinsteinlauge, *f.*

Tartaric acid, *acide du tartre, tartrique, m.*, Weinsteinsäure, *f.*

Tartarine; potassa; potash, *potasse, f.*, Pflanzenlaugensalz, *n.*; Potasche, *f.*

Tartrate; tartrite, *tartrate, m.*, weinsteinsaures Salz.
— of copper and potassa, *tartrate de cuivre et de potasse, m.*, weinsteinsaures Kupferoxyd-kali.
— of potassa, *tartrate de potasse, m*, weinsteinsaures Kali.
— of iron, *tartrate martial*; *tartrate de fer et de potasse*, Eisenweinstein, *m.*
— of gold (chem.), *tartrate d'or, m.*, Goldweinstein, *m.*
— of potash; vegetable salt, *tartrate de potasse*; *tartrate végétal, m.*, Kräutersalz.
Tasimeter (phys.), *tasimètre*; *ductilimetre, m.*, Dehnbarkeitsmesser, *m.*
Task, by the —; by the piece; by the job, *à la tâche*, stückweise.
— -master, *marchandeur*; *tâcheron, m.*, Tagewerker; Meister, *m.*
— -work; piece-work; job-work; jobbing, *marchandage*; *ouvrage*, *travail à la tâche, m.*, Stückarbeit; Accordarbeit, *f.*
Tassel (h. warp), *gland, m.*, Eichel, *f.*
—; bur (cl. man.), *tasseau à manicle, m.*, Wanke, *f.*
—; marker (b. bind.), *signet, m.*, Lesezeichen; Blattzeichen, *n.*
— -form (lace-w.), *poire, f.*, Eichelform, *f.*
Tatters; rags (pap. man.), *drapeaux, m. pl.*, Lumpen, *pl.*
Taurine (chem.), *taurine, f.*, Taurin, *n.*; Gallsubstanz, *f.*
Taurocolla, *colle de cuir, f.*, Lederleim, *m.*
Tea-board; tray, *cabaret, m.*, Präsentisteller, *m.*
Tear, Dutch —; glass — (gl. mak.), *larme de verre, f.*, Glasthräne, *f.*
Tease, *v.*; to nap cloth, *ratiner*; *friser*; *lainer*, aufkratzen; aufreissen.

Teasel; tazel; fuller's thistle or bur (weav.), *cardère des bois, des foulons, f.*; *chardon à carder, à bonnetier, à foulon, m.*, Karde; Kardendistel; Weberdistel; Kratzdistel; Rauhkarde; Weberkarde, *f.*
— (cl. man.), *rebrousse*; *rebroussoire, f.*; *cardon à lainer, m.*, Aufkratzdistel, Aufkratzbürste; Strohkarde, *f.*
—, metallic —, *chardon métallique*, Metallkarde, *f.*
— with flexible teeth, *carde nageante, f.*, Weberkarde deren Haken nachgeben, sich umlegen.
— the stockings, *v.*, *éclaircir*, leicht aufkratzen.
—s, the strongest that have been used (cl. man.), *postels, m. pl.*, die stärksten schon gebrauchten Weberkarden oder Kratzdisteln.
—s for mean stuffs, *rondelles, f. pl.*, kleine Kratzdisteln für geringe Zeuge.
Teasling (cl. man.), *lainage*; *ratinage, m.*, Rauhen, *n.*
— shop, *lainerie, f.*, Tuchwerkstatt, *f.*
Tecken; treillis (fab.), *treillis, m.*, Sackzwillich; Dreidraht; Drilch, *m.*
Tedge; runner (found.), *gueule de moule, f.*; *jet, m.*, Anguss; Giesszapfen; Giesskopf, *m.*; Abstechgrube, *f.*; Abstechherd, *m.*; Eingussröhre, *f.*; Eingusstrichter, *m.*; Giessloch, *n.*
Teest; band-anvil; stake; polishing block (goldsm., locksm.), *tas*; *tasseau, m.*, Handamboss, *m.*; Schlagstöckchen von vier-eckiger Stahlplatte, *n.*
Teeth (tool), *brettures, f. pl.*, Zähne, *m. pl.*
— (mech.), *crénelure, f.*, gekerbte, gezackte, ausgekerbte, ausgezackte Arbeit, *f.*

Teeth, space between two — (mech.), *creux, m.*, Kammsasse, *m.*

—, to put new — in (loom), *tester un peigne*, einen Kamm neu bezahnen.

— of the card that have not yet been bent, *pointes, f. pl.*, noch nicht umgebogene Drahtstücke zu den Kardätschen.

— -cutting engine; ratched engine (screws), *machine à fendre, f.*, Schraubenschneidmaschine; Maschine zum Einstreichen des Kopfes.

—, number of — or cogs (horol.), *denture, f.*, Zähne, *pl.*; Zahnwerk, *n.*; Zahneintheilung an einem Rade.

Telegraph, *télégraphe, m.*, Telegraph, *m.*

—, *v.*; to announce, to forward by —, *annoncer, envoyer par le télégraphe*, durch den Telegraph anzeigen, übermachen; telegraphiren.

—, electric —, *télégraphe électrique*, elektrischer Telegraph.

—, printing —, *télégraphe imprimeur, m.*, Drucktelegraph, *m.*

—, submarine —, *télégraphe sous-marin, m.*, unterseeischer Telegraph.

Telescope-level, *niveau d'air avec lunettes, m.*, Wasserpass mit einem Fernrohr.

Tellurate (chem.), *tellurate, m.*, tellursaures Salz.

Telluride (chem.), *tellurure; telluride, m.*, Tellurverbindung, *f.*

Tellurium (chem.), *tellure, m.*, Tellurium; Tellurmetall, *n.*

—, yellow —; calamine; cadmia; silicio-carbonate of zinc (min.), *calamine; pierre calaminaire; cadmie fossile, f.*; *zinc oxydé jaune, m.*, Galmei; Gelberz, luftsaures Zinkerz, *n.*

Tellurorate (chem.), *telluraurate, m.*, Tellurgoldsalz, *n.*

Temper, *v.*; to harden (for.), *tremper*, härten; abbrennen.

— iron with steel, *v.*; to steel, *acérer*, stählen; verstählen; mit Stahl belegen.

— a blade, *v.*, *recuire une lame de couteau*, auswärmen bis sie weinhefenfarbig anläuft.

Temperature; degree of heat, *degré de chaleur*, Wärmegrad.

Tempered, finely- —, *de bonne trempe; d'une bonne trempe; d'une certaine trempe*; wohlgehärtet.

Tempering (bro.), *trempe, f.*, Anlassen; Adouciren, *n.*

—; letting down, *recuire; faire revenir*, anlassen; nachlassen.

—; hardening (for.), *trempe, f.*, Härtung; Härte, *f.*

—; diluting (dy.), *délayement, m.*, Verdünnung, *f.*

—; to knead the clay, *pétrir, malaxer l'argile, la pâte*, Thon vergleichen, kneten.

—; kneading (by the feet) (pott.), *marchage, m.*; *marcher*, treten; kneten.

— anew, again (steel), *retrempe, f.*, Wiedereintauchen; Wiederhärten, *n.*

— colours (iron), *couleurs du recuit, f. pl.*, Anlauffarben, *f. pl.*

— -handle, *manche à tremper; faux manche, m.*, Heft, *n.*; Härtzange, *f.*

— -room (pott.), *marchoir, m.*, Tretstätte; Tretstube, *f.*

— tub (pott.), *tinne à malaxer, f.*, Knetfass, *n.*

— water; chalybeate (met.), *eau de trempe*, Härtwasser, *n.*

— workman (for.), *trempeur, m.*, Härter, *m.*

Temple; templet; stretcher (weav.), *tempe, f.*; *tempia; temple; templet; templu, m.*, Sperrruthe, *f.*; Spannstock; Tömpel; Tempel, *m.*

—, self-acting —, self-adjusting —

(weav.), *temple mécanique*, *m.*, selbstwirkender Tempel.
Temple; templet (s. weav.), *valet*, *m.*, Anhaltleiste, *f.*
Templet (found.), *calibre*; *échantillon*, *m.*, Lehre; Schablone, *f.*; Drehbrett, *n.*
—; gauge; gage; guage (tool), *calibre*, *m.*, Lehre, *f.*
—; template (join.), *calibre*, *m.*, Schablone; Lehre, *f.*; Simsmodell, *n.*
—; sweep (pott.), *échantillon*, *m.*; *estèque*, *f.*; *calibre*, *m.*, Schablone; Friesenform, *f.*; Drehbrett; Formbrett, *n.*; Lehre, *f.*
— (b. bind.), *templet*, *m.*, Häkchenhalter; Vorschlag, *m.*
—; curve (drawing), *pistolet*; *polichinelle*, *m.*, Curvenlineal, *n.*
Tenacity; viscidity, *ténacité*; *viscosité*, *f.*, Zähheit, *f.*
Tender; — carriage (rlw.), *tender*, *m.*, Tender; Vorrathswagen; Bedarfswagen, *m.*
Tenon; pivot (mech.), *tenon*; *pivot*; *poinçon*, *m.*, Pinne, *f.*
—, tusk —, *tenon à embrèvement*, *m.*, Zapfen mit Versatzung.
—; spindle; tenant; pivot (horol., mech.,) *chape de poulie*, *f.*, Zapfenband an Rollen; Zapfenbänder; Rollengestell, *n.*; Zwinge um den Wellzapfen, *f.*
— (locksm.), *tenon*, *m.*, Stift, *m.*
— (carp.), *tenon*, *m.*, Zapfen; Hakzapfen, *m.*
—, axled —, *tenon à renfort*, *m.*, geächselter Zapfen.
—, bevelled — (carp.), *tenon en about*, Klinkwerkzapfen.
—, double —, *double tenon*, doppelter Zapfen.
—, driving forcibly a — into a mortice; close fitting (carp.), *joindre par engraissage*, durch festes, dichtes, gewaltsames Einfügen der Zapfen in ihre Löcher zusammen passen.

Tenon, dove-tailed —, *tenon à queue d'aronde*, *m.*, Schwalbenschwanzzapfen.
—, forming of a — upon the head of a piece of timber (carp.), *décollement*, *m.*, Behauen eines Zapfens.
— and key (carp.), *tenon passant*, Zapfen mit Keil.
—, square — (carp.), *tenon à coulisses*, viereckiger Zapfen.
Tenter; drying-house; drying-room (bleach., dy., pap. mak.), *séchoir*; *étendoir*; *étendage*, *m.*; *sécherie*, *f.*, Trockenplatz, *m.*; Trockenhaus; Hänghaus, *n.*; Hänge, *f.*
—; stretching machine (cl. man., dy.), *rame*, *f.*, Rahmen; Tuchrahmen; Spannrahmen; Trockenrahmen, *m.*
— (cl. man.), *tendoir*, *m.*, Spannholz, *n.*; Spannstock; Ausspanner, *m.*
— -frame (lace w.), *potenceaux*, *m. pl.*, Rahmengestell, *n.*
— -hook, *clou à pigeons*; *clou à crochet*, *m.*, Hakennagel, *m.*
Tentering (cl. man.), *ramage*, *m.*, Spannen auf den Rahmen.
Terminus; station; platform (rlw.), *embarcadère*; *débarcadère*, *m.*; *gare*; *station*, *f.*, Bahnhof, *m.*; Station, *f.*
Ternary (chem.), *ternaire*, ternär.
Terra cotta; baked clay, *terre cuite*, *f.*, gebrannte Erde; terra cotta, rauhes Steinzeug.
Terrier; auger; wimble (join.), *tarière*, *f.*; *fraisoir*; *évidoir*, *m.*, Hohlbohrer, *m.*
—; earth-borer, *sonde*; *tarière*, *f.*, Erdbohrer, *m.*
Terry; mail; mash; mesh; loop (hos.), *maille*, *f.*, Masche, *f.*
— or cut pile fabrics, *tissu à boucles*, *velouté*, *m.*; *moquettes anglaises*, *f. pl.*, englischer Sammtteppich.

Test (chem.), *réactif*, *m.*, Reagens, *n.*
— ; coppel; cupel; cuppel (chem.), *coupelle*, *f.*; *têt*, *m.*, Kapelle, *f.*; Test; Treibscherben, *m.*
— (chem.), *la petite coupelle*, Abtreibscherbe, *f.*
— ; trial (mech.), *essai des machines*, *m.*, Probe, *f.*; Erproben, *n.*
— ; coupel (silver), *têt*, *m.*; *coupelle*, *f.*, Kapelle, *f.*; Treibscherbe, *f.*
— ; cupel; coppel (goldsm.), *coupelle*, *f.*, Test, *m.*; Treibescherben, *m.*; Scheidekapelle, *f.*
— ; trial (goldsm.), *essai*; *contrôle*, *m.*, Probe, *f.*
— ashes (mint), *cendrée*, *f.*, Kapellenasche, *f.*
— glass (chem.), *éprouvette*, *f.*, Probeglas, *n.*
— -paper (chem.), *papier réactif*, Probepapier, *n.*
— weight (mint), *poids d'essayeur*, *m.*, Hellergewicht, *n.*
Tester (gunsm.), *semeur*, *m.*, Erprober, *m.*
Testing; assay; essaying; touch (met.), *essai*, *m.*, Probe; Metallprobe, *f.*; Probiren, *n.*; Garprobe, *f.*
Tetrahydric (chem.), *tétrahydrique*, tetrahydrisch.
Tew, *v.* (hemp), *battre*, schwingen.
Tewel; twyer; tue-iron; blast-piece; blast-pipe (met.), *tuyère*, *f.*, Form; Windform; Düse, *f.*
— ; nozel; nozle, *tuyère*; *douille*, *f.*; *canon*, *bec de soufflet*, *m.*, Balgrohr, *n.*
Tewing-beetle (hemp), *dague*; *espade*, *f.*, Schwinge, *f.*; Schwingmesser.
Text; double pica (print.), *texte*, *m.*, Text, *m.*
—, German — (print.), *caractère allemand*, Fracturschrift, *f.*
—, to read the — on the forms (print.), *lire sur le plomb*, den Text in den Formen lesen.
Textile fabric, *tissu*, *m.*, Gewebe, *n.*
Texture; woof; body; web (weav.), *corps d'étoffe*; *tissage*, *m.*; *texture*, *f.*, Gewebe, *n.*
— ; tissue; web; textile fabric, *tissu*, *m.*, Gewebe; Gewirk, *n.*
—, condition of the mass (pott.), *texture des pâtes céramiques*, Beschaffenheit der Masse, *f.*
Thackle without roll (mech.), *moque*, *f.*, Flaschenzug ohne Rolle.
Thalassometer; tide-gage, *thalassomètre*, *m.*, Ebbe und Fluthmesser, *m.*
Theine (chem.), *théine*, *f.*, Theestoff, *m.*; Thein, *n.*
Theodolite; astrolabe; altimeter; altometer (lev.), *astrolabe*; *altimètre*; *pantomètre*; *holomètre*, *m.*, Theodolith; Höhenmesser, *m.*
Thermo-electricity (phys.), *thermo-électricité*, *f.*, Thermoelektricität, *f.*
— -magnetic, *thermo-magnétique*, thermomagnetisch.
Thermolamp, *thermolampe*, *m.*, Wärmlampe, *f.*
Thermometer, *thermomètre*, *m.*, Thermometer; Wärmemesser, *m.*
— -gauge (st. eng.), *thermo-manomètre*, *m.*, Wärmedampfmesser, *m.*
—, self-registering —; register-thermometer, *thermomètre à maxima et à minima*, Registrirthermometer.
Thermometrically, *au moyen d'un thermomètre*, thermometrisch; mittels Thermometer.
Thermoscope, *thermoscope*, *m.*, Wärmezeiger, *m.*
Thick, more — than wide, *méplat*, mehr dick als breit.
—, too —; too large; too big

gras, zu dick; zu gross; zu breit.

Thick, too — (carp.), *gras*, zu dick.

Thickness (fab.), *doite*, *f.*, Stärke; Dicke, *f.*

—, stone-cap of a refining-furnace (found., met.), *chemise*, *f.*; *muraillement*, *m.*, Hemd, *n.*; Mantel; Hut einer Form, *m.*; Futtermauer, *f.*; Kernschacht, *m.*; Vorwand eines Schmelzofens, *f.*; Gestellstein des Sempels; Rauhschacht, *m.*; Vorsetzwand, *f.*

— of the brim of a bell, *frappe*, *f.*, Schlag, *m.*; Kranzdicke, *f.*

Thickset; fustian; velvelet; velveret; velveteen; cord; corduroy, *manchester*; *velours coton*, *m.*; *velverette*; *velventine*, *f.*; *velours à côtes*; *cordelet*, *m.*, Manchester, *m.*

Thimble; stamp (engr., goldsm.), *dé à emboutir*, *m.*, Ankel; Untersatz, *m.*; Anke, *f.*

— for pipes (st. b.), *bride pour tuyau à vapeur*, *f.*, Röhrenhut, *m.*

Thin; clear; loose, *rare*, dünn; locker.

—, *v.*; to beard; to lessen (carp.), *maigrir*, *démaigrir*; *amincir*, dünnen; abschlagen; schärfen; schärfer behauen; zuschärfen.

— white iron, *v.*; to plate, *marteler*, abfinnen.

— by grinding, *v.* (mir. mak.), *user*, dünner schleifen.

—, to make the paste too —, *étouffer la colle*, zu dünne machen.

Thinning; lessening (carp.), *étricage*, *m.*, Schmalschneiden; Engschneiden.

Thirty-twos, in — (print.), *in-trente-deux*, Zwei und dreissigstel Form.

Thistle-cleaner (cl. man.), *écureau*, *m.*, Distelputzer, *m.*

—, fuller's — or but; teasel; tazel, *cardère des bois*, *des foulons*, *f.*; *chardon à carder*, *à bonnetier*, *à foulon*, *m.*, Karde; Kardendistel; Weberdistel; Kratzdistel; Rauhkarde; Weberkarde, *f.*

Thong of a bell-clapper, *brayer d'un battant de cloche*, *m.*, Schwengelriemen, *m.*

Thorine (chem.), *thorine*, *f.*, Thorerde, *f.*

Thorough (mill), *pertuis*, *m.*, Schirmbrett, *n.*

Thread (spin.), *fil retors*; *fil droit*; *fil fixe*, Zwirn; Stückfaden, *m.*

— -bundle; lot of 10-20 —s (weav.), *musette*; *cuissette*, *f.*, Fadenbündel; Portion von zehn bis zwanzig Fäden, *m.*

—; furrow; channel (locksm., mech., lathe), *pas*; *pas de vis*, *m.*, Gang; Schraubengang; Gewindgang, *m.*; Schraubenpatrone, *f.*

—; worm; turn (locksm.), *filet*; *pas d'une vis*, *m.*, Gewinde; Schraubengewinde, *n.*; Gang, *m.*

—, *v.*; to enchase in the shape of a ring (jew.), *tailler en bague*, in Form eines Rings einfassen; fadenförmige Striche um etwas herum machen.

—, *v.* (hos.), *former aux petits coups*, die Arbeit in den Schnabel der Nadeln leiten.

—, angular —; triangular — (locksm.), *filet triangulaire*, *m.*, scharfes, 3 eckiges Gewinde.

—, length of the — between the two beams (s. weav.), *fassure*, *f.*, Länge des Seidenfadens zwischen den beyden Bäumen.

— -board (s. weav.), *porte-rames*, *m.*, Rahmenträger, *m.*

—, blue — for table-linen, *sangles bleus*, *m. pl.*; *bon teint*, *m.*, blaues Kantengarn; blaues Saumgarn.

—, coarse —, *cacheron*, *m.*, grober Bindfaden; Hasenzwirn, *m.*

—, chief — in the cocoon, *maître*

brin, m., Hauptfaden im Kokon, *m.*
Thread round a cylindrical surface; fillet (mech.), *cordeline; languette, f.*, Streifen um einen Cylinder.
— -counter (spin.), *compte-fils, m.*, Fadenzähler, *m.*; Linsenglas, *n.*
—, white or bleached cotton — sewing —, *blanc*, Nähgarn, *n.*
—, double —, *fil double*, Doppelzwirn, *m.*
—, double — (hos.), *enture, f.*, verdoppeltes Garn.
—, to double the — (hos.), *enter*, auf einer gewissen Anzahl Nadeln den Faden verdoppeln.
—, dutch — for lace, *sangles blancs, m. pl.*, holländisches Spitzengarn.
— divider, *partichoir*, Fadentheiler, *m.*
— end; — of a skein (silk), *sentène, f.*, Fitze, *f.*; Fitzband, *n.*; Fitzfaden, *m.*
—, front — (weav.), *fil de devant*, Vorderfaden, *m.*
—, gold — (but. mak.), *cerceau, m.*, Knopfgoldfaden, *m.*
—, hind — (weav.), *fil de derrière*, Hinterfaden, *m.*
—, to miss the — (weav.), *être hors de pas*, einen falschen Sprung machen, den Faden überhüpfen.
—, to pass — in; to woof, *passer la trame; tramer*, einschlagen.
— pulled out (weav.), *éfaufilures; effilures, f. pl.*, ausgezogene Fäden; das Ausgefaserte.
— ravelled (rib. weav.), *tenure, f.*, Fäserchen, *n.*
— ravelled (cl. man.), *effilures, f. pl.*, Fasern.
—, round — (locksm.), *filet arrondi*, rundes Gewinde.
—, running in of a strange silk —; defect in twisting (s. spin.), *mariage, m.*, Einlaufen eines fremden Seidenfadens beim Zwirnen.
Thread of a skein; — end, *sentène, f.*, Fitze, *f.*; Fitzband, *n.*; Fitzfaden, *m.*
— of the weft; shoot (tiss.), *perrot; fil de la trame, m.; duite, f.*, Eintragsfaden, *m.*
— or silk weft, *estrain, m.*, Einschlag von Zwirn oder Seide.
—s; striae; knots; tears (gl. mak.), *stries, f. pl.; boudine; déchirure, f.*, Risse, *m. pl.*; Streifen; Riefen; Striemen; Strich, *m.*
—s, of 2000 — (weav.), *vinglain*, 2000 fädig.
—s, of 2200 — (weav.), *vingt-deuxain*, 2200 fädig.
—s, of 2400 — (weav.), *vingt-quatrain*, 2400 fädig.
—s, of 2600 — (weav.), *vingt-sixain*, 2600 fädig.
—s, crossed —, *encroix, m.*, gekreuzte Fäden.
—s, eighty —; turn (spin.), *tour, m.*, Tour, *f.*; achtzig Fäden.
—s, to extend the — (hos.), *jeter le fil*, die Fäden aufspannen.
—s, interwoven with gold —, *broché d'or*, goldgewirkt.
—s, he who passes — in (weav.). *trameur, m.*, Eintrager, *m.*
—s, silk — or weft in gold fabrics, *accompagnage, m.*, Durchschuss von Seidenfäden im Goldstoff, *m.*
—s, twisted — (lace w.), *cablé, m.*, gewundener Strang.
—s, two —; twofold (spin.), *à deux fils*, zweifädig.
—s, uneven — (weav.), *vergeage, m.*, ungleiche Fäden.
—s, to colour the — of the warp with different colours, *marbrer; tigrer; chiner*, chiniren; flammen.
—s, unequal distance between the — of the warp, *entre-bas*, Gasse, *f.* (ungleicher Abstand der Kettenfäden).
—s of the warp that have not been

lowered or raised by the treadle, *lienne, f.*, Kettenfäden die der Tritt nicht hinauf oder herunter gezogen hat.
Threadbare, to become — (cloth), *se limer*, fadenscheinig werden.
Threadlace (lace w.), *tire-botte, m.*, Leinenborte, *f.*
—, fine, white —, *dentelle sans fond*, feine, weisse Zwirnspitze.
Three-coloured; of — colours, *tricolore*; *de trois couleurs*, dreifarbig.
— -cord (weav.), *triple fil*, Dreiling, *m.*
— -edged, *à trois tranchants*, dreischneidig.
Threshold, *seuil de la porte, m.*, Thürschwelle, *f.*
Thrilling tool; milling tool; nurling tool (lathe), *porte-molette, m.*, Rändelgabel, *f.*
Throat; mouth (found., met.), *gueulard, m.*, Gicht, *f.*; Ofenloch am Hochofen, *n.*
Throstle; — frame; water spinning, *métier continu*, Drosselstuhl, *m.*; Drossel; Watermaschine, *f.*
Throttle-valve, *robinet modérateur*; *registre de vapeur, m.*, Drosselventil, *n.*; Drosselklappe, *f.*; Sperrhahn, *m.*
— -valve, *soupape à gorge, f.*, Drosselventil, *n.*
— -valve and spindle, *régulateur de vapeur garni de son essieu*, Drosselventil und Spindel.
Through train, *train parcourant toute la ligne, m.*, Durchlaufzug, *m.*
Throw, *v.*; to organzine; to make (spin.), *organsiner*, doppelt zwirnen.
— silk, *v.*, *tordre*, zwirnen; drehen; winden.
— out of work, *v.*, *faire chômer les travaux*, die Arbeit einstellen.
— into gear again, *v.*; to engage again (mech.), *rengréner*, wieder eingreifen lassen; wieder in Gang setzen.
Thrower (pott.), *tourneur, m.*, Dreher, *m.*
—'s engine; throwing lathe; throwing wheel; potter's wheel; throw; jigger (pott.), *tour, m.*, Scheibe; Drehscheibe; Töpferscheibe, *f.*
Throwing; spinning (spin.), *dernière ouvraison, f.*; *dernier apprêt, m.*, Zwirnen der Duplirfäden.
—; finishing, polishing on the wheel (pott.), *tournassage, m.*, Abdrehen, *n.*
—; to hollow out the stuff (pott.), *ébauchage, m.*, Kneten; Durcharbeiten des Thones; Aufdrehen, *n.*
— -mill; silk- — -mill; silk-engine, *moulin à organsin, m.*, Organsinmühle, *f.*
— -wheel, to load the — (s. spin.), *charger le moulin*, mit der nöthigen Anzahl Spulen versehen; bespulen.
Throwster (spin.), *organsineur, m.*, Organsinweber, *m.*
Thrum, *gros fil*, grobes Garn.
Thrusting blade (furb.), *lame d'estoc, f.*, Stossklinge, *f.*
Thumb-iron, *poucier*; *garde-pouce, m.*, Daumeneisen, *n.*; Däumling; Daumenring, *m.*
— -lift of a latch; — -lath; handle, *clenche*; *clinche*; *poignée*; *coquille de loquet, f.*, Klinke, *f.*; Drücker; Daumendrücker, *m.*
Thumbstall; fingerstall (lace w.), *doigtier, m.*, Fingerling, *m.*
Thunder-stone (cut.), *flin, m.*, Donnerstein; Polirstein, *m.*
Tick; ticking; ticken (fab.), *gingas*; *coutil, m.*; *toile à matelas, f.*, Zwillich; Bettdrell; Hosendrell, *m.*
Ticken-weaver or seller, *coutier, m.*, Zwillichweber, *m.*

Tide-gage ; thalassometer, *thalassomètre*, *m.*, Ebbe und Fluthmesser, *m.*
— -mill (mech.), *hollandaise*; *machine pour puiser de l'eau*, *f.*, Holländerin, *f.*
— -mill, *moulin à marée*, *m.*, Fluthmühle, *f.*
Tie; band, *écharpe*, *f.*; *lien*, *m.*, Band, *n.*; Bund, *m.*
—; cramp (carp., locksm.), *égrène*, *f.*, Klammer, *f.*
—; cramp (locksm.), *briquet*, *m.*, Nussband, *n.*
—; cramp, *ancre de fourneau*, *f.*, Ofenschlauter, *f.*
— (print.), *brochette*, *f.*, Band, *n.*
— up, *v.* (weav.), *nouer les fils*, die Ziehschnüre anschleifen.
— in, *v.* (b. bind.), *fouetter*, einschnüren.
— -beam; wind-beams, *pl.* (carp.), *entrait*, *m.*, Spannriegel, *m.*; Kehlgebälk, *n.*
— -beam, half — (carp.), *entrait de croupe*, halber Sparren.
— -beam, great, small — (carp.), *grand*, *petit entrait*, *m.*, Sparren im obern, im untern Dachstuhl.
— on a cabstan (carp.), *sellette*, *f.*, Band am Hebezeug.
— -piece (carp.), *entretoise*, *f.*, Schlüssel; Stichbalken; Riegel, *m.*; Riegelholz, *n.*
— -piece (carp.), *rouleau*, *m.*, Sprosse, *f.*
— -piece, angle — (carp.), *coïer*, *m.*, Winkelbalken, *m.*
—, newly forged — (locksm.), *latte*, *f.*, neugeschmiedetes Band.
— -up of Jacquard; cording, *empoutage*, *m.*, Anschnüren, *n.*
Tiffany, *gaze de soie*, *f.*, Seidengaze, *f.*
Tight, *imperméable*; *étanche*, undurchdringlich; dicht.
Tile-coloured (dy.), *briqueté*, ziegelfarbig.
—, disk-shaped — for the boccas (gl. mak.), *taraison*, *f.*, Scheibe für die Arbeitslöcher; Sperrscheibe, *f.*
Till; shelf (print.), *patin*; *sabot*, *m.*; *tablette*, *f.*, Brücke, *f.*; Brückenbrettchen, *n.*; Brücke an der Presse, *f.*
Tiller, *manche d'une scie*, *m.*, Handgriff, *m.*
Tilt, *martinet de forge*; *ordon à bascule*, *m.*, Hammer, *m.*; Hammergerüste, *n.*
—, one of the chief parts of a — (met.), *souc*, *m.*, einer der Haupttheile des Hammergerüstes.
—, principal part of the — (met.), *prince*, *m.*, Hauptstück des Hammergerüstes.
—, *v.*, *marteler*; *forger au martinet*, hämmern.
— -brace, *moise d'ordon*, *f.*, Hammerband, *n.*
— -frame (met.), *soucherie*, *f.*, Hammergebälk, *n.*
— -hammer; flatting - hammer (found.), *martinet*, *m.*, Hammer; Plattenhammer, *m.*
—; — -hammer; hammer-frame (met.), *ordon*, *m.*, Hammergerüste, *n.*; Hammerstube, *f.*
Tilter, *martineur*, *m.*, Hämmerer, *m.*
Tilting, *marteler au martinet*; *étirer*, in der Schmiede hämmern, recken.
Timber, *bois d'ouvrage*, *de travail*, Werkholz; Arbeitsholz.
—; straight —; strength —, *bois de construction*, *de charpente*, Bauholz; Zimmerholz.
—; bar-wood, *bois de traverse*, Scheitholz.
—, the best part of the — as to form (carp.), *fort*, *m.*, der beste Theil des Holzes was die Form betrifft.
—, back-sided —, *bois flache*, *flacheux*, *gauche*, Wanholz; wankantiges Holz.
—, cartwright's —, *bois de char-*

ronnage, Wagnerholz; Stellmacherholz.

Timber, crooked, curved or kneed piece of — for staircase (carp.), *bois d'escalier*, an einer Wendeltreppe schräg aufgehendes Holz.

—, to disunite — (carp.), *dévêtir*, Holzstücke aus einander legen.

— for filling up; middle —, *pièces de remplage*, *f. pl.*, Füllgebälk; Zwischengebälk, *n.*

—, guide of — (carp.), *jumelle*, *f.*, Seitenhölzer, *n. pl.*

—, hewn —; feller, *bois gisant*, gefälltes Holz.

— in logs, *bois carré*, Balkenholz, *n.*

—, to lay — on its strong side (carp.), *mettre sur son raide*, *sur son fort*, auf seine starke Seite legen.

—, length of the — (carp.), *portée*, *f.*, Länge; Balkenlänge; Tracht, *f.*

— for filling up; middle — (carp.), *pièces de remplage*, *f. pl.*, Füllgebälk; Zwischengebälk, *n.*

—, mortised — (carp.), *enclave*, *f.*, durch Vorstecknägel zusammengehaltene Balkenverbindung; Einblattung; Verzapfung, *f.*

—, old —, *bois de démolition*, altes Holz.

—, plank —; log, *bloc*, *m.*, Sägeblock, *m.*; Bloch; Klotz, *n.*

—, round —, *bois en grume*, Rundholz.

—, sound —, *bois plein*, massives Holz.

—, straight —; tree, *bois de brin*, *d'un beau brin*, geradstämmiger Baum, *m.*

—, standing- —, *bois de haute futaie*, *sur pied*, hochstämmiges Holz.

—, squared —; beam; joist, *solive*; *poutre*, *f.*; *bois d'équarrissage*, *m.*, Balken; Bodenbalken; Deckenbalken, *m.*; Kantholz; Eckenholz; Balkenholz, *n.*

Timber, square — partly rotten (carp.), *malandreux*, viereckiges zum Theil verfaultes Holz.

—, sawn —, *bois de sciage*, *m.*, Schnittholz; Sägeholz.

—, strengthening — (carp.), *sanglon*, *m.*, Verstärkungsholz, *n.*

—, thinned — (carp.), *bois affaibli*, *m.*, verringertes Holz; ausgeschweiftes Holz.

—, thin, flat piece of — (carp.), *limande*, *f.*, dünnes, flaches Holzstück.

— -work; frame, *solivure*, *f.*, Gebälkwerk, *n.*

— -work; carpenter's work, *charpente*, *f.*, Zimmerwerk; Zimmerholz, *n.*

— -work; frame (windmill), *bois de moulin à vent*, Windmühlengestell, *n.*

— that warps, *bois qui se tourmente*, Holz das sich wirft.

—, worm-eaten —, *bois vermoulu*, wurmstichiges Holz.

—, wheelwright's —, *bois de remontage*, Wagnerholz; Stellmacherholz.

— -yard (carp.), *chantier*, *m.*, Zimmerplatz; Zimmerhof; Bauhof, *m.*; Lagerhölzer zum Zimmern.

Timbering; wainscoat; wainscoating (join.), *boisage*, *m.*, Täfelholz; täfeln; austäfeln.

Time, *v.*; to regulate (horol.), *régler*, regeln; reguliren; richten.

— -keeper; time-piece, *chronomètre*, *m.*; *horloge*, *f.*, Chronometer; Zeitmesser, *m.*

Tin, *étain*, *m.*, Zinn, *n.*

—; — -plate; white iron, *ferblanc*, *m.*, Blech; Weissblech, *n.*

— strongly alloyed with lead, *basse étoffe*, *f.*, stark mit Blei versetztes Zinn.

—, black —, *minerai d'étain*, *m.*, Zinnerz, *n.*

Tin, block —, *étain commun*, ordinäres Zinn.
—, creaking of —, *cri de l'étain, m.*, Zinnkreischen, *n.*
—, crystallized —, *moiré métallique, m.*, Metallmohr, *m.*
—, drop of — for mending, *goutte d'étain reverchée*, der zur Ausfüllung dienende Zinntropfen.
— -foil; leaf- —, *tain; appeau, m.*, Blattzinn; Staniol, *n.*
— -foil; — -plate, *tain, m.*; *feuille d'étain, f.*, Belegung, *f.*; Spiegelbeleg, *m.*; Spiegelblatt, *n.*
— -foil, dutch — for false silvering, *appeau, m.*, holländisches Blattzinn zum falschen Versilbern, *n.*
— -foil, first laying of — on glass, *avivage, m.*, Polirung, Zubereitung der Zinnfolie zur Annehmung des Quecksilbers, *f.*
— -grate, *grille, f.*, Zinngitter, *n.*
— -glass; bismuth, *étain de glace*; *bismuth, m.*, Aschzinn, *n.*; Wismuth, *m.*
— -glove; hand-protector (gl. mak.), *mitaines, f. pl.*, Blechhandschuh, *m.*
—, hard —, *étain rouverain*, fleckiges Zinn.
— -kettle, *chaudron de ferblantier, m.*, Zinnkessel, *m.*
— mordant, *mordant d'étain, m.*, Zinnbeize, *f.*
— -putty; putty; pewter, *potée d'étain*, Zinnasche, *f.*
— -plate, *paillon, m.*, Zinnblatt, *n.*
— -plates, single —; common plates, *fer en feuilles simples*, Einzelblech, *n.*
— -plate; foil (jew.), *paillon, m.*; *feuille, f.*, Blatt, *n.*; Folie; Unterlage, *f.*
— -plate; — -foil (mir. mak.), *tain, m.*; *feuille d'étain, f.*, Belegung, *f.*; Spiegelbeleg, *m.*; Folie, *f.*; Spiegelblatt, *n.*; Staniol, *m.*
— -plate, crystallized —; moire metallique, *moiré métallique, m.*, Metallmoor, *n.*
Tin-plates, border of —, *suage, m.*, Einfassung der Zinnteller.
—, fine peruvian —, *melac, m.*, feines peruvianisches Zinn.
— -piece on the potter's wheel (pott.), *bezoule, f.*, Werkstück, *n.*
— solder; soft solder, *soudure tendre; soudure légère*, Weichloth; Schnellloth; Zinnloth; Weissloth, *n.*
— slips, *ratures d'étain, f. pl.*; *étain en ratures, m.*, Zinnspäne, *m. pl.*; Zinn in Spänen, *n.*
— -shop, *blancherie, f.*, Verzierhaus, *n.*; Weissblechhammer, *m.*
— -stone (min.), *étain oxydé*, Zinnstein, *m.*; Zinngraupen, *pl.*
— -stone, common —; brown — (min.), *étain oxydé granuliforme*, Visirgraupen, *f. pl.*
— -scum, *crasse d'étain*, Zinnkrätze, *f.*
— -work, *ouvrage en fer-blanc, m.*, Blecharbeit, *f.*
— -works, *usine d'étain, f.*, Zinnfabrik, *f.*
—, white —, *étain métallique, m.*, weisses Zinn.
Tincal; crude borax (chem.), *borax brut*, roher Borax.
Tincture, *v.*, *teindre légèrement*, leicht färben.
— of gold; potable gold, *teinture d'or, f.*, Goldauflösung; Goldtinktur, *f.*
— of rocou and a dissolution of alum (dy.), *aurore, f.*, Färbung mit Rocou und Alaun.
Tinctured (dy.), *teinté*, leichtgefärbt.
Tinder, german —, *amadou, m.*, Zunder; Schwamm; Zündschwamm, *m.*
Tine, *fer, m.*; *pointe, f.*, Spitze, *f.*

Tinge wood, *v.*, *teindre du bois*, Holz beizen.
Tinker; pan-mender, *chaudronnier au sifflet*; *drouineur*, *m.*, Kesselflicker; Pfannenflicker, *m.*
—'s budget, *drouine*, *f.*, Kesselflickerranzen; Kesselflickersack, *m.*
Tinman, *taillandier en fer blanc et noir*; *ferblantier*, *m.*, Blechschmied; Blechschläger; Klempner; Blecharbeiter, *m.*
— (gunsm.), *taillandier en œuvres blanches*, Weissblechschmied.
—; white-smith, *blanchœuvrier*, *m.*, Zeugschmied, Weissschmied, *m.*
Tinning, *étamure*, *f.*, Verzinnungsstoff, *m.*; Verzinnung, *f.*
—, *étamage*, *m.*; *étamer*, verzinnen; anzinnen.
— -cross; soldering tool (goldsm.), *channe*, *f.*, Verzinnkreuz, *n.*
— of the sheet-iron, *mettre au tain*, Verzinnen des Eisenblechs.
Tinsel; dutch gold; dutch metal; clinquant; leafbrass, *oripeau*; *clinquant*, *m.*, Rauschgold; Flittergold, *n.*
— (lace w.), *lame*, *f.*, Lahn; Plätt; Plasch, *m.*
— bobbin (goldwire draw.), *roquetin de lames*, *m.*, Lahnspule, *f.*
—, white —, *argent en lames*, Silberlahn, *m.*
Tint; shade (dy.), *nuance*, *f.*, Schattirung; Nuance, *f.*
—, *v.* (dy.), *teinter*, eintönig färben.
Tipper; ear (mech.), *mentonnet*, *m.*, Wellendaumen, *m.*
Tire; streak, *bandage de roue*, *m.*, Radreif, *m.*
—, hoop of the batten (lace w.), *bandage du battant*, *m.*, Bandwerk der Lade, *n.*; Rolle, *f.*
— -hook (for.), *diable*, *m.*, Reifhaken, *m.*
Tire, tyre of a wheel, *bandage de roue*, *m.*, Radschiene, *f.*
— -piece; block; tie-piece (carp.), *blochet*, *m.*; *entretoise*, *f.*, Stichbalken, *m.*; Stichbrett, *n.*
Tiring of wheels, casing, *embattage des roues*, *m.*, Beschienung, *f.*
Tissue; web; texture; textile fabric; weft, *tissu*; *tissage*, *m.*; *tissure*, *f.*, Gewebe; Gewirk, *n.*; Weberei, *f.*
—, cellular — (wood), *tissu cellulaire*, Zellengewebe, *n.*
—, silver paper, *serpente*, *f.*; *papier joseph*, *serpente*, *de soie*, *m.*, Seidenpapier; Silberpapier, *n.*
—, woody —, *tissu ligneux*, Holzfasern, *f. pl.*; Holzgewebe, *n.*
—, portion of the — about to be wound up, *levée*, *f.*, Aufwindung, *f.*
Titan; titanium (chem.), *titane*, *m.*, Titan, *n.*
Titanate, *titanate*, titansauer; titansaures Salz.
Titanium, oxydized ferriferous granulated —, *fer oxydulé titané granuliforme*, Titansand, *m.*
—, oxydized acicular — (min.), *titane oxydé aciculaire*, *m.*, Titankalk, *m.*
Title; — -sheet (print.), *titre*, *m.*, Titel; Titelbogen, *m.*
—, engraved —, *titre-planche*, *m.*, Kupfertitel; gestochener Titel.
—, half, bastard —, *faux titre*, Bastardtitel, *m.*
— -letter, *lettre à titre*, *f.*, Titelbuchstabe, *m.*
—, running —; head line, *titre courant*, Kolumnentitel, *m.*
Tobacco-pipe bowl (pott.), *terre de pipe*, *f.*; *fourneau de pipe*, *m.*, Pfeifenkopf, *m.*
Tock; cutter-bar; fixed cylinder near the spindle (lathe), *toc*, *m.*, unbeweglicher Cylinder zwischen Reitstock und Spindel.

Toise; fathom, *toise*, *f.*, Klafter, *f.*
Token; cutting-line (print.), *marque à couper*, *f.*, Abschneidwinkel, *m.*; Abschneidlinie, *f.*
—, *demi-rame de papier*, *f.*, halbes Ries Papier.
Tombac; red brass; pinchbeck, *tombac*; *bronze*, *m.*, Tombak; rothes Messing; Rothguss, *m.*
Tongs, large —, *pl.*, *tenailles*, *f. pl.*, Zange; Schmiedezange; Stauchzange, *f.*
—, *pl.* (for.), *estangues*, *f. pl.*; *croche*, *f.*, Zange; Winkelzange; Schnabelzange, *f.*
— (roll. iron), *trousse*, *f.*, Pack, *m.*; Zange, *f.*
—, small —, *pl.*, *tenettes*; *tenelles*, *f. pl.*, kleine Zange.
—, *pl.* (locksm.), *huppe*, *f.*, eiserne Zange.
—, light — (locksm.), *badine*, *f.*, Zange; Feuerzange; Schürzange, *f.*
—, large — (join.), *tricoises*, *f. pl.*, Beisszange; Kneipzange, *f.*
— (mint), *baquette*, *f.*, Zange, *f.*
—, large —, *pl.* (mint), *étangue*, *f.*, Schrötlingszange, *f.*
—, little — (goldsm.), *molet*, *m.*, Zänglein, *n.*
—, as much as a pair of — can hold, *tenaillée*, *f.*, eine Zange voll.
—, blacksmith's —, *pl.* (for.), *molette*, *f.*, Schmiedezange, *f.*
—, crooked — (locksm.), *tenailles crochues*, *f. pl.*, Krummzange.
—, crotchet —, *pl.* (for.), *grosse pince à crochets*, Ohrzange, *f.*
—, farrier's —, *pl.*, *étrangue*, *f.*, *tricoises*; *triquoises*, *f. pl.*, Beschlagzange; Kneipzange, *f.*
—, hollow —, *pl.* (locksm.), *tenailles creuses*, *f. pl.*, Hohlzange, *f.*
—, ring of the — (for.), *maille de tenaille*, *f.*; *maillon*, *m.*, Zangenring, *m.*
—, as much as a pair of — can seize (need.), *tenaillée*, *f.*, Griff, *m.*
Tongs, to seize with the —, *embarrer*, mit der Zange nehmen.
—, sliding —, *pince à boucle*, *à coulant*, Schnallenzange.
—, shingling —, *pl.* (met.), *grosses tenailles*, *f.*, *pl.* Wärmzange, *f.*
Tongue, prongs, tong of a buckle, *ardillon*, *m.*, Spitzen einer Schnalle, *f. pl.*
— (bal.), *baguette d'une balance*, *f.*, Zunge an einem Wagebalken, *f.*
—; fang; tang; spike (file), *soie*; *queue*, Angel, *f.*
— (carp.), *languette*, *f.*, Feder, *f.*
— (join.), *languette*, *f.*; *coulisseau*, *m.*, Grath, *m.*; Feder zur Nuth, *f.*; Zünglein; Gestell, *n.*
—; cock (mech.), *langue*; *languette*; *langue de balance*; *aiguille*, Zunge, *f.*; Zünglein, *n.*
—, carp's — (locksm.), *langue-de-carpe*, *f.*, Gabelfeile; Karpfenzange, *f.*; Spitzmeissel; Kreuzmeissel; Aufhauer, *m.*
— -bit, *mèche à langue de carpe*, Bohrspitze mit bogenförmiger Schneide.
— -plane, *bouvet mâle à languettes*, Federhobel; Spundhobel, *m.*
Tongued, *à languette*, gezüngelt.
Tool; heel- —; hook- — (lathe), *crochet*, *m.*, Haken; Drehhaken; Schrothaken, *m.*
— -chest, *armoire aux outils*, *f.*, Gezähkasten; Gezeugkasten, *m.*
— -chest (gild., engr.), *caisselin*, *m.*, Zeugkasten, *m.*
—, creasing — (wire-dr.), *tas à soyer*, *m.*, Seckeneisen, *n.*
—, creasing — (goldsm.), *bille à moulures*, *f.*, Seckeneisen.
—, cutting —; cutter; planing- —, *burin*, *m.*; *lame*, *f.*; *outil à vis*, *m.*, Schneidstahl; Zahn, *m.*; Messer, *n.*; Schneide, *f.*; Meissel, *m.*
—, finishing — (pott.), *tournasin*, *m.*, Ausbesserungseisen, *n.*

Tool, flat — (lathe), *burin droit*, Schlichtstichel, *m.*

— -holder in a slotting-machine (mech.), *curseur*, *m.*, Zwinge, *f.*

— -holder in slotting and other machines, *porte-outil*; *curseur*, *m.*, Rahmen, *m.*

—, lenticular — (lathe), *biseau lenticulaire*, Linsenstahl, *m.*

—, parting — (join.), *burin à bois*; *carrelet*, *m.*, Geisfuss, *m.*

—, finishing, polishing- — (pott.), *tournassin*, *m.*, Abdreheisen, *n.*

—, round — (lathe), *gouge*, *f.*, Schrotstahl, *m.*

—, rounding — (for.), *étampe ronde*, *f.*, Rundgesenk, *n.*

— -smith; maker of instruments, *chaudronnier faiseur d'instruments*, Zeugschmied; Instrumentenmacher, *m.*

— -smith's forge, *forge de taillandier*, *f.*, Zeugschmiede, *f.*

—, serrated —, *outil bretté*, *bretelé*, Zahnhammer; Zahnmeissel, *m.*

—, turning- —, *outil à tourner*, *m.*, Drehstahl, *m.*; Dreheisen, *n.*

— for equalizing the teeth of the balance-wheel (horol.), *échantillon*, *m.*, Werkzeug die Steigradzähne gleich zu machen.

—, unhooking —, *décrochoir*, *m.*, Aushaker.

— that works well (locksm.), *outil friand*, *m.*, Werkzeug das leicht angreift.

—s; implements, *affûtage*, *m.*; *boutique*, *f.*, Handwerkszeug, *n.*; vollständiges Handwerksgeräth.

—s with helves, *outils à manche*, *m. pl.*, gestielte Werkzeuge.

—s, a set of —; implements (tool), *affutiau*; *paquet*, *m.*; *fourrure*, *f.*, Handwerkszeug; Gespann; Werkzeuggeräth, *n.*

—s, scale-shaped — (carp., join.), *outils à écailles*, *m. pl.*, Werkzeuge deren Endfläche die Gestalt einer kleinen Schruppe haben.

Tooth; cog; catch (mill), *alluchon* *m.*, Zahn am Mühlrade, *m.*

—; cog; clutch (mech.), *dent d'engrenage*; *dent*; *came*; *camme*, *f.*, Eingriffzahn; Zahn; Einschnitt, *m.*; Zinke, *f.*; Zahn am Sperrrad.

— (for., pap. man.), *éperon*, *m.*, Zahn; Hebearm, *m.*

—; cog (for.), *camme*, *f.*, Zahn; Hebearm, *m.*

—, *v.* (mech.), *denteler*, verzahnen.

—, *v.*, *engrener*, einzahnen.

—, cog of the arbor (roll. iron), *dent de l'arbre*, *f.*, Wellenfuss, *m.*

— of key-bit, *bouterolle*, *f.*, Einschnitt am Schlüsselbart, *m.*

—, polishing — (b. bind.), *brunissoir*, *m.*, Glättzahn, *m.*

—, woman's —; router plane, *guimbarde*, *f.*, Nuthhobel; Grundhobel, *m.*

Toothing-iron, *fer à déchiqueter*, Zackeisen.

Top (but. mak.), *sabot*, *m.*, Schweifspule, *f.*

—; flat; top-card; clearer board; clearer (card.), *chapeau*, *m.*, Deckel; Kratzdeckel, *m.*

— plane-iron; break iron, *fer de dessus*, Deckel, *m.*; Deckplatte; Klappe, *f.*

— or ridge of a house; roof (carp.), *faîtage*; *comble*, *m.*, Dachspitze, *f.*; Dachstuhl, *m.*; Dachsparrenwerk, *n.*

— of a staircase (carp.), *trapan*, *m.*, Treppenspitze, *f.*

— timber (carp.), *bois de faîtage*, Giebelholz, *n.*

— fuller; fuller; half-round set-hammer (for.), *chasse ronde*, *f.*, runder Setzhammer; halbrunder Setzstempel, *m.*

— of a gibbet (carp.), *chaperon de potence*, *m.*, Querholz an einer Krücke, *n.*

ige (for.), *dessus, m.*, Ober-
k, *n.*
spinel; spinelle (lap.), *to-*
rubacelle; *rubicelle, f.*,
; Spinell, *m.*
ky —, *topaze enfumée*,
topas, *m.*
tion (chem.), *torréfaction*,
sten, *n.*; Röstung, *f.*
, *v.* (chem.), *torréfier*,

plane), *tore, m.*, Kehlhobel
inen Rundstab und ein
hen.
(met.), *lavage à la cuve*,
üttenwäsche, *f.*
(met.), *cuve à lavage, f.*,
tte, *f.*
assay; testing; essaying
, *essai, m.*, Probe; Metall-
, *f.*; Probiren, *n.*; Gar-
, *f.*
loshee work), *touche, f.*,
f; Taster, *m.*
.), *touche, f.*, Anstoss, *m.*
ng the form (print.), *tou-*
f., Auftragen, *n.*; Far-
ftrag, *m.*
ay (goldsm.), *touche, f.*,
, *m.*
(goldsm.), *toucher*, strei-

; vent (gunsm.), *champ de*
re, m.; *lumière, f.*, Zünd-
n.
lle (goldsm.), *touchau, m.*,
le d'essai, f., Streichnadel;
rnadel, *f.*
e (goldsm.), *pierre de tou-*
., Probirstein, *m.*
n - countersink, *fraise à*
et, f., Pfannkolben, *m.*
clammy, *visqueux*; *coria-*
acorni, zäh; zähe.
ess (of iron), *fragilité, f.*;
, *m.*, Sprödigkeit, *f.*
kum (spin.), *étoupe, f.*;
on, m., Werg; Abwerg;
ig, *n.*; Hede, *f.*; Hechel-
m.; Hechelhede, *f.*

Tow-breaker, *carde à étoupes, f.*, Wergkratzmaschine.
— -**linen**, *toile d'étoupe, f.*, Wergleinwand, *f.*; Hedeleinen, *m.*
Toy-man, *tabletier, m.*, Kunstschreiner; Kunstdrechsler; Kunstdreher, *m.*
Trace; furrow; mark (spin.), *sillon, m.*, Furche, *f.*
— (wire-dr.), *trait, m.*, Ziehstrick, *m.*
— *v.* (drawing), *calquer*, durchzeichnen.
Tracer; cutting frame (tool), *traçoir, m.*, Reisswerk; Reisserwerk, *n.*; Ziehpunzen, *m.*
—; marking-tool (carp.), *traçoir*; *traceret, m.*, Reisser, *m.*
— (engr.), *traçoir, m.*, Grabstichel, *m.*
— (but. mak.), *paroir, m.*, Zurichteisen, *n.*
— of the button-form, *traçoir, m.*, Knopfformreisser, *m.*
—, iron — (carp.), *rainette*; *rouanne, f.*, Vorreisser; Reisser, *m.*
—, small iron — (carp.), *rouannette, f.*, kleiner Reisser.
—; iron —; cutting point (join., carp.), *tracelet*; *traceret*; *traçoir*; *couteau, m.*, Vorreisser; Abreisser; Reisser; Reissstift, *m.*
Tracing-point (goldsm., gunsm.), *pointe à tracer*, Grabmeisselchen, *n.*; Reissstift, *m.*
Track (rlw.), *voie, f.*, Geleise, *n.*
Tractable, *maniable*, bearbeitbar.
Traction (mech.), *traction, f.*, Ziehen, *n.*; Zug, *m.*
Tractive (mech.), *tractif*; *de traction*, Zieh.....
— machine, *machine tractoire, f.*, Zugwerkzeug, *n.*; Zugmaschine, *f.*
Tractor, *instrument de traction, m.*, Zieher, *m.*
Trade; profession; craft, *métier, m.*; *profession, f.*, Handwerk, *n.*; Profession, *f.*

Trade; corporation, *corps de métier*, Zunft; Korporation, *f.*
Train; truck (rlw.), *train*; *convoi*, *m.*, Zug; Train; Bahnzug; Eisenbahnzug, *m.*
— (mech.), *chaîne* (*de communication*), *f.*, Verbindung, *f.*
—, back- —; up- —, *train de retour*, Rückzug, *m.*
—, baggage- —; goods — (rlw.), *train de marchandises*, *m.*, Güterzug, *m.*
—, down —, *train d'aller*, Abfahrt, *f.*; Hinzug, *m.*
—, express —; through —, *train express*; *train-estafette*; *train direct*, *m.*, Extrazug; Stafettenzug; Expresszug; Schnellzug, *m.*
—, excursion —; — at reduced fares, *train de plaisir*, Ausflugzug, *m.*
—, fast —, *train de grande vitesse*, Schnellzug.
—, goods —; baggage- —, *train de marchandises*, *m.*, Güterzug, *m.*
—, heavy —; slow —, *train lent*, langsamer Zug.
—, mixed —, *train mixte*, gemischter Zug.
—, passenger —, *train de voyageurs*, Passagierzug.
— at reduced fares; excursion —, *train de plaisir*, Ausflugzug, *m.*
—, slow —; heavy —, *train lent*; *train de petite vitesse*, langsamer Zug.
—, the — starts, *le train part*, der Zug geht ab.
—, stopping —, *train s'arrêtant à des stations intermédiaires*, Anhaltezug.
—, through —, *train parcourant toute la ligne*, *m.*, Durchzug, *m.*
—, up- —; back- —, *train de retour*, Rückzug; Herzug, *m.*
Train, waggon- —, *train de wagons*, Wagenzug, *m.*
Trajection (rlw.), *section*, *f.*, Zusammentreffen, Durchschnitt zweier Schienenwege.
Tram; trame (s. spin.), *trame*, *f.*, Tramseide; Trama; Einschlagseide, *f.*
—s, *pl.*; flat rails; plate rails, *rails plats*, *m. pl.*, flache Schienen, *pl.*
Trammel, *compas à ellipse*, *m.*, Ellipsenzirkel, *m.*
Transcript; copy (print.), *copie*, *f.*; *manuscrit*, *m.*, Exemplar; Manuscript, *n.*; Handschrift, *f.*
Transfuse, *v.* (chem.), *transfuser*, übergiessen.
Transfusion (chem.), *transfusion*, Uebergiessen, *n.*
Translucency; transparency; transparentness; diaphaneity, *translucidité*; *transparence*, *f.*, Durchsichtigkeit, *f.*
Transmission (phys.), *conduite*; *transmission*, *f.*, Fortpflanzung, *f.*
Transmutation (chem.), *changement d'état physique*, *m.*, Uebergang, *m.*; Verwandlung, *f.*
Transom of the tilt-hammer (roll. iron), *estanques*, *f. pl.*, Lager des Hammers, *m.*
—; dog-nail (carp.), *dent-de-loup*, *f.*, Vorstecker, *m.*
Transpierce, *v.*; to pierce through; to pierce through and through, *transpercer*, durchbohren; durchstechen.
Transpose, *v.*; to bind wrong (b. bind.), *transposer les feuilles*; *postposer*, verbinden; falsch binden.
Trap-door; sash-window, *trappe*, *f.*, Fallthür, *f.*; Fallfenster, *n.*
Trash; worthless merchandize; stuff; rubbish, *camelotte*, *f.*, Plunder, *m.*
Travelling, *voyageur*, *m.*; *voyageuse*, *f.*, hin und herfahrend.

Traverse; line (rlw.), *parcours, m.*; *course, f.*, Durchlauf, *m.*; *scie, f.*, Linie, *f.*
— (saw), *traverse d'une scie, f.*, Steg, *m.*
— -beam; summer (carp.), *potence, f.*, Träger; Arm, *m.*
— on pillars; rounding on posts (join.), *parclose*; *paraclose, f.*, gefügte Querleisten an den Pfeilern; geschweifter Ständer.
—s of the crushing mill-posts (found.), *moises du bocard*; *traverses, f. pl.*, Pochleitungen, *f. pl.*
Travet; velvet-knife (s. weav.), *taillerolle, f.*; *rabot, m.*, Sammtmesser; Flormesser, *m.*; Sammthaken; Dreget, *m.*
Tray (engr.), *auget, m.*, Trog, *m.*
—; teaboard, *cabaret, m.*, Präsentirteller, *m.*
—, perforated — (h. warp), *jatte, f.*, durchlöcherte Mulde.
Tread, *v.* (weav.), *marcher*, treten; die Tritte in Bewegung setzen.
— -press (b. bind.), *presse à tympan, f.*, Tretpresse, *f.*
— -wheel (mech.), *tympan*; *marchoir*; *tambour, m.*, Tretrad, *n.*; Trommel; Windtrommel, *f.*
Treadle; treddle (loom), *marche*; *pédale, f.*; *lisoir*; *pas, m.*; *foule, f.*; *aleiron, m.*, Gang; Tritt; Tretschemel; Weiser, *m.*
— (carpet), *basse marche, f.*, Tritt der Bildteppichwirker.
—; foot-board (lathe), *pédale, f.*, Tritt, *m.*
— -box, *caisse des marches, f.*, Trittlade; Schemellade, *f.*
—, gauze —, *pas de gaze*, Gaze Tritt.
—, hard —, *pas dur*, harter Tritt.
—, long — (loom), *marche longue*, langer Quertritt.
—, short — (loom), *marche courte*, kurzer Quertritt.
Treadle, soft — (loom), *pas doux*, weicher Tritt.
—work, *travail qui se fait avec les pieds, m.*; *étoffes façonnées à la marche, f. pl.*, Fussarbeit, *f.*
—s, order of the — (loom), *marchure*, Trittfolge, *f.*
—s, small —, *pl.* (s. weav.), *marchettes, f. pl.*, Trittchen, *n.*
—s, to work with four — (weav.), *croiser*, mit vier Tritten arbeiten.
Treat, *v.* (chem.), *traiter*, behandeln.
Treble; triple, *triple*, dreifach.
Treblet; triblet; mandrel; drift (for.), *étampe, f.*; *mandrin, m.*, Dorn, *m.*
Tree; arbor; shaft (mech.), *tour, m.*, Rundbaum, *m.*; Welle, *f.*
— of the cog-wheel (mech.), *cylindre de la roue à dent*, Kammradwelle, *f.*
— of a rocket-lathe, *arbre du tour en l'air*, Wippe der Bohrbank zu Raketen, *f.*
—, stem, trunk of a —, *tronc d'arbre, m.*, Baumstamm, *m.*
Treenail, *v.*; to peg or pin; to fasten with a peg; to trenail, *cheviller*, verpflöcken; anpflöken; anbolzen.
Trefoil, triplet (lap.), *trèfle, m.*, Kleeknopf, *m.*
Trellis; tecken (fab.), *treillis, m.*, Sackzwillich; Dreidraht; Drilch, *m.*
—; lattice, *treillage*; *grillage, m.*, Gitterwerk; Bindwerk, *n.*
Trench; pool; vat (met.), *patrouillet, m.*, Pochherd, *m.*
—; drain; kennel; culvert (lev.), *saignée*; *rigole, f.*, Ableitungsgraben; Abzuggraben, *m.*; Abzugröhre, *f.*
Trencher; chopping-board; platter, *tranchoir*; *tailloir, m.*, Schnitzbrett, *n.*
Trendle; pivot; trundle, *rouleau*;

pivot, m., Drehzapfen, *m.*; Drillingsscheibe, *f.*
Trendle (pott.), *pivot, m.*, Welle, Nuss des Töpferrades, *f.*
Trepan of the vat; bridge (pap. mak.), *rossignol; pontuseau, m.*, grosser Steg.
Trestle; tressle; horse; trussel, *chevalet; tréteau, m.*, Gerüst; Gestell, *n.*; Bock, *m.*; Stütze, *f.*
— (pap. man.), *tréteau, m.*, Liegestuhl, *m.*
—; form-bench (found.), *tréteau, m.*, Formbank, *f.*
— before the stuff-vat, *nageoire, f.*; *tréteau de plongeur, m.*, Ruderstelle; Schöpfstelle, *f.*; Büttenstuhl; Tritt; Schöpferstuhl, *m.*
— of the windlass (mech.), *pied du tourniquet; tréteau de guindal, m.*, Haspelgerüst, *n.*
—s, *pl.*, *échelle double*, Bockleiter; Baumleiter.
Trial; test (goldsm.), *essai, m.*, Test, *m.*
—; test (mech.), *essai des machines, m.*, Probe, *f.*; Erproben, *n.*
—, cock of a balance; index, *aiguille; langue, f.*, Zunge, *f.*; Zünglein, *n.*
— by the crucible, *essai au creuset, m.*, Tiegelprobe, *f.*
— by carrying loads (mech.), *épreuve roulante, f.*, Transportprobe.
— of the colours in soapy water (dy.), *essai au savon*, Seifenprobe, *f.*
— of the fire (pott.), *jugement du feu, m.*, Feuerprobe, *f.*
— of run metal; specimen (met.), *essai de percée*, Stichprobe, *f.*
— or testing by weights resting on the object (mech.), *épreuve encombrante*, Gewichtprobe, *f.*
Triangle; cross-lever (mech.), *levier en croix*, Hebkrahn, *m.*; Hebkreuz, *n.*
— with pullies (mech.), *grue à poulies, f.*; *glossocome, m.*, Rollenzug, *m.*; Hebemaschine, *f.*; Hebezeug, *n.*
Triangle, temporary —, *chèvre postiche, f.*, Nothhebebock.
Triangular; trigonal, *triangulaire; trigone*, dreieckig.
Triblet (goldsm.), *triboulet, m.*, Richtkegel, *m.*
Tribometer (phys.), *tribomètre, m.*, Reibungsmesser; Frictionsmesser, *m.*
Trichotomy; trisection, *trisection, f.*, Dreitheiligkeit; Dreitheilung, *f.*
Trichroism (phys.), *trichroïsme, m.*, Dreifarbigkeit, *f.*; Trichroïsmus, *m.*
Trifle (print.), *camelotte, f.*, Pafel; Feuerzeug, *n.*
Trig, *v.*, to stop a wheel; to put on the dragchain, the break; to break (mech.), *enrayer*, einhemmen; hemmen; einhängen.
Trigger; sear; staple; catch; tricker (gunsm.), *griffe*; *gâchette, f.*, Stange; Krappe; Schlagstückfeder, *f.*; Abzug; Drücker, *m.*
— -guard; handle (gunsm.), *pontet, m.*; *sous-garde, f.*, Handbügel über dem Abzug am Gewehr; Sicherheitsreif; Sicherheitsring; Abzugsbügel, *m.*
—, to pull the —, *lâcher la détente*, abdrücken.
— -plate, *platine de détente*, Abzugsblech, *n.*
Trigonal; triangular, *triangulaire; trigone*, dreieckig.
Trilateral, *trilatéral*, dreiseitig.
Trim, *v.*; to finish, *mettre la dernière main à*, die lezte Hand an etwas legen.
—, *v.*; to finish (dy.), *paracherer*, seine Vollendung erhalten; ausfärben.
—, *v.* (engr.), *planer*, zurichten.
—, *v.*; to scarf (carp.), *mettre les bois en leur raison*, das Zim-

merholz auf dem Lager zusammenpassen.
Trim in, *v.* (carp.), *enclaver*, einlassen ; einstemmen.
— a piece of timber, *v.*, *dresser*, zurichten ; behobeln.
— with tassels, *v.* (lace w.), *houpper*, betroddeln ; bequasten.
— a stuff, *v.* (cl. man.), *enverser*, auf der unrechten Seite noppen.
Trimmer (s. spin.), *appareilleur*, *m.*, Seidenbereiter, *m.*
— (hos.), *appareilleur*, *m.*, Staffirer, *m.*
— (weav.), *floreur*, *m.*, Staffirmaler ; Staffirer, *m.*
— (mill), *trémion*, *m.*, Trichterbaum ; Rumpfleiter ; Rumpfbaum, *m.*
— ; finisher (lett. cast.), *pointeur*, *m.*, Ausputzer, *m.*
— ; binding-joist; beam ; post ; transom ; summer (carp.), *chevêtre* ; *sommier* ; *travon*, *m.*, Tragbalken ; Pfosten ; Sturz ; Träger ; Unterzug ; Durchzug ; Mittelbalken, *m.*
— of the roof (carp.), *travée de comble*, *f.*, Stuhlwand, *f.*
—s; binding (carp.), *enchevêtrure*; *panne*, *f.*, Bandholz, *n.*
Trimming ; finishing (pott.), *achevage*, *m.*, Ausarbeiten ; lezte Form geben.
— ; finishing (dy.), *parachever*, lezte Facon geben.
— -maker; laceman; tagger, *aiguilletier*, *m.*, Nestelmacher; Nestler.
Tringle for supporting the tapestry, *liais*, *m.*, Schienenruthe, *f.*
Trip ; colcotar, *rouge d'Angleterre*, *m.*, englisch Roth.
Tripartite, *tripartite*, *f.*; *partage en trois*, *m.*, dreitheilig.
Triplet, trefoil (lap.), *trèfle*, *m.*, Kleeknopf, *m.*
Tripoli ; rotten stone, *tripoli*, *m.*, Tripel, *m.*
—, to rub, to polish with —, *tripolir*, mit Trippel abreiben.
Trisection ; trichotomy, *trisection*, *f.*, Dreitheiligkeit ; Dreitheilung, *f.*
Trismegist, two lines double pica (print.), *trismégiste*, *m.*, Mittelcanon, *m.*
Trisulphuret of potassium, *trisulfure de potassium*, *m.*, dreifaches Schwefelkalium.
Triturable (chem.), *triturable*, zermalmbar ; zerstossbar ; zerreibbar.
Triturate, *v.* ; to grind (chem.), *triturer* ; *écraser*, zermalmen ; zerreiben ; zerstossen.
Trituration (chem.), *trituration*, *f.*, Zerstossung ; Zermalmung ; Zerreibung, *f.*
Trochometer (mech.), *tachymètre*, *m.*, Geschwindigkeitsmesser, *m.*
Trough ; bucket, *cuve*, *f.*, Zuber, *m.* ; Kufe ; Bütte ; Wanne, *f.*
— (met.), *huche*, *f.*, Erztrog, *m.*
— ; race (mill), *buse du moulin* ; *auge*, *f.*, Mühlgerinne, *n.* ; Wetterlotte, *f.*
—, *auge à soupape*, Stell-Schleusengerinne, *n.*
— ; hole ; mortar (pap. man.), *bachat*, *m.* ; *auge*, *f.* ; *creux*, *m.* ; *pile*, *f.* ; *bac*, *m.*, Stampfloch ; Stampftrog ; Trog, *m.* ; Stampfe, *f.* ; Holländerkasten ; Back, *m.*
— ; pulp-vat (pap. man.), *auge du trempis*, *f.*, Weichkübel, *m.* ; Zeugbütte, *f.*
—, galvanic pile, battery, *pile galvanique*, *f.*, galvanische Säule.
— (found.), *maie*, *f.*, Trog, *m.*
— (found.), *auge*, *f.*, Stürze, *f.*
—, air-— (met.), *caisse à air*, Luftkasten, *m.*
— -beam (pap. man.), *bachat long*, *m.*, Trogbaum ; Löcherbaum, *m.*
—, bottom of the — (pap. man.), *kas*, *m.*, Käs, *m.*
—, cooling-— (gl. mak.), *auge*, *f.*, Kühltrog ; Anfrischtrog, *m.*
—, cementing-— (met.), *caisse de*

cémentation, *f.*, Cementirkasten, *m.*

Trough for dyeing, *bac*, *m.*, Einschmelzkasten, *m.*

—, earthen — (met.), *oule*, *f.*, irdener Kübel.

—, a —-ful (cl. man.), *vaisselée*, *f.*, Walktrog voll.

—, to hollow like a — (met. w.), *auger*, rinnenförmig aushöhlen.

—, immured — (gl. mak.), *crénis*, *m.*, gemauerter Trog.

— for marbling the paper, *baquet à marbrer*, *m.*, Marmorirkasten, *m.*

— for paper-making, *baquet*; *bachasson*, *m.*, Streichkasten; Wasserkasten; Wassertrog, *m.*

— in which the rags are stamped, *pile-drapeaux*; *florau*, *m.*, Lumpentrog, *m.*

—-road; wheel-race (mill), *canal*; *coursier*, *m.*, Untergerinne, *n.*

— for the first stuff, *auge au défilé*, *f.*, Halbzeugkasten, *m.*

—, second —, *chanée étrière*, *f.*, das zweite Gerinne; Untergerinne, *n.*

—; wetting —; rinsing - — (print.), *baquet*, *m.*, Waschtrog, *m.*

—, wetting — (gl. mak.), *bassine*, Feuchtmulde, *f.*; Feuchtzuber, *m.*

Troy-weight; gold weight, *poids d'or*; *poids pour peser l'or*, *m.*, Goldgewicht, *n.*

Truck; train (rlw.), *train*, *m.*, Zug; Train; Bahnzug; Eisenbahnzug, *m.*

— (rlw.), *truck*; *camion*, *m.*, Güterwagen; Erdwagen, *m.*

— (carp.), *diable*, *m.*, Blockkarren, *m.*

True, out of —, *gauchi*, verzogen.

—, to get, to go out of —, *se gauchir*; *déverser*, sich werfen, verziehen, verwerfen.

Trug (poit., found.), *oiseau*, *m.*, Lehmkübel, *m.*

Trumpet (cot. spin.), *entonnoir*, *m.*, Trichter, *m.*

Trundle; trendle; pivot, *rouleau*; *pivot*, *m.*, Drehzapfen, *m.*; Drillingsscheibe, *f.*

—; wallower; core-barrel (mech.), *lanterne*, *f.*, Drehling; Trilling, *m.*

—, stave of a —; cog (mëch.), *fuseau de lanterne*, *m.*, Treibstock, *m.*

—-work of a wind-mill, *tampane*, *f.*, Getriebe eines Windmühlengehäuses, *n.*

Trunk-beam, *solive de brin*, *f.*, Stammbalken.

—-lock, *serrure à houssette*, *f.*; *housset*, *m.*, Fallschloss; deutsche Falle; deutscher Riegel.

Trunking; washing (met.), *débourbage*, *m.*, Schlämmen, *n.*

Trunnion-bracer (found.), *embrasseur*, *m.*, Schildzapfenband, *n.*

—, perpendicular — (met.), *pivot*, *m.*, senkrechter Kurbelzapfen.

— of the tilt-hammer (met.), *caxadon*, *m.*, Kurbelzapfen am Eisenhammer.

—s, supporting-frame of the — (met.), *jambe d'ordon*, *f.*, Hammerstütze, *f.*

Truss (carp.), *nœud*; *lien*, *m.*; *ferme*; *ferme triangulaire*, *f.*, Band, *n.*

Trussel; trestle, *tréteau*, *m.*, Gestell, *n.*; Bock, *m.*

Try, *v.*; to essay (mint), *prendre la goutte*, Probe schöpfen.

—, *v.* (met.), *affiner*; *purifier*, frischen; abläutern.

Trying the dye; discharging the colours previously to redying (dy.), *débouilli*, *m.*, Farbenprobe, *f.*

Tub, *baquet*, *m.*, Kübel, *m.*; Wanne, *f.*; Zuber, *m.*

— (pap. man.), *cuve matière*, *f.*, Zeugkufe, *f.*

Tub; trough (gl. mak.), *créniot*, *m.*, Kübel; Trog, *m.*

— used for indigo dyeing, *bassotin*, *m.*, Abseihekūpe, *f.*; Stellbottich in den Indigohütten, *m.*

—, magnetising- —, *baquet magnétique*, magnetisches Bakett, *n.*

— for the ore (met.), *tourque*, *f.*; *turcq*, *m.*, Erzkübel, *m.*

—, to put into the — (dy.), *encuver*, in die Küpe thun.

— for the sediment (chem.), *cuve de sédiment*, *f.*, Schürbütte, *f.*

Tube; pipe, *tube*, *m.*, Rohr, *n.*; Röhre, *f.*

—, *v.* (pump), *tuber*, ein gebohrtes Brunnenloch mit Rohr bekleiden.

—, capillary — (phys.), *tube capillaire*, *m.*, Haarröhrchen, *n.*

—, compression — (st. eng.), *tuyau de refoulement*, *m.*, Druckröhre, *f.*

—, compression —, *tuyau repoussé*; *tuyau par compression*, *m.*, gepresste, gedrückte Röhre.

—, connecting —, *tube*, *tuyau de communication*, Verbindungsröhre, *f.*

— drawing machine; drawing-bench, *banc de tréfilerie*; *banc à tirer*, Ziehbank; Drahtbank; Röhremaschine, *f.*

—, drawn —, *tuyau étiré*; *tuyau tiré*, *m.*, gezogene Röhre, *f.*

— engine; — frame; — speeder, *banc à tubes*, *m.*; *machine à tubes*, *f.*, Röhrenmaschine, *f.*

— used in grinding gems (lap.), *calonnière*, *f.*, Röhre zum Schleifen der Steine.

—, heating — (st. eng.), *tuyau réchauffeur*, *m.*, Heizröhre, *f.*

—, hollow — for dressing the cards (weav.), *dresseur*, *m.*, Richteisen, *n.*

—, little — of rush; small shuttle (cl. man.), *époulin*; *espoulin*, Spule; Weberspule, Schütze, *f.*, Schiffchen, *n.*

Tube, rolled —, *tuyau cylindré*, *m.*, gewalzte Röhre.

—, rotula — (st. eng.), *tuyau à rotules*, Scheibenröhre, *f.*

—, safety- — (chem.), *tube de sûreté*, Entwickelungsröhre, *f.*

—, sucking —; suction pipe; sucker; plunger barrel (pump), *tuyau aspirant*, *m.*, Saugröhre, *f.*; Sauger, *m.*

—, sucker- —, *tuyau appliqué sous la pompe*, Steckkiel, *m.*

—, Toricellian — (phys.), *tube de Torricelli*, *m.*, Toricellische Röhre.

—s, fixed apparatus for — (roll. iron), *scorpion*, *m.*, feststehendes Geräth für stärkere Röhren.

Tuck (cloth), *pli*, *m.*, Falte, *f.*

Tue-iron; tuyere; twere; twyer; tewel; blast-piece; blast-pipe (met.), *buse*; *tuyère*, *f.*, Gerinne, *n.*; Zugröhre, eines Blasebalgs; Ofenröhre; Blaseform; Gebläseform; Form; Windform; Düse, *f.*

— -iron of the nose (met.), *buse*, *f.*, Balgdeute; Blasdeute, *f.*

Tuft (lace w.), *pompon*, *m.*, Pompon, *n.*

— (but. mak.), *freluche*, *f.*, Seidenflocke, *f.*

—; flock (spin.), *flocon*, *m.*; *houppe*, *f.*, Flocken, *m.*; Seiden oder Garnbündel, *m.*

—, bunch- — (lace w.), *souci de hanneton*, Fransenquästchen; Büschelquästchen.

—, *v.*; to comb wool (spin.), *houpper*, kämmen; streichen.

Tug, wire-end (loom), *baguette*, *f.*; *fer*, *m.*, Sammtkettenstab.

Tumbler (locksm.), *arrêt*; *arrêt de gâchette*, *m.*; *gâchette*, *f.*, Zuhaltung, *f.*; Aufhalter, *m.*

—; large glass, *grand verre*, *m.*, grosses Trinkglas.

— (locksm.), *tourniquet*, *m.*, Ring-

schraube am Bettstollen; Nuss, *f.*
Tumbler; nut (gunsm., locksm.), *noix, f.*, Nuss.
—-screw; nut-screw (locksm.), *vis de rappel, f.*, Nussschraube.
Tungstate (chem.), *tungstate*, wolframsaures Salz.
Tungsten; white wolfram (min.), *tungstène*; *wolfram blanc, m.*, Schwerstein, *m.*
Tungstenate of iron; wolfram, *tungsténate de fer, m.*, Eisenscheel, *m.*
— of potassa, *tungsténate de potasse*, wolframsaures Kali.
Tungstenic (chem.), *tungstique*, tungsteinsauer.
Tunnel (rlw.), *tunnel*; *souterrain, m.*, Tunnel; unterirdischer Gang.
—, *v.*, *construire, faire un tunnel*, einen Tunnel anlegen, bauen.
—-shaft; —-pit, *puits de tunnel, m.*, Tunnelschacht, *m.*
Turbine (mech.), *turbine, f.*, Schneckenrad, *m.*
—, kind of — (mech.), *danaïde, f.*, Danaidenrad, *n.*
Turkois stone; turkey oil-rubber; turkey stone, *pierre du Levant*, türkischer Oelstein.
Turn (horol.), *pas d'une fusée, m.*, Windung, *f.*, Gang, *m.*, an der Schnecke, am Schneckenkegel.
—; worm; thread (locksm.), *filet*; *pas d'une vis, m.*, Gewinde; Schraubengewinde, *n.*; Gang, *m.*
—; eighty threads (spin.), *tour, m.*, Tour, *f.*; achtzig Fäden.
— on the chuck lathe, *tourner sur le tour en l'air*, aus freier Hand drechseln.
— hollow, *v.*; to turn out, *creuser au tour*, ausdrechseln.
— letters, *v.* (print.), *bloquer*, blokiren; Buchstaben umkehren; Fliegenköpfe setzen.
—-out; siding; shunting; —-out track (rlw.), *gare d'évitement, f.*, Ausweichplatz, *m.*; Weiche, *f.*
Turn on, upon a pivot, *v.*, *pivoter*, auf einem Zapfen drehen.
— round, *v.* (carp.), *abattre*, umlegen; auf die andere Seite legen.
— up, *v.* (join.), *se coffiner*, sich werfen.
— up, *v.* (print.), *renverser*, das Format überschlagen.
—-bench (horol.), *tour d'horloger*; *tour à l'archet*, Drehstuhl, *m.*
—-bench; center-lathe, *tour à pointes*, Spitzendrehbank.
—-bench; pewterer's turning-wheel, *tour du potier d'étain, m.*, Drehlade, *f.*
—-out; strike, *grève*; *cessation de travaux, f.*, Arbeiteinstellung, *f.*
—-table, railway —; —-rail; —-plate, *plaque tournante, f.*; *plateau tournant, m.*, Drehscheibe, *f.*
—-table keeper, —-plate, *garde de plaque tournante, m.*, Drehscheibenwächter, *m.*
—-screw; screw-driver (locksm.), *tournevis, m.*, Schraubenzieher; Schraubenschlüssel, *m.*; Klub, *f.*
— of the scale, *trait de la balance, m.*, Schnappen der Wage.
Turner, *tourneur, m.*, Dreher; Drechsler, *m.*
—, ivory —, *tourneur en ivoire, m.*, Elfenbeindrechsler, *m.*
— of tin-vessels, *tourneur, m.*, Zinngeschirrdrechsler, *m.*
—'s lathe; turning-lathe (pott.), *tour anglais, m.*, Drechslerbank; Drehbank, *f.*
—'s tools, *pl.*, *affûtage de tourneur, m.*, Drechslerwerkzeug, *n.*
Turnery, *tournure, f.*; *art du tourneur, m.*, Dreherkunst; Dreherarbeit; Drechslerei, *f.*
—; turner's work, *ouvrage fait au tour*, Drechslerarbeit, *f.*

Turning, *tourner*, Drehen ; Drechseln, *n*.
— -bar ; porter ; levator (for.), *ringard*, *m.* ; *jauge*, *f.*, Schweif, *m.* ; Hebeisen, *n.*; Kehrstange ; Wendestange, *f.*
— board for porcelain painting, *tournette*, *f.*, Drehgestell zum Porzellanmalen.
— -bolt ; sash ; door-fastening, *espagnolette*, *f.*, Spaniolette, *f.* ; Drehriegel, *m.*
— -chisel, *gouge* ; *plane*, *f.*, Schrotmeissel, *m.*
— -file, *lime tournante*, scheibenförmige Feile.
— -gouge, *rondelle*, *f.*, Hohlröhre, *f.*
— -lathe ; lathe, *tour*, *m.*, Drehbank, *f.*
— -lathe ; turner's lathe (pott.), *tour anglais*, Drechslerbank ; Drehbank, *f.*
— over (cl. man.), *tourner*, wenden.
— punch (met. w.), *fer à rouler*, *m.*, Drehpfriem, *m.*
—, rough — (pott.), *tournage*, *m.*, grobes Abdrehen.
— -staff (pott.), *tournoir* ; *turnoir*, *m.* ; *tournoire* ; *palette*, *f.*, Triebel; Drehstock, *m.* ; Schiene, *f.*
—, to make even with the — -staff (pott.), *rebattre*, mit der Schiene glatt machen.
— -web ; sweep-saw ; bow-saw, *scie à chantourner*, *f.*, Schweifsäge ; Rundsägemaschine.
— wheel to set a point to the pins, *tour à pointe*, *m.*, Zuspitzbank, *f.*

Turnsol ; litmus (dy.), *tournesol*, *m.*, Rocelle, *f.*

Turpentine, *térébenthine*, *f.*, Fliessharz, *n.* ; Terpentin, *m.*
—, common —, *essence ordinaire*, gewöhnlicher Terpentin.
— alcool, *alcool térébenthiné* ; *gazogène* ; *gaz liquide*, Terpentinalkohol, *m.*

Turpentine, oil of — ; essence of —, *huile de térébenthine*, *f.*, Terpentinöl.
— -tree, *térébinthe*, *f.*, Terpentinbaum, *m.*
—, Venitian —, *térébenthine de Venise*, Venetianischer Terpentin.

Turrel; screw-ring, *tire-fond*, *m.*, Bodenschraube, *f.*

Tusk ; bevel shoulder ; notch ; score (join., carp.), *embrèvement*, *m.*, Kerbe, *f.*

Tutenag ; pakfong; german silver, *toutenague* ; *argent d'Allemagne* ; *argent anglais* ; *pakfong* ; *melchiort* ; *maillechort*, *m.*, Neusilber ; Weisskupfer ; Pakfong ; Argentan, *n.*
— (min.), *tutenag*, *m.*, Tutenag, *n.*

Tutwork, *ouvrage donné à l'entreprise*, Accordarbeit; Uebernehmung, *f.*

Tuty ; metallic soot in furnaces (met.), *cadmie* ; *tutie* ; *spode*, *f.*, Schwamm ; Ofenbruch, *m.*
—, white —, *fleurs de calamine ou de cadmie*, *f. pl.* ; *tutie*, *f.*, Almei, *m.*
— of tin (found.), *tutie d'étain*, *f.*, Hartwerk, *n.*

Tweel ; twill (fab.), *croisée*, *f.*, Köper, *m.* ; dichtgeschlagene Kreuzfäden, *pl.*
—, broken — ; satin ; satin —, *satin*, *m.*, Atlas, *m.* ; Atlasköper, *m.*
— -cloth, *drap de Berry*, Köpertuch ; Drap, *n.*
—, four leaved —, *serge de quatre lames*, *f.*, vierbindiger, vierfädiger, vierschäftiger Köper.
—, fancy —, *batavia*, *m.*, zweiseitiger, beidrechter, zweirechtiger Köper, *m.*

Tweeled ; twilled ; twill (fab.), *croisé*, Köper, *m.*, Croise, *n.*

Tweezers, *pl.*, *pincette*, *f.*, Zange ; Drehzange, *f.*

Tweezers, *pl.*; corn-tongs (mint), *pincettes*; *boucelles*; *bercelles*, *f. pl.*, Federzange; *pl.*, Pinzettenzange; Kornzange; Kluppzange, *f.*; Zangenklüppchen, *n.*

—, small — (goldsm.), *alégate*; *alicate*, *f.*, Art kleiner Zange der Schmelzarbeiter; Federzange, *f.*

—; weaver's —; weaver's nippers, *pincettes*, *f. pl.*, Weberzange; Noppzange.

Twell; twill (fab.), *futaine*, *f.*, Barchent, *m.*

Twelves, in —; duodecimo (print.), *in-douze*, Duodez; Zwölftelform; Zwölftelgrösse, *f.*

Twenty, in — -fours (print.), *in-vingt-quatre*, *m.*, Vier und zwanzigstel Form.

Twibill, *bipenne*, *f.*, Doppelaxt, *f.*

Twill; tweel, *croisée*, *f.*, Köper, *m.*; dichtgeschlagene Kreuzfäden, *pl.*

—; tweeled; twilled, *croisé*, Köper, *m.*; Croise, *n.*

—, to nap cloth, *ratiner*; *friser*, ratiniren; kraüseln; narbig machen.

— -weaver, *tisserand futainier*, *m.*, Barchentweber, *m*

Twinch; pinch; twitch (cl. man.), *pinçure*, *f.*, Kniff, *m.*

Twine; pack-thread, *ficelle*; *fiscelle*, *f.*, Bindfaden, *m.*

— (weav.), *ligneul*; *fil de liage*, *m.*, Bindfaden, *m.*

— -holder, *dévidoir de ficelle*, *m.*, Bindfadenbrücke, *f.*

— -heald (weav.), *lice de liage*, *f.*, Litze zum Bindfaden.

—s, neck —, *pl.* (loom), *arcades*, *f. pl.*, Heber; Aufheber; Aufholer, *m. pl.*; Arkaden, *f. pl.*

Twiner, *métier à retordre*, Twiner, *m.*

Twining; doubling (spin.), *retordage*; *retordement*, *m.*, Zwirnen, *n.*

— -board (weav.), *doubloir*; *doublois*, *m.*, Zwirnbrett, *n.*

Twist, *cordonnet*, *m.*, Glanzzwirn, *m.*

—, *torsion*, *f.*, Windung, *f.*

— (spin.), *tortis*; *tortillon*, *m.*; *fils courants*, *m. pl.*, Gebund, *n.*; Strähne; Kante, *f.*; Kopf; Zopf; Zwist, *m.*

—; lace; braid; edging (lace w.), *cordonnet*, *m.*, gedrehte Goldschnur; Schnürnestel, *m.*

—, *v.*; to double (spin.), *retordre*, zwirnen.

— slightly, *v.* (s. spin.), *croiser*, leicht winden.

— of combed wool which has been scoured and singed, *cordonnet*, *m.*, gereinigter und gesengter Kammwolltwist.

— wheel (spin.), *roue de retors*, *f.*, Drahtrad.

—wheel, *pignon de torsion*, *m.*, Drahtrad, *n.*

Twisted (spin.), *retors*; *tors*, *m.*, gezwirnt; gedreht; gewunden.

—, wrongly —, *fils retors*, *m. pl.*, verkehrt zusammen gedreht.

—, contrivance for mending the silk badly —; breaker (spin.), *brise-mariage*; *coupe-mariage*; *purge-mariage*, *m.*, Vorrichtung die beim Zwirnen schlecht eingelaufene Seide abzureissen.

— auger; screw auger, *tarière à vis*, *f.*, Schraubenbohrer; gewundener Bohrer, *m.*

Twisting (spin.), *tordage*; *filé*, *m.*, Zusammendrehen, *n.*; Drehung, *f.*

—, doubling of silk fibre (cocoons), *croisade*; *croisure*, *f.*; *croisement*, *m.*, Zusammenwinden, *n.*

— machine, *machine à retordre*, *f.*, Zwirnmaschine; Drehmaschine.

— -mill, *moulin à retordre du fil*, Zwirnmühle.

—, instrument for — skeins (spin.), *torqueur*, *m.*, Werkzeug um Strähne zusammen zu drehen.

ɔinch; twinch (cl. man.),
', *f.*, Kniff, *m.*
two threads (spin.),
: *fils*, zweifädig.
holing-axe (carp.), *bés-*
f., Zimmeraxt; Kreuzaxt,

edge of the —, *planche*;
f., dünne Schneide an
eraxt.
tewel; tue-iron; blast-
blast-pipe (met.), *trou de*
ère, *m.*; *tuyère*, *f.*,
'fnung am Schachtofen;
Windform; Düse, *f.*
met.), *encorbellement des*
s, *m.*, Formgewölbe, *n.*
ɔ; cording (weav.), *ar-*
f.; *encordage*, *m.*; *bil-*
, Anschnürung; Schnü-
.
ıet.), *tympe*, *f.*, Tümpel;
lstein, *m.*
working arch; fold-
met.), *encorbellement de*
ıpe, *m.*, Arbeitsgewölbe,

; scoop-wheel, *tympan*;
m.; *roue à godets*, *f.*,
rad; Heberad; Schöpfrad.
panum (print.), *grand*
ı, *m.*; *sellette*, *f.*, Deckel;
eckel, *m.*
nent (carp.), *tympan*, *m.*,
eld, *n.*
ı, *tympan*, *m.*, Füllung,
ɔh; Feld, *n.*
l-screen, *tambour*, *m.*,
ıng, *m.*
y the — (print.), *rafraî-*
tympan, abtrocknen.
ɔt down the —, *faire le*
et, den Deckel zumachen.

Tympan, pin on the —; paper-holder (print.), *ranguillon*, *m.*, Stift am Pressdeckel, *m.*

— -sheet (print.), *feuille d'imposition*, *f.*; *papier de décharge*, *m.*, Einstechbogen; Abziehbogen, *m.*

—, space between the — and the platen, *passage*, *m.*, Raum zwischen dem Deckel und dem Tiegel.

Tyndaridae; Castor and Pollux (phys.), *Castor et Pollux*, Helenenfeuer; Friedefeuer, *n.*

Type (print.), *type*, *m.*, Typus, *m.*; Letter, *f.*

— for bills (print.), *grosse de fonte*, *f.*, Typen für Anschlagzettel.

— founding, *fonderie de caractères*, *f.*, Schriftgiesserei, *f.*

— with large face (print.), *gros œil*, Buchstaben mit grossem Auge.

— -justifier (found.), *globuleur*, *m.*, Schriftjustirer; Schriftberichtiger, *m.*

— -metal, *alliage*, *métal pour caractère d'imprimerie*, *m.*, Schriftmetall, *n.*

— -model; letter-model (engr.), *marron*, *m.*, Buchstabenmodel, *m.*

— -mould (lett. cast.), *moule*; *poinçon*, *m.*, Buchstabenform, *f.*

Typographer; letter-press printer; printer, *typographe*, *m.*, Drucker; Buchdrucker, *m.*

Typography; letter-press printing; printing, *typographie*, *f.*, Druckerei; Buchdruckerkunst, *f.*

Tyres, curvature of — (wheel), *cintrage des bandages*, *m.*, Krümmung der Felgen.

U

Udometer; rain-gauge; pluviameter; ombrometer (phys.), *pluviomètre, m.*, Regenmesser, *m.*

Ulmate (chem.), *ulmate, m.*, ulminsaures Salz.

— of alumine, *ulmate d'alumine, m.*, humussaure Thonerde.

— of lime, *ulmate de chaux, m.*, humussaurer Kalk.

— of potassium, *ulmate de potasse, m.*, humussaures Kali.

Ulmin (chem.), *ulmine, f.*, Ulmin, *n.*

Ultramarine, *bleu d'outremer, m.*, Ultramarin, *n.*

N. B. Pour les mots par UN qu'on ne trouve pas, V. les mots simples.

Unbleached; unwashed (cl. man.), *écru*, ungenezt.

Unbolt, *v.*, *ouvrir le verrou*, aufriegeln.

Uncase a jewel, *v.*, *désenchâsser*, einen Edelstein aus seinem Kasten herausziehen.

Unclinch, *v.*; to unrivet (locksm.), *dériver*, abnieten.

Uncog, *v.* (horol.), *décliqueter*, den Sperrkegel aus den Zähnen seines Sperrrads losmachen.

Uncouple, *v.*; to discouple, *désaccoupler*, entkuppeln.

Under-beam; breast-beam; front-roller, *ensouple de devant, f.*, Brustbaum; Vorderbaum; Unterbaum, *m.*

—-board (join.), *feuille d'en bas, f.*, Unterbeistoss.

—-frame of a carriage; spring-frame, *train d'une voiture, m.*, Untergestell, *n.*

Underprop, *v.*; to prop, *étançonner*, stüzen; unterstüzen.

Undershot; overshot (cl. man.); *lardure, f.*, Unterschuss; Oberschuss, *m.*

— (mill), *à aubes*; *à palettes*, unterschlächtig.

Undo, *v.*; to cut (pap. man.), *effilocher*, Lumpen zerreissen.

— a stuff, *v.*; to unweave, *détisser*, losweben; losmachen.

Undulated (wood), *ondé*, gewellt.

Undulating (rlw.), *avec pentes et rampes*, wellenförmig; auf und ab.

Uneven, odd page; obverse (print.), *recto, m.*, erste Seite; Rectoseite, *f.*

Unevenness (gunsm.), *durillon, m.*, Unebenheit, *f.*

—; roughness (engr.), *barbe, f.*, Ungleichheiten, *f. pl.*

—; projection (lathe), *jarret*; *jarrelet, m.*, Unebenheit, *f.*

— formed by little knots (h. warp), *gale, f.*, Fasern; Flöckchen; Knötchen an Bändern, *pl.*

— (by bad cloth shearing), *démarche, f.*, Treppe, *f.*; Fehler des schlecht geschorenen Tuchs.

Unglazed (weav.), *non lustré*, ungeglänzt.

Ungrease, *v.*, *donner le bain*, die Brühe geben; aussieden; ausfetten.

Ungumming (bleach.), *décreusage, m.*, Absieden, Aussieden der Stoffe, *n.*

Unhardened (steel), *non trempé*, ungehärtet.

Unhinge, *v.* (locksm.), *dégonder*,

aushängen; aus den Angeln heben.
Unhook a wheel, *v., décrocher la roue d'une machine*, den Sperrhaken an einem Rad aufheben, ausheben.
Union; joining; junction, *raccord; raccordement, m.*, Anfügung, *f.*; Fug, *m.*
Unit, dynamical — (mech.), *unité dynamique, f.*, Einheit der mechanischen Leistung, *f.*
Unity of heat (st. eng.), *unité de chaleur*, Einheit der Wärme, *f.*
Unjointed, *sans joint*, ungefugt.
Unknotted; knotless, *sans nœuds*, knorrenlos.
Unliquored, *non graissé; non huilé*, ungeschmiert.
Unlock, *v.*; to untie a form (print.), *desserrer une forme; dégager les garnitures*, eine Form auflösen, aufschliessen; das Format abschlagen.
— or unskid a wheel, *v.* (mech.), *désenrayer*, ein Rad aushemmen.
Unlute, *v.* (chem.), *déluter*, den Kitt von einem Gefäss losmachen; ablutiren.
Unluting, *délutage*, Ablutirung, *f.*
Unmalleability, *non-malléabilité, f.*, Unhämmerbarkeit.
Unmesh, *v.* (hos.), *démailler*, aufziehen; auflösen.
Unmounted (goldsm.), *hors-d'œuvre, m.*, ungefasst.
Unpeg, *v.*: to unpin (carp.), *décheviller*, die Zapfen an einer Tafelarbeit herausziehen.
Unplait, *v.* (cl. man.), *défroncer*, die Falten herausnehmen.
Unpoised (mech.), *non en équilibre*, nicht im Gleichgewicht.
Unravel the cocoons, *v., décoconner*, das Seidenwurmgehäuse losmachen, ablösen.
—, *v.* (b. bind.), *épointer*, ausfasern.
—, *v.*; to unweave (lace w.), *effiler*, ausfasern; ausfaseln.
Unraveler (weav.), *défeutreur, m.*, Entfilzer, *m.*
Unregulated; unset (horol.), *non réglé*, unregulirt; ausser Ordnung.
Unrivet, *v.*; to unclinch (locksm.), *dériver*, abnieten.
— pins, *v., dériver des fiches*, Stifte abnieten.
Unrolling; taking from the loom (weav.), *déroulement, m.*, Abbäumen, *n.*
Unround, *v., désarrondir*, entrunden.
Unscrew, *v.*; to screw off, *dévisser; desserrer; démonter; défaire*, aufschrauben; abschrauben; losschrauben.
Unset; unregulated (horol.), *non réglé*, unregulirt; ausser Ordnung.
— (tool), *non affûté*, ungefasst.
—, *v.* (jew.), *démonter*, ausheben; aus der Fassung nehmen.
Unshipping, unwedging, *décaler; décalage, m.*, Abtreiben, *n.*
Unsized (pap.), *non collé; fluant*, ungeleimt.
Unskid, *v.*, to unlock a wheel (mech.), *désenrayer*, ein Rad aushemmen.
Unsolder, *v.*, to take off the solder (met. w.), *dessouder*, loslöthen; auflöthen.
Unspool, *v.*; to reel off, *dévider; dérouler*, abhaspeln; abspulen; abwinden.
Unstarch, *v.* (bleach.), *évider*, absteifen.
Unsteel, *v., désaciérer*, entstählen.
Unstitch, *v.* (b. bind.), *débrochage, m.*, Wegreissen des Heftumschlags.
—, *v.* (weav.), *dépiquer*, gesteppte Arbeit wieder auflösen.
Untempering, *pâmer*, die Härtung verlieren (vom Stahl).
Untie, *v.* (print., b. bind.), *défouetter*, ausschnüren; die Schnüre losmachen, abnehmen.

[illegible] Form [illegible]

[illegible]

[illegible] bringen [illegible]

[illegible]

[illegible] *sans* [illegible]

[illegible]

[illegible] Tage- [illegible]

[illegible] Schrift- [illegible]

— [illegible] *à deur* [illegible] fass, *n.*

U[illegible]

— [illegible] *m.*, T[illegible]

— [illegible] *m.*, T[illegible]

U[illegible]

Uran- [illegible] m., Uran- [illegible]

— [illegible], compact —, *deutoxyde d'urane endurci, m.*, verhärteter Urankalk.

Uran-ocher, pulverulent —, *urane oxydé terreux*, erdiger Urankalk.

Uranite, crystallized —, *urane oxydé*, kristallisirter Uranit.

—, pulverulent —, *uranite terreux*: *ocre d'urane, m.*, vererdeter Uranit.

Uranium (min.), *urane, m.*, Uranerz, *n.*

—, carbonate of —, *deutocarbonate d'urane, m.*, kohlensaures Uranoxyd.

—, deutoxyd of —, *deutoxyde d'urane, m.*, Uranoxyd, *n.*

—, nitrate of —, *deutonitrate d'urane, m.*, salpetersaures Uranoxyd.

—, phosphate of —, *deutophosphate d'urane, m.*, phosphorsaures Uranoxyd.

—, sulphuret of —, *protosulfate* [illegible], schwefelsaures Uranoxyd.

Uran[illegible]: pitch-ore, *urane oxydé*, Uranpecherz: Uranglas, *n.*

Ura[illegible]: *urate*: *rosate*; *lithiate*, [illegible] harnsaures Salz.

Ur[illegible]: carding roller (card.), *hérisson, m.*, Igel: Läufer, *m.*

Urge, [illegible]: *donner un coup de feu à*, [illegible].

Ust[illegible]: inustion (chem.), *ustion, f.*, Verbrennung, *f.*

Utensil; implement: tool; instrument, *ustensile*: *outil, m.*, Werkzeug: Geräth: Handwerkszeug: Werkgeräth, *n.*

—s: implements, *pl.*, *attirail, m.*, Zeug: Handwerkszeug; Geräth, *n.*: Geräthschaft, *f.*

—s, distillatory — (chem.), *ustensiles pour la distillation, m. pl.*; [illegible] *distillatoire, m.*, Abziehzeug, *n.*

—s, iron —, *ustensiles de fer, m. pl.*, Eisengeräth, *n.*

Uvula (pump), *luette, f.*, Gurgelklappe, *f.*

V

Vacuo, in — (phys.), *dans le vide*, in der Leere.
Vacuous (phys.), *vide*, leer.
Vacuum (phys.), *vide*, *m.*, Leere, *f.*; Vacuum, *n.*
—, to form, to make, to produce a —, *faire le vide*, ein Vacuum, eine Leere machen.
— -pipe (rlw.), *tuyau*, *tube atmosphérique*, *m.*, atmosphärische Röhre, *f.*
Valerianate (chem.), *valérianate*, *m.*, valeriansaures Salz.
Valonia; sumach; galls, *pl.*; saw-wort (dy.), *sumac*, *m.*; *galle*; *noix de galle*, *f.*; *cerres*, *m. pl.*; *calottes*, *f. pl.*, Gallnuss; Ecker-doppen; Eichelkappen, *f. pl.*
Valuation (mint), *valvation*, *f.*, Schätzung; Werthbestimmung, *f.*
Value, legal — (mint), *valeur numéraire*, *f.*, gesezlicher Werth; Satz, *m.*
Valve; clapper (pump), *clapet de pompe*, *m.*, Pumpenklappe, *f.*
—; blow — (st. eng.), *reniflard*, *m.*, Ausblasklappe, *f.*
—; clack (st. eng.), *soupape*, *f.*, Klappe, *f.*; Ventil, *n.*
—; clack (bellows), *soupape de soufflet*, *f.*, Balgenklappe, *f.*; Balgenventil, *n.*
— -box (st. eng.), *boîte à tiroir*, *f.*, Ventilbüchse, *f.*
— of the bellows (for.), *soupape*, *f.*, Schnäpperlein, *n.*
— -casing (st. eng.), *boîte de tiroir*, *f.*, Ventilfutter, *n.*
—, conic —; cone — (st. eng.), *soupape conique*, Kegelventil, *n.*; kegelförmige Klappe.
Valve, cross bar of the — (st. eng.), *T*, *m.*; *traverse du tiroir*, *f.*, Kreuzstange der Klappe.
—, D — (st. eng.), *soupape à D*, *f.*, D ventil.
—, equilibrium — (st. eng.), *soupape d'équilibre*, Gleichgewichtsventil, *n.*
—, eduction — (st. eng.), *soupape de sortie*, Auslassventil.
—, feed — (st. eng.), *soupape de prise d'eau*, Speiseklappe.
—, fixed —, *soupape dormante*, fixes Ventil.
—, feed — box for pump (st. eng.), *boîte à soupapes pour pompe alimentaire*, *f.*, Speiseventilgehäuse, *n.*
— -gear, *appareil de soupapes*, *m.*, Ventilapparat, *m.*
—, lifting — (st. eng.), *soupape levante*; *soupape à soulèvement*, Hebventil, *n.*
—, longitudinal — (st. eng.), *soupape longitudinale*, *f.*, Längenventil, *n.*
—, reverse — for boiler, *soupape renversée*, *atmosphérique pour chaudière*, Luftventil des Kessels.
—, rotary — (st. eng.), *soupape tournante*, Drehventil, *n.*
—, sliding — (st. eng.), *bramah*, *m.*; *soupape à coulisse*; *soupape glissante*, *f.*, Gleitklappe, *f.*; Schieberventil, *n.*; Zapfen, *m.*
—, snifting — (st. eng.), *soupape reniflante*, Schnarrventil, *n.*

Valve, up-stroke —; suction-— (st. eng.), *soupape d'ascension*, Aufsteigeklappe, *f.*; Pumpenschuh; Sauger, *m.*
—-works (st. eng.), *armature du tiroir*, *f.*, Klappenwerk, *n.*
—s, set of —, *système de soupapes*, *m.*, Klappensystem, *n.*
Valved: with a valve, *à soupape*, mit Klappen versehen.
—, many- —, *qui a de nombreuses soupapes*, mit vielen Klappen versehen.
Vanadium (chem.), *vanadium*, *m.*, Vanadin; Vanadinmetall, *n.*
Vandyke; scolloped; scalloped (fab.), *festonné*, wellenförmig gefaltet; festonnirt; gekraust.
Vane; damper; door (st. eng.), *registre*, *m.*, Register, *n.*
Vaporize, *v.* (phys.), *vaporiser*, verdünsten.
Vapour; exhalation; damp; steam (chem.), *vapeur*; *exhalaison*; *évaporation*; *moufette*, *f.*, Dunst; Dampf, *m.*; Ausdünstung, *f.*
—, expansive —, *vapeur expansive*, Expansivdampf, *m.*
—, to imbibe with —; to steam, *remplir de vapeurs*; *imbiber de vapeurs*, eindünsten.
—, nitric —; nitrous gas, *gaz nitreux*, *m.*, Salpeterdampf, *m.*; Salpetergas, *n.*
— solution; volatilisation, *volatilisation*; *solution vaporeuse*, *f.*, Dampfauflösung, *f.*
Varec; wrack; sea-wrack, *varec*; *varech*, *m.*, Seegras, *n.*
Variable (mech. barom.), *variable*, veränderlich.
Variation; declination; deflection, *déclinaison de l'aimant*; *variation du compas*, *f.*, Declination; Abweichung, *f.*
Variolarine (chem.), *variolarine*, *f.*, Variolarin, *n.*
Varnish, *vernis*, *m.*, Firniss, *m.*
—; glazing (pott.), *vernissure*, *f.*, Glazur, *f.*
Varnish, *v.*, *couvrir d'un vernis*; *vernisser*; *vernir*, befirnissen; firnissen.
—, *v.*; to glaze (pott.), *plomener*; *vernir*; *vernisser*; *plomber*; *raunir*, glasuren; glasiren.
—, amber —, *vernis au succin*, Bernsteinfirniss.
—, cabinet —, *vernis d'ébéniste*, Politur, *f.*
—, copal —, *vernis au copal*; *vernis Saint-Martin*, Kopalfirniss, *m.*
—-colour, *couleur broyée avec du vernis*, *f.*, Firnissfarbe, *f.*
—, etching —, *vernis*; *vernis de graveur*, Aetzgrund; Radirfirniss, *m.*
—, gold —, *vernis d'or*, Goldfirniss; Goldlack, *m.*
—-house, *fabrique de vernis*, *f.*, Firnissfabrik, *f.*
— made of lavender-oil, *vernis d'aspic*, Spiekfirniss.
—, lac- — by oil of turpentine, *vernis à l'essence*, Terpentinfirniss, *m.*
—-maker, *fabricant de vernis*, *m.*, Firnissfabrikant, *m.*
—-making, *fabrication de vernis*, *f.*, Firnissfabrikation, *f.*
—, oil-—; boiled oil; drying-oil; dry-oil, *vernis gras*, *m.*; *huile lithargirée*, *f.*, Oelfirniss; Leinölfirniss; Lackfirniss, *m.*
— of the mexican piasters, *lèche*, Münzfirniss der Mexikanischen Piaster, *m.*
—, printer's —, *vernis d'imprimerie*, *m.*; *huile cuite*, *f.*, Druckfirniss.
—, spirit- —, *vernis spiritueux*; *vernis à l'alcool*; *vernis à l'esprit-de-vin*, Weingeistfirniss, *m.*
—, siccative —, *vernis siccatif*, Trockenfirniss.
Varnisher, *vernisseur*, *m.*, Polirer, *m.*
Vat (dy.), *cuve*, *f.*, Küpe, *f.*
— (pap. mak.), *cuve à ouvrer*, *de*

fabrication, Schöpfbütte; Bütte, *f*.

Vat, to agitate the — (dy.), *heurter la cuve*, die Oberfläche des Bades schnell und mit Gewalt bis auf den Grund der Küpe treiben.

—, to give additions to the — (dy.), *regreffer*, neue Zuthaten in die Farbenkufe thun.

—, to give air to the — (dy.), *donner de l'eau*, der Küpe Luft geben.

—, border of the — (pap. man.), *tour de cuve*, *m*., Einfassung der Arbeitsbütte.

—, blue-stone — (dy.), *cuve à l'Inde, d'Inde, d'indigo*, Indigküpe, *f*.

— -boy (dy.), *diablon, diablotin*, *m*., Aufschüttjunge, *m*.

— that has no more chalk (dy.), *cuve usée*, Küpe die keinen Kalk mehr hat.

— insufficiently provided with chalk (dy.), *cuve qui souffre*, Blauküpe die nicht genug Kalk hat.

— that shows the blue colour when cooled (dy.), *cuve rebutée*, Blauküpe welche das Blau erst zeigt wenn sie erkaltet ist.

— in which the mingled ore is carried to the furnace (found.), *corbeille; sébile*, *f*., Gemengefässlein, *n*.; Sturztrog; Schichttrog, *m*.

—, to fill the — (dy.), *donner l'eau à la cuve; donner eau*, die Küpe füllen; das lezte Wasser in die Kufe giessen.

—, to fill the — with new dyeing materials or drugs (dy.), *accomplir la cuve*, ein frisches Küpenbad machen.

— ready for fermentation (dy.), *cuve en œuvre*, Küpe der zum Gähren nur die hinlängliche Wärme fehlt.

— that begins to ferment (dy.), *cuve sourde*, *f*., Küpe welche zu brausen anfängt.

Vat, to lessen the — by bran or madder (dy.), *dégarnir la cuve*, die Küpe durch zugesezte Kleie oder Färberröthe mässigen.

—, to put lemon juice in the — (dy.), *virer le bain*, Citronensaft in die Küpe träufen.

— -man; dipper (pap. man.), *ouvrier-fabricant; puiseur; plongeur*, *m*., Büttgesell; Schöpfer, *m*.

—, to open the — (dy.), *ouvrir la cuve*, die Küpe einweichen.

—, to prepare the — (dy.), *asseoir, poser la cuve; charger la cuve*, die Küpe ansetzen; das Zeug in die Küpe thun; die Küpe zurichten.

—, to prepare the — without chalk (dy.), *retrancher la cuve*, die Küpe ohne Kalk einrühren.

—, preparing the — (dy.), *assiette*, *f*., Zurichtung der Küpe, *f*.

— -press (pap. man.), *presse de cuve*, *f*., Büttenpresse.

— used in the making of prussian blue (dy.), *jane*, *f*., Wasserfass, *n*.

— -room (pap. man.), *chambre de cuves*, *f*., Buttkammer, *f*.

—, to reheat the — (dy.), *réchauffer la cuve*, wieder erwärmen.

—, second — (dy.), *batterie*, *f*., Rührküpe, *f*.; Rührbottich, *m*.

—, to stir the — (dy.), *pallier la cuve*, den Satz in der Küpe umrühren.

—, settling- — ; repose- — (dy.), *reposoir; diablotin*, *m*., Stellbottich, *m*.; Abseihküpe; Ruhe, *f*.

Vault, bending of a —; center; centry, *voussure*, *f*.; *voussoir; vousseau; cintre*, *m*., Bogenrundung, *f*.

— in full center; entire arch, *voûte en plein cintre*, *f*., Bogengewölbe, *n*.

Vegetable matter (chem.), *principe végétal*, Pflanzenstoff, *m.*
Vein; streak (wood), *veine, f.*, Ader, *f.*; Streifen, *m.*
— a wainscot, *v.*, *marbrer un lambris*, adern.
Veiny; veined (wood), *veiné*; *veineux*, aderig.
Vellum-lace; guimp lace (h. warp), *guipure, f.*, übersponnene Arbeit.
Velocity; speed (mech.), *vitesse*; *vélocité, f.*, Geschwindigkeit, *f.*
—, requisite —; speed; momentum, *vitesse requise*, gehörige Geschwindigkeit; Kraftmoment, *m.*
—, terminal — (mech.), *vitesse finale*, Terminalgeschwindigkeit.
Velvelet; fustian; velveret; velveteen; thickset; cord; corduroy, *manchester*; *velours-coton, m.*; *velverette*; *velventine, f.*; *velours à côtes*; *cordelet, m.*, Manchester, *m.*
Velvet, *velours, m.*, Sammt, *m.*
—; fustian; velveret; velveteen; thickset; cord; corduroy, *velours-coton*; *manchester*; *velours lisse, m.*, Manchester; Sammtmanchester; Baumwollsammt, *m.*
—; velveted, *de velours*, sammet.
—; velveted; cut in imitation of —; velvety, *velouté*, sammtartig.
—, *étoffe veloutée, f.*, sammtartiger Stoff, *m.*
— black; ivory black, *noir d'ivoire*; *noir de velours*, Elfenbeinschwarz, *n.*
—, cut —, *velours coupé*, geschnittener, gerissener Sammt.
—; cut in imitation of —; velveted; velvety, *velouté*, sammtartig.
— -down; velveting, *velouté n.*, Sammtstreifen, *m.*; Sammtband, *n.*
—, figured —, *velours façonné*, façonnirter Sammt.
Velvet, flowered —, *velours ciselé*, geblümter Sammt.
—, imitation- —, *tripe*; *tripe de velours, f.*, sammtartiger Zeug; falscher, unächter Sammt.
— -knife; travet (weav.), *taillerolle, f.*; *rabot, m.*, Sammtmesser; Flormesser, *n.*; Sammthaken; Dreget, *m.*
— -lace, *dentelle à chenille, f.*, Sammtspitze.
— -maker, *veloutier, m.*, Sammetweber, *m.*
—, short, nap —, *velours ras*; *velours simulé*, gerippter Sammt.
— -needle, *épingle, f.*; *fer, m.*, Sammtnadel, *f.*
—, plain —; plain back; tabby back, *velours plein*; *velours uni*, einfacher Sammt; leinwandartiger Manchester.
— pin, *verge, f.*, Sammetnadel, *f.*; Sammtstab, *m.*
— -powder (pap. hang.), *tontice*; *tontisse, f.*, Staubarbeit, *f.*
— powder, *poussière de laine tontisse*, Wollstaub, *m.*
— -protectors, *pl.* (loom), *entacage, m.*, Ruthen zur Schonung des Sammts.
—, ribbed —, *velours cannelé*, gerippter Sammt.
—, shot —, *velours glacé*, Glace Sammt; Schillersammt.
—, Terry —, *velours épinglé*; *velours frisé*, Halbsammt; gezogener Sammt; ungeschnittener, ungerissener Sammt; Ritzer, *m.*
—, woollen —; feather shag, *panne, f.*; *long poil*, Pelzsammet, Felbel; Felper; Velpel; Felz, *m.*
—, worsted —, *velours de laine*, Wollensammt, *m.*
Velveted; velvet, *de velours*, sammet.
Velveteen; velveret; fustian; thickset; cord; corduroy, *velventine*; *velverette, f.*; *manchester*; *cordelet, m.*, Manchester, *m.*

Velveteen, *velours de coton croisé*, Manchester, *m.*

Velveting; velvetdown, *velouté, m.*, Sammtstreifen; Sammtband.

Velvety; velvet; velveted; cut in imitation of velvet, *velouté*, sammtartig.

Veneer (join.), *bois de marqueterie, m.*; *plaque, f.*, Einlegholz; Furnierbrett, *n.*

—; inlay (gunsm.), *cartelle, f.*, Einlegebrettchen; Auslegeholz; Einlegstäbchen, *n.*

—, *v.*; to checker (join.), *marqueter*, mit Holz einlegen.

— -cutting frame (join.), *machine à plaquer*, Furniermaschine.

— -saw; veneering-web, *scie de marqueterie, f.*, Furniersäge, *f.*

—s; inlaid pieces (join.), *pièces de rapport*; *feuilles de placage*; *plaques, f. pl.*; *feuillets, m. pl.*, eingelegte Stücke; Furniere, *f. pl.*

Veneering; cabinet-work (join.), *revêtement*; *placage, m.*; *marqueterie, f.*; *de placage*; *en placage*, ausgelegte Arbeit; eingelegt; furnierte Arbeit; Furnierung, *f.*

— -stick (join.), *goberge, f.*, Zwingstange, *f.*; Pressstück zum Furnieren.

— -web; veneer-saw, *scie à placage*; *scie de marqueterie, f.*, Furniersäge, *f.*

Vent; touch-hole (gunsm.), *lumière, f.*, Zündloch, *n.*

— (bellows), *venteau*; *éventeau, m.*; *ouverture, f.*; *orifice de soupape, m.*, Klappe am Blasbalg, *f.*; Klappenloch, *n.*

— -pipe; — -hole (for.), *trompe, f.*, Zugröhre; Blaseröhre, *f.*

—s (plumb.), *égouts, m. pl.*, die an die Figur angeklebten Wachsröhren.

Ventails, double — (for.), *lunettes de soufflets, f pl.*, doppelte Luftlöcher, *n. pl.*

Ventilate, *v.*, *ventiler*, einen Windfang anbringen.

Ventilation, *ventilation, f.*, Anwendung der Windfänge.

Ventilator; fan, *ventilateur*; *aspirateur, m.*, Luftfang; Luftzieher, *m.*; Windrad, *n.*; Windtrommel; Wettertrommel, *f.*; Windfang, *m.*

Venturine, *poussière d'or, f.*, Goldstaub, *m.*

Verberation; percussion (phys.), *percussion*; *verbération, f.*, Percussion; Vibrirung, *f.*

Verdditer (chem.), *verdet*; *acétate neutre, m.*, Kupfergrün, *n.*; Grünspan, *m.*; essigsaure Erde.

—, blue —, *cendres bleues, f. pl.*, blaue Asche, *f.*

Verdigris, *vert-de-gris*; *sous-acétate*; *vert de cuivre, m.*, Grünspan; Kupferrost, *m.*

—, to get covered with —, *verdir*, mit Grünspan überzogen werden.

—, spirit of —; radical vinegar, *esprit de Vénus*; *vinaigre radical, m.*, Eisessig, *m.*

—, crystallized, distilled —, *vert-de-gris cristallisé*, destillirter Grünspan.

Verditer; green — (chem.), *vert-de-terre, m.*; *cendres vertes, f. pl.*, Berggrün, *n.*; Flandrischblau.

Verge (horol.), *verge de pendule, f.*, Pendelstange; Spindel, *f.*

— -riveting-tool (horol.), *noisette à river les verges, f.*, Spindelnieter, *m.*

Verification-box (elect.), *boîte de vérification, f.*, Nachsuchebüchse, *f.*

Vermiculation, *mouvement vermiculaire, m.*, Wurmbewegung, *f.*

Vermilion; cinnabar; red-lead (chem.), *sulfure rouge de mercure*; *cinabre, m.*, Zinnober, *m.*

—, *vermillon*, Zinnober, *m.*

Vermilion; ruby (gild.), *vermillon*, Zinnobergrund, *m.*; Helle, *f.*
—, *v.*; to miniate (gild.), *vermillonner*, hellen.
Vernier; nonius; sliding-gauge; sliding-rule, *nonius*, Vernier, *n.*
Vertical; perpendicular; plumb; upright, *perpendiculaire; vertical; à plomb*, senkrecht; lothrecht; bleirecht; scheitelrecht; vertical.
— line, *perpendicule*, *m.*, Senklinie; Scheitellinie, *f.*
Verticalness (mech.), *verticalité*, *f.*, scheitelrechter Stand, Richtung.
Verticity; rotation; rotatory motion; circular motion (mech.), *rotation*, *f.*; *mouvement circulaire*, *giratoire*, *rotatoire*, *m.*, Umdrehung; Achsendrehung; Schwungbewegung; Zirkelbewegung, *f.*
— (magn.), *verticité d'un compas*, Neigung; Richtung, *f.*
Vessel, small — (pott.), *barillon*, *m.*, Schöpfkübelchen, *n.*
— for depuration (chem.), *vase de départ*, *m.*, Scheidegefäss, *n.*
— without bottom (pott.), *cercle*, *m.*, bodenloses Geschirr.
— for the pin-shafts and pin-heads (need.), *vaseau*, *m.*, Gefäss zu den Nadelschäften und Nadelköpfen.
—, porous — (for cooling) (pott.), *hydrocérame*, poröses Gefäss (zum Abkühlen).
— for silk-dyeing, *barque*, *f.*, Seidenfärbergefäss, *n.*
—s fitting in each other (chem.), *vaisseaux de rencontre*, *m. pl.*, in einander greifende oder gerichtete Gefässe.
Viaduct, *viaduc*, *m.*, Viaduct, *m.*; Bahnbrücke; Ueberbrückung; Fahrbahn über Niederungen, *f.*
Vibrate, *v.*, *vibrer*; *faire vibrer*; *faire oscillation*, schwingen; in Schwung setzen; vibriren.
Vibration (phys.), *vibration*, *f.*, Schwingung, *f.*
—; oscillation; heaving (mech.), *oscillation*, *f.*, Schwingung, *f.*; Auswurf, *m.*; Pendelbewegung, *f.*
—, slight —; vibratiuncle, *petite vibration*, leichte Schwingung.
— -rod (horol.), *pendillon*, *m.*, Vibrirungstange, *f.*
—s, certain number of — (horol.), *train*, *m.*, gewisse Anzahl Schwingungen.
Vibratiuncle; slight vibration, *petite vibration*, leichte Schwingung.
Vibratory, *vibratoire*, schwunghaft; schwingend.
Vice (locksm.), *étau*, *m.*, Schraubstock, *m.*
—; hand- — (locksm.), *tenaille à vis*; *pince à vis*, *f.*; *étau à vis*, *m.*, Feilkloben; Handkloben, *m.*
—; bench- —; standing- —, *étau d'établi*, Schraubstock, *m.*
— (glaz.), *tire-plomb*, *m.*, Bleizug, *m.*; Ziehrad, *n.*
—; holder (nailsm.), *mordant*, Zwinge, *f.*
— -chop, *mâchoire d'un étau*, *f.*, Backen am Schraubstock, *m.*; Schraubstockzange, *f.*
—, hand —, *bidet*, *m.*, Handschraubstock; Feilkloben.
—, movable — (locksm.), *étau à griffe mobile à volonté*, *m.*, beweglicher Schraubstock.
— -pin (join.), *presse à main*, *f.*; *erreignoir*, *m.*, Leimzwinge; Schraubzwinge, *f.*
—, pin-cushion —, *vis de carreau à coudre*, *f.*, Nähschraube.
— of a toyman, *âne*; *étau*, *m.*, Knecht; Bock, *m.*
Vignette; vinnet (print.), *fleuron*, *m.*, Stöckchen, *n.*
Vigone (wool), *vigogne*, *f*, Vigunawolle, *f.*
Vinaigrette; smelling salt, *sel de vinaigre*, Riechsalz.

Vine-knife; pruning-knife; hedging-knife; garden-knife, *serpette*, *f.*; *faucillon*, *m.*, Rebmesser; Gartenmesser; Baummesser, *m.*

Vinegar, acetic — (chem.), *vinasse*, *f.*, Grünspanessig, *m.*

—, radical —; spirit of verdigris, *esprit de Vénus*, *m.*, Eisessig, *m.*

— of Saturn; lead- —, *vinaigre de Saturne; vinaigre de plomb*, *m.*, Bleiessig, *m.*

Vinnet; vignette (print.), *fleuron*, *m.*, Stöckchen, *n.*; Vignette, *f.*

Violet, red — (dy.), *zinzolin*, violettroth.

Virgin metal, *métal vierge*, *m.*, Jungfernmetall, *n.*

Vis inertiæ (phys.), *force d'inertie*, *f.*, Beharrungsvermögen, *n.*; Ruhekraft.

Viscosity; viscousness; viscidity; tenacity (chem.), *viscosité*; *ténacité*, *f.*, Zähheit, *f.*

Viscous; viscid (chem.), *visqueux*, schleimig.

Visorium; slit piece of wood (to show the place of the copy) (print.), *mordant*, *m.*, Klammer am Tenakel; Divisorium, *n.*

Visual (phys.), *visuel*, strahlend; strahlig.

Vital; respirable (phys.), *respirable*, athembar; einathembar.

Vitreous; glassy, *vitreux*; *vitrifiable*, glasartig.

— (min.), *vitreux*, glasigt; glasartig.

— (elect.), *vitré*, glasig.

— part (chem.), *partie vitreuse*, Glastheil, *m.*

—, take out the — matters (met.), *hâler les laitiers*, die Glaserden herausnehmen.

Vitreousness, *nature vitreuse*, glasige Beschaffenheit; Glasartigkeit, *f.*

Vitrescence, *nature vitrescible*; *vitrescibilité*, *f.*, Verglasbarkeit, *f.*

Vitrescent; vitrifiable; vitrescible, *vitrescible*, verglasbar.

Vitrescible; vitrifiable; vitrescent, *vitrescible*, verglasbar.

Vitrifiable, *vitrifiable*, verglasbar.

Vitrification, *substance vitrifiée*, verglaste Subtanz.

—, *vitrification*, *f.*, Verglasung, *f.*

— -furnace; glazing-furnace, *fourneau de vitrification*, *m.*, Emaillirofen; Glasirofen, *m.*

Vitrify, *v.*, *vitrifier*; *se vitrifier*, verglasen; sich verglasen.

—, *v.* (gl. mak.), *enverrer*, verglasen.

Vitriol (chem.), *vitriol*, *m.*, Vitriol, *m.*

—, of —; vitriolic, *de vitriol*, vitriolig.

—, blue —, *vitriol de cuivre*; *vitriol de Chypre*; *vitriol bleu*; *sulfate de cuivre*, *m.*, Kupfervitriol; Blauvitriol, *m.*

—, crystal of —, *cristal de vitriol*, *m.*, Vitriolkrystall, *n.*

—, calcareous —, *vitriol de chaux*, Kalkvitriol.

—, double —, *vitriol de Salzbourg*, Doppelvitriol, *m.*

— ether (chem.), *éther de vitriol*, *m.*, Vitrioläther, *m.*

—, eagle —, *vitriol avec la marque d'aigle*, Adlervitriol, *m.*

—, flowers of green — (chem.), *vitriol de Mars*, *m.*; *fleurs de vitriol*, *f. pl.*, Eisenvitriolblumen, *f. pl.*

—, green —; green copperas; sulphate of iron; pyrites, *sulfate de fer*; *vitriol de Mars*, *m.*; *couperose verte*; *pierre de vitriol*, *f.*; *vitriol martial*, *vert*, *m.*; *atramentaire*, *f.*, Eisenvitriol; Dintenstein; Vitriolstein; Zinkvitriol; Atramentstein, *m.*

—, green — (min.), *vitriol vert*, Grützjöckel, *m.*

Vitriol of copperish lead, *vitriol de plomb cuivreux*, Kupferbleivitriol, *m.*

—, native capillary —, *vitriol natif capillaire*, Vitriolblumen, *f. pl.*

—, native — in form of filaments (min.), *vitriol vierge capillaire, m.*, Haarvitriol, *m.*

—, native stalactical —, *vitriol vierge en stalactites, m.*, Jöckel, *m.*; Jöckelgut, *n.*

—, white —; sulphate of zinc (chem.), *couperose blanche, f.*; *sulfate de zinc*; *vitriol blanc, m.*, Zinkvitriol; schwefelsaures Zinkoxyd, *n.*; Galitzenstein, *m.*

—-works, *fabrique de vitriol, f.*, Vitriolsiederei, *f.*

—, yellow —, *vitriol jaune*, Bergschwefel, *m.*

Vitriolic; of vitriol; vitriolized, *de vitriol*; *vitriolique*; *vitriolé*, vitriolig; vitriolhaltig.

— lie, *lessive vitriolique, f.*, Vitriollauge, *f.*

Vitriolization, *vitriolisation, f.*, Vitriolisirung, *f.*

Vitriolized; vitriolic, *vitriolé*; *vitriolique*, vitriolhaltig.

Vivification; revivification (chem.), *revivification*, Wiederlebendigmachung; Frischung, *f.*

Volatile (chem.), *volatil*, volatil; flüchtig.

Volatilisation; vapour solution, *volatilisation*; *solution vaporeuse*, Dampfauflösung, *f.*

Volatility (chem.), *volatilité, f.*, Flüchtigkeit, *f.*

Volatilize, *v.*; to subtilize (chem.), *volatiliser*; *subtiliser*, verflüchtigen.

Voltaic (elect.), *voltaïque*, voltaisch.

Voltaism; galvanism (phys.), *voltaïsme*; *galvanisme, m.*, Voltaismus; Galvanismus, *m.*

Volumes, to divide into —; to number the — (print.), *tomer*, in Bände eintheilen; mit der Bandzahl bezeichnen.

Volution, *enroulement en spirale, m.*, Spiralwindung; Schneckenwindung, *f.*

Voussoir (mech.), *voussoir*; *voussoirier, m.*, Abschneidemaschine für die Nebenzapfen der Gewölbräder.

—-wheel (mech.), *roue à voussoir*, Bogenrad, *n.*

Vulcanization of india rubber, *vulcanisation, sulfuration du caoutchouc*, Schwefelung, Vulcanisirung des Kaoutschuks, *f.*

W

Wad; wadding, *ouate*; *nappe, f.*, Watte, *f.*

—-hook; worm (gunsm.), *lavoir*; *tire-bourre, m.*, Krätzer; Ausräumer, *m.*

Wadding, to make —; to ravel out; to undo a piece of silk stuff (s. weav.), *effiloquer*, Seide ausfasern, auszupfen.

Wages, *pl.*; salary, *gages, m. pl.*; *salaire, m.*; *paye*; *journée, f.*, Lohn; Tagelohn; Arbeitslohn, *m.*

—, weekly —, pay, *semaine, f.*, Wochenlohn, *m.*

Wages; make, *main-d'œuvre*, Arbeitslohn; Macherlohn, *m.*
—, advance on weekly — (print.), *salé*, Sauerkraut, *n.*
—, for unsettled —, *à la journée du roi*, für unbestimmten Lohn.
Waggon (for luggage); carriage (rlw.), *wagon*, *m.*, Waggon, *m.*
Wainscot; wainscoting; wooden panelling (join.), *lambris*, *m.*; *boiserie*, *f.*, Täfelwerk, *n.*; getäfelte Arbeit.
Wainscoting, *bois de lambris*, Täfelholz, *n.*
—; wooden panelling, *lambrissage*, *m.*, Täfeln, *n.*
— round a mantletree of a chimney or of a pillar; inlaid floor, *parquet*, *m.*, getäfelter Fussboden; Täfelwerk an einem Kaminmantel oder Pfeiler.
Waistcoating, *étoffe pour gilets*, *f.*, Westenzeug, *m.*
Waker; alarm; alarum (horol.), *réveille-matin*; *réveil*; *réveil-matin*, *m.*, Wecker, *m.*
Wall; crown; dome (met.), *mur de bataille*, *m.*, Gichtmauer, *f.*; Gichtmantel, *m.*
— up, *v.*; to condemn, *condamner une porte*, *une fenêtre*, blenden; vernageln.
— -hook (plumb.), *gâche*, *f.*, Halbring für Ablaufröhren.
— of the glass-oven, *embrassure*, *f.*, Wände des Spiegelofens.
—, retaining —, *mur de soutènement*, *m.*, Stützmauer.
Wallower; core-barrel; trundle (mech.), *lanterne*; *manivelle*, *f.*, Drehling; Trilling, *m.*
Want; tare; loss; waste, *tare*; *déperdition*; *discale*, *f.*, Abgang des Gewichts, der Schwere, *m.*
Ward (locksm.), *pertuis*, *m.*, Richtscheibe, *f.*; Mittelbruch, *m.*
— (horol.), *crémillée*, *f.*, Eingerichte; Gewirre, *n.*
— in a key-bit, *râteau d'une serrure*, *m.*; *bouterolle*, *f.*, Rechen in einem Schlosse; Einstrich, Einschnitt an einem Schlüsselbart, *m.*
Ward, front — (locksm.), *dent*, *f.*; *râteau du pêne*, *m.*, Angriff; Vorstrich.
Warden of the mint, *garde des monnaies*, *m.*, Münzmeister, *m.*
Warder; guard; watchman (rlw.), *cantonnier*, *m.*, Bahnwärter, *m.*
Ware, small — loom; bar-loom, *métier à barre*, Stuhl mit Triebstange.
—s, small —, *pl.*; lace-work, *passementerie*, *f.*, Passementierarbeit, *f.*
Warehouse; magasin; store; storeroom; store-house; stock, *magasin*, *m.*, Magazin; Waarenhaus; Waarenlager, *n.*
Warm water cistern; hot well (st. eng.), *cuvette du condenseur*, *f.*, heisser Brunnen der Luftpumpe.
Warning; detent (horol.), *détente*, *f.*; *avant-quart*, *m.*, Warnzeichen, *n.*; Abdrücker, *m.*
Warp; main —; ground (weav.), *chaîne*; *cornière*, *f.*, Kette, *f.*; Aufzug; Zettel, *m.*; Grundkette; Unterkette, *m.*
—; warping loom (weav.), *chaîne*; *ourdissure*, *f.*, Kettengarn, Kettgarn, *n.*; Anscheere, *f.*
— for mixed stuff (cl. man.), *troque*, *f.*, Kette der gemischten Zeuge.
—, the — is divided into porters, or beers, the porter into shafts, and the shaft into threads (weav.), *la* chaîne *se distribue en* portées, *la portée en* branches, *et la branche en* fils, die *Kette* wird in *Gaenge*, der Gang wird in *Schaefte*, der Schaft wird in *Faeden* abgetheilt.
—, *v.* (weav.), *ourdir*; *monter un métier*; *monter la chaîne*, anschweifen; anscheeren; anzetteln.

Warp, *v.*; to distort (wood), *se déjeter*; *travailler*, arbeiten; sich krümmen; sich werfen; windisch, windschief werden.
—, *v.* (met. w.), *se cambrer*, sich werfen; sich krümmen.
—, *v.*; to disjoint (join.), *déboîter*, aus den Fugen bringen.
—, *v.* (locksm.), *s'envoiler*, krumm werden; sich krümmen; sich ziehen.
— -beam; — -rod (l. warp), *wiche des rouleaux, f.*, Kettenstange, *f.*
— -beam; hind-beam (weav.), *ensouple de derrière, f.*, Kettenbaum; Hinterbaum; Scheerbaum; Garnbaum, *m.*
— -beam guide (lace w.), *blin, m.*, Theil der Scheermühle der die Gänge des Zettels aufnimmt.
—, inclose the balls (print.), *envelopper les balles*, die Ballen einschlagen, einwickeln.
— -bobbin (s. weav.), *roquetin, m.*, Seidenspule; Zettelspule, *f.*
—, small board supporting the — (h. warp), *planchette, f.*, kleines Brett zur Stütze der Kette.
— -cord maker (weav.), *lissier, m.*, Kettenmacher, *m.*
—, to dress the — (weav.), *basser la chaine*, den Aufzug schlichten.
— -ends, *pl.* (weav.), *pennes, f. pl.*, Garnenden, *n. pl.*; Trumm, *n.*
—, edge of the — (s. weav.), *rive, f.*, Leiste der Kette, *f.*
— -folding machine (weav.), *tambour, m.*, Trommel; Maschine zum Kettenfalten.
—, beating whilst the — is open (weav.), *battre à pas ouvert*, Schlagen bei offener Kette.
—, opening of the — (weav.), *fogue, f.*, Oeffnung der Kette.
— -reel, *machine pour l'ourdissage*, Zettelhaspel, *m.*
Warp-reel, long — (weav.), *ourdissoir long*, gerader Scheerrahmen.
—, to remount the — (s. weav.), *remonter la chaine*, die Kette ansetzen.
— -rod; — -beam (l. warp), *wiche des rouleaux, f.*, Kettenstange, *f.*
— -staff (weav.), *liceron*; *lisseron, m.*, Tümmler, *m.*
—, stiff — (weav.), *chaine moyenne*, Steifkette, *f.*
— for figured stuffs (weav.), *simblot, m.*, Aufzug, Zettel oder Scheergarn zu geblümten Zeugen.
—, beating whilst the — is shut (weav.), *battre à pas fermé, à pas clos*, Schlagen bei geschlossener Kette.
— -tie (weav.), *cheville de derrière, f.*, Kettenband, *n.*
— -thread to replace the broken ones (weav.), *lingard, m.*, Kettenfäden um die zerrissenen zu ersetzen.
— -thread of the lozenge (weav.), *fil de la chaine formant les carreaux*, Steinfaden, *m.*
— -threads, disposition of the — (weav.), *pué, m.*, Disposition der Kettenfäden.
— -threads, 200 — (weav.), *quart, m.*, Quart, *n.*; 200 Kettenfäden.
—, upper — (weav.), *dessus de la chaine, m.*, Pohle, *f.*
—, part of the — that keeps the weft (s. weav.), *glacis, m.*, Theil der Kette die den Einschlag hält.
—s, putting together two — (weav.), *remettage, m.*, Zusammenrichten zweier Ketten oder Aufzüge.
—s, to put the — on the staff (weav.), *enlisseronner*, die Ketten auf den Tümmler ausspannen.
Warped; skew-whiff (wood), *dé-*

versé; déjeté; coffiné, windschief.

Warped; bent (met.), *cagneux*, geworfen.

—, to become —; to sprink (pott.), *gauchir*, verziehen.

Warping; casting (wood), *se tourmenter; se déjeter; gauchir; déverser*, sich werfen; sich verwerfen; sich ziehen; sich verziehen.

— (weav.), *monter la trame, la chaîne d'une étoffe; montée, f.*, den Eintrag, die Kette zu einem Zeuge legen; Schweifen der Kette; Kettenaufschlagen; Aufziehen, *n.*

— -frame (weav.), *ourdissoir; châssis à ourdir, m.*, Scheermühle; Scheerrahmen; Zetteler; Anschweifer; Anschweifrahmen, *m.*

— -frame (lace w.), *chignolle, f.*, Anschweifhaspel, *m.*; Anschweifgarnwinde, *f.*

—, loose —, *faucher*, locker und schlecht anzetteln.

— mill; asple; jack, *asple; ourdissoir cylindrique; asple tournant; ourdissoir, m.*, runder Scheerrahmen, *m.*; Kettenwalze, *f.*

— rod (weav.), *tringle à ourdir, f.*, Flechtstab, *m.*

— -spool, *sépoule, bobine à ourdir*, Abschweifrolle, *f.*

Wart; excrescence (wood), *verrue, f.*; *loup, m.*, Warze, *f.*; Auswuchs, *m.*

—, sort of —; knot (wood), *gale, f.*, Wurmloch, *n.*

Warted (wood), *verruqueux*, warzig.

Wash; to whiten silver, *v.* (mint), *blanchir*, weisssieden; aussieden.

— (met. w.), *lame; feuille; plaque, f.*, Blatt, *n.*

—, *v.*; to scour (cl. man.), *rincer*, abflauen.

Wash, *v.*; to buddle (met.), *laver*· auslaugen; abflauen; abschwämmen.

—, *v.* (mint), *laver au plat*, schlemmen.

—, *v.*; to scour (ref.), *végéter*, auswaschen; aussprossen.

—, *v.* (found.), *clairer*, waschen.

—, *v.*; to clean (goldsm.), *décrasser*, abschäumen; die Lötharbeit reinigen.

—, *v.* (dy.), *ébrouer*, auswaschen; ausspülen.

—, *v.* (b. bind.), *nettoyer*, waschen.

—, *v.* (print.), *laver un plan*, abschweben; abspülen.

—, *v.*; to scour (spin.), *rincer les fils*, ausschwämmen; ausschweifen.

— -board (join.), *plinthe, f.*, Platte, *f.*; Plättchen, *n.*

— -cylinder (pap. man.), *tambour laveur, m.*, Waschtrommel, *f.*

— -gilding; water-gilding, *dorer sur bronze*, Bronzevergoldung, *f.*

—, goldsmith's —, washing, *lavure d'or, f.*, Goldkrätze, *f.*

— -hearth (met.), *lavoir uni, m.*, Glauchherd, *m.*

— -pot (tinm.), *chaudière à laver, f.*, Feinzinnpfanne, *f.*

— -stock; dash-wheel, *dash-wheel; sautoir; plateau, m.*; *machine à laver; roue à laver, f.*, Daschrad; Waschrad, *n.*; Waschstock.

— -stock (bleach.), *moulin à foulon, m.*, Walke; Walkmühle, *f.*

— the sweepings, *v.* (mint), *laver les balayures*, vergrunden.

Washer (pap. man.), *machine à laver*, Waschmaschine, *f.*

— (mech.), *rondelle; rosette, f.*, Scheibe, *f.*

Washing, *décantage des matières céramiques*, Waschen; Abläutern, *n.*

— (cl. man.), *dégorgeage, m.*, zweites Auswaschen.

Washing (chem.), *lavage, m.*, Abspülen; Abläutern, *n.*
—; trunking (met.), *débourbage; lavage, m.*, Schlämmen; Waschen; Abläutern; Abschäumen; Abflauen, *n.*; Erzwäsche, *f.*; abschwämmen; auslaugen.
— (goldsm.), *blanchiment, m.*, weisssieden; weissmachen.
— -engine; washer (pap. man.), *cylindre afflocheur; cylindre dégrossisseur; cylindre à laver, m.*; *pile défileuse, f.*, Halbzeug Holländer; Halbholländer.
— out the gum; scouring (s. spin.), *dégommage, m.*, Degummiren, *n.*
—, first — in lye (bleach.), *mère lessive, f.*, erste Lauge.
— -mill, *moulin à toile, m.*, Waschmühle.
— -mill, cylinder — (bleach.), *clapaud, m.*, Walzenwaschmaschine.
— at the manufactory, *lavage de fabrique*, Fabrikwäsche, *f.*
— of the rags (pap. man.), *lavage, m.*, Lumpenwäsche.
— -tub; buddling-dish (met.), *table de lavoir, f.*, Abflauherd, *m.*; Ablauterfäss, *n.*
— -trough; scouring-stick (cl. man.), *dégorgeoir, m.*, Ausspülstock, *m.*; Waschmühle, *f.*
— -trough (pap. man.), *reposoir, m.*, Waschtrog, *m.*
—s, *pl.* (goldsm.), *déchet, m.*; *fragments, m. pl.*; *rognure, f.*, Gekrätz, *n.*

Waste (spin.), *déchet, m.*; *bourre, f.*, Abfall.
— (met.), *fraisil; arco; arcot, m.*, Krätze, *f.*; Gekrätz, *n.*; Ofenbruch, *m.*
—; wasters (found.), *boccages, m. pl.*, Fehlguss, *m.*
—; — paper (print.), *défet; bardot, m.*, Defektbogen; Ergänzungsbogen; Defekt, *m.*

Waste (mech.), *trop-plein, m.*, Ueberfluss, *m.*
—, *v.*, *donner un déchet de*, einen Abfall von ... geben.
— card; comb used in preparing silk — for making" capiton", *cardasse, f.*, Flockseidekardätsche, *f.*; Krämpel zur Flockseide, *m.*
— matter; refuse, *rebut, m.*, Ausschuss, *m.*
— -matter; residuum (found.), *balayures de fonderie, f. pl.*, Hüttenäfter, *n.*
— -paper, to put to the — (print.), *mettre à la rame*, zu Makulatur machen.
— from reeling cocoons, *frison, m.*, Abfall beim Seidenhaspeln.
— steam; exit of steam, *dégagement de vapeur, m.*, Dampfauslassung, *f.*
— -steam pipe; eduction-pipe, *tuyau de décharge pour la vapeur, m.*, Dampfauslassungsrohr, *n.*
— -sheet (print.), *défet, m.*; *feuille de rebut, f.*, Defektbogen; Ergänzungsbogen; Ausschussbogen, *m.*
— -silk; silk- —; floss-silk, *filoselle, bourre de soie, f.*; *fleuret; capiton, m.*, Flockseide; Florettseide; Gallettseide, *f.*
—, soap boiler's —; buck-ashes (dy.), *charrée, f.*; *cendres lavées, f. pl.*, Laugenasche; ausgelaugte Asche, *f.*
— -weir (mill), *déversoir de superficie, m.*, Nothwehr, *n.*
— -water pipe (st. eng.), *tuyau de décharge, m.*, Abzugsröhre, *f.*
— -wool; flocks of wool (cl. man.), *bourre lanice; bourre de laine, f.*, Flockwolle; Schlagwolle; Kratzwolle, *f.*

Watch, *montre; montre de poche, f.*, Uhr; Unruhuhr, *f.*, Taschenuhr.

Watch-arbor; clock-arbor, *fuseau, m.*, Drehstift, *m.*
— -case, *boîte à montre, f.*, Uhrgehäuse, *n.*
— -case maker, *monteur, m.*, Uhrgehäusmacher, *m.*
—, hunting- —, *montre à savonnette, f.*, Uhr mit einem Springdeckel.
— holder, *main, f.*, Zusammensetzer, *m.*; Zünglein, *n.*
— -lid, *calotte, f.*, Deckel über der Unruhe.
—, musical —, *montre à carillon*, Spieluhr, *f.*
— with a sliding escapement, *montre à l'épine*, Uhr mit schleifender Hemmung.
—, striking —, *montre sonnante, à sonnerie*, Schlaguhr.
—, to set, regulate a —, *régler une montre*, eine Uhr reguliren, setzen.
— -trinket (goldsm.), *breloque, f.*, Uhrgehänge, *n.*; Berlocke, *f.*
—, toy- — (without wheel-work), *montre forcée*, Kinderuhr ohne Gehwerk.
— -wheel, little — (horol.), *molette, f.*, Uhrrädchen, *n.*
—, worm-out —, *patraque, f.*, Käs, *m.*
—, wholesale — -maker, *horloger grossier*, Grossuhrmacher, *m.*
Watchman; warder; guard (rlw.), *cantonnier, m.*, Bahnwärter, *m.*
Water, *v.*; to cloud; to tabby (weav.), *moirer*, mohren; auf Mohrart wässern; moiriren.
—, *v.* (b. bind.), *mouiller*, einweichen.
—, *v.* (need.), *éteindre*, ablöschen.
— -clock; clepsydra (mech.), *clepsydre, f.*, Wasseruhr, *f.*
—, chalybeate —; ferruginous — (chem.), *eau ferrugineuse*; *eau martiale*, eisenhaltiges Wasser; Eisenwasser, *n.*
— -colours, *détrempe, f.*, Wasserfarbe, *f.*
Water-engine, *pompe à épuisement, f.*, Schöpfwerk.
—, ferruginous —; chalybeate — (chem.), *eau ferrugineuse*; *eau martiale*, eisenhaltiges Wasser; Eisenwasser, *n.*
— -fall; fall (mill), *saut, m.*, Fall; Wasserfall, *m.*
—, gaseous —, *eau gazeuse*, gashaltiges Wasser.
— -gauge (st. eng.), *flotteur à vapeur*; *indicateur du niveau d'eau, m.*, Wasserwage, *f.*; Wasserfarstandmesser, *m.*
— -gauge (mill), *pal hydromètre, m.*, Mühlpfahl.
— -gate; mill-dam (mill), *pale*; *vanne, f.*; *lançoir, m.*, Schutzbrett, *n.*
— -gilding, *dorure à la détrempe*, Vergolden auf Leimgrund.
— -gold; shell gold; painter's gold, *or en coquille*; *or moulu, en chaux*, Goldbronze; Malergold; Muschelgold.
—, graduated — (ref.), *eau graduée*, Gradirwasser, *n.*
—, head of —; level-line (mech.), *hauteur de l'eau*, Wasserlinie, *f.*; Niveau, *n.*
— -mark (pap. man.), *filigrane, m.*, Zeichenlettern der Papierformen; Wasserzeichen.
— mark (st. eng.), *niveau d'eau*, Wassermarke, *f.*
—, mercurial —, *eau mercurielle*, Quecksilberwasser, *n.*
— -mill erected on a boat, *moulin à nef*, Schiffmühle, *f.*
— -poise; areometer; hydrometer (phys.), *pèse-liqueur*; *aréomètre, m.*, Aräometer, *m.*; Senkwage, *f.*
— -pipe, *rigole*; *gouttière, f.*, Wassergerinne, *n.*
— -proof; — -tight; dry; antihygrometric (phys.), *imperméable à l'eau*; *hydrofuge*, wasserdicht.
— -pressure engine, *machine à*

colonne d'eau, *f.*, Wasserdruckmaschine.

Water-retting; watering, *rouissage à l'eau*, *m.*, Wasserrotte; Wasserröste, *f.*

—-stone, *pierre à l'eau*, Wasserstein.

—-snail; Archimedes' screw; hydraulic ram; screw-propeller; — screw, *vis d'Archimède*, *f.*; *bélier hydraulique*, *m.*; *limace*, *f.*, Archimedische Schraube; Schraube des Archimedes; Wasserschraube, *f.*

—-spot (pap.), *goutte*, Wasserfleck, *m.*

— spinning; throstle frame (spin.), *métier continu*, Drosselstuhl, *m.*; Water Maschine, *f.*

— in which the silk has been washed after having been dyed (dy.), *disbrodure*, *f.*, Färbewasser, *n.*

— tank (loc.), *caisse à eau du tender*, *f.*, Wasserbehälter, *m.*

—-tight (weav.), *étanche*; *imperméable à l'eau*; *humidifuge*, wasserdicht.

— transvased, *eau battue*, dekantirtes Wasser.

—-table; surface-table (mech., lev.), *écharpe*, *f.*, Wasserspiegel, *m.*; Zurichttafel, *f.*

—- well, hot —; hot well (st. eng.), *réservoir d'eau chaude*, *m.*, Heisswasserbehälter, *m.*

—-willow; osier, *osier vert*, Bachweide, *f.*

—s, sour — (dy.), *eaux sures*, *f. pl.*, durchgegohrene Kleie; Probirwasser, *n.*; Farbsäure, *f.*

Watered; waved (fab., wood, glass), *ondé*; *cordé*; *flambé*; *ondoyé*, streifig; geflammt.

Watering; tabbying (weav.), *moirage*; *moiré*, *m.*, Moirirung, *f.*; moiriren; wässern, *n.*

—; water-retting, *rouissage à l'eau*, *m.*, Wasserrotte; Wasserröste, *f.*

Watering-brush (for.), *arrosoir*, *m.*, Löschwedel; Löschwisch, *m.*

—-pot for moulding, *burette à mouler*, Giesskanne, *f.*

Wave (s. fab.), *moire*, *f.*; *ondes de moire*, *f. pl.*, Moirirung, *f.*

—, *v.*; to guilloshee; to curve or engrave in waved lines, *guillocher*, guillochiren.

Wax, *v.* (join.), *cirer*, wichsen; bohnen.

— to keep the aqua fortis on the copper plate (engr.), *cire à border*, *f.*, Randwachs, *n.*

—, gilder's —, *cire à dorer*, *f.*, Wachs zum Vergolden.

—-polishing (join.), *poli à la cire*, *m.*, Wachspolitur, *f.*

Way-wiser; odometer, *pédomètre*; *odomètre*; *compte-pas*, *m.*, Wegmesser, *m.*

Weak; dim (goldsm., jew.), *délavé*, blass.

Weaken a colour, *v.*; to — the dyes too much (dy.), *délaver*; *délayer*, verwaschen; zu sehr schwächen.

Weakening of the colour (dy.), *rabat de couleur*, *m.*, Schwächung der Farbe, *f.*

Wear; deterioration; debasement, *détérioration*, *f.*, Verschlechterung, *f.*

— (mint), *frai*, *m.*, Abgreifen, *n.*; Abnutzung, *f.*

—; over-fall of a mill-dam; weir (mill), *déversoir*, *m.*, Wasserabschlag, *m.*

— out, *v.* (mech.), *mettre hors de service*, abnutzen.

— off, *v.*; to spoil, *se détériorer*, sich abnüzen; verderben.

—, to take, scrape or — the silver off, *désargenter*, entsilbern.

Weather, *v.*, *exposer à l'action de l'air*, Auswitterung, *f.*

Weave, *v.*, *tisser*, weben; wirken.

— like satin, *v.*, *satiner*, auf Atlasart weben.

— in imitation of velvet, *v.*, *velou-*

ter, sammetartig weben, wirken.
Weaver, *tisserand*; *tisseur*, *m.*, Weber, *m.*
—, *tissutier*, *m.*, Kleinweber, *m.*
—'s-beam; cloth-beam (weav.), *ensouple*, *ensuple*; *ensuble*; *ensette*, *f.*, Baum; Weberbaum; Unterbaum; Zeugbam, *m.*
—'s starch, to spread over with —, *coller*, den Zettel schlichten, anschlichten.
Weaving, *tisseranderie*, *f.*, Weberei; Weberkunst, *f.*
— (action), *tissage*, *m.*, Weben; Wirken.
—, fancy —, *tissage des étoffes façonnées*, *m.*, Musterweberei; Bildweberei, *f.*
—, hand-loom —; — by hand, *tissage à la main*, *m.*, Handweberei, *f.*
—, power-loom —; — by power, *tissage mécanique*, künstliche, mechanische Weberei.
— room; — shed, *salle à tisser*, *f.*, Webersaal, *m.*
Web; tissue; texture; textile fabric, *tissu*, *m.*; *tissure*; *texture*, *f.*, Gewebe; Gewirk, *n.*; Weberei, *f.*
—; stocking-net (hos.), *tricot*, *m.*, Tricot, *m.*; Strickgewebe, *n.*
—; hand-saw; whip-saw (join.), *égohine*; *scie à guichet*, *f.*, Handsäge; Spaltsäge; Lochsäge; Stosssäge, *f.*
—; blade; saw-web, *feuille*, *f.*, Blatt; Sägenblatt, *n.*
Wedding-ring, *alliance*; *verge*, *f.*, Flechtring; Doppeltring; Trauring, *m.*
Wedge; prop (lathe), *cale d'un support*, *f.*, Stützkeil, *m.*
—; coin (lathe), *angrois*, *m.*; *clef*, *f.*, Schliesskeilchen, *n.*; Sperrkeil, *m.*
—, *coin*, *m.*, Keil, *m.*
—; quoin; slip; rule (join.), *tringle*, *f.*, Span, *m.*
—; prop (carp.), *plumart*; *rossignol*, *m.*, Unterlage, *f.*; Füllkeil, *m.*
Wedge; key (print.), *tacon*; *taquon*, *m.*, Unterlage; Fütterung, *f.*; Keil zum Erhöhen der Typen.
—; ingot (gunsm.), *lingot*, *m.*, Blei oder Eisenstücke, *pl.*
—; prop; core (porc.), *soutien*, *accot*, *noyau*, *tampon dans le moulage de la porcelaine*, Keil, *m.*; Stütze, *f.*
— in, *v.*, *serrer avec des coins*, einkeilen.
— a wheel, *v.*, *caler une roue*, ein Rad stemmen.
— -driver (carp.), *chasse-bondieu*, *m.*, Keiltreiber, *m.*
— -driver (mill), *pipoir*, *m.*, Keilzwinge, *f.*
—, face of the — (print.), *face*, *f.*; *devant*, *m.*, Vorderwand des Kegels, *f.*
— of the mill-stone, *engrain*, *m.*, Mühlsteinkeil, *m.*
—, to separate by means of a —, *séparer*, *fendre avec un coin*, abkeilen.
— of hard wood; frown, *ébuard*, *m.*, Spaltkeil, *m.*
—, wooden — (sawyer), *bondieu*, *m.*, Keil der Brettsäger, *m.*
—, wooden — (for.), *souquet*, *m.*, Holzkeil, *m.*
— writing; — characters (print.), *caractères cunéiformes*, *m. pl.*, Keilschrift, *f.*
—s to raise the stays (loom), *hausse de carette*, *f.*, Keile welche das Kammhebelbrett in die Höhe heben.
Wedging the clay (pott.), *battre la pâte avec les mains*, die Masse mit den Händen verarbeiten.
Wedgwood (pott.), *wedgwood*, *m.*, feines Steingut; Wedgwood, *n.*; Basaltwaare, *f.*
Weed-ashes (chem.), *védasse*, *f.*, Waidasche; Drusenasche; Weinhefenasche, *f.*

Weft; tissue, *tissu*, *m.*, Gewebe, *n.*

— ; woof, *trame*; *assure*, *f.*, Durchschuss; Einschlag; Eintrag; Schuss; Wefel; Einschuss, *m.*

— fork (loom), *casse-trame*, *m.*, Einschlaggabel, *f.*

— -mark (h. warp), *marque*, *f.*, Einschlagzeichen, *n.*

— of 15-20 silk threads, *duite*, *f.*, Einschuss von 15-20 Seidenfäden.

— winding machine, *machine à canette*; *cannetière*; *trameuse*, *f.*, Spulmaschine; Schussspulmaschine, *f.*

—s, to mix different — (weav.), *pourfiler*, verschiedene Einschüsse machen.

Weftyarn; pick; shoot; thread of the weft (weav.), *duite*, *f.*, Einschlagfaden; Eintragsfaden; Schussfaden, *m.*

Weigh in the hand, *v.*, *soupeser*, in der Hand wägen.

— down the scale, *v.* (mint), *trébucher*, überwichtig seyn; einen Ausschlag haben oder geben.

— -bridge; scale beam; weighing machine, *balance à bascule*, *f.*; *pont à bascule*, *m.*, Brückenwage; Heuwage; Wägemaschine, *f.*

Weigher of the mint; a fitter, *ajusteur*, *m.*, Justirer, *m.*

Weighing lever (loom), *bascule à besace*, *f.*, Gegengewicht des Spanngewichts, *n.*

Weight, *poids*, *m.*, Gewicht, *n.*

—; heaviness, *pesanteur*; *lourdeur*, *f.*, Schwere, *f.*

— (met.), *page*, *f.*, Gewicht, *n.*

—, of — ; of full — (mint), *trébuchant*, Ausschlag, *m.*

—, absolute —, *poids spécifique absolu*, absolutes Gewicht.

—, balance —, *contre-poids*, *m.*, Gegengewicht, *n.*

—, real — of the metal; real assay — of gold and silver (mint), *poids de semelle*, *m.*, wirkliches Probegewicht des Golds und Silbers; Richtpfennig, *m.*

Weight of 8 ounces to the pound, *poids de marc*, Markgewicht, *n.*

— of a pulley-door, *valet*, *m.* (*d'une porte*), Gewichtstein, *m.*

—, relative —, *pesanteur spécifique relative*, relatives Gewicht.

—, stamped —, *poids étalonné*, controlirtes Gewicht.

—, standard —, *poids légal*, legales Gewicht.

—, specific — ; density, *poids spécifique*, *m.*; *densité*; *pesanteur*, *f.*, specifische Schwere; Dichtigkeit, *f.*; specifisches Gewicht.

— of the steel-yard, *poire*; *masse*, *f.*, Gewicht an der Schnellwage.

— -stamp (mint), *marque*, *f.*; *poinçon*, *m.*, Gepräge; Münzzeichen; Gewichtzeichen; Münzeisen, *n.*; Münzstempel; Stempel, *m.*

— for safety-valve (st. eng.), *poids de charge de soupape de sûreté*, Gewicht auf dem Sicherheitsventil.

—s, leaden — (h. warp), *freluquet*, *m.*, Bleigewichtchen (an den Rosshaaren des Bandstuhls).

—s, to put — on; to load (mir. mak.), *charger la glace*, pressen; beschweren.

—s, regulating — (obsol.), *régule d'une horloge*, *m.*, Richtgewichte, *n. pl.*

Weld; dyer's —, *gaule*; *vaude*; *genestrolle*, *f.*; *genêt des teinturiers*, Wau, *m.*

—, *v.*; to fasten upon by forging; to — together (for.), *souder à chaud*; *corroyer*; *souder par superposition*; *souder à chaude suante*, aufschweissen; an einander schweissen; schweissen.

—; dyer's weed, *réséda*; *genêt des teinturiers*, *m.*, Färberginster, *m.*

Welding (for.), *soudure*; *encoture*;

encollure; *candéfaction*, *f.*, Schweissung, *f.*; Weissschweissen, *n.*

Welding; soldering, *soudage*, *m.*, Löthen, *n.*; Löthung, *f.*; Schweissen, *n.*

—-heat (for.), *échaude*, *f.*, Schweisshitze, *f.*

— -piece (for.), *fausse pièce*, *f.*, Futterstück; Erhöhungstück, *m.*

Well; spring; pump; fountain, *fontaine*; *pompe*, *f.*; *puits*, *m.*, Brunnen, *m.*; Pumpe, *f.*

—; cistern; tank (st. eng.), *réservoir*, *m.*, Wasserbehälter, *m.*

—; cistern (pump), *réservoir*, Cisterne, *f.*

—, hot —; hot water — (st. eng.), *réservoir d'eau chaude*, Heisswasserbehälter, *m.*

Welt; edge (pap. hang.), *bordure*, *f.*, Borde; Bordüre; Kante, *f.*

—; fringe; tuft (lace w.), *campane*, *f.*, Franse, *f.*

—, *v.*; to edge (engr.), *border la planche*, die Kupferplatte berändern.

Wet, *v.*; to soak; to moisten, *tremper*, einfeuchten.

—, *v.* (goldbeat.), *humidier*, *m.*, anfeuchten.

—, *v.*; to — down (print.), *tremper*, feuchten.

—, *v.*; to moisten (pap. man.), *mouiller*, anfeuchten; einnetzen.

—, *v.*; to moisten (past. mak.), *moitir*, anfeuchten.

—, *v.*; to moisten (cl. man.), *mouiller*, netzen; krumpen; krimpen.

— the cloth, *v.*, *donner la première eau*, netzen.

— from the outside, *v.* (print.), *ramoitir le tympan*, von aussen wieder anfeuchten.

Wetter (print.), *trempeur*, *m.*, Papierfeuchter, *m.*

Wetting (print.), *trempe*, *f.*; *trempage*, *m.*, Feuchte, *f.*; Feuchten, *n.*

— (pap. mak.), *matrissage*, *m.*, Befeuchtung des zu schnell getrockneten Papiers.

Wetting brush (gild.), *pinceau à mouiller*, *m.*, Anfeuchtpinsel, *m.*

—, pot for — the hands (pott.), *terrat*, *m.*, Werkscherben.

— -board (print.), *ais à tremper*, *à desserrer*, *m.*, Feuchtbrett; Ausschussbrett, *n.*

—-room (print.), *tremperie*, *f.*, Feuchtkammer, *f.*; Feuchtplatz, *m.*

— trough (print.), *baquet à tremper*, *m.*, Netzkübel, *m.*

Wheel-auger, *tarière*, *f.*; *laceret*, *m.*, Radbohrer, *m.*

—, arm of a —, *rayon de roue*, *m.*, Radspeiche, *f.*

— -axles; —-fusees, *pl.* (mech.), *pagnones*, *f. pl.*, Radspindeln, *f. pl.*

— and axle, *treuil*, *m.*, Haspelwelle, *f.*

—, arbor-—, *roue de l'arbre*, *f.*, Wellrad.

—, bevelled-—; bevil-—; bevil (mech.), *roue d'angle*; *roue conique*, *f.*, Kegelrad; konisches Rad, *n.*

—, barrel — (horol.), *roue de tambour*, Federhausrad, *n.*

— barrow, *brouette*, *f.*, Schiebwagen, *m.*

— barrow (pap. man.), *amballard*, *m.*, Schiebkarren, *m.*

—, Barker's —; reacting —, *tourniquet hydraulique*, *m.*, Segnersches Wasserrad.

—-bush; axle-tree box; axle-box, *boîte de roues*, *d'essieu*, *f.*, Radbüchse, *f.*

—, canting-— (horol.), *roue à couronne*, Kronenrad, *n.*

—-cutter (horol.), *fendeur*, *m.*, Räderschneider, *m.*

—, crown —; contrate — (mech.), *roue de champ*, Kronrad, *n.*

—, crown —, *roue de moulin*, *f.*, Kammrad, *n.*

Wheel, cylindrical —, ***roue cylindrique,*** Walzenrad.

—, contrate —; crown — (mech.), *roue de champ,* wagerecht stehendes Kronrad.

—, copy — (spin.), *roue de chariot,* Copirrad.

—, change —, *roue de rechange,* Wechselrad; Ersatzrad; Rad zum Austauschen.

—, chain-— (mech.), *roue à chaînes,* Kettenrad, *n.*

—-click (horol.), *pied-de-biche, m.,* gebrochener Ausheber.

— cutting-machine; division-plate (horol.), *plate-forme*; *machine à fendre,* Theilscheibe; Plateform, *f.*; Räderschneidezeug; Schneidezeug, *n.*

—, coming off of — tyres, *désembattage des bandages,* Radabfelgen, *n.*

—, dotting-—, *roue à pointer, f.,* Punktirrad, *n.*

—, dented — (horol.), *minute, f.,* Zahnrädchen, *n.*

—, double —; caster; dead pulley (mech.), *roulette, f.,* Walzrad, *n.*

—, driving —, *roue motrice, f.,* Triebrad, *n.*

—, escapement —; balance (horol.), *roue de rencontre,* Hemmungsrad; Steigrad, *n.*

—, flye-— (pott.), *roue de volée à faire mouvoir les tours, f.,* Schwungrad, *n.*

—, fly — (horol.), *roue à aile, f.,* Windflügel, *m.*

—, fly — (mech.), *volant, m.,* Schwungrad, *n.*

—-frame (cut.), *chaise de roue, f.,* Radgestell.

—-frame post (mill), *poteau de soupente du châssis, m.,* Panstergattersäule, *f.*

—, flemish — (mech.), *roue flamande,* flämisches Rad.

—, forked — (mech.), *roue munie de petites fourches,* Gabelrad, *n.*

Wheel-fusees; —-axles, *pl.* (mech.), *pagnones, f. pl.,* Radspindeln, *f. pl.*

—, finishing, polishing on the —; throwing (pott.), *tournassage, m.,* Abdrehen, *n.*

—, to finish on the — (pott.), *tournasser,* auf der Drehbank ausbessern.

—, great — (horol.), *roue de fusée,* Schneckenrad, *n.*

—, german —-lock (gunsm.), *platine à rouet, f.,* deutsches Radschloss.

—, grooved —, *roue à rainures,* Falzrad, *n.*

—, hour — (horol.), *roue de canon,* Stundenrad.

—, intermittent, intermediate —; carrier, *roue intermédiaire,* intermittirendes Rad; Zwischenrad.

—, loose — (mech.), *roue indépendante, libre,* loses, freigehendes Rad.

—, measuring —, *podomètre, m.; roue d'arpenteur, f.,* Messrad, *n.*

—, minute —, *roue de chaussée, de minuterie,* Minutenrad.

—, notch-— (horol.), *roue de compte, f.,* Vorfallsrad; Zählrad, *n.*

—, overshot —, *roue mue en dessus, à augets, à pots,* überschlächtiges Rad.

—, potter's —, *roue des potiers,* Töpferscheibe, *f.*

—, paddle —, *roue à aubes,* Schaufelrad.

—, paddle —, *roue pour bateaux à vapeur,* Schaufelrad, *n.*

—, Persian —, *roue à godet, à seaux,* Kübelrad.

—, reaction —; Barker's — (mech.), *roue de réaction ; roue hydraulique,* Gegenwirkungsrad; Segnersches Wasserrad, *n.*

—-race; trough-road (mill), *ca-*

nal; *coursier*; *chemin de la roue*, *m.*, Untergerinne, *n.*; Radbahn, *f.*
Wheel, ratchet- — (horol.), *roue à rochet*, Sperrrad, *n.*
—, regulating — (horol.), *roue de rosette*, Stellrad, *n.*
—, screw- —, *roue-vis*, *f.*, Schraubenrad.
— -shaped, *en roue*; *en forme de roue*, radförmig.
—, silent — (mech.), *roue silencieuse*, stilles Rad; Stillrad, *n.*
—, sun and planet —, *roue excentrique*, excentrisches Rad.
—, to take a — from the spindle (horol.), *dériver*, ein Rad aus der Lage, aus den Getriebstäben treiben.
— for stone-cutting (lap.), *touret*, *m.*, Steinschneiderrädchen, *n.*
—, toothed —; cog- — (mech.), *roue dentée*, Zahnrad, *n.*
— -turner (cut.), *tourneur*, *m.*, Raddreher; Radtreiber, *m.*
—, to unwedge a wheel, *décaler une roue*, ein Rad abtreiben.
—, walking- — (mech.), *roue à échelier*, Laufrad, *n.*
—, little — in a wind mill, *moulinet d'un moulin à vent*, *m.*, Windrädchen, *n.*
—, to wedge a —, *caler une roue*, ein Rad auftreiben.
—, water- —, *roue hydraulique*, Wasserrad.
—, overshot water- —, *roue mue en dessus*, oberschlächtiges Wasserrad.
—, middleshot water- —, *roue de côté*, mittelschlächtiges Wasserrad.
—, undershot water- —, *roue mue en dessous*, *à aubes*, *à palettes*, unterschlächtiges Wasserrad.
— -work; movement (horol.), *mouvement*; *rouage*, *m.*, Gehwerk; Räderwerk; Gangwerk, *n.*
— -work; machinery (mech.), *rouage*, Räderwerk, *n.*; Maschinerie, *f.*
Wheel-work, minute —; minute —s, *pl.*, *minuterie*; *cadrature*, *f.*, Minutenwerk; Minutenweiserwerk, *n.*
— -work, certain number of teeth on a — (horol.), *nombre rentrant*, *m.*, gewisse Zahl Zähne eines Getriebes.
— -work of the hands, *rouage des aiguilles*, *m.*, Weiserwerk, *n.*
— -work of the fly (horol.), *rouage du volant*, Windfanggetriebe, *n.*
—, wash- —; dash- — (bleach.), *roue à laver*, *à lavage*, Waschrad, *n.*
— of a winch (mech.), *roue de guindas*, Winderad.
—, worm —, *roue d'engrenage*; *roue à vis*, Schraubenrad, *n.*
Whet, *v.*; to set; to hone, *repasser sur la pierre*, auf dem Stein abziehen.
—, *v.*; to set an edge on; to sharpen; to make sharp (cut.), *affûter*; *donner le fil à un outil*; *aiguiser*, schärfen; schleifen.
— stone-slate; — -slate, *schiste à aiguiser*, *m.*, Schleifschiefer.
Whetstone; oil-stone; hone, *pierre à l'huile*, *à rasoir*; *pierre à repasser*, *à aiguiser*, Oelstein, *m.*; Schleifstein; Abziehstein.
—, rough —, *pierre rude*, rauher Wetzstein.
Whim; winding engine, *machine à molettes*, *f.*, Aufwindmaschine.
Whip; picking stick; picker (loom), *fouet*, *m.*, Treibstock, *m.*; Peitsche, *f.*
—, single, double, treble — or block, *poulie*; *moufle simple*, *à deux*, *trois rouets*, einscheibiger, zweischeibiger, dreischeibiger Block.
—, *v.*, *surjeter*, überwendlich, überwendlings nähen.
— about with silk, *v.* (h. warp), *guiper*, überspinnen.

Whip-cord (b. bind.), *fouet*, Heftfaden, *m.*

—-saw; hand-saw; web (join.), *égohine*; *scie à guichet*, *f.*, Handsäge; Spaltsäge; Lochsäge; Stosssäge, *f.*

Whipped, *en surjet*, überwendlings.

Whipper, *welow d'une espèce particulière*, *m.*, Willow besonderer Art.

Whirl (loom), *molette*, *f.*; *émérillon*, *m.*, Läufer, *m.*

—; helix, *tour en ligne spirale*, *m.*, Schneckengewinde, *n.*

Whisk; doubling-iron (spin.), *guindre*, *m.*; *campane*, *f.*, Zwirnrädchen, *n.*; Garnwinde; Seidenwinde, *f.*; Duplireisen, *n.*

Whistle; steam-—, *sifflet*; *sifflet pour locomotive*, *m.*, Dampfpfeife, *f.*

White (print.), *feuillet blanc*, *m.*; Vacat, *n.*

—, foot-— (print.), *ligne de pied*, *f.*, Fusssetzlinie, *f.*

— ground (gild.), *blanc*, *m.*, Kreidegrund, *m.*

—, pure — (pott.), *rehaut blanc*, Aufblickweiss, *n.*

—, spanish —; whiting, *blanc d'Espagne*, Kreideweiss, *n.*

— -lead; ceruse, *céruse*, *f.*; *blanc de céruse*; *blanc de plomb*; *sous-carbonate de plomb*, *m.*, Bleiweiss, *n.*

—-lead maker, *cérusier*, *m.*, Bleiweissfabrikant, *m.*

— -smith; tinman (gunsm.), *blanchœuvrier*, *m.*, Zeugschmied, Weissschmied, *m.*

Whiten silver, *v.*; wash (mint), *blanchir*, weisssieden; aussieden.

Whitener; bleacher, *blanchisseur*, *m.*, Bleicher, *m.*

Whitening; dealbation (chem.), *déalbation*, *f.*, Weissmachen; Weissbrennen, *n.*

Whittle (wood), *couteau*, *m.*, Schnitzer, *m.*

Wicker; ozier; withy (wood), *osier*, *m.*, Korbweide; Bandweide, *f.*

Wickyarn suspended on the ceiling, *pelotes de coton d'étalage*, *f. pl.*, an der Decke zum Abwickeln aufgehängte Dochtgarne.

Widen, *v.*; *élargir*, aufräumen; erweitern; ausweiten.

—, *v.* (horol.), *écarrir*, ausweiten; ausräumen; aufräumen; grösser machen.

—, *v.*; to round (join., carp.), *gourbiller*; *gouriller*, ausrunden.

— a hole, *v.* (goldsm.), *revider un trou*, weiter machen.

— and deepen, *v.* (goldsm.), *hausser*, ausweiten und zugleich austiefen.

— the lines, *v.* (print.), *écarter*, *espacer les lignes*, sperren.

Width, *largeur*, *f.*, Breite, *f.*

— (fab.), *laize*, *f.*, Breite, *f.*

— of base; straddling (mech.), *empattement*, *m.*, Krahnbasis, *f.*; Weite zwischen den Rädern, *f.*

— of the furnace (st. eng.), *évasement du foyer*, *m.*, Ofenweite, *f.*

Will with the wisp; ignis fatuus; jack o' lanthorn (phys.), *feu follet*, Feuermännchen, *n.*

Willow; —-tree, *saule*, *m.*, Weidenholz, *n.*

—; devil, wool-mill, opening-machine; willy; willey; twilley (cot. spin.), *diable*; *loup*, *m.*, Wolf; Teufel, *m.*; Reisswalze, *f.*

—; willy (w. spin.), *welow*, *m.*, Willow; Zauseler, *m.*

—, conical —, *welow conique*, konischer Willow.

— twig; osier twig; wicker, *verge d'osier*, *f.*, Weidenruthe, *f.*

Wimble; centre-bit —; drill; brace; hand-brace (tool), *vilebrequin*; *virebrequin*, *m.*,

Winde; Bohrwinde; Faustleier; Brustleier, *f.*; Drehbohrer; Draufbohrer; Drauf; Traubenbohrer; Brustbohrer; Trauchbohrer; Windelbohrer, *m.*

Wimble; kind of auger made use of to begin a hole (carp.), *amorçoir*, *m.*, Vorbohrer, *m.*

— ; auger (carp., join.), *tarière*; *tarrière*, *f.*, Bohrer; Bankbohrer; Bodenbohrer; grosser Bohrer.

— ; auger; terrier (join.), *évidoir*; *fraisoir*; *guilboquet*, *m.*, Hohlbohrer; Parallellinienzieher; Zapfenlochbohrer, *m.*; Zapfenlochlehre, *f.*

— ; drill (lathe), *louche*; *bondonnière*, *f.*, Drillbohrer, *m.*

— ; drill (gunsm.), *vilebrequin*, *m.*, Drillbohrer, *m.*

— ; drill (horol.), *drille*, *f.*, Drillbohrer, *m.*

Winch; crank; handle (lathe), *manivelle*, *f.*, Kurbe; Kurbel, *f.*; Drehling; Handgriff, *m.*

— ; axletree; hoist; arbor; wheel and axle; whim (mech.), *treuil*; *arbre*, *m.*, Wellbaum, *m.*; Welle; Haspelwelle, *f.*

— (pap. man.), *moulinet pour serrer la presse*, *m.*, Presshaspel, *m.*

— (tool), *manivelle*, *f.*, Schlüssel, *m.*

Wind, *v.*; to reel; to reel off; to unspool (spin.), *dévider*, *dérouler*, abhaspeln; aufhaspeln; abspulen; abwinden; in Strähne bringen.

—, *v.* (gl. mak.), *torciner*, winden.

— on a bobbin, *v.*; to — up, *charger une bobine*, aufrädeln; aufspulen; spulen; winden.

— off into skeins or balls, *v.*, *dévider une bobine*; *bobiner*, abspulen; abwinden.

— off, *v.* (wire-dr.), *dérouler*, abwickeln; abrädeln.

Wind off thread, *v.*, *détordre du fil*, abzwirnen.

— up, *v.*; to weigh, *guinder*, aufwinden.

— up, *v.*; to roll on the beam (weav.), *enrouler*, aufbäumen.

— up, *v.*; to take up; to cop (spin.), *renvider*, den Faden auf die Spindel laufen lassen, aufwickeln.

— up, *v.* (spin.), *pelotonner*; *mettre en écheveaux*, Garn, Seide docken.

— up, *v.* (horol.), *monter une horloge*; *monter*, *remonter une montre*, aufziehen.

— -beam; crabbar (mech.), *garouenne*, *f.*, Windebaum, *m.*

— -beams, *pl.*; tie-beam; collar-beam (carp.), *entrail*; *tirant*, *m.*, Spannriegel, *m.*; Kehlgebälk, *n.*; Hahnenbalken, *m.*

— -bore, *tuyau à vent*, *m.*, Windröhre, *f.*

— -mill, german —, *moulin à piler*, *m.*, Bokmühle; Pokmühle, *f.*

— -mill, enclosure of boards of a — (carp.), *houssage*, *m.*, Bretterverkleidung einer Windmühle.

— -screen; tympan, *tambour*, *m.*, Windfang, *m.*

— -screen, *tue-vent*, *m.*, Windschirm; Windschauer, *m.*

Windage (gunsm.), *évent*, *m.*, Spielraum, *m.*

Winder, *fer à crochet*, Hakeneisen.

— ; axle (wire-dr.), *arbre*, *m.*, Stockrolle, *f.*

Winding; spooling; reeling, *bobinage*; *dévidage*; *bobinier*, *m.*, Spulen; Wickeln; Aufspulen, *n.*

— -engine, *pompe à tourniquet*, Haspelpumpe.

— -machine; — -frame (spin.), *bobineuse*, *f.*; *bobinoir*, *m.*; *machine à faire les bobins*; *machine à bobiner*; *mécanique à*

dévider, *f.*, Spul Maschine; Kettenspul Maschine, *f.*

Winding-machine or engine, *bariled*, *m.*; *machine à molettes*, *f.*, Windmaschine; Rollenmaschine, *f.*

— off (s. spin.), *tirage*, *m.*, Abhaspeln der Seide von dem Seidegehäuse.

— in rolls (wire-dr.), *roulage*, *m.*, Aufrollen, *n.*

— of a spring, *lame d'un ressort*, *f.*, Windung, *f.*; Gewinde, *n.*

— sticks, *pl.* (join.), *règle double*; *double équerre*, *f.*, doppelter Richtscheit.

— up (spin.), *envoudage*, *m.*, Aufwicklung, *f.*

— -up (horol.), *remontage*, *m.*, Wiederaufziehen, *n.*

Windlass; capstan; crab (mech.), *cabestan*; *vindas*; *treuil vertical*, *m.*, Erdwinde; senkrechte Winde, *f.*

—; drum, *moulinet*, *m.*, Schrotwinde, *f.*, Windhaspel, Drehhaspel, Drehbaum, *m.*; Kurbel, *f.*

—, *singe*, *m.*, Affe; Kreuzhaspel, *m.*

—, *treuil à main*, *m.*, Hebewinde, *f.*

—, *guindal*; *guinda*, *m.*, Winde, *f.*; Hebezeug, *n.*

— with three pullies (mech.), *trispaste*, *f.*, Winde mit drei Rollen, *f.*

Window-bar, *tringle*; *verge de fer*; *barlotière*, *f.*, Fensterstange, *f.*

— -bar (for.), *vitrière*, *f.*, Fensterstange, *f.*

— -bar, to fix the — (join.), *débrayer*, die Fensterstange anziehen.

— -blind, *store*, *m.*; *persienne*, *f.*, Sommerladen, *m.*

—, double —, *contre-châssis*; *double châssis*, Vorfenster; Doppelfenster; Winterfenster, *m.*

Window-fastener (join.), *birloir*, *m.*, Fensterriegel, *m.*

— -frame, *chambranle de fenêtre*, *m.*, Fensterfutter, *n.*

— -frame, fixed part of a —, *châssis dormant*; Fensterrahmen; festgemachter Rahmen.

— turning on hinges, *fenêtre à pentures*, Gewindefenster, *n.*

—, leaning of a — (join.), *soubassement*, *accoudoir de fenêtre*, *m.*, Fensterlehne, *f.*

— -lead, *plomb en corniche*, Karniessblei.

— -shutter; shutter (join.), *volet*; *contre-vent*, *m.*, Laden; Fensterladen, *m.*

—s, *pl.*, *fenêtrage*; *vitrage*, *m.*, Fensterwerk, *n.*

Windster; winder (spin.), *bobineuse*, *f.*, Spulerin, *f.*; Spulmädchen, *n.*; oder frau, *f.*

Wine, antimonial — (chem.), *teinture d'antimoine*, *f.*, Spiessglanzauszug, *m.*

— -press, *pressoir*, *m.*, Kelter; Presse, *f.*

Wing or ladle of a water-mill, *aileron*, Schaufel, *f.*

— a wind-mill, *v.*, *garnir les ailes d'un moulin à vent*, austhüren.

Winnow, *v.*, *vanner*, schwingen; wannen.

Winter (print.), *sommier*, *m.*, Pressbalken, *m.*

Wire, *fil d'archal*; *fil de roulage*, Draht, *m.*

—, finest sort of —, *manicorde*, *f.*, feinste Sorte Eisendraht.

— (pap. man.), *vergeure*, *f.*, Formdraht, *m.*

—; foil (lace w.), *lame*, *f.*, gequetschter Golddraht oder Silberdraht.

—, annealed —, *fil ébroudi*, ausgewärmter Draht.

— -bobbin, *cazette*, *f.*, Drahtspule, *f.*

Wire brush, *brosse métallique*, *f.*, Metallbürste, *f.*

— -bench, reducing —, *filière de dégrossage*, *f.*, Abführeisen, *n.*

—, broken off —, *renard*, *m.*, abgebrochener Eisendraht.

— -brush; scratch-brush (gild., mint, engr.), *gratte-bosse*, *m.*, Kratzbürste; Drahtbürste, *f.*; Anschusspinsel, *m.*

—, coarse —, *écotage*, *m.*, Grobdraht, *m.*

—, creased —, *fil d'archal soyé*, Secken, Siekendraht, *m.*

— -cutter; shank-cutter, *rogneur*; *coupeur*; *coupeur de hanses*, *m.*, Drahtschneider; Schaftschneider, *m.*

— cap (on the top of chimneys) (loc.), *appareil pour arrêter les flammèches*, *m.*, Drahthaube, *f.*

— -draw, *v.*, *tréfiler*, Drahtziehen.

—, to draw — through the third plate, *ébroudir*, durch die dritte Ziehbank gehen lassen.

—, to draw the — through 25 holes, *dégrossir du trait*, den Draht durch 25 Zuglöcher ziehen.

— drawn through 25 holes, *fil trait*, Draht der durch 25 Löcher gezogen ist.

— drawn through the third bench, *ébroudin*; *ébroudi*, *m.*, durch die dritte Ziehbank gezogener Draht.

— -drawer; *tréfileur*; *agréyeur*, *m.*, Drahtzieher, Eisendrahtzieher; Drahtmacher, *m.*

— -drawer; ripper, *ébroudeur*, *m.*, Kleindrahtzieher, *m.*

— -drawer, coarse —, *écoteur*, *m.*, Grobdrahtzieher; Scheibendrahtzieher, *m.*

— -drawing; — -mill, *filerie*, *f.*, Drahtzieherei, *f.*

— -drawing, *tréfilage*, *m.*; *tréfilerie*, *f.*, Drahtziehen, *n.*; Drahtzieherei, *f.*

Wire-drawing room, *tinerie*, *f.*, Ziehwerkstätte, *f.*

— -drawing mill, *moulin à tirer du fil de fer*; *moulin à tirer*, Eisendrahtmühle; Drahtmühle, *f.*; Drahtzug, *m.*

— -drawing work; drawing small or fine, *dégrossage*, *m.*, Strecken, *n.*; Abführarbeit; Abführung, *f.*

—, dovetail —, *fil à queue d'aronde*, *m.*, Schwalbenschwanzdraht, *m.*

— -drill, *foret à filière*, *m.*, Drahtbohrer, *m.*

— edge (cut.), *morfil*, Faden (am Scheermesser); Grath, *f.*

— -edge, to take off the — (cut.), *émorfiler*, den Faden an einem Messer abwetzen; den Graht wegschaffen.

— -form (pap. man.), *envergeure*; *enverjure*, *f.*, Drahtform, *f.*

— -gage (wire-dr.), *mesure*, *f.*, Drahtmass, *n.*

— -gauge (nailsm., locksm.), *esse*, *f.*, Drahtsichter; Sichter.

— -gauge (found.), *barre dentelée*, *f.*, Kerbeisen, *n.*

—, gold, silver- —, *or*, *argent trait*, Gold, Silberdraht, *m.*

— -grate, *treillis*, *m.*, Drahtfenster, *m.*

— -gauze; gauze- —; cloth; gauze, *tissu*, *m.*; *gaze*; *toile métallique*, *f.*, Drahtgaze; Metallgaze, *f.*; Drahtgewebe.

— -gauze lantern; Davy; safe lantern, *lampe de sûreté*, *de Davy*, *f.*, Sicherheitslampe; Davy's Lampe.

—, hand of — (need.), *cueillée*; *cueillie*, *f.*, Strähne zugerichteten Drahts.

— for the heads of pins (need.), *môle*, *m.*; *cannetille*, *f.*, Knopfdraht, *m.*

— -hook (spin.), *épingle*, *f.*, Drahthäkchen.

Wire-hook (goldsm.), *agrafe*, *f.*, Drahthaken, *m.*
—, thinned iron- —, *fil ébroudi*, dünngezogener Draht.
— -iron, *forgis*, *m.*, Drahteisen.
— lattice, *grillage*, *m.*, Drahtgitter, *m.*
— -mark (pap.), *vergeure*, Formstreifen, *m.*
— -mill, *tréfilerie*, *f.*, Drahtmühle; Drahtzieherei, *f.*
— -pliers; nipper (locksm., need., nailsm.), *béquet*, *m.*; *béquette*, *f.*, Drahtzange, *f.*
— -plate, to lessen too suddenly the holes of the —, *donner trop de faix*, die Löcher der Ziehplatte zu plötzlich verringern.
— -plate for the second drawing, *demi-prégaton*, *m.*, Zieheisen zum nochmaligen Ziehen des Golddrahts.
— -ribbon; purl, *cannetille*, *f.*, schraubenförmiger Lahn, *m.*; Kantille, *f.*
—, rolls of —; coils, *bottes*, *f. pl.*, Draht in Ringen, *m.*; Drahtrollen, *pl.*
—, bent — on silk reels, *arquet*, *m.*, Fadenhalter, *m.*
— -table, *table en fil de fer*, *f.*, Drahtgestell, *n.*
—, thin —, *passe-perle*, *m.*, sehr dünner Eisendraht.
— tack, *clou d'épingle*, *m.*; *pointe de Paris*, *f.*, Mundstiftchen, *n.*; Drahtstift; Pariser Stift, *m.*
— -trigger, *double détente*, *f.*, Stecher, *m.*; Stechschloss, *n.*; Haardrücker, *m.*
— -trigger; sear-spring (gunsm.), *déclin*; *cliquet*, *m.*, Stecher; Haardrücker, *m.*
— -trigger lock (gunsm.), *platine à double détente*, Stechschloss, *n.*
— -work, *de fil d'archal*; *ouvrage en fil d'archal*, Drahtgeflecht; Drahtwerk, *n.*
Wire-wing (s. spin.), *coronelle*, *f.*, Drahtflügel, *m.*
—s, to put the — under the cross-bar, *mettre les tronçons sous la crosse*, die Drahtstücke unter den Riegel auf die Knielade legen.
—s, *pl.* (weav.), *touchettes*, *f. pl.*, Platinen, *f. pl.*
Withy; ozier; wicker, *osier*, *m.*, Korbweide; Bandweide, *f.*
Woad (dy.), *guède*, *f.*; *pastel*, *m.*; *herbe de Saint-Philippe*, *f.*, Waid, *m.*
—, *v.*; to prepare or dye with —, *guéder*, mit Waid färben.
Wolfram; tungstenate of iron (min.), *tungsténate de fer*, *m.*, Eisenscheel, *m.*
—, white —; tungsten (min.), *tungstène*; *wolfram blanc*, *m.*, Schwerstein, *m.*
Woman's tooth; router plane, *guimbarde*, *f.*, Nuthhobel; Grundhobel, *m.*
Wood, *bois*, *m.*, Holz, *n.*
—, Adams- —, *bois d'Adam*, *m.*, Adamsholz.
—, aloes- —, *bois d'aloès*; *calambour*, Aloeholz.
—, anise-seed —, *bois d'anis*, *m.*, Anisholz.
—, Brasil —; Parnambucco- —, *bois de Brésil*; *brésillet*; *brésil*, *m.*, Fernambukholz; Brasilienholz.
—, black —; resinous —; pitch-tree, *bois noir*; *bois résineux*, *m.*, Schwarzholz, *n.*
—, barberry- —, *vinctier*, *m.*; *épine-vinette*, *f.*, Berberisholz; Sauerdornholz, *n.*
—, barked —, *bois écorcé*, *pelard*, Schälholz.
—, bent —, *bois à droit fil*, Holz durch Biegen dargestellt.
—, burning — of large size, *bois de corde*, Klafterholz.
—, blood- —, *bois sanguin*, *rouge*, Blutholz.

Wood-block for coining, *sépeau*; *cépeau*, *m.*, Holzblock zum Münzen.

—, brush-—, *bois de brosse*, Bürstenholz.

—, bituminous —, *bois bitumeux*, Holzsteinkohle, *f.*

—, cord —, *bois neuf*; *bois rond*, *de quartier*, Klafterholz; Rundholz.

— without cracks, chinks or flaws, *bois sans malandres*, Holz ohne Spalten.

— that has circular crevices in the inside, *bois crevassé circulairement*, kernschäliges Holz.

—, crooked —, *bois tortu*; *bois bombé*, Krummholz; krummgewachsenes Holz.

— carver; carver in —, *sculpteur en bois*, *m.*, Holzschnitzer, *m.*

—, cask —; staff —, *bois merrain*, Böttcherholz; Fassholz.

— cutting; — cut, *gravure en bois*, *f.*, Holzschneidekunst, *f.*; Holzschnitt, *m.*

—, cross-cut —, *bois lavé*, mit der Queraxt behauenes Holz.

— cut across the grain, *bois d'émail*, Hirnholz; über Hirn geschnittenes Holz.

— roughly cut, *bois corroyé*, rauh geschältes Holz.

—, carved —; carving, *sculpture*, *f.*, Schnitzwerk, *n.*; Schnitzarbeit, *f.*

—, campeachy-—; log-—; Campeach Bay —, *campêche*; *bois de campêche*, Campeschenholz; Allerheiligenholz.

—, cornel-—, *cornouiller*, *m.*, Kornelkirschenholz; gelbes Hartriegelholz.

— for cleaving, *bois de fente*, Spaltholz.

—, cleft, hewn —, *bois de refend*, Spaltholz; Kliebholz.

—, cleft —, *bois roulé*, klüftiges Holz.

—-cross covered with rags (mir. mak.), *croix à essuyer la table*, *f.*, Holzkreuz mit Lappen umwunden.

Wood, chips of —; dry sticks; dead-—, *bois mort*; *abatis*, *m.*; *ramille*, *f.*; *chablis*, *m.*, Abholz; Afterholz.

—, dead- — (carp.), *massif*, *m.*, massives Holz.

—, dead-—; water-logged —, *bois fondrier*, *canard*, Sinkholz.

—, dead-—; fallen-—, *bûchette*; *bûchille*, *f.*, Holzabfall, *m.*; Leseholz; Raffholz, *n.*

—, dog-—, *cornouiller sanguin*; *sanguin*, Hartriegelholz.

—, dry, sear —, *bois sec*, trockenes Holz.

—, dry-rotten —, *bois échauffé*, *pouilleux*, verfaultes Holz.

—, dye-—, *bois de teinture*, Färbeholz.

—, fire-—; fuel, *bois de chauffage*; *bois à brûler*, Brennholz.

— that is flawy on one side, *bois de cantibai*, *de cantiban*, einwüchsiges Holz; nur auf einer Seite wahnkantiges Holz.

—, throwing — in the furnace (met.), *tocage*, *m.*, Holzfütterung des Ofens.

— used for the refining furnace, *bois d'affinage pour la coupellation*, Antreibeholz.

—-frame (hos.), *fût*, Holzgestell des Strumpfwirkerstuhls.

—, floated —, *bois flotté*, Flossholz.

—, fossil or petrified —, *bois fossile*, fossiles versteinertes Holz.

—, green —, *bois vert*, frisches, grünes Holz.

—, hard —, *bois dur*, *rustique*, hartes Holz; grobfaseriges Holz.

—, hoop-—; hoop-poles, *bois feuillard*, Bandholz; Reifholz.

—, hewn, cleft —, *bois de refend*, Spaltholz; Kliebholz, *n.*

—, half-round —, *bois mi-plat*,

méplat, Halbholz; Breitholz; hochkantiges Holz.

Wood, jacaranda —; rose —, *jacaranda*; *palissandre*, *m.*, Jakarandaholz; Brasilienholz; Pockholz; Palisanderholz, *n.*

—, joinery —, *bois apparent*, Schreinholz.

—, king's —; royal —, *bois royal*, Königsholz.

—, knotty —, *bois noueux*, knotiges Holz.

—, log- —, *bois sanglant*, Brasilienholz.

— conveyed by land, *bois neuf*, zu Land befördertes Holz.

—, round logs of —, *bois de bûche*, Scheitholz.

—, over-seasoned —, *bois sur le retour*, überständig Holz.

—, peeled —, *bois pelard*, geschältes Holz.

—, prick- — black (chem.), *noir de fusain*, Spindelbaumschwarz.

—, rose —; jacaranda —, *bois de rose*, *de Rhodes*; *palissandre*; *jacaranda*, *m.*, Rosenholz; Rhodiserholz; Jakarandaholz; brasilianisches Pockholz; Palisanderholz, *n.*

—, Jamaika rose- —, *bois de citron*; *bois jaune*, Citronenholz.

—, resinous —; black —; pitchtree, *bois noir*; *bois résineux*, *m.*, Schwarzholz; Schwelholz, *n.*

—, red rotting —, *bois rouge*, rothfaules Holz.

—, rock- —, *asbeste ligniforme*, *m.*, Bergholz, *n.*

— -rasp, *râpe en bois*, *f.*, Holzraspel, *f.*

— in the sap, *bois en séve*, *m.*, Saftholz, *n.*

— fit to make staves for casks; staff- —; stave- — (for casks), *douvain*, *m.*; *buisserie*, *f.*; *bois douvain*; *bourdillon*, *m.*, Daubenholz; Stabholz; Blöttcherholz; Stäbe; Fassdaubenholz, *n.*

Wood, standing —, *bois en état*; *bois de brin*, Holz auf dem Stamme; Stammholz.

—; speckled —; curled —; curling stuff, *bois madré*, *m.*; *madrure*, *f.*, Maser; Maserholz; Flader.

—, straight cut —, *bois refait*, gerade behauenes Holz.

— untouched by the saw; unhewn timber, *bois de brin*, Ganzholz.

—, satin- —, *bois satiné*; *bois d'aigle*, Atlasholz; Satinholz; Adlerholz.

—, santal- —; sanders, *bois de santal*, Caliaturholz; Sandelholz.

—, black sandal — (dy.), *cayoloka*, *m.*, schwarzes Sandelholz, *n.*

—, torn —, *bois déchiré*, Trümmerholz.

—, thin, knotty —, *bois de billette*, *rondin*, Knüppelholz.

—, uncleft — (lathe), *bois en grume*, ungeschältes Holz.

—, violet —; purpled —; palixander —, *amarante*; *bois violet*; *palissandre*, Luftholz; Violetholz; Purpurholz; Amaranthholz; Palisanderholz; blaues Ebenholz.

—, veneering —, *bois de marqueterie*, *de tabletterie*, feines Tischlerholz.

—, warped —, *bois déversé ou gauchi*, Holz das sich geworfen hat, *n.*

— -wax; dyer's broom, *genêt des teinturiers*, *m.*; *genestrole*, *f.*, Färberginster, *m.*

— for windows, *bois d'entretoise*, Riegelholz.

— -work; timber-work, *boiserie*; *charpente*, *f.*, Holzwerk; Zimmerwerk.

— -work on ceilings and floors (carp.), *contignation*, *f.*, Zim-

merwerk an Fussböden und Decken.

Wood-work of shuttle, *chariot de navette*, *m.*, Holzwerk des Schiffleins.

— web, *tissu, bois m*, Holzgewebe, *n.*

Woody, *boiseux*; *ligneux*, holzig.

Woof; weft (weav.), *trame*; *assure*, *f.*, Einschlag; Eintrag; Schuss; Wefel; Einschuss. Durchschuss, *m.*

—; texture; body (fab.), *corps d'étoffe*, *m*, Gewebe, *n.*

—, *v.*; to pass thread in, *passer la trame*: *tramer*, einschlagen.

Wool, *laine*, *f.*, Wolle; Schafwolle,

— finest—(from the sheep's back), *laine mère*, feinste Wolle.

—, all-—, *laine pure*, ganz wollen.

— -bat, *pilette*, *f.*, Wollstempel, *m.*

—, to beat the —, *ouvrir la laine*, klopfen.

— - basket (hos.), *bernaudoir*, *m.*, Reinigungskorb, *m.*

—, back, spine —, *laine mère*, Rückenwolle.

—, bale of —; — -sack, *balle de laine*, *f.*, Wollenballen; Wollensack, *m.*

—in bundles *bourron*, *m.*, Wolle in Banden, Päcken, *f.*

—, coarse – *écouailles*, *f. pl.*, innere Schenkelwolle; Gerberwolle; Raufwolle, *f.*

—, to comb—; to tuft, *houpper*, kämmen; streichen.

— -comber, *cardeur de laine*, m., Wollkämmer, *m.*

—, cashmeer —, *laine*, *f.*, *duvet de cachemire*, *m.*, Kasimirwolle, *f.*

—, clothing - —; short— short-stapled —; carding- —, *laine courte*; *laine de carde*; *bourre de cardes*; *laine à carder*, *f.*, Streichwolle; Kratzwolle; Tuchwolle, *f.*

—, oiled—on the cards, *monture*, *f*, eingeölte Wolle auf den grossen Kämmen.

Wool, as much — as is carded at one time, *cardée*, *f.*, kardevoll Wolle.

—, lot of carded —, *ploque f.*, Blatt kardätschte Wolle.

—, first — from new cards (cl. man.), *enfrayure*, *f.*, Kardätschenfutter, *n.*

—taken from dead sheep, *pelure*, *f.*. Abwolle; Sterblingswolle, *f.*

— -driver, *marchand en laines*, *m.*, Wollenhändler, *m.*

—, embroidery—, *laine de Berlin*, Stickwolle.

—, fleecy — *laine de Hambourg*, hamburger Wolle.

—, glover's —, *avalies*, *f. pl.*, Schabwolle; Sterblingswolle abgebeizte Wolle, *f.*

—in grease, *laine en suint*; *surge*, *f.*, Wolle in nicht völlig gereinigtem Zustande.

— - husbandry, *industrie lainière*, Wolleindustrie, *f.*

—, indigenous—, *laine indigène*, Landwolle.

—, levantine — in grease, *tresquilles*, *f. pl.*, Levantinische Fettwolle.

—, lamb's—, *laine d'agneau*, *f*; *agneau*, *m.*, Lammwolle, *f.*

—, lock of —; flock of —, *flocon de laine*, Wollflocke, *f.*

—, long—; long-stapled—; combing —, *laine longue*; *laine de peigne*; *laine à peigner*: *estame*. *f.*; *étaim*; *étain*, *m.*, Kammwolle, *f.*; Zettel, *m.*

—, merino—, *sorie*, *f.*, Soria. *f.*

— market, *lainerie*, *f.*, Wollmarkt, *m.*

— -mallet (cl. man.), *pilon*; *maillet*, *m*, Scheerholz, *n.*

—, to mix the— (cl. man.), *rompre la laine*; *ploquer*, mischen; die Wolle mischen.

—, to mix — of different colours, *trépigner les laines*, vielfarbige

Wollarten unter einander mischen.
Wool, mixing of dyed—(cl. man.), *rambourrage*, *m.*, Mischen der gefärbten Wollen.
—, mixtion of—, *fonte*, *f.*, Wollemischung, *f.*
— taken from the noils, *retirons*, *m. pl.*, Kämmlingswolle, *f.*
—, over-heated —, *laine fourbondrée*, erhitzte Wolle.
— -pack, *ballot de laine*, Wollenpack, *m.*
—, patted —; sliver, *boudin*, *m.*; *cordons*, *m. pl.*, Flockwolle, *f.*
—, pelt- —; mortling, *laines mortes*; *pleures*, *f. pl.*, Sterbling-wolle, *f.*
—, philosophic —, cotton (chem.), *laine philosophique*, *f.*, chemisch zubereitete Wolle.
— -sack; bale of — *balle de laine*, Wollenballen; Wollensack, *m.*
— -stapler, *lainier*; *commerçant en laines*; *marchand de laines*, *m.*, Wollhändler, *m.*
— -staple, *marché de laines*, *à laines*, Wollmarkt, *m.*
—, spanish —, *laines de mérinos*, spanische Wolle.
—, kind of spanish — *moline*, *f.*, Art spanischer Wolle.
—, second quality of spanish —, *seconde*; *laine ségoviane*, *f.*, zweite Sorte spanischer Wolle.
—, Segovia —, *ségovie*, *f.*, Segowierwolle, *f.*
— sifter, *volette*, *f.*, Wollsieb, *n.*
— -spinning factory, *filature de laine*, *f.*, Wollspinnerei, *f.*
— sorter, *trieur de laines*, Wollesortirer, *m.*
—, to stir the — -bath (cl. man.), *pilonner*, beim Ausfetten im Urinbad umrühren.
— -shears, *ciseaux à tondre*, *m. pl.* Schafscheere; Tuchscheere.
—, short —; short-stapled —; carding- —; clothing- —, *laine courte*; *laine de carde*; *bourre de cardes*; *laine à carder*, *f.* Streichwolle; Kratzwolle; Tuchwolle, *f.*
Wool-twister, *tordeur*, *m.*, Wolldreher, *m.*
— from near the tail, *coaille*, *f.*, Schwanzwolle; Stammwolle.
—, to tear the —, *chiqueter la laine*, zerfetzen; verzausen; reissen.
—, longest unprepared—, *riflard*, *m.*, längste unpräparirte Wolle.
—, third sort of Viguna —, *pelotage*, *m.*, dritte Sorte Vigunawolle.
—, waste- —, *laines pignons*, Flockwolle.
—, to draw out the waste—, *épontiller*, die Flockwolle ausziehen.
— -worker, *lainier*, *m.*, Wollarbeiter, *m.*
—, a heap of washed —, *lavée de laine*, Haufen Waschwolle, *m.*
— - winder, *emballeur de laines*, Wollverpacker, *m.*
—s, mixed—, *laine métis* Mischwolle.
Woollen; — -stuff, *étoffe de laine*, Wollenzeug, *m.*
— -draper; draper; clothier, *drapier*; *marchand de draps*, *m.*, Tuchmacher; Tuchhändler; Gewandschneider, *m.*
—flock, *grappe*, *f.*, Wollflocke, *f.*
—goods, *lainerie*, *f.*, Wollengüter, *m.*
—stuff, *étoffe de laine*, *f.*, *lanage*, *m.*; *ferline f.*; *criseau*, *m.*, wollener Zeug.
—thread, *fil de laine*, Wollengarn, *n.*
— weaver, *tisserand en laine*, Wollenweber, *m.*
— -weawer, *bourgeteur*, *m.* Wollarbeiter, *m.*
Wootz, *acier wootz*; *wootz*; *acier indien*, Wootz, *m.*
Work; labour, *travail*; *ouvrage*, *m.*, Arbeit, *f.*
—, *v.*; to go (mech.), *manœuvrer*;

mettre en mouvement; *aller*; *fonctionner*, gehen; arbeiten; in Gang seyn.

Work-bench; — -table; bench; shop-board, *table à travailler*, *f.*; *établi*, *m.*, Arbeitstisch, *m.*; Bank, *f.*

—, bad —, *malfaçon*, *f.*, Fehler, *m.*, schlechte, missrathene Arbeit.

— -block, *table de boucanière*, *f.*, Arbeitsklotz, *n.*

—, chilled —; case-hardened castings, *fonte à la volée*, *f.*, Hartguss, *m.*

— in horn, *ouvrage de corne*, *m.*, Hornarbeit, *f.*

— in, *v.*, *entretisser*, einweben; einwirken; durchweben; durchwirken.

—, imbossed —; dinged work, *ouvrage embouti*, getriebene Arbeit.

— the ink on the table, *v.*; to rub out (print.), *broyer l'encre*, die Farbe ausstreichen.

— loose, *v.*; to —; to get loose (mech.), *jouer*, spielen.

— done by light, *travail de veille*, Lichtarbeit, *f.*

— *v.*, to be worked by machinery, *fonctionner au moyen de machines*, durch Maschinen getrieben werden.

—, night's —, *nuitée*, *f.*, Nachtarbeit, *f.*

— for the recrements of pure copper, *œuvre des culots du raffinage*, *m.*, Garschlackenwerk, *n.*

—, raised —; hammered — (met. w.), *ouvrage martelé*, *m.*; *vaisselle martelée*, *f.*, Hammerarbeit; geschlagene Arbeit.

— -table; — -bench; bench; shop-board, *table à travailler*, *f.*; *établi*, *m.*, Arbeitstisch, *m.*; Bank, *f.*

— out, *v.*; to finish; to perfect; to compose; to elaborate, *travailler*; *composer*; *parfaire*; *achever*; *finir*; *perfectionner*, ausarbeiten.

Work over, *v.*; to finish (join.), *ragréer*, nach einmal überarbeiten; vollends ausarbeiten.

— over again, *v.* (pott., iron), *rétouper*, wieder umarbeiten.

— over, *v.* (engr.), *réparer*, überarbeitein; verbessern.

— off a sheet, *v.*; to take off a proof (print.), *tirer une épreuve*, abziehen; abdrucken.

— -shop; — -room; laboratory, *ouvroir*; *atelier*; *laboratoire*, *m.*; *boutique*, *f.*, Werkstätte, *f.*; Laboratorium, *n.*

— a stuff with gold, silk, etc., *v.*; to figure, *brocher*, durchwirken.

— in the woof, *v.* (weav.), *tramer*, eintragen; einschlagen; einschiessen.

— s, *pl.* (met.), *usine*, *f.*, Hüttenwerk, *n.*; Hütte, *f.*

—s, *pl.*, manufacture, *usine*; *fabrique*, *f.*, Manufaktur; Fabrik, *f.*

— s, embossed — (met. w.), *repoussé*, *m.*, getriebene Arbeit.

Worker; *labourer*; workman, *travailleur*; *ouvrier*; Arbeiter, *m.*

—s (w. spin.), *travailleurs*, *m. pl.*, Arbeitswalzen, *f. pl.* (zur Bearbeitung der Wolle).

Working (mech.), *jeu*, *m.*, Gang, *m.*

—; — off; pulling (a proof) (print.), *tirage*, *m.*, Abziehen, *n.*

— (met.), *exploitation*, *f.*, Exploitirung; Ausbeutung, *f.*

— day, *jour de travail*, *m.*, Arbeitstag, *m.*

— up (pott.), *malaxage*, *m.*, Durcharbeiten, *n.*

— holes; boccas (met., gl. mak.), *ouvreaux*, *m. pl.*, Seitenöffnungen, *f. pl*; Ofenlöcher, *n. pl*; Arbeitslöcher, *n. pl.*

— -point (mech.), *point de fatigue*, *m.*, Strapazpunkt, *m.*

— power (st. eng.), *effet utile*, *m.*,

Wirkkraft, *f.*; Nutzeffekt, m.

Working, marks of the — of furnaces (met.), *signes*, m. pl., Zeichen des Ofenganges.

— the white paper (print.), *tirage en blanc*, m., weiss abziehen.

— -stock, matériel; *matériel d'exploitation*, m., Betriebsmaterial, n.

Workman; labourer; worker; operative; journeyman; artisan; mechanic, *travailleur*; *ouvrier*, m., Arbeiter; Gesell, m.

—; journeyman; daily labourer, *manœuvrier*, m., Taglöhner; Arbeiter, m.

—; fabricator; maker, *fabricateur*, m., Verfertiger; Fabrikarbeiter; Arbeiter, m.

— paid by the day (print.), *compositeur en conscience*, Wochenlohnsetzer; Accidenzsetzer, m.

—, first — (gl. mak.), *maître*; *paraisonnier*, m., Fertigmacher, m.

—, idle — (print.), *câleur*, m., fauler Arbeiter.

—, whole-sale —, *ouvrier grossier*, Grossarbeiter, m.

Workmanship; making; manufacturing; working up, *façonnage*, m.; *main-d'œuvre*, *f.*, Ausarbeitung; Arbeit, *f.*

Workmaster, *maître des œuvres*, Werkmeister, m.

Work-people, pl., *ouvriers*, m. *pl.*, Werkleute; Arbeitsleute; Arbeiter, *pl.*

Worm; bullet-drawer; crows bill, *tire-balle*, m., Kugelzieher, m.

—; wad-hook (gunsm.), *tire-étoupe*; *tire-bourre*, Krätzer; Ausräumer, m.

—; endless, perpetual screw (horol.), *vis sans fin*, Schraube ohne Ende.

—, thread of a screw, *filet de vis*, m., Gewinde, *n.*

—; thread; turn (locksm.), *filet*; *pas d'une vis*, m., Gewinde; Schraubengewinde, *n*; Gang, *m.*

Worm (chem.), *serpentin*, *m.*, Wurmkolben, *m.*

—, *v.*; to tap (locksm.), *tarauder*, eine Schraubenmutter ausbohren.

— wheel, *roue à vis*, *f.*, Schraubenrad, *n.*

— and wheel, *engrenage à vis sans fin*, m., Schneckenrad mit Schraube.

— -eaten (wood), *mouliné*; *vermoulu*, wurmstichig.

—, to be — -eaten (wood), *se vermouler*, wurmstichig werden.

— -eatenness; — -hole (wood), *vermoulure*; *piqûre des vers*, *f.*, Wurmfrass; Wurmstich, *m.* Wurmloch, *n.*

Worn out; attrite, *usé*; *détérioré*, abgenutzt.

Worsted, *laine anglaise*, *filée*; *laine d'estame*; *estame*, *f.*, gesponnene Wolle; Wollgarn, *n.*; gestrickte Wolle.

— goods, *étoffes rases*, *f. pl.*, glatte Wollenzeuge; Kammwollzeuge.

Wove mould (pap. man.), *forme à vélin*, *f.*, Velinform, *f.*

Wrack; varec; sea- —, *varec*; *varech*, *m.*, Seegras, *n.*

Wraith (spin.), *peigne en laiton*, *m.*, messingner Kamm.

Wrapper; very coarse brown paper, *maculature grise*, Packpapier, *n.*

—; packing cloth; barras; pack-cloth, *toile d'emballage*; *baline*, *f.*, Packtuch, *n.*

Wrest; pin, *cheville*, *f.*; *goujon*, *m.*, Pflock; Bolzen; Zapfen; Stift; Dobel; Dippel; Düppel, *m.*

Wriggle off, *v.*; to run off (the rails), *dérailler*; *sortir de la voie*, von den Schienen ablaufen; entschienen; entgeleisen.

Wring often and slighty, *v.* (dy.), *esgaliver*, oft und leicht auswinden.

ng (dy.), *torse*, *f.*, Ausrin-
Auswinden, *n.*
ach., dy), *tordre*, auswin-
ausringen; wringen.
hine (cl. man.), *dégrais-*
m., Waschbank, *f.*
e (dy), *espart*, *m*, Spül-
. *m.*
e ; crease, *faux pli*, Krum-
f.
g materials, *pl.*, *fournitu-*
res, *f. pl.*; *articles de bureaux*, *m pl.*, Schreibmaterialien, *n. pl.*

Wrong-side; back (cloth). *envers*, Rückseite; Abrechte; Nahtseite; linke, unrechte Seite, *f.*

Wrought (jew.), *mis à l'œuvre*, gefasst.

Wry, *v.*, *fausser en pliant*, verbiegen

X

tes (chem.), *xanthates*, *m.*
anthogensaure Salze.
ne (chem.), *xanthine*, *f*,
pgelb, *n.*
gen (chem.), *xanthogène*
Xanthogen, *n.*

Xylobalsanum (wood), *xylobalsame*, *m.*, Balsamholz, *n.*

Xylography, *xylographie*, *f.*, Holzdruck, *m.*

Xyloidine (chem.), *xyloïdine*, *f*, Xyloidin, *n.*

Y

imber- —, *chantier de bois*,
Holzwerft, *m.*
il, *m.*, Garn, *n.*
obbins for shoes, *fil de cor-*
iers, *m.*, Schuhgarn
ndle of — with 20 hanks
e, 10 hanks double, 5 hanks
e twist, etc., etc., *coque*, *f.*;
et de 20 écheveaux ou de
chevettes, *m.*, Bündel Garn
20 Strähnen einfachem Twist
deren Aequivalent in dop-
m. etc., etc.
low or cream-coloured —
(linen), *fils crémés*, *m pl.*, rahmfarbiges Leinengarn.

Yarn, hard —, *fils tors*, gewundenes Garn.

—, knitting —; stocking —; hosiery —, *fil de sayette*, *m*, Sagettengarn; Sayettgarn; Strickgarn; Strumpfwirkergarn, *n.*

—, mill-spun —, *fil mécanique*, Fabrikgarn.

—, soft —, *fil plat*, Plattgarn.

— fort the warp, *fil d'étain*, Scheergarn, *n.*

— -windle; reel (spin.), *tournette*,

f., Abwinde, *f.*, Wickelhaspel, *m.*
Yarns, cotton — of second quality *cotons de rames*, *m. pl.*, Baumwollengarne von mittlerer Sorte.
Yellow colour (dy.), *couleur de racine*, *f.*, Wurzelfarbe; gelbe Farbe.
—, imperial —; chrome (c. print.), *jaune de chrome*, *m.*, Chromgelb, *n.*
—, Naples- —; giallolino (porc.), *jaune de Naples*, Neapelgelb, *n.*
Yellow, patent —, *jaune breveté*, *m.*, Englisch Gelb, *n.*
Yellower (need.), *jaunisseur*, *m.*, Gelber; Gelbmacher, *m.*
Yew (wood), *if*, *m.*, Eibenbaumholz; Rotheiben; Taxholz.
Yolk; grease (cl. man.), *suint*, *m.*, Wollenfett, *n.*; fettig; Schweiss, *m.*
Yttrium (chem.), *yttrium*, *m.*, Yttrium, *n.*

Z

Zaffre melting pot (gl. mak.), *padelin à fondre le safre*, *m.*, Blaufarbhafen, *m.*
Zeine (chem.), *zéine*, *f.*, Maismehlkleber, *m.*
Zeolite; zeolites (min.), *zéolithe*, *f.*, Zeolith, *m.*
—, cubic —, *zéolithe cubique*, *f.*, rhomboedrischer Kuponspath.
—, mealy —, *zéolithe en poussière*, Zeolitherde, *f.*
—, vitreous —, *zéolithe vitreuse*; *obsidienne*, *f.*, Glaszeolith, *m.*
Zero; freezing point (phys.), *terme de la congélation; zéro*, *m.*, Eispunkt; Gefrierpunkt, *m.*; Null, *f.*
—, to be down at —; to be at —, *être à zéro*, auf Null stehen.
Zigzag; crankle; crinkle (mech.), *zigzag*, *m.*, Zickzack, *m.*; Kreuzbandzange, *f.*
—, *v.*; to crankle, crinkle, *former en zigzag*, im Zickzack bilden.
Zigzagging, *direction en zigzag*, Zickzackrichtung, *f.*
Zimone (chem.), *zimône*, *f.*, Zymom, *n.*
Zinc; spelter, *zinc*, *m.*, Zink, Spialte; Spiauter, *m.*
Zinc, antimoniate of —, *antimoniate de zinc*, *m.*, spiessglanzsaures Zink.
—, auriferous sulphurated —, *zinc aurifère*, Kolophoniumerz, *n.*
—, butter of —, *beurre de zinc*, *m.*, Zinkbutter, *f.*
—, chromate of —, *chromate de zinc*, *m.*, chromsaures Zink.
—, chloride of —, *chlorure de zinc*, *m.*, Zinkchlorid, *n.*
—, flowers of —, *fleurs de zinc*, *f. pl.*, Zinkblumen, *f. pl.*
—, muriate of —, *hydrochlorate de zinc*, *m.*, salzsaures Zink.
—, native —, *zinc natif*, gewachsenes Zink.
—, nitrate of —, *nitrate de zinc*, *m.*, salpetersaures Zink.
—, oxyd of —, common calamine, *zinc oxydé*, *m.*; *calamine commune*, *f.*, Zinkkalk; Zinkocher, *m.*
—, ore of —, *mine de zinc*, *f.*, Zinkerz, *n.*
—, protoxyd of —, *protoxyde de zinc*, *m.*, Zinkoxyd, *n.*
—, sulphate of —, *zinc sulfaté*; *sulfate de zinc*, *m.*, Zinkvitriol, *m.*, schwelfelsaures Zink.

Zinc, silicate of—, *silicate de zinc*, *m.*, drittelkieselsaures Zink.
— ; silico-carbonate of — ; cadmia; yellow tellurium (min.), *zinc calaminaire*, *m.*; *calamine*; *cadmie fossile*, *f.*; *zinc oxydé jaune*, *m.*, Calmei; Gelberz; luftsaures Zinkerz, *n.*
—, subcarbonate of —, *sous-carbonate de zinc*, *m.*, Kohlensaures Zink.
—slags (found.), *crasses*, *scories de zinc*, *f. pl.*, Kellschlachen, *f. pl.*
—, sheet- —, *zinc laminé*, Zinkblech, *n.*
— -worker, *zingueur*, *m.*, Zinkarbeiter, *m.*

Zinc, yellow sulphurated —, *zinc sulfuré jaune*, Kolophoniumblende, *f.*
Zincographer, *zincographe*, *m.*, Zinkstecher, *m.*
Zincography, *zincographie*, *f.*, Zinkstecherei, *f.*
Zinking, *étamage au zinc*; *zincage*, *m.*; *zinquer*, Verzinken, *n.*
Zircon (metal), *zircon*, Zirkon, *n.*
Zirconium (chem.), *zirconium*, *m.*
Zumic (chem.), *zumique*, zumisch.
Zymoma; ferment; fret; fermentative (chem.), *ferment*, *m.*; *zumine*, *f.*, Ferment, *n.*; Gährstoff, *m.*
Zymosimeter, *zymosimètre*, *m.*, Gährmesser, *m.*

END OF THE SECOND PART.

PRINTED BY HENNUYER, RUE DU BOULEVARD, 7. BATIGNOLLES.
Boulevard extérieur de Paris.

ERRATA

Pages.

15. Oxyd of antimony : *strike out* antide d'antimoine.
23. *In stead of* —; bullen, etc., *read* : Awn; bullen, etc.
37. Bismuth : *in stead of* bismuth de glace, *read* étain de glace.
49. Brace-pin : *in stead of* boudoir, *read* bandoir.
67. The two articles following : Cementation ought to be headed : Cement, *v*.
88. *In stead of* —(after coherency), *read* Cohobation, etc., Wiederaufgiessen.
91. *In stead of* - s, the threads, etc , *read*—s, to colour the threads of, etc.
118. Cutting-room : *strike out* Rag-knife; Lumpenschneider; Haderschneider; Hadermesser.
128. *In stead of* — air, *read*—of air.
152. Eyelet : *in stead of* gehört, *read* geöhrt.
154. *In stead of* —, *v*.; to fasten, *read*—, to make—; to fasten.
168. *In stead of* — -part, *read* Fore-part.
184. — -oven, to give air to the— : *in stead of* éventer le four, *read* démarger le four.
251. *In stead of* —s, industrie manufacturière, *read* manufactures, etc.





